

**MIHAI  
VITEAZUL  
IN  
CONȘTIINȚA EUROPEANĂ**

3

**ISTORIOGRAFIA STRĂINĂ  
DIN SECOLUL AL XIX-LEA**

**Texte alese**

EDITURA ACADEMIEI  
REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA

MIHAI VITEAZUL  
ÎN  
CONȘTIINȚA EUROPEANĂ  
3

*Istoriografie străină  
din secolul al XIX-lea*

*Texte alese*

**Lucrare întocmită de:**

<b>ION ARDELEANU</b>	<b>CRISTINA BUȚĂNESCU</b>
<b>VASILE ARIMIA</b>	<b>MIRCEA MUȘAT</b>
<b>GHEORGHE BERCAN</b>	<b>VASILE ȘIMANDAN</b>
<b>GHEORGHE BONDOC</b>	<b>VICTORIA ȚĂNDĂREANU</b>

**Colectivul de coordonare:**

<b>ION ARDELEANU</b>	<b>GHEORGHE BONDOC</b>
<b>VASILE ARIMIA</b>	<b>MIRCEA MUȘAT</b>

**Au mai colaborat:**

<b>COSTIN FENEȘAN</b>	<b>IACOB MĂRZA</b>
-----------------------	--------------------

BIBLIOTECA CENTRALĂ  
DE STAT

• DIRECȚIA GENERALĂ  
A ARHIVELOR STATULUI

MIHAI VITEAZUL  
ÎN CONȘTIINȚA EUROPEANĂ  
3

ISTORIOGRAFIE STRĂINĂ  
DIN SECOLUL AL XIX-LEA

Texte alese

**EDITURA ACADEMIEI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA**  
**București, 1984**

Михай Храбрый в европейском сознании

3

Историография XIX в. Избранные тексты

Michael the Brave in the European Consciousness

3

Selected Texts 19<sup>th</sup> c. Foreign Historiography.

**EDITURA ACADEMIEI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA**  
**R 79 717, București, Calea Victoriei 125, Sector 1**

## C U P R I N S

NOTĂ ASUPRA VOLUMULUI . . . . .	7
JOHANN CHRISTIAN VON ENGEL, <i>Geschichte des ungrischen Reichs und seiner Nebenländer</i> . . . . .	10
WILLIAM WILKINSON, <i>An account of the principalities of Wallachia and Moldavia: with various political observations relating to them</i> . . . . .	90
KARL NEUGEBOREN, <i>Handbuch der Geschichte Siebenbürgens</i> . . . . .	96
JOSEPH VON HAMMER-PURGSTALL, <i>Histoire de l'Empire Ottoman depuis son origine jusqu'à nos jours</i> . . . . .	126
JEAN A. VAILLANT, <i>La Roumanie ou histoire, langue, littérature, orographie, statistique des peuples de la langue d'or. Ardiens, Vallaques et Moldaves, résumés sous le nom de Romans</i> . . . . .	143
JEAN HENRI ABDOLONYME UBICINI, <i>Provinces d'origine roumaine. Valachie, Moldavie, Bukovine, Transylvanie, Bessarabie</i> . . . . .	196
IVAN IGNATIEVICI MALIȘEVSKI, <i>Александрійскій патріархъ Мелетій Пугачъ и его участіе въ Дѣлахъ русской церкви</i> . . . . .	224
WILLIBALD STEFAN TEUTSCHLAENDER, <i>Michael der Tapfere. Ein Zeit — und Charakterbild aus der Geschichte Rumäniens</i> . . . . .	239
JAMES SAMUELSON, <i>Roumania — past and present</i> . . . . .	423
JOHANN WILHELM ZINKEISEN, <i>Geschichte des Osmanischen Reiches in Europa</i> . . . . .	448
LEON-LOUIS-LUCIEN DE ROSNY, <i>Les Romains d'Orient. Aperçu de l'éthnographie de la Roumanie</i> . . . . .	462
BRUTO AMANTE, <i>La Romania illustrata. Ricordi di viaggio</i> . . . . .	465
WILLIAM MILLER, <i>The Balkans</i> . . . . .	471
N. BOREŢKI-BERGFELD, <i>Исторія Румыніи</i> . . . . .	482
INDICE . . . . .	511

## C U P R I N S

NOTĂ ASUPRA VOLUMULUI . . . . .	7
JOHANN CHRISTIAN VON ENGEL, <i>Istoria regatului ungar și a țărilor sale limitrofe</i> . . . . .	10
WILLIAM WILKINSON, <i>O descriere a principatelor Valahiei și Moldovei cu diferite observații politice privitoare la ele</i> . . . . .	90
KARL NEUGEBOREN, <i>Manual de istorie a Transilvaniei</i> . . . . .	96
JOSEPH VON HAMMER-PURGSTALL, <i>Istoria Imperiului otoman de la origine pînă în zilele noastre</i> . . . . .	126
JEAN A. VAILLANT, <i>România sau istoria, limba, literatura, orografia, statistica popoarelor de „langue d'or”. Ardeleni, valahi și moldoveni însumați sub numele de romani</i> . . . . .	143
JEAN HENRI ABDOLONYME UBICINI, <i>Provincii de origine română Valahia, Moldova, Bucovina, Transilvania, Basarabia</i> . . . . .	196
IVAN IGNATIEVICI MALÎȘEVSKI, <i>Patriarhul Meletie Pigas din Alexandria și participarea lui la problemele bisericii ruse</i> . . . . .	224
WILLIBALD STEFAN TEUTSCHLAENDER, <i>Mihai Viteazul. O frescă de epocă și de caracter din istoria României</i> . . . . .	237
JAMES SAMUELSON, <i>România — trecut și prezent</i> . . . . .	423
JOHANN WILHELM ZINKEISEN, <i>Istoria Imperiului otoman în Europa</i> . . . . .	448
LEON-LOUIS-LUCIEN DE ROSNY, <i>Romanii Orientului. Scurtă privire asupra etnografiei României</i> . . . . .	466
BRUTO AMANTE, <i>România ilustrată. Amintiri de călătorie</i> . . . . .	465
WILLIAM MILLER, <i>Balcanii</i> . . . . .	471
N. BOREȘKI-BERGFELD, <i>Istoria României</i> . . . . .	482
INDICE . . . . .	511

## NOTA ASUPRA VOLUMULUI

Volumul al 3-lea al creștomatiei *Mihai Viteazul în conștiința europeană*\* cuprinde texte selectate din publiciști și istorici străini din secolul al XIX-lea, ca urmare a cercetării a peste 40 de lucrări și studii apărute în diferite țări ale Europei; dintre acestea au fost reținute 14 titluri ce au răspuns criteriilor generale stabilite și pentru elaborarea volumului al 2-lea (circulație largă, obiectivitate istorică, calitatea informației vehiculate).

În secolul al XIX-lea, în cele mai multe țări europene istoria își consolidează statutul ca știință, lucrările istoriografice se înmulțesc, sînt cercetate critic trecutul popoarelor, contribuția pe care acestea au adus-o patrimoniului politic, cultural și științific al continentului nostru. Astfel, marea epopee lăsată posterității de Mihai Viteazul este reluată și studiată critic cu mai multă atenție de istorici ai Europei, chiar dacă unii dintre ei încearcă să eludeze adevărul, să prezinte deformat unele evenimente. Se analizează noi izvoare, se luminează faptele din unghiuri și puncte de vedere noi, uneori de-a dreptul relevante.

Lucrările au fost antologate în ordinea cronologică a apariției lor; parantezele rotunde din textele originale au fost menținute și în traducere, ele aparținînd autorilor; parantezele drepte aparțin îngrijitorilor ediției care, pentru o mai clară înțelegere a textului, au simțit nevoia unor precizări sau adăugiri. Punctele de suspensie încadrate în paranteze drepte [...] marchează fragmente sau paragrafe eliminate de redacție, considerate ne semnificative; punctele de suspensie neîncadrate sînt preluate ca atare din textul original.

Pentru a delimita notele autorilor de cele ale realizatorilor creștomatiei, acelea din textele originale au fost însemnate cu steluțe și înserate în subsolul paginii respective.

Erorile, ca și unele informații incomplete ori denaturate voit sau în-tîmplător, au fost corectate prin note ale redacției, numerotate cu cifre arabe și adăugate la sfîrșitul fiecărei lucrări incluse. Aparatul critic este completat cu un indice de nume de persoane și geografic care oferă, de regulă, și cîteva date esențiale asupra persoanelor și localităților menționate în volum.

Volumul include, de asemenea, fotocopiile edițiilor originale prezentate.

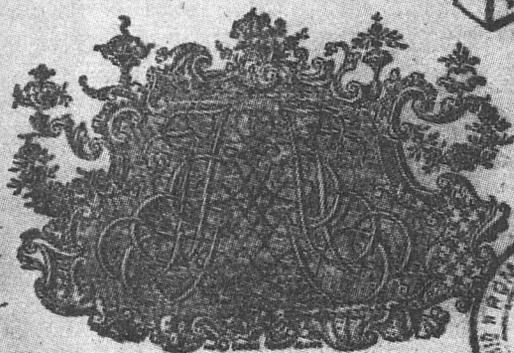
Pentru sprijinul acordat în realizarea acestui volum, colectivul redacțional aduce sincerele sale mulțumiri Editurii Academiei, Bibliotecii Academiei R. S. România, precum și Bibliotecilor Centrale Universitare București și Cluj-Napoca.

---

\* Vol. 1, Buc., Edit. Acad., 1982, 693 p.; vol. 2, Buc., Edit. Acad. 1983, 523 p.

G e s c h i c h t e  
des  
U n g r i s c h e n R e i c h s  
und  
seiner N e b e n l ä n d e r.

Von  
Johann Christian von Engel.



37.158/955



---

Vierten Theils 2. Abth.

---

Halle, bey Johann Jacob Gebauer, 1804

## JOHANN CHRISTIAN VON ENGEL

Născut la 17 octombrie 1770, la Leutschau și mort la 20 martie 1814 la Viena, J. C. von Engel și-a făcut studiile universitare la Göttingen după care a ocupat diverse funcții în aparatul de stat lucrând și în cancelaria aulică a Transilvaniei. În istoriografie s-a impus prin elaborarea unor ample lucrări dintre care amintim: *Commentatio de expeditionibus Traiani ad Danubium et origine Walachorum*, Vindobonae, 1794; *Geschichte der Ukraine*, Halle, 1796; *Geschichte des Ungrischen Reichs und seiner Nebenländer*, I—IV (1—2), Theil I, Pannonien und Bulgarien; II Croatien, Dalmatien, Slavonien; III Servien und Bosnien; IV (1—2), Moldau und Walachey, Halle, 1797—1804; *Geschichte des Ungrischen Reichs*, I—V, 1813—1814.

Ediția folosită: *Geschichte des Ungrischen Reichs und seiner Nebenländer*, vol. IV, partea I, Halle, Johann Jacob Gebauer, 1804, p. 228—267.

### GESCHICHTE DES UNGRISCHEN REICHS UND SEINER NEBENLÄNDER

#### § 49 Michael der Tapfre, 1593—1601. 7. Sept.

Als Michael die Regierung antrat, meldet die Filst. Chronik, war die Walachey mit vielen Schulden und Beschwerissen überhäuft; die Türken fingen schon an, wider die alten Bündnisse, unter dem Vorwand, als ob sie zum Schutz des Michael in der Walachey bleiben müssten, sich anzusiedeln, Häuser und Moscheen zu bauen, und die Christen immer mehr zu necken. Michael hielt sich anfangs im fürstlichen Hof mit seinen Bojaren eingeschlossen, weil er keine Mittel hatte, dem Uebel abzuhelfen, das immer schlimmer wurde.

Sein erstes Geschäft war zwar, nach Walther, sich mit den türkischen Gläubigern des Fürstlichen Schatzes abzufinden; da es ihm aber an Geld fehlte, so gelang es ihm nur ihren Ausschweifungen Gränzen zu setzen, nicht aber sie aus dem Lande zu entfernen. Diese Unmacht kränkte ihn sehr: denn die Türken fügten ihm und seinen Unterthanen manchen Schaden zu, berichteten alles, was er vornahm, oft mit erdichteten Ausschmückungen zu seinem Nachtheil an die Staatsbeamten der Pforte, und zogen viele Landsleute in das Land; daher dieses sehr bald mit vielen Janitscharen angefüllt ward, die ohne seine Erlaubniss sich anbauten, und seinen Befehlen nicht gehorchten. Die benachbarten türkisch-tatarischen Besatzungen streiften ungehindert in die Walachey; denn die in der Walachey selbst wohnenden Türken liessen keinen Widerstand zu. Daher erschienen fast in jedem Monathe neue Streifrotten, die das Land

aussagen, und im Winter im Lande blieben, sich kleiden, speisen und beschenken liessen, und dadurch die alte Schuldenlast noch mehr vergrösserten. Die Staatsbeamten der Pforte gaben den Klagen des Michael kein Gehör; sondern suchten vielmehr, sowohl vom Woiwoden selbst, als von dessen Gegnern, Geldsummen für sich zu erpressen. Im J.1593. marschirten die Tataren durch die Walachey nach Ungern, um dem türkischen Feldzug beyzuwohnen.

Indessen hatten die Türken im J.1593 in einigen Gefechten mit den Truppen Rudolphs des II. das Kürzere gezogen; auch war Sigmund Báthori durch die ungestümen Forderungen der Veziere endlich genöthigt worden, an die Befreyung Siebenbürgens von türkischer Oberherrschaft zu denken. Er setzte sich desshalb sowohl mit K. Rudolph II., als mit Michael, in der Walachey, und mit Aaron, Woiwoden der Moldau, durch geheime Abgeordnete, durch Stephan Josika und Pongratz Sennyei, ins Einvernehmen: indem er beyden Woiwoden die Unterstützung seiner und der kaiserlichen Truppen zusagte, und durch Georg Palaticki auch die Serben und Bulgaren aufwiegelte. Der Archidiaconus Cornelius de Nona war eigens von Clemens VIII. geschickt, um die Moskauer, den Sigmund und den Aaron in der Moldau zum Feldzug wider die Türken aufzureden.

Auf diesen, dem Michael willkommenen, doch anfangs bedenklichen, Antrag versammelte dieser alle seine Bojaren, und es wurde einmüthig beschlossen: zu den Waffen zu greifen, und das türkische Joch abzuschütteln. Michael schickte daher heimlich den Klutschar Radul nach Siebenbürgen, um das Weitere zu verabreden, und den Stolnik Strojze Buseskul, um auch seinerseits den Moldauischen Woiwoden Aaron zum Aufstand aufzufordern. Am 5. Nov. a. St. 1594 kam ein förmliches Bündniss zu Bukarest zwischen Michael, und einem Siebenbürgischen und Moldauischen Abgeordneten, mit Eidschwüren besiegelt, zu Stande\*, ohngeachtet die Verbündeten schon damals wussten, dass Raab am 29. Sept. 1594 an die Türken übergegangen war, und ohngeachtet im Verlauf des J. 1594 die kaiserlichen Waffen nicht eben den besten Erfolg gehabt hatten\*\*, ohngeachtet ferner der Vorsatz des Michael, von den Türken abzufallen, dem Sinan Pascha verrathen war, welcher auch noch vor der Belagerung von Raab erklärte, er wolle nach geendigtem Feldzug in Ungern, sodann in die Walachey einbrechen, und sie in ein türkisches Sandschakat verwandeln. Als Aaron von der Moldau sich zur kaiserlichen Parthey entschieden gewendet hatte: schrieb K. Rudolph unterm 24. Nov. 1594 sehr nachdrücklich an den König von Pohlen, dass er die Cosaken von Einfällen in die Moldau mit Nachdruck abhalten möge\*\*\*, ja es wurden Ladislaus Popel von Lobkowitz und Dan. Printz mit ähnlichen Aufträgen abgesendet nach Pohlen; Sigmund Báthori setzte mit Siebenbürgischen Truppen den von den Cosaken verdrängten Aaron ein; und indem er zu gleicher Zeit auch den schon an den Gränzen wartenden Mich. Horváth und Stephan Békes mit 2 000 Mann Siebenbürgern in die Walachey schickte, wurden auf einen bestimmten Tag, 13. Nov.,

---

\* Filst. Chron.

\*\* *Dectus Barovius* bey *Kovachich* scriptt. min. II, p. 376. Sigmund Báthori hatte sehr viel Widersprüche der Siebenbürgischen Stände und seiner eignen Ráthe vor dem Bruche mit den Türken zu überwinden.

\*\*\* Vergl. meine Geschichte der Ukraine, p. 97. Kat. ad a. 1594, p. 838.

sowohl zu Jassy\*, als zu Bukurescht, alle Türken erschlagen. Die Türken wurden nemlich in das Gebäude des Dan Vestiar versammelt, dieses ward sodann an 4 Ecken angezündet und mit Kanonen beschossen. Alle seine Gläubiger aus Constantinopel und Adrianopel hatte Michael damals nach Bukurest einladen lassen, um sie zu befriedigen, aber statt der Befriedigung liess er sie, sagt Peter Oermény, alle umbringen. In diesem Gemetzel kamen 2 000 Türken um; der Bojar Stroje Buseskul ward am linken Arm verwundet. Das Gemetzel verbreitete sich über das ganze Land; die dem Tode entgingen, mussten über die Donau fliehen: so ward in kurzer Zeit das Land von denselben gesäubert. Ihre Häuser und ihr Vermögen ward von Michaels und Bathoris Truppen geplündert. Beyde Woiwoden benutzten das erste Glück ihrer Waffen. Während Aaron gegen Akierman und Kilia, in Gesellschaft des Andr. Bertsényi, streifte, rückte Michael mit seinen Walachen und Siebenbürgern am 15. Nov. vor Giurgewo\*\*, und da diese Stadt im ersten Anlauf erobert ward: so liess auch Michael alles, was nicht ins Schloss geflohen war, niedermachen, und die Stadt abbrennen. Das Schloss selbst konnte nicht so schnell weggenommen werden, und Michael zog sich nach Bukurescht zurück, des Winters wegen\*\*\*. Hier überraschte ihn zu Ende Nov. 1594, plötzlich in seinem Pallaste ein Kadilisker, ein Emir aus Mahomeths Geschlecht durch das Kadilisker Amt (das am Range nach dem Muphti folgt) geistl und weltl. Ansehen vereinigend, mit 2 000 der besten türkischen Kriegerleute und vielen Spahis, um in der Walachey zu überwintern; eigentlich aber, um sich des Woiwoden zu bemächtigen. Der Kadilisker forderte ein Geschenk von 10 000 Dukaten, und Lebensmittel für sein Heer, und begab sich mit einer Begleitung von 1 000 Mann nach dem Pallast des Woiwoden, unter dem Schein, dem Woiwoden einen Ehren-Besuch zu machen; eigentlich aber mit der Absicht sich seiner zu bemächtigen. Allein der Woiwode war kurz zuvor entwischt, und hatte sich in das Lager der Siebenbürgischen Truppen begeben, welches unweit von der Stadt auf einem vortheilhaften Platz stand. Der Kadilisker verstellte sich, und liess ihn fragen: was er für Ursachen habe, ein so kostbares Heer zur Zeit des Friedens zu unterhalten? und er antwortete mit gleicher Verstellung: er habe es bisher gebraucht, um sich gegen einen gewissen Peter, den Sohn eines ehemaligen Woiwoden Alexander, der nach dem Fürstenthum strebte, in Sicherheit zu setzen, und jetzt, da dieses nicht mehr nöthig sey, fehle es ihm an Geld, um die Soldaten abzulöhnen. Der Kadilisker befahl ihm, sie sogleich zu entlassen; weil ihr Unterhalt dem Lande sehr beschwerlich sey, und versprach, am nächsten Morgen eine Tonne Goldes zur Bezahlung des Soldes ihm zuzusenden. Hierauf stellte sich der Woiwode sehr froh, nahm das Anerbieten des Geldes an, und verleitete den Kadilisker zu glauben, dass er so thöricht seyn werde, sich der Siebenbürgischen Truppen, als seiner Schutzwehr, am nächsten Morgen zu berauben. Inzwischen liess er am Abend den besten Theil der Siebenbürgischen Truppen in einem Thale der Stadt sich nähern, diese anzünden, und die Strassen stürmen. Die Türken lagen im Schlafe, sprangen halbnackend aus den Häusern hervor, und eilten dem Pallaste zu.

---

\* Dec. Barov, l.c.

\*\* Die Filst. Chron. sagt vor Peresu.

\*\*\* Und weil von Rusch türkische Hülfe kam. Filst. Chron.

Allein sie wurden, trotz ihrer tapfern Gegenwehr, niedergestossen, und der Pallast ward mit Kanonen durchlöchert. Der Kadilisker warf seine Schätze aus den Fenstern, um die Raubbegierde der Siebenbürger und der Walachen zu mässigen, und versprach ein ansehnliches Lösegeld für sein und der Seinigen Leben. Allein der Woiwode liess kein Mitleiden Statt finden, und ruhte nicht eher, bis dass die zunehmende Feuersbrunst alle versteckte Türken herausgetrieben hatte, und diese niedergemetzelt waren. Zwey Cosaken erbeuteten bey der Gelegenheit 2 Turbans voll Dukaten, welche Michael mit ihnen und den andern Soldaten theilte. Hierauf sandte Michael den Albrecht Király, Obersten der Siebenbürgischen Truppen, an die Donau, der am 10. Dec. die türkische Stadt Flok eroberte, plünderte und abbrannte, aber das Schloss unangefochten lassen musste. Michael folgte ihm bald mit den übrigen Truppen, und verbrannte am 1. Jan. 1595 die Stadt Oroschik\*, deren Verwüstung aber mehrere Leute kostete, weil die Besatzung und einige andre Türkische und Bulgarische Rotten, die zusammen über 7 000 Mann ausmachten, ihm entgegenkamen, und ihm auf der gefrorenen Donau eine blutige Schlacht lieferten. Die Beute aus diesen Handelsstädten war so gross, dass man über die Donau zurückgehen, und sie niederlegen musste. Nachdem dies geschehen war, ging der Woiwode noch einmal über die gefrorne Donau, besiegte den Sandschak von Dristra zum Theil auf dem Eise des Flusses, und zerstörte die Handelsstadt Dristra. Diese Kühnheit setzte den Sultan in Erstaunen, und verrückte seinen Entwurf zur völligen Bezwingung Ungerns. Diese konnte nicht gelingen, wenn die Moldau, Walachey und Siebenbürgen nicht Lebensmittel lieferten. Nur die Moldau allein trug den Türken damals schon eine Tonne Goldes, 20 000 Schaaf, 2 000 Pferde, 10 000 Scheffel Weizen, 10 000 Scheffel Gerste, ausserdem Butter, Honig u.s.w. Diese mussten also vorher gebändigt werden.

Der Sultan ernannte einen gewissen Bogdan, Sohn des ehemaligen Woiwoden Jankul (von der Moldau), zum Woiwoden der Walachey, und trug dessen Einsetzung sowohl einem grossen türkischen Heere unter Achmet Pascha\*\*, als auch dem Krimmischen Chan Gherej auf, der sich mit 30 000 Tataren bey Diu, einer Stadt am Walachischen Ufer der Donau, 3 Tagereisen über Orosssik, in die Walachey schleichen sollte. Die türkische Armee näherte sich der Stadt Rusch: da eben Michael seine Armee zusammengezogen, und beschlossen hatte, ihr über die Donau entgegen zu gehen. Als er schon bis ans Dorf Petri gekommen war (9. Jan. a.St., 20. Jan. n.St.), hörte er, dass der Chan ins Land gefallen sey, Michael zog hierauf seine Armee sogleich nach Mulubescht\*\*\* zurück; und schickte einen auserlesenen Theil derselben wider die Tataren, unter dem Commando des Radul Buseskul, und dessen Bruder, wie auch des Postelniks Prede, des Stolniks Stoike, des Radul Kalufireskul\*\*\*\*. Diese begegneten dem ersten Tatarischen Schwarme bey dem Dorfe Putinaj, und waren so glücklich, ihn zu schlagen und viele Gefangene zu machen. Als der Chan diese Niederlage vernahm, sandte er seinen eignen Vetter mit neuen Truppen; diesen lauerte die Walachische Armee unter Radul beym

---

\* Bey Walther Hersouva, bey Istvánfi Arsona, bey Timon Oroskin genannt, eine Tagreise weit von Braila.

\*\* Nach der Filst. Chron. Mustapha Pascha. Die Handschrift von Grosswardein nennt ihn Achmet Apist, Jstv. Achmet Aphis.

\*\*\* Bey Walther Holubast.

\*\*\*\* Filst. Chron., die hier umständlicher als Walther ist.

Dorfe Stenescht auf, und brachte ihnen eine solche Niederlage bey, dass sogar der Vetter des Chans getödtet wurde (am 21. Jan. 1595. n.St.). Durch diese Siege wurden, nach Walther, 7 000 gefangene Christen befreyt. Indessen hatte der Chan sein Hauptlager vereinigt mit den Türken bey dem Dorfe Schernetescht. Michael liess dasselbe auskundschaften, und schickte wider sie einen Theil seiner Armee unter dem Ban Mantha, der sie des Nachts am 24. Jan. n.St. überfiel, gänzlich aus dem Felde schlug, und über die Donau zurückwarf. Hierauf folgte Michael mit der Hauptarmee nach Schernetescht. Sobald der Chan von der Annäherung des Michael hörte, erwartete er den Fürsten nicht, er sonderte sich ab vom Mustapha und Bogdan, und zog in sein Land ab. Mustapha setzte sich mit seinem Truppen, worunter 14 000 Bulgaren waren, bey Rusch, um noch die Gelegenheit zu einer Schlacht mit Michael zu finden. Michael verschaffte ihm diese bald; er setzte sich von Schernetescht in Bewegung, und ging bey dem Dorfe Mantin über die Donau. Es kam hierauf am 26. Jan. 1595 zu einer neuen Schlacht, in welcher Mustapha blieb\*, und die türkische Armee zersprengt wurde, so dass selbst der Gegenfürst Bogdan kaum nach Constantinopel entweichen konnte. Hier äusserte derselbe kein Verlangen mehr, in die Walachey zurückzukommen. vielmehr verlangte er später nach der Moldau, ein Verlangen, das ihm beynahe das Leben kostete.

Nach der Schlacht schickte Michael Partheygänger aus, um Rusch und andre bulgarische der Donau nahliegende Orte zu verbrennen: dann kehrte er mit grosser Beute im Triumph und unter Jubel des Volks in seine Residenz zurück; von 10 000 christlichen Soldaten war keiner, der nicht mit seidenen Kleidern und anderer Beute zurückgekommen wäre. Ohne jedoch den Türken Ruhe zu lassen, schickte er den Ban Mikalofad sogleich von Bukarest aus, die Stadt Drestor (Dristra) nochmals mit Feuer zu verheeren; aber die Türken zogen aus der Stadt Chersowa, und gingen entgegen dem Spatar Preda, und dem Commiss Radul, welche die Türken wieder schlugen, über das Eis der Donau verfolgten, und die Stadt Chersowa gleichfalls abbrannten\*\*. Zu gleicher Zeit wendete sich Albert Király gegen die Mündung der Donau, und fügte den Städten Wistowa, Oreschowa, Czernawoda, Rosgrad, Baba, Oblocicza, Ismail und Moncastro vielen Schaden zu\*\*\*. Nach diesen Siegen zerfielen die Generals der Siebenbürgischen Truppen Mich. Horváth und Stephan Békes, mit dem Michael; denen aber (sagt die Filst. Chron.) Michael nichts nachgab, sondern die Generals zum Fürsten Sigmund Báthori nach Siebenbürgen zurücksandte, die Truppen aber bey sich behielt; zu deren Kommandirendem, mit Báthoris Zustimmung, Albert Király, gemacht ward. Dieser war ein Ungar, aus der Gömörer Gespanschaft, berühmt durch die dem K. Stephan Báthori wider die Moskauer geleisteten Dienste.

Dieser Zwist störte zuerst die schönen Hoffnungen, welche die Cristenheit von einem aufrichtigen Bündniss zwischen Rudolph II., Sigmund Báthori und Michael hätte fassen können. In den Traktat Sigmunds mit K. Rudolph II. waren die Moldau und Walachey dergestalt einge-

---

\* Nach der Grosswardeiner Handschrift verlor er zwar sein Pferd rettete sich aber auf dem Pferde seines Dieners.

\*\* Filst. Chron.

\*\*\* Walther sah diese Städte noch im Aug. 1597 im schrecklichen Zustand der Verwüstung.

schlossen\*, dass kein Friede mit den Türken eingegangen werden sollte, ohne sie mit einzubegreifen. Allein schon im J. 1594 litt es Sigmund Báthori gern, dass die durch ihn zum Widerstand gegen die Türken aufgeforderten Serwier ihn „Transilvaniae et Rasciae regem, Moldaviae et Valachiae gloriosum Vajvodam“ titulirten\*\*. Seine weitem Entwürfe entwickelten sich im J. 1595. Die Woiwoden der Moldau und Walachey hatten ihm, ehe er ihnen Siebenbürgische Hülfsstruppen zuschickte, versprechen müssen, dass sie sich ihm unterwerfen wollten, und ehe noch die Unterwerfungs-Urkunde ausgestellt war, nahm er schon 1595, den Titel Woiwode der Moldau und Walachey an; aber er war an Schlaueit und Thätigkeit dem Woiwoden Michael nicht gewachsen.

Michael schritt indessen zu neuen Siegen fort. Der Sultan hatte kaum die Niederlage des Achmet (oder Mustapha) erfahren, als er dem Michael einen neuen Gegenfürsten in der Person eines gewissen Stephan aufstellte. Am 14. Febr. 1595 lieferte Albert Király den türkischen Truppen, die ihn unter dem Commando des Pascha von Dristra einsetzen sollten, ein Treffen, schlug sie abermals, und verwüstete die türkische Gränzstadt Turtukui, eine Tagereise oberhalb Orosscsik; kehrte aber zum Glück (weil bald darauf das Eis schmolz) zurück. Bald darauf entdeckte der Woiwode, dass sich unter seinen Unterthanen einige heimliche Freunde der Türken fänden, die einen Aufruhr zu erregen suchten, und das Volk auf den Wahn brachten, dass es besser sey, dem Woiwoden die Herrschaft zu entreissen, als unter seiner Regierung die zu schweren Folgen der türkischen Feindschaft zu erwarten. Der Woiwode wollte zu deren Beschämung zeigen, wie wenig er sich vor den Türken fürchte; er schickte den Albert Király unerwartet vor die türkische Festung Braila\*\*\* und liess selbige, nachdem sie am 30. Febr. 1595 durch das schwere Geschütz erobert war, schleifen. Darauf überfielen 5 000 Serwier und Walachen den offenen Ort Crajowa, gleichsam aus eigenem Muthwillen, eigentlich aber um sich des Bans Mathias (Matha, in der Filst. Chron. Mantha) zu versichern, der nun, da er seine Uebermacht fühlte, sich als seinen getreuesten Unterthan geberdete. Hierauf liess Michael auch die türkische Stadt Nikopol durch Albert Király verbrennen; nur lockte der türkische Aga ein Walachisch-Serwisch-Ungrisches Truppencorps, unter einem General, den Walther Farkas nennt, (d.h. Wolf), von 3 000 Mann unweit Widdin in einen Hinterhalt und metzelte sie nieder. Man spiegelte dem Farkas vor: es seyen nur etliche 100 Türken in der Gegend, und bat ihn, mit einem Geschenk von 2 000 Aspern, um Beystand: er traf aber gegen 30 000 Türken an.

Indessen erfuhr Michael gar bald, dass sein Bundsgenosse, Sigmund Báthori, ein argwöhnischer und unbeständiger Mann sey, und dass er am Hofe desselben Feinde habe, welche den Sigmund dahin bereden wollten, dass er, statt eines Defensiv-Bündnisses mit der Moldau und Walachey, lieber diese Länder sich unterthänig machen sollte. Hiernach wurde dem Michael das Ansinnen gemacht, dass er sich für einen Siebenbürgischen Wasallen erklären möge. Diesem Antrag gab man durch einen Gewaltsstreich Nachdruck, den man am Moldauischen Fürsten Aaron verübte. Diesen verschwärzte ein Moldauischer Bojar, Stephan Razuan,

---

\* Katona T. XXVII, p. 24. Der Traktat war datirt Prag 28. Jan. 1595.

\*\* Kat., l.c., p. 43.

\*\*\* Die Chron. weiss von dieser glimmenden Empörung nichts: vielmehr lässt sie den Ban Mantha die Truppen vor Braila commandiren.

als ob er insgeheim mit den Türken einverstanden sey, und sich bald für dieselben erklären wolle. Sofort wurden Siebenbürgische leichte Truppen nach der Moldau geschickt, die den Aaron in seiner Residenz aufhoben, und am 19. May 1595 gefangen nach Alvintz einbrachten\*, wogegen Stephan Razuan als Vasallen-Fürst in der Moldau eingesetzt wurde; auch (setzt Filst. Chron. hinzu) wurden viele dieser Veränderung abgeneigte Moldauische Bojaren hingerichtet. Auch Michael befand sich bey den Siebenbürgischen Anträgen in Verlegenheit. Mit den Türken hatte er es nun unwiderbringlich verdorben: und allein gegen sie war er zu unmächtig. Er hielt also einen grossen Rath mit seinen Bojaren, und beschloss, sich zwar dem Siebenbürgischen Fürsten zu unterwerfen, doch so, dass er den vollen Genuss der Herrscher-Rechte und der Einkünfte der Walachey haben sollte. Mit solchen Instructionen schickte er den Metropolitnen Euthymius (Ieftenia) von Bukarest, den Bischof Lukas von Buseo (Budzeri), den Theophilus, Bischof von Rimnik, den Dwornik Nitre, den Dwornik Krizar, den Logotheten Demeter, den Dan und Theodos Vestiaren, Radul Klutschar, Radul Postelnik, Borchia Logothet, Vintila Klutschar, Stomile Postelnik, und Preda Logothet\*\*, welche am 20. May 1595. zu Carlsburg einen von Wolfgang Bethlen uns aufbewahrten Vertrag folgenden Inhalts, mit Stephan Josika und Georg Ravazdi, Báthori's Bevollmächtigten, eingingen: Sigmund Báthori behauptete darin im Eingang nach dem Titel: (Regnorum Transilvaniae, Moldaviae, Valachiae Transalpinae et S. R. I. Princeps) der Woiwode Michael habe sich ihm schon damals unterworfen, als die Rede davon gewesen, gemeinschaftlich das türkische Joch abzuschütteln: seitdem sey die Walachey durch Siebenbürgische Truppen vollends von den Türken gesäubert, und die Bulgarey verwüstet worden. Zur bessern Vertheidigung dieses Landes habe nun Sigmund die Absendung von bevollmächtigten Bojaren verlangt. Die Walachischen Bischöfe und Bojaren haben nun den Sigmund zu ihrem Erbfürsten, Herrn und König mit voller Gewalt erwählt, ihm den Eid der Treue geleistet, und versprochen, dass Michael selbst und dessen Nachfolger denselben Eid leisten sollten. Zur Regierung des Landes sollte der Fürst einen Vice-Woiwoden nach dem Wunsche der Walachischen Stände ernennen, welcher der Sprache kundig sey, und die Prozesse nach dem alten Gebrauch schlichte: diesem Vice-Woiwoden, als seinem Statthalter, solle der Fürst eine Fahne, eine Keule (Buzogány) und einen Säbel, als Zeichen seiner Würde und des ihm gebührenden Gehorsams übersenden. Der Vice-Woiwode wird sich 12 durch Alter und Erfahrung ausgezeichnete Bojaren, mit Genehmigung des Fürsten von Siebenbürgen, auswählen, und mit deren Beyrath Prozesse und Verwaltungs-Angelegenheiten entscheiden: ohne Fürstl. Einwilligung können diese Bojaren nicht vom Diwan entfernt, oder von ihren Aemtern abgesetzt werden. Zu den Siebenbürgischen Landtäggen sollten auch Valachische Abgeordnete erscheinen, gleich nach den Moldauischen ihren Sitz einnehmen, und nach dem Verlangen des Fürsten und dessen Nachfolger einen Theil der benöthigten Auflagen auf die Walachey übernehmen; die übernommenen Auflagen sollten der Woiwode und der Diwan im Lande bekannt machen; der Fürst aber solle eigne Bojaren zur Einsammlung dieser Abgaben bestellen, und sich von

---

\* Kat., p. 178 ad h.a.

\*\* Generosos Nitre Dwornik, Krizar Vornik, Demetrio Logofat sagt die Urkunde bey Bethlen III., p. 557 f.

diesen Gelder und Rechnung abgeben lassen. Dem Vice-Woiwoden selbst wolle der Fürst eine jährliche Einnahme (eine Art Gehalt) nach seinen Verdiensten und nach dem Antrage der Stände selbst bestimmen. — Alle bisherigen Schenkungen sollen bekräftigt seyn; für die Zukunft stellet nur der Siebenbürgische Fürst Schenkungen und Privilegien aus, wofür die Taxen nach dem Siebenbürgischen Maassstab zu entrichten seyen. Nur Inländer sind erblicher Schenkungen fähig. Criminalsachen der Bojaren sollen vom Diwan an dem Fürsten gelangen; wird ein Bojar zum Tode verurtheilt, so werden seine Güter dessen Anverwandten und Kindern zufallen. Neue zu machende Eroberungen über die jetzige Walachische Gränze von Braila bis Ressana hinaus gehören dem Sigmund und seinen Nachfolgern. Die Geistlichkeit und Kirchen behalten ihre Güter, Einkünfte, und der Erzbischof seine Gerichtsbarkeit. Der Titel des Woiwoden, der ihm vom Fürsten gegeben werden soll, lautet so: Spectabilis ac magnificus D. Michael Vajvoda regni nostri Transalpinensis etc. fidelis nobis dilectus. Der Woiwode dürfe nicht die Formel Dei Gratia in seinen Urkunden brauchen, er solle die Oerter, wo er etwas datirt, nicht die Seinigen nennen; er solle sein Privat-, und nicht das Landes-Wappen, doch aber rothes Wachs, brauchen; das Landes-Siegel sollte bey dem Fürsten in Siebenbürgen seyn. Die Beamten sollen nicht des Woiwoden, sondern des Fürsten Beamten seyn; mit dem Woiwoden-Amte sollte der Titel eines Fürstlichen Rathes verbunden seyn. Auswärtige Verhandlungen stünden blos dem Fürsten Báthori zu. Excessen von Siebenbürgischen Kriegern sollten vom Capitän des Fürsten in der Walachey, Excessen von Walachen gegen Siebenbürger vom Dwornik gerichtet werden. Todesstrafe steht auf Gewaltthätigkeit an Personen und Höfen der Bojaren. Kein Grieche sollte in den Diwan treten, noch irgend ein Amt begleiten. Die grossen Gastmähler und Geschenke, die zum Fest der heil. drey Könige und auf Ostern Statt haben, sollen aus dem öffentlichen Schatz bestritten werden. Sigmund wolle dagegen die Walachey wider die Türken schützen u.s.w. — Nachdem die Walachischen Abgeordneten in ihr Land zurückgekehrt waren; folgte ihnen bald Palaticius mit der Fahne und der Keule; und Michael schwor bey dem Empfang derselben den Eid der Treue. — Auf gleiche Bedingungen schlossen auch die Moldauischen Bojaren am 1. Jun. 1595. in Namen ihres neuen Woiwoden Stephan und des Landes ein Unterwerfungs-Bündniss. Nach Timon verordnete Sigmund bald darauf: dass das Banat von Crajowa aufhören, und dagegen sein Ban von Lugosch auch Ban von Szörény nach altem Ungarischem Fuss seyn solle.

Michael — der schlaue Michael war nichts weniger als gemeint, den Eid zu halten, er beugte sich nur unter die Macht der Umstände. Die Filstichische Chronik giebt hierüber eine sehr bestimmte Auskunft: „Unter diesen zur Schliessung guter Freundschaft abgesendeten Bojaren hat der Teufel als Feind das Herz einiger bessern; indem einige sich bemüheten, den Frieden zwischen ihrem Herrn und dem Sigmund zu erhalten; hingegen andre waren auf dem Wege desto grössere Feindschaft zu stiften, nur dass sie den Mihai Wod (den Woiwoden Michael) stürzen sollten. Diese letztere Parthey behielt die Oberhand, und überwog die andre Parthey, und haben ihm das Regiment, Einkünfte des Landes und das übrige nehmen wollen, und nur aus ihm einen blossen Generalen und Landes-Bojaren zu machen gesucht.“ So konnte kein Walachischer Fürst bey der so schwankenden Regierungs-Nachfolge auf

die Liebe und Treue seiner Bojaren rechnen. — So konnte also auch die Walachey in die Länge nicht der türkischen Uebermacht trotzen. — So störten Sigmunds Pläne die auf gemeinschaftliches Bedürfniss gegründete Herzlichkeit, mit der bisher Walachen und Moldauer wider die Türken gestritten hatten; und streuten den Saamen der Uneinigkeit unter den Walachen selbst aus. Sultan Mehemet beschloss indessen, Michaels bisher bezeugte Widerspenstigkeit mit Anwendung seiner ganzen Macht zu züchtigen. Ein Vorspiel hievon war der Einfall der Tataren in die Moldau und Walachey zu Anf. Jun. 1595., welche aber von den vereinigten Cosaken, Siebenbürgen und Walachen zurückgeschlagen wurden\*. Aber weit fürchterlicher war die Annäherung des Pascha Sinan im Sommer 1595. mit 100 000 Mann nach Istvánfi, nach Walther aber, den Tross eingerechnet, 180 000 Mann. Sinan, ein Renegat, der Sohn eines Fischers aus Sorenta in Neapel, Beglerbeg von Rumili, hatte seinen Kopf zum Pfande gesetzt, er werde den Michael demüthigen. Eben damals sollte die Hochzeit der Maria Christina von Oesterreich mit dem Fürsten Sigmund Báthori gefeyert werden. Michael Wod war auch dazu eingeladen; da dieser aber den schweren Kampf vor sich sah, so schickte er seine Bojaren, Sztroje Buseskul und Radul Kalofireskul mit kostbaren Geschenken zur Hochzeit, zeigte aber zugleich dem Sigmund an: die Türken wären bereits an die Donau bey Giurgewo gelangt, und bauten an einer Schiffbrücke, um die Walachey und sofort Siebenbürgen anzufallen\*\*. Báthori liess freylich sogleich seine Truppen zusammenziehen, und auch den Kaiser um Hülfe bitten; ehe aber die Siebenbürgische Armee sich in Bewegung setzen konnte, stund die Avantgarde der Türken schon in der Walachey, am Dorfe Kalugerani. Als Michael voraus sah, dass die Báthorische Hülfe lange ausbleiben würde, schickte er seine Gemahlin, seinen Sohn Petraschko, seine übrigen Kinder und seine Schätze nach Hermanstadt. Er brachte ferner 8000 Mann zusammen, und rückte mit selbigen nach Magureni, 2 Meilen von Bukarescht, auf dem Wege nach Dschiurdschiu. Hier war es, wo Sinan die Schiffbrücke anlegen liess, um sein grosses Heer überzusetzen. Michael aber fiel die Werkmeister und Arbeiter an, bewachte die Ufer, und verhinderte den Uebergang einen Monath lang. Endlich gelang es einigen türkischen Haufen, zwey Tagereisen weit von Dschiurdschiu über die Donau zu setzen, und dem Woiwoden in den Rücken zu fallen. Der Angriff derselben ward durch andre Truppen unterstützt, die der Pascha auf Schiffen über die Donau sandte, und Michael sah sich gezwungen, das Donauufer zu räumen, Sobald dies geschehen war, wurde die Brücke vollendet, der Woiwode zog sich zwey Meilen bis hinters Dorf Kalugeräni zurück\*\*\*. Sinan folgte bis Kalugeräni nach: sein Lager ward von jenem des Woiwoden durch ein morastiges Gebüsche getrennt, durch welches ein aus Holz und Erde gemachter Damm lief, auf welchem nicht mehr als 12 000 Mann Platz hatten. Ueber diesen Damm führte der Woiwode mit Anbruch des Tags am 13. Aug. 1595. seine durch Moldauische und Siebenbürgische Verstärkungen auf 16 000 Mann angewachsene Armee wider das auf einer Anhöhe vorthelhaft gelegene und verschanzte türkische Lager, in welchem über 200 000

---

\* Kat., p. 189, aus Wölg. Bethlen III., p. 572.

\*\* Filst. Chron.

\*\*\* Filst. Chron. Walther hat den Namen in Kalugirim verwandelt.

Mann, unter den Waffen waren\*. Seine Kühnheit hatte anfangs nicht den besten Erfolg: Die Osmanen trieben ihn auf 1/4 Meile weit zurück, und nahmen ihm 11 Kanonen ab. Er zog sich vorsichtig und fechtend zurück; auf einmal aber stürzte er sich vor den Augen seiner Truppen in das feindliche Heer, hieb selbst den Karaiman Pascha\*\* und noch etliche feindliche Anführer nieder, und kam mit Siegeszeichen zu den Seinen zurück. Dieses Wagstück belebte aufs neue ihren Muth, und gab ihnen Kräfte, den Feind eine halbe Meile vor dem türkischen Lager aufzuhalten. Endlich gelang es dem Siebenbürgischen Obersten, Albert Király, 2 Kanonen, die er noch behauptet hatte, an einen Ort zu bringen, von welchem er eine Seite des türkischen Zuges beschiessen konnte. Dies that er mit einem solchen Erfolg, dass eine grosse Oeffnung entstand. Zweyhundert Cosaken und eben so viel Siebenbürger unter dem Hauptmann Koszcza stürzten sich in selbige hinein, und richteten mitten im türkischen Heere Verwirrung und Verwüstung an. Der Woiwode drang sogleich in jene, die von den Cosaken und Siebenbürgern in Rücken genommen waren, und brachte nun das ganze türkische Heer, in die Flucht. Sinan wurde von seinen eigenen Leuten niedergereut, und von einer Brücke hinab in den Fluss Nieznow gestossen, so dass er einige Zähne verlor, und kaum dem Tode entrann. Der Woiwode eroberte seine Kanonen wieder, dazu mehrere türkische Fahnen und andre Beute, selbst die grüne, oder heilige Fahne des Mahometh, von welcher die Osmanen glaubten, sie könne nicht eingebüsst werden. Auf der Wahlstatt fand man über 3 000 ermordete Türken. Die Schlacht dauerte vom Morgen bis zum Abend (sagt die Filst. Chronik), und es ward so viel Blut vergossen, dass der Strom davon roth gefärbt war, nür die Nacht hinderte die Vollständigkeit des Siegs. Hier erzählt Walther, die für Zoologen interessante Anekdote: dass zwey zahme Hirsche den Michael im ganzen Feldzug begleiteten, und auch unter dem Donner der Schlacht bey seinem Zelte blieben; der eine kam um, und der andre verbarg desswegen sich aus Traurigkeit in den Wald.

Die Walachen mochten aber wohl auch eine Menge Leute eingebüsst haben. Michael, streitlustig, und begierig den Kampf am folgenden Tage fortzusetzen, berief in der nemlichen Nacht seine Bojaren, und berathschlagte sich mit denselben. Nach der Filst. Chron. fiel das Resultat dahin aus: die Walachische Armee sey ohne mehrere Siebenbürgische Verstärkung und nach dem erlittenen Verlust durchaus zu wenig zahlreich, um es mit den Türken aufzunehmen. Besonders wirkte auf Michael selbst der Bericht eines seiner ehemaligen Freunde, den er unter den übrigen Gefangenen antraf, und der ihm die Stärke und Beschaffenheit des türkischen Heers schilderte. Man beschloss also, an der Dumbowitza hinaufzuziehen, bis zum Dorfe Stojnetsch, und daselbst die Hülfe aus Siebenbürgen abzuwarten\*\*\*. Die Türken folgten, sobald sie den Rückzug merkten, auf dem Fusse nach.

Nun ging der Rückmarsch über Bukurescht nach Tergowischt: die mehrsten Einwohner räumten diese Städte, und zogen mit der Armee, die sich auf den Alpen, Negruwode, von dem nur von einer Seite zugänglichen Schloss und Woiwoden gleiches Namens, genannt, welches

---

\* Die Filst. Chron. sagt: die Schlacht geschah an der Ueberfuhr von Kalugerani am Fluss Neslowulwi. Walther nennt den Fluss Nieznow.

\*\* Filst. Chron. Die Haupterzählung ist aus Walther.

\*\*\* Filst. Chron.

unrichtig von Walther nigra aqua, schwarz Wasser, übersetzt wird, verschanzte [. . .]. Michael konnte bis zur Ankunft der Siebenbürger nichts anders thun, als die Türken durch kleine Streifcommando's necken. Hingegen Sinan liess indessen das Schloss Braila wieder erobern; besetzte Bukarest und Tergowischt, und fing an, in der unverhehlten Absicht, die Walachey als türkische Provinz zu erhalten, um den Pallast des Woiwoden zu Bukurescht eine Art Festung, durch Wälle aus Erde und Holzwerk zusammengesetzt, durch aufgebotene Bulgarische und Walachische Bauern aufzuführen. Als er damit ziemlich weit vorgerückt war: liess er den Ali Pascha von Trapezunt zurück, um die Arbeiten zu vollenden; er selbst mit dem grössern Theil der Armee setzte seinen Marsch weiter fort, den Michael vollends aufzureiben und in Siebenbürgen einzudringen.

Dieser Verzug rettete den Michael und die Walachey. Der Woiwode Stephan, der in die Moldau zurückkehrte begegnete schon dem Fürsten Báthori, welcher mit den Siebenbürgern heranrückte. Am 6. Sept. 1595. brach Sigmund Báthori von Carlsburg auf, nachdem er die Szeckler zu bewaffnen drey Generale, Wolfgang Kornis, Balthasar Bogáthi und Benedikt Mindszenti ausgeschiedt hatte. Zu Szászsebes oder Mühlenbach erhielt Báthori die angenehme Nachricht, dass die Tataren, welche zu Sinan hätten stossen wollen, für heuer zu Haus bleiben würden, weil die Moskauer und Cosaken, bald nachdem die Tataren aus der Krimm gegen die Moldau ausgezogen waren, ihnen ins Land fielen, und sie, um die Krimm selbst zu schützen, nach Hause hatten zurückkehren müssen. Gran und Vissegrad wurden eben damals von K. Rudolphs Truppen erobert. Der Fürst selbst lagerte sich bey Feketeholom, bis auch die Deutschen Hülfsstruppen, bestehend in 1600 Kürassiers, unter Albert Raibitz, einen Schlesier, eintreffen konnten; er schickte dem Michael einige Verstärkungen im Voraus, jedoch mit dem Auftrag, nichts Bedeutendes zu unternehmen. Zu Törtsvár kam auch Stephan Rezvan mit 2 400 Mann Infanterie, 800 Reutern und 22 Kanonen aus der Moldau an. Endlich wurden auch den Szecklern ihre Freyheiten bestätigt, um sie zum Mitzug zu bewegen. An den Szecklern rühmt Walther, dass sie, nach Art der Cosaken, tapfer stritten, auch, wo es Noth that, von den Pferden abzustiegen und als Fussvolk zu fechten pflegten. Die Grosswardeiner Handschrift meldet, dass an Szecklern allein 24 000 Mann zusammengekommen waren; ausserdem hatte Báthori 300 Cosaken, jeden mit 1 Flinte und 1 Pistole bewaffnet, 800 Grosswardeiner Haiduken, und eine Leibwache von 2 000 Mann. Die Herrmanstädter stellten auf ihre Kosten 1 000 schwarz-, die Cronstädter 1 000 blau-, die Mediascher 1 000 grün-, und die Bistritzer 1 000 rothgekleidete Infanteristen als Scharfschützen. So brach denn endlich Sigmund Báthori in die Walachey auf. Bey Rukur trafen endlich die Deutschen Kürassiere, ferner 75 Florentinische Reuter unter Sylvio Piccolomini ein. Als der Fürst diese Truppen abermal bey Rukur\* musterte, waren sie zu 20 000 Reutern und 32 000 Infanteristen angewachsen, und mit 53 Kanonen versehen. Albert Király und Michael warteten auf sie mit 8 000 Mann und 22 Kanonen; nach dem Uebergang über den Fluss Dumbowitza ging die Vereinigung.

---

\* Villa Rucaria Istv. Hier ereignete sich, dass ein Adler bey des Fürsten Zelt sich niederliess, und von den Leibgardisten lebend gefangen wurde. Dies galt für eine glückliche Vorbedeutung. Stephan Bocskai war Obergeneral nach dem Fürsten.

der Armee vor sich\*. Sinan versteckte seine Besorgnisse so gut er konnte, und gab vor: man müsse die Feinde tiefer ins Land locken, und ihnen dann bey Tergowischt eine Schlacht liefern. Er liess dann 4 000 Türken unter Ali Paschas und Mehemet Beg's Commando in der Bukrester neuen Festung, verbrannte die Stadt, in der man damals schon 20 Kirchen zählte, und zog sich zurück. Im Kriegs Rath wurde den 15. und 16. Oct. beschlossen, auf Királys und Michaels Antrag, eher die Festung zu erobern, um keinen Feind im Rücken zu lassen. Am 16. Oct. bereitete sich der Fürst durch Beichte und Communion vor. Der Jesuit Valentin, berichtete dem Alphonsus Carilius: crebras in castris esse confessiones et multos ad fidem catholicam converti (Siebenb. Chronika, S. 63). Am 16. Oct. wurde die Festung mit 30 Kanonen beschossen; die Szeckler zeichneten sich dabey besonders aus, indem sie unter dem Feuer der Belagerten brennbare Materien heranbrachten, um die aus Erde und Holz bestehenden Festungswerke selbst anzuzünden; dies gelang endlich, die Türken wagten einen Ausfall, der abgeschlagen wurde, die eindringenden Szeckler machten die Commandanten zu Gefangenen, Ali Pascha ward nach Clausenburg geschickt, den Soldaten ward eine ansehnliche Beute zu Theil; man fand 2 grosse 56 pfündige Stücke und 44 kleinere. Der glückliche und baldige Ausgang dieser Belagerung (18. Oct. 1595) schreckte den Sinan so sehr, dass, ohngeachtet er die von Michne erbaute grosse Kirche zu Bukurescht ebenfalls zu einer Festung hatte machen lassen, er dennoch keine Garnison darinnen liess, sondern diese Kirche mit Pulver untermirte, um sie sodann beym Eintritt der Siebenbürger sprengen zu lassen, und seinen Rückmarsch gegen Dschiurdschiu antrat. Sigmund liess Bukurescht zur Seite liegen, so dass die Minen, ohne Schaden der Siebenbürger, sprangen, und marschirte gerade aus auf Dschiurdschiu, welche Festung auf einer Donau-Insel lag und nur durch Brücken mit dem festen Lande verbunden war. Sinan musste eine Menge Kanonen und Gepäcke in der Eile zurück lassen; in engen Pässen und auf Brücken hieben die Türken selbst auf einander, im Streit, wer eher übergehen solle. Es gelang dem Sinan über die Donau zu entkommen; aber ein Theil seiner Armee, mit den Gefangenen, dem Vieh und dem Gepäck, ward von den Siebenbürgen erreicht, trotz ihrer Wagen geschlagen, gefangen, in die Donau gesprengt, oder niedergehauen. Die Donau war roth von Türkenblut, und trug lauter Leichname, 5 000 Türken blieben hier, 4—5 000 christliche Gefangene wurden befreyt, und den Türken 6 000 Wägen abgenommen. Die Brücke ward sobald als thunlich zerstört, 2 Schiffe wurden in Grund geschossen. Dschiurdschiu selbst ward mit den in Bukrest genommenen Kanonen am 26. Oct. beschossen, am 27. Oct. gestürmt, erobert; von der 800 Mann starken türkischen, an Pulver Mangel leidenden Besatzung entkam nur einer. Man liess keine Besatzung in Dschiurdschiu, sondern verbrannte und zerstörte das Schloss. Sinan zog beschämt nach Constantinopel ab, wo er aus Gram den 3. März 1596, starb. Im Nov. 1595 (XI. Cal. Dec.) schloss der Fürst den Feldzug damit, dass er in öffentlicher Versammlung dem Woiwoden Michael sowohl die fernere Vertheidigung des Landes und der guten Sache der Christenheit, als auch die genaue Beobachtung des eingegangenen Unterwerfungs-Vertrages

---

\* Walther schätzt die ganze Armee auch nach der Vereinigung kaum auf 15 000 Mann, aber gewiss irrt er sich hierin; Wolff. Bethlen spricht gar von 60 000 Mann.

ans Herz legte\*. Hierüber drückt sich die Filstichische Chronik folgendergestalt aus: „Als der Báthori nun sattsam erfahren die Klugheit und Tapferkeit des Michael, liess er ihm die ganze Walachey mit samt ihren Einkünften: er aber reiste von hier nach Siebenbürgen. — Auch hat er zu der Zeit, als er dem Michael zu Hülfe gezogen, eine Armee nach Lippa, Janowa (Jenö) und andre Städte, gesendet, welche sie hart angegriffen haben.“ Nach Walther nahm Sigmund, zum Zeichen des Sieges, 50 Kanonen mit Einwilligung des Michael mit sich. Die Türken hatten in der kurzen Zeit 20 000 Gefangene aus der Walachey weggeschleppt. Diese Siege machten Aufsehn in der Christenheit: *Princeps gerit se tam vigilanter et bene, ut omnes fateantur, brevissimo tempore evasisse in strenuum militem et praeclarum Imperatorem* (Kurze Siebenb. Chronika, S. 71).

„Um diese Zeit entschloss sich auch (fährt die Chron. fort) der Tataren-Chan in die Walachey zu fallen. Als er durch die Moldau zog, begegnete ihm der Moldauische Fürst Jeremias mit Moldauern und Pohlen bey Czoczova und lieferte ihm eine Schlacht, welche 3 Tage lang dauerte, so dass sich keine Parthey des Siegs rühmen konnte, worauf die Tataren Friede machten und in ihr Land zurückkehrten. Die Pohlen zogen in ihr Land, und Jeremias eilte nach seiner Residenz zurück. Als den Abzug obgenannter Völker der Stephan Wod vernommen, verlangte er Sukkurs von Báthori, der ihm auch selbigen willig gab, mit welchem er nach der Moldau ging den 29. Nov. 1505. (a.St.)“.

Nach Istváni wurden Stephan Razvan, der tapfer wider die Türken mitgefochten hatte, 5 000<sup>0</sup> Seckler und andre Truppen in die Moldau mitgegeben. In der Moldauischen Geschichte wird mit mehreren erzählt werden, wie Jeremias sich zur Gegenwehr setzte, von Zamoyiski aus Kaminiek Hülfe erhielt, den Stephan bey Szutschawa schlug, und ihn selbst auf den Spiess ziehen liess. Der Papst und andere Kriegssorgen hinderten den Kaiser und den Fürsten Bathori, Rache dafür zu nehmen.

Indessen beschäftigte sich der Woiwode Michael im Winter und Sommer des nächsten Jahres 1596 mit der Verminderung des in der mittlern Walachey entstandenen Kriegs-Elends. Er verschrieb Lebensmittel und Saatkorn aus Siebenbürgen, vertheilte beydes unter die Landleute, die aus den Wäldern in ihre verlassene Wohnungen zurückkehrten, und liess auf den Brandstellen der Städte und Dörfer hölzerne Hütten zu ihrer einseitigen Unterkunft errichten.

Der Fürst von Siebenbürgen hatte indessen im Winter 1596. eine Reise nach Prag gemacht, und dort Verabredungen wegen wechselseitiger Hülfe wider die Türken getroffen: ferner auf den 21. April 1596 einen Landtag angesagt, wegen der Zurüstungen wider die Türken\*\*. Indessen wurden die Siebenbürgischen Waffen einen grossen Theil dieses Sommers hindurch mehr in der Gegend von Lippe und Temesvár beschäftigt; die kaiserlichen hingegen in Croatien und Dalmatien. Der Hauptgegenstand des Zorns des Sultans war Michael, und dieser war beynahe sich selbst überlassen, Der Sultan liess sogar gleich nach Sinans Zurückkunft dem Kaiser Rudolph durch den Beglerbeg von Ofen Anträge zu einem

\* Istváni bey Katona XXVII, p. 216.

\*\* Damals kroch Jeremias Mogila zum Kreuz, und erbot sich gegen Sigmund Báthori, auf sein Geheiss, den Fürstenstuhl zu verlassen und nach Siebenbürgen zu kommen. Ihn bedrohte nemlich eine türkische Armee, unter Hassan Pascha, und die Tataren.

vortheilhaften Frieden machen, nur sollte er dem Michael das Bündniss aufkündigen, und ihn als einen Rebellen der Züchtigung des Sultans Preiss geben\*. Dieser Antrag ward aber, wie zu erachten ist, lediglich abgewiesen. Ein andrer Aga hatte Befehl, in der Walachey selbst eine Verschwörung wider Michael anzuzetteln. Die Perekopischen Tataren wurden aufgeboten: sie sollten zuerst in die Walachey, dann in Ungern einbrechen, um gegen den Kaiser zu agiren. Ehe die Gewalt der Waffen versucht wurde, meldete sich sogar im Jul. 1596 ein türkischer Tschauss bey Sigmund Báthori mit dem Antrag: ihm Siebenbürgen ohne allen Tribut, blos gegen die gewöhnlich mit dem Tribut überreicht werdende silbernen Gefässe zu überlassen, ja sogar die Walachey auf immer zu Siebenbürgen zu schlagen, wenn der Fürst von seinem Bündniss mit dem K. Rudolph (und mit Michael) abstände\*\*. Dieser Antrag ward dem K. Rudolph mitgetheilt, und auf dessen Rath allerdings verworfen. Der einzige Plan, dem Michael innere Feinde zu erwecken, fing an zu gelingen. Die Verschwörung kam zu Stande, und 6 000 Tataren und Türken, die ehemals in den Steppen Dobrudscha zu geschwinden Streifzügen ansässig gemacht wurden, bekamen Befehl, in Begleitung von 3 000 andern Türken über die Donau zu setzen, und sich des Woiwoden und seiner festen Plätze zu bemächtigen. Da diese in 2 Orten in die Walachey eindringen; wurden sie von einem Walachischen Heer, welches schon auf dieselben wartete, eingeschlossen, und zu Grunde gerichtet. Denn der Woiwode hatte die Verrätherey entdeckt, und die Urheber derselben, nemlich den Kanzler Kieslar und den Bojaren Dimitri, 3 Tage vor der Ankunft der Türken viertheilen lassen. Ein Walachischer General, Velitskul, zog mit Walachen und Heiduken (Siebenbürgern) in die Bulgarey, verbrannte die Stadt Baba, wurde aber überfallen am 16. Jun. und geschlagen. Ein zweyter Versuch geschah auf die Bulgarische Stadt Dji; ein Ungar, Farkas, ging zu dem Ende bey Czerla über die Donau mit auserlesenen Truppen, ward aber ebenfalls überfallen und geschlagen, so dass nur einige von der Reuterey entkamen: das Fussvolk aber zusammengehauen wurde. Der Chan der Perekopischen Tataren kam in die Moldau, hatte aber nicht den Muth, sich durch die Siebenbürgischen und Walachischen Gränzwachen durchzuschlagen. Er nahm daher seine Zuflucht zur List, und liess den Woiwoden Michael durch seinen Collegen Jeremias gegen ein Geschenk von 2 000 Dukaten seine Vermittlung zur Aussöhnung mit der Pforte antragen. Den Woiwoden verdross es, dass Sigmund Báthori mit dem Vorsatz umging: nicht nur Siebenbürgen, sondern auch die Oberherrschaft über die Walachey an den Römischen Kaiser abzugeben, auch schreckten ihn die in der Bulgarey erlittenen Schlappen; Michael ergriff also gerne Mittel und Wege zur Aussöhnung mit den Türken. Der Chan gab vor: dass er vom Sultan zum Friedensschluss bevollmächtigt sey, und verlangte, dass die geworbenen Kriegerleute des Woiwoden, als der Walachey selbst lästig, entlassen werden sollten. Diese Bedingung wurde genehmigt, und nachdem der Friede vom Chan und von den Walachischen Gesandten beschworen war, entliess der Woiwode die Siebenbürgischen Soldaten, und übersandte dem Chan das Geschenk für seine Vermittelung. Allein sobald der Chan Nachricht erhielt, dass die abgedankten Truppen die Walachey verlassen hätten, rückte er plötzlich in die Walachey, lagerte sich zwischen Buseo, Braila und

---

\* Reusneri Ep. Turc., Lib. XIV, p. 101, citirt von Gebhardi.

\*\* Bethlen IV. 14, Kat., p. 271.

Bukurescht, und sandte Streifpartheyen aus, um alles zu verheeren, und den Woiwoden selbst, wo möglich, aufzuheben. 200 Cosaken, im Dienste des Woiwoden, welche die Gränzen hätten bewahren sollen, entliefen mit ihrer geraubten Beute in ihr Vaterland, und nur 40 blieben dem Woiwoden treu, und brachten ihm Kundschaft von den Tataren. Der Woiwode zog mit gewohnter Thätigkeit binnen kurzer Zeit 8 000 Mann zusammen, führte dieselben gerade gegen das tatarische Lager bey Gurguitz, und brachte den Chan, der eine so schnelle Gegenwehr nicht erwartete, zum Weichen. Der Chan ward hernach vom Sultan bestraft, dass er davon gelaufen, und nicht über die Walachey nach Ungern gedrungen war, um dort die Operationen des türkischen Heers zu unterstützen, welches Erlau belagerte, und am 14. Oct. auch eroberte, dann die blutige Schlacht bey Kereszves lieferte.

Voll Unmuth über die vom Chan erlittene Täuschung, ging Michael selbst mit 12 000 Mann über die Donau, über Turnul, welches er verwüstete, vor Nikopel, eroberte die Stadt am 21. Oct. 1596. und schleifte sie bis auf den Grund; der türkische Sandschak hatte sich ins Schloss geworfen, und Michael wollte nunmehr dieses belagern. Der Sandschak schickte ihm goldgestickte Kleider, Zobeln, 10 türkische Pferde, mit silbernem Geschirr, zum Geschenk, und bat ihn, das Schloss zu verschonen, und nicht den Zorn des Sultans zu reitzen, der schon Erlau erobert habe, und bald auf dem Rückweg in der Nähe von Nikopel seyn werde; der Sandschak bot sich an, wenn Michael in seinen Antrag willige und friedlich abziehe, seine Aussöhnung mit dem Sultan kräftig zu vermitteln, und die Erblichkeit der Fürstenwürde für ihn und seine Shöne auszuwirken. — Der Woiwode betrachtete nicht so sehr diese Versprechungen, als die Festigkeit des Schlosses, die baldige Rückkehr des Sultans aus Ungern, und die Gefahr, in der er sich selbst vor dem Ueberfall einer starken türkischen Armee befand. Er ging also das Verlangen des Sandschak ein, gleichsam als ob er sich durch dessen Vorstellungen überzeugt fände, ging zurück über die Donau, und liess noch 500 Türken am Flusse Telliormann niederhauen, die in die Walachey räuberisch eingefallen waren und nun mit der Beute ihm begegneten.

Misstrauisch jedoch gegen den Geldmangel und die geringe Thätigkeit des K. Rudolphs, gegen die Wankelmüthigkeit des Sigmund Báthori und gegen die Oberherrschaft des Sultans, schickte er in benachbarte Provinzen, um Cosaken und andre Völker anzuwerben. Nun verklagten ihn, nach der Filst. Chron., einige seiner Feinde beym Fürsten Sigmund Báthori, als wenn er heimlich von ihm abgefallen wäre, und ein Bündniss mit den Türken errichtet hätte; daher der Fürst mit seinen Räthen sich besprach, und, um zu erfahren, was an der Sache sey, den Michael nach Siebenbürgen forderte. Ohngeachtet Michael sich vor der Anstiftung seiner Feinde fürchten musste, so war ihm doch selbst daran gelegen, zu wissen, wie es mit Sigmund Báthori stehe? und welches eigentlich sein Entschluss wegen der Abtretung Siebenbürgens und der Walachey sey? Er trat daher die Reise unerschrocken an, mit dem Ban Michalake, mit Radul Buseskul und andern Bojaren. Als Báthori von seiner Ankunft Nachricht erhielt, sandte er seinen Obersthofmeister (Postelnik nennt ihn die Filst. Chr.) Pongratz Sennyei mit einigen deutschen Herren und 40 Kutschen ihm entgegen, die ihn mit aller Höflichkeit empfangen; und so hielt er einen pomphaften Einzug in die Residenz des Fürsten zu Weissenburg den 19. Dec. (a.St.) 1596., kurz vor dem Weihnachts-Feste. Hier blieb er 10 Tage; die Zeit verging unter Unterhandlungen und Lustbar-

keiten; neue Verabredungen wurden beschlossen, und Michael kehrte höchst vergnügt in die Walachey zurück. So weit wieder die Filst. Chron. Michael versprach, sagt Bethlen, falls Rudolph und Sigmund mit den Türken Frieden schliessen wollten, seine Vermittlung, im Fall des Kriegs aber seine treue Hülffleistung.

Ohne Zweifel erfuhr hier Michael alles, wie es mit dem Abdankungsvorsatze des Fürsten Sigmund Báthori stehe. Er erfuhr: dass der Fürst auch die Pohlen zu einem Bündniss wider die Türken eingeladen hatte, dass aber diese sehr hohe Forderungen gemacht, und unter andern verlangt hatten, dass der Kaiser und der Fürst den Pohlen die Moldau und Walachey definitiv abtreten, und die Ansprüche des Ungrischen Reichs auf diese Länder ganz aufgegeben werden sollten\*, dass hierauf der Fürst sich zu neuen Unterhandlungen mit dem K. Rudolph entschlossen habe. Michael beschloss, an diesen Unterhandlungen Theil zu nehmen, und vielleicht keimte in seiner Seele schon jetzt der Vorsatz, sich bey guter Gelegenheit selbst zum Fürsten von Siebenbürgen zu erheben, und die Walachische Macht, mit der Siebenbürgischen vereinigend, seine politische Existenz dauerhafter zu begründen.

Michael gab daher dem Sigmund Báthory, der zu Anf. des J. 1597. nach Parg reiste, den Ban Michaltsche oder Michalate mit, um, wie sich die Filst. Chron. ausdrückt, mit dem Kaiser wegen dieser Länder zu traktiren. Bekanntlich trat Sigmund Báthori zu Prag sein Fürstenthum an den Kaiser ab. — Indessen kam aber zu Anf. des J. 1597 ein türkischer Tschauss nach der Walachey, und brachte ihm eine rothe Fahne, als Merkmal der wieder erlangten Gnade des Sultans und seiner angenommenen Unterwürfigkeit\*\*. Noch war der Ausgang der Unterhandlungen mit Rudolph nicht bekannt. Michael glaubte also diese Fahne um so weniger ablehnen zu sollen, als sein Land schon sehr verwüstet und von Bewohnern geleert, so wie an Lebensmitteln ausgesogen war. Auch musste er bedenken, dass zu Sophia der Sammelplatz der türkischen Armee war, welche im künftigen Sommer Ungern aufs neue angreifen sollte. — Er beschloss also, zwischen den 2 Kaiserhöfen zu laviren, und hielt sich zu dem Ende bis zum Sommer 1597. friedlich in seinem Lande, doch immer geneigter, es mit den Christen, als mit den Türken zu halten. Endlich erklärte sich auch Michael im Geheim für einen kaiserl. königl. Vasallen, und bekam einiges Geld zu Kriegsrüstungen wider die Türken. Ermunternd für Michael war es auch, dass sich im Jun. 1597. zehntausend Serwier wider die Türken empörten, Waschitza und Oladowa eroberten, und ihn, Michael, zu ihrem Oberherrn ausriefen. Michael warb denn auch ungesäumt Truppen; im Anf. des Jul. 1597. hielt er eine Musterung über 15 000 Mann, und theilte jedem 5 Thaler aus; 6 000 Schlesische Truppen erwartete er über Siebenbürgen. Heinrich Lesota, ein Schlesischer kaiserl. Offizier, kam im Jul. nach Tergowischt, und brachte Geld mit, womit er in Namen des Kaisers 4 000 auserlesenen Soldaten des Michael die Löhnung monatlich zu zahlen angewiesen war. — Inzwischen hätte der Kaiser noch keine Anstalten zur Uebernahme von Siebenbürgen

---

\* Pray III, p. 151. Schon im J. 1596 machte Zamoyski Anträge bey Rudolph, die Walachey und Moldau Pohlischen Truppen und Pohlischem Schutze zu übergeben; den Michael aber abzusetzen, um vor der Hand wegen seiner mit dem Turken keine Ungelegenheit zu haben. Zamoyski wollte sich die Walachey wie die Moldau zinsbar machen. Der Vorschlag ward aber verworfen. Gebhardi IV, 382 seq.

\*\* Walther, Kat., p. 398.

getroffen, und Sigmund Báthori regierte noch im J. 1597. Als daher der Sultan dem Michael wieder Schmeicheleyen sagen liess, und seinem Ehrgeitz dadurch schmeichelte, dass er nicht befehlsweise, sondern bittweise ihn zur Freundschaft einlud; so steckte er abermals den Säbel in die Scheide. Er bedung sich dabey aus, dass er zu keinem Heereszug wider christlichen Fürsten sollte gebraucht werden; denn der Sultan liess ihm sagen: wenn er selbst mit der türkischen Armee nach Ungern zöge, würden die Türken glücklicher als bisher seyn; auch sollten die Tataren nicht mehr über die Walachey, sondern einen andern Weg nach Ungern ziehen; dagegen sandte ihm der Sultan einen Ferman, wodurch ihm und sogar seinem 13 jährigen Sohne Peter das Fürstenthum lebenslänglich zugesichert, der ruckständige Zins nachgesehen, und von dem jährlichen Zins die Hälfte nachgelassen wurde. Er liess sich darauf am 21. Jul. 1597. einen türkischen Tschauss nach hergebrachter Gewohnheit zum Woiwoden öffentlich einweihen: entschuldigte sich aber wegen der angesonnenen Entlassung seiner Truppen damit, dass er wider die unter sich selbst uneinigen Tataren auf der Huth seyn müsse.

Indessen wurde es mit der Uebernahme Siebenbürgens an den Kaiser, welche Michael, wie er beschuldigt wird, nicht gerne sah, und einverständlich mit dem Siebenbürgischen Kanzler Stephan Jósika, zu hintertreiben suchte\*, dennoch Ernst, Jósika ward unter der Beschuldigung, dass er selbst nach der Fürstenwürde strebe, gefangen genommen, und die Commissarien des Kaisers, Steph. Szuhay, Nik. Istvánfi und Barthol. Pez liessen ihrem Herrn am 10. April 1598. die Huldigung leisten: worauf Báthori nach Oppeln abreiste. Vor seiner Abreise schickte noch Sigmund Báthori an Michael einen Abgeordneten, Namens Sigmund Sarmasági, indem er sich entschuldigte, dass er nicht den Stephan Bocskai selbst schicken könne, weil er ihn bey der Anwesenheit der kaiserlichen Commissärs täglich brauche. Er ertheilte ihm durch diesen officiële Nachricht von seinem Abzug aus Siebenbürgen: durch diesen Abzug gedenke er weder Siebenbürgen, noch die Walachey zu vergessen, und sich selbst zu überlassen; sondern er wolle persönlich die christlichen Mächte zu einem General, Feldzug wider die Türken bewegen, oder wenigstens beyden Ländern einen ehrenvollen Frieden mit den Türken verschaffen. — Kurz vorher hatte auch Michael dem Sigmund Báthori eröffnen lassen, er habe Lust, auf die an ihn geschehene Einladung mehrerer Moldauer, den Jeremias Mogila aus der Moldau hinauszuerwerfen und dies Land für sich in Besitz zu nehmen, wenn nur Báthori einwilligen würde, indem er von der Zuneigung der Moldauer versichert sey. Hierauf liess ihm Báthori bedeuten: er solle sich ruhig verhalten, indem sowohl der Papst als der Kaiser es missbilligen würden, wenn er seine Waffen wider Christen, wider Pohlen und Moldauer kehren, und dadurch die Zahl seiner und seiner Allirten Feinde vermehren würde: der Papst und der Kaiser würden schon dafür sorgen, dass er von Pohlen und von der Moldau der Ruhe haben sollte\*\*. Nun wurde die Politik des Michael sogleich antitürkisch. Er erklärte sich durch seine Abgeordnete, Elias Kakutsi, einen Szeckler, und Peter Oermény, dass er nach Báthoris Abzug nicht wisse, woran er sey, dass er aber sich dem Kaiser unterwerfen wolle; wenn dieser ihn mit Truppen und Geld unterstützen, oder wenigstens die Pfänder einlösen würde, auf welche er Geld zu den Kriegs-

\* Istvánfi, Kat., p. 487.

\*\* Wolfg. Bethlen, T. IV, p. 109.

kosten borgen müsse. Er wäre gern selbst gekommen, habe sich aber auf der Jagd durch einen Fall den Arm beschädigt. Die kaiserlichen Abgeordneten bewilligten diese Forderung; darauf huldigte er am 9. Jun. 1598 nebst den hohen und niedern Bojaren dem Kaiser und der ungrischen Krone mit grosser Feyerlichkeit in der St. Niklaskirche zu Tergowischt. Herr Pray hat sowohl den Eid des Michael, seiner Geistlichkeit und Bojaren, als auch den Unterwerfungs-Vertrag selbst vom 9. Jun. 1598. bekannt gemacht\*, und Istvánfi der Geschichtschreiber, der mit dem Bischof von Weizen Stephan Szuhaj damals die k.k. Commission in Siebenbürgen ausmachte, beschreibt uns die ganze Verhandlung. Die Commissarien sahen die Wichtigkeit ein, diesen kriegerischen und zu allem entschlossenen Mann vom Bündniss mit den Türken abzuziehen; sie fanden sich aber wahrscheinlich ohne Instruction in Rücksicht seiner, denn sie vertrösteten die erstern Gesandten damit, dass der Erzherzog Maximilian selbst bald eintreffen werde, und dass dann alles zum Vortheil des Michael durch Negotiationen ausgemacht werden solle. — Als aber Maximilian nicht eintraf, und Michael abermals seinen Klutschar Radul und seinen Logotheten Mirislo schickte, entschlossen sich die Commissarien selbst über Cronstadt und Rukur in die Walachey samt dem Caspar Kornis und Pongratz Sennyei zu reisen. Michael befand sich nicht wohl, schickte ihnen aber seinen Sohn Petraschko mit 3 000 Mann entgegen, und empfing sie zu Tergowischt mit allen Ehrenbezeugungen. Drey Tage lang dauerten die Negotiationen; endlich kam man in folgenden Punkten überein: „Michael, Woiwode der Transalpinischen Theile des Ungr. Reichs\*\* und Rath Sr. k.k. Majestät, Euthymius, Erzb. von Tergowischt, der Ober-Dwornik Demeter, der Crajower Ban Mihaltsche, Klutschar Radul, Theodos der Logothet, Andronik der Vestiar, Nigrol Spatar, Mirislo Logothet, Calota Ban, als Repräsentanten von ganz Transalpinien, fest entschlossen, ihr Land wieder mit der Ungrischen Krone zu vereinigen, zu welcher es auch zu den Zeiten der Ungrischen Könige gehört habe. Ganz bewilligt sey es, dass der Kaiser den Sold von 5 000 Mann dem Michael auszahlen lassen wolle; wegen andrer 5 000 Mann, die der Kaiser, nach Michaels Verlangen, entweder selbst stellen und unterhalten, oder doch im Sommer ganz, in Winter zur Hälfte besolden sollte, würden die Commissarien das möglichste trachten auszuwirken. Mit diesen und andren seinen Truppen sollte Michael nach Anweisung des kaiserlichen Hofes wider die Türken agiren, wogegen ihm von Siebenbürgen aus alle ubrighige Unterstützung geleistet werden sollte. Kanonen, Pulver und Kriegsmunition werde er ebenfalls vom Kaiser erhalten. Er und sein Sohn Petraschko und deren gradlinigte männliche Nachkommen sollten das Land lebenslang als Vasallen des Kaisers besitzen, ohne einen Zins oder Tribut, blos gegen ein jährliches Geschenk, das nach altem Brauch jedem ungrischen Könige zur Anerkennung der Oberherrschaft dargebracht werden muss.

Ueber Güter, die er und sein Sohn sich erkaufen würden, sollten sie freye Macht haben, zu verfügen. Sollten Michael und Petraschko ohne männliche Erben mit Tode abgehen; so sollten nur Woiwoden von Walachischer Nation und griechisch-oriental. Religion, jedoch durch den Kaiser und dessen Nachfolger, auf einmüthigen Vorschlag der Bojaren, erwählt werden. Der Woiwode sollte in Ungern oder Siebenbürgen ein

\* Diss. p. 155 abgedruckt auch bey Kat, p. 521.

\*\* Vajvoda partium regni Hung. Transalpinarum.

Schloss mit angemessenen Einkünften geschenkt erhalten. Verlaufene Verbrecher und Deserteurs sollten in der Walachey ergriffen werden können. Die Wallachischen Kaufleute sollten bey dem Handel nach Siebenbürgen, so weit es nur mit den Privilegien dasiger Städte vereinbarlich wäre, begünstigt werden; in die Walachey sollten allerley Kaufleute frey handeln dürfen, gegen Erlegung der Gebühren. In Religionssachen sollte alles bey dem Alten bleiben.

Am 12. Jun. stellte Michael einen Schein über erhaltene 17 500 hung. Gulden Kriegssubsidien aus. (Wolfg. Bethlen spricht von 10 000 Dukaten).

Aber wie änderte sich nicht wieder alles, als der unbeständige Sig-mund Báthori aus Oppeln unerwarteter Weise am 20. Aug. 1598. wieder zu Clausenburg eintraf, und die Regierung des Landes Siebenbürgen wieder übernahm! Báthori hatte jetzt nicht nur die Türken, sondern auch des Kaisers Rache zu fürchten und warb abermals um die alte Freundschaft Michaels durch seinen Vertrauten Stephan Bodoni, und zwar auf die vorigen Bedingungen. Nach der Filst. Chron. bot er sich sogar an, die 2 kaiserlichen Commissare Szuhay und Istváni gebunden dem Michael zu übersenden. Michael liess sich zu den vorigen Verbindungen bereitwillig finden; nur musste Báthori abermals versprechen: dass, so lang er Fürst von Siebenbürgen seyn würde, er den Türken keinen festen Fuss in diesem Lande gestatten wollte. Michael versprach, ihm im Nothfall mit 35 000 Man beyzustehen, die der Bojar Leka commandiren sollte. Dies war für Báthori sehr erwünscht den die Türken vom Banat her bedrohten.

In demselben Jahr 1598. bekam aber Michael noch Händel mit dem Chailin Pascha in Dji, welcher wider Michael so aufgebracht war, dass er den Mehmet Pascha zu Dristor ebenfalls aufboth, um mit ihm vereinigt den Michael vom Fürstenstuhl zu verdrängen. Michael konnte bey dieser Gefahr nicht, wie er wollte, dem Báthori persönlich zu Hülfe eilen, sandte aber demselben doch 2 500 Mann Infanterie und Cavallerie ins Lager bey Sebesvar. Von der andern Seite schickte er den 2 türkischen Paschen eine stattliche Armee unter dem Commando des Dwornik Demeter entgegen, welche bey dem Dorfe Kisseleth über die Türken siegte, und ihnen zwey Rossschweife abnahm, welche Michael empfing, als er sich eben zu Caracal, einem Orte bey dem Ausfluss des Altflusses in die Donau, aufhielt. Michael bekam hiedurch neuen Muth; nun wollte er den Chailin Pascha selbst angreifen, setzte unweit von Nikopel über die Donau, und schlug denselben und seine Armee von 13 000 Mann glücklich, so dass die Türken alle ihre Artillerie und Munition einbüssten. Hierauf umsetzte Michael Nikopel am 10. Sept. und fuhr fort es zu beschliessen; aber es half nichts; die Türken bauten des Nachts, was sein Geschütz den Tag über zerstört hatte. Auch ein Sturm wurde abgeschlagen; Michael begnügte sich also die umliegende Gegend zu verheeren; er hob die Belagerung auf und marschirte nach Dji. Hier erwartete ihn der Sandschak mit eigenen und mit den vom Beg zu Baja ausgeliehenen Truppen, mit welchen Michael, jedoch nach einem blutigen Treffen, noch dergestalt fertig wurde, dass nur wenige in die Stadt mit dem Leben davon kamen. In der Verfolgung der Feinde war Michael diesmal sehr hitzig; einige fliehende Türken stellten sich unverhofft und gingen auf den Fürsten los. Als sie sich nur von wenigen Leuten umgeben sahen, warf einer ganz wüthend einen Wurfspiess auf ihn, der ihn am Bauche verwundete, oder vielleicht, weil die Sache keine Fol-

gen hatte, nur ritzte. Michael riss den Spiess selbst aus der Wunde, und sah sich um mehrere seiner Leute um. Es waren aber nur 2 Bojaren gegenwärtig, der Preda Buseskul, und dessen Bruder Stoja der Stolnik. Diese fielen in aller Eile den Wurfspiess werfenden Türken an, hieben ihn samt seinen Gesellen nieder, und setzten so den Michael ausser Gefahr. Nach diesem Vorfall hielt sich Michael noch 10 Tage in der Bulgarey auf, und verwüstete, so weit er reichen konnte, alles mit Feuer. Bey Roschava wollte er mit der Armee und zusammengebrachter Beute über die Donau zurückgehen: als aber kaum die halbe Armee über den Fluss gesetzt hatte; entstand ein starker Wind, der den Uebergang noch 10 Tage lang aufhielt. Während dieser Zeit wurde auch in der dortigen Gegend herum geplündert. Hierauf erfolgte vollends der Uebergang dieses Theils der Armee, der sich mit dem schon übergegangenem am 5. Nov. 1598. vereinigte. Michael kehrte wohlbehalten und mit grosser Beute nach Tergowischt zurück. 16 000 Bulgarische Christen versetzte Michael bey dieser Gelegenheit, nach Bethlen, in die Walachey; er schickte dem Bãthori, dem Bruder des Pascha von Natolien, einen vergoldeten Rossschweif und einen mit Gold beschlagenen Säbel.

Bald darauf (am 21. März 1599) trat Sigmund Bãthori, der noch im Jan. desselben Jahrs mit dem Kaiser Rudolph wegen seines Verbleibens in Siebenbürgen negociirt, und sich unter andern auch den Titel eines Fürsten der Walachey und Moldau, wie vorher, beyzulegen gebeten hatte\*, seinem Vetter, dem Cardinal Andreas Bãthori, die Regierung von Siebenbürgen ab. Merkwürdig sind die Worte der Chronik, worin sie sich über diesen Regierungs-Wechsel auslässt. „Zu dieser Zeit fielen dem Bãthori Sigismund solche Gedanken ein, die weder ihm noch seinem Lande zuträglich waren. Ein Kluger, wie man sagt, findet den Weg in einem Lande, wo er niemals gewesen: aber ein Unverständiger verliert den Weg, wo er auch bekannt ist. Also auch Bãthori war nicht zufrieden mit seiner Aussöhnung mit dem Kaiser und mit Wiederherstellung der Allianz mit Michael; sondern er fiel auf noch bössere Gedanken, den Michael zu verlassen, und Siebenbürgen den Türken zu unterwerfen. Er konnte aber dies nicht bewerkstelligen wegen des harten Eidschwurs, den er dem Michael geleistet, dass nemlich, so lange er Fürst von Siebenbürgen bliebe, dem Türken nicht gestattet werden solle, festen Fuss in diesem Lande zu fassen. Daher dachte er auf eine andre List, so dass er seinen Bruder Andreas zum Fürstenthum berief, der sodann mit den Türken ein Bündniss machen sollte, und somit den Michael hinters Licht führen.“

Andreas Bãthori suchte von allen Seiten Friede und Freundschaft, aber weder bey Rudolph, noch bey dem Sultan fand er vollkommenes Gehör. Er hatte auch zu Anfang seiner Regierung den Obergeneral Caspar Kornis zum Michael geschickt: dieser war aber ein geheimer Feind des Cardinals, und reizte den Michael durch allerhand Vorspiegelung zum Bruch mit Andreas. Dem Cardinal aber machte er weiss, dass Michael sein sehr guter Freund sey. In Folge dessen schickte der Cardinal weiter den alten Georg Ravaszdi und den der Walachischen Sprache kundigen Niklas Vitez nach der Walachey; Michael machte zwar schon bey dieser Gesandtschaft viel Einstreuungen, und verlangte hochtönende Bedingungen; endlich aber, zu Folge seiner Politik des Augenblicks, schwor er den

---

\* Kat., p. 568.

14. April auf das heilige Evangelium, dass er mit dem Cardinal Friede und Freundschaft halten wolle, und unterfertigte seinen Namen zusamt 10 Bojaren unter die Vertrags-Urkunde, über Erneuerung seiner alten Verhältnisse, die keine andre Bedingung hatte: als dass der Cardinal sich nie vom Kaiser losreissen, sondern den Türkenkrieg mit gemeinschaftlicher Anstregung mitführen solle. So kehrten die Gesandten nach zweymonathlichem Aufenthalt zurück. Andreas Báthori nahm den Titel und das Wappen der Walachey in die seinigen gleich bey seinem Regierungs-Antritt auf; er war über Michael ganz beruhigt, doch hielt er ein Lager bey Mühlenbach beysammen.

Warum aber Michael Treu und Glauben sobald gebrochen habe? davon führt die Filst. Chron. folgende Veranlassung an: Michael stand nicht gut mit dem Pohnischen Kanzler Zamoscius, dessen Schwager Andreas Báthori war, noch mit dem Woiwoden der Moldau, Jeremias Mogila, der Kreatur jenes Kanzlers, welcher seine einzige Tochter einem Halbbruder des Card. Andr. Báthori, Joh. Iffia, zur Gattin versprochen hatte. „Als, heisst es in der Filst. Chron., Jeremias von der Erhebung des Andreas zum Fürstenthum Nachricht erhielt; schrieb er an denselben, und trug ihm eine Allianz an, um mit vereinigten Kräften den Michael zu dethronisiren, und ihn, wenn er in Güte nicht seinem Fürstenstuhl verlassen wollte, mit gewaffneter Hand zu überfallen, ihn zu fangen, und so den Türken auszuliefern. Dieser böse Rath gefiel sehr wohl dem Andreas Báthori.“

War dies nun Thatsache, oder war es blosser Argwohn, genug Michael nahm darnach seine Maassregeln. Er setzte sich mit dem kaiserl. General Basta durch den abgeordneten Bojaren Sztojka in ein geheimes Einverständniss, und schilderte den Cardinal als einen des Abfalls zu den Türken äusserst verdächtigen Mann, der daher von Grosswardein, Szathmár und Caschau aus einer-, und von der Walachey andrerseits anzugreifen wäre. Der durch A. Báthori von den Türken erkaufte Waffenstillstand, und der Aufenthalt eines türkischen Tschauss, Hussaim, zu Weissenburg, gaben ihm Stoff zu solchen Beschuldigungen. Andreas Báthori erfuhr diese Correspondenz, und schickte sowohl zum General Basta nach Caschau, um sich über Michaels verrätherische Gesinnungen zu beklagen, als auch einen Gesandten in die Walachey, den Pancratius Senyei. Basta entschuldigte sich: er wisse von Michaels Gesinnungen nichts: der Fürst solle ihn selbst darüber befragen. Sztojka ward mit unbestimmten Antworten und Versprochen weiterer Weisung abgefertigt: doch bekam Mich. Székely, Commandant von Szathmar, Befehl zu Kriegsrüstungen\*; auch schickte K. Rudolph dem Michael durch Georg Rác Subsidien, womit er sich angeblich wider die Türken rüsten sollte. Vom Erfolg der Gesandtschaft des Pancratius Senyei giebt Bethlen nähere Nachricht. Er hielt dem Michael das Gerücht von seinem feindseligen Vorhaben wider Siebenbürgen vor, und trug auf eine cathégorische Erklärung an. Michael nahm ihn sehr freundlich auf. Er verwies ihn auf seinen dem Andreas beschworenen Eid, und, wenn er auch keinen geleistet hätte, auf sein natürliches Interesse, es mit Siebenbürgen zu halten, zumal da er an der Moldau keinen Freund habe, auf seine der Familie Báthori schuldige Dankbarkeit; er beklagte das Unglück, in Argwohn bey Andreas Báthori gefallen zu seyn, dessen Schutz und

---

\* Bethlen IV, p. 316.

Freundschaft er hoch schätze. Er wolle, zur Versicherung seiner treuen Anhänglichkeit, selbst sein Weib und seinen Sohn als Geisseln nach Siebenbürgen schicken, wenn Andreas diese Pfänder seiner Treue gut aufnehmen, und für den lateinischen Unterricht seines Sohns Petraschko sorgen wolle. Zu dem Ende solle Andr. Báthori nur den Stephan Báthori, seinen Bruder, schicken, um diese Geisseln am rothen Thurm Pass zu übernehmen, und den Bund neuerdings zu bestätigen. Ja er vermass sich mit hohen Eiden, dass er lieber das Fleisch seines Weibes fressen, und das Blut seines Sohnes trinken wolle, als sich an Siebenbürgen vergreifen. Diese Verwünschungen begleitete er mit Thränen. Senyei ward ganz von seiner Aufrichtigkeit überzeugt, und beruhigte hiernach auch den Fürsten, indem er selbst sein Leben zum Pfande setzte für dessen Treue. Eben so vermass sich Caspar Kornis, dass er sich das Fell abziehen lassen wolle, wenn Michael bundbrüchig würde. Und so ward denn Andreas beruhigt.

Indessen wollte Michael einen Abgeordneten des Fürsten Andreas Báthori aufgefangen haben mit Anträgen, nach welchen Andreas Báthori nicht nur Siebenbürgen und die Moldau, sondern auch die Walachey gegen einen mässigen Zins von der Pforte zu Lehen nehmen, und daher den Michael, einverständlich mit den Türken, vertreiben wollte. Dies meldete er wenigstens den kaiserlichen Generalen. Zwar kam der Cardinal Malaspina am 20. Aug. 1599. nach Weissenburg, und vermittelte einen Vergleich des Andreas Báthori mit dem Kaiser, — aber Michael rechnete auf den Erfolg seiner geheimen Nachrichten: stellte sich indessen öffentlich, als glaube er an die Allianz zwischen dem Kaiser und zwischen Andreas Báthori, und machte in Folge derselben Rüstungen, die den Türken gelten sollten. Er kaufte daher, mit Zustimmung des Cardinals, in den Sächsischen Städten Pauken, Fahnen, Waffen und Munition ein; Andreas schenkte ihm sogar mehreres Kriegswerkzeug, und gestattete, das Georg und Greg. Mako, Franz Lugasi und andre Siebenbürger in seine Dienste traten, und ermahnte noch selbst den Franz Lugasi, dem Michael treu zu dienen. Michael gab nemlich überall vor, es gelte den Türken in der Bulgarey. Er schickte sogar eigne Gesandte an Andreas, den Ban Michael und den Serwier Georg (Georgius Thrax bey Istvánfi) und meldete officiel sein Vorhaben, während Ibrahim Pascha in Ungern beschäftigt sey, in die Bulgarey einzufallen, wofern er nur von Siebenbürgen her im Rücken sicher sey. Andreas beruhigte hierüber seine Gesandten vollkommen. Eigentlich aber war die Absicht dieser Gesandten blos dahin gerichtet, den Andreas einzuschläfern, und zugleich auszukundschaften, wie es mit dem Mühlenbacher Lager aussehe. Sie brachten denn auch die günstige Nachricht; in dem Lager stünden nur noch die Leibgardisten und andere Söldner; die Landtruppen hätten sich wegen der Erndte, Weinlese und wegen Mangel an Beschäftigung verlaufen.

Um den Andreas noch weiter hinzuhalten und neuere Kundschaften einzuziehen, schickte Michael abermals den Vestiar Damian und den Bojaren Preda ab, mit dem Antrag: der Cardinal wolle ihm den Durchzug durch das südliche Siebenbürgen, wobey alle Mannszucht gehalten werden sollte, erlauben, indem er auf K. Rudolphs Verlangen ihm eine Armee wider den Ibrahim Pascha nach Ungern zuführen solle. Hierauf antwortete Andreas den Gesandten: seine Hülfe sey jetzt in Ungern nicht so nöthig, es wäre erspriesslicher, dass er bey seinem vorigen Vorsatz

bleibe, und durch einen Einfall in die Bulgarey eine Diversion zu Gunsten der Christen mache. Diese Bothschaft machte jedoch den Andreas wieder aufmerksam: zumal da neuere Kundschafts-Nachrichten bestätigten, Michaels Zurüstungen hätten Siebenbürgen zum Gegenstand. Der Fürst schickte also noch einmal einen Abgeordneten, Georg Palaticki, an Michael, liess diesen wiederholt versichern: Andreas meyne es gut mit ihm und der Christenheit, und warte nur auf den günstigen Augenblick, um mit den Türken offenbar zu brechen, ohngeachtet er jetzt zum Schein mit ihnen unterhandle. Michael versicherte nochmals seine dankbare Anhänglichkeit, verbarg aber vor Palaticki seine Kriegsrüstungen meisterhaft, so dass Palaticki nur 500 Mann von seiner Leibwache zu sehen bekam. So ward Andreas wieder beruhigt, und schrieb einen Landtag auf den 18.Oct. aus, um wegen eines Bündnisses mit dem Kaiser und andern Angelegenheiten Landtagsschlüsse zu bewirken.

Die letzten Nachrichten über Michaels bundbrüchiges Vorhaben erhielt Andreas von Jeremias Mogila und zugleich vom Serbler Johann Maro, der als ein der lateinischen und walachischen Sprache kundiger Mann von Michael als Sekretär gebraucht wurde, sich aber doch, weil er in Siebenbürger geboren und erzogen war, für das Schicksal dieses Landes interessirte. Maro warnte den Andreas eindringend, sich auf Michaels Eide und Betheurungen durchaus nicht zu verlassen.

Andreas schickte also noch einmal einen Gesandten, Thomas Csomortáni, (der in meiner Abschrift der Filst.Chron. Thomas Bomarton genannt wird), um Michaels wahre Absichten zu erforschen, und ihm den Verlust des Fürstenthums anzudrohen, wenn er sich feindselige Correspondenzen und Unternehmungen gegen Andreas erlauben würde. Dass Csomortáni diesen Auftrag gehabt habe, meldet die Filst.Chron. ausdrücklich, und setzt hinzu: Michael habe auch ihn mit tausend Versicherungen und Betheurungen abgefertigt. Csindi, der damals bey Michael sich aufhielt, meldet bey Bethlen, er sey Sonnabendes am 11. Oct. Abends zu Bukarest eingetroffen, habe sogleich Audienz erhalten, und sey am folgenden Morgen mit Friedens-Versicherungen zurückgegangen. Mit dieser Erzählung stimmt auch Szamosközi bey Bethlen überein: und sie ist auch viel wahrscheinlicher als jene, dass Andreas dem Michael seine Absetzung habe ankündigen und ihm bedeuten lassen nach Siebenbürgen zu kommen, um daselbst zu privatisiren, bis nicht mit den Türken ein vollkommener Friede zu Stande käme, als welchem blos das Misstrauen der Türken gegen Michael im Wege stehe\*. Hingegen lässt sich mit obiger Erzählung sehr wohl die Angabe des Symigianus vereinigen, dass Thomas Csomortáni, der vor einigen Jahren selbst in Michaels Diensten als Staabs-Offizier gewesen, es mit Andreas nicht aufrichtig gemeynt, sondern von Kornis Nebenaufträge mitgenommen und ausgerichtet habe, vermöge welcher Kornis, einverständlich mit Senyei und andern Räthen, dem Michael wissen liess: es sey ganz sicher die Absicht des Andreas, ihn, Michael, abzusetzen, und sich dadurch den Weg zum Frieden mit den Türken zu bahnen; er solle also dem Andreas durch einen Einbruch in Siebenbürgen zuvorkommen. Auch die Sachsen in Siebenbürgen sollen, nach Szamosközi, mit diesem Einbruch voraus bekannt und einverstanden gewesen seyn, indem sie hofften, Michael werde den Andreas Báthori vertreiben und das Land dem Kaiser Rudolph, zu dem

---

\* Diese Sage haben Szamosközi und Symigian aufbewahrt.

sich, und zum Oesterreichischen Hause, die Sachsen immer vorzüglich geneigt haben, unterwerfen.

Istváni lässt es in Zweifel, ob Michael zu seinem Einfall in Siebenbürgen die Zustimmung des Kaisers gehabt habe. Die Filst.Chron. aber versichert es ausdrücklich bejahend, und setzt hinzu: diese Zustimmung habe den Michael mit grosser Freude erfüllt. Szamosközi erzählt: dass Christoph Hersely, Bruder des Cronstädter Richters, mit 100 Dukaten Reisegeld von Michael nach Prag geschickt, in Prag wohlbeschenkt und mit kaiserlichen Depeschen an Michael zurückgesandt worden.

Schon am Montag 13. Oct. 1599. liess Michael einen guten Theil seines Heers in Plojest zusammenrücken. Die Walachischen und Serbischen Truppen standen auf dem Markt und in den Gassen alle unter den Waffen, eben so die Leibgarden (quos Kurtanos vocant). Die geworbenen Pohlen und Cosaken umgaben die Stadt: 5 000 Mann Fussvolk, worunter auch Heiduken aus Ungern, alle unter dem Commando des Baba Novak, besetzten den Zugang zum Hause des Woiwoden. Jetzt wurden diejenigen Siebenbürger versammelt, welche Michael in seinen Diensten hatte, Georg Makó, Stephan Tarkányi, Joh. Tamásfalvi, Gregor Kis, sie wurden von ihm schmeichelhaft aufgefordert: zu schwören zu marschiren, wohin er beföhle, genau zu gehorchen und seine Fahnen nicht zu verlassen. 500 ungrische Husaren unter dem Obersten Demeter Nagy, und den Capitäns Georg Horváth, Joh.Sindi u.s.w., wie auch 200 auserlesene Husaren, Beslien genannt, unter dem Rittmeister Stephan Petnaházi (tapfere Waghälse, die mit höherm Sold bezahlt wurden), mussten hierauf den nemlichen Eid leisten. Diejenigen, die über das Unbestimmte des Eides betroffen waren, und ihn nicht gleich leisten wollten, wurden scharf von Michael angefahren, und erinnert, dass blinder Gehorsam gegen den Feldherrn die Pflicht des Söldners sey.

Noch immer liess Michael sein Heer glauben, es gehe wider die Türken. Von den Bojaren war vorzüglich der Ban Mihaltze im Geheimniss der Absichten Michaels, und er wars, der vorzüglich auf den Feldzug nach Siebenbürgen drang. — Theodosius, der Grosslogothet, ein alter rechtschaffener Mann, rieth vergebens davon ab auch die Fürstin Florika, eine, nach Bethlen, ehrwürdige Matrone, wollte ihren Mann vom Wagstücke abhalten. Sie war eine Feindin des Mihaltze und seiner ehrgeitzigen meineidigen Politik, und ahndete für ihren Mann viele Gefahren. Sie erinnerte den letztern nachdrücklich an die Pflichten der Dankbarkeit gegen das Báthorische Haus, an beschworene Eide, an die Gefahren der Unternehmung: aber vergebens; nun folgte sie wenigstens, samt dem Petrasko, ihrem Manne, um alle Gefahren mit ihm zu theilen. Auch Michaels Mutter, Theodora, scheint mit abgerathen zu haben: Michael liess dieselbe ins Kloster Kozia bringen, damit sie daselbst ihrer Gesundheit pflege und vor din Stürmen des Kriegs sicher sey.

Gegen die Türken benahm sich Michael nicht minder nach allen Regeln der Verstellungskunst. Während er mit K. Rudolph durch Bothen im Einvernehmen stund: machte er den Türken weiss: er ziehe wider Andreas blos desswegen, um ihn wegen seines Bündnisses mit dem Röm. Kaiser zu züchtigen, und zur Treue gegen die Türken zu zwingen. Er versprach den Zins der Walachey pünktlich zu entrichten, und lud selbst einen türkischen Tschauss nach Tergowischt ein, der in seiner Abwesenheit jenen Zins eintreiben solle.

Hierauf ward die Armee an den Fuss der Siebenbürgischen Gebirge beordert, es ward ihr aber bekannt gemacht; die Armee habe ihre Bestimmung nach Ungern, und werde durch Siebenbürgen, mit Bewilligung des Báthori, bloß durchziehen. Alle Wagen mussten zurückbleiben; sein Gepäck musste jeder selbst mittragen, das schwerere ward auf Lastthiere gepackt, wenige Wagen blieben für die Weiber und Schätze der Bojaren. Während die Stände schon in Carlsburg versammelt waren, schickte Michael schon seinen Vortrab voraus, und bewerkstelligte binnen 1 Tag und 1 Nacht den Einmarsch der ganzen Armee, welcher durch den trockenen Herbst, und durch Mangel an Verhaun und Gränzwachten, nicht wenig begünstigt wurde. Sobald er in Bozza angelangt war, wiegelte Michael die Szeckler durch versprochene Herstellung ihrer Freyheiten, mittelst des Mako, Tamásfalvi u.s.w., auf; das zur Bezähmung der Szeckler erbaute Schloss Várhegy ward zerstört: die Höfe der Adlichen, denen die Szeckler unterthänig seyn sollten, wurden zerstört, z.E. der Hof des Joh. Béldi. — Ein wohl mit Fleiß unrichtig abgefasster Bericht des Richters von Kronstadt, Valentin Hersely, als ob alles ruhig sey, und nur einige Pohnische Reuter bey Bozza gesehen worden, half den Andreas noch hinhalten; aber die mündliche Erzählung des Ueberbringers, dass Michael bey Cronstadt stehe, machte endlich den Fürsten aufmerksam: die Couriere, die an Andreas vom Adel im Szecklerland kamen, wurden zwar von seinen untreuen Ráthen aufgefangen, allein die Sache liess sich doch nicht mehr verheimlichen, und Andreas schrieb ein Aufgebot nach Mühlenbach aus. Der blutige Säbel ward überall herumgetragen; den Szecklern ward die Herstellung ihrer Freyheiten in einer eignen Proclamation versprochen.

Indessen hatte Michael, dessen Armee Szamosközi nach mittlerer Berechnung auf 25,000 Mann anschlügt, die sich aber während des Marsches in Siebenbürgen vermehrten, durch eine Proclamation vom 23. Oct. seine Absichten enthüllt: er sey nemlich gekommen, die dem Kaiser getreuen Unterthanen bey ihrem Huldigungs—Eide zu erhalten, und den den Türken ergebenden Andreas Báthori abzusetzen. — Die Cronstädter wurden aufgefordert, ihre Stadt zu übergeben; dem Cronstädter Richter, Valentin Hersely, und dem Magistrat war es hauptsächlich um die Schonung des Burzenländer Distrikts zu thun: man schickte also den Senator Cyrill und den Arzt Augustin mit einem Wagen voll Winterkotzen für Michaels Armee, und versprach dem Michael, neutral zu bleiben bis zum Austrag der Sache, wenn Michael die Stadt und die Distrikts-Dörfer schonen wolle. Michael willigte ein, allein der Durchmarsch seiner Armee zog dennoch viel Erpressungen und Excessen auch im Burzenlande, und noch mehr im weitem Marsch nach sich.

Andreas versuchte noch einmal mittelst des Isak Csejti durch ein höfliches Schreiben den Michael auf friedfertige Gesinnungen zu bringen, aber Michael achtete auf nichts mehr, und behielt den Abgeordneten bis nach der Schlacht bey sich. Michael marschirte unaufhaltsam über den Sarkányer Wald gegen Herrmanstadt: er wollte diese Stadt, wo er am Richter Albert Sávey und an den Bürgern Freunde seiner und des Kaisers Sache hatte, vor Andreas erreichen. Es war ihm auch noch in einer andern Rücksicht lieb, bey Zeiten die Gegend von Talmáts zu erreichen. Er hatte nemlich Befehle an den Radul Buseskul und Ban Udra nach Crajowa (Szamosközi sagt unrichtig an Baba Novak) geschickt, dass sie aus den Distrikten Crajowa, Mehedintz u.s.w. Truppen zusammenbrin-

gen, und über den rothen Thurmer Pass sich mit Michaels übriger Armee vereinigen sollten.

Andreas hatte seinerseits zwar seinen Truppen Mühlenbach zum Sammelplatz bestimmt: er erwartete auch noch Truppen aus Lippa, Jenö, Karansebes, und Szeckler aus dem Maruser und Aranyoser Stuhl: seine Getreuen riethen ihm zu zaudern, und im Lager bey Mühlenbach Verstärkungen abzuwarten: allein seine heimlichen Feinde, und darunter der Obergeneral Caspar Kornis, drangen darauf, dem Feind, der im Anmarsch sey, entgegenzurücken bis Herrntanstadt, um sich dieser Stadt zu versicherin, hier aber solle man das Lager an die Stadtmauern anlehnen, eine Wagenburg schlagen, und den Krieg durch defensives Zaudern und Negotiationen ins längere ziehen und den Feind ermüden. Als dies auch so beschlossen wurde: so riethen Emerich Szikszai und andre Getreue, dem Andreas Báthori zurück zu bleiben; aber Andreas wollte sich als Fürst nicht von seiner Armee trennen. So gings nach Herrmanstadt, mit der inzwischen auf 9 000 Mann angewachsenen Armee; wo aber Andreas sehr wenig Anhänglichkeit fand: die Stadt bezeugte ihm durch nichts ihre Huldigung. Im Lager bey Herrmanstadt stimmte sogar die Mehrheit der dem Andreas aufsässigen Räfte dahin, dem Michael eine Schlacht zu liefern, weil die Bathorischen Truppen zwar geringer an der Zahl, aber tapferer und gewandter wären, und es besser sey, dem Feind nicht noch mehr Zeit zu seiner Verstärkung zu lassen. Von diesem so gefassten Kriegsschluss ward Michael im Geheim benachrichtigt.

Michael, dem es noch darum zu thun war, Zeit zu gewinnen, um die Ankunft seiner Crajowaer Truppen und seiner zurückgebliebenen Kanonen abzuwarten, schickte jestzt Gesandte an Andreas, und liess ihn mit schauderhafter Falschheit melden: sein Einbruch gelte weder dem Andreas, noch Siebenbürgen, er bäte bloss um freyen Durchzug, um sich mit den kaiserlichen Völkern in Ungern wider die Türken zu vereinigen: die begangenen Excesse seiner Truppen möchte Andreas zu Gute halten: sollte er aber den Durchzug verweigern, so wollte ihn Michael mit Gewalt erzwingen. — Andreas schickte entgegen 2 Gesandten aus dem Mittel seiner geheimen Feinde, und liess ihn ermahnen, in sein Land zurückzukehren, und, nach den alten Bündnissen, vereint mit den Siebenbürgern, den Türken Widerstand zu leisten. Michael gab diesen Gesandten Vertröstung einer möglichen Aussöhnung, und schloss mit ihnen einen Waffenstillstand auf unbestimmte Zeit gegen wechselseitige Stellung von Geisseln. Die Gesandten beruhigten den Andreas wieder; als Siebenbürgische Geiseln gingen ab: Moises Székely und Mich. Bogáthi; als Walachische kamen an: Preda und Georg Postelnik; der Fürst Andreas schickte einen Theil seiner Truppen fouragiren. Um mit der Aussöhnung näher zum Zwecke zu kommen, schickte Andreas den päpstlichen Legaten Malaspina ins Lager des Michael, um ihm die Allianz des Báthori mit dem Kaiser zu bedeuten, und ihn von Kriegs-Unternehmungen wider Báthori abzureden. Michael fertigte ihn aber mit leeren Worten ab, unter dem Vorwand, dass ihm der Legat nichts schriftliches vom Kaiser vorweisen konnte. „O der grossen menschlichen Unbesonnenheit! (dies sind die Worte der Chronik) indem er Zeit genug gehabt hätte zur Schliessung der Friedens, und doch denselben nicht geschlossen, und nun es thun will, da es nicht seyn kann; die Soldaten, von Friedens-Anträgen hörend, die sie nicht haben wollten, wurden nur noch er-

bitterter und erhitzter.“ — Auch die Siebenbürgischen Geisseln, Székely und Bogáthi, redeten dem Michael zu; aber vergebens. Er schickte sie am 28. Oct., als am Tage, da nach dem neuen Kalender das Simon Judä-Fest einfällt, früh ins Siebenbürgische Lager zurück, mit folgendem Ultimatum: Andreas, als ein Anhänger der Türken, und Ueberläufer von der Sache der Christenheit, solle abdanken, das geistliche Kleid wieder anlegen, nach Pohlen sich begeben, und dem Sigmund Báthori Platz machen, oder es solle die Waffen-Gewalt entscheiden. (Dies Ultimatum ist viel wahrscheinlicher, als ein andres gelinderes, welches Bethlen anführt, nemlich: neues Bündniss wider die Türken mit K. Rudolph und Michael und Bezahlung von 100 000 Fl. Kriegskosten). Andreas sah wohl ein, dass dies verspottende Ultimatum nur auf Krieg ziele, er machte also, ohngeachtet manche seiner Leute aufs Fouragiren ausgegangen waren, Anstalten zur Schlacht, und schickte die Walachischen Geisseln zurück. Noch wollte der Legat Malaspina einen letzten Versuch wagen, er fuhr ins Lager des Michael, und dieser, ohne auf ihn mehr zu achten, behielt ihn zurück bis zum Ausgang der Schlacht. (Höchst unwahrscheinlich ist die bey Bethlen aufbehaltene Sage, Malaspina habe, um sich bey K. Rudolph den Cardinalshut zu verdienen, sich mehr als Feind des Andreas, denn als Freund bewiesen, und sey absichtlich zu Michael übergegangen und bey ihm geblieben). So ward denn die Schlacht am Donnerstag den 28. Oct. 1599. unaufhaltsam geliefert, in der von Hügeln unterbrochenen Ebene zwischen Herrmanstadt und Schellenberg (Die Filst. Chron. sagt beym Dorfe Vischin). Sie dauerte von 10 Uhr\*) Vormittags bis 8 Uhr des Abends. Der Sieg blieb lange zweifelhaft; Andreas Bartsai, Moyses Székely und Peter Huszár trieben die Walachen, die von den Kanonen in Unordnung gebracht waren, bis an die Heltauer Gesträuche, und nahmen ihnen etliche Feldstücke weg. Aber Michael eilte zornig den Flüchtigen nach, erstach einige seiner eigenen Offiziers, brachte die Walachen zum Stehen, und fiel die ermatteten Siebenbürger noch einmal an. In Rücksicht der weitläufigen Beschreibung der Schlacht müssen wir schlechterdings die Leser auf Bethlen verweisen. Hauptumstände, die den Ausgang derselben bestimmten, waren folgende: Den Oberbefehl der Armee hatte Andreas dem Caspar Kornis und dem Pankratius Senyei übergeben, welche seine Freunde nicht waren. Tapfer fochten indessen die Befehlshaber des Centrums (Moyses Székely), des rechten Flügels (Stephan Lázár), des linken Flügels (Peter Huszár und Andr. Barcsai). Die Armee des Andreas stand zwischen Herrmanstadt und dem Cibinfluss gegen Westen gekehrt, meistens in der Ebene; Michael hingegen bey Schellenberg, mehr auf Hügeln. Die Truppen des Andreas, die 9 000 Mann betrugten, stunden nicht alle in der Schlacht, mehrere waren fouragiren gegangen (Doch scheint Bethlens Angabe der in der Schlacht stehenden Truppen auf 5 000 Mann zu klein zu seyen). Andreas hielt an seine Armee eine feurige Anrede (schwerlich aber mag er gesagt haben, dass Michaels Verwandte in der Walachey Schweine hüteten), und zeigte zum Beweis, dass Michael meineidig sey, dessen Unterwerfungs-Diplom vor. Michael stellte seine Ungrischen und Pohnischen Truppen unter Gregor Mako ins Centrum, den Baba Novak mit Walachischen Freywilligen auf den linken Flügel, auf den rechten die Serbler; er selbst blieb mit Walachen und 1 000

---

\* Bethlen sagt unrichtig von 7 Uhr früh bis in die Nacht.

Szecklern bey der Reserve. Die Walachischen Kanonen schadeten den Siebenbürgern nichts, weil sie schlecht bedient waren; Baba Nowak ward zuerst von Stephan Lázar geschlagen, aber Gregor Mako schickte ihm nicht nur Unterstützung, sondern griff auch selbst den Székely an, der wieder von Huszár unterstützt wurde. Nun field die Reserve unter Michael selbst den Hussár und Bartsai an; hier ward Michael geschlagen, und bis an die Heltauer Gesträuche getrieben. Bethlen versichert, dass, wenn damals Kornis und Senyei mit der Reserve vorgedrungen wären, der Sieg sich für die Siebenbürger erklärt hätte. Allein statt dessen habe Caspar Kornis, allem Ansehn nach, mit Fleiss sich von Michaels Truppen fangen lassen, wie auch Joh. Sindi berichtet: auch seyen einige Fahnen Pohlen zu Michael übergegangen. Als die Siebenbürger die Entweichung ihres Obergenerals und den Uebergang der Pohlen, wie auch die Entfernung des Fürsten Andreas, der sich vor Sonnen-Untergang mit 100 Mann gegen Udvarhely gewendet hatte, erfuhren, entfiel ihnen der Muth, den Sieg zu verfolgen; hingegen Mako habe mit dem Centrum nicht nur Stand gehalten, sondern auch einen neuen, wiewohl fruchtlosen, Angriff auf die Siebenbürger gemacht, und dadurch auch dem Woiwoden Michael Zeit gelassen und Muth gemacht, seine geschlagenen Walachen mit Anbruch der Nacht wieder auf dem Kampfplatz zu führen. In der Nacht hätten sich die Siebenbürger zurückgezogen, und am andern Morgen, am Freytag, sey das Lager derselben geplündert worden. Nach Bethlen blieben auf jeder Seite gegen 2 000 Todte auf dem Schlachtfeld: Michael erbeutete das ganze Lager und 32 Kanonen. Gleich nach der Schlacht erklärte Michael den Andreas für vogelfrey, und drohte die härtesten Strafen denen, die den Fürsten aufnehmen und verbergen würden. Am 1. Nov. 1599. hielt er seinen Einzug in Weissenburg mit grossem Pomp, wovon das Detail bey Bethlen zu lesen ist\*.

Auch die weitläufige Geschichte der Flucht und der Ermordung des Fürsten Andreas müssen wir der Siebenbürgischen Geschichte überlassen. Der Cardinal hatte nemlich, wie oben bemerkt worden, vor Sonnen-Untergang, da der schlimme Ausgang schon unzweifelhaft war, das Heer verlassen; wie die Filst. Chron. meldet: „hub er lästerlich an zu schelten über den Jeremias, dass er ihn wider den Michael gereizt, und zu dieser Schlacht Gelegenheit gegeben habe.“ Doch war sein Plan, über die Moldau nach Pohlen zu entkommen. Der Cardinal, der sich in Udvarhely zu lange aufgehalten hatte, ward von den ihn auf der Flucht verfolgenden Szecklern und Walachischen Bauern nahe am Passe Oitos, nach andern, und auch nach der Filst. Chron., in den Csiker Waldungen bey Tamáshegy, eingeholt und ermordet, den 31 Oct. 1599. Zur Vergleichung mit den übrigen (bey Bethlen, Katona, S. 600 f. und Lebrecht Siebenb. Fürsten I., p. 216 f., vorkommenden) Erzählungen dieser Ermordung ist es der Mühe werth, die Worte der Filst. Chron. anzuführen: „Andreas Báthori verirrte sich auf der Flucht in den Csiker Waldungen, und irrte einige Zeitlang herum, ohne gegessen zu haben, bis ihn der Hunger abmattete. Nun traf er auf 2 Pokurären, deren einer ein Muntzaner (Walach), der andre aber ein Szeckler\*\* war, welchen er ansagte,

---

\* Unter andern heisst es: *Accipit res aurei qui ejus insignia erant gentilitia anteriores chlamydis oras adstringebant.*

\*\* Die Szeckler waren dem Sigmund und Andreas Báthori wenig geneigt. Bethlen IV, p. 444.

dass er der Fürst von Siebenbürgen wäre, und erzählte sein Unglück, und wie er auf Irrwege gerathen, und von dem Hunger ganz ohnmächtig gemacht wäre. Die zwey Schaafhirten führten ihn (samt Niklas Miko, seinem Begleiter), zu ihrer Hütte, um ihm Speise und Trank zu reichen. Nach empfangener Bewirthung bat er die Hirten, dass sie ihm die Strasse nach Pohlen zeigen möchten. Der Szeckler (Blasius Oerdög) versprach dieses, und ging mit ihm ein Stück Weges, hieb ihm den Kopf ab, that denselben in seinen Tornister, brachte ihn dem Woiwoden Michael, und erzählte ihm den ganzen Vorgang, in der Hoffnung, ein grosses Geschenk zu erhalten. Als der Woiwode den Kopf erkannte\*, missfiel ihm dieser Mord sehr; er schickte auch um seinen Leichnam. Als dieser gebracht wurde, that man den abgehauenen Kopf hinzu und begrub selbigen in der Fürstenkirche in Belgrad (Weissenburg). Alle Stände und Bojaren wohnten den Exequien bey, welche mit Pomp gehalten wurden; dem Pokurare aber, der dem Fürsten den Kopf abgeschlagen, erging es nach dem Spruch der Heiligen Schrift: Mit was für Maass ihr messet, wird man euch wieder messen; indem der Woiwode gleich befahl, ihm auch den Kopf abzuschlagen, andern zum Exempel, dass sie sich solches zu thun nicht unterstehen.“ — Das prächtige Begräbniss, das Michael dem entseelten Cardinal am 17. Nov. auf den Antrag des Logotheten Theodos. halten liess, wird auch von Istvánfi bestätigt. Ein Finger fehlte an seinem Körper, den hatte Blasius Oerdög, des Ringes wegen, abgeschnitten.

Michael hatte selbst nicht geglaubt, dass sein Sieg und die damit verbundene Eroberung Siebenbürgens so leicht und bald von Statten gehen werde; er hatte gleich nach der Schlacht 2 Abgeordnete an Rudolph gesandt (darunter den Peter Oermény), um seinen Sieg zu verkünden; zugleich erbot er sich, Siebenbürgen an Commissarien des Kaisers zu übergeben, nach Bethlen. Er hatte den statt des Erzherzogs Maxim. nach Kaschau beordneten General Basta um Hülfe an Truppen und Geld ansprechen lassen; und nun war es ihm nicht wenig ungelegen, als Basta wirklich am 5ten Tage nach seinem Siege mit Deutschen Truppen eintraf, um Siebenbürgen im Namen des Kaisers zu regieren. Der Woiwode zögerte aber, und weigerte sich am Ende Siebenbürgen zu räumen; er wollte den Basta nicht als General-Capitän des Landes erkennen, erlaubte ihm nicht, die deutschen sächsischen Städte mit deutschen Garnisonen zu besetzen, liess auch den Basta aus Siebenbürgen nicht abgehen, gab sich aber immer noch das Ansehen, als habe er blos die Absicht, selbst vom Kaiser zum General-Capitän von Siebenbürgen, oder Vasallen-Fürsten dieses Landes gegen Zins, bestellt zu werden. Ibrahim Pascha's neue Kriegsbewegungen in Ungern hinderten sowohl den Basta, als den Michael, zur Zeit offener wider einander zu agiren.

---

\* Vergl. Lebrechts Fürsten von Siebenbürgen, I. p. 217. Was Khevenhiller erzählt, dass Michaels Sieg viele Türken und Tataren, die dem Andreas Báthori zu Hülfe gekommen waren, zur christlichen Religion und Ansiedelung in der Walachey bewog, verdient keinen Glauben. — Florika, Michaels Gattin, soll besonders beym Anblick des Kopfes Báthori's geweint und gesagt haben: so ein Unglück könne noch ihrem Mann und dessen Sohn Petraschko geschehen. Darauf ward auch Michael nachdenkend. Bethlen. Michael selbst vergoss Thränen (Benkö sagt: more crocodilino) und rief aus: Szerakul Popa (Armer Geistlicher!) Blasius Oerdög sey nur deswegen nicht beschenkt worden, sagt Benkö, weil er den Cardinal nicht lebend eingebracht.

Bald entwickelte sich Michaels Plan gegen den Winter hin deutlicher. Er schickte an den Kaiser Rudolph den Ban Mihaltze und den Logotheten Stoikul, um denselben unter Darbringung des Leibrosses, des Schwerdtes, der Keule und der Fahne des Andr. Báthori um die zinsliche Abtretung von Siebenbürgen zu ersuchen. Zu gleicher Zeit sandte er in die Walachey seinen Sohn\*, der dort das Regiment führen sollte, in Begleitung von 30 Siebenbürgischen Adlichen, die gleichsam Geisseln waren. Der Kaiser liess ihm aber antworten: es würden bald kaiserliche Commissarien kommen und ihm Antwort bringen\*\*. Darauf ging der Woiwode Michael mit seinen Bojaren zu Rath, und seine Bojaren selbst führten ihm zu Gemüth: es sey ein Ruf der Vorsehung, auch Siebenbürgen zu behalten. Er habe die Walachey umrungen von Feinden angetroffen, nun aber habe ihm Gott auch Siebenbürgen in die Hand gegeben, damit er mit vereinter Kraft zweyer Länder sich vertheidigen könne. Michael gab diesem Zureden zwar nach, hoffte aber noch immer, der Kaiser werde endlich einwilligen ihm das Land zu lassen. Von dieser Sache wurde auf unterschiedliche Weise unter den Leuten geredet (Filst. Chron.).

Die Politik der innern Verwaltung Siebenbürgens war bey Michael roh und ungerecht: er hatte sich bis jetzt als einen tapfern General gezeigt; aber da er als Staatsmann auftreten sollte, verrieth er die Fehler seiner Erziehung und seines Zeitalters. Am 20. Nov. berief er einen Landtag, und schrieb Contributionen aus; auf den 9. Febr. 1600 ordnete er wieder einen Landtag an, und befahl dem Adel zum Kriege bereit zu seyn. Der Siebenbürgische Adel, die Folgen ahndend, die die Herrschaft eines Walachen für ihn haben musste, konnte ihm nicht gewogen seyn; die Siebenbürger Deutschen, Sachsen genannt, neigten sich von jeher zur Herrschaft des Hauses Oesterreich. Michaels Interesse hätte es erheischt, den Adel und die Sachsen durch Milde, und Gerechtigkeit, mit sich auszusöhnen; aber er wählte einen anderen Weg, der nur zur grössern Erbitterung beyder führen musste: er begünstigte seine Truppen, die Szeckler, und die Walachen auf Kosten des Adels und der Sachsen; er setzte alles Vertrauen auf die Anhänglichkeit des grossen Haufens, nicht bedenkend, dass dieser allein niemals eine sichere und dauerhafte Stütze politischer Unternehmungen gewesen. Seine Truppen, bestehend aus Walachey, aus Pohlen, aus Cosaken und erworbenen Siebenbürgern, verübten Excessen und Räubereyen ohne Schonung der Personen und des Orts. So z.E. ward damals Matthias Heintze, Pastor in Grossau, von den Walachen aufgehangen. Den Szecklern, die ihm bey seinem Eintritt in Siebenbürgen und bey Erfechtung des Sieges wesentliche Dienste geleistet hatten, gab er durch ein Edikt vom 20. Nov. 1599. ihre Freyheiten wieder, nach welchen keiner derselben einem Edelmann unterthänig seyn, noch andern, als einheimischen und selbst gewählten Beamten gehorchen sollte. Die Walachischen Bauern begünstigte er im Gegensatz der adlichen Grundherrn und der Sachsen allzu sehr [..]

---

\* Die Filst. Chron. nennt ihn hier Nikolaus.

\*\* Michael hatte gar die Aufmerksamkeit gegen den Kaiser, ihm jene Uhr zurückzusenden, die er einst dem Sigmund Báthori zum Geschenk gegeben hatte; jedoch ward diese Uhr seinem Bothen Adam Pelerdi von Mich. Telekesi räuberisch abgenommen (Am 11. April 1601 verlor deswegen Telekesi seinen Kopf).

Die kaiserl. Commissärs, David Ungnad und Michael Székely\* trafen endlich zu Weissenburg ein, und brachten ihm viele Lobes-Erhebungen, die Zusicherung der kaiserl. Gnade, Versprechung grosser Belohnungen, aber auch den Auftrag mit, dass er Siebenbürgen verlassen, und weil es die Umstände so erforderten, an der Gränze der Walachey gegen die Türken agiren solle, wobey er aller kaiserl. Unterstützung mit Geld und Truppen gewiss seyn könne, und wobey ihm durch ein Diplom do Pilsen 11. Febr. 1600\*\* die erbliche Nachfolge in der Herrschaft über die Walachey zugesichert wurde, gegen jedesmal abzulegenden Eid der Treue. Nachdem Michael mit seinen Bojaren, abermals sich berathschlagt hatte, gab er den zu Carlsburg und Clausenburg zurückbehaltenen Commissarien den Auftrag, dem Kaiser zu melden, er glaube wohl, die Verleihung der Statthalterschaft in Siebenbürgen vollkommen verdient zu haben, und werde dieses Land auf keinen Fall räumen. Die Fortsetzung der jährlichen Subsidiengelder erwarte er ohnehin sicher; denn wenn diese nicht erfolgten, würde er seine Waffen wider den Kaiser kehren, und demselben zeigen, dass es ihm an Leuten nicht fehle.\*\*\*

Hierauf machte Michael durch Mich. Torök Eröffnungen gegen die Pforte, dass er sich ihr sowohl mit der Walachey als mit Siebenbürgen unterwerfen wolle. Auch schickte er einen Gesandten nach Pohlen, mit der Bitte, dass die dasige Regierung nicht den Jeremias Mogila, seinen Feind, und die Exultaten aus Siebenbürgen, die dieser aufgenommen, worunter auch Thomas Csomortáni war, unterstützen möge. Der letzte Gesandte fand aber kein Gehör. Während Michael sich gegen Jeremias rüstete, suchte er diesen dadurch einzuschläfern, dass er eine Tochter des Jeremias für seinen Sohn Petraschko beehrte. — Wohlwissend ferner, dass auch Sigmund Báthori seine Absichten auf Siebenbürgen noch nicht aufgegeben habe, schickte er als Gesandten an ihn den Joh. Muralt mit dem ostensiblen Auftrag: ihm Siebenbürgen und die Hand seiner Tochter Florika anzubieten, wo Michael nur Cronstadt und Fogaras für sich behalten wolle. Joh. Muralt sollte indessen Gelegenheit suchen, den Sigmund durch Gift, oder in andern Wegen aus der Welt zu schaffen. Balthasar Szilvási und Hertel hielten den unbedachtsamen Sigmund Báthori ab, sich in diese Verhandlung tiefer einzulassen. Ehe er nun die Antwort auf diese verschiedenen Forderungen erhielt, und also von Seite des Kaisers ganz sicher war: unternahm er den staatsfehlerhaften Zug nach der Moldau, wohin ihn unzeitige Rache rief. Der ostensible dem Kaiser gemeldete Vorwand war: die Siebenbürgischen Anhänger der Báthorischen Familie, die sich nach der Moldau begeben, und bey Jeremias Mogila Schutz gefunden hatten, zu vertreiben, und den Mord des Stephan Rezvan seines Bundsgenossen zu rächen. An der Spitze dieser Flüchtlinge war Moyses Székely selbst ein herschsüchtiger Mann; dann Gabriel Bethlen, Franz Forrai (Ferreas) u.s.w. Diese schlossen sich an Sigmund Báthori an, und versprachen, für diesen Siebenbürgen zurück zu erobern, wenn sie vom Kanzler Zamoyski mit Pohnischen, von Jeremias Mogila mit Moldauischen Truppen unterstützt werden würden. Zu diesem Ende hatte Sigmund Báthori sich wirklich mit Zamoyski ins Einverständniss gesetzt, und von ihm Truppen sowohl, als Befehle an Jeremias Mogila erhalten, dass dieser mit seiner ganzen Macht das

---

\* Nach einigen auch Stephan Bocskai.

\*\* Bey Bethlen IV, p. 487.

\*\*\* Bethlen, Katona, p. 645.

Vorhaben unterstützen wolle. Michael freute sich eigentlich über die Rache, die er nun an seinem alten Gegner Mogila nehmen konnte, und zugleich auf den Besitz der Moldau, den er sich nun auch zu verschaffen gedachte\*. Michael liess seine Gattin in Siebenbürgen, und setzte sich am 6. May a.St. 1600. mit Walachen, Szecklern und Siebenbürgern in Marsch gegen die Moldau. Seine Schnelligkeit und die Grösse seiner Armee (man giebt sie auf 50 000 Mann an) war für Jeremias überraschend: er zog sich gegen Chotschim zurück; aber Michael verfolgte ihn schnell, brachte ihn bey Szutschava\*\* zum Stehen, und lieferte ihm hier eine Schlacht, welche Michael durch die Wirkung seiner mitgeführten leichten Kanonen\*\*\* und durch die Tapferkeit seines Fussvolks gewann. Die fliehenden Moldauer und Pohlen eilten der Festung Chotschim zu: Michael erreichte sie noch einmal, schlug sie zum zweytenmal und umlagerte die Stadt, in welche Jeremias geflohen war. Michael bestürmte sie 3 Tage lang: als er aber sah, dass er nichts ausrichten könne, liess er Observations- und Blokade-Corps dabey stehen, worauf auch Jeremias mit seinen Bojaren nach Pohlen floh; nach Istvánfi streiften jetzt die Walachischen Truppen nach Rothrusland und Podolien, und er selbst eilte in die Residenz, um den Fürstenstuhl feyerlich einzunehmen. „Der Woiwode Michael fing nunmehr an, sich einen Herren dreyer Länder zu nennen und öffentlich zu unterschreiben. Die Bojaren mit allen Aeltesten der Moldau verlangten von ihm, er sollte diesem Lande seinen Sohn Nikolaum zum Fürsten geben, welches er ihnen versprach. Er wählte zu diesem Ende zwey Bojaren, Namens Radul Buseskul und den Postelnik Stojkul mit 300 Begleitern, um seinen Sohn aus der Walachey in die Moldau als Fürsten zu bringen. Ehe sie aber abgingen, dachte Michael bey sich, sein Sohn wäre noch sehr jung und nicht fähig, ein solches Gränzland zu beherrschen; weil noch vor Jeremias sich zu fürchten sey. Michael stand also von diesem Vorhaben ab, und ordnete von seiner Armee 4 Generale, nemlich den Hetman Udre, den Vestiar Andronik, den Armasch Sawa, und den Spatar Negru, von welchen die Moldau sollte regiert werden; er aber zog nach Weissenburg in seine Residenz. Als er kaum hieselbst angelangt war, traf ein Abgeordneter des K. Rudolphs ein, mit dem Vorbringen: er solle Siebenbürgen dem Kaiser (und dessen Statthalter dem Basta) überlassen, und mit der Walachey und Moldau zufrieden seyn. Er wollte aber doch nicht von Siebenbürgen abstehen, sondern bemühte sich auf allerhand Weise, wie er mit einiger Befriedigung des Kaisers dieses Land behalten solle. Derowegen schickte er wieder 2 Abgeordnete an den Kaiser, den Caspar Cornis und den Logotheten Theodosius, mit unterthänigster Bitte: Er solle ihm doch Siebenbürgen, welches er mit seinen eigenen Waffen erworben, lassen, und ihm erlauben, dass er wider die Türken sich rüste, denen er auf diesen Fall ehestens Temesvár abnehmen wolle. — Um diese Zeit erwählte er auch den Markus, Sohn des Petruwod, und schickte ihn als (Vasallen-) Fürsten in die Moldau, mit welchem er auch sendete den Preda Buseskul. Der Einzug in Jassy geschah mit Pomp und Freu-

\* Vergl. meine Gesch. der Moldau beym J. 1600.

\*\* F. Chr. Gebhardi sagt bey Orthuni: auf diesen Sieg liess Michael eine goldne Schaumünze mit seinem Bilde und mit latein. Aufschriften prägen. S. Joachims neueröffnetes Münzcab. III. Th. S. 11.

\*\*\* Tormenta versatilia.

den\*. „In Siebenbürgen hielt er am 20. Jul. 1600. einen Landtag und liess sich von den Ständen huldigen. Während des Landtags kam ein neuer kaiserl. Gesandter, Bartholomäus Petz, mit Geschenken und Subsidien, auch mit dem Titel eines kaisel. Raths: Bethlen versichert, der Kaiser habe ihn durch Petz nun auch zu seinem Statthalter in Siebenbürgen, Locumtenens per Transsilvaniam, erklärt\*\*. Istvánfi sagt nur überhaupt: Die Depesche des Petz wäre für Michael sehr angenehm gewesen, und er habe sich deren gerühmt; was es eigentlich gewesen, wolle Istvánfi unentschieden lassen: aber selbst dieser Ausdruck scheint das Bethlenische Zeugniß zu bestätigen. Wenn aber der Römische Kaiser den Mann so hoch hielt, oder fürchtete, dass er endlich einwilligte, ihn zum königl. Statthalter in Siebenbürgen zu erklären: so bezeigte sich der Türk. Sultan nicht minder geneigt, diesen fürchterlichen Feind der Türken, bey dessen Namen sie schon ein Beben ergriff, in seine Gnade aufzunehmen. Gleich nach dem Landtag, und während der kaiserl. Abgeordnete noch da war, kam ein Türkischer Aga (Huraja) und brachte in Folge des von Michael geschehenen Ansuchens den Bestätigungs Ferman, die Fahne und die Keule. Michael reiste ihm bis Cronstadt entgegen, empfing den Aga in aller Pracht und unter dem Donner der Kanonen, und die kaiserl. Generale und Abgeordnete mussten von weitem gleichsam zusehn\*\*, wie Michael alles von dem Sultan Uebersandte angenommen, die Fahne geküsst, und das übersandte Schwerdte angegürtet hat. Hierin lag der Grund, den politischen Charakter des Michael zu bezweifeln, und gegen ihn scharf zu verfahren. Denn die F. Chr. selbst sagt: „Als K. Rudolph vernahm, dass der Woiwode Michael mit den Türken Friede gemacht, und sich befreundet mit Feinden, von ihm aber und den Christen sich abgesondert, bekam er grosse Sorgen, und gedachte, es würde ihm hiedurch Siebenbürgen abgehen, und schädlich seyn, weil er sich mit den Türken eingelassen, und beschloss also, durch seine Waffen, dem Woiwoden Michael den Weg aus Siebenbürgen zu zeigen. Der Michaiwod hatte sich dieses nicht eingebildet, und erhob sich in seinem Gemüth mit unvernünftigen Rathschlüssen u.s.w.“.

So tadelt die Chronik selbst, was wirklich von Michael höchst unüberlegt war. Der kaiserl. Abgeordnete Petz fragte ihn um sein Verhältniss gegen die Türken. — Michael antwortete: die diplomatische Höflichkeit habe erheischt, den Gesandten gut auf-, und das Mitgebrachte anzunehmen. Der Kaiser habe ihm bisher den Basta vorziehen wollen, einen Mann, der an der Eroberung von Siebenbürgen keinen Antheil habe; nun wolle er dafür Genugthuung haben, er verlange daher ausser der Woiwodschaft in Siebenbürgen für sich und seinen Sohn die Reichsfürstenwürde. Die Städte Gross-Wardein, Nagy Bánya und Huszt, ferner jährliche Kriegssubsidien, die Auslösung, wenn er gefangen würde, und ein Jahrgeld von 100 000 Thalern, wenn ihn die Türken vertreiben sollten.

Nun häufte sich aber das Unglück über seinem Haupt, und stürmte auf einmal von verschiedenen Seiten über ihn: denn er hatte sich auf einmal zu viele Feinde zugezogen. Der Siebenbürgische Adel war ihm

---

\* Worte der F. Chr.

\*\* Kat. p. 646. Diesen Titel brauchte hernach auch Michael öffentlich.

\*\*\* Nach Bethlen waren sie nicht mehr zugegen. Petz hatte aber vor seiner Abreise noch gegen Vertraute viel Misstrauen gegen Michael zu erkennen gegeben. Bethlen giebt dem Michael sogar Absichten auf Ungerns und Pohlens Eroberung Schuld. Von den letztern Absichten s. die Geschichte der Moldau.

zunächst am meisten aufsässig; denn allgemein hiess es, Michael wolle dessen Untergang. „Heimliche Eilboten (Moyses Székely selbst) gingen zu dem Pohnischen König (und zu Zamoyski) mit der Bitte, ihnen den Sigmund Báthori als Fürsten zurückzuführen, und zugleich den Jeremias Mogila dergestalt zu unterstützen, dass er im Stande seyn möge, die Truppen des Michael aus der Moldau zu vertreiben. Der Woiwode Michael wusste gar nichts von diesen wider ihn gehegten Anschlägen\*, sondern bereitete sich vor zu einem Zuge wider Temesvár, schickte auch zum Kaiser um Hülfe, welche ihm unter dem Commando des Georg Basta auch wirklich zugeschiedt wurde. Georg Basta hatte die (ostensible) Weisung, sich mit dem Michael zu vereinigen, und sofort auf Temesvár loszugehen. Aber es waren damals zu Thorda alle Edelleute und Abgesandte der Städte, die da einen Rath (d.h. Landtag) hielten, und wunderten sich sehr, dass Sigmund Báthori bis dahin nicht eingetroffen war: noch mehr aber, dass Basta als Freund und Allirter des Michael angelangt war. (Am 14. Sept. 1600. hatte er Clausenburg besetzt.) Nun dachten die Siebenbürger daran\*\*, den Basta mit dem Michael zu veruneinigen; sie sagten dem Basta, warum bist du dem Michael zu Hülfe gekommen, der doch des Kaisers Freund nicht ist; er hat ihm ja das Land nicht abtreten wollen, auch andre aufhetzende Reden liessen sie ergehen, und fügten hinzu: er, Basta, sollte ihr Statthalter seyn, sie wollten gerne der Bothmässigkeit des Kaisers sich unterwerfen, wenn nur Michael in die Walachey könnte zurückgejagt werden. Hiedurch brachten sie den Basta wider Michael auf\*\*\*.

Hierauf beschlossen die Siebenbürgischen Stände, auf Einrathen des Stephan Csáki, der Beystimmung des Basta gewiss, einen Aufstand wider Michael. Michael, der anfangs an die Feindseligkeit der Siebenbürger wider ihn nicht glauben wollte, ward nun aufmerksam; er schickte auf den Landtag und bat um freyes Geleit für 2 Abgeordnete. Nach vielem Widerspruch ward dies zugestanden. Es erschienen also der Klutschar Radul und der Baja von Crajova Mihaltze, und ermahnten die Stände, nicht zu rasch in ihren Schritten wider Michael vorzugehen, ihn nicht zu geschwind für einen Rebellen zu erklären, sondern ihn gehörig anzuhören. Allein die Antwort hierauf bestand lediglich darin, dass man die Gesandten mit grossem Geschrey aus der Versammlung hinauswarf. Dies war das Signal zum Krieg und zum öffentlichen Uebertritt des Basta auf die Seite der Siebenbürger. Michael zog seine Walachischen Truppen und die Szeckler (deren grösster Theil es noch immer mit ihm hielt) so fort zusammen, und lagerte sich auf dem Felde Holt Máros: Basta stund bey dem Dorfe Miriszló. Die Siebenbürger hatten 12 000 Mann mit 4 Kanonen zusammengebracht; zu diesen liess Basta seine mitgebrachten 6 000 Mann deutsche und ungrische Truppen stossen\*\*\*\*. Michael hatte 22 000 Mann in seinem Lager; auch nahm er eine vortheilhafte Stellung zwischen der Marus und einem Berge, so dass er wider seinen Willen nicht zum Schlagen gebracht werden konnte, weil

---

\* Bethlen erzählt jedoch, wieviel er auf Weissagungen und Vorbedeutungen hielt. Seine eigne Mutter prophezeihte ihm keine lange Herrschaft.

\*\* Schon früher geschah dies durch Abgeordnete.

\*\*\* F. Chr. Vergl. über diese Siebenbürg. Begebenheiten den Bethlen IV. p. 545 f.

\*\*\*\* Nach Bethlen waren die Siebenbürger samt den Deutschen nur 12 000 Mann stark.

zu seiner Fronte nur eine Wegbreite führte. Basta liess am 18. Sept., da er diese Lage des Feindes rekognoscirte, die Siebenbürgischen Truppen gegen Deese zurückmarschiren, indem er ihren Rückmarsch durch seine Deutschen Reuter und ausgesuchten Fussvölker deckte. Michael liess sich in die Schlinge locken, er glaubte wirklich, die Siebenbürger zögen sich aus Furcht zurück, und liess ihnen die Reuterey naheilen\*. Kaum hatte sich diese aus dem engen Weg in die Ebene ausgebreitet, als Basta Halt machen liess, und die Walachen mit den auf einem Hügel vortheilhaft aufgestellten Kanonen, und mit einem wohlangebrachten Musketenfeuer der Infanterie empfing. Dieses Feuer brachte die Walachen in Flucht und Unordnung, die weder Michael selbst, noch seine vorzüglichern Generale Radul und Leccaga (letzterer ein einäugiger aber tapferer Feldherr) einzustellen vermochten, indem die Feinde tapfer einhieben. Ein Theil ward in die Marus gesprengt und erstoff im Fluss, die übrigen retteten sich so gut sie konnten, 11 000 Menschen sollen umgekommen seyn, Michael wechselte in Weissenburg sein Pferd, nahm seine Schätze zu sich, und Herrmanstadt meidend, eilte er über Fogaras nach Cronstadt, und von da unter vielen Verheerungen nach der Walachey, wo ihm Petrasko und Novak neue Truppen zuführten.

Auf dieser Flucht erfuhr er, dass seine Angelegenheiten in der Moldau eben auch in Gefahr stünden, er führte also den Ueberrest seiner Truppen in die Moldau. In dem Gedränge, worin er sich jetzt befand, schickte er, um nicht auch von Basta und den Siebenbürgern im Rücken angefallen zu werden, Gesandte nach Siebenbürgen, und bat die Stände um Freundschaft und Versöhnung. Als Geisseln seiner aufrichtigen Denkart schickte er seine Gattin und seinen Sohn Petrasko, auch begleitete er seinen Antrag mit Geschenken. Seine Botschaft ward angenommen; Florika und Petraschko wurden nach Fogaras gebracht, in anständige Verwahrung: die Gesandten wurden mit Ehren zurückgeschickt, mit Ausnahme des Ueberläufers Daniel Zalasdi, der hernach hingerichtet wurde. Zamoyski hatte mit einer bey den ehemaligen Pohlischen Kriegsanstalten nicht gewöhnlichen Schnelligkeit die königl. Truppen zusammengezogen, den Adel aufgeboten, und die Zaporoger (oder sogenannten Nisovischen) Cosaken, welche Michael vergebens auf seine Seite zu ziehen versucht hatte\*\*, in Bewegung gesetzt. Am 15. Oct. drang er in die Moldau ein, als kaum der neue Woiwode Marcus in Jassy warm geworden war, und gleich wurde Michael und seine Moldauisch-walachische Armee angefallen\*\*\*. Diese, da sie sich an der Zahl gering gegen die Pohlen sah, zog sich über einen Berg zurück. Allein die Pohlen und Cosaken verfolgten den Michael unaufhörlich; vergebens versuchte er, wo das Terrain ihm vortheilhaft war, Stand zu halten, und durch das Feuer seiner hinter Gräben gestellten Infanterie den Feind abzuhalten, die Menge der Feinde zwang ihn jedesmal zum Weichen; endlich lieferte er eine förmliche Schlacht am Serethfluss; er hatte seine Armee in 3 Treffen getheilt; den rechten und linken Flügel lehnte er an Berge und Wälder an, und deckte diese Flügel durch den Kern seines Fuss-

---

\* Ueber diese eigentlich in die Siebenb. Gesch. einschlagende Schlacht s. Bethlen IV. 576 f.

\*\* Allg. Weltgesch., 48. B, S. 106 f.

\*\*\* Bey diesem Feldzug waren die Palatine Stanisl. Golski von Podolien, Markus Solinski von Lublin, Stanisl. Wlodeck von Belz und der Castellan von Lemberg Stanisl. Zomienski.

volks und durch Kanonen, die er im Walde verbarg; sein Centrum hatte den reissenden Fluss vor sich. Allein die Cosaken, unterstützt von der Pohl. Infanterie, drangen in die Wälder selbst hinein, und griffen den linken Flügel in der Flanke an, und warfen ihn, worauf auch der rechte Flügel und endlich das von Michael befehligte Centrum die Flucht ergriffen\*. Michael selbst liess bey der fliehenden Armee Generale, die sie, so gut sichs thun liess, zurückführen sollten; er aber eilte voraus, um in der Walachey Anstalten zu treffen, und zwar nahm er seinen Weg über die Alpen von Siebenbürgen. Zamoyski schickte ihm den Jakob Potozki mit Pohl. leichten Truppen, und den Moyses Székely mit den ausgewanderten Siebenbürgern nach und zwar mit dem Befehl, ihn zu verfolgen, und wenn es auch in Siebenbürgischen Gebiet wäre. Als diese Truppen wirklich Siebenb. Grund und Boden betraten; liess ihnen Basta, Ungnad und Moyses Székely, als K. Rudolphs Commissarien entbieten, sie sollten die Walachey und Siebenbürgen als kaiserl. Länder nicht betreten, widrigenfalls Gewalt mit Gewalt vertrieben werden sollte. Zamoyski liess zurück sagen\*\*: er müsse nur auf Verfolgung und Auslieferung des Michael als eines Feindes des Pohl. Reichs dringen. Was Siebenbürgen anbelangt, könne auch dem Pohl. Reich nicht gleichgültig seyn, wer darin herrsche. Pohlen wünsche, dass sich die Siebenbürger ihren eigenen Fürsten wählen, der äusserlich mit den Türken Freundschaft hielte und dadurch dem Lande auf einige Zeit Ruhe verschaffte, zugleich aber im Herzen dem Papste, dem Kaiser, der Krone Pohlen ergeben wäre. Dies war offenbar im Sinne des Sigmund Báthori und des herrschsüchtigen Moyses Székely gesprochen. Hierauf erwiderten die kaiserl. Commissarien nichts schriftliches, sondern schickten den Stephan Csáki an Zamoyski, der damals in der Walachey stund, um nochmals Vorstellungen gegen allen Einmarsch der Pohlen nach Siebenbürgen oder nach der Walachey zu machen; dem Sigmund Báthori aber, wenn er von Siebenbürgen abstände, gute Vergleichsbedingungen von Seite des Kaisers zu versprechen. Sollte Csáki, der bey Sigmund Báthori viel galt, und mit Moyses Székely in Verwandschaft stund, den Zweck seiner Mission erzielen; so ward ihm das Sároser und Szadvärer Schloss zugesagt. Csáki arbeitete hiebey ganz für seine Rechnung; er bat den Sigmund in Geheim, jetzt die Sache nicht zu übereilen, sondern den Zeitpunkt abzuwarten, wo er auf Csáki's Betrieb von den Siebenbürgischen Ständen selbst nach Siebenbürgen wieder als Fürst gerufen werden würde. Jetzt würde es bey Basta's Militäranstalten viel Blutvergiessen kosten. — So brachte es Csáki zuwege, dass die Pohlischen Truppen aus Siebenbürgen zurückberufen wurden; wofür er sich auch obige 2 Schlösser geben liess.

Indessen hatte sich Michael durch Fussessteige über die Alpen durch Siebenbürgen nach der Walachey geschlichen, hatte nach einer zu Plojescht unglücklich gelieferten Schlacht zu Tergowischt seinen Sohn Nikolaus mit Truppen hinterlassen, und den 3 Brüdern Bojaren Busescht das Regiment, und das Commando der Truppen anvertraut. Er selbst brachte in Crajova neue Truppen zusammen.

Siebenbürgen, die Moldau, die Walachey waren jetzt ein Tummelplatz von Leidenschaften, Verstellung und Gewaltthätigkeiten; es kam

---

\* Vergl. die Mold. Gesch. beym J. 1600.

\*\* Die weitläufige Antwort s. bey Bethlen IV. 601 f.

darauf an, wer stärker und wer listiger war. Während Michael sich in Crajova rüstete, luden die treulosen 3 Brüder Busescht den Zamoyski und Jeremias Mogila ein, seinen Bruder Simeon als Fürsten der Walachey einzusetzen. Simeon kam wirklich mit Moldauischen und Pohlischen Truppen, vertrieb den Nikolaus, und bestieg zu Tergowischt den Fürstenthron. Seine mitgebrachten Truppen hausten aber im Lande so arg und ohne Schonung der Geistlichkeit und der Bojaren, dass die Gebrüder Busescht es selbst nicht gleichgültig ansehen konnten. Sie zogen sich demnach über den Alt zu Michael, warben in Crajova, Mehedintz u.s.w. Truppen an, und rüsteten sich, die beschwerlichen Gäste aus der Walachey zu jagen, am 25. Nov. lief abermals das Treffen zu Michaels Nachtheil ab. Jetzt wusste sich Michael nicht anders zu helfen, als sich dem Kaiser in die Arme zu werfen. Er hielt sich in den Walach. Gebirgen unterhalb Hätzeg auf, und negociirte mit Caspar Kornis, dem Commandanten von Weissenburg, um freyen Durchzug nach Wien. Caspar Kornis willfahrte ihm gegen ein Geschenk von 2000 Dukaten, das ihm Michael durch Baba Novak überschickte. So nahm denn Michael den alten Ban Mihaltze mit, der schon ehemals die Prager Reise gemacht hatte, und reiste über Hätzeg, Arany, Körös Bánya, Grosswardein nach Wien mit 72 Pferden. Am 25. Dec. 1600. langte er zu Wien an, fand aber hier vor der Hand ein Verbot weiter zu reisen.

Nicht minder verwirrt sah es in Siebenbürgen selbst aus. Stephan Csáki berief einen Landtag auf den 25. Oct., und liess dem Kaiser wissen: wenn er nicht den Erzherzog Maximilian nach Siebenbürgen schicken wolle, würden sich die Siebenbürger selbst einen Fürsten wählen; auch bestund er auf Michaels Bestrafung oder Auslieferung an die Siebenbürger. Alle Schenkungen und Verordnungen des Michael sollten abgeschafft seyn, die an Csáki selbst gemachte Schenkung ausgenommen. Alle neu angesiedelte Walachen und Armenier sollten verwiesen seyn; die Szeckler, als Anhänger Michaels, sollten alle ihre Freyheiten verlieren, u.s.w. Der Kaiser zögerte mit der Antwort, und nun gingen die Siebenbürgischen Stände, da Basta die meisten Truppen über den Winter nach Ungarn verlegt hatte, so weit, dass sie am 4. Febr. 1601, auf den Antrag der Türk. und Pohl. Gesandten abermals dem Sigmund Báthori huldigten, auch den Baba Novak, der damals in ihre Hände fiel, hinarichten liessen. Basta, der kaum mit dem Leben davon gekommen war, meldete dem Kaiser den ganzen Vorgang aus der Festung Huszth, und nun liess der Erzherzog Matthias zu Wien den Michael zu einer Audienz, und der Kaiser erlaubte ihm, nach Prag zu kommen, wo er am 23. März 1601. bey Hofe erschien. Die Siebenbürger hatten, wie oben erzählt worden, seine Frau und seinen Sohn in Fogaras eingesperrt, um durch diese nach Umständen vortheilhafte Vergleichspunkte mit ihm zu erzwingen. Michael wusste durch seine gute Art den Kaiser von seiner Unschuld zu überzeugen, und soll sich nach Khevenhiller so weit bey Rudolph eingeschmeichelt haben, dass der sonst ehescheue Monarch davon sprach, Michaels Tochter zu heirathen. In seiner Vertheidigungsschrift führte er — dem Thuanus zu Folge — an, dass seine Treue und sein Dienst-Eifer zeither mit Undank vergolten worden, und dass er wegen seiner Verleumder, bald um sich wichtig zu machen, bald um der ihm zubereiteten Gefahr auszuweichen, gezwungen gewesen sey, sich zum Schein den Türken in die Arme zu werfen. Basta habe ihn nicht aus Eifer für den Dienst des Kaisers, sondern aus Eigennutz, ver-

folgt. Der Kaiser und das Ministerium trauten jedoch den blossen Worten lange Zeit nicht; weil die Handlungen so laut bezeugten, dass auf Michael selbst die Beschuldigung, die er wider Basta führte, passe. Indessen als die Nachricht einlangte, dass Sigmund Báthori schon in Clausenburg angelangt und von den Türken als Woiwode von Siebenbürgen anerkannt sey; glaubte der kaiserl. Hof der Dienste des Michael nicht entbehren zu können. Man gab ihm ausser persönlichen Geschenken, mehr als 100 000 Dukaten als Kriegskosten in die Hände, erklärte ihn zum Gouverneur von Siebenbürgen, befahl ihm, sich mit Basta durch Vermittlung des General Ferd. Gonzaga in Caschau auszusöhnen; und so gaben sich denn Basta und Michael bey der Mahlzeit an der Tafel des General Gonzaga die Hand, zum Zeichen der Vergessenheit alles Vergangenen und eines vollkommenen Bundes der Freundschaft. Dabey traute wohl keiner im Herzen dem andern; und vorzüglich mochte es Basta nicht verdauen können, dass nicht er, sondern Michael zum Gouverneur von Siebenbürgen ernannt worden. Die kaiserl. Armee bestehend aus 10 000 Mann Inf. und 8 000 Mann Cavallerie, aus Deutschen, Ungern, Walachen und Cosaken brach in 2 Columnen, über Tokay und Tarkány nach Siebenbürgen auf, geführt von Michael und Basta.

Die Siebenbürgische Armee war 35 000 Mann stark bey Goroszló aufmarchirt, unter dem Commando des Moyses Székely: auch die Szeckler waren häufig dabey, in der Hoffnung ihr Nationalschicksal zu erleichtern; Türkische Hülfsstruppen waren von Belgrad her in Anzuge. — Es wurde beschlossen, vor Ankunft der letztern die Siebenbürger anzugreifen, und Michael täuschte die Türken, durch falsche Briefe im Namen Sigmunds geschrieben, in denen er sich ihre Hülfe verbat. Das Treffen fing damit an, dass man einander von 2 entgegengesetzten Hügeln kanonirte, weil Basta und Michael ihre Truppen ausruhen lassen wollten\*. Gegen 5 Uhr Abends am 3. Aug. 1601. zogen die Siebenbürger ihre Kanonen zurück, keinen ernstlichen Angriff mehr fürchtend, um sich von der Ermüdung des Tags, während welchem sie immer aufmarschirt stunden, zu erholen: die Cavallerie hatte abgesattelt, die Truppen waren nachlässig zerstreut, als auf Michaels Antrag das kaiserliche Heer plötzlich anrückte. Michael commandirte den rechten Flügel, Rottthal das Centrum, Basta selbst den linken Flügel. Der Hügel ward bald genommen, bald verlohren, aber das Deutsche Musketen- und Artillerie-Feuer siegte endlich, und Michael hieb so wirksam in die Fliehenden ein, dass 10 000 Siebenbürger auf dem Platze blieben\*\*, 130 Feldzeichen und 45 Kanonen genommen wurden. Sigmund Báthori entwich nach der Moldau zu Jeremias Mogila; schickte den Steph. Csáki an den Chan der Tataren um Hülfe, und befahl, dass man die Gemahlin und Kinder des Michael aus Fogaras nach der Moldau bringe. Während die siegreichen Truppen in Siebenb. sich sehr plündernd betrogen, und Michael besonders an den Geistlichen Rache übte, zerfielen die 2 Heerführer Michael und Basta abermals unter einander. Basta behauptete, er habe das Ober-Commando vom Kaiser, Michael wollte dies nicht zugeben, und liess Thorda, Enged und Weissenburg eigenmächtig plündern und verheeren, den Caspar Kornis umbringen, und den Senyei verwunden. Kamen Klagen über die Excesse der Truppen, so schob sie

\* Vergl. Bethlen V, S. 21 f.

\*\* Istvánfi. Nach Symigian blieben von beyder Seiten nur 2 000 Todte.

Basta auf den Mangel an Mannszucht bey den Walachen, Michael aber auf Basta's Deutsche und Ungern. Endlich entfuhr dem Michael im Zank die Aeusserung: er habe das Land zum erstenmal allein erobert, und jetzt zum zweytenmal erobern helfen, also habe er mehr Recht darauf, als Basta, und sogar als der Kaiser selbst. Auf dieses hin beschloss Basta seinen Untergang\*. Diese Erzählung, die alles aus persönlichem Hasse erklärt, scheint mir die richtige zu seyn: denn Basta's Charakter war durch Herrsch- und Habsucht sehr schwarz, und wird also solcher auch von Istvánfi anerkannt\*\*.

Wolfgang Bethlen und Pray setzen zu diesen Ursachen noch eine harte Beschuldigung wider Michael. Nämlich als Michael gehört, dass Sigmund Báthori Michaels Frau und Sohn aus Fogoras nach der Moldau zu bringen befohlen, habe er aus Clausenburg sogleich einen Vertrauten an Sigmund, und einen andern an die Türken geschickt, mit dem Antrag, den Sigmund in sein Fürstenthum einzusetzen, wenn man ihm die Walachey und Weib und Kinder liesse. Auch habe er unter dem Vorwand, seine Truppen in die Walachey zurückzuschicken, dieselben voraus marschiren lassen, (um Sigmunds Rückkunft nach Siebenbürgen zu decken\*\*\*). Dies habe aber Basta bey Zeiten erfahren, und den verrath in seiner Geburt erstickt. Bethlen häuft noch mehrere Besohuldigungen wider Michael zusammen. Schon aus Prag soll er, mittelst des Mihaltze, an den Grossvezier nach Constantinopel geschrieben haben, wie sehr er, nachdem er den Hof des deutschen Kaisers aus Noth begrüsst, und kennen gelernt habe, wünsche, sich mit den Türken auszusöhnen, wenn nur die Pforte sein Weib und seinen Sohn von den Siebenbürgern zurückverlangen wollte. Er werde zwar mit deutschen Truppen nach Siebenbürgen marschiren, aber bey erster Gelegenheit sich für die Türken erklären. Diesen Brief soll Michael über die Moldau geschickt haben, wo er dem Jeremias in die Hände fiel, der ihn, auf den Rath des Sigmund Báthori, an Gonzaga nach Caschau geschickt haben soll. Eine gleiche Absicht, sich den Türken zu unterwerfen, soll Michael den Walachischen Bojaren bedeutet haben. — Basta selbst soll einen cyrillisch geschriebenen Brief des Michael an den türkischen Commandanten in Erlau, Sophie, aufgefangen haben, worin er ihm meldete, dass sein Bojar Lectaga in einer am 27. Aug. abzuhaltenden Conferenz ihm wichtige nach Constantinopel zu sendende Depeschen anvertrauen würde. — Viel glaublicher ist, dass es den Basta verdrossen habe, als Michael die von ihm erbeuteten Fahnen bey Goroszló selbst und nicht durch die Hände des Basta dem Kaiser zuschicken wollte: hingegen den Michael, dass die Siebenbürger mehr Aufmerksamkeit und Ehre dem Basta, als dem Michael bezeigen.

Die Umstände des an Michael am 19. Aug. 1601., nach Symigianus, verübten Mordes, über die es in den verschiedenen Schriftstellern viel Varianten giebt, erzählen wir zuerst mit den Worten der Filstichischen Chronik: „Im Lager bey Thorda ging Michael zum Georg Basta und bat ihn: er solle ihm einige deutsche Soldaten zu Hülfe geben, mit denen er nach Fogaras gehen könnte, um seinen daselbst lange eingeschlossen gewesenen Sohn Nikolaus und seine Gemahlin daraus zu erlösen. Aber Basta hatte sich bereits mit den Siebenbürgern verbunden

---

\* Gebhardi IV, S. 397.

\*\* Katona T. XXVIII, 46. Vergl. auch Révai's Urtheil *ibid.*, p. 52.

\*\*\* Pray III, S. 160.

wider den Michaiwod, und einen listigen und bösen Rath zur Unterdrückung desselben erfunden. Weshalb er willig die Hülfe dem Woiwoden Michael versprochen äusserlich mit dem Munde; er dachte aber hiebey wieder auf eine List, und sprach zu ihm: schicke nur deine Völker voraus nach Fogaras, und verweile hier einige Tage mit dem Hofgesinde und der Leibwache; alsdenn will ich dir deutsche Truppen geben. Michael liess sich dies gefallen. An einem Morgen sah er, dass einige kaiserliche Reuter und Musquetiers gegen sein Zelt zu marschirten; er dachte es seyen die, welche mit ihm nach Fogaras ziehen sollten; er ging ihnen also entgegen, und redete sie folgendergestalt an: Seyd willkommen, ihr tapfern und braven Soldaten! Diese fielen ihn an mit blossen Säbeln, wie die wilden Thiere, unter welchen einer seinen Spiess in sein Herz stach. Der andre hieb ihm den Kopf hinunter, und sein schöner Körper, der wie ein Baum war, lag jetzt im Staube. Unvorbereitet zu einem solchen Anfall, hatte er in seiner tapfern Hand keine Waffe; daher ward er sobald entleibt.“ Nun schimpft die Filst. Chron. nicht wenig über die Siebenbürger, und tadelt den Basta, dass er diesen sein Ohr geliehen, und den unschuldigen Michael umbringen lassen. [..]

Wir wollen lieber Blumen auf das Grab eines Walachischen Fürsten streuen, der Welthistorisches Interesse hat. Auch er half — und half mächtig die türkische Barbarey von den übrigen Theilen Europa's abzuwenden. Hätte der Mann eine feinere Erziehung gehabt, wäre er in nicht so schwierige Zeit-Umstände gefallen, hätte er es nicht mit Basta's, mit Sigmund Báthoris, mit Jeremias Movila's zu thun gehabt: der Mann hätte Wunderdinge ausgerichtet: er wäre mit Themistocles, mit Joh. von Hunyad verglichen worden. Ich habe die Geschichte seiner Regierung mit Liebe bearbeitet; sie entschädigte mich für andre Mord- und Unglück-Geschichten der Walachey und Moldau. Ein gebohrner Walach, ist er ein Beweis mehr für die Wahrheit, dass die Vorsehung sich ihre Werkzeuge aus allen Nationen und Zungen ausersehe. Seine Regierung wäre, hätte sie länger gedauert, für das bessere Schicksal der an der Unter-Donau liegenden Länder entscheidend gewesen. Aber im 43. Jahr seines Alters ward er gewaltsam aus seiner Laufbahn gerissen; die Folgen seiner Unternehmungen sind vereitelt, und gleichsam in den leeren Raum der Zeiten verschwunden; die Walachey und Moldau befinden sich noch in dem herabgewürdigten Zustande, wie vorher — aber der Geschichte Werk sey es, sein Andenken aufrecht zu erhalten, und sein Lob zu verkündigen, ohne seine Fehler zu verschweigen. Ihr Werk sey es, die Thunlichkeit vor Augen zu legen, die Ahndung zu wecken, dass es einst in den schönen Ländern mit der Menschheit besser werden könne [..]

## ISTORIA REGATULUI UNGAR ȘI A ȚĂRILOR SALE LIMITROFE

§ 49. *Mihai Viteazul. 1593—1601. 7 sept.<sup>1</sup>.*

Cînd și-a început domnia, spunea cronică lui Filstich, Valahia era copleșită de datorii și de greutăți. În pofida vechilor capitulații<sup>2</sup>, turcii începură să se așeze în Valahia, să-și ridice moschei și case, sub pretext

că trebuie să rămână aici pentru a-l apăra pe Mihai, supărându-i din ce în ce mai mult pe creștini. La început, neavînd cum să înlăture acest rău care se agrava, Mihai se retrase cu boierii săi la curtea domnească.

Prima lui grijă, potrivit lui Walther, a fost să plătească creditorii turci din vistieria domnească. Lipsindu-i însă banii, a reușit doar să pună capăt exceselor acestora, fără să izbutească să-i scoată din țară. Neputința aceasta îl supăra rău, cu atît mai mult, cu cît turcii îi făceau lui și supușilor săi noi pagube, raportau slujbașilor de la Poartă tot ce întreprindea — adesea cu exagerări imaginare în defavoarea sa — aduceau mulți de-ai lor în țară, astfel încît foarte curînd aceasta se umplu cu mulți ieniceri carc, fără învoirea lor, se stabileau și nu-i mai ascultau poruncile. Turcii și tătarii din garnizoanele învecinate făceau nestingheriți incursiuni prin Valahia, deoarece înșiși turcii care locuiau aici nu permiteau nici o opoziție. Astfel, aproape în fiecare lună, apăreau noi trupe de incursiune care storceau țara, rămîneau pe timpul iernii aici, trebuiau îmbrăcate, hrănite și dăruite, mărind și mai mult vechea povară a datoriei. Slujbașii Porții nu dădeau nici o ascultare plîngerilor lui Mihai, ci, mai mult, căutau să stoarcă pentru ei sume de bani, atît de la însuși voievodul, cît și de la adversarii acestuia. În anul 1593, tătarii au trecut prin Valahia spre Ungaria pentru a participa la campania turcească.

Între timp, în 1593, în cîteva ciocniri cu trupele lui Rudolf al II-lea, turcii au ieșit dezavantajați. Sigismund Báthory s-a văzut silit în cele din urmă din cauza pretențiilor nesăbuite ale vizirilor să se gîndească la eliberarea Transilvaniei de sub suzeranitatea turcească. Prin trimișii secreți Ștefan Jósika și Pongrác Sennyey el s-a pus de acord atît cu împăratul Rudolf al II-lea cît și cu [voievodul] Mihai din Valahia și Aron, voievodul Moldovei, promițînd ambilor voievozi sprijinul trupelor sale și ale celor împărătești agitînd [totodată] prin Gheorghe Palatics și pe sîrbi și pe bulgari. Arhidiaconul Comuleo de Nona fusese trimis de însuși Clement al VIII-lea să-i convingă pe moscoviți, pe Sigismund și pe Aron, ca să pornească în campanie împotriva turcilor.

Primind oferta aceasta binevenită, deși la început cu oarecare rezervă, Mihai și-a strîns boierii, hotărînd în unanimitate să ia armele și să scuture jugul otoman. În secret Mihai l-a trimis în Transilvania pe clucerul Radu<sup>3</sup> pentru a discuta amănuntele, iar în Moldova pe stolnicul Stroe Buzescu pentru a-l determina și pe voievodul Aron la răscoală. La 5 noiembrie 1594<sup>4</sup>, s-a încheiat la București o alianță formală întărită cu jurăminte de credință între Mihai, un trimis ardelean și unul moldovean\*, fără a se cunoaște ceea ce aliații știau deja, anume că Raab trecuse la 29 septembrie 1594 la turci și că în decursul anului 1594 armele împărătești nu au avut succesul cel mai bun\*\*, că proiectul lui Mihai de a se rupe de turci fusese divulgat lui Sinan pașa, care, încă înaintea asedierii cetății Raab, declarase că după terminarea campaniei din Ungaria ar dori să invadeze Valahia și să o transforme într-un sângeac turcesc. Cînd, apoi, Aron al Moldovei s-a decis [să treacă] de partea împăratului, acesta i-a cerut, în scris, la 24 noiembrie 1594, foarte insistent regelui Poloniei, să încerce a împiedica cu orice preț pe cazaci

\* Cronica lui Filstich.

\*\* Decius Barovius, în Kovachich, *Scriptt. min.*, II, p. 376. Sigismund Báthory avea de învins opoziția ce se manifesta în rîndul stărilor transilvănene și chiar al propriilor săi sfetnici, înainte de a se rupe de turci.

de a mai face incursiuni în Moldova\*; ba chiar îi trimise pe Ladislau Popel de Lobkovitz și pe Daniel Printz cu însărcinări similare în Polonia. Sigismund Báthory a așezat [pe tron] cu trupe transilvănene pe Aron înălțurat de cazaci<sup>5</sup>. Trimițând în același timp în Valahia pe Mihai Horváth și pe Ștefan Békés, care așteptau la graniță cu 2 000 de oșteni din Transilvania, au fost uciși toți turcii într-o zi hotărâtă, la 13 noiembrie, atât la Iași\*\*, cât și la București. Turcii fuseseră adunați anume în casa vistiernicului Dan<sup>6</sup> care a fost aprinsă la cele patru colțuri și lovită cu tunuri. Mihai i-a invitat pe toți creditorii săi din Constantinopol și din Adrianopol la București, pentru a-i plăti; în loc de plată a dispus uciderea lor, zice Petre Armeanul. În măcelul acesta au pierit 2 000 de turci. Boierul Stroe Buzescu a fost rănit la brațul stâng. Măcelul s-a întins în toată țara; cei scăpați de la moarte au trebuit să fugă peste Dunăre. În felul acesta țara a fost curățată în scurtă vreme de aceștia. Casele și averile lor au fost jefuite de trupele lui Mihai și ale lui Báthory. Amândoi voievozii au folosit primul noroc al armatelor lor.

Pe când Aron pornise împotriva Akkermanului și a Chilieii, însoțit de Andrei Bercsényi, Mihai s-a îndreptat cu valahii și cu transilvănenii săi la 15 noiembrie în fața Giurgiului\*\*\*; cucerind orașul din primul asalt, Mihai a pus să fie omoriți toți cei ce nu apucaseră să se refugieze în fortăreață și a incendiat orașul. Fortăreața propriu-zisă nu a putut fi însă luată atât de repede și Mihai s-a retras înapoi la București din cauza iernii\*\*\*\*. Aici l-a surprins deodată spre sfârșitul lui noiembrie 1594, în palatul său, un cadilischer, un emir din spița lui Mahomed — unind în dregătoria sa (care urma în rang imediat după cea a muftiului) preștiul religios cu cel lumesc — cu 2 000 dintre cei mai încercați războinici turci și cu mulți spahii, sub pretextul de a ierna în Valahia, de fapt, însă, pentru a pune mâna pe Mihai. Cadilischerul i-a pretins în dar 10 000 de ducati și provizii pentru trupele sale. Însoțit de 1 000 de oameni s-a dus la palatul voievodului sub pretextul unei vizite protocolare; de fapt, scopul lui era de a-l captura. Numai că voievodul dispăruse cu puțin timp înainte, mergând în tabăra oștilor transilvănene, care se așezaseră în apropierea orașului, într-un loc favorabil. Cadilischerul i-a cerut făgărnice să-i spună motivul pentru care ține o armată atât de costisitoare în vreme de pace. Mihai, prefăcându-se la rîndu-i, i-a răspuns că ar fi avut nevoie de ea pentru a se împotrivi unui anume Petru<sup>7</sup>, fiul fostului domnitor Alexandru, pretendent la tronul principatului și că acum, deși nu-i mai era de trebuință, îi lipseau banii pentru a da drumul ostașilor. Cadilischerul i-a poruncit să-i demobilizeze imediat, deoarece întreținerea lor însemna o greutate prea mare pentru țară; i-a promis, totodată, să-i trimită a doua zi dimineața o tonă de aur pentru plata soldei. Mihai s-a prefăcut că este încântat să primească banii oferiți, făcându-l să creadă că este atât de naiv încît să se lipsească de trupele din Transilvania și de protecția lor. Între timp dispuse ca cea mai bună parte a trupelor transilvănene să se apropie de oraș, pe o vale, să dea foc orașului și să ia cu asalt străzile. Surprinși în somn, turcii au ieșit de prin case aproape goi și au alergat spre palat. Cu toată apărarea lor vitejească au fost înfrinți și palatul distrus cu tunurile.

\* Vezi lucrarea mea *Geschichte der Ukraine*, p. 97, Kat, ad. a. 1594, p. 838.

\*\* Decius Barovius, *loc. cit.*

\*\*\* Cronica lui Filstich zice „spre Periș“.

\*\*\*\* „și pentru că de la Ruscuiuc venea ajutor turcesc“, cronica lui Filstich.

Cadilischerul și-a aruncat comorile pe ferestre pentru a tempera pofta de pradă a transilvănenilor și muntenilor promițând și o sumă însemnată de bani pentru răscumpărarea vieții sale și alor săi. Dar voievodul nu s-a lăsat înduioșat și nu s-a potolit pînă cînd flăcările care creșteau nu i-au scos afară pe turcii ascunși, pe care apoi i-a trecut prin sabie. Cu prilejul acesta doi cazaci au capturat două turbane pline cu ducați pe care Mihai i-a împărțit cu ei și cu alți soldați. După aceea, Mihai l-a trimis pe Albert Király, comandantul trupelor din Transilvania, la Dunăre. La 10 decembrie, acesta a cucerit, prădat și incendiat orașul turcesc Floci<sup>8</sup>, dar a fost silit să lase neatinsă fortăreața. Curînd i-a urmat și Mihai cu restul trupelor care au incendiat la 1 ianuarie 1595 orașul Rusciuc\*, a cărui pustiire l-a costat multe vieți, deoarece garnizoana, ajutată de cete de turci și bulgari, însumînd peste 7 000 de oameni, i s-a opus și l-a silit să dea o luptă singeroasă pe Dunărea înghețată. Prada din aceste orașe comerciale a fost atît de mare încît a trebuit să fie trecută înapoi peste Dunăre și adăpostită. După aceea, voievodul a trecut încă o dată Dunărea înghețată, l-a înfrînt pe sangeacheiul Dirstorului, în parte chiar pe gheața fluviului și a distrus orașul comercial Dirstor. Îndrăzneala aceasta l-a uimit și pe sultan, care a dat curs proiectului pentru subjugarea întregii Ungarii. Aceasta nu putea reuși, dacă Moldova, Valahia și Transilvania nu livrau alimente. Moldova singură dădea deja pe atunci turcilor o tonă de aur, 20 000 de oi, 2 000 de cai, 10 000 de banițe de grîu, 10 000 de banițe de orz și, în afară de acestea, unt, miere ș.a. Toate acestea trebuiau asigurate dinainte.

Sultanul a numit pe un anume Bogdan, fiul fostului voievod Iancu<sup>9</sup> (din Moldova), ca voievod al Valahiei, încredințînd înscăunarea acestuia atît unei mari armate<sup>10</sup> turcești sub Ahmed pașa\*\* cît și hanului Crimeii, Ghirai<sup>11</sup>, care urma să treacă în Valahia strecurîndu-se cu 30 000 de tătari la Diu<sup>12</sup>, un oraș pe malul valah al Dunării, trei zile de drum de la Rusciuc. Armata turcă s-a apropiat de orașul Rusciuc, unde Mihai își strînsese oastea și se decisese să o întîmpine dincolo de Dunăre. Ajungînd pînă la satul Pietrile (9 ianuarie, stil vechi, 20 ianuarie, stil nou) a auzit că hanul a intrat în țară. Mihai de îndată și-a retras armata la Hulubești\*\*\* și o parte din ea, de elită, a trimis-o împotriva tătarilor sub comanda lui Radu Buzescu și a fratelui<sup>13</sup> acestuia, precum și a postelnicului Preda<sup>14</sup>, a stolnicului Stoica<sup>15</sup> și a lui Radu Calomfirescu\*\*\*\*. Aceștia au întilnit primul eșalon de tătari în satul Putinei<sup>16</sup> și au fost atît de norocoși încît l-au distrus și au luat mulți prizonieri. Cînd a aflat hanul despre această înfrîngere, a trimis pe propriul său văr cu trupe proaspete. Pe acestea, armata valahă, sub Radu, le-a pîndit la satul Stănești și le-a pricinuit o astfel de înfrîngere încît însuși vărul hanului a fost omorît (la 21 ianuarie 1595, stil nou)<sup>17</sup>. Prin aceste victorii au fost eliberați, după Walther, 7 000 de prizonieri creștini.

---

\* La Walther apare Hirșova, la Istvánffy — Arsona, la Timon — Orosfin, la o zi depărtare de Brăila.

\*\* După cronica lui Filstich, Mustafa pașa. Manuscrisul de la Oradea Mare îl numește Ahmed Apist, iar Istvánffy Ahmed Aphis.

\*\*\* La Walther, Holubast.

\*\*\*\* Cronica lui Filstich este aici mai detaliată decît Walther.

Între timp, hanul și-a unit tabăra principală cu turcii la satul Șerpătești. Mihai a pus ca aceasta să fie iscodită și a trimis apoi împotriva lor o parte a armatei sale, sub banul Manta, care i-a atacat în noaptea de 24 ianuarie (stil nou) scoțindu-i complet din dispozitiv și aruncându-i dincolo de Dunăre. După aceasta a venit Mihai cu armata principală la Șerpătești. Când a auzit hanul că se apropie Mihai, nu l-a mai așteptat, ci s-a despărțit de Mustafa și de Bogdan și s-a retras în țara lui. Mustafa s-a deplasat cu trupele sale între care erau 14 000 de bulgari, la Rusciuc, așteptând încă un prilej ca să dea bătălia cu Mihai. Mihai i l-a oferit curînd. S-a pus în mișcare de la Șerpătești trecînd Dunărea pe la Marotin. Aici, la 26 ianuarie 1595, s-a dat o nouă luptă în care Mustafa a căzut\*, iar armata turcească a fost zdrobită; însuși principele rival, Bogdan, abia a putut să se salveze fugind la Constantinopol. Aici nu și-a mai exprimat dorința de a reveni în Valahia. Mai tîrziu și-a dorit scaunul Moldovei, o pretenție ce era cît pe ce să-l coste viața.

După luptă, Mihai a trimis oameni de-aî săi să dea foc Rusciucului și altor localități bulgare aflate în apropiere de Dunăre. Apoi s-a întors cu pradă mare în triumf și în entuziasmul poporului la reședința sa. Din cei 10 000 de ostași creștini nu era unul care să nu se fi întors cu haine de mătase și cu alte prăzi. Fără a da turcilor pace, Mihai a trimis de îndată pe banul Mihalcea de la București să pustiască încă o dată prin foc orașul Dîrstor [Siliștra]. Dar turcii ieșiseră din orașul Hîrșova și se îndreptau împotriva spătarului Preda și a comisului Radu, care îi bătură din nou pe turci, urmărindu-i peste gheața Dunării și dînd foc, de asemenea, orașului Hîrșova\*\*. În același timp, s-a îndreptat spre gurile Dunării Albert Király, aducînd multe pagube orașelor Vistova, Hîrșova, Cernavodă, Razgrad, Babadag, Oblucița, Ismail și Moncastro\*\*\*. După victoriile acestea, comandantii trupelor transilvănene, Mihai Horváth și Ștefan Békés, nu s-au mai înțeles cu Mihai, cărora (zice cronica lui Filstich) acesta nu le-a cedat nimic, ci i-a trimis înapoi în Transilvania, la Sigismund Báthory, oprindu-și însă trupele lor. Cu aprobarea lui Sigismund Báthory, el a dat comanda [oștilor transilvănene] lui Albert Király. Acesta era un ungur din comitatul Gömör, cunoscut pentru serviciile sale aduse regelui Ștefan Báthory<sup>18</sup> împotriva moscoviților<sup>19</sup>.

Vrajba a tulburat în primul rînd frumoasele nădejdi pe care creștmătatea le putuse nutri pe seama alianței sincere dintre Rudolf al II-lea, Sigismund Báthory și Mihai. Moldova și Valahia erau în așa fel incluse în tratatul dintre Sigismund și împăratul Rudolf\*\*\*\*, încît nici o pace nu se putea face cu turcii fără să se țină seama și de ele. Încă din anul 1594 lui Sigismund Báthory îi plăcea ca sîrbii, îndemnați de el să se opună turcilor, să-l intituleze *Transilvaniae et Rasciae regem, Moldaviae et Valachiae gloriosum Vajvodam*\*\*\*\*\*. Proiectele sale ulterioare au devenit cunoscute în anul 1595. Voievozii Moldovei și Valahiei trebuiră să-i promită că i se vor supune mai înainte de a li se trimite trupe de

---

\* După manuscrisul de la Oradea și-ar fi pierdut de fapt calul, iar el s-ar fi salvat pe calul slujitorului său.

\*\* Cronica lui Filstich.

\*\*\* Walther a văzut aceste orașe încă în august 1597 într-o stare jalnică de pustiire.

\*\*\*\* Katona t. XXVII, p. 24. Tratatul era datat la Praga în 28 ianuarie 1595.

\*\*\*\*\* Katona, loc. cit., p. 43 [Rege al Transilvaniei și Rasciei, glorios voievod al Moldovei și Valahiei].

ajutor din Transilvania; chiar înainte de întocmirea documentului de supunere, el își și luase titlul de voievod al Moldovei și Valahiei. Dar viclenia și faptele sale nu erau pe măsura celor ale lui Mihai.

Mihai a pornit între timp spre noi victorii. Abia aflate sultanul despre înfrângerea lui Ahmed (sau Mustafa), când îi opusese lui Mihai un nou pretendent în persoana unui anume Ștefan<sup>20</sup>. La 14 februarie 1595, Albert Király a avut o ciocnire cu trupele turcești care, sub comanda pașei de Dirstor, trebuiau să-l înscăuneze, i-a bătut din nou și a devastat orașul de graniță turcesc Turtucaia, [aflat] la depărtare de o zi de Rusciuc. Spre norocul lui (deoarece curînd s-a topit gheața pe Dunăre) s-a întors. Curînd după aceasta voievodul a descoperit că printre supușii săi s-ar găsi cițiva prieteni ascunși ai turcilor, care căutau să agite la răscoală, asmutînd poporul la nebunia de a-i lua mai bine domnia voievodului decît să sufere sub guvernarea sa, de la care, datorită dușmăniei turcilor, nu aveau să se aștepte decît la urmări grele. Spre ocara acestora, voievodul a arătat cît de puțin se temea de turci. L-a trimis, așadar, pe neașteptate pe Albert Király la cetatea Brăilei\*, lăsîndu-l, după ce o cucerise cu artileria grea, la 30 februarie 1595<sup>21</sup>, să o dărîme. După aceea, 5 000 de sîrbi și valahi au atacat orașul deschis Craiova<sup>22</sup>, fie din proprie nerăbdare, fie pentru a se asigura de [fidelitatea] banului Mathias (Matha, în cronica lui Filstich, Manta), care, simțînd superioritatea [voievodului] s-a dovedit apoi unul dintre cei mai credincioși supuși ai săi. Mihai, prin Albert Király, a lăsat să se dea foc și orașului turcesc Nicopole. Dar aga turc a atras într-o cursă, nu departe de Vidin, un corp de trupe valaho-sîrbo-ungurești, conduse de un general, pe care Walther îl numește Farcaș (adică Lupu)<sup>23</sup> cu 3 000 de oameni și l-a măcelărit. Pe Farcaș îl amăgise faptul că n-ar fi fost în regiune decît 100 de turci care, în schimbul unui dar de 2 000 de aspri, îi cer ajutorul. S-a izbit însă de 30 000 de turci.

Între timp, Mihai aflate destul de repede că aliatul său Sigismund Báthory ar fi un bărbat suspicios și nestatornic și că la curtea acestuia ar avea dușmani gata să-l convingă că, în locul unei alianțe defensive cu Moldova și Valahia, ar fi bine să-și supună aceste țări. Ca urmare, i s-a dat lui Mihai să înțeleagă că ar trebui să se declare vasal al Transilvaniei. Această propunere i-a fost reliefată de procedura violentă împotriva voievodului Moldovei, Aron. Pe acesta îl ponegrise un boier moldovean, Ștefan Răzvan<sup>24</sup>, acuzîndu-l că s-ar fi înțeles în ascuns cu turcii, de partea cărora ar fi gata să treacă. Drept urmare, au fost trimise în Moldova trupe ușoare care l-au arestat pe Aron la reședința sa, fapt ce s-a întîmplat la 19 mai 1595, după care a fost adus ca prizonier la Vințu de Jos\*\*, iar în Moldova, ca voievod vasal a fost instalat Ștefan Răzvan. De asemenea, (adaugă cronica lui Filstich), mulți boieri moldoveni, ce s-au declarat împotriva acestei schimbări, au fost executați.

Pretențiile transilvănene l-au pus și pe Mihai în încurcătură. Cu turcii se stricaseră iremediabil [relațiile]. Singur, împotriva lor, era prea slab. A ținut așadar un mare sfat cu boierii săi, hotărînd să se supună principelui Transilvaniei, dar în așa fel încît să-și păstreze deplina autonomie și toate drepturile de domnitor și toate veniturile Valahiei. Cu astfel de instrucțiuni l-a trimis pe mitropolitul Eftimie al București-

\* Cronica nu știe nimic despre această răscoală. Cronica atribuie banului Manta comanda trupelor în fața Brăilei.

\*\* Katona, p. 178 ad h.a.

lor<sup>25</sup>, pe episcopul Luca al Buzăului, pe Teofil, episcopul de Rîmnic, pe vornicul Mitrea, pe vornicul Chisar, pe logofătul Dimitrie, pe vistiernicii Dan și Teodosie, pe clucerul Radu, pe postelnicul Radu, logofătul Borcea, clucerul Vintilă, postelnicul Stănilă și pe logofătul Preda\* care au încheiat la Alba Iulia, la 20 mai 1595, un acord păstrat nouă de Wolfgang Bethlen, cu următorul conținut, acceptat de Ștefan Jósika și Gheorghe Rávázdy, împuterniciții lui Báthory: Sigismund Báthory pretindea încă în preambul (*Regnorum Transilvaniae, Moldaviae, Valachiae Transalpiniae et S.R.I. Princeps*) că voievodul Mihai i se supusese încă de când conveniseră să scuture împreună jugul turcesc. De atunci, trupele transilvănene ar fi curățat cu desăvîrșire Valahia de turci și ar fi devastat Bulgaria. Pentru mai buna apărare a acestei țări, Sigismund ar fi cerut trimiterea de boieri împuterniciți. Episcopii și boierii valahi l-au ales acum pe Sigismund ca principe ereditar al lor, stăpîn și rege cu puteri depline, i-au depus jurămîntul de credință și au promis că Mihai însuși și urmașul său îi vor face același jurămînt. Pentru guvernarea țării, principele va numi un vicevoievod, după dorința valahilor, care să fie cunoscător al limbii [țării] și va judeca pricinile după vechiul obicei. Vicevoievodului, ca unui locțiitor al său, principele urmează să-i trimită un steag, un buzdugan și o spadă, ca semn al dregătoriei sale și al ascultării ce i se datorează. Vicevoievodul își va alege, cu aprobarea principelui, 12 boieri reputați prin vîrstă și experiență și, cu asistența și sfatul lor, va decide în chestiuni judecătorești și de administrație. Fără consimțămîntul principelui, boierii aceștia nu vor putea fi îndepărtați din divan ori scoși din funcțiile lor. La dietele ardeleni vor participa și delegați valahi; ei își vor ocupa locurile imediat după cele ale moldovenilor și, la cererea principelui și a succesorului său, vor suporta o parte din cheltuielile necesare. Cheltuielile preluate vor fi comunicate de către voievod și divan țării. Principele va numi anumiți boieri pentru strîngerea dărilor și va primi socoteală asupra banilor strînși. Principele dorește să-i stabilească vicevoievodului un venit anual (un fel de rentă) după meritele sale și la propunerea reprezentanților stărilor.

Toate donațiile de pînă acum trebuie să fie confirmate. În viitor, donațiile și privilegiile vor fi stabilite numai de către principele Transilvaniei; taxele pentru acestea vor fi puse după cele din Transilvania. Donații succesoriale pot primi numai localnicii. În cazul unor chestiuni penale ale boierilor acestea vor fi înaintate de către divan principelui. Dacă vreun boier va fi condamnat la moarte, averea lui va reveni copiilor și rudelor sale. Noile cuceriri ce vor fi făcute dincolo de actuala graniță a Valahiei de la Brăila pînă la Orșova aparțin lui Sigismund și urmașilor săi. Preoțimea și bisericile își păstrează averile și veniturile, iar mitropolitul jurisdicția. Titlul voievodului, pe care urmează să-l primească de la principe sună astfel: *Spectabilis ac magnificus D. Michael Vajvoda regni nostri Transalpinensis etc. fidelis nobis dilectus*<sup>26</sup>. Voievodul nu va putea folosi în documentele sale formula Dei Gratia<sup>27</sup>, nu va putea considera drept ale sale localitățile de unde emite documentele. Va folosi stema sa personală, însă în ceară roșie, iar nu pe cea a țării. Sigiliul țării se va afla la principe în Transilvania. Dregătorii nu vor fi ai voievodului. Voievodul va fi socotit între consilierii principelui.

---

\* Generosos Nitre Dwornik, Krizar Vornik, Demetrio Logofat... zice documentul la Bethlen III, p. 557 și urm.

Tratatивele externe revin exclusiv principelui Báthory. Excesele soldaților ardeleni vor fi judecate de căpitanul principal în Valahia, excesele valahilor împotriva ardelenilor de vornic. Pedeapsa capitală se aplică împotriva violențelor comise față de persoanele și curțile boierilor. Nici un grec nu va intra în divan, nici nu va ocupa vreo funcție. Marile ospete și daruri ce vor fi date la sărbătoarea celor trei magi și la Paști vor fi plătite din vistieria țării. În schimb, Sigismund va apăra Valahia împotriva turcilor etc.<sup>28</sup>.

După ce trimișii valahi s-au înapoiat în țara lor, le-a urmat în curînd Palatics cu steagul și cu buzduganul, iar Mihai a depus la primirea lor jurămîntul de credință.

În aceleași condiții, au încheiat și boierii moldoveni, la 1 iunie 1595, în numele voievodului lor cel nou, Ștefan, alianța de supunere. Potrivit lui Timon<sup>29</sup>, Sigismund ar fi dispus curînd, ca banatul Craiovei să fie desființat și, în același timp, banul de Lugoj să fie și banul Severinului, după vechiul obicei unguresc.

Vicleanul Mihai nu era însă deloc dispus să respecte jurămîntul. El s-a supus doar sub forța împrejurărilor. Cronica lui Filstich dă asupra acestui lucru o indicație absolut precisă: „Între solii valahi trimiși să încheie înțelegerea prietenească, diavolul și-a vîrît coada, unii se străduiau să păstreze pacea între stăpînul lor și Sigismund, alții se îngrijeau să sporească pe toate căile neînțelegerea dintre ei, numai pentru a-l înlătura pe voievodul Mihai. Cei din urmă își menținură supremația și precumpănirea asupra celor dintîi: ei se sfătuiau în ce chip să-i ia lui Mihai veniturile și domnia, ca să fie aidoma nu unui domn, ci unui simplu general sau boier al țării“. Astfel nici un domn valah, dată fiind și succesiunea atît de schimbătoare la domnie, nu putea să conteze pe dragostea și pe credința boierilor săi, iar Valahia nu putea ține piept multă vreme superiorității turcești. În felul acesta planurile lui Sigismund, bazate pe nevoia comună de înțelegere cu care luptaseră pînă atunci valahii și moldovenii împotriva turcilor, au tot tulburat și au împrăștiat sămînța discordiei între valahii înșiși. Între timp sultanul Mehmed a decis să înfrîngă, prin folosirea întregii sale puteri, cerbicia de pînă acum a lui Mihai. Un preludiu pentru aceasta a fost incursiunea tătarilor în Moldova și Valahia la începutul lui iunie 1595, respinsă însă de cazacii uniți cu ardelenii și cu valahii\*. Mult mai primejdioasă era însă apropierea lui Sinan pașa, în vara lui 1595, cu 100 000 de oameni, după Istvánffy; după Walther însă, care include și trupele de spate, 180 000 de oameni<sup>30</sup>. Sinan, un renegat, fiu al unui pescar din Sorrento, de lîngă Neapole<sup>31</sup>, beilerbei al Rumeliei, și-a pus capul zălog că îl va umili pe Mihai. Tocmai atunci urma să aibă loc căsătoria Mariei Cristina de Austria cu principele Sigismund Báthory. Voievodul Mihai era și el invitat. Avînd în față o luptă grea, a trimis pe boierii Stroe Buzescu și Radu Calomfirescu cu daruri scumpe la nuntă, arătînd în același timp lui Sigismund că turcii ar fi ajuns la Dunăre, la Giurgiu și că ar fi construit un pod de vase pentru a ataca Valahia apoi Transilvania\*\*. Báthory a dispus, bineînțeles, imediat strîngerea trupelor, cerînd totdată ajutor împăratului. Înainte însă ca armata ardeleană să se fi pus în mișcare, avangarda turcilor ajunsese deja în Valahia la satul Călugă-

\* Katona, p. 189 și Wolfgang Bethlen III, p. 571.

\*\* Cronica lui Filstich.

reni. Mihai, văzînd că ajutorul lui B thory ii va lipsi incă multă vreme,  i-a trimis soția  i pe fiul său Pătrașcu, pe ceilal i copii ai săi  i averile la Sibiu.  i-a adunat apoi 8 000 de oameni cu care s-a deplasat la Măgurele la două mile depărtare de București, pe drumul spre Giurgiu. Aici poruncise Sinan să se ridice podul pentru trecerea marii sale armate. Mihai i-a atacat pe meseria i  i pe lucrători, a supravegheat malurile  mpiedic nd o lună întreagă trecerea.  n sf r it, unor grupuri de turci le-a izbutit să treacă peste Dunăre la o depărtare de două zile de Giurgiu  i să-i cadă lui Mihai în spate. Atacul acestora a fost susținut  i de alte trupe trimise de pa   peste Dunăre cu bărcile. Mihai s-a văzut silit să evacueze malul Dunării. O dată cu plecarea lui, s-a terminat apoi podul; Mihai s-a retras la două mile în spatele satului C lug reni\*. Sinan l-a urmărit până la Călugăreni. Tabăra sa era desp rtit  de cea a voievodului printr-un cr ng ml stinos, prin care trecea un drum în rambleu făcut din lemne  i din p m nt pe care nu încăpeau mai mult de 12 000 de oameni. Pe acest drum, în zorii zilei de 13 august 1595,  i-a condus voievodul armata sa întărită cu 16 000 de moldoveni  i transilvăneni<sup>32</sup>  mpotriva taberei turce ti, situată avantajos pe o ridicătură  i împrejmuită cu metereze, în care se aflau sub arme peste 200 000 de oameni\*\*. Temeritatea sa n-a avut la început succesul scontat. Osmanlii l-au împins cu o j m tate de milă înapoi lu ndu-i 11 tunuri. Prudent, el s-a retras lupt ndu-se. Dintr-odată, în fața trupelor sale, s-a aruncat el însuși asupra armatei dușmane, t ind cu palo ul pe Caraiman pa a\*\*\*  i pe alți conducători du mani, revenind printre ai săi cu dovezile victoriei sale.  ndr zneala aceasta a animat din nou curajul ostașilor, le-a dat for a de a-l opri pe dușman la o j m tate de milă în fa a taberei turce ti.  n sf r it, conducătorul transilvănenilor, Albert Király, a izbutit să aducă două tunuri, de care mai dispunea, într-un loc din care să bată o latură a coloanei turce ti. A făcut lucrul acesta cu asemenea succes,  nc t s-a produs o mare bre  . Două sute de cazaci  i tot at tia transilvăneni condu i de căpitanul Cocea s-au aruncat în ea, produc nd în mijlocul armatei turce ti zăpăceală  i distrugere. Voievodul a pătruns imediat în bre a făcută de cazaci  i transilvăneni, pun nd întreaga armată turcească pe fugă. Răsturnat de proprii săi oameni, Sinan, împins de pe pod în riul Neajlov,  i-a pierdut c tiva din i, abia sc p nd de la moarte. Voievodul  i-a recucerit tunurile, mai multe steaguri turce ti  i altă pradă, pînă  i steagul verde sf nt al lui Mahomed, despre care osmanlii credeau că nu putea fi pierdut. La locul luptei au fost g si i peste 3 000 de turci ucși. Bătălia durase de diminea a p n  seara (zice cronica lui Filstich)  i se vărsase atîta s nge,  nc t riul se colorase în ro u. Numai noaptea a împiedicat des v r irea victoriei. Aici, povestește Walther anecdota interesantă pentru zoologi: anume că doi cerbi îmblânziți, care il  nso eau pe Mihai în timpul campaniei, au rămas l ng  cortul său chiar  i în toiul bătăliei. Unul a fost ucis, iar celălalt s-a ascuns de triste e în pădure.

Valahii trebuie să fi pierdut  i ei o mulțime de oameni. Dornic de luptă  i avid de a o continua în ziua următoare, Mihai  i-a adunat în acea noapte boierii la sfat. Rezultatul a fost, după cronica lui Filstich, urm to-

\* Cronica lui Filstich. Walther a transformat numele în Kalugierim.

\*\* Cronica lui Filstich spune: lupta s-a dat la Călugăreni la trecerea peste Neajlov. Walther nume te riul Nieznov.

\*\*\* Cronica lui Filstich. Povestirea principală este din Walther.

rul: armata valahă, fără o întărire transilvăneană mai mare și după pierderile suferite ar fi prea puțin numeroasă pentru a relua lupta cu turcii. O impresie deosebită asupra lui Mihai a făcut raportul unuia dintre foștii săi prieteni, pe care-l găsi printre ceilalți prizonieri; acesta i-a arătat forța și calitatea armatei turcești. S-a decis astfel să se retragă în susul Dîmboviței pînă la satul Stoenеști și să se aștepte acolo ajutorul din Transilvania\*. De îndată ce turcii au observat retragerea, l-au urmărit pas cu pas.

Astfel s-a produs retragerea, prin București, la Tîrgoviște. Majoritatea locuitorilor au evacuat orașele acestea, însoțind armata care s-a întărit în munți, la Negru Vodă, în fortăreața accesibilă numai de pe una din părți, numită după voievodul cu același nume, tradus incorect de Walther prin *nigra aqua* (apa neagră) [...]. Pînă la sosirea transilvănenilor Mihai nu putea face altceva decît să-i hărțuiască pe turci cu detașamente de incursiune. În schimb, Sinan a recucerit cetatea Brăila, a ocupat Bucureștiul și Tîrgoviștea și a început în mod deschis să considere Valahia ca provincie turcească, clădind în jurul palatului voievodului din București un fel de fortificație, compusă din șanțuri de pămînt și lemnărie, lucrute cu țărani bulgari și valahi. Înaintînd destul de mult cu lucrările, a lăsat aici pe Ali pașa din Trapezunt ca să termine lucrările. El însuși, cu partea mai mare a armatei, și-a continuat marșul ca să-l alunge definitiv pe Mihai și să pătrundă în Transilvania.

Această întîrziere l-a salvat pe Mihai și Valahia. Voievodul Ștefan, care se înapoia în Moldova, îl întîlnise deja pe principele Báthory, care se apropia cu transilvănenii. La 6 septembrie 1595 Sigismund Báthory pornise din Alba Iulia, după ce în prealabil trimisese trei generali, pe Wolfgang Kórnis, Balthazar Bógathi și Benedek Mindszenti, să-i înarmeze pe secui. La Sebeș sau Mühlbach, Báthory a primit știrea îmbucurătoare că tătarii, care intenționau să se alăture lui Sinan, sînt nevoiți să rămînă acasă, de data aceasta pentru că moscoviții și cazacii — cîrînd după ce tătarii din Crimeea porniseră împotriva Moldovei — le-au invadat țara, ei trebuind să se întoarcă pentru a apăra Crimeea. În acel timp, fuseseră cucerite de trupele împăratului Rudolf orașele Gran și Viségrad. Pînă la sosirea trupelor de ajutor germane, formate din 1 600 de cuirasieri, conduși de silezianul Albert Reibnitz, principele și-a stabilit tabăra la Codlea. El îi trimisese încă dinainte lui Mihai cîteva întăriri, cu condiția de a nu întreprinde însă nimic deosebit. La Bran venise și Ștefan Rázvan din Moldova cu 2 400 de pedestrași, 800 de călăreți și 22 de tunuri. În cele din urmă, secuilor le-au fost confirmate libertățile, pentru a-i cîștiga pe aliați. Walther pretinde că aceștia se luptau vitejește, după felul cazacilor, descălecînd unde era nevoie și luptînd ca pedestrași.

Manuscrisul de la Oradea menționează că numai secuii singuri numărau 24 000 de oameni. În afară de aceștia, Báthory avea 300 de cazaci, înarmat fiecare cu cîte o flintă și un pistol, 800 de haiduci orădeni și o gardă personală de 2 000 de oameni. Sibiienii au adus pe cheltuiala lor 1 000 de pușcași, trăgători de elită, infanteriști îmbrăcați în negru, brașovenii, [au adus] 1 000 în albastru, medieșenii, 1 000 în verde și bistrițenii 1 000 în roșu. Așa a pornit Sigismund Báthory spre Valahia. La Rucăr, au sosit, în sfîrșit, cuirasierii germani și, apoi, 75 de călăreți flo-

\* Cronica lui Filstich.

rentini sub Silvio Piccolomini. La trecerea în revistă a trupelor, de către principe, la Rucăr\*, ele sporiseră la 20 000 de călăreți și 32 000 de infanteriști prevăzuți cu 53 de tunuri<sup>33</sup>. Albert Király și Mihai așteptau cu 8 000 de oameni și 22 de tunuri. După trecerea râului Dîmbovița, trupele au fost unificate\*\*. Sinan își ascundea cât putea mai bine temerile afirmînd că trebuie să-i ademenească pe dușmani oît mai adînc în țară și să dea apoi lupta la Tîrgoviște. A lăsat în noua fortificație de la București<sup>34</sup> 4 000 de turci sub comanda lui Ali pașa și a beifului Mehmed, a dat foc orașului, în care pe atunci puteau fi numărate 20 de biserici și s-a retras. La cererea lui Király și a lui Mihai, în consiliul de război de la 15 și 16 octombrie s-a hotărît să se cucerească mai întii cetatea pentru a nu-l lăsa pe dușman în spate. La 16 octombrie principele s-a pregătit să se spovedească și să se împărtășească. Iezuitul Valentin a relatat lui Alfonso Carrillo: *crebras in castris esse confessiones et multos ad fidem catholicam converti*<sup>35</sup>. La 16 octombrie cetatea a fost bătută cu 30 de tunuri. Secuții s-au distins aici cu deosebire, aducînd sub focul asediaților, materiale inflamabile pentru a aprinde fortificația construită din pămînt și lemn. În cele din urmă, au reușit. Turcii au îndrăznit o ieșire, respinsă însă. Prin pătrunderea lor, secuții l-au luat prizonier pe comandant, pe Ali pașa, trimis apoi la Cluj, soldaților revenindu-le o pradă considerabilă. S-au găsit două tunuri mari de 56 livre și alte 44 mai mici.

Rezultatul rapid și fericit al acestui asediu (18 octombrie 1595) l-a speriat atît de rău pe Sinan, încît, fără să mai țină seama de marea biserică ridicată de Mihnea<sup>36</sup> în București, pe care o fortificase, a scos garnizoana instalată acolo, a minat fortificația cu pulbere, pentru a o arunca în aer la intrarea transilvănenilor și și-a început retragerea spre Giurgiu. Sigismund a ocolit Bucureștiul, astfel încît pulbera a explodat fără pierderi pentru transilvăneni, continuîndu-și marșul direct spre Giurgiu, a cărui fortificație se găsea pe o insulă a Dunării legată de mal doar prin poduri. În marea grabă, Sinan a fost silit să lase pe loc o mulțime de tunuri și de bagaje. În trecătorile strîmte și pe poduri turcii s-au izbit între ei, înghesuindu-se care să treacă mai întii. Sinan a izbutit să treacă dincolo de Dunăre, dar o parte a armatei sale, cu prizonierii, cu vitele și bagajele, a fost ajunsă din urmă de transilvăneni<sup>37</sup>. Cu toată rezistența lor, turcii au fost bătuți, luați prizonieri, aruncați în Dunăre sau omoriți. Dunărea era roșie de sîngele lor, plină de leșurile lor. 5 000 de turci au rămas aici morți, patru pînă la cinci mii de creștini au fost eliberați. Turcilor li s-au luat 6 000 de căruțe. Curînd podul a fost complet distrus, iar două vase scufundate. La 26 octombrie Giurgiuul a fost bătut cu tunurile capturate la București, iar la 27 octombrie, asaltat și cucerit<sup>38</sup>. Din garnizoana puternică de 800 de turci, ce au simțit lipsa pulberii, n-a scăpat decît un singur oștean. La Giurgiu, n-a mai fost lăsată nici o garnizoană, ci a fost incendiată și distrusă fortăreața. Rușinat, Sinan s-a înapoiat la Constantinopol, unde a murit de supărare, la 3 martie 1596. În noiembrie 1595, principele a încheiat campania printr-o adunare publică în care a lăsat pe seama voievodului Mihai atît apărarea în viitor a țării și a creștinătății, cît și respectarea strictă a

\* Villa Rucaria, Istvánffy. Aici s-a întîmplat că un vultur a coborît pe cortul principelui și a fost prins de gărzile sale personale. Acest fapt a fost interpretat ca o prevestire bună. Generalul suprem după principe era Ștefan Böcskay.

\*\* Walther apreciază întreaga armată, chiar și după unirea ei, la abia 15 000 de oameni, dar desigur se înșeală aici, Wolfgang Bethlen vorbește chiar de 60 000 de oameni.

tratatului de supunere stabilit. În privința aceasta cronicăa lui Filstich se exprimă în felul următor: „Cunoscînd acum puterea și priceperea lui Mihai într-ale războiului, Báthory, lăsînd domnului toată Valahia cu veniturile sale, se întoarse în Transilvania, pentru că acea țară era lipsită de oaste, iar ungușilor li se dase de știre că tătarii și turcii dăduseră năvală, cu gînd să dărîme de-a binelea cetățile Lipovei și Ianovei<sup>4</sup>. După Walther, Sigismund a luat cu sine, cu învoirea lui Mihai și ca semn al victoriei, 50 de tunuri. Turcii duseseră cu ei în acel scurt timp 20 000 de robi din Valahia. Victoria aceasta a stîrnit vîlvă în toată creștinătatea: *Princeps gerit se tam vigilanter et bene, ut omnes gateantur, brevissimo tempore evasise strenuum militem et praeclarum Imperatorem*<sup>39</sup>.

„Așa stînd lucrurile, hanul tătăresc (continuă cronicăa) hotărî să-i ajute pe turcii ce suferiseră mai multe înfrîngeri, și astfel purcese la drum către Valahia, cu multă oaste. Cînd trecea prin Moldova fi ieși în cale domnul Moldovei, Ieremia, cu oaste de moldoveni și polonezi, iar la Suceava trei zile biruința stătu în cumpănă, așa că tătarii, sătui să tot verse sînge, făcură pace cu moldovenii și se întoarseră în țara lor; se întoarseră și polonezii acasă, asemenea lui Ieremia care, după o treabă bine făcută, se înturnă la scaunul său [de la Iași]. Ci nu putură acestea rămîne neștiute lui Ștefan vodă, care, după plecarea tătarilor și a polonezilor, se îngriji de strînse oaste, pe care lesne o dobîndi de la Báthory, ca într-un noroc să izgonească pe uzurpator din scaunul țării<sup>4</sup>.

După Istvánffy, Ștefan Răzvan, care luptase și el cu vitejie împotriva turcilor, primise 5 000 de secui și alte trupe pentru a porni spre Moldova. În istoria Moldovei se istorisesc mai multe, despre felul în care Ieremia s-a apărat, cum a primit ajutor de la Zamoyski din Camenița, cum l-a bătut la Suceava pe Ștefan și l-a tras apoi în țeară. Papa, precum și alte griji ale războiului l-au împiedicat pe împărat și pe principele Báthory să se răzbune pentru aceasta.

Între timp, în iarna și vara anului următor, 1596, voievodul Mihai s-a ocupat cu împușinarea mizeriei aduse de război în Valahia de mijloc. A procurat alimente și semințe de grîu din Transilvania, le-a distribuit țăranilor, care au revenit din păduri la locuințele lor părăsite și a pus să se ridice, pe locurile incendiate ale orașelor și satelor, colibe din lemn pentru adăpostire provizorie.

Principele Transilvaniei a făcut între timp, în iarna lui 1596, o călătorie la Praga ducînd tratative de întrajutorare reciprocă împotriva turcilor. Apoi, la 21 aprilie 1596, a convocat o dietă în scopul înarmării împotriva turcilor\*. Între timp, oastea transilvăneană a fost ocupată o mare parte a acestei veri în ținutul Lipovei și Timișoarei; oastea împăratului, în schimb, era ocupată în Croația și Dalmația. Motivul principal al miniei sultanului era Mihai, iar acesta a fost lăsat aproape cu totul singur să facă față pericolului. Îndată după înapoierea lui Sinan, sultanul a făcut împăratului Rudolf, prin beilerbeul de la Pesta, oferta pentru o pace avantajoasă, cu condiția ca acesta să rupă alianța cu Mihai și să îl predea pentru a fi pedepsit ca răzvrătit\*\*. Cum era și de așteptat, oferta aceasta a fost respinsă. Un alt demnitar turc primise ordin să organizeze în Valahia o conjurație împotriva lui Mihai. Tătarii de la Perekop au

---

\* Ieremia Movilă și-a cerut iertare, umilindu-se în fața lui Sigismund Báthory și s-a oferit ca, la cererea acestuia, să părăsească scaunul domnesc și să vină în Transilvania. Îl amenințau o armată turcă sub Hasan pașa și tătarii.

\*\* Reusneri, Ep. Turc. Lib. XIV, p. 101, citat de Gebhardi.

fost ațîțați să pătrundă mai întîi în Valahia, apoi în Ungaria, pentru a acționa împotriva împăratului. Înainte însă de a se face apel la arme, încă din iulie 1596, un ceauș turc s-a înfățișat la Sigismund Báthory cu oferta de a-i lăsa Transilvania fără tribut, doar contra vaselor de argint date în mod obișnuit odată cu tributul, ba chiar să treacă pentru totdeauna Valahia la Transilvania, dacă principele ar rupe alianța sa cu împăratul Rudolf (și cu Mihai)\*. Oferta aceasta s-a comurificat împăratului Rudolf și, la sfatul acestuia, a fost respinsă. Unica șansă rămasă era aceea de a asmuți contra lui Mihai dușmani interni și aceasta începea să izbutească. Conjurația a luat ființă. 6 000 de tătari și de turci, care se așezaseră încă de mai înainte în stepele Dobrogei în vederea unor incursiuni rapide, au primit ordin să treacă Dunărea însoțiți de alți 3 000 de turci și să pună mîna pe Mihai și pe pozițiile fortificate ale acestuia. Intrînd prin două locuri în Valahia, au fost încercuți și înfrinți de armata valahă, care îi aștepta. Voievodul descoperise trădarea și pe inițiatorii acesteia, anume pe vornicul Chisar și pe boierul Dimitrie, punînd, cu 3 zile înaintea sosirii turcilor, să fie tăiați în patru. Un comandant valah, Velicico, a pătruns cu valahi și haiduci transilvăneni în Bulgaria<sup>40</sup>, a dat foc orașului Baba, a fost însă surprins la 16 iunie și bătut. O a doua încercare s-a făcut asupra orașului Diu. Un ungur, Farkaș<sup>41</sup>, a trecut în cele din urmă la Celei, peste Dunăre, cu trupe alese, dar a fost și el atacat și învins, neputînd să scape decît cîțiva din rîndurile călărimii. Pedestrimea a fost însă nimicită. Hanul tătarilor din Crimeea a venit în Moldova, dar n-a avut curajul să treacă de posturile de pază ale graniței Transilvaniei și Valahiei. El și-a găsit în schimb refugiu printr-un șiretlic, mijlocînd voievodului Mihai, prin Ieremia, contra unui dar de 2 000 de ducăți, împăcarea cu Poarta. Pe voievod îl supăra faptul că Sigismund Báthory umbla cu gîndul nu numai să predea împăratului roman Transilvania, dar și stăpînirea asupra Valahiei. De asemenea, l-au supărat eșecurile suferite în Bulgaria. Mihai a întreprins, așadar, măsuri de împăcare cu turcii.

Hanul pretexta că e împuternicit de sultan să încheie pace și îi cerea lui Mihai să dea drumul ostașilor recrutați, povară prea grea pentru Valahia. Acceptată această condiție și depus de către han și de către trimișii valahi jurămîntul referitor la încheierea păcii, voievodul a dat drumul ostașilor ardeleni și a trimis hanului darul pentru mijlocirea sa. Cînd hanul a primit știrea că trupele lăsate la vatră ar fi plecat acasă, a intrat pe neașteptate în Valahia, și-a stabilit tabăra între Buzău, Brăila și București și a trimis unități de incursiune pentru a distruge totul și a-l prinde, dacă se poate, pe Mihai. Cei 200 de cazaci aflați în serviciul voievodului și însărcinați cu paza graniței au dezertat cu prada luată, fugînd în țara lor. Doar 40 dintre ei au rămas credincioși voievodului, aducîndu-i știrea despre tătari. Cu obișnuita sa iuțeală, Mihail a strîns în scurt timp 8 000 de oameni, i-a condus direct împotriva taberei tătarilor, la Gherghița<sup>42</sup>, și l-a făcut pe han, care nu se aștepta la un contra-atac atît de rapid, să dea înapoi. Hanul a fost după aceea pedepsit de sultan, fiindcă fugise de la luptă și nu pătrunsesese în Valahia și în Ungaria pentru a sprijini de acolo operațiunile armatei turcești care asedia orașul Erlau, cucerit la 14 octombrie și care a dat apoi lupta sînge-roasă de la Keresztes<sup>43</sup>.

\* Bethlen IV. 14 Katona p. 271.

Dezamăgit cu totul de înșelăciunea suferită din partea hanului, Mihai trecu el însuși, cu 12 000 de oameni, Dunărea pe la Turnu, pe care îl devastează, apoi, la 21 octombrie 1596, cucerește Nicopolul, distrugându-l pînă în temelii. Sangeacbeiu turcilor s-a retras în fortăreața de aici, pe care Mihai se pregătea să o asedieze. Sangeacbeiu trimise în dar haine țesute cu fir de aur, blănuri de samur, zece cai turcești cu harnașament de argint, cu rugămintea să cruțe cetatea și să nu stîrnească minia sultanului, care, cucerind orașul Erlau, se apropia, în drumul său de întoarcere, de Nicopole. Sangeacbeiu se oferea, de asemenea, în cazul în care la cererea sa Mihai se va retrage de bunăvoie, să mijlocească cu stăruință împăcarea lui cu sultanul și să obțină de la acesta, pentru el și fiii săi, rangul de principe ereditar.

Voievodul luă mai puțin în seamă aceste promisiuni, decît tăria cetății, apropierea iminentă a sultanului din Ungaria și pericolul de a fi surprins de o puternică armată turcă. Acceptă însă cererea sangeacbeiuului, părăind convins de argumentele acestuia; trecu peste Dunăre și lichidă 500 de turci care pătrunseseră hoțeste în Valahia și pe care îi surprinse, cu prăzile lor, la riul Teleorman.

Lipsit de bani și neîncrezător în ajutorul neînsemnat al împăratului Rudolf, dîndu-și seama de șovăiala lui Sigismund și de marea putere a sultanului, Mihai trimise în provinciile învecinate oameni să recruteze cazaci și oșteni de alt neam. Cîțiva dintre dușmanii săi l-au pîrit, după cronica lui Filstich, principelui Sigismund Báthory, că s-ar fi rupt în ascuns de el și că ar fi încheiat alianță cu turcii. La sfatul sfetnicilor săi și pentru a afla ce se întîmplă, de fapt, principele îi ceru să vină în Transilvania. Neținînd seama de intrigile dușmanilor săi, Mihai dorea să afle el însuși cum stau lucrurile cu Sigismund Báthory și care este hotărîrea luată de acesta în ce privește renunțarea la Transilvania și la Valahia. Netemător, a făcut, așadar, călătoria împreună cu banul Mihalcea, cu Radu Buzescu și cu alți boieri. Aflînd de sosirea lui, Báthory îl trimise pe mareșalul curții (postelnic după cronica lui Filstich), Pongrác Sennyey, cu cîțiva cavaleri germani și cu 40 de trăsură, în întîmpinare, care îl primîră cu toată cinstea. Mihai își făcu cu strălucire intrarea în reședința principelui de la Alba Iulia, la 19 decembrie (stil vechi) 1596, scurt timp înainte sărbătorii Crăciunului. Aici rămase zece zile. Timpul se scurgea în tratative și petreceri. Se încheiară noi acorduri și Mihai se întoarse în Valahia foarte satisfăcut (cronica lui Filstich). Mihai promise, zice Bethlen, că, dacă Rudolf și Sigismund ar dori să încheie pace, el ar mijloci-o cu turcii; dacă ar dori război, și-ar oferi ajutorul său credincios.

Fără îndoială că Mihai a aflat aici totul și anume cum stau lucrurile cu planurile de abdicare ale principelui Sigismund. A aflat că principele invitase și pe poloni la o alianță împotriva turcilor, dar că aceștia au formulat pretenții foarte mari, cerînd printre altele, ca împăratul și principele să cedeze definitiv Poloniei Moldova și Valahia, ca Ungaria să renunțe complet la revendicările ei asupra acestora\*, după acestea, principele s-ar fi decis să ducă noi tratative cu împăratul Rudolf. Mihai

---

\* Pray III, p. 151. Încă din anul 1596 Zamoyski a cerut lui Rudolf să predea Valahia și Moldova trupelor polone și să-l înlătore pe Mihai, pentru a nu avea din cauza acestuia complicații cu turcii. Zamoyski dorea să capete pentru sine tributul din Valahia și Moldova. Propunerea a fost însă respinsă. Gebhardi IV, p. 382 și urm.

s-a hotărît să participe și el la aceste tratative și este posibil ca, încă de pe acum, să-i fi încolțit în suflet dorința, ca la momentul potrivit să se facă pe sine principe al Transilvaniei și, unind puterea valahă cu cea a Transilvaniei, să pună temelii mai durabile existenței sale politice.

Mihai i-a dat deci ca însoțitor lui Sigismund Báthory, care la începutul anului 1597 se dusesse la Praga, pe banul Mihalcea, la tratativele cu împăratul în privința acestor țări. După cum se știe, Sigismund Báthory i-a cedat la Praga împăratului principatul său. Între timp însă, la începutul anului 1597, a șosit un ceaș turc în Valahia, aducînd cu sine un steag roșu ca semn al grației redobîndite din partea sultanului și al acceptării supunerii lui Mihai\*. Încă nu era cunoscut rezultatul tratativilor cu Rudolf. Mihai aprecia că nu trebuie să refuze steagul, cu atît mai mult cu cît țara sa era devastată, infometată și cu locuitorii băjeniiți. Mai trebuia să se gîndească și la faptul că Sofia era locul de adunare al armatei turcești care, în vara următoare, urma să atace din nou Ungaria. Se decise deci să manevreze între cele două curți imperiale și rămase pașnic în țara sa pînă la sfîrșitul verii anului 1597, înclinat însă mereu să țină mai mult cu creștinii decît cu turcii. În sfîrșit, a promis în secret să devină vasal cezaro-crăiesc și a primit unele stipendii pentru a se înarma împotriva otomanilor. Ceea ce l-a încurajat pe Mihai a fost și faptul că în iunie 1597, 10 000 de sirbi s-au răsuculat împotriva turcilor, au cucerit Virșeț și Cladova, proclamîndu-l pe el, Mihai, drept conducător suprem. Fără să întîrzie, Mihai și-a recrutat trupe. La începutul lui iulie 1597, a trecut în revistă peste 15 000 de ostași și a dat fiecăruia cîte 5 taleri. Din Transilvania aștepta să-i vină 6 000 de oameni, trupe sileziene. Un ofițer imperial silezian, Eric Lassota, venise la Tîrgoviște în iulie, aducînd cu sine bani pe care Mihai, în numele împăratului, urma să-i dea ca soldă lunară celor 4 000 de soldați recrutați de acesta.

În anul 1597, împăratul nu preluase încă Transilvania, iar Sigismund Báthory continua să guverneze. La rîndul său, sultanul, umblînd cu lingușeli pe lîngă Mihai și măgulindu-i ambiția, îl invita la prietenie, dar nu ca o poruncă, ci ca o rugăminte; voievodul își puse din nou sabia în teacă. Se oferi însă să întreprindă o campanie împotriva principilor creștini, sultanul trimițîndu-i vorbă că turcii ar fi mai norocoși decît pînă acum, dacă el s-ar duce în Ungaria împreună cu ei, că tătarii nu vor mai trece prin Valahia, ci vor merge pe alt drum în Ungaria. În schimb, sultanul îi trimise un firman prin care i se asigura lui și chiar fiului său Pătrașcu, în vîrstă de 13 ani, domnia pe tot timpul vieții; se revizua tributul neplătit și se promitea scutirea pe viitor de jumătate din tributul anual. Mihai s-a lăsat deci confirmat și uns oficial ca voievod după vechiul obicei printr-un ceaș turc la 21 iulie 1597. A explicat că nu dăduse drumul trupelor sale întrucît ele trebuiau să stea de pază împotriva tătarilor dezbinați între ei.

Între timp, preluarea Transilvaniei de către împărat a devenit iminentă, fapt pe care Mihai, după cum e acuzat, nu-l vedea cu ochi buni și căuta, în înțelegere cu cancelarul ardelean Ștefan Jósika, să-l submineze. Acuzat că tinde el însuși la demnitatea de principe, Jósika fu prins. Comisarii împăratului, Ștefan Szuhay, Nicolae Istvánffy și Bartolomeu Pezzen l-au făcut să depună jurămint de credință stăpî-

---

\* Walther, Katona, p. 398.

nului lor, la 10 aprilie 1598, după care Báthory se îndreaptă spre Oppeln. Înainte de a porni în călătorie, el trimise la Mihai un delegat, pe nume Sigismund Sarmasagy, cu scuze că nu-l putuse trimite pe Ștefan Bócskay însuși, de care avea zilnic nevoie, datorită prezenței comisarilor imperiali. Prin acest delegat, Báthory îl încunoștința oficial de plecarea sa din Transilvania, dar și de faptul că prin această plecare nu se gîndea să uite nici Transilvania, nici Valahia, lăsîndu-le în seama lor, că ar dori ca personal să pună în mișcare puterile creștine pentru o campanie generală împotriva turcilor sau să obțină cel puțin o pace onorabilă cu turcii, pentru ambele țări.

Mihai, cu puțin timp înainte, făcuse cunoscut lui Sigismund Báthory că, la chemarea adresată de mai mulți moldoveni, ar dori să-l scoată pe Ieremia Movilă din Moldova și să preia el stăpînirea acesteia, dacă Báthory ar fi de acord, fiind el convins de atașamentul moldovenilor. Báthory îl sfătui să stea liniștit deoarece atît papa cît și împăratul ar dezaproba faptul că și-a întors armele împotriva creștinilor, împotriva Poloniei și a Moldovei mărind astfel numărul dușmanilor săi și al aliaților [dușmanilor] săi. Papa și împăratul vor avea grijă ca el să aibă liniște din partea Poloniei și a Moldovei\*. Brusc, politica lui Mihai deveni antiotomană. Prin delegații săi, Elias Kakucsy, un secu, și Petre Armeanul, el declară că după plecarea lui Báthory n-ar mai ști în ce situație se află, dar că este dispus să se supună împăratului dacă acesta îl va sprijini cu trupe și cu bani sau, cel puțin, dacă ar achita pe creditorii de la care ar trebui să împrumute bani pentru cheltuielile sale de război. Ar fi venit el însuși cu plăcere, dacă nu s-ar fi rînit la mină, căzînd în cursul unei vînători. Trimișii împăratului i-au aprobat cererea, după care, împreună cu boierii săi mai mari și mai mici, Mihai a depus jurămîntul de credință față de împărat și față de coroana ungară în cadrul unei mari solemnități în biserica Sf. Nicolae din Tîrgoviște, la 9 iunie 1598. Pray ne face cunoscut atît jurămîntul lui Mihai, al clerului și boierilor săi cît și tratatul de supunere din 9 iunie 1598\*\*, iar Istvánffy, istoriograful care forma atunci împreună cu episcopul de Waizen, Ștefan Szuhay, comisia imperial-regală din Transilvania, ne descrie întregul mers al tratatelor. Comisarii întrevăzuseră importanța de a-l abate pe acest bărbat destoinic și gata la orice de la o alianță cu turcii. Se găseau însă, probabil, fără instrucțiuni în ce-l privește, căci îi purtau cu vorbe pe trimișii lui Mihai promițînd că în curînd va sosi chiar arhiducele Maximilian și că atunci toate negocierile vor fi duse în favoarea lui Mihai. Dar pentru că Maximilian n-a venit, iar Mihai a trimis din nou pe clucerul Radu și pe logofătul său Miroslav, comisarii s-au decis să se ducă ei înșiși la Brașov și Rucăr, în Valahia, împreună cu Gaspar Kórnis și cu Pongrac Sennyey. Nesimțîndu-se bine, Mihai le-a trimis în întîmpinare pe fiul său Pătrașcu cu 3 000 de oameni și i-a primit la Tîrgoviște cu toate onorurile. Trei zile au durat negocierile. În fine, s-a căzut de acord asupra următoarelor puncte: Mihai, voievodul părților transalpine ale regatului ungar și sfetnic al Maiestății sale imperial-regale, Eftimie, arhiepiscop de Tîrgoviște, Dumitru vornicul, kanul Craiovei Mihalcea, clucerul Radu, logofătul Teodosie, vis-tierul Andronie, spătarul Negrea, logofătul Miroslav, banul Calotă, ca

---

\* Wolfgang Bethlen v. IV, p. 109.

\*\* Pray, Diss, p. 155, copiat și de Katona, p. 521.

reprezentanți ai întregii Transalpinii, sînt pe deplin hotărîți să unească țara lor din nou cu coroana ungară la care a aparținut și pe vremea regilor Ungariei. Acceptă că împăratul dorește să achite lui Mihai solda pentru 5 000 de oameni. De asemenea, comisarii vor face tot posibilul să obțină alți 5 000 de oameni pe care la cererea lui Mihai îi va pune la dispoziție, fie întreținându-i el însuși, fie că îi va plăti vara integral, iar iarna pe jumătate. Cu aceasta și cu propriile sale trupe Mihai trebuia, după indicațiile Curții imperiale, să acționeze împotriva turcilor, primind din Transilvania tot sprijinul necesar. Va primi, de asemenea, din partea împăratului, tunuri, pulbere și muniție de război. El și fiul său Pătrașcu și urmașii lor în linie directă vor stăpîni țara pe toată viața ca vasali ai împăratului, fără să trebuiască să plătească bir sau tribut, decît doar ca un dar anual care, după vechiul obicei, trebuia adus fiecărui rege ungar ca recunoaștere a puterii suzerane.

Asupra bunurilor pe care el și fiul său le-ar cumpăra, ar avea întreaga libertate să dispună. În cazul cînd Mihai sau Pătrașcu vor deoeda fără urmași pe linie bărbătească, nu vor fi aleși de către împărat și de către urmașii acestuia decît voievozi de națiune valahă și de religie greco-orientală, la propunerea unanimă a boierilor. Voievodul va obține ca dar în Ungaria sau în Transilvania un castel și veniturile corespunzătoare. Criminalii evadați și dezertorii vor putea fi prinși în Valahia. Negustorii valahi vor fi favorizați în comerțul făcut de ei în Transilvania, dar numai în măsura în care negustoria lor este compatibilă cu privilegiile orașelor de aici. În Valahia pot face negoț liber orice fel de negustori, însă după achitarea taxelor. În chestiuni de religie totul va rămîne așa cum a fost<sup>44</sup>. [..]

La 12 iunie Mihai întocmi o dovadă de primire pentru suma de 17 500 de florini unguești ca subsidii de război (Wolfgang Bethlen vorbește de 10 000 de ducati).

Dar, cum s-a schimbat iarăși totul, cînd nestatornicul Sigismund Báthory a revenit pe neașteptate de la Oppeln la Cluj, la 20 august 1598, preluînd din nou guvernarea Transilvaniei! Báthory avea să se teamă acum nu numai de răzbunarea turcilor, ci și de cea a împăratului și de aceea, prin omul său de credință Ștefan Bodoni, căută să cîștige din nou vechea prietenie a lui Mihai, anume în temeiul condițiilor anterioare. După cronica lui Filstich s-a oferit chiar să-i trimită legați pe cei doi comisari, Szuhay și Istvánffy; Mihai s-a arătat dispus să accepte condițiile stabilite anterior, dacă Báthory i-ar promite încă o dată că atîta vreme cît va fi principe al Transilvaniei nu va îngădui picior de turc în țara aceasta. Mihai promitea ca la nevoie să-i stea alături cu 35 000 de oameni<sup>45</sup> sub comanda boierului Leca. Pentru Báthory lucrul acesta era cu atît mai de dorit cu cît turcii îl amenințau dinspre Banat.

În același an, 1598, Mihai s-a mai înfruntat cu Hailin<sup>46</sup> pașa de la Diu, care era într-atît de pornit împotriva lui Mihai încît l-a determinat și pe Mehmed pașa<sup>47</sup> din Dirstor, ca, împreună cu el, să-l îndeparteze pe Mihai din scaunul domnesc. În fața unei asemenea primejdii, Mihai nu i-a putut sări în ajutor lui Báthory, așa cum ar fi vrut; i-a trimis însă 2 500 de pedestrași și călăreți în tabăra de la Sebeș. Pe de altă parte, a trimis împotriva celor două pașale turcești o puternică armată sub comanda vornicului Dumitru care i-a învins [pe turci] la satul Cirstești, luîndu-le două tuiuri trimise lui Mihai pe cînd se afla

tocmai la Caracal, o localitate la vărsarea Oltului în Dunăre. Dorind să-l atace el însuși pe Hailin pașa, Mihai a trecut Dunărea, în apropiere de Nicopol și, norocos, l-a bătut pe acesta și armata sa de 13 000 de oameni, turcii pierzându-și întreaga lor artilerie și muniție. Apoi, la 10 septembrie, Mihai asediază Nicopolul, bătându-l neîncetat cu tunurile. Fapta aceasta nu a ajutat căci turcii clădeau noaptea ceea ce tunurile distrugeau ziua. Un asalt a fost de asemenea respins. Mihai s-a mulțumit deci să devasteze regiunea înconjurătoare. A ridicat asediul și s-a înapoiat la Diu, unde a fost așteptat de sangeac cu trupele sale și cu cele date de beul din Baia<sup>48</sup>; Mihai isprăvi însă repede, după o luptă sîngeroasă, din care numai puțini au putut scăpa cu viață. De data aceasta Mihai a fost neîndurător în urmărirea dușmanilor. Scăpați cu fuga, cîțiva turci, văzîndu-l înconjurat doar de puțini oameni, l-au atacat pe voievod pe neașteptate, unul mai aprig aruncînd în el cu sulița și rîndindu-l la stomac fără a-l doborî. Mihai și-a scos el însuși sulița din rană și s-a uitat în jur, la oamenii săi. Nu erau însă lingă el decît doi boieri: Preda Buzescu și fratele său Stroe stolnicul. În graba mare ei s-au aruncat asupra turcului care aruncase sulița, doborîndu-l ca și pe tovarășii săi, scăpîndu-l pe Mihai de primejdie. După această întîmplare, Mihai a mai rămas trei zile în Bulgaria pustiind totul prin foc atît cît a putut ajunge. La Orșova a vrut să treacă înapoi Dunărea cu armata și cu prăzile strînse, dar, abia trecuse jumătate din armată, cînd pe fluviu s-a dezlănțuit o furtună puternică oprind traversarea pentru încă zece zile. În acest timp Mihai a lovit și țînutul de acolo. Apoi a trecut și restul armatei, care s-a unit la 5 noiembrie 1598 cu cea care trecuse mai înainte. Nevătămat și cu pradă mare, Mihai s-a înapoiat la Tirgoviște. După Bethlen, Mihai ar fi adus în Valahia cu acest prilej, 16 000 de bulgari creștini. Lui Băthory Mihai i-a trimis pe fratele pașei din Anatolia, un tui aurit și o sabie bătută cu aur.

Curînd după aceea (la 21 martie 1599), Sigismund Băthory, care încă în ianuarie al aceluiași an dusesese cu împăratul Rudolf tratative legate de rămînerea sa în Transilvania, cerînd, printre altele, să-i atribuie, ca și în trecut\*, titlul de principe al Valahiei și Moldovei, a cedat vărului său, cardinalul Andrei Băthory, guvernarea Transilvaniei. Remarcabile sînt cuvintele folosite de cronică pentru acest schimb de domnie. „În vremea aceasta i-au venit lui Băthory idei care nu-i erau folositoare nici lui și nici vărului său. Un înțelept, după cum se spune, găsește drumul într-o țară în care n-a fost niciodată; un nepriceput pierde drumul și acolo unde îl cunoaște. Așadar, Băthory nu era mulțumit de împăcarea cu împăratul și de restabilirea alianței cu Mihai. În schimb, ajunsese la gînduri și mai rele: să-l părăsească pe Mihai și să supună Transilvania turcilor. Nu putea însă înfăptui acestea din cauza jurămîntului solemn făcut lui Mihai, de a nu permite turcilor să pună piciorul în acea țară. A folosit prin urmare un șiretlic și l-a adus la domnie pe fratele<sup>49</sup> său Andrei pentru a încheia o alianță cu turcii și pentru a-l induce astfel în eroare pe Mihai.

Andrei Băthory a căutat în fel și chip să încheie pace și prietenie, dar n-a găsit înțelegere deplină nici la Rudolf, nici la sultan. Abia urcat în scaun, l-a și trimis la Mihai pe generalul Gáspár Kórnis. În taină, acesta era însă dușman al cardinalului și prin tot felul de vorbe

---

\* Katona, p. 568.

meșteșugite l-a ațîtat pe Mihai să rupă cu Andrei. Cardinalului, în schimb, îi aduse știre că Mihai i-ar fi un foarte bun prieten. Drept urmare, cardinalul a trimis în Valahia pe bătrînul Gheorghe Ravazdy și pe Nicolae Vitez, acesta din urmă cunosător al limbii valahe. Mihai a făcut și acestei delegații o seamă de propuneri, cerînd în mod ferm acceptarea unor condiții exagerate. În sfîrșit, ca urmare a politicii sale de conjunctură, la 14 aprilie el a jurat pe sînta Evanghelie, că dorește să mențină pacea și prietenia cu cardinalul și a semnat în acest sens, împreună cu zece boieri ai săi, documentul de înnoire a vechilor raporturi, în care singura condiție era ca Andrei să nu se rupă nici-odată de împărat și să întreprindă împreună și cu eforturi comune războiul contra turcilor. După o ședere de două luni, trimișii lui Andrei s-au întors acasă. O dată cu preluarea guvernării, Andrei Báthory adăugase titlurilor și însemnelor sale și pe acelea ale Valahiei. Deși era pe deplin liniștit în privința lui Mihai, el menținu totuși o tabără militară la Sebeș.

De ce a rupt însă Mihai atît de curînd încrederea și credința? În privința aceasta cronică lui Filstich dă următoarea explicație: „Mihai nu era în bune relații cu cancelarul polonez Zamoyski, cumnat cu Andrei Báthory, și nici cu voievodul Moldovei, Ieremia Movilă, creatură a aceluși cancelar, care promisese unui frate vitreg al cardinalului Andrei Báthory, pe nume Ioan Iffiu, să-i dea de soție pe unica sa fiică. Aflînd despre această schimbare, se spune în continuare în cronică lui Filstich, Ieremia vodă al Moldovei scrisese lui Andrei Báthory oferindu-i să încheie un legămînt pentru ca, strîngîndu-și laolaltă puterile, să-l scoată pe Mihai vodă din scaunul său de s-ar împotrivi și pe mai departe să se închine. Sfatul perfid dat de Ieremia plăcu foarte mult lui Andrei Báthory.“

Era un adevăr sau o simplă bănuială? Suficientă, însă, ca Mihai să-și ia măsurile de precauție. Prin boierul Stoica stabilește cu generalul Basta o înțelegere secretă, în care îl prezintă pe cardinal ca pe un om deosebit de nesigur, gata să se alăture turcilor, și care ar trebui atacat de la Oradea, Satu Mare și Cașovia — dintr-o parte — și din Valahia din cealaltă. Armistițiul obținut de la turci de Andrei Báthory, popasul unui ceauș turo, Husein, la Alba Iulia, îi dădeau motive pentru astfel de concluzii. Aflînd despre legăturile dintre Mihai și Basta, Andrei Báthory trimise generalului Basta la Cașovia un plenipotențiar prin care se plînge de intențiile de trădare ale lui Mihai și un altul, pe Pongrác Sennyey, în Valahia. Basta motivează că n-ar ști nimic despre intențiile lui Mihai. Principele ar trebui să-l întrebe direct. Pe Stoica, îl expediază cu răspunsuri și promisiuni vagi. Mihai Székely, comandantul din Satu Mare, primește totuși ordin să se pregătească\* de război. De asemenea, prin Gheorghe Rácz, împăratul Rudolf trimite lui Mihai subsidii pentru a se înarma, chipurile, împotriva turcilor. Despre reușita misiunii lui Pongrác Sennyey, Bethlen ne oferă alte amănunte. Dezvăluind lui Mihai zvonurile despre intențiile sale dușmănoase față de Transilvania, [solul] insistă ca Mihai să facă o declarație categorică. Mihai îl primi cu multă prietenie, solul îi reaminti de jurămîntul făcut lui Andrei; chiar dacă nu l-ar fi făcut, ar trebui, în interesul său firesc, să țină cu Transilvania, deoarece în Moldova nu ar avea nici un prieten;

\* Bethlen IV, p. 316.

i-a amintit și de recunoștința pe care o datorează familiei Báthory. Mihai a deplîns apoi năpasta de a fi căzut sub bănuiala lui Andrei Báthory a cărui protecție și a cărui prietenie le aprecia cu deosebire. Pentru a-l convinge pe Andrei de atașamentul său, și-ar trimite soția și fiul ca ostatici în Ardeal, dacă Andrei ar primi binevoitor aceste dovezi ale fidelității sale și ar consimți să se ocupe ca fiul său Pătrașcu să învețe limba latină. În sfîrșit, Andrei Báthory [era invitat] să-l trimită pe fratele său, Ștefan Báthory, la trecătoarea Turnu Roșu, pentru a-i lua în primire pe ostatici și a reconfirma alianța. Mihai se mai încumetă să spună că mai degrabă ar mânca din carnea propriei sale soții și ar bea din sîngele fiului său decît să atace Transilvania. Blestemele acestea le-a însoțit de lacrimi. Sennyey, pe deplin convins de sinceritatea lui Mihai, îl liniștește deci pe principe, punînd ca zălog pentru fidelitatea aceluia propria lui viață. La fel zicea și Gáspár Kórnis că s-ar lăsa jupuit, dacă Mihai și-ar călca jurămîntul. În felul acesta, Andrei și-a regăsit liniștea.

Între timp, se pare că Mihai ar fi prins un trimis al principelui Andrei Báthory către Poartă cu oferte de supunere, în schimbul unui tribut modest, nu numai a Transilvaniei și Moldovei, ci și a Valahiei și de alungare a lui Mihai prin înțelegerea cu turcii. Faptul a fost comunicat generalului imperial. Deși la 20 august 1599 sosise la Alba Iulia cardinalul Malaspina pentru a mijloci o împăcare a lui Andrei Báthory cu împăratul, Mihai continua să se bazeze pe adevărul informațiilor sale confidentiale. În public se prefăcea a crede în alianța dintre împărat și Andrei Báthory, însă continua să se înarmeze, chipurile, împotriva turcilor. Cu învoirea cardinalului cumpără din orașele săsești tobe, steaguri, arme și muniții. Andrei îi trimise chiar în dar mai multe unelte de război și admise ca Gheorghe și Grigore Makó, Francisc Lugasi și alți ardeleni să intre în serviciul său, Mihai pretextînd tot timpul că întreprinde toate acestea împotriva turcilor din Bulgaria. Trimise la Andrei, ca delegați ai săi, pe banul Mihalcea și pe sîrbul Gheorghe [Rác] (Gheorghe Thrax la Istvánffy), anunțîndu-i oficial intenția de a pătrunde în Bulgaria în timp ce Ibrahim pașa va fi ocupat în Ungaria, dacă i se va asigura spatele din Transilvania. În această privință Andrei îi liniștește pe trimișii lui Mihai. Intenția lui Mihai era însă ca prin acești soli să adoarmă vigilența lui Andrei și, în același timp, să iscodească asupra rostului taberei de la Sebeș. Delegații aduc cu ei știrea favorabilă, că în tabără s-ar afla doar garda personală și cîțiva mercenari. Armata propriu-zisă s-ar fi risipit din cauza recoltării, culesului viilor și a lipsei de ocupație.

Pentru a-l amăgi în continuare pe Andrei și pentru a căpăta noi știri, Mihai îi trimise, din nou, pe vistiernicul Damian și pe boierul Preda, cu rugămîntea ca Andrei să îngăduie trecerea, prin sudul Transilvaniei, cu condiția respectării de către oamenii săi a disciplinei celei mai severe, a armatei îndreptate, la cererea împăratului Rudolf, contra lui Ibrahim pașa, în Ungaria. La aceasta, Andrei a comunicat solilor că ajutorul lui Mihai în Ungaria nu este necesar deocamdată și că ar fi mai de folos ca el să rămînă la gîndurile de mai înainte și ca, prin pătrunderea lui în Bulgaria, să creeze o diversivne în avantajul creștinilor. Cererea lui Mihai l-a făcut însă atent pe Andrei, cu atît mai mult, cu cît informații noi îi confirmaseră că înarmările lui Mihai aveau ca țintă Transilvania. Principele trimise, așadar, din nou, la Mihai un

emisar, pe Gheorghe Palatics pentru a-l asigura pe acesta că față de dînsul și față de creștinătate are numai gînduri bune, că nu așteaptă decît clipa favorabilă de a rupe cu turcii pe față, în pofida faptului că aparent duce acum tratative cu ei. Încă o dată, Mihai îl asigură de atașamentul și recunoștința sa, ascunzîndu-i însă cu măiestrie lui Palatics pregătirile sale de război, arătîndu-i doar 500 de oameni din garda sa personală. Din nou liniștit, Andrei convoacă Dieta, la 18 octombrie, pentru a dezbate alianța cu împăratul și alte chestiuni.

Ultimele știri cu privire la intenția lui Mihai de a-și călca cuvîntul Andrei le primește concomitent de la Ieremia Movilă și de la sîrbul Ioan Maro<sup>50</sup>, folosit de Mihai ca secretar fiind bun cunoscător al limbilor latină și valahă, dar care, pentru că se născuse și fusese crescut în Transilvania, era interesat de soarta acestei țări. Maro îl avertizează insistent pe Andrei să nu aibă încredere în jurămintele și asigurările date de Mihai. Andrei trimite așadar încă o dată un delegat, pe Toma Csomortányi (numit Thomas Bomarton în copia mea a cronicii lui Filstich), pentru a încodi adevăratele intenții ale lui Mihai și pentru a-l amenința cu pierderea domniei, dacă își va permite uneltiri și acțiuni dușmănoase împotriva lui Andrei. Că Csomortányi ar fi avut această misiune, o arată în mod limpede cronica lui Filstich, care adaugă că Mihai s-ar fi descotorosit și de acesta cu mii de asigurări și de angajamente solemne. Bethlen menționează că Szindi, aflat pe atunci la Mihai, ar fi sosit la București în seara de sîmbătă 11 octombrie, ar fi fost primit imediat în audiență și s-ar fi înapoiat în dimineața zilei următoare cu asigurări de pace. Cu istorisirea aceasta a lui Bethlen este de acord și Szamosközy. Este chiar mai verosimilă decît aceea că Andrei i-ar fi comunicat lui Mihai detronarea, dîndu-i a înțelege că pînă cînd se va realiza o pace definitivă cu turcii, în calea căreia n-ar mai sta decît neîncrederea turcilor în Mihai\*, [el trebuie] să vină în Transilvania ca un particular.

Istorisirea de mai sus poate fi însă pusă de acord cu afirmația lui Simigianus, anume că Toma Csomortányi, care fusese cu cîțiva ani înainte în serviciul lui Mihai ca ofițer de stat major, nu era sincer atașat lui Andrei și că ar fi avut și misiuni secrete pe care le-ar fi și dus la îndeplinire potrivit căroră Körnis, de acord cu Sennyey și cu alți consilieri, îi făceau cunoscut lui Mihai că ar fi certă intenția lui Andrei de a-l înlătura pe el, pe Mihai, deschizînd prin aceasta drumul păcii cu turcii. El urma deci să o ia înaintea lui Andrei pătrunzînd în Transilvania. După Szamosközy, sașii din Transilvania ar fi știut încă dinainte despre această pătrundere și ar fi fost de acord cu ea, nădăjduind că Mihai îl va alunga pe Andrei Báthory și va supune țara împăratului Rudolf pentru care ea și pentru Casa de Austria sașii au avut întotdeauna o atracție deosebită.

Istvánffy se învoiește că Mihai ar fi avut acordul împăratului pentru încursiunea sa în Transilvania. Cronica lui Filstich îl dă ca cert, afirmîndu-l chiar în mod deschis și adăugînd că Mihai ar fi împlinit acest acord cu mare bucurie. Szamosközy spune: „Cristofor Herschel, fratele judeului brașovean, a fost trimis de Mihai la Praga cu 100 de ducați bani de călătorie, de unde, plin de daruri și cu depeșe imperiale, ar fi fost trimis înapoi la Mihai.“

---

\* Istorisirea aceasta este păstrată atît la Szamosközy cît și la Simigianus.

Încă de luni 13 octombrie 1599 Mihai și-a adunat o bună parte a armatei la Ploiești. Trupele valahe și sîrbești ca și garda sa personală (*quos kurtanos vocant*)<sup>51</sup> se aflau toate sub arme, în piață și pe străzi. Polonezii și cazacii recrutați înconjurau orașul. 5 000 de pedestrași, printre care și haiduci din Ungaria, cu toții sub comanda lui Baba Novac, ocupau accesul spre casa voievodului. S-au adunat acum și acei ardeleni pe care Mihai îi avusese în serviciul său ca Gheorghe Makó, Ștefan Tárkány, Ioan Tamásfalvi, Grigore Kis, care, în urma asigurărilor primite au jurat că vor merge acolo unde vor primi ordin, că vor da ascultare oarbă și că nu-i vor părăsi steagurile. 500 de husari unguri, sub comanda colonelului Demeter Nagy și a căpitanilor Gheorghe Horváth, Ioan Szindi etc., precum și 200 de husari aleși, numiți „bestii” sub căpitanul Ștefan Petneházi (viteji temerari plătiți cu soldă mărită), au trebuit să depună jurămîntul arătat. Cei al căror jurămînt a fost socotit nesigur, ca și cei care n-au vrut să-l depună imediat au fost aprig admonestați de Mihai, care le-a amintit că datoria unui mercenar este ascultarea neșovăitoare față de comandant. [ . . . ]

Față de turci, Mihai s-a purtat după toate regulile artei diplomației. În timp ce se punea de acord cu împăratul Rudolf, el le comunica turcilor că pornește împotriva lui Andrei doar pentru a-l sili la credință față de turci și pentru a-l pedepsi pentru alianța sa cu împăratul roman. Le promitea să achite la timp tributul Valahiei în care scop invita la Tîrgoviște un ceauș turc pentru a-l încasa în lipsa sa. Aduce apoi la cunoștința armatei, deplasată la poalele munților ardeleni, că are ca destinație Ungaria și că doar trece prin Transilvania, cu aprobarea lui Báthory. Hotărăște, apoi, ca toate căruțele să stea pe loc, ca fiecare soldat să-și ia bagajul cu el urmînd să fie însoțiți doar de cîteva trăsuri pentru femei și pentru avutul boierilor, iar bagajele mai grele să fie încărcate pe animale de povară. Pe cînd reprezentanții stărilor se adunau la Alba Iulia, Mihai și-a trimis în grabă avangarda și, într-un răstimp de o zi și o noapte, a organizat pătrunderea întregii armate, ușurată de toamna secetoasă, de lipsa barajelor de arbori și de granița nepăzită. Ajuns la Buzău, Mihai, prin intermediul lui Makó, Tamásfalvi ș.a., i-a însuflețit pe secui cu promisiunea restabilirii libertăților lor. A distrus castelul Várhegy ridicat în vederea înfricoșării secuilor, precum și curțile nobililor, ca de pildă pe cea a lui Ioan Béldi, căruia secuii trebuiau să-i fie supuși. Un raport măsluit, întocmit desigur cu mare grijă de judele Brașovului, Valentin Herschel, prin care se arăta că totul ar fi în ordine și că doar cîteva călăreți poloni s-ar afla la Buzău, l-a determinat pe Andrei să stea locului. Dar spusele aducătorului acestui raport, după care Mihai s-ar afla la Brașov, l-au făcut pe principe să devină atent. Curierii trimiși la Andrei din partea nobilimii din secuime au fost prinși de oătre sfetnicii săi necredincioși, dar chestiunea nu mai putea fi tănuită și Andrei a lansat o chemare sub arme la Sebeș. Pretutindeni a fost purtată sabia însîngerată. Într-o proclamație li se promitea secuilor restabilirea libertăților.

Între timp, Mihai, a cărui armată Szamosközy o apreciază în medie la 25 000 de oameni, dar care sporise în timpul marșului prin Transilvania, și-a dezvăluit intențiile într-o proclamație emisă la 21 octombrie, în care pretindea că ar fi venit să-i oblige pe supușii împăratului să-și țină jurămîntul de credință și să-l detroneze pe Andrei Báthory, devotat turcilor. A cerut brașovenilor să-i predea orașul. Interesați să

cruțe în special districtul Țării Bîrsei, judele brașovean Valentin Herschel și consiliul municipal trimit pe magistratul Cyril și pe medicul Augustin cu o căruță încărcată cu haine călduroase pentru armata lui Mihai și cu promisiunea de a rămîne neutri pînă la sfîrșitul campaniei, dacă Mihai va cruța orașul și satele districtului. Mihai se declară de acord. Cu toate acestea, trecerea armatei sale atrase după sine multe abuzuri și excese în Țara Bîrsei și încă și mai multe în continuarea marșului.

Prin mijlocirea unei scrisori politicoase duse de Isac Csejthi, Andrei încearcă încă o dată să-l aducă pe Mihai la gînduri pașnice, dar acesta nu mai ascultă nimic și-i reține pe delegați pînă după luptă. Trece pădurea Balaurului și înaintează neconținut spre Sibiu, în întîmpinarea lui Andrei, vrînd să ajungă înaintea lui Andrei în oraș, în care avea, în judele Albert Sávey și în cetățeni, prieteni ai săi și ai împăratului. I-ar fi plăcut să ajungă cît mai repede în zona Tălmăciului și din alt motiv, deoarece trimisese ordine lui Radu Buzescu și banului Udrea (Szamosközy zice greșit, lui Baba Novac<sup>52</sup>) să adune trupe din districtele Craiova, Mehedinți ș.a. și, prin pasul Turnu Roșu, să se unească cu restul armatei sale.

La rîndul său, Andrei alesese Sebeșul ca loc de adunare a trupelor sale. Mai aștepta aici oști de la Lipova, Ianova, Caransebeș, precum și secui din scaunele Mureșului și Arieșului. Credincioșii săi îl sfătuesc să fie prudent și să aștepte întăririle în tabăra de la Sebeș. Numai că dușmanii săi ascunși, printre care și generalul Gáspár Kórnis, au stăruit să se înainteze împotriva dușmanului aflat în marș pînă la Sibiu, pentru a fi siguri de acest oraș, de ale cărui fortificații să-și sprijine tabăra, să ridice acolo o întăritură și să amîne cît mai mult războiul printr-o defensivă înceată și negocieri care să-l obosească pe dușman. O dată luată această hotărîre, Szikszai Imre și alți credincioși l-au sfătuit pe Andrei Báthory să rămînă în ariergardă. Dar Andrei, ca principe, nu voia să se despartă de armata sa. Astfel a pornit spre Sibiu cu armata sa sporită între timp la 9 000 de oameni. În oraș Andrei nu găsise decît foarte puțini aderenți. Orașul nu fi dădea nici o dovadă de supunere. În tabăra de la Sibiu majoritatea sfetnicilor ostili lui Andrei au fost de părere să se dea lupta cu Mihai, chiar dacă Báthory dispunea de trupe mai puțin numeroase, dar care ar fi fost mai îndrăznețe și mai destoinice, deoarece n-ar fi fost bine să-i lase timp lui Mihai pentru a se întări. Despre această decizie Mihai fu informat pe dată în taină.

Mihai, care trebuia să cîștige timp pînă la sosirea trupelor sale craiovene și a tunurilor rămase în urmă, trimise împuterniciți la Andrei, pentru a-i transmite cu prefăcătorie, că incursiunea sa nu ar privi Transilvania și nici pe Andrei, că îl roagă doar să-i permită libera trecere pentru a se uni cu trupele imperiale din Ungaria împotriva turcilor, excesele comise de trupele sale urmînd apoi să fie luate la socoteală. Dacă Andrei i-ar refuza însă trecerea, Mihai ar obține aceasta cu forța. Andrei îi răspunse prin doi delegați dintre dușmanii săi tăinuți, propunîndu-i să se întoarcă în țara sa și, în unire cu transilvănenii, după vechile alianțe, să opună rezistență turcilor. Mihai dădu acestor soli iluzia unei posibile împăcări și decise să încheie cu ei un armistițiu pe timp nedefinit, schimbînd reciproc ostatici. Emisarii îl liniștiră și de această dată pe Andrei, care trimise ca ostatici pe Moise Székely și pe Menihert Bogáthi, primindu-i în schimb pe valahii Preda și pe Gheor-

ghe postelnicul<sup>53</sup>. Principele Andrei trimise o parte a oștenilor săi după furaje. Pentru a grăbi împăcarea, Andrei îl determină pe legatul papal Malaspina<sup>54</sup> să se ducă în tabăra lui Mihai, pentru a-l convinge de alianța lui Báthory cu împăratul și a-l hotărî să renunțe la planurile de război împotriva Transilvaniei. Mihai însă îl trimise înapoi cu vorbe goale, pentru că legatul papal nu poate proba cu nici un document din partea împăratului. „O! mare nechibzuința omenească! (acestea sînt cuvintele cronicii), căci Andrei avusese destul timp să se decidă pentru încheierea păcii și, totuși, nu a încheiat-o, iar cînd ar fi vrut să o facă, nu a mai putut. Aflînd despre ofertele de pace, pe care nu o doreau, soldații au devenit mai încordați și mai înfierbîntați“.

Ostaticii transilvăneni Székely și Bogáthy au încercat și ei să-l convingă pe Mihai, dar, în zadar. La 28 octombrie, dimineața, în ziua cînd după noul calendar este sărbătoarea lui Simion și Iuda, i-a expediat înapoi în tabăra ardeleană cu următorul ultimatum: ca partizan al turcilor și dezertor de la misiunea creștinătății, Andrei să abdice, să-și pună din nou haina clericală, să se retragă în Polonia și să facă loc lui Sigismund Báthory ori vor decide armele. (Ultimatumul acesta e mult mai verosimil decît acela, mai ponderat, menționat de Bethlen, anume al unei noi alianțe cu împăratul Rudolf și cu Mihai împotriva turcilor și la plata a 100 000 de florini cheltuieli de război). Pentru Andrei a fost limpede că ultimatumul acesta batjocoritor nu urmărea decît războiul și, fără a mai ține seama că unii din oamenii săi erau plecați după furaje, s-a pregătit de luptă, trimițîndu-i înapoi pe ostaticii valahi. Legatul Malaspina a mai făcut o ultimă încercare ducîndu-se din nou în tabăra lui Mihai. Acesta nu i-a mai dat însă vreo importanță și l-a reținut pînă la terminarea bătăliei. (Destul de neverosimilă ni se pare legenda citată de Bethlen, după care Malaspina, pentru a-și merita de la împăratul Rudolf pălăria de cardinal, s-ar fi purtat mai mult ca dușman al lui Andrei decît ca prieten și oă ar fi trecut și rămas de bunăvoie la Mihai). S-a ajuns astfel inevitabil la bătălia care s-a purtat joi în 28 octombrie 1599 pe cîmpia întreruptă de coline dintre Sibiu și Șelimbăr (cronica lui Filstich zice la satul Vișini). Ea a ținut de la 10 dimineața\* pînă la 8 seara. Victoria a stat multă vreme în cumpănă. Andrei Báthory, Moise Székely și Petre Huszár i-au împins pe valahii cu rîndurile rupte de bătaia tunurilor, pînă la crîngurile Cisnădiei și au cucerit de la ei cîteva tunuri de cîmp, dar Mihai a alergat furios după fugari și, doborînd pe cîteva dintre proprii săi ofițeri, i-a oprit pe valahi contraatacîndu-i, totodată, pe transilvănenii sleiți de oboseală. Dacă dorim să avem o descriere foarte minuțioasă a luptei trebuie, din păcate, să-i trimitem pe cititori la relatarea lui Bethlen. Motivele principale care au determinat rezultatul luptei au fost următoarele: Andrei a trecut comanda supremă a armatei lui Gáspár Kórnis și lui Pongrác Sennyey, care nu-i erau prieteni. Comandanții centrului (Moise Székely), al aripii din dreapta (Ștefan Lazar) și al aripii din stînga (Petre Huszár și Andrei Barcsai) s-au luptat cu vitejie. Armata lui Andrei era situată între Sibiu și rîul Cibin, deci mai mult în cîmpie, orientată spre vest. Oastea lui Mihai dimpotrivă, [își avea pozițiile] la Șelimbăr, mai mult pe coline. Armata lui Andrei, numărînd 9 000 de oameni<sup>55</sup> nu se afla toată în luptă, o parte fiind trimisă după furaje (pare totuși prea mic numărul de 5 000

---

\* Bethlen afirmă greșit că ar fi durat de la 7 dimineața pînă în noapte.

de oameni dat de Bethlen pentru oștenii aruncați în luptă). Andrei a ținut armatei sale o cuvîntare înflăcărată (este greu de crezut însă să fi spus că neamurile lui Mihai sînt crescători de porci în Valahia), arătînd totodată actul de supunere al lui Mihai, care și-ar fi călcat jurămîntul prestat. Mihai și-a așezat în centru trupele sale ungurești și poloneze, Gheorghe Makó, la aripa stîngă, pe Baba Novac cu voluntarii valahi, la aripa dreaptă pe sirbi. El însăși a rămas cu valahii și cu 1 000 de secui în rezervă. Tunurile valahe nu le-au adus transilvănenilor pierderi deoarece erau rău servite. Baba Novac a fost la început bătut de Ștefan Lazar, dar Gheorghe Makó i-a trimis nu numai sprijin, ci a atacat el însuși pe Székely care era la rîndul său sprijinit de Huszár. Mihai cu rezerva lui i-a atacat atunci pe Huszár și Bárosai, dar a fost bătut și respins pînă la crîngurile Cisnădiei. Bethlen ne asigură că, dacă ar fi înaintat atunci Kórnis și Sennyey cu rezerva lor, victoria ar fi fost de partea transilvănenilor. După toate aparențele, Gáspár Kórnis s-a lăsat prins de bunăvoie — cum relatează Szindi — de trupele lui Mihai. Au trecut, de asemenea, la Mihai și cîteva steaguri polone. Văzînd evadarea comandantului lor suprem, trecerea polonilor la Mihai, precum și plecarea principelui Andrei, care înainte de apusul soarelui s-a îndreptat cu 100 de oameni spre Odorhei, transilvănenii și-au pierdut speranța de a mai dobîndi victoria. Dimpotrivă, Makó nu numai că le-a ținut piept la centru, dar a și anihilat un contraatac al transilvănenilor, dînd prin aceasta voievodului Mihai timp și curaj ca la căderea nopții să-i readucă pe frontul de luptă pe valahii risipiți. Transilvănenii s-au retras în cursul nopții și în dimineața următoare, vineri, li s-a prădat tabăra. După Bethlen, pe cîmpul de luptă ar fi rămas morți de fiecare parte aproximativ 2 000 de oameni. Mihai a capturat întreaga tabără și 32 de tunuri. Imediat după terminarea luptei, el l-a declarat pe Andrei în afara legii, amenințîndu-i cu cele mai aspre pedepse pe cei care l-ar primi și l-ar ascunde. La 1 noiembrie 1599 Mihai și-a făcut cu mare pompă intrarea în Alba Iulia, despre care se pot citi amănunte la Bethlen\*.

Dar și amănuntele fugii și uciderii principelui Andrei trebuie lăsate pe seama istoriei transilvănene. Cardinalul, după cum am remarcat mai sus, și-a părăsit armata înainte de apusul soarelui, cînd pierderea bătăliei era neîndoielnică. După cum spune cronica lui Filstich, „el a început să-l ocărăscă pe Ieremia, care îl instigase împotriva lui Mihai, îndemnîndu-l la această luptă“. Intenția sa era să se refugieze în Polonia prin Moldova. Oprindu-se prea multă vreme la Odorhei, a fost ajuns din urmă de țărani valahi<sup>56</sup> și secui, care-l urmăriseră și ucis aproape de trecătoarea Oituz: după alții, ea și după cronicăa lui Filstich, în pădurile Ciucului la Tamashegy, la 31 octombrie 1599. În comparație cu celelalte relatări (la Bethlen, Katona, p. 600 și urm. și la Lebrecht: *Siebenbürgische Fürsten*, I, p. 216 și urm.) ale acestei ucideri merită oste-neala să cităm cuvintele din cronica lui Filstich care spune: „Andrei Báthory, refugiindu-se, s-a rătăcit în pădurile Ciucului umblînd cîțva timp de colo colo fără să mănînce, pînă cînd l-a istovit foamea. A nimerit astfel la doi păcurari dintre care unul era muntean (valah), iar celălalt, secui\*\*”, cărora, spunîndu-le că este principele Transilvaniei, le-ar

\* Printre altele se spune: *Accipit res aurei qui ejus insignis erant gentilitia anteriores chlamydis oras adstringebant.* [A primit lucruri din aur (împodobite) cu însemnele sale de neam cele mai vechi, pentru a-și lega marginile hlamidei].

\*\* Secuii nu-i simpatizau pe Sigismund și Andrei Báthory. Bethlen, IV, p. 444.

fi povestit nenorocirea lui, cum s-a rătăcit, și că ar fi leșinat de foame. Cei doi ciobani l-au dus (împreună cu însoțitorul lui, Mikó Miklos) în coliba lor pentru a-i da să mănânce și să bea. După ce s-a ospătat, i-a rugat pe ciobani să-i arate drumul spre Polonia. Secuiul Balázs Ördög s-a oferit s-o facă și, însoțindu-l o bucată de drum, i-a tăiat capul, l-a băgat în traistă și l-a dus voievodului Mihai, căruia i-a povestit totul, în speranța obținerii unei mari recompense. Voievodul a recunoscut capul\* și a dezaprobat acest omor. A trimis să i se aducă și trupul, care împreună cu capul a fost îngropat în biserica prinoiară din Bălgrad (Alba Iulia). Toți nobilii și boierii au participat la înmormântarea făcută cu pompă. Ciobanului, care a retezat capul principelui, i-a mers însă după cuvântul Sfintei Scripturi: „Cu ce măsură măsurăți, cu aceea veți fi și voi măsurăți!“ Voievodul a dat de îndată poruncă să i se taie și ucigașului capul, ca pildă dată altora, pentru a nu mai cuteza să comită astfel de fapte. Înmormântarea solemnă făcută de Mihai cardinalului, la 17 noiembrie 1599, la propunerea logofătului Teodosie, este confirmată și de Istvánffy. Degetul ce lipsea, fusese tăiat de Bálasz Ördög pentru a scoate inelul.

Mihai însuși nu crezuse că izbînda și, legată de aceasta, dobîndirea Transilvaniei, se va produce așa de repede și așa de ușor. Imediat după luptă a trimis doi soli la Rudolf (între ei pe Petre Armeanul) pentru a-i anunța victoria. După Bethlen, s-a oferit totodată să predea Transilvania comisarilor împărătești. Ceru ajutor în trupe și bani, de la generalul Basta trimis la Cașovia în locul arhiducelui Maximilian, dar acum, în a cincea zi după izbîndă, cînd Basta sosea într-adevăr cu trupe germane, pentru a governa Transilvania în numele împăratului această venire i se părea foarte nepotrivită. Voievodul a stat în cumpănă, și pînă la urmă a refuzat să părăsească Transilvania; n-a acceptat să-l recunoască pe Basta drept căpitan general al țării, nu-i îngăduise lui Basta să ocupe orașele săsești cu garnizoane germane, dar nici nu-l lăsa să plece din Transilvania; în același timp continua să-și manifeste dorința de a fi numit el însuși, de către împărat, căpitan general al Transilvaniei sau principe vasal al acestei țări, în schimbul unui tribut. Noile manevre de război ale lui Ibrahim pașa în Ungaria i-au împiedicat, atît pe Basta cît și pe Mihai, să acționeze de îndată și deschis unul împotriva celuilalt.

Spre iarnă, planul lui Mihai a devenit mai limpede. El trimise la împăratul Rudolf pe banul Mihalcea și pe logofătul Stoica<sup>57</sup> pentru a-i oferi ca dar calul, spada, buzduganul și steagul lui Andrei Báthory și pentru a-i cere să renunțe la tributul datorat de Transilvania. În același timp Mihai își trimise fiul\*\* însoțit de 30 de nobili transilvăneni care, în același timp erau și ostatici<sup>58</sup>, să governeze Valahia. Împăratul îl înștiință că vor sosi în curînd comisari imperiali care îi vor aduce răspunsul

---

\* Vezi la Lebrecht, *Fürsten von Siebenbürgen*, I, p. 217. Ceea ce afirmă Khevenhiller, anume că victoria lui Mihai a convertit pe mulți turci și tătari la creștinism și i-a hotărît să se așeze în Valahia nu merită crezare. Florica, soția lui Mihai ar fi plîns foarte tare la vederea capului lui Báthory și ar fi zis: „Așa o nenorocire s-ar putea întîmpla și bărbatului meu și fiului său Pătrașcu“. Aceste vorbe l-ar fi pus pe gînduri pe Mihai. Bethlen: Mihai însuși a vărsat lacrimi (Benkő spune: *more crocodilino*) și a strigat: „Săracul popă“. Bálasz Ördög a fost răsplătit [în acest fel], zice Benkő, doar pentru că nu l-a adus pe cardinal viu.

\*\* Cronica lui Filstich îl numește aici Nicolae.

[la cele cerute]\*. Curînd, voievodul Mihai ținu sfat cu boierii săi, care îl convinseseră că e o chemare a providenței să țină și Transilvania. El ar fi găsit Valahia înconjurată de dușmani, însă acum Dumnezeu i-ar fi dat în mîna și Transilvania, ca să poată apăra cu puteri unite amîndouă țările. Mihai se lăsă ușor convins de aceste sfaturi, continuînd totodată să spere că împăratul va fi de acord să-i lase țara. Despre aceasta, oamenii vorbeau în diferite feluri (cronica lui Fîlsthich).

Politica administrației interne a Transilvaniei a fost sub Mihai aspră și nedreaptă<sup>59</sup>. Pînă aici se arătase ca un general viteaz. Dar cînd a fost să se manifeste ca om de stat, el a comis greșeli inerente educației și epocii sale. La 20 noiembrie, a convocat o Dietă cerînd contribuții. La 9 februarie 1600 a dispus ținerea unei noi Diete, poruncind nobilimii să fie gata pentru război. Presimțind oe urmări ar putea avea pentru ea domnia unui valah, nobilimea transilvăneană nu-i putea fi favorabilă. Ea s-a unit cu sașii, germani transilvăneni, care înclinau ca întotdeauna spre domnia Casei de Austria. Interesul îi cerea lui Mihai să se împace cu nobilimea și cu sașii prin blîndețe și dreptate. El a ales însă un alt drum care nu putea duce decît la o și mai mare îndîrjire a amîndurora. Și-a favorizat trupele, pe secui și pe valahi, în dauna nobilimii și a sașilor. Și-a pus toată încrederea în atașamentul mulțimii fără să se gîndească la faptul că aceasta singură nu era un sprijin sigur și durabil al acțiunilor sale politice. Trupele sale, formate din valahi, din poloni, din cazaci și din transilvăneni recrutați, comiteau excese și abuzuri, fără să aleagă persoane sau locuri<sup>60</sup>. Astfel, de pildă, valahii l-au spînzurat atunci pe Mathias Heintze, pastorul din Cristian. Secuilor, care i-au făcut însă mari servicii la pătrunderea sa în Transilvania și la dobîndirea victoriei, le-a redat libertățile prin edictul din 20 noiembrie 1599, după care nici unul dintre ei nu mai era supus vreunui nobil sau altcuiva, trebuind să dea ascultare doar unui slujbaș ales dintre ei. Pe țărani valahi i-a favorizat cu deosebire în opoziție cu latifundiarii nobili și cu sașii<sup>61</sup> [ . . . ].

În fine, au sosit la Alba Iulia comisarii imperiali David Ungnad și Mihai Székely\*\*, aducîndu-i multe laude, asigurîndu-l de grația imperială, promițîndu-i mari răsplăți, dar transmițîndu-i indicația de a părăsi Transilvania și, pentru că împrejurările o cereau, de a acționa împotriva turcilor la granițele Valahiei; pentru aceasta putea conta pe întregul sprijin imperial în bani și trupe; prin diploma emisă la Plzén la 11 februarie 1600\*\*\* i se garanta succesiunea ereditară la tronul Valahiei, cu condiția prestării de către fiecare a jurămîntului de credință.

Ținînd încă o dată sfat cu boierii săi, Mihai cere comisarilor imperiali, reținuți la Alba Iulia și la Cluj, să comunice împăratului că el crede că merită cu prisosință acordarea guvernării Transilvaniei și că în nici un caz nu va părăsi această țară, că așteaptă, de altfel, să i se trimită în continuare fondurile alocate anual, căci dacă nu le va primi,

---

\* Mihai a avut chiar amabilitatea față de împărat de a-i trimite înapoi ceasul pe care cîndva acesta i-l dăduse în dar lui Sigisrund Băthory, dar acest ceasornic i-a fost furat trimisului său Adam Pelerdi de către Mihai Telekesi (La 11 aprilie 1601, Telekesi și-a pierdut din această cauză capul).

\*\* După unii și Ștefan Bocskay.

\*\*\* Bethlen IV, p. 487.

și va întoarce armele împotriva împăratului și-i va demonstra că pentru aceasta nu-i lipsesc oamenii\*.

Prin Mihai Török, voievodul Mihai declară apoi Porții că ar dori să i se supună atât cu Valahia cât și cu Transilvania. Trimite, de asemenea, un delegat în Polonia cu rugămintea ca guvernul respectiv să nu-l mai susțină pe dușmanul său Ieremia Movilă și pe cei fugiți din Transilvania, printre care și Toma Csomortanyi. Acestui delegat nu i s-a dat însă ascultare. În timp ce se înarma contra lui Ieremia, Mihai căută să-l amăgească cerindu-i fiica de soție pentru fiul său Pătrașcu. Mai știind apoi că nici Sigismund Báthory nu a renunțat la intențiile sale față de Transilvania l-a trimis pe Ioan Muralt cu mandat special prin care îi oferea Transilvania și mâna fiicei sale Florica, el păstrându-și doar Brașovul și Făgărașul. Ioan Muralt avea însă în același timp însărcinarea de a găsi prilejul să-l lichideze pe Sigismund prin otrăvă sau pe o altă cale. Balthásar Szilvási și Hertel l-au reținut însă pe nechibzuitul Sigismund să se angajeze mai profund în aceste tratative. Înainte de a primi răspunsul la aceste oferte și fiind absolut sigur din partea împăratului, Mihai întreprinde campania nepotrivită din rațiuni de stat împotriva Moldovei, unde îl chema dorința de a se răzbuna<sup>62</sup>. Pretextul arătat ostentativ împăratului era acela de a-i alunga pe adepții transilvăneni ai familiei Báthory, refugiați în Moldova, unde găsiseră protecție la Ieremia Movilă, precum și răzbunarea uiciderii aliatului său Ștefan Răzvan. În fruntea acestor refugiați se găsea Moise Székely, el însuși avid de domnie; apoi, mai erau Gabriel Bethlen, Francisc Forrai (Ferreus) ș.a. Atașați lui Sigismund, toți aceștia i-au promis să-i recucerească Transilvania, dacă vor fi sprijiniți de cancelarul Zamoyski cu trupe polone și de Ieremia Movilă cu trupe moldovene. Sigismund Báthory s-a înțeles, în sfârșit, cu Zamoyski care i-a trimis trupe și a dat poruncă lui Ieremia Movilă să-i sprijine proiectul cu toată puterea. Mihai era încântat de posibilitatea creată de a se răzbuna pe vechiul său dușman, Movilă, și de a intra în posesia Moldovei, pe care gîndea să pună mâna\*\*. Mihai și-a lăsat soția în Transilvania și a pornit în marș, la 6 mai 1600, cu valahii, secuii și transilvănenii împotriva Moldovei. Repezițiunea și mărimea armatei sale (se apreciază la 50 000 de oameni) au fost o surpriză pentru Ieremia care s-a retras la Hotin. Mihai l-a urmărit însă cu repezițiune, l-a făcut să se oprească la Suceava\*\*\* unde s-a dat o bătălie pe care a câștigat-o datorită tunurilor ușoare aduse cu sine\*\*\*\* și vitejiei pedestrașilor lui. Moldovenii și polonezii s-au retras în fugă spre cetatea Hotin. Mihai i-a ajuns încă o dată din urmă, i-a bătut a doua oară și i-a asediat în cetatea în care se refugiase Ieremia. Mihai a asaltat-o de trei ori, dar văzînd că nu-i poate face nimic, a lăsat aici un corp pentru blocadă și observare; Ieremia cu boierii săi au fugit în Polonia.

După Istvánffy, trupele valahe ar fi făcut cu acest prilej incursiuni în Rusia Roșie și în Podolia. Mihai însă s-a înapoiat în grabă la reședința sa pentru a ocupa sărbătorește scaunul domnesc. Mihai a început de acum să se numească domn al celor trei țări și să semneze

\* Bethlen, Katona, p. 645.

\*\* Vezi lucrarea mea *Geschichte der Moldau* la anul 1600.

\*\*\* F. Chr. Gebhardi spune la Orthuni. Pentru această victorie Mihai a pus să se bată o medalie de aur cu chipul său și cu o inscripție latinească.

\*\*\*\* Tormenta versatilia.

oficial cu acest titlu. Boierii și cei mai bătrâni din Moldova i-au cerut să dea ca domn acestei țări pe fiul său Nicolae, ceea ce li s-a și făgăduit. În acest scop, i-a desemnat pe cei doi boieri cu numele Radu Buzescu și pe postelnicul Stoica<sup>63</sup>, cu 300 de însoțitori, să-l ducă pe fiul său din Valahia ca domn în Moldova. Înainte de a porni la drum, Mihai s-a gândit că fiul său era prea tânăr și deci puțin apt să stăpânească o țară de graniță, câtă vreme mai avea să se teamă de Ieremia. A renunțat deci la acest proiect și a hotărât ca patru căpetenii din armata sa, anume hatmanul Udrea<sup>64</sup>, vistiernicul Andronie, armașul Sava<sup>65</sup> și spătarul Negrea<sup>66</sup>, să guverneze Moldova. El însă s-a dus la reședința de la Alba Iulia.

Abia ajuns aici, a și sosit un trimis al împăratului Rudolf cu cerearea ca Mihai să predea Transilvania împăratului și locțiitorului acestuia, Basta, și să se mulțumească cu Valahia și Moldova. Dar Mihai n-a vrut să renunțe la Transilvania, ci s-a străduit în toate chipurile să păstreze această țară, dând [totuși] împăratului o oarecare satisfacție. Trimise deci la împărat doi delegați, pe Găspăr Kórnis și pe logofătul Teodosie, cu rugămintea preasupusă de a-i lăsa totuși Transilvania pe care o dobândise cu propriile sale arme și de a-i îngădui să se înarmeze împotriva turcilor, de la care voia, înainte de toate, să cucerească Timișoara.

Între timp l-a ales pe Marcu, fiul lui Petru voievod<sup>67</sup> și l-a trimis, însoțit de Preda Buzescu, ca domn [vasal] în Moldova. Intrarea la Iași s-a făcut cu fast și bucurie\*. În Transilvania Mihai a ținut la 20 iulie 1600 o Dietă și a primit jurământul de credință al nobilimii de acolo. În timpul Dietei a sosit un nou trimis al împăratului, Bartolomeu Pezzen, care i-a adus daruri, subsidii și titlul de consilier al împăratului. Bethlenen asigură că împăratul, prin Pezzen, l-a declarat acum și ca locțiitor al său în Transilvania: *Locumtenens per Transilvaniam*\*\*.

Istvánffy nu spune decât că misiunea lui Pezzen ar fi fost pentru Mihai foarte plăcută și că [Mihai] s-ar fi lăudat cu ea<sup>68</sup>. Ce s-a întâmplat în realitate nu este clarificat însă de Istvánffy, chiar numai această formulare pare să confirme adevărul celor spuse de Bethlen. Că împăratul roman îl respecta pe omul acesta atât de mult, sau că se temea atât de mult de el, încât să consimtă în cele din urmă a-l declara locțiitor al său în Transilvania, ni-l confirmă faptul că sultanul turc nu era mai puțin înclinat să-i acorde grația acestui dușman cumplit al turcilor, la rostirea numelui căruia îi cuprindea tremurul.

Imediat după Dietă, și în timp ce trimisul imperial se mai găsea aici, a sosit un agă turc (Huraiia)<sup>69</sup>, aducând, în urma cererii lui Mihai, firmanul de investitură, steagul și buzduganul. Mihai s-a dus în întâmpinarea acestuia pînă la Brașov, l-a primit cu toate onorurile, în salvele de salut ale tunurilor; generalii și trimișii imperiali au fost siliți să asiste de la distanță la toate acestea\*\*\*, adică să privească cum a primit Mihai toate cele trimise de sultan, cum a sărutat steagul și s-a încins cu spada primită. Acestea au constituit motivul de îndoială față de conduita politică a lui Mihai și hotărîrea de a se proceda cu asprime împotriva lui.

\* Cuvintele cronicii lui Filstich.

\*\* Katona, p. 646. Titlul acesta l-a folosit după aceea Mihai și oficial.

\*\*\* După Bethlen nu mai erau prezenți. Pezzen dăduse să se înțeleagă încă înaintea plecării sale neîncrederea sa în Mihai. Bethlen îi atribuie lui Mihai vina de a fi avut intenția să cucerească Ungaria și Polonia. Despre aceste din urmă intenții, vezi *Geschichte der Moldau*.

Căci înșăși cronica lui Filstich spune: „Cînd Rudolf a aflat că voievodul Mihai a făcut pace cu turcii și s-a împrietenit cu dușmanii, separîndu-se de el și de creștini, a fost cuprins de mare îngrijorare socotind că prin trecerea lui Mihai de partea turcilor va pierde Transilvania. A decis așa-dar să-i arate voievodului Mihai calea de ieșire din Transilvania prin forța armatelor sale. Mihai nu și-a închipuit acestea și în sufletul său a luat hotărîri pripite etc“.

Astfel cronica înșăși îi impută lui Mihai lucruri la care acesta nici nu se gîndise. Trimisul imperial Pezzen i-a cerut detalii asupra relațiilor sale cu turcii. Mihai i-a răspuns că ospitalitatea diplomatică l-a obligat să-l primească bine pe solul turc și să accepte cele aduse cu sine, că împăratul l-a preferat pînă acum pe Basta, pe unul care nu participase la dobîndirea Transilvaniei. El, Mihai, dorea să i se dea acum o satisfacție în schimb și în sensul acesta cerea pentru el și pentru fiul său, în afară de voievodatul Transilvaniei și demnitatea de principe al imperiului, orașele Oradea Mare, Baia Mare și Hust, subsidii anuale de război, răscumpărare, dacă ar cădea prizonier și o rentă anuală de 100 000 de taleri, dacă turcii îl vor îndepărta din domnie.

De aici înainte, pe capul său se îngrămădesc nenorocirile care îl copleșesc din toate părțile, fiindcă și-a atras simultan prea mulți dușmani. Nobilimea transilvăneană a fost prima care i-a devenit deosebit de ostilă, deoarece se răspîndise zvonul că Mihai îi dorea pieirea. Curieri secreți au fost trimiși în grabă (Moise Székely însuși) la regele Poloniei (și la Zamoyski) cu rugămîntea de a-l aduce înapoi ca principe pe Sigismund Báthory și, totodată, de a-l sprijini pe Ieremia să alunge trupele lui Mihai din Moldova. Neștiind nimic din tot ce se uneltea împotriva lui\*, Mihai își pregătea campania împotriva Timișoarei, cerînd ajutor la împărat, ajutor care i-a fost trimis, sub comanda lui Gheorghe Basta. Acesta avea misiunea de a se uni cu Mihai și de a ataca de îndată Timișoara. Tot atunci se adunaseră la Turda toți nobilii și delegații orașelor ținînd sfat (adică o Dietă), mirîndu-se foarte mult că Sigismund Báthory încă nu sosise, dar și mai mult că Basta venise ca prieten și aliat al lui Mihai (la 14 septembrie 1600 Basta ocupase Clujul). Transilvănenii nu se mai gîndeau acum\*\* decît cum să-l dezbine pe Mihai și pe Basta. I-au spus lui Basta: „De ce i-ai venit în ajutor lui Mihai, care nu este prietenul împăratului, căruia nu a vrut să-i predea țara“? I-au adresat și alte vorbe ațîțătoare adăugînd că el, Basta, ar trebui să fie loctiitorul împăratului, că doresc cu plăcere să se supună autorității împăratului, dacă l-ar putea alunga pe Mihai înapoi în Valahia. Iată cum l-au instigat pe Basta împotriva lui Mihai\*\*\*.

După aceea, reprezentanții stărilor transilvănene, la sfatul lui Ștefan Csáky și siguri pe acordul lui Basta, au pus la cale o răscoală împotriva lui Mihai. Nevrînd să creadă la început în dușmănia [nobililor] transilvăneni, Mihai a devenit totuși atent. S-a adresat Dietei cerînd trecerea liberă pentru doi trimiși. După multe ezitări, i s-a acordat. Au venit așadar clucerul Radu și Mihalcea, banul Craiovei, prevenind stările să nu se grăbească în acțiunea lor contra lui Mihai, să nu-l declare cumva

---

\* Bethlen arată totuși cît de mult ținea Mihai la preziceri și presimțiri. Propria sa mamă i-ar fi proorocit că nu va avea domnie lungă.

\*\* Încă de mai înainte s-au întîmplat acestea prin delegați.

\*\*\* Cronica lui Filstich. Asupra acestor întîmplări transilvănene vezi Bethlen IV, p. 545 și urm.

prea repede rebel, ci să-i dea supusă ascultare. Răspunsul la toate acestea a fost, pur și simplu, scoaterea delegaților din adunare cu mari strigăte. Acesta a fost semnalul de război și de trecere evidentă a lui Basta de partea transilvănenilor [nobili]. Mihai și-a adunat repede trupele, formate din valahi și din secui (a căror majoritate continua să-i fie devotată) și și-a stabilit tabăra în lunca Mureșului. Basta se afla la satul Mirăslău. Transilvănenii strânseseră 12 000 de oameni cu 4 tunuri la care se adăugau cei 6 000 de germani și unguri aduși de Basta\*. În tabăra sa, Mihai avea 22 000 de oameni. Ocupa o poziție avantajoasă între Mureș și un deal, încît nu putea fi atras în luptă împotriva voinței sale, la frontul său neducînd decît o potecă. Cunoscînd în urma unei recunoașteri această poziție a lui Mihai, Basta a hotărît la 18 septembrie ca trupele transilvănene să se retragă spre Dej, acoperindu-le retragerea cu călăreții săi germani și cu pedestrime aleasă. Mihai s-a lăsat atras în cursă crezînd cu adevărat că transilvănenii se retrag de frică și a ordonat urmărirea lor de către cavalerie\*\*; aceasta abia a apucat să se desfășoare din drumul îngust în cîmpie, cînd Basta a ordonat manevra de întoarcere și i-a primit pe valahi cu tunurile instalate într-o poziție favorabilă pe o colină și cu un foc de muschete bine reglat. Tirul acesta i-a făcut pe valahi să fugă în dezordine și nici Mihai, nici excelenții săi generali, Radu și aga Leca (acesta din urmă cu un singur ochi, dar un comandant viteaz), nu i-au mai putut opri, dușmanii trăgînd în ei cu mare îndrăzneală. O parte dintre valahi au fost azvîrliți în Mureș unde s-au înecat, ceilalți s-au salvat cum au putut fiecare. Se pare că au fost omorîți 11 000 de oameni<sup>70</sup>. Mihai și-a schimbat calul la Alba Iulia, și-a luat cu el avutul și, evitînd Sibiu, s-a grăbit prin Făgăraș la Brașov și de aici, după multe devastări<sup>71</sup>, în Valahia unde Pătrașcu și Novac i-au adus trupe proaspete.

În timpul retragerii, Mihai a aflat că și în Moldova situația îi era periclitată. Și-a dus deci restul trupelor sale în Moldova<sup>72</sup>. Strîmătorat cum era acum, și-a trimis soli în Transilvania pentru a nu fi surprins din spate de Basta și de ardeleni, solicitînd stărilor prietenie și împăcare. Ca ostatici, dovadă a intențiilor sale sincere, și-a trimis soția și pe fiul său Pătrașcu<sup>73</sup>, însoțindu-și propunerile cu daruri. Mesajul său fiind acceptat, Florica<sup>74</sup> și Pătrașcu au fost aduși la Făgăraș cu pază corespunzătoare. Trimișii săi, în afară de transfugul Daniel Szálásdi, care mai tîrziu a fost executat, s-au înapoiat cu onoruri. Cu o grabă neobișnuită pentru pregătirile militare poloneze de odinioară, Zamoyski a strîns trupele regale, a convocat nobilimea și cazații zaporojeni (sau așa-zișii nizovieni), pe care Mihai a căutat zadarnic să-i atragă de partea sa\*\*\*, și i-a pus în mișcare. La 15 octombrie 1600<sup>75</sup>, cînd noul voievod Marcu abia se instalase la Iași, Zamoyski pătrunse în Moldova și atacă imediat pe Mihai și armata sa moldo-valahă\*\*\*\*. Văzîndu-se numeric inferior față de polonezi, acesta s-a retras dincolo de munți. Dar polonezii și cazacii l-au

---

\* După Bethlen, transilvănenii împreună cu germanii nu erau decît 12 000 de oameni.

\*\* Asupra acestei bătălii, relatată în *Siebenbürgische Geschichte* vezi Bethlen IV, p. 576 și urm.

\*\*\* *Allgemeine Weltgeschichte*, vol. 48, p. 106 și urm.

\*\*\*\* La campania aceasta au luat parte palatinii Stanislaw Golski al Podoliei, Markus Solinski de la Lublin, Stanislaw Wlodek de Belz și castelanul de Liov, Stanislaw Zomienski.

urmărit neîncetat pe Mihai. Zadarnic a încercat el să-și oprească armata într-un loc unde terenul să-i fie favorabil și să-l înfrunte pe dușman cu focul infanteriei sale instalate în spatele unor șanțuri. Mulțimea dușmanilor l-a silit de fiecare dată să se retragă<sup>76</sup>. În fine, s-a angajat într-o luptă decisivă pe riul Siret<sup>77</sup>, unde își împărțise armata în trei grupuri. Aripile din dreapta și din stînga le-a aliniat în fața unor dealuri și păduri, iar mijlocul l-a asigurat cu grosul pedestrimii și cu tunurile ascunse în pădure. Cazacii, sprijiniți de infanteria polonă, au pătruns însă direct în păduri, atacînd din flanc apripa stîngă și dînd-o peste cap, după care aripa dreaptă și în cele din urmă și centrul condus de Mihai au fost puse pe fugă\*. Mihai a lăsat armatei în retragere generali, care să o aducă înapoi pe cît se putea și a pornit în goană să ia măsuri în Valahia tre-cînd peste munții transilvăneni. Zamoyski a trimis pe Ioan Potocki cu trupe polone ușoare și pe Moise Székely cu transilvăneni emigrați, cu ordinul de a-l urmări pînă și pe teritoriul Transilvaniei<sup>78</sup>. Cînd trupele acestea au apucat să pună piciorul în Transilvania, Basta, Ungnad și Moise Székely<sup>79</sup>, în calitate de comisari imperiali ai lui Rudolf, le-au interzis să rămîină acolo și nici să intre în Valahia, acestea fiind ținuturi imperiale; în caz contrar, se vor găsi în situația de a-i alunga cu forța. Zamoyski le-a răspuns\*\* că intră în Transilvania doar pentru urmărirea și prinderea lui Mihai, dușman al regatului polon. În ceea ce privește Transilvania, nici Poloniei nu-i poate fi indiferent cine o stăpînește. Polonia dorește ca transilvănenii să-și aleagă ei înșiși principele, care, pentru a da țării o oarecare liniște, să simuleze că ține cu turcii, în fond însă să fie devotat papei, împăratului și coroanei Poloniei.

Toate acestea erau în interesul lui Sigismund Báthory cît și în al lui Moise Székely cel lacom de domnie. Comisarii imperiali n-au răspuns în scris, ci l-au trimis la Zamoyski pe Ștefan Csáky care se afla atunci în Valahia pentru a lua măsuri împotriva oricărei pătrunderi a polonilor în Transilvania sau în Valahia; în schimb, lui Sigismund Báthory i s-au făcut din partea împăratului promisiuni frumoase de compensație, dacă ar fi renunțat la Transilvania. Lui Csáky, care se bucura de încrederea lui Sigismund Báthory și era înrudit cu Moise Székely, i se garantau, în caz de izbîndă, castelele de la Sáros și Szadvar. Csáky acționa așadar, în propriul său interes, l-a rugat, în taină, pe Sigismund să nu se pripească, ci să aștepte momentul cînd, prin mașinațiile sale, va fi chemat ca principe, de înseși stărilor din Transilvania. În momentul de față, însă, date fiind măsurile militare ale lui Basta [o asemenea acțiune] ar costa multă vărsare de sînge. Csáky a reușit astfel ca trupele polone să fie rechemate din Transilvania și a primit ca răsplată cele două castele menționate mai sus.

Între timp<sup>80</sup>, Mihai s-a retras prin trecătorile munților, din Transilvania în Valahia unde, după o luptă fără succes dată la Ploiești<sup>81</sup>, l-a lăsat pe fiul său Nicolae<sup>82</sup> cu trupe la Tîrgoviște, încredințînd celor trei frați Buzești guvernarea țării și comanda oștirii. El însuși și-a strîns în Craiova trupe noi.

Transilvania, Moldova și Valahia erau acum teatrul unor pasiuni, rivalități și violențe. Succesul era al aceluia care era mai puternic și mai abil. Pe cînd Mihai se înarma la Craiova, cei trei frați Buzești, infi-

\* Vezi *Moldauische Geschichte*, la anul 1600.

\*\* Vezi răspunsul amănunțit la Bethlen IV, p. 601 și urm.

deli, l-au invitat pe Zamoyski și pe Ieremia Movilă să-l aducă pe fratele său, Simion Movilă, ca domn în Valahia<sup>83</sup>. Simion a și venit cu trupe moldovene și polone, l-a alungat pe Nicolae și s-a instalat în scaun la Tirgoviște. Trupele sale s-au purtat însă atît de rău, fără să cruțe aici preoțimea și nici pe boieri, încît înșiși frații Buzești nu puteau privi indiferenți la cele ce se petreceau. Au trecut deci la Mihai peste Olt, au recrutat trupe din Craiova, Mehedinți etc. și s-au înarmat pentru a-i alunga din Valahia pe nesuferiții oaspeți, dar, la 25 noiembrie, bătălia i-a fost din nou neprielnică lui Mihai. Nu-i mai rămînea decî acestuia altceva de făcut decît să se arunce în brațele împăratului. S-a oprit deci în munții Valahiei mai jos de Hațeg și a negociat o trecere liberă spre Viena cu Găspăr Kórnis, comandantul de la Alba Iulia. În schimbul unui dar de 2 000 ducați, pe care Mihai i l-a trimis prin Baba Novac, Kórnis a aprobat trecerea. Luînd cu el pe banul Mihalcea care mai fusese la Praga, Mihai a trecut prin Hațeg, Arieș, Baia de Criș și Oradea Mare îndreptîndu-se spre Viena cu 72 de cai. La 25 decembrie 1600<sup>84</sup> ajunge la Viena unde este oprit a merge mai departe.

În Transilvania lucrurile erau foarte încurcate; Ștefan Csáky convocase la 25 octombrie Dieta și comunicase împăratului că, dacă nu vrea să-l trimită pe arhiducele Maximilian în Transilvania, transilvănenii își vor alege ei înșiși un principe. Cerea, de asemenea, să-l pedepsească pe Mihai și să-l predea transilvănenilor. Toate hotărîrile și donațiile lui Mihai, cu excepția celor făcute lui Csáky însuși, trebuiau să fie anulate. Toți valahii și armenii recent colonizați să fie expulzați. Secuiei, ca adepți ai lui Mihai, să-și piardă toate libertățile etc. Dar împăratul întîrzia cu răspunsul. Văzînd acestea și, întrucît Basta își deplasase majoritatea trupelor pentru iernat în Ungaria, stările transilvănene au mers atît de departe încît l-au reales la 4 februarie 1601 pe Sigismund Báthory ca principe la propunerea trimișilor turc și polon și l-au executat pe Baba Novac, căzut tocmai atunci în mîinile lor. Abia scăpat cu viață, Basta a raportat împăratului din fortăreața Hust, cele petrecute. Ca urmare, arhiducele Mathias l-a primit, la Viena, în audiență, pe Mihai, iar împăratul i-a permis să vină la Praga unde Mihai a și ajuns la 23 martie 1601<sup>85</sup>. Ca să-l forțeze, după împrejurări, la compensații avantajoase, transilvănenii țineau, după cum am arătat mai sus, pe soția și pe fiul său închiși la Făgăraș. Prin felul său bun, Mihai a știut să-l convingă pe împărat de nevinovăția sa și, după Khevenhiller, să-l amăgească într-atît încît Rudolf, de altfel celibatar convins, începu să vorbească de o căsătorie cu fiica lui Mihai. În scrisoarea sa de apărare — potrivit celor spuse de Thuanus — Mihai a arătat că fidelitatea și zelul său au fost răsplătite pînă acum cu nerecunoștință, că numai datorită calomniatorilor săi, fie pentru a-și arăta importanța, fie pentru a se sustrage capcanelor ce i se pregăteau, ar fi fost silit să se arunce, aparent, în brațele turcilor. Basta l-ar fi urmărit nu din zel față de împărat, ci pentru propriul său folos.

Multă vreme împăratul și guvernul său au fost totuși neîncredători în vorbele lui Mihai, deoarece tratativele arătau că acuzațiile aduse de acesta lui Basta i se potriveau și lui însuși. Între timp a sosit știrea că Sigismund Báthory a și ajuns la Cluj și că a fost recunoscut de turci ca voievod al Transilvaniei. Curtea imperială vedea acum că nu se poate dispensa de serviciile lui Mihai. În afara darurilor personale, i-a înmînat mai bine de 100 000 ducați pentru cheltuieli de război, l-a declarat

guvernator al Transilvaniei și i-a dat ordin să se împace cu Basta la Cașovia prin intermediul generalului Ferdinand Gonzaga. În timpul prinzului, la Gonzaga, Basta și Mihai și-au dat mina în semn de uitare a trecutului și de perfectă înțelegere. În adîncul sufletului nici unul însă nu se încredea în celălalt. Mai ales Basta nu putea înghiți faptul că Mihai, și nu el, fusese numit guvernator al Transilvaniei. Formată din 10 000 de oameni pedestri și 8 000 de călăreți, din germani, unguri, valahi și cazaci, armata imperială s-a pus în mișcare spre Transilvania, împărțită în două coloane: prin Tokaj și Tarkány, condusă de Basta și de Mihai.

Puternica armată transilvăneană, formată din 35 000 de oameni s-a instalat la Guruslău sub comanda lui Moise Székely. În mare număr erau aici și secuii în speranța îmbunătățirii situației lor. Trupe turcești auxiliare erau în drum de la Belgrad. S-a luat decizia de a-i ataca pe transilvăneni înaintea sosirii turcilor cărora Mihai, prin scrisori măsluite scrise în numele lui Sigismund, le refuza sprijinul<sup>86</sup>. Lupta a început prin bombardarea reciprocă cu tunurile așezate pe două coline față în față; deoarece Basta și Mihai hotărâseră să lase trupelor lor un răgaz pentru odihnă\*. Pe la orele 5 după amiază, la 3 august 1601, transilvănenii nemitându-se de un atac serios au încetat canonada și, după oboseala zilei în care s-au aflat în marș continuu, s-au pregătit să înnopteze. Cavaleriștii și-au scos seile, trupele s-au împrăștiat fără grijă, cînd, la propunerea lui Mihai, armata imperială s-a pus subit în mișcare. Mihai comanda aripa dreaptă, Rottalius centrul, Basta însuși aripa stîngă. Colina a fost pe rînd cucerită și pierdută, dar în cele din urmă focul muschetelor și al artileriei germane a învins. Mihai a lovit atît de eficace pînă pe dușman pe fugă, încît au pierit 10 000 de transilvăneni\*\*, au fost capturate 130 de steaguri și 45 de tunuri. Sigismund Báthory s-a refugiat în Moldova la Ieremia Movilă. Ștefan Csáky a trimis după ajutor la hanul tătarilor și a dispus să fie aduși soția și fiul lui Mihai, de la Făgăraș în Moldova. Pe cînd trupele victorioase se dedau la jafuri, Mihai răzbuindu-se în special împotriva preoților, s-a ajuns la o nouă disensiune între cei doi comandanți de armată, Mihai și Basta. Basta pretindea că deține de la împărat comanda supremă, Mihai nu voia să o recunoască și a lăsat pe proprie răspundere să fie jefuite și devastate orașele Turda, Aiud și Alba Iulia<sup>87</sup>, să fie ucis Gáspár Kórnis<sup>88</sup>, să fie rănit Sennyey. Plîngerile privind excesele trupelor erau puse de Basta pe seama lipsei de disciplină a valahilor, iar Mihai le arunca asupra germanilor și ungarilor. În fine, în toiul acestor frămîntări, lui Mihai îi scăpă afirmația că el ar fi cucerit mai întii, singur, Transilvania, iar acum, a doua oară, a ajutat la cucerirea ei, prin urmare ar avea asupra acesteia mai mult drept decît Basta și chiar decît însuși împăratul. La aceasta, Basta a luat hotărîrea să-l piardă pe Mihai\*\*\*. Relatarea aceasta, care explică totul prin ura personală, îmi pare a fi cea adevărată<sup>89</sup>, întrucît caracterul lui Basta era, dată fiind lăcomia sa de domnie și de putere, foarte pervers. El este recunoscut ca atare și de Istvánffy.

Wolfgang Bethlen și Pray mai adaugă la aceste cauze și o gravă învinuire împotriva lui Mihai, anume că, aflînd ordinul lui Sigismund

---

\* Vezi Bethlen V, p. 21 și urm.

\*\* Istvánffy. După Simigianus ar fi rămas de ambele părți numai 2000 de morți..

\*\*\* Gebhardi, IV, p. 397.

Báthory de aducere a soției și fiului său de la Făgăraș în Moldova, Mihai ar fi trimis imediat din Cluj pe un credincios al său la Sigismund și un altul la turci cu oferta de a-l instala pe Sigismund în principatul său, dacă îi lasă soția și copilul în Valahia. De asemenea, că și-ar fi pus trupele în marș, sub pretextul trimiterii lor înapoi în Valahia (în realitate pentru a acoperi revenirea lui Sigismund în Transilvania). Basta ar fi aflat toate acestea la timp și ar fi anihilat trădarea în timp ce aceasta se năștea<sup>90</sup>. Bethlen mai amintește și alte acuzații aduse lui Mihai. Încă de la Praga el ar fi scris, prin intermediul lui Mihalcea, la Constantinopol marelui vizir, arătându-i că, după ce de nevoie și-a prezentat omagiile la Curtea împăratului german și a învățat să o cunoască, ar dori să se împace cu turcii, dacă Poarta ar vrea să ceară de la ardeleni pe soția și pe fiul său. El ar intra cu trupele germane în Transilvania, dar la prima ocazie s-ar declara pentru turci. Scrisoarea aceasta ar fi trimis-o Mihai prin Moldova unde ar fi căzut în mâinile lui Ieremia, care, la sfatul lui Sigismund Báthory, ar fi trimis-o lui Gonzaga la Cașovia. O intenție identică, de a se supune turcilor, ar fi comunicat-o Mihai și boierilor valahi. Basta însuși ar fi prins o scrisoare a lui Mihai, scrisă cu litere chirilice, adresată comandantului turc din Erlau, Sofi, în care îl anunță pe acesta că boierul său, aga Leca, îi vâ încredința, la viitoarea întâlnire de la 27 august, depeșe importante spre a fi trimise la Constantinopol<sup>91</sup>. Mult mai de crezut este faptul că pe Basta l-a supărat intenția lui Mihai de a trimite direct, iar nu prin intermediul lui, steagurile cucerite de el la Guruslău, iar pe Mihai, dimpotrivă, faptul că transilvănenii acordau mai multă atenție și cinste lui Basta decât lui însuși.

Asupra împrejurărilor uciderii lui Mihai la 19 august 1601, potrivit lui Simigianus, există multe variante la diferiți scriitori: le vom relata mai întâi pe cele din cronica lui Filstich: „În tabără la Turda, Mihai s-a dus la Basta și l-a rugat să-i dea ca ajutor câțiva soldați germani cu care să se ducă la Făgăraș să-l scoată pe fiul său Nicolae, ținut de multă vreme închis acolo, și pe soția sa. Basta, care, între timp se aliase din nou cu transilvănenii împotriva lui Mihai, i-a pus de data aceasta gând rău, dându-i un sfat viclean care să-l ducă la pierzanie. Pe față i-a promis ajutorul său binevoitor. În inima lui se gădea însă la un șiretlic și îi spuse: „Trimite mai întâi pe ostașii tăi la Făgăraș și așteaptă aici cu garda ta personală și cu curtenii tăi. După aceea îți dau trupe germane“. Mihai a primit sfatul acesta. Într-una din dimineațe a văzut câțiva călăreți imperiali și muschetari venind spre cortul său. Crezând că sînt cei ce trebuiau să-l însoțească la Făgăraș, le-a ieșit în întâmpinare vorbindu-le în felul următor: „Fiți bineveniți, voi ostași viteji și bravi.“ Cu săbiile trase aceștia l-au atacat ca niște animale sălbatice. Unul dintre ei l-a lovit cu sulita în inimă. Un altul i-a retezat capul, iar trupul său cel frumos, ca un copac, a căzut în praf. Nepregătit pentru un astfel de atac, Mihai nu avea în mîna sa vitează nici o armă. De aceea a și fost așa de repede ucis. Cronica lui Filstich nu are destule cuvinte pentru a-i insulta pe transilvănenii și îl învinuiește pe Basta că le-a dat acestora ascultare și a pus să fie ucis nevinovatul Mihai. [...]

Vrem [...] să așternem cîteva flori pe mormîntul unui principe valah care e de interes universal. A contribuit și el și încă în mod deosebit, să abată barbaria turcească de la celelalte părți ale Europei. Dacă omul ar fi avut o creștere mai aleasă, dacă nu ar fi trăit într-o epocă

atit de grea și dacă nu ar fi avut de a face cu Basta, cu Sigismund Báthory, cu Movilă, omul acesta ar fi realizat lucruri minunate. Ar fi fost comparat cu Temistocle, cu Iancu de Hunedoara. În ceea ce mă privește, am scris istoria domniei lui cu dragoste. Ea m-a despăgubit pentru alte istorii cu ucideri și cu dezastre din trecutul Valahiei și al Moldovei. Născut valah, Mihai reprezintă încă o confirmare a adevărului, că providența își alege instrumentele din toate națiunile și limbile. Domnia sa, dacă ar fi durat mai mult timp, ar fi fost hotărâtoare pentru soarta mai bună a țărilor aflate la Dunărea de Jos. Dar, la vârsta de 43 de ani, a fost oprit prin violență din purcederea sa. Urmărire acțiunilor lui au eșuat și, de asemenea, au dispărut în neantul vremurilor. Valahia și Moldova continuă să se afle încă în starea nedemnă de mai înainte, dar datoria istoriei este să-i păstreze vie amintirea și să-i răspîndească faima, fără să-i treacă însă sub tăcere greșelile. Menirea ei este să pună în lumină realizările, să trezească presimțirea, că va veni ziua cînd în frumoasele țări oamenilor le va putea merge mai bine. [ . . ]

<sup>1</sup> Corect 9/19 august 1601.

<sup>2</sup> Termen generic prin care în a doua jumătate a secolului al XVIII-lea au fost desemnate „actele scrise încheiate între Țările Române și Imperiul otoman, care reglementau raporturile dintre cele două părți”. „Capitulațiile” nu reprezentau tratate bilaterale (în sensul modern al noțiunii); ele aveau caracterul unor diplome sau acte de privilegii (ahidname, nișan-i humayun, berat, hatt-i șerif etc.) acordate de sultani principilor creștini și vor fi denumite astfel datorită grupării stipulațiilor pe capitole. Vezi Mihai Maxim, *Din istoria relațiilor româno-otomane — „Capitulațiile”,* în „Anale de istorie”, XXVIII (1982), nr. 6, p. 34—68.

<sup>3</sup> Radu Buzescu, mare ducer (1595, 14 februarie — 1600, 1 iunie).

<sup>4</sup> Stil vechi; în februarie 1594, Sigismund Báthory, principele Transilvaniei, încheie un tratat de alianță cu împăratul Rudolf al II-lea în vederea luptei comune împotriva Imperiului otoman. În același scop s-a semnat la 16 august 1594 și tratatul dintre Aron vodă (Tiranul), domnul Moldovei, și împărat, iar în septembrie-octombrie înțelegerea dintre Mihai Viteazul, Sigismund Báthory și Aron vodă.

<sup>5</sup> Autorul se referă la intervenția cazacilor în vara anului 1592, care insta-lează pentru scurtă vreme (august-octombrie) pe tronul Moldovei pe Petru Cazacul, un fiu nelegitim al lui Alexandru Lăpușneanul; atacat simultan de o oaste transilvăneană și de Aron, cu ajutoare otomane, Petru este înfrînt la 11 octombrie, prins și trimis la Istanbul, unde a fost sugrumat.

<sup>6</sup> Autorul face o confuzie. În „casele cu curte de lemn” ale vistiernicului Dan va fi încartiruit cadilischerul Anatoliei, care sub pretextul de a-și ierna trupele în Muntenia venise de fapt să-l scoată pe Mihai din domnie.

<sup>7</sup> Petru Cazacul (v.n. 5). Vezi I. Sîrbu, *Istoria lui Mihai vodă Viteazul domnul Țării Românești*, Timișoara, Facla, 1976, p. 99.

<sup>8</sup> Tîrgul sau Orașul de Floci așezat la vărsarea Ialomiței în Dunăre, mai jos de satul Piuva Petrii, în fața Hirșovei, era locul de desfășurare a linii nedărăcite aduse de mocanii din Transilvania (N. Iorga, *Istoria lui Mihai Viteazul*, vol. I, București, Minerva, 1979, p. 146). În secolele XV—XVI era un oraș înfloritor, numărîndu-se printre tîrgurile mai de seamă ale Munteniei. În campania din iarna anului 1594, întreprinsă de Mihai Viteazul în scopul curățirii țării de turci, orașul este ars (1/10 decembrie) căci „Turcii acestei cetăți deschise făceau destule stricăciuni țării, strîngînd acolo ca într-o magazie comorile ce puteau jefui de la românii din împrejurime” (I. Sîrbu, *Istoria lui Mihai Vodă Viteazul domnul Țării Românești*, Timișoara, Facla, 1976, p. 118). Decăzut cu totul în secolul al XVIII-lea (în 1775 era complet ruinat) a dispărut aproape fără urme

<sup>9</sup> Iancu Sasul (1579—1582).

<sup>10</sup> În realitate armata otomană destinată să-l înlocuiască pe Mihai cu pretendentul Bogdan nu era condusă de Hafiz Ahmed pașa ci de Hasan pașa și Mustafa pașa.

<sup>11</sup> Gazi Ghirai al II-lea, zis Bora (Viforul), han al Crimeii (1588—1596; 1597—1608).

- <sup>12</sup> Vidinul era situat pe malul drept al Dunării (în Bulgaria).
- <sup>13</sup> Stroie Buzescu, mare agă (1594) și mare stolnic (1594—1600).
- <sup>14</sup> Preda Buzescu, mare postelnic (1594—1599).
- <sup>15</sup> Stoichiță din Strimba, logofăt al doilea la începutul domniei lui Mihai; după complotul boieresc din 1596 a fost scurtă vreme mare postelnic, apoi mare vistiernic; mare postelnic pentru Transilvania (1599—1600) și pentru Moldova (martie-august 1600).
- <sup>16</sup> La 4/14 ianuarie 1595.
- <sup>17</sup> Corect 6/16 ianuarie 1595.
- <sup>18</sup> Ștefan al II-lea Báthory, principe al Transilvaniei (1571—1575) și rege al Poloniei (1575—1586).
- <sup>19</sup> Aluzie la războiul polono-rus (1579—1582).
- <sup>20</sup> Ștefan Surdul, fostul domn al Munteniei (1591—1592), era destinat Moldovei și armata otomană care trebuia să-l instaleze pe tron a fost distrusă la Silistra, la începutul lui martie 1595, de forțele muntene conduse de banul Mihalcea (Andrei Veress, *Documente privitoare la istoria Ardealului, Moldovei și Țării Românești*, vol. IV, București, 1932, p. 207). După alte mărturii, turcii care îl aduceau pe Ștefan Surdul în Moldova au fost atacați și nimiciți la Oblucița (Isaccea) de către oastea moldovenească sprijinită de cazaci și de un corp de transilvăneni comandați de Albert Király. Vezi: Ion Sirbu, *Istoria lui Mihai Vodă Viteazul domnului Țării Românești*, Timișoara, Facla, 1976, p. 123—124.
- <sup>21</sup> Brăila este asediată și cucerită în luna martie 1595 de trupele muntene și transilvănene, comandate de paharnicul Manta și Albert Király.
- <sup>22</sup> În februarie sau la începutul lui martie 1595.
- <sup>23</sup> Căpitanul Farcaș, boier oltean din părțile Craiovei (Brabova), agă între 1597—1606.
- <sup>24</sup> A venit în Moldova în fruntea trupelor transilvănene trimise de Sigismund Báthory în sprijinul lui Aron vodă, acționând în numele principelui transilvănean; asupra originii și ascensiunii sale vezi N. Iorga, *Originea lui Ștefan Răzvan*, în „Anal. Acad. Rom.”, M.S.I., S. III, t. XI, București, 1930, p. 157—160.
- <sup>25</sup> Mitropolit al Ungrovlahiei, cu reședința la Tîrgoviște (1593—1595; 1599—1605).
- <sup>26</sup> „Cinstitul și marele domn Mihai, voievodul principatului nostru transalpin etc. credincios al nostru demn de cinstire“.
- <sup>27</sup> „Prin grația lui Dumnezeu“.
- <sup>28</sup> Vezi tratatul în întregime în *Mihai Viteazul în conștiința europeană*, I, *Documente externe*, București, Edit. Acad., 1982 p. 87—99.
- <sup>29</sup> Vezi Samuel Timon, *Imago novae Hungariae repraesentans regna provincias, banatus et comitatus ditionis Hungaricae*, Cassovia, 1734, p. 165 și urm.
- <sup>30</sup> Sinan pașa dispunea fără îndoială, de o armată mult mai numeroasă, pe care cronicarii timpului și istoriografii de mai târziu au apreciat-o în mod diferit. Cea mai aproape de realitate credem că este totuși cifra din izvoarele turcești. Bailul venețian Marco Venier indică într-o scrisoare din 9/19 august 1595 (după surse turcești) 100 000 de soldați. (Vezi: Hurmuzaki, *Documente III/2*, p. 126).
- <sup>31</sup> Autorul îl confundă pe marele vizir Sinan pașa (Kodja), albanez de origine (al patrulea vizirat: 7 iulie — 19 noiembrie 1595) cu Sinan pașa (Djigalazade), devșirme (italian), mare vizir între 27 octombrie — 5 decembrie 1596.
- <sup>32</sup> Totalul forțelor lui Mihai Viteazul se cifra la 16 000 de oameni și 12 tunuri, din care 8 000 erau lefegii (dintre aceștia 2 000 de oameni și 2 tunuri, sub conducerea lui Albert Király, erau din Transilvania).
- <sup>33</sup> V. n. 33, p. 193.
- <sup>34</sup> Tîrgoviște nu București.
- <sup>35</sup> „În tabără sînt [oameni] de diferite confesiuni și pe mulți i-am convertit la credința catolică“.
- <sup>36</sup> În realitate este vorba despre mănăstirea lui Alexandru al II-lea Mircea (1568—1574), mănăstirea Radu Vodă de mai târziu, pe care otomanii au fortificat-o („palanca lui Sinan pașa“) cu cinci sau șapte bastioane ridicate în opt zile și care putea astfel să adăpostească mai multe mii de soldați.
- <sup>37</sup> Între 18/28—20/30 octombrie 1595, ariergarda otomană este surprinsă și zdrobită la Giurgiu de forțele aliate conduse de Mihai Viteazul. Referitor la această bătălie, cronicarul turc Mustafa Naîma consemnează că a fost „cea mai groaznică înfrîngere din istoria turcă, care se datorește exclusiv necredinciosului și afurisitului de Mihai“. (Apud C. Göllner, *Michael der Tapfere im Lichte des Abendlandes*, Sibiu, 1943, p. 42).
- <sup>38</sup> Corect 20/30 octombrie 1595.

<sup>39</sup> „Principele acționează atât de grijuliu și de bine, încât toți recunosc că în scurtă vreme va deveni un oștean de ispravă și faimos al împăratului.“

<sup>40</sup> Corect în Dobrogea. V. n. 17, p. 221.

<sup>41</sup> V. n. 23.

<sup>42</sup> La Gherghița își stabilise tabăra Mihai. V. n. 59, p. 420.

<sup>43</sup> 16/26 octombrie 1596.

<sup>44</sup> Vezi tratatul în întregime în *Mihai Viteazul în conștiința europeană*, 1, p. 187—196.

<sup>45</sup> Cifra de 35 000 este greșită. În cronica sa Johann Filstich notează „3 000 de oșteni, cu alți 500, în frunte cu așă Leca“. (Vezi: *Mihai Viteazul în conștiința europeană*, 2, *Texte alese*, București, 1983, p. 383).

<sup>46</sup> Este vorba de Hafiz Ahmed pașa, zis și Hadîm Ahmed, transferat printr-un firman imperial din postul de muhafiz (comandant) al cetății Buda, la serhatul Vidinului, pentru a se îngriji de paza țărmurilor Dunării (luna ramazan a anului 1006 = 7 aprilie — 6 mai 1598). Numele de Hailin reprezintă fie o transcriere greșită a numelui Hadîm, fie o confuzie făcută de autor. (Vezi: *Mihai Viteazul. Culegere de studii*, București, 1975, p. 167 și urm.).

<sup>47</sup> Ahmed pașa sau cum apare în cronică „Ahamat Bassa“ (nu Mehmet pașa) de Silistra, ginerele hanului tătarilor. (Vezi: I. Sirbu, *op. cit.*, p. 385).

<sup>48</sup> Ion Sirbu consideră că este vorba de beitul de Banja, din Serbia, districtul Alexinaț. (Vezi: I. Sirbu, *op. cit.*, p. 389).

<sup>49</sup> Cardinalul Andrei Báthory era văr cu Sigismund, nu frate; de altfel, gradul de rudenie apare corect în cuprinsul operei lui Engel.

<sup>50</sup> Ioan Rácz (nu Maro); în ajunul bătăliei de la Șelimbăr acesta va trece în tabăra cardinalului; este prins după bătălie și executat.

<sup>51</sup> „Care sînt numiți curteni“.

<sup>52</sup> În fruntea celei de-a treia coloane muntene care a pătruns în Transilvania pe la Turnu Roșu alături de frații Buzești și banul Udrea, se afla și Baba Novac.

<sup>53</sup> La I. Sirbu apare un postelnic Grigorcea (preluat din Szamosközy) care însă nu figurează în sfatul domnului. (Vezi: I. Sirbu, *op. cit.*, p. 539).

<sup>54</sup> Nunciul apostolic Germanico Malaspina de San Severo a sosit în Transilvania în primăvara lui 1599, avînd inițial raporturi bune cu Mihai Viteazul. În ajunul bătăliei de la Șelimbăr va încerca o conciliere între domnul muntean și cardinalul Andrei Báthory, însă fără rezultat. Deși aprecia la justă valoare calitățile politice și militare ale lui Mihai, după unirea Transilvaniei cu Muntenia, a făcut tot ce i-a stat în putință ca să-l doboare. În rapoartele trimise papei Clement al VIII-lea și lui Rudolf al II-lea îl prezintă pe Mihai ca adversar al catolicismului, iar aprecierile la adresa persoanei sale sînt cu totul nefavorabile.

<sup>55</sup> După alte izvoare armata cardinalului era mai numeroasă (aproximativ 20 000 de soldați), însă nobilimea transilvăneană a rămas în rezervă și n-a luat parte la luptă (Vezi: Victor Atanasiu, *Mihai Viteazul. Campania*, București, 1972, p. 207).

<sup>56</sup> Andrei Báthory a fost ucis de secui. (Vezi amănunte la S. Szamosközy, *Istoria Transilvaniei. 1598—1599, 1603*, în *Mihai Viteazul în conștiința europeană*, 2, p. 179—182).

<sup>57</sup> V. n. 15.

<sup>58</sup> V. n. 32, p. 445.

<sup>59</sup> Pentru întreținerea trupelor de legegii, Mihai a fost nevoit să practice în Transilvania o politică fiscală aspră. Dietele ținute la Alba Iulia (20—28 octombrie 1599; 20—27 iulie 1600) și Brașov (12—15 martie 1600) votează contribuții generale de 6, de 4 și iar de 6 florini pe poartă, plus hrana și aprovizionarea cetrute de domn pentru oastea lui.

<sup>60</sup> Jaful constituia una din trăsăturile caracteristice ale armatelor de mercenari, care pe lângă leafă, plătită nu întotdeauna cu regularitate, se întrețineau și din bunurile locurilor pe unde treceau sau unde își stabileau tabăra. (Vezi: P. P. Panaitescu, *Mihai Viteazul*, București, 1936, p. 174).

<sup>61</sup> Pentru prima oară în istoria Transilvaniei, Dieta întrunită la Alba Iulia în iulie 1600 a luat la cererea lui Mihai Viteazul măsuri în vederea ameliorării situației țăranilor români: „Nu numai pedepse pentru nobilii care vor maltrata sau omori pe iobagi (art. 15), dar se ia și măsura, ca, așa cum porțeste măriă ta stăpînul nostru..., satele ungurești și săsești să îngăduie pășunat liber în locurile și în hotarul necultivat satelor românești ce sînt hotarnice cu ele (art. 23)“. (Apud P. P. Panaitescu, *Mihai Viteazul*, p. 167).

<sup>62</sup> Nu se poate contesta faptul că Mihai Viteazul a întreprins campania din Moldova și în scopul înlăturării amenințării permanente reprezentate de persoana

voievodului Ieremia Movilă, dușmanul său declarat, și care, sprijinindu-se pe poloni și pe turci, viza tronul Munteniei pentru fratele său Simion hatmanul. (Vezi: P. P. Panaiteșcu, *Documente privitoare la istoria lui Mihai Viteazul*, București, 1936, p. 86—89). Însă țelul suprem al politicii voievodului muntean îl constituia unirea teritoriilor românești în granițele vechii Dacii.

<sup>63</sup> V. n. 15.

<sup>64</sup> Udrea din Băleni, hatman al Moldovei (mai-iulie 1600) și pircălab al Sucevei.

<sup>65</sup> Sava, mare armaș (1599—1600).

<sup>66</sup> Negrea, mare spătar (1595—1599).

<sup>67</sup> Pretendentul Marcu era fiul lui Petru Cercel, fostul domn al Munteniei (1583—1585); Mihai a intenționat să-l pună pe tronul Moldovei. Vezi: C. C. Giurescu, Dinu C. Giurescu, *Istoria românilor*, vol. 2, București, Edit. științifică și enciclopedică, 1976, p. 354.

<sup>68</sup> Emisarul imperial Bartolomeu Pezzen a fost trimis la Mihai Viteazul cu misiunea de a lămuri problema stăpînirii Transilvaniei, avînd instrucțiuni ferme să nu cedeze principatul domnului muntean. Primit în audiență oficială la 21 iulie 1600 la Alba Iulia, Pezzen respinge la început cererea lui Mihai de a fi recunoscut domn al celor trei țări românești, însă după lungi tratative și concesiile reciproce, domnul muntean își asigură stăpînirea Transilvaniei cu titlul de guvernator, fapt care-l va determina pe Basta să-i reproșeze lui Pezzen că și-a depășit instrucțiunile.

<sup>69</sup> Ambasadorul turc se numea Husein aga. La insistențele marelui vizir, Damad Ibrahim pașa, sultanul Mehmed al III-lea l-a recunoscut pe Mihai ca domn al Transilvaniei, iar pe fiul său Nicolae Pătrașcu, domn al Munteniei, așa cum de fapt ceruse Mihai Viteazul. Ceremonia înmînării celor două steaguri de domnie s-a desfășurat în prezența comisarilor imperiali David Ungnad și Mihai Székely și a nemesimii transilvănene convocate pentru dietă la Brașov la 9 martie 1600. Vezi: A. Veress, *Documente...*, vol. VI, p. 54—56.

<sup>70</sup> Această cifră semnifică probabil pierderile suferite de ambele părți. Incontestabil este faptul că Mihai a avut pierderile cele mai mari. Spontoni, biograful lui Basta, relatează că după bătălie numai nobilii maghiari au masacrat 2 000 de secui din armata voievodului ce rămăseseră izolați pe un deal — săvîrșind astfel o „faptă crudă și barbară”, după expresia autorului. (Ciro Spontoni, *Historia della Transilvania*, Veneția, Giacomo Sarzina, 1638, p. 121).

<sup>71</sup> După bătălia de la Mirăslău, Mihai Viteazul a încercat să-și regrupeze forțele în zona Țării Birsei, unde se încrucișează drumurile de la Bran, Buzău și Oituz, însă brașovenii trecînd între timp de partea adversarului au căutat să împiedice această acțiune. Drept represalii, secuii, ridicăți la chemarea domnului muntean, vor trece prin foc și sabie satele săsești.

<sup>72</sup> Această presupusă pătrundere a lui Mihai Viteazul în Moldova, după bătălia de la Mirăslău, pentru a se opune acolo cu armele invadatorilor poloni, face ca în continuare relatarea lui Engel să fie în parte confuză, în parte inexactă.

<sup>73</sup> Engel credea că Mihai Viteazul a avut doi fii: Nicolae (domn în Muntenia) și Pătrașcu. Confuzia a fost determinată de numele dublu Nicolae-Pătrașcu, purtat de fiul voievodului.

<sup>74</sup> Florica era fiica lui Mihai Viteazul, soția lui se numea Stanca. Mihai și-a trimis familia la Făgăraș numai după ce a susținut primele lupte cu polonii și a văzut că nu le poate opune rezistență eficace.

<sup>75</sup> La 25 august/4 septembrie 1600 armata polonă a trecut Nistrul în Moldova, iar la 5/15 septembrie a ajuns în fața Sucevei care s-a predat la 17/27 septembrie; data coincide cu reinstalarea lui Ieremia Movilă pe tronul Moldovei.

<sup>76</sup> Referire la ciocnirile dintre oastea lui Mihai Viteazul și armata poloneză condusă de cancelarul Jan Zamoyski, la Sărata (1/11 octombrie 1600), la Năeni (2/12 octombrie 1600) și Ceptura (3/13 octombrie 1600), în urma cărora voievodul muntean a fost silit să se retragă.

<sup>77</sup> Este vorba de bătălia de la Bucov (pe Teleajen, nu pe Siret), dată la 10/20 octombrie 1600; Mihai este silit din nou să bată în retragere.

<sup>78</sup> Acțiunea este anterioară bătăliei de la Bucov (10/20 octombrie 1600). La 9/19 septembrie, Zamoyski trimisese un corp de 7 000 de soldați în frunte cu Jacob Potocki, Moise Székely și Stroici cel Tinăr pe la Bistrița în Transilvania, cu intenția de a reinstala pe tronul principatului pe Sigismund Báthory, dar, la somația lui Basta, trupele polone sînt silit să se reîntoarcă în Moldova. Urmărirea lui Mihai Viteazul fusese un simplu pretext invocat de cancelarul Zamoyski.

<sup>79</sup> Nu Moise, ci Mihail Székely, comisar imperial, colonel de Satu Mare.

<sup>80</sup> După 22 septembrie/2 octombrie 1600, dată la care Mihai se mai găsea încă în tabăra de la Prejmer unde primise o solie trimisă de Basta. (Hurmuzaki, *Documente*, Supliment, II/1, p. 611).

<sup>81</sup> Ploieștiul a fost ocupat de trupele polone fără luptă, după bătălia de la Teleajen.

<sup>82</sup> V. n. 73.

<sup>83</sup> Afirmația este inexactă; Buzestii vor adopta o altă poziție abia după bătălia de la Curtea de Argeș (15/25 noiembrie 1600).

<sup>84</sup> 2/12 ianuarie 1601.

<sup>85</sup> 13/23 februarie 1601.

<sup>86</sup> Aceste scrisori atribuite lui Mihai Viteazul erau menite să-l discrediteze în ochii împăratului; nici Basta nu le-a luat la început în considerație. Scrisorile s-au dovedit paleografic și științific ca fiind false. Vezi „scrisorile apocrife” la C. Șerban, *Contribuții la repertoriul corespondenței politice și diplomatice a lui Mihai Viteazul în Mihai Viteazul. Culegere de studii*, p. 259—276, și studiul lui N. Iorga, *Există o scrisoare de trădare a lui Mihai Viteazul?* în „Anal. Acad. Rom.” M.S.I., S. III, t. IX, București, 1929, p. 1—22.

<sup>87</sup> La 7/17 august 1601, fiind în tabăra de pe cîmpia Turdei, Mihai a ordonat căpitanului Gheorghe Râcz să meargă în fruntea haiducilor săi la Făgăraș, pentru a-i elibera familia închisă acolo de Ștefan Csáky. În drumul lor prin Aiud și Alba Iulia cei 400 de haiduci sîrbi și unguri au săvîrșit prădăciuni (v. n. 60), fapte care vor constitui pentru Basta capete de acuzare împotriva lui Mihai și, în ultimă instanță, justificări pentru asasinarea domnului muntean (Hurmuzaki, *Documente*, XII, p. 1220; IV/1, p. 226).

<sup>88</sup> Gáspár Kórnis a fost ucis de haiducii sîrbi lângă Gurghiu, fără știrea lui Mihai Viteazul. Afirmația că acest omor s-ar fi săvîrșit cu aprobarea voievodului face parte din zvonurile denigratoare răspîndite de adversarii lui Mihai, ca să justifice asasinarea acestuia pe cîmpia Turdei.

<sup>89</sup> Basta nu s-a decis să-l suprime pe Mihai numai ca să-și satisfacă ura personală. El rîvnea la guvernarea Transilvaniei și domnul român stătea în calea planurilor sale. De fapt însuși Engel recunoaște mai sus că fondul conflictului îl constituia problema stăpînirii Transilvaniei.

<sup>90</sup> Aceste pretense legături ale lui Mihai cu Sigismund Báthory fac parte din arsenalul de calomnii și invenții (scrisori false, omoruri, devastări, negocieri cu turcii și cu polonii etc.) cu ajutorul căruia Basta și partizanii săi au căutat să justifice asasinarea domnului român și să acopere adevăratul motiv al acestui act: problema Transilvaniei.

<sup>91</sup> V. n. 90.

AN  
ACCOUNT  
OF  
*THE PRINCIPALITIES*  
OF  
WALLACHIA AND MOLDAVIA :  
WITH  
VARIOUS POLITICAL OBSERVATIONS  
RELATING TO THEM.

---

By WILLIAM WILKINSON, Esq.  
LATE BRITISH CONSUL RESIDENT AT BUKOREST.

---

Dobbiamo considerare queste due provincie, Wallachia e Moldavia a  
guisa di due nave in un mar' tempestoso, dove-rare volte si gode la  
tranquilita e la calma. *DELCHIARO--Revoluzione di Wallachia.*

---

LONDON :  
PRINTED FOR LONGMAN, HURST, REES, ORME, AND BROWN,  
PATERNOSTER-ROW.

1820.

## WILLIAM WILKINSON

Diplomat englez, W. Wilkinson se afla la Constantinopol în 1806—1808. La 24 mai 1814 Wilkinson a fost numit consul în principatele române cu reședința la București. Și-a făcut intrarea în Iași la 24 noiembrie 1814 și a funcționat în noul post pînă în 1818. El și-a notat impresiile din principate în cartea sa: *An account of the principalities of Wallachia and Moldavia*.

Ediția folosită: *An account of the principalities of Wallachia and Moldavia: with various political observations relating to them*, Londra, Longman, 1820, p. 24—29.

### AN ACCOUNT OF THE PRINCIPALITIES OF WALLACHIA AND MOLDAVIA: WITH VARIOUS POLITICAL OBSERVATIONS RELATING TO THEM

[...] The principality remained in a peaceable state several years after its war with Mahomet, and the weakness and incapacity of several of its princes afforded to the Ottoman court the means of ruling over it with increasing power. In 1544 portions of territory bordering on the Danube were ceded to the Turks; the fortresses of Ibraïl, Giurgevo, and Tourno, which have much figured in all the subsequent European wars of Turkey, were raised upon them, and were garrisoned by Turkish soldiers. Having gained so strong a footing in the country, the conduct of the Turks became more and more overbearing: its rights and privileges were no longer respected; and the Porte countenanced, or connived at, every sort of depredation committed by the soldiers of the garrisons beyond the boundaries of the fortresses; and soon treated the principality and its inhabitants as on the same footing with all its other Christian conquests.

This state of things continued to the year, 1593, when an individual of the name of Michael was elected to the Voïvodate. He no sooner held the reins of government than he determined to deliver his country from the Turkish yoke, and restore it to independency. Circumstances soon afforded him an opportunity of putting this plan into execution. The Prince Sigismund of Transylvania, also tributary to the Turks, revolted against them towards this period, at the instigations of the Pope and of the Emperor Rodolphus. With him and with the Voïvode Aaron of Moldavia, Michael formed a league against the enemies of Christianity. But in order to give a greater appearance of justice to their proceedings, the allies sent a long list of grievances to the Porte, demanded redress, and insisted that some satisfactory guarantee were given of

a change of system for the future. These representations not only remained unanswered, but, shortly after they were made, a troop of three thousand Janissaries came into Wallachia, and went about the country, levying contributions on the villagers, and committing all sorts of outrages. A Wallachian force was at last sent against, them, and they were all put to the sword; after which, Michael, at the head of an army composed of his own troops and those of his allies, marched against Giurgevo, and compelled its garrison to retire to the other side of the Danube.

The threatening attitude of Michael and his allies induced the Sultan Amurat to desist from further provocation, and to wait for a more favourable moment of imposing again his yoke on the principalities; but he died suddenly in 1595, and his successor, Mahomet III., no sooner ascended the throne than he resolved to carry that plan into execution by the means of an overpowering army. Forty thousand Turks and twenty thousand Tartars, under the orders of the Grand Vezier, invaded the Wallachian and Moldavian provinces nearly at the same time, and a long war ensued. The invaders suffered a series of defeats: for five years they renewed the campaign with no better success; and the Sultan was finally compelled to relinquish his claims.

In 1600, after the abdication of Sigismund of Transylvania, that principality became tributary to the Emperor Rodolphus; and as the Voivode Michael, whom the emperor had engaged into his interests, had assisted him in defeating the schemes of Cardinal Batori, pretender to the Transylvanian sovereignty, Rodolphus, to reward him, left him the government of Transylvania. The Voivode fixed his residence in that province, and appointed a lieutenant in Wallachia. But in the following year the Transylvanians, not satisfied with his administration, revolted, and sent invitations to their former Prince, Sigismund, who was living as a private individual at Clausenburg, to come and resume the supreme authority. An Austrian army, under the command of General Baste, was hastily dispatched to stop the progress of the rebellion; and Michael, who had repaired to Wallachia, returned with some troops, and joined the imperial general. They marched together against the rebels, who had formed an army of equal strength, and an obstinate battle took place, which terminated in the entire defeat of the insurgents, and in the subjection of the whole province. When events had determined the fate of Transylvania, the two allied commanders quarrelled in a discussion concerning the ulterior measures of administration; and Baste, resolved by some means or others to get rid of Michael, whose pretensions appeared to him to have become of a dangerous tendency, caused him to be assassinated. The Wallachian troops were sent back to their country, and they carried away with them the head of the Voivode Michael, which was buried in the monastery of *Dialloley*, near the town of Tirgovist, where the monument that was placed over it at the time, with an inscription alluding to the principal events of his life, and to the circumstances of his death, engraved in Slavonian characters, still exists.

The death of Michael, which took place in 1602, spread great consternation and confusion in Wallachia. The Primates\* lost time in deliberations on the measures that were to be pursued; and the Turkish

---

\* Higher clergy and nobility.

Pashahs of the neighbourhood sent a strong body of troops, which, crossing the Danube at different places, occupied the greatest part of the principality, and put it out of the power of the Wallachians to make any effectual resistance. The sultan's orders for the election of a Voïvode of his own choice were soon obeyed, and the principality resumed its tributary character; the treaty of Mahomet II. was renewed, but the amount of the tribute was fixed at a much higher sum. From this period forward, Wallachia remained under the power of the Ottoman Sultans; and although its inhabitants, in the course of the 17<sup>th</sup> century, made frequent efforts to throw off the yoke, the success of such attempts always proved momentary, and consequently more injurious than beneficial to them in the sequel.

## O DESCRIERE A PRINCIPATELOR VALAHIEI ȘI MOLDOVEI CU DIFERITE OBSERVAȚII POLITICE PRIVITOARE LA ELE

[...] După războiul cu Mehmed<sup>1</sup>, Valahia rămase în pace mai mulți ani. Slăbiciunea și incapacitatea unora dintre voievozii săi au dat Curții otomane posibilitatea de a-și întinde din ce în ce mai mult stăpînirea asupra valahilor. În 1544, părți ale teritoriului de pe malurile Dunării au fost cedate turcilor, care construiseră fortărețele de la Brăila, Giurgiu și Turnu<sup>2</sup>, despre care se menționează adesea în războaiele europene ale Turciei și stabiliseră aici garnizoane turcești.

După ce s-au instalat solid în țară, turcii deveniră din ce în ce mai opresivi; drepturile și privilegiile valahilor n-au mai fost respectate și Poarta favoriza — sau cel puțin tolera — toate jefuirile comise de soldații garnizoanelor în afara limitelor fortărețelor, tratînd în cele din urmă principatul [Valahia] și pe locuitorii săi ca și pe celelalte cuceriri din lumea creștină.

Această stare de lucruri s-a menținut pînă în 1593 cînd Mihai<sup>3</sup> a fost ales voievod. El n-a luat bine în mînă frînele puterii că s-a și hotărît să-și elibereze țara de jugul turcesc și să-i redea independența. Împrejurările i-au furnizat în curînd mijloacele de a-și aduce planurile la îndeplinire. Sigismund<sup>4</sup>, prințul Transilvaniei, tributar de asemenea turcilor, s-a revoltat contra lor în urma demersurilor papei<sup>5</sup> și ale împăratului Rudolf<sup>6</sup>. Împreună cu Sigismund și Aron, voievodul Moldovei, Mihai a format o alianță împotriva dușmanilor creștinătății. Pentru a da o cît mai mare dovadă de legalitate procedeele lor, aliații au trimis la Poartă o listă lungă a plîngerilor lor, cerînd îndreptarea relelor și insistînd să li se ofere garanții satisfăcătoare de schimbări în viitor.

Nu numai că aceste cereri au rămas fără răspuns, dar un corp de 3 000 de ieniceri intră în Valahia și începu să ridice biruri de la țărani și să comită tot felul de silnicii. Împotriva lor a fost trimis un corp de oaste valahă și toți [ienicerii] au fost trecuți prin ascuțișul sabiei. Apoi, Mihai, în fruntea unei armate alcătuite din propriile sale trupe și din cele ale aliaților, a mers la Giurgiu și a forțat garnizoana de aici să se retragă de cealaltă parte a Dunării.

Atitudinea amenințătoare a lui Mihai și a aliaților săi l-au obligat pe sultanul Murad<sup>7</sup> să renunțe la orice altă provocare și să aștepte un moment favorabil pentru a face ca cele două principate să reintre sub jug; dar el a murit subit în 1595 și succesorul său Mehmed al III-lea

nici nu se urcase bine pe tron că a și hotărît să ducă acest plan la îndeplinire cu o formidabilă armată. 40 000 de turci și 20 000 de tătari, sub ordinele marelui vizir, au invadat în același timp Valahia și Moldova. Turcii au suferit o serie de înfringeri; ei au dus războiul vreme de cinci ani fără a obține mari succese; sultanul a fost, în sfârșit, obligat să renunțe la pretențiile sale.

În 1600<sup>8</sup>, după abdicarea lui Sigismund al Transilvaniei această provincie devine tributară împăratului Rudolf care a încredințat conducerea ei voievodului Mihai pentru a-l recompensa pentru ajutorul primit și pentru contribuția adusă la răsturnarea planurilor cardinalului Báthory, care aspira la suveranitatea acestui principat. Voievodul și-a fixat reședința în această provincie și a numit un locțiitor în Valahia<sup>9</sup>. Dar în anul următor<sup>10</sup>, transilvănenii<sup>11</sup> nefiind satisfăcuți de conducerea sa, s-au revoltat<sup>12</sup> și l-au invitat pe Sigismund, fostul principe, care trăia la Cluj<sup>13</sup> ca persoană particulară, să revină și să-și reia funcția.

O armată austriacă sub ordinele generalului Basta a fost trimisă imediat pentru a opri întinderea revoltei<sup>14</sup> și Mihai, care se dusese în Valahia<sup>15</sup>, a intrat în Transilvania cu trupe și s-a unit cu generalul imperial. Ei au mers împreună împotriva rebelilor care formaseră o armată egală<sup>16</sup> cu a lor ca forță și, după o luptă<sup>17</sup> înverșunată, insurgenții au fost înfrinți și întreaga provincie a fost supusă. Soarta Transilvaniei fiind astfel decisă, cei doi comandanți aliați au avut discuții aprinse pentru a determina măsurile ulterioare ce trebuiau adoptate pentru administrarea țării. Basta care voia cu orice preț să scape de Mihai, ale cărui pretenții îi apăreau primejdioase, l-a asasinat<sup>18</sup>. Trupele valahe au fost trimise în țara lor, unde au dus cu ele capul voievodului<sup>19</sup>, care a fost înmormântat la mănăstirea Dealu, situată în apropierea orașului Tirgoviște. Monumentul care i-a fost ridicat a fost ornat cu o inscripție care punctează principalele evenimente ale vieții și împrejurările morții sale. Ea există și astăzi.

Moartea lui Mihai, care a avut loc în anul 1602<sup>20</sup>, a răspândit cea mai mare uluire și confuzie în Valahia. Clerul și nobilimea au pierdut mult timp pentru a delibera asupra măsurilor ce se impuneau. Pașăle turcești din vecinătate au trimis un corp considerabil de trupe, care, trecînd Dunărea în diferite locuri, au ocupat cea mai mare parte a principatului [Valahiei], punîndu-i pe valahi în imposibilitatea de a rezista cu sorți de izbîndă<sup>21</sup>. Ordinele sultanului pentru alegerea unui voievod după dorința sa au fost imediat executate și principatul a redevenit tributar; tratatul<sup>22</sup> lui Mehmed al II-lea a fost reinnoit, iar tributul a fost fixat la o sumă mult mai mare<sup>23</sup>. Astfel, Valahia a rămas sub dominația sultanilor otomani, deși locuitorii săi, în cursul secolului al XVII-lea, au făcut repetate eforturi pentru a scutura jugul; succesele obținute n-au fost decît de moment și, în mod constant, mai mult supărătoare decît convenabile pentru ei.

<sup>1</sup> Campania întreprinsă de sultanul Mehmed al II-lea (1451—1481) împotriva lui Vlad Țepeș, domnul Munteniei (1448, 1456—1462, 1476), a început la 26 aprilie 1462 și s-a încheiat în august același an.

<sup>2</sup> Giurgiu a fost cucerit și transformat în raia în 1417, Brăila în 1542 și Turnu în 1546.

<sup>3</sup> Mihai Viteazul (septembrie 1593 — 9/19 august 1601).

<sup>4</sup> Sigismund Báthory, principe al Transilvaniei (1581—1597, 1598—1599, 1601, 1601—1602).

<sup>5</sup> Clement al VIII-lea (1592—1605).

<sup>6</sup> Rudolf al II-lea, împărat al Imperiului romano-german (1576—1612), rege al Ungariei (1572—1608) și rege al Boemiei (1575—1611).

<sup>7</sup> Murad al III-lea (1574—1595).

<sup>8</sup> Corect 1599; în martie Sigismund Báthory renunță pentru a doua oară la tronul Transilvaniei și determină Dieta să-l aleagă principe pe vărul său, Andrei Báthory, fapt care va răsturna echilibrul politico-militar existent la Dunăre, întemeiat pe alianța dintre Muntenia și Transilvania. Aliat cu domnul Moldovei, Ieremia Movilă și cu polonii, care aveau relații bune cu Poarta, noul principe intenționa să se întoarcă la vechea stare de supus al sultanului. Luând inițiativa, Mihai Viteazul comunică în iulie 1599 împăratului Rudolf al II-lea că „...va încerca ceva în Ardeal și în curînd va afla veste bună, chiar de ar fi să-și lase acolo capul și viața”. (A. Veress, *Documente...*, Vol. V, 1932, p. 239—240). La începutul lui octombrie 1599 Mihai pătrunde în Transilvania și zdrobește la Șelimbăr (18/28 octombrie) oastea cardinalului Andrei; la 21 octombrie/1 noiembrie intrarea în Alba Iulia consfințește unirea Transilvaniei cu Muntenia.

<sup>9</sup> Pe fiul său Nicolae Pătrașcu (1599—1600).

<sup>10</sup> 1600.

<sup>11</sup> Nobilimea maghiară din Transilvania.

<sup>12</sup> Convocați de Mihai Viteazul la 1 septembrie 1600 pentru Dietă la Sebeșul Săseșc, nobilii au răspuns întrunindu-se într-o Dietă separată la Turda. Acesta a fost semnalul de începere a revoltei. La 8/18 septembrie Mihai este înfrînt la Mirăslău de trupele imperiale și nobiliare comandate de Gheorghe Basta.

<sup>13</sup> Sigismund Báthory se afla în Polonia în preajma cumnatului său, cancelarul Jan Zamoyski.

<sup>14</sup> La scurtă vreme după bătălia de la Mirăslău situația lui Basta în Transilvania devine critică, nobilimea maghiară urmărind, de fapt, readucerea lui Sigismund Báthory pe tronul principatului și nu supunerea față de imperiali.

<sup>15</sup> După încercările neizbutite de a stăvili invazia polonă și ulterior de a-l alunga pe Simion Movilă din Muntenia, Mihai se duce la Praga și obține din partea împăratului ajutoare și bani pentru a redobîndi Transilvania. Lui Basta i se ordonă să colaboreze cu domnul român.

<sup>16</sup> Raportul de forțe era de 2/1 în favoarea lui Sigismund Báthory; acesta dispunea de 40 000 de oameni (cu cei 12 000 de turci și tătari), din care 18 000 erau călăreți și de 45 de piese de artilerie. Mihai avea 8—10 000 de soldați, în cea mai mare parte mercenari; Basta cam tot atît, însă acesta era superior din punct de vedere al armamentului (arcebuze, tunuri și cavalerie cuirasată), (Hurmuzaki, *Documente*, XII, p. 1211—1212).

<sup>17</sup> La Guruslău (24 iulie/3 august 1601).

<sup>18</sup> Pe cîmpia Turdei la 9/19 august 1601.

<sup>19</sup> La cîteva zile după asasinat, cîteva oșteni sîrbi, credincioși fostului domn, i-au îngropat trupul pe ascuns, iar capul este luat de paharnicul Turturea din Glina și dus în Muntenia (C. Rezachevici, *Cine a adus la Tîrgoviște capul lui Mihai Viteazul?*, în „Magazin istoric”, III (1969), nr. 6, p. 55—61).

<sup>20</sup> V.n. 18.

<sup>21</sup> După moartea lui Mihai Viteazul, vreme de încă un deceniu, Muntenia își păstrează politica de independență și avîntul de luptă. Noul domn, Radu Șerban (1601, 1602—1611), reușește să înfrîngă pe Simion Movilă, coalizat cu tătarii, la Ogretin și Teiușani (13/23 — 12/24 septembrie 1602), iar în februarie 1603 atacă Siliștra și Hirșova; aceste acte energice îi determină pe turci să renunțe temporar la înscăunarea unui alt pretendent. Amestecul Porții în afacerile Munteniei se face din nou simțit abia după urcarea pe tron a lui Rădu Mihnea (1611—1616).

<sup>22</sup> Vezi tratatul („capitulația”) în Ghenadie Petrescu, D. A. Sturdza, D. C. Sturdza, *Acte și documente relative la istoria renașterii României*, vol. I, partea a II-a, București, Carol Göbel, 1888, p. 2—4.

<sup>23</sup> Haraciul fixat pentru Muntenia după restabilirea legăturilor lui Radu Șerban cu Poarta era de 32 000 de galbeni, adică 20% din valoarea maximă atinsă la sfîrșitul secolului al XV-lea. Vezi: *Istoria poporului român*, sub redacția lui A. Oțetea, București, 1972, p. 239.

Handbuch  
der  
Geschichte Siebenbürgens.

---

Von  
Carl Neugeboren,  
der königl. freien Sächsischen Stadt und des Stuhles  
Hermannstadt Senator.

---

37.349/956

---

Hermannstadt, 1856.  
Im Verlage der W. H. Thierryschen Buch- u. Kunst-  
handlung.

---

Gedruckt bei Georg v. Clossius.

## KARL NEUGEBOREN

S-a născut în familia unui funcționar sas la Sibiu, la 1 aprilie 1781, și a murit în 1861. Și-a făcut studiile în orașul natal; a îndeplinit unele funcții în aparatul administrativ-juridic al principatului Transilvaniei.

Beneficiind de o aleasă cultură, a avut și preocupări de ordin istoric, pe linia iluminismului și romantismului. A cercetat, mai ales, istoria medievală a Transilvaniei.

Cea mai importantă contribuție a lui în domeniul istoriei rămâne lucrarea, cu certe calități didactice, *Handbuch der Geschichte Siebenbürgens*.

Ediția folosită: *Handbuch der Geschichte Siebenbürgens*, Sibiu, W. H. Thierry, 1836, p. 195—219; 221—223.

## HANDBUCH DER GESCHICHTE SIEBENBÜRGENS

### *Dritte Abtheilung*

Siebenbürgen nach seiner Trennung von Ungarn als abgesondertes Reich. Von der Erwählung Johans Zapolya zum Könige von Ungarn, bis zur Thronbesteigung des Oesterreichischen Kaisers Franz I. Neueste Geschichte Siebenbürgens vom Jahr 1526 bis zum Jahr 1792.

### *Erster Abschnitt*

Siebenbürgen unter abgesonderten Regenten und Fürsten aus ungarischen Familien. Vom Jahr 1526 bis zum Jahr 1699.

[...] Siegmund Bathori liess sich durch die Vorstellungen seines Beichtvaters des Jesuiten Alphons Cariglia bewegen, nach dem Willen des Papstes, der Verbindung mit den Türken zu entsagen, und dem Bündniss mehrerer Fürsten gegen die Türken beizutreten, in welchem Vorsatz ihn auch die von seinen Gesandten aus Constantinopel erhaltene Nachricht von feindlichen Gesinnungen der Türken gegen Siebenbürgen bestärkten. Stephan Bathori ahndete hieraus und aus andern Umständen Veränderungen in Siebenbürgen und legte im Jahr 1592 die Befehlshaberstelle von Grosswardein nieder; worauf der Fürst dieses Amt seinem Oheim Stephan Botskai übertrug. In diesem Jahr liess Balthasar Bathori mit Zulassung des Fürsten den Paul Gyulai durch Söldner in Abafaja neben Szass: Regen niederhauen, worauf Johann Galfi die Flucht ergriff,

aber zurückgebracht, und im Jahr 1593 auf Befehl des Fürsten im Schlosse Husst enthauptet wurde\*.

In den letzten Jahren waren in Ungarn, des zwischen dem Kaiser Rudolph II und Sultan Murad III bestehenden Friedens ungeachtet, fortwährend gegenseitige Streifzüge mit abwechselnden Glücke unternommen worden, im Jahr 1593 aber Hassan Passa von Bosnien mit beinahe seinem ganzen Heer auf einem Streifzug bei der Festung Szi-sseck, welche er belagerte, am 22 Junius umgekommen; um diese Niederlage zu rächen schickte Sultan Murad den achtzigjährigen Grossvessier Sinan gegen die Christen. Dieser, dem Fürsten Siegmund abgeneigt, erliess bei dieser Gelegenheit im Namen des Sultans viele harte Befehle an denselben, und hierunter besonders: Siegmund solle mit den siebenbürgischen Truppen am Feldzuge Theil nehmen, und das türkische Heer mit Waffen, vorzüglich schwerem Geschütz, Schiesspulver, Kugeln und Lebensmitteln unterstützen. Siegmund, welcher durch seine Gesandten erfahren hatte, dass ihm der Grossvessier Fallen lege, verbarg seinen schon lange gefassten Entschluss von den Türken abzufallen, und schickte auf Befehl des Sultans den Kaspar Sibrik mit Truppen in die Moldau, welcher daselbst mit Verjagung Peters den Waiwoden Aron wieder einsetzte; so wie er auch selbst sein Heer nach Ungarn führte, welches Reich Sinan im Monat September angegriffen hatte; insgeheim aber setzte er den kaiserlichen Befehlshaber von Ober-Ungarn Christoph Teuffenbach von dem Feldzuge Sinans in Kenntniss, hielt seine Truppen von allen Streifereien in die kaiserlichen Besitzungen zurück, und nachdem er die Winterquartiere bezogen hatte, liess er sich von Sinan auf keine Weise bewegen den Türken, welche im Winter von den kaiserlichen Feldherrn viel litten, Hilfe zu schicken, wodurch er sich die Gunst des Kaiser Maximilian's erwarb\*\*.

In diesem Jahr 1593 schickte Siegmund einen Gesandten Stephan Kakas (Hahn) zur Königin von England Elisabeth, um durch deren Fürsprache eine bessere Behandlung von der türkischen Pforte zu erhalten, wodurch er auch bewirkte, dass sich die Königin für ihn bei dem Sultan Murad verwandte. Auch schrieb Siegmund an verschiedene andere christliche Fürsten, und eröffnete durch seinen an den Papst geschickten Beichtvater Alphons Cariglia, dass er sich mit dem römischen Kaiser verbinden wolle; als er aber die Abreise des polnischen König Siegmund III nach Schweden, und die Unzufriedenheit der Polen über dessen längere Abwesenheit vernommen hatte, sandte er gegen Ende des Jahres den Eustach Gyulafi nach Polen, um sich den Weg zur Besteigung des polnischen Thrones zu bahnen, doch die Rückkehr des König Siegmunds im Jahr 1594 vereitelte seine Absichten\*\*\*.

Zu Anfang des Jahres 1594 betrieb der Fürst Siegmund die Ausführung seines Entschlusses mit den Türken zu brechen, mit grösserm Eifer, wobei ihn der mit Cariglia von Rom angekommene päpstliche Gesandte Cumuleus, und der im Winter eiligst eingetroffene Kardinal Andreas Bathori noch mehr anfeuert. Auf einem Landtag zu Weissenburg am 2 Februar sorgte er für Geld und Truppen zu dem diesjährigen

---

\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVI. Wölf. Bethlen Hist. T. III. L. VII. Felmer § 251.

\*\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVI. Isthvánffi L. XXIX. W. Bethlen T. III. L. VII. Felmer § 252.

\*\*\* Pray, Katona, W. Bethlen, daselbst. Felmer § 253.

Feldzug. Auch liess er ohne Wissen der Reichsräthe durch Gesandte die Waiwoden Aron von der Moldau und Michael von der Walachei zum gemeinschaftlichen Aufstand auffordern, und die Rascier (Raitzen) durch den Lugoser Ban Georg Palatits gegen die Türken aufwiegeln. Nachdem der Fürst von diesen erwünschte Antworten erhalten, und die bei Hatwan erlittene Niederlage der Türken vernommen hatte, berief er die Stände auf den 12 Mai nach Thorda, liess denselben durch den Kanzler Wolfgang Kovatsotzi seine Absicht vortragen, und suchte sie zum Beitritt, zu bewegen, konnte aber da Alexander Kendi und die meisten Grossen von dieser Unternehmung eifrig abriethen nichts anders ausrichtend, als dass Balthasar Bathori zum Oberfeldherrn und Johann Gerendi zum Schatzmeister ernannt, auch auf allen Fall die Aufstellung eines Truppenheeres angeordnet wurde\*.

Um die schwankenden Siebenbürger zum Krieg gegen die Türken zu bewegen, kamen vom Papst ein neuer Legat der Abt Amalthäus, und vom Erzherzog Mathias von Oesterreich David Ungnad ins Land, welche der Fürst Siegmund mit Wiederholung seiner Versprechungen entliess. Um diesem Versprechen und dem Verlangen der Rascier, welche sich gegen die Türken aufgelehnt, erst gegen den Passa von Temesswar mit Glück gefochten hatten, dann aber wegen innern Uneinigkeiten nichts mehr ausrichten konnten, und von den Siebenbürgern Hilfe begehrten, Genüge zu leisten, sagte der Fürst zu Anfang Junius abermals einen Landtag nach Weissenburg an, doch auch dieser hatte nicht den erwünschten Erfolg, obgleich der Fürst persönlich den Ständen Vorstellungen machte, auch Gewalt anwenden zu wollen schien, indem er den Sitzungsort mit seiner gewaffneten 600 Mann starken Leibwache umgeben liess. Hierauf berief Siegmund Bathori im Julius die Grossen des Reichs nach Weissenburg, aber auch diese wollten dem Bruch mit den Türken nicht beitreten, und verlegten die Versammlung nach Thorda, in dessen Nähe der ganze bewaffnete Adel ein Lager bezogen hatte; der Fürst weigerte sich jedoch dahin zu gehen, und blieb unter dem Vorwand einer Krankheit in Weissenburg. Ein grosses Heer Tartarn fiel in Ungarn ein, und verwüstete selbst die dasigen Besitzungen des Fürsten, woraus sie doch durch Stephan Bathori verjagt wurden. Auf die Nachricht von diesem Einbruch baten die Landesstände den Fürsten in ihre Versammlung zu kommen, doch vergeblich, und daher wurde von einigen Grossen dessen Absetzung in Antrag gebracht. Der Fürst Siegmund erhielt hievon Nachricht, raffte, über die ihm in den Weg gelegten Hindernisse aufgebracht und missmuthig, seine Schätze zusammen und begab sich mit dem Entschlusse das Reich zu verlassen nach Kövár, nachdem er seinen Vetter Balthasar Bathori schon früher zum Reichsverweser ernannt, und über die Abtretung des Reichs mit demselben unterhandelt hatte.\*\*

Nach der Abreise des Fürsten von Weissenburg versetzten die Landesstände den Landtag von Thorda nach Klausenburg, woselbst sie über die Regierung berathschlagten, ohne sich über die muthmasslichen Bewerber um das Fürstenthum, Balthasar Bathori und Alexander Kendi vereinigen zu können, doch hatte ersterer den stärksten Anhang; es war

---

\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVII. W. Bethlen T. III. L. VII. Felmer § 254.

\*\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVIII. Istvánffi L. XXIX. W. Bethlen T. III. L. VII. VIII. Felmer § 255. Hammer Band IV. B. 40.

aber auch die Rede davon, eine republikanische Regierungsform einzuführen. Zu Abwehrung eines Einfalls der noch immer unweit der Gränzen in Ungarn sich aufhaltenden Tartarn wurden Johann Bornemissa und Albert Lonai mit zwei Truppen Abtheilungen an die Gränze geschickt, auch die Abführung der Besatzungen aus einigen, früher den Türken zugehörigen, von Siegmund aber besetzten Plätzen, unter andern Fatsat anbefohlen, um sich hiedurch die Türken geneigt zu machen. Um den Tartarn, wenn sie vielleicht aus Ungarn durch Siebenbürgen nach Hause kehren wollten, dieses wehren zu können wurden die Szeckler zu Ergreifung der Waffen aufgefordert, und ihnen hiebei zur Zurückerhaltung ihrer durch Empörungen unter Johann Siegmund und Stephan Bathori verlohrnen Freiheiten Hoffnung gemacht\*.

Aus Kövar schrieb Siegmund Bathori an seinen Vetter den Kardinal Andreas Bathori in Polen, warum er den Entschluss gefasst habe, das Fürstenthum an dessen Bruder Balthasar Báthori abzutreten; bald aber änderte er seinen Entschluss, berief seinen Oheim von mütterlicher Seite Stephan Botskai Befehlshaber von Grosswardein, nebst einigen andern seiner getreuesten Anhänger zu sich, und berathschlagte sich mit denselben, wie er wieder zur Regierung gelangen sollte. Hierauf schickte der Fürst den Kaspar Kornis mit einem Schreiben an die Landesstände nach Klausenburg worin er denselben meldete: „Es sey nicht seine Absicht gewesen, aus dem Reiche zu gehen, und das Land ohne Haupt zu lassen, sondern er habe sich nur desswegen entfernt, und nicht auf den Thordaer Landtag kommen wollen, damit sie ohne Zwang einen vereinten Entschluss fassen könnten; da aber dieses nun nicht geschehen sey, so wolle er umkehren und ihren Berathungen beiwohnen, daher sie bis zu seiner Ankunft versammelt bleiben sollten“\*\*.

Auf dieses Schreiben schickten die Landesstände, besonders durch das Zureden des Grafen der sächsischen Nation Albert Huet bewogen, eine ansehnliche Gesandtschaft, an deren Spitze sich Balthasar Bathori und Johann Iffiu befanden, nach Kövar und beriefen den Fürsten Siegmund zurück. Der Fürst reiste sogleich mit starken, vorzüglich von Stephan Botskai herbeigeführten Truppenheer von Kövar nach Klausenburg ab, woselbst er am 8 August mit den ihm entgegengerittenen Grossen des Reichs und dem Adel seinen feierlichen Einzug hielt, und es schien alles um so mehr beigelegt zu seyn, als sich jedermann bestrebte dem zurückgekehrten Fürsten gefällig zu seyn, so wie er auch bei der am 17 August neuerdings zusammengetretenen Versammlung der Landesstände endlich, wenn gleich nicht ohne einigen Widerspruch die Beistimmung zu dem Bruche mit den Türken erhielt. Aber plötzlich liess der Fürst am 28 August, an einem Sonntag Morgens, noch während des Landtags, nachdem vorher der fürstliche Palast durch die Leibwache umringt worden war, von den zu seiner Aufwartung bei ihm versammelten Reichsräthen und Grossen den Balthasar Bathori, dessen Stiefvater Johann Iffiu, den Reichskanzler Wolfgang Kovatsozi, Alexander, Franz und Gabriel Kendi, Johann Forro, Johann Bornemissa, Johann Gerendi, Albert Lonyai, Balthasar Szilvasi, Georg Szalanzi, und Gregor Litterati, nebst Pankratz Sennyey und Georg Vas gefangen nehmen, die

\* Katona H. cr. T. XXVII. Isthvánffi L. XXIX. W. Bethlen Hist. T. III. L. VIII.

\*\* Katona H. cr. T. XXVII. Isthvánffi L. XXIX. W. Bethlen H.T. III. L. VIII. Felmer § 255.

beiden letztern jedoch sogleich wieder in Freiheit setzen; hierauf liess der Fürst seiner den Landesständen auf ihre Fürbitten ertheilten Antwort ungeachtet: „dass den Gefangenen ausser dem Wege Rechtens nichts geschehen solle“, am 30. August in der Frühe den Alexander und Gabriel Kendi, Johann Iffiu, Johann Forro, und Gregor Litterati vor dem Schlosse enthaupten. Hierüber erschrocken liefen die Landesstände vor dem Pallast zusammen, worauf der Fürst zu ihnen heraustrat, und als Ursache seines Verfahrens angab; dass die Hingerichteten ihm nach dem Leben gestellt, und die Tartarn in das Reich hätten bringen wollen, was er beweisen werde, welches jedoch nicht geschah\*.

Von den übrigen Gefangenen liess der Fürst seinen Vetter Balthasar Bathori und den Kanzler Kovatsotzi am 11 September in Szamosujvar, den Franz Kendi nebst Johann Bornemissa aber den Tag darauf zu Gyalu im Gefängniss erwürgen. Die übrigen erhielten zwar in der Folge ihre Freiheit wieder, verlohren aber doch ihre Güter, und wurden auch zum Theil aus Siebenbürgen verbannt; so wie der Fürst auch noch den Ladislaus Szalanzi auf dessen Gut Branyitska durch fürstliche Soldaten niederhauen liess. Hierauf erklärte Siegmund Bathori die Hingerichteten und Gefangenen ohne Einfluss der Landesstände für Landesverräther, und zog alle ihre Vermögen ein, wodurch er über eine Million Gulden an baarem Geld, Schmuck, Gold- und Silbergeräthschaften in den öffentlichen Schatz gebracht haben soll\*\*.

In eben diesem Jahr schickte Siegmund eine feierliche Gesandtschaft, an deren Spitze sein Oheim Stephan Botskai stand, zum Kaiser Rudolph II nach Prag, um mit demselben ein Schutzbündniss, die Vermählung des Fürsten mit einer Prinzessin aus dem Oesterreichischen Hause u.s.w. zu unterhandeln; welches dieselbe auch mit so gutem Erfolg that, dass der Keiser das geschlossene Freundschafts- und Schutzbündniss schon am 28 Januar 1595 bestätigte. Die Bedingungen dieses Bündnisses waren; dass der Krieg gegen die Türken mit gemeinschaftlichen Kräften geführt werden, der Kaiser den Fürsten Siegmund mit Truppen untertstützen, und die Eroberungen des Fürsten, in wie weit solche nicht von dem vereinigten kaiserlich-siebenbürgischen Heer gemacht würden, oder Theile des ungarischen Reiches gewesen wären, zu Siebenbürgen unter ungarischem Schutz gehören sollten; dass der Fürst und seine männliche Erben nach dem Rechte der Erstgeburt Siebenbürgen und die dazu gehörigen Theile Ungarns unter ungarischem Schutz besitzen, im Falle der Erlöschung seines Mannsstammes aber Siebenbürgen an Ungarn zurück fallen und jeder Tochter Siegmunds 100 000 Gulden Ausheurathung bezahlt werden sollten; dass Siegmund Bathori als freier Fürst Siebenbürgens anerkannt, zum römischen Reichsfürsten ernannt, ihm der Orden des güldenen Vlieses verliehen, und eine Nichte des Kaisers, Tochter des Erzherzogs Karl von Steiermark zur Ehe gegeben werden sollte; dass der Kaiser den Fürsten bei Befestigung der hiezu geeigneten Plätze unterstützen, und falls Siegmund Bathori oder seine Nachfolger aus Siebenbürgen vertrieben würden, der Kaiser ihn und seine Anhänger entschädigen sollte\*\*\*.

---

\* Pray Hist. P. III. Katona H. nr. T. XXVII. Istvánffi L. XXIX. W. Bethlen T. III. L. VIII. Felmer § 255, 256.

\*\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVII. Istvánffi L. XXIX. W. Bethlen Hist. T. III. L. VIII. Felmer § 256.

\*\*\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVII Istvánffi L. XXIX. W. Bethlen T. III. L. VIII. Felmer § 257.

Von Prag reisten die Gesandten Siegmund's nach Grätz in Steiermark, schlossen daselbst am 5 März ein Ehebündniss mit Maria Christierna, Tochter des Erzherzog Karl von Oesterreich, Nichte des Kaiser Rudolph II, worauf ein feierliches Verlöbniß folgte. Nach der Verlobung traten die Gesandten mit der Braut und ihrer Mutter die Reise nach Siebenbürgen an, gelangten am 24 Julius nach Klausenburg und am 1 August nach Weissenburg, woselbst am 6 August die Vermählung mit der grössten Pracht gefeiert wurde, worauf die Mutter der Fürstin am 17 August wieder zurückreiste\*.

Bei Temeswar hatte sich ein Theil der Tartarn festgesetzt, und drohete in die Besitzungen Siegmunds einzubrechen, daher der Fürst noch im Jahr 1594 den Franz Gessti mit allen seinen Truppen gegen sie schickte, welcher ihnen zwar eine Niederlage beibrachte, aber die durch Moises Székely belagerte Festung Fatsat nicht erobern konnte, und nach Besetzung der Gränzen die übrigen Truppen nach Siebenbürgen zurückführte\*\*.

Im Jahr 1595 am 16 April hielt der Fürst einen Landtag zu Weissenburg, woselbst das mit dem Kaiser geschlossene Bündniss angenommen, die Jesuiten wieder in Klausenburg, Weissenburg und Kolomonostor aufgenommen, Kriegsrüstungen und Steuern beschlossen, und die oben genannten Hingerichteten und Gefangenen, nebst dem nach Polen geflüchteten Stephan Bathori, dessen Bruder Andreas Bathori, Kardinal und Bischoff von Ermeland in Polen, dann Nikolaus Gavai und Dionys Thamasfalvi wegen beabsichteter Ermordung oder Auslieferung des Fürsten an die Türken und Wahl eines neuen Fürsten, wegen Entblössung der Festung Fatsat von Truppen und Verlust derselben, und wegen mehrern andern Verbrechen als Landesverräther zu dem Verlust ihres Lebens, und alles ihres und ihrer Weiber und Kinder Vermögens verurtheilt wurden. Auch nahm um diese Zeit Siegmund den ihm vom Kaiser Rudolph verliehenen Titel eines römischen Reichsfürsten an\*\*\*.

Noch vor der Vermählung des Fürsten Siegmund Bathori hatte sein Verbündeter Aron Waiwode der Moldau, von den Truppen des Fürsten und des Waiwoden der Walachei Michael unterstützt, die sich seinem Reiche nähernden Tartarn angegriffen, und ihnen eine grosse Niederlage beigebracht, auch die Türken aus einigen festen Plätzen vertrieben. Jankula, Sohn eines vertriebenen Waiwoden der Walachei von Türken und Tartarn unterstützt suchte mittlerweile sich der Walachei zu bemächtigen, aber Michael, welcher seine Truppen mit den Truppen Siegmunds Bathori und Arons, dann einem Heer Kosaken vereinigt hatte, griff denselben unvermuthet an, und schlug ihn; worauf beide Waiwoden dem Fürsten Siegmund einige eroberte Kanonen schickten, und fernere Unterstützung zu Verfolgung der Türken verlangten. Bald aber erhielt Siegmund Nachricht von geheimen Unterhandlungen Arons mit den Türken; er schickte also eiligst einige Truppen in die Moldau, welche denselben gefangen nahmen, und im das Schloss Alvinz brachten; worauf Siegmund den Stephan Razvan zum Waiwoden der Moldau ernannte, Michael Waiwode der Walachei und sein Land sagten sich von den Türken ganz los, und begaben sich unter Siegmunds Schutz; welcher

---

\* Pray, Katona, Isthvánffi, W. Bethlen ebenda, Felmer § 258.

\*\* W. Bethlen daselbst.

\*\*\* Katona H. cr. T. XXVII. W. Bethlen T. III. L. VIII. Art. Diaet. Mss.

das am 20 Mai geschlossene Schutzbündniss bestätigte, und den Waiwoden Michael mit Uebersendung einer Streitkolbe und Fahne förmlich belehnte; wobei dieser und seine Walachen dem Fürsten den Eid der Treue leisteten, welches im Monat Junius auch von den Moldauern geschah\*.

Zu Unterstützung der in Schutz genommenen walachischen Provinzen schickte Siegmund den Ban von Karansebes Georg Borbely mit einem Heer in die Walachei, welcher vereint mit den Walachen und Kosaken die eindringenden Tartarn im Monat Junius an den Gränzen der Walachei schlug, und hierauf dem Grossvessier Ferhat Passa bei Nikopel eine grosse Niederlage beibrachte. Von hier kaum zurückgekehrt unternahm Georg Borbely von Karansebes einen neuen Zug gegen die Türken in Ungarn, wobei er sich der Festungen Bocksa und Varsotz bemächtigte. Um dieses zu rächen fielen die Türken in Siebenbürgen ein, und verwüsteten einige Dörfer in der Hunyader Gespanschaft, wurden aber bald aus dem Lande gejagt, worauf Borbely Fatsat belagerte, dem mit einem grossen Heer zum Entsatz herbeieilenden Passa von Temesswar eine Niederlage beibrachte, und hierauf Lippa mit mehrern andern Plätzen dem Fürsten unterwarf\*\*.

Mittlerweilen war der Grossvessier Sinan Passa in die Walachei eingedrungen; Michael hatte zwar mit seinen nicht sehr zahlreichen Truppen, unter denen sich auch Siebenbürger befanden, unweit des Donaustroms bei Kalugeran eine Schlacht gegen ihn gewonnen, musste aber doch der Uebermacht der Türken weichen, und verlangte von Siegmund Unterstützung. Der Fürst versammelte alle seine Truppen, sagte hiebei den Szecklern die Wiederertheilung ihrer alten Freiheiten zu, vereinigte sich bei Kronstadt mit dem Waiwoden der Moldau, und rückte im Monat October in die Walachei ein, woselbst er sein durch ungefähr 2 000 Deutsche, Italier und Kozaken verstärktes Heer, mit den Truppen Michaels vereinigte, wodurch ihre ganze Macht auf 60 000 Mann anwuchs. Da Sinan Passa sich zurückgezogen hatte eroberte Siegmund im ersten Anfall Tergovist und andere Oerter in der Walachei, warf die Türken überall zurück, und zwang sie in der grössten Eile mit grossen Verlust über die Donau zu flüchten, worauf auch er mit Beute beladen, gegen Ende October nach Siebenbürgen zurückkehrte\*\*\*.

Während diesem Feldzug Siegmunds gegen die Türken waren die Polen in die Moldau eingefallen, hatten dieses Land in Abwesenheit des Waiwoden Stephans Razvan erobert, und einen gewissen Jeremias daselbst zum Waiwoden gemacht, daher Siegmund einen Theil seiner Truppen zur Wiedereinsetzung Stephans dahin schickte, welche aber nicht den erwünschten Zweck erreichten, indem Stephan von Jeremias geschlagen, gefangen und hingerichtet wurde. Die Szeckler erlaubten sich auch mancherlei Gewaltthätigkeiten gegen den Adel, und wurden daher im Monat Dezember auf einem Landtag zu Weissenburg ihrer Freiheiten abermals verlustig erklärt\*\*\*\*.

---

\* Katona Hist. cr. T. XXVII. W. Bethlen T. III. L. VIII. Istvánffi L. XXIX. Felmer § 259.

\*\* Katona H. cr. T. XXVII. Istvánffi L. XXIX. W. Bethlen T. III. L. VIII. Hammer Band V. Buch 41.

\*\*\* Katona, Istvánffi, W. Bethlen, Hammer ebenda. Pray. Hist. R.H.P. III. Felmer § 259, 260.

\*\*\*\* Katona H. cr. T. XXVII. Istvánffi L. XXIX. W. Bethlen Hist. T. III. L. III. L. VIII. Felmer § 260.

Zu Anfang des Jahres 1596 reiste der Fürst Siegmund Bathori zum Kaiser Rudolph II nach Prag, welcher ihm neuerdings Hilfstruppen und einen monatlichen Geldbeitrag von 24 000 Thalern zusagte, so wie auch der Papst monatlich 30 000 Rheinische Gulden und der König von Spanien monatlich 20 000 Kronen versprochen hatten. Während der Abwesenheit des Fürsten aus Siebenbürgen empörte sich das Szeckler Landvolk, daher Siegmund, welcher am 4 März von Prag abgereiset war, um seine Schwiegermutter in Gráz zu besuchen, als er in Wien hievon und von den Kriegsrüstungen der Türken Nachricht erhielt, die Reise nach Gráz aufgab, und in sein Vaterland zurückkehrte, woselbst unterdessen der Statthalter Stephan Botskai die Szeckler, nachdem sie durch Nikolaus Apafi und Georg Ravazdi eine Niederlage erlitten, zum Gehorsam gezwungen hatte\*.

Während der Fürst auf einem auf den 21 April nach Klausenburg zusammenberufenen Landtag die Stände über den Erfolg seiner Reise an den Kaiser belehrte, und mit denselben über die Fortsetzung des Türkenkriegs Rath hielt, belagerte der Passa von Temesswar Lippa, welches Georg Borbely tapfer vertheidigte bis Siegmund mit den Siebenbürgern zum Entsätze herbeieilte, worauf die Türken sich nicht ohne Verlust zurückzogen, und Siegmund selbst am 10 Junius Temesswar zu belagern anfang, doch weil er zu schwach war, die Belagerung aufheben musste, ob er gleich die zum Entsatz anrückenden Türken und Tartarn zurückschlug\*\*.

Kaum war der Fürst nach Hause zurückgekehrt, so kam vom Sultan Mehmet ein Csauss mit sehr vortheilhaften Friedensanträgen nach Siebenbürgen, doch Siegmund wiess dieselben zurück, und setzte den Kaiser davon in Kenntniss; vereinigte auch später als der Sultan Mehemet in Ungarn einfiel, seine Truppen mit dem Heer des Erzherzogs Maximilian in Ungarn, verlor aber den Kern seiner Truppen am 26 October in der unglücklichen Schlacht bei Keresstes unweit Erlau, welcher er selbst beiwohnte, und deren Verlust seiner allzugrossen Hitze und unordentlichen Verfolgung der bereits fliehenden Türken zugeschrieben wird. Hierauf kehrte Siegmund nach Siebenbürgen zurück und sagte auf den letzten November einen Landtag an, woselbst das zum folgenden Feldzuge Erforderliche festgesetzt wurde. Kurz vor Weihnachten kam der Waiwode der Walachei Michael zum Fürsten nach Weissenburg, und berathschlagte sich gleichfalls über den nächsten Feldzug\*\*\*.

Zu Anfang des Jahres 1597 reiste der Fürst Siegmund wieder zum Kaiser Rudolph nach Prag. Hier erhielt er vom Kaiser den Orden des goldenen Vliesses; trug sodann, der Regierung überdrüssig und in Furcht er werde sein Land gegen die Macht der Türken nicht behaupten können, dem Kaiser Rudolph Siebenbürgen gegen das Fürstenthum Oppeln und eine Aufgabe von 50 000 Dukaten an, und liess sich durch keine Vorstellungen des Kaisers von seinem Vorsatz die Regierung niederzulegen abbringen, daher der Kaiser den Antrag annahm, worauf Siegmund nach Siebenbürgen zurückkehrte; woselbst er auf den 17 April

---

\* Pray Hist. P. III. Katona H. cr. T. XXVII. W. Bethlen T. IV. L. IX. Istvánffi L. XXX. Felmer § 261.

\*\* Katona H. cr. T. XXVII. W. Bethlen T. IV. L. IX. Istvánffi L. XXX. Felmer § 262.

\*\*\* Katona, W. Bethlen, Istvánffi, Felmer daselbst. Pray Hist. R.H.P. III. Hammer Band IV. Buch 41.

einen Landtag nach Weissenburg berief, grosse Zurüstungen zum Kriege machte, und im Monat September den Stephan Josika mit 25 000 Mann zur Belagerung der Festung Temesswar abschickte; aber dieser musste im Monat November die Belagerung aufheben, und die Truppen kehrten unter grossen Mühseligkeiten nach Siebenbürgen zurück. Mittlerweilen reuete es Siegmund Bathori sein Fürstenthum dem Kaiser Rudolph angetragen zu haben, wollte aber die Regierung doch nicht behalten, sondern trug dieselbe erst dem Kaspar Kornis, dann dem Stephan Botskai und zuletzt dem Stephan Josika an, wodurch er unter die Grossen des Reichs den Samen bedeutender Zwietracht ausstreute\*.

Zu Anfang des Jahres 1598 kamen vom Kaiser Rudolph II Gesandten, Martin Pete Bischoff von Grosswardein, und Adam Gallus Poppel kaiserlicher Rath nach Siebenbürgen, um den Fürsten Siegmund Bathori zu der Erfüllung des dem Kaiser im vorigen Jahr gemachten Antrags der Abtretung Siebenbürgens zu bewegen, wobei demselben versprochen wurde, dass er die Fürstenthümer Oppeln und Ratibor in Schlesien mit einem vom Kaiser zu zahlenden Jahrgeld von 50 000 Gulden erhalten, wenn er sich aber von seiner Gemahlin trennen und in den geistlichen Stand treten wolle, die Kardinalswürde mit dem Olmützer oder Bresslauer Bissthum erlangen sollte. Siegmund erneuerte sein Versprechen dem Kaiser das Fürstenthum abzutreten, doch bald ergriff ihn auch die Reue wieder, und er wollte das Fürstenthum lieber dem Kanzler Josika zuwenden; schickte auch sogar an die türkische Pforte insgeheim einen Gesandten, um dessen Bestätigung zu erwirken. Im April kamen frische Gesandten Rudolphs, Stephan Szuhai Bischoff von Waitzen, Nikolaus Istvánfi Propalatin, und Bartholomäus Pets kaiserlicher Rath in das Land, betrieben bei Siegmund, welcher eben zu Weissenburg einen Landtag hielt, mit allem Eifer die Erfüllung seiner gegebenen Versprechungen, und brachten die Sache so weit, dass Siegmund Bathori, nachdem Josika wegen seinen Umtrieben, das Fürstenthum an sich zu reissen, gefangen gesetzt worden, unter den oben angegebenen Bedingungen die Regierung niederlegte, und die Siebenbürger dem Kaiser Rudolph den Eid der Treue leisteten, so wie auch die Gesandten Rudolphs in dessen Namen die Aufrechthaltung der Verfassung, Gesetze, Freiheiten und Vorrechte der Siebenbürger beschworen; worauf Siegmund am 10 April durch eine feierliche Rede von seinen Landsleuten Abschied nahm, den fürstlichen Schatz und alles was er auf der Reise brauchen konnte, zusammenraffte, aber auch viele Kostbarkeiten des Alterthums und öffentliche Schriften zerstreute oder verbrannte, Weissenburg am dritten Tag nach seiner Beurlaubung verliess, und mit einem kleinen Gefolge in kurzen Tagreisen sich nach Schlesien begab. Josika aber wurde den Bevollmächtigten Rudolphs übergeben, und in das Gefängniss nach Szathmar abgeführt\*\*.

Hierauf verwalteten die Regierung Siebenbürgens die kaiserlichen Bevollmächtigten, wobei sie die Ersten des Landes zu Rathe zogen, auch wurde die Fürstin Maria Christierna aus dem Schloss Kövar, wohin sie von Siegmund gleichsam verbannt worden war, nach Weissenburg geführt, und half daselbst die Regierung gemeinschaftlich mit den Bevoll-

---

\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVII. Istvánffi L. XXX. W. Bethlen T. IV. L. IX. Felmer § 263.

\*\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVII. Istvánffi, Bethl. T.IV.L.IX. Felm. § 264, 265.

mächtigten besorgen, daher auch mehrere Verordnungen unter dem Namen der Fürstin Maria Christierna erlassen wurden. Die kaiserlichen Bevollmächtigten schlossen mit Michael Waiwoden der Valachei ein Bündniss, nach welchem Michael und seine Nachfolger ihr Land, jedoch ohne Bezahlung irgend eines Zinses, dem Kaiser Rudolph und dessen Nachfolgern in Schutz geben, dagegen aber Michael vom Kaiser den Sold für 5 000 Mann erhalten sollte. Mittlerweilen wurde der Krieg in Ungarn sehr heftig fortgesetzt, und die Siebenbürger befürchteten auch angegriffen zu werden, daher sie vom Erzherzog Maximilian, dem Bruder des Kaiser Rudolph II, welcher zur Regierung Siebenbürgens bestimmt war, aber die kaiserlichen Truppen in Ungarn befehligte, Hilfe verlangten, und da sie solche nicht erhielten, in eine nicht geringe Bestürzung und Unzufriedenheit versetzt wurden; sich aber doch in ein Lager bei Szassvaros versammelten. Auch begab sich durch das Gerücht eines türkischen Angriffs erschreckt, die Erzherzogin Maria Christierna im Monat August von Weissenburg nach Klausenburg, um von da sobald als möglich in ihr Vaterland zurückzukehren\*.

Siegmund Bathori sehnte sich in Oppeln bald nach Siebenbürgen und seinen frühern glänzenden Verhältnissen zurück; da er nun die Unzufriedenheit der Siebenbürger mit der neuen Regierung erfahren hatte, wechselte er mit seinem Oheim Stephan Botskai wegen seiner Rückkehr Briefe, verliess blos von Benedict Maczel und einem Diener begleitet Oppeln, kehrte verkleidet durch Polen nach Siebenbürgen zurück, und traf am 15 August bei der Nacht in Klausenburg ein; versöhnte sich daselbst mit seiner dort befindlichen und auf dem Heimweg in ihr Vaterland begriffenen Gemahlin, und zeigte seine Rückkehr den damals bei Mühlbach im Lager stehenden Grossen des Reichs an. Durch die Verwendung Botskai's wurde Siegmund Bathori von dem im Lager versammelten Volk wieder zum Fürsten angenommen, und durch eine Gesandtschaft, an deren Spitze sich Botskai befand in Klausenburg bewillkommet; worauf er sogleich einen Landtag nach Thorda ansagte, auf welchen ihm das Fürstenthum wieder förmlich übertragen wurde. Doch blieben die Grosswardeiner nebst den Gespanschaften Krassna, Bihar und Mittel Szolnok in ihrer Treue gegen den Kaiser fest, wodurch diese Theile Ungarns von Siebenbürgen getrennt wurden.\*\*

Der Kaiser Rudolph II unwillig dass ihm Siebenbürgen auf diese Weise wieder entrissen worden war, liess den in Szathmar gefangenen Stephan Josika hinrichten, worauf auch Siegmund die kaiserlichen Bevollmächtigten in Fesseln zu legen befahl, sie aber doch auf die Fürbitte seiner Gemahlin reichlich beschenkt zum Erzherzog Maximilian nach Ungarn schickte, so wie er auch durch eigene Gesandten eine Ausöhnung mit Rudolph zu erwirken sich bemühet; ja auch den türkischen Sultan durch verschiedene Künste wieder für sich zu gewinnen suchte, ohne dass ihm jedoch letzteres glückte.\*\*\*

Mittlerweilen waren die Türken unter dem Vessier Mehmet Szaturschi Passa in Ungarn eingefallen, hatten Siegmunds Besitzungen angegriffen, die Festungen Csanad, Arad, Nagy-Lak und einige andere ero-

---

\* Pray. Hist. R. H. P. III, Katona H. cr. T. XXVII. Istvánffy L. XXXI. W. Bethl. T. IV. L. IX. Felm. § 265, 266.

\*\* Pray, Katona, Istvánffy, W. Bethl. ebenda, Felm. § 266.

\*\*\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVII. Istvánffy. L. XXXI. W. Bethlen T.IV.L.IX. Felmer § 267.

bert, und belagerten Grosswardein. Siegmund erneuerte sein Bündniss mit dem walachischen Waiwoden Michael, erhielt von demselben einige Hilfstruppen, bezog mit diesen und seinen eignen Truppen erst bei Dewa, und dann bei Sebesvar in der Arader Gespanschaft in Ungarn ein Lager, woraus er die Bewegungen der Türken beobachtete, während Michael in der Bulgarei bei Nikopel über den Donaustrom setzte, die Türken schlug, Nikopel und einige andere Oerter eroberte, und mit Beute beladen in sein Reich zurückkehrte; der Erzherzog Mathias aber Ofen eben so vergebens belagerte, als der Vessier Szaturdschi Passa Grosswardein, indem beide wegen schlechter Witterung die Belagerungen aufheben mussten, worauf auch Siegmund seine Truppen zurückführte.\*

Siegmund Bathori wurde der Regierung und seiner Gemahlin bald wieder überdrüssig, und dachte abermals an die Abtretung Siebenbürgens. Zu Anfang des Jahres 1599 hielt Siegmund einen grossen Reichsrath, von welchem sein Oheim Stephan Botskai und der Siebenbürgische Bischoff Demeter Napragyi zum Kaiser Rudolph II nach Prag geschickt wurden, um eine Aussöhnung und ein neues Bündniss mit dem Kaiser nebst der Belassung Siegmunds im Fürstenthum zu erwirken. Unter der Hand aber gab Siegmund diesen Gesandten den Auftrag die abermalige Abtretung Siebenbürgens an den Kaiser unter günstigeren Bedingungen zu unterhandeln. Diese Gesandten brachten ihre Geschäfte mit vieler Mühe nach den ihnen von Siegmund ertheilten Aufträgen zu Stande, und die Urkunde wegen abermaliger Abtretung des Fürstenthums wurde am 6 April unterzeichnet.\*\*

Noch vor der Abreise dieser Gesandten nach Prag hatte der Fürst Siegmund den Jesuiten Stephan Kabos insgeheim zu seinem Vetter Andreas Bathori, Kardinal und Bischoff von Ermeland nach Polen abgeschickt, und denselben zur Aussöhnung und zur Reise nach Siebenbürgen auffordern lassen. Andreas Bathori liess sich hiezu bereit finden, und traf schon am 20 Februar 1599 in Klausenburg ein, von wo ihn der Fürst nach Hermannstadt einladen liess, woselbst sie sich förmlich aussöhnten. Hierauf sagte der Fürst einen Landtag auf den 20 März nach Mediasch an, auf welchem jedoch die freie Meinung der Landesstände durch ein daselbst zusammengezogenes starkes Truppenheer sehr beschränkt wurde. Hierauf wurde der im Jahr 1595 gegen Andreas Bathori und seinen Bruder Stephan verfasste Landesartikel aufgehoben; worauf Siegmund plötzlich seinem Vetter Andreas seinen Entschluss eröffnete, ihm die Regierung abzutreten; und ihn seiner Weigerung ungeachtet zum Fürsten von Siebenbürgen wählen liess; wobei Andreas die Aufrechthaltung der Verfassung, Vorrechte und Freiheiten der Landesstände beschwor, Siegmund aber sich ein Jahrgeld von 24 000 Gulden, die Schlösser Sajo und Wets, und die fürstlichen Zehentanteile einiger sächsischen Ortschaften ausbedung. Derselbe hatte zwar auch den Bistritzer Distrikt mit der Stadt selbst verlangt, da aber die Sachsen diesem Verlangen als ihren Rechten und Freiheiten entgegen widersprachen, so wurde ihm hierin nicht willfahrt, und er begab sich bald hierauf nach Polen. Maria Christierna reiste in ihr Vaterland zurück, und endigte ihr Leben in einem Kloster. Die Gesandten Siegmunds aber,

---

\* Pray Katona, Isthvánffi, \*W. Bethlen ebenda. Hammer Band IV. Buch 41.

\*\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona Hist. cr.T.XXVII. Isthvánffi L. XXXI. W. Bethlen T.IV.L.X. Felmer § 267.

welche nach Beendigung ihres Geschäftes vom Kaiser entlassen worden waren, wurden auf die Nachricht von diesem Ereigniss von der Reise nach Wien zurückgeführt, und hätten ihr Leben verloren, wenn sie ihre Unschuld und Unkenntniss von den heimlichen Unternehmungen Siegmunds nicht hätten darthun können\*.

Nachem der Kardinal Andreas Bathori den Fürstenstuhl bestiegen hatte, schickte er Gesandte an den Kaiser und an den Sultan um denselben seine Ergebenheit zu bezeigen, an die Waiwoden der Walachei und Moldau aber, um den Frieden und das Bündniss mit ihnen zu erneuern. Michael Waiwode der Walachei nahm das Bündniss an, und beschwor solches auch mit seinen Bojaren, im Herzen aber sann er auf die Verjagung des Andreas, wozu er gleich nach dessen Regierungs Antritt vom Kaiser Rudolph den Auftrag erhalten hatte. Unter dem Vorwand die Türken zu bekriegen, erlangte er mit Zulassung des sanftmüthigen und leichtgläubigen Andreas Bathori, ob derselbe gleich von verschiedenen Seiten gewarnt worden war, aus Siebenbürgen selbst Waffen, Truppen und Anführer, wobei er durch die unter den schrecklichsten Eidschwüren gegebenen Versicherungen seiner Freundschaft und Ergebenheit den Fürsten Bathori sicher machte. Hierauf überschritt Michael am 22 und 23 October die Gebirge, und stand schon als Feind im Burzenlande, ehe der Fürst Andreas, welcher zu Weissenburg eben einen Landtag hielt, von dem Friedensbruche desselben Nachricht erhalten hatte. Auf die Meldung vom Einfall Michaels berief der Fürst alle Stände und Nationen Siebenbürgens in ein Lager bei Mühlbach zusammen; und als er vernahm dass der Waiwode Michael, zu dessen Heer das gemeine Volk einiger Szeckler Stühle auf seine Versprechungen, und aus Hass gegen die Bathorische Familie und gegen den Adel, gestossen war, gegen Hermannstadt anrücke, ging er demselben mit einem kleinen Truppenheer entgegen, und lagerte sich zwischen Hermannstadt und Schellenberg, woselbst es am 28 October zu einer Schlacht kam, in welcher 8 000 bis 9 000 Siebenbürger gegen das 25 000 Mann starke Heer des Waiwoden zwar sehr tapfer fochten, und den Sieg lange zweifelhaft machten, zuletzt aber doch die Schlacht verloren, nachdem der Oberfeldherr Kaspar Kornis gefangen worden war, worauf der Waiwode Michael sogleich nach Weissenburg ging, und daselbst am 1 November einzog. Der Fürst Andreas Bathori, welcher der Schlacht von einem Berge zugesehen und sodann die Flucht über Udvarhely gegen die Moldau zu ergriffen hatte, wurde von dem zusammengeloffenen Szeckler Landvolk in den Wäldern bei dem Gyimesser Pass unweit Szent-Tamas überfallen, sein Gefolge beinahe ganz niedergehauen, und er selbst am 3 November von Blasius Oerdög jämmerlich getödtet, seines Alters ungefähr im 40 Jahr\*\*.

Nach der Ermordung des Fürsten Andreas Bathori und vieler ihn auf der Flucht begleitenden Edelleute, führten die Szeckler mehrere gefangene vornehme Edelleute zu Michael, welche auf dessen Befehl unweit Weissenburg alle niedergehauen wurden. Das Haupt des Andreas Bathori wurde zu Michael gebracht, welcher auch dessen Körper nach Weissenburg bringen, und daselbst während des im Monat November

---

\* Pray Hist. R. H. P. III. Katona H. cr. T. XXVII. Isthvánffi L. XXXI W. Bethlen T. IV. L. IX. X. Felmer § 269.

\*\* Pray Hist. R. H. P. III Katona H. cr. T. XXVII. Isthvánffi L. XXXI. W. Bethlen T. IV. L. X. Felmer § 269.

zusammen berufenen Landtags feierlich in das nämliche Grab legen liess, welches Andreas seinem hingerichteten Bruder Balthasar erbauen lassen, und mit eigener Hand verziert hatte.\* [. . .]

Zu Anfang des Jahres 1600 trug Michael durch Gesandte dem Kaiser Rudolph Siebenbürgen an, verlangte aber dessen Regierung unter kaiserlicher Oberherrschaft und Schutz. Hierauf sagte er auf den 9 Februar einen Landtag nach Weissenburg an, auf welchem alles nach seinem Willen gehen müsste. Vom Kaiser Rudolph langten Gesandte mit der Versicherung der kaiserlichen Gnade bei dem Waiwoden an, welche demselben aber auch zugleich den Willen des Kaisers eröffneten: „dass er, welchen der Kaiser nur als Waiwoden der Walachei bestätigte, sogleich mit seinen Truppen aus Siebenbürgen zurückgehen, und an den Gränzen die Türken beobachten sollte.“ Hierauf antwortete Michael voll Zorn: „er werde das Anbefohlene nicht thun,“ hielt auch die kaiserlichen Gesandten erst zu Weissenburg, dann aber zu Klausenburg gefangen, und entliess sie nur nach einigen Wochen mit einer groben Antwort; sandte auch zugleich den Michael Török zum türkischen Sultan, und suchte seine Bestätigung als Fürst von Siebenbürgen an. Seinen Sohn Petrasko schickte Michael mit 30 der vornehmern Siebenbürgern in die Walachei, er selbst fiel mit seinem Heer aus Siebenbürgen in die Moldau, zwang den Waiwoden Jeremias sich in die Festung Chotim zu flüchten, worauf er die polnischen Provinzen Pokutien und Podolien verheerte und Chotim belagerte, wogegen er die Moldau verschonte, weil er diese Provinz behalten zu können hoffte. Da aber Jeremias sich in Chotim tapfer vertheidigte hob Michael die Belagerung auf, liess den Moises Szekely mit 6 000 Mann in der Moldau, führte seine übrigen Truppen im Monat Julius nach Siebenbürgen, und vertheilte solche in dem Land der Sachsen. wohin ihm auch Moises Szekely mit seinen Truppen bald nachfolgte\*\*.

Nach seiner Rückkehr aus der Moldau erhielt Michael von Kaiser Rudolph Geld und den Titel eines Statthalters von Siebenbürgen, während eben die Landesstände im Monat Julius zu Weissenburg auf einem Landtag versammelt waren. Nach dem Landtag begab sich Michael nach Kronstadt, und empfing daselbst die angesuchte und von Sultan Murad III durch einen Gesandten ihm überschickte Bestätigung im Fürstenthum und die Belehungs-Kleinodien, worauf er nach Weissenburg zurückkehrte. Mittlerweilen plünderten die Truppen Michaels ungestraft Siebenbürgen, und Michael selbst liess Hunyad, dessen Einwohner sich den Walachen bei Plünderung des Jahrmarktes widersetzt hatten, durch Feuer zerstören, und viele Edelleute ermorden; hatte auch einigen seiner Leute den Auftrag zu Ermordung des ganzen siebenbürgischen Adels ertheilt. Viele Edelleute verliessen mit Weib und Kindern ihr Vaterland, andere aber an deren Spitze Stephan Csaki stand, beschlossen das Joch des Tirannen Michaels, unter dessen Truppen auch Unzufriedenheit ausgebrochen war, abzuschütteln; versammelten ihre Landsleute und suchten bei dem kaiserlichen Befelshaber Georg Basta Unterstützung, welcher ihnen unverzüglich mit 6 000 Mann zu Hilfe kam, so wie auch ein Theil der Truppen Michaels zu ihnen abfiel, wo-

---

\* Katona, Istvánffi, W. Bethlen daselbst. Felmer § 270.

\*\* Katona H. cr. T. XXVII. Istvánffi L. XXXII. W. Bethlen H. T. IV. L. X. Felmer § 272.

durch dieses Heer auf ungefähr 12 000 Mann anwuchs, dessen Oberbefehl die Siebenbürger dem Georg Basta überliessen. Es kam am 18 September bei Mirislo unweit Enyed zu einem Treffen, in welchem Michael geschlagen wurde, worauf er durch den Bodzaer Pass in die Walachei flüchtete, wobei ihn die Sieger bis an die Gränze Siebenbürgens verfolgten\*.

Kaum war Michael aus Siebenbürgen verjagt worden, so bemächtigte sich der polnische Reichskanzler Johann Zamoiski mit einem polnischen Heer, bei welchem sich auch Siegmund Bathori und der von Michael verjagte Waiwode der Moldau Jeremias befanden, der Moldau, rückte sodann in die Walachei ein, und brachte daselbst dem Waiwoden Michael eine Niederlage bei, nach welcher sich die Walachei den Polen unterwarf. Hierauf schien Zamoiski unter dem Vorwand der Verfolgung Michaels, welcher sich in die Gebirge an dem Hatzeger Thal gezogen hatte, in Siebenbürgen einbrechen zu wollen, wurde aber doch durch Unterhandlungen hievon abgehalten, und zum Rückzug nach Polen bewogen. Michael aber, auch durch die in die Walachei eingefallenen Türken besiegt, flüchtete durch Siebenbürgen nach Wien zum Kaiser, nachdem er früher den Siebenbürgern, um sie von fernern Feindlichkeiten abzuhalten, seine Gemahlin und seinen Sohn zu Geiseln gegeben hatte\*\*.

Basta liess die Siebenbürger dem Kaiser Rudolph II den Huldigungs Eid leisten, so wie auch er im Namen des Kaisers die Aufrechterhaltung der Verfassung, Gesetze, Freiheiten und Vorrechte beschwor; worauf die zu Klausenburg versammelten Siebenbürger an den Kaiser Gesandten mit der Bitte schickten, womit er seinen Bruder Maximilian zur Regierung des Fürstenthums herabsenden, oder aber den Ständen die freie Wahl eines dem Kaiser ergebenen Fürsten gestatten möge, um auf diese Weise das Land vom Untergange zu retten. Nach Absendung dieser Gesandten liess Basta seine Truppen in Ungarn die Winterquartiere beziehen, und die Siebenbürger gingen auch auseinander\*\*\*.

Die Abgesandten der Siebenbürger gelangten am 1 Januar 1601 nach Prag und wurden vom Kaiser gut empfangen. In Siebenbürgen aber beriefen Stephan Csaki und Moises Szekely mit noch einigen Grossen, welche die Reise des Waiwoden Michaels zum Kaiser erfahren hatten, besorgt, dass Michael bei dem Kaiser wieder zu Gnaden kommen, nach Siebenbürgen zurückkehren, und seine feindseligen Anschläge gegen den Adel ausführen könnte, wie auch einen Einfall der unter dem Grossvessier Mehemet in Bulgarien stehenden Türken befürchtend, einen Landtag auf den 21 Januar nach Klausenburg, und gaben daselbst ohne die Antwort des Kaisers abzuwarten, den Vorschlag: „Den Siegmund Bathori wieder zur Regierung zu berufen.“ Kaspar Kornis, Pankratz Sennyei, Stephan Bodo, Peter Getzi und Peter Hussar wiederriethen dieses, wurden aber gefangen gesetzt und in verschiedene Schlösser ge-

---

\* Pray Hist. P. III. Katona H. cr. T. XXVII. W. Bethlen T. IV. L. X. Isthvánffi L. XXXI. Felmer § 272—273. Historia Regni Hungariae ab Anno Seculi Decimi Septimi primo. Auctore Francisco Kazy L. I.

\*\* Pray, Katona, W. Bethlen, Isthvánffi, Kazy ebenda. Felmer § 274. 275. Hammer Band IV. Buch 42.

\*\*\* Pray Hist. R. H. P. III. Katona H. cr. T. XXVII, Isthvánffi L. XXXII. W. Bethlen T. IV. L. X Felmer § 274.

führt, und Siegmund Bathori in das Reich eingeladen. Basta, welcher sich damals eben in Klausenburg befand, wurde von den Grossen mit dem Versprechen der Verleihung des Schlosses Dewa und dessen Umgebungen aufgefordert in Siebenbürgen zu bleiben, und mit ihnen gemeinschaftliche Sache zu machen, doch derselbe blieb in der Treue gegen den Kaiser unerschütterlich\*.

Siegmund Bathori kam aus der Moldau heimlich auf Bistritz, und wurde am 27 März zu Klausenburg abermals zum Fürsten gewählt, und feierlich eingesetzt; hierauf aber Gesandte zum Römischen Kaiser geschickt, um demselben Abbitte zu thun, und zum Sultan, wegen der Bestätigung im Fürstenthum. Vom Sultan erhielt Siegmund Bathory die gewünschte Antwort; der Kaiser Rudolph aber befahl den Gesandten sich sogleich aus Prag zu entfernen, nahm den Waiwoden Michael wieder zu Gnaden auf und schickte ihn zu Basta, um gemeinschaftlich mit demselben Siebenbürgen wieder zu erobern\*\*.

Siegmund Bathori rächte gleich nach abermaligem Regierungsantritt den Tod seines Veters Andreas Bathori an den Szecklern mittelst des Moises Szekeley durch Verheerungen und Hinrichtungen; brachte, als er die Gesinnungen des Kaisers erfuhr, ein Heer Siebenbürger zusammen und verlangte von den Türken und Jeremias Waiwoden der Moldau Hilfe, welche er auch von beiden erhielt\*\*\*.

Georg Basta und der vom Kaiser Rudolph als Statthalter Siebenbürgens bestätigte Waiwode Michael führten ihre durch die ungarischen Haiducken bis auf 15 000 Mann verstärkten Truppen gegen Siegmund, welcher ihnen mit 30 000 Siebenbürgern, Rasciern, Moldauern und Tartarn am 2 August bei dem Dorfe Gorosslo in der Krassnaer Gespanschaft begegnete, und am folgenden Tag in einem Treffen von den kaiserlichen Truppen mit grossem Verlust geschlagen wurde, worauf er sich durch den Rodnaer Pass in die Moldau flüchtete, woselbst er durch Unterstützung der Moldauer und Türken ein frisches Heer zusammenbringen wollte, während Moises Szekeley und Georg Borbely die Ueberbleibsel der geschlagenen Truppen sammeln und die Gränzen beschützen sollten. Hierauf drang Basta mit seinen Truppen in Siebenbürgen ein, belegte Klausenburg mit einer grossen Geldstrafe, und setzte dadurch die übrigen Städte in solche Furcht, dass sie sich in kurzer Zeit alle dem Kaiser unterwarfen\*\*\*\*.

---

\* Pray Hist. R. H. P. III. Katona H. cr. T. XXVIII. Isthvánffi I. XXXII. W. Bethlen T. V. L. XI Felmer. § 274. Kazy L. I.

\*\* Pray, Katona, Istvánffi, W. Bethlen, Felmer daselbst. Hammer Band IV. Buch 42.

\*\*\* W. Bethlen ebenda.

\*\*\*\* Pray Hist. R. H. P. III. Katona H. cr. T. XXVIII. Isthvánffi L. XXXII. W. Bethlen T. V. L. XI Felmer § 275. Kazy L. I.

*Partea a treia*

Transilvania după separarea sa de Ungaria și constituirea ca principat independent. De la alegerea lui Ioan Zapolya ca rege al Ungariei pînă la urcarea pe tron a împăratului Austriei Francisc I. Istoria contemporană a Transilvaniei de la anul 1526 pînă la anul 1792.

*Secțiunea întâi*

Transilvania sub diferiți regenți și principii din familii maghiare; de la anul 1526 pînă la anul 1699.

[...] La insistențele duhovnicului său, iezuitul Alfonso Carillo, Sigismund Báthory s-a lăsat convins să rupă, potrivit dorinței papei, legătura cu turcii și să se alăture alianței mai multor domnitori împotriva acestora, hotărîre întărită și de informațiile trimisului său la Constantinopol privind unele intenții dușmănoase ale turcilor împotriva Transilvaniei. Din toate acestea cît și din alte întîmplări, Ștefan Báthory a intuit schimbări în Transilvania și a renunțat în anul 1592 la comamentul său de la Oradea Mare; ca urmare a acestor decizii, principele a încredințat această funcție unchiului său Ștefan Bocskay. În același an, cu încuviințarea principelui, Balthazar Báthory a ordonat lui Söldner să-l omoare pe Paul Gyulai la Apalina lîngă Reghin; ca urmare a acestui fapt, Ion Gálfi a încercat să fugă, dar a fost prins și decapitat, din ordinul principelui, în castelul Hust în anul 1593\*.

În ultimii ani Ungaria a fost expusă, în pofida păcii intervenite între împăratul Rudolf al II-lea și sultanul Murad al III-lea, la tot felul de incursiuni reciproce, mai mult sau mai puțin norocoase, pînă cînd, la 22 iunie 1593, Hasan pașa al Bosniei a pierit cu aproape întreaga sa armată după o astfel de incursiune înaintea fortăreței Sissek, pe care o asediase; pentru a răzbuna această înfrîngere, sultanul Murad a trimis împotriva creștinilor pe marele vizir, octogenarul Sinan. Acesta, care nu-l putea suferi pe principele Sigismund, i-a dat în numele sultanului porunci foarte aspre și îndeosebi aceea de a participa la campanie cu trupe din Transilvania și de a sprijini armata turcească cu arme, mai ales artilerie grea, praf de pușcă, ghiulele, precum și cu alimente. Sigismund, care aflase prin trimișii săi că marele vizir îi va întinde o cursă, a tănuit cu grijă vechea sa intenție de a se îndepărta de turci și a trimis, la porunca sultanului, pe Gaspar Sibrik cu trupe în Moldova unde acesta l-a izgonit pe voievodul Petre<sup>1</sup>, punînd în locul lui din nou pe voievodul Aron; între timp, el însuși și-a condus oastea în Ungaria, țară<sup>2</sup> pe care Sinan o atacase în luna septembrie; în secret, însă, l-a înștiințat pe comandantul imperial al Ungariei de Sus, Cristofor Teuffenbach, despre intențiile lui Sinan, reținîndu-și totodată trupele de la orice incursiune în posesiunile imperiale; după ce le-a încartiruit pentru iarnă, nu s-a lăsat în nici un fel convins de Sinan de a trimite ajutoare turcilor,

\* Pray Hist. R. H. III, Katona H. cr. T. XXVI, Wolfgang Bethlen Hist. T. III. L. VII, Felmer § 252.

care pătimiseră mult de pe urma hărțuierilor oastei imperiale; prin aceasta el și-a atras simpatia împăratului [arhiducelui] Maximilian\*.

În acest an 1593, Sigismund a trimis la regina Elisabeta a Angliei un sol, pe Ștefan Kakas (Cocoș) pentru a-i câștiga sprijinul în vederea obținerii unui tratament mai bun din partea Porții; totodată el a obținut ca regina să intervină pe lângă sultanul Murad în favoarea sa. De asemenea, Sigismund a scris și altor principii creștini, iar prin duhovnicul său Alfonso Carillo i-a dat de știre papei că ar dori să se alieze cu împăratul roman. Atunci când a aflat de plecarea regelui polon Sigismund al III-lea în Suedia și de nemulțumirea polonezilor legată de lipsa îndelungată a acestuia, el a trimis spre sfârșitul anului, în Polonia, pe Eustach Gyulaffy pentru a-i pregăti urcarea pe tronul polonez; intenția i-a fost spulberată de reîntoarcerea regelui Sigismund în anul 1594\*\*.

La începutul anului 1594, principele Sigismund a început cu mult zel să pună în aplicare intenția sa de a rupe cu turcii, la care era îndemnat mai cu seamă de legatul papal Comuleo, sosit de la Roma odată cu Carillo, cât și de cardinalul Andrei Báthory, care încă din iarnă venise grăbit la el. În Dieta ținută la 2 februarie la Alba Iulia s-a îngrijit de bani și trupe în vederea campaniei din acel an. Totodată, fără știrea sfetnicilor țării, a incitat prin soli pe voievozii Aron al Moldovei și Mihai al Valahiei la o răscoală comună împotriva turcilor ca și pe sârbi prin banul lugeojan Gheorghe Palatics. Abia după ce principele a obținut de la aceștia răspunsurile dorite și a aflat despre înfrângerea turcilor suferită la Hatvan, el a convocat Dieta la 12 mai, la Turda, și-a expus intențiile prin cancelarul Wolfgang Kovacsoczy și a căutat să-i convingă pe nobili să se alăture planului său; întrucât Kendi Alexandru și majoritatea magnaților se pronunțau hotărât împotriva acestei acțiuni, el a fost nevoit să-l numească pe Balthazar Báthory comandant suprem și pe Ioan Gerendi ca vistiernic și să se ordone constituirea unei oștiri\*\*\* pentru orice eventualitate.

Pentru a-i determina pe șovăielnicii transilvăneni să intre în război au sosit în țară din partea papei<sup>3</sup> un nou legat, abatele Amalteo, iar din partea arhiducelui Mathias de Austria, David Ungnad, pe care principele îl condecie după repetarea promisiunilor sale. Pentru a putea menține aceste făgăduieli și pentru a da satisfacție sârbilor care s-au împotrivit turcilor, luptând la început cu succes contra pașei de Timișoara, dar care mai apoi, din pricina unor disensiuni interne n-au mai făcut față și au cerut ajutor ardelenilor, la începutul lunii iunie principele a convocat din nou o Dietă la Alba Iulia. Însă nici aceasta nu s-a soldat cu rezultatele dorite, deși principele a expus personal stărilor țării situația, folosind pînă și forța, prin înconjurarea locului cu garda sa personală formată din 6000 de oșteni bine înarmați. După aceea, Sigismund Báthory a pofțit pe mai-marii țării la Alba Iulia, însă aceștia nedorind să se asocieze la ruperea relațiilor cu turcii, au mutat adunarea la Turda, în apropierea căreia întreaga nobilime armată se instalase într-o tabără; principele a refuzat însă să meargă acolo și sub pretextul unei boli a rămas la Alba Iulia. [În acest timp] o hoardă mare de tătari a năvălit

---

\* Pray Hist. R. H. P. III, Katona H. cr. T. XXVI, Istvánffy L XXIX, W. Bethlen T. III, LVII, Felmer § 252.

\*\* Pray, Katona, W. Bethlen, idem, Felmer § 253.

\*\*\* Pray Hist. R. H. P. III. Katona H. cr. T. XXVII. W. Bethlen T. III. L. VII. Felmer § 254.

în Ungaria și a pustiit chiar și posesiunile de acolo ale principelui, fiind apoi izgoniți de Ștefan Báthory. La primirea știrilor despre această invazie, stărilor țării l-au rugat în zadar pe principe să participe la adunarea lor, motiv pentru care unii dintre nobili au adus în discuție posibilitatea înlăturării lui. Aflind de toate acestea și mîhnit de piedicile ce i se puneau în cale, principele Sigismund și-a strîns toate comorile și s-a retras la Chioar cu intenția de a părăsi țara, după ce mai înainte îl numise pe vărul său, Balthazar, guvernator al țării și discutasese cu acesta asupra intenției sale de a părăsi principatul\*.

După ce principele a părăsit Alba Iulia, adunarea a fost mutată de stările țării de la Turda la Cluj, unde s-a ținut sfat asupra guvernării fără a se putea ajunge la un acord asupra virtualilor pretendenți, Balthazar Báthory și Alexandru Kendi, cu toate că primul avea adepți mai numeroși; s-a pus și problema introducerii unei forme republicane de guvernămînt. Pentru a se preîntîmpina vreo incursiune a tătarilor aflați în preajma granițelor Ungariei, au fost trimiși la hotare în fruntea a două corpuri de oaste Ioan Bornemissza și Albert Lónyay; de asemenea au fost evacuate garnizoanele din unele localități ce aparținuseră turcilor, dar ocupate de Sigismund, ca de pildă Făget, pentru ca astfel să se câștige bunăvoința turcilor. În eventualitatea trecerii tătarilor prin Transilvania în drumul lor din Ungaria spre casă și pentru a preveni această situație au fost chemați la arme secuii, făcîndu-li-se promisiuni de recîștigare a drepturilor pierdute cu ocazia răscoalelor din timpul lui Ioan Sigismund și Ștefan Báthory\*\*.

Din Chioar, Sigismund Báthory a scris vărului său cardinalul Andrei Báthory în Polonia, motivînd hotărîrea sa de a ceda principatul fratelui acestuia, Balthazar Báthory; în curînd însă își schimbă părerea și chemă la el pe unchiul său din partea mamei, Ștefan Bocskay, comandantul Oradei, împreună cu alți bărbați, cei mai de încredere ai săi și se sfătui cu aceștia, cum ar putea să-și recîștige domnia. Principele trimise apoi pe Gáspár Kórnis cu o scrisoare adresată stărilor țării adunate la Cluj în care se spunea că „nu a fost în intenția sa să părăsească țara și să lase principatul fără căpetenie, ci plecase doar pentru a permite adunării de la Turda să ia o hotărîre fără a fi constrînsă; dar fiindcă acest lucru nu s-a întîmplat, el dorește să se întoarcă și să participe la sfatul lor, din care motiv ei să rămînă laolaltă pînă la sosirea lui“\*\*\*.

Ca răspuns la această scrisoare și mai ales îndemnați de comitele națiunii săsești, Albert Huet, stările țării au trimis o delegație impunătoare condusă de Balthazar Báthory și Ioan Iffiu la Chioar, pentru a-l rechema pe principele Sigismund. Acesta a pornit de îndată din Chioar împreună cu o puternică oaste strînsă de Ștefan Bocskay, spre Cluj, unde și-a făcut, la 8 august, împreună cu mai marii țării și nobilii ce-i veniseră în întîmpinare, o intrare solemnă; toate păreau a fi favorabile principelui fiindcă fiecare căuta să-i fie pe plac, așa cum s-a întîmplat și în adunarea dietei din 17 august cînd a obținut, nu fără oarecare îm-

\* Pray Hist. R. H. P. III, Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXIX, W. Bethlen, T. III, L. VII, Felmer § 255, Hammer V. IV, Cartea 40.

\*\* Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXIX, W. Bethlen Hist. T. III, L. VIII.

\*\*\* Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXIX, W. Bethlen H. T. III, L. VIII, Felmer § 255.

potrivire, și aprobarea de a rupe legătura cu turcii. La 28 august, însă, într-o dimineață de duminică, încă în timpul Dietei, principele hotărî pe neașteptate, după ce mai înainte palatul princiar fusese înconjurat de garda personală, să-i aresteze pe consilierii și magnații ce-l așteptau și anume pe Balthazar Báthory, pe tatăl vitreg al acestuia Ioan Iffiu, pe cancelarul Wolfgang Kovácsóczy, pe Alexandru, Francisc și Gabriel Kendi, Ioan Forro, Ioan Bornemissza, Ioan Gerendi, Albert Lonyay, Balthazar Szilvasi, Georg Szalánczi și Grigore diacul, precum și pe Pongrác Sennyey și Georg Vas, aceștia doi din urmă fiind puși însă de îndată în libertate; apoi, principele fără a da vreo importanță cererii Dietei „ca cei arestați să nu pătească nimic fără o cercetare legală“, a ordonat decapitarea lui Alexandru și Gabriel Kendi, a lui Ioan Iffiu, Ioan Forro și Grigore diacul, chiar în fața castelului, în dimineața zilei de 30 august. Speriați, participanții la Dietă s-au adunat înaintea palatului, unde s-a înfățișat principele și le-a prezentat drept motiv al hotărîrii sale faptul că cei executați ar fi urmărit să-l ucidă, că aceștia ar fi urmărit să-i aducă pe tătari în țară [afirmînd] că va aduce dovezi în această privință, ceea ce însă nu s-a întîmplat\*.

Dintre ceilalți prizonieri, Balthazar Báthory, vărul principelui și cancelarul Kovácsóczy au fost sugrumați din ordinul principelui la 11 septembrie la Gherla, iar Francisc Kendi și Ioan Bornemissza au avut în ziua următoare aceeași soartă, în închisoare la Gilău. Ceilalți și-au recăpătat după aceea libertatea; și-au pierdut însă domeniile, o parte dintre ei fiind chiar izgoniți din Transilvania; Ladislau Szalánczi a fost omorît de soldații principelui chiar pe moșia lui de la Țrănișca. Sigismund Báthory i-a declarat apoi pe cei executați și pe prizonieri drept trădători de țară, fără ca Dieta să poată protesta și le-a confiscat averile; se pare că în vistieria princiară au intrat cu acest prilej un milion de florini, bani gheață, precum și giuvaeruri, podoabe de argint și aur\*\*.

Chiar în același an, Sigismund a trimis împăratului Rudolf al II-lea la Praga o solie solemnă în fruntea căreia se afla unchiul său Ștefan Bocskay pentru a negocia un tratat de apărare, căsătoria principelui cu o prințesă din Casa de Austria, precum și alte probleme, misiune pe care delegația a îndeplinit-o cu mult succes, în așa fel încît împăratul a ratificat tratatul de prietenie și apărare încă la 28 ianuarie 1595. În tratat se stipula că: războiul împotriva turcilor va fi purtat cu forțe unite, împăratul sprijinindu-l pe principele Sigismund cu trupe, iar cuceririle principelui, în măsura în care nu erau cîștigate de armatele imperialo-transilvănene sau ar fi constituit părți ale regatului ungar, vor reveni sub ocrotire ungară Transilvaniei; principele și urmașii săi în linie bărbătească vor poseda prin dreptul ereditar al primului născut Transilvania și părțile anexe din Ungaria, iar în cazul stingerii spitei bărbătești, Transilvania va reveni din nou Ungariei, fiecărei fiice a lui Sigismund fiindu-i dată ca despăgubire o sumă de 100 000 de florini; Sigismund Báthory va fi recunoscut ca principe autonom al Transilvaniei, va avea rangul de principe al imperiului, va primi ordinul Linei de aur și i se va acorda mina unei nepoate a împăratului, fiica arhiducelui Carol de Stiria; împăratul îl va sprijini pe principe la întărirea fortificațiilor necesare, iar

\* Pray Hist. P. III, Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXIX, W. Bethlen T. III, L. VIII, Felmer § 255, 256.

\*\* Pray Hist. R. H. P. III Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXIX, W. Bethlen Hist. T. III L. VIII. Felmer § 256.

în cazul în care Sigismund Báthory ori urmașii săi ar fi fost izgoniți din Transilvania, împăratul va acorda o indemnizație acestora, precum și însoțitorilor lor\*.

Solii lui Sigismund au călătorit de la Praga la Graz, în Stiria, încheind aici o convenție cu Maria Cristierna, fiica arhiducelui Carol de Austria și nepoata împăratului Rudolf al II-lea, după care a urmat logodna solemnă. După logodnă, solii, împreună cu mireasa și mama acesteia, au pornit spre Transilvania, unde, după ce au poposit la 24 iulie la Cluj, au ajuns la 1 august la Alba Iulia. La 6 august căsătoria a fost celebrată aici cu mare pompă, după care mama principesei a pornit înapoi la 17 august\*\*.

O parte din țătari se întăriseră la Timișoara și amenințau să năvălească în posesiunile lui Sigismund. De aceea principele l-a trimis în anul 1594 pe Francisc Geszty cu toate trupele sale împotriva lor. Acesta a reușit să-i învingă, dar nu a putut să cucerească fortăreața Făget asediată și de Moise Székély, iar după ocuparea granițelor s-a întors împreună cu celelalte trupe în Transilvania\*\*\*.

La 16 aprilie 1595 principele a convocat la Alba Iulia o Dietă la care a fost ratificată alianța încheiată cu împăratul; iezuiții au fost reprimiți la Cluj, Alba Iulia și Cluj-Mănăstur; s-au stabilit dările și pregătirile de război, precum și condamnarea mai sus pomeniților nobili executați și prizonieri, precum și a lui Ștefan Báthory fugit în Polonia, a fratelui acestuia, Andrei Báthory, cardinal și episcop de Ermland în Polonia, apoi a lui Nicolae Gavai și Dionisie Tamásfalvi pentru gândul de a-l ucide sau preda pe principe turcilor și de a alege un altul, pentru retragerea trupelor și abandonarea fortăreței Făget, precum și pentru multe alte fărâdelegi. Ca niște trădători de țară ei au fost condamnați la pierderea vieților, a averilor, a nevestelor și copiilor lor. Tot în această vreme Sigismund și-a luat și titlul de principe al imperiului ce-i fusese conferit de împăratul Rudolf\*\*\*\*.

Încă înainte de căsătoria principelui Sigismund Báthory, aliatul acestuia, voievodul Aron al Moldovei, ajutat de trupe ale principelui și ale voievodului Mihai al Valahiei, i-a atacat pe țătarii ce se apropiau de țara sa, pricinuindu-le o mare înfrângere; de asemenea i-a alungat și pe turci din unele cetăți<sup>4</sup>. Între timp, Iancu<sup>5</sup>, fiul unui voievod izgonit al Valahiei, susținut de turci și de țătari, a încercat să pună stăpânire pe Valahia însă Mihai, care își unise trupele cu ale lui Sigismund Báthory și ale lui Aron, l-a atacat prin surprindere și l-a învins<sup>6</sup>; după aceasta ambii voievozi au trimis lui Sigismund câteva tunuri capturate și au cerut în continuare sprijin pentru urmărirea turcilor. Curînd după aceea, Sigismund a primit însă știrea despre tratative secrete între Aron și turci; ca urmare, Sigismund a trimis degrabă în Moldova trupe, care l-au prins pe Aron și l-au adus în castelul Vințu de Jos<sup>7</sup>; l-a înscăunat apoi pe Ștefan Răzvan ca voievod al Moldovei. Voievodul Mihai al Valahiei împreună cu țara au respins orice supunere față de turci și s-au pus sub ocrotirea lui Sigismund; acesta a confirmat la 20 mai<sup>8</sup> alianța încheiată și l-a investit, după rînduială, ca vasal pe Mihai, trimițîndu-i buzdugan

\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXIX, W. Bethlen T. III, L. VIII, Felmer § 257.

\*\* Pray, Katona, Istvánffy, W. Bethlen, idem la Felmer § 258.

\*\*\* W. Bethlen, *ibidem*.

\*\*\*\* Katona H. cr. T. XXVII, W. Bethlen T. III. L. VIII. Art. Diact. Mss.

și steag; după care acesta și valahii săi i-au prestat principelui jurământ de credință, urmat în luna iunie și de cel al moldovenilor\*.

În sprijinul provinciilor valahe luate sub ocrotire, Sigismund l-a trimis în Valahia cu o oaste pe banul Caransebeșului, Gheorghe Borbély<sup>9</sup>, care împreună cu valahii și cazacii a bătut în luna iunie pe tătarii năvălitori chiar la granițele Valahiei, pricinuind apoi și marelui vizir Ferhad pașa o grea înfrângere la Nicopole<sup>10</sup>. Abia întors, Gheorghe Borbély a întreprins de la Caransebeș o nouă incursiune împotriva turcilor în Ungaria cucerind fortărețele Bocșa și Virșeț. Drept răzbunare, turcii au năvălit în Transilvania și au pustiit unele sate din comitatul Hunedoara, dar au fost în curînd izgoniți din țară; Borbély a asediat apoi Făgetul și l-a învins pe pașa Timișoarei care se grăbise să sosească acolo cu o oaste mare pentru a despresura cetatea, oferindu-i apoi principelui [cetatea] Lipova, precum și alte fortificații\*\*.

Între timp marele vizir Sinan pașa pătrunsese în Valahia; Mihai cu trupele sale nu prea numeroase, între care se aflau și transilvăneni, a cîștigat o bătălie împotriva acestuia în apropierea Dunării, la Călugăreni<sup>11</sup>, însă a trebuit să se retragă în fața superiorității numerice a turcilor și a cerut ajutor lui Sigismund. Principele a strîns toate trupele sale, a acordat secuilor vechile lor privilegii, s-a unit la Brașov cu voievodul Moldovei, iar în luna octombrie<sup>12</sup> a pătruns în Valahia, unde și-a unit oastea întărită cu circa 2 000 de germani, italieni și cazaci cu cea a lui Mihai, întrunind astfel aproape 60 000 de oșteni. Întrucît Sinan pașa se retrăsese, Sigismund a cucerit din primul asalt Tîrgoviște<sup>13</sup> și alte localități din Valahia, i-a alungat pe turci de peste tot, silindu-i să se retragă în mare grabă și cu multe pierderi dincolo de Dunăre, apoi, încărcat cu pradă, s-a întors către sfîrșitul lui octombrie în Transilvania\*\*\*.

În timpul acestei campanii a lui Sigismund împotriva turcilor, polonii, în absența voievodului Ștefan Răzvan, năvăliseră în Moldova, o cuceriseră și instalaseră ca voievod pe un anume Ieremia<sup>14</sup>, pricină pentru care Sigismund și-a trimis acolo o parte din oaste pentru a-l reageza pe Ștefan, țel nerealizat însă, deoarece Ieremia l-a învins pe Ștefan, l-a luat prizonier și l-a executat. Secuii și-au îngăduit unele violențe față de nobilime, motiv pentru care în Dieta care a avut loc la Alba Iulia în luna decembrie\*\*\*\* le-au fost retrase din nou privilegiile.

La începutul anului 1596, principele Sigismund Báthory a călătorit la Praga la împăratul Rudolf al II-lea care i-a acordat din nou ajutor în trupe și subsidii lunare în valoare de 24 000 de taleri, așa cum i s-a promis că papa [îi va acorda] 30 000 de florini renani lunar și regele Spaniei 20 000 de coroane. În timpul absenței principelui, secuii din sate s-au răsculat, fapt datorită căruia Sigismund, care plecase la 4 martie din Praga pentru a-și vizita soacra la Graz, aflînd la Viena și despre pregătirile de război ale turcilor, a renunțat la călătoria spre Graz și s-a întors în patrie unde între timp guvernatorul Ștefan Bocskay îi

\* Katona Hist. cr. T. XXVIII, W. Bethlen T. III, L. VIII, Istvánffy L. XXIX, Felmer § 259.

\*\* Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXIX, W. Bethlen T. III, L. VIII, Hammer, v. IV, cartea 41.

\*\*\* Katona, Istvánffy, W. Bethlen, Hammer *idem*, Pray Hist. R.H.P. III, Felmer § 259, 260.

\*\*\*\* Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXIX, W. Bethlen Hist. T. III, L. VIII, Felmer § 260.

adusese la ascultare pe secui, înfrinți mai întâi de Nicolae Apafi și Gheorghe Ravazdy\*.

În vreme ce la 21 aprilie principele informa Dieta reunită la Cluj despre succesul vizitei sale la împărat și ținea sfat cu privire la continuarea războiului cu turcii, pașa de Timișoara a asediat Lipova apărată vitejește de Gheorghe Borbély pînă la sosirea grabnică a lui Sigismund cu transilvănenii pentru a o despresura; apoi turcii s-au retras nu fără pierderi, iar Sigismund a început asediul Timișoarei la 10 iunie, însă a trebuit să-l ridice fiindcă era prea slab, cu toate că îi respinsese pe turcii și pe tătarii ce soseau în ajutor\*\*.

Abia sosit acasă, principelui i s-a înfățișat un ceauș din partea sultanului Mehmed cu o ofertă de pace foarte avantajoasă, pe care însă Sigismund a respins-o, înștiințându-l despre aceasta și pe împărat. După ce sultanul Mehmed a invadat Ungaria, Sigismund și-a unit trupele cu cele ale arhiducelui Maximilian, dar și-a pierdut grosul forțelor la 26 octombrie<sup>15</sup> în bătălia nefericită la care a participat personal, de la Keresztes, în apropiere de Erlau, unde pierderile au fost puse pe seama prea marii sale grabe și a urmării dezordonate a turcilor tocmai puși pe fugă. Sigismund s-a întors apoi în Transilvania unde a convocat în ultima zi a lui noiembrie o Dietă la care s-au hotărît cele convenite pentru următoarea campanie. Cu puțin înainte de Crăciun a venit la principe, la Alba Iulia, voievodul Valahiei, Mihai, pentru a se sfătui cu el asupra campaniei următoare\*\*\*.

La începutul anului 1597, principele Sigismund a luat din nou drumul spre Praga, pentru a-l întâlni pe împăratul Rudolf. Aici a primit de la împărat ordinul Linei de aur; dezgustat însă de guvernare și temîndu-se că nu va putea ține piept puterii turcești, el a oferit împăratului Rudolf Transilvania în schimbul principatului Oppeln și al unei sume de 50 000 de ducați și nu s-a lăsat clintit din hotărîrea sa de a abandona stăpînirea prin nici un argument al împăratului, astfel încît împăratul a acceptat propunerea, după care Sigismund s-a întors în Transilvania; la 27 aprilie el a convocat Dieta la Alba Iulia, a făcut mari pregătiri de război, iar în luna septembrie a trimis pe Ștefan Jósika cu 25 000 de oameni să asedieze cetatea Timișoarei; acesta a trebuit însă să abandoneze asediul în luna noiembrie și trupele, după ce au avut multe de pătimit, s-au întors în Transilvania. În acest timp, Sigismund Báthory, deși a regretat oferta făcută împăratului, nu dorea totuși să-și păstreze stăpînirea și o oferă mai întâi lui Gáspár Kornis, apoi lui Ștefan Bocskay, iar la urmă lui Ștefan Jósika, semănînd prin aceasta zizanie printre mai marii principatului\*\*\*\*.

La începutul anului 1598, au sosit în Transilvania, ca trimiși ai împăratului Rudolf al II-lea, Martin Pete, episcop al Oradei Mari, și Adam Gallus Poppel, consilier crăiesc, pentru a-l determina pe Sigismund Báthory să-și țină promisiunea făcută împăratului în anul precedent, de a renunța la principatul Transilvaniei, făgăduindu-i-se că va primi

---

\* Pray Hist. P. III. Katona H. cr. T. XXVII, W. Bethlen T. IV. L. IX. Istvánffy L. XXX, Felmer § 261.

\*\* Katona H. cr. T. XXVII, W. Bethlen T. IV. L. IX. Istvánffy L. XXX. Felmer § 262.

\*\*\* Katona, W. Bethlen, Istvánffy, Felmer *idem*, Pray Hist. R.H.P. III, Hammer, vol. IV, cartea 41.

\*\*\*\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXX. W. Bethlen T. IV. L. IX. Felmer § 263.

principatele Oppeln și Ratibor din Silezia, împreună cu un venit anual de 50 000 de florini; în cazul în care ar fi vrut să se despartă de soție și să intre în rândurile clerului urma să primească rangul de cardinal împreună cu episcopatul de Olmütz ori Breslau. Sigismund și-a reînnoit promisiunea de a renunța la principat, însă repede l-a cuprins din nou regretul și a dorit să-l ofere mai degrabă cancelarului Jósika; ba a trimis în secret și un sol la Poarta otomană pentru a obține confirmarea acestuia. În aprilie, au sosit ca noi soli ai lui Rudolf, Ștefan Szuhay, episcop de Waitzen, Nicolae Istvánffy, consilier aulic și Bartholomeu Pezzen, consilier imperial, care l-au găsit pe Sigismund tocmai în timpul unei Diete la Alba Iulia; acesta a depus atîta răvnă în a-și respecta promisiunea încît, după ce Jósika a fost vîrît la pușcărie, pe motivul că dorea să pună mîna pe stăpînire, i-a pus pe transilvăneni să presteze jurămîntul de credință împăratului în condițiile descrise, iar trimișii lui Rudolf al II-lea au jurat, la rîndul lor, în numele acestuia să respecte constituția, legile, drepturile și privilegiile transilvănenilor<sup>16</sup>, apoi, la 10 aprilie, după ce Sigismund și-a luat rămas bun de la concetățeni printr-o cuvîntare solemnă, el a strîns tezaurul princiar și toate cîte îi erau necesare în timpul călătoriei, împrăștiind însă multe documente oficiale și lucruri de preț din vechime; părăsi Alba Iulia după trei zile de la renunțarea sa [la guvernarea principatului] și împreună cu o mică suită a pornit, în etape scurte, spre Silezia. Jósika a fost predat comisariilor lui Rudolf și transferat la închisoarea din Satu Mare\*.

Ca urmare, comisarii imperiali administrau Transilvania, chemînd pe mai marii țării la sfat; ei au adus și pe prințesa Maria Cristierna din castelul de la Chioar, unde fusese surghiunită de Sigismund, la Alba Iulia, pentru a-i ajuta pe comisari în administrarea țării, motiv pentru care mai multe porunci au fost emise în numele ei. Comisarii imperiali au încheiat cu Mihai, voievodul Valahiei, o alianță<sup>17</sup>, potrivit căreia Mihai și urmașii săi se vor pune sub ocrotirea lui Rudolf și a urmașilor săi fără să plătească vreun tribut; în schimb, Mihai va primi de la împărat o soldă pentru 5 000 de oșteni. Între timp războiul din Ungaria a continuat cu multă înverșunare, iar locuitorii din Transilvania se temeau să nu fie atacați; de aceea ei au cerut ajutor arhiducelui Maximilian, fratele împăratului Rudolf al II-lea, care era destinat să guverneze Transilvania și care comanda trupele din Ungaria; văzînd că nu primesc nici un ajutor au fost foarte alarmați și nemulțumiți și s-au adunat în tabără la Orăștie. Speriată și de unele zvonuri despre un atac turcesc, principesa Maria Cristierna a plecat din Alba Iulia la Cluj pentru a porni de aici cît mai degrabă cu putință spre patria ei\*\*.

La Oppeln lui Sigismund i s-a făcut repede dor de Transilvania și de strălucita situație pe care o avusese acolo; întrucît aflase de nemulțumirile transilvănenilor sub noua cîrmuire, el a luat legătura prin scrisori cu unchiul său Ștefan Bocskay, vestindu-i întoarcerea sa și a părăsit Oppelnul, însoțit doar de Benedict Maczel și de un slujitor; a călătorit deghizat prin Polonia și Transilvania și a ajuns la 15 august, pe timp de noapte, la Cluj. Aici, s-a împăcat cu soția sa ce se afla în drum spre patrie și a notificat reîntoarcerea sa mai marilor țării ce se aflau

\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVIII, Istvánffy L. XXX, W. Bethlen T. IV. L. IX Felmer § 264, 265.

\*\* Pray Hist. R.H.P. III, Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXX, W. Bethlen T. IV, L. IX, Felmer § 265, 266.

în acel moment în tabăra de la Sebeș. Prin intermediul lui Bócskay, Sigismund Báthory a fost din nou recunoscut ca principe de cei din tabără și aclamat la Cluj de o delegație în fruntea căreia se afla însuși Bócskay; el a convocat de îndată o Dietă la Turda în timpul căreia i-a fost predată solemn cîrmuirea principatului. Totuși orădenii împreună cu comitatele Crasna, Bihor și Solnoc au rămas credincioși împăratului, așa că aceste părți ale Ungariei<sup>18</sup> au fost separate de Transilvania\* .

Împăratul Rudolf al II-lea, nemulțumit că în felul acesta Transilvania i-a scăpat din nou din mînă, a ordonat executarea lui Ștefan Jósika, încarcerat la Satu Mare; la rîndul său, Sigismund a poruncit ca plenipotențiarilor imperiali să fie puși în lanțuri, dar, apoi, la rugămintele soției sale, i-a trimis încărcăți cu daruri la arhiducele Maximilian în Ungaria, străduindu-se și printr-un sol personal să-și netezească calea unei împăcări cu împăratul; ba a căutat prin tot felul de momeli să-l cîștige și pe sultan de partea sa, ceea ce însă nu i-a reușit\*\*.

Între timp turcii, conduși de vizirul Mehmed Satırgi pașa, au năvălit în Ungaria, au atacat posesiunile lui Sigismund, au cucerit fortărețele Cenad, Arad, Nădlac și altele și au asediat Oradea Mare<sup>19</sup>. Sigismund a reînnoit alianța sa cu voievodul valah Mihai, a obținut de la acesta unele trupe de ajutor, a alcătuit cu acestea și cu trupele sale proprii o tabără, mai întii la Deva și apoi la Sebeș în comitatul Arad, de unde putea să observe mișcările turcilor; în acest timp Mihai a trecut Dunărea în Bulgaria, i-a bătut pe turci la Nicopole<sup>20</sup>, cucerind Nicopolul și alte localități, și s-a întors în țara sa încărcat cu pradă; arhiducele Mathias însă a asediat Ofen tot atît de zadarnic ca și marele vizir Satırgi pașa Oradea Mare, astfel încît amîndoi au trebuit să renunțe la asediu din cauza timpului rău, vreme în care Sigismund și-a retras și el trupele\*\*\*.

Lui Sigismund Báthory i s-a făcut din nou lehamite de soție și de guvernare și s-a gîndit iarăși la cedarea Transilvaniei. La începutul anului 1599, Sigismund a ținut un mare sfat, în urma căruia unchiul său Ștefan Bócskay și episcopul Transilvaniei Demeter Náprágy au fost trimiși la Praga la împăratul Rudolf al II-lea, pentru a obține o împăcare și o alianță cu acesta, precum și acceptarea lui Sigismund în fruntea principatului. În secret, însă, Sigismund a dat acestora instrucțiuni să trateze mai vechea cedare a principatului către împărat în condiții mai favorabile. Solii respectivi au dus misiunea lor la bun sfîrșit cu multă anevoie și documentul noii renunțări a lui Sigismund la principat a fost semnat la 6 aprilie\*\*\*\*.

Încă înainte de plecarea solilor spre Praga, Sigismund trimisese în taină pe iezuitul Ștefan Kabos în Polonia la vărul său Andrei Báthory, cardinal și episcop de Ermland, pentru a-l îndemna pe acesta la o reconciliere și la întoarcerea sa în Transilvania. Andrei Báthory s-a lăsat convins și a sosit încă la 20 februarie 1599 la Cluj; principele [Sigismund Báthory] l-a invitat la Sibiu, unde s-au împăcat în mod solemn; după aceea principele a convocat o Dietă la Mediaș, [Dietă] în

\* Pray, Katona, Istvánffy, W. Bethlen *idem*, Felmer § 266.

\*\* Pray Hist. R.H.P. III, Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXXI, W. Bethlen T. IV, L. IX, Felmer § 267.

\*\*\* Pray, Katona, Istvánffy, W. Bethlen, *idem*, Hammer, vol. IV. cartea 41.

\*\*\*\* Pray Hist. R.H.P. III, Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXXI, W. Bethlen T. IV, X, Felmer § 267.

care libera exprimare a participanților a fost îngrădită de amenințarea unei puternice oștiri concentrate acolo. Dieta a anulat hotărârile luate în anul 1595, în privința lui Andrei Báthory și a fratelui său Ștefan; după care, Sigismund i-a făcut vărului său Andrei brusc cunoscută decizia de a-i ceda guvernarea și, fără să țină seama de nehotărîrea acestuia, a dispus alegerea sa ca principe al Transilvaniei. Cu această ocazie, Andrei a jurat să respecte drepturile și privilegiile stărilor țării. Sigismund și-a rezervat dreptul asupra unei rente anuale de 24 000 de florini, asupra castelelor Săjo și Wets și a părții din zeciuiala princiară datorată de unele localități săsești; mai ceruse, încă, districtul Bistrița, inclusiv orașul, însă sași n-au acceptat cererea considerînd-o ca o încălcare a privilegiilor și drepturilor lor și astfel Sigismund a plecat în Polonia fără să le obțină. Maria Cristierna s-a întors în țara ei și și-a sfîrșit zilele într-o mănăstire. Solii lui Sigismund ce fuseseră concediați de împărat, după încheierea misiunii lor, la auzul știrii despre acest eveniment au fost rechemăți din drumul lor spre Viena și și-ar fi pierdut viața, dacă nu ar fi fost în stare să-și probeze nevinovăția și totala necunoaștere a acțiunilor secrete ale lui Sigismund\*.

După ce cardinalul Andrei Báthory s-a urcat pe tron, el a trimis solii la împărat și la sultan pentru a-și arăta supunerea, precum și la voievozii Valahiei și Moldovei pentru a reinnoi pacea și alianța cu ei. Mihai, voievodul Valahiei, a acceptat alianța<sup>21</sup>, pe care au întărit-o și boierii dar în sinea lui se gădea la izgonirea lui Andrei, acțiune la care fusese îndemnat de împăratul Rudolf îndată după înscăunarea lui Andrei Báthory. Sub pretextul că ar purta război cu turcii, el a obținut cu aprobarea blajinului și credulului Andrei Báthory — cu toate că acesta fusese avertizat din mai multe părți — arme, trupe și conducători chiar din Transilvania, asigurîndu-l [în același timp] pe principele Andrei, sub prestarea unor jurăminte înfricoșătoare, de prietenia și supunerea sa. La 22 și 23 octombrie<sup>22</sup> Mihai a trecut munții, apărînd ca dușman în Țara Birsei, încă înainte ca principele Andrei, care ținea o Dietă la Alba Iulia, să fi aflat de încălcarea înțelegerii [dintre ei]. La știrea intrării lui Mihai în țară, principele a chemat laolaltă toate stările și națiunile Transilvaniei în tabără la Sebeș; atunci cînd a aflat că voievodul Mihai — la a cărui armată se alăturase, în urma promisiunilor acestuia și din aversiune față de familia Báthory și de nobili, populația de rînd din unele scaune secuiești — înaintează spre Sibiu, i-a venit în întîmpinare cu o oștire mică și a luat poziții între Sibiu și Șelimbăr; aici s-a dat lupta la 28 octombrie, luptă în care 8 000 pînă la 9 000 de transilvăneni<sup>23</sup> s-au bătut cu multă vitejie împotriva oștirii de 25 000 de oameni ai voievodului, victoria stînd multă vreme în cumpănă; a pierdut însă pînă la urmă bătălia, după ce comandantul suprem Gáspár Kórnis a fost luat prizonier. Voievodul Mihai a pornit de îndată spre Alba Iulia unde și-a făcut intrarea la 1 noiembrie. Principele Andrei Báthory, care urmărise lupta de pe o înălțime și care a luat-o la fugă prin Odorhei către Moldova, a fost atacat de secuii de rînd la pasul Ghimeș lângă Sintămaș; suita sa a fost masacrată aproape în întregime, iar el însuși asasinat în mod jalnic la 3 noiembrie de Balázs Ördög, fiind în vîrstă de aproape 40 de ani\*.

---

\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVII, Istvanffy L. XXXI, W. Bethlen T. IV. L. IX. X. Felmer § 268.

După omorirea principelui Andrei Báthory și a mai multor nobili din suita sa, secuii au dus la Mihai o seamă de prizonieri dintre nobilii de vază care la porunca acestuia au fost uciși în apropiere de Alba Iulia<sup>24</sup>. Capul lui Andrei Báthory i-a fost prezentat lui Mihai, care a dispus să fie adus și trupul, înhumându-le [laolaltă] cu solemnitate — în timpul Dietei ce fusese convocată în luna noiembrie, — în aceeași criptă pe care Andrei o înălțase pentru fratele său executat, Balthazar, și pe care o înfrumusețase chiar cu propria sa mână\*\*. [. . .]

La începutul anului 1600, Mihai a oferit, prin soli, Transilvania împăratului Rudolf al II-lea, cerându-i guvernarea ei sub suveranitate și ocrotire împărătească. În acest scop el a convocat la 9 februarie o Dietă la Alba Iulia la care totul trebuia să se petreacă potrivit dorinței sale. Din partea împăratului au sosit soli cu asigurarea favorului împărătesc, dar care au înfățișat totodată voința împăratului: „ca el, pe care împăratul îl confirmă doar ca voievod al Valahiei, să părăsească de îndată cu trupele sale Transilvania și să observe la graniță mișcările turcilor“. La aceasta Mihai a răspuns plin de minie „că nu va face ceea ce i se poruncește“, și i-a ținut prizonieri pe solii crăiești, mai întâi la Alba Iulia și apoi la Cluj, eliberându-i abia după câteva săptămâni, cu un răspuns tăios. El a trimis totodată pe Mihail Török la sultan, pentru a-i obține confirmarea ca principe al Transilvaniei. Mihai a trimis pe fiul său Pătrașcu, împreună cu treizeci dintre cei mai distinși transilvăneni, în Valahia, în vreme ce el însuși a intrat cu armata sa în Moldova silindu-l pe voievodul Ieremia să se refugieze în cetatea Hotinului, a călcat apoi provinciile poloneze Pocuția și Podolia și a asediat Hotinul, crușind Moldova fiindcă spera să păstreze această provincie pentru sine<sup>25</sup>. Deoarece Ieremia s-a apărat cu vitejie, Mihai a ridicat asediul Hotinului, l-a lăsat pe Moise Székely cu 6 000 de oameni în Moldova și în luna iulie a condus restul trupelor în Transilvania cantonându-le în ținuturile săsești unde a fost urmat curînd de Moise Székely cu trupele sale\*\*\*.

După întoarcerea sa din Moldova, în vreme ce Dieta era adunată în luna iulie la Alba Iulia, Mihai a obținut de la împăratul Rudolf bani și titlul de guvernator al Transilvaniei. După Dietă, Mihai s-a dus la Brașov și a primit aici prin soli de la sultanul Murad al III-lea confirmarea cerută și însemnele de investitură, după care s-a întors la Alba Iulia. Intre timp trupele lui Mihai au jefuit nepedepsite Transilvania, iar Mihai însuși a dispus ca Hunedoara, ai cărei locuitori se împotriviseră jefuirii târgului, să fie dată pradă focului și mulți nobili uciși; ordonase chiar unora dintre oamenii săi ca întreaga nobilime din Transilvania să fie omorită<sup>26</sup>. Mulți nobili și-au părăsit patria cu neveste și copii, alții, însă, în fruntea cărora se afla Ștefan Csáky, au hotărît să scape de dominația tiranului Mihai, în rîndul trupelor cărăuia izbucniseră nemulțumiri. Ei și-au strîns compatrioții și au căutat sprijin la comandantul imperial Gheorghe Basta, care le-a venit de îndată în ajutor cu 6 000 de oameni, la care s-a adăugat și o parte din oastea lui Mihai, armata cres-

---

\* Pray Hist. R.H.P. Katona Hist. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXXI, W. Bethlen T. IV. L. X. Felmer § 269.

\*\* Katona, Istvánffy, W. Bethlen *idem*, Felmer § 270.

\*\*\* Katona H. cr. T. XXVII. Istvánffy L. XXXII. W. Bethlen H. T. IV. L. X. Felmer § 272.

cînd astfel la aproape 12 000 de oameni: comanda acesteia transilvănenei au lăsat-o pe seama lui Gheorghe Basta. La 18 septembrie a avut loc o bătălie la Mirăslău, în apropiere de Aiud, unde Mihai a fost învins; el s-a refugiat în Valahia prin trecătoarea Buzău, urmărit fiind de învingători pînă la granițele Transilvaniei.

Abia fusese Mihai izgonit din Transilvania, că Jan Zamoyski, cancelarul polon, a pus stăpînire pe Moldova cu o oaste poloneză, pe lîngă care se aflau Sigismund Báthory și voievodul Ieremia, izgonit de Mihai; coborînd în Valahia, această oaste l-a învins pe Mihai, după care Valahia s-a supus Poloniei<sup>27</sup>. Zamoyski, sub pretextul urmăririi lui Mihai, care se retrăsese în munții din apropiere de valea Hațegului, a vrut să năvălească în Transilvania, însă a fost oprit prin tratative și convins să se întoarcă în Polonia. Mihai, însă, învins și de turcii care invadaseră Valahia, s-a îndreptat prin Transilvania la împărat, la Viena, după ce lăsase transilvănenilor — pentru a-i opri de la alte acțiuni dușmănoase — pe soția și fiul său ca ostatici\*.

Basta a ordonat transilvănenilor să presteze jurămînt [de credință] împăratului Rudolf al II-lea, după cum el însuși jurase în numele împăratului respectarea constituției, a legilor, drepturilor și privilegiilor. Apoi transilvănenii adunați la Cluj au trimis la împărat soli cu un memoriu prin care îl rugau, fie să încredințeze guvernarea principatului fratelui său Maximilian, fie ca stările să aleagă în mod liber un principe supus împăratului, pentru ca în felul acesta țara să se salveze de la pieire. După plecarea acestor soli Basta își așează trupele din Ungaria în taberele de iarnă, iar transilvănenii se împrăștiară la rîndul lor\*\*.

Soli transilvănenilor au ajuns la Praga la 1 ianuarie 1601 și au fost bine primiți de împărat. În Transilvania, însă, Ștefan Csáky și Moise Székely, împreună cu unii nobili ce aflaseră de călătoria lui Mihai la împărat, îngrijorați că Mihai va intra iarăși în grațiile împăratului și că se va întoarce din nou în Transilvania unde își va urma planurile dușmănoase împotriva nobilimii și pregătindu-se și de o lovitură împotriva turcilor marelui vizir Mehmed staționați în Bulgaria, au convocat, la 21 ianuarie, o Dietă la Cluj, hotărînd, fără să mai aștepte răspunsul împăratului, să-l recheme pe Sigismund Báthory la cîrma țării. Gáspár Kórnis, Pongrác Sennyey, Ștefan Bodoni, Petre Geczy și Petre Huszar, fiind împotriviți, au fost arestați și încarcerati în castele diferite, iar Sigismund Báthory a fost invitat în țară. Lui Basta, care în acel moment se afla chiar la Cluj, i s-au oferit de către mai marii țării, castelul Deva și împrejurimile sale, dacă ar fi rămas în Transilvania și ar fi pactizat cu ei, acesta însă a rămas nestrămutat în credința lui față de împărat\*\*\*.

Sigismund Báthory a venit în taină din Moldova la Bistrița, iar la 27 martie a fost din nou proclamat ca principe și instalat solemn la Cluj; apoi au fost trimiși soli la împăratul roman, pentru a-i cere iertare și la sultan pentru a obține confirmarea domniei. De la sultan, Sigismund Báthory a primit răspunsul dorit; împăratul Rudolf însă a ordonat soli-

---

\* Pray, Katona, W. Bethlen, Istvánffy, Kazy, *idem*, Felmer § 274, 275. Hammer vol. IV, cartea 42.

\*\* Pray Hist. R.H.P. III. Katona H. cr. T. XXVII, Istvánffy L. XXXII, W. Bethlen T. IV. L. X. Felmer § 274.

\*\*\* Pray Hist. R.H.P. III, Katona H. cr. T. XXVIII, Istvánffy L. XXXII, W. Bethlen T. V. LXI, Felmer § 274. Kozy L. I.

lor să plece de îndată din Praga, i-a acordat din nou încrederea voievo-  
țului Mihai și l-a trimis la Basta pentru ca împreună cu aceasta să recu-  
cerească Transilvania\*.

Sigismund Báthory cu ajutorul lui Moise Székely a răzbunat, în-  
dată ce a preluat puterea, moartea vărului său Andrei Báthory prin jafuri  
și execuții printre secui; cînd a aflat de intențiile împăratului a încropit  
o oștire de transilvăneni și a cerut ajutor turcilor și voievodului Ieremia  
al Moldovei, ajutor pe care amîndoi i-l-au acordat\*\*.

Gheorghe Basta și voievodul Mihai, confirmat de împăratul Rudolf  
ca guvernator al Transilvaniei, au pornit cu armata lor întărită cu haiduci  
unguri pînă la 15 000 de oameni, împotriva lui Sigismund, pe care l-au  
întîlnit cu armata sa de 30 000 de transilvăneni, sîrbi, moldoveni și  
tătari, la 2 august, în satul Guruslău din comitatul Crasna; în lupta de  
a doua zi, înfrînt cu mari pierderi de trupele imperiale, [Sigismund] s-a  
refugiat prin pasul Rodna în Moldova, unde vroia să-și refacă o nouă  
armată cu ajutorul moldovenilor și al turcilor, în vreme ce Moise Székely  
și Gheorghe Borbély urmau să apere granițele cu restul oștirii înfrînte.  
Basta a pătruns cu trupele sale în Transilvania și a impus Clujului o  
enormă despăgubire în bani, înspăimîntînd în așa măsură celelalte orașe  
încît ele s-au supus repede împăratului.\*\*\* [ . . ]

<sup>1</sup> Petru al VI-lea Cazacul, domn al Moldovei (august—octombrie 1592). V.  
n. 5, p. 84.

<sup>2</sup> Partea de vest și nord-vest a Ungariei, aflată sub stăpînirea Habsburgilor.

<sup>3</sup> Clement al VIII-lea (1592—1605).

<sup>4</sup> La sfîrșitul lunii decembrie 1594 răscoala antiotomană izbucnește și la  
Iasi; trupele moldovene conduse de Aron, în unire cu cazacii, atacă Tighina și  
Cetatea Albă care însă nu pot fi cucerite; în schimb, Ismailul atacat de hatmanul  
Ștefan Răzvan este ars și distrus. (Vezi: Nicolae Iorga, *Istoria armatei române*,  
vol. I, București, 1929, p. 330—331).

<sup>5</sup> Este vorba despre pretendentul Bogdan, fiul fostului domn al Moldovei  
Iancu Sasul (1579—1582), și nu invers.

<sup>6</sup> La Ruscuc (15/25 ianuarie 1595).

<sup>7</sup> Invinuirile aduse lui Aron Vodă nu erau decît pretexte inventate de prin-  
cipele transilvănean pentru a motiva înlăturarea abuzivă din scaun a domnului  
Moldovei. Lui Sigismund Báthory nu-i convenise faptul că Aron încercase să se  
emancipeze de sub tutela sa, intrînd în tratative directe cu Rudolf al II-lea și  
semnînd cu acesta alianța din 6/16 august 1594. Arestat împreună cu familia sa,  
Aron este dus în Transilvania și închis în castelul de la Vințu de Jos unde fostul  
domn își va găsi mai apoi sfîrșitul.

<sup>8</sup> Prin actul de la 10/20 mai 1595, Muntenia a fost pur și simplu subordonată  
autorității principelui Transilvaniei. În raport cu acesta Mihai Viteazul devine  
un simplu locotenent, cu prerogative foarte limitate. Trădarea boierilor, care au  
făcut parte din delegația munteană la tratativele de la Alba Iulia, poate fi inter-  
pretată ca o încercare de a se sustrage de sub autoritatea domnului. Nicolae Iorga  
califică tratatul de la Alba Iulia ca „o rușinoasă dovadă de neloialitate și abdi-  
care” din partea boierilor munteni și „un moment de falsificație și insolență” din  
partea lui Sigismund Báthory. (N. Iorga, *Istoria lui Mihai Viteazul*, vol. I. Bu-  
curești, Edit. Minerva, 1979, p. 172) (Vezi tratatul în: *Mihai Viteazul în conștiința  
europeană*, I, p. 87—99).

<sup>9</sup> Nu este vorba de Gheorghe Borbély, ci de Albert Király.

<sup>10</sup> La 10 iunie 1595, în fruntea unui corp de aproximativ 1 000 de soldați,  
Mihai Viteazul distruge aproape 1 000 de bărci și toate mijloacele accesorii nece-  
sare construirii unui pod peste Dunăre în vederea războiului cu Muntenia, pro-

\* Pray, Katona, Istvánffy, W. Bethlen, Felmer *idem*, Hammer vol. IV,  
cartea 42.

\*\* W. Bethlen, *ibidem*.

\*\*\* Pray Hist. R.H.P., III Katona H. cr. T. XXVIII, Istvánffy L. XXXII, W.  
Bethlen T. V. L. XI. Felmer § 275.

iectat de sultan, pentru vara aceluiași an. A doua zi (11 iunie), înaintea retragerii la nord de fluviu, Nicopolul este ars și distrus.

<sup>11</sup> 13/23 august 1595.

<sup>12</sup> 1595.

<sup>13</sup> 6/16—8/18 octombrie 1595; după un bombardament de două zile efectuat de artileria toscană, Tirgoviște este cucerit de forțele unite ale muntenilor, moldovenilor și transilvănenilor, conduse de Mihai Viteazul.

<sup>14</sup> Ieremia Movilă (august 1595 — mai 1600; septembrie 1600 — iunie 1606).

<sup>15</sup> 1596.

<sup>16</sup> În realitate stările privilegiate ale secuilor, sașilor și ungarilor.

<sup>17</sup> 30 mai/9 iunie 1598 la mănăstirea Dealu (Vezi tratatul în *Mihai Viteazul în conștiința europeană*, I, p. 187—193.)

<sup>18</sup> Prin tratatul de la Speyer (1570), Ioan al II-lea Sigismund, principele Transilvaniei, cedase împăratului Maximilian patru comitate din Partium (Bereg, Ugocea, Satu Mare și Szabolcs), conservându-și însă stăpânirea asupra comitatelor Bihor, Solnocul de Mijloc, Crasna și Maramureș. Aceste comitate au fost alipite posesiunilor habsburgice din Ungaria odată cu cedarea din partea lui Sigismund Báthory a suveranității principatului în favoarea împăratului (1598).

<sup>19</sup> Octombrie 1598.

<sup>20</sup> Septembrie 1598; cronicarul turc Mustafa Naima relatează: „După victoria aceasta, Mihai cel răătăcit a asediat cetatea Nicopole. Adunând mulți ostași din Vrața și Zagora, au pornit la atac ca să o supună și să-i alunge [pe turci]. După ce au luptat vreo douăzeci de zile contra garnizoanei cetății, fiind atacați din afară, au renunțat la asediu și s-au dus spre București”. (Apud *Mihai Viteazul. Culegere de studii*, p. 173.)

<sup>21</sup> Tratatul de la Tirgoviște din 16/26 iunie 1599 nu era un tratat de alianță, ci o încercare a lui Andrei Báthory de a-și subordona Muntenia, așa cum o făcuse în 1595 vărul său Sigismund. Împreună cu tot sfatul său, Mihai a jurat credință principelui transilvănean, pe lângă care el devine un simplu consilier. Deși, avea forțe suficiente ca să-l înlăture din Transilvania, Mihai Viteazul a preferat această stratagemă diplomatică, pentru a nu provoca reacția aliaților cardinalului (Ieremia Movilă și polonii) și intervenția Porții, până la ivirea unei conjuncturi favorabile aplicării planurilor sale. (Vezi tratatul în *Mihai Viteazul în conștiința europeană* I, p. 235—237.)

<sup>22</sup> 1599; marșul pentru traversarea munților în Transilvania a început la 5/15 octombrie 1599, când un corp de oaste sub comanda domnului însuși trece prin pasul de la Tabla Buții (la vest de valea Buzăului), în vreme ce un corp de cazaci, urcând pe valea Teleajenului, pătrunde pe la trecătoarea de lângă Ciucaș făcând joncțiunea la Prejmer în Țara Birsei; concomitent, o altă coloană munteană, în frunte cu frații Buzești, banul Udrea și Baba Novac, urcă pe valea Oltului și intră în Transilvania pe la Turnu Roșu.

<sup>23</sup> V. n. 55, p. 86.

<sup>24</sup> Autorul preia informațiile defăimătoare ale nobilimii maghiare din Transilvania. După victoria de la Șelimbăr, Mihai nu numai că nu i-a executat pe nobilii din tabăra cardinalului, dar chiar i-a confirmat în vechile privilegii și demnități; numai secuii dezrobiți de domnul muntean s-au răzbunat pe acei nobili care-i impilaseră.

<sup>25</sup> Oastea lui Mihai Viteazul a pătruns în Moldova pe trei coloane: pe la Oituz, înaintarea făcându-se pe valea Troțușului (6/16 mai 1600); pe la Cimpulung, obiectivul vizat fiind cetatea Sucevei (25 aprilie/3 mai) și peste Milcov. Bacău și Ronan sint ocupate, încercarea lui Ieremia Movilă de a opri înaintarea oștilor muntene în apropierea Sucevei fiind sortită eșecului. Suceava și Neamț și-au deschis porțile în fața lui Mihai, Ieremia fiind silit să se refugieze la Hotin și ulterior să fugă peste Nistru în Polonia. De la Hotin, care nu putea fi luat decît printr-un asediu îndelungat, Mihai Viteazul s-a întors la Iași ca să-și consolideze domnia.

<sup>26</sup> Ca și în alte ocazii, autorul adoptă punctul de vedere al nobilimii maghiare din Transilvania, care l-a urit pe Mihai Viteazul nu numai pentru că vedea în persoana domnului pe instigatorul țărănimii române la revoltă, ci mai ales pentru că el concretiza aspirațiile de unitate națională a românilor.

<sup>27</sup> În timp ce înfrunța pe Gheorghe Basta și pe nobilii transilvăneni răsculați, Mihai este atacat în Moldova și Muntenia de cancelarul polon Jan Zamoyski. Regrupându-și forțele, domnul muntean trece Carpații în Muntenia și opune rezistență trupelor invadatoare la Sărata, Năeni, Ceptura și Bucovel (octombrie 1600), dar este nevoit să se retragă. Pe tronul Munteniei este instalat Simion Movilă (1600—1602).

HISTOIRE  
DE  
L'EMPIRE OTTOMAN

DEPUIS SON ORIGINE JUSQU'A NOS JOURS

PAR J. DE HAMMER.

OUVRAGE FAIT AUX SOURCES LES PLUS AUTHENTIQUES ET RÉDIGÉ SUR DES DOCUMENTS  
ET DES MANUSCRITS LA PLUS PART INCONNUS EN EUROPE;

Traduit de l'Allemand.

PAR J.-J. HELLERT;

ACCOMPAGNÉ D'UN ATLAS COMPARÉ DE L'EMPIRE OTTOMAN, CONTENANT 51 CARTES  
ET 15 PLANS DE BATAILLES DÉTAILLÉS PAR LE TRADUCTEUR.

TOME SEPTIÈME.

DEPUIS L'AVÈNEMENT DE MOURAD III JUSQU'A LA CONQUÊTE DE KANISCHA  
PAR ISRAÏM-PACHA.

1574 — 1600.

BIBL. MINIST. AFAC. STR.  
PARIS

BELLIZARD, BARTHÈS, DUFOUR ET LOWELL,  
1 bis, RUE DE VESREUIL.

Londres.

Saint-Petersbourg.

BOSSANGE, BARTHÈS ET LOWELL,  
14, Great Marlborough Street.

FR. BELLIZARD ET C<sup>ie</sup>, LIBRAIRES,  
au Pont-de-Felice.

M DCCC XXXVII

## JOSEPH VON HAMMER-PURGSTALL

Joseph von Hammer-Purgstall, orientalist austriac, născut la Graz la 9 iunie 1774, mort la Viena la 23 noiembrie 1856. Intrat în 1788 la Academia orientală a prințului de Kaunitz la Viena, termină cursurile în 1796; secretar și colaborator al lui von Jenisch, editorul marelui dicționar arab-persan și turc al lui Meninski. Este apoi atașat în calitate de secretar al internunțului, baronul von Herbert, și merge cu el la Constantinopol (1799). Von Herbert îl trimite în misiune în Egipt, unde însoțește armata anglo-turcă. El aduce la Biblioteca imperială a Austriei o bogată colecție de manuscrise arabe și de obiecte prețioase (mumii, pietre cu inscripții hieroglifice etc.). Este numit succesiv secretar de legăție la Constantinopol pe lângă baronul von Sturmer (1802), agent consular la Iași (1806), consilier intim la cancelaria imperiului apoi consilier aulic (1817). Moștenește în 1835 bunurile pe care ultima contesă de Purgstall le posedă în Stiria și primește titlul de baron. Noua Academie imperială din Viena îl alege președinte în 1847. Operele sale formează ele singure o bibliotecă. Cităm: *Encyclopedische Uebersicht der Wissenschaften des Orients* (Leipzig, 1804); *Des Osmanischen Reichs Staatsverfassung und Staatsverwaltung* (Viena, 1814, 2 vol.); *Geschichte des Osmanischen Reichs* (Pest, 1834—1836, 4 vol.); *Geschichte der Osmanischen Dichtkunst* (Pest, 1836—1838, 4 vol.) etc. Hammer a publicat numeroase texte arabe, persane și turce cu traducere.

Lucrarea sa *Geschichte des Osmanischen Reichs* cuprinde perioada 1300—1774.

Ediția folosită: *Histoire de l'Empire Ottoman depuis son origine jusqu'à nos jours*, Paris, Bellizard, Barthès, Dufour et Lowell, 1837, vol. 7 p. 273—277, 289, 298—301, 303—306, 319—320, 347—348; vol. 8, p. 1—5.

## HISTOIRE DE L'EMPIRE OTTOMAN DEPUIS SON ORIGINE JUSQU'À NOS JOURS

Tome septième

Livre XL

[...]. Bien qu'à la tête d'une armée telle qu'on n'en avait point vu depuis Sculeïman, bien qu'appuyé par le khan des Tartares, Sinan se vit cependant menacé par les princes de Transylvanie, de Moldavie et de Valachie, qui, attelés tous trois au char ottoman, se débattaient chacun de leur côté avec plus ou moins de force pour secouer le joug qui pesait sur eux. Ces princes venaient de conclure une alliance offensive et défensive avec l'empereur; il est vrai qu'ils n'atteignirent pas ce ré-

sultat sans verser du sang, car dans chacune de ces principautés il y avait un parti pour les Turcs. Toujours indécis entre l'alliance de la Porte et celle de l'Autriche, Sigismond Bathory s'efforça de gagner du temps en faisant entamer des négociations à Constantinople par George Ravazdy et Jean Boldogh: Sinan, de son côté, qui craignait de perdre l'appui de la Transylvanie, envoya à Sigismond Bathory le renégat Mohammed (Grégoire Veresmarti), et le sandjak de Lippa, l'apostat Paul Markhazy. Sennyei ayant été accrédité auprès de la Porte par Bathory, le grand-vizir chercha à l'intimider, en lui faisant un terrible tableau de la puissance ottomane, et en lui rappelant qu'elle avait fait la conquête de Tunis, de l'Arabie, de la Perse, de l'Afrique et de la Géorgie, et que, l'hiver suivant, elle devait s'emparer encore de Prague et de Vienne. Cependant la défection de Bathory devenant tous les jours plus probable, le tschaousch Moustafa fut chargé de porter aux Etats et au prince de Transylvanie des lettres du Sultan, du grand-vizir et du pascha de Temeswar; Bathory protesta encore à cette occasion de sa fidélité à la Porte; mais, bientôt gagné par l'abbé d'Amaltée et David Ungnad, ambassadeurs du pape et de l'empereur, et par le jésuite Alphonse Careli, qui lui promirent l'ordre de la Toison-d'Or, il jura de rompre avec les Turcs, et rappela de Constantinople Christophe Torma et Etienne Ovari. Ces derniers rapportèrent une lettre du Sultan, qui renvoyait le prince à Sinan et au pascha de Temeswar, pour les arrangemens à conclure, et l'avertissait que le pascha de Temeswar avait reçu ordre de n'inquiéter en rien la Transylvanie. Sigismond, pressé par l'empereur de se décider, convoqua une diète à Thorda, pour y discuter la convenance d'une alliance ou d'une rupture avec les Turcs; Alexandre Kendi, qui vota dans un sens favorable à la Porte, entraîna avec lui la pluralité des Etats. Déçu dans ses projets, Sigismond assembla à Klausenbourg une nouvelle diète à laquelle il se rendit à la tête de ses troupes. D'après les conseils d'Etienne Jesika, il fit exécuter Alexandre et Gabriel Kendi, ainsi que Jean Iffiú sur le marché de Klausenbourg, et fit arrêter leurs principaux partisans. Balthasar Bathory et Wolfgang Kovatsotzi furent mis à mort à Szamos-Ujvár, François Kendi et Jean Bornemissa à Gyula. Le cardinal André Bathory, s'étant plaint vivement au pape et à l'empereur de l'exécution de son frère Balthasar, Sigismond le fit proscrire par la diète de l'année 1595. Tous les obstacles à un traité entre l'Autriche et la Transylvanie furent dès-lors levés, et le 28 janvier une alliance offensive et défensive contre les Turcs, dans laquelle étaient comprises la Moldavie et la Valachie, fut signée à Prague entre les deux puissances, sous les conditions suivantes: La possession de la Transylvanie devait se transmettre par hérédité dans la ligne mâle des descendans de Sigismond sous la souveraineté de la Hongrie; la Transylvanie revenait à Rodolphe II, roi de Hongrie, et à ses successeurs en cas de mort de Sigismond sans héritier mâle; les Etats de Transylvanie devaient accepter cette clause, et jurer de s'y conformer; l'empereur, de son côté, s'engager à faire respecter les libertés du pays; Sigismond prendrait le titre de *prince très-illustre de Transylvanie*, serait revêtu de l'ordre de la Toison-d'Or, et marié à la fille de Charles, archiduc d'Autriche; l'empereur promettait en outre à Sigismond et à tous ses partisans un refuge dans ses Etats, dans le cas où les armes des Turcs seraient victorieuses en Transylvanie.

En Moldavie, le voïevode Aaron, pressé par les Cosaques qui incendièrent Yassy et irrité de la décision qu'avait prise le diwan de le

remplacer par le jeune Boghdan, page et favori de Ferhad-Pascha, se révolta contre la domination ottomane; Moustafa-Pascha, l'ancien gouverneur de Merâsch, qui était venu à la tête de quelques mille hommes pour installer Boghdan, fut attaqué et anéanti par Aaron, au moment où il se disposait à passer le Danube à Giurgevo. Une décision plus rapide et plus cruelle fut prise par le voïévode de Valachie, Michel, auquel on a donné, avec raison sans doute, le surnom de vaillant, mais qui a des titres à ceux de perfide et de féroce. Huit jours après avoir signé, avec des députés de Moldavie et de Transylvanie, une alliance offensive et défensive, il rassembla tous ses créanciers turcs dans un khan à Bukarest, et arrêta son compte avec eux en les faisant égorger; quatre mille Turcs périrent ainsi traîtreusement assassinés. A Giurgevo, Aaron donna le pendant au massacre de Bukarest; sous prétexte de s'entendre avec la naïb (*substitut du juge*) Alidjan relativement aux exigences du fisc, il trompa la vigilance des Turcs, entra dans la ville par surprise et livra à la mort quatre mille Musulmans. [...] A la mort de Mourad, l'empire comptait quarante gouvernemens, et quatre pays tributaires; de ces quarante gouvernemens, huit étaient situés en Europe, quatre en Afrique, vingt-huit en Asie. Les gouvernemens d'Europe étaient: la Hongrie, Temeswar, la Bosnie, Semendra, la Roumilie, Kaffa, l'île de Candie, et l'Archipel qui comprenait la Morée, Lepanto et Nicomédie; ceux d'Afrique: l'Egypte, Alger, Tunis, Tripoli; ceux d'Asie: l'Anatolie, la Karamanie, Merâsch, Adana, Chypre, Haleb, Saïda, Damas, Tripoli de Syrie, Siwas ou Roum, Trabezoun, Tschildir, le Gourdjistan (Géorgie), le Daghistan, (pays du Caucase), le Schirwan, Karss, Wan, Erzeroum, Schehrzor ou proprement le Kurdistan, Bassra, Bagdad, Rakka, Mossoul, le Diarbekr, Djidda, Sanaa, Sébid et la Mecque, siège du schérif. Les quatre pays tributaires et vivant sous la protection de la Porte, étaient: la Transylvanie, la Moldavie, la Valachie et Raguse. L'empire comprenait donc en Europe, toute la Grèce, l'Illyrie, la Moesie, la Macédoine, la Pannonie, la Thrace, la Dacie, c'est-à-dire les anciens royaumes de Pyrrhus, de Persée, de Rhescuporis et de Décébale, des Triballiens et des Bulgares; en Afrique, l'empire des Ptolémées, le territoire de Carthage et la Numidie; en Asie, le royaume de Mithridate, d'Antiochus, d'Attale, de Prusias, d'Hérode, de Tigranes, des princes moins connus de Cappadoce, de Cilicie, de Comagène, d'Ibérie et de Scythie, et une partie de l'empire des Parthes; en tout vingt royaumes partagés en quarante gouvernemens et s'étendant de l'Atlas au Caucase, et des frontières de l'Abyssinie aux rives du Danube. [...]

#### Livre XLI

Cette révolte et les faits d'armes de Michel, prince de Valachie, sur les bords du Danube, hâtèrent le départ du grand-vizir, qui sortit de la capitale comme à l'ordinaire par la porte d'Andrinople, mais sans déployer une grande pompe (11 décembre 1594). Un mois après le perfide massacre des Turcs à Giurgevo et à Bukarest, le Hongrois Albert Király, général en chef des forces de Michel, avait brûlé la ville de Flock, située à égale distance de Rousdjouk et de Nicopolis, et attaqué le 1<sup>er</sup> janvier 1595 la forteresse d'Ibraïl, dont il avait préalablement incendié les faubourgs. Les tschaouschs Mohamed et Moustafa se rendirent à Király sous la condition d'une libre retraite pour les habitans; cependant les Valaques tombèrent sur eux à leur sortie de la forteresse, pillant les uns et massacrant les autres: „Menteurs, où est votre promesse?”

s'écria Mohammed-Karatschaousch, en s'adressant à Király; celui-ci pour témoigner qu'il ne méritait pas ce reproche et que ces désordres avaient été commis sans sa participation, fit mettre à mort quelques Valaques (6 janvier 1595). Six jours plus tard, les Hongrois et les Valaques ravagèrent la contrée de Silistra, et livrèrent cette ville elle-même aux flammes; mais Moustafa, sandjak de Silistra, les repoussa, et vengea la mort de Moustafa, beglerbeg de Merâsch, que nous avons rapportée plus haut, en leur faisant éprouver une perte de quatre mille hommes. Cependant le grand-vizir Ferhad-Pascha sortit le 27 avril (17 schâban) de Constantinople, et alla camper à Daoud-Pascha, où pendant la nuit les soldats arrachèrent une des queues de cheval plantée devant sa tente, et brisèrent la boule d'or qui la surmontait, circonstance qui fut généralement regardée comme un mauvais présage pour cette campagne. Le vizir Ibrahim, beau-frère du Sultan, qui fut nommé kaïmakam pour veiller avec l'aga des janissaires à la sûreté de la ville, paraissait dévoué au grand-vizir, mais était en réalité gagné aux intérêts du rival de celui-ci, Sinan-Pascha; aussi entrava-t-il toutes les mesures tendant à augmenter les cadres de l'armée, en représentant au Sultan que les troupes n'aimaient pas Ferhad, et ne combattraient jamais avec zèle sous ses ordres. Le moufti Bostanzadé, le kadiasker Baki, les vizirs Djerrah Mohammed et Djighalizardé tinrent tous le même langage. Cependant l'armée continua sa marche, et arriva bientôt à Andrinople où elle fit une halte de dix jours. Quatre cents canonniers vétérans qui rejoignirent l'armée dans cette ville, avaient acheté une tente énorme que des janissaires avaient marchandée avant eux; cette circonstance donna naissance à de nouveaux troubles: les janissaires assaillirent les canonniers et les maltraitèrent (14 mai — 5 ramazan). Les canonniers se plaignirent inutilement au grand-vizir des voies de fait exercées contre eux, et furent éloignés de l'armée. Pour la première fois la Moldavie et la Valachie, considérées jusqu'alors comme pays tributaires, furent érigées en gouvernemens ottomans, et données en cette qualité, la première à Djâfer-Pascha, gouverneur du Schirwan, la seconde à Satourdji Mohammed-Pascha, à qui fut adjoint Mohammed, beg d'Yenischehr, comme defterdar. Sept semaines après son départ de Constantinople (8 juillet 1595 — 1<sup>re</sup> silkidé 1003), le grand-vizir arriva sous les murs de Rousdjouk, où Hasan, beglerbeg de Roumilie, entra en triomphe avec cinq cents prisonniers et quatre mille têtes, trophées de la victoire qu'il avait remportée sur Michel. Placé sous une tente reposant sur huit colonnes, Ferhad-Pascha assista aux travaux du pont de bateaux qu'il avait ordonné de jeter sur le Danube et qui fut achevé en quelques jours. Cependant Ibrahim et les autres partisans de Sinan avaient conduit leurs intrigues avec tant d'habileté, que le grand-chambellan Ahmed-Aga fut envoyé au camp avec l'ordre de l'exécution de Ferhad-Pascha (7 juillet 1595—20 schewal 1003). Ferhad, qui entretenait à Constantinople des espions fidèles et vigilans, reçut avis de ce qui se tramait contre lui quelques jours avant l'arrivée du grand-chambellan, et, remettant le sceau impérial entre les mains du vizir Satourdji-Mohammed, il prit le chemin de la capitale avec ses bagages et trois mille cavaliers dévoués. Sinan, nommé grand-vizir pour la quatrième fois, avait obtenu du moufti Bostanzadé, moyennant un don de trente mille aspres, un fetwa qui condamnait les expressions injurieuses de Ferhad contre les soldats et leurs femmes; cette habile concession de Sinan à la haine des troupes contre son concurrent ne servit pas peu à lui gagner leur affection. Le nouveau grand-vizir, s'étant mis en route

à la tête des janissaires de Syrie pour se rendre au camp, rencontra Ferhad chemin faisant [...]

Dix jours après l'exécution de Ferhad, Sinan sortit de Constantinople avec l'étendard sacré (17 août 1595 — 11 silhidjé): il dirigea sa marche par le défilé de Tschalikawak, par Schoumna et Hezargrad, vers le pont de Terkoei (Djourdjevo). Sept galères, chargées de munitions d'artillerie, avaient remonté de la Mer-Noire le Danube jusqu'à Rousdjouk. Lorsque les troupes eurent achevé (23 août — 17 silhidjé) le pont que Sinan avait ordonné de jeter sur le Danube, elles se rendirent à Bukarest. Quatre mille avant d'arriver à cette dernière ville, elles se trouvèrent en présence de l'armée valaque, dans le défilé de Kalougeran couvert de bois et de marécages. Le grand-vizir posta les janissaires dans une forêt de chênes, établit une batterie de dix canons sur une éminence, et prit position sur un terrain marécageux, dans le voisinage du pont de Kalougeran. Quatre paschas, Satourdji Mohammed, Haïder, Houseïn et Moustafa, passèrent le pont, et se bätirent depuis le matin jusqu'au soir: après avoir enlevé douze canons à l'ennemi, ils furent réfoulés dans un marais, où ils périrent tous, à l'exception de Satourdji Mohammed. Sinan, tombé lui-même dans un marécage, n'en fut tiré que par les efforts d'un brave soldat, qui pour cette action fut surnommé Hasan Batakджи ou Hasan du Marais, et servit par la suite sous le grand-vizir Mourad. Pendant la nuit, un prisonnier valaque fit sauter une partie des munitions de poudre des janissaires: les troupes, pensant que c'était le résultat d'une surprise de l'ennemi, s'enfuirent en désordre. Cependant Michel s'était retiré sur Bukarest et Tergovischt, et de là sur les frontières de Transylvanie. A cette nouvelle, le grand-vizir, après avoir rallié les troupes, marcha sur Bukarest dont il s'empara; il en prit solennellement possession en changeant les églises en mosquées. Dans un conseil de guerre, le grand-vizir fit prendre la résolution d'ajouter de nouvelles défenses à Bukarest et à Tergovischt. En douze jours, le palais du voïévode Alexandre à Bukarest fut transformé en fort; une garnison de mille janissaires et mille kouloghlis (mercenaires) fut laissée à Bukarest, sous les ordres de Satourdji Mohammed-Pascha, gouverneur de Valachie; dans l'espace d'un mois, un rempart en bois fut construit autour de Bukarest et de Tergovischt. Le 5 octobre 1596 (12 sâfer), Michel parut devant Tergovischt, et s'en empara au bout d'un siège de trois jours: les trois mille cinq cents hommes chargés de défendre la place, sous Ali-Pascha et Kodjibeg, furent faits prisonniers et empalés, leurs chefs rôtis à petit feu; le fort fut livré aux flammes. Sinan-Pascha se retira à Bukarest, où il séjourna quatorze jours, et qu'il abandonna après avoir réduit le rempart de bois en cendres. L'armée effectua sa retraite sur Giurgewo dans le plus grand désordre: les canons y furent transportés sur des chariots. Une mesure financière intempestive vint encore aggraver le désordre qui régnait au sein de l'armée. Pendant les courses de l'été, les soldats avaient pris beaucoup de chariots, plusieurs milliers de moutons, et fait quelques centaines de prisonniers sur lesquels on n'avait pas perçu la taxe des esclaves et autres redevances dues au trésor. En tête du pont de Djurdjevo furent placés des inspecteurs et des écrivains, qui exigeaient de tous ceux qui se présentaient pour le passage la taxe ordinaire, équivalant au cinquième du butin. Pendant que cette opération fiscale arrêtait les premières colonnes de l'armée, Michel tomba sur les derrières de Sinan, et lui prit des hommes et du bétail: la grand-vizir fit alors cesser le prélèvement du cinquième

sur le butin, et passa le pont pendant la nuit. Le lendemain matin, les akindjis n'avaient pas encore traversé le Danube, le pont se trouvant obstrué par les trains d'artillerie et les bagages des troupes; Michel le fit briser à coups de canon, et mitraillea les Ottomans par masses. Ceux-ci jetèrent les canons et les bagages dans le Danube pour qu'ils ne tombassent point entre les mains des vainqueurs. Les Valaques taillèrent en pièces les troupes auxquelles ils avaient ainsi coupé le passage du fleuve, et anéantirent l'élite des akindjis, qui ne se relevèrent jamais du coup fatal que Michel leur porta en cette occasion. Celui-ci canonna et assaillit pendant trois jours Djurdjevo, qu'il livra aux flammes et dont il massacra la garnison (27 octobre 1595). Malgré le malheur des armes ottomanes, le diwan ne donna point de suite à une lettre du khan des Tatares Ghazi-Ghiraï, qui s'engageait à livrer le voïévode Michel et le transfuge Ridhwan, s'il obtenait pour l'un de ses begs l'investiture de la principauté de Valachie\* [ . . . ].

Le grand-vizir Ibrahim fut nommé serasker de l'armée contre la Hongrie; le khodja Seadeddin, désigné pour accompagner le Sultan dans cette campagne se rendit aussi utile dans les conseils du guerre où il fut admis, qu'il l'avait été dans les négociations de la Porte avec les puissances européennes. Lorsque trois jours après la nomination d'Ibrahim, Seadeddin se rendit chez ce grand-vizir avec son fils pour lui offrir ses félicitations, il y rencontra le moufti Bostanzadé, avec lequel il engagea une discussion sur des lettres qui étaient arrivées de Valachie et dans lesquelles le voïévode Michel demandait à se reconnaître de nouveau le vassal du Sultan. Seadeddin, qui lut ces lettres à la place du rejs-efendi, émit l'avis qu'on reçut Michel en grâce en lui imposant l'obligation d'envoyer ses fils en ôtage; Bostanzadé soutint qu'après la rébellion du voïévode on ne pouvait recevoir sa proposition de rentrer en paix avec la Porte; puis il sortit brusquement, à la grande confusion du khodja, qui cependant profita de la retraite de son adversaire, pour dicter au rejs-efendi Mourad une réponse favorable à Michel et aux boyards [ . . . ].

Les Hongrois et les Turcs avaient formé et levé le siège d'Ofen et de Grosswardein presque simultanément; les premiers s'étaient retirés d'Ofen, bien que la partie de la ville sur le bord du fleuve fut déjà en leur pouvoir, qu'ils eussent occupé le mont Gerhard, que les remparts de la ville supérieure fussent fortement ébranlés par les mines, et que les Turcs eussent à regretter un grand nombre de tués et de blessés. Au nombre des morts se trouvaient Semender, pascha de Stuhlweissenbourg, qui était accouru au secours de la place, et le beglerbeg de Merâsch, Sinan-Pascha, dont la dignité fut conférée au gouverneur d'Ofen, Mikhalidjlü Ahmed, qui lui-même fut remplacé par le beglerbeg de Temeswar. On remarquait parmi les blessés le beg de Semendra, Mohammed, et le beglerbeg de Bosnie Teryaki Hassan-Pascha. Pendant que les Hongrois assiégeaient Ofen, le gouverneur Mikhalidjlü Ahmed avait renoncé à toute résistance; mais le beg de Szolnok, Koulaksiz Osman, c'est-à-dire Osman sans oreilles, qui s'était déjà distingué dans la guerre de Perse, arriva à temps pour empêcher la résolution précipitée de Mikhalidjlü Ahmed, et déloger l'ennemi de sa position au moyen d'une batterie qu'il

---

\* Naïma, p. 70. D'après Selaniki, p. 835, Ghazi Ghiraï-Khan aurait, sur la parole du roi de Pologne, demandé la Moldavie pour un Arménien contre un tribut annuel de trois millions d'aspres. Ce fut probablement Jérémie Moghila qui fut installé par Zamoisky; voy. *Histoire de Moldavie*, par Engel, p. 241.

fit établir. La mauvaise saison força l'archiduc Mathias à lever le siège d'Ofen, comme Satourdji à lever celui de Temeswar. Lors du blocus de cette dernière ville, le vizir Hafiz Ahmed-Pascha avait été attiré dans une embuche à Nicopolis, par le voïevode de Valachie, Michel, qui faisait mine de vouloir de nouveau se reconnaître vassal de la Porte. Pendant que Dimo, l'envoyé de Michel, négociait dans le camp de Hafiz-Pascha la prétendue soumission de son maître, vingt mille Valaques tombèrent à l'improviste sur les Turcs six fois inférieurs en nombre, les tuèrent et les dispersèrent. Hafiz-Pascha put cependant se réfugier à Tirnova. Michel, pour divertir ses troupes, fit promener par le camp une vieille femme affublée du turban et des habits du pascha, plaisanterie ingénieuse qui eut un grand succès parmi les Valaques.

## Tome huitième

### Livre XLII

Nous avons vu dans le livre précédent qu'après la défaite de Hafiz-Pascha à Nicopolis (21 octobre 1596), et l'assassinat de Kira, l'eunuque Ahmed-Pascha avait été nommé kaïmakam à la place du kapitan-pascha Khalil. Mais un événement, resté ignoré des historiens valaques et transylvaniens, et qu'il importe de raconter ici, amena la chute d'Ahmed, et probablement aussi le meurtre de Michel, voïevode de Valachie. A l'issue de ses révoltes victorieuses, Michel avait tenté un rapprochement entre lui et la Porte, et avait envoyé six cent mille aspres au Sultan\*, dans l'espoir d'acheter ainsi l'autorisation de joindre la Transylvanie à ses Etats; cependant il n'avait pu obtenir que d'être confirmé dans sa principauté de Valachie (21 juillet 1597). Il était entré depuis en négociations avec l'empereur, pour tenir de lui la Transylvanie comme vassal. Mais lorsque la nouvelle se répandit que Sigismond Bathory, dans un traité conclu à Prague, avait signé l'abdication de sa principauté en faveur de l'empereur Rodolphe, le parti national protesta hautement contre la domination allemande, et résolut de rentrer sous l'obéissance de la Porte et d'employer à cet effet le voïevode de Valachie, qui menaçait de faire sa réconciliation avec les Ottomans. Cependant Sigismond, après s'être retiré à Opeln (10 avril 1598), reparut quatre mois après à Clausenbourg; mais, craignant le ressentiment de l'empereur, il remit entre les mains de son cousin le cardinal André Bathory le pouvoir souverain (20 février 1599). Tout-à-coup Michel de Valachie, dont l'esprit ambitieux voulait réunir sous sa domination la Transylvanie et la Moldavie, envahit, d'après le conseil de l'empereur, le premier de ces pays, et défit le cardinal dans une bataille qu'il lui livra la 28 octobre 1599 entre Schellenberg et Hermanstadt. Le Sziklien Pierre Oerdeg, qui accompagna André Bathory dans sa fuite, l'assassina près de Sz. Tamás, meurtre que le pape Clément VIII vengea en imposant aux Szikliens un jeûne de cent ans. George Basta, qui de tambour s'était élevé au rang de généralissime de l'empereur, entra aussitôt en Transylvanie pour forcer Michel à quitter le

---

\* Bethlen, Engel, Istuanfi, Spontini ne font aucune mention de ce tribut: mais on lit, dans le *Rapport* de l'ambassadeur vénitien daté du 24 décembre 1596: *Micali mandò 5 somme (500 000 aspri per tributo, e il Sr. li mandò lo standardo, ma la Valachia essendo stata dannegiata da un Beglerbec esso Micali sacchegio Nicopoli.* Selaniki, p. 756, parle d'un envoi postérieur (rebioul-akhir 1007—novembre 1598), de six yûk ou six cent mille aspres.

pays: celui-ci, voulant se venger de cette offense, se laissa confirmer par les Turcs dans la possession de la Transylvanie. Sur ces entrefaites, on apprit à la cour impériale que Sigismond Bathory se préparait, secouru par le roi de Pologne et le troupes de Jérémie Mogila, voïevode de Moldavie qu'il protégeait contre Michel, à rentrer par la force des armes dans sa principauté. Rodolphe, changeant alors de système, mit tout en oeuvre pour déterminer Michel à porter la guerre dans les Etats du prince moldave. Michel accéda aux propositions de l'empereur; il défit dans une première rencontre Mogila, battit à Suczava un corps d'armée polonais, et installa dans la Moldavie comme son vassal Marc, fils de Petrisko. En même temps, il demanda à la Porte et obtint sa confirmation comme voïevode de cette principauté. Cette nomination fut le résultat de la politique d'Ibrahim-Pascha, qui, après la conquête de Kanischa, avait envoyé, comme nous l'avons dit plus haut, l'ambassadeur de Michel, Dimo\*, à Constantinople pour porter au Sultan les propositions de son maître, en le faisant accompagner par le reïs-efendi Yazidjizadé. Mais Hafiz-Ahmed l'eunuque n'avait pas oublié que ce même Dimo avait été la principale cause de sa défaite devant Nicopolis, en conduisant jusqu'au milieu de son camp des chariots recouverts de drap rouge, et renfermant, au lieu de caisses d'argent, des canons dont le feu meurtrier avait jeté le désordre dans les rangs de ses troupes. Voulant se venger de l'ambassadeur, il sollicita et obtint du moufti Sanollah un fetwa qui déclara qu'on ne devait aucune foi à l'envoyé d'un traître tel que Michel. S'autorisant de ce fetwa, Ahmed fit appendre à des crochets de fer le Valaque Dimo, qui expira dans les tortures les plus affreuses. Cette violation ouverte du droit des gens, sacré même pour les Ottomans, excita les murmures de la capitale contre Ahmed; il s'attira également le mécontentement du grand-vizir Ibrahim, en faisant espionner ses actes par un tschaousch qu'il envoya à cet effet sur la frontière. Ibrahim écrivit à la sultane Walidé une lettre dans laquelle il se plaignait amèrement de la cruauté exercée sur la personne de l'ambassadeur valaque, et de la restriction qu'apportaient à son pouvoir les actes arbitraires du kajmakam. Hafiz-Ahmed fut destitué et sa place donnée au vizir Hasan le Fruitier. Les négociations de Michel avec Ibrahim après la conquête de Kanischa et l'envoi de Dimo à Constantinople avaient éveillé la sollicitude de Basta, généralissime des forces impériales sur les frontières de Transylvanie; ce dernier ne crut pouvoir couper court aux menées de Michel qu'en le faisant assassiner.

## ISTORIA IMPERIULUI OTOMAN DE LA ȐRIGINE PÎNĂ ÎN ZILELE NOASTRE

### *Volumul șapte*

#### Cartea XL

[...] Deși se afla în fruntea unei oștiri, cum nu se mai întâlneau de pe timpul lui Soliman<sup>1</sup>, fiind sprijinit și de hanul tătarilor, Sinan<sup>2</sup> se văzu amenințat de către voievozii Transilvaniei, Moldovei și Valahiei care, înhămați la carul otoman, se străduiau fiecare, cu mai multă sau

---

\* Ce Dimo est probablement le même que Démétrius Dwornik; Eigel, *Histoire de Valachie*, p. 246.

mai puțină vigoare, să se scuture de jugul ce-i apăsa. Acești domnitori încheiaseră tocmai o alianță ofensiv-defensivă cu împăratul<sup>3</sup>. Fără îndoială, că ei își atinseseră acest țel și prin vărsare de sînge, fapt explicabil dacă ne gîndim că în fiecare din principate exista cîte o grupare pro-turcă. Ezitînd mereu între o alianță cu Poarta sau cu Austria, Sigismund Báthory căuta să cîștige timp, începînd tratative la Constantinopol prin Gheorghe Rávázdy și Ioan Boldog. Pe de altă parte, temîndu-se că va pierde sprijinul Transilvaniei, Sinan l-a trimis la Sigismund Báthory pe renegatul Mohamed (Grigore Vörösmarti) și pe sangeacul de Lipova, apostatul Paul Markhazi. Acreditat de Báthory pe lângă Poartă, Sennyey era supus unor intimidări de către marele vizir, care căuta să-i prezinte un înfricoșător tablou al puterii otomane, amintindu-i în același timp că aceasta cucerise Tunisul, Arabia, Persia, Africa și Georgia și că în iarna următoare venea rîndul orașelor Praga și Viena. Deoarece abandonarea cauzei turcești de către Báthory devenea din ce în ce mai probabilă, ceaușul Mustafa a fost însărcinat să prezinte Dietelor și principelui Transilvaniei scrisori din partea sultanului, a marelui vizir și a pașei din Timișoara. Báthory a dat și cu această ocazie asigurări de credință față de Poartă, dar, curînd, cîștigat de către abatele Amalteo și de David Ungnad, emisari ai papei și ai împăratului, precum și de iezuitul Alfonso Carrillo, care i-au promis ordinul Lînei de aur, a jurat să rupă relațiile cu turcii și i-a rechemat de la Constantinopol pe Cristofor Torma și pe Ștefan Ovary. Aceștia au adus o scrisoare din partea sultanului prin care principele era trimis la Sinan și la pașa din Timișoara pentru încheierea unor convenții, avertizîndu-l în același timp că pașa din Timișoara primise ordinul să nu agite în nici un chip spiritele în Transilvania. Sigismund, presat de împărat în luarea unei hotărîri ferme, a convocat la Turda o Dietă unde urma să se discute alternativa unei alianțe cu turcii sau o rupere a relațiilor cu ei. Alexandru Kendi, care a votat în favoarea Porții, a antrenat majoritatea participanților. Dezamăgit, Sigismund a convocat o nouă Dietă la Cluj, unde s-a dus în fruntea oștirilor sale. La îndemnul lui Ștefan Jósika, i-a executat în piața din Cluj pe Alexandru și Gabriel Kendi ca și pe Ioan Iffiu și i-a arestat pe principalii partizani ai acestora. Balthazar Báthory și Wolfgang Kóvacsóczy au fost executați la Gherla, iar Francisc Kendi și Ioan Bornemissza la Alba Iulia. Deoarece cardinalul Andrei Báthory s-a plîns la papă și la împărat pentru executarea fratelui său Balthazar, Sigismund a intervenit să fie proscris de către dieta din anul 1595. Din acel moment, toate greutățile în încheierea unui tratat între Austria și Transilvania au fost înlăturate și la 28 ianuarie s-a semnat la Praga o alianță ofensiv-defensivă, între cele două țări, împotriva turcilor. În această alianță erau incluse și Moldova și Valahia. Condițiile stipulate erau următoarele: sub suveranitatea Ungariei, stăpînirea Transilvaniei urma să fie transmisă ereditar, pe linie bărbătească, urmașilor lui Sigismund; în cazul morții lui Sigismund, dacă nu exista un moștenitor bărbat, Transilvania revenea împăratului Rudolf al II-lea, ca rege al Ungariei și succesorilor săi.

Dietele Transilvaniei trebuiau să accepte această clauză și să jure că se vor conforma întocmai; în ceea ce-l privea, împăratul se angaja să respecte libertățile de care beneficia principatul; Sigismund urma să se intituleze: *prea ilustrul principe al Transilvaniei*, fiind decorat cu ordinul Lînei de aur și însoțit cu fiica lui Carol, arhiducele Austriei; împăratul promitea protecție lui Sigismund și tuturor însoțitorilor acestuia în cazul în care oștirile turcești ar fi fost victorioase în Transilvania.

În Moldova, voievodul Aron, preșat de cazacii care incendiaseră Iașul și iritat din pricina hotărîrii luate de divan<sup>4</sup> de a fi înlocuit cu tînărul Bogdan<sup>5</sup>, pajul și favoritul lui Ferhad pașa, s-a răscolat împotriva stăpînirii otomane. Mustafa, vechiul guvernator din Maraș, care venise în fruntea citorva mii de oameni pentru a-l instala pe Bogdan, a fost atacat și nimicit de către Aron în momentul în care se pregătea să treacă Dunărea la Giurgiu<sup>6</sup>. O hotărîre mai rapidă și mai dură a fost luată de Mihai, domnul Valahiei, căruia i s-a dat pe bună dreptate porecla de Viteaz la care s-a adăugat și cea de abil și neîndurător. La opt zile după semnarea unei alianțe ofensiv-defensive cu reprezentanții Moldovei și Transilvaniei<sup>7</sup>, a adunat pe toți creditorii turci într-un han din București unde și-a încheiat socotelile cu ei punînd să li se taie capul. Astfel au pierit 4 000 de turci uciși pe neașteptate<sup>8</sup>. La Giurgiu, Aron a dat replica răfuielii de la București. Sub pretextul unei înțelegeri cu nahibul (locuitorul judecătorului) Ali-Gean relativ la cererile fiscului, a înșelat vigilența turcilor, a intrat prin surprindere în oraș și a ucis 4 000 de musulmani<sup>9</sup>. [ . . . ]

[ . . . ] La moartea lui Murad<sup>10</sup> imperiul cuprindea patruzeci de pașalicuri și patru țări ce plăteau tribut. Din acele patruzeci de pașalicuri opt se aflau în Europa, patru în Africa, douăzeci și opt în Asia. Pașalicurile Europei erau: Ungaria, Timișoara, Bosnia, Rumelia, Caffa, arhipelagul care cuprindea Moreea, Lepanto și Nicomedia. Cele din Africa erau: Egiptul, Alger, Tunis, Tripoli. Iar în Asia: Anatolia, Karamania, Maraș, Adana, Cipru, Haléb, Said, Damasc, Tripoli din Siria, Sivas sau Rum, Trapezunt, Cildir, Gurdistan (Georgia) Daghistan (Caucaz), Șirvan, Kars, Van, Erzerum, Sehrzor sau Kurdistan, Basra, Bagdad, Rakka, Mosul, Diarbekr, Djidda, Sanaa, Sebib și Mecca sediul guvernatorului. Cele patru țări tributare ce se aflau sub protectoratul Porții erau: Transilvania, Valahia, Moldova și Ragusa. Imperiul cuprindea deci în Europa toată Grecia, Iliria, Moesia, Macedonia, Pannonia, Tracia, Dacia, adică vechile regate ale lui Pirus, Perseu, Rhescuporis și Decebal, al triburilor și bulgarilor; în Africa, imperiul Ptolemeilor, teritoriul Cartaginei și Numidiei; în Asia, regatul lui Mitridate, Antiochos, Attalos, Prusias Herodes, al tigranilor, al prinților mai puțin cunoscuți ai Capadociei, Ciliciei, Comagenei, Iberiei și Scîției și o parte din imperiul parților: în total douăzeci de regate împărțite în patruzeci de pașalicuri și întinzîndu-se de la Atlas la Caucaz și de la fruntariile Abisiniei la țărmurile Dunării. [ . . . ]

### *Cartea XLI*

[ . . . ] Această răscoală, ca și faptele de arme ale lui Mihai, domnul Valahiei, la țărmurile Dunării, au precipitat plecarea marelui vizir, care a ieșit din capitală prin poarta de la Adrianopol, dar fără desfășurarea unui mare alai (11 decembrie 1594). După o lună de la perfidul masacru al turcilor ce avusese loc la Giurgiu și București, ungurul Albert Király, general-comandant<sup>11</sup> al forțelor lui Mihai, a ars orașul Floci situat la distanță egală de Rusciuc și Nicopole și a atacat la 1 ianuarie 1595 fortăreața de la Brăila căreia i-a incendiat mai întii periferiile. Ceaușii Mehmed și Mustafa s-au adresat lui Király în vederea obținerii unei libere retrageri a localnicilor. Cu toate acestea, la ieșirea din fortăreață, ostașii acestuia s-au năpustit asupra lor, jefuindu-i și omorîndu-i. „Mincinoșilor, unde vă e promisiunea?” le-a strigat ceaușul Mehmed adresîndu-se

lui Király. Acesta, pentru a dovedi că nu merită imputarea și că dezordinea fusese comisă fără știrea lui, a condamnat la moarte câțiva oameni (6 ianuarie 1595). Șase zile mai târziu, ungurii și românii au devastat regiunea Silistrei și au incendiat chiar orașul, dar Mustafa sangeacul Silistrei i-a respins și a răzbunat moartea lui Mustafa beilerbeiu Marășului provocându-le pierderea a 4 000 de oameni. Totuși, marele vizir Ferhad pașa, la 27 aprilie (17 șaban) a ieșit din Constantinopol și s-a instalat la Daud pașa, unde în timpul nopții, oștenii au smuls una din cozile de cal așezate în fața cortului și au spart globul de aur situat deasupra acestuia, fapt ce a fost considerat ca o prevestire nefavorabilă pentru această campanie. Vizirul Ibrahim, cumnatul sultanului, care fusese numit cai-macam pentru a veghea împreună cu aga ienicerilor la siguranța orașului, se arăta devotat marelui vizir, dar în realitate fusese atras de interesele rivalului acestuia, adică de Sinan pașa. Astfel se explică că el a zădărnicit toate măsurile luate pentru mărirea efectivului armatei arătându-i sultanului că trupele nu-l agreează pe Ferhad și nu vor lupta niciodată cu elan sub comanda lui. Atît muftiul Bostanzadé cît și cadilischerul Baki, vizirii Djerrah Mehmed și Djigala-Zadé i-au prezentat sultanului situația sub același aspect. Cu toate acestea, oastea își continua marșul și ajunse curînd în Adrianopol unde a făcut un popas de zece zile. 400 de tunari veterani, care s-au alăturat în acest oraș oastei, cumpăraseră un cort imens ce fusese mai înainte negociat de ieniceri. Faptul a prilejuit noi tulburări. Ienicerii i-au atacat pe tunari și i-au maltratat (14 mai — 5 ramazan). În zadar s-au plîns tunarii la marele vizir. Ei au fost îndepărtați din oaste. Pentru prima dată, Moldova și Valahia, considerate pînă atunci țări tributare, au fost transformate în vilaiete otomane și atribuite în această calitate lui Geafer pașa guvernatorul Șirvanului și respectiv lui Satîrgi Mehmed, bei al Yenișehirului, ca defterdar. Șapte săptămîni după plecarea din Constantinopol (8 iulie 1595 — 1 silkidé 1003), marele vizir ajungea sub zidurile Rusciucului, unde Hasan, beilerbeiu Rumeliei, intra în triumf cu 500 de prizonieri și 4 000 de capete, trofee ale victoriei raportate asupra lui Mihai. Așezat sub un cort ce se sprijinea de opt stîlpi, Ferhad pașa asista la lucrările ce se efectuau pentru podul de vase pe care el ordonase să fie făcut pe Dunăre și care a fost terminat în cîteva zile. Dar Ibrahim și ceilalți susținători ai lui Sinan își țesuseră pînza de intrigi cu atîta măiestrie, încît marele șambelan Ahmed aga ajunse în tabără cu ordinul de a-l executa pe Ferhad pașa (7 iulie 1595 — 29 schewal 1003). Ferhad, care-și avea și el la Constantinopol agenți credincioși și vigilenți, fusese înștiințat cu cîteva zile înainte de sosirea marelui șambelan, de ceea ce se urzea împotriva lui și, depunînd sigiliul în mîinile vizirului Satîrgi Mehmed, plecă spre capitală cu bagaje și 3 000 de călăreți devotați. Sinan, numit mare vizir pentru a patra oară, obținuse de la muftiul Bostanzadé — grație unui dar de 30 000 de aspri — o fetva care condamnă expresiile injurioase ale lui Ferhad la adresa oștenilor și soțiilor lor. Această abilă concesie făcută urii trupelor față de adversar i-a servit lui Sinan pentru a cîștiga afecțiunea acestora.

[. . .] Zece zile după execuția lui Ferhad (17 august 1595 — 11 silhidze), Sinan a ieșit din Constantinopol cu stindardul sfînt. Și-a îndreptat oștirea prin defileul de la Cealicavak, prin Șumla și Hezargrad, spre podul de la Giurgiu. Șapte galere pline cu muniții de artilerie urcaseră de la

Marea Neagră, pe Dunăre, pînă la Rusciuc. După ce oștile au terminat podul (13 august — 17 silhidje), făcut peste Dunăre din porunca lui Sinan, s-au îndreptat către București. Cu patru mile înainte de a ajunge în acest oraș, au întilnit oastea valahă în defileul de la Călugăreni, acoperit de păduri și mlaștini. Marele vizir și-a rînduit ienicerii într-o pădure de stejari, a așezat o baterie de zece tunuri pe o movilă și a ocupat poziție pe un teren mlăștinos în apropierea podului de la Călugăreni. Patru pașale, Satîrghi Mehmed, Haidar, Husein și Mustafa, au trecut podul și s-au luptat de dimineață pînă seară. După ce au capturat douăsprezece tunuri de la dușmani, au fost împinși într-o mlaștină unde au pierit cu toții, cu excepția lui Satîrghi Mehmed. Chiar și Sinan a căzut într-o mlaștină de unde a fost scos cu mari eforturi de către un oștean, care pentru această faptă a fost poreclit Hasan Batakçi sau Hasan din mlaștină și a slujit în continuare sub marele vizir Murad. În timpul nopții, un prizonier valah a făcut să sară în aer o parte din munițiile ienicerilor. Oștile, crezînd că e vorba de o acțiune a inamicului au fugit în dezordine. Totuși Mihai s-a retras spre București și Tîrgoviște, iar de acolo spre fruntariile Transilvaniei. La această știre marele vizir, după ce și-a adunat oștile, s-a îndreptat spre București pe care l-a ocupat. S-a instalat în oraș și a transformat bisericile în geamii. Într-un consiliu de război a luat noi măsuri de apărare a Bucureștiului și a Tîrgoviștei. În 12 zile palatul din București al voievodului Alexandru a fost transformat în fort<sup>12</sup>. O garnizoană de 1 000 de ieniceri și 1 000 de mercenari a fost lăsată la București sub comanda lui Satîrghi Mehmed, guvernatorul Valahiei. Într-o lună de zile s-au construit ziduri de apărare din întărituri din lemn, care înconjurau Bucureștiul și Tîrgoviștea. La 5 octombrie 1596<sup>13</sup> (12 safer), Mihai a apărut în fața Tîrgoviștei și după un asediu de trei zile a ocupat orașul. Cei 3 500 de oameni însărcinați să apere locul, sub comanda lui Ali pașa și Hagi-bei, au fost făcuți prizonieri și trași în țepă, iar conducătorii lor arși cu încetul. Fortul a fost dat pradă flăcărilor. Sinan pașa s-a retras la București unde a rămas 14 zile, după care a plecat, nu mai înainte de a preface în cenușă fortificația din lemn. Oștirea lui s-a retras spre Giurgiu în cea mai mare debandadă. Tunurile au fost duse pe care. O măsură financiară a agravat dezordinea ce domnea în sinul armatei. În timpul marșurilor din vară oștenii luaseră numeroase care, mai multe mii de oi și făcuseră cîteva sute de prizonieri pentru care nu se percepușeră taxele de rob și alte contribuții ce se datorau vistieriei. La capătul podului de la Giurgiu fuseseră plasați perceptori și scribi care cereau celor ce voiau să-l treacă taxa obișnuită ce echivala cu o cincime din pradă. În timp ce se efectua această operațiune fiscală la primele coloane ale oștirii, voievodul Mihai a atacat ariergarda lui Sinan, capturînd oameni și vite. Marele vizir hotărî suprimarea taxei pe pradă și trecu podul noaptea. A doua zi dimineață, akîngii nu traversaseră încă Dunărea deoarece podul era încărcat cu convoaiele de artilerie și cu bagajele trupelor. Mihai a distrus podul cu lovituri de tun și i-a secerat în masă pe otomani. Aceștia au aruncat tunurile și bagajele în Dunăre pentru a nu cădea în mîinile învingătorilor. Valahii au îmbucătățit trupele cărora le tăiaseră astfel retragerea peste fluviu și au nimicit elita akîngiilor, care nu-și vor mai reveni niciodată după lovitura dată de Mihai. Acesta a tras cu tunul și a atacat trei zile Giurgiu pe care l-a incendiat și a cărui garnizoană a nimicit-o (27 octombrie 1595)<sup>14</sup>. Cu

toată tragedia oștilor otomane, divanul n-a dat urmare scrisorii hanului tătar Gazi Ghirai care se angaja să-l prindă pe voievodul Mihai și pe transfugul Răzvan. Contra acestui serviciu cerea investitura Valahiei\* pentru unul din beii lui [ . . . ].

Marele vizir Ibrahim a fost numit serascher<sup>15</sup> al oștirii, împotriva Ungariei. Hogeia Seadeddin, ales pentru a-l însoți pe sultan în această campanie, s-a făcut tot atât de util în consiliile de război la care a fost admis, pe cât fusese la tratativele Porții cu puterile europene. Când, la trei zile după numirea lui Ibrahim, Seadeddin s-a dus la marele vizir împreună cu fiul său pentru a-i prezenta felicitările, l-a întâlnit acolo pe muftiul Bostanzadé cu care a avut o discuție asupra scrisorilor sosite din Valahia și în care voievodul Mihai cerea să fie recunoscut din nou ca vasal al sultanului. Seadeddin care a citit aceste scrisori, în locul reis efendiului, a opinat ca acesta să-și trimită fii ca ostateci. Bostanzadé a susținut că, după ce se răsculase, nu-i mai putea fi acceptată propunerea de a face pace cu Poarta. Apoi a ieșit brusc, spre marea surprindere a hoiei, care a profitat de retragerea adversarului său, pentru a dicta reis efendiului Murad un răspuns favorabil lui Mihai și boierilor. [ . . . ]

Ungurii și turcii organizaseră și ridicaseră aproape simultan asediile de la Ofen și Oradea<sup>16</sup>. Primii se retrăseseră, deși partea de oraș dinspre malul riului era în mina lor, deși ocupaseră muntele Gherhard, iar zidurile de lemn ale orașului de sus fuseseră puternic zguduite de mine, iar turcii aveau de plins un mare număr de morți și răniți. Printre cei decedați se afla Semender pașa din Stuhlweissenburg care sărise în ajutor și beilerbeii din Maraș, Sinan pașa, a cărui demnitate fusese transmisă guvernatorului din Ofen, Mikhalidjlü Ahmed, care la rândul său fusese înlocuit cu beilerbeii Timișoarei. Puteau fi văzuți printre răniți beii din Semendria, Mehmed, și beilerbeii din Bosnia, Teryaki Hasan pașa. În timp ce ungurii atacau Ofen, guvernatorul Mikhalidjlü Ahmed renunță la rezistență, dar beii din Solnoc Kulaksiz Osman, adică Osman Făr' de Urechi, care se distinsese în războiul din Persia, ajunge la timp pentru a împiedica hotărîrea pripită a lui Mikhalidjlü Ahmed și a deposeda pe inamic de poziția sa, cu ajutorul unei baterii pe care o plasează acolo. Vremea nefavorabilă l-a obligat pe arhiducele Mathias să renunțe la asediul Ofenului ca și pe Satîrgi la cel al Timișoarei. Cu ocazia blocadei acestui oraș, vizirul Hafiz Ahmed pașa fusese atras într-o capcană la Nicopole<sup>17</sup>, de către Mihai, voievodul Valahiei, care se prefăcea că ar dori din nou să se recunoască vasal al Porții. În timp ce Dimo, solul lui Mihai, trata în tabăra lui Hafiz pașa pretinsa supunere a domnului său, 20 000 de valahi<sup>18</sup> s-au năpustit pe neașteptate asupra turcilor, de șase ori inferiori numeric, i-au ucis și i-au împrăștiat. Hafiz pașa reuși totuși să se refugieze la Timova. Mihai, pentru a-și amuza oștile, a ordonat să fie plimbată prin tabără o bătrînă împopoțonată cu turban și veșminte de pașă, distracție ingenioasă care s-a bucurat de un mare succes printre valahi. [ . . . ]

---

\* Naima, p. 70. După Selaniki, p. 835, Gazi Ghirai, pe baza cuvîntului dat de regele Poloniei, ar fi cerut Moldova pentru un armean contra unui tribut anual de 3 000 000 de aspri. Acesta era probabil Ieremia Movilă care a fost instalat de Zamoyski (*Istoria Moldovei* de Engel, p. 241).

[...] Am văzut în cartea precedentă că, după înfringerea lui Hafiz pașa la Nicopole (21 octombrie 1596)<sup>19</sup> și asasinarea lui Kira, eunucul Ahmed pașa fusese numit caimacam în locul căpitanului pașa Halil. Dar un eveniment rămas necunoscut istoricilor valahi și transilvăneni și care e important a fi menționat aici a provocat căderea lui Ahmed, ca și probabil uciderea lui Mihai, voievodul Valahiei. După încetarea răscoalelor sale victorioase, Mihai încercase o apropiere între el și Poartă și trimisese 600 000 de aspri sultanului\* în speranța că va cumpăra aprobarea de a uni Transilvania cu principatele. Totuși el nu putuse obține decât confirmarea în principatul Valahiei (21 iulie 1597). Intrase de atunci în tratative cu împăratul pentru a obține, ca vasal al acestuia, Transilvania. Dar când s-a răspândit vestea că Sigismund Báthory, printr-un tratat încheiat la Praga, semnase abdicarea de la principatul său în favoarea împăratului Rudolf, partida națională a protestat vehement împotriva dominației germane și a hotărît să se pună sub ascultarea Porții, folosindu-l în acest scop pe voievodul Valahiei care amenința să se împace cu otomanii. Totuși, Sigismund, după ce se retrăsese la Oppeln (10 aprilie 1598), a reapărut patru luni mai târziu la Cluj. Temîndu-se de dezaprobarea împăratului, a predat în mâinile vărului său, cardinalul Andrei Báthory, puterea suverană (20 februarie 1599). Acum Mihai, cu spiritul său orgolios, voind să reunească sub stăpînire sa Transilvania și Moldova, a intrat — la sfatul împăratului — în primul din aceste principate și-l învinse pe cardinal într-o luptă care a avut loc la 20 octombrie 1599 între Șelimbăr și Sibiu. Secuul Petre [Balász] Ördög, care-l însoțea pe Andrei Báthory în fuga lui, îl ucise lângă Sfîntul Toma<sup>20</sup>. Asasinatul a fost răzbunat de papa Clement al VIII-lea care impuse secuilor un post pe o sută de ani. Gheorghe Basta, care, din toboșar, ajunsese generalisim al împăratului, intră imediat în Transilvania, pentru a-l forța pe Mihai să părăsească principatul. Acesta, dorind să răzbune ofensa, se lăsă confirmat de turci în obținerea Transilvaniei. În această perioadă, la Curtea imperială, s-a auzit că Sigismund Báthory se pregătea — ajutat de regele Poloniei și de oștile lui Ieremia Movilă, voievodul Moldovei, pe care el îl proteja împotriva lui Mihai — să intre prin forța armeilor în principat. Rudolf, schimbînd tactica, făcu totul pentru a-l determina pe Mihai să lupte împotriva principelui Moldovei<sup>21</sup>. Mihai acceptă propunerile împăratului. Îl înfrînse pe Movilă în prima întîlnire, bătu la Suceava un corp de armată polonez și-l instalează în Moldova ca vasal al său pe Marcu<sup>22</sup>, fiul lui Pătrașcu [Petru Cercel]. În același timp, ceru de la Poartă și obținut confirmarea acestuia ca voievod al principatului. Această numire a fost rezultatul politicii lui Ibrahim pașa, care, după

\* Bethlen, Engel, Istvánffy, Spontoni nu fac nici o mențiune despre acest tribut. Clar se citește în *Raportul* ambasadorului venetian datat la 24 decembrie 1596. Mihai a trimis 5 pungi (500 000) de aspri ca tribut și seniorul i-a trimis steagul, dar Valahia fiind călcată și jefuită de un beilerbei, Mihai a trecut prin foc și sabie Nicopolul. Selaniki (p. 756) vorbește despre o expediție posterioară (rebiul-akhir 1007 — noiembrie 1598) de șase yúk sau 600 000 de aspri.

cucerirea Canizsei, îl trimisese la Constantinopol — după cum am văzut mai înainte — pe solul lui Mihai, Dimo\*, însoțit de reis efendi Yazidiyade, pentru a duce sultanului propunerea voievodului său. Dar Hafiz Ahmed eunucul nu uitase că la Nicopole același Dimo, fiind astfel principalul factor al înfringerii sale, condusese până în mijlocul taberei lui căruț aco-perite cu pînză roșie, avînd în loc de lăzi cu arginți tunuri al căror foc ucigător provocase dezordinea în rîndurile oștirilor otomane. Vrînd să se răzbune pe sol, ceru și obținu din partea muftiului Sanollah o fetva<sup>23</sup> care declara că nu trebuie acordată nici o crezare trimisului unui trădător ca Mihai. Bazîndu-se pe această fetva, Ahmed l-a încătușat pe valahul Dimo care a murit în chinurile cele mai groaznice. Această violare fățișă a dreptului ginților, sacru chiar pentru otomani<sup>24</sup>, stîrni murmure în capitală împotriva lui Ahmed. El își atrase de asemenea nemulțumirea marelui vizir Ibrahim prin spionarea actelor acestuia de către un ceauș pe care-l trimise în acest scop la hotare. Ibrahim scrisese sultanei Valide o epistolă în care se plîngea de cruzimea făptuită asupra trimisului valah și de limitarea adusă puterii lui prin actele arbitrare ale caimacamului. Hafiz Ahmed a fost destituit și funcția sa dată vizirului Hasan, negustor de fructe. Tratativerile lui Mihai cu Ibrahim, după cucerirea Canizsei și trimiterea lui Dimo la Constantinopol, treziseră atenția lui Basta, generalisimul forțelor imperiale de la hotarele Transilvaniei. El consideră că, pentru a pune capăt acțiunilor lui Mihai, acesta trebuie asasinat. [...]

<sup>1</sup> Soliman (Suleiman), Magnificul, sultan otoman (1520—1566).

<sup>2</sup> Sinan pașa (Kodja), mare vizir otoman (1580—1582; 1589—1591; 1593—1595; 1595—1596; 1596).

<sup>3</sup> V. n. 6, p. 94.

<sup>4</sup> Divanul imperial.

<sup>5</sup> Hammer se referă probabil la tînărul pretendent Bogdan, fiul lui Iancu Sasul, fostul domn al Moldovei (1579—1582), dar acesta era destinat să ocupe tronul Munteniei; în Moldova urma să fie instalat Ștefan, supranumit Surdul, care domnise în Muntenia din mai 1591 pînă în iulie 1592.

<sup>6</sup> În realitate pe la Oblucița (Isaccea). V. n. 20, p. 85.

<sup>7</sup> V. n. 4, p. 84.

<sup>8</sup> La 3/13 noiembrie 1594.

<sup>9</sup> Aron Vodă nu a participat la atacul cetății Giurgiu (sfîrșitul lui noiembrie — începutul lui decembrie 1594); autorul se referă probabil la Ismail. V. n. 4, p. 123.

<sup>10</sup> Murad al III-lea, sultan otoman (1574—1595).

<sup>11</sup> Albert Király comanda corpul de oaste transilvănean (2 000—3 000 de oameni), trimis de Sigismund Báthory în sprijinul lui Mihai Viteazul.

<sup>12</sup> V. n. 36, p. 85.

<sup>13</sup> V. n. 51, p. 194.

<sup>14</sup> Corect 20/30 octombrie 1595.

<sup>15</sup> Cuvînt de origine arabă (de la *asker* = oaste, soldat) ce înseamnă comandant de oaste (ca și serdar, care este însă de origine persană).

<sup>16</sup> În septembrie-octombrie 1598.

<sup>17</sup> Septembrie 1598.

<sup>18</sup> V. n. 51, p. 194.

<sup>19</sup> Corect 1598.

<sup>20</sup> V. n. 28, p. 222.

<sup>21</sup> Mihai Viteazul a întreprins campania din Moldova din proprie inițiativă, pentru a uni sub ocîrmuirea sa cele trei țări românești și împotriva voinței împăratului, care a vrut chiar să-l oprească să treacă munții (Vezi scrisorile lui Rudolf al II-lea în Hurmuzaki, *Documente*, III/1, p. 397 și 403).

<sup>22</sup> V. n. 67, p. 87.

\* Acest Dimo este probabil același cu Dimitrie vornicul; Engel, *Istoria Valahiei*, p. 246.

<sup>23</sup> Sentință juridico-religioasă dată de căpeteniile clerului musulman; referitor la Dimo Celebi, solul lui Mihai Viteazul, ea a fost dată de șeichülislâm Sun'ullah efendi.

<sup>24</sup> Cronicarul turc Mustafa Naima consemnează acest aspect cu vădită indignare: „Atingerea ambasadorului (*elciye zevâl*) mental și canonic fiind respinsă de oamenii cu judecată perfectă, uciderea lui Dimo, în afară de faptul că îmi pare o curată mașinație, face ca pe viitor să nu mai vină ambasadori, rămânând închisă poarta păcii, iar din partea aceasta nimenea nemaiputînd ajunge la craiul cel răufăcător (*kiral-i bedjaâl*), se va ajunge să fie interzise și excluse ducerea la îndeplinire a tratatelor“ (Apud *Mihai Viteazul. Culegere de studii*, p. 175).

# LA ROMANIE

OU

HISTOIRE, LANGUE, LITTÉRATURE, GÉOGRAPHIE, STATISTIQUE

DES

PEUPLES DE LA LANGUE D'OR,  
ARDALIENS, VALLAQUES ET MOLDAVES,

RÉSUMÉS SOUS LE NOM

DE ROMANS,

PAR J. A. VAILLANT,

FONDATEUR DU COLLÈGE INTERNE DE HUGURESCI ET DE L'ÉCOLE GRATUITE DES FILLES;  
EX-PROFESSEUR DE LANGUE FRANÇAISE À L'ÉCOLE NATIONALE DE SAINT-SAVA,  
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ORIENTALE DE FRANCE.

*Non solum nobis sed et amicis dicendum.*

TOME PREMIER.

---

PARIS.

ARTHUS BERTRAND, ÉDITEUR,  
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE,  
RUE HAUTEFENILLE, 23.

1844.

## JEAN A. VAILLANT

Cărturar francez, născut în 1804, J. A. Vaillant vine în țările române în 1829 ca preceptor în vestite familii boierești. În anul 1830 deschide la București o școală în limba franceză, iar din 1832 pînă în 1835 funcționează ca director al internatului colegiului Sf. Sava.

În 1840, fiind nevoit să părăsească Muntenia, se stabilește la Iași de unde este izgonit trei ani mai tîrziu peste Carpați, ca revoluționar, periculos liniștii publice, și abia în epoca Unirii pentru a lupta alături de români reușește să se întoarcă în principate. Moare în martie 1886.

J. A. Vaillant a fost scriitor, filozof, istoric, un om cu idei noi de demnitate națională, de libertate și de egalitate a claselor sociale, un revoluționar care a participat la aproape toate evenimentele politice din principate, în epoca renașterii naționale.

În țările române, ca o completare a activității sale didactice, Vaillant elaborează o serie de lucrări cu privire la neamul, limba și starea social-politică a românilor.

A scris *Grammaire vallaque à l'usage des Français* (1836), *Dictionarul universal al limbii române* (1838), *Vocabularul portăreț românesc-franțuzesc și franțuzesc românesc, urmat de un mic vocabular de omonime* (1839), *La Romanie ou histoire, langue, littérature, orographie, statistique des peuples de la langue d'or...* (1844), *L'Empire c'est la paix* — 1856 etc.

Opera sa principală, *La Romanie ou histoire, langue, littérature, orographie, statistique des peuples de la langue d'or, Ardaliens, Vallaques et Moldaves, résumés sous le nom de Romans*, este de o importanță de netăgăduit pentru istoria și cultura românească. Ceea ce urmărește Vaillant, atît în partea pur istorică, precum și în capitolele de statistică, literatură și călătorii este dovada că românii sînt urmașii dacilor și ai coloniștilor aduși de Traian în Dacia și că limba lor, „leur langue d'or“, nume dat de el limbii române prin analogie cu „langue d'oc“ și „langue d'oïl“, este o medalie antică, un titlu de noblețe, care dovedește originea latină a poporului.

Ediția folosită: *La Romanie ou histoire, langue, littérature, orographie, statistique des peuples de la langue d'or Ardaliens, Vallaques et Moldaves, résumés sous le nom de Romans*, vol. I, Paris, Arthus Bertrand, 1844, p. 330—353, 358—387.

LA ROMANIE  
OU HISTOIRE, LANGUE, LITTÉRATURE, OROGRAPHIE,  
STATISTIQUE DES PEUPLES DE LA LANGUE D'OR, ARDIALIENS,  
VALLAQUES ET MOLDAVES, RÉSUMÉS SOUS LE NOM DE ROMANS

*Insurrection dans les cinq districts du Banat de Craïova*

Tel était l'état des choses, et la Porte fatiguée d'investir et de déposer des princes, allait définitivement incorporer la Vallaquie à son empire, et les Vallaques, réduits aux abois, incapables de plus de sacrifices ou plutôt sans chef digne de les commander, allaient se voir obligés de subir le joug et peut-être d'abjurer leur foi, lorsque tout à coup s'élève du milieu d'eux un homme de courage qui change en chants de vengeance et de liberté leurs cris de détresse et de désespoir. Cet homme est le fils puîné de Pierre II, Michel, bano de Craïova, qui veut sauver la patrie et l'appelle aux armes. A son appel le peuple entier se réveille, et lui répond avec enthousiasme. En un instant le tocsin sonne dans les cinq districts, le montagnard descend dans la plaine et les rives de l'Olto retentissent de ses cris de mort contre Alexandre et les Turcs. Instruit de ce qui se passe, Alexandre met à prix la tête de Michel, envoie secrètement des émissaires qui surveillent ses démarches, se saisissent de sa personne et le lui amènent mort ou vif. C'est en vain que Michel, qui a prévu le coup, s'est retiré de l'autre côté du Danube; il y est poursuivi, livré par le pascha aux satellites du tyran, et conduit à Türgovici où il doit payer de sa tête son audacieux patriotisme. Sa sentence était prononcée avant qu'il arrivât. Le billot fatal est déjà dressé sur la place publique, il y est conduit comme un vil criminel, dépouillé des habits de son ordre, et la foule stupide qui se presse sur ses pas, admire sa haute stature, son front noble, sa démarche imposante, le sourire dédaigneux qui naît sur ses lèvres à l'aspect de la hache fatale, le regard de bonté qui s'abaisse sur elle, et chacun de se dire tout bas: „Pècate! qui pècate! (péché! quel péché)“ mais pas un pour le sauver, ils sont tous trop lâches, et l'honneur doit en rester au bourreau. Le voici: il ne connaît pas Michel. Il se sent tremblant à sa vue; sa taille colossale, la majesté de son maintien, la puissance de son regard, tout lui impose, et il voudrait pouvoir détourner les yeux afin de lui asséner plus sûrement le coup fatal; mais les yeux pénétrants de la victime ont jeté dans les siens un charme dont il ne peut se défendre, et tout à coup: „Non! je ne tuerai point cet homme!“ et la hache tombe à terre et Michel est sauvé, et la foule, jusqu'alors muette de stupeur, éclate en cris de joie: „Dieu est bon, Dieu est grand, vive Michel!!!“

*V. Michel IV. B, dit le Vaillant. 1592—1601*

Ce refus du bourreau, ces cris de la foule sont pour Alexandre un ordre du ciel. Il se ravise, fait grâce à son ennemi et le réintègre dans ses dignités. Cependant Michel peu rassuré par ce pardon se rend en Ardialie et de là à Constantinople. Là, par l'influence du vornic Jean Socu, son beau-père, baliano (bailli) du pyas à la Porte, à la recommandation d'Edouard Burton, ambassadeur d'Elisabeth d'Angleterre, et soutenu d'ailleurs par le grand-visir Sinan pascha, pour lequel il avait obtenu des lettres de Sigismond, il vient à bout de faire déposer le tyran, et

d'obtenir sa place. Alexandre est aussitôt rappelé, gardé à vue dans Constantinople et bientôt après étranglé par les intrigues de Jérémie Movila dont il ambitionnait le trône. Ses créanciers seuls y perdirent. Sa mort leur enlevait les dix *povöre* (fardeaux) d'or, environ 1 300 000 francs, dont il leur restait débiteur. Michel se hâte de nommer pour son lieutenant son frère Etienne II, et quelques semaines après, il se présente dans la principauté en compagnie de l'émir Cadi et à la tête de deux mille spahis. Quoique suivi de ce cortège, son entrée est un triomphe; il rapporte aux Romains l'espoir si longtemps perdu. En effet décidé à régénérer sa patrie, son premier soin est de la purger des Turcs qui l'envahissent et la dépouillent. Il ne s'abuse pas sur la difficulté de l'entreprise. Il est faible, mais il sait mettre à profit l'exaspération du peuple, relever son courage et lui donner pour exemple son propre dévouement. Que Dieu et les chrétiens lui soient en aide, et il s'affranchira du joug des Osmanlis.

Tout plein de cette pensée, il fait des ouvertures à Aaron de Moldavie, et à Sigismond Bathory, et tous deux lui promettent main-forte pour l'accomplissement de ses projets. Ce dernier même lui garantit l'assistance de Clément VIII, qui, lui dit-il, pourra faire au besoin appel à la chrétienté. Il s'allie avec eux, s'engage à donner le premier signal de la rupture avec la Porte, et lorsque tout est bien conclu, arrêté, au même jour, à la même heure, énergique et cruelle déclaration de guerre! il fait massacrer tous les Turcs, fermiers, percepteurs d'impôts, marchands, vagabonds et maraudeurs, qui se trouvent sur le sol vallaque. L'émir Cadi qui se trouve de l'autre côté du Danube, feint de n'en rien savoir, et se transporte sur la rive gauche avec ses deux mille spahis, sous le simple prétexte qu'il désire venir passer l'hiver à Bucuresci.

### *Comment Michel se débarrasse du perfide émir Cadi*

Loin de s'y opposer, Michel l'attend au contraire avec sang-froid, et ce sang-froid le dérouté. Il avance cependant et à peine arrivé, il fait demander au voïvode les dix mille ducats du tribut. „Tu les auras, lui fait répondre Michel, je te les porterai moi-même.“ Alors comme par déférence pour la personne du voïvode et sous le prétexte de faire compter l'argent en leur présence, mais de fait impatient de se saisir de lui, il se rend au palais, suivi d'une escorte. Michel venait d'en sortir. Aussi rusé que l'émir, il avait deviné le piège, et s'était retiré dans son camp à quelque distance de la ville. Quoique irrité de cette déception, le perfide musulman se garde bien de le laisser paraître, et, le sourire sur les lèvres, quand la rage est dans son coeur, fait demander à Michel pourquoi il se méfie ainsi de lui, et pourquoi il entretient à sa solde une si forte armée. „Parce que, lui fait répondre Michel, n'ayant pas d'argent pour la solder, je la garde jusqu'à ce que je sois en état de le faire.“ „S'il ne tient qu'à cela, lui envoie répliquer l'émir, j'avancerai à ta Grandeur les sommes dont elle peut avoir besoin.“ Son offre est acceptée, et, la nuit étant venue, il s'endort dans l'espoir de voir s'accomplir ses projets le lendemain. Quant à Michel il ne dort pas; il tient ses troupes en éveil, et quand minuit va sonner, il leur fait prendre les armes, rentre en ville à leur tête et en silence, marche doucement jusqu'au beylik (quartier turc), cerne la maison de l'émir, et le réveille en sursaut par des cris de mort et le bruit de son artillerie. Vainement la garde qui

l'entoure essaye-t-elle de faire résistance, elle est massacrée; la maison est mise au pillage et l'émir n'échappe que par un stratagème que lui suggère l'imminence du danger. Il jette par la fenêtre tout ce qu'il a de plus précieux, et tandis que les Vallaques s'occupent à ramasser à tâtons son or, ses pierreries, ses châles, ses fourrures, il s'esquive et gagne le Danube (1574).

#### *Rapides succès de Michel IV*

Le lendemain Michel, attaché à le poursuivre, passe le Danube sur la glace, l'y rencontre revenant déjà avec sept mille hommes, le culbute, lui passe sur le corps, va attaquer Hirsova, s'en empare le 1<sup>er</sup> janvier 1595, et quelques jours après entre dans Silistrie. Une marche si audacieuse jette bientôt l'alarme à la Porte. A la nouvelle qu'il en reçoit, Amurat III en ressent un coup si violent qu'il en tombe malade et en meurt le 18 du même mois. Mahomed III, qui lui succède, donne l'ordre à Musthapha pascha de passer le Danube avec quarante mille hommes, et à Ghéraiï, khan de Crimée, de s'avancer avec toutes ses forces. Michel n'a pas de temps à perdre, pour empêcher leur jonction; Mustapha est déjà prêt à passer le fleuve et Ghéraiï n'est qu'à quelques heures de Galatsi. En conséquence, il envoie la moitié de son armée sous les ordres des frères Buzesco et de Calofiresco, au devant des Tartares, et reste lui-même de l'autre côté pour tenir tête aux Osmanlis. Ghéraiï est vaincu à Stânesci, et les vainqueurs lui arrachent sept mille prisonniers qu'il avait faits sur sa route. Moins heureux que ses généraux, Michel ne peut empêcher Mustapha d'opérer son débarquement et de rallier les restes de l'armée tartare. Ce que voyant, il dépêche en toute hâte le général Manta à Calofiresco, avec des renforts considérables et l'ordre de s'unir aux auxiliaires d'Aaron afin d'envelopper l'ennemi et de l'attaquer avec ensemble. Il est obéï, et les Turcs sont battus; Gheraiï prend la fuite et Mustapha, repassant le fleuve, va s'enfermer dans Rutschuk avec les quatorze mille hommes qui lui restent. Le 28 Michel est devant la place, l'y tient bloqué avec douze mille hommes, et l'oblige, par famine, à venir risquer le combat hors des murs; les forces sont égales, mais la victoire n'est pas longtemps indécise. Mustapha tombe dans la mêlée, son armée est mise en fuite ou taillée en pièces, et Rutschuk livrée aux flammes.

L'audace de Michel grandit avec ses succès: il retourne un instant à Bucuresci, fait de nouvelles levées, et, distribuant son armée en trois corps, envoie le premier, sous les ordres du bano Mihalcea, prendre possession de Silistrie et de son territoire, fait marcher le deuxième sur Hirsova, sous le commandement des généraux Preda et Radu, et confie le troisième à Albert Kirali, qui doit tout ravager jusqu'à la mer Noire. Cependant la Porte, dans l'espoir de faire naître la mésintelligence, envoie un nouveau duc au pays. Y porter la guerre civile est en effet le meilleur expédient pour le faire rentrer sous son obéissance, mais elle n'y réussit pas. Le nouveau duc Etienne et sa suite sont battus et mis en déroute dans les plaines de la Bulgarie. De ce coup, toutes les villes riveraines tombent au pouvoir des Vallaques, et Turtukaiï qui les a arrêtés quelque temps, est détruit de fond en comble. C'est ainsi qu'ils savent prouver ce dont ils sont capables lorsque l'union est parmi eux.

Malheureusement elle est bientôt rompue. Les succès de Michel IV donnent à Sigismond, qui se les attribue, l'idée de s'emparer des deux duchés de Vallaquie et de Moldavie. Déjà sous prétexte qu'Aaron entretient des intelligences secrètes avec la Porte, il a envoyé des troupes contre lui, s'est emparée de sa personne, l'a fait enfermer au château d'Along (19 mai 1595) et a mis à sa place Etienne Razvan, ex-gouverneur de la forteresse d'Ujvar-Szamos, et son accusateur. Déjà, par l'entremise de Michel Corbat et d'Etienne Bekes', commandant des auxiliaires qu'il a fournis à Michel IV, il a semé la zizanie parmi les Vallaques en excitant leur jalousie et leur ambition contre leur souverain; déjà même, pour prix de ses secours il demande à Michel ce qu'il vient d'obtenir sans peine de Bazvan, de reconnaître sa suzeraineté, et le duc de Vallaquie va se voir bientôt obligé d'y consentir autant pour raffermir son autorité ébranlée par les intrigues, que pour se ménager un soutien contre l'ennemi qui le presse de toutes parts. Pour le moment néanmoins, il se contente d'éloigner Corbat et Bekes', continue la guerre, s'empare de Braïla une troisième fois, la démantelle, et prouve à Sigismond qu'il peut se passer de ses généraux. La prise de Nicopolis par son général Farkas' qui la met en cendres, réveille un instant ses idées d'indépendance; mais lorsqu'il voit cet imprudent général s'aventurer trop avant dans la Bulgarie et s'y perdre avec toute son armée, déjà trop avancé lui-même pour entamer des négociations avec la Porte, il se décide enfin à écouter les propositions de Sigismond Bathory.

*Michel se reconnaît vassal de Sigismond Bathory. M. Jérémie Movila I. 1595—1607*

Il envoie à Belgrade, pour s'y entendre avec ses délégués, Etienne Logica et Etienne Razvan que Jérémie Movila vient de chasser de Moldavie, douze commissaires en tête desquels sont l'archevêque métropolitain Euthimius et les évêques de Buzeo et de Rômnic-Vâlcea, Luc et Théophile: „Allez, leur dit-il, et ne faites rien qui soit à ma honte.“ Contrairement à cette recommandation si pleine de dignité, ses commissaires signent à Carlsburg, le 20 mai 1595, l'acte de vasselage qui établit pour la première fois les prétentions de la Hongrie sur les principautés Moldo-Vallaques. En vertu de cet acte les ducs de ces provinces ne sont plus que des lieutenants du prince d'Ardialie et lui doivent foi et hommage. C'est de lui qu'ils reçoivent les insignes de la principauté, l'étendart, le busdugan (masse) et le sabre; ils ont bien encore le droit de se choisir un conseil de douze boÿers parmi les plus distingués, afin de décider avec eux de toute affaire judiciaire et administrative, mais ils n'ont plus même celui de destitution. Ce droit appartient au prince d'Ardialie. Les Moldo-Vallaques, privés de leurs assemblées publiques, sont réduits à envoyer leurs députés à la diète d'Ardialie, et Sigismond s'est réservé le droit de dotation et des privilèges. Il est entendu toutefois que les dotations héréditaires ne pourront être faites qu'à des indigènes. Les voïvodes de la Moldo-Vallaquie et leur conseil peuvent condamner à la peine de mort, mais sans confiscation, cette dernière étant abolie. Ces pays conservent leurs anciennes limites, le clergé ses droits et ses biens, et l'archevêque métropolitain de Vallaquie la titre de Hongro-Vallaque, Sigismond dira à Michel IV, à Razvan et à leurs successeurs: „Honorabile et magnifique

seigneur, voïvode de notre état transalpin, notre amé et féal;“ et Michel IV, Razvan et leurs successeurs lui répondront: „Sérénissime Sigismond, par la grâce de Dieu prince d’Ardialie, de Moldavie, de Vallaquie et du saint Empire, seigneur de plusieurs parties du royaume de Hongrie, comte des Szicles, etc., notre gracieux souverain.“ La formule: *Par la grâce de Dieu* est expressément interdite aux voïvodes. Il leur est également interdit d’appeler *leurs*, les lieux d’où ils dateront leurs ordonnances et de sceller leurs ordres ou leurs lettres du sceau de l’Etat, lequel reste entre les mains du prince d’Ardialie. Les fonctionnaires relèvent tous de Sigismond et *tout Grec est écarté du service*. C’est à ce prix que Sigismond Bathory s’engage à secourir Michel et à lui fournir contre les ennemis des canons, des troupes et de l’argent.

### *Embarras de Michel*

Quelque honteux que soit ce traité pour Michel, il est néanmoins obligé de le ratifier, et, tout en se promettant de le rompre à la première occasion, de prêter serment à Sigismond entre les mains de Georges Palatitz qui lui confère les insignes de sa dignité; car malgré ses avantages sur les Tartares et sur Ferhad, pascha de Nicopolis, il sent bien qu’il ne pourra tenir longtemps contre toutes ces forces de l’empire turc. Il est sans alliés sur la rive droite du Danube; les Serviens sont réduits, et les Bosniaques vaincus: un grand nombre d’entre eux se sont faits musulmans; et pour les empêcher de croire désormais aux miracles de saint Sava, leur patron, Ferhad Pascha vient de faire brûler publiquement le corps de ce saint dans le monastère de Mileskévo. D’un autre côté, la Porte s’est enfin décidée à transformer les principautés en paschaliks; elle a donné la Moldavie à Djaafer pascha, begler-beg de Schirvan, et la Vallaquie à Saturdji-Mohamed pascha. Ceux-ci s’avancent à la tête de troupes nombreuses pour prendre possession de leur gouvernement, et Hassan, Begler-beg de Rumélie, qui les accompagne, vient d’entrer en triomphe à Rutschuk le 8 juillet, après avoir défait, chemin faisant, l’armée vallaque commandée par le général Mihalcea; tandis que le grand visir, Sinan pascha, renégat napolitain, ayant quitté Constantinople le 17 août, se dirige lui-même sur Rutschuk à la tête de cent-quatre-vingt mille hommes, et avec l’étendard sacré, sept galères viennent d’y apporter par la mer Noire et le Danube des munitions et de l’artillerie et protègent les travaux du pont de bateaux que les Turcs achèvent de jeter sur la Danube\*. Dans ce pressant danger Michel expédie courrier sur courrier à Sigismond pour lui demander des renforts, et sans les attendre, va se poster avec huit mille hommes à Mâguréni, sur la route de Georgeo; il en est bientôt délogé. Attaqué à l’improviste sur ses derrières par un corps de l’armée turque, qui a franchi le Danube à Calafat, il est obligé de battre en retraite par Câlug’èreni, où l’attendent les Moldaves et les Ardaliens, au nombre de huit mille hommes. Cette attaque des Turcs avait été calculée, et Sinan pascha en avait profité pour faire opérer à son armée le passage du fleuve. Sans perdre de temps, il s’avance à la tête de deux cent mille hommes sur Câlug’èreni, pose son camp à quelque distance de celui de Michel, ne laissant entre lui et les Vallaques qu’une

\* Voy. Hammer, t. II, p. 602.

forêt marécageuse coupée en deux par une digue de terre et de bois, fait occuper la forêt par les janissaires et braque dix canons sur une hauteur voisine.

### *Bataille de Câlug'éreni*

Le lendemain 23 août 1595, au lever du soleil, Michel passe la digue avec huit mille hommes et se jette en furieux sur les Osmanlis. Cette première attaque ne lui réussit pas; Saturdji Mohammed, Haider, Hussein et Mustapha le repoussent avec perte, et lui enlèvent douze canons. Albert Kiraly charge à son tour, reprend à l'ennemi deux pièces de gros calibre, et s'en sert à l'instant pour foudroyer son aile droite. Jaloux du succès de son général, Michel fait une seconde charge et, s'attachant plus aux chefs qu'aux masses, renverse les masses pour parvenir jusqu'à eux. Alors, semblable à un lion furieux il se fait jour jusqu'au centre de l'armée turque, atteint Cara-Iman pascha, lui fait sauter la tête d'un coup de sabre, et lui enlève l'étendard sacré. A cette action d'éclat, les Turcs sont saisis d'épouvante, et les Moldo-Vallaques sentent au contraire doubler leur courage. Sinan pascha, qui voit ses lignes près de se rompre, marche droit à Michel avec sa réserve et passe la digue malgré le feu roulant d'Albert Kiraly qui le foudroie, mais à peine l'a-t-il franchie, qu'attaqué en queue par le hatman Koschtscha et ses Cosaques, de front par Michel et les Moldo-Vallaques, sur les flancs par les Ardaliens et l'artillerie d'Albert Kiraly, il est complètement défait et mis en fuite. Hussein, Haider et Mustapha périssent dans les marais, et comme il s'abandonne lui-même à toute la vitesse de son cheval, il perd l'étrier en passant le pont du Niaslu, tombe et se casse les dents. Foulé aux pieds des chevaux et presque mort, il courait risque d'être fait prisonnier, si l'un de ses braves, Hassan, surnommé de là Bataqdji ou le sauveur du marais, ne l'eût emporté au camp sur son cheval. Cette journée rend à Michel ses canons, et coûte aux Osmanlis de nombreuses queues de cheval, une partie de leurs bagages, plus de trois mille des leurs, et l'étendard sacré de Mahomet sous lequel ils se disaient invincibles. La nuit étant venue, les deux armées se reposaient en attendant le lendemain, lorsqu'un prisonnier turc ayant mis le feu aux poudres des janissaires, tombées au pouvoir de Michel, devient sans le vouloir la cause d'une panique qui décide de la victoire en faveur des chrétiens. Réveillés en sursaut par cette explosion, et se croyant surpris par les Moldo-Vallaques, les Osmanlis prennent la fuite. De son côté, Michel juge prudent de se retirer; il sent bien que, livré ainsi à lui-même, il lui est impossible de lutter davantage et qu'il y aurait folie à s'user contre des forces douze fois supérieures aux siennes. En conséquence, après avoir longé la D'ambovit'a jusqu'à Bucuresci, et fortifié le monastère, Negru-Voda, de cette ville, il se retire au pied des montagnes et va camper à Stoinesci. Il n'a plus avec lui que huit mille hommes; les Moldaves l'ont quitté pour marcher contre Jérémie Movila que la Pologne vient lui imposer.

### *La Vallaquie devient paschalik*

Cependant le jour paraît. Sinan pascha revenu de sa méprise, reprend courage, retourne sur ses pas et s'apercevant que les Moldo-Vallaques ont eux-mêmes quitté le champ de bataille, marche sur Bucuresci,

s'en empare, monte à Tûrgovici, et y déclare la Vallaquie province turque (16 septembre). En moins de quinze jours tout est changé dans cette principauté. Les églises deviennent des mosquées où le mihrab tient la place de l'autel et le croissant celle de la croix; le palais de Bucuresci est transformé en citadelle; la ville est ceinte d'un rempart de palissades, et tandis que Saturdji Mohamed pascha, proclamé sandjak du pays, la tient en respect avec deux mille hommes, Sinan, qui règne dans Tûrgovici, et a fait occuper par son armée toutes les places importantes, se dispose à déloger Michel et à le poursuivre, s'il le faut, au delà des montagnes. Sur ces entrefaites, Sigismond avait donné ordre à Wolfgang Cornis, à Balthasar Bogothi et à Benoît Mdzenti, d'armer les Szicles, les Ardaliens et les Saxons, et leur avait fixé rendez-vous au camp de Zayden (Feketschalom). Parti lui-même de Weissemburg (28 août) avec deux mille hommes d'infanterie d'élite et deux mille chevaux, il avait trouvé en y arrivant, vingt-quatre mille Szicles, treize mille Ardaliens, quatre mille arquebusiers saxons, trois cents cosaques soudoyés par le prussien Jean Weiher, huit cents cuirassiers et douze cents arquebusiers commandés par Bocskay, en tout quarante-trois mille cents hommes, tous avides de combattre pour la défense des autels et de leurs foyers. Plus confiant dans leur courage que dans leur nombre, Sigismond s'était mis à leur tête et était entré avec eux en Vallaquie, par le défilé de Torzburg, passage étroit et difficile où six hommes ne peuvent pas toujours se tenir de front, et par où cependant il était venu à bout de transporter trente et une pièces de canon. Comme il s'était avancé lentement, crainte de surprise, il avait été rejoint chemin faisant par le Silésien Albrecht Raibitz, avec seize cents cuirassiers allemands, et le florentin Sylvio Piccolomini avec soixante-quinze cavaliers de la part de l'empereur. Ayant enfin débouché heureusement le 7 septembre, il avait fait halte à Rucur au pied des montagnes et y avait trouvé Etienne Razvan qui l'y attendait avec dix mille quatre cents hommes d'infanterie, huit cents cavaliers et vingt-deux canons. Le lendemain 8, il continue sa marche vers Stoïnesci, à six lieues de Rucur et où Michel se tient retranché avec ses huit mille Vallaques et vingt pièces de canon. Ainsi l'armée combinée des chrétiens se trouve forte de soixante-quatre mille hommes et de soixante-treize pièces d'artillerie. Sigismond la passa en revue le 9 octobre, et marcha sur Tûrgovici.

#### *Prise de Tûrgovici*

A son approche, Sinan pascha avait déjà quitté son camp, établi devant la ville, et s'était dirigé sur Bucuresci. Ce que voyant, Sigismond tient conseil afin de décider si l'on s'arrêtera ou non devant Tûrgovici. L'opinion du conseil ayant été de ne pas laisser derrière soi une ville si bien gardée, elle est défendue par trois mille Turcs aux ordres d'Ali pascha et de Hadji-Bey, il est arrêté qu'on en fera immédiatement le siège. Elle est prise en trois jours (18 octobre), et livrée au pillage. On y trouve deux pièces de cinquante-six, quarante autres canons de moindre calibre, des armes de toute espèce, et des munitions et des vivres pour trois ans. Les deux paschas sont faits prisonniers, envoyés sur le champ à Claud'emburg, et le reste de la garnison qui n'a pas péri dans les flammes, est empalé. Après cette sanglante exécution, l'armée des chrétiens descend à Bucuresci. Sinan pacha ne l'a pas attendue. Il s'est retiré

précipitamment sur le Danube, ne laissant dans la ville qu'une faible garnison, avec l'ordre de faire sauter la mine qu'il a pratiquée sous le monastère de Radu Voda, dans le cas où l'ennemi s'en rendrait le maître.

### *Déroute de Sinan Pascha*

Cependant Sigismond en fait le blocus et Michel et Razvan s'attachent à la poursuite de Sinan, et ils l'atteignent près de Georgeo au moment où il attendait pour passer, que les chariots, les bestiaux et les prisonniers eussent défilé un à un, et que les percepteurs eussent touché le vingtième des dépouilles. Comme ils le pressent vivement sur ses derrières et lui tuent beaucoup de monde, Sinan pascha fait suspendre la perception et profite de la nuit qui tombe, pour passer lui-même avec une partie de l'armée. Bientôt la panique s'empare de toutes les troupes restées sur la rive gauche, et le lendemain à la pointe du jour, hommes et chevaux, artillerie et bagages, se pressent sur le pont dans un si grand désordre, que pour éviter de se noyer, ils préfèrent jeter à l'eau les chariots et les canons. Précaution inutile! Michel a déjà fait braquer deux canons qui les foudroient; le pont est rompu et ils se noient par milliers. Là, périssent à jamais les brûleurs et les akindji (coureurs), qui depuis deux cent cinquante ans étaient la terreur de la Hongrie, périssent encore dix-sept mille hommes, l'artillerie et deux galères qui coulent sous le poids de leur chargement. Les munitions, les vivres, les drapeaux, les bagages et six mille chariots de butin tombent entre les mains de Michael et de Razvan; enfin, cinq mille Hongrois que Sinan emmenait esclaves, ayant recouvré leur liberté et ramassé les armes des morts, aident les Moldo-Vallaques à achever la défaite de cette armée de deux cent mille hommes.

### *Prise de la citadelle de Georgeo*

Cependant quelques Musulmans se maintiennent encore dans la forteresse de Georgeo située à cent pas de la ville dans l'île de la Liberté (Slobod'ie) et entourée de hautes murailles que défend une nombreuse artillerie. Michel et Razvan en font le siège, et tandis que Sigismond s'empare de Bucuresci qu'il tient bloquée depuis quatorze jours, ils s'en rendent maîtres, la livrent aux flammes, la démantellent et passent au fil de l'épée les huit cents Turcs qui la défendaient (22 octobre). Un seul d'entre eux fut épargné et renvoyé à Sinan pour lui en donner la nouvelle. Mais Sinan était déjà de retour à Constantinople, et allait expier sa défaite dans l'exil à Malgara.

### *Le général Bâlcea de Farcas'*

De son côté, Sigismond reprend le chemin de ses Etats. Michel et Razvan l'accompagnent jusqu'à G'erg'îça; laissant alors à ce dernier cinq mille hommes de ses meilleures troupes pour aller disputer le trône à Jérémie Movila, il rentre en Ardialie avec un trophée de cinquante canons, de riches dépouilles et d'innombrables troupeaux de chevaux magnifiques.

Quant à Michel, il envoie son général Bâlcea de Farcas' mettre le siège devant Vidin et court lui-même assiéger Nicopolis. Bâlcea ne lui cède ni en courage ni en bonheur: homme de basse naissance, il ne doit

qu'à sa bravoure d'être parvenu aux premiers grades militaires. C'était naguère un simple curé de campagne au village de Farcas', district de Romanat'i; mais déjà son zèle pour la foi lui avait fourni plus d'une occasion d'exercer son courage contre les Musulmans. Plus d'une fois, après le service divin, il lui était arrivé de quitter l'étole, de prendre la hache et de marcher en tête du village à la rencontre de l'ennemi. Instruit de tant d'audace, Michel avait obtenu de l'archevêque de le dégager de ses vœux, et lui ayant fait quitter le froc pour le dolman et la croix pour l'épée, l'avait nommé général d'infanterie. Depuis trois ans il s'était montré constamment digne de ce choix, et cette fois encore il ne manque pas à la confiance que Michel a mise en lui. Tandis que le voïvode prend Nicopolis d'assaut, il oblige Vidin à se rendre à discrétion.

La prise de ces deux places importantes ayant terminé glorieusement la campagne de 1595, Michel rentre à Tûrguvici et s'y occupe à rétablir l'ordre et à ramener le bien être que cette guerre d'indépendance a détruits complètement. Il rappelle le peuple du fond des forêts vierges où il se tient caché, fait venir d'Ardialie des vivres et des semences, et les lui distribue. En quelques semaines les semailles sont faites, les vignes replantées, de nouveaux villages sortent du milieu de leurs ruines encore fumantes, et, fière d'une indépendance si chèrement payée, la nation entière, oublieuse du passé, se réjouit dans l'espoir d'un avenir meilleur. Cependant cette indépendance n'est pas encore tellement assurée qu'elle n'exige de nouveaux sacrifices, de nouveaux combats. La Vallaquie est le grand marché de Constantinople; ses blés, ses bestiaux, ses bois, sa cire et son miel, ne peuvent longtemps lui faire faute sans compromettre son existence, et le sultan n'est pas homme à laisser dépendre d'une province le sort de tout l'empire. D'ailleurs, Mohammed III n'ignore pas qu'abandonné à lui-même, Michel est incapable de lui tenir tête.

### *Intrigues de la Porte*

En conséquence, tandis que les Moldaves sont en proie à la guerre civile, que les Ardialiens sont occupés dans le Banat, et les Impériaux en Croatie et en Dalmatie, il ordonne à Mohammed Beglerbey de Pest, de proposer, tour à tour, à Sigismond et à l'empereur, de leur céder définitivement l'Ardialie, s'ils veulent, l'un rompre son alliance avec Michel, l'autre, le considérer comme rebelle à la Porte. Sigismond et Rodolphe ayant rejeté ces propositions avec une même indignation, Mohammed III avise à d'autres moyens. D'un côté il excite les mécontentements et fomenté la révolte, de l'autre il donne ordre au khan de Pérécop de se mettre en marche pour soutenir l'insurrection; enfin il tente un dernier effort auprès de Sigismond, lui fait offrir d'annexer la Vallaquie à l'Ardialie, et les lui abandonne, moyennant le simple cadeau annuel et en usage de vases d'argent, s'il veut l'aider à renverser Michel et se retirer de la quadruple alliance contractée avec l'empereur Rodolphe (juillet 1596).

Sigismond retient quelque temps près de lui le tschausch porteur de ces conditions, et après en avoir fait part à l'empereur, et sur sa réponse, charge cet envoyé d'aller dire à son maître que le prince d'Ardialie n'abandonnera jamais les chrétiens pour s'allier contre eux avec leurs ennemis. Sur ces entrefaites, trois mille Tartares menacent les fron-

tières et trois mille Turcs débordent tout à coup en Vallaquie. Ils sont soutenus secrètement par quelques grands boïers qui n'ont pas rougi de troquer contre de l'or leur âme et leur Dieu, leur conscience et leur pays. Fort heureusement Michel a découvert la trahison, et déjà depuis trois jours, les têtes du logothète Kesar et de son fils, et celle du conseiller Démètre en ont arrêté les effets. Les chefs de la conspiration ainsi châtiés, Michel envoie contre l'ennemi trois mille fantassins et trois cents cavaliers qui le taillent en pièces et lui enlèvent son artillerie et ses bagages. Il est moins hereux de l'autre côté du Danube; son comis Velitco se fait battre et tuer en Bulgarie, à l'endroit dit aujourd'hui le *lieu de l'écuyer* (locul comisului), et le brave Bâlcea de Farcas', assailli au milieu des bois par un parti ennemi, est tombé comme lui, glorieusement, accablé par le nombre. Privé ainsi de ses meilleures troupes et de deux de ses plus braves généraux, ignorant encore de ce qui doit résulter de l'intention d'abdiquer de Sigismond Bathory, Michel se décide enfin à écouter les ouvertures que Jérémie Movila lui fait faire de la part du khan de Pérécop.

### *Perfidie du khan de Pérécop*

En conséquence il demande au visir Ibrahim les bonnes grâces de la Porte, s'engage à lui payer tribut, congédie les auxiliaires étrangers qu'il tient à sa solde, et fait compter au tartare deux mille ducats que celui-ci a promis pour ses peines à Jérémie Movila. Mais alors, au lieu de se retirer, le khan lève le masque, passe le Melcove, vient poser son camp à G'erg'iça, entre Buzeu, Brâila et Bucuresci, et envoie de là des détachements de tous côtés, pour piller le pays et s'emparer, s'il se peut, de la personne du voïvode. Outré de cette perfidie, Michel ne se laisse pas intimider; il rassemble en toute hâte six mille hommes, marche à leur tête à la rencontre du khan, le déloge de G'erg'iça, et l'oblige à battre en retraite devant des forces six fois inférieures aux siennes.

Ce nouveau triomphe est une preuve de plus de ce que peut un peuple réduit au désespoir, et Michel fait ainsi regretter au sultan de n'avoir pas mieux tenu les promesses qu'il venait de lui faire, de ne le plus considérer en ennemi, mais en vassal. Impatient de se venger du khan de Pérécop, il profite de la marche de l'archiduc Maximilien, sur Erlau, l'ancienne Agria, pour prendre et piller Turnu, passer le Danube et détruire Nicopolis de fond en comble (21 octobre 1596). Il avait déjà mis le siège devant la citadelle et allait s'en emparer, lorsque la nouvelle de la défaite des Impériaux, les riches présents du sandjak et la promesse d'intervenir entre le sultan et lui à l'effet de lui faire concéder l'hérédité, le déterminent à repasser le fleuve.

### *Michel renouvelle son serment à Sigismond*

Cependant ses forces s'épuisent, l'empereur ne lui envoie aucun renfort, Sigismond ne se décide à rien: réduit à se servir de mercenaires étrangers, les fonds lui manquent; et quand dans cette pénible crise il ne devait trouver que patriotisme et dévouement, il ne rencontre au contraire que perfidie et ambition. Des intrigants qui l'approuvent et le flattent publiquement, l'accusent en secret auprès de Sigismond de vouloir se soustraire à sa suzeraineté et se rallier aux Turcs. Instruit de ce

qui se passe, il prend le parti d'aller se disculper lui-même et fait savoir à Sigismond qu'il vient lui renouveler son serment. A cette nouvelle, le prince d'Ardialie envoie à sa rencontre ses premiers gentilshommes avec quarante voitures pour lui et sa suite, et le 19 décembre, Michel entre en grande pompe dans Veissenburg. Là, Sigismond lui ayant fait part que la Pologne ne consent à entrer dans leur alliance qu'à condition que toute suzeraineté lui sera cédée sur la Moldo-Vallaquie, et qu'en ce cas il n'a pas à s'attendre à en rester le voïvode, Michel lui laisse le bano Mihalcea pour le représenter à la conférence de Prague où l'attend l'empereur, et fait dire à celui-ci par son lieutenant, qu'il peut compter sur son intervention ou son appui en cas de paix ou de guerre avec la Porte; que s'il se décide à la guerre, il doit faire appel à tous les princes chrétiens, et qu'enfin, s'il parvient à réunir d'assez grandes forces pour attaquer les Turcs sur tous les points et avec ensemble, il peut être sûr de la victoire. Il était à peine de retour à Tûrguvici et Sigismond traitait encore à Prague des conditions de son abdication, lorsqu'un tschausch vient lui apporter de la part du sultan et en conséquence des promesses du sandjak de Nicopolis, un drapeau rouge en signe de sa rentrée en grâce. Dans son incertitude sur le résultat des conférences de Prague, sans armée et sans argent, il accepte le gage de la Porte et reste tranquille jusqu'au milieu de l'été. Mais alors, à la nouvelle que les Serviens se sont révoltés, que dix mille d'entre eux, après s'être emparés de Cladova, lui demandent de les reconnaître pour sujets, que Sigismond vient d'obtenir pour lui de l'empereur un renfort de six mille hommes, et la solde de quatre mille mercenaires, il lève le masque. Il ne s'était pas encore déclaré, lorsque la Porte, témoin de ses préparatifs et soupçonneuse de ses intentions, met tout en oeuvre, sinon pour l'attirer dans son parti, du moins pour l'engager à la neutralité, dans la guerre prête à éclater entre elle et l'Empire. Elle lui promet son amitié, sa protection contre les Tartares, la cession du duché de Vallaquie avec réduction de la moitié du tribut, l'hérédité pour son fils Petras'co âgé de 13 ans, et de plus, s'il vient à bout de l'enlever à Sigismond, la principauté d'Ardialie, moyennant un tribut annuel de six cent mille aspres\*.

#### *Michel prête serment de fidélité à la Porte*

Flatté par ces avances de Mohammed III, le 21 juillet 1597, il se reconnaît vassal de la Porte, et lui prête serment de fidélité entre les mains de son tschausch.

Six mois après, Sigismond abdique en faveur de Rodolphe II. Il reçoit en dédommagement Oppeln et Ratibor en Silésie, une pension annuelle de cinquante mille écus et le chapeau de cardinal. Ce sacrifice d'une couronne aux intérêts de la chrétienté est apprécié ce qu'il vaut par tout homme à foi vive et qui désire sincèrement le triomphe de la croix. Michel et Razvan n'avaient pas agi dans une autre pensée en abandonnant trois ans auparavant, à Sigismond, la suzeraineté sur leur pays. Le 10 avril 1598, les Ardialiens prêtent serment de fidélité à l'empereur. Avant de se retirer à Oppeln, Sigismond avait eu soin de prévenir Michel de ce qu'il avait fait, l'assurant qu'il n'avait oublié ni la Vallaquie, ni la Moldavie, et qu'en les cédant à l'empereur, il le forçait à

---

\* C'est-à-dire 3333 ducats, le ducat valant à cette époque 180 aspres.

agir vigoureusement contre les Turcs, afin d'en obtenir une paix dont la Moldo-Vallaquie devrait profiter pour sa part. Sur ces considérations, Michel envoie Elie Cacuci et Pierre Oermeni en Ardialie, s'entendre sur les conditions de sa soumission avec les commissaires impériaux. Ces commissaires n'ayant pas de pouvoir pour traiter, invitèrent les députés de Michel à attendre l'archiduc Maximilien; mais l'archiduc n'arrivant pas, et Michel, dans son impatience d'une solution quelconque, ayant envoyé le logothète Mirisce et le clucer Radu inviter les commissaires à *venir eux-mêmes recevoir son serment*. Etienne Szuhay, Bartholomée Pez et Nicolas Istvanffy, l'historien, prennent avec les envoyés de Michel le chemin de Târguviçi. Ils y sont reçus avec de grands honneurs, et le troisième jour des conférences, il est arrêté, conclu et signé, entre Rodolphe II, empereur d'Allemagne, et Michel IV, duc de Vallaquie, le traité suivant [ . . . ]

Ce serment donné et reçu, les commissaires comptent à Michel 10,000 florins en espèces, et lui font cadeau, de la part de l'empereur, d'un anneau surmonté d'un diamant de grand prix, et de trente-six autres diamants de moindre valeur, le tout pour la somme de 7,500 florins. Cet anneau était le symbole du traité qui devait relier à jamais la Dacie Trajane à la grande famille des peuples de l'Occident. En consacrant la suzeraineté de l'empereur, il servait de gage au maintien des autres droits souverains du pays. Et la Vallaquie ne cessait pas d'être *autonome*. Malheureusement un incident imprévu vint le briser et rétablir un instant l'ancien état de choses. Trois mois s'étaient à peine écoulés depuis son abdication, que Sigismond s'en était déjà repenti. Fatigué de sa solitude de Ratibor, et incapable de renoncer au tumulte des camps et aux dangers de la guerre, il venait de quitter sa résidence et d'apparaître tout à coup dans Claud'emburg, aux acclamations de son peuple (20 août 1598). A l'effet de prévenir les premières conséquences de cette imprudente marche qui peut lui faire d'un seul coup deux ennemis, la Porte et l'empereur, il envoie à Michel son confident Bodoni faire appel à son ancienne amitié et lui demander des auxiliaires. La position du voïvode est embarrassante: il vient de prêter serment à l'empereur, et s'il refuse, Sigismond peut appeler les Turcs en Ardialie, et les Turcs l'attaquer lui-même par les montagnes et le mettre entre deux feux en le poussant vers le Danube.

### *Ruse de Michel*

Dans cette pénible alternative, il lui promet d'abord trente-mille hommes; mais obligé, sur ces entrefaites, de faire face au gouverneur de Nicopolis, Hafiz pascha, qui menace de passer le fleuve, il ne lui en envoie que deux mille cinq cents, tant d'infanterie que de cavalerie.

Les menaces d'Hafiz pascha ayant pour cause le tribut, Michel lui expédie le vornic Démètre avec un immense convoi. L'envoyé vallaque, après avoir donné avis de son arrivée, fait approcher du camp, à quelques pas de Nicopolis, les nombreux chariots, couverts de drap rouge et qui sont censés contenir le tribut et les présents de son maître; puis, à son signal, vingt mille soldats en sortent tout armés, découvrent les canons, et tandis que les uns se précipitent le sabre au poing sur les Osmanlis, des autres font pleuvoir sur eux la mitraille. Hafiz pascha, hors de lui, abandonne ses tentes et se sauve à Tûrnova; les Vallaques

s'emparent de ses bagages et le vornic Démètre rapporte à Michel les deux queues de son grade. Michel était alors à Caracale; le succès de ce hardi coup de main le rendit si faible dans sa joie, qu'il fit revêtir à une vieille femme les habits du pascha, son turban et sa pelisse, et la fit promener ainsi par la ville. La prospérité a toujours insulté au malheur. Cependant Michel voulant profiter de l'effervescence de ses soldats, passe lui-même le Danube devant Nicopolis, taille en pièces sur l'autre rive l'armée de treize mille hommes du pascha d'Anatolie et, le 10 septembre, met le siège devant la place. Obligé de se retirer, il marche sur Vidin, pillant tout sur son chemin. Le beg de cette ville l'attendait à quelque distance des murs, il l'attaque vivement et le force à chercher un refuge derrière les remparts.

### *Michel arrête la lance qui allait lui percer la poitrine*

Comme il le poursuivait bien en avant de sa colonne, quelques Turcs font volte-face et se jettent sur lui; il en tue plusieurs; mais l'un d'eux lui appuie sa lance sur la poitrine, et les autres l'entourent. De sa main gauche, aussi rapide que son regard, aussi forte que son coeur, il saisit la lance et la repousse vigoureusement à son adversaire, tandis que de la droite il défend aux autres d'approcher; il était perdu si le stolnic Stroe et Préda Buzesco ne fussent arrivés à temps pour le dégager. Quoique légèrement blessé, il ne s'arrête pas devant Vidin, court le pays pendant dix jours, repasse le fleuve avec seize mille Bulgares qu'il colonise sur ses terres, et tandis que de retour à Tûrguvici (5 novembre) il envoie en signe de vasselage à Sigismond Bathory, le frère du pascha d'Anatolie qu'il a fait prisonnier, une queue de cheval et un sabre doré, il fait compter à la Porte six cent mille écus pour l'investiture de l'Ardialie qu'il sent bien ne pas devoir rester à Sigismond.

### *Il renouvelle son serment à André Bathory*

Cependant Sigismond se réconcilie bientôt avec l'empereur et abdique peu après en faveur d'André, son frère, le cardinal (21 mars 1599). Celui-ci se hâte d'envoyer ses ambassadeurs dans toutes les cours voisines pour rechercher leur alliance et leur amitié. Bien que contrarié de son avènement, Michel reçoit dignement Georges Razvan et Nicolas Vitez qui viennent le trouver de sa part, et pour condition de son alliance exige que Bathory ne rompe jamais avec l'empereur, ni ne s'unisse jamais aux Turcs. Cette clause étant acceptée, il renouvelle son traité de vasselage (14 avril 1599) et admet à son service grand nombre de gentilshommes hongrois, polonais et ardaliens.

### *Intrigues d'André et de Michel*

Quant à André, moins guerrier mais plus diplomate que son frere, il pense s'assurer la paisible possession de l'Ardialie par des intrigues. D'une part, il promet aux Turcs de s'unir à eux contre Michel et, pour les faire croire à sa parole, comble d'honneurs leur tschausch qu'il tient à sa cour; de l'autre, il promet le contraire à Michel et l'autorise à des acquisitions d'armes et de munitions de guerre dans les villes saxonnes de sa principauté. Enfin il berce Rodolphe de l'espoir qu'il se reconnaîtra

son vassal. Puis comme il soupçonne Michel d'avoir eu vent de toutes ces menées et d'en avoir instruit Basta, général de l'empereur, il lui envoie demander des explications. „Tous ces bruits sont faux, lui fait répondre le voïvode, il est de mon intérêt de vivre en bonne intelligence avec le prince, et je regrette sincèrement qu'il ait pu douter un instant de ma fidélité; s'il en veut une garantie, je lui offre de prendre en otage ma femme et mon fils; son frère Etienne n'a qu'à venir les recevoir à la Tour-Rouge; car je le jure: *J'aimerais mieux manger leur chair et boire leur sang* que de songer à m'emparer de l'Ardialie.“ Cependant André n'est pas longtemps tranquilisé par ces offres et ces serments, il lit dans sa propre ambition l'ambition de Michel et il n'a pas tort. Michel l'a effectivement trahi auprès de l'empereur. Il était ainsi en proie à la méfiance et à la jalousie, lorsque ses soupçons se changent tout à coup en réalité, Michel avait près de lui, en qualité de secrétaire intime, un Serbien, né en Ardialic, du nom de Jean Maro; il possédait tous les secrets de son maître et les avait vendus à Jérémie Movila. Celui-ci n'avait rien eu de plus pressé que de les révéler à André et de lui offrir ses services pour enlever la Vallaquie à Michel.

### *Inquiétudes d'André*

A cette nouvelle, André dépêche sur-le-champ deux exprès, l'un au sultan qui lui promette la suzeraineté sur les trois principautés s'il veut l'aider à renverser Michel et les lui céder en fiefs moyennant tribut, l'autre à Michel qui l'invite à se retirer immédiatement, s'il ne préfère être chassé et livré aux Turcs. Sans se laisser intimider par ces menaces, Michel assemble les boïers, leur fait voir l'imminence du danger et s'en rapporte à leur sagesse de décider de sa conduite. Tous étant d'avis qu'il faut se préparer à la guerre et informer au plutôt l'empereur de ce qui se passe, Michel ne perd pas un instant, et pendant que son envoyé va demander de sa part à Rodolphe de l'argent et des armes, il fait ses préparatifs. Pour mieux déjouer André sur ses véritables intentions, il lui fait demander par les boïers Damien et Reda le passage par l'Ardialie, voulant, disait-il, porter secours aux Impériaux contre le grand visir Ibrahim; mais André qui l'a deviné lui envoie Georges Palaticzky et Thomas Comortany, moins pour l'engager à tourner ses armes sur la Bulgarie que pour observer ses mouvements. Michel sait si bien les tromper qu'ils ne tardent pas à envoyer à leur maître l'assurance qu'il n'en a rien à craindre, attendu, disent-ils, que le voïvode n'a guère plus de trois cents hommes auprès de lui. Cependant Rodolphe l'avait déjà nommé généralissime et une armée de trente mille hommes était prête à marcher à son premier signal.

### *André persécute les protestants d'Ardialie*

Quoi qu'il en soit, rassuré par la correspondance de ses agents, le cardinal-prince renonce à ses velléités de guerre pour se livrer tout entier à la destruction du protestantisme, et les Saxons qu'il persécute ayant témoigné de leur désir de voir arriver Michel, il se décide à leur porter un coup dont ils ne puissent se relever. A cet effet, la diète de Carlsburg ayant été fixée au 18 octobre 1599, il fait dresser sept pieux sur la place publique afin d'empaler avant l'ouverture de la session les sept

juges saxons qui lui portent ombrage. Cependant le comte de cette nation, Albert Huet, ayant découvert cet abominable projet, se hâte d'en instruire Michel, le conjurant de lui venir en aide et lui promettant de soulever tous les siens en sa faveur.

### *Michel marche contre André Bathory*

L'occasion est trop belle pour se faire prier. En conséquence Michel assemble ses troupes à Ploiesci. Après les avoir passées en revue le 13 octobre, il fait venir près de lui les principaux Ardialiens qu'il tient à son service, Georges Maco, Etienne Tarcany, J. Tomasfalvy, Grégoire Kis, et sans leur dire où il les mène et après les avoir comblés de paroles flatteuses, il leur fait jurer de le suivre. Il en fait autant avec les Hongrois Démètre Nagy, Georges Horvath et Jean Sindi. „Je marcherai en avant, leur dit-il, mais vous savez qu'il est du devoir de tout bon soldat de suivre son général. Me jurez-vous de m'obéir?“. Ils jurent tous. Alors, sans égard aux observations du logothète Théodose qui lui représente la témérité et le danger de son entreprise, sourd aux remontrances de Flora, son épouse, qui lui en reproche l'ingratitude et la honte, poussé par son ambition, soutenu par celle du bano Mihalcea, guidé peut-être par son génie, il se détermine à la guerre et fixe le départ à trois jours. Jusque-là, afin de rentrer en grâce auprès de la Porte et pour éviter une invasion pendant son absence, il lui fait savoir qu'il va punir Bathory de s'être allié à Rodolphe, et pour témoigner de sa bonne foi l'invite à envoyer à Tûrguvici un tschausch qui reçoive le montant du tribut; d'un autre côté il met en sûreté ses trésors, les femmes de ses principaux boïers, et sa mère Théodora. Quant à Flora, il l'emmène avec lui. Malgré la douleur que lui fait éprouver la conduite de son époux, elle a voulu elle-même partager ses dangers et veiller sur lui et sur ses enfants.

Toutes ces mesures prises, Michel se rend au camp, y fait proclamer par les hérauts l'heure du départ, l'ordre de s'armer à la légère, de laisser les chariots, de charger les bagages sur des bêtes de somme, enfin le but de l'expédition: „Chrétiens, nous allons en Hongrie au secours des Impériaux, et le prince André Bathory nous livre passage sur ses terres“. C'était le 16 octobre; le 18, jour de l'ouverture de la diète de Carlsburg, il a déjà franchi les montagnes et posé son camp dans la grande vallée de Roza. Il envoie de là Georges Maco, Jean Tomasfalvy et les Etienne Haraly et Domos porter cette proclamation aux Szicles: „Valeureux Szicles, je suis entré en Ardialie pour soutenir les partisans de l'empereur et chasser André, allié secret de la Turquie; prenez les armes, suivez-moi, et je rétablirai vos franchises que les Bathory vous ont si injustement arrachées.“ Les Szicles se soulèvent, courent en armes à la forteresse de Varhegy bâtie par Sigismond pour les tenir en respect, la livrent aux flammes, pillent les châteaux et se vengent ainsi en quelques jours de la longue tyrannie des nobles. A cette nouvelle, le cardinal-prince, oubliant la diète et ses projets de vengeance, appelle aux armes la noblesse et le peuple, et cherche à se reconcilier les Saxons, il est trop tard; il n'a pour lui que ceux de Marûs et d'Arangos, les autres restent fidèles à Michel. Alors tandis qu'il réunit ses troupes à Mulbach et qu'il les appelle de Lippa, de Iéna et de Caransebes, Michel envoie l'ordre à Radu Buzesco et au Bano Urdéa, ses lieutenants

dans le banat de Craïova, d'entrer en Ardialie avec la grosse artillerie, et s'avance lui-même sur Cronstadt qui lui ouvre ses portes et lui promet la neutralité, puis sur Hermanstadt sous les murs de laquelle le cardinal-prince se tient campé avec neuf mille hommes. Il y eut là un armistice et les deux partis se le garantirent mutuellement par des otages, les boïers Réda et Georges de la part de Michel, Moïse Székely et Michel Bogothi de la part d'André. L'évêque Malaspina, nonce du pape, en profite pour essayer d'amener la paix entre les deux princes, et se rend à cet effet auprès de Michel; mais le voïvode le retient, rend les otages et envoie pour ultimatum à André, qu'il ait à se démettre de sa principauté en faveur de l'empereur; qu'en ce cas il s'engage à le faire rentrer en grâce, sinon qu'il l'y contraindra par la force (28 octobre 1599). André ne s'émeut point. Pour toute réponse à l'ultimatum, il ordonne à son général en chef, Gaspard Cornis, de se préparer au combat; et revêtant lui-même une cuirasse par-dessus sa soutane, parcourt les rangs de son armée, s'arrête de distance en distance pour lui tenir ce discours: „Michel est un serpent que les Bathory ont réchauffé dans leur sein et qui veut les empoisonner de son fiel; oublieux de son obscure origine il n'aspire à rien moins qu'à régner sur les Hongrois, comme s'il pouvait ignorer que ses frères gardent encore aujourd'hui les porcs des étrangers;“ et lui fait lire, enfin, l'acte par lequel le félon voïvode lui a juré tout récemment obéissance et fidélité. Ce discours, cette lecture ayant saisi les Ardaliens d'indignation contre les Vallaques, ils demandent qu'on les mène au combat, passent le torrent de Sibi et se développent dans la plaine. Ils sont commandés en chef par Gaspard Cornis et Pangrace Sennyei; Moïse Székely commande le centre, Etienne Lazar l'aile droite, Pierre Huszar et André Barezai, l'aile gauche. Les Vallaques gardent leur position avantageuse sur les collines de Schellenberg. Baba Novaci est à l'aile droite avec la cavalerie servienne, au centre sont les Hongrois et les Polonais, à l'aile gauche les cosaques et la cavalerie vallaque; Michel se tient en réserve à la tête de mille Szicles, et des milices des boïers, afin de porter secours où besoin sera. La bataille commence à dix heures du matin et ne finit qu'à quatre heures du soir. L'artillerie vallaque mal servie perd l'avantage de sa position, et Baba Novaci est repoussé par Lazar. Mais d'un autre côté Georges Maco attaque Moïse Székely et l'enfonce. Ce que voyant, Pierre Huszar et André Barcsai volent à son secours, et apercevant Michel à la tête de sa cavalerie, courent à lui et l'obligent à reculer jusqu'aux broussailles de Heltau. Moins indécis, Cornis et Sennyei pouvaient, en faisant avancer leur réserve, décider de la victoire en leur faveur, mais ils laissent à Michel le temps de rallier ses fuyards à coup de sabre et de les ramener au combat par cette courte harangue, où se mêle à des souvenirs de gloire et à des menaces de fureur, tout le sel de la raillerie. „A moi! mes soldats de Bulgarie, vainqueurs de Caraiman et d'Ahmed! êtes-vous las, épuisés, que vous fuyez la victoire qui vient à vous? Quoi! le sabre en main vous demandez à vos jambes, de vous prêter secours? Volte face! en avant!“ Et relevant ainsi leur courage il se jette avec eux sur les Ardaliens, attaque Cornis et sa réserve, le fait prisonnier, fait mettre bas les armes aux Polonais, et laisse le cardinal-prince s'enfuir à Udvarhely avec une centaine des siens. Pendant ce temps, Georges Maco enfonce la centre de l'ennemi, et bientôt Sennyei, Székely, Toldy, Huszar, voyant se briser leurs lignes et leurs soldats tourner le

dos, se laissent entraîner par les fuyards, et abandonnent à Michel avec la victoire, le camp, les bagages, trente-deux canons, et toutes les munitions de guerre (28 octobre 1599). Cette journée coûta de chaque côté deux mille combattants. Les Vallaques y perdirent peu de leurs chefs, mais André eut à regretter Lazar, Culpén, Bérendé, Tholdalagyí, Georges Razvadi, la terreur des Szicles, qui le tuèrent le lendemain de la bataille, et le socinien Volfgang Cornis que les Vallaques étranglèrent. Quant à Gaspar Cornis, il fut relâché par Michel.

Trois jours après Michel entre en triomphe dans Weisseburg. L'évêque de la principauté, Démètre Napragi, vêtu de ses habits sacerdotaux et suivi de tout son clergé, vient lui en ouvrir les portes. Il y entre monté sur un magnifique cheval arabe, et dans son costume de prince.

Il porte un calpac hongrois orné d'une aigrette noire de plumes de grue, liées par une rosace d'or; un long manteau blanc soie et or, brodé autour d'aigles d'or; une tunique blanche, de longs bas de soie blancs, garnis de pierres précieuses et de bottines de maroquin jaune. A sa ceinture pend son damas recourbé, enrichi d'or et de rubis; huit coureurs en habit de soie marchent à ses côtés, derrière lui huit piqueurs conduisent ses chevaux, ornés de panaches d'or et d'argent; viennent ensuite, déployés au vent, les drapeaux pris à Sigismond, les généraux, les Boïers et enfin l'armée qui ferme la marche. Elle est ouverte par l'évêque et son clergé, les corps de métiers de la ville, les trompettes et les tambours; les joueurs de flûte et les scindrômes sont les plus près de lui. C'est avec ce brillant cortège et au bruit du canon que, le 1<sup>er</sup> novembre 1599, il prend possession du palais des Bathory, tandis qu'André, abandonné de ses sujets, mourant de soif et de faim, erre en fuyard dans les forêts de Czík.

### *Mort d'André Bathory*

Il s'y reposait depuis deux jours, lorsque Blaise Ordog lui apporte la tête du cardinal et lui en demande le prix. La princesse Flora était présente: à la vue de cette tête ensanglantée elle ne peut retenir ses larmes. „Pourquoi pleurer?“ lui demande Michel. „Qui me dit, lui répond-elle, qu'il ne vous en arrivera pas autant!“ Cette réponse fait rentrer Michel en lui-même, et il ne peut arrêter deux grosses larmes qui roulent dans ses yeux. „Pauvre prêtre!“ s'écrie-t-il, et faisant signe à ses gens, tandis qu'il s'adresse au meurtrier: „Ordog va recevoir ta récompense.“ Quelques instants après, Ordog n'existait plus. A quelques jours de là Michel faisait chercher le cadavre de sa victime, abandonné dans la *forêt du Noyer*, le déposait avec la tête dans un riche cercueil, et lui ordonnait de pompeuses funérailles auxquelles il assistait lui-même.

Maître de l'Ardialie, Michel se hâte de s'en assurer la possession. Il envoie le bano Michalcea et le logothète Stoïca, faire part de ses succès à l'empereur et lui demander de réunir en sa faveur cette province à la Vallachie. En attendant la réponse il achève la conquête du pays, s'empare de Claud'emburg, trouve à Ust les trésors des Bathory, et s'en sert pour payer les soldats. Malgré toute sa sévérité et ses prodigalités, il ne peut réprimer leur indiscipline; les Polonais, les Serviens, les Cosaques surtout rivalisent à qui commettra le plus de brigandages, et ce n'est plus bientôt dans tout le pays que pillage, viol et incendie.

Pour surcroît de maux, Michel ayant refusé de reconnaître les pouvoirs de Basta et s'obstinant à ne pas se dessaisir jusqu'à nouvel ordre de la province [...], le général de l'empereur se plaît à fermer les yeux sur le brigandage des siens.

### *Diète de Weissemburg*

Cependant n'ayant encore reçu qu'une lettre de l'empereur, qui lui annonce l'envoi de commissaires chargés d'une réponse décisive, Michel, las de se voir traîné en longueur, consulte les Boïers, sur l'évacuation ou l'occupation de l'Ardialie. „Puisque Dieu t'en a rendu maître, lui disent-ils, ta seigneurie doit la garder et la défendre envers et contre tous.“ En conséquence, et sans faire attention que le pays est ravagé, que l'hiver est venu, que d'ailleurs les Hongrois lui en veulent de soutenir contre eux les Szicles, les Saxons et les Vallaques, il convoque la diète le 9 février 1600, et lui demande des subsides considérables d'argent et de vivres. Comme il la pousse à bout, et qu'elle se rejette sur les privilèges de la noblesse. „Vos privilèges!“ leur crie-t-il avec fureur en portant la main à la garde de son épée; il n'achève pas, mais son intention était bien de les briser; car il souffrait de voir ses frères traités en serfs par les conquérants Madjars et les étrangers Saxons, et il les brisa en effet un instant en arrachant, par sa seule présence, les Vallaques à leurs tyrannies. Il en était là lorsque arrivent à Weissemburg les commissaires impériaux, qui lui remettent les ordres de l'empereur. Il devait évacuer l'Ardialie dans le plus bref délai, l'hérédité de la Vallaquie lui était accordée et des secours allaient lui être envoyés pour attaquer les Turcs.

### *Réponse de Michel aux commissaires impériaux*

Incapable de se maîtriser, il répond aux commissaires: „L'Ardialie ne serait qu'un juste dédommagement des pertes que j'ai éprouvées au service de l'empereur, mais puisqu'il me la refuse comme une récompense de mon zèle, dites-lui que je la garde par droit de conquête, qu'aucune puissance au monde ne me l'arrachera et que, s'il tarde à m'envoyer les subsides qu'il me promet, je lèverai contre lui autant de milliers de diables qu'il a d'hommes.“ Et pour tenir ses promesses, il envoie sur-le-champ des ambassadeurs à la Porte, lui faire hommage de cette principauté et lui en demander l'investiture.

Sur ces entrefaites, Sigismond Bathory, qui avait à venger son frère, faisait ses efforts pour obtenir de la diète de Pologne qu'il fût envoyé des troupes contre Michel, et que l'on s'entendît à cet effet avec Jérémie Movila: celui-ci se montrait disposé à entrer dans toute combinaison capable d'humilier son voisin. Afin de conjurer l'orage et de gagner du temps, Michel fait offrir Vácáras' et Cromstadt à Sigismond, à condition qu'il épousera sa fille Florica, et demande à Jérémie Movila une de ses filles pour son fils Petras'co. Mais Jérémie qui l'a deviné lui répond par une invasion et la prise de Bucuresci où il installe l'échanson Siméon, son frère.

Michel n'en est pas plutôt informé qu'il quitte Veissemburg, court à Melcove où Siméon s'est déjà retiré à son approche, le défait après un combat de quelques heures et entre derrière lui dans les Etats de son frère (18 mai 1600) à la tête d'une armée de cinquante mille hommes. Effrayé de tant de monde et tant de célérité, Jérémie s'était retiré à Hotin et y rassemblait ses troupes. Ce qu'apprenant, Michel s'avance vers le haut pays, et, sans s'arrêter à Jassy, monte à Suciava dont il couvre les plaines de son armée. Revenu de sa frayeur, Jérémie marche au-devant de lui à la tête de deux cents Polonais et de quinze mille Moldaves; mais à peine leurs troupes sont-elles en présence, que les Moldaves mettent leur *cuciula* au bout de leurs piques et passent à l'ennemi avec des cris de joie. Les deux cents Polonais, restés seuls avec Jérémie, lui font un rempart de leurs corps et l'aident à battre en retraite jusqu'à Hottin. Michel l'y poursuit, livre la ville aux flammes, et laissant le bano Urdea pour faire le siège de la citadelle, il retourne à Suciava et s'y fait reconnaître duc de Moldavie. Dès qu'il en eut reçu l'investiture qu'il avait demandée d'avance à la Porte, il écrit à Sigismond qu'il ne s'en est emparé que pour prévenir la trahison de Jérémie; et Sigismond, qui ignore encore ses démarches auprès de la Porte et sa réussite, est un instant trompé sur ses intentions. La plupart des députés de la diète sont persuadés d'ailleurs qu'il n'agit que pour la plus grande gloire de la république, et peu leur importe qui règne en Moldavie, de Michel ou de Jérémie. Ce n'est pas de là, affirment-ils, que dépend la sûreté du royaume, et l'un d'eux même s'est levé disant: „Que ceux qui y trouvent leur compte, qui aiment à saisir toute occasion de guerroyer, défendent Jérémie, ils sont libres.“ Zamoysky son protecteur et Potowsky son parent, auxquels s'adressent ces reproches si pleins d'indifférence, en profitent pour lui continuer l'intérêt qu'ils lui ont porté jusqu'alors [ . . . ].

Ainsi Michel était au comble de la fortune, il avait accompli en moins de huit années ce qu'Etienne le Grand avait vainement rêvé toute sa vie. Maître des trois principautés, il avait assez de ce génie civilisateur qui sait conserver les conquêtes, pour constituer en royaume toute l'ancienne Dacie; mais en eût-il eu le temps que ses jaloux voisins ne l'eussent jamais laissé faire. Quoi qu'il en soit, il s'occupe de laisser en Moldavie un lieutenant dont il soit sûr et capable de tenir tête à la Pologne. En conséquence, Nicolas son second fils étant encore trop jeune, il jette ses vues sur Marcus son frère cadet, et sitôt qu'il a obtenu son acceptation, il établit un gouvernement provisoire composé des généraux Urdea, Andronic, Sava et Negru; puis il retourne en Ardialie. A peine est-il arrivé à Veissemburg qu'un nouvel envoyé de Rodolphe vient lui intimer l'ordre d'évacuer le pays, prenant pour prétexte qu'il doit être satisfait de ce qu'il possède. Michel ne souffre point l'insulte; il envoie de nouveaux députés à l'empereur, et tandis que celui-ci écoute ses flatteries et ses promesses, il tient une diète et se fait prêter serment de fidélité (20 juillet). La session durait encore lorsque Bartholomé-Pez lui apporte de la part de Rodolphe, avec les subsides demandés, les titres de conseiller aulique, de son lieutenant en Ardialie, de capitaine général de ses armées et de chef suprême de tous les pays cisalpins. Dans sa joie, Michel fait frapper une médaille où l'on voit d'un côté

l'énumération de tous ses titres et de l'autre cette devise: *A.D. vigilantia, virtute et armis victoriam nactus*: 1600, „Et en effet“, remarque judicieusement J. F. Joachim, „sa vigilance était infatigable, elle ne le quittait point; et il a fait voir en toutes circonstances qu'il savait se garder des moindres choses qui pouvaient lui nuire; sa bravoure était à toute épreuve, et dans ce sens, ses ennemis les plus acharnés lui rendaient justice; enfin né pour ainsi dire dans le camp, élevé sous les tentes, maniant les armes mieux qu'aucun des siens, il ne démentit point sa devise.“

La Porte, qui n'était pas la dernière à en reconnaître toute la justesse, et qui le sentait d'autant plus redoutable qu'il avait triplé ses forces, met aussitôt tout en oeuvre pour l'attirer dans son parti. Le mois suivant, elle lui envoie un aga pour le complimenter, lui offrir de sa part l'investiture de l'Ardialie et lui en remettre les insignes, l'étendard, l'épée et le sceptre. Cette démarche satisfait à tel point l'ambition de Michel, qu'il court au-devant de l'aga jusqu'à Cromstadt, l'y reçoit en grande pompe, lui témoigne de tout son respect pour la Porte et baise, en le recevant, l'étendard qu'il lui remet. Pez lui ayant témoigné plus tard sa surprise de tant d'empressement, „Il faut être poli avec tout le monde et adroit pour soi-même, lui répond Michel; pourquoi, d'ailleurs, l'empereur me préfère-t-il Basta? que ne me donne-t-il au contraire des preuves plus particulières de sa distinction? Qu'il me fasse prince de l'empire, qu'il me donne Varadin-le-Grand, Nagyi-Banya, Ust, qu'il m'assure une pension de cent mille écus en cas de malheur et alors il pourra compter sur ma fidélité.“ Comme on le voit, la prévision d'André Bathory s'accomplissait. Michel devenait de plus en plus ambitieux; déjà même il ne désespérait plus de s'emparer de la Hongrie et de la Pologne; il avait partout pour lui ses coreligionnaires et il saurait amener la Porte à lui prêter la main. Néanmoins, il était homme, il ne pouvait faire exception, et bien qu'à la hauteur de son ambition, il en devait être victime.

Cependant Ibrahim-pascha assiégeait Caniseha. Michel lui envoie le vornic Demétru pour s'entendre avec lui; et le vornic est dépêché à Constantinople en compagnie de Jasidschisade, reis-effendi du camp. Hafiz-pascha qui s'y trouvait, ayant reconnu en lui son vainqueur de Nicopolis, se hâte d'en tirer vengeance. Il obtient du mufti Schanullah un fetva qui déclare hors du droit des gens cet envoyé de Michel, s'empare de sa personne, lui fait appliquer la falangua\* et le laisse mourir sous les coups. Il en fut quitte pour être destitué. Dans le même temps, Rodolphe fomentait la révolte contre Michel, il avait beau jeu: les privilèges que le Voïvode avait rendus aux Saxons étaient plus qu'il n'en fallait pour exaspérer contre lui la noblesse hongroise. Tandis donc que Potowsky et Zamoysky travaillaient ensemble à rétablir Sigismond et Jérémie Movila, Georges Basta, son général, assurait de sa part, à Etienne Czaki, que la noblesse pouvait compter sur son assistance. De son côté Michel se disposait à marcher sur Temesvar. Mais instruit à temps de ce qui se tramait contre lui en Pologne, il passa tout à coup en Moldavie pour y soutenir Marcus, son frère, contre les menaces de Sigismond. En le voyant à la frontière, Potowsky et Zamoysky se hâtent de déterminer le roi à agir plus vigoureusement, et celui-ci ordonne

---

\* Voy. la statistique.

aussitôt à Zolkiesky, hatman du camp, de rassembler au plus tôt autant de troupes qu'il pourra, de prendre position sur le Dniester et d'observer les mouvements de Michel, lui promettant de pas tarder à le joindre. En conséquence, Zolkiesky part de Halicz, s'arrête au bord du Dniester et pose ses tentes vis-à-vis Hotin. Pressé par les siens de passer le fleuve, il ne s'y hasarde pas avant d'en avoir demandé l'ordre au hatman en chef; mais Zamoysky lui ayant fait répondre d'agir pour le plus grand bien de la république, il va camper sur l'autre rive, devant Hotin et à quelque distance des tentes de Michel. Pendant quelques jours ils ne font que s'observer, se harceler l'un, l'autre, mais un matin que, du haut d'un tertre où il a fait poser sa tente afin de plonger dans la ville, il n'aperçoit, ni sur les murs, ni dans le camp, autant de sentinelles que d'ordinaire, il donne l'ordre d'attaquer immédiatement le camp et la place. Michel, qui de son côté voit toutes ses manoeuvres, va camper à deux lieues plus loin afin de le détourner de devant la ville, et, comme s'il n'avait pas deviné ses intentions, lui envoie demander „dans quel but il a passé le Dniester et s'il lui apporte la guerre ou la paix“. Ce à quoi Zolkiesky lui répond qu'une telle demande est une nouvelle insulte à la république, qu'il doit se rappeler avoir, sans provocation, violé le territoire de la Pologne et versé le sang polonais; qu'il lui accorde trente jours pour s'amender auprès du roi, à qui seul, ajoute-t-il, appartiennent les droits de grâce et de guerre. Comme on le voit, la ruse est égale de part et d'autre. Zolkiesky n'accorde ces trente jours que parce que, ne se sentant pas encore en force avec les mille cavaliers et les cinq cents fantassins que vient de lui amener Jérémie Movila, il juge prudent d'attendre l'arrivée du hatman en chef; et Michel ne les a provoqués et ne les accepte que parce qu'il reçoit à l'heure même la nouvelle de la trahison de Basta. En conséquence après en avoir délibéré avec ses généraux Urdea, Calofiresco, Stroïeseo et Delinar, il fait enfermer les femmes, les enfants, les trésors dans Suciava, y laisse trois cents hommes de garnison, ordonne à Moïse Székély de tenir Zolkiesky en arrêt avec neuf cents cavaliers, et retourne en toute hâte en Ardialie. Il approchait de Weissemburg et avait fait halte à Mirislo, dans la plaine de Holt-Morùs', lorsque Basta vient lui présenter la bataille. Leurs forces sont à peu près égales. Michel a avec lui vingt-deux mille hommes, Vallaques et Szicles, et trente-deux pièces de canon, et Basta est à la tête de six mille Allemands et Hongrois et de douze mille Vallaques d'Ardialie. Là Michel est vaincu pour la première fois. Malgré sa bravoure, celle de son général Radu et l'intrépidité de l'aga Luca, après avoir perdu près de cinq mille hommes, douze canons et ses bagages, il est contraint de prendre la fuite. Arrivé à Weissemburg, il n'a que le temps d'y changer de cheval et de prendre sa famille et ses trésors; il continue sa retraite par sa seigneurie de Vácáras', y laisse sa mère, sa femme et ses enfants, arrive plus tranquillement à Cromstadt, et regagne enfin la Vallaquie, où son fils Pétras'co et le général Novaci lui ont heureusement préparé de nouvelles troupes. Loin de se déconcerter par cette première défaite, il se réconcilie avec Basta, lui laisse sa famille en otage, et marche à la tête de cinquante mille hommes à la rencontre des Polonais.

Zamoysky vient de passer le Dniester (30 septembre); il a déjà opéré sa jonction avec Zolkiesky, et le traître Székély a passé dans leurs rangs avec ses neuf cents cavaliers. Cependant, l'armée polonaise, forte de

sept mille hommes d'infanterie, de huit mille chevaux, de seize canons et de nombreux détachements de Cosaques, ne s'avance que lentement et avec méfiance. Zamoysky laisse en passant devant Suciava un fort détachement de Cosaques avec l'infanterie de l'électeur de Prusse, pour tenir la ville en respect, et descendant vers le bas pays à petites journées vient camper devant Iassi sur la colline dite plus tard Tâtâras'. Tout avait été détruit sur sa route; le peuple à son approche s'était caché dans les bois et retiré dans les montagnes. En réfléchissant, il hésite un moment sur le parti qu'il doit prendre, ou de retourner sur ses pas ou d'aller se joindre à Basta en Ardialie. Il en était là, lorsque Potowsky et Székély, qui marchent à l'avant-garde, lui envoient la nouvelle de la défaite de Michel et de son approche; ils viennent de rallier Cosacosky et Cosielnisky que Michel avait détachés en éclaireurs avec cinq cents cavaliers. A cette nouvelle Zamoysky reprend courage, quitte à l'instant Tâtâras', où il avait déjà posé ses tentes, et marche droit sur la Vallaquie. De son côté Michel, sans s'inquiéter de la défaite de Székély, ni de celle de Cosacosky et de Cosielnisky, vient l'attendre au bord du Seret, se tient au courant de sa marche par ses espions, place Baba Novaci dans le défilé de Nagoïu, et prend lui-même position sur une hauteur. Après quatorze jours d'une marche pénible, retardée à chaque instant par les pluies qui détériorent les chemins et font déborder les rivières, Zamoysky arrive enfin en présence de l'armée vallaque et s'arrête. Pendant deux jours Michel et lui ne font que s'observer, et par des mouvements continuels semblent chercher l'un et l'autre une position plus avantageuse. Zamoysky parvient enfin à cacher quelques régiments dans des ravins. Quant à Michel, soit qu'il ne juge pas sa position assez favorable, soit qu'il préfère fatiguer l'ennemi ou l'attirer dans un piège, il lève ses tentes et bat doucement en retraite sur Ploiesci, y fait de nouvelles levées et se retire en bon ordre vers Tûrguvici. Zamoysky le suit à distance, et, arrivé à Ploiesci, il allait continuer sa marche, lorsque ses espions le préviennent d'avoir à se méfier des pièges que Michel lui a tendus sur la route. Alors pour ne pas exposer toute l'armée, il laisse la garde du camp à l'un de ses varlets, le quitte à minuit avec quelques troupes, marche dans le plus grand silence, entoure la montagne où Michel se tient retranché et remercie le ciel du secours qu'il lui apporte avec le jour. En effet, un brouillard épais obscurcit le soleil qui se lève. Il en profite pour envoyer un fort détachement s'emparer d'un plateau où il place son artillerie. Peu à peu le brouillard se dissipe et lui laisse voir le camp vallaque fort bien assis dans une position sûre et d'un accès difficile. Il est entouré de tous côtés par des montagnes couvertes de bois; de l'autre par le Téléajen et des marais, et une nombreuse artillerie en défend tous les points. Zamoysky envoie aussitôt au camp l'ordre d'avancer, fait déployer ses lignes, ordonne à une partie de son infanterie et aux Cosaques de tourner la forêt afin de prendre l'ennemi en queue et de le faire débusquer; puis, tandis que les sapeurs travaillent de ce côté à ouvrir un chemin, il fait pendant deux heures un feu roulant de toute son artillerie sur le camp de Michel, éclaircit ses lignes, s'obstine à les rompre et ne parvient pas sans peine à arrêter ses Polonais qui veulent tomber dessus à l'arme blanche. Aussi bien fait-il, car Michel avec sa réserve les eût infailliblement massacrés.

Cependant lorsque ayant continué le feu, il s'aperçoit d'un côté que les lignes vallaques sont rompues, de l'autre que les Cosaques et l'infanterie commencent à déboucher de la forêt et tiennent en queue la réserve de Michel, il place le reste de son infanterie à l'aile gauche, sa grosse cavalerie à l'aile droite, la cavalerie légère au centre, ordonne l'attaque et tombe sur le camp de tous côtés et avec toutes ses forces. Les Vallaques combattent en désespérés; assaillis par devant avec tant de vigueur, et surpris par derrière quand ils y pensaient le moins, ils se font tous hacher plutôt que de se rendre. Près de quarante-cinq mille périrent ainsi glorieusement. Le massacre dura jusqu'au soir, et il n'en échappa guère plus de quatre mille qui trouvèrent avec Michel le moyen de fuir. Maîtres du champ de bataille où ils avaient laissé la plupart des leurs, les Polonais y ramassèrent, outre une nombreuse artillerie, quatre-vingt-quinze étendards, qu'ils déchirèrent pour s'en faire des vêtements.

Afin de mettre sa victoire à profit, Zamoysky descend à Bucuresci, y installe Siméon Movila, frère de Jérémie, et dépêche sur-le-champ, à Georges Basta, un envoyé qui lui demande l'arrestation et le châtement de Michel, et en même temps l'autorisation, pour les Ardialiens, de reprendre Sigismond Bathory ou de se choisir un nouveau prince. Michel n'étant pas encore en Ardialie, Basta reçoit mal son message et lui répond que la cour d'Autriche saura ce qu'elle a à faire du Voïvode, mais que, quant à lui, il n'a pas besoin de conseils. Peu flatté de cette réponse, Zamoysky se préparait à passer les montagnes, lorsque les affaires avec la Suède l'obligeant à partir sur-le-champ, il laisse à Potowsky le soin de combattre, avec trois mille hommes, les prétentions de Radu, fils d'Alexandre, lequel, muni d'un firman de la Porte, vient réclamer à Siméon le trône d'où Michel avait renversé son frère.

Cependant Michel avait passé l'Olto et appelé aux armes les montagnards. Dans son désespoir de voir Siméon et Radu se disputer un trône auquel aucun mérite ne les appelle, il veut tenter une dernière fois les chances de la guerre, et rentre dans la grande Vallachie à la tête de sept mille Vallaques, détache en avant le général Urdea avec quatre mille hommes, et se retranche dans les montagnes du Muscelu en attendant les débris de ses troupes d'Ardialie. A la nouvelle qu'ils en reçoivent, Siméon et Potowsky se portent au-devant de lui à marches forcées, rencontrent Urdea à la hauteur d'Arges', se jettent sur lui à l'improviste, et après trois attaques successives parviennent à le mettre en fuite. C'est en vain que Michel accourt pour le soutenir, il est lui-même complètement défait et forcé de passer les montagnes (25 octobre). Deux mois après il était à Vienne, prisonnier de l'archiduc Mathias, avec sa fille Florica et le bano Mihalcea.

Sur ces entrefaites la diète avait été ouverte à Veissemburg (25 octobre). Dominée par le comte Czaky, l'un des quatre grands magnats héréditaires de Hongrie, elle avait averti l'empereur qu'elle se verrait dans la nécessité d'élire un prince s'il ne se'hâtait de renvoyer en Ardialie l'archiduc Maximilien; lui avait demandé l'extradition de Michel, et annulé tout ce qu'avait fait celui-ci, ses dotations aux Vallaques et les franchises rendues aux Szicles. Rodolphe ne se pressant pas de répondre, elle venait d'élire Sigismond (4 février 1601). L'ancien prince était déjà rentré à Veissemburg à la tête d'une armée moldo-polonaise; il commençait déjà de sanglantes représailles, faisait condamner par la

diète le fidèle compagnon de Michel, Baba Novaci, à la peine capitale, et menaçait la duchesse Flora, enfermée dans Văcâras', d'aller la brûler dans son château si son mari s'avisait de revenir en ennemi; lorsque indigné du ton et des actes de la diète, et plus encore du nouveau parjure de Sigismond, Rodolphe se dispose à en tirer vengeance, mande à l'archiduc Mathias de lui envoyer Michel, et s'entend avec ce dernier sur les moyens de regagner le terrain perdu. L'arrivée de Michel à Prague, avec sa fille (23 mars 1601), ne fut pas sans y causer quelque sensation. L'empereur et la cour ne surent d'abord qu'admirer le plus de la taille imposante et de la beauté mâle du père ou de la beauté orientale de sa fille; mais bientôt les charmes de Florica les séduisirent tous, et Rodolphe se sentit lui-même tellement épris d'amour pour elle, qu'il ne parla plus que de l'épouser, fit la paix avec son père, le réconcilia avec Basta, lui rendit le gouvernement de l'Ardialie et lui compta cent mille ducats pour ses frais de guerre.

Après avoir scellé leur réconciliation à Cossova, Michel et Basta entrent en Ardialie à la tête de dix-huit mille hommes, rencontrent Sigismond Bathory et Moïse Székély campés avec trente cinq mille Ardialiens à Goroszlo, sur la rive droite de Sumûs', leur livrent bataille (3 août), les défont complètement, leur tuent dix mille hommes, leur enlèvent quarante-cinq canons, cent trente drapeaux, et l'espoir de jamais, se refaire. Ils entraient dans Claud'emburg lorsque la nouvelle arrive à Michel, que dans sa fuite, Bathory s'est emparé de Văcâras', a enlevé la duchesse et son jeune fils Nicolas, et les a envoyés en présent au khan des Tartares pour en obtenir des secours. Cette nouvelle lui fait perdre la tête; il dépêche à l'empereur, courrier sur courrier, malmême tous ceux qui l'entourent et n'épargne pas même Basta. La mésintelligence recommence entre eux; et ne pouvant plus s'entendre, tout va mal. Fatigué de cet état de choses, jaloux de son rival, poussé par une soif cupide, Basta cède enfin aux instances de Jérémie Movila et jure d'en finir. Il s'entend à ce sujet avec Jacques Bory, capitaine des Vallons, et un autre capitaine allemand, et le 19 août 1601, à la pointe du jour, ils se rendent chacun avec trois cents hommes au camp de Thorda où Michel est resté presque seul. Alors, tandis que Basta fait cerner les tentes, Bory et le capitaine allemand pénètrent avec quelques soldats dans celle où repose le Voïvode et lui annoncent qu'ils l'arrêtent de la part de l'empereur. „Vous ne m'arrêterez pas vivant“, leur crie-t-il en enfonçant son épée dans la poitrine du capitaine allemand, et comme il la retirait pour en frapper Bory à son tour, celui-ci lui envoie de loin un coup de hallebarde dans le coeur. Il tombe; les soldats se jettent sur lui, lui arrachent son sabre, s'en servent pour lui trancher la tête, et comme si ce n'était assez du crime ils y ajoutent l'insulte. Ils adaptent sa noble tête à une carcasse de cheval et chacun se coupe une lanière de son corps en souvenir de son infamie; puis après s'être abattus sur les tentes voisines, avoir massacré les boïers endormis, pillé le camp, ils entraînent le vieux bano Mihalcea, et, sans pitié pour ses soixante et onze ans, le torturent et l'étranglent.

Ainsi périt à quarante-trois ans, victime d'un lâche assassinat, ce grand homme, qui n'a d'égaux parmi ses concitoyens que Jean Corvin et Etienne le Grand; qui l'emporta sur le premier par la grandeur de ses vues et le patriotisme de son ambition, et qui eut sur le second cet immense avantage, qu'il préféra porter la guerre sur le territoire ennemi

plutôt que d'avoir à la soutenir sur le sien propre. Profond politique, il sut jouer pendant huit ans la Hongrie, la Pologne et la Porte; grand capitaine, il sut toujours les vaincre, et vengea dignement, par sa victoire de Goroszlo, sa défaite de Ploïesci; bon citoyen, il se fit aimer des siens dans les trois principautés, et les Ardaliens l'appellent encore *leur roi Michel* et *l'Alexandre le Grand*. Il avait rendu de trop grands services à l'empereur pour n'en pas être payé d'ingratitude; car, dit à ce sujet Sagredo, il est des services trop grands pour être récompensés par des bienfaits. Basta s'excusa, prétexta une trahison, et fut pardonné; Michel eut à peine un regret. „Ah, dit Engel, jetons des lauriers sur la tombe de ce grand homme! car lui aussi a aidé et puissamment aidé à garantir l'Europe de la barbarie des Turcs. Né Vallaque, il est une preuve de plus de la vérité que la Providence choisit ses instruments dans toutes les nations et dans toutes les langues. Que l'histoire conserve sa mémoire! qu'elle dise au monde ce qu'il sut faire de grand avec de si faibles moyens, entouré de tant d'ennemis, trahi par ses mercenaires, vendu par Movila, outragé par Sigismond, assassiné par Basta! Qu'elle fasse pressentir à l'Europe ce qu'elle peut attendre du peuple qu'il commandait“, et ce qu'a droit d'espérer d'elle ce pauvre peuple qui lui tend aujourd'hui les bras!

Michel était bien fait de corps, beau, mais maigre de figure, d'une haute taille; il avait le regard de l'aigle, le courage du lion, la ruse du renard et la foi d'Huniade. Dévoré du feu sacré du patriotisme, il vécut, combattit et mourut pour la gloire de son pays, adoré des soldats, qu'il payait en présents et en terres; adoré du peuple, qu'il avait délivré du joug de la noblesse; des Saxons, qu'il avait sauvés; des Szicles, qui perdaient avec lui leurs franchises; des boïers, enfin, dont il avait relevé l'énergie et rehaussé la dignité. Comme Thémistocle, il delivra sa patrie du joug des tyrans; plus heureux qu'Epaminondas, il put combattre après avoir repoussé le fer de sa poitrine, et lorsqu'il succombe, c'est comme Alcibiade, en vendant chèrement sa vie. „Pleurez-le! Romains; vous avez perdu votre dernier duc. Vous n'aurez plus que des hospodars, et ceux-ci ne seront bientôt plus que des maltotiers!“.

ROMÂNIA SAU ISTORIA, LIMBA, LITERATURA,  
OROGRAFIA, STATISTICA POPOARELOR DE  
„LANGUE D'OR“ ARDELENI, VALAHI ȘI MOLDOVENI

*Răscala în cele cinci ținuturi ale banatului Craiovei*

Aceasta era starea lucrurilor și Poarta, obosită de investirea și destituirea atîtor principii, dorea să alipească definitiv Valahia la imperiul său, iar valahii, ajunși într-o situație desperată, nemaifiind în stare de sacrificii sau, mai degrabă, neavînd o căpetenie demnă să-i conducă, se vedeau obligați să suporte jugul și poate să-și renege credința, cînd, deodată, se ridică din mijlocul lor un om curajos care schimbă strigătele lor de nenorocire și de desperare în cîntec de răzbunare și de libertate. Acest om este fiul cel mai mic al lui Petru al II-lea<sup>1</sup>, *Mihai*, banul Craiovei, care vrea să salveze patria și îndeamnă la arme.

La chemarea sa, întregul popor se trezește și răspunde cu entuziasm. Într-o clipă, clopotele dau alarma în cele cinci județe, munteanul

coboară în cîmpie, iar malurile Oltului răsună de strigăte de moarte contra lui Alexandru<sup>2</sup> și a turcilor. Informat asupra celor ce se întîmplă, Alexandru oferă recompensă pentru capul lui Mihai și trimite în secret oameni care, urmărindu-i mișcările, să pună mîna pe el și să i-l aducă viu sau mort. Toate sînt în zadar deoarece Mihai, care a prevăzut aceasta, se retrăsese de cealaltă parte a Dunării; el este urmărit, pașa îl predă oamenilor tiranului și este condus la Tîrgoviște, unde va trebui să plătească cu capul patriotismul său îndrăzneț. Condamnarea lui este pronunțată înainte de a fi ajuns acolo. Butucul este așezat în piața publică, el este adus aici ca un criminal periculos, dezbrăcat de veșmintele rangului său, iar mulțimea care se înghesuia în calea sa admira talia lui înaltă, fruntea lui nobilă, mersul său impunător, surîsul disprețuitor care-i apare pe buze la vederea securii fatale, bunătatea privirii cu care învăluia oamenii, fiecare spunîndu-și în șoaptă: „Păcat, ce păcat!“ dar nici unul nu face un gest pentru a-l salva, sînt cu toții prea lași, această onoare revine călăului. Iată-l: el nu-l cunoaște pe Mihai. La vederea lui începe să tremure; statura impozantă, mărētia ținutei, fascinația privirii lui, totul impune și călăul ar vrea să-și poată întoarce privirile pentru a-i putea da mai precis lovitura fatală, dar nu se poate apăra împotriva farmecului pe care îl transmit ochii pătrunzători ai victimei și dintr-o dată strigă: „Nu. Eu nu-l voi omorî pe omul acesta!“; securea cade la pămînt, Mihai este salvat și mulțimea, care pînă atunci fusese mută de uimire, izbucnește în strigăte de bucurie: „Dumnezeu este bun, Dumnezeu este mare, trăiască Mihai!“.

### *Mihai al IV-lea B[asarab], zis Viteazul 1592—1601<sup>3</sup>*

Pentru Alexandru, refuzul călăului și strigătele mulțimii sînt poruncă divină. El își schimbă hotărēirea, îl iartă pe dușman și îl repune în demnitățile sale. Totuși, Mihai, neîncrezător în această iertare, pleacă în Transilvania și de acolo la Constantinopol. Acolo, datorită influenței vornicului Ion Socu<sup>4</sup>, socrul său, trimis al țării la Poartă și ca urmare a recomandării făcute de către Edward Burton, ambasadorul reginei Elisabeta a Angliei, fiind susținut de altfel și de marele vizir Sinan pașa, căruia îi adusese scrisori din partea lui Sigismund, el reușește să obțină scoaterea din domnie a tiranului și tronul acestuia. Alexandru este de îndată rechemat, ținut sub supraveghere la Constantinopol și, curînd după aceea, strangulat ca urmare a intrigilor lui Ieremia Movilă, la tronul căruia rîvnea. Numai creditorii săi avură de pierdut. Prin moartea lui ei pierd zece *povōre* [poveri]<sup>5</sup> (măsurile de greutate) de aur, circa 1 300 000 de franci, cu care le rămîne dator. Mihai se grăbește să-și numească locțiitor pe fratele său Ștefan al II-lea<sup>6</sup> și după cîteva săptămîni sosește în [Valahia] împreună cu emirul cadu, în fruntea a 2 000 de spahii. Cu toate că este urmat de o asemenea suită, este primit în triumf; el aduce românilor speranța pe care o pierduseră cu atît de mult timp în urmă. Într-adevăr, hotărît să-și regenereze patria, prima lui grijă este de a o curăți de turcii care o invadaseră și o jefuiau. El nu se teme de greutățile pe care le va întîmpina în această acțiune. Este slab dar știe să profite de nemulțumirea poporului, să-i ridice moralul și să-i dea ca exemplu propriul său devotament. Dacă Dumnezeu și creștinii îi vor veni în ajutor, el va scăpa de jugul osmanliilor.

Nutrînd asemenea gînduri, el le împărtășește lui Aron al Moldovei și lui Sigismund Báthory, ambii promițîndu-i concursul pentru îndepli-

nirea planurilor sale. Acesta din urmă îl asigură chiar de sprijinul lui Clement al VIII-lea, care, spunea el, în caz de nevoie va putea face apel la creștinătate<sup>7</sup>. Se unește cu ei, își ia angajamentul ca el să dea primul semnalul de rupere a relațiilor cu Poarta și, după ce totul a fost hotărât, el pune, ca în aceeași zi<sup>8</sup> și la aceeași oră, să fie măcelăriți toți turcii, arendașii, percepatorii de impozite, negustorii, vagabonzii și hoții care se găseau pe pământul valah; crudă și energică declarație de război! Emirul cadîu, care se găsea de cealaltă parte a Dunării, se prefăce că nu știe nimic și trece pe malul stîng cu cei două mii de spahii ai săi, sub simplul pretext că dorește să-și petreacă iarna la București.

### *Cum scapă Mihai de vicleanul emir cadîu*

Mihai nu numai că nu se opune, dar îl așteaptă cu sînge rece ceea ce îl induce în eroare pe cadîu. El înaintează deci și abia ajuns îi cere voievodului tributul de zece mii de ducați. Mihai îi răspunde astfel: „Îi vei avea; ți-i voi aduce eu însumi“. Atunci, din respect pentru persoana voievodului și sub pretextul ca numărătoarea să se facă în prezența lor, dar de fapt nerăbdător de a pune mîna pe voievod, el se duce la palat, urmat de escortă. Mihai plecase. La fel de șiret ca și emirul, el ghicise cursa și se retrăsese în tabăra sa la oarecare distanță de oraș. Supărat de această surpriză neplăcută, vicleanul musulman își dă toată osteneala să nu se vadă aceasta și, cu sufletul plin de minie dar cu zîmbetul pe buze, îi cere lui Mihai să-i răspundă de ce se teme de el și pentru ce ține în solda sa o armată atît de puternică. „Pentru că, nemai-avînd bani să o plătesc, trebuie să o păstrez pînă voi fi în stare să fac aceasta“ îi răspunde Mihai. „Dacă numai asta e cauza, îi trimite răspuns emirul, voi avansa Măriei tale sumele de care poate ar avea nevoie“. Propunerea lui fiind acceptată, el dormi liniștit cu speranța de a-și vedea realizate a doua zi planurile. Mihai însă nu doarme; el își ține trupele treze și la miezul nopții le cere să pună mîna pe arme, se întoarce în oraș în fruntea lor și în tăcere merge pe nesimțite pînă la beylik (cartierul turcesc), împresoară casa emirului și îl trezește brusc cu strigăte de moarte și cu lovituri de tun. În zadar garda care-l înconjură încearcă să opună rezistență, căci este masacrată; casa este prădată și emirul scapă numai printr-o viclenie sugerată de pericolul de neînălăturat în care se afla. El aruncă pe fereastră tot ce are mai prețios și în timp ce valahii sînt ocupați să adune pe dibuite aurul, pietrele prețioase, șalurile și blănurile sale, el se furișează și ajunge la Dunăre (1574)<sup>9</sup>.

### *Succesele rapide ale lui Mihai al IV-lea*

În ziua următoare, Mihai pornit în urmărirea lui trece Dunărea înghețată, îl întilnește în timp ce se reîntorcea cu 7 000 de oameni, îl dă peste cap, trece peste trupul lui, merge să atace Hirșova pe care o ia la 1 ianuarie 1595 și cîteva zile mai tîrziu intră în Silistra<sup>10</sup>. O campanie atît de îndrăzneată alarmă curînd Poarta. Aflînd aceste vești, Murad al III-lea<sup>11</sup> primește o lovitură atît de violentă încît cade bolnav și moare la 18 ale aceleiași luni. Mehmed al III-lea<sup>12</sup>, care-i urmează, ordonă lui Mustafa pașa să treacă Dunărea cu 40 000 de oameni și lui Ghirai, hanul Crimeii, să înainteze cu toate forțele sale. Ca să împiedice joncțiunea trupelor lor, Mihai nu are timp de pierdut; Mustafa este gata să treacă

fluviul, iar Ghirai este numai la câteva ore de Galați<sup>13</sup>. În consecință el trimite jumătate din armată, sub comanda fraților Buzescu și a lui Calomfirescu, înaintea tătarilor, iar el însuși rămâne de cealaltă parte, pentru a ține piept osmanliilor. Ghirai este înfrânt la Stănești<sup>14</sup>, învingătorii eliberând 7 000 de prizonieri. Mai puțin norocos decât generalii săi, Mihai nu poate să împiedice pe Mustafa să efectueze debarcarea și joncțiunea resturilor armatei tătare. Văzând aceasta, trimite în cea mai mare grabă pe generalul Manta la Calomfirescu cu întăriri considerabile și cu ordinul de a se uni cu ajutoarele de la Aron pentru a învălui dușmanul și a-l ataca împreună. Este ascultat și turcii sînt bătuti; Ghirai fuge, iar Mustafa, trecînd fluviul înapoi, se închide la Rusciuc cu cei 14 000 de oameni care-l rămăseseră. La 28 ale lunii<sup>15</sup>, Mihai se află acolo, îl ține blocat cu 12 000 de oameni și îl obligă, prin înfometare, să aleagă riscul luptei ieșind dintre ziduri; forțele sînt egale dar curînd victoria se hotărăște. Mustafa cade în învălmășeală, armata sa este pusă pe fugă și sfărîmată, iar Rusciucul este incendiat.

Îndrăzneala lui Mihai crește pe măsura succeselor sale; el se întoarce pentru moment la București, face noi chemări la arme și, împărțindu-și armata în trei corpuri, trimite unul, sub ordinele banului Michaelcea, să ocupe Silistra și ținutul ei, pe al doilea, sub comanda generalilor Preda și Radu, îl trimite asupra Hîrșovei și încredințează cel de-al treilea corp lui Albert Király, care să pustiască totul pînă la Marea Neagră. Între timp, Poarta, în speranța că va reuși să creeze neînțelegeri, trimite țării un nou voievod. Într-adevăr, cea mai bună metodă pentru a o face să intre sub stăpînire sa constă în provocarea războiului civil, dar de data aceasta [manevra] nu-i reușește, noul voievod Ștefan<sup>16</sup> și suita sa fiind bătuti în cîmpiile Bulgariei și puși pe fugă. Prin această lovitură, toate orașele de pe mal cad în mîinile valahilor și Turtucaia, care le rezistase cîtva timp, este distrusă în întregime. Astfel știură ei să dovedească de ce sînt capabili atunci cînd sînt uniți.

### *Ștefan al IX-lea Răzvan. 1595*

Din nenorocire, curînd vor fi dezbinați. Succesele lui Mihai al IV-lea îi dau lui Sigismund, care consideră că lui i se datoresc, ideea de a pune stăpînire pe cele două principate ale Valahiei și Moldovei. Sub pretextul că Aron întreținea legături secrete cu Poarta, el a trimis trupe contra lui, l-a prins și l-a închis în cetatea Along<sup>17</sup> (19 mai 1595), iar în locul acestuia a pus pe Ștefan Răzvan<sup>18</sup>, fost guvernator al cetății Gherla și acuzatorul [lui Aron]. Prin intermediul lui Mihai Horvâth și Ștefan Békés, comandanți ai trupelor pe care le-a trimis în ajutor lui Mihai al IV-lea, [Sigismund] a și semănat zănie printre valahi, ațîțindu-le invidia și ambițiile împotriva suveranului lor; de asemenea, ca recompensă pentru ajutorul dat, el îi cere lui Mihai să-i recunoască suzeranitatea, ceea ce obținuse de la Răzvan fără dificultate<sup>19</sup>, iar voievodul Valahiei se vede curînd obligat să consimtă la aceasta, atît pentru a-și întări autoritatea șubrezită de intrigi, cît și pentru a avea un ajutor împotriva dușmanului, care îl hărțuiește din toate părțile. Pentru moment se mulțumește să-i îndepărteze pe Horvâth și pe Békés, continuă războiul, pune stăpînire a treia oară pe Brăila<sup>20</sup>, îi dărîmă fortificațiile și îi dovedește lui Sigismund că se poate lipsi de generalii săi. Ideile sale de independență sînt redeşeptate pentru o clipă, cînd generalul său

Farcaș ia Nicopole și îl preface în cenușă<sup>21</sup>; dar cînd vede că acest general imprudent se aventurează prea departe în Bulgaria, unde se pierde cu întreaga sa armată<sup>22</sup>, fiind el însuși prea angajat pentru a mai putea încerca negocieri cu Poarta, se hotărăște în sfîrșit să asculte propunerile lui Sigismund Báthory.

*Mihai se recunoaște vasal al lui Sigismund Báthory.  
Ieremia Movilă I. 1595—1607*

El trimite la Bălgrad, pentru a se înțelege cu delegații acestuia, pe Ștefan Jósicka și Ștefan Răzvan<sup>23</sup>, pe care Ieremia Movilă îl alungase din Moldova, cu doisprezece emisari, în frunte cu mitropolitul Eftimie și episcopii de Buzău și de Rîmnicu Vilcea, Luca și Teofil. „Mergeți, le spuse el, și nu faceți nimic oare să fie spre rușinea mea“. În contradicție cu această recomandare, atît de plină de demnitate, comisarii săi semnară la Alba Iulia, la 20 mai 1595, actul de vasalitate care a precizat pentru prima oară pretențiile Ungariei asupra principatelor moldo-valahe. În virtutea acestui act, voievozii celor două provincii nu sînt altceva decît locțiitori ai principelui Transilvaniei, datorîndu-i credință și omagiu. De la el se primește investitura pentru principat, steagul, buzduganul și sabia; ei au însă dreptul să-și aleagă un sfat de doisprezece boieri dintre cei mai distinși, ca împreună cu ei să hotărască în toate problemele juridice și administrative, dar nu mai au dreptul de a-i destitui. Acest drept aparține principelui Transilvaniei. Moldo-valahii, lipsiți de sfaturile țării sînt constrînși să-și trimită delegați în Dieta Transilvaniei, iar Sigismund își rezervă dreptul de a face donații și de a acorda privilegii. Se înțelege totuși că donațiile cu drept de moștenire nu vor putea fi făcute decît pămîntenilor. Voievozii Moldo-Valahiei și sfatul lor pot să condamne la moarte, dar fără confiscare, aceasta din urmă fiind interzisă. Aceste țări își păstrează granițele lor vechi, clerul își păstrează drepturile și bunurile sale, iar mitropolitul Valahiei își ia titlatura de [mitropolit] ungro-vlah. Sigismund urmează să se adreseze lui Mihai al IV-lea, lui Răzvan și urmașilor acestora cu „Onorabil și magnific domn, voievod al țării noastre transalpine, prieten și credincios al nostru“, iar Mihai al IV-lea, Răzvan și urmașii lor îi vor răspunde cu: „Serenisime Sigismund, prin mila lui Dumnezeu principe al Ardealului, Moldovei și Valahiei și al Sffntului Imperiu, senior al multor părți din regatul Ungariei, conte al secuilor etc., bunul nostru suveran“. Formula *Prin mila lui Dumnezeu* este interzisă în mod special voievozilor. De asemenea, le este interzis să numească *ale lor* locurile de unde își vor data hotărîrile și să pecetluiască ordinele sau scrisorile lor cu pecetea statului, care rămîne în mîinile principelui Transilvaniei. Slujbașii depind cu toții de Sigismund și *toți grecii sînt îndepărtați din slujbă*. Cu acest preț, Sigismund se angajează să-l ajute pe Mihai și să-i pună la dispoziție împotriva dușmanului tunuri, trupe și bani<sup>24</sup>.

*Mihai în incurcătură*

Oricît de rușinos ar fi acest tratat pentru Mihai care-și propune să-l rupă la prima ocazie favorabilă, el este obligat, totuși, să-l ratifice, să depună jurămint lui Sigismund prin intermediul lui Gheorghe Palatics care îi conferă însemnele demnității sale; căci în pofida succese-

lor obținute împotriva tătarilor și ale lui Ferhad pașa de la Nicopole<sup>25</sup>, el își dă bine seama că nu va putea rezista mult timp împotriva tuturor forțelor Imperiului otoman.

Se găsește pe malul drept al Dunării, fără aliați; sîrbii sînt supuși, bosniacii sînt învinși; un mare număr dintre ei se făcuseră musulmani; pentru a-i împiedica să mai creadă de acum înainte în minunile sfîntului Sava, patronul lor, Ferhad pașa pusese să fie ars în public corpul acestui sfînt în mănăstirea de la Mîleşevo<sup>26</sup>. Pe de altă parte, Poarta se hotărăște în sfîrșit să transforme principatele în pašalicuri; ea dădu Moldova lui Djafer pașa, beilerbei de Șirvan și Valahia lui Satîrgi-Mehmed pașa. Aceștia înaintează în fruntea unor trupe numeroase pentru a pune mîna pe putere, iar Hasan beilerbei de Rumelia, care îi întovărășește, intră triumfător în Rusciuc la 8 iulie, după ce învinsese în calea sa armata valahă comandată de generalul Mihalcea, în timp ce marele vizir Sinan pașa, renegat napolitan, părăsea Constantinopolul la 17 august îndreptîndu-se spre Rusciuc, în fruntea a 140 000 de oameni, și împreună cu stindardul sfînt, șapte galere aduc aici prin Marea Neagră și pe Dunăre, muniții și artilerie și apără lucrările podului de vase, pe care turcii urmăreau să-l aștearnă peste Dunăre\*. În fața acestui pericol iminent, Mihai trimite ștafetă după ștafetă la Sigismund pentru a-i cere întăriri și fără a le aștepta, merge să se așeze cu 8 000 de oameni la Măgurele, pe drumul spre Giurgiu; el este curînd scos de aici. Atațat pe neașteptate din spate de un corp al armatei turcești, care trecuse Dunărea la Calafat, este obligat să bată în retragere spre Călugăreni, unde îl așteptau 8 000 de moldoveni și transilvăneni. Acest atac al turcilor era bine gîndit și Sinan pașa profitase de el pentru ca armata sa să efectueze trecerea fluviului. Fără a pierde timp înaintează în fruntea a 200 000 de oameni<sup>27</sup> spre Călugăreni, își așază tabăra la oarecare distanță de a lui Mihai, lăsînd între el și valah numai o pădure mlăștinoasă, tăiată în două de un val de pămînt și de lemne, ocupă pădurea cu ienicerii și instalează zece tunuri pe o înălțime învecinată.

### *Bătălia de la Călugăreni*

În ziua următoare, 23 august 1595, la răsăritul soarelui, Mihai trece valul cu 8 000 de oameni și se aruncă cu furie asupra osmanliilor. Acest prim atac nu-i reușește; Satîrgi-Mehmed, Haidar, Husein și Mustafa îl resping provocîndu-i pierderi și capturînd douăsprezece tunuri. Albert Király atacă la rîndul său, cucerește de la dușman două tunuri de mare calibru de care se servește pe loc pentru a-i lovi aripa dreaptă. Invidios pe succesul generalului său, Mihai dă un al doilea atac și urmărind mai mult căpeteniile decît trupa, răstoarnă mulțimea pentru a ajunge pînă la ele. Apoi, asemenea unui leu furios, își croiește drum pînă în mijlocul armatei turcești, îl ajunge pe Caraman pașa<sup>28</sup>, îi zboară capul dintr-o lozitură de sabie și îi ia stindardul sacru. În fața acestei strălucitoare acțiuni, turcii sînt cuprinși de spaimă, iar moldo-valahii simt, dimpotrivă, că li se dublează curajul. Sinan pașa, care vede că rîndurile sale sînt gata să se rupă, merge drept spre Mihai cu rezervele sale și trece peste valul de pămînt cu tot focul continuu al lui Albert Király, care îl bombardează, dar abia l-a trecut că este atacat din spate de hatmanul

\* Vezi Hammer, v. II, p. 602.

Ocesalschi al cazacilor, din față de moldo-valahi, din părți de transilvăneni și de artileria lui Albert Király; este complet înfrînt și pus pe fugă. Husein, Haidar, și Mustafa pier în mlaștină și, pe cînd el însuși fugea cu toată iuțeala calului său, își pierdu scara trecînd podul peste Neajlov, căzu și își rupse dinții. Călcat în picioarele cailor și aproape mort, era în pericol de a fi făcut prizonier, dacă unul dintre vitejii săi, Hasan, supranumit de atunci Batakci, sau salvatorul din mlaștină, nu l-ar fi dus în tabără pe calul său. Această zi îi aduse lui Mihai tunurile înapoi, iar pe osmanlii îi costă numeroase căpetenii, o parte din echipament, 3 000 de oameni și stindardul sacru al lui Mahomed, sub care ei se considerau de neînving. Venind noaptea, cele două armate se odihneau în așteptarea zilei următoare, cînd un prizonier turc, dînd foc pulberii ienicerilor, care căzuse în mîinile lui Mihai, deveni fără voia sa cauza unei panici care hotărî victoria în favoarea creștinilor. Deșteptați pe neașteptate de această explozie și crezîndu-se atacați de moldo-valahi, osmanlii o luară la fugă. Dinspre partea sa, Mihai socotește mai prudent să se retragă; el își dă bine seama că lăsat singur îi este imposibil să mai lupte și că ar fi o nebunie să se macine împotriva unor forțe de douăsprezece ori superioare lui. În consecință, după ce a mers pe lîngă Dimbovița pînă la București și a fortificat mănăstirea Negru Vodă<sup>29</sup> din acest oraș, s-a retras la poalele munților și și-a așezat tabăra la Stoenesti. Nu mai avea cu el decît 8 000 de oameni; moldovenii îl părăsiseră pentru a merge împotriva lui Ieremia Movilă impus de polonezi.

### *Valahia devine pașalic*

Între timp, la ivirea zorilor, Sinan pașa, recăpătîndu-și stăpînirea de sine și curajul, face cale întoarsă și constatînd că moldo-valahii înșiși părăsiseră cîmpul de luptă, merge asupra Bucureștiului, îl ocupă, urcă la Tîrgoviște și aici declară Valahia provincie otomană (16 septembrie). În mai puțin de cincisprezece zile totul este schimbat în acest principat. Bisericile devin moschei, în care locul altarului este luat de mihrab<sup>30</sup> și semiluna ia locul crucii; palatul din București este transformat în cetate; orașul este înconjurat de o palisadă de întărire și în timp ce Satirgi Mehmed pașa, proclamat sangeac al țării, ține orașul la respect cu 2 000 de oameni, Sinan, care domnește la Tîrgoviște și care a ocupat toate punctele importante cu armata sa, se pregătește să-l izgonească pe Mihai și să-l urmărească, dacă este nevoie, dincolo de munți. În timp ce se petreceau acestea, Sigismund dăduse ordin lui Wolfgang Kornis, Balthazar Bogathi și Benedeck Mindszenti să-i înarmeze pe secui, pe transilvăneni și pe sași și le fixase punct de întîlnire, tabăra de la Codlea. Plecat el însuși din Alba Iulia (27 august), cu 2 000 de infanteriști de elită și cu 2 000 de cai, găsi aici 24 000 de secui, 13 000 de transilvăneni, 4 000 de archebuzieri sași, 300 de cazaci aflați în solda prusianului Ioan Weiher, 8 000 de cavaleriști în zale și 1 200 de archebuzieri comandați de Bocskay, cu totul 43 300 de oameni<sup>31</sup>, toți dornici să lupte pentru apărarea altarelor și căminelor lor. Bizuindu-se mai mult pe curajul decît pe numărul lor, Sigismund se puse în fruntea lor și intră împreună cu ei în Valahia, prin pasul Bran, trecere grea și îngustă, în care nu peste tot au loc șase oameni într-un rînd și prin care reuși totuși să transporte treizeci și unul de tunuri. Cum el înainta încet, temîndu-se de vreo sur-

priză, a fost ajuns din urmă de silezianul Albrecht Reibnitz cu 1 600 de călăreți germani în zale și de florentinul Silvio Piccolomini cu șaptezeci și cinci de călăreți din partea împăratului. Ieșind în sfârșit cu bine din strâmtoare, la 7 septembrie, făcu popas la Bucur la poalele munților și găsi aici pe Ștefan Răzvan care îl aștepta cu 10 400 de infanteriști, 800 de cavaleri și douăzeci și două de tunuri. În ziua următoare, 8 septembrie, el își continuă marșul spre Stoenеști, la șase leghe de Bucur, unde Mihai se fortificase cu cei 8 000 de valahi de-ai săi și cu douăzeci de tunuri. Astfel, armata unită a creștinilor avea 64 000 de oameni<sup>32</sup> și șaptezeci și trei de tunuri<sup>33</sup>.

### *Luarea Tîrgoviștei*

Sinan pașa își părăsise deja tabăra așezată în fața orașului și se îndreptase spre București. Văzînd aceasta, Sigismund ținu sfat pentru a hotărî dacă să se oprească sau nu în fața Tîrgoviștei. Părerea sfatului fiind că nu trebuie lăsat în spatele său un oraș atît de bine apărat de 3 000 de turci sub ordinele lui Ali pașa și ale lui Hadji bei, se luă hotărîrea să fie imediat asediat. Orașul este luat în trei zile (18 octombrie) și prădat. Se găsiră aici două tunuri de cincizeci și șase, alte patruzeci de tunuri de calibru mai mic, arme de toate tipurile, muniții și provizii pentru trei ani. Cele două pașale sînt făcute prizoniere și sînt trimise pe loc la Cluj, iar restul garnizoanei care nu a pierit în flăcări este trasă în țeapă. După aceste execuții sîngeroase, armata creștinilor coboară la București. Sinan pașa nu a așteptat-o. S-a retras în grabă spre Dunăre, lăsînd în oraș numai o granizoană slabă, cu ordinul de a aprinde explozibilul pe care îl așezase sub mănăstirea Radu Vodă, în cazul în care dușmanul ar pune stăpînire pe ea.

### *Deruta lui Sinan pașa*

În timp ce Sigismund asediază [Bucureștiul]<sup>34</sup>, Mihai și Răzvan pornesc în urmărirea lui Sinan, îl ajung aproape de Giurgiu în momentul în care aștepta ca, înainte de a trece el, perceptorii să ia douăzeci la sută din carele, vitele și prizonierii care se scurgeau unul cîte unul. Întrucît ei îl atacă energic din spate și îi omoară mulți oameni, Sinan pașa oprește operația perceptorilor și profită de căderea nopții, pentru a trece el însuși Dunărea cu o parte din armată. Curînd, panica pune stăpînire pe toate trupele rămase pe malul stîng, iar în ziua următoare, la ivirea zorilor, oameni și cai, artilerie și bagaje, se înghesuie pe pod într-o dezordine atît de mare încît, pentru a nu se îneca ei preferă să arunce în apă carele și tunurile. Precauție inutilă: Mihai a instalat deja două tunuri cu care îi trăznește; podul se rupe și ei se înecă cu miile. Acolo pieiră pentru totdeauna incendiatorii și akîngii (alergătorii), care de două sute cincizeci de ani erau spăima Ungariei; pieiră de asemenea 17 000 de oameni, artileria și două galere care naufragiaseră sub greutatea încărcăturilor. Munițiile, proviziile, drapelurile, bagajele și 6 000 de care cu pradă căzură în mîinile lui Mihai și ale lui Răzvan; în sfârșit, 5 000 de unguri<sup>35</sup>, pe care Sinan îi țira după el în sclavie, și-au recîștigat libertatea și, cu armele morților, i-au ajutat pe moldo-valahi să ducă la capăt înfrîngerea acestei armate de 200 000 de oameni.

Totuși, cîțiva musulmani se mențineau încă în cetatea Giurgiului, situată la o sută de pași de oraș în Insula Libertății (Slobod'ie), înconjurată de ziduri înalte, apărate de o artilerie puternică. Mihai și Răzvan o atacă și, în timp ce Sigismund<sup>36</sup> pune stăpînire pe București, pe care îl asedia de paisprezece zile, el o ocupă, o incendiază, dărnă fortificațiile și trec prin sabia pe cei opt sute de turci care o apărau (22 octombrie)<sup>37</sup>. Unul singur a fost cruțat și trimis la Sinan să-i ducă vestea. Dar Sinan se întorsese deja la Constantinopol și plecase în exil la Malgara să-și ispășească înfrîngerea.

În ceea ce-l privește pe Sigismund, acesta se întoarce în țara sa. Mihai și Răzvan îl întovărășesc pînă la Gherghița; după ce-i lasă celui din urmă 5 000 dintre cei mai buni oameni ai săi pentru a merge să ia tronul de la Ieremia Movilă, el reintră în Transilvania cu un trofeu de 50 de tunuri, o pradă bogată și numeroase herghelii de cai minunați.

### *Generalul Balcea de Farcaș<sup>38</sup>*

Cît îl privește pe Mihai, acesta îl trimite pe generalul său Balcea de Farcaș ca să asedieze Vidinul, iar el însuși se grăbește să asedieze Nicopole. Balcea nu-i este mai prejos nici în curaj nici ca noroc; om din popor, datorează ridicarea în primele rîndurile ale armatei numai curajului său. Înainte era un simplu preot de țară în satul Farcaș din ținutul Romanai; zelul său pentru credință îi oferise mai multe ocazii de a-și arăta curajul împotriva musulmanilor. De mai multe ori se întîmplase ca, după 'serviciul divin, să-și lepede hainele preoțești, să apuce securea și să pornească în fruntea satului în întîmpinarea dușmanului. Aflînd despre asemenea vitejie, Mihai obține de la arhiepiscop să fie eliberat de sub jurămînt și, punîndu-l să lepede rasa pentru a îmbrăca dolmanul și crucea pentru a lua sabia, îl numi general de infanterie. Timp de trei ani se arătase mereu demn de alegerea făcută; și de data ceaasta îndreptăți încrederea pe care Mihai și-o pusese în el. În timp ce voievodul a luat cu asalt Nicopole, el a obligat Vidinul să capituleze<sup>39</sup>.

Cu luarea acestor două poziții importante, campania din 1595 s-a încheiat în mod glorios. Mihai reintră în Tirgoviște și se apucă să restabilească și aici ordinea și să readucă bunăstarea pe care acest război pentru independență o distrusese complet. El rechemă populația care sta ascunsă în fundul codrilor de nepătruns, aduse din Transilvania bucate și semințe și i le împărți. Semănăturile sînt executate în cîteva săptămîni, viile sînt replantate, noi sate se ridică din mijlocul ruinelor încă fumegînde și mîndră de independența sa pe care o plătise atît de scump, întreaga națiune se bucură în speranța unui viitor mai bun, dînd uitării trecutul. Totuși această independență nu este atît de consolidată încît să nu mai ceară noi sacrificii, noi lupte. Valahia este piața cea mare a Constantinopolului; cerealele sale, vitele, lemnul, ceara, mielea sa nu pot să-i lipsească mult timp fără ca prin aceasta să nu-i compromită existența, iar sultanul nu este omul care să lase ca soarta întregului imperiu să depindă de o provincie. De altfel, Mehmed al III-lea știe că lăsat singur, Mihai nu-i poate ține piept.

În consecință, în timp ce moldovenii sînt în pragul războiului civil, transilvănenii ocupați în Banat și imperialii în Croația și Dalmația, el dă ordin lui Mahomed, beilerbei de la Pesta, să le propună, pe rînd, lui Sigismund și împăratului, că le cedează definitiv Ardealul, dacă primul va rupe alianța cu Mihai și dacă al doilea îl va considera un răzvrătit împotriva Porții. Întrucît Sigismund și Rudolf respinseră cu indignare aceste propuneri, Mehmed al III-lea se gîndi la alte mijloace. Pe de o parte el ațîță nemulțumirile și alimentează revolta, pe de altă parte dă ordin hanului din Perekop să se pună în mișcare pentru a sprijini răscoala; în sfîrșit, face o ultimă încercare pe lîngă Sigismund, îi oferă Valahia pentru a o alipi Transilvaniei și, totodată, i le lasă lui pe amîndouă, în schimbul unui modest cadou anual, dacă consimte să-l ajute pentru a-l răsturna pe Mihai și dacă se retrage din împătrita alianță încheiată cu împăratul Rudolf (iulie 1596).

Sigismund îl reține cîtva timp pe lîngă el pe ceaușul venit cu aceste propuneri, le aduce la cunoștință împăratului și, după primirea răspunsului, îl însărcinează pe acest sol să meargă și să spună stăpînului său că principele Transilvaniei nu va părăsi niciodată pe creștini pentru a se uni cu dușmanii lor și împotriva lor. În timp ce se petreceau acestea, 3 000 de tătari amenințau frontierele și 8 000 de turci năvăliseră dintr-o dată în Valahia. În secret sînt sprijiniți de oîțiva dintre marii boieri cărora nu le-a fost rușine să-și vîndă pe aur sufletul, credința, conștiința și patria. Foarte norocos, Mihai descoperi trădarea și urmările ei fuseseră stăvilite cu trei zile în urmă, prin căderea capetelor logofătului Chisar, fiului acestuia și sfetnicului<sup>40</sup> Dumitru. După pedepsirea căpeteniilor conspirației, Mihai trimise împotriva dușmanilor 3 000 de infanteriști și 300 de călăreți care îi zdrobesc și le capturează artileria și bagajele. De cealaltă parte a Dunării este mai puțin norocos; comisul său Velicico luptă în Bulgaria<sup>41</sup> și este omorît la locul numit astăzi *locul Comisului*, iar viteazul Balcea din Fărcaș cade și el eroic asaltat în mijlocul pădurilor de o trupă otomană mult mai numeroasă<sup>42</sup>. Lipsit astfel de cele mai bune trupe ale sale și de doi dintre cei mai viteji generali ai săi, necunoscînd încă intenția de a abdica a lui Sigismund Báthory, Mihai se hotărăște în sfîrșit să asculte propunerile pe care i le face Ieremia Movilă, în numele hanului din Perekop.

### *Perfidia hanului din Perekop*

În consecință, cere vizirului Ibrahim ca Poarta să-i acorde încrederea, se angajează să-i plătească tribut, dă drumul trupelor străine pe care le ținea în solda sa și numără tatarului 2 000 de ducați promiși prin Ieremia Movilă pentru osteneală. Dar atunci, în loc să se retragă, hanul își scoate masca, trece Milcovul, vine și își așază tabăra la Gherghița între Buzău, Brăila și București; de aici trimite detașamente în toate părțile pentru a prăda și, dacă va fi posibil, pentru a pune mîna pe voievod. Supărat de această viclenie, Mihai nu se intimidează; adună degrabă 6 000 de oameni, pornește în fruntea lor în întîmpinarea hanului, îl scoate de la Gherghița și îl obligă să bată în retragere în fața unor forțe de șase ori mai mici decît ale sale<sup>43</sup>.

Această victorie este o nouă dovadă despre ceea ce poate un popor ajuns la desperare și Mihai îl face astfel pe sultan să regreta că nu și-a ținut promisiunile pe care i le făcuse, de a nu-l mai considera dușman, ci vasal. Nerăbdător să se răzbune pe hanul din Perecop, el profită de campania pe care arhiducele Maximilian o duce împotriva Erlaului, vechiul Agria, pentru a ocupa și jefui Turnu și pentru a trece Dunărea și a distruge Nicopole pînă la temelii (21 octombrie 1596). El începuse deja asediul cetății și urma să pună stăpînire pe ea, cînd se hotărî să treacă fluviul înapoi ca urmare a veștii înfrîngerii imperialilor, a darurilor bogate pe care i le făcuse sangeacul și a promisiunilor că va interveni pe lîngă sultan pentru a-l determina să-i acorde dreptul de ereditate.

### *Mihai își reînnoiește jurămîntul față de Sigismund*

Între timp, forțele sale se macină, împăratul nu-i trimite nici o întărire, Sigismund nu ia nici o hotărîre; obligat să folosească mercenari străini, nu are cu ce să-i plătească; și fiind în această situație grea, în loc să se sprijine pe patriotism și devotament, întilnește, dimpotrivă, numai viclenie și ambiție, intriganți care în public îi dau dreptate și îl lingușesc, iar în secret îl acuză față de Sigismund că vrea să se sustragă suzeranității lui și să se alieze cu turcii. Informat despre cele ce se petrec, el ia hotărîrea să meargă personal la Sigismund, să se dezvinovătească și îi trimite știre că vine să reînnoiască jurămîntul. Aflînd această veste, principele Transilvaniei îi trimite în întîmpinare pe cei dinții nobili ai săi, cu patruzeci de trăsuri pentru el și suita sa și, la 19 decembrie<sup>44</sup>, Mihai intră în Alba Iulia cu mare fast. Acolo, Sigismund îi aduce la cunoștință că Polonia este de acord să intre în alianța lor, numai cu condiția ca întreaga suzeranitate asupra Moldo-Valahiei să-i fie acordată ei și că în acest caz nu trebuie să se aștepte că va rămîne voievod.

Mihai îl trimite pe banul Mihalcea să-l reprezinte la conferința de la Praga, unde este așteptat de împărat și îi transmite acestuia prin locțiitorul său că poate conta pe intervenția sau pe ajutorul său în caz de pace sau de război cu Poarta; că, dacă se hotărăște pentru război, trebuie să facă apel la toți principii creștini și că, în sfîrșit, dacă va reuși să adune forțe suficiente de mari, încît să-i atace pe turci din toate părțile, poate să fie sigur de victorie. Abia se întorsese la Tîrgoviște, iar Sigismund trata la Praga condițiile abdicării sale, cînd un ceauș veni să-i aducă, din partea sultanului și ca urmare a promisiunilor sangeacului din Nicopole, un drapel roșu, semn al reintrării sale în grație. Datorită incertitudinilor pe care le are asupra rezultatelor negocierilor de la Praga, fără armată și fără bani, acceptă investitura Porții și stă liniștit pînă la mijlocul verii<sup>45</sup>. Dar atunci, la știrea că sîrbii s-au revoltat, că 10 000 dintre ei, după ce au luat Cladova, îi cer să-i recunoască ca supuși ai săi, aflînd că Sigismund obținuse pentru el de la împărat o întărire de 6 000 de oameni și plata a 4 000 de mercenari, își lepădă masca. Nu se dăduse încă pe față, cînd Poarta, văzînd pregătirile pe care le face, bănuind intențiile și văzînd că nu se poate să-l atragă de partea ei în războiul ce era gata să izbucnească între ea și imperiu, puse totul în mișcare ca să-l convingă să rămînă neutru. Îi promite prietenia și protecția împotriva tătarilor, domnia asupra Valahiei, cu reducerea tributului la jumătate,

dreptul ereditar pentru fiul său Pătrașcu în vîrstă de 13 ani și în plus principatul Transilvaniei, dacă el va putea să i-l ia lui Sigismund, în schimbul unui tribut anual de 600 000 de aspri\*.

### *Mihai depune jurămînt de credință față de Poartă*

Măgulit de aceste propuneri ale lui Mehmed al III-lea, el se recunoaște la 21 iulie 1597 vasal al Porții și depune jurămîntul de credință în mîinile ceaușului.

Șase luni mai tîrziu, Sigismund abdică<sup>46</sup> în favoarea lui Rudolf al II-lea. El primește ca despăgubire Oppeln și Ratibor, în Silezia, o pensie anuală de 50 000 de scuzi și pălăria de cardinal. Această sacrificare a coroanei în interesul creștinătății este apreciată la valoarea ei de orice om cu credință arzătoare și care dorește în mod sincer victoria crucii. Mihai și Răzvan acționaseră în virtutea acelorași idei cînd, cu trei ani mai înainte îi lăsasera lui Sigismund suveranitatea țărilor lor. La 10 aprilie 1598 transilvănenii depuseră jurămînt de credință împăratului. Înainte de a se retrage la Oppeln, Sigismund a avut grijă să-l prevină pe Mihai despre ceea ce făcuse, asigurîndu-l că nu uitase nici Valahia nici Moldova și că cedîndu-le împăratului îl obligă să acționeze energic împotriva turcilor, pentru a obține o pace de pe urma căreia Moldo-Valahia să profite la rîndul ei. În urma acestor evenimente, Mihai îi trimise în Transilvania pe Elie Kakuczy și pe Petru Armeanul pentru a se înțelege cu comisarii imperiali asupra condițiilor în care ar urma să se supună. Acești comisari, neavînd înputernicirea de a trata, invitară pe trimișii lui Mihai să-l aștepte pe arhiducele Maximilian; dar arhiducele nesusind și Mihai fiind în căutarea unei soluții, oricare ar fi fost ea, trimise pe logofătul Mirisco<sup>47</sup> și pe clucerul Radu să-i invite pe comisari să vină ei înșiși pentru a primi jurămîntul său. Ștefan Szuhay, Bartolomeu Pezzen și Nicolae Istvánffy, istoric, luară drumul Tîrgoviștei împreună cu trimișii lui Mihai. Ei fură primiți aici cu mari onoruri și în a treia zi a convorbirilor se stabili, se încheie și se semnă tratatul între Rudolf al II-lea, împăratul Germaniei și Mihai al IV-lea, voievod al Valahiei [...]<sup>48</sup>.

După ce acest jurămînt a fost prestat și acceptat, comisarii îi numărărilor lui Mihai 10 000 de florini în monedă și îi dăruiră, din partea împăratului, un inel cu un diamant de mare valoare, precum și alte treizeci și șase de diamante de valoare mai mică; totul pentru suma de 7 500 de florini. Acest inel era simbolul tratatului care trebuia să unească pentru totdeauna Dacia Traiană cu marea familie a popoarelor Occidentului. Consfințind suveranitatea împăratului, el constituia o asigurare că celelalte drepturi suverane ale țării vor fi păstrate. Și Valahia nu înceta de a fi autonomă. Din nefericire un fapt neprevăzut veni să o tulbure și să restabilească vechea stare de lucruri. De abia trecuseră trei luni de la abdicarea lui Sigismund, că acesta se și căia. Obosit de singurătatea de la Ratibor și incapabil de a renunța la agitația și primejdiile războiului, el își părăsi reședința și apără pe neașteptate la Cluj în aclamațiile poporului său (20 august 1598).

Pentru a preîntîmpina primele consecințe ale acestei acțiuni imprudente prin care putea să-și atragă doi dușmani dintr-o singură lovitură, Poarta și împăratul, el trimite la Mihai pe confidentul său Bodoni, ca să facă apel la vechea lui prietenie și să-i dea ajutoare. Voievodul este

\* Adică 3 333 ducați, ducatul valorînd în acea epocă 180 aspri.

pus într-o situație delicată; el depusese jurământ față de împărat și dacă refuza, Sigismund putea chema pe turci în Transilvania, iar turcii să-l atace pe el însuși dinspre munți și să-l pună între două focuri, împingându-l spre Dunăre.

### *Abilitatea lui Mihai*

Fiind în această alternativă neplăcută, îi promite mai întâi 30 000 de oameni; între timp obligat să facă față lui Hafiz pașa, guvernatorul de Nicopole<sup>49</sup>, care amenința să treacă fluviul, îi trimite numai 2 500 de infanteriști și cavaleriști. Amenințările lui Hafiz pașa fiind datorate tributului, Mihai îi trimite pe vornicul Dumitru<sup>50</sup> cu un convoi imens. După ce dă știre despre sosirea sa, trimisul valah aduce aproape de tabără, la câțiva pași de Nicopole, numeroase care acoperite cu postav roșu, în care se presupunea că se găsește tributul și darurile de la stăpînul său; apoi, la un semn, apar din ele 20 000 de soldați<sup>51</sup> înarmați pînă în dinți, scot la vedere tunurile și, în timp ce unii se aruncă asupra osmanliilor cu sabia în mînă, alții fac să plouă cu ghiulele asupra acestora. Hafiz pașa, pierzîndu-și cumpătul, fuge la Tîrnovo, abandonîndu-și corturile. Valahii pun stăpînire pe bagajele lui, iar vornicul Dumitru îi aduce lui Mihai cele două tuiuri ale gradului său. Mihai se găsea atunci la Caracal. În bucuria sa pentru reușita acestei lovituri îndrăznețe, el avu slăbiciunea să lase să fie îmbrăcată o femeie în veșmintele pașei, cu turbanul și blana acestuia, punînd-o să se plimbe astfel prin oraș. Prosperitatea a sfidat întotdeauna nenorocirea! Totuși, Mihai voind să profite de eferescența ce domnea printre soldații săi, trecu el însuși Dunărea pe celălalt mal și, în fața Nicopolei, zdrobi armata de 13 000 de oameni a pașei din Anatolia, iar la 10 septembrie ordonă asediarea localității. Obligat să se retragă, merse asupra Vidinului, prădînd totul în cale. Beiul acestui oraș îl aștepta la oarecare distanță de ziduri; el îl atacă energic și îl forță să-și caute un adăpost în spatele întăriturilor.

### *Mihai oprește sulița care urma să-i străpungă pieptul*

În timp ce îl urmărea, găsindu-se mult în fața coloanelor sale, câțiva turci fac cale întoarsă și se aruncă asupra lui, el omoară mai mulți dintre aceștia, dar unul dintre ei îi proptește sulița în piept și ceilalți îl înconjură. Cu mina stîngă, care era tot atît de iute ca și privirea lui, tot atît de puternică ca și sufletul său, el apucă sulița și o respinse energic spre adversarul său, în timp ce dreapta îi împiedica pe ceilalți să se apropie; ar fi fost pierdut, dacă stolnicul Stroe și Preda Buzescu nu ar fi ajuns la timp ca să-l ajute. Cu toate că era ușor rănit, nu s-a oprit în fața Vidinului, a cutreierat țara timp de zece zile și a trecut apoi înapoi fluviul cu 16 000 de bulgari pe care i-a colonizat pe pămînturile sale; după care, întors la Tîrgoviște (5 noiembrie), în semn de vasalitate față de Sigismund Báthory i l-a trimis pe fratele pașei din Anatolia pe care îl făcuse prizonier, un stîndard și o sabie aurită, iar Porții îi trimite 600 000 de scuzi pentru investitura Transilvaniei simțînd că aceasta nu-i va rămîne lui Sigismund.

## *El [Mihai] își reinnoiește jurământul față de Andrei Báthory*

Totuși, Sigismund se împacă curînd cu împăratul și abdică puțin după aceea în favoarea fratelui<sup>52</sup> său, cardinalul Andrei (2 martie 1599). Acesta se grăbește să-și trimită ambasadorii la toate curțile vecine, căutînd alianța și prietenia lor. Cu toate că este contrariat de suirea lui pe tron, Mihai primește cu demnitate pe Gheorghe Rávázdy și pe Nicolae Vitez, care vin din partea lui spre a-l întîlni și își condiționează alianța cerînd ca Báthory să nu rupă niciodată relațiile cu împăratul și nici să nu se unească vreodată cu turcii. Această clauză fiind acceptată, el își reinnoiește tratatul de vasalitate (14 aprilie 1599) și admite să primească în slujba sa un mare număr de nobili unguri, polonezi și ardeleni.

## *Intrigile lui Andrei și ale lui Mihai*

Cît îl privește pe Andrei, care este mai puțin războinic, dar mai diplomat decît fratele său, el urmărește să-și asigure prin intrigi stăpînirea în liniște a Transilvaniei. Pe de o parte le promite turcilor că se va uni cu ei împotriva lui Mihai și, pentru ca să fie crezute spusele lui, îl copleșește cu onoruri pe ceauș, pe care îl ține la curtea sa; pe de altă parte, promite contrariul lui Mihai și îl autorizează să achiziționeze arme și muniții de război în orașele saxone din principatul său. În sfîrșit, îl amăgește pe Rudolf cu speranța că se va recunoaște vasal al său. Deoarece el bănuiește că Mihai are cunoștință de toate aceste manevre ale sale și că l-a informat despre ele pe Basta, generalul împăratului, trimite să i se dea explicații: „Toate aceste zvonuri sînt false, îi trimite răspuns voievodul, fiind în interesul meu să trăiesc în bună înțelegere cu principele și regret sincer că a putut să se îndoiască o clipă de credința mea; dacă vrea o garanție pentru aceasta îi ofer să ia ostateci pe nevasta și pe fiul meu; fratele său Ștefan n-are decît să vină să-i primească la Turnu Roșu; căci jur că *aș prefera să mănînc din carnea lor și să beau sîngele lor* decît să mă gîndesc să pun stăpînire pe Transilvania“. Totuși, pe Andrei nu-l liniștesc pentru multă vreme aceste propuneri și jurăminte; el își dă seama, după ambiția lui proprie, de ambiția lui Mihai și se teme. Mihai l-a trădat efectiv față de împărat. Era pradă temerii și invidiei, cînd brusc, bănuielile lui deveniră realități. Mihai avea pe lîngă el, ca secretar particular, un sîrb născut în Transilvania, numit Ioan Maro<sup>53</sup>; el știa toate secretele stăpînului său și le vînduse lui Ieremia Movilă. Acesta nu avea nimic mai grabnic de făcut decît să i le aducă lui Andrei la cunoștință, oferindu-și serviciile pentru a-i lua lui Mihai Valahia.

## *Ingrijorarea lui Andrei*

Aflînd aceasta, Andrei trimite imediat doi currieri, unul la sultan, care îi promite suzeranitatea asupra celor trei principate, cerîndu-i-le ca feude în schimbul unui tribut, dacă consimte să-l ajute să-l răstoarne pe Mihai și altul la Mihai, pe care îl invită să se retragă imediat, dacă nu vrea să fie alungat și predat turcilor. Fără a se lăsa intimidat de aceste amenințări, Mihai adună boierii, le arată pericolul de neînlaturat și lasă ca înțelepciunea lor să hotărască asupra celor ce el trebuie să facă. Toți fiind de părere că el trebuie să se pregătească de război și să

informeze cât mai curînd pe împărat despre cele ce se întîmplă, Mihai nu pierde nici o clipă și, în timp ce trimisul său merge să ceară lui Rudolf, din partea sa, bani și arme, el începe pregătirile. Pentru a-i ascunde cât mai bine lui Andrei adevăratele sale intenții, îi cere, prin intermediul boierilor Damian și Radu, să-i permită a trece prin Transilvania, motivînd că dorește să se ducă în ajutorul imperialilor, împotriva marelui vizir Ibrahim. Dar Andrei, care a ghicit adevărul, îi trimite pe Gheorghe Palatics și pe Toma Csomortányi, nu atît ca să-l convingă să-și întoarcă armele spre Bulgaria, cît, mai ales, pentru a-i supraveghea mișcările. Mihai se pricepe atît de bine să-i înșele, încît ei nu ezită să-i trimită stăpînului lor asigurări că nu trebuie să se teamă de nimic din moment ce, spun ei, voievodul nu are mai mult de 300 de oameni lîngă el. Între timp, Rudolf îl și numise comandant suprem și o armată de 30 000 de oameni era gata de a porni la semnalul său.

### *Andrei îi persecută pe protestanții din Transilvania*

Oricum ar fi, liniștit prin scrisorile primite de la agenții săi, cardinalul-principe renunță la intențiile sale războinice pentru a se dedica în întregime distrugerii protestantismului și întrucît sașii, pe care îi persecută, își manifestă dorința de a-l vedea venînd pe Mihai, se decide să le dea o lovitură, după care să nu se mai poată ridica. În acest scop, fiind hotărîtă ținerea Dietei de la Alba Iulia pentru 18 octombrie 1599, el puse să se ridice în piața publică șapte stîlpi pentru a-i trage aici în țepă, înainte de deschiderea dietei, pe cei șapte judecători sași care i se opuneau. Între timp, comitele acestei națiuni, Albert Huet, descoperind acest plan înfiorător, se grăbește să-l informeze pe Mihai, conjurîndu-l să-i vină în ajutor și promițîndu-i că îi va ridica pe toți ai săi în favoarea lui.

---

### *Mihai merge împotriva lui Andrei Báthory*

Ocazia este prea frumoasă pentru a se lăsa rugat. În consecință, Mihai își adună trupele la Ploiești. După ce le trece în revistă, la 13 octombrie, cheamă lîngă el pe cei mai de seamă transilvăneni dintre cei pe care îi are în serviciu, Gheorghe Makó, Ștefan Tárkányi, I. Tamásfalvi, Grigore Kiss și după ce îi copleșește cu cuvinte de laudă, îi pune să-i jure că îl vor urma, fără să le spună unde îi duce. Face la fel cu ungurii Dumitru Nagy, Gheorghe Horváth și Ioan Szindi: „Voi merge înainte, le spune el, și voi știți că este de datoria oricărui bun soldat să-și urmeze generalul. Jurați să m-ascultați?“. Ei jurară cu toții. Atunci, fără a ține seama de observațiile logofătului Teodosie [Rudeanu], care îi înfățișează îndrăzneala și pericolul acțiunii sale, surd la muștrările soției sale Florica<sup>54</sup> care îl dojenește pentru nerecunoștință și ocară, împins de ambiție, susținută de aceea a banului Mihalcea și condus poate de geniul său, alege războiul și stabilește plecarea peste trei zile. Pînă atunci, pentru a recîștiga bunăvoința Porții și pentru a evita o invazie în timpul lipsei sale, îi aduce la cunoștință că merge să-l pedepsească pe Báthory pentru faptul că s-a aliat cu Rudolf și pentru a-și dovedi buna-credință, invită Poarta să trimită la Tîrgoviște un ceauș care să încaseze tributul; pe de altă parte, pune în siguranță propriile tezaure, pe soțiile principalilor boieri și pe mama sa Teodora. Pe Florica o ia cu el. În pofida durerii pe

care i-o provoacă purtarea soțului ei, ea însăși a dorit să împărtășească pericolele împreună cu el pentru a veghea asupra lui și asupra copiilor lor.

După ce a luat toate aceste măsuri, Mihai se duse în tabără, proclamă, prin crainici, ora plecării, ordonă ca oamenii să se înarmeze ușor, să lase carele și să încarce bagajele pe animale de povară și, în sfârșit, dezvălui scopul expediției: „Creștini, mergem în Ungaria în ajutorul imperialilor și principele Andrei Báthory ne permite să trecem prin ținuturile sale“. Era 16 octombrie<sup>55</sup>. La 18 [octombrie], ziua deschiderii Dietei de la Alba Iulia, el trecuse deja munții și își așezase tabăra în Valea Mare a Buzăului. De acolo îi trimite pe Gheorghe Makó, Ioan Tamásfalvi și pe Ștefan Haraldy și Dömös Ștefan să ducă secuilor această proclamație: „Viteji secui, am intrat în Transilvania pentru a-i susține pe partizanii împăratului și pentru a-l goni pe Andrei, aliat în secret al Turciei; luați armele, urmați-mă și voi restabili privilegiile voastre pe care Báthory vi le-a smuls atât de nedrept“. Secuii se ridicară, alergară înarmați la cetatea Várhegy, zidită de Sigismund pentru a-i ține la respect, o incendiară, prădară castelele, răzbunându-se astfel în câteva zile împotriva tiraniei îndelungate a nobililor. Aflând această veste, cardinalul-principe, uitînd de dietă și de planurile sale de răzbunare, cheamă la arme nobilimea și poporul și încearcă să-i împace pe sași. Era prea târziu; cu el sînt numai cei de pe Mureș și de pe Arieș, ceilalți rămînînd credincioși lui Mihai. În timp ce [Andrei] își adună trupele la Sebeș și le cheamă pe cele de la Lipova, de la Ineu și Caransebeș, Mihai trimite ordin lui Radu Buzescu și banului Udrea, locotenenții săi din banatul Craiovei, să intre în Transilvania cu artileria grea, iar el însuși înaintează spre Brașov, care-i deschide porțile promițîndu-i neutralitate; apoi, înaintează spre Sibiu, sub zidurile căruia, cardinalul-principe își stabilizează tabăra cu 9 000 de oameni<sup>56</sup>. Aici se încheie un armistițiu pe care cele două părți îl garantează reciproc prin ostateci, boierii Preda și Gheorghe din partea lui Mihai, Moise Székély și Melchior Bogathi din partea lui Andrei. Episcopul Malaspina, nunțiu papal, profită de aceasta, pentru a încerca să restabilească pacea între cei doi principii și, în acest scop, se duce la Mihai; voievodul însă îl reține, îi înapoiază ostaticii și-i trimite un ultimatum lui Andrei pentru a-l face să renunțe la principat în favoarea împăratului; în acest caz se angajează să-l ajute să reîntre în grații; în caz contrar îl va constrînge (28 octombrie 1599). Andrei nu se lasă intimidat. Drept singur răspuns la acest ultimatum el ordonă generalului său suprem, Gáspár Kórnis, să se pregătească de luptă. Îmbrăcînd el însuși zale pe deasupra sutanei, trecu printre rîndurile armatei sale, oprindu-se din loc în loc pentru a le ține acest discurs: „Mihai este un șarpe pe care cei din neamul Báthory l-au încălzit la sînul lor și care vrea să-i otrăvească cu fierea lui; uitîndu-și originea obscură, vrea nici mai mult nici mai puțin decît să domnească peste unguri, ca și cum ar putea să uite că frații lui păzesc încă și astăzi porcii străinilor“<sup>57</sup> și spune, în sfârșit, să li se citească documentul prin care vicleanul voievod îi jurase numai cu puțin timp înainte credință și ascultare. Acest discurs și această citire, îi umple pe transilvănenii de indignare împotriva valahilor și cer să fie duși la luptă, trec rîul Cibin și se desfășoară în cîmpie. Au drept comandanți supremi pe Gáspár Kórnis și pe Pongrác Sennyey; Moise Székély comandă centrul, Ștefan Lazar aripa dreaptă, Petre Huszar și Andrei Barcsai aripa stîngă. Valahii ocupă po-

ziții avantajoase pe dealurile din Șelimbăr. Baba Novac se găsește pe aripa dreaptă cu cavaleria sîrbă, la mijloc sînt unгурii și polonezii, pe aripa stîngă sînt cazacii și cavaleria valahă; Mihai stă în rezervă în fruntea a 1 000 de secui și a milițiilor boierilor pentru a da ajutor acolo unde va fi nevoie. Lupta începe la ora zece dimineața și nu se termină decît la ora patru după amiază. Artileria valahă, prost servită, pierde avantajul poziției sale, iar Baba Novac este respins de Lazar. Pe de altă parte însă, Gheorghe Makó îl atacă pe Moise Székély și-l înfrînge. Văzînd aceasta, Petre Huszar și Andrei Barcsai zboară în ajutorul său, dar văzîndu-l pe Mihai în fruntea cavaleriei sale, se reped spre el și-l obligă să dea înapoi pînă la mărăcinișurile Cisnădiei. Dacă ar fi fost mai puțin nehotărîți și dacă și-ar fi împins înainte rezervele, Kórnis și Sennyey ar fi putut obține victoria; dar ei îi lăsară lui Mihai timpul să-și adune fugarii cu lovituri de sabie și să-i ducă la luptă cu această scurtă cuvîntare în care se amestecă amintirile gloriei și amenințările furioase cu ironia: „La mine soldații mei din Bulgaria, învingători ai lui Caraiman și Ahmed! Sînteți oboșiți, sleiți de puteri, că fugiți de victoria ce vine spre voi? Cum? Cu sabia în mîna cereți picioarelor ajutor? Întoarceți-vă! Înainte!“ Astfel, ridicîndu-le moralul, se aruncă împreună cu ei asupra ardelenilor lui Andrei Báthory, îl atacă pe Kórnis și rezerva acestuia, îl ia prizonier, îi obligă pe polonezi să depună armele și-l lăsă pe cardinalul-principe să fugă la Odorhei cu 100 dintre ai săi. În acest timp, Gheorghe Makó zdrobește centrul dușmanului și curînd Sennyey, Székély, Tholdi, Huszar, văzînd că li se rup rîndurile și că soldații lor fug se lăsară antrenați de fugari și-i lăsară lui Mihai, împreună cu victoria, tabăra, bagajele, 32 de tunuri și întreaga muniție de război (28 octombrie 1599). Această zi a costat ambele părți cîte 2 000 de luptători. Valahii pierdură puține căpetenii, dar Andrei avu de regretat pe Lazar, Culpen, Berindei, Tholdalagi, Gheorghe Rávázdy, spaima secuilor, pe care-l vor omorî a doua zi după luptă și pe socinianul<sup>58</sup> Wolfgang Kórnis, pe care valahii îl strangulară. Cît îl privește pe Găspár Kórnis, Mihai îi dădu drumul.

Trei zile după aceea, Mihai intră în triumf în Alba Iulia. Episcopul principatului, Dumitru Náprágy, înveșmîntat în hainele-i preoțești și urmat de întregul său cler, veni să-i deschidă porțile. Intră înăuntru călare pe un minunat cal arab și în costumul său de principe.

El purta un calpac unguresc împodobit cu o egretă neagră din pene de cocor prinse cu o rozetă de aur; o mantie lungă, albă, de mătase brodată cu acvile de aur; o tunică albă, ciorapi lungi de mătase albă împodobiți cu pietre prețioase și cizme de marochin galben. La cingătoare îi atârna sabia curbată împodobită cu aur și rubine; opt alergători mergeau alături de el înveșmîntați în haine de mătase, iar în spatele lui opt însoțitori călare conduceau caii săi împodobiți cu penaje aurite și argintate; urmau apoi, fluturînd în vînt, drapelele capturate de la Sigismund<sup>59</sup>, generali, boieri și, în sfîrșit, armata care încheia parada. Ea fusese deschisă de episcop și de cler, de breslele meșteșugarilor din oraș, în sunet de trompete și tambure, în imediata lui apropiere sînt cîntăreții din flaut și lăutarii. Cu acest cortegiu strălucit și în bubuitul tunurilor, el [Mihai] lua în stăpînire, la 1 noiembrie 1599, palatul familiei Báthory, în timp ce Andrei, părăsit de supuși, murind de sete și de foame, rătăcea fugăr în pădurile Ciucului.

## *Moartea lui Andrei Báthory*

El [Mihai] se odihniise timp de două zile, cînd Balász Ördög i-a adus capul cardinalului, cerîndu-și răsplata. Doamna Florica<sup>60</sup>, care era de față, la vederea acestui cap însîngerat nu și-a putut reține lacrimile: „Pentru ce plîngi?” a întrebato Mihai? „Cine-mi spune, a răspuns ea, că nu ți se va întîmpla la fel?”. Acest răspuns l-a pus pe Mihai pe gînduri și nu și-a putut opri două lacrimi mari, care-i alunecaseră din ochi. „Sărman preot!” a strigat el și a făcut un semn oamenilor săi, în timp ce-i spunea ucigașului: „Ördög, mergi să-ți primești răsplata”. Cîteva clipe mai tîrziu Ördög nu mai exista. După aceea Mihai a poruncit să fie căutat cadavrul victimei sale, părăsit în *pădurea Nucului*, l-a așezat cu capul într-un sicriu bogat și a ordonat funeralii mărețe, la care a asistat personal.

Stăpîn al Transilvaniei, Mihai se grăbește să-și consolideze poziția. Îl trimite pe banul Mihalcea și pe logofătul Stoica să-i aducă la cunoștință împăratului succesele sale și să-i ceară în favoarea sa unirea acestei provincii cu Valahia. Așteptînd răspunsul, încheie cuprinderea țării, pune stăpînire pe Cluj, găsește tezaurile lui Báthory la Hust și se folosește de ele pentru a-i plăti pe soldați. În pofida severității și generozității sale, nu poate stăvili indisciplina acestora; polonezii, sîrbii și mai ales cazacii se întrec care să comită mai multe silnicii<sup>61</sup>, și în toată țara curînd nu sînt altceva decît prădăciune, viol și foc. [ . . . ]

## *Dieta de la Alba Iulia*

Între timp, Mihai primind numai o scrisoare de la împărat, prin care îi anunță trimiterea unor comisari, însărcinați să-i dea un răspuns hotărîtor și fiind sătul de a se vedea amînat mereu, cere boierilor să-l sfătuiască dacă să evacueze sau să păstreze Transilvania. „Dacă Dumnezeu te-a făcut stăpîn aici, îi spuseră ei, domnia ta trebuie să o păstrezi și să o aperi de [toți] împotriva tuturor“. În consecință, fără a lua în seamă că țara este pustiită, că iarna a venit, că ungurii sînt supărați pe el fiindcă-i susține contra lor pe secui, pe sași și pe valahi, el convoacă Dieta pentru 9 februarie 1600 și-i cere contribuții importante în bani și provizii. Insistînd, iar Dieta refuzînd, în virtutea privilegiilor nobilimii, el le strigă furios și ducînd mîna la mînerul sabiei „Privilegiile voastre!“, nu termină, însă intenția era de a-i zdrobi, căci suferea să-i vadă pe frații săi tratați drept șerbi de către cuceritorii maghiari și de sașii străini; și-i zdrobi într-adevăr, o clipă, numai prin prezența sa, smulgînd tiraniei lor pe valahi. Era acolo cînd sosiră la Alba Iulia comisarii imperiali, care-i aduceau ordinele împăratului. Trebuia să părăsească Transilvania în cel mai scurt timp, i se acorda dreptul ereditar în Valahia și urma să-i fie trimise ajutoare pentru a-i ataca pe turci.

## *Răspunsul dat de Mihai comisarilor imperiali*

Neputîndu-se stăpîni, răspunse comisarilor „Transilvania n-ar fi decît o dreaptă despăgubire pentru pierderile pe care le-am suportat în serviciul împăratului. Dar, pentru că el refuză să mi-o dea ca o recom-

pensă pentru rîvna mea, spuneți-i că o păstrez datorită dreptului dobîndit, că nici o putere din lume nu mi-o va smulge și, dacă întîrzie să-mi trimită ajutoarele pe care mi le promite, voi ridica împotriva lui atîția mii de diavoli cîți oameni are el<sup>64</sup>. Și, pentru a-și ține promisiunile, trimite de îndată ambasadori la Poartă, pentru a depune omagiul acestui principat și a cere investitura.

În timp ce se petreceau toate acestea, Sigismund Báthory, care avea de răzbunat pe fratele<sup>62</sup> său, făcea eforturi pentru a obține de la Dieta Poloniei trimiterea de trupe împotriva lui Mihai și încheierea unei înțelegeri în acest scop cu Ieremia Movilă; acesta se arăta dispus să intre în orice combinație capabilă să-l umilească pe vecinul său. Pentru a îndepărta furtuna și a câștiga timp, Mihai îi oferă lui Sigismund Făgărașul și Brașovul, cu condiția să ia în căsătorie pe fiica sa Florica și cere pe una din fiicele lui Ieremia Movilă pentru fiul său Pătrașcu. Dar Ieremia, care i-a ghicit intențiile, îi răspunde cu o invazie și cu luarea Bucureștiului, unde îl instalează pe fratele său, paharnicul Simion<sup>63</sup>.

### *Mihai trece în Moldova*

Abia informat despre acestea, Mihai și părăsește Alba Iulia, aleargă la Milcov, unde Simion aflînd de venirea sa, deja se retrăsese, îl bate după o luptă de cîteva ore și intră în fruntea unei armate de 50 000 de oameni în ținuturile fratelui acestuia (18 mai 1600)<sup>64</sup>. Speriat de asemenea mulțime și de atîta iuteală, Ieremia se retrase la Hotin și-și adună aici trupele. Aflînd acestea, Mihai înaintă spre Țara de Sus și, fără a se opri la Iași, urcă la Suceava, ale cărei cîmpii le acoperi cu armata sa. Revenindu-și din spaimă, Ieremia pornește împotriva lui în fruntea a 200 de polonezi și 15 000 de moldoveni, dar trupele abia au ajuns față în față, că moldovenii ridică căciulile în virfurile sulitelor și trec la dușman cu strigăte de bucurie. Cei 200 de polonezi, rămași singuri cu Ieremia, fac zid din corpurile lor și-l ajută să se retragă la Hotin. Mihai îl urmărește, incendiază orașul și lasă pe banul Udrea să asedieze cetatea, se întoarce la Suceava, unde se proclamă voievod al Moldovei. De îndată ce primi investitura, pe care o ceruse mai înainte de la Poartă, îi scrie lui Sigismund<sup>65</sup> că el a luat-o în stăpînire numai pentru a preîntîmpina trădarea lui Ieremia. Sigismund, care nu știe încă despre demersurile pe lângă Poartă și despre reușita lui, este pentru o clipă înșelat asupra intențiilor acestuia. De altfel, cea mai mare parte dintre deputații Dietei<sup>66</sup> sînt convinși că ei nu acționează decît pentru a face gloria republicii și mai mare și puțin le pasă cine domnește în Moldova, Mihai sau Ieremia. Nu de aceasta, afirmă ei, depinde siguranța regatului. Unul dintre aceștia chiar se ridică și spune: „Dacă unii au ceva de împărțit aici și le place să folosească toate ocaziile pentru a se război și vor să-l apere pe Ieremia, sînt liberi s-o facă”. [ . . . ]

Astfel Mihai se afla în culmea gloriei. Împlinise în mai puțin de opt ani ceea ce Ștefan cel Mare visase în zadar toată viața. Stăpîn în cele trei principate, era destul de dotat cu acel geniu civilizator care stia să-și păstreze posesiunile, pentru a constitui în regat vechea Dacie întregă. Chiar dacă ar fi avut timp, invidioșii săi vecini nu l-ar fi lăsat niciodată să o facă. El lasă în Moldova un locotenent de care să fie sigur și care să fie capabil să țină piept Poloniei. Deoarece Nicolae<sup>67</sup>, cel de al doilea fiu al său era încă prea tînăr, se oprește asupra fratelui său Mar-

cu<sup>68</sup> și de îndată ce acesta acceptă, alcătuiește un guvern provizoriu format din generalii Udrea, Andronie<sup>69</sup>, Sava și Negrea, apoi se întoarce în Transilvania. Abia ajunge la Alba Iulia că un nou trimis al lui Rudolf vine să-i trimită ordinul de a evacua țara motivând că ar trebui să se mulțumească cu ceea ce stăpânește. Mihai nu acceptă insulta; trimite noi deputați la împărat și în timp ce acesta ascultă măgulirile și promisiunile lui, el ține o Dietă și cere să i se jure credință (20 iulie). În timpul sesiunii Bartolomeu Pezzen îi aduse din partea împăratului, împreună cu ajutoarele solicitate, titlul de sfetnic al curții, de locotenent al său în Transilvania, de căpitan general al armatelor sale și de comandant suprem al tuturor țărilor cisalpine. În bucuria sa, Mihai pune să fie bătută o medalie în care pe o parte se văd enumerate toate aceste titluri, iar pe cealaltă deviza: *A.D. vigilantia, virtute et armis victoriam nactus: 1600*<sup>70</sup>. „Și, într-adevăr, remarcă pe drept J. F. Joachim, vigilența lui neobosită nu-l părăsește niciodată; s-a văzut în toate împrejurările că știa să se păzească de cele mai neînsemnate lucruri care i-ar fi putut face vreun rău; vitejia sa era neîntrecută și cei mai înverșunați dușmani ai săi i-o recunoșteau; în sfârșit, născut, ca să spunem așa în tabără, crescut în cort, mînuind armele mai bine decît oricare dintre ai săi, el nu și-a dezmințit deviza“.

Poarta, ce nu era ultima să recunoască acest fapt și pe care-l simțea cu atît mai de temut cu cît își triplase forțele, puse, de îndată, totul în mișcare pentru a-l atrage de partea sa. În luna următoare trimite un agă ca să-l felicite și să-i ofere investitura Transilvaniei, înmîinîndu-i însemnele puterii, stindardul, sabia și sceptrul. Această acțiune satisface într-o asemenea măsură ambiția lui Mihai, încît aleargă să-i iasă în întîmpinare solului<sup>71</sup> înainte de Brașov, îl primește cu mare pompă, îi transmite întregul său respect pentru Poartă și primind steagul îl sărută. Cînd Pezzen îi mărturisește ceva mai tîrziu surprinderea față de atîta curtoazie, Mihai îi răspunde: „Trebuie să fii politicos cu toată lumea și îndemînatic pentru tine însuși; de altfel, pentru ce împăratul îl preferă pe Basta și nu pe mine? De ce nu-mi dă dovezi deosebite de atenție? Să mă facă principe al imperiului, să-mi dea Oradea Mare, Baia Mare, Hust, să-mi asigure o pensie de 100 000 de scuzi în caz de mare necaz și atunci va putea conta pe credința mea.“ După cum se vede, previziunea lui Andrei Báthory se împlinea. Mihai devenea din ce în ce mai ambițios: nu renunțase chiar la a pune stăpînire pe Ungaria și Polonia; peste tot avea oameni de aceeași credință cu el și știa să manevreze Poarta pentru a-i da ajutor. Cu toate acestea, era om, nu putea fi o excepție și trebuia să devină victima înaltelor sale ambiții.

Între timp, Ibrahim pașa asedia Canizza. Mihai îl trimite pe vornicul Dumitru<sup>72</sup> pentru a se înțelege cu el; vornicul se îndreaptă spre Constantinopol, în tovărășia lui Yazidiyzâde reis efendi al taberei. Hafîz pașa, care se găsea acolo, recunoaște în el pe învingătorul de la Nicopole și se grăbește să se răzbune. El obține de la muftiul Sanollah o fetva care îl scoate în afara legii pe acest trimis al lui Mihai, pune mîna pe el și poruncește să fie flagelat, lăsîndu-l să moară sub lovituri. În felul acesta își răzbună destituirea. În același timp, Rudolf ațîța revolta împotriva lui Mihai; avea condiții favorabile; privilegiile pe care voievodul le redase sașilor<sup>73</sup> erau mai mult decît trebuia pentru a exaspera nobilimea ungară. Deci, în timp ce Potocki și Zamoyski lucrau împreună pentru reînscăunarea lui Sigismund și a lui Ieremia Movilă, generalul

Gheorghe Basta îl asigură pe Ștefan Csáky că nobilimea [maghiară] putea conta pe sprijinul lui. Cît îl privește pe Mihai, el se pregătea să se îndrepte asupra Timișoarei. Dar, informat la timp despre ceea ce se urzea în Polonia împotriva sa, trece de îndată în Moldova<sup>74</sup> pentru a susține pe fratele său Marcu<sup>75</sup> împotriva amenințărilor lui Sigismund. Văzîndu-l la graniță, Potocki și Zamoyski se grăbesc să-l determine pe rege să acționeze energic și acesta ordonă imediat lui Zolkiewski, hatman al taberei, să adune cît mai curînd atîtea trupe cît va putea, să ocupe poziție pe Nistru și să supravegheze mișcările lui Mihai, promițîndu-i că nu va întîrzia să i se alătore. În consecință, Zolkiewski pleacă de la Halici, se oprește pe malul Nistrului și își așază tabăra în fața Hotinului. Solicitat insistent de ai lui ca să treacă fluviul, el nu se aventurează înainte de a fi cerut aprobarea hatmanului suprem; Zamoyski cerîndu-i să acționeze în cel mai bun mod pentru binele republicii, el își așază tabăra pe celălalt mal, în fața Hotinului, la o distanță oarecare de tabăra lui Mihai. Timp de cîteva zile ei nu fac altceva decît să se supravegheze, să se hărțuiască unul pe celălalt, dar într-o dimineață, de pe înălțimea unei coline unde pusesese să-i fie așezat cortul pentru a putea privi orașul, nemaivăzînd nici pe ziduri nici în tabără atîtea santinele ca de obicei, dă ordin ca tabăra și orașul să fie imediat atacate. Mihai, care din poziția sa îi vede toate mișcările, se duce să-și așeze tabăra cu două leghe mai departe pentru a-l face să se îndepărteze de oraș și, ca și cum nu i-ar fi ghicit intențiile, trimite să-l întrebe „în ce scop a trecut Nistrul și dacă vine cu război sau cu pace“. La acestea Zolkiewski îi răspunde că o asemenea întrebare este o nouă insultă la adresa republicii, că el ar trebui să-și amintească că a violat teritoriul Poloniei fără a fi fost provocat și a vărsat sînge polonez; totodată îi răspunde că îi acordă treizeci de zile pentru a restabili bunele relații cu regele, singurul căruia, adaugă el, îi aparține dreptul de grațiere și de război. După cum se vede, ambele părți erau la fel de șirete. Zolkiewski îi acordă cele treizeci de zile numai pentru că nu se simțea suficient de puternic cu cei 1 000 de cavaleri și cu cei 500 de infanteriști pe care-i adusese Ieremia Movilă și socotea prudent să aștepte sosirea hatmanului suprem, iar Mihai nu l-a provocat și nu s-a angajat, deoarece chiar atunci primise vestea trădării lui Basta. În consecință, după ce s-a sfătuit cu generalii săi Udrea, Calomfirescu, Stroe și Deli Marcu pune ca să fie așezate la adăpost la Suceava femeile, copiii și tezaurele, lasă acolo o garnizoană de 300 de oameni, îi dă ordin lui Moise Székély să-l țină pe Zolkiewski pe loc cu 900 de cavaleri și se întoarce în grabă în Transilvania. Se apropiase de Alba Iulia și făcuse popas la Mirăslău în lunca Mureșului, cînd Basta veni să-l provoace la luptă. Forțele sînt aproape egale, Mihai are cu el 22 000 de oameni, valahi și secui, și treizeci și două de tunuri, iar Basta este în fruntea a 6 000 de germani și de unguri și a 12 000 de valahi<sup>76</sup> din Transilvania. Acolo, pentru prima dată, Mihai este înfrînt<sup>77</sup>. Cu toată vitejia sa, a generalului Radu și a dibăciei agăi Leca, după ce a pierdut aproape 5 000 de oameni, douăsprezece tunuri și bagajele este obligat să fugă. Ajuns la Alba Iulia, are doar timpul să schimbe calul și să-și ia familia și avuțiile; își continuă retragerea prin Făgăraș, feuda sa, își lasă aici mama, soția și copiii<sup>78</sup>, sosește liniștit la Brașov și ajunge în sfîrșit în Valahia, unde fiul său Pătrașcu și generalul Novac i-au pregătit din fericire noi trupe. Departe de a fi demoralizat, datorită acestei prime înfrîngerii, se împacă cu Basta, îi lasă familia

ca ostatică și pornește în fruntea a 50 000 de oameni să-i înfrunte pe polonezi.

Zamoyski trecuse Nistrul (30 septembrie)<sup>79</sup>; el făcuse joncțiunea cu Zolkiewski și cu trădătorul Székely care trecuse de partea lui cu cei 900 de călăreți ai săi. Totuși, armata poloneză, compusă din 7 000 de infanteriști, 8 000 de călăreți, șaisprezece tunuri și numeroase detașamente de cazaci, înaintează încet și cu grijă. Trecând prin fața Sucevei, Zamoyski lasă acolo un puternic detașament de cazaci împreună cu infanteria electorului de Prusia, pentru a supraveghea orașul și, coborînd spre Țara de Jos, în etape mici, își așază tabăra în fața Iașului, pe colina numită mai târziu Tătărăși. Totul fusese distrus în calea sa; populația, aflînd că sosește, se ascunsese în păduri și se retrăsese în munții înalți. Reflectînd, el șovăie o clipă ce drum să apuce, să se retragă pe unde a venit sau să meargă în Transilvania să se unească cu Basta. Se găsea în această situație cînd Potocki și Székely, care mergeau în avangardă, îi trimit vestea că Mihai a fost înfrînt și că acum se apropie de ei; ei se unesc cu Koszynski și Koslinki pe care Mihai îi trimisese ca cercețiși împreună cu 500 de cavaleri. Aflînd această veste Zamoyski își recăpătă curajul, părăsește pe dată Tătărășul unde își și așezase corturile și pornește direct spre Valahia; Mihai, pe de altă parte, fără să se neliniștească de trădarea lui Székely, a lui Koszynski și a lui Koslinki, veni să-l aștepte pe Zamoyski pe malurile Siretului, supraveghindu-i sosirea prin cercețiși; îl așază pe Baba Novac în defileul Negoiului și el însuși ocupă poziție pe o înălțime. După patrușprezece zile de marș plin de dificultăți, ținut pe loc în fiecare clipă de ploii care stricau drumurile și provocau revărsarea riurilor, Zamoyski ajunge în sfîrșit în fața armatei valahe și se oprește. Timp de două zile Mihai și el nu fac decît să se supravegheze și prin mișcări continue caută fiecare o poziție cît mai avantajoasă. Zamoyski reușește, în sfîrșit, să-și ascundă cîteva regimente în văi înguste. Cît îl privește pe Mihai, fie că nu-și consideră poziția suficient de favorabilă, fie că preferă să-și hărțuiască dușmanul sau să-l atragă într-o cursă, își ridică corturile și bate încet în retragere spre Ploiești, aici face noi recrutări și se retrage în bună rînduială spre Tîrgoviște. Zamoyski îl urmează la distanță și ajuns la Ploiești era gata să-și continue drumul cînd ai săi îl previn că trebuie să se păzească de cursele pe care Mihai i le-a întins în cale. Atunci, pentru a nu-și expune întreaga armată, lasă tabăra în grija unuia dintre comandanți și la miezul nopții o pornește cu trupele sale, mărșăluiește în cea mai mare liniște, ocolește muntele pe care s-a întărit Mihai și mulțumește cerului pentru ajutorul care i-l dădu odată cu venirea zilei. Într-adevăr, o ceață deasă umbrea soarele care răsărea. Profită de aceasta pentru a trimite un detașament puternic să ocupe un platou pe care își așază artileria. Puțin cîte puțin ceața se risipește și poate să vadă tabăra valahă foarte bine așezată într-o poziție sigură și cu un acces dificil. Din toate părțile este înconjurată de munți acoperiți cu păduri; de cealaltă parte Teleajenul și mlaștinile, toate laturile fiind apărate de o puternică artilerie. Zamoyski trimite de îndată în tabără ordinul de înaintare, își desfășoară rîndurile, dă ordin unei părți din infanterie și cazacilor să ocolească pădurea pentru a cădea dușmanului în spate și a-l scoate din poziția sa avantajoasă; apoi, în timp ce soldații geniști lucrează în această parte pentru a croi un drum, el bombardează puternic cu toată artileria sa timp de două ore tabăra lui Mihai, își rînduiește liniile, se încăpăținează să nu le rupă și cu

greu reușește să-i oprească pe polonezi, care vor să se arunce în luptă cu arme albe. Bine a făcut, căci Mihai cu rezervele sale i-ar fi măcelărit fără nici o îndoială.

Apoi, în timp ce focul [de artilerie] continua, văzînd că liniile valahe sînt rupte într-o parte, că infanteria și cazacii încep să iasă din pădure și cad în spatele rezervei lui Mihai, [Zamoyski] își așază restul infanteriei pe aripa stîngă, cavaleria grea pe aripa dreaptă, cavaleria ușoară pe centru, dă ordin de atac și cade asupra taberei din toate părțile și cu toate forțele. Valahii luptă cu desperare; atacați din față cu atîta putere, din spate prin surprindere pe cînd se așteptau mai puțin, ei preferă să fie măcelăriți cu toții decît să se predea. Astfel aproape 45 000 pieriră glorios<sup>80</sup>. Măcelul ținu pînă seara și scăpară numai ceva mai mult de 4 000, care împreună cu Mihai găsiră modalitatea de a se retrage. Stăpîni pe cîmpul de bătăie, pe care căzuseră cei mai mulți dintre ei, polonezii adunară pe lîngă numeroase tunuri, 85 de steaguri pe care le sfîșiară pentru a-și face veșminte.

Pentru a profita de victorie, Zamoyski coboară la București, îl instalează aici pe Simion Movilă, fratele lui Ieremia, și trimite pe dată un sol la Gheorghe Basta pentru a-i cere arestarea și pedepsirea lui Mihai și, în același timp, pentru transilvăneni, dreptul de a-l alege din nou pe Sigismund Báthory sau un alt principe. Mihai nefiînd încă în Transilvania, Basta nu primi bine mesajul și îi răspunse că Curtea Austriei va ști ce trebuie să facă cu voievodul și că, în ceea ce îl privește pe el, nu are nevoie de sfaturi. Jignit de acest răspuns, Zamoyski se pregătea să treacă munții, cînd treburile cu Suedia îl siliseră să plece imediat, lăsînd lui Potocky grija de a respinge, cu 3 000 de oameni, pretențiile lui Radu<sup>81</sup>, fiul lui Alexandru, care, înarmat cu un firman de la Poartă, venise să-i ceară lui Simion tronul, de pe care Mihai îl răsturnase pe fratele său.

Între timp, Mihai trecuse Oltul și-i chemase la arme pe munteni. În desperarea de a-i vedea pe Simion și pe Radu disputîndu-și un tron pentru care nu aveau nici un merit, vrea să-și încerce pentru ultima dată șansele în război și reintră în Valahia Mare în fruntea a 7 000 de valahi. Îl trimite înainte pe generalul Udrea cu 4 000 de oameni și se fortifică pe colinele Muscelului în așteptarea resturilor trupelor sale din Transilvania. Aflînd această veste, Simion și Potocky vin înaintea sa în marș forțat, îl întîlnesc pe Udrea în dreptul Argeșului<sup>82</sup>, se aruncă asupra lui pe neașteptate și după trei atacuri succesive reușesc să-l pună pe fugă. În zadar îi vine Mihai în ajutor; el însuși este complet înfrînt și forțat să treacă munții (25 octombrie). Două luni mai tîrziu, se găsea la Viena, prizonier al arhiducelui Mathias, împreună cu fiica sa Florica și cu banul Mihalcea.

În acest timp, Dieta se deschisese la Alba Iulia (25 octombrie)<sup>83</sup>. Dominată de contele Csáky, unul dintre cei patru mari magnați ereditari ai Ungariei, ea îl preveni pe împărat că se vede în situația de a-și alege un principe, dacă el nu se grăbește să-l trimită din nou în Transilvania pe arhiducele Maximilian; Dieta ceru extrădarea lui Mihai și anulă tot ceea ce hotărîse acesta, donațiile făcute de el valahilor și privilegiile reacordate secuilor. Rudolf, negrăbindu-se să răspundă, Dieta îl alese pe Sigismund (4 februarie 1601). Vechiul principe intrase deja în Alba Iulia în fruntea unei armate moldo-polone; inițiasse chiar represalii sîngeroase, pusese dieta să condamne la pedeapsa capitală pe Baba Novac, credin-

eiosul tovarăș al lui Mihai, și o amenința pe doamna Florica<sup>84</sup>, retrasă la Făgăraș, că va veni să-i dea foc în castel, dacă soțul ei se va hotărî să revină ca dușman; supărat de tonul și de hotărârile, mai ales de noua încălcare de jurământ a lui Sigismund, Rudolf se hotărî să se răzbune, ceru arhiducelui Mathias să i-l trimită pe Mihai și se înțelese cu acesta din urmă asupra mijloacelor prin care să cîștige terenul pierdut. Sosirea lui Mihai la Praga, cu fiica sa (23 martie 1601)<sup>85</sup>, a provocat senzație. Împăratul și curtea nu știau ce să admire mai mult: talia impozantă și frumusețea bărbătească a tatălui sau frumusețea orientală a fiicei. În curînd, farmecele Floricai îi seduseră pe toți și Rudolf se îndrăgosti el însuși într-atît de ea, încît nu mai vorbea decît de căsătoria cu aceasta. Făcu pace cu tatăl ei, îl împacă cu Basta, îi încredință guvernarea Transilvaniei și-i numără 100 000 de ducați pentru cheltuielile de război.

După ce au pecetluit împăcarea la Cașovia, Mihai și Basta intrară în Transilvania în fruntea a 18 000 de oameni, îi întîlneso pe Sigismund Báthory și pe Moise Székely care aveau tabăra de 35 000 de transilvăneni așezată la Gorăslău, pe malul drept al Someșului<sup>86</sup>, luptă cu ei (3 august), îi înfrîng total, le omoară 10 000 de oameni, le iau patruzeci și cinci de tunuri, 130 de drapele și speranța de a se mai reface vreodată. Intraseră în Cluj, cînd Mihai primește vestea că Báthory, în fuga sa, a pus stăpînire pe Făgăraș, a ridicat de aici pe doamna și pe tînărul ei fiu, Nicolae și i-a trimis în dar hanului tătarilor, pentru a obține în schimb ajutoare. Această veste îl face să-și piardă capul, trimite împăratului ștafetă după ștafetă și insultă pe toți cei care-l înconjură, necruțîndu-l nici chiar pe Basta. Neînțelegerea dintre ei reapare și lucrurile încep să meargă prost. Obosit de această stare de lucruri, invidios pe rivalul său, împins de lăcomie nepotolită, Basta cedează, în sfîrșit, insistențelor lui Ieremia Movilă și jură să curme această situație. Pentru aceasta se înțelege cu Jacques Beaury, căpitanul valonilor și cu un alt căpitan german și, la 19 august 1601, la ivirea zorilor, se duc fiecare cu cîte 300 de oameni în tabăra de la Turda, unde Mihai rămăsese aproape singur. Atunci, în timp ce Basta puse să fie împresurate corturile, Beaury și căpitanul german pătruseră cu cîțiva soldați în cel în care se odihnea voievodul, anunțîndu-l că îl arestează din ordinul împăratului: „Nu mă veți aresta în viață“, strigă el, împlîntînd sabia în pieptul căpitanului german și, în timp ce o scotea pentru a-l lovi și pe Beaury, acesta îi dădu de la distanță o lovitură de halebardă în inimă. Căzu. Soldații se aruncară asupra lui, îi smulseră sabia cu care-î tăiară capul. Ca și cum această crimă n-ar fi fost suficientă, adăugară și bătaia de joc. Așezară nobilul său cap pe un schelet de cal și fiecare își tăie o curea din pielea lui, ca amintire a acestei infamii. Apoi, după ce dădură o raită prin corturile vecine și masacrară boierii adormiți, jefuiră tabăra, tîrîră cu ei pe bătrînul ban Mihalcea și, fără milă, pentru cei 71 de ani ai săi, îl torturară și-l strangulară.

Astfel pieri la 43 de ani, victimă a unui asasinat laș, acest om mare, care n-are egal printre concetățenii săi decît pe Ioan Corvin și Ștefan cel Mare, pe primul depășindu-l prin lărgimea vederilor și prin patriotismul ambiției sale și pe al doilea prin faptul că a avut acest imens avantaj că prefera să poarte războiul pe teritoriul dușmanului decît pe al său propriu. Politician înzestrat, el a știut să țină în șah, timp de opt ani Ungaria, Polonia și Poarta; mare căpitan, el a știut să le învingă întotdeauna și să răzbune în mod demn înfrîngerea de la

Ploiești prin victoria de la Guruslău; bun cetățean, s-a făcut iubit de ai săi, din cele trei principate, iar ardelenii îl numesc încă *regele lor Mihai* și *Alexandru cel Mare*. Făcuse împăratului servicii prea mari pentru ca să nu fie răsplătit cu nerecunoștință, căci Sagredo spune în legătură cu aceasta, că serviciile erau prea mari, pentru a fi recompensate prin fapte bune. Basta se scuză, pretextă o trădare și fu iertat; Mihai a fost puțin regretat. „Oh! spuse Engel, să aruncăm lauri pe mormîntul acestui mare om, căci și el a ajutat și a ajutat puternic, ca Europa să fie apărată de barbaria turcilor. Născut valah, el reprezintă încă o confirmare a adevărului că providența își alege instrumentele din toate națiunile și din toate limbile. Fie ca istoria să-i păstreze amintirea! Fie ca ea să spună lumii despre faptele lui mărețe pe care le-a săvîrșit cu mijloace atît de slabe, înconjurat de atîția dușmani, trădat de mercenarii săi, vîndut de Movilă, batjocorit de Sigismund, asasinat de Basta! Fie ca ea să facă Europa să prevadă la ce se poate aștepta de la poporul pe care el l-a condus și la ce are dreptul să spered acest biet popor care întinde astăzi brațele spre ea!“.

Mihai era bine făcut la corp, frumos, de talie înaltă, dar cu o figură uscată; avea privirea vulturului, curajul leului, șiretenia vulpii și credința lui [Iancu de] Hunedoara. Mistuit de focul sacru al patriotismului, el a trăit, a luptat și a murit pentru gloria țării sale. Adorat de soldații pe care-i plătea cu daruri și cu pămînt, iubit de poporul pe care-l eliberase de sub jugul nobilimii, de sașii pe care-i salvase, de secuii, care pierdeau odată cu el privilegiile, în sfîrșit, de boieri, cărora le insuflase energie și le redase demnitatea. Ca și Temistocle, el și-a salvat patria de jugul tiranilor; mai norocos decît Epaminonda, el a putut lupta, după ce îndepărtase arma ucigașă de la pieptul său și atunci cînd a murit și-a vîndut scump viața ca Alcibiade. „Plîngeți-l, români, ați pierdut pe ultimul vostru voievod. Nu veți mai avea decît hospodari și aceștia nu vor fi curînd altceva decît jecmănitori!“

<sup>1</sup> Pătrașcu cel Bun, domn al Munteniei (1554—1557).

<sup>2</sup> Alexandru cel Rău, domn al Munteniei (1592—1593).

<sup>3</sup> Corect 1593—1601.

<sup>4</sup> Această informație este eronată. Documentele pomenesc de un vornic Socol (nu Socu) la Istanbul cu mult înainte, pe la 1558, care n-are nici o legătură cu Mihai Viteazul (N. Iorga, *Istoria lui Mihai Viteazul*, vol. I, București, Edit. Minerva, 1979, p. 59). Mihai a fost ajutat să dobîndească tronul Munteniei de Iane banul, de Andronic Cantacuzino și de Edward Burton, ambasadorul Angliei la Istanbul.

<sup>5</sup> Povara, veche unitate de măsură pentru greutatea, valoarea 100—125 ocale, o oca echivalînd în sistemul decimal cu 1 260—1 290 g.

<sup>6</sup> Mihai Viteazul n-a avut nici un frate cu acest nume. (Vezi schema genealogică la Ștefan Andreescu, *Familia lui Mihai Viteazul*, în *Mihai Viteazul. Culegere de studii*, p. 241).

<sup>7</sup> La stăruințele papei Clement al VIII-lea (1592—1605) se formează o coaliție a statelor creștine (Liga sfîntă) în scopul înlăturării dominației otomane din Europa Centrală și de sud-est și din bazinul central al Mediteranei. Alcătuită inițial din Spania, Austria, statele germane, papa și cîteva ducate italiene (Toscana, Mantova, Ferrara), liga va reprezenta o forță efectivă numai după aderarea celor trei țări românești: Transilvania, Moldova și Muntenia.

<sup>8</sup> 3/13 noiembrie 1594.

<sup>9</sup> Corect 1594.

<sup>10</sup> La 29 decembrie 1594/8 ianuarie 1595.

<sup>11</sup> Sultan otoman (22 decembrie 1574—17 ianuarie 1595).

<sup>12</sup> Sultan otoman (27 ianuarie 1595—22 decembrie 1603).

- <sup>13</sup> Tătarii, sub conducerea hanului Gazi Ghirai, au trecut Dunărea pe la Vidin și înaintau spre est, pe direcția Vidin-nord—Giurgiu (Vezi V. Atanasiu, *op. cit.*, p. 132).
- <sup>14</sup> Tătarii au fost zdrobiți în trei lupte consecutive: Putinei (4/14 ianuarie), Stănești (6/16 ianuarie) și Sărpătești (10/20—11/21 ianuarie 1595).
- <sup>15</sup> Corect 15/25 ianuarie 1595.
- <sup>16</sup> V. n. 20, p. 85.
- <sup>17</sup> Închis la Vințu de Jos, în Transilvania, după doi ani de detenție Aron moare otrăvit (iunie 1597).
- <sup>18</sup> V. n. 24, p. 85.
- <sup>19</sup> Tratatul prin care Ștefan Răzvan supunea țara lui Sigismund Báthory s-a încheiat la Alba Iulia la 24 mai/3 iunie 1595. (Vezi: Hurmuzaki, *Documente*, III/1, p. 477—480).
- <sup>20</sup> La 1/11 aprilie 1595; aceasta a fost „cea dintii cucerire și distrugere a uneia din cetățile de mult rîvnite ale turcilor” (N. Iorga, *Istoria lui Mihai Viteazul*, vol. I, p. 160).
- <sup>21</sup> 1/11 iunie 1595.
- <sup>22</sup> Doi dintre oamenii lui Farcaș au fost corupți cu 2 000 aspri, dezvăluind turcilor mișcărilor pe care urma să le facă oastea munteană; căzut în cursă, aga Farcaș abia reușește să scape cu puțini însoțitori (iunie 1595). (Vezi: I. Sîrbu, *op. cit.*, p. 128).
- <sup>23</sup> Este vorba de Gheorghe Rávázdy, nu de Ștefan Răzvan, domnul Moldovei, care era în scaun la acea dată (12/22 aprilie-august 1595).
- <sup>24</sup> V. n. 8, p. 123.
- <sup>25</sup> V. n. 10, p. 123—124.
- <sup>26</sup> Pentru a stăvili atacurile haiducilor sîrbi „Turcii exercitară o răzbunare sălbatecă, luară moaștele sfîntului Sava, patronul Serbiei, de la mănăstirea Mileșevo și le duseră la Belgrad, unde le arseră (aprilie 1595)” (P. P. Panaitescu, *Mihai Viteazul*, p. 45).
- <sup>27</sup> V. n. 30, p. 85.
- <sup>28</sup> Pașa de Caramania.
- <sup>29</sup> V. n. 36, p. 85.
- <sup>30</sup> V. n. 12, p. 221.
- <sup>31</sup> Corect 45 300.
- <sup>32</sup> Corect 66 175.
- <sup>33</sup> Această cifră este exagerată. Bazîndu-se pe relatarea lui Balthazar Walther (Vezi: *Mihai Viteazul în conștiința europeană*, 2, p. 278—279) și pe rapoartele ofițerilor toscani (Hurmuzaki, *Documente*, XII, p. 80), Victor Atanasiu a estimat totalul forțelor aliaților la 30—35 000 de oameni (Sigismund — 22 000 de soldați; Mihai — 8 000 și Ștefan Răzvan — 1 500—3 000). (Vezi: V. Atanasiu, *op. cit.*, p. 172).
- <sup>34</sup> Spre București au fost dirijate numai forțele conduse de Ștefan Răzvan (Vezi: V. Atanasiu, *op. cit.*, p. 175).
- <sup>35</sup> Au fost eliberați 6 000 de robi români (I. Sîrbu, *op. cit.*, p. 191).
- <sup>36</sup> V. n. 34.
- <sup>37</sup> Corect 20/30 octombrie 1595.
- <sup>38</sup> Autorul îl confundă pe aga Farcaș, viteazul comandant de la Nicopole și Vidin (boier oltean din părțile Craiovei — Brabova), cu popa Stoica din satul Fărcaș care a ajuns mare logofăt (N. Stoicescu, *Agă Farcaș din Brabova și popa Stoica logofătul din Fărcaș*, extras din „Mitropolla Olteniei”, 1966, nr. 11—12, p. 1 002—1 005).
- <sup>39</sup> Vezi despre aceste ultime campanii din 1595 V. Atanasiu, *op. cit.*, p. 179—180.
- <sup>40</sup> Vornicul Dumitru.
- <sup>41</sup> La Babadag în Dobrogea (nu în Bulgaria).
- <sup>42</sup> În mai (sau iulie) 1596 (amănunte la I. Sîrbu, *op. cit.*, p. 232—233).
- <sup>43</sup> Octombrie 1596.
- <sup>44</sup> 1596.
- <sup>45</sup> 1597.
- <sup>46</sup> În aprilie 1598.
- <sup>47</sup> Corect, Miloslav logofătul (N. Iorga, *Istoria lui Mihai Viteazul*, vol. II, p. 44).
- <sup>48</sup> La 30 mai/9 iunie 1598. Vezi tratatul în întregime în *Mihai Viteazul în conștiința europeană*, 1, p. 187—192.
- <sup>49</sup> Guvernatorul Vidinului. V. n. 46, p. 86.
- <sup>50</sup> În realitate trimisul lui Mihai Viteazul a fost Dimo Celebi (Aurel Decel, *Răsunațoarea acțiune a lui Mihai Viteazul la sud de Dunăre, în septembrie-octom-*

brie 1598, înfățișată de cronicile turcești, în *Mihai Viteazul. Culegere de studii*, 1973, p. 163—178).

<sup>51</sup> În carele acoperite se aflau tunuri, nu soldați și nicidecum în număr așa de mare. Speculând credulitatea turcilor, Mihai i-a atacat prin surprindere cu un corp de oaste de 6 500—7 000 de oameni (P. P. Panaitescu, *op. cit.*, p. 149, și V. Atanasiu, *op. cit.*, p. 196).

<sup>52</sup> Andrei Báthory era văr (nu frate) cu Sigismund.

<sup>53</sup> Ioan Racz (nu Maro). V. n. 50, p. 86.

<sup>54</sup> Florica era fiica lui Mihai Viteazul; soția sa se numea Stanca.

<sup>55</sup> V. n. 22, p. 124.

<sup>56</sup> V. n. 55, p. 86.

<sup>57</sup> Cuvintele injurioase rostite de cardinal la adresa lui Mihai Viteazul reflectă de fapt atitudinea nobililor față de populația majoritară românească din Transilvania care gemea sub apăsarea acestora.

<sup>58</sup> Adept al socianismului (doctrină potrivnică dogmei Trinității susținută de protestantul Socin; în forma actuală unitarianismul).

<sup>59</sup> De la Andrei Báthory.

<sup>60</sup> V. n. 54.

<sup>61</sup> V. n. 60, p. 86.

<sup>62</sup> V. n. 52.

<sup>63</sup> Această campanie a lui Ieremia Movilă în Muntenia, înaintea pătrunderii lui Mihai în Moldova, nu este confirmată de documente.

<sup>64</sup> V. n. 25, p. 124.

<sup>65</sup> Sigismund al III-lea Vasa, rege al Poloniei (1587—1632) și al Suediei (1592—1604).

<sup>66</sup> Seimul polonez.

<sup>67</sup> V. n. 73, p. 87.

<sup>68</sup> Marcu nu era frate cu Mihai, ci nepot de frate; era fiul lui Petru Cercel, fostul domn al Munteniei (1583—1585).

<sup>69</sup> Vistiernicul. V. n. 64, 65, 66, p. 87.

<sup>70</sup> „În anul Domnului 1600 a obținut victoria prin vigilență, virtute și cu armele“.

<sup>71</sup> V. n. 69, p. 87.

<sup>72</sup> Nu Dumitru ci Dimo Celebi. Vezi studiul citat al lui A. Decei, în *Mihai Viteazul. Culegere de studii*, p. 177.

<sup>73</sup> Autorul se referă de fapt la secui.

<sup>74</sup> V. n. 72, p. 87.

<sup>75</sup> V. n. 68.

<sup>76</sup> Autorul face o confuzie; nu este vorba de români, ci de curtenii înarmați care alcătuiau oastea nobiliară.

<sup>77</sup> La Mirăslău (8/18 septembrie 1600).

<sup>78</sup> V. n. 74, p. 87.

<sup>79</sup> V. n. 75 și 76, p. 87.

<sup>80</sup> Este vorba de bătălia de la Bucov pe Teleajen susținută la 10/20 septembrie 1600; cifra pierderilor suferite de Mihai Viteazul este de-a dreptul fantastică. Efectivele celor două armate luate la un loc nu ating această cifră (21 500 de poloni și 16 000 de români) (V. Atanasiu, *op. cit.*, p. 260—265).

<sup>81</sup> Din context reiese că este vorba de Radu Mihnea care vreme de un an (1601—1602) își va disputa tronul Munteniei cu Simion Movilă. Radu Mihnea era fiul lui Mihnea Turcitul și nu era frate cu Alexandru cel Rău (răsturnat de pe tron de Mihai Viteazul), fiul lui Bogdan Lăpușneanu.

<sup>82</sup> Bătălia s-a dat la Curtea de Argeș la 15/25 noiembrie 1600.

<sup>83</sup> Mihai a trecut munții în Transilvania prin pasul Vilcan, la sfârșitul lui noiembrie 1600.

<sup>84</sup> V. n. 54.

<sup>85</sup> Corect 13/23 februarie 1601; Mihai nu era însoțit de fiica sa (în acea vreme ea era ostatică la Făgăraș).

<sup>86</sup> Pe valea Zalăului (10 km N-V de Zalău), nu la Gorăslău pe Someș (Vezi: *Mihai Viteazul și Sălajul. Guraslău 375*, Zalău, 1976).

SECONDE PARTIE.

---

**PROVINCES D'ORIGINE ROUMAINE.**

**VALACHIE, MOLDAVIE,  
BUKOVINE, TRANSYLVANIE, BESSARABIE,**

PAR M. A. UBIČINI.



(PROVINCES ROUMAINE.)

## JEAN HENRI ABDOLONYME UBICINI

Născut în Lombardia în 1818, Jean Henri Abdolonyme Ubicini și-a făcut studiile liceale în Franța, ajungînd mai tîrziu la Constantinopol. Vizitînd și țările române, Ubicini a fost surprins de evenimentele revoluției din 1848 în București, atașîndu-se cu însuflețire luptei românilor pentru afirmarea drepturilor lor naționale.

Prin lucrările sale: *Mémoire justificatif de la révolution roumaine du 11 (23) juin 1848* (Paris, 1848), *La Question d'Orient devant l'Europe* (Paris, 1854), *Provinces danubiennes et roumaines* (Paris, 1856), *La Question des Principautés devant l'Europe* (Paris, 1858), Ubicini a desfășurat o activitate energetică de propagandă privind istoria românilor, susținînd unitatea și independența lor națională.

După 1870, Ubicini a lucrat peste zece ani la o istorie a originii românilor, reușind să redacteze primele capitole tipărite postum sub titlul *Les origines de l'histoire des Roumains*, în 1886 (a murit în 1884).

Lucrarea sa *Provinces d'origine roumaine*, apărută la Paris în 1856, tratează istoria românilor începînd din cele mai vechi timpuri pînă în 1848 și se distinge prin obiectivitate științifică și claritate a expunerii.

Ediția folosită: *Provinces d'origine roumaine. Valachie, Moldavie, Bukovine, Transylvanie, Bessarabie*, Paris, Firmin Didot frères, 1856, p. 59—74.

### PROVINCES D'ORIGINE ROUMAINE. VALACHIE, MOLDAVIE, BUKOVINE, TRANSYLVANIE, BESSARABIE

#### Chapitre VI

##### *La Valachie sous Michel le Brave (1592—1601)*

*Révolte de Michel, son avènement.* Pour délivrer la Roumanie, il fallait un grand homme; Michel le Brave se mit à la tête des Valaques.

Michel, fils du voïvode Pierre, était ban de Craïova. Il donna le signal de l'insurrection contre Alexandre et contre les Turcs. Surpris par les émissaires du tyran et conduit à Tirgoviste, il allait expier par un supplice glorieux son dévouement à la patrie roumaine; mais au moment de le frapper le bourreau, comme fasciné, par son regard, laissa tomber sa hache; à cette vue, la foule fit retentir l'air de ses cris de joie; Alexandre crut entendre un ordre du ciel; il pardonna.

Michel, sauvé de la mort, se retira prudemment à Constantinople. Il n'oublia pas dans cet asile les maux de la Valachie et son généreux

dessein de la délivrer; seulement il changea de tactique, et, renonçant à l'espoir de renverser le voïvode par une révolte nationale, il employa, pour arriver à son but, les ressources plus sûres de la ruse et de l'intrigue. Soutenu par l'amitié de l'ambassadeur anglais Edouard Burton et du grand vizir Sinan pacha, il fit déposer Alexandre et obtint sa place; quelques semaines après il entra dans la principauté à la tête de deux mille spahis et sous les auspices de cette puissance ottomane dont il devait être un ennemi si acharné et si redoutable (1592).

*Ligue contre les Turcs. Massacres de Bucarest et de Jassi (1594).* Il commença par entamer des négociations secrètes avec Sigismond Bathory, prince de Transylvanie; elles aboutirent à un traité d'alliance, auquel accédèrent bientôt Aaron, voïvode des Moldaves, et Rodolphe II, empereur d'Allemagne; les Serviens et les Bulgares entrèrent à leur tour dans la ligue formée contre leurs oppresseurs; une guerre générale fut préparée sur les deux rives du Danube.

Elle s'engagea, le 13 novembre 1594, par le massacre de tous les musulmans qui se trouvaient à Bucarest et à Jassi. Plus de deux mille Turcs périrent dans ces Vêpres Siciliennes; un certain nombre de janissaires s'étaient réfugiés dans l'hôtel du vestiar Dan; on les foudroya à coups de canon. Ceux qui parvinrent à s'échapper du milieu des flammes coururent donner l'alarme aux garnisons de la frontière; mais les Valaques, sans perdre de temps, se lancèrent à leur poursuite, parurent devant Hirsova avant que la place eût reçu des renforts, s'en emparèrent, et par une marche audacieuse surprirent la forteresse de Silistrie (1595).

*Traité de Carlsburg (1595).* Sur ces entrefaites mourut le sultan Amurath III. Mahomet III, son successeur, mit sur pied une armée de cent quatre-vingt mille hommes, transforma les principautés en pachaliks, donna la Moldavie à Djafer, la Valachie à Saturdji-Mohammed, et le grand vizir reçut l'ordre de mettre ces deux pachas en possession de leurs gouvernements. Contre cet armement formidable la résistance semblait impossible; Michel, qui n'avait point de grâce à attendre de la part des Turcs, tourna ses dernières espérances vers Sigismond Bathory; et, pour s'assurer sa protection, il signa le traité de Carlsburg (20 mai 1595). [...] Le voïvode prêta serment de fidélité, an attendant l'occasion favorable de rentrer en possession de ses droits.

*Invasion et défaite du grand vizir Sinan Pacha (1595).* Sans attendre le secours de Sigismond, Michel, après avoir envoyé à Hermanstadt sa famille et ses trésors, alla se poster avec huit mille hommes à Mogureni sur la route de Giurgevo; il ne put s'y maintenir longtemps, et battit en retraite vers Calugareni, où il opéra sa jonction avec les Transylvains et les Moldaves. Le grand vizir Sinan pacha se mit à sa poursuite. Les deux armées furent bientôt en présence; elles n'étaient séparées que par une forêt marécageuse, coupée en deux par une digue de terre et de bois. Michel semblait voué à une perte certaine; il n'avait que seize mille hommes à opposer à une armée douze fois supérieure. Ce fut lui pourtant qui engagea l'attaque. Le 23 août 1595, au lever du soleil, il franchit la digue et se précipite sur les janissaires qui occupent la forêt. D'abord repoussé, il rallie ses troupes, se jette en avant, pénètre jusqu'au centre de l'armée turque et de sa main enlève l'étendard sacré. Vainement Sinan pacha s'avance avec sa réserve; attaqué en queue par

les Cosaques, de front par Michel et les Roumains, en flanc par les Transylvains et par le feu bien dirigé de l'artillerie, il ne tarde pas à prendre la fuite. Plusieurs de ses généraux périrent dans la déroute; lui-même tombe de cheval et n'est sauvé que par le dévouement d'un officier. Le champ de bataille reste au pouvoir de Michel.

Ce succès inespéré n'était pas décisif. Trois mille Turcs avaient péri; c'était beaucoup pour l'honneur des armes chrétiennes; ce n'était rien par rapport au nombre des envahisseurs. Michel tint pendant la nuit un conseil de guerre; on y décida la retraite; les Valaques et les Transylvains se mirent en marche vers les montagnes d'Ardalie; les Moldaves retournèrent dans leur pays, où les Polonais venaient d'installer un voïvode de leur choix.

Impatient de réparer la honte de sa défaite, le grand vizir marcha sur Bucarest et de là sur Tirgoviste; il s'empara sans peine de ces deux villes, qui n'étaient pas défendues, et déclara la Valachie province turque. Dans les églises, changées en mosquées, le mithrab prit la place de l'autel et le croissant celle de la croix. Le palais de Bucarest se transforma en citadelle; la ville fut entourée d'un rempart de palissades, et Satureddin-Mohammed, proclamé sandjak du pays, y tint garnison avec deux mille hommes. Bientôt Sinan partit de Tirgoviste avec toute son armée et se dirigea vers la Transylvanie.

*Prise de Tirgoviste.* Sigismond Bathory, menacé dans ses propres Etats, appela aux armes les Szicles, les Transylvains et les Saxons, et fit venir quelques renforts d'Allemagne. Quand toutes ses troupes furent réunies, il résolut de marcher à la rencontre des Turcs. Le 7 septembre 1595, il entra en Valachie par le défilé de Torzburg. Le lendemain, l'arrivée de Michel avec huit mille Valaques et d'Etienne Rasvan avec trois mille Moldaves porta les forces de l'armée chrétienne à plus de soixante mille hommes. Sigismond continua sa route vers Tirgoviste. Cette place était défendue par trois mille cinq cents Turcs et plus de quarante canons; elle ne fit pas une longue résistance. Assailli de trois côtés à la fois et enveloppée par un vaste incendie, la garnison périt tout entière; la ville fut mise au pillage. Les vainqueurs y trouvèrent de l'artillerie, des armes de toute espèce, des munitions et des vivres pour trois ans. De cette journée (18 octobre 1595) date la décadence de l'ancienne capitale de Valachie. „Tirgoviste n'est plus que l'ombre de ce qu'elle était autrefois; elle n'a plus qu'une population de cinq mille âmes, avec des remparts qui tombent en ruines. Le jeune poète Basile Kirlova a chanté ou plutôt pleuré, dans des vers immortels, les malheurs de cette ville infortunée“.

*Déroute des Turcs au passage du Danube.* A la nouvelle de la prise de Tirgoviste, Sinan pacha, qui, renonçant à ses projets d'invasion en Transylvanie, s'était retiré vers Bucarest, prit le parti d'abandonner tout le territoire valaque et de repasser le Danube. Mais les Roumains s'attachèrent à sa poursuite et l'atteignirent près de Giurgevo. Tandis que les chariots, les bestiaux et les prisonniers défilaient un à un et que les percepteurs, placés à l'extrémité du pont, touchaient les vingtième des dépouilles, Michel fondit sur l'arrière-garde. Sinan fit suspendre le paiement de la taxe, et passa le fleuve avec une partie de l'armée. Le lendemain, les troupes restées sur la rive gauche furent saisies d'une terreur panique; artillerie, bagages, hommes et chevaux, tout se pressa

sur le pont dans un tel désordre que pour hâter la fuite on jetait au milieu du Danube les voitures et les canons. Michel cependant avait fait braquer son artillerie sur l'étroit passage où s'entassait la foule éperdue; le pont, rompu par les boulets, s'écroula en entraînant dans l'abîme la masse qui le surchargeait; les Turcs se noyèrent par milliers. Quant à ceux qui se trouvaient encore sur la rive gauche, les Valaques en firent un horrible carnage; plus de dix-sept mille hommes périrent dans cette journée; et les bandes fameuses des *Brûleurs* et des *Coueurs*, qui avaient été pendant deux siècles et demi la terreur de la Hongrie et de l'Allemagne, y furent presque entièrement anéanties.

*Prise de Giurgevo, de Viddin et de Nicopolis. Fârcassu.* Après cette victoire, l'armée chrétienne mit le siège devant la citadelle de Giurgevo, située sur une petite île du Danube et alors entourée de hautes murailles. Les canons pris sur les Turcs à Tirgoviste et à Bucarest servirent à ouvrir la brèche. La place fut prise d'assaut et toute la garnison passée au fil de l'épée (27 octobre 1595).

Sigismond Bathory reprit alors le chemin de la Transylvanie. Avec l'aide des Roumains, il avait refoulé l'invasion ottomane et mis en sûreté ses propres Etats; il laissa au voïvode Michel, devenu son lieutenant par le traité de Carlsburg, le soin d'achever la campagne par la prise de Viddin et de Nicopolis. Ses deux forteresses tombèrent bientôt au pouvoir des Valaques. Michel, en personne, s'empara de Nicopolis; Viddin se rendit à Fârcassu, un de ses plus braves généraux.

Ce Fârcassu était un homme du peuple. D'abord simple curé de campagne au village de Fârcassi, du district de Românati, il avait plus d'une fois signalé son courage contre les musulmans. Lorsque la Valachie était encore occupée par les Turcs, on avait vu ce prêtre patriote quitter son étole, prendre la hache et, à la tête de son village, marcher courageusement contre l'ennemi. Instruit de ses exploits, Michel le fit relever de ses vœux par le métropolitain, lui fit quitter le froc pour le ciapchênu\*, la croix pour l'épée, et le nomma général d'infanterie. Le voïvode aimait en effet à récompenser le vrai mérite; aussitôt qu'il apprenait qu'un de ses sujets avait donné des preuves de bravoure et de dévouement à la patrie, il l'appelait près de lui et l'élevait aux plus hautes dignités sans s'informer s'il était riche ou pauvre, noble ou roturier.

*La Valachie se relève de ses ruines.* Maître de Giurgevo, de Viddin et de Nicopolis, Michel rentra enfin à Tirgoviste et s'occupa pendant l'hiver de réparer les désastres que la guerre avait causés. La Valachie avait acheté chèrement son indépendance. Elle avait perdu un grand nombre de ses habitants tués sur les champs de bataille ou emmenés en esclavage; beaucoup d'émigrés s'étaient réfugiés dans les pays voisins. Dans une contrée où Mirce I<sup>er</sup> et Mirce III avaient eu quatre-vingt mille hommes de troupes, Michel II pouvait à peine lever une armée de douze à quinze mille hommes. Les Turcs avaient enlevé ou brûlé les moissons, arraché les vignes, tué ou emmené les troupeaux; „les villes et les villages n'étaient plus qu'un amas de ruines fumantes.“

A tant de maux il fallait de prompts remèdes. Michel fit venir de Transylvanie des vivres et des semences; il les distribua au peuple. Sor-

---

\* Espèce de dolman, habit militaire, emprunté par les Roumains aux Polonais et aux Hongrois.

tis des forêts et des montagnes où ils s'étaient retirés pendant l'invasion, les Valaques rebâtirent leurs villages, labourèrent les champs devastés et changèrent en quelques semaines la face du pays delivré par les armes de Michel.

*Les hostilités recommencent. Défaites des Valaques.* Cependant l'indépendance n'était pas encore assurée; elle exigeait de nouveaux sacrifices, de nouveaux combats. Les Turcs, malgré leurs revers, ne renonçaient pas à l'espoir de recouvrer la riche province d'où la capitale de leur empire tirait toute la subsistance, des boeufs, des moutons, du blé, du fromage, du beurre, du miel, et qu'ils appelaient eux-mêmes „le grenier de Constantinople.“ Le sultan jura de venger la défaite de son grand vizir. Mais, avant de mettre sur pied une nouvelle armée et de renouveler ses attaques, il recourut d'abord aux négociations pour isoler la Valachie et détacher d'elle tous ses alliés. Il fit faire par le beyler-bey de Pesth des propositions avantageuses à l'empereur Rodolphe II, qui les rejeta avec indignation. Repoussé de ce côté, il offrit à Sigismond Bathory de lui céder la Transylvanie en toute souveraineté, de l'exempter du tribut et d'annexer à ses Etats la principauté de Valachie, moyennant un simple présent annuel, s'il consentait à se retirer de la quadruple alliance formée par l'empereur d'Allemagne (juillet 1596). Sigismond répondit qu'il n'abandonnerait jamais le parti des chrétiens pour s'unir à leur ennemi. Les intrigues de la Porte réussirent mieux auprès de l'aristocratie valaque. Les nobles voyaient avec dépit les faveurs accordées par le voïvode à des gens de rien, qui n'avaient d'autre mérite que de bien servir la patrie et que la bassesse de leur naissance aurait dû exclure des emplois où leur talent faisait ombrage aux fils dégénérés des anciens boyards. Les chefs du clergé se joignirent aux chefs de la noblesse pour vendre la Valachie aux infidèles. Ils conspirèrent avec Mahomet III la ruine du vainqueur de Sinan pacha, du glorieux défenseur de la chrétienté, et se soulevèrent à l'approche des Turcs et des Tartares. Leur trahison fut découverte et sévèrement châtiée; la mort des principaux boyards étouffa la conjuration. Avec les forces dont il put disposer, Michel marcha contre les Ottomans; il les battit en deux rencontres; ses troupes, emportées par leur ardeur, franchirent même le Danube et s'avancèrent en Bulgarie; mais son général Velitcu fut vaincu et tué au *Lieu de l'écuyer*; les Turcs reprirent la forteresse de Viddin, et le brave Fârcassu, assailli au milieu d'une forêt par un parti ennemi, succomba, non sans gloire, après une longue résistance (1596).

*Trahison du khan des Tartares. Intrigues de Michel.* Michel ne recevait aucun secours de ses alliés; pressé en même temps au sud par les Turcs, à l'est par les Tartares, abandonné par une partie de ses sujets et réduit à douter même de la fidélité des mercenaires dont l'épuisement de son trésor ne lui permettait pas d'acquitter la solde, il fut sur le point de perdre courage, et n'hésita point à écouter les propositions de paix que la khan des Tartares lui fit communiquer par l'entremise du voïvode de Moldavie. Le khan s'engageait à rétablir la bonne harmonie entre les Valaques et les Ottomans, à condition que Michel congédierait les troupes étrangères qu'il avait à son service, „lesquelles, disait-il, commettaient toutes sortes de ravages sur le territoire turc et étaient à charge à la principauté meme.“

Michel accéda à cette demande; il renvoya ses Trasylvains et ses Cosaques, et fit porter au Tartare un présent de deux mille ducats. Mais, au lieu de se retirer, le khan, profitant du départ des mercenaires, passa le Melcove et vint camper avec trente mille hommes entre Buzeu, Ibraïla et Bucarest. Le voïvode n'avait sous ses ordres que six mille Valaques; il semblait perdu; il voulut du moins tomber avec honneur et courut droit à l'ennemi; les Tartares, postés à Gherghizza, ne l'attendirent point, et battirent en retraite. Pendant ce temps, l'archiduc Maximilien, frère de Rodolphe II, s'était avancé en Hongrie jusqu'à Erlau (l'ancienne Agria). Encouragé par l'approche des Impériaux et par la fuite des Tartares, Michel passa le Danube, pilla la ville de Turnu et détruisit Nicopolis (21 oct. 1596); il allait s'emparer de la citadelle lorsqu'il apprit la défaite de Maximilien et la prise d'Erlau par Mahomet III. A cette nouvelle, il leva le siège et rentra en Valachie. Bientôt après il se rendit à Weissembourg pour se disculper auprès de Sigismond Bathory, dont ses négociations avec le khan des Tartares et avec le gouverneur de Nicopolis avaient excité la défiance. Vers la fin de décembre, il renouvela le traité d'alliance et d'amitié qui l'unissait au prince de Transylvanie. Sigismond lui annonça son projet d'abdiquer en faveur de Rodolphe II, et les conditions que les Polonais avaient mises à leur entrée dans la ligue contre les Turcs; ils exigeaient de l'empereur et de Sigismond l'abandon formel de toutes prétentions sur la Valachie et la Moldavie, la déposition de Michel et la cession des deux principautés à la République de Pologne, dont elles se reconnaîtraient vassales et tributaires. Le prince de Transylvanie n'avait pas fait encore de réponse positive à ces demandes exorbitantes; avant de rien conclure il voulait s'entendre avec l'empereur d'Allemagne, qu'il devait bientôt rejoindre à Prague. C'étaient là pour le voïvode de fâcheuses nouvelles. De retour à Tirgoviste, il reçut un envoyé du sultan qui lui apportait un drapeau rouge en signe de réconciliation. „Dans son incertitude sur le résultat des conférences de Prague“, et craignant d'être dépossédé par les Polonais, Michel accepta l'investiture de Mahomet III. Son dessein était de louvoyer entre les deux partis. Il augmenta son armée, pour être prêt à tout événement, et attendit l'occasion de se décider. Au mois de juin 1597, les Serviens révoltés lui offrirent le commandement de toutes leurs forces, et Rodolphe II lui promit un renfort de six mille hommes, outre la solde de quatre mille mercenaires; le moment était venu pour les Valaques de recommencer la lutte contre l'infidèle. Mais, avertie des préparatifs de Michel, la Porte mit tout en oeuvre pour conserver son alliance ou du moins pour l'engager à rester neutre dans la guerre qui allait éclater entre les Ottomans et les Impériaux. Elle lui promit son amitié, sa protection contre les Tartares, la cession de la principauté de Valachie, avec réduction de la moitié du tribut, et l'hérédité pour son fils Petrascen, âgé de treize ans. Depuis que Sigismond avait pris la résolution d'abdiquer, Michel n'était plus occupé que de l'idée de régner en Transylvanie et „d'assurer par ce moyen son existence politique.“ Il jura de garder la neutralité et de payer un tribut de six cent mille aspres si le sultan l'aidait à s'emparer de la Transylvanie. Mahomet III s'empressa d'accéder à cette demande; aussitôt la paix fut rétablie; le 21 juillet 1597, Michel fut reconnu solennellement vassal de la Sublime Porte et prêta serment de fidélité.

L'année suivante, Sigismond Bathory abdiqua en faveur de l'empereur d'Allemagne Rodolphe II; en retour de sa principauté de Tran-

sylvanie et de ses droits de suzeraineté sur la Moldavie et la Valachie, il reçut Oppeln et Raibort en Silésie, une pension annuelle de cinquante mille écus et le chapeau de cardinal. Le 10 avril 1598, les Transylvains prêtèrent serment de fidélité aux commissaires de l'empereur. Avant son départ pour Oppeln, Sigismond envoya à Michel l'avis officiel de son abdication, l'assurant qu'il n'avait oublié ni la Moldavie ni la Valachie, et qu'en cédant à Rodolphe la suzeraineté de ces provinces il avait voulu obliger la maison d'Autriche et l'Allemagne à leur donner une protection efficace.

*Traité de Tirgoviste (1598).* Michel ne renonça point sans regret aux espérances qu'il avait conçues; il ne pouvait disputer à Rodolphe la Transylvanie; il prit donc le parti de se soumettre en attendant une occasion favorable, qui devait se présenter tôt ou tard. Ses députés se rendirent auprès des commissaires impériaux pour prêter hommage en son nom. L'affaire traîna en longueur. Les commissaires n'avaient pas de pouvoirs suffisants pour traiter; ils voulurent attendre l'arrivée de l'archiduc Maximilien; enfin, sur les instances de Michel, ils allèrent eux-mêmes à Tirgoviste, y furent reçus avec de grands honneurs, et après trois jours de conférences signèrent, le 9 juin 1598, un traité important qui régla les relations de l'empereur d'Allemagne et du voïvode de Valachie [...].

„Le traité que les Valaques avaient conclu avec Rodolphe II était d'une haute importance pour leur pays, qui, s'unissant ainsi en quelque sorte à l'Allemagne, devait prendre part aux lumières de l'Europe civilisée; l'Allemagne était l'anneau qui pouvait attacher la Valachie au monde éclairé, et de belles destinées pouvaient être le partage de cette principauté si ce traité avait eu une longue durée. Ce pays n'était plus assez puissant, ou pour mieux dire, les Etats avoisinants étaient devenus trop formidables pour que les Valaques pussent se soutenir dans une indépendance absolue; ils devaient se placer sous la protection d'un souverain qui, tout en respectant leurs lois et leurs institutions, put les défendre contre les forces formidables des Turcs, et le protecteur naturel des Valaques était alors le roi de Hongrie et par conséquent l'empereur d'Allemagne. La Valachie, quoique reconnaissant le souveraineté de l'empire, restait autonome; Rodolphe II et ses successeurs ne devaient se mêler en rien des affaires de la principauté, qui, exempte de tout tribut, devait seulement fournir des secours en temps de guerre.“ C'est ainsi qu'un historien moldo-valaque appréciait, en 1837, le traité de Tirgoviste. Il ajoutait: „M.G. d'Eichthal, dans son ouvrage *les Deux-Mondes*, semble vouloir qu'on remette en vigueur le traité de Rodolphe II par ces paroles: *Une confédération du Danube devra se former sous le protectorat de l'Autriche*; et par confédération du Danube il entend la Valachie, la Moldavie, la Bulgarie, la Serbie; chacun de ces Etats devra avoir un gouvernement national. L'antipathie qui existe entre les peuples du Danube et les Autrichiens rend ce plan presque impossible, et si même ce protectorat avait lieu, il ne nous serait pas favorable.“ Aujourd'hui que l'Autriche occupe les principautés danubiennes pour les garantir contre l'invasion des Russes, il n'est sans doute pas inutile de rappeler la convention de 1598; les esprits défiants ne croient guère au désintéressement des Habsbourg; ils demanderont peut-être si les armées autrichiennes sont entrées en Valachie pour garantir l'intégrité de l'empire ottoman ou pour rendre à l'héritier de Rodolphe II cette suzeraineté de la Valachie conférée à la maison d'Autriche par le traité de Tirgoviste.

Fort de son alliance avec l'empire, Michel méditait une nouvelle campagne contre les Turcs lorsqu'un événement imprévu vint déranger tous ses plans. Sigismond Bathory avait à peine signé son abdication qu'il regretta la couronne et résolut de la reprendre. Il quitta Ratibor et rentra à Clausembourg aux acclamations de tout le peuple (20 août 1598). Il s'appliqua aussitôt à se prémunir contre le ressentiment de Rodolphe. Un de ses officiers se rendit auprès de Michel pour solliciter l'appui des Valaques. La révolution accomplie en Transylvanie mettait le voïvode dans une situation très-embarrassante. S'unir avec Sigismond, c'était rompre le traité récemment conclu avec son ennemi; rejeter les propositions de ce prince, c'était le contraindre à invoquer le secours du sultan, livrer la Transylvanie aux Turcs, et par suite exposer la Valachie aux plus grands périls. Michel prit le parti de promettre à Bathory une armée de trente-cinq mille hommes à condition que l'Ardialie resterait fermée aux troupes ottomanes.

*Expéditions en Bulgarie.* Cependant Hafiz pacha, gouverneur de Nicopolis, et le pacha de Silistrie menaçaient de franchir le Danube, Michel envoya vers eux le vornic Démètre avec un immense convoi. Les chariots, couverts de drap rouge, étaient censés contenir le tribut et les présents du voïvode; les Turcs les laissèrent approcher sans défiance. Mais, aux portes du camp, vingt mille Valaques, jusqu'alors cachés dans les voitures, se montrèrent tout à coup, s'élancèrent le sabre au poing et culbutèrent les Turcs, étourdis par cette attaque inattendue; Hafiz pacha prit la fuite, et ses deux queues de cheval tombèrent aux mains du vornic. Démètre, après ce brillant succès, alla rejoindre Michel à Caracala, au confluent de l'Olto et du Danube. Le voïvode, dans l'excès de sa joie, fit revêtir à une vieille femme les vêtements du pacha, son turban et sa fourrure, et la promena par la ville dans cet accoutrement ridicule, aux applaudissements de toute l'armée.

Encouragé par la victoire de son lieutenant, il passa le Danube, battit une armée turque de treize mille hommes, lui enleva toute son artillerie, tous ses bagages, et le 10 septembre mit le siège devant Nicopolis. Son entreprise ne réussit point. Au bout de quelques jours il fut contraint de se retirer devant la résistance de la garnison qui pendant la nuit réparait les brèches faites durant le jour par les canons des chrétiens. Après avoir dévasté tout le pays autour de la ville, les Valaques marchèrent sur Viddin. Le commandant de cette place les attendait en rase campagne avec des forces considérables. Michel fut vainqueur dans une rencontre meurtrière où périrent un grand nombre de Turcs; mais lui-même faillit succomber, victime de son ardeur à poursuivre les infidèles. Comme il courait seul bien en avant de sa colonne, quelques Turcs firent volte-face et se jetèrent sur lui; il en tua plusieurs; mais l'un d'eux lui appuya sur la poitrine la pointe de sa lance; alors s'engagea une lutte corps à corps, qui finit par l'arrivée de quelques officiers valaques. Les chrétiens ne s'arrêtèrent pas devant Viddin; ils parcoururent la Bulgarie pendant dix jours, pillant tout sur leur passage et brûlant les villes situées le long du Danube; le 5 novembre, ils repassèrent le flueve avec un immense butin et seize mille Bulgares, à qui le voïvode donna des terres sur la rive gauche.

*Sigismond abdique en faveur d'André Bathory.* Peu de temps après, Sigismond, par un nouveau caprice, abdiqua en faveur du cardinal André Bathory (21 mars 1599). „Ce prince, dit une chronique valaque, avait

formé le projet de quitter le parti de Michel et de soumettre aux Turcs la Transylvanie. Il ne pouvait exécuter ce plan à cause du serment qu'il avait prêté au voïvode de Valachie. C'est ce qui lui inspira la ruse d'appeler au trône son cousin André, qui devait conclure aussitôt une alliance avec la Porte. "André feignit d'abord de se rapprocher de Michel; il prit l'engagement de ne jamais permettre aux Ottomans de mettre le pied en Transylvanie (11 avril 1599), autorisa les Valaques à acheter des armes et des munitions de guerre dans les villes saxonnes de sa principauté et souffrit que plusieurs de ses officiers prissent du service dans les troupes du voïvode; mais en même temps il entamait des négociations avec les Turcs et avec Jérémie Movila, prince de Moldavie. Michel, averti de toutes ses menées, les dénonça secrètement à Bassa général de l'empereur en Hongrie; il fit ses préparatifs de guerre et demanda de l'argent et des armes à Rodolphe II, promettant de détrôner André si l'empereur consentait à lui donner la Transylvanie à titre de fief. L'empereur s'empressa d'accepter ses propositions, et le voïvode, tout en protestant de sa fidélité envers Bathory, attendit le moment d'engager la lutte. „Si André doute de ma foi, disait-il, je lui donnerai pour otages ma femme et mon fils; j'aimerais mieux manger leur chair et boire leur sang que de m'emparer de l'Ardialie." Serment de prince et qui ne pouvait tromper que la crédulité la moins soupçonneuse.

*Expédition de Michel en Transylvanie.* Le cardinal-prince avait résolu de convertir les Saxons protestants ou de les exterminer. Il voulut leur porter un coup dont ils ne pussent se relever. La diète de Carlsburg devait se réunir le 18 octobre 1599. André fit dresser sept pieux sur la place publique pour empaler avant l'ouverture de la session les sept juges saxons dont il craignait la résistance. Mais Albert Huet, comte de cette nation, découvrit le projet du tyran; il écrivit à Michel, lui offrit le secours de tous ses compatriotes et le conjura de hâter son entrée en Transylvanie.

Michel aussitôt rassembla ses troupes à Plojesti [ . . . ]. Le 16 octobre 1599, l'armée valaque vint camper au pied des Carpathes.

Les défilés n'étaient pas gardés. Michel s'avança sans obstacle jusque dans la vallée de Bozza. Là il s'arrêta quelques jours pour traiter avec les Szicles; il les entraîna dans son alliance par la promesse de rétablir leurs franchises abolies par les Bathory. Les Szicles prirent les armes, détruisirent la forteresse de Varhegy, que Sigismond avait élevée pour les tenir en respect, et pillèrent les châteaux des nobles qui les avaient tyrannisés jusqu'alors. L'armée valaque se dirigea vers Cronstadt; à sa vue, les bourgeois effrayés capitulèrent; ils jurèrent de rester neutres jusqu'à la fin de la guerre. Le voïvode se contenta de cette assurance; il avait hâte d'attaquer Hermanstadt, qui était la seconde ville de la principauté et que le cardinal-prince se préparait à défendre.

*Bataille d'Hermanstadt. Michel entre à Weissemburg (1799).* Surpris par l'invasion de son ennemi, André avait appelé aux armes la noblesse et le peuple; il avait tenté de se réconcilier avec les Saxons et les Szicles; mais il ne put réunir que neuf mille hommes. Avec cette petite armée, il se posta sous les murs d'Hermanstadt. Comme il attendait quelques renforts, il demanda un armistice; Michel y consentit, pour donner à sa grosse artillerie le temps d'arriver. Cette trêve ne dura que quelques jours. Le 28 octobre 1599, avant le lever du soleil, le voïvode envoya à Bathory un ultimatum par lequel il le sommait de se démettre

en faveur de Rodolphe II, son suzerain, et s'engageait, dans ce cas, à le faire rentrer en grâce auprès de l'empereur. André, pour toute réponse, donna le signal du combat.

L'armée des Transylvains s'étendait dans la plaine entre Hermanstadt et la rivière de Cibin; celle des Valaques était campée sur les collines de Schellenberg. L'une comptait moins de dix mille hommes, l'autre était trois fois plus nombreuse. La bataille commença vers dix heures du matin et dura jusqu'à huit heures du soir. [...] Les Transylvains, malgré leur infériorité numérique, enfoncèrent les lignes valaques. La victoire était à eux si Kornis, le commandant en chef, avait fait avancer la réserve; mais ce général montra beaucoup d'indécision. Michel eut le temps de rallier ses troupes ébranlées. Monté sur un cheval fougueux, couvert de sang et de poussière, il fait arrêter les drapeaux et frappe de son sabre les fuyards qui ne veulent pas retourner au combat. „A moi! mes soldats de Bulgarie, vainqueurs de Kara-Imam et d'Ahmed! Quoi! vous fuyez la victoire qui vient à vous! Vous avez le sabre en main, et vous demandez à vos jambes de vous prêter secours! Volte-face! En avant!“ Bientôt les Transylvains fatigués cédèrent à leur tour; le centre est enfoncé; les ailes se débandent; plusieurs généraux sont tués ou faits prisonniers; André prend la fuite, et Michel reste maître du champ de bataille.

Trois jours après il fit une entrée triomphale à Weissemburg (1<sup>er</sup> novembre 1599). L'évêque de la principauté, revêtu de ses habits pontificaux et suivi de tout le clergé, vint le recevoir en grande pompe aux portes de la ville. Les corps de métiers ouvraient la marche; puis venaient huit trompettes, huit tambours, des joueurs de flûtes, suivis par dix Bohémiens, qui allaient à pied tout près du voïvode. Michel était monté sur un magnifique cheval de race turque. Il portait un calpak hongrois orné d'une aigrette noire de plumes de grue, liée par une rosace d'or; un long manteau de soie blanc et or, bordé de plusieurs rangs d'aigles d'or; une tunique blanche, des bas de soie blancs, garnis de pierres précieuses; des bottines de maroquin jaune; à sa ceinture un damas enrichi d'or et de rubis. A ses côtés marchaient huit coureurs en habit de soie; derrière, huit chevaux ornés de panaches d'or et d'argent; puis, déployés au vent, les drapeaux pris sur Bathory. Les généraux, les boyards et l'armée fermaient la marche.

Michel venait de prendre possession du palais des princes de Transylvanie, lorsque Blaise Ordog, chef d'une bande de paysans saxons, lui apporta la tête du cardinal et lui en demanda le prix. Après la bataille d'Hermanstadt, André, abandonné de tous ses compagnons de fuite, mourant de faim, de soif et de fatigue, avait erré pendant trois jours dans les forêts de Csik; des paysans l'avaient rencontré, reconnu et tué. En voyant cette tête sanglante, la princesse Florica ne put retenir ses larmes. „Pourquoi ces pleurs?“ dit le voïvode. „Hélas! répondit-elle, un pareil malheur vous menace peut-être!“ Michel devint pensif. „O le pauvre prêtre! le pauvre prêtre! „s'écria-t-il, et, s'adressant au meurtrier, il ajouta: „Va recevoir ta récompense.“ Ordog fit quelques pas et tomba mort. Le cadavre de Bathory, retrouvé dans la forêt du Noyer, fut enfermé dans un riche cercueil. Les états et les ordres de la principauté, les nobles, les boyards, les troupes valaques et Michel en personne assistèrent aux pompeuses funérailles qui furent célébrées dans l'église de Weissemburg (17 novembre 1599).

*L'empereur réclame la Transylvanie.* C'était au nom de Rodolphe que Michel avait attaqué André Bathory; il envoya deux ambassadeurs à Prague pour annoncer à l'empereur les résultats de l'expédition et lui demander le gouvernement de la Transylvanie, conquise par ses armes. Toutes les villes de la province lui ouvrirent leurs portes. A Ust, il trouva les trésors de la famille des Bathory; il les fit transporter à Waissemburg et s'en servit pour payer la solde des troupes [...]. Seuls les Szicles trouvèrent quelque compensation aux maux de l'invasion dans le rétablissement de leurs anciennes libertés; ils acquirent le droit de choisir eux-mêmes leurs magistrats; mais cette réforme, qui portait atteinte aux privilèges de la noblesse, acheva d'irriter contre les Valaques les Hongrois et les Saxons.

Basta, général de Rodolphe II, vint alors réclamer la Transylvanie au nom de son maître. Michel répondit qu'en aucun cas il ne se dessaisirait d'une province qu'il avait conquise au prix de son sang. Il rassembla le conseil des boyards et posa nettement devant eux la question de savoir s'il devait évacuer la principauté ou s'y maintenir même malgré l'empereur. L'avis des boyards fut conforme à ses vœux. En conséquence il convoqua la diète de Transylvanie et lui demanda des subsides considérables d'argent et de vivres (février 1600). La noblesse le pria vainement de respecter ses droits et ses privilèges. „Vos privilèges!“ s'écria-t-il avec fureur en portant la main sur la garde de son épée. Il n'acheva pas; mais les nobles avaient compris la menace; ils jurèrent tout bas de se venger, tandis que les paysans valaques et szicles, délivrés de la servitude, criaient: Vive le roi Michel! vive notre Alexandre le Grand!

Telles étaient les dispositions des grands et du peuple lorsque les commissaires de Rodolphe arrivèrent à Weissemburg. Ils apportaient à Michel un diplôme impérial qui lui assurait ainsi qu'à ses descendants le gouvernement héréditaire de la Valachie, et qui lui ordonnait d'évacuer immédiatement la Transylvanie. Michel ne put maîtriser sa colère: „La Transylvanie, répondit-il, m'appartient comme un dédommagement des pertes que j'ai éprouvées en combattant pour l'empereur contre les Turcs. Je l'ai conquise; elle est à moi. Aucune puissance ne l'arrachera de mes mains. Si Rodolphe veut me la disputer, s'il tarde à m'envoyer les subsides qu'il m'a promis, je lèverai contre lui autant de milliers de diables qu'il a d'hommes à son service.“

*Michel s'empare de la Moldavie et réunit sous son autorité toutes les provinces roumaines (1600).* Rodolphe n'était pas le seul ennemi que l'occupation de l'Ardialie eût soulevé contre le prince des Valaques. Sigismond Bathory avait à venger la mort du cardinal André. Soutenu par la diète de Pologne, il se ligua étroitement avec Jérémie Movila, prince de Moldavie. Vainement Michel, pour gagner du temps, offrit de lui céder Varacas et Cronstadt, et demanda pour son fils la main d'une des filles de Movila. Les Polonais et les Moldaves entrèrent en Valachie, s'emparèrent sans coup férir de Bucarest, et y installèrent le grand échanson Siméon Movila, frère de Jérémie. Michel quitta aussitôt Weissemburg et courut défendre sa principauté. Il poursuivit Simon, qui, sans attendre son approche, s'était retiré vers Fokchani, l'atteignit aux bords de la rivière de Melcove, mit son armée en déroute, et pénétra en Moldavie à la tête de cinquante mille hommes (18 mai 1600). Vainqueur dans un nouveau combat près de Suciava, il s'avança jusqu'aux portes de Khotin, battit Jérémie sous les murs de cette ville et le força

de se réfugier en Pologne, envoya ses troupes dévaster la Pocutie, la Podolie et la Russie Rouge et alla se faire couronner à Jassi; depuis lors il s'intitula prince de Moldavie, de Valachie et de Transylvanie. Après cette heureuse campagne, il reçut de Rodolphe des subsides, des présents, et le titre de conseiller de l'empire. Il fit alors frapper une médaille à son effigie, portant d'un côté ces mots: *A.D. vigilantia, virtute et armis victoriam nactus: 1600.* „Et en effet, dit un historien, sa vigilance était infatigable; il a montré en toute occasion qu'il savait se garder de tout ce qui pouvait lui nuire. Sa bravoure était à toute épreuve, et ses ennemis même l'ont hautement proclamée. Né sous la tente, élevé dans les camps, maniant les armes mieux que personne, il ne démentit point sa devise.“

Michel avait triomphé de tous ses ennemis; maître des trois principautés, il réunissait sous son autorité toute l'ancienne Dacie; son pouvoir venait d'être reconnu et confirmé par l'empereur d'Allemagne. La Porte elle-même lui envoya l'étendard, l'épée et le sceptre, emblèmes de son investiture comme prince de Moldavie et de Transylvanie. Le voïvode alla au devant de l'aga qui lui apportait ces insignes, et il le reçut à Cronstadt avec toutes les marques d'un profond respect; il embrassa l'étendard et ceignit l'épée. Le commissaire de Rodolphe s'étonna d'une telle conduite. Michel répondit qu'il n'avait accepté l'investiture du sultan que par politesse, et que d'ailleurs il ne pouvait pas se fier à l'empereur, qui lui avait toujours préféré son ennemi Georges Basta. „Que Rodolphe, dit-il, me donne quelque preuve certaine de son amitié. Je veux, outre la principauté de Transylvanie, la dignité de prince du Saint Empire, les villes du Grand-Varadin, de Nagyi-Banya et de Huszt, des subsides annuels, et, en cas d'expulsion par les Turcs, l'assurance d'une pension de cent mille écus. A ces conditions l'empereur pourra compter sur ma fidélité.“

L'ambition du voïvode ne connaissait plus de bornes. Non content de régner sur tous les peuples roumains, il médita la conquête de la Hongrie et de la Pologne. En Hongrie, il avait un parti nombreux; en Pologne, ses prétentions étaient secrètement favorisées par les Orthodoxes. Mais il était arrivé au terme de ses succès; les puissances qu'il menaçait se coalisèrent contre lui; il se trouva pris entre deux feux.

*Coalition formée contre Michel (1600).* D'un côté, Rodolphe irrité de l'orgueil de son lieutenant, encouragea les Transylvains à la révolte. Etienne Csàky se mit à la tête de la noblesse, réunit une armée de douze mille hommes et opéra sa jonction avec Georges Basta, qui commandait six mille Hongrois et Allemands. A l'Orient, les Polonais, sous les ordres de Zamoyski, franchirent le Dniester et envahirent la Moldavie.

En Transylvanie, la rencontre eut lieu entre Michel et Basta près du village de Misiszlo, sur les bords de la rivière de Maros (18 septembre 1600). La déroute des Valaques fut complète; ils perdirent quatre ou cinq mille hommes, douze canons et tous les bagages. Le voïvode, sans perdre courage, leva quelques troupes en Valachie, et marcha contre les Polonais. Il fut encore battu le 15 octobre. Forcé d'évacuer le territoire moldave, il s'arrêta à Téléjin sur le Séreth. Là, dans un combat désespéré, il vit anéantir sa dernière armée. Il se sauva dans les Carpathes.

Livrée sans défense à l'invasion, la Valachie se prosterna devant le maître étranger que lui imposèrent les vainqueurs de Michel le Brave. Siméon Movila entra en grande pompe dans Bucarest, occupée par une garnison de trois mille Polonais, et les boyards lui prêtèrent serment de fidélité. Michel ne pouvait plus rien contre lui; après le départ de Zamoyski, il descendit de sa retraite avec une troupe de montagnards. Mais il fut encore une fois vaincu près d'Argessu (25 novembre), et il ne lui resta plus d'autre ressource que de se réfugier auprès de l'empereur; il se rendit à Vienne avec sa famille.

Cependant la diète de Trasylvanie s'était réunie à Weissemburg. A l'instigation d'Etienne Csáky, elle envoya des députés à Rodolphe pour le prévenir que, s'il ne se hâtait pas de confier le gouvernement à l'archiduc Maximilien, elle se verrait obligée de procéder elle-même à l'élection d'un prince: en même temps elle réclamait l'extradition de Michel, et la suppression des dotations qu'il avait accordées et des libertés rendues aux Szicles. Comme Rodolphe tardait à répondre, les états élurent Sigismond Bathory (4 février 1601). Ce prince, ramené à Claudenburg par une escorte de Moldaves et de Polonais, prit pour troisième fois la couronne que deux fois il avait abdiquée.

*Michel vaincu se réfugie à Pienne. Il est assassiné par Basta, lieutenant de l'empereur (1601).* Les actes de la diète mécontentèrent vivement l'empereur. Michel, d'abord interné à Vienne, reçut l'invitation de se rendre à Prague. Le 23 mars 1601, le voïvode dépossédé parut pour la première fois à la cour; sa taille imposante et sa mâle beauté excitèrent l'admiration de toute la noblesse allemande. Les charmes de sa fille Florica gagnèrent le coeur de Rodolphe. „On pardonne aisément au père de celle qu'on aime.“ „L'empereur, oubliant tous ses griefs contre Michel, lui donna cent mille ducats et lui rendit le gouvernement de la Transylvanie après l'avoir publiquement réconcilié avec Basta.

Michel et Basta entrèrent en campagne avec dix-huit mille hommes; trente-cinq mille Transylvains les attendaient devant Gorozlo, sur la rive droite du Szamos. Une bataille terrible, engagée le 3 août, se termina par la défaite totale de Sigismond Bathory. Ce fut la dernière victoire de Michel le Brave. Aussitôt après, la discorde éclata entre les deux généraux de l'armée impériale. Basta, pour se débarrasser de son rival, ne recula point devant un crime. Par ses ordres, le 19 août 1601, Jacques Bory, capitaine des Wallons, accompagné d'un capitaine allemand, de trois cents Wallons, d'autant d'Allemands et de quelques cavaliers, pénétra au lever du jour dans le camp de Michel à Thorda. Le voïvode n'avait auprès de lui que quelques Valaques. „Au nom de l'empereur, lui cria Bory, je vous arrête“. „Vous ne m'aurez pas vivant,“ répondit le héros, et il plongea son épée dans la poitrine du capitaine allemand; il n'eut pas le temps de la retirer; frappé au coeur d'un coup de hallebarde, il tomba en poussant un cri de douleur et de rage. Les assassins lui coupèrent la tête et la placèrent sur une carcasse de cheval. Basta écrivit à l'empereur que Michel était convaincu de trahison, et son crime resta impuni.

Ainsi périt, à l'âge de quarante-trois ans, ce grand homme qui sera l'éternel honneur du peuple roumain. Il essaya de réunir en corps de nation tous les habitants de l'ancienne Dacie. C'était là une difficile entreprise. Malgré le communauté d'origine, de langage et de religion, il n'y avait pas de sympathie entre les trois principautés. Pourtant, malgré

tous les obstacles, peut-être, s'il avait plus longtemps vécu, serait-il parvenu à fonder un nouveau royaume de Dacie qui aurait été d'un grand poids dans la balance de l'Europe. Il comprenait les vrais intérêts des provinces roumaines: *Crescunt parvae res concordia*; mais ses compatriotes ne surent pas le seconder et le soutenir; les nobles ne virent en lui qu'un ennemi de leurs privilèges; seuls les paysans lui restèrent fidèles, et ils vénèrent encore aujourd'hui sa mémoire. „Michel le Brave, dit un historien allemand, a puissamment aidé à garantir l'Europe de la barbarie des Turcs. Si son règne avait été plus long, la Roumanie aurait un meilleur destin. Que l'histoire conserve le souvenir de ses exploits et de ses vastes pensées; qu'elle fasse pressentir à l'Europe ce qu'elle peut attendre de la nation qu'il commandait, et ce qu'a droit d'espérer d'elle ce pauvre peuple qui lui tend aujourd'hui les bras!“.

## PROVINCII DE ORIGINE ROMÂNĂ

### VALAHIA, MOLDOVA, BUCOVINA, TRANSILVANIA, BASARABIA

#### Capitolul VI

##### *Valahia sub Mihai Viteazul (1592—1601)*

*Răscoala lui Mihai, suirea sa pe tron.* Pentru eliberarea României era nevoie de un om mare; Mihai Viteazul se puse în fruntea valahilor.

Mihai, fiul voievodului Petre<sup>1</sup>, era ban al Craiovei. El a dat semnalul insurecției împotriva lui Alexandru<sup>2</sup> și a turcilor. Surprins de către emisarii despotului și dus la Tirgoviște, urma să ispășească, printr-un supliciu glorios, devotamentul lui pentru patria română. Dar, în momentul când trebuia să-l lovească, călăului, ca și cum ar fi fost fascinat de privirea lui Mihai, îi căzu seurea<sup>3</sup>. Mulțimea prezentă izbucni în strigăte de bucurie. Alexandru crezu că era un semn al cerului și-l iertă [pe Mihai].

Salvat de la moarte, Mihai s-a retras prudent la Constantinopol<sup>4</sup>. Dar nici în acest adăpost nu a uitat nenorocirile Valahiei și nobila lui intenție de a o elibera. Își schimbă însă tactica și, renunțând la speranța de a-l răsturna pe voievod printr-o răscoală națională, folosi — pentru a-și atinge țelul — mijloacele mai sigure ale vicleniei și intrigii. Susținut de prietenia ambasadorului englez Edward Burton și de cea a marelui vizir Sinan pașa, manevră în așa fel încât Alexandru fu înlăturat și el îi luă locul. Cîteva săptămîni mai tîrziu, intra în principat în fruntea unei oștiri de 2 000 de spahii și sub protecția puterii otomane, căreia urma să-i devină un dușman atît de înverșunat și temut (1592)<sup>5</sup>.

*Liga împotriva turcilor. Masacrele de la București și Iași (1594).* El [Mihai] începu prin a purta tratative secrete cu Sigismund Băthory, principele Transilvaniei. Acestea au dus la un tratat de alianță, căruia i s-au alăturat în curînd Aron, voievodul moldovenilor și Rudolf al II-lea, împăratul Germaniei<sup>6</sup>. Sîrbii și bulgarii au intrat la rîndul lor în liga formată împotriva asupritorilor lor. Un război general s-a pregătit pe ambele maluri ale Dunării.

El a început [ostilitățile] la 13 noiembrie 1594 prin măcelărirea tuturor musulmanilor care se aflau în București și la Iași. Mai mult de

\* Engel, p. 268.

2 000 de turci au pierit în aceste vecernii siciliene<sup>7</sup>. Un anumit număr de ieniceri s-au refugiat în casa vistiernicului Dan. Au fost nimiciți cu lovituri de tun. Cei care au reușit să scape din mijlocul flăcărilor au fugit să dea alarma garnizoanelor de la fruntarii. Dar valahii, fără a pierde timp, au pornit în urmărirea lor și au apărut în fața Hîrșovei înainte ca aceasta să fi primit întăriri, au ocupat-o și printr-un marș îndrăzneț au surprins fortăreața Silistrei (1595)<sup>8</sup>.

*Tratatul de la Alba Iulia (1595)*. În acest timp, muri sultanul Murad al III-lea. Urmașul lui, Mehmed al III-lea<sup>9</sup>, a pus pe picioare o armată de 180 000 de oameni, a transformat principatele în pašalicuri, a dat Moldova lui Geafer, Valahia lui Satîrghi Mehmed, iar marele vizir a primit ordin ca cele două pașale să înceapă să guverneze. Față de o astfel de armată formidabilă, rezistența părea imposibilă. Mihai, care în nici un caz nu se putea aștepta la vreo favoare din partea turcilor, își îndreptă ultimele speranțe către Sigismund Báthory și, pentru a-și asigura protecția acestuia, a semnat tratatul de la Alba Iulia (20 mai 1595).<sup>10</sup> [ . . ]

Voievodul a depus jurământul de credință, așteptînd ocazia favorabilă de a reintra în posesia drepturilor sale.

*Invazia și înfrîngerea marelui vizir Sinan pașa (1595)*. Fără a mai aștepta ajutoare din partea lui Sigismund, Mihai, după ce și-a trimis la Sibiu familia și averea, s-a postat cu 8 000 de oameni la Măgurele pe drumul Giurgiului. Nu s-a putut menține multă vreme aici și a bătut în retragere spre Călugăreni, unde a făcut joncțiunea cu transilvănenii și moldovenii. Marele vizir Sinan pașa a pornit în urmărirea lui. Cele două oștiri s-au aflat în curînd față în față. Nu mai erau despărțite decît de o pădure mlăștinoasă tăiată în două de un dig de pămînt și de lemne. Mihai părea sortit unei înfrîngeri sigure. El nu avea decît 16 000 de oameni față de o armată de douăsprezece ori mai numeroasă. Și totuși el fu acela care începu atacul. La 23 august 1595, în zori, trecu peste dig și se aruncă asupra ienicerilor care ocupau pădurea. Respins la început, își regrupează trupele, se aruncă înainte, pătrunde pînă în mijlocul armatei turcești și cu propria mîină ia stindardul sacru. În zadar înaintează Sinan pașa cu rezerva; atacat din spate de către cazaci, în față de Mihai și valahi, în flanc de transilvăneni și de foel bine dirijat al artileriei, nu întîrzie s-o ia la fugă. Mai mulți din generalii săi sînt uciși în invălmășeala iscată. El însuși cade de pe cal și este salvat prin devotamentul unui ofițer. Cîmpul de luptă rămîne în stăpînirea lui Mihai.

Acest succes nesperat nu era hotărîtor. Pieriseră 3 000 de turci ceea ce însemna mult pentru onoarea armatelor creștine, dar nu era mai nimic în raport cu numărul invadatorilor. Mihai ținu în timpul nopții un consiliu de război. Se hotărî retragerea. Valahii și transilvănenii se îndreptară spre munții Transilvaniei; moldovenii se reîntoarseră în țara lor, unde polonezii tocmai instalaseră un voievod pe placul lor<sup>11</sup>.

Nerăbdător să spele rușinea înfrîngerii, marele vizir s-a îndreptat către București și de aeolo la Tîrgoviște. A ocupat fără greutate aceste două orașe, care nu erau apărate și a declarat Valahia provincie turcească. În bisericile transformate în geamii, mihrabul<sup>12</sup> a luat locul altarului și semiluna pe cel al crucei. Palatul de la București a fost transformat în fortăreață. Orașul a fost înconjurat cu un zid de apărare și Satîrghi Mehmed, proclamat sangeacbei al țării, își ținu aici garnizoana

cu 2 000 de oameni. În curînd, Sinan plecă din Tîrgoviște cu toată armata și se îndreptă spre Transilvania<sup>13</sup>.

*Cucerirea Tîrgoviștei.* Sigismund Báthory, amenințat chiar în propriile sale state, a chemat sub arme pe secei, transilvăneni<sup>14</sup> și sași aducînd și întăriri din Germania. După ce a adunat toate aceste oști, s-a hotărît să pornească în întîmpinarea turcilor. La 7 septembrie 1595 a intrat în Valahia prin defileul de la Bran. Sosirea lui Mihai, a doua zi, cu 8 000 de valahi, precum și a lui Ștefan Răzvan cu 3 000 de moldoveni, a făcut ca forțele creștinilor să se ridice la mai mult de 60 000 de oameni. Sigismund și-a continuat drumul spre Tîrgoviște, care era apărată de 3 500 de turci și mai mult de patruzeci tunuri, dar care nu a opus o rezistență îndelungată. Atăcată din trei părți deodată și învăluită de un imens incendiu, garnizoana a pierit în întregime. Orașul a fost supus jafului. Învingătorii au găsit aici artilerie, arme de tot felul, muniții și hrană pentru trei ani. Din această zi (18 octombrie 1595) datează căderea vechii capitale a Valahiei. „Tîrgoviște nu mai este decît umbra decelă ce a fost odinioară; ea nu mai are decît o populație de 5 000 de suflete, cu ziduri care cad în ruină. Tînărul poet Vasile Cârlova a cîntat sau mai curînd a plîns, în versuri nemuritoare, nenorocirile acestui oraș lipsit de noroc.“

*Deruta turcilor la trecerea Dunării.* La vestea despre căderea Tîrgoviștei, Sinan pașa, care renunțînd la planurile de invadare a Transilvaniei se retrăsese spre București, a luat hotărîrea să abandoneze tot teritoriul Valahiei și să traverseze Dunărea. Românii însă l-au urmărit și l-au ajuns aproape de Giurgiu. În timp ce căruțele, animalele și prizonierii treceau unul cîte unul și receptorii, plasați la extremitatea podului, luau douăzecimea prăzii, Mihai s-a năpustit asupra ariergărzii. Sinan suspendă plata taxei și trecu fluviul cu o parte din armată. A doua zi, trupele rămase pe malul stîng au fost cuprinse de o panică înfricoșătoare; artileria, bagajele, oamenii și caii se înghesuiau pe pod într-o asemenea dezordine încît, pentru a grăbi retragerea, care și tunuri erau aruncate în Dunăre. Mihai își îndreptase însă artileria spre strîmta trecere unde se îngrămădea mulțimea disperată. Podul, rupt de ghiulele, s-a prăbușit ducînd cu el în adîncuri mulțimea care-l împovărase. Turcii s-au înecat cu miile. Cei care se mai aflau pe malul stîng au fost măcelăriți într-un mod cumplit de către valahi. În această zi au pierit mai mult de 17 000 de oameni, iar vestitele bande de *incendiatori* și *alergători* [akîngii], care timp de două secole și jumătate fuseseră teroarea Ungariei și Germaniei, erau aproape în întregime decimate.

*Luarea Giurguiului, Vidinului și Nicopolelui. Farcaș.* După această victorie, armata creștină începu atacul în fața cetății Giurguiului, situată pe o insuliță a Dunării și înconjurată pe atunci de ziduri înalte. Tunurile capturate de la turcii la Tîrgoviște și București serviră la deschiderea unei breșe. Cetatea a fost luată cu asalt și toată garnizoana trecută prin sabie (27 octombrie 1595).

Sigismund Báthory porni atunci spre Transilvania. Cu ajutorul românilor el respinsese invazia otomană și-și pusese la adăpost propriile provincii. Îi lăsa voievodului Mihai, devenit locotenentul lui prin tratatul de la Alba Iulia, grija pentru terminarea campaniei prin luarea Vidinului și Nicopolelui. Aceste două fortărețe au căzut curînd în mîna valahilor. Mihai personal cuceri Nicopole. Vidinul s-a predat lui Farcaș, unul dintre cei mai viteji generali ai lui.

Farcaș era un om din popor. La început simplu preot de țară în satul Fărcași, în districtul Romanai, se remarcase de mai multe ori prin curajul său împotriva musulmanilor. Când Valahia mai era ocupată de către turci, acest preot patriot fusese văzut părăsindu-și sutana, luând în mână securea și, în fruntea satului său, împotrivindu-se cu curaj dușmanului. Informat de isprăvile sale, Mihai făcu să fie eliberat de legământ de către mitropolit, îl determină să schimbe anteriorul cu ceapșenul\*, crucea cu spada și-l numi general de infanterie<sup>15</sup>. Voievodului îi plăcea să răsplătească adevăratul merit. Îndată ce auzea că unul din supușii lui dăduse dovadă de vitejie și devotament față de patrie îl chema pe lângă el și-l ridica la cele mai înalte demnități fără a se informa dacă acesta era bogat sau sărac, nobil sau om din popor.

*Valahia se înalță din ruine.* Stăpin pe Giurgiu, Vidin și Nicopole, Mihai se întoarse în fine la Tîrgoviște unde în timpul iernii se ocupă să repare dezastrul pe care-l povocase războiul. Valahia își plătise scump independența. Ea pierduse un mare număr din locuitorii ucși pe câmpul de luptă sau duși în robie. Mulți plecați se refugiaseră în țările vecine. Într-un ținut în care Mircea I și Mircea al III-lea avuseseră 80 000 de oameni, Mihai al II-lea abia de putea ridica o oștire de 12 000—15 000 de oameni. Turcii luaseră sau arseseră recoltele, smulseseră vițele de vie, omorâseră sau căraseră cu ei turmele „Orașele și satele nu mai erau decît o grămadă de ruine fumegînde.“

Față de o asemenea situație trebuiau remedii urgente. Mihai aduse din Transilvania alimente și semințe. El le distribuie populației. Ieșiți din păduri și munți, unde se refugiaseră în timpul invaziei, valahii își reconstruiau satele, lucrară cîmpurile devastate și schimbă în cîteva săptămîni aspectul țării eliberate prin arme de către Mihai.

*Reînceperea ostilităților. Înfringeri ale valahilor.* În acest timp independența nu era încă asigurată. Erau necesare alte sacrificii, noi lupte. Turcii, cu toate eșecurile lor, nu renunțau la speranța recuperării bogatei provincii de unde își trăgea toată subzistența capitala imperiului lor: boi, oi, griu, brînză, unt, miere. Ei înșiși o numeau „grînarul Constantinopolului“. Sultanul jurase să răzbune înfrîngerea marelui său vizir. Dar înainte de a pune pe picioare o nouă armată și de a reîncepe noi atacuri recurse la tratative pentru a izola Valahia și a îndepărta de ea toți aliații. El făcu, prin beilerbeiu din Pesta, propuneri avantajoase împăratului Rudolf al II-lea, care le respinse cu indignare. Refuzat din această parte, îi oferii lui Sigismund Băthory suveranitatea asupra Transilvaniei, scutirea de tribut și anexarea Valahiei la provinciile lui în schimbul unui dar anual, dacă consimțea să se retragă din cvadrupla alianță formată de împăratul Germaniei (iulie 1596). Sigismund răspunse că nu va părăsi niciodată gruparea creștinilor pentru a se uni cu vrăjmașul lor. Intrigile Porții avură succes pe lângă boierimea valahă. Boierii vedeau cu ochi răi favorurile acordate de către voievod unor oameni simpli care n-aveau alt merit decît acela de a-și servi bine patria, iar originea simplă a nașterii ar fi trebuit să excludă de la funcțiile în care talentul lor pune în umbră copiii degenerați ai vechilor boieri. Înalta preoțime se alătură boierilor pentru a vinde Valahia necredincioșilor. Ei au conspirat cu Mehmed al III-lea pentru distrugerea în-

---

\* Un fel de dolman, haină militară transmisă prin români polonilor și ungarilor.

vingătorului lui Sinan pașa, al gloriosului apărător al creștinătății și la apropierea turcilor și tătarilor s-au răsculat. Trădarea lor a fost descoperită și aspru pedepsită; moartea principalilor boieri a înăbușit complotul<sup>16</sup>. Cu forțele de care dispunea, Mihai a pornit contra otomanilor. Îi bătău în două lupte. Trupele, mînate de propria lor înflăcărare, trecură chiar Dunărea și înaintară în Bulgaria dar generalul Velicico fu învins și ucis la locul numit al *Scutierului*<sup>17</sup>. Turcii recuceriră fortăreața Vidinului și viteazul Farcaș atacat de către inamic în mijlocul unei păduri muri glorios, după o lungă rezistență (1596)<sup>18</sup>.

*Trădarea hanului tătarilor. Manevrela lui Mihai.* Mihai nu primea nici un ajutor din partea aliaților săi. Hărțuit în același timp la sud de turci, la răsărit de tătari, părăsit de o parte din supuși și aflat în situația de a se îndoi chiar de fidelitatea mercenarilor, deoarece secătuirea vistieriei nu-i mai permitea să le achite solda, fiind pe punctul de a-și pierde curajul, n-a mai ezitat să asculte propunerile de pace făcute de hanul tătarilor prin intermediul voievodului Moldovei. Hanul își asuma obligația să restabilească liniștea între valahi și otomani cu condiția ca Mihai să se lipsească de trupele străine pe care le avea în slujba lui, „care, spunea el, comiteau tot felul de stricăciuni pe teritoriul turc și trăiau pe spinarea principatului“.

Mihai fu de acord cu această cerere; îi trimise înapoi pe transilvăneni și pe cazaci și îi făcu tătarului un dar de 2 000 de ducați. Dar, în loc să se retragă, hanul, profitînd de plecarea mercenarilor, trecu Milcovul și își instalează tabăra de 30 000 de oameni între Buzău, Brăila și București. Voievodul avea sub ordinele lui numai 6 000 de valahi; părea pierdut; voia cel puțin să moară glorios și se năpusti drept asupra vrăjmașului. Tătarii, aflați la Gherghița, nu-l așteptau și bătură în retragere<sup>19</sup>. În acest timp, arhiducele Maximilian, fratele lui Rudolf al II-lea, înaintase în Ungaria pînă la Erlau (vechea Agria). Încurajat de apropierea imperialilor și de fuga tătarilor, Mihai trecu Dunărea, jefui orașul Turnu și distruse Nicopole (21 octombrie, 1596). Era pe punctul de a cuceri și cetatea cînd primi vestea despre înfrîngerea lui Maximilian și ocuparea [orașului] Erlau de către Mehmed al III-lea. La această veste ridică asediul și reintră în Valahia. Curînd după aceea se duse la Alba Iulia pentru a se disculpa în fața lui Sigismund Báthory, devenit suspicios în urma tratatelor cu hanul tătarilor și cu guvernatorul de la Nicopole. Spre sfîrșitul lui decembrie Mihai reînnoi tratatul de alianță și prietenie care-l lega de principele Transilvaniei. Sigismund îi făcu cunoscut planul său de a abdica în favoarea lui Rudolf al II-lea și condițiile puse de către polonezi pentru intrarea lor în liga contra turcilor. Ei pretindeau de la împărat și de la Sigismund renunțarea formală la toate pretențiile asupra Valahiei și Moldovei, îndepărtarea lui Mihai și cedarea celor două principate statului polon față de care ele să se recunoască vasale și tributare. Principele Transilvaniei nu dăduse încă un răspuns pozitiv acestor pretenții exagerate. Înainte de a se pronunța definitiv voia să se înțeleagă cu împăratul Germaniei pe care urma să-l înfilnezească la Praga. Toate acestea erau vești neplăcute pentru voievod. Reîntors la Tirgoviște, el primi un sol al sultanului care-i aducea un steag roșu în semn de împăcare. „În nesiguranța în care se afla privind rezultate negocierilor de la Praga“ și temîndu-se că va fi depozat de către poloni, Mihai acceptă investiția lui Mehmed al III-lea. Intenția lui era de a manevra între aceste două puteri. Își mări oștirea pentru a

fi gata la orice eveniment și așteptă ocazia de a se decide. În luna iunie 1597, sîrbi revoltați îi oferă comandamentul tuturor forțelor lor și Rudolf al II-lea îi promise un ajutor de 6 000 de oameni, în afară de banii pentru 4 000 de mercenari. Pentru valahi sosise momentul de a reîncepe lupta împotriva păgînilor. Dar informată de pregătirile lui Mihai, Poarta puse totul în mișcare pentru a păstra cu el alianța sau cel puțin angajamentul de a rămîne neutru în războiul care urma să izbucnească între otomani și imperiali. Ea îi promitea prietenia, protecția împotriva tătarilor, cedarea principatului Valahiei, cu reducerea unei jumătăți din tribut și ereditatea pentru fiul său Pătrașcu în vîrstă de treisprezece ani. De cînd Sigismund luase hotărîrea să abdice, Mihai nu era preocupat decît de ideea să domnească în Transilvania și „să-și asigure astfel existența sa politică”. Ei jură să păstreze neutralitatea și să plătească un tribut de 600 000 de aspri, dacă sultanul îl ajută să ia Transilvania. Mehmed al III-lea se grăbi să accepte această cerere. Imediat pacea fu restabilită. La 21 iulie 1597 Mihai a fost recunoscut în mod oficial vasal al Sublimei Porți și a depus jurămîntul de credință.

Anul următor, Sigismund Báthory abdică în favoarea împăratului Germaniei, Rudolf al II-lea. În schimbul principatului său transilvănean și al drepturilor sale de suzeranitate asupra Moldovei și Valahiei, el primea Oppeln și Ratibor în Silezia, o pensie anuală de 50 000 de scuzi și pălăria de cardinal. La 10 aprilie 1598 transilvănenii au depus jurămîntul de credință comisarilor împăratului. Înainte de a pleca la Oppeln, Sigismund i-a trimis lui Mihai înștiințarea oficială cu abdicarea lui, asigurîndu-l că nu uitase nici Moldova nici Valahia și că cedînd lui Rudolf suzeranitatea acestor provincii el vroia să oblige Casa de Austria și Germania să le acorde o protecție eficace.

*Tratatul de la Tîrgoviște (1598).* Mihai nu renunța fără regret la speranțele ce și le făcuse. El nu se putea opune lui Rudolf în privința Transilvaniei. Se hotărî să se supună așteptînd o ocazie favorabilă, care trebuia să se ivească mai devreme sau mai tîrziu. Reprezentanții lui s-au prezentat comisarilor imperiali pentru a depune omagiul în numele său. Lucrurile se tîrăgănu. Comisarii nu erau învestiți cu puteri suficiente pentru a trata. Ei vroiau să aștepte sosirea arhiducelui Maximilian. În sfîrșit, datorită insistențelor lui Mihai, s-au deplasat ei înșiși la Tîrgoviște unde au fost primiți cu mari onoruri și după trei zile de conferințe au semnat, la 9 iunie 1598, un tratat important care reglementa relațiile împăratului Germaniei și ale voievodului Valahiei<sup>20</sup>. [...]

„Tratatul pe care valahii l-au încheiat cu Rudolf al II-lea era de o mare importanță pentru țara lor, care, legîndu-se astfel oarecum de Germania, trebuia să beneficieze de progresul european. Germania era veriga care putea atașa Valahia de lumea instruită și destine frumoase așteptau acest principat, dacă acest tratat ar fi avut o durată lungă. Această țară nu era atît de puternică sau, ca să ne exprimăm mai clar, țările vecine deveniseră prea dominante pentru ca valahii să se poată menține într-o independență absolută. Ei trebuiau să se plaseze sub protecția unui suveran care, respectîndu-le legile și instituțiile, putea să-i apere contra forțelor teribile ale turcilor și protectorul natural al valahilor era pe atunci regele Ungariei și, în consecință, împăratul Germaniei. Valahia, deși recunoștea suzeranitatea imperiului, rămînea autonomă; Rudolf al II-lea și urmașii lui nu trebuiau să se amestece cu nimic în treburile principatului, care scutit de orice tribut, trebuia doar să acorde ajutor

în timp de război<sup>4</sup>. Astfel aprecia un istoric moldo-valah<sup>21</sup>, în 1837, tratatul de la Tîrgoviște. El adăuga: „D. G. d'Eichthal, în lucrarea sa *Deux Mondes*, pare că vrea să pună în evidență tratatul lui Rudolf al II-lea prin următoarele cuvinte: *Ar trebui să ia ființă o confederație dunăreană sub protectoratul Austriei*; și printr-o confederație a Dunării el înțelege Valahia, Moldova, Bulgaria, Serbia; fiecare din aceste state va trebui să aibă un guvern național. Antipatia care există între popoarele dunărene și austrieci face acest plan aproape imposibil și, chiar dacă acest protectorat ar exista, nu ne-ar fi favorabil<sup>4</sup>. Azi [1856] când Austria ocupă principatele dunărene pentru a le proteja contra unei invazii rusești, nu este inutil să amintim convenția din 1598; spiritele bănuitoare nu cred deloc în dezinteresul habsburgilor; ele se vor întreba probabil dacă trupele austriece au intrat în Valahia pentru a garanta integritatea Imperiului otoman sau pentru a da moștenitorului lui Rudolf al II-lea această suzeranitate a Valahiei conferită Casei de Austria prin tratatul de la Tîrgoviște.

Fiind sigur de alianța cu imperiul, Mihai se gîndea la o nouă campanie împotriva turcilor, cînd un eveniment neprevăzut îi strică toate planurile. Sigismund Báthory, care abia semnase abdicarea, regreta coroana și era hotărît s-o redobîndească. Părăsi Ratibor și reintră în Cluj în aclamațiile întregului popor (20 august 1598). Își luă imediat măsuri de precauție împotriva ostilității lui Rudolf. Unul din ofițerii săi se duse la Mihai pentru a solicita sprijinul valahilor. Intrarea lui Sigismund în Transilvania punea voievodul într-o situație foarte delicată. A se uni cu Sigismund însemna a rupe tratatul abia încheiat cu dușmanul lui. A respinge propunerile acestui principe echivala cu a-l constrînge să ceară ajutorul sultanului și a da Transilvania turcilor și ca urmare a expune Valahia celor mai mari pericole. Mihai se hotărî să promită lui Báthory o oștire de 35 000 de oameni, însă Transilvania trebuia să rămînă închisă trupelor otomane.

*Campaniile din Bulgaria.* În acest timp Hafiz pașa, guvernatorul Nicopolelui și pașa de Silistra amenințau să traverseze Dunărea. Mihai trimise spre ei pe vornicul Dumitru<sup>22</sup> cu un convoi enorm. Căruțele, acoperite cu o pînză roșie, arătau ca avînd tributul și darurile voievodului. Turcii, fără vreo bănuială, le lăsară să se apropie. Dar la porțile taberei, 20 000 de valahi, pînă atunci ascunși în căruțe, se arătară deodată și se năpustiră aruncîndu-se cu sabia în mîini și îi învinseră pe turci. Așeștia, dezorientați de atacul neașteptat, o luară la fugă împreună cu Hafiz pașa. Cele două tunuri căzură în mîinile vornicului Dumitru care, după această strălucită victorie, se duse să-l întîlnească pe Mihai la Caracal, la confluența Oltului cu Dunărea. Voievodul, în exaltarea victoriei, puse să fie îmbrăcată o bătrînă în hainele pașei, cu turbanul și blana, și o plimbă prin oraș în această împoțonare caraghioasă, în aplauzele întregii oștiri.

Încurajat de victoria locotenentului său, el a trecut Dunărea, a bătut o oaste turcească de 13 000 de oameni i-a capturat întreaga artilerie și toate bagajele; și, la 10 septembrie, a început asediul Nicopolelui. Încercarea lui nu reuși. După cîteva zile a fost constrîns să se retragă în fața rezistenței garnizoanei, care în timpul nopții repara spăraturile făcute în timpul zilei de tunurile creștinilor. După ce a devastat întreaga regiune din jurul orașului, valahii s-au îndreptat asupra Vidinului. Comandantul acestui loc îi aștepta în cîmp deschis cu forțe considerabile. Mihai a fost învingător într-o ciocnire distrugătoare, unde pieri

un mare număr de turci; dar el însuși fu pe punctul de a fi ucis, victimă a propriei sale înflăcărări împotriva necredincioșilor. Cum alerga singur, mult înaintea coloanei, câțiva turci se întoarseră pe neașteptate și se aruncară asupra lui. El a ucis mai mulți dintre ei, dar unul i-a pus în piept vârful lancei sale; atunci s-a angajat o luptă corp la corp, căreia i-a pus capăt sosirea câtorva ofițeri valahi. Creștinii nu se opriră în fața Vidinului; ei au străbătut Bulgaria timp de 10 zile, prădând totul în calea lor și incendiind orașele aflate de-a lungul Dunării. La 5 noiembrie au trecut din nou fluviul cu o imensă pradă și 16 000 de bulgari cărora voievodul le-a dat pământ pe malul stîng.

*Sigismund abdică în favoarea lui Andrei Băthory.* Puțin timp după aceea, Sigismund, dintr-un nou capriciu, a abdicat în favoarea cardinalului Andrei Băthory (21 martie 1599). „Acest principe [Sigismund] — spune o cronică valahă — făcuse planul să părăsească partida lui Mihai și să supună turcilor Transilvania. El nu putea să execute acest proiect din cauza jurămîntului depus voievodului Valahiei. Din acest motiv recurse la viclenia de a-l chema la tron pe vărul său Andrei, care trebuia să încheie imediat o alianță cu Poarta“. Andrei s-a prefăcut la început că se apropie de Mihai. Și-a luat angajamentul să nu permită niciodată otomanilor să pună piciorul în Transilvania (11 aprilie 1599), a autorizat pe valahi să cumpere arme și muniții de război în orașele săsești din principatul lui și a acceptat ca mai mulți dintre ofițerii săi să servească în trupele voievodului. În același timp, însă, a început tratative cu turcii și cu Ieremia Movilă, principele Moldovei. Mihai, avertizat de uneltirile acestuia, l-a denunțat în mod secret lui Basta, generalul împăratului în Ungaria. Și-a început pregătirile de luptă și a cerut bani și arme de la Rudolf al II-lea, promițînd să-l detroneze pe Andrei, dacă împăratul consimțea să-i dea lui Transilvania cu titlul de feudă. Împăratul s-a grăbit să accepte propunerile și voievodul, asigurîndu-l pe Băthory de credință, aștepta momentul să înceapă lupta. „Dacă Andrei se îndoiește de fidelitatea mea, spunea el, îi voi da ca ostatici pe soția și fiul meu. Aș prefera să le mănînc carnea și să le beau sîngele decît să pun stăpînire pe Transilvania“. Jurămînt de principe și care nu putea înșela decît credulitatea cea mai puțin bănuitoare.

*Campania lui Mihai în Transilvania.* Cardinalul-principe se hotărîse să-i convertească la catolicism pe sașii protestanți sau să-i extermine. El voia să le dea acestora o lovitură din care să nu-și mai poată reveni. Dieta de la Alba Iulia trebuia să se reunească la 18 octombrie 1599. Andrei dădu ordin să se înalțe șapte stîlpi în piața publică pentru a-i trage în țepă, înainte de deschiderea sesiunii, pe cei șapte judecători sași de a căror rezistență se temea. Dar Albert Huet, comitele acestei națiuni, descoperi intenția tiranului; îi scrisese lui Mihai, îi oferise ajutorul tuturor compatrioților lui și-l imploră să-și grăbească intrarea în Transilvania.

Mihai își adună imediat trupele la Ploiești. [...] La 16 octombrie 1599 oastea valahă își făcu tabăra la poalele Carpaților.

Defileurile nu erau păzite deloc. Mihai înaintă fără obstacole pînă în valea Bozei. Aici s-a oprit cîteva zile pentru a trata cu secuii. Îi atrase de partea lui cu promisiunea de a le restabili drepturile suprimate de cei doi Băthory. Secuii luară armele, distruseră fortăreața de la Vârhegy ridicată de Sigismund, pentru a-i ține la respect, și prădară castelele nobililor care îi terorizaseră pînă atunci. Oastea valahă se îndreptă către

Braşov. La vederea armatei, oraşenii înspăimîntaţi capitulară. Ei jurară să rămînă neutri pînă la terminarea războiului. Voievodul se mulţumi cu această asigurare; el se grăbea să atace Sibiul, care era al doilea oraş al principatului şi pe care cardinalul-principe se pregătea să-l apere.

*Bătălia de la Sibiu. Mihai intră în Alba Iulia (1799)*<sup>23</sup>. Surprins de invazia duşmanului său, Andrei chemase sub arme nobilimea şi poporul. El încercase să se împace cu saşii şi secuii, dar nu a putut aduna decît 9 000 de oameni<sup>24</sup>. Cu această mică oştire se aşeză sub zidurile Sibiului. Cum aştepta întăriri, el ceru un armistiţiu. Mihai consimţi pentru a da puţinţă artileriei grele să ajungă la el. Această suspendare a ostilităţilor a durat numai cîteva zile. La 28 octombrie 1599, înainte de răsăritul soarelui, voievodul îi trimise lui Báthory un ultimatum prin care îl soma să abdice în favoarea lui Rudolf al II-lea, suzeranul său şi se angaja, în acest caz, să-l facă să reintre în graţiile împăratului; Andrei, drept răspuns, dădu semnalul de luptă.

Oastea transilvănenilor se desfăsurase în cîmpia dintre Sibiu şi mlaştura Cibinului; cea a valahilor îşi avea tabăra pe dealurile de la Şelimbăr. Una număra mai puţin de 10 000 de oameni, cealaltă era de trei ori mai numeroasă<sup>25</sup>. Bătălia începu pe la orele zece dimineaţa şi dură pînă la orele opt ale serii. [...] Transilvănenii, cu toată inferioritatea lor numerică, străpunseră liniile valahe. Victoria ar fi fost a lor, dacă Kórnis, comandantul şef, ar fi avansat rezerva, dar acest general a dat dovadă de multă şovăire. Mihai a avut timp să-şi adune trupele zdruncinate. Urcat pe un cal iute, acoperit de sînge şi de praf, opreşte steagurile şi îi loveşte cu spada pe fugarii care nu mai voiau să se întoarcă la luptă. „La mine! — strigă el — la mine, ostaşii mei din Bulgaria, învingători ai lui Caraiman şi ai lui Ahmed! Cum? Fugiţi de victoria care vine la voi? Aveţi spada în mînă şi cereţi picioarelor să vă dea ajutor! Stînga împrejur! Înainte!“ În curînd transilvănenii [lui Andrei] oboşiţi cedară la rîndul lor; centrul este străpunat; aripile se risipesc; mai mulţi generali sînt ucişi sau făcuţi prizonieri. Andrei o ia la fugă şi Mihai rămîne stăpîn pe cîmpul de luptă.

Trei zile mai tîrziu îşi face intrarea triumfală în Alba Iulia (1 noiembrie 1599). Episcopul principatului, îmbrăcat în veşminte pontificale şi urmat de întregul cler, vine să-l primească cu mare pompă la porţile oraşului. Breslele meşteşugarilor deschideau cortegiul; veneau apoi opt trîmbiţaşi, opt toboşari, cîntăreţi din flaut urmaţi de zece ţigani [lăutari] care mergeau pe jos aproape de voievod. Mihai călărea un superb cal de rasă arabă. Purta un calpac unguresc împodobit cu o egretă neagră din pene de cocor, legate printr-o rozetă de aur; o mantie lungă de mătase albă şi aur garnisită pe margini cu mai multe rînduri de vulturi de aur; o tunică albă, ciorapi de mătase albi, împodobiţi cu pietre preţioase; cisme scurte de marochin galben; la centură o sabie incrustată cu aur şi rubine. Alături de el mergeau opt alergători în haine de mătase; în spate, opt cai împodobiţi cu panaş de aur şi argint; apoi, fluturînd în vînt, steagurile luate de la Báthory. Generalii, boierii şi oastea încheiau alaiul.

Mihai tocmai lua în primire palatul prinţilor Transilvaniei, cînd Balázs Ördög, şeful unei cete de ţărani saşi<sup>26</sup>, îi aduse capul cardinalului şi îi ceru răsplata. După bătălia de la Sibiu, Andrei, părăsit de toţi tovarăşii lui de fugă, mort de foame, de sete şi de oboseală, colindase trei zile pădurile de la Ciuc; recunoscut de către ţăranii pe care îi întîlnise,

fusese ucis. Văzînd acest cap însîngerat, domnița Florica<sup>27</sup> nu-și putu reține lacrimile. „Pentru ce plîngi?“ întrebă voievodul. „Vai! — răspuse ea — o astfel de nenorocire te amenință poate și pe tine!“, Mihai căzu pe gînduri. „O sărmane preot! sărmane preot!“ strigă el și adresîndu-se ucigașului, adăugă: „Du-te de-ți ia răsplata!“ Ördög făcu cîțiva pași și căzu mort. Cadavrul lui Báthory, găsit în pădurea Nucului<sup>28</sup>, fu așezat într-un sicriu scump. Stările și ordinele principatului, nobilii, boierii, trupele valahe și Mihai personal asistară la mărețele funeralii care au fost oficiate în biserica din Alba Iulia (17 noiembrie 1599).

*Împăratul cere Transilvania.* Mihai îl atacase pe Andrei Báthory în numele lui Rudolf. El trimise doi soli la Praga pentru a anunța împăratului rezultatele intervenției lui și pentru a-i cere guvernarea Transilvaniei cucerită prin armele lui. Toate orașele principatului îi deschiseră porțile. La Hust a găsit averile familiei Báthory; a pus să fie transportate la Alba Iulia și le-a folosit pentru a plăti solda trupelor. [. . .]. Greutățile expediției au fost compensate pentru secui prin restabilirea vechilor lor libertăți, ei au obținut dreptul de a-și alege singuri magistrații; dar această reformă, care aducea prejudicii privilegiilor nobilimii, ajunsese să-i irite pe unguri și sași împotriva românilor.

Basta, general al lui Rudolf al II-lea, veni atunci să ceară Transilvania în numele stăpînului său. Mihai îi răspuse că în nici un caz nu va renunța la o provincie pe care o dobîndise cu prețul singelui său. Adună sfatul boierilor și puse deschis problema pentru a ști dacă trebuia să părăsească principatul sau să-l mențină în pofida cererii împăratului. Părerea boierilor fu conformă dorințelor lui. Ca urmare, el convocă Dieta Transilvaniei și ceru contribuții mari în bani și hrană (februarie 1600). În zadar îl rugă nobilimea să-i respecte drepturile și privilegiile. „Privilegiile voastre!“ — strigă el cu furie ducînd mîna la mînerul sabiei. Nu sfîrși gestul, dar nobilii înțeleseseră amenințarea. Ei jurară în șoaptă să se răzbune, în timp ce țărani români și secui, eliberați din iobăgie, strigau: „Trăiască regele Mihai! Trăiască Alexandru cel Mare al nostru!“

Aceasta era dispoziția celor mari și a poporului cînd comisarii lui Rudolf ajunseră la Alba Iulia. Ei îi aduceau lui Mihai o diplomă imperială care îi asigura lui și urmașilor săi guvernarea ereditară a Valahiei și îi ordonau să evacueze imediat Transilvania. Mihai nu-și putu stăpîni mînia: „Transilvania, răspuse el, îmi aparține ca o despăgubire a pierderilor suferite luptînd pentru împărat împotriva turcilor. Eu am luat-o; este a mea. Nici o putere nu mi-o va smulge din mîini. Dacă Rudolf vrea să o dispute, dacă întîrzie să-mi trimită contribuțiile pe care mi le-a promis, voi ridica împotriva lui tot atîția mii de diavoli pe cîți oameni are el în slujba lui“.

*Mihai pune stăpînire pe Moldova și reunește sub autoritatea lui toate provinciile românești* (1600). Rudolf nu era singurul dușman pe care ocuparea Transilvaniei îl ridicase împotriva principelui valahilor. Sigismund Báthory avea de răzbunat moartea cardinalului Andrei. Susținut de Dieta Poloniei, el încheie o strînsă alianță cu Ieremia Movilă, domnitorul Moldovei. În zadar, pentru a cîștiga timp, Mihai îi oferî Făgărașul și Brașovul și ceru pentru fiul lui mîna uneia dintre fiicele lui Movilă. Polonii și moldovenii intrară în Valahia<sup>29</sup>, ocupară fără dificultate Bucureștiul și-l instalară pe marele paharnic Simion Movilă, fratele lui Ieremia. Mihai părăsi imediat Alba Iulia și se grăbi să-și apere prin-

cipatul. Îl urmări pe Simion, care fără să aștepte sosirea acestuia se retrăsese spre Focșani; îl ajunse la malurile râului Milcov, îi puse oastea pe fugă și pătrunse în Moldova în fruntea a 50 000 de oameni (18 mai 1600)<sup>30</sup>. Învingător într-o nouă luptă aproape de Suceava, înaintă până la porțile Hotinului, îl bătut pe Ieremia sub zidurile acestui oraș și îl sili să se refugieze în Polonia, își trimise trupele să devasteze Pocuția, Podolia și Rusia Roșie și se duse să se încoroneze la Iași. Din acel moment se intitulă domn al Moldovei, Valahiei și Transilvaniei. După această fericită campanie, el primi de la Rudolf compensații, daruri și titlul de consilier al imperiului. Bătu atunci o medalie cu efigia lui, având pe o parte aceste cuvinte: *A. D. vigilantia, virtute et armis victoriam nactus: 1600*<sup>31</sup>. „Și, într-adevăr, spune un istoric, vigilența lui era neobosită; a demonstrat în toate ocaziile că știa să se păzească de tot ce-i putea dăuna. Vitejia lui rezista la orice și chiar dușmanii lui au recunoscut aceasta deschis. Născut în cort, crescut pe cîmpul [de luptă] minuind armele mai bine ca oricine, el nu-și dezmințea deloc deviza“.

Mihai triumfase asupra tuturor dușmanilor săi. Stăpîn pe trei principate, el reunea sub autoritatea lui toată vechea Dacie; puterea lui era recunoscută și confirmată de împăratul Germaniei. Chiar și Poarta îi trimise steag de domnie, sabia și sceptrul, embleme ale investiturii sale ca principe al Moldovei și Transilvaniei. Voievodul se duse în întîmpinarea agăi care îi aducea aceste însemne și îl primi la Brașov cu toate dovezile unui adînc respect. El îmbrățișă stindardul și se încinse cu spada. Comisarul lui Rudolf rămase surprins de o asemenea purtare. Mihai răspunse că nu acceptase investitura sultanului decît din politețe și că de altfel el nu se putea încrede în împărat, care-l preferase întotdeauna pe dușmanul lui, Georghe Basta. „Să-mi dea Rudolf cîteva dovezi sigure de prietenie. Eu vreau, în afară de principatul Transilvaniei, demnitatea de principe al Sfîntului Imperiu, orașele Oradea, Baia Mare și Hust, contribuții anuale și, în caz de alungare de către turci, asigurarea unei pensii de 100 000 de scuzi. În aceste condiții, împăratul poate conta pe devotamentul meu.“

Ambiția voievodului nu mai cunoștea margini. Nefiind mulțumit să domnească asupra tuturor românilor, el se gîndea și la cucerirea Ungariei și a Poloniei. În Ungaria dispunea de un partid numeros; în Polonia, pretențiile sale erau încurajate în mod secret de către ortodocși. Dar el ajunsesse la capătul succeselor. Puterile care-l amenințau se coalizaseră împotriva lui; el se găsi prins între două focuri.

*Coalitia formată contra lui Mihai (1600)*. De o parte, Rudolf, stîrnit de orgoliul locotenentului său, îi încurajă la revoltă pe transilvăneni. Ștefan Csáky, în fruntea nobilimii, adună o armată de 12 000 de oameni și făcu joncțiunea cu Gheorghe Basta, care comanda 6 000 de unguri și nemți. În răsărit, polonii, sub ordinele lui Zamoyski, traversară Nistrul și invadară Moldova.

În Transilvania, lupta dintre Mihai și Basta avu loc aproape de satul Mirăslău, pe malurile râului Mureș (18 septembrie 1600). Deruta valahilor fu totală; ei pierdură 4000 sau 5000 de oameni, douăsprezece tunuri și toate bagajele. Voievodul, fără a-și pierde curajul, ridică cîteva trupe în Valahia și porni contra polonilor. El fu din nou bătut la 15 octombrie. Silit să părăsească teritoriul Moldovei, se opri la Teleajen pe Siret<sup>32</sup>. Acolo într-o luptă desperată, își văzu distrusă ultima oaste. Se refugie în Carpați.

Lăsată fără apărare în fața invaziei, Valahia se înclină stăpînului străin care-i fusese impus de către învingătorii lui Mihai Viteazul. Simion Movilă intră cu mare alai în Bucureștiul ocupat de o garnizoană de 3 000 de poloni și boierii îi depuseră jurămîntul de credință. Mihai nu mai putea face nimic împotriva lui. După plecarea lui Zamoyski, coborî din adăpostul lui cu o trupă de munteni, dar fu încă o dată învins lîngă Argeș (25 noiembrie)<sup>33</sup>, și nu-i mai rămase altceva de făcut decît să se refugieze pe lîngă împărat. Se duse la Viena cu familia sa<sup>34</sup>.

În acest timp Dieta Transilvaniei se reunise la Alba Iulia. La instigarea lui Ștefan Csáky, ea trimise deputați la Rudolf pentru a-l preveni că, dacă nu se grăbea să încredințeze guvernarea arhiducelui Maximilian, ea se vedea obligată să procedeze la alegerea unui principe. În același timp, cerea extrădarea lui Mihai și suprimarea veniturilor pe care i le acordase și a libertăților date secuilor. Cum Rudolf întîrzia să răspundă, stările îl aleseră pe Sigismund Báthory (4 februarie 1601). Acest principe, adus la Cluj de o escortă de moldoveni și poloni, lua pentru a treia oară coroana de la care abdicase de două ori.

*Mihai învins se refugiază la Viena. Este asasinat de Basta, locotenentul împăratului* (1601). Acțiunile Dietei îl nemulțumiră adînc pe împărat. Mihai, la început reținut la Viena, primi invitația de a se duce la Praga. La 23 martie 1601, voievodul, deposedat, apăru pentru prima dată la Curte. Talia sa impunătoare și frumusețea sa bărbătească treziră admirația întregii nobilimi germane. Frumusețea fiicei sale Florica cîstigă inima lui Rudolf. „Îl ierți ușor pe tatăl ființei iubite“. Împăratul, uitînd toate reproșurile făcute lui Mihai, îi dădu 100 000 de ducăți și îi înapoie guvernarea Transilvaniei, după ce-l împacă în mod public cu Basta.

Mihai și Basta intrară în luptă cu 18 000 de oameni; 35 000 de transilvăneni îi așteptau în fața la Gorăslău<sup>35</sup>, pe malul drept al Someșului. O bătălie teribilă, angajată la 3 august, s-a terminat prin înfrîngerea totală a lui Sigismund Báthory. A fost ultima victorie a lui Mihai Viteazul. Imediat după aceea, izbucni cearta între cei doi generali ai armatei imperiale. Basta, pentru a se debarasa de rivalul său, nu se dădu înapoi din fața unei crime. Din ordinul lui, la 19 august 1601, Jaques Beaury, căpitan al valonilor, însoțit de un căpitan german, de 300 de valoni de tot atîția germani și de cîțiva cavaleri, pătrunse în zori în tabăra lui Mihai de la Turda. Voievodul nu avea lîngă el decît cîțiva valahi. „În numele împăratului, îi strigă Beaury, vă arestez“. „Nu mă veți prinde viu“, răspunse eroul și înfipse spada în pieptul căpitanului german. Nu avu timp să o retragă; izbit în inimă de o lovitură de halebardă, căzu scoțînd un strigăt de durere și furie. Asasinii îi tăiară capul și-l puseră pe un schelet de cal. Basta i-a scris împăratului că trădarea lui Mihai fusese dovedită și crima lui a rămas nepedepsită.

Astfel pieri, la vîrsta de patruzeci și trei de ani, acest mare bărbat care va rămîne de-a pururi gloria poporului român. El a încercat să reunească într-un singur corp național pe toți locuitorii vechii Dacii. Era o încercare grea. În ciuda comunității de origine, de limbă și de religie, nu exista o simpatie între cele trei principate<sup>36</sup>. Totuși, în ciuda tuturor obstacolelor, poate, dacă ar fi trăit mai mult, ar fi reușit să întemeieze un nou regat al Daciei care ar fi atîrnat greu în balanța Europei. El înțelegea adevăratele interese ale ținuturilor românești: *Crescunt parvae res concordia*<sup>37</sup>; dar compatrioții lui n-au știut să-l secondeze și să-l

sustină. Nobilii n-au văzut în el decît pe dușmanul privilegiilor lor. Numai țărani i-au rămas credincioși și îi venerează încă și astăzi amin-tirea. „Mihai Viteazul, spune un istoric german, a contribuit și încă în mod imens să abată barbaria turcească de la celelalte părți ale Europei. Dacă domnia lui ar fi fost mai lungă, România ar fi avut o soartă mai bună. Fie ca istoria să păstreze amintirea faptelor sale eroice și a măre-țelor lui idei, ca ea să facă să-i dea de gîndit Europei la ce se poate aștepta de la națiunea pe care el o comanda și la ceea ce are dreptul să sper-e de la ea [Europa] acest biet popor care întinde astăzi mîinile spre ea.“\*

<sup>1</sup> În toate documentele sale, Mihai Viteazul afirmă că este „fiul marelui și preabunului Pătrașcu Voievod“, domnul Munteniei (1554—1557).

<sup>2</sup> Predecesorul lui Mihai Viteazul în scaunul Munteniei a fost Alexandru al IV-lea, supranumit „cel Rău“ (1592—1593), fiul lui Bogdan Vodă Lăpușeanu din Moldova (1568—1572).

<sup>3</sup> Ubicini acordă credit tradiției istorice potrivit căreia Mihai Viteazul ar fi făcut parte dintr-un complot boieresc în scopul înlăturării tiranului Alexandru.

<sup>4</sup> În februarie—martie 1593, Mihai Viteazul trece munții în Transilvania, fiind bine primit la Curtea principelui Sigismund Báthory. În posesia unor scrisori de recomandare către marele vizir și ambasadorul englez de la Poartă, Edward Bur-ton, Mihai pleacă înapoi la Istanbul.

<sup>5</sup> Corect, septembrie 1593.

<sup>6</sup> V.n. 6, p. 94.

<sup>7</sup> Comparație cu celebrele „vecernii siciliene“ (revolta generală a poporului sicilian, declanșată la 30 martie 1282 împotriva guvernării despotice a regelui Carol d'Anjou); francezii sînt izgoniți din regatul Siciliei care este împărțit în două: unul insular sub conducerea lui Pietro I (Pedro al III-lea de Aragon) și altul peninsular (regatul Neapole) care rămîne sub autoritatea lui Carol d'Anjou.

<sup>8</sup> După pedepsirea turcilor din București, Mihai Viteazul, în fruntea trupelor sale și cu sprijinul unui corp de oaste transilvănean, atacă Giurgiul (noiembrie 1594), iar apoi, la începutul lui decembrie (1/11—9/18), Tîrgul de Floci, Hîrșova și Siliștra.

<sup>9</sup> 1595—1603.

<sup>10</sup> V.n. 8, p. 123.

<sup>11</sup> În august 1595, cancelarul Poloniei Jan Zamoyski, pătrunde în Moldova și instalează pe tron în locul lui Ștefan Răzvan pe Ieremia Movilă (august 1595 — mai 1600, septembrie 1600 — iunie 1606). Drept recunoștință, la 27 august 1595, noul domn recunoaște suzeranitatea Poloniei, Moldova devenind „membru credincios și inseparabil“ al coroanei polone. Două luni mai tîrziu, în schimbul recunoașterii sale ca domn, Ieremia Movilă va accepta și plata tributului către Poartă, ceea ce însemna scoaterea Moldovei din Liga creștină și trecerea ei din nou sub suzeranitatea otomană.

<sup>12</sup> *Mihrab*, cuvînt turcesc, desemnînd altarul într-o moschee, de forma unei nișe îndreptate spre Mecca.

<sup>13</sup> În realitate, de la Tîrgoviște, Sinan pașa, cu grosul trupelor otomane, s-a retras spre Dunăre (5/15 octombrie 1595); la Tîrgoviște, puternic fortificat, a fost lăsată o garnizoană, alcătuită din 1 600 de arcebuзieri (ieniceri), 2 000 de călăreți (spahii) și 154 de tunuri sub comanda lui Ali pașa, ca să stăvilească ofensiva mun-teano-transilvăneană.

<sup>14</sup> Referire la nobilimea maghiară obligată să participe la război la solici-tarea principelui.

<sup>15</sup> V.n. 38, p. 193.

<sup>16</sup> În august 1596 sînt executați, din porunca domnului, marele logofăt Chisar împreună cu fiul său și vornicul Dumitru (Mitrea din Hotărani).

<sup>17</sup> Pe la jumătatea lunii iulie 1596, 1 500 de haiduci comandați de sîrbul Velicico (Velișco) trec Dunărea în Dobrogea și atacă Babadagul; toți turcii de acolo sînt trecuți prin ascuțișul sabiei. La întoarcere, Velicico este ajuns de trupele oto-

\* Engel, p. 268.

mane la locul care se chema Comisul și în lupta care a urmat au pierit mulți de ambele părți (*Istoria Țării Românești, 1290—1690. Letopisețul cantacuzinesc*, ed. C. Grecescu și Dan Simonescu, București, 1960, p. 64—65). După alte izvoare, acest atac a fost întreprins de căpitanul Francesco Calogiera din Rettino (*Hurmuzaki, Documente, IV/2, p. 221*).

<sup>18</sup> Trimis de Mihai Viteazul să atace Vidinul, aga Farcaș cade într-o cursă și este înfrînt (la începutul lui mai 1596); dar nu în această luptă își găsește sfîrșitul.

<sup>19</sup> La începutul lui octombrie 1596. V.n. 59, p. 420.

<sup>20</sup> Vezi tratatul în *Mihai Viteazul în conștiința europeană*, 1, p. 187—193.

<sup>21</sup> Mihail Kogălniceanu, *Histoire de la Valachie, de la Moldavie et des Valaques transdanubiens*, Berlin, 1837 (vol. I cuprinde perioada 1241—1742).

<sup>22</sup> V.n. 51, p. 194.

<sup>23</sup> Corect 1599.

<sup>24</sup> V.n. 55, p. 86.

<sup>25</sup> Raportul dintre cele două armate era de 2 la 1 în favoarea lui Mihai Viteazul.

<sup>26</sup> Corect secui: cardinalul Andrei a fost ucis de secuicul Mihai Balázs, din Maiad, numit și Ördög (Dracul).

<sup>27</sup> Fiica lui Mihai Viteazul, confundată de unii istoriografi cu soția domnului, Stanca.

<sup>28</sup> Andrei Báthory a fost ucis pe muntele Fagul păstorului, deasupra Sîndomicului sau Sîntomașului, în apropierea graniței cu Moldova, la locul numit „Născălat“ (*Mihai Viteazul în conștiința europeană*, 2, p. 181—182).

<sup>29</sup> Ubicini preia informația falsă, pusă în circulație de istoriografia veacului al XVIII-lea, despre o ocupare a Munteniei de către Movilești anterioară campaniei lui Mihai Viteazul în Moldova (mai 1600) și unirii celor trei țări românești.

<sup>30</sup> V.n. 25, p. 124.

<sup>31</sup> „În anul Domnului 1600 a obținut victoria prin vigilență, virtute și cu armele“.

<sup>32</sup> Autorul face o confuzie. V.n. 77, p. 87. Referitor la confruntarea lui Mihai cu polonii. V.n. 72, 75, 76, p. 87.

<sup>33</sup> Ultima încercare a lui Mihai Viteazul de a redobîndi tronul Munteniei, pe care fusese instalat Simion Movilă, eșuează la Curtea de Argeș, cînd partizanii domnului în frunte cu banul Udrea sînt înfrinți de trupele moldo-polone comandate de Simion Movilă și Ioan Potocki.

<sup>34</sup> După înfrîngerea de la Mirăslău și încercările neizbutite de a-l scoate pe Simion Movilă din Muntenia, Mihai Viteazul ia hotărîrea îndrăzneată de a se prezenta în fața împăratului, pentru a-și justifica atitudinea și a-i împărtăși planurile de viitor. Însoțit de o gardă numeroasă (dar fără familie) pleacă spre Viena și Praga unde ajunge la 2/12 ianuarie, respectiv 13/23 februarie 1601.

<sup>35</sup> V. n. 86, p. 194.

<sup>36</sup> Aluzie la resentimente reciproce ale clasei conducătoare din cele trei țări românești, care au împiedicat consolidarea și dăinuirea măreței înfăptulii a lui Mihai Viteazul: unirea Munteniei, Transilvaniei și Moldovei în granițele vechii Dacii.

<sup>37</sup> „Lucrurile mărunte sporesc înțelegerea“.

АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ ПАТРИАРХЪ

# МЕЛЕТІЙ ПИГАСЪ

И ЕГО УЧАСТІЕ ВЪ ДѢЛАХЪ РУССКОЙ ЦЕРКВИ.

---

СОЧИНЕНІЕ

*Профессора Кіевской Духовной Академіи.*

*Ив. Малышевскаго.*

ТОМЪ I.



---

КІЕВЪ.

ВЪ ТИПОГРАФИИ БІЕВОНЕЧЕРСКОЙ ЛАВРЫ

1872.

## IVAN IGNATIEVICI MALIȘEVSKI

Născut în 1828, Ivan Ignatievici Malișevski a absolvit Academia teologică din Kiev, la care mai târziu a venit ca profesor de istoria bisericii ruse. În anul 1873 și-a susținut lucrarea de doctorat în teologie cu titlul *Patriarhul Meletie Pigas din Alexandria și participarea lui la problemele bisericii ruse*. Este autorul a numeroase lucrări de istorie a bisericii ruse, a celei bizantine, precum și de istorie a bisericii slavilor de apus și din sud.

Ediția folosită: *Aleksandrijskij patriarh' Meletij Pigas' i ego učastie v' delah' ruskoj cerkvi*, Kiev' tipografii Kievopečerokej Lavry, 1872, p. 587—593, 601—606.

### АЛЕКСАНДРИЙСКІЙ ПАТРИАРХЪ МЕЛЕТІЙ ПИГАСЪ И ЕГО УЧАСТІЕ ВЪ ДѢЛАХЪ РУССКОЙ ЦЕРКВИ

Еще въ послѣдніе годы воеводства Мирчичей Порта думала замѣнить хр. воеводъ пашами. Однакоже въ Молдавіи послѣ Петра Мирчича и его сына воеводой сталъ съ 1592 г. нѣкто Ааронъ — изъ молдавскихъ бояръ. Возведенію его на воеводство содѣйствовалъ Никифоръ протосинкеллъ. Вмѣшательство его въ дѣла Молдавіи было не случайно. Еще въ ноябрь 1592 г., слѣд, скоро по паденіи дома Мирчичей, онъ получилъ соборную грамоту на экзаршество въ областяхъ конст. патриархата. По грамотѣ, полномочія экзарха должны были превышать власть даже автокефальныхъ архіепископовъ кипрскаго, пекскаго и ахридскаго. Имѣлся въ виду, думаемъ, особенно этотъ послѣдній, считавшій себя высшимъ главою церковей Молдавіи и Валахіи. Патриархія стремится возвратить эти страны въ непосредственное завѣдываніе свое. На этотъ разъ такое стремленіе могло оправдываться опасеніями за ихъ православіе, послѣ усиленныхъ попытокъ римской пропаганды при Мирчичахъ. Патриархія могла бы быть покойнѣе, еслибъ вмѣсто хр. воеводъ засѣли въ Молдавіи и Валахіи паши, при которыхъ не нашли бы мѣста Бруты, Варшевицкіе и под. Но къ чести ея надо сказать, что она этого не желала. За то хотѣла имѣть вліяніе на хр. воеводъ, которое должно было начинаться содѣйствіемъ къ возведенію угодныхъ ей лицъ на воеводство. Ловкій экзархъ самымъ этимъ званіемъ какъ бы привлекался къ такому содѣйствію, не недостижимому при его отношеніяхъ къ султаншѣ и Синанъ-пашѣ. Когда въ Польшѣ обвиняли Никифора за поддержку Аарона, оказавшагося недостойнымъ, то въ правданіе свое экзархъ говорилъ, что вмѣстѣ съ другими христіанами устроилъ это дѣло единственное съ тою цѣлію, чтобы воеводство

не было отдано пашѣ мусульманину, какъ думалъ султанъ, что имъ предстояло найти какого бы то нибыло воеводу, лишь бы воеводу-христианина. Тѣмъ не менѣе Ааронъ дорого заплатилъ за воеводство султану и янычарамъ и сильно задолжалъ. Первымъ дѣломъ его по прибытіи на воеводство было-грабить страну для уплаты долга. Съ громадною суммою (въ 3 милліона аспръ, по словамъ Гаммера) онъ прибылъ въ 1594 г. въ Константинополь для расплаты съ кредиторами и остановился въ Галатѣ, но тутъ былъ самъ ограбленъ янычарами. Теперь то, осаждаемый кредиторами, Ааронъ нуждался въ поручительствѣ за него вліятельнаго Никифора, на что послѣдній согласился. Аарону было легче, но не странѣ, изъ которой онъ опять долженъ былъ выжимать деньги для уплаты долга. Въ Валахіи послѣ Михны и быстрой смѣны въ одинъ годъ двухъ воеводъ является воеводой съ 1592 г. Михаилъ *храбрый*, сынъ Петрашки. Валашская легенда приписываетъ ему греческое происхождение и воспитаніе среди грековъ въ Царьградѣ. Получить воеводство помогли ему тотъ же Синанъ-паша, покровитель Никифора и Англійскій посланникъ Эдуардъ Буртонъ. Участіе послѣдняго въ дѣлѣ, для него по видимому постороннемъ, можетъ объясняться желаніемъ видѣть въ Михаилѣ антагониста Римской пропаганды, дѣйствія которой въ Румыніи были извѣстны и весьма не нравились послу Елисаветы. Іезуитъ Ст. Варшевицкій въ письмѣ къ папскому нунцію въ Польшѣ Анибалу еще въ сент. 1588 г. съ торжествомъ говорить, что англійскій посланникъ, проѣзжая чрезъ Молдавію, былъ сильно сконфуженъ за себя и за свою королеву, когда увидѣлъ тутъ іезуитовъ и то, что еретики изгоняются отсюда, что Молдавія принимается ту самую р. католическую вѣру, которую нечестиво изгнали изъ Англій. Судя по всему этому новый воевода былъ желаннымъ кандидатомъ и въ патріархіи. Онъ прибылъ на воеводство окруженный янычарами и кредиторами, начавшими грабить страну. Дурное было начало, но то было только начало. Отважный до дикости какъ казацкій атаманъ, хитрый, какъ византіецъ, Михаилъ умѣлъ подняться на высоту народнаго вождя Румыніи и поднять знамя народной борьбы за вѣру и свободу. Около двухъ лѣтъ, наружно покорный туркамъ, онъ въ тайнѣ готовилъ средства борьбы, заручался союзами, ждалъ удобнаго времени для взрыва ея. Въ ноябрѣ 1593 г. папа Климентъ VIII заговорилъ о священной войнѣ противъ турокъ. Отправленъ былъ нунцій Александръ Комулей, родомъ Иллиріецъ, съ грамотами папы къ Михаилу, Аарону, Сигизмунду Баторію, князю трансильванскому, брату его кардиналу Андрею Баторію, польскому королю Сигизмунду, польскому великому канцлену Яну Замойскому, Янушу князю Острожскому (сыну Константина, отпавшему въ латинство), кардиналу Радзивиллу, наконецъ казакамъ и ихъ атаману. То была одна изъ послѣднихъ попытокъ Рима стать во главѣ свящ. лиги противъ невѣрныхъ, сосредоточенная теперь на Румыніи и южной Руси и неразлучная съ видами на унию, которая, казалось, начиналась въ первой, готовилась въ послѣдней. Въ грамотѣ къ Михаилу папа, напомнивъ о своемъ качествѣ и долгѣ верховнаго общехристіанскаго пастыря, выражаемыхъ въ словахъ Спасителя Петру: *паси овцы моя*, — затрогиваетъ, въ интересахъ пропаганды, національное самолюбіе Румынъ, — потомковъ римлянъ и итальянцевъ, обязанныхъ подражать своимъ предкамъ. Михаилъ, сколько извѣстно, не отвѣчалъ папѣ; но мысль о лигѣ была въ пору для него. Въ ноябрѣ 1594 г. созвавъ

Бухарестъ янычаръ и кредиторовъ для требуемаго ими расчета, онъ рассчитался тѣмъ, что умертвилъ всѣхъ. Ааронъ послѣдовалъ его примѣру въ Яссахъ. Съ быстротою бросился затѣмъ Михайлъ на подунайскія турецкія крѣпости, позахватывалъ нѣкоторыя, повсюду избивая турокъ. Новый султанъ Магометъ III съ весны 1595 года отправилъ 180 тысячную армію разомъ противъ Валахіи и Молдавіи, также Трансильваніи и Венгріи или вообще нѣмецкой имперіи, воевать съ которою собирался еще его отецъ. Война объявлена священной, въ войскѣ несено свящ. знамя мусульманъ. Но увы! главнѣйшіе военачальники, начиная съ Ферхадъ паши и вскорѣ смѣнившаго его Синанъ-паши были ренегаты и притомъ почти всѣ изъ западныхъ христіанъ! Первый ударъ направленъ на Михаила валашскаго. Михайлъ заключилъ союзъ съ Аарономъ; но уже въ маѣ 1595 году бояринъ Стефанъ Рѣзванъ ограбилъ и прогналъ Аарона, захватилъ воеводство, впрочемъ также былъ союзникомъ Михаила. Но этого союза было мало. Въ маѣ же Михайлъ заключилъ союзъ съ Сигизмундомъ Баторіемъ и вынужденъ былъ признать себя вассаломъ его; тоже сдѣлалъ гораздо охотнѣе Рѣзванъ: это былъ также союзъ съ немецкимъ императоромъ Рудольфомъ II, вассаломъ котораго обѣщалъ признать себя Баторій, женатый на его сестрѣ. Прежде чѣмъ эгоистическіе союзники поднялись на помощь Михаилу, ему одному удалось одержать блистательную побѣду надъ Синанъ-пашей въ августѣ 1595 г. Но далѣе онъ не могъ держаться одинъ. Турки заняли обѣ столицы Валахіи Бухарестъ и Торговище. Храмы обращены въ мечети, монастыри въ форты; кресты съ нихъ сняты. Валахія и Молдавія объявлены пашалыками и изъ Константинополя назначены для нихъ паши — турки. Синанъ-паша направился къ Трансильваніи. Тогда-то поднялось союзное войско подъ начальствомъ Баторія. Михайлъ и Рѣзванъ соединили силы, столицы Валахіи и Молдавіи отняты, а Михайлъ успѣлъ вновь самъ одинъ нѣсколько разъ поражать турецкіе обряды. За то, обезсиленный, онъ видѣлъ себя еще въ большей зависимости отъ союзниковъ, и хотѣлъ только вассальство Баторію замѣнить вассальствомъ самому Рудольфу. Но западные союзники, особенно Баторій, стали уже подозрительны къ смѣлому и предприимчивому воеводѣ, а между тѣмъ онъ утратилъ союзника и нашелъ недруга въ родственной Молдавіи, на которой слѣдуетъ остановиться.

Казалось папскія грамоты польскому королю, Замойскому и др. произвели свое дѣйствие. Польша вмѣшалась въ войну; Замойскій въ августѣ 1595 года вступилъ съ войскомъ въ Молдавію. Чтоже сдѣлалъ этотъ впрочемъ замѣчательнѣйшій государственный человѣкъ польскій? Онъ также, какъ и всѣ другіе, не желалъ видѣть Молдавію и Валахію турецкими пашалыками; но не желалъ видѣть ихъ и во власти Трансильванскаго князя и нѣмецкаго императора; не желалъ или не надѣялся видѣть ихъ и самостоятельными государствами: всего лучше казалось ему взять ихъ подъ покровительство Польши. Онъ устранилъ какъ Аарона, такъ и Рѣзвана, все еще препиравшихся о воеводскомъ престолѣ, но не иначе, какъ посѣвъ упорной борьбы съ послѣднимъ, котораго поддерживалъ Баторій, какъ своего вассала. Молдавскимъ воеводой Замойскій объявилъ извѣстнаго намъ боярина Іеремію Могилу, знакомаго ему со времени своего посольства въ Польшу при Петрѣ Мирчичѣ и находившагося теперь въ лагерѣ Замойскаго. Съ торжествомъ вступилъ Замойскій съ Іереміею въ Яссы, гдѣ

новаго воеводу встрѣтили архіерей въ соборной церкви, и потомъ Замойскій возвелъ на воеводскій престолъ, сказавъ при этомъ: "князь! оружіе польское возвело тебя на этотъ престолъ: это же оружіе, если дасть Богъ, будетъ хранить и оборонять тебя. Отнынѣ ты слуга не варваровъ-тирановъ, а короля славнаго и свободнаго народа. Итакъ во всѣхъ поступкахъ твоихъ будь вѣрнымъ и благодарнымъ." Замойскій собирался низложить и Михаила и дать отъ имени Польши воеводу и Валахіи. Но слишкомъ преждевременны были всѣ эти расчеты.

Синанъ-паша придвинулъ силы къ Молдавіи; Перекопскій ханъ пришелъ съ 80-ю тысячнымъ войскомъ, по приказанію султана и потому, что и себя считалъ претендентомъ на воеводство, о чемъ и хлопоталъ предъ султаномъ. Небольшой польско-русскій отрядъ Замойскаго поставленъ былъ въ крайнее затрудненіе, а всей странѣ за отпаденіе подъ власть Польши грозило новое опустошеніе и кровопролитіе. Ктоже помогъ всѣмъ имъ выйти изъ этого затрудненія и опасности? Никифоръ протосинкель — тогда уже опять мѣстоблюститель патріаршаго престола.

[...] Но политическая борьба, вовлекшая Никифора въ дѣла Румыніи далеко не кончилась. Михаилъ Храбрый продолжалъ ее и въ 1595 и 1596 годахъ. Онъ утратилъ союзника въ Молдавіи, но отвлеченіе отъ нея турецко-татарскихъ силъ, которые укрѣпясь здѣсь могли бы тѣмъ ближе угрожать ему, все таки было для него небезполезно. Между тѣмъ онъ увидѣлъ новое отвлеченіе турецкихъ силъ къ нѣмецкой имперіи. Турція еще съ 1595 г. считала себя въ войнѣ съ послѣднею, какъ по старымъ счетамъ, такъ и по новому соперничеству съ нею за власть надъ румынскими землями. Во второй пол. 1596 г. открылся новый, болѣе грозный, походъ противъ имперіи, направленный прежде всего на Трансильванію и Венгрію. Свящ. знамя опять было въ походѣ; самъ молодой падишахъ былъ во главѣ его, чего давно уже не было видано. Фанатизмъ турецкій былъ въ сильномъ возбужденіи. Въ Константинополѣ боялись поголовнаго избіенія христіанъ мусульманскою чернью. Походъ на имперію кончился все таки нѣкоторымъ перевѣсомъ турокъ, и падишахъ возвращался въ столицу благополучно, какъ побѣдитель, что служило къ новому возбужденію мусульманскаго фанатизма. Этому способствовало еще теперь, какъ и прежде, недавнее прибытіе посольства изъ Мекки съ святынею отъ гроба Магомета, принесенною въ привѣтствіе султану. Зараза фанатизма была такъ сильна что нѣкоторые іудеи и христіане, поднимая палець, произносили слово эшгедъ и принимали мусульманство, новые послѣдователи котораго являлись не только изъ плѣнныхъ, но также изъ родни сановныхъ ренегатовъ изъ зап. христіанъ. Таковы пока были плоды свящ. лиги, устроеніе которой приписывалъ сѣбѣ папа, въ надеждѣ воспользоваться ея плодами. Послѣ этого Михаилъ не особенно могъ рассчитывать на помощь охладѣвшихъ къ нему зап. союзниковъ. Но ему представлялся новый союзникъ въ возставшихъ по мѣстамъ сербахъ, которые, какъ и болгаре, не разъ подкрѣпляли его слабые отряды. Къ сожалѣнію, подобныя сбродныя дружины, отличаясь храбростію, мало поддавались дисциплинѣ и во время войны не давали пощадъ ни кому, какъ то дѣлали и наши казаки, участвовавшіе въ этой войнѣ въ 1595 г. съ своимъ атаманомъ Лободою и при этомъ ограбившіе Яссы. Съ другой стороны турки, въ виду продолжа-

ющейся борьбы съ Михаиломъ, готовы были опять поднять перекопскаго хана съ его татарскою ордою, все еще помышлявшаго о воеводствѣ въ Валахіи и Молдавіи. Наконецъ Польша по прежнему не признавала Михаила, и такой политики долженъ былъ держаться и посаженникъ ея Іеремія Могила, которому за это Михаилъ грозилъ мщеніемъ, такъ что въ довершеніе всего готова была вспыхнуть междоусобная борьба между единоплеменными и единовѣрными странами. Невидѣнъ былъ исходъ борьбы, такъ осложнившейся, но слишкомъ важны были страшныя опустошенія, повсюдныя бѣдствія, причиненныя ею христіанамъ едвали не болѣе, чѣмъ мусульманамъ. Требовался примиритель. Такимъ послѣ Никифора является нашъ Мелетій Пигасъ.

Не разъ, какъ мы видѣли, говорилъ онъ, что вызванъ былъ въ Констан-оль на мѣстоблюстителство патр. престола не только голосомъ архіереевъ, но и повелѣніемъ султана. Можно полагать, что послѣдній вызывалъ его, между прочимъ, съ цѣлію пригласить къ посредству въ тогдашнихъ политическихъ дѣлахъ Валахіи и Молдавіи, поощряемый недавнею удачею такого посредства Никифора. За мѣчательно, что тотъ часъ но прибытіи Мелетія въ Константинополь, что было до марта 1597 года, Порта сдѣлала первый шагъ къ примиренію съ Михаиломъ Храбрымъ: въ Торговище явился султанскій чаушъ съ краснымъ значкомъ, означавшимъ именно предложеніе о мирѣ. Въ письмѣ къ Михаилу отъ 1597 года Мелетій говорить, что *задолго* предъ тѣмъ и много разъ (*ἡδη πρὸ πολλῶν καὶ πολλὰχίς*) писалъ ему съ совѣтомъ о прекращеніи войны и о мирѣ<sup>1</sup>; слѣдов началъ списываться съ нимъ объ этомъ тотчасъ по пробытіи въ Константинополь. Вѣроятно, уже султанскій чаушъ съ краснымъ значкомъ отправился къ Михаилу въ сопровожденіи Мелетіева посланца и письма. Диванъ, замѣтимъ кстати, такъ интересовался перепиской Мелетія и Михаила, что письма того и другаго были переводимы для него изъ греческаго на турецкій языкъ, что ихъ читалъ и султанъ. Михаилъ соглашался на миръ, прислалъ объ этомъ письмо къ сердарю, садразаму Мегеметь-пашѣ, также и Мелетію, котораго просилъ прибыть въ Валахію для личныхъ переговоровъ. Но и сердарь не отпускалъ Мелетія, желая, какъ видно, имѣть при себѣ этого посредника. Михаилъ сталъ колебаться, не довѣряя Портѣ, которая, дѣйствительно придерживала татаръ у границъ Румыніи въ виду того, что и къ Михаилу подходили отряды возставшихъ сербовъ. Недовѣріе было взаимное, безпокоившее Мелетія. Отъ 23-го мая 1597 года онъ написалъ слѣдующее письмо къ Михаилу: „Благочестивѣйшему и свѣтлѣйшему воеводѣ Михаилу. Мѣрность наша молитвенно благословляетъ твое державство, непрестанно взываетъ къ Господу, да сохранитъ Онъ тебя въ мирѣ, безопасности и здравіи подъ покровомъ своей божественной благодати. Михаилъ, сынъ мой вождѣлѣннѣйшій! Сильно желаемъ мы примиренія и любви, желаемъ для того, чтобы бѣдныя люди не страдали отъ невѣроятныхъ испытаній, чтобы столь многія страны не истощались отъ опустошеній и не гибли бы души челоуѣческія. Это желаніе побуждаетъ насъ обращаться повсюду къ свѣтлѣйшимъ державцамъ въ этой великой державѣ, писать также и тебѣ и просить, чтобы вы постарались сохранить любовь, какъ желаетъ этого и великій этотъ дворъ, общаетъ и самъ царь. Надѣюсь и прошу да будетъ эта любовь соблюдаема съ обѣихъ сторонъ

<sup>1</sup> Халкинская рукопись. Письмо 173-ое.

ненарушимо и ненавѣтливо. Такимъ образомъ и мѣръ избавится отъ губительства и прославится всеблагій Богъ. Причиной тому, что я не пришелъ къ тебѣ, то, что свѣтлѣйшій военачальникъ сердаръ ждалъ и хотѣлъ видѣть второе письмо твоего державства и затѣмъ уже предполагаетъ тотчасъ отпустить меня, какъ я писалъ и прежде. Ты же не сомнѣвайся въ пріязни къ тебѣ державнѣйшаго царя. Воинскій отрядъ янычаръ, собравшійся, какъ слыхалъ я, у Дуная, пусть нисколько не беспокоитъ тебя. Какъ только услышалъ я, что въ день св. Георгия 23-го апрѣля, прибылъ отъ воеводы Іереміа царскій чаушъ съ просьбою, чтобы собрано было войско, я сейчасъ же отправился къ свѣтлѣйшему садразаму Мегеметъ-пашѣ узнать о причинѣ этого, представляя, что такимъ образомъ могутъ растроиться начатыя дружественныя сношенія. Онъ мнѣ сказалъ: "какъ постановили мы хранить пріязнь съ воеводой, такъ хранимъ и теперь; только бы съ его стороны не произошло какого либо непріязненнаго дѣла. Причина же, по которой я приказалъ собрать воинскій отрядъ, слѣдующая: воевода Іеремія избѣдиль насъ, что князь трансильванскій угрожаетъ изгнать его и просилъ помощи; я сказалъ придвинуть туда войско такъ однако, что бы лишь держаться въ готовѣ на помощь, если выступитъ князь трансильванскій ..." Я, продолжаетъ Мелетій, и самъ нахожу благоразумною такую предосторожность, ибо всякому надлежитъ быть готовымъ защищать себя не нападая только на другого ... И такъ не тревожся ... Вообще слѣдуетъ помнить, что война не есть благословеніе, а гнѣвъ Божій, Миръ же угоденъ Богу, и хранящіе его будутъ хранимы Богомъ. Благодать Его да будетъ съ вами<sup>1</sup>". Иакоонецъ переговоры о мирѣ достигли успѣха. Въ іюль 1595 г. вторично прибылъ къ Михаилу султанскій чаушъ и 21 числа заключенъ мирный договоръ, по которому султанъ призналъ воеводство Михаила, уменьшивъ на половину прежнюю подать, обѣщаль покровительство Порты отъ всякихъ непріятелей и содѣйствие къ завоеванію Трансильваніи, о чемъ мечталъ Михаилъ, уже разладившій съ Баторіемъ. Но только что заключенный миръ едва не порвался въ самомъ началѣ. Паша, стоявшій у Дуная обидѣлъ какихъ двухъ людей Михаила, а татаре собирались пройти куда-то чрезъ Валахію. Михаилъ написалъ о томъ Мелетію. Послѣдній отвѣчалъ: „пишешь намъ, что паша находящійся у границѣ твоихъ владѣній, во время мира, обидѣлъ двухъ людей твоихъ, и что татаре, какъ ты слышалъ, хотятъ приходитъ чрезъ твою землю, и проиши, чтобы я сказалъ о томъ великому визирю Ибрагимъ-пашѣ. Я это сдѣлалъ. Визирь выразилъ сожалѣніе объ этомъ. Султанъ вовсе не желаетъ, что бы у него обижали народъ. Онъ не только не обижаетъ Божьяго міра, но и отечески любитъ народъ. Таковъ же и свѣтлѣйшій визирь. Онъ правосудно и человѣколюбиво управляетъ народомъ Божиимъ и всѣмъ царствомъ, такъ что мы живемъ въ мирѣ и благодаримъ Бога<sup>2</sup>. Онъ, согласно твоему желанію, тотъ часъ приказалъ отставить пашу отъ начальства надъ войскомъ, а татарамъ обѣщаль послать приказъ не входить въ твою землю, только ждетъ удобнаго предлога къ тому. Недѣлюсь о Господѣ, что онъ исполнитъ это. Старайся впрочемъ и ты сохранять пріязнь къ царю. Изъ-за злоупотреблиней слугъ

<sup>1</sup> Халк. рукоп. письмо 139-ое.

<sup>2</sup> Конечно, эти похвалы султану и пашѣ объясняются и тѣмъ, что письма Мелетія показывались дивану въ турецкомъ переводѣ: то была печальная неизбѣжность. Впрочемъ Никифоръ и въ Польшѣ хвалили турецкое правосудіе.

царскихъ не нарушай послушанія царю . . . Не забывай, что миръ любитъ и Богъ, что война — это гнѣвъ Божій . . . Вотъ почему я, какъ *другихъ*, такъ и тебя прошу хранить миръ, какъ уже задолго предъ симъ и много разъ писалъ тебѣ. Благодарю, что ты теперь послушалъ меня: желаю и прошу, чтобы слушалъ и до конца, чтобы всѣ мы жили въ мирѣ, подѣ покровительствомъ многолѣтняго царя и его визиря, который любить насъ<sup>1</sup>.” Еще прежде, чѣмъ это письмо отправленное съ нѣкимъ Іоанномъ, могло придти къ Михаилу, Мелетій шлетъ ему третье письмо отъ 29-го Августа 1597 г. съ извѣстіемъ, что паша, обидѣвшій людей Михаила, отставленъ отъ должности и что татарамъ уже посланъ приказъ не входить въ его владѣнія. Находя въ этомъ новое поощреніе для Михаила вѣрно соблюдать и съ своей стороны условія мира, убѣждаетъ его въ знакъ этого прислать хоть какой нибудь харачъ султану въ счетъ дани условленной въ договорѣ, если только это въ настоящую пору возможно для Михаила<sup>2</sup>. Помиривъ Михаила Храброго съ Портою, Мелетій старался помирить его и съ Іеремією молдавскимъ и съ нѣмецкимъ императоромъ Рудольфомъ, который теперь враждебно смотрѣлъ на Михаила за союзъ съ Портою.

#### PATRIARHUL MELETIE PIGAS DIN ALEXANDRIA ȘI PARTICIPAREA LUI LA PROBLEMELE BISERICII RUSE

Încă în ultimii ani de domnie a lui Mircea<sup>1</sup>, Poarta se gîdea să înlocuiască pe domnitorii creștini cu pașale. Dar în Moldova, după Petru Mircea<sup>2</sup> și fiul său<sup>3</sup>, din anul 1592 a devenit domn un oarecare Aron<sup>4</sup>, dintre boierii moldoveni. Urcarea lui pe tron a fost sprijinită de proto-singhelul Nichifor<sup>5</sup>. Amestecul acestuia în treburile Moldovei nu era întimplător. Încă în noiembrie 1592, imediat după căderea casei Mirceștilor<sup>6</sup>, el a primit investitura de exarh în regiunile patriarhiei constantinopolitane. Conform scrisorii de investire, plenipotențele exarhului trebuiau să depășească chiar și puterea arhiepiscopilor autocefali din Cipru, Peçica și Ohrida. Se pare că se avea în vedere mai ales acesta din urmă, care se considera șeful suprem al bisericilor din Moldova și Valahia. Patriarhia căuta să readucă aceste două țări sub directa sa oblăduire. De această dată, o asemenea tendință se putea justifica prin grija față de ortodoxismul lor, după insistențele încercări ale propagandei bisericii romane în timpul Mirceștilor<sup>7</sup>. Patriarhia ar fi putut fi mai liniștită, dacă în locul domnitorilor creștini în Moldova și Valahia ar fi fost înscăunați pașale în timpul cărora nu și-ar fi putut face loc aici oameni de genul lui Brutus<sup>8</sup>, Warszewicki și alții. Dar, spre lauda ei, trebuie să spunem că ea nu dorea acest lucru. În schimb vroia să aibă influență asupra voievozilor creștini, influență care trebuia să înceapă prin colaborarea la aducerea pe tron a unor persoane convenabile ei. Abilul exarh prin însăși funcția sa părea să fi fost atras spre o asemenea colaborare ce nu ar fi fost posibilă în relațiile sale avute cu soția sultanului și cu Sinan pașa. Cînd Nichifor a fost învinuit în Polonia de faptul că l-a sprijinit pe Aron — dovedit a nu fi destoinic — spre justificare exarhul a afirmat că, îm-

<sup>1</sup> Халк. рукопись письмо 174. Ибрагимъ-паша былъ женатъ на сестрѣ султана и друженъ съ валиде Баффою, которую хвалилъ Никифоръ.

<sup>2</sup> Тамъ же письмо 208.

preună cu alți creștini, a aranjat această treabă în singurul scop ca scaunul domnesc să nu fie dat unui pașă musulman, cum intenționa sultanul, că ei trebuiseră să găsească un domnitor oarecare, numai să fie creștin. De altfel Aron plătise scump pentru domnie sultanului și ienicerilor, îndatorindu-se foarte mult<sup>9</sup>. Primul lui gând, după ce a venit domn, a fost să stoarcă țara pentru a-și plăti datoriile. Avînd asupra sa o sumă enormă (după spusele lui Hammer — 3 milioane de aspri), el a sosit în anul 1594<sup>10</sup> la Constantinopol pentru a se socoti cu creditorii și, pe drum, s-a oprit la Galata, dar aici a fost jefuit el însuși de ieniceri. Acum, Aron, încolțit de creditori, avea nevoie ca influentul Nichifor să gireze pentru el, ceea ce acesta a acceptat să facă. Aron a răsuflat mai ușurat, dar nu și țara, de unde el trebuia să stoarcă din nou bani pentru achitarea datoriei. În Valahia, după Mihnea<sup>11</sup> și după rapida schimbare într-un singur an a doi domnitori<sup>12</sup>, vine ca voievod, în anul 1592<sup>13</sup>, Mihai *Viteazul*, fiul lui Pătrașcu<sup>14</sup>. O legendă valahă îi atribuie o origine greacă și o educație primită la grecii din Țarigrad. Pentru ca să primească domnia, el a fost ajutat de același Sinan pașa, ocrotitorul lui Nichifor, și de ambasadorul englez Edward Burton. Participarea acestuia din urmă, într-o acțiune care-i era străină, poate fi explicată, se pare, prin dorința de a vedea în Mihai un dușman al propagandei bisericii romane, ale cărei acțiuni în România<sup>15</sup> erau cunoscute și nu-i plăceau deloc ambasadorului Elisabetei<sup>16</sup>. Iezuitul St. Warszewicki, într-o scrisoare adresată nunțului papal din Polonia, Hanibal, încă în septembrie 1588, scria cu satisfacție că, trecînd prin Moldova, ambasadorul englez fusese foarte jenat pentru el însuși și pentru regina lui, văzînd aici ieziți și faptul că ereticii sînt izgoniți de aici, că Moldova acceptă aceeași religie catolică pe care atît de nelegiuit au alungat-o din Anglia. Judecînd după toate acestea, noul voievod [Mihai] era candidatul dorit și de Patriarhie.

El a sosit la tron înconjurat de ieniceri și creditori, care au început să jefuiască țara. Răul a început, dar acesta era numai începutul. Cutezător pînă la sălbătăcie, ca un hatman cazac, șiret ca un bizantin, Mihai a știut să se ridice pe piscurile unui conducător popular al României și să înalțe steagul luptei naționale pentru credință și libertate. Timp de doi ani — în aparență supus turcilor — el a pregătit în taină mijloacele de luptă, și-a asigurat aliați, a așteptat momentul potrivit pentru declanșarea acesteia. În noiembrie 1593 papa Clement al VIII-lea a început să se agite pentru un război sfînt contra turcilor. Nunțul Alexandru Comuleo, de fel din Iliria, a fost trimis cu scrisorile papei la Mihai, Aron, Sigismund Báthory, voievodul Transilvaniei, la fratele acestuia, cardinalul Andrei Báthory, la regele Poloniei Sigismund<sup>17</sup>, la marile cancelar al Poloniei, Jan Zamoyski, la Januș — prințul din Ostrog (fiul lui Constantin, cel trecut la catolicism)<sup>18</sup>, la cneazul Radziwill, în fine, la cazaci și la hatmanul acestora. Aceasta a fost una dintre ultimele tentative ale Romei de a deveni conducătoarea Ligii sfinte împotriva păgînilor, concentrată acum în România și sudul Rusiei imbinată cu ideea de unire<sup>19</sup> [bisericească] care, se părea, începea în prima țară și se pregătea în cea de-a doua. În scrisoarea adresată lui Mihai, amintind de calitatea și îndatorirea sa de suprem păstor al întregii creștinătăți — exprimate în cuvintele adresate de Mîntuitor lui Petru: *păstorește oile mele* — papa atinge, cu scopuri propagandistice, mîndria națională a românilor — urmașii romanilor și italienilor — care sînt obligați să-i ur-

meze pe strămoșii lor. După cât se știe, Mihai nu i-a răspuns papei, dar ideea ligii îi convenea. În noiembrie 1594, adunându-i la București pe ieniceri și creditorii pentru a le achita datoriile, el i-a plătit omorându-i pe toți. La Iași, Aron i-a urmat exemplul. Apoi, Mihai s-a aruncat vijelios asupra cetăților turcești de pe malul Dunării, a ocupat unele din ele, măcelărind peste tot pe turci. Noul sultan, Mehmed al III-lea<sup>20</sup>, a trimis în primăvara anului 1595 o oaste de 180 000 de oameni deodată împotriva Valahiei, Moldovei, cât și a Transilvaniei și Ungariei — sau a Imperiului german în ansamblu, cu care se pregătise să lupte încă tatăl său<sup>21</sup>. Războiul a fost declarat sfânt, oștirile purtau stindardul sfânt al musulmanilor. Dar vai! cei mai de seamă comandanți militari, începând cu Ferhad pașa și în curând cu loțiitorul acestuia, Sinan pașa, erau renegați<sup>22</sup>, ba încă aproape toți provenind dintre creștinii apuseni! Prima lovitură a fost îndreptată asupra lui Mihai, domnitorul valah. Mihai a încheiat o alianță cu Aron<sup>23</sup>, dar încă în mai 1595 boierul Ștefan Răzvan<sup>24</sup> l-a jefuit și l-a alungat pe Aron, i-a luat domnia, de altfel și el era aliat cu Mihai. Dar această alianță nu era de ajuns. În mai<sup>25</sup>, Mihai s-a aliat cu Sigismund Báthory și a fost nevoit să se recunoască vasal al acestuia; același lucru l-a făcut — cu mai multă plăcere — Răzvan<sup>26</sup>: aceasta era, totodată, o alianță cu împăratul german Rudolf al II-lea, al cărui vasal promisese să se recunoască Báthory — căsătorit cu sora acestuia<sup>27</sup>. Înainte ca egoiștii lui aliați să-i fi venit în ajutor, Mihai singur a reușit să repurteze o victorie strălucită asupra lui Sinan pașa, în august 1595<sup>28</sup>. Dar mai departe el nu a putut rezista de unul singur. Turcii au ocupat ambele capitale ale Valahiei, București și Tîrgoviște. Bisericele au fost transformate în geamii, mănăstirile în fortărețe, crucile de pe ele au fost aruncate. Valahia și Moldova au fost declarate pašalicuri, iar de la Constantinopol au fost numite pașale pentru ambele țări<sup>29</sup>. Sinan pașa s-a îndreptat spre Transilvania. Doar atunci s-a ridicat oastea aliată sub comanda lui Báthory. Mihai și Răzvan și-au unit forțele, capitalele Valahiei și Moldovei<sup>30</sup> au fost luate de la turci, iar Mihai a reușit iarăși, de unul singur, să înfrîngă de câteva ori detașamentele turcești. În schimb, vlăguit, el se vedea într-o și mai mare depednță față de aliați și voia să înlocuiască vasalitatea față de Báthory cu aceea față de Rudolf. Dar aliații Occidentului, mai cu seamă Báthory, deveniseră deja bănuitori față de curajosul și întreprinzătorul voievod, iar între timp acesta a pierdut un aliat și a găsit un inamic în înrudita Moldovă, asupra căreia trebuie să ne oprim.

Se părea că scrisorile adresate de papă regelui polon, lui Zamoyski și altora și-au făcut efectul. Polonia a intrat în război; în august 1595 Zamoyski a intrat cu armata în Moldova. Dar ce a făcut acest polonez — de altfel un om de stat de seamă? El, ca și toți ceilalți, nu voia să vadă Moldova și Valahia transformate în pašalicuri turcești, dar nici nu voia să le vadă sub dominația principelui Transilvaniei și a împăratului german; nu dorea sau nu spera să le vadă state independente: i se părea, cel mai bine, să le ia sub ocrotirea Poloniei<sup>31</sup>. El i-a înlăturat atît pe Aron<sup>32</sup> cât și pe Răzvan care se mai cramponau încă de scaunul domnesc, dar de abia după o luptă aprigă<sup>33</sup>, cu acesta din urmă care a fost sprijinit de Báthory, căruia îi era vasal, Zamoyski l-a proclamat ca domn al Moldovei pe cunoscutul nouă boier Ieremia Movilă, pe care-l știa de pe vremea cînd fusese trimisul lui Petru<sup>34</sup> în Polonia și care se afla acum în tabăra lui Zamoyski. Acesta împreună cu Ieremia au intrat triumfal în

Iași, unde noul voievod a fost întâmpinat de arhiepiscopul în biserica cea mare, după care Zamoyski l-a urcat pe scaunul domnesc, spunându-i: „Printe! armele poloneze te-au înălțat pe acest tron; aceleași arme, de va vrea Dumnezeu, te vor menține și apăra. De acum înainte tu nu mai ești sluga barbarilor tirani, ci a regelui unui popor slăvit și liber. Iar în toate faptele tale fii credincios și recunoscător!” Zamoyski se pregătea să-l înlăture și pe Mihai, dând Valahiei un domnitor supus Poloniei. Dar toate aceste planuri erau încă prea timpurii.

Sinan pașa și-a apropiat forțele de Moldova; din ordinul sultanului, hanul din Perekop a venit cu o armată de 80 000 de oameni, considerându-se el însuși pretendent la domnie, cu care scop făcea demersuri pe lângă sultan. Micul detașament polono-rus al lui Zamoyski a fost pus în extremă dificultate<sup>35</sup>, iar întreaga țară amenințată de o nouă pustiire și vărsare de sânge deoarece ajunsese sub oblăduirea Poloniei. Cine i-a ajutat pe toți să iasă din acest impas și pericol? Nichifor, protosinghelul, pe atunci din nou vicar al scaunului patriarhal<sup>36</sup>. [ . . ]

Dar lupta politică ce-l atrăsese pe Nichifor în treburile României nu se terminase nici pe departe. Mihai Viteazul o continuase și în anii 1595 și 1596. El a pierdut un aliat în Moldova, dar retragerea de acolo a forțelor turco-tătare care, consolidându-se ar fi putut să-l amenințe de mai aproape, nu a rămas chiar fără folos pentru el. Între timp el a observat noua deplasare a forțelor turcești spre Imperiul german. Încă din anul 1595 Turcia s-a considerat în război cu acesta din urmă, atât pentru reglementarea vechilor socoteli, cât și pentru rivalitatea privind dominația asupra teritoriilor românești. În a doua jumătate a anului 1596 a început un război nou, mai cumplit, contra imperiului, orientat în primul rând asupra Transilvaniei și Ungariei. Stindardul sfânt era din nou în marș; însuși tinărul pașah<sup>37</sup> se afla în frunte, ceea ce nu se mai văzuse demult. Fanatismul turcesc era foarte incitat. La Constantinopol se temeau ca gloata musulmană să nu nimicească total pe creștini. Marșul asupra imperiului s-a încheiat, totuși, cu un oarecare avantaj al turcilor<sup>38</sup>, iar pașahul se întorcea cu bine în capitală, biruitor, ceea ce a servit la o nouă revigorare a fanatismului musulman. Acum, ca și mai înainte, acest fapt era favorizat de recenta sosire a unei solii din Mecca, cu moaște de la mormântul lui Mahomed, aduse în cinstea sultanului. Morbul fanatismului era atât de puternic, încât unii iudei și creștini, ridicând degetul, roșteau cuvântul *eşaghed* și treceau la mahomedanism, noii urmași ai căruia se numărau nu numai dintre prizonieri, ci și din neamurile vasalilor rengați dintre creștinii Occidentului.

Acestea erau, deocamdată, roadele Ligii sfinte, a cărei organizare și-o atribuia papa, cu speranța de a se folosi de urmările ei. După aceasta, Mihai nu mai putea conta prea mult pe ajutorul aliaților occidentali ce se mai înstrăinaseră de el. Dar lui i se prezenta un nou aliat în persoana sârbilor — răsculați pe alocuri — care, ca și bulgarii, întăriseră nu o dată rîndurile detașamentelor lui slăbite. Din nefericire, astfel de detașamente eterogene ce se distingeau prin vitejie, erau prea puțin disciplinate și, în timpul războiului, nu cruțau pe nimeni, așa cum făceau și cazacii noștri care au participat la acest război cu hatmanul lor Loboda și care au prădat cu acest prilej Iașul. Pe de altă parte, turcii — din cauza continuării războiului cu Mihai — erau iar gata să-l ridice la luptă pe hanul de la Perekop, cu hoarda lui de tătari, care se mai gădea încă la domnia Valahiei și Moldovei. În fine, Polonia nu recu-

noștea nici acum pe Mihai și aceeași politică trebuia să promoveze și domnitorul înscăunat de ea, Ieremia Movilă<sup>39</sup>, pe care Mihai îl amenința cu război; astfel, ca încununarea tuturor acestora, era gata să izbucnească lupta fratricidă între țări de același neam și aceeași credință. Nu se vedea sfârșitul luptei, care se complicase atât de mult, dar prea erau importante cumplitele pustiiri, sărăcia ce se înstăpînise peste tot, pricinii de creștini mai mult chiar decît de musulmani. Era nevoie de un om care să împace lucrurile. Acesta este, după Nichifor, Meletie Pigas<sup>40</sup> de care ne ocupăm.

După cum am văzut, el spunea nu o dată că este chemat la Constantinopol pentru vicariatul scaunului patriarhal nu numai de glasul arhierilor, ci și din ordinul sultanului. Se poate presupune că acesta din urmă îl chema, printre altele, și cu scopul de a-l invita la mijlocirea problemelor de atunci din Valahia și Moldova, fiind sultanul îndemnat la aceasta și de recenta reușită a intervenției lui Nichifor. Trebuie să remarcăm faptul că, imediat după sosirea lui Meletie la Constantinopol, în martie 1597, Poarta a făcut primul pas spre împăcarea cu Mihai Viteazul: la Tîrgoviște a venit ceașul sultanului purtînd o insignă roșie care semnifică o propunere de pace. În scrisoarea adresată lui Mihai în anul 1597 Meletie spune că încă *cu mult* înainte de aceasta și de mai multe ori (ἤδη πρὸ πολλῶν και παλλάκις) i-a scris sfătuindu-l să pună capăt războiului și să încheie pace\*; așadar el începuse să corespundeze cu Mihai încă de cum a sosit la Constantinopol. Probabil că ceașul sultanului, cel cu insigna roșie, a pornit spre Mihai însoțit de cel trimis de Meletie cu scrisoarea. De subliniat faptul că divanul se interesa atât de mult de corespondența dintre Meletie și Mihai, încît scrisorile acestora se traduceau din limba greacă în limba turcă atît pentru a fi citite în divan, cît și de sultan. Mihai a acceptat pacea, i-a trimis veste despre aceasta serdarului sadrazam Mehmed pașa, i-a scris și lui Meletie pe care l-a rugat să vină în Valahia pentru tratative directe. Dar serdarul nu l-a lăsat pe Meletie, dorind — după cum se vede — să-l aibă lîngă sine pe acest mijlocitor. Mihai a început să șovăie, neîncredîndu-se în Poartă, care, într-adevăr, îi ținea pe tătari la hotarul României, deoarece de Mihai se apropiaseră detașamentele sîrbilor răsculați. Neîncrederea era reciprocă, ceea ce-l neliniștea pe Meletie. La 23 mai 1597 el i-a scris lui Mihai următoarea scrisoare: „Preacinstului și prealuminatului domn Mihai. Smerenia noastră cu rugăciune blagoslovește pe domnia ta, neconștient se înalță la Domnul pentru a te ocroti El în pace, bună pază și sănătate sub oblăduirea dumnezeiescului său har. Mihai, fiul meu cel mai dorit! Tare vrem noi împăcare și iubire, o dorim pentru ca oamenii sărmani să nu pătimească din pricina unor nemaivăzute încercări, pentru ca atît de multe țări să nu se secătuiască de pustiiri și să nu moară sufletele omenesci. Această dorință ne îndeamnă să ne adresăm peste tot celor mai luminați domni din această mare țară, să-ți seriem asemenea și ție și să rugăm ca voi toți să vă străduiți a păstra dragostea, precum dorește și acest mare Divan, precum promite și împăratul însuși. Nădăjduiesc și te rog ca dragostea să fie păzită de amîndouă părțile nezdruincinat și fără defăimare. În acest fel și lumea se va izbăvi de pierzanie și fi-va preamărit atotputernicul Dumnezeu. Pricina pentru care nu am venit la tine eu, este că prealuminatul comandant de oști serdarul a

---

\* Manuscrisul din Halkinsk, scrisoarea nr. 173.

așteptat și a vrut să vadă scrisoarea a doua a domniei tale și după aceea vrea să mă lase pe loc să plec, cum *scrisu-ți-am și mai înainte*. Iară tu să nu te îndoiești de prietenia către tine a preaputernicului împărat. Oștirea de ieniceri ce s-a adunat, precum aflat-am eu, la Dunăre, să nu te supere nicicum. De cum am auzit că în ziua Sf. Gheorghe, la 23 aprilie a venit de la voievodul Ieremia ceașul împărătesc cu rugămintea ca să se adune oaste, pe loc am pornit la prealuminatul sadrazam Mehmed pașa să aflu pricina acestui lucru, închipuindu-mi eu că astfel se pot strica prieteneștile legături ce au început. Iară el mi-a spus: «precum am hotărît să păzim prietenia cu voievodul, așa o păzim și acum; numai dinspre el să nu se facă un lucru neprietenesc. Iară pricina pentru care am poruncit eu să se adune oastea este cea care urmează: voievodul Ieremia ne-a înștiințat că prințul transilvănean amenință să-l alunge și a cerut ajutor; dar am spus eu să se ducă acolo oștire numai ca să fim gata de ajutor, de va năvăli prințul transilvănean...». Eu însumi — scrie în continuare Meletie — gădesc înțeleaptă această grijă, căci fiecare este dator să fie gata să se apere pre sine, numai să nu năvălească pe altul... Și deci nu te neliniști... Îndeobște trebuie să nu uităm că războiul nu este binecuvîntare, ci mînie dumnezeiască. Iară pacea este plăcută lui Dumnezeu, iară cei ce o păzesc, păziți vor fi de Dumnezeu. Binecuvîntarea Lui să fie cu voi\*.\* În cele din urmă, tratativele de pace au fost încununare de succes. În iulie 1595<sup>41</sup> pentru a doua oară a sosit la Mihai ceașul sultanului, iar în ziua de 21 a fost încheiat tratatul de pace, prin care sultanul recunoștea domnia lui Mihai, scăzînd la jumătate vechiul bir, promitea ocrotirea Porții în fața oricăror dușmani și ajutor pentru cucerirea Transilvaniei — fapt la care visa Mihai, care rupsesse deja legăturile cu Báthory. Dar pacea abia încheiată era să se destrame chiar de la început. Pașa de la Dunăre a insultat doi oameni ai lui Mihai, iar tătarii se pregăteau să treacă prin Valahia. Mihai i-a scris despre acestea toate lui Meletie. Ultimul i-a răspuns: „ne scrii că pașa, aflător la hotarele tale, în timp de pace a obidit doi dintre oamenii tăi și că tătarii, precum ai auzit, vor să treacă peste țara ta și rogi ca eu să spun toate acestea marelui vizir Ibrahim pașa. Eu așa am făcut. Vizirului i-a părut rău de acestea. Sultanul nu dorește nicicum ca oamenii lui să obidească poporul. De asemenea, nici prealuminatul vizir. El cu dreptate și iubire de oameni conduce poporul lui Dumnezeu și întreaga împărăție, așa că noi trăim în pace și mulțumim pre Dumnezeu.\*\* Iară el, precum ai dorit, pe loc a poruncit ca pașa să fie scos de la conducerea oștirii, iar tătarii a promis să le trimită poruncă să nu intre în țara ta, atîta numai că așteaptă o pricină bună pentru asta. Nădăjduiesc întru Domnul că așa va face. Dară să te strădui și tu să păzești prietenia cu împăratul. Și din relele făcute de slujitorii împărătești să nu încalci ascultarea față de împărat... Să nu uiți că și Dumnezeu iubește pacea, că războiul este mînia lui Dumnezeu... Iată dară de ce eu, ca și pre *alții*, așa și pre tine te rog să păzești pacea, precum cu multă vreme înainte și de multe ori scrisu-ți-am. Îți mulțumesc că

\* Manuscrisul din Halkinsk, scrisoarea nr. 139.

\*\* Desigur, aceste laude aduse sultanului și pașei se explică și prin faptul că scrisorile lui Meletie erau citite în Divan, în traducere turcă; aceasta era o tristă inevitabilitate. De altfel, Nichifor și în Polonia fiind lăuda dreapta judecată a turcilor.

de astă dată mi-ai dat ascultare; doresc și te rog să mă asculți pînă la capăt, ca noi toți să viețuim în pace sub oblăduirea îndelungă a împăratului și a vizirului lui care ne iubește pre noi<sup>4\*</sup>. Încă înainte ca această scrisoare — trimisă printr-un oarecare Ioan — să fi putut ajunge la Mihai, Meletie îi trimite o a treia scrisoare, la 29 august 1597, înștiințându-l că pașa care-i supărase pe oamenii lui Mihai a fost scos din dregătorie și că tătarilor li s-au și trimis porunci să nu calce pămînturile sale. Considerînd că pentru Mihai acestea trebuie să fie noi încurajări de respectare a păcii, îi cere, în ceea ce-l privește, să trimită, ca semn de prietenie, un haraci oarecare sultanului în contul birului stabilit prin tratat, dacă acest lucru îi este acum posibil lui Mihai. Împăcîndu-l pe Mihai Viteazul cu Poarta, Meletie s-a străduit să-l împace și cu moldoveanul Ieremia și cu împăratul german Rudolf care-l privea acum cu ostilitate pe Mihai, din cauza alianței lui cu Poarta. [ . . . ]

<sup>1</sup> Petru Șchiopul, domn al Moldovei (1574—1579; 1582—1591), fiul lui Mircea (1509—1510) și nepot al lui Mihnea cel Rău din Muntenia (1508—1509).

<sup>2</sup> V.n. 1.

<sup>3</sup> Ștefan Vodă (2 ianuarie 1590—19 august 1591).

<sup>4</sup> Aron Tiranul (septembrie 1591—iunie 1592; 18 septembrie 1592—24 aprilie 1595) era fiul nelegitim al lui Alexandru Lăpușeanu, domn al Moldovei (1552—1556; 1564—1568).

<sup>5</sup> Dascălul Nichifor Karikos, „intrigantul cleric care porunceea adesea la Patriarhie” (N. Iorga, *Istoria românilor*, vol. V, *Vitejii*, București, 1937, p. 250.)

<sup>6</sup> Familia lui Petru Șchiopul.

<sup>7</sup> Petru Șchiopul a acționat în direcția convertirii Moldovei la catolicism, reușind să cîștige pentru cauza sa și o parte din boieri; în acest scop a corespundat cu papa, care l-a felicitat pentru sprijinul acordat.

<sup>8</sup> Bartolomeu Brutti, albanez de origine, a venit în Moldova în vremea lui Iancu Sasul (1579—1582), fiind unul din principalii creditori ai domnului. Drept recompensă acesta l-a ridicat la rangul de mare postelnic. În timpul domniei lui Petru Șchiopul, Brutti ajunge să exercite o mare influență, determinîndu-l pe domn să favorizeze propaganda catolică. Drept urmare, cîțiva iezuiți trimiși de papă își fac apariția în Moldova și capătă chiar îngăduința de a-i urmări pe eretici (pe catolicii din Moldova care părăsiseră „dreapta” credință).

<sup>9</sup> După un raport diplomatic venețian din Istanbul (16 noiembrie 1591) numirea lui Aron a costat suma enormă de un milion de galbeni (socotind și dobînzile). (Apud Constantin C. Giurescu, Dinu C. Giurescu, *op. cit.*, vol. II, p. 314).

<sup>10</sup> Corect 15/25 iunie 1592. V.n. 29, p. 419.

<sup>11</sup> Mihnea Turcitul (1585—1591, a doua domnie).

<sup>12</sup> Din februarie 1591 și pînă în septembrie 1593 Muntenia a avut patru domnitori: Iliăș (numai investit), Radu (numai investit), Ștefan Surdul (mai 1591—iulie 1592) și Alexandru cel Rău (august 1592—septembrie 1593).

<sup>13</sup> Corect 1593.

<sup>14</sup> Pătrașcu cel Bun, domn al Munteniei (1554—1557).

<sup>15</sup> În accepția autorului: principatele dunărene.

<sup>16</sup> Regina Angliei (1558—1603); motivele care l-au determinat pe Burton să sprijine candidatura lui Mihai la tronul Munteniei par a fi mai curînd de natură economică și politică. Ambasadorul Angliei la Constantinopol era și reprezentantul Companiei Levantului în Orientul Apropiat și Mijlociu și sub dublu jurămint el trebuia să servească interesele firmei sale și ale regelui. Pentru a avea sprijinul permanent al domnilor români, ambasadorii Angliei au căutat să instaleze „clienți” în principatele dunărene. Diplomația engleză și-a concentrat atenția în special asupra Moldovei, cu domnul căreia, Petru Șchiopul, ex-ambasadorul Hareborne a încheiat un tratat comercial la 27 august 1588. Negustorii Companiei Levantului căpătau privilegiul unei taxe vamale de numai 3% și deplina libertate „de a locui, de a rămîne, de a face comerț, de a vinde, de a încheia contracte în pro-

\* Mss. H., scrisoarea nr. 174. Ibrahim pașa era căsătorit cu sora sultanului și prieten cu Valide Baffa pe care o lăudase Nichifor.

vincie, într-un cuvânt de a exercita tot ceea ce cerea societatea, obiceiul negoțului și al vieții omenești fără nici o contradicție sau opunere". Însă intenția Angliei de a asigura un trafic stabil de mărfuri spre Europa Centrală, care se baza pe supunerea principilor români față de sultan, nu putea să capete stabilitate în condițiile conflictului, aproape permanent, ce opunea pe turci Imperiului habsburgic. (Vezi Ludovic Demény și Paul Cernovodeanu, *Relațiile politice ale Angliei cu Moldova, Țara Românească și Transilvania în secolele XVI—XVIII*, București, Edit. Acad. 1974, p. 29—30).

<sup>17</sup> Sigismund al III-lea Vasa, rege al Poloniei (1587—1632) și al Suediei (1592—1604).

<sup>18</sup> În fruntea partidului ortodox din Polonia se aflau marele magnat Constantin Vasile de Ostrog, voievodul Kievului, și fiii săi Januș, castelanul Cracoviei, și Alexandru, voievodul Volhîniei, adversari implacabili ai cancelarului Jan Zamoyski; în 1596, sinodul de la Brześć impune ortodocșilor din Polonia unirea cu biserica Romei, pentru a-i sustrage influenței patriarhiei rusești înființată cu câțiva ani înainte (1589).

<sup>19</sup> Unirea cu biserica Romei; obsedată de înlăturarea schismei, papalitatea dorea să atragă Rusia cu orice preț în sinul bisericii catolice; acesta era primul pas în intenția ei de a realiza o mare cruciadă polono-rusă pentru cucerirea Constantinopolului și alungarea definitivă a turcilor din Europa.

<sup>20</sup> Mehmed al III-lea (1595—1603).

<sup>21</sup> Murad al III-lea (1574—1595).

<sup>22</sup> Aluzie la originea albaneză a celor doi mari viziri otomani.

<sup>23</sup> V.n. 4, p. 84.

<sup>24</sup> V.n. 24, p. 85.

<sup>25</sup> V.n. 8, p. 123.

<sup>26</sup> V.n. 19, p. 193.

<sup>27</sup> La 27 iulie/6 august Sigismund Báthory s-a căsătorit cu principesa Maria Criștierna, fiica arhiduceului Carol de Graz și nepoata împăratului Rudolf al II-lea.

<sup>28</sup> La Călugăreni (13/23 august 1595).

<sup>29</sup> Satirgi-Mehmed pașa în Muntenia și Geafer pașa în Moldova.

<sup>30</sup> Numai capitala Munteniei.

<sup>31</sup> Cu alte cuvinte, această „ocrotire“ însemna impunerea protectoratului Poloniei asupra principatelor dunărene, ca în evul mediu. Vasalitatea Moldovei față de Polonia în secolele XIV—XV constituise garanția comerțului cu Orientul, care ajunsese la o mare înflorire; pierderea acestui drum de negoț a dus implicit la ruina comerțului polonez. Așa se face că unul din obiectivele principale ale politicii lui Zamoyski era expansiunea economică a Poloniei prin ieșirea la Marea Neagră, obiectiv ce nu putea fi atins decât prin refacerea vechii situații. „În 1595 senatul polon declară că nu va primi să intre în confederația împotriva turcilor, dacă nu se vor asigura țării principatele române și o ieșire la Marea Neagră“ (P. P. Panaitescu, *Mihai Viteazul*, p. 129 și urm.)

<sup>32</sup> Aron Vodă nu a fost înlăturat de poloni, ci de Sigismund Báthory, principele Transilvaniei. V.n. 7, p. 123.

<sup>33</sup> La Areni, lângă Suceava (2/12 decembrie 1595).

<sup>34</sup> V.n. 1.

<sup>35</sup> La Tutova, la începutul lui octombrie 1595.

<sup>36</sup> Dascălul Nichifor Karikos a fost trimis de Sinan pașa în tabără la Zamoyski ca să mijlocească pacea între poloni și tătari.

<sup>37</sup> V.n. 20, p. 237.

<sup>38</sup> Victoria de la Keresztes (16/26 octombrie 1596).

<sup>39</sup> Ieremia Movilă (1595 — mai 1600; septembrie 1600—1606).

<sup>40</sup> Patriarhul Alexandriei (1590—1601); între 1596—1598 a ținut și locul patriarhului ecumenic.

<sup>41</sup> Corect 1597.

# MICHAEL DER TAPFERE.

EIN

ZEIT- UND CHARAKTERBILD

AUS DER

GESCHICHTE RUMÄNIENS

VON

W. ST. TEUTSCHLAENDER

*W. St. Teutschlaender*

WIEN.

VERLAG VON CARL GRAESER.

1879

## WILLIBALD STEFAN TEUTSCHLAENDER

Născut la 17 august 1837 la Sighișoara, W. St. Teutschlaender a urmat cursurile gimnaziale la Sighișoara și Brașov, pregătindu-se apoi pentru cariera didactică la Iena și Berlin.

În timpul vieții a ocupat diverse posturi didactice, ecleziastice și administrative la Sighișoara, Brașov și București și a murit la 3 noiembrie 1891. Se cunosc trei lucrări principale de istorie: *Geschichte des Turnens im Siebenbürgen Sachsenlande*; *Geschichte der Evang. Kirchengemeinde A. C. in Bukarest 1869* și *Michael der Tapfere*, aceasta din urmă ocupându-se de zugrăvirea unei perioade de aspre și singeroase lupte pe care le-a dat unul dintre cei mai viteji voievozi români pentru eliberarea poporului său de sub jugul turcesc.

Ediția folosită: *Michael der Tapfere. Ein Zeit- und Charakterbild aus der Geschichte Rumäniens*, Viena, Carl Graeser, 1879, p. XI—XII, 25—134, 138, 143—146, 162—163, 167—168, 176—181, 191—212, 217—219, 223—226, 242—246.

### MICHAEL DER TAPFERE. EIN ZEIT- UND CHARAKTERBILD AUS DER GESCHICHTE RUMÄNIENS

#### Vorwort

Die Regierung Michael's des „Tapferen“ bildet den Glanzpunkt in der etwa 600jährigen Geschichte des ehemals „walachischen“ Staatswesens. Im ganzen Verlaufe derselben hat es keinen Fürsten gegeben, der, wie Michael, nicht nur ein national beschränktes, sondern ein allgemeineres, um nicht zu sagen weltgeschichtliches Interesse für sich in Anspruch nimmt. Hat doch derselbe auf das Schicksal dreier Länder bestimmend eingewirkt, indem er als Woëwode der Walachei Siebenbürgen und die Moldau seinem Scepter unterwarf. Und ist doch auch die Thatsache nicht zu unterschätzen, dass nach vielen glücklichen Kriegen desselben mit den Türken Sultan Muhamed III. und der römisch-deutsche Kaiser Rudolf II. sich um seine Bundesgenossenschaft beworben haben.

Es war also ein wohlbegründetes historisches Interesse, was den Verfasser zu dieser Arbeit hinzog und zur Veröffentlichung derselben bestimmte, und dies umsomehr, als die Geschichte der Walachei unter Michael dem „Tapferen“ mit einem Abschnitte seiner vaterländischen, der siebenbürgischen Geschichte auf's innigste verflochten ist. In Siebenbürgen ging Michael's Glück- und Ruhmesstern strahlend auf, und hier ist er gleich einem Meteor erloschen. Auch von ihm gilt in gewissen Sinne, was Schiller von Wallenstein sagt: „Von der Parteien Gunst und

Hass verwirrt, schwankt sein Charakterbild in der Geschichte.“ Während nämlich die siebenbürgischen und ungarischen Chronisten und Historiker Michael als einen Tyrannen hinstellen und verdammen, wird er von den einheimischen Schriftstellern als Märtyrer für die National-Idee verehrt und gepriesen.

Meine Aufgabe war es, die Persönlichkeit Michael's, wie sie geworden, zu verstehen, sie als ein Product seines Volkes, sowie der Menschen- und Zeitverhältnisse, die hemmend oder fördernd auf ihn eingewirkt haben, aufzufassen. Diesen objectiven Standpunkt habe ich mich, soweit dies menschenmöglich, in meiner Darstellung einzunehmen beflüssigt.

### *Lebensschicksale Michael's bis zur Besteigung des walachischen Fürstenstuhles*

Michael war der jüngste Sohn des ehemaligen Woewoden Petraschko, des „Guten“ (1554—1557), und dessen Gattin Theodora. Die Geschichte der Walachei erzählt unter Anderm von Petraschko, er habe im Vereine mit dem Woewoden der Moldau, Alexander, im Jahre 1556 auf Befehl der Türken die Zurückführung und Einsetzung der Königin Isabella und ihres Sohnes Johann Sigmund Zapolya in ihre Würde bewerkstelligen helfen und sei nach einer ruhigen und gemässigten Regierung, wahrscheinlich an Gift, gestorben (24. December 1557). Der ältere Bruder Michael's war Petrus Tschertschel (Ohrring), welcher von 1583—1585 den Fürstenstuhl inne hatte. Die Geschichte weiss wenig von seinen Schicksalen und Thaten. Nach der Filstich'schen Chronik erbaute er zu Tergovischt eine Kirche, liess etliche Bojaren niederhauen und vermehrte die Abgaben. Im Jahre 1585 kam der Absetzungsbefehl von Stambul; Peter selbst fürchtete etwas Aergeres und floh nach Siebenbürgen.

Von den ersten Lebensschicksalen Michael's des Tapferen weiss man, was übrigens von fast allen Fürsten dieser Länder gilt, fast gar nichts. Die Annahme, dass er von niedriger Herkunft abstamme, wonach der Vater ein Grieche, die Mutter eine Walachin, und das Dorf Flocci an der untern Donau seine Geburtsstätte gewesen sei, entbehrt jeder historischen Beglaubigung\*. Um das Jahr 1583 heiratete Michael die Bojarenwitwe Stanca. Ihr Vater Jane, von Geburt ein Grieche, war in seiner Jugend nach der Walachei gekommen und hatte sich durch Handel ein ansehnliches Vermögen und dadurch, sowie durch Heirat in eine Bojarenfamilie, den Weg zu öffentlichen Aemtern zu bahnen gewusst, so dass er unter Petraschko dem „Guten“ zum Gross-Postelnik emporgestiegen, unter Petrus Tschertschel das Amt des Gross-Vestiers bekleidete und unter dem Woewoden Michne (1585—1589) sogar das Banat von Craiova inne hatte. In dieser Eigenschaft wusste er seinen Schwiegersohn sehr zu protegiren, und übertrug ihm die Verwaltung des Districtes Mehedinti. Von 1586—1590 tritt Michael bereits unter den ersten fürstlichen Räthen, als Gross-Aga und Stolnik auf.

---

\* S. W. Bethlen, V, p. 46. Die allgemein von allen Historikern angeführte Thatsache, dass Michael 43 Jahre alt gestorben (1601), lässt immer noch die Gegenannahme zu, dass er ein nachgeborner Sohn Petraschko's gewesen; und es fehlt auch nicht an solchen, die den Tag seiner Geburt auf den 29. Juni 1558 festsetzen.

Im Jahre 1590 befand sich Jane in Constantinopel, wo er, wahrscheinlich im Einverständnisse mit seinem Schwiegersohne, auf den Sturz Michne's und auf die Erhebung Michael's auf den walachischen Fürstenthron hinarbeitete\*. Michne wurde auch wirklich abgesetzt und soll, um der Strangulirung zu entgehen, Muselman geworden sein. Allein an seiner Stelle ward vorerst auf Bitten der Bojaren Stefan der „Taube“ zum Fürsten erhoben, und als dieser schon nach anderthalb Jahren starb, gelang es Alexander, die Fürstenwürde zu erwerben (1591—1593).

Dieser ernannte, ohne Gefahr zu ahnen, den in Constantinopel sich aufhaltenden Schwiegervater Michael's zum Agenten bei der hohen Pforte, ihn selbst aber zum Ban von Craiova.

Unter der Regierung Alexander's erreichte das Elend in der Walachei seinen Höhepunkt. „War derselbe schon als Moldauer seines stolzen, grausamen und verschwenderischen Wesens wegen den Bojaren und dem Volke verhasst, so wurde er dies noch mehr, weil er, entgegen den Vorrechten des Landes, um sich auf dem Woewodenstuhl zu behaupten, sich eine türkische Leibwache hielt und nicht nur Janitscharen, sondern auch türkische Pächter in's Land zog, denen er allen möglichen Vorschub leistete, so dass sie unter seinem und der Janitscharen Schutz die ihm vorausbezahlten Steuern von den unglücklichen Unterthanen mit Zinseszinsen erpressen konnten, wiewohl nach den alten Verträgen kein Muhamedaner und kein türkischer Unterthan sich in der Walachei aufhalten durfte, Dabei wurden alle Laster und Schandthaten verübt, zu denen Habsucht und Wollust verleiten. Man brach in die Häuser und Geschäfte ein, nahm, was man an Geld und Geldeswerth fand, weg, und entehrte Frauen und Mädchen in Gegenwart der Gatten und Eltern. Jeder zehnte Knabe wurde beschnitten und unter die Janitscharen gesteckt; die reisenden Handelsleute wurde auf der Heerstrasse beraubt. Der Woewode litt in der Folgezeit ebenso sehr als das gequälte Volk; denn da seine türkischen Gläubiger nichts mehr zu rauben fanden, musste er ihnen den Vorschuss stark verzinsen, wodurch er selbst in grosse Schulden geriet, die eine Höhe von 10 Povare oder Pferdelastrn erreichten\*\*\*.“

Als Ban von Craiova nahm Michael eine ziemlich unabhängige Stellung ein. Er war die höchste Instanz in Rechtssachen in den zum Banat gehörigen fünf Districten, d. i. der westlichen oder kleinen Walachei, hatte eine Besatzung von Kosaken und Walachen zu seinem Befehl und genoss die Einkünfte des reichen Banates nach dem von den ehemaligen ungarischen Banen eingeführten Gebrauch gegen eine an den Woewoden zu entrichtende Abgabe.

Kraft dieser Vorrechte duldete er es nicht, dass die ihm Anvertrauten mit neuen Abgaben bedrückt wurden, und so blieben dieselben auch grösstentheils verschont von jenen Bedrängnissen, denen die Bevölkerung der grossen Walachei schutzlos ausgesetzt war. Diese patriotische Gesinnung und Handlungsweise Michael's verbunden mit einer imposanten Gestalt und mit der Kunst, die Leute an sich zu ziehen und sich ihrer zu bedienen, war wohl geeignet, ihm weit und breit auch

---

\* Nach Walther, Engel u. A. hätte diese Rolle der Onkel Michael's mütterlicherseits, Jón Vestier, gespielt.

\*\* Nach Zinkeisen, „Geschichte des osmanischen Reiches in Europa“, III, 783, ergibt dies die Summe von 400 000 Ducaten, da die Pferdelastr zu 40 000 Ducaten veranschlagt wird.

ausserhalb des Banates einen guten Ruf zu verschaffen und hätte schon an und für sich genügt, die Seele des Woewoden mit Misstrauen zu erfüllen und denselben zu feindseligen Schritten wider Michael zu bestimmen. Gleichwohl würde man irren, wollte man Michael, wie Engel und Andere es gethan, die Rolle des Lammes in der Fabel zuweisen. Dagegen heisst es mehr poetisch schön als geschichtlich wahr verfahren, wenn man, wie Waillant in seinem Werke über Rumänien, Michael die 5 Districte des Craiovaner Banates rebelliren und zu den Waffen rufen lässt, „so dass die Gebirgsbewohner in die Ebene niedersteigen und die Ufer des Altflusses widerhallen vom Waffenlärm und von dem Rachege-schrei gegen Alexander und die Türken“. Zu offener Empörung fühlte sich Michael trotz seiner ziemlich unabhängigen Stellung und der ihm zu Gebote stehenden Mittel, ja trotz der grossen Popularität, deren er sich seitens der Bevölkerung dies- und jenseits des Altflusses erfreuen mochte, viel zu schwach. Gegen den Woewoden rebelliren, hiess gegen den Lehensherrn selbst, gegen die Pforte, die Waffen ergreifen. Wollte Michael also das ersehnte Ziel erreichen, so musste er vor Allem der Zustimmung der Pforte gewiss sein, und diese galt es eben auf dem bereits durch seinen Schwiegervater eingeschlagenen Wege zu erlangen.

So geheim nun aber auch die Verschwörung in Constantinopel gegen Alexander betrieben und gehalten werden mochte, konnte dieselbe doch nicht verborgen bleiben. Bei allem Hass seitens des Volkes gegen den Woewoden fehlte es diesem doch nicht an Anhängern, welche mit ihm die Schritte des Bans von Craiova überwachten und auf Mittel sannen, den gefährlichen Mann aus dem Wege zu schaffen. Da man aber befürchtete, dass man mit offener Gewalt nicht zum Ziele gelangen werde, versuchte man es durch Hinterlist. Es wurden Schergen gedungen, welche Michael überfallen und todt oder lebendig einbringen sollten. Dieser, von dem Anschlag auf seine Freiheit und sein Leben rechtzeitig benachrichtigt, suchte sich durch die Flucht nach Constantinopel zu retten. Sein Weib und seine Tochter verbarg er, als Bäuerinnen verkleidet, in einem Dorfe; seinen Sohn Nicolae (Petraschko) dagegen soll er in einer Hütte bei Zigeunern untergebracht haben\*. Auf der Flucht wurde Michael von den Emissären des Woewoden ergriffen und gefangen nach Bucarest gebracht. Nach einem kurzen Verhöre, welches Alexander selbst mit ihm anstellte, ward er als Hochverräter in das Gefängniss geworfen, und, da man ein abschreckendes Beispiel statuiren wollte, sollte er ohne förmlichen Process schon am nächsten Tage öffentlich hingerichtet wer-

---

\* Bezüglich der Namen der Frau und Kinder Michael's herrscht selbst unter den rumänischen Historikern grosse Verschiedenheit. Die Frau kommt unter vier Namen: Flora, Florika, Vagarossa und Stanca. Der Sohn wird bald Nicolae, bald Petraschko genannt, ja nach Einigen habe Michael zwei Söhne gehabt: Nicolae und Petraschko; die Tochter endlich kommt unter dem Namen Florika und Ankuza vor. Das Richtige ist zufolge mehrerer Urkunden, die mir zur Einsicht vorlagen, dass die Frau Michael's Stanca hiess; sein Sohn urkundlich: Jon Nicolae Petrasko. Michael selbst nannte ihn stets Petraschko, und dies war sein gewöhnlicher Name. Bei Walther finden wir folgende Verse zu seinem Geburtstage (Pter und Paul):

„Ut patria augescas felix virtutes gerendis  
 Rebus, ut et haeres Martia signa regas.  
 Hoc generose Tibi Waltheri Musa precatur  
 Petre! det omnipotens, qui regit Astra Deus.“

Die Tochter Michael's hiess Florica. Nach seinem Tode taucht noch eine uneheliche Tochter auf, Namens Marula.

den. Michael bereitete sich durch den Empfang der Sterbesacramente auf das Ende vor. Das Schaffot ward auf einem grossen, freien Platze in der Nähe des Gefängnisses aufgerichtet. Eine grosse Menschenmenge hatte sich vom frühen Morgen an um dasselbe versammelt. Alles war von Neugier und Mitleid erfüllt. Unter militärischer Bewachung und unter priesterlicher Begleitung erschien Michael und bestieg das Schaffot. Ein Murren ging durch die Menge. Da — als er bereits auf die Knie gesunken und nach kurzem Gebet dem Henker bedeutet hatte, seines Amtes zu walten — „sei es geschehen, dass dieser, erschreckt von dem majestätisch wilden Blick Michael's, das Beil habe sinken lassen und entsprungen sei“. Das Volk aber brach in den stürmischen Jubelruf aus: „Es lebe Michael!“ Und da sich Niemand finden liess, der den Henkerdienst verrichten wollte, sah der Woewode auf die Intervention und Fürsprache der Bojaren, sowie des Metropoliten und der Bischöfe, welche in dem Vorfall einen Wink des Himmels sahen, sich bemüssigt, Michael zu begnadigen. Dieser kehrte, nachdem eine Aussöhnung zwischen ihm und dem Woewoden stattgefunden hatte, auf seinen Posten nach Craiova zurück.“ Der Berichterstatter dieser Schaffotscene, Peter Oermény (Armen), welcher nachmals im Heere Michael's diente und sich auf Augenzeugen beruft, lässt den Henker trunken sein und erinnert dabei in schmeichelhafter Weise an den analogen Fall mit Marius und dem zu seiner Ermordung ausgesandten cimbrischen Sclaven, dem Stadtbüttel von Minturnae.

Man sieht, Michael besass bereits einen grossen Anhang im Lande, ja in der nächsten Umgebung des Woewoden selbst, und nach dem Geschehenen waren die Tage der Herrschaft Alexander's gezählt. Die Aussöhnung zwischen Beiden war nur äusserlich und konnte unmöglich von langer Dauer sein. Es blieben Misstrauen und Furcht auf der einen Seite, während sich zu den ehrgeizigen, herrschsüchtigen und wohl auch patriotischen Bestrebungen und Plänen in Michael's Seele nun auch persönlicher Hass gesellte.

In Constantinopel wurden indessen die Fäden der Verschwörung weiter gesponnen und als Michael sich bald darauf neuerdings von dem Woewoden bedroht sah und sich in Craiova nicht mehr sicher fühlte, entschloss er sich, um seinem früheren Schicksale zu entgehen, auf den Rath seines Schwiegervaters zur Flucht an den siebenbürgischen Fürstenhof nach Weissenburg (Karlsburg), wohin er seine Familie mitnahm. Dasselbst fand er freundliche Aufnahme und an dem von Jesuiten\* erzogenen und geleiteten, damals zwanzigjährigen Fürsten Sigmund Báthori einen eifrigen Förderer seiner Pläne. Diesem nämlich musste sehr viel daran gelegen sein, an der Spitze des Nachbarstaates einen Mann zu sehen, der aus einem Schützling demnächst ein treuer Nachbar werden konnte. Hatte doch der Gedanke und Plan einer gegenreformatorischen Liga, welche zugleich die Bekämpfung und Hinaustreibung der Türken aus Europa bezweckte, wie derselbe damals vom Papste Clemens VIII., sowie vom König Philipp von Spanien ausging und von dem römisch-deutschen Kaiser unterstützt wurde, auch am siebenbürgischen Fürstenhofe, namentlich durch die Thätigkeit des Jesuiten Alphons Cariglia, bereits Wurzel gefasst. Das Entgegenkommen, welches der Ban von Craiova als walachischer Thronprätendent hier fand, ist daher sehr

---

\* Die Einführung des Ordens in Siebenbürgen ist das Werk des Fürsten Stefan Báthori (1571—1576), der als König von Polen (1583) starb.

erklärlich; denn indem man ihn in der Erreichung seines nächsten Zieles unterstützte, hoffte man zugleich im weiteren Sinne das allgemeine Interesse der Christenheit, d.h. der katholischen Kirche, zu verfolgen, mit welchem das des habsburgischen Hauses ziemlich identisch war.

Nach einem zweiwöchentlichen Aufenthalte in Siebenbürgen erhielt Michael, hauptsächlich auf Betreiben Balthasar Báthori's, eines Veters des Fürsten, ein Empfehlungsschreiben von dem bei der hohen Pforte damals noch in Gunst stehenden Sigmund Báthori an den Grossvezier Sinan Pascha und ein anderes an den englischen Gesandten Eduard Barton, welcher wegen des hohen Ansehens der Königin Elisabeth bei der hohen Pforte viel galt. Mit diesen Empfehlungen kam Michael glücklich in Constantinopel an und wurde von seinem Schwiegervater und den übrigen Parteigängern gut aufgenommen. Wirksamer jedoch als die mitgebrachten Empfehlungen war das Gold, welches zum Theil von reichen Juden, Griechen und Türken entlehnt werden musste, um die einflussreichsten Würdenträger der hohen Pforte mit verhältnissmässigen Summen bestechen zu können. Der Grossvezier allein erhielt 20 000 Ducaten. Auf den Wink desselben wurde der Gepflogenheit gemäss im Namen des walachischen Volkes eine Klageschrift gegen den Woewoden verfasst. Zu gleicher Zeit traten zur Unterstützung dieser Eingabe verschiedene türkische Kaufleute klagbar auf und forderten Genugthuung, da sie vom Woewoden ihrer Waaren beraubt worden seien. Die Bojaren verlangten für den Ban Michael entweder die Woewodenwürde oder ein anderes Amt ausserhalb der Walachei, in welchem er vor den Nachstellungen Alexander's sicher sei. Darauf hin ward die Absetzung des Woewoden beschlossen, und Michael, welcher sich nunmehr selbst, als Sohn und Erbe eines Woewoden, um den erledigten Woewodenstuhl bewarb, nach dem üblichen Ceremoniel vom Sultan mit den Insignien eines Woewoden der Walachei belehnt. Bald darauf wurde er durch einen Emir und 2 000 Mann Spahi und Janitscharen in die Walachei eingeführt (1593)\*.

Alexander entfloh und wurde später in Constantinopel, da er nach der Woewodenwürde in der Moldau trachtete, strangulirt.

#### *Michael, Woewode der Walachei (1593—1601)*

Als Michael den Woewodenstuhl der Walachei bestieg, war dieselbe, wie wir gesehen, in völliger Zerrüttung. Dieser Zustand dauerte auch nach seinem Regierungsantritt noch einige Zeit fort. Der fürstliche Staatschatz war erschöpft, und Michael selbst besass keine Mittel, sich und sein Volk von seinen Bedrängern zu befreien. Im Gegentheil, die Türken begannen, entgegen den alten Verträgen, unter dem Vorwande, dass sie zum Schutze des Woewoden im Lande bleiben müssten, sich anzusiedeln, Häuser und Moscheen zu bauen und fuhren fort, die einheimische Bevölkerung in ihren Rechten zu beeinträchtigen und zu bedrücken. Nicht genug damit, streiften auch die türkisch-tartarischen Besatzungen vom

---

\* Der Tag der Erhebung und Einsetzung Michael's zum Woewoden der Walachei ist nicht mit Bestimmtheit anzugeben, ja einzelne Historiker setzen sogar den Regierungsantritt desselben ein Jahr früher. Aus mehreren im Bucarester Staatsarchiv liegenden Schenkungs-Urkunden (fürstlichen Chrisoven) des Woewoden Alexander aus dem Jahre 1593, worunter eine vom 24. 12. Juni, geht hervor, dass Michael nicht früher als in der zweiten Hälfte des Jahres den Woewodenstuhl bestiegen haben kann.

rechten Donau-Ufer ungehindert in die Walachei. Der Woewode konnte diesem Treiben mit dem besten Willen keinen Einhalt thun, da man seinen Befehlen nicht gehorchte. Die Staatsbeamten der Pforte gaben natürlich seinen Klagen kein Gehör, glaubten vielmehr den entstellenden Berichten, welche die Türken über Michael nach Constantinopel gelangen liessen. Es musste ja der Pforte Alles daran gelegen sein, den status quo zu erhalten. So hatte sich denn durch den Woewodenwechsel die Lage des Landes nur insoweit gebessert, als Michael wenigstens nicht, wie Alexander, in Gemeinschaft mit den Türken die Gerechtsame des Volkes mit Füssen trat und auf den Ruin des Landes losarbeitete, sondern, dass er bemüht war, nach Kräften den türkischen Zügellosigkeiten und Bedrückungen entgegen zu treten. Im nächsten Jahre brach neuer Jammer über das unglückliche Land herein, indem Tartarenhaufen, welche zum türkischen Feldzug nach Ungarn durchmarschirten, arge Verwüstungen darin anrichteten. Dass unter solchen Umständen die alte Schuldenlast sich noch vergrösserte, liegt auf der Hand.

### *Bündniss zwischen Sigmund Báthori, Michael und Aaron*

Aus solcher Bedrängniss und Ohnmacht hätte Michael sich und sein Land nimmermehr allein befreien und erheben können, wenn ihm nicht Hilfe von aussen gekommen wäre. Wir haben bereits bei Gelegenheit, wo Michael als Flüchtling am siebenbürgischen Fürstenhofe weilte, auf die Politik hingewiesen, wie sie vom Papste und Kaiser Rudolph in der Türkenfrage inaugurirt, an dem Fürsten Sigmund Báthori einen eifrigen Anhänger und Förderer gefunden hatte. Um dem siegreichen Vordringen der türkischen Armee in Ungarn Halt zu gebieten, sollten Siebenbürgen, die Walachei, Moldau und Serbien in ein Bündniss vereinigt werden. Papst Clemens fordert unterm 8. November 1593 sowohl den Moldauer Fürsten Aaron, als auch den Fürsten der Walachei auf, sich dem Kreuzzug gegen die Türken anzuschliessen. Das Nähere, heisst es in jenem Schreiben, würden sie aus dem Munde des päpstlichen Abgesandten Alexander Cumuleus, eines illyrischen Priesters, erfahren. Derselbe sollte auch zu den bedeutendsten nordischen Mächten reisen, um für das Bündniss zu werben; doch traten hier die Polen störend dazwischen und in der Moldau und Walachei war einerseits die Türkengefahr hinderlich, andererseits fürchtete man hier den Verdacht der katholischen Propaganda zu erregen. Daher war, wie Walther sagt, der päpstliche Gesandte nicht direct mit den beiden Woewoden in Verbindung getreten; vielmehr hatte Sigmund Báthori bei Ausführung des Planes die Vermittlerrolle übernommen. Er setzte sich nämlich durch geheime Abgeordnete, Stefan Josika und Pongratz Sennyei, mit Michael und dem Woewoden der Moldau, Aaron, in Verbindung und liess Beiden, falls sie sich an das Bündniss anschliessen würden, siebenbürgische und kaiserliche Hilfstruppen zusagen; auch liess er durch George Palaticki die Serben (d. h. Rascier im Temeser Banat) aufwiegeln.

Das also geplante Schutz- und Trutzbündniss stiess jedoch in den genannten Ländern auf mehr oder weniger heftige Opposition; denn sowohl in Siebenbürgen selbst als auch in der Walachei und Moldau gab es eine Partei, die es unter den gegebenen Verhältnissen nicht für rathsam hielt, den Türken offen den Krieg zu erklären oder auch nur von ihnen abzufallen.

Was zunächst Siebenbürgen betrifft, so mussten die Stände sich entscheiden, ob sie mit den Ungarn und Oesterreichern gegen die Türken oder mit diesen gegen jene zu Felde ziehen wollten. Schon im vorigen Jahre, als es dem Drängen des Grossveziers Sinan gelungen war, dass an Rudolf der Krieg erklärt wurde, war Sigmund Báthori entboten worden, an demselben theilzunehmen, indem man ihm Truppenstellung, Lieferungen und eine Zusammenkunft mit dem Grossvezier vorgeschrieben hatte. Damals war es ihm gelungen, zu temporisiren und endlich mit vielen Geschenken das Ausbleiben der siebenbürgischen Hilfstruppen beim Grossvezier zu entschuldigen; allein es war ihm der strenge Befehl ertheilt worden, für das künftige Jahr sich im Lager des Grossveziers einzufinden. Sigmund für seine Person hatte sich entschieden. Seine Gewissensscrupel hatte der Papst behoben, indem er ihn des den Türken geleisteten Eides entbunden; für das Uebrige hatte Alphons Carriglia dadurch gesorgt, dass er die Eitelkeit und den Ehrgeiz Sigismund Báthori's mit dem Versprechen des „goldenen Vlieses“ und der Aussicht auf die Hand der Erzherzogin Marie aufgestachelt. Auf dem Landtage zu Thorda (Mai 1594) rückte er mit dem Antrage der Rudolfinischen Allianz heraus, allein die Mehrheit der Stände, an ihrer Spitze die Gebrüder Kendi, der Kanzler Wolfgang Kovaccocci, denen sich später der Vetter des Fürsten, Balthasar Báthori, zugesellte, drangen darauf, am Bündniss mit den Türken festzuhalten, indem sie auf die freie und ungestörte Religionsübung hinwiesen, deren sich das Land im Bunde mit den Türken stets erfreut habe; ferner auf die grosse Macht der letzteren und die Entfernung und Ungewissheit der kaiserlichen Hilfe, sowie auf die Unbilden, welche das Land unter deutscher Herrschaft, namentlich zur Zeit, wo Kastaldo's Kriegshaufen in Siebenbürgen gehaust (1551), erlitten hatten. Unterstützt wurde Sigmund Báthori hauptsächlich von seinem Oheim mütterlicherseits, Bocskai, welcher nach der Meinung der ungarischen Historiker die Rudolfinische Allianz in der Hoffnung befürwortete, er werde, wofern erst die Báthori'sche, den Jesuiten ergebene, Familie in Folge dieser Politik sich aufgerieben haben würde, mit Hilfe der Türken selbst zur Regierung gelangen. Der Protestant Bocskai ging also Hand in Hand mit der Jesuitenpartei, indem er den Dingen mit der Zeit eine ganz andere Wendung zu geben gedachte als jene, worauf die Jesuiten abzielten. Da ein neuer Landtag in Thorda kein anderes Resultat hatte, gab Sigmund Báthori, um die Stände zur Nachgiebigkeit zu zwingen, sich den Anschein, als wolle er Land und Regierung verlassen, und entwich, von Jesuiten begleitet, auf das Schloss Kővár. Endlich zur Rückkehr eingeladen, erschien er mit Truppen unter dem Oberbefehle Bocskai's auf dem mittlerweile nach Klausenburg verlegten Landtage (August 1594), wo er die Häupter der Gegenpartei plötzlich gefangen nehmen und als Hoch- und Vaterlandsverräther, einige in Klausenburg auf öffentlichem Markte, andere, worunter auch sein Vetter Balthasar Báthori, an anderen Orten hinrichten liess. Dagegen wurden seine beiden Vetter, Andreas und Stefan Báthori, verbannt und ihre Güter, sowie die der Hingerichteten confiscirt.

Michael musste diese antitürkische Allianz, welche ihm und der Walachei Freiheit und Unabhängigkeit verhieß, willkommen sein. Er versammelte denn seinen Divan, Bojaren und Geistliche, um in geheimer Sitzung den Abschluss des Bündnisses mit Sigmund Báthori zu befürworten, indem er sich vernehmen liess: „Die jetzige Lage des Vaterlandes sei schlimmer als der Tod. Er seinerseits sei fest entschlossen, lieber

hundertmal zu sterben, als noch länger ein Leben zu ertragen, das nicht mehr lebenswerth sei“. Diesen seinen patriotischen Ergiessungen, die von Türkenhass erfüllt waren, stimmte der bei weitem grösste Theil der Versammlung bei und erklärte sich, da Michael baldige und nahe Hilfe in Aussicht stellte, bereit, für die Freiheit Gut und Blut zu opfern\*. Zwar fehlte es nicht an Stimmen, die, sei es aus Misstrauen gegen die geplante Allianz, sei es aus persönlicher Abneigung gegen Michael selbst oder aus Feigheit und Furcht vor den Türken, von jedem feindseligen Schritte gegen die Pforte abriethen, indem sie unter der Maske des Patriotismus zu bedenken gaben, ob das arme Land nicht in noch grössere Bedrängniss durch jenes Bündniss gerathen werde. Als dann der Metropolit sich erhob und mit dem Kreuze in der Hand in Namen Jesu Christi sich für das Bündniss erklärte, wurde beschlossen, das türkische Joch abzuschütteln und Michael volle Freiheit zu gewähren, damit er Alles aufbiete, was die Nation zum heissersehnten Ziele zu führen geeignet sei.

In der Moldau, wo Aaron, ein wankelmüthiger Charakter, auf dem Woewodenstuhl sass, der die Allianzfrage mehr vom geschäftlichen als patriotischen Standpunkte auffasste, schwankte man, wiewohl des türkischen Joches überdrüssig, lange hin und her\*\*. Der die betreffenden Verhandlungen leitende, mit kaiserlichem Beglaubigungsschreiben (7. März 1594) versehene Johann de Marinis Ragusaeus sagt in seinem Berichte über die Moldau, Walachei und Siebenbürgen (Sommer 1594): „Aaron habe sich zum Beitritte, sowie zur Ergebenheit gegen Se. Majestät bereit erklärt; doch müsse er auf der Hut gegen die Tartaren sein, die im Einverständniss mit Polen stünden. Dass die dem Woewoden der Moldau von Sigmund Báthori versprochene Hilfe von 10 000 Ungarn nicht eingetroffen, daran seien blos die Stände schuld gewesen; der Fürst werde noch einen Landtag einberufen und wenn sie nicht auf dessen Pläne gutwillig eingehen wollten, zu Gewaltmassregeln greifen. In Kronstadt habe er von Aaron Nachricht erhalten, dass die Tartaren in die Moldau eingefallen, und der Woewod habe den Falschen spielen, ihnen einen Gesandten sowie Tribut und Geschenke schicken müssen; die Kosaken wären ihm nicht zu Hilfe gekommen, entweder weil der polnische Kanzler sie daran verhindert, oder weil sie aus Mangel an Sold auseinander gegangen wären. Aus der Moldau, wohin J. de Marinis von

---

\* Nach den rumänischen Geschichtsschreibern wäre diese Allianz in Folge seiner Initiative und des Beschlusses der Landesversammlung zu Stande gekommen, indem er an Sigmund Báthori den Radu Buzescu und an den Woewoden der Moldau Stroe Buzescu als Gesandte abgeschickt hätte.

\*\* Der k. Rath Valentin Praepostvari theilt ihm unter dem 25. December 1593 die Eroberung mehrerer Städte in Ungarn durch die Kaiserlichen mit und ermahnt ihn zur Treue gegen Se. Majestät mit der Vertröstung auf entsprechende hundertfache Belohnung und Anerkennung seitens des Kaisers und der ganzen Christenheit, worauf Aaron unterm 1. Januar 1594, antwortet: „er habe sich über das Schreiben gefreut, Praepostvari wisse aber, wie es mit der Moldau beschaffen, hier befehle der türkische Kaiser und er sei nur wie ein Statthalter im Lande; gleichwohl sei er Sr. Majestät zu dienen erbötig“; ... „wir wollten gern mer reden, dürffen aber nicht, denn ein grosse Ketten vnd strick vns in weng.“ Die in Aussicht gestellten Versprechungen wünscht er vom Kaiser selbst bestätigt und besiegelt zu erhalten, worauf er sich bestimmter erklären könne, allein auf Praepostvari's Worte könne er es nicht thun. Derselbe solle nicht an seinem treuen Dienste zweifeln, denn er sei „auch ein recht Christlicher Fürst“. Mit einem Glückwunsch zum Neuen Jahr. Jasuarina (Jassy), 1. Jan. 1594. (S. „Hormuzakische Documente“).

Kronstadt aus gereist war, erfuhr er, dass die Tartaren nach der Grenze Polens aufgebrochen, wo sie die Antwort des Grosskanzlers erwarteten, d.h. über Polen nach dem nordöstlichen Ungarn eingefallen waren. Aaron neigte nun entschieden auf die türkische Seite. Als dann die mit dem Kaiser verbündeten Kosaken, um den Türken eine Diversion zu machen, plündernd in die Moldau einfielen, in der Meinung, dem kaiserlichen Hofe einen Gefallen zu erweisen, rückte Aaron ihnen entgegen, wurde aber geschlagen und musste sein Heil in der Flucht zu Michael suchen.

So ungelegen dieser Vorfall dem Woewoden der Walachei auch war, benutzte dieser ihn doch, um endlich Aaron zu zwingen, dem Bündnisse beizutreten, indem er ihm drohte, die Briefe, welche derselbe in dieser Angelegenheit an Michael geschrieben hatte, nach Constantinopel zu schicken. Aaron, eingeschüchtert, trat nunmehr dem Bündnisse bei, umso mehr, da er nur auf diesem Wege hoffen konnte, wieder in die Moldau eingesetzt zu werden. Die Kosaken erhielten darauf vom kaiserlichen Hofe die Weisung, sich aus der Moldau zurückzuziehen und dieselbe nicht mehr zu beunruhigen, dem Woewoden vielmehr vorkommendenfalls Hilfe zu leisten. Kaiser Rudolf schrieb später selbst (unter dem 24. November 1594) sehr nachdrücklich an den König von Polen, Sigmund III., er möge die Kosaken an etwaigen weiteren Einfällen in die Moldau verhindern, und schickte überdies Gesandte mit ähnlichen Aufträgen nach Polen.

Am 5./17. November 1594 kam endlich das Bündniss zu Bucarest zwischen Michael, einem siebenbürgischen und moldauischen Abgeordneten, mit Eidschwüren besiegelt, förmlich zu Stande. Dass es dabei seitens des Fürsten Sigmund Báthori auf eine Unterwerfung der beiden Bundesgenossen abgesehen war, kümmerte Michael jetzt wenig. Ihm war es darum zu thun, sobald wie möglich sich und sein Vaterland von seinen Bedrängern zu befreien, umso mehr, als sich die Situation auf dem Kriegsschauplatze in Ungarn mittlerweile geändert hatte, indem Raab in die Hände der Türken übergegangen war und der Grossvezier Sinan Pascha, welcher in Ungarn befehligte, auf die Kunde von diesem Bündnisse erklärt hatte, er wolle nach Beendigung dieses Feldzuges in die Walachei rücken und sie in ein türkisches Sandschakat verwandeln. Zur Theilnahme an diesem Bündnisse gegen die Türken hatte man auch den König von Polen eingeladen; allein der Kanzler Zamoyski, die Seele der Regierung, vertrat die Politik des verstorbenen Königs Stefan Báthori, die entschieden türkenfreundlich und anti-habsburgisch; dazu war derselbe jetzt mit seinem Schwager Sigmund Báthori in Folge der gewaltsamen Vorgänge in Siebenbürgen zerfallen und wies das Anerbieten zum Bündnisse ab — voll Eifersucht über der Moldau und Walachei wachend\*.

### *Befreiung der Walachei und Moldau vom türkischen Joche*

Zu Anfang November liess Sigmund Báthori vertragsgemäss Aaron durch siebenbürgische Hilfstruppen in die Moldau einsetzen. Gleichzeitig wurden 2 000 Mann unter den Oberbefehlshabern Michael Horvath und Stefan Békesch an die walachische Grenze geschickt mit dem Befehl,

---

\* Zamoyski hatte die Schwester Sigmund Báthori's, Griseldis (†15. April 1590), zur Frau gehabt.

auf den ersten Wink Michael's als Subsidentruppen in die Walachei einzurücken\*. In der Nacht vom 12. auf den 13. November wurden sowohl zu Jassy als auch zu Bucarest alle Türken erschlagen. Michael hatte kurz vorher alle seine türkischen Gläubiger in einen Hanu (Einkkehrhaus) nach Bucarest versammeln lassen, um sie zu befriedigen. Die Rechnung wurde mit ihrer Ermordung beglichen. Zweitausend Türken sollen in diesem Blutbade fast ohne alle Gegenwehr umgekommen sein und die Beerdigung derselben drei Tage in Anspruch genommen haben. Die Habe der Erschlagenen wurde, soviel noch davon übrig war, unter die Truppen vertheilt. Von Bucarest aus verbreitete sich die Metzelei

---

\* Nach den Deutschen Fundgruben wird der 10. November 1594 als Tag des Einmarsches (in einer Truppenstärke von 4000 Mann Szeclern) angegeben; Michael Horvath war Schlosshauptmann von Fogarasch; von Békesch geschieht keine Erwähnung; dagegen kennt Walther nur Albert Király. Diese Differenz in der Zeitangabe dürfte dadurch behoben werden, dass in Siebenbürgen bereits der Gregorianische Kalender im Gebrauche war, während in der Walachei noch heute nach dem Julianischen gerechnet wird.

Die rumänischen Geschichtsschreiber wissen über die Erhebung der Walachei und Moldau Ausführlicheres zu berichten:

Es sei eine Verschwörung, die über die ganze Walachei und Moldau sich erstreckte, zu stande gekommen, wonach am 13. November (alten Styls) die Türken allenthalben ermordet werden sollten. Michael habe die an den Grenzen stehenden siebenbürgischen Truppen zum Einmarsch in's Land aufgefordert; gleichwohl wird ihrer in dem blutigen Drama nicht mit einer Silbe Erwähnung gethan, sondern erst zwei Tage später, wo sie Michael nach Giurgiu begleiten. Die Türken hätten indessen ihr Unwesen ohne Ahnung dessen, was sich vorbereitete, nach wie vor fortgetrieben. Eines Tages hätten sie den Woewoden bestürmt, sie zu bezahlen; da habe dieser ihnen mit freundlichen und milden Worten gesagt: „Wenn ihr mich umbringt, werdet ihr alle eure Forderungen verlieren. Aber hört mich an, und thut, was ich euch sage. Gehet dorthin und dorthin und nehmet Alles was ihr daselbst finden werdet und macht euch davon bezahlt“. Es sei darüber ein grosser Zwiespalt und Hader unter den Gläubigern entstanden, schliesslich hätten sie sich an den ihnen vom Woewoden bezeichneten Ort begeben. Nach einigen Tagen seien sie wieder gekommen, da der ihnen angewiesene Schatz zur Deckung ihrer Forderungen nicht hingereicht und überdies die verhältnissmässige Vertheilung ihnen grosse Schwierigkeiten gemacht hätte. Sie hätten sich dann an den Kadi nach Giurgiu gewendet, dem in streitigen Fällen zwischen Christen und Türken die Jurisdiction in Rumänien zustand. Da dieser indessen krank gewesen, sei an seine Stelle ein gewisser Ali-Gian nach Bucarest gekommen, um den Rechts-handel zu beendigen... Am 13. November Morgens, als sich Ali-Gian in Erfüllung seiner Amtsthätigkeit wieder zu seinem Conak begeben, sei er unterwegs von einem ihm befreundeten Rumänen aufgehalten und also angeredet worden: „Ali-Gian-Hogea, wie viel Jahre sind es wohl, dass ich Brod und Salz von dir esse?“ „An zwanzig Jahre, antwortete der Türke.“ „Nun denn.“ sagte der Rumäne, „als Erkenntlichkeit dafür möchte ich dir ein Wort zur Darnachrichtung an's Herz legen.“ „Sprich“ entgegnete ihm Ali. „Bleibe nicht bis 3 oder 4 Uhr hier, halte dich auch in Giurgiu nicht auf, sieh', dass du sobald als möglich nach Rutschuk kommst.“ „Aber weshalb denn?“ fragte der Türke. Doch der Rumäne habe sich entfernt und als er zurückblickend jenen unschlüssig gesehen, ihm zugerufen: „Vergiss nicht, was ich dir gesagt habe“. Der Türke habe hierauf, die Stadt durchwandernd, bemerkt, dass sich viel mehr Volk als sonst, auf den Strassen zeige, und habe, Böses ahnend, ohne Jemand Etwas zu sagen, sein Fuhrwerk anspannen lassen und sei nach Giurgiu abgefahren. Der Woewode aber habe noch an demselben Tage alle Türken, welche sich in Bucarest befanden, in dem Hause des Vestier Dan versammeln lassen, um seine Schulden zu beglichen. Als sich dieselben dort eingefunden, sei er an der Spitze seiner Bojaren und Soldaten und des rachedürstenden Volkes mit der Fahne der Freiheit ausgerückt, habe den Hof des Vestiers umzingeln, das Haus in Brand stecken und mit Kanonen beschossen lassen. Auf diese Weise seien 2000 Türken umgekommen. Von Rumänen seien nur Wenige gefallen, der Stolnik Stroe Buzescu an der linken Hand verwundet worden. Ausser den Türken seien noch einige Juden niedergemacht worden, weil dieselben, von den Türken begünstigt, sich mit denselben vereinigt...

unter den Türken über das Land. Was dem Tode entrann, musste über die Donau entfliehen. So ward in kurzer Zeit ein grosser Theil der Walachei von seinen Bedrückern befreit. Am 15. November rückte Michael mit den ihm zur Verfügung stehenden eigenen und siebenbürgischen Truppen vor Giurgiu und liess, da die Stadt im ersten Sturm genommen ward, Alles, was nicht in das Schloss geflohen war, niederhauen und dann die Stadt abbrennen. Von der Belagerung des Schlosses, welches auf einer Donau-Insel lag, musste er jedoch abstehen, weil mittlerweile ein starker Frost eingetreten war und von Rustschuk aus ununterbrochen Entsatztruppen, Munition und Lebensmittel herbeigeschafft wurden, ohne dass er dieselben hätte abschneiden können. Er hielt es demnach für rathsam, nach Bucarest zurückzukehren.

Hier erfuhr er bald darauf durch seine Spione, worunter ein ehemaliger Geistlicher und ein gewisser Mihalcea, von welch' Letzterem erzählt wird, dass er bei jener oben erwähnten Hinrichtungsscene eine nicht unbedeutende Rolle gespielt habe, von der gegen ihn agitirenden türkenfreundlichen Partei, an deren Spitze der Vestier Dan stand. Dieselbe beschuldigte ihn, sich mit den Papisten verbündet zu haben, welche es auf den Ruin der nationalen Kirche abgesehen hätten, von den Türken dagegen, die man sich zu Feinden gemacht, hätte man für den Glauben der Väter nichts zu befürchten. Um daher die Rache und das Verderben, welches nunmehr von diesen dem ganzen Lande drohe, abzuwenden, müsse der Woewode entfernt und das frühere Verhältniss zu der hohen Pforte wieder hergestellt werden. Zu dem Ende suchte diese Partei die Absetzung Michael's in Constantinopel nach und schlug an Stelle desselben einen gewissen Bogdan zum Woewoden der Walachei vor.

Michael gab sich den Anschein, als wisse er von der gegen ihn und das Land angezettelten Verschwörung nichts. Gegen Ende des Monats schon traf ein Kadilisker\* (ein Emir aus Mohamed's Geschlecht,

---

\* Die Kadilisker oder Kadiasker, deren es zwei gab, bildeten nebst den fünf Vezieren und dem Grossvezier den Divan oder Staatsrath. Sie waren die beiden obersten Heeresrichter, und der von Rumelien für Europa und der von Anatolien für Asien. Ausserdem gehörten zum Divan die beiden angesehensten Generale und Statthalter, nämlich der Beglerbeg von Griechenland und der von Kleinasien; dann die Schatzmeister des Reiches, die drei Defterdare (für Europa, Asien und Egypten), der Janitscharen-Aga, der Kapudan-Pascha-Admiral, endlich die Staatssecretäre: Nischandschi genannt. Der Beglerbeg führte, sofern er zugleich Vezier war, drei Rossschweife, der gewöhnliche Statthalter, Kaimakam, war meist ein Pascha oder Beglerbeg mit zwei Rossschweiften. Ausserdem sind noch erwähnenswerth die Obriste der Lehensmiliz, die Sandschaks oder Paschas mit einem Rossschweife, welche nämlich ein Fahnenlehen als Sandschakat erhalten hatten.

Unter dem Kriegsvolk sind bemerkenswerth: die Sipahis, Reiter, die eigentliche türkische Nationalmacht repräsentirend, die auf nicht erblichen Lehensgütern sassen. Sie waren bewaffnet mit Säbel und Lanze, einige noch mit Eisenkeulen, andere führten auch den Bogen.

Die Janitscharen waren als Fussvolk mit dem kurzen Seitengewehr, Handschar oder Beil im Gürtel bewaffnet und trugen noch die Hakenbüchse. Sie gingen hervor aus den Pagekammern, ehemals christliche Sklaven, und bildeten die Kern- und Elitetruppen der türkischen Armee; sie trugen besondere Uniform, erhielten nicht nur regelmässigen Sold, sondern häufig auch Geschenke, namentlich bei der Thronbesteigung. So z.B. erhielten sie bei der Thronbesteigung Murad's III., wo ihre Zahl sich auf 24 000 Köpfe belief, 600 000 Ducaten. Endlich die sogenannten „Streifer und Brenner“, die heutigen Baschi-Bozuks, sie waren die Verwüster der Länder, unbesoldete Reiter, die daher auf die Kriegsbeute angewiesen waren. Unter den kleineren Corps sind noch zu erwähnen: die Tschausche, welche als Staatsboten und Adjutanten gebraucht wurden; an ihrer Spitze stand der Tschauschbaschi.

durch das Kadiliskeramit geistliches und weltliches Ansehen vereinigt) mit 2 000 auserlesenen Kriegsleuten in Bucarest ein. Derselbe liess verlauten, er wolle auf seinem Durchmarsche in der Walachei überwintern; eigentlich aber war er beauftragt, Michael aufzuheben. Bald nach seiner Ankunft forderte derselbe ein Geschenk von 10 000 Ducaten für sich, und Lebensmittel für die Truppen. Da Michael auf die Forderung nicht einging, begab sich der Emir mit 1 000 Mann nach dem Palaste desselben; fand aber denselben leer, indem sich der Woewode rechtzeitig in das Lager der siebenbürgischen Truppen auf Dealu-Spiri geflüchtet hatte. Auf die Kunde hievon liess ihn der Emir fragen, warum er ein so kostspieliges Heer in Friedenszeit halte? Michael liess ihm sagen, er habe dasselbe bisher gebraucht, um sich gegen einen gewissen Peter, den Sohn eines ehemaligen Woewoden, der nach der Herrschaft gestrebt, sicherzustellen, und nun dieses nicht mehr nöthig, fehle es ihm an Geld, um den Kriegsleuten den Sold zu bezahlen. Der Kadilisker versprach ihm die erforderliche Summe unter der Bedingung, dass Michael die Soldaten unverzüglich entlasse, zustellen zu wollen, widrigenfalls werde er ihn als Rebellen behandeln.

Der Woewode erklärte sich sehr bereitwillig dazu und erweckte in dem Emir das Vertrauen, dass er seinem Verlangen gemäss handeln und sich somit seiner einzigen Schutzwehr berauben werde. In der darauffolgenden Nacht liess er jedoch den besten Theil seiner Truppen sich geräuschlos der Stadt nähern, dieselbe an mehreren Orten anzünden und die Strassen stürmen. Das Haus des Dan Vestier, in welchem sich der Emir mit seiner Begleitung befand, war bereits von Truppen umringt, um seine Insassen an der Flucht zu verhindern. Die türkische Mannschaft lag sorglos im Schlafe in den Quartieren. Auf den Feuer- und Waffenlärm stürzte Alles in grösster Verwirrung auf die Strassen. Einige suchten mit den Waffen in der Hand sich zum Quartier des Emir durchzuschlagen. Andere waren nur auf die Rettung ihres Lebens bedacht. Da half keine Gegenwehr, was Türke war, wurde niedergeschlagen; das Quartier des Emir mit Kanonen beschossen. Der Kadilisker liess seine Schätze aus den Fenstern werfen, in der Meinung, die Raubgier der Stürmenden damit zu befriedigen; überdies versprach er ein ansehnliches Lösegeld für sein und der Seinen Leben; allein vergebens, die Truppen gaben keinen Pardon und ruhten nicht früher, als bis Michael überzeugt war, dass er Herr der Situation und kein Türke mehr am Leben sei.

*Michael's fernere Waffenthaten in der Walachei,  
Dobrudscha und Bulgarien*

Nach diesem Erfolge konnte sich Michael einstweilen vor seinen inneren Feinden, welche sich bei Zeiten entfernt hatten, sicher fühlen. Nun aber drängte ihn seine ungestüme Thatenlust und seine kluge Erkenntniss der Sachlage zur Offensive gegen den äusseren Feind, gegen die auf den beiden Ufern der Donau befindlichen türkischen Besatzungen, um die Walachei vor Ein- und Ueberfällen soviel wie möglich sicherzustellen. Gegen Ende des Jahres sandte Michael den durch seine Waffenthaten unter dem Polenkönig Stefan Báthori berühmt gewordenen Obristen der siebenbürgischen Truppen, Albert Király, mit einer Heeresmacht an die Donau, welcher am 10. December die an der Mündung der Jalomiza in die Donau gelegene türkische Stadt Flock eroberte, plün-

derte, und niederbrannte, aber das Schloss in den Händen der türkischen Besatzung lassen musste. Michael selbst folgte mit den übrigen Truppen und begann am 1. Januar 1595 die Belagerung von Oroschik (heutzutage Hirschova, gegenüber von Flock auf dem rechten Donau Ufer), wobei er jedoch grosse Verluste erlitt, da die Besatzung mit den ihr zu Hilfe gekommenen bulgarischen Kriegshaufen sich auf 7 000 Mann belief. Die Schlacht wurde zum Theil auf der gefrorenen Donau geschlagen, endigte aber trotz der feindlichen Uebermacht siegreich für die walachisch-siebenbürgischen Truppen. Die Beute aus diesen Handelsstädten war so gross, dass man über die Donau zurückgehen musste, um sie in Sicherheit zu bringen. Hammer-Purgstall erzählt in seiner „Geschichte des osmanischen Reiches“ nichts von dieser Waffenthat Michael's; dagegen erwähnt er am 1. Januar eines Angriffes desselben auf Ibraila: [. . .]

Bald darauf ging Michael wieder über die zugefrorene Donau, und zwar auf Distria (Silistria) los, besiegte den Sandschak zum Theil auf dem Eise des Stromes, plünderte und zerstörte dann die Handelsstadt\*.

Diese Vorgänge in der Walachei, insbesondere aber die letzten Waffenthaten Michael's machten auf den Sultan einen so mächtigen Eindruck, dass er von seinem Plane der völligen Unterwerfung Ungarns vorläufig abstand. Die hohe Pforte erkannte sehr wohl, dass dieselbe nicht gelingen könne, solange die Vasallenstaaten Moldau, Walachei und Siebenbürgen, welche die Lebensmittel für die türkischen Truppen in Ungarn zu liefern hatten, nicht bezwungen seien. Trug doch die Moldau allein den Türken damals eine Tonne Gold, 20 000 Schafe, 2 000 Pferde, 10 000 Scheffel Weizen und ebensoviel Gerste; ferner Butter, Honig u.s.w.

Man beschloss denn in Constantinopel, vorerst den gefährlichsten Gegner, Michael, mit ganzer Macht anzugreifen und ihn zu bändigen. Zu dem Ende wurde der oben erwähnte Bogdan, Sohn des ehemaligen Woewoden der Moldau, Jankul, zum Woewoden der Walachei ernannt und dessen Einsetzung sowohl einer türkischen Armee unter Achmed Pascha als auch dem Khan der Krimm, Namens Gherei, aufgetragen, welcher Letzterer mit 30 000 Tartaren in die Walachei einrücken sollte. Auf die Nachricht davon wurden die Moldauer, welche bereits mit siebenbürgischen Truppen und mit Kosaken, sich tartarischer Haufen erwehrt, zur Hilfe aufgeboten und in einem Kriegs Rath beschlossen, die feindlichen Heere vereinzelt anzugreifen. Die türkische Armee näherte sich bereits der Stadt Rusch (Rustschuk), als Michael vom Dorfe Peatră (Petrisch) aus, eben im Begriff, denselben über die Donau entgegenzugehen, die Nachricht vom Einfall der Tartaren in die Walachei erhielt. Sogleich zog er seine Truppen nach Hulubesch zurück und schickte einen auserlesenen Theil derselben unter dem Oberbefehl des Radul Buzescul und dessen Bruders, sowie des Postelnik Preda, des Stolnik Stoika und des Radul Calofirescul den Tartaren entgegen. Der Vortrab derselben lagerte bei dem Dorfe Putinei, ohne von dem Anmarsche der walachischen Truppen unterrichtet zu sein. Das Treffen begann um Mittag und endigte nach vier Stunden durch entscheidendes Einhauen der Reiterei mit der Niederlage und Flucht der Tartaren. Hierauf be-

---

\* Nach Hammer-Purgstall hatte Mustaphabeg, der Sandschakbeg von Silistria, Michael sogar mit dem unverhältnissmässig grossen Verlust von 4 000 Mann zurückgeschlagen. Die walachische Geschichte erzählt hierüber nichts und scheint Hammer-Purgstall ein *υστερον πρωτερον* begegnet zu sein, da er bei der oben erzählten Begebenheit des Todes Mustapha's erwähnt.

zogen die Sieger ein Lager bei Stenescht, wo sie am 21. Januar 1595 vom Vetter des Khans, welcher um die erlittene Schlappe zu rächen, mit 12 000 Mann ihnen entgegengeschickt worden war, angegriffen wurden. Der Sieg blieb auch diesmal auf Seiten des walachischen Heeres und wurde durch rechtzeitiges Erscheinen und Eingreifen des aus Kosaken und Aaron's Truppen bestehenden Hilfscorps, sowie in Folge des Todes des Tartaren-Feldherrn errungen. Bei dieser Gelegenheit sollen 7 000 Christen aus tartarischer Gefangenschaft befreit worden sein. Der Tartaren-Khan beeilte sich hierauf, sein Heer mit dem türkischen zu vereinigen. Michael liess das feindliche Lager bei Sernetescht (Serpentescht) auskundschaften und in der Nacht des 24. Januar überfallen. Türkische Abteilungen, welche bereits im Tartarenlager waren, flohen über die Donau und trugen auch in das Türkenlager bei Rustschuk Schrecken und Verwirrung. Als dann der Khan sich der vereinigten walachischen Armee allein gegenüber sah, zog er es vor, den Rückmarsch in sein Land anzutreten. Achmet Pascha und der walachische Gegenwoewode, Bogdan, den Zorn des Sultans fürchtend, wollten indessen nicht, ohne das Schlachtenglück versucht zu haben, den Feldzug beendigen. Michael bot ihnen die Gelegenheit dazu, indem er rasch über die Donau setzte. Am 26. Januar kam es zur Schlacht bei Rustschuk. Die türkische Armee wurde völlig geschlagen und zersprengt; der Pascha selbst fiel, und der Gegenwoewode entkam nur mit Noth nach Constantinopel.

Nach diesem Siege kehrte Michael, nachdem er zuvor Rustschuk und andere bulgarisch-türkische Ortschaften der Umgegend hatte plündern und verbrennen lassen, mit grosser Beute im Triumphe unter dem Jubel des Volkes nach Bucarest zurück. Von 10 000 christlichen Soldaten war keiner, der nicht, mit seidenen Kleidern oder anderer Beute beladen, zurückgekommen wäre. Ohne auf den errungenen Lorbeeren auszuruhen, theilte Michael seine Truppen in mehrere Streifcorps unter dem Befehl des Ban Mihaltsche, dem Spatar Preda, dem Commis Radul und Albert Király, welche die Aufgabe hatten, in Gemeinschaft mit dem Woewoden der Moldau die an der untern Donau gelegenen Städte und Ortschaften bis zum schwarzen Meere von den Türken zu säubern und zu verwüsten. Ueber den Erfolg dieses Feldzuges berichteten beide Woewoden dem Sigmund Báthori: dass nunmehr der Feind von den beiden Ufern der Donau vertrieben sei und sprachen die Hoffnung aus, dass, wenn ihnen grössere Unterstützungen von siebenbürgischen Hilfstruppen zugeschickt werden würden, sie weiter vorrückten, die in den transdanubischen Ländern wohnenden Christen von dem Türkenjoch befreien und sich verbinden könnten. Gleichzeitig schickten sie dem Fürsten mehrere in den türkischen Festungen eroberte Kanonen zum Geschenk, worunter zwei von Kaiser Ferdinand und zwei mit Johann von Hunyad's Namen und Wappen.

Die Freude an diesen Erfolgen wurde in der Walachei vorerst dadurch einigermassen getrübt, dass die Generale der siebenbürgischen Truppen, Michael Horvath und St. Békesch, mit Michael zerfielen. Die Ursachen dieses Zerwürfnisses lassen sich nicht mit Bestimmtheit angeben. Die Filstich'sche Chronik und nach ihr Engel führt nur die Thatsache an und setzt hinzu: Michael habe kurzen Process gemacht und die Generale dem Sigmund Báthori zurückgeschickt, während er die Truppen bei sich behalten und zu deren Befehlshaber mit Báthori's Zustimmung Albert Király ernannt habe. Auffallend erscheint es jedoch,

dass, während der Obrist Albert Király so oft neben den walachischen Führern genannt wird, der beiden Generale der siebenbürgischen Truppen seit ihrem Einmarsch in die Walachei keine Erwähnung geschieht\*. Wie dem nun sei, das gute Einvernehmen zwischen den Allirten scheint von dieser Zeit an gestört. Sigmund Báthori begann aus der den beiden Woewoden bisher geleisteten und fortdauernden Unterstützung mit Hilfstruppen und kriegserfahrenen Officieren Rechte abzuleiten und geltend zu machen, die über die Grenzen der Bundesgenossenschaft hinausgingen und auf Abhängigkeit und Unterwerfung abzielten. So liess er sich in seiner Eitelkeit durch die von ihm gegen die Türken aufgewiegelten Serben den Titel eines Königs von Siebenbürgen und Rascien und eines glorreichen Woewoden der Moldau und Walachei beilegen, ja er usurpirte denselben nachmals förmlich.

In dem Tractat, welches am 28. Januar 1595 zwischen dem Kaiser Rudolf II. und dem Fürsten Sigmund Báthori zu Prag urkundlich ratificirt wurde, waren die Moldau und Walachei dergestalt eingeschlossen, dass kein Friede mit den Türken eingegangen werden sollte, ohne sie mit einzubegreifen. Darnach erscheint Sigmund mindestens als Protector, wenn auch noch nicht als Herr der beiden Fürstenthümer, wie sein Titel sagt: denn er schliesst in ihrem Namen das Bündniss mit dem Kaiser ab. Sieht man genauer zu, so ist von einer selbstständigen Politik Sigmund Báthori's nicht länger die Rede. In einem andern Punkte des erwähnten Tractates war nämlich nebst gegenseitiger Hilfe im Türkenkriege auch der Heimfall von Siebenbürgen an Oesterreich — im Falle Sigmund Báthori ohne Erben sterben würde — in Aussicht genommen. Die Consequenz daraus ergibt sich von selbst: die Walachei und die Moldau kam dann auch unter die unmittelbare Oberhoheit des römisch-deutschen Kaisers. Um aber sicherer zu gehen, war nach dem historischen Sprichwort: „Tu felix Austria nube“, zufolge jenes Tractates überdies die Verheiratung des siebenbürgischen Fürsten mit einer Tochter des Erzherzogs Carl von Steiermark vorgesehen werden. Von Prag verfügten sich die Báthori'schen Abgesandten, Bocskai an der Spitze und der Kronstädter Senator Michael Weisz, nach Grätz, um daselbst das Verlöbniß mit Maria Christina im Namen Sigmund Báthori's zu verabreden. Der Heiratscontract wurde am 5. März 1595 vereinbart.

Michael, nach wie vor auf die siebenbürgische Hilfe angewiesen, musste den Dingen ihren Lauf lassen.

Mittlerweile war Murad III. (16. Januar 1595) nach zwanzigjähriger Regierung gestorben und Mohammed III. hatte, von Magnesia herbeieilend, am 28. Januar den mit dem Blute von neunzehn Brüdern bespritzten Thron der Osmanen bestiegen\*\*. Die mit dem Thronwechsel in Stambul in Verbindung stehende herkömmliche Palastrevolution blieb auch diesmal nicht aus. Der Thronwechsel kam jedoch Michael durchaus

---

Nach Bethlen hätte Albert Király die dem Woewoden Aaron gegen die Tartaren zugeschickten siebenbürgischen Hilfstruppen befehligt.

Aaron Florian führt dies Zerwürfniß an, macht aber dabei die beiden siebenbürgischen Generale verantwortlich für die später gegen Michael angezettelte Verschwörung der türkenfreundlichen Bojarenpartei, sowie für die von Sigmund Báthori vorgenommene förmliche Unterwerfung Michael's. Inwieweit diese Beschuldigung gerechtfertigt, dürfte sich aus der folgenden Darstellung von selbst ergeben.

\*\* Nach dem Gesetzbuch für Staatseinrichtungen wurden die nicht zum Grosultan berufenen Prinzen ermordet, um allen Staatserschütterungen vorzubeugen

nicht zugute. Der neue Sultan hatte kaum die Niederlage Achmet Paschas erfahren, als er dem Michael einen neuen Gegenwoewoden in der Person eines gewissen Stefan aufstellte. Offenbar war auch hiebei die türkenfreundliche Bojarenpartei, die fort und fort gegen Michael conspirirte, nicht unthätig gewesen. Mochte dieselbe immerhin auch unter dem Volke den Wahn zu verbreiten sich bemühen, dass es für das Vaterland besser sei, den Woewoden Michael zu stürzen, als unter seiner Herrschaft die schweren Folgen der Türkenfeindschaft zu erwarten; Michael, auf sein Heer und Schlachtenglück vertrauend, achtete dieser Umtriebe nicht, zeigte vielmehr immer wieder, wie wenig er die Türken fürchte, und brachte die Bojarenpartei durch immer neue Siege über dieselben nur um so deutlicher ihre eigene Ohnmacht zum Bewusstsein. Auf die Kunde dass sein neuer Gegenwoewode durch türkische Truppen unter dem Oberbefehle des Pascha von Dristra (Silistria) in die Walachei eingesetzt werden solle, schickte er denselben Albert Király entgegen. Am 14. Februar lieferte dieser den Türken ein Treffen, und zwar mit solchem Glücke, dass der Pascha und der Gegenwoewode kaum mit dem Leben davon kamen; hierauf verwüstete er die türkische Grenzstadt Turtukai (eine Tagereise oberhalb Hirschova) und kehrte, da bald darauf das Eis schmolz, noch rechtzeitig über die Donau zurück. Ende Februar wurde die Festung Braila unter Anwendung von schwerem Geschütz erobert und geschleift. Was von der Besatzung noch am Leben war, liess man über die Donau entkommen, Hab' und Gut, Waffen und Munition fiel den Siegern zu.

Um diese Zeit soll (zufolge der Filstich'schen Chronik) ein Empörungsversuch vom Ban von Craiova, Mantha, mit serbischwalachischen Truppen gegen Michael gewagt worden sein. Was daran geschichtlich wahr, muss bei der Unzuverlässigkeit dieser Chronik dahingestellt bleiben. Walther selbst weiss darüber nur, dass Craiova um diese Zeit von circa 5 000 Serben und Walachen überfallen und geplündert worden sei. Der damalige Ban von Craiova, Mantha, wäre selbst verdächtig gewesen, die Hand dabei im Spiele gehabt zu haben; jedoch sei er, da er Treue und Ergebenheit gezeigt, von Michael begnadigt worden. Zur Zeit Walther's war derselbe noch Ban von Craiova. Die letzte rühmliche Waffenthat in diesem thaten- und siegreichen beschwerlichen Winterfeldzuge war die Eroberung von Nicopolis durch Albert Király. Leider endigte derselbe mit einer schweren Niederlage, indem ein General Michael's, Namens Farkas (ungarisch, deutsch Wolf), mit seinem aus Walachen, Serben und Ungarn bestehenden 3 000 Mann starken Corps von einem türkischen Aga unweit Widdin in einen Hinterhalt gelockt und niedergemetzelt wurde. Es wird erzählt: „Spione hätten diesem Truppenführer Kunde gebracht, es trieben sich in der Umgegend etliche Hundert Türken plündernd umher und die Einwohner liessen ihn bitten, er möge ihnen zu Hilfe kommen und sie von dem Raubgesindel befreien, und indem er den Spionen leichtgläubig gefolgt, sei er auf eine Armee von 30 000 Türken gestossen, ohne sich und die Seinen retten zu können.“

Man sollte meinen, dass diese fortgesetzten Freibeuterzüge ihren Zweck vollständig erreicht hätten und den erforderlichen Sold für die Truppen herbeizuschaffen geeignet gewesen wären; gleichwohl fehlte es daran nicht selten. Im Frühling 1595 kehrten ganze Heerhaufen aus der Walachei nach Siebenbürgen heim, indem sie sich beklagten, innerhalb zwei Monaten keinen Sold erhalten zu haben, ja von Feldhauptmann,

A. Király, sogar ihrer Beute beraubt worden zu sein. Doch mussten sie, wiewohl sie sich weigerten, auf strengen Befehl des Fürsten zurückkehren.

*Michael wird Vasall des Fürsten Sigmund Báthori*

Am siebenbürgischen Fürstenhofe hielt man es an der Zeit, nachdem die Verhältnisse in der Walachei soweit gediehen waren, Michael förmlich zur Anerkennung der Oberhoheit des Fürsten Sigmund Báthori zu bringen. Der diesbezüglichen Aufforderung gab man, um rasch und sicher zum Ziele zu gelangen, durch einen Gewaltstreich Nachdruck, welchen man an dem weniger gefährlichen moldauischen Woewoden Aaron verübte. Ob man sich an diesen vorher mit dem gleichen Ansinnen gewendet und ob derselbe sich dem widersetzt habe, ist schwer zu erweisen. Soviel steht fest, dass sich in einem Emporkömmling der Moldau, einem gewissen Stefan Rezvan, ein williges Werkzeug fand, das Land in einen Vasallenstaat Siebenbürgens umzuwandeln. Aaron wurde nämlich von diesem, nach der Woewodenwürde strebenden Günstling verdächtigt, als ob er es nicht treu mit der Sache der Christenheit meine, sondern sich insgeheim zu den Türken neige und sich bald für dieselben erklären wolle\*. Sigmund Báthori schickte hierauf sofort siebenbürgische Truppen unter Caspar Kornisch und Franz Daczo nach Jassy, unter dem Vorwande, dem Aaron mehr Hilfsvölker zuzuführen, eigentlich aber mit der geheimen Weisung, die Befehle des Stefan Rezvan, dessen Ergebenheit man sich zuvor versichert hatte, zu vollziehen. Mit diesen Truppen überfiel derselbe Aaron, legte ihn sammt seiner Familie in Fesseln und schickte ihn nach Siebenbürgen. Ueber Kronstadt, wo er mehrere Tage unter Bewachung im Hause des Stadtrichters, Johann Hirscher, lebte, traf er am 19. Mai zu Alvincz ein, wurde hier in's Gefängniss geworfen und starb bald darauf.

Rezvan wurde (1. Juni) als Vasall in der Moldau eingesetzt. „Er war,“ wie M. Weisz, als Augenzeuge und Berichterstatter, sagt, „gewiss ein Zigeuner\*\*.“

Michael, welcher sich nicht sowohl durch frühere Zusagen gebunden erachtete, als vielmehr den obwaltenden Umständen Rechnung trug, fand es für klug sich zu unterwerfen und dies umsomehr, weil

---

\* Nach Anderen hatte Aaron, durch den Heranzug des Grossveziers erschreckt, Versöhnung mit der Pforte gesucht, bereit zum Abfalle von den Verbündeten.

Unterm 4. März 1595 schreibt Kaiser Rudolf an Aaron: Er habe mit grosser Befriedigung und Anerkennung von den tapferen Thaten vernommen, welche er mit Hilfe des siebenbürgischen Fürsten in jenen Gegenden gegen die Türken und Tartaren verrichtet, und belobt ihn für seinen vorzüglichen Eifer für die Christenheit und für ihn. Wiewohl er völliges Vertrauen setzt in seine Tapferkeit, Beständigkeit und Treue, glaubt er ihn doch mit väterlichem Wohlwollen ermahnen zu sollen, das mit ihm und dem Fürsten Siebenbürgens eingegangene Bündniss mit aller Standhaftigkeit zu bewahren und mit vereinten Kräften vorzugehen zum eigenen Heile wie zum Heile des Kaisers und der ganzen Christenheit; vor Allem solle er sich vor den gefährlichen Schmeicheleien und Intriguen der Türken hüten, sich nicht wieder in das alte Joch von ihnen fangen lassen. Er verspricht ihm dafür alle väterliche Fürsorge, und Truppen nach Oberungarn zu senden, die mit dem Fürsten von Siebenbürgen mit Gottes Hilfe den vertragsbrüchigen Feind bekämpfen werden. Prag. ut. supra.

\*\* Derselbe erzählt weiter: die Herren Ráthe hätten mit dem Fürsten „Par und Impar“ gespielt (s. „Siebenb. Fundgruben“).

er nicht hoffen durfte, dass die Pforte ihm ihre Niederlagen und seine an Türken verübten Grausamkeiten je verzeihen werde. Es wurde demnach ein grosser Rath gehalten und die Unterwerfung der Walachei unter den Fürsten von Siebenbürgen beschlossen, doch so, dass Michael den vollen Genuss der Herrscherrechte und der Einkünfte des Landes haben sollte.

Mit diesen Instructionen kamen die Abgeordneten Michael's, worunter der Erzbischof von Tirgovischt, Eftimius (Euthymius), der Bischof von Rimnik, Theophilus, und der Bischof Lucas von Buzeu, dann die Bojaren: Nitre (Vornik), Krizar (Vornik), Demetrius (Logothet), Dan (Vistier), Theodosius (Vistier), Radul (Klutscher), Radul (Postelnik), Borchia (Logothet), Vintila (Klutscher), Stomila (Postelnik) und Preda (Logothet) nach Weissenburg, welche am 20. Mai 1595 mit den Bevollmächtigten des Fürsten Sigmund Báthori, nämlich dem Kanzler, Stefan Josika, und dem Rath und Schlosshauptmann von Szamos Ujvár, Georg Ravazdi, den Unterwerfungsvertrag abschlossen.

Im Eingange desselben wird nach dem Titel des Fürsten: „Wir Sigmund, von Gottes Gnaden Fürst von Siebenbürgen, der Moldau und Walachei und des heiligen römischen Reiches, Herr von Theilen des ungarischen Reiches, Graf der Szekler u.s.w.“, auseinandergesetzt, wie der Woewode der Walachei schon damals sich ihm unterworfen habe, als es gegolten, gemeinschaftlich das Türkenjoch abzuschütteln, seitdem sei die Walachei mit Hilfe siebenbürgischer Truppen von den Türken befreit und die türkischen Städte in der Bulgarei nach vielen siegreichen Schlachten verwüstet worden. Zur bessern Vertheidigung und Verwaltung jenes Landes nach christlicher Regierungsform, sowie zur Erhaltung seiner Freiheiten habe Sigmund die Absendung der Gesandtschaft mit Generalvollmacht des Woewoden Michael und seiner Stände zur Berathung und Abschliessung dieses Vertrages verlangt.

Im ersten Artikel erkennen die Abgeordneten der Walachei die Oberhoheit des Fürsten Sigmund in ihrem, sowie im Namen der Stände, des Volkes, des Woewoden Michael, sowie im Namen des Clerus und aller Bojaren ihres Landes an und erheben ihn zu ihrem Fürsten und erblichen Herrn des Walachischen Fürstenthums, indem sie darauf vertrauen, er werde sie gegen die Wuth der Türken und die Einfälle anderer Feinde vertheidigen und schützen, und sie in ihren alten Freiheiten erhalten. Zur Bekräftigung dessen leisten sie den Eid der Treue in ihrem Namen, sowie im Namen des Volkes und des Woewoden Michael und versprechen, dass dieses auch von Michael und seinen Nachfolgern sowie von den Ständen der Walachei geschehen solle. Zur Verwaltung des Landes und Handhabung des Rechts, gemäss ihren alten Freiheiten und Gewohnheiten und nach den Bestimmungen des Vertrages und dem Befehle des Fürsten und dessen Nachfolgern soll der Fürst Denjenigen als Vice-Woewoden bestätigen, den die Stände des Landes gewählt haben und der der einheimischen Sprache mächtig ist. Zum Zeichen seiner Würde und des ihm gebührenden Gehorsams erhält er vom Fürsten eine Fahne, eine Keule und ein Schwert.

Der Woewode wählt sich mit Genehmigung des Fürsten zwölf Bojaren aus, mit deren Beirath er Rechtssachen entscheidet. Dieselben können nur mit Wissen und Willen des Fürsten eingesetzt und von ihrem Amte entfernt werden.

Zu den siebenbürgischen Landtagen sollen auch walachische Abgeordnete mit Stimmrecht erscheinen; dabei haben jedoch der Woewode und die Bojaren der Moldau den Vorrang. Die festgesetzte Steuer haben der Woewode und die zwölf Bojaren bekannt zu geben; doch hat der Fürst das Recht, eigene Bojaren zu bestellen, die mit der Eintreibung der Abgaben sich befassen und Rechnung abzulegen haben. Dem Vice-Woewoden wird der Fürst aus den Landeseinkünften einen Jahresgehalt nach Verdienst und Ermessen der Stände und der Bojaren bestimmen.

Alle bisherigen Schenkungen, Verschreibungen und landesherrlichen Bestätigungen sollen aufrecht erhalten bleiben; für die Zukunft jedoch stellt nur der Fürst dergleichen Documente und Privilegien aus und sind die Taxen nach Landesgesetz und Gewohnheit zu entrichten. Erbliche Schenkungen können nur Inländern zu Theil werden. Alle Prozesse sollen nach herkömmlichem Gesetz und nach Gewohnheit des Landes vor den ordentlichen Richtern angestrengt, beurtheilt und von dem Woewoden und seinem Beirath rechtskräftig entschieden werden; ausgenommen davon sind die Criminalfälle, welche das Leben und Vermögen der Bojaren betreffen, diese dürfen nämlich, wenn auch verurtheilt, ohne Wissen und Willen des Fürsten weder ihrem Leben noch an Hab' und Gut gestraft werden; dann aber fallen deren Güter ihren gesetzlichen Erben und Nachkommen nach dem Landesrechte zu.

Es werden sodann die Grenzen des Landes bestimmt; was später ausserhalb derselben an Städten, Schlössern, Dörfern, Landestheilen und Ländern, sei es mit gemeinsamen Waffen oder durch die des Fürsten und seiner Nachfolger erobert wird, fällt dessen Jurisdiction und Verwaltung anheim.

Die Geistlichkeit, Kirchen und Klöster behalten ihre Güter mit allen ihren Freiheiten, ihrem Cultus und ihren Einkünften, und unterstehen der Gerichtsbarkeit des Erzbischofs von Tirgovischt.

Es folgt der Titel, der dem Fürsten vom Woewoden und den Ständen zu geben ist, derjenige des Woewoden lautet: „Ansehlicher erhabener Herr, Michael, Woewode unseres Reiches Walachei, unser treuer und geliebter“ (*Spectabilis Magnificus Dominus Michael, Vojvoda Regni nostri Transalpinensis fidelis nobis dilectus*). Der Titel: „von Gottes Gnaden“ wird ihm ausdrücklich untersagt; auch darf er die Orte, von denen er an den Fürsten und seine Nachfolger oder sonst wen schreibt, nicht die „Seinigen“ nennen. Er hat sich nur des Familien-, nicht des Landessiegels zu bedienen; doch ist ihm rothes Wachs dazu erlaubt; das Landessiegel führt der Fürst. Ferner wird hervorgehoben, dass die Beamten des Fürsten und nicht des Woewoden Beamte sind; er selbst ist nur: „fürstlicher Rath“. Auswärtige Angelegenheiten darf der Woewode ohne Erlaubniss und Ermächtigung des Fürsten nicht betreiben, dieselben stehen vielmehr diesem allein zu. Injurien von ungarischen oder sonstigen reichsangehörigen Soldaten sollen von dem vom Fürsten bestellten Capitain in der Walachei, solche hingegen von Walachen gegen Siebenbürgen soll der Woewode ohne Verzug durch den Vornik richten lassen. Todesstrafe steht auf Gewaltthätigkeit an Personen und Höfen der Bojaren. Kein Grieche darf zum Divan gehören noch irgend ein Regierungsamt bekleiden. Die Geschenke und Gastmähler, welche zu Ostern und zum Fest der heiligen drei Könige stattzufinden pflegen, sollen aus dem Staatsschatz bestritten werden u.s.w. (folgt die Bestätigung und Besiegelung).

Michael hatte eine solche Demüthigung, wie sie dieser Vertrag für ihn enthielt, nicht erwartet; gleichwohl blieb ihm nichts übrig, als sich unter die Macht der Umstände zu beugen und die Logik der Thatsachen anzuerkennen. Bedenkzeit hatte er überdies nicht, denn kaum, dass seine Abgeordneten in die Walachei zurückgekehrt waren, folgte ihnen Palaticki mit den Woewoden-Insignien, und so schwur Michael bei Beilehnung mit denselben gemäss des Vertrages sammt den Bojaren den Eid der Treue, im Herzen nichts weniger als sich immer gebunden erachtend. Ihm galt es, was Unerfahrenheit, Mangel an Patriotismus, sowie Ehrgeiz und Eigennutz seiner Abgeordneten verdorben, durch Klugheit, Geduld und das Schwert wieder gut zu machen.

Am 1. Juni schloss eine Deputation moldauischer Bojaren am siebenbürgischen Fürstenhofe im Namen des neuen Woewoden und des Landes unter den nähmlichen Bedingungen das Unterwerfungsbündniss ab.

Wie die Nachricht von diesem Vertrage auf den polnischen Kanzler gewirkt, ist nach dem Gesagten begreiflich. Die polnische Politik war von jeher auf die Unterwerfung der Moldau gerichtet, und zog es vor, dass die Moldau eine türkische Provinz sei, als dass Polen allen Einfluss und alle vermeintlichen Rechte auf das Nachbarland zu Gunsten der Habsburgischen Politik aufgabe. Gleichwohl hielt man es jetzt, wo der Woewode Stefan Rezvan den Unterwerfungseid geleistet hatte und treu zu Siebenbürgen stand, nicht an der Zeit, etwas an der Lage der Dinge zu ändern und wartete die günstigere Gelegenheit ab. Dieselbe blieb nicht lange aus.

Kaum dass Sigmund Báthori auf diese Weise das Band mit den beiden Fürstenthümern fester geknüpft und bei Rudolf dringend um die versprochene Hilfe angehalten hatte, sah er sich von allen Seiten um Hilfe angegangen. Einen Theil seiner Truppen sah er sich genöthigt, in das Temesvárer Gebiet, einen anderen nach der Moldau zu entsenden, in welche die Tartaren abermals eingefallen waren. Hier kämpften Michael Horváth und Stefan Békes, welche die wilden Horden aus dem Lande jagen halfen.

### *Türkischer Feldzug gegen Michael*

In Constantinopel waren in Folge der Thronbesteigung Mohammed's III., wie wir gesehen, grosse Veränderungen vor sich gegangen. Seine Mutter, die Venetianerin Baffa, hatte als Sultanin Valide es dahin zu bringen gewusst, dass das Siegel des neuen Sultans nicht dem bisherigen Grossvezier, Sinan Pascha, sondern dessen Gegner und Nebenbuhler Ferhad mit der Oberfeldherrn-Bestallung zugesendet ward. Sinan Pascha, ein Renegat (nach Einigen der Sohn eines Fischers aus Sorenta, nach Anderen ein Albanese, der in seiner Jugend die Schweine gehütet und dann in türkischen Diensten es von der Pike bis zum Grossvezierat gebracht hatte), wurde mit einem Ruhegehalt von 300 000 Aspern\* nach

\* Asper war die gewöhnliche Rechenmünze aus Silber. War dieselbe gut ausgeprägt, so kam ihr Werth 2 1/4 Kreuzern gleich. 55 oder 60 Aspern galten gleich einem osmanischen Ducaten oder einer Zechine, oder etwa einem venetianischen oder ungarischen Ducaten oder zwei deutschen Gulden. Unter Murad III. stieg der Ducaten bis zu 220 Aspern.

Auf eine Saumlast (povare) rechnete man 100 000 Aspern und schätzte diese im Jahre 1590 gleich 1633 venetianischen Zechinen, die man zu 61—62 Aspern umwechselte.

Malghara verwiesen. In dem Kriegsrathe, welchen der neue Grossvezier abhielt, um darüber zu entscheiden, ob der Marsch nach Ungarn (Ofen) oder nach der Walachei zu richten sei, ward das Letztere wegen der daselbst stattgefundenen Niederlagen als das Dringendere anerkannt. Es galt, die abtrünnigen Vasallen zu züchtigen und die aufständischen Nationen niederzuwerfen. Gegen Ende April zog Ferhad Pascha von Constantinopel aus. Der Schwager des Sultans, Vezier Ibrahim, blieb als Kaimakam mit dem Janitscharen-Aga zur Hut der Hauptstadt zurück. Derselbe war dem Scheine nach dem Grossvezier ergeben, aber im Herzen dem Gegner desselben, dem abgesetzten Sinan, zugethan und erschwerte daher alle Massregeln von Truppenvermehrung, indem er dem Sultan vorstellte, dass die Truppen, dem Ferhad abgeneigt, nie mit Eifer unter seinem Commando fechten würden\*. Zu Adrianopel, wo das Heer zehn Tage Rast hatte, wurden zum erstenmale die empörten Zinsländer, Moldau und Walachei, als Statthalterschaften förmlich vergeben; die Moldau an den Beglerbeg von Schirvan, Dschaafer Pascha, die Walachei an Saturdschi Mohammed Pascha und demselben Mohammed Beg von Innischehr als Defterdar beigegeben. Im Juli stand der Grossvezier in Rustschuk wo nunmehr an einer Schiffbrücke über die Donau nach Giurgiu gearbeitet wurde. Hier ereilte ihn jedoch bald darauf der Befehl seiner Absetzung und Hinrichtung. Sinan Pascha hatte es nämlich durch die Ränke seiner guten Freunde durchzusetzen gewusst, dass er wieder (zum viertenmal) zum Grossvezier ernannt wurde. Er hatte bei Uebernahme des Amtes seinen Kopf zum Pfande gesetzt, Michael zu demüthigen. Zehn Tage nach Ferhad's Hinrichtung zog Sinan an der Spitze eines Heeres, wie es seit Soliman nicht gesehen worden war, mit der heiligen Fahne von Constantinopel gegen die Walachei aus. Die türkische Armee soll 100 000 Mann stark gewesen sein, mit dem Tross hätte sie sich auf 180 000 Mann belaufen. Sieben Galeeren mit Vorrath für Geschütz waren vom schwarzen Meere, die Donau aufwärts, vor Rustschuk eingelaufen.

Dieser furchtbaren Uebermacht sah sich Michael vorläufig allein gegenüber, da um diese Zeit (1. August) die Hochzeitsfeier des Fürsten Sigmund Báthori mit Marie Christine, Erzherzogin von Oesterreich, in Weissenburg stattfand. Michael war auch dazu geladen, schickte aber angesichts der ihm und der Walachei drohenden Gefahr seine Bojaren, Stroe Buzescul und Radul Kalonfirescul mit kostbaren Geschenken, sowie mit der Bitte um schleunige Hilfe ab, da die Türken bereits an der Donau stünden, während er alle Massregeln, welche die Nothlage erheischte, traf. Dass man die Gefahr nicht unterschätzte, beweist ein Schreiben Sigmund's an Erzherzog Mathias, worin um schleunige Entsendung der zugesagten Hilfstruppen mit dem Zusatz gebeten wird: wenn die Hilfe bis Ende des Monats nicht eintreffe, so würden nicht nur die Walachei, sondern auch die Nachbarprovinzen dem Einfalle der Türken ausgesetzt sein (Alba Julia, 2. Juli 1595).

Da vorauszusehen war, dass die Hilfe des Fürsten und Kaisers nicht sobald eintreffen würde, schickte Michael seine Gemalin, Kinder

---

\* Nach dem Bericht eines gewissen Tompa István, der Dolmetsch bei Ferhad Pascha war, soll Sinan dem Sultan 16 000 Ducaten für das Grossvezierat gegeben haben, indem er die Schuld, dass Siebenbürgen, Moldau und Walachei von der Türkei abgefallen, und dass der Tartaren-Khan Sinan nicht zu Hilfe gekommen sei, auf Ferhad gewälzt habe (3. Februar 1596).

und Schätze nach Hermannstadt, brachte in Eile 8 000 Mann zusammen und rückte mit denselben nach Giurgiu, wo er die Arbeit der Türken an der Schiffbrücke störte, sowie den Uebergang derselben über die Donau wochenlang aufhielt. Endlich gelang es einer türkischen Heeresabtheilung oberhalb Giurgiu, mit der Absicht, dem Woewoden in den Rücken zu fallen, zu landen. So sah sich denn Michael gezwungen, das Donau-Ufer zu verlassen und sich bis hinter das Dorf Calugeráni (ungefähr in der Mitte des Weges zwischen Giurgiu und Bucarest) zurückzuziehen. Sinan Pascha folgte ihm auf dem Fusse nach.

Günstigere Terrainverhältnisse hätte Michael für sein kleines Heer den gewaltigen türkischen Heeresmassen gegenüber gar nicht finden können. Die Hochfläche, welche sich aus dem Donauthale erhebt und in das Argischthal abfällt, wird hier durch eine ziemlich bedeutende Thalsenkung unterbrochen, zu welcher von Giurgiu her ein Hohlweg führt. Dieser Thalgrund ist kaum eine halbe Stunde breit und war zu jener Zeit gewiss noch mehr, als es heute der Fall ist, durch Wald und Gebüsch bedeckt und höchst unwegsam, da durch ein Flüsschen, Neajlov (sprich: Neaschlov), der Boden sehr versumpft ist, so dass nur eine Dammstrasse mit einer Brücke über den genannten Fluss die gegenüberliegenden Höhen verbindet. Man braucht kein Strategiker zu sein, um die Vortheile zu erkennen, die Michael's Truppen, welche mittlerweile durch moldauische und siebenbürgische Verstärkungen auf 16 000 Mann angewachsen waren, sich darboten. Es war schlechterdings unmöglich, dass Sinan Pascha, ohne eine Umgehung der walachischen Armee zu berwerkstelligen, seine ganze Macht oder auch nur einen grossen Theil derselben hier entfalten konnte. Gleichwohl erstaunte derselbe, als er Michael bereit fand, hier eine Schlacht anzunehmen. Des Sieges im Voraus gewiss ordnete er die Janitscharen im Eichenwalde, führte zehn Kanonen auf eine Anhöhe und nahm den Angriff in der Nähe der Brücke von Calugeráni auf. Michael fürchtete die feindliche Uebermacht nicht. Vertrauend auf den Beistand des höchsten Schlachtenlenkers, auf sein Kriegsglück und auf die erprobte Tapferkeit seiner Truppen, welche für ihren Glauben, ihre Freiheit und zum Theile für das Vaterland kämpften, stürmte er, nachdem er die Seinen angefeuert, ihrem Führer zu folgen und ihrer alten Tapferkeit eingedenk zu sein, den Türken entgegen. Dieser ungestüme Angriff prallte an den geschlossenen Reihen der feindlichen Kerntruppen ab, namentlich aber in Folge des verheerenden Feuers der vorthellhaft postirten Kanonen\*. Lange schwankte die Schlacht nun hin und her. Michael's Truppen hatten bereits 12 Kanonen verloren und waren, wenn auch fechtend, zurückgewichen. Da gelang es Albert Király, zwei Kanonen an eine günstige Stellung zu bringen, von welcher aus die Flanke des Feindes, der mittlerweile unter dem Commando von vier Paschas über die Brücke gerückt war, mit Erfolg beschossen werden konnte, so dass sich der Sieg von da an auf die Seite Michael's zu neigen begann. Zweihundert Kosaken und Ungarn und 300 Siebenbürger Schützen unter dem Hauptmann Koszcza stürzten sich auf die durch das Kanonenfeuer in Verwirrung gebrachten Reihen,

---

\* Das Heldenstückchen, welches uns bei dieser Gelegenheit erzählt wird, wonach Michael sich vor den Augen seiner Truppen in das feindliche Heer gestürzt, den Karaiman Pascha und noch etliche türkische Anführer niedergehauen habe und dann mit Siegeszeichen zu den Seinen zurückgekehrt sei, soll wohl nur den Heldenmuth Michael's illustriren.

dieselben in der Flanke und im Rücken fassend. Der Woewode selbst drang mit einem erneuerten Angriff seiner Reserve vor und bald begann ein ungeheures Gedränge unter den Türken. Drei Paschas: Haider, Hussein und Mustapha, und ein Beg kamen dabei nebst ganzen Haufen in dem sumpfigen Terrain um, Sinan gerieth selbst in Lebensgefahr indem er von der Brücke in den Fluss stürzte (nach Anderen in einem Sumpfe versank) und nur durch die Anstrengung eines Wackeren gerettet wurde, welcher hernach unter dem Namen Hasan Batakdschi, d.h. der Sumpfer, unter dem Grossvezier Murad diente. Michael eroberte seine Kanonen wieder, dazu mehrere türkische Fahnen nebst anderer Beute, selbst die grüne oder heilige Fahne des Mohammed, von welcher die Osmanen glaubten, sie könne nicht eingebüsst werden. Die Schlacht hatte vom Morgen bis zum Abend gedauert. An eine weitere Ausnützung des Sieges war jedoch nicht zu denken, einmal weil die eintretende Nacht dies verhinderte, dann aber, weil die Truppen Michael's, die ohne Ausnahme und fast ununterbrochen im Treffen gestanden hatten, völlig erschöpft waren\*.

Ueber 3 000 Türken sollen an diesem Tage gefallen sein, und der Chronist sagt: „Es ward so viel Blut vergossen, dass der Fluss davon roth gefärbt war.“ Der Verlust und die Erschöpfung der Truppen Michael's mag nicht unbedeutend gewesen sein. In der Nacht wurde ein Kriegsrath abgehalten, ob der Kampf am folgenden Tage fortgesetzt werden solle. Das Resultat war, dass man das Kriegsglück bei so ungleichen Kräften nicht wieder versuchen solle; zu dieser Entscheidung hatte ein Bericht, welchen Michael von einem seiner ehemaligen, ihm gefangen eingebrachten Freunde über die Stärke und Beschaffenheit des türkischen Heeres erhielt nicht wenig beigetragen. Man beschloss also, mit dem frühesten Morgen den Rückzug anzutreten und am Fusse der Karpathen in gedeckter Stellung die Hilfe aus Siebenbürgen abzuwarten.

Dieser Sieg bei Calugeräni bildet den Glanzpunkt in der Geschichte der Walachei, und nicht mit Unrecht: denn der unparteiische Beurtheiler wird Michael und seinen Truppen die Anerkennung aussergewöhnlicher Tapferkeit und Ausdauer nicht versagen können, und wie man im türkischen Heere selbst den Gegner taxirte, beweist der Vorfall, den Hammer-Purgstall in der osmanischen Geschichte anführt. In der Nacht flog nämlich ein Theil des Pulvervorrathes der Janitscharen, durch einen Gefangenen angezündet, in die Luft; die Meinung, dass dies die Wirkung nächtlichen feindlichen Ueberfalles sei, brachte das ganze Lager in Verwirrung und Flucht\*\*.

Die Türken folgten, sobald sie am anderen Morgen den Abmarsch Michael's erfahren hatten, demselben auf dem Fusse nach. Der Rückzug ging über Bucarest, das von den auswärtigen Truppen geplündert wurde: „weil es schade sei, die Reichthümer den Türken zu überlassen“. Die meisten Einwohner namentlich derjenigen Ortschaften, welche die Truppen durchzogen verliessen aus Furcht vor den Türken Haus und Hof

---

\* Bălcescu nennt die Schlacht bei Calugeräni „die Thermopylen der Rumänen“ und lässt dieselbe zwei Tage dauern, auch berichtet er, die Rumänen hätten sich einer Büffelherde bedient, wie die Alten der Elephanten.

\*\* Ueber den Tag der Schlacht herrscht grosse Meinungsverschiedenheit. Nach Hammer-Purgstall fiel die Schlacht zwischen den 23. und 26. August. Die Chronisten und Engel führen den 13. August an, während die rumänischen Geschichtsschreiber bald den 13., bald den 18. August als Schlachttage bezeichnen.

und schlossen sich der Armee an, welche am 17. in Tirgovischt ankam. Von hier ging es nach einigen Rasttagen nordwestlich an der Dimboviza hinauf bis an den Fuss der Karpathen, um bei Stoienescht in geschützter Stellung die Hilfstruppen des Kaisers und des Fürsten von Siebenbürgen zu erwarten. Auf diesem Rückzuge desertirten viele rumänische Soldaten und die moldauischen Truppen wurden zurückberufen, so dass Michael's Heer nur noch 8 000 Mann stark war. Sinan Pascha hätte dasselbe ohne Zweifel vollständig aufreiben können, wenn er demselben in Eilmärschen nachgerückt wäre. Statt dessen beging er den Fehler, seine Armee zu zersplittern, indem er einzelne Heeresabtheilungen theils zur Eroberung und Besetzung der befestigten Plätze des Landes aussandte, theils offene Städte befestigen liess, in der Absicht, so die Walachei als türkische Provinz zu erhalten. In Bucarest wurden die Kirchen in Moscheen verwandelt, indem an Stelle des Kreuzes auf den Thürmen der Halbmond trat. Das Kloster von Radu Voda, ehemals Fürstenschloss des Woewoden Alexander, wurde mit Wällen und Bastionen befestigt, wozu man bei dem Mangel an Arbeitskräften im Lande Bulgaren heranzog. Die Kirche daselbst wandelte man in die Hauptmoschee um. An die Stelle des Altares trat das Mihrab, an welchem ein Scheik seine Gebete verrichtete. Nachdem Sinan hier den Saturdschi Mohammed Pascha als Statthalter der Walachei mit einer Besatzung von 1 000 Janitscharen und 1 000 anderen Söldnern zurückgelassen hatte, brach er nach Tirgovischt auf und liess auch hier neue Befestigungen vornehmen, während er durch eine andere Truppenabtheilung Braila erobern und besetzen liess. Dieser mehrwöchentliche Verzug Sinan's rettete Michael und die Walachei.

Sigmund Báthori hatte Zeit, seine Truppen zusammenzuziehen. Bei den Szeklern stiess das Aufgebot zur Kriegsbereitschaft auf Widerstand, indem dieselben wegen wiederholter Aufstände ihre Freiheiten und Privilegien verloren hatten und nur gegen Wiedererstattung derselben sich am Feldzuge betheiligen zu wollen erklärten. Anfange September 1595 brach Sigmund Báthori von Weissenburg auf. Zu Mühlbach erhielt er die frohe Kunde, dass die Tartaren, welche zu Sinan hätten stossen sollen, durch einen Einfall der Moskauer und Kosaken in ihr Land daran verhindert seien. In Folge der Eroberung von Gran und Wissegrad durch die Kaiserlichen konnte er von dieser Seite auf baldige Hilfe rechnen. Vom Burzenlande aus, wo Sigmund Báthori an drei Wochen zwischen Zeiden und Rosenau lagerte, um die kaiserlichen Hilfstruppen abzuwarten, schickte er dem Michael einige Verstärkungen voraus, jedoch mit dem ausdrücklichen Befehle, nichts Bedeutendes vor seinem Eintreffen zu unternehmen. Zu Törzburg stiessen 3 200 Moldauer, worunter 2 400 Mann Fussvolk und 800 Reiter unter persönlicher Anführung des Woewoden Stefan Rezvan zu dem Heere; ebendasselbst traf der Szekler Aufgebot ein, nachdem ihnen der Fürst zuvor unter gewissen Bedingungen ihre früheren Freiheiten zugesichert hatte.

Nach der Grosswardeiner Handschrift bestand das Aufgebot derselben aus 24 000 Mann (eine jedenfalls zu hoch gegriffene Ziffer), ausserdem hatte Báthori 300 Kosaken, mit Flinten und Pistolen bewaffnet, 800 Grosswardeiner und eine Leibwache von 2 000 Mann im Gefolge. Die sächsische Nation stellte 4 000 Mann in's Feld, und zwar: der Hermannstädter Gau auf seine Kosten 1 000 schwarz-, die Kronstädter 1 000 blau-, die Mediascher 1 000 grün-, und die Bistritzer 1 000 rothgekleidete Büchenschützen. Huet führte als Sachsengraf das Aufgebot. Mit diesen Truppen brach Sigmund Báthori in die Walachei auf. Bei Rukur trafen

endlich 1 600 Kürassiere, mit Waffen und Pferden wohlausgerüstet unter dem schlesischen General Raibitz, ferner 75 florentinische Reiter unter Sylvio Piccolomini dazu. Bei der hierauf vorgenommenen Musterung war die Armee auf 20 000 Reiter und 32 000 Mann Fussvolk angewachsen und mit 53 Kanonen versehen. Michael und Albert Király erwarteten dieselbe mit 8 000 Mann und 22 Kanonen; nach dem Uebergang über die Dimboviza ging die Vereinigung der Armee vor sich und wurde Stefan Bocskai der Oberbefehl übertragen. Sinan, altersschwach und um den Ausgang des Feldzuges besorgt, zog sich unter dem Vorwande, man müsse die Feinde tiefer in's Land locken und ihnen bei Tirgovischt eine Schlacht liefern, zurück. Gleichwohl hielt er sich auch hier nicht auf, sondern eilte, nachdem er eine Besatzung von 4 000 Mann unter Aali Pascha und Mehmet Beg in der Festung zurückgelassen hatte, nach Bucarest. Die Verbündeten rückten in steter Erwartung, auf den Feind zu stossen, in Schlachtordnung vor. An der Spitze des Heeres Michael, Albert Király und Stefan Csaki mit ihren Truppen, den rechten und linken Flügel bildete die Reiterei, das Centrum das deutsche Fussvolk, die Szekler und die Artillerie, dann folgte die deutsche Phalanx und endlich Sigmund Báthori mit seiner Leibwache und der Tross. Wie sehr erstaunte man aber, als man in der Nähe von Tirgovischt das Lager der Türken abgebrochen fand und durch Kundschafter erfuhr, Sinan Pascha sei auf dem Marsche nach Bucarest. Sofort wurde Kriegs Rath abgehalten, ob man ihn verfolgen oder vorher sich der Festung bemächtigen solle. Auf Michael's und Albert Király's Antrag wurde beschlossen, um den Feind nicht im Rücken zu lassen, die Festung zuerst zu erobern. Am 16. October bereitete sich Sigmund Báthori durch Beichte und Communion zum schweren Werke vor. (Der Jesuit Valentin berichtet dem Alphons Carriglia bei dieser Gelegenheit, es seien verschiedene Bekenntnisse im Lager und er habe Viele zum katholischen Glauben bekehrt). Sodann begann die Beschiessung der Festung mit 30 Kanonen und die Bestürmung, wobei die Szekler sich ganz besonders auszeichneten, indem sie unter dem Feuer der Belagerten brennbare Stoffe hinantrugen, um die aus Erde und Holz bestehenden Vorwerke anzuzünden, Leitern anlegten und endlich die Bedachungen mit Maschinen einbrachen. Die Türken wagten zwar in ihrer Verzweiflung einen Ausfall, der aber gänzlich misslang. Nach dreitägiger Bestürmung wurde Tirgovischt (19. October) genommen, die noch übrige Besatzung zu Gefangenen gemacht\*. Das Schloss wurde niedergebrannt, und den Soldaten ward eine ansehnliche Beute zu Theil. Von Geschützen fielen den Siegern zwei grosse 56 pfündige Stücke und 44 kleinere in die Hände. Auf die Nachricht vom Falle von Tirgovischt trat Sinan Pascha nach 14 tägigem Aufenthalte in Bucarest den Rückzug nach der Donau an, ohne eine Besatzung darin zurückzulassen. Die einzige Massregel, die er vorher getroffen hatte, war, dass er, in der Meinung die verbündeten Truppen würden auf Bucarest losgehen, an dem befestigten Platz mit Pulver gefüllte Minen anlegen liess. Ueberdies hatte er die Stadt an mehreren Stellen anzünden lassen, so dass 22 Kirchen in Schutt und Asche sanken. Am 21. October brach Sigmund Báthori von Tirgovischt zur Verfolgung Sinan Pascha's auf. Da aber dieser auf seinem Rückzug alle Dörfer

---

\* Nach siebenbürgischen und ungarischen Quellen wurden die türkischen Führer gegen ein beträchtliches Lösegeld entlassen. Walther lässt Aali Pascha nach Hermannstadt in die Gefangenschaft abgeführt werden.

verwüstet hatte, beschloss man die Heerstrasse zu verlassen und rechtsab von Bucarest direct auf Giurgiu loszugehen, um womöglich die Türken noch vor dem Uebergang über die Donau einzuholen und ihnen eine entscheidende Niederlage zu bereiten. So sprangen denn die Minen in Bucarest ohne Schaden für seine Truppen in die Luft. Als das verbündete Heer, dessen Vortrab Michael führte, bei Giurgiu (27. October) ankam, war unter den Türken alles in heilloser Flucht und Verwirrung. Sinan selbst hatte sich bei Zeiten mit einem Theile seiner Truppen über die Donau gerettet; aber die Nachhut ward von den Verfolgern erreicht und trotz der grossen Hindernisse, welche die Menge der zurückgebliebenen Kanonen, Munitions- und Gepäckswagen bereitete, geschlagen, gefangen, in die Donau gesprengt oder niedergehauen; ja es kam wohl vor, dass die Türken, verwirrt durch Angst und Verzweiflung, auf einander einhieben\*. Die Schiffbrücke wurde sobald als thunlich und soweit es vom diesseitigen Ufer auszuführen war, zerstört. Die Donau war roth vom Türkenblut und bedeckt von Schiffstrümmern und Leichnamen. 5 000 Türken sollen in diesem Gemetzel umgekommen sein, und 4 000 bis 5 000 christliche Gefangene wurden befreit. Die Beute an Vieh, Gepäck und Munition war unermesslich gross. Am nächstfolgenden Tage schritt man zur Belagerung des auf der Donau-Insel liegenden Schlosses. Dasselbe wurde mit jenen Kanonen beschossen, die man in Tirgovischt erbeutet hatte, und zwar mit solchem Erfolge, dass es schon am dritten Tage erstürmt und erobert werden konnte, wobei die ganze Besatzung hingeschlachtet wurde. Aus strategischen Rücksichten wurde sodann das Schloss niedergebrannt und von Grund aus zerstört.

Sinan Pascha fiel bei seiner Rückkehr nach Constantinopel in Ungnade und wurde zum viertenmal nach Malghara verbannt. Nach dem plötzlichen Tode seines Nachfolgers jedoch wieder auf seinen Posten berufen, starb „der Eroberer Arabiens und Georgiens, der Verheerer Ungarns und der Walachei, der barbarische Feind der Christen und aller Cultur, eben mit dem Plane zur Eroberung Erlau's beschäftigt. Er hatte ein Alter von mehr als 80 Jahren erreicht, war nie einen Tag krank

---

\* Der Umstand, dass Hammer-Purgstall in seiner Geschichte des osmanischen Reiches von Sigmund Báthori und den kaiserlichen Hilfstruppen kein Wort erwähnt und Michael in dem ganzen Feldzug allein mit seinen Truppen auftreten lässt: ferner anlässlich des Schicksals des Aali Pascha berichtet: „Dieser sowie Kodschibeg seien gespießt und grausam durch Feuer zu Tode gebracht worden“, erklärt sich daraus, dass Hammer-Purgstall seine Geschichte vorzugsweise nach türkischen Geschichtsschreibern bearbeitet hat, denen Michael als Hauptfeind galt, und gegen den ja der ganze Feldzug gerichtet war.

Walther führt bezüglich des Rückzugs der Türken Folgendes an: „Den Uebergang über die Donau hatte eine höchst unzeitige Finanzmassregel erschwert. Da auf den Streifzügen während des Sommers viele Wagen mehrere hundert Gefangene und mehrere tausend Schafe erbeutet worden waren, von denen bis jetzt Slaventaxe und überdies Wachen- und Schafgeld nicht bezahlt worden, wurden an der Brücke Aufseher und Schreiber angestellt, um von den über die Brücke Ziehenden die gesetzr.ässige Fünfteltaxe einzutreiben. Während diese in der Front des Heeres Geld eintraben, trieb Michael im Rücken Heerden und Truppen ab; die Massregel wurde sogleich zurückgenommen, Sinan passirte die Brücke in der Nacht. Am Morgen schwelte sich an derselben die Menge des Geschützes, des Trosses und der Streifer. Michael im Rücken schoss mit Kanonen die Brücke entzwei und schmetterte die Streifer in ganzen Schaaren nieder. Geschütze und Gepäck wurden in die Donau gestürzt, um nicht in des Feindes Hände zu fallen; die Walachen metzelten gräulich unter den abgeschnittenen Truppen... An diesem Tage wurde die Wurzel der Renner und Brenner vernichtet, die von da an sich nicht mehr von dieser gräulichen Niederlage erholten.“

gewesen und hinterliess ungeheure Schätze an Schmuck- und Werthsachen, sowie an baarem Gelde“.

Da der Winter vor der Thüre stand und man überdies gegen die mit den Türken verbündeten Polen und Tartaren auf der Hut sein musste, hauptsächlich aber Geld für die Truppen fehlte, so beschloss man die Beendigung dieses Feldzuges, der den Türken 30 000 Mann und 150 kleine und grosse Geschütze gekostet haben soll.

Sigmund Báthori kehrte am 1. November nach Bucarest zurück. Er hatte hinreichend Gelegenheit gehabt, die grossen Feldherrntugenden Michael's kennen zu lernen. In feierlicher Versammlung pries er dieselben. Im Uebrigen legte er dem Woewoden huldreich die fernere Vertheidigung des Landes und der Sache der Christenheit, sowie die genaue Beobachtung des eingegangenen Unterwerfungs-Vertrages an's Herz, worauf er nach Siebenbürgen zurückeilte, den Oberbefehl über das Heer und dessen Rückführung Bocskai übertragend (November 1595). Nach der Filstich'schen Chronik aber hätte Sigmund Báthori dem Michael in Anerkennung seiner Verdienste die Walachei sammt ihren Einkünften gelassen, ihm also alle Rechte wiedergegeben.

In Kronstadt erwartete Sigmund Báthori die Armee und zog von da aus mit 15 erbeuteten Kanonen im Triumphe in Weissenburg ein. Er unterliess es nicht, dem Papste von dem über die Türken erfochtenen Siege Nachricht zu geben und ihm mehrere Trophäen zu überschicken. In Rom wurde ein Te Deum gehalten und Báthori erhielt einen geweihten Säbel und einen Hut. Ebenso schickte Sigmund Báthori eine Siegesbotschaft nach Prag.

### *Folgen des türkischen Feldzuges und Politik Michael's*

Während dieser Ereignisse in der Walachei hatte der Kanzler des polnischen Reiches, Johann Zamoyski, die Abwesenheit des Woewoden Stefan Rezván benützend, die Moldau rasch besetzen lassen und einen dem polnischen Reiche ergebenen Gross-Bojaren des Landes, Jeremias Mogila, als Woewoden eingesetzt. Es war ihm dieser Handstreich, ohne auf Widerstand zu stossen, gelungen, da er dem Volke und den Bojaren, denen Stefan Rezván durch seine dunkle Herkunft, sowie durch seinen Verrath an Aaron ohnehin verhasst war vorgespiegelt hatte, er wolle die Moldau durch den polnischen Einfluss bei der hohen Pforte gegen die Rache derselben schützen und ihr einen Nationalfürsten geben, der auch von den Türken anerkannt werden würde. Die geringen Streitkräfte, meist siebenbürgische Truppen, welche im Lande zurückgeblieben waren, hatten es nicht gewagt und wohl auch keine Lust gehabt, sich für den abwesenden Woewoden zu schlagen, und das Feld geräumt\*.

Sigmund Báthori konnte diese polnische Diversion selbstverständlich nicht ungeahndet hingehen lassen. Er beschloss vielmehr, seinen Va-

---

\* Unterm 26. October hatte Zamoyski darüber an Sinan Pascha geschrieben: „Er, der Beg von Bender und der Beg von Akierman hätten den Jeremias zum Woewoden der Moldau gewählt. Derselbe sei dem Volk erwünscht und auch der Pforte treu ergeben und werde Frieden halten, so dass Handel und Wandel möglich seien...“.

Der Sultan habe sich über diese Nachricht so sehr gefreut, dass er dem Jeremias 15 kostbare Kleidungsstücke, ein prächtiges und reich ausgestattetes Pferd, dem Zamoyski Kleidungsstücke, einen Säbel und ein Ross und gleiche Geschenke dem Tartaren-Khan geschickt habe.

sallen, der ihm so treue Dienste geleistet hatte, in sein Land zurückführen und ihn in seine Würde wieder einsetzen zu lassen. So brach denn Stefan Rezván mit 4 000 Mann moldauischem und siebenbürgischem Fussvolk und mit 1 000 Reitern über die siebenbürgischen Pässe in's Land. Bei Suczava lieferte ihm Jeremias Mogila mit polnischen Truppen ein Gefecht, in welchem die moldauischen Soldaten Stefan Rezván treulos im Stiche liessen. Auf der Flucht, welche derselbe nunmehr mit einem Häuflein Getreue ergreifen musste, kam er von diesen ab und fiel durch Verrath moldauischer Bauern in die Hände seines Feindes, der ihm die Nase abschneiden und ihn nach etlichen Tagen auf den Spiess ziehen liess. So rächte sich der Verrath, den er vor wenigen Monaten an seinem Herrn, Aaron, verübt hatte. Die siebenbürgischen Gefangenen, meist Szekler, wurden, um Sigmund Báthori nicht allzusehr zu reizen, einzeln in die Heimat entlassen, wo sie die Zahl der Unzufriedenen vermehrten und wider den Adel zu wüthen angingen. Sigmund liess es geschehen, dass der Landtag die von ihm den Szeklern versprochene Wiederherstellung ihrer Freiheiten für erpresst und ungiltig erklärte, worauf die Verfolgung des armen Volkes seitens des Adels von Neuem begann.

Dies, sowie die ungünstige Jahreszeit verhinderte den Fürsten, gegen die Moldau zu ziehen und Rache an Jeremias Mogila zu nehmen, und als dieser ihm Gehorsam schwur, liess er ihn unangefochten auf dem Fürstenstuhl.

Für die Walachei trat dagegen eine wenn auch nur kurze Zeit der Ruhe und der Erholung ein, welche Michael dazu benützte, die Wunden, welche der Feldzug dem Lande geschlagen hatte, so viel wie möglich zu heilen. Die meisten Ortschaften, über welche die Kriegsfurie dahingerast, waren niedergebrannt. Die Bewohner, soweit sie nicht in die Hände der Türken gerathen waren, hatten sich in die Wälder und Gebirge geflüchtet. Die Felder lagen unbebaut und Hungersnoth bedrohte das Land. Michael liess nicht nur die Flüchtigen in ihre Wohnorte zurückführen, sondern berief auch aus der Bulgarei Ansiedler zur Bevölkerung des Landes und sorgte nach Kräften für deren Unterkunft und Lebensunterhalt, indem er Vieh, Lebensmittel und Saatkorn aus Siebenbürgen kommen liess und unter die Landleute vertheilte. Bald erhoben sich ganz neue Ortschaften und alte erstanden aus ihren Ruinen. Damit aber die Truppen das Land nicht bedrückten, schickte er, so viel er entbehren konnte, über die Donau und liess sie Freibeuterei treiben.

Unter diesem Friedenswerke, das uns Michael's Patriotismus und organisatorisches Talent in schönem Lichte erscheinen lässt, war der Winter verstrichen. Leider ging mit ihm auch die Waffenruhe zu Ende und der Friede von aussen, sowie im Innern war wieder bedroht. In Constantinopel, wo nach den schweren Niederlagen des vergangenen Jahres in Ungarn und in der Walachei sich der Sultan in eigener Person zum Feldzuge nach Ungarn hatte bestimmen lassen, sah man sehr wohl ein, wie sehr das Bündniss zwischen dem Kaiser Rudolf, Sigmund Báthori und Michael die Türkei bedrohe, und setzte deshalb alle Hebel in Bewegung, dasselbe zu sprengen. Vor Allem galt es, Michael zu isoliren. Bereits im November 1595 hatte der Sultan dem Kaiser Rudolf durch den Beglerbeg von Ofen Anträge zu einem vortheilhaften Frieden machen lassen, mit der einzigen Bedingung, dem Woewoden der Walachei das Bündniss zu kündigen. Dieselben waren jedoch in Prag abgewiesen worden, weil man den groben Plan leicht durchschaute und es —

der übrigen Gründe nicht zu gedenken — Thorheit gewesen wäre, eine so bewährte Vorwacht, wie sie der walachische Bundesgenosse leistete, preiszugeben. Auch an den Fürsten Sigmund Báthori brachte ein Tschausch die Botschaft, der Sultan wolle Siebenbürgen von dem bisherigen Tribute befreien und die Walachei mit demselben auf immer verbinden, wenn der Fürst die Waffen niederlege und dem Bündnisse mit dem Kaiser entsage. Sigmund wies das lockende Anerbieten zurück, meldete es aber Rudolf, um ihn zu pünktlicher Erfüllung seiner Versprechungen anzuspornen.

Der Sultan verfiel denn auf ein anderes Mittel, mit dem er sicherer zum Ziele zu gelangen hoffte. Es wurde nämlich ein Aga mit dem Befehl ausgesandt, mit Hilfe der unzufriedenen Bojaren in der Walachei eine Verschwörung gegen Michael anzuzetteln. Zur Unterstützung der türkischen Armee in Ungarn wurden die perekopischen Tartaren aufgeboten; dieselben sollten erst in die Walachei und dann in Ungarn einbrechen, um gegen den Kaiser zu kämpfen.

Die Verschwörung kam zu Stande. An der Spitze derselben standen der Vornik Kieslar (Krizea), dessen Sohn, dann der Logothet Dimitru und andere Bojaren. Allenthalben wurden unter dem Volke Klagen über Michael verbreitet; er habe das Land den Ungarn unterworfen, folge den Plänen des Papstes mit seiner Kriegführung gegen die Türken, wodurch das Land zu Grunde gerichtet werde, und es sei darauf abgesehen, die Walachei katholisch zu machen. Es konnte natürlich nicht ausbleiben, dass eine so offen betriebene Verschwörung Michael bald zu Ohren kam; auch erhielt er Kunde, dass 6 000 Tartaren von der Dobrudscha her im Anmarsche seien und, unterstützt von 3 000 Türken, an zwei verschiedenen Punkten in's Land fallen sollten, um sich seiner Person und der festen Plätze zu bemächtigen. Während die nöthigen Anstalten zum Empfange der feindlichen Heere in aller Stille getroffen wurden, hatte sich Michael zugleich der Rädelsführer der Verschwörung zu bemächtigen gewusst. Dieselben wurden, nachdem ihnen der Process gemacht und sie des Hochverrathes überführt worden waren, zum abschreckenden Beispiele öffentlich hingerichtet, und zwar geviertheilt. Die Tartaren und Türken, nichts ahnend von diesen Vorgängen, wurden von Michael's Truppen überfallen und vollständig geschlagen. Dagegen hatte er mit zwei späteren Expeditionen entschieden Unglück. Ein walachischer General, Namens Velitcu, welcher in die Bulgarei eingefallen war und die Stadt Babadag verbrannt hatte, fiel bald darauf in einen Hinterhalt und ward sammt seinen aus Walachen und Heiden bestehenden Truppen niedergemacht. Ebenso unglücklich war die zweite Expedition unter dem Oberbefehl eines Ungarn, Namens Farkas, welche nach der bulgarischen Stadt Dji gerichtet war. Nach ihrem Uebergange bei Czerla über die Donau wurde auch diese Streitmacht überfallen und geschlagen, so dass nur einige Reiter entkamen, das Fussvolk aber zusammengehauen wurde.

Mittlerweile war der Khan der perekopischen Tartaren in die Moldau gekommen. Da er nicht den Muth hatte, sich durch die Walachei nach Ungarn durchzuschlagen, nahm er seine Zuflucht zur List. Er steckte sich hinter Jeremias Mogila und liess Michael durch denselben gegen ein Geschenk von 2 000 Ducaten seine Vermittlung zur Aussöhnung mit der hohen Pforte antragen. Michael war umsomehr geneigt, auf diesen Antrag einzugehen, als die letzten Ereignisse, namentlich die Niederlage seiner Truppen in der Bulgarei, nicht ohne Eindruck auf

ihn geblieben sein mochten; ausserdem war ihm nicht unbekannt, dass Kaiser Rudolf und Sigmund Báthori ihre Truppen gegen die Türken in Ungarn verwendeten und demnach auf Hilfe von dieser Seite nicht sobald zu rechnen war. Auch ist es nicht unwahrscheinlich, dass Michael von dem Vorsatze Sigmund Báthori's, die Fürstenwürde niederzulegen, Kunde hatte.

Sigmund war nämlich, von den Jesuiten fanatisirt, schon zu Anfang des Jahres 1596 in Prag gewesen und hatte dem Kaiser sein Land angeboten, indem er entschlossen sei, als Geistlicher nach Italien zu gehen; Rudolf solle ihm vom Papste nur die Cardinalswürde verschaffen. Der eitle Mensch hatte sich schon den Anzug anfertigen lassen und gefiel sich sehr wohl darin. Zu Prag musste er die Kinderblattern überstehen. Dem Kaiser kam dieser Eifer der Jesuiten zu früh und zu unvorbereitet; er hielt den Zeitpunkt zur Uebernahme Siebenbürgens nicht für geeignet und rieth dem jungen Mann vorerst nach Hause zurückzukehren, wo er sowohl seinem Lande als der gemeinschaftlichen Sache bei der drohenden Türkengefahr nützlich sein werde\*. Engel und nach ihm Andere behaupten: Es habe Michael verdrossen, dass Sigmund Báthori mit dem Vorsatz umging, nicht nur Siebenbürgen, sondern auch die Oberherrschaft über die Walachei an den römischen Kaiser abzutreten, und das habe ihn hauptsächlich bestimmt, den Anträgen des Tartaren-Khans Gehör zu geben. Dem widerspricht aber vollständig der Inhalt zweier Briefe, welche Michael am 5. und 6. September 1596 von Tirgovischt aus an Sigmund Báthori geschickt hatte. Am September schreibt er: Laut ihm zugegangenen Nachrichten vom 24. August stehe der Tartaren-Khan mit seinem ganzen Heere in Todorești, von wo er leicht in drei Tagen die Walachei erreichen könne. Jeremias Mogila habe zwischen Orhei und Soroka an sechs Orten Brücken über das Wasser (Pruth) schlagen lassen, damit die Polaken und Kosaken leicht übersetzen könnten, er selbst habe bei Sas-Vasárhely (Jassy) ein Lager aufgeschlagen. Nachdem Michael den siebenbürgischen Fürsten, „seinen gnädigsten Herrn“, über die Absichten der Tartaren aufgeklärt, bittet er ihn um schleunige Hilfe, „aber tapferere Leute, soviel er deren schicken könne, denn die Lage sei sehr ernst“. Sollten ihn die Tartaren angreifen, ohne dass er ihnen Widerstand leisten könne, so werde er sich genöthigt sehen, sich auf die Bozaustrasse zu begeben, wo er den siebenbürgischen Feldobersten Sennyei vermuthet. Aber auch um Geld bittet Michael, da er, weil das Landvolk bereits in's Gebirge geflohen sei, keine Contribution aufzubringen im Stande sei und alles Geld bereits seinen Kriegsleuten gegeben habe. Er verlangt dasselbe nicht zu seinen Händen, sondern bittet, der Fürst möge einen seiner Hofbeamten damit zu ihm senden. Bedürfe man das Geld nicht, so könne es wieder zurückgeführt werden. Schliesslich ersucht er um

---

\* Nach Bethlen wären bei dieser Anwesenheit Sigmund Báthori's in Prag zwischen dem Kaiser und ihm nur Verabredungen wegen wechselseitiger Hilfe wider die Türken in Ungarn getroffen worden, welche auf dem siebenbürgischen Landtag (21. April 1596) auch beschlossen wurde. Deswegen aber brauchte Sigmund Báthori nicht im Januar nach Prag zu reisen! Dagegen ist es Thatsache, dass im Laufe des Sommers ein Tschausch bei ihm mit dem Antrag erschien: „es solle ihm (Sigmund Báthori) Siebenbürgen ohne allen Tribut blos gegen die gewöhnlich mit demselben zu überreichenden silbernen Gefässe überlassen, ja sogar die Walachei auf immer zu Siebenbürgen geschlagen werden, wenn der Fürst seinem Bündnisse entsage“. Auf die diesbezügliche Meldung (29. Juli) erfolgte am 17. August von Prag die selbstverständliche Antwort.

schleunige Antwort. Schon am nächsten Tage sendet er einen zweiten Brief an Sigmund, worin er mit Bezug auf ein beigelegtes Schreiben behauptet, Jeremias Mogila habe die Tartaren auf ihn gehetzt und gehe mit dem Plane um, wenn er (Michael) in die Flucht gejagt worden, seinen Bruder auf den walachischen Woewodenstuhl zu setzen; „aber Gott werde dem Verräther nicht dazu verhelfen“. Michael wiederholte in diesem Briefe seine Bitte um Hilfe und theilte dem Fürsten noch mit, dass er etlichen Bojaren, welche er als Verräther im Einverständniss mit den Türken und dem Woewoden der Moldau ertappt, den verdienten Lohn gegeben habe. Die betreffenden Beweise werde er ihm demnächst kund thun\*.

Während der Tartaren-Khan in die Walachei eingerückt war und, aus seinem Lager unweit Buzeu verheerende Streifzüge unternehmend, darauf ausging, den Woewoden Michael selbst, wo möglich aufzuheben, hatte dieser sein Heer auf über 8000 Mann gebracht und führte dasselbe gerade auf das tartarische Lager los. Wie ein Wetterstrahl fuhr er in dasselbe hinein, so dass der Khan, bestürzt durch diesen völlig unerwarteten Angriff, ohne Gegenwehr sein Heil in der Flucht suchte. Hierauf sammelte Michael ein grösseres Heer von 12 000 Mann zu einem Rachezug, überschritt mit demselben bei Turnu (Turnul-Mogurelli), welches er verwüstete, die Donau, eroberte Nicopolis und zerstörte es bis auf den Grund (21. October 1596). Der Sandschak hatte sich in's Schloss geworfen und Michael machte Ernst dasselbe zu belagern, da schickte ihm jener goldgestickte Kleider, Zobel, zehn türkische Pferde mit silbernem Geschirr zum Geschenk und liess ihn ersuchen, das Schloss zu schonen und nicht den Zorn des Sultans zu reizen, der von der Eroberung Erlaus (14. October) auf dem Rückweg nach Constanti-nopel bald vor Nicopolis eintreffen werde. Damit nicht genug, erbot sich der Sandschak noch, wenn Michael in seinen Antrag willige und friedlich abziehe, so wolle er dessen Aussöhnung mit dem Sultan vermitteln und die Erbllichkeit der Woewodenwürde für ihn und seine männlichen Erben erwirken. Michael erwog nicht sowohl diese Versprechungen, als die Festigkeit des Schlosses, sowie die baldige Rückkehr des Sultans aus Ungarn und die Gefahr, in der er sich mit seinen Truppen, im Falle er hier von einer starken türkischen Armee umzingelt werde, befand. Er ging also auf das Ansinnen des Sandschaks ein, gleichsam als ob er sich durch dessen Vorstellungen überzeugt fände, und trat den Rückzug über die Donau an, jedoch eifrig bemüht, so viel als möglich sich gegen alle Eventualitäten zu schützen, indem er frische Truppen anwerben liess. Unterwegs liess er noch 500 Türken am Fluss Telleorman niederhauen, die in die Walachei räuberisch eingefallen waren und hier mit der Beute ihm begegneten.

Gegen Ende des Jahres, vor Weihnachten, unternahm Michael eine Reise an den Fürstenhof nach Siebenbürgen. Ueber die Veranlassung zu derselben sind die Ansichten der Chronisten und Geschichtsschreiber getheilt. Nach Filstich wäre er von seinen Feinden am Fürstenhof bei Sigmund verklagt worden, als sei er heimlich von ihm abgefallen und habe sich mit den Türken verbündet, so dass Sigmund Báthori ihn gewissermassen zur Verantwortung nach Weissenburg hätte kommen las-

---

\* S. „Hormuzakische Documente“.

sen. Die rumänischen Biographen Michael's bestätigen das Erstere, lassen ihn aber aus eigenem Antriebe zum Fürsten nach Siebenbürgen reisen, um durch sein Erscheinen die Verleumder Lügen zu strafen. Wolfgang Bethlen lässt ihn nach Weissenburg kommen und ihn hier gelegentlich, falls Rudolf und Sigmund Bâthori mit den Türken Frieden schliessen wollten, seine Vermittlung, im Falle des Krieges aber seine treue Hilfeleistung versprechen. Man wird nicht irren wenn man nach dem bisher Geschehenen diese Reise, welche Michael in Begleitung mehrerer Bojaren, worunter sein treuester Rathgeber, der Ban Mihaltsche oder Mihalate, und Radul Buzescul, antrat, als eine Orientirungsreise ansieht. Es musste Michael daran gelegen sein, sich von der Lage der Dinge in Siebenbürgen, namentlich von der politischen Strömung in den Hofkreisen, genaue Kenntniss zu verschaffen, um sein Verhalten und seine Massregeln darnach einzurichten. Auf die Nachricht von seinem Eintreffen sandte Sigmund Bâthori ihm den Oberhofmeister Pongratz Sennyei mit einigen deutschen Herren und 40 Kutschen entgegen. So hielt der ehemalige Client und nunmehrige Vasall einen pomphaften Einzug in die fürstliche Residenz, wo er zehn Tage blieb. Die Zeit verging mit Unterhandlungen und Lustbarkeiten; neue Verabredungen wurden getroffen, und Michael kehrte befriedigt nach der Walachei zurück.

Während dieses Aufenthaltes Michael's in Siebenbürgen dürfte Sigmund Bâthori, wie das in der Einleitung angezogene Memorial des Bischofs Napragi berichtet, Michael zu lieb den „Walachen“ zu Weissenburg sein besonderes Wohlwollen erwiesen haben, indem er nicht nur gestattete, dass auf einem Hügel nahe der Stadt auf Kosten Michael's ein griechisch-orientalisches Kloster erbaut wurde, sondern dasselbe auch mit Einkünften und Besitzungen beschenkte. Ueberdies verlieh er wohl ebendamals Michael, sowie dessen Erben, einen ausgezeichneten Edelhof „Bolia“, mit allen dazu gehörigen Grundstücken, wo Michael immer einen eigenen Beamten hielt, welcher die Einkünfte jenes Besitzthums in die Walachei schickte. Dem Bischof war jenes Kloster in Weissenburg ein Dorn im Auge, und er râth in jenem Memoriale, dasselbe auf keinen Fall den Walachen zu lassen, „weil es sich nicht gezieme, dass, da bald der Fürst oder Gubernator oder ein Bischof zu Weissenburg residire, dieser Tempel der Schismatiker neben dem des Palastes stehe und dass die Rebellen der romänischen Kirche, der Kathedrale, welcher das Kloster nahe war, ihre Triumphlieder entgegensängen; weil ferner unter dem Deckmantel der Religion aus jenem Kloster sowohl von den Türken als auch von den Walachen über des Fürsten Pläne Kundschaften eingezogen würden. Es habe sich mitunter ereignet, dass die Kaluger (Mönche) aus der Moldau und Walachei scheinbar um ihrer Religionsübungen willen, sich in jenem Kloster aufgehalten, und, nachdem sie nebenbei Alles, was am fürstlichen Hofe vor sich gehe, ausgekundschaftet hätten, mit all' den Neuigkeiten und Plänen in ihre Heimat zurückgekehrt seien. Mit diesem Gedanken hätte auch der listige Woewod Michael, der auf das Erforschen der fürstlichen Geheimnisse allen Eifer verwendete, jenes Kloster, unter dem Vorwande, dass es dem religiösen Bedürfniss dienen solle, gegründet, wie es sich später, zur Zeit des Cardinals Andreas Bâthori, herausgestellt habe, indem er von dessen geheimen Plänen, sowie von dessen Vernachlässigung der Regierungsgeschäfte unterrichtet gewesen wäre“.

Diese zweite Reise Michael's nach Siebenbürgen war aber auch sonst für ihn nicht minder bedeutungsvoll, als es die erste gewesen war. Er hatte hier Gelegenheit gehabt, das Parteitreiben und die politische Strömung kennen zu lernen und seine politische Einsicht in einem Masse zu bereichern, wie ihm dies von seiner Residenz in Tirgovischt aus niemals möglich gewesen wäre. Unter Anderm hatte er erfahren, dass sowohl kaiserlicher- und päpstlicherseits, als auch durch Sigmund Báthori die Polen zum Bündniss wider die Türken eingeladen worden waren; dass aber Zamoyski sehr hohe Forderungen gestellt und namentlich auf Abtretung alles Rechtes auf die Moldau und auf Frieden zwischen derselben und Siebenbürgen gedungen habe; ja dass derselbe es sogar auf die Walachei abgesehen und insbesondere auf Michael's Absetzung. Auch war es am siebenbürgischen Fürstenhof ein offenes Geheimniss, dass Sigmund Báthori, regierungsmüde, sich zu neuen Unterhandlungen mit dem Kaiser Rudolf entschlossen habe und abdanken wolle. Nach Engel beschloss Michael, an diesen Unterhandlungen theilzunehmen und gab zu dem Ende Sigmund Báthori den Ban Mihaltsche mit. In der That trat er aber, wie wir sehen werden, direct mit Kaiser Rudolf in Unterhandlung und so wurde die Politik des römischen Kaisers bestimmend auf sein ferneres Schicksal, und zwar in verhängnissvoller Weise.

Zu Anfang des Jahres 1597 erschien Sigmund Báthori wieder — diesmal in Begleitung Bocskai's und Josika's in Prag — unter dem Vorwande, das goldene Vliess in Empfang zu nehmen, in Wahrheit aber, um nach dem überstandenen Prüfungsjahr seinen Entschluss, Land und Regierung an Rudolf abzutreten und sich in's Privatleben zurückzuziehen, auszuführen. Seinem Vorsatz, den er mit der Drohung begleitet haben soll, er werde, wenn der Kaiser auf seine Forderungen nicht eingehe, Siebenbürgen den Polen oder gar den Türken übergeben, wurde in Prag kein weiterer Widerstand entgegengesetzt. Bocskai und Josika unterhandelten mit den Kaiserlichen Ministern auf folgender Basis: 1. Sigmund erhält die schlesischen Fürstenthümer Oppeln und Ratibor, 2. eine jährliche Pension von 50 000 Thalern (nach Andern 80 000 fl.), welche, sobald Báthori Siebenbürgen übergibt, für's erste Jahr ausbezahlt werden, weiterhin erfolgt die Auszahlung halbjährig durch Anweisung an sichere Handelshäuser. Ausserdem wurden folgende geheime Artikel zwischen Rudolf und Sigmund Báthori verabredet: 1. Rudolf willigt in die Ehescheidung zwischen Sigmund Báthori und dessen Gemalin; 2. da Sigmund Báthori in den geistlichen Stand treten will, so wird Rudolf ihm hiebei Vorschub leisten, ihm das einträglichste Bisthum in seinen Staaten verleihen, und 3. ihm zur Cardinalswürde verhelfen; 4. Sigmund Báthori übergibt Siebenbürgen an die Commissäre Rudolf's, sobald diese anlangen (diesen sollte der Erzherzog Maximilian folgen, um die Regierung definitiv zu übernehmen), hält aber bis dahin diesen Vertrag geheim. Zu spät ermahnte der hochstrebende, 27 Jahre alte Cardinal, Andreas Báthori, welcher auf dem Landtage (April 1595) von den Ständen seiner im vorigen Jahre an den Tag gelegten politischen Gesinnung wegen, sowie in Folge der von ihm beim Papste und sonst erhobenen Klagen über die Ermordung Balthasar Báthori's verbannt worden war, seinen Vetter, das Fürstenthum, welches ihre Familie seit mehr als 20 Jahren besessen, nicht dem Kaiser zu übergeben. Wolle Sigmund abdanken und in den geistlichen Stand treten, möge er es doch zu des Veters

Gunsten thun. der ihm das reiche Bisthum Ermeland und seine anderen Pfründen abtreten, sowie einen Theil von den Einkünften Siebenbürgens überlassen wolle.

Fessler sagt: Dieser Vorsatz Sigmund's sei nach der unglücklichen Schlacht bei Keresztes zum Entschluss gereift (22. October 1596). Wahrscheinlich flösste die Niederlage in derselben ihm die Besorgniss ein. dass er bei dem geringen Beistande Rudolf's früher oder später den Türken unterliegen und sammt Siebenbürgen den Abfall von ihnen schwer büssen werde. Der Schlüssel zu seiner Handlungsweise dürfte indessen hauptsächlich in seiner moralischen Schwäche und Charakterlosigkeit zu finden sein. Sigmund Báthori war in dieser Beziehung ein trauriges Product und abschreckendes Beispiel jesuitischer Erziehungskunst; reich an Wissen und nicht ohne Anlagen entbehrete sein Wesen vollständig der inneren Harmonie. Wie im öffentlichen Leben, war er auch im privaten wankelmüthig und launenhaft, wozu seine Umgebung nicht wenig beigetragen haben mag. Seine Gattin, von Jesuiten erzogen und auch später ganz unter dem Einflusse derselben, hatte das Sprichwort: „Wie Gott will!“ und den Vorsatz, keine Kinder mit Sigmund Báthori zu crzeugen, vielmehr ihn selbst zur Ablegung der Regierung und zum Uebertritt in den geistlichen Stand zu bereden. Der Umgang mit derselben soll ihm derart zuwider gewesen sein, dass er in ihrer Nähe beinahe vom Krämpfen befallen wurde und doch — von ihr getrennt — Sehnsucht nach ihr empfand oder zu empfinden vorgab. Man schrieb dies natürlichem Unvermögen zu\*.

Bald nach der Rückkehr Michael's in die Walachei erschien ein Tschausch von Constantinopel mit der Botschaft: der Sultan sei auf die Bedingungen eingegangen, welche Michael mit dem Sandschak von Nicopolis verabredet und habe ihn in Gnaden und Lehenspflicht aufgenommen. Als Zeichen überreichte ihm der Tschausch eine rothe Fahne. Michael glaubte dieselbe umsoweniger ablehnen zu sollen, als ihm der Ausgang der Verhandlungen in Prag nicht bekannt war. Die Walachei brauchte Ruhe und Erholung und überdies musste er bedenken, dass zu Sophia der Sammelplatz der türkischen Armee war, welche Ungarn im Sommer auf's Neue anzugreifen bestimmt war. Er beschloss also zwischen den beiden Kaiserhöfen zu laviren und hielt sich bis zum Sommer friedlich in der Walachei, doch immer geneigter, es mit den Christen als mit den Türken zu halten. Endlich erklärte er sich insgeheim für einen Vasallen des Kaisers Rudolf und erhielt eine grosse Summe Geld zu Kriegsrüstungen wider die Türken. Ermunternd für ihn war es auch, dass sich im Juni 10 000 Serbier wider die Türken empörten und ihn zum Oberherrn ausriefen. Michael liess nun neue Truppen werben. Anfangs Juli hielt er eine Musterung über 15 000 Mann ab und gab jedem Soldaten ein Geschenk von fünf Thalern. Von Rudolf erwartete er ferner 6 000 Schlesier über Siebenbürgen. Heinrich Lesota, ein kaiserlicher Officier, kam in demselben Monate nach Tirgovischt und brachte Geld mit, um im Namen des Kaisers auserlesenen Soldaten Michael's die Löhnung monatlich zu bezahlen.

---

\* S. Fessler: „Geschichte von Ungarn“, Bd. IV, S. 36 (2. Auflage). Symigianus erzählt: Sigmund Báthori habe seine Frau, so oft sie abwesend gewesen, zu lieben angefangen, aber beim Wiedersehen er in Ohnmacht gefallen. Viele hätten dieses einer Zauberei zugeschrieben.

Als der Sultan von diesen Rüstungen Kunde erhielt, suchte er Michael neuerdings von dem Bündnisse mit den christlichen Mächten abzu ziehen und an sich zu fesseln. Die eingeschlagene Schaukelpolitik bewog Michael, den seinem Ehrgeiz schmeichelnden Einladungen des Sultans Gehör zu geben. Er steckte das Schwert in die Scheide, jedoch nicht ohne sich auszubedingen, dass er zu keinem Feldzuge wider christliche Fürsten gebracht werde; denn der Sultan hatte ihm sagen lassen, wenn Michael in Person mit der türkischen Armee nach Ungarn zöge, würden die türkischen Waffen glücklicher sein als bisher; auch sollten die Tartaren nicht mehr durch die Walachei, sondern auf einem andern Wege nach Ungarn marschiren. Der Sultan, hocheifrig, mit Michael soweit gekommen zu sein, sandte ihm nunmehr durch einen Tschauich einen Ferman, wodurch ihm und sogar seinem damals dreizehnjährigen Sohne, Peter, die Woewodschaft lebenslänglich zugesichert, der rückständige Zins nachgesehen und von jährlichen Zins die Hälfte erlassen wurde. Darauf ward er am 21. Juli 1597 nach hergebrachter Gewohnheit öffentlich wieder in seine Würde eingesetzt\*. Gleichwohl war er durchaus nicht gewillt, dem Ansinnen des Sultans, seine Truppen zu entlassen, Folge zu leisten, indem er vorgab, er bedürfe ihrer, um sich und sein Land gegen die unter sich uneinigen Tartaren zu schützen.

In Siebenbürgen befand sich indessen Alles in der grössten Spannung. Sigmund Báthori verschwieg seinen drei Haupträthen Bocskai, Josika und Kornis, dass der Erzherzog Maximilian zu seinem Nachfolger bestimmt sei, und machte jedem derselben Hoffnung, da der Kaiser einen inländischen Woewoden bestellen werde, ihn zu dieser Stelle zu empfehlen. Es fingen demnach diese drei Herren an, einander misstrauisch zu beobachten. Dass die kaiserlichen Commissäre so spät nach Siebenbürgen abgeschickt wurden, daran trug Rudolf's zunehmende Unthätigkeit, sowie die Einsprache des Cardinals Andreas Báthori nicht wenig Schuld. Dieser hatte nämlich das Wesentliche des Prager Tractates erfahren und sich wegen seiner Uebergang beim Papste bitter beschwert. Der Papst wusste ihn jedoch zu bestimmen, die vollendete Thatsache aus Liebe gegen das allgemeine Beste widerstandslos anzuerkennen.

Im April des Jahres 1598 ging endlich der Regierungswechsel vor sich, wenn auch erst nach langen Verhandlungen mit den siebenbürgischen Ständen, welche mit Besorgniss in des Landes Zukunft sahen und daher nur ungern in die Abtretung desselben an Oesterreich willigten. Sigmund Báthori reiste, nachdem er förmlich abgedankt und sich von den Ständen verabschiedet hatte, nach Oppeln ab, seine Gemalin auf dem Schlosse Kővár zurücklassend.

Der damalige Kronstädter Senator, Michael Weiss hat in seinen Annalen bei dieser Gelegenheit den Legaten Maximilian's den Spottvers in den Mund gelegt:

„Heut' ist der vierte April,  
Man schickt den Narren, wohin man will.“

Dagegen sagt Illésházy weniger satyrisch:

„Er ging in die Verbannung hinaus in die Welt, wie Kain wegen des vielen vergossenen unschuldigen Blutes.“

An demselben Tage nahmen die kaiserlichen Commissäre Stefan Szuhay, Bischof von Waizen, Nicolaus Istvánfi und Bartholomäus Petz,

---

\* Walther sagt: „er habe den Ferman gesehen, den der Sultan dem Michael, sammt dem Investiturstücke, Schwert und Keule, geschickt hatte“.

Doctor beider Rechte, die Huldigung der Stände entgegen. Bald darauf ward Sigmund's Kanzler, Stefan Josika, der die Abtretung des Fürstenthums an Oesterreich zu hintertreiben gesucht hatte und überdies beschuldigt wurde, selbst nach der Fürstenwürde gestrebt zu haben, auf Bocskai's Antrieb von den Commissarien verhaftet, nach Szathmár geschickt und später enthauptet. Seine Partei, des Führers beraubt, verstummte.

Es ist begreiflich, dass Michael diesen Regierungswechsel nicht gleichgiltig vor sich gehen sah. Ob er aber denselben im Einverständniss mit Josika, wie ungarische Geschichtsschreiber ihn beschuldigen, zu hintertreiben gesucht, dürfte schwerlich nachzuweisen sein; unwahrscheinlich wäre es nicht. Michael kannte Sigmund Báthori und dessen Umgebung genau, die Regierung desselben war seinen Intentionen und Interessen jedenfalls günstiger als die kaiserliche. Und wenn wir auch auf ehrgeizige Pläne Michael's auf Siebenbürgen noch nicht zu schliessen berechtigt sind, so dürften ihm derartige Absichten doch bereits nicht mehr ganz fremd gewesen sein. Hinsichtlich der Moldau wissen wir dies bestimmt. Michael hasste Jeremias nicht nur wegen der Ermordung Stefan Rezvan's und als Creatur der ihm feindlich gesinnten Polen, sondern auch, weil er ihn im Verdachte hatte, dass derselbe seine Hand bei dem oben erwähnten verrätherischen Einfalle des Tartaren-Khans im Spiele gehabt habe. Ueberdies hatte er in Folge der Enthüllungen, die ihm während seines Aufenthaltes in Weissenburg über Zamoyski's Politik gemacht worden waren, Grund zu fürchten, dass er am Ende durch Einverständniss der Polen, Türken und des Jeremias Mogila aus der Walachei vertrieben werde könne. Dem wollte er vorbeugen und zuvorkommen. Deshalb hatte er geheime Agenten in der Moldau und noch vor der Abdankung Báthori's bei demselben um die Einwilligung nachgesucht, dass er in die Moldau eindringen und den Woewoden verjagen dürfe, indem die Moldauer nur auf sein Erscheinen warteten, um ihm die Regierung zu übergeben. Sigmund Báthori hatte bisher die Antwort verschoben. Vor seiner Abdankung schickte er jedoch einen Abgesandten, Sigmund Sarmasági, an Michael mit der Entschuldigung, dass er nicht den Stefan Bocskai selbst schicken könne, da er ihn bei der Anwesenheit der kaiserlichen Commissäre nothwendig brauche. Er benachrichtigte Michael officiell von seiner Abdankung und seiner Abreise aus Siebenbürgen, mit dem Beifügen: Er gedenke weder Siebenbürgen noch die Walachei zu vergessen und sich selbst zu überlassen sondern wolle persönlich die christlichen Mächte zu einem allgemeinen Heereszuge wider die Türken bewegen oder wenigstens einen ehrenvollen Frieden mit denselben herbeiführen, von welchem auch die Walachei nicht ausgeschlossen sein solle. Bezüglich jenes oben erwähnten Ansuchens aber antwortete ihm Báthori bei dieser Gelegenheit: Michael solle sich ruhig verhalten, indem sowohl der Papst als der Kaiser es missbilligen würden, wenn er die Waffen wider die Polen und die Moldauer kehren und dadurch seine eigenen Feinde vermehren würde; Kaiser und Papst würden schon darauf bedacht sein, dass er von diesen Nachbarn Frieden habe. Michael sah sich demnach bemüssigt, die Ausführung seines Planes auf die Annexion der Moldau auf eine künftige, passendere Gelegenheit zu verschieben.

In einem Briefe (Bucarest, den 12. April 1598) an Chiva (k. Hofrath in Weissenburg) spricht Michael die Freude darüber aus, dass die

kaiserlichen Gesandten in Weissenburg angekommen seien; leider wisse er nicht, woran er sei. Er bittet ihn, die kaiserlichen Commissäre zu grüssen und sich zu erkundigen, ob er zu ihren Gnaden kommen solle. Ferner berichtet er, dass er vernommen, der türkische Kaiser werde in Person in den Krieg ziehen; solle es ihm möglich sein, so wolle er den Tartaren-Khan mit dem türkischen Kaiser verfeinden. Schliesslich ersucht er, man möge ihn über die Vorgänge in Siebenbürgen genau berichten und ihn den kaiserlichen Gesandten empfehlen.

An Sigmund Báthori aber schrieb er (7. Juni 1598) unter Anderem Folgendes: „Was seinen Rath betreffe, jetzt nichts gegen die Moldau zu unternehmen, so wolle er die Initiative nicht ergreifen, erwarte und wünsche aber, dass der Kaiser die Zweckmässigkeit seines Planes einsehe.“ Mit catonischer Consequenz fährt er fort: „Nichtsdestoweniger halte er es für gut, das Unkraut aus dem reinen Weizen herauszureissen\*.“ Bei dieser Gelegenheit bittet er, ihm doch ja bald zu Geld zu verhelfen, da er ohne dasselbe nichts zu unternehmen vermöge.

Die kaiserlichen Gesandten unterliessen es nicht, dem Woewoden der Moldau, Jeremias Mogila, guten Rath und Weisungen zu ertheilen, worauf derselbe unterm 23. Mai aus seiner Residenz Suczava den Gesandten brieflich gelobte, er wolle sich Mühe geben, nach wie vor sich der Treue gegen den Kaiser und die Christenheit zu befleissigen, dabei sich der Gnade des Kaisers getröstend.

Michael schickte daraufhin Elias Kakusi, einen Szekler, und Peter Oermeny als Abgeordnete an die kaiserlichen Commissäre, die bis zur Ankunft des Deutschmeisters Maximilian (eines jüngeren Bruders von Rudolf) Siebenbürgen verwalten sollten, und liess ihnen erklären: er wisse nach Sigmund's Abzug nicht, woran er sei; er könne das Heer ohne Sold nicht halten, auch sei ihm weder etwas über des Kaisers, noch seiner Commissäre Absicht bekannt, bitte daher dringend, ihm über seine zukünftige Lage Gewissheit zu verschaffen, ihn mit Geld zu unterstützen oder ihm wenigstens einen Termin zu setzen, um die Pfänder einzulösen, auf welche er Geld zu den Kriegskosten habe borgen müssen. Er wäre selbst zu ihnen gekommen, um hierüber zu verhandeln, aber er habe sich auf der Jagd durch den Sturz des Pferdes den Arm beschädigt.

Die kaiserlichen Commissarien sahen die Wichtigkeit wohl ein, diesen kriegerischen und zu Allem entschlossenen Mann von einem Bündniss mit den Türken abzuziehen, da sie aber ohne Instruction waren, konnten sie ihm keine positive Antwort geben und vertrösteten ihn damit, dass seinen Wünschen entsprochen und, sobald Maximilian eingetroffen sein werde, Alles zu seinem Vortheile durch Negotiationen ausgemacht werden solle.

#### *Michael wird Vasall des Kaisers Rudolf*

Michael, ungeduldig, schickte hierauf eine zweite Gesandtschaft, den Klutscher Radul und den Logotheten Mirischte, an die kaiserlichen Commissäre mit dem dringenden Verlangen um einen definitiven Bescheid. Die kaiserlichen Commissäre hielten es im Einverständniss mit den siebenbürgischen Grossen für rathsam, eine so wichtige Angelegen-

---

\* S. „Hormuzakische Documente“, k. k. Kriegs-Archiv: „Nihilominus meum consilium esset, quod bonum esset, Zizania ex puro tritico evellere.“

heit nicht diesem oder jenem Beamten zu übertragen, sondern selbst zu erledigen. So reisten sie denn in Begleitung der Senatoren Kaspar Kornisch und Pancratius Sennyei nach Tirgovischt, wo Michael damals Hof hielt. Derselbe sandte ihnen, da er noch immer leidend war, seinen Sohn Petraschko mit 300 Mann entgegen und liess sie mit allen gebührenden Ehrenbezeugungen empfangen. Nach dreitägigen Verhandlungen kam endlich ein Vertrag zu Stande, dessen wichtigste Punkte folgende waren:

Michael, Woewode der transalpinischen Theile des ungarischen Reiches und Rath Sr. k.k. Majestät, Euthymius, Erzbischof von Tirgovischt, der Gross-Vornik Dumitru, der Ban von Craiova Mihaltsche, der Klutscher Radul, der Logothet Theodosius, der Vestir Andronik, der Spatar Negri, der Logothet Mirische und ein Ban (?) Calota, als Repräsentanten der Walachei, haben beschlossen, dies Land wieder mit der ungarischen Krone zu vereinigen, zu welcher es auch zu den Zeiten der ungarischen Könige gehört hat, und zwar unter folgenden Bedingungen:

1. Seine Majestät zahlt Michael den Sold für 5 000 Mann Kriegsvolk aus; wegen anderer 5 000 Mann, welche der Kaiser nach Michael's Verlangen entweder selbst stellen und unterhalten, oder doch im Sommer ganz, im Winter zu Hälfte besolden soll, wird nach Umständen und Bedürfniss das Nöthigste bewerkstelligt werden. Dagegen verpflichten sich die Vertreter der Walachei, die Türken und andere Feinde, sei es in Siebenbürgen, der Moldau oder anderen Theilen Ungarns, zu bekriegen und den Befehlen seiner Majestät, sowie denen des Erzherzogs Maximilian zu gehorchen. Sollte aber die Walachei Hilfe bedürfen, so wird ihr von Siebenbürgen aus, das fortan vom Erzherzog Maximilian verwaltet werden wird, im Namen des Kaisers alle nöthige Unterstützung geleistet werden. Für Kriegsbedarf, wie Kanonen, Munition u.s.w., hat Seine Majestät oder Maximilian in dessen Namen zu sorgen.

2. Michael und sein Sohn Petraschko und deren geradlinige Nachkommen sollen das Land mit allen seinen Einkünften, Rechten und Grenzen lebenslang als Vasallen des Kaisers besitzen, ohne einen Zins oder Tribut, blos gegen ein jährliches Geschenk das nach altem Brauche jedem ungarischen Könige als Zeichen der Anerkennung oder Oberherrschaft dargebracht werden muss.

3. Ueber Güter, welche Michael und sein Sohn sich erkaufen werden, sollen sie das volle Verfügungsrecht haben. Sollten Michael und Petraschko ohne männlichen Erben mit Tod abgehen, so soll nur ein Woewode oder Herr aus der Walachei und von griechischer Religion, jedoch auf einmüthigen Vorschlag der Landes-Bojaren durch den Kaiser und dessen Nachfolger erwählt und bestätigt werden. Seine Majestät verspricht ihm und seinen Nachkommen in Ungarn oder Siebenbürgen eine Stadt (Schloss) mit ihren Einkünften, die zu einem anständigen Unterhalt für ihn ausreichen, wie dies die genannten Herren Commissäre ihnen zugesichert. (War vielleicht nur in dem Falle in Aussicht gestellt, als Michael aus der Walachei vertrieben werden würde).

4. Verlaufene Verbrecher oder Deserteure sollen ergriffen und ausgeliefert werden.

5. Die walachischen Kaufleute sollen nach Siebenbürgen, soweit es mit den Privilegien jener Städte vereinbarlich, gegen die gesetzlichen Gebühren freien Handel treiben dürfen; die anderen fremden Kaufleute, die Siebenbürger, Ungarn, Deutsche haben das Recht gegen Erlegung der Gebühren.

6. In Religionssachen soll Alles beim Alten bleiben.

7. Die walachischen Bojaren und Soldaten, welche Michael Seiner Majestät, als um die Sache der Christenheit wohlverdient, empfehlen wird, sollen, sowie die Abgesandten und Botschafter, welche er an seine Majestät oder an den Erzherzog Maximilian entsenden wird, ihrer Würde gemäss empfangen und behandelt werden.

Nachdem der Vertrag auf diese Weise förmlich beschlossen war, huldigte Michael, nebst den grossen und kleinen Bojaren, dem Kaiser und der ungarischen Krone mit grosser Feierlichkeit in der St. Nicolaus-Kirche zu Tirgovischt (9. Juni 1598).

Von hier aus traten die kaiserlichen Commissäre, nachdem sie erfahren, dass der Tartaren-Khan einem Bündniss mit den christlichen Mächten nicht abgeneigt sei, durch Posony und Racz, Letzterer ein Vertrauter Michael's, in Unterhandlung mit demselben. Laut Instruction sollten die Vermittler den Tartaren-Khan zu einem Bündniss zu bewegen suchen, so dass er sich entweder gegen die Türken erhebe, oder, wenn dies die Zeitverhältnisse nicht erlaubten, sich verpflichte, weder jetzt noch in Zukunft den Türken Hilfe zu leisten. Insgeheim sollten sie dem Khan berichten, dass die kaiserlichen Commissäre bereit seien, ihm von ihrem Viaticum 10 000 Ducaten zu schicken; hätten dieselben von den Subsidien gewusst, welche ihm früher von den Gesandten des Fürsten Sigmund Báthori und dem Woewoden zugesagt worden, so hätten sie auf eine höhere Summe Bedacht genommen.

Istvánfi berichtet darüber unterm 10. Juni 1598 an Bartholomäus Petz (in Prag oder Wien oder wo er sein wird), dass, nachdem er die siebenbürgischen Angelegenheiten ziemlich in Ordnung gebracht und den Truppen den Sold gezahlt habe, er selbst in Anbetracht der Wichtigkeit und Schwierigkeit der Geschäfte mit dem Waizener Bischof nach der Walachei gekommen sei. Dort hätten sie einen tartarischen Abgesandten, Hassan Aga, gefunden und seien zwei Tage nach ihrer Ankunft in Gegenwart des Woewoden Michael im Klostergarten mit ihm zusammengekommen. Derselbe habe kurz erklärt, seine Instruction vom Khan gehe dahin, Alles, was sie mit Michael abmachen würden, gutzuheissen. So hätten sie es denn für gut befunden, im Gemeinschaft mit Pancratius Sennyei und Kornisch dem Khan im Namen des Kaisers 10 000 Ducaten durch den Aga zu schicken, welchem sich Einer von ihnen zugesellen würde. Da man aber nicht im Besitze der Summe gewesen, habe Michael sich erboten, dieselbe in Kronstadt aufbringen zu wollen und habe gleich darnach geschickt. Der Khan werde nunmehr, so hoffen sie, in diesem Jahre zu Hause bleiben. Sollte aber auch das bei der Unbeständigkeit der Barbaren nicht der Fall sein, so könnte man sie doch wenigstens von Tag zu Tag hinhalten und eine Vereinigung mit den Türken verzögern [ . . . ].

Michael habe mit seinen Bojaren und dem Erzbischofe gestern in der Kirche des heiligen Nicolaus (ausserhalb der Stadt, zwischen Weinbergen gelegen) den Eid der Treue Sr. Majestät dem Kaiser geleistet. Er scheine Sr. Majestät und der Sache der Christenheit aufrichtig zugehan zu sein. Ueber die Siebenbürger Adligen jedoch klage er sehr, welche ihn seiner Herrschaft beraubt und ihn unwürdig behandelt hätten. Istvánfi hält es für dringend geboten, dass Maximilian nach Siebenbürgen komme. Er solle aber Geld mitbringen, denn ohne dies geschehe nichts. Morgen oder übermorgen würden sie nach Weissenburg zurückkehren.

Nebst einem diesbezüglichen Bericht an den Kaiser über den Tartaren-Khan und den Woewoden Michael schreiben die Commissäre an den Geheimrath Baron Wolfgang Rumff: „Sie hätten aus Kronstadt Wein kommen lassen und bei dem vom Woewoden veranstalteten Gastmahle die tartarischen Gesandten demselben zusprechen lassen, worauf Hassan Aga gesprächig geworden und geäußert hätte: „Man müsse Gott danken, dass der Khan die Partei der Christen ergriffen. Der Ursprung der Ungarn wie der Tartaren sei scytisch und darum sollten sie auch wechselseitig Freundschaft halten und pflegen.“ Es scheint ihnen daraus hervorzugehen, dass das Bündniss seine Früchte tragen werde; denn die Tartaren fürchteten sich sehr vor den Türken und deshalb sei es ihnen selbst um das Bündniss und die Freundschaft der Christen Ernst.“ In einer Nachschrift bemerken sie: „Michael bedürfe 3 000 Spiesse für das Fussvolk. Man möge beim Kaiser bewirken, dass er Maximilian mit der Absendung derselben beauftrage; der Woewode werde dieselben als Sold annehmen.“

Die Hoffnungen, die der Berichterstatter bezüglich des Tartaren-Bündnisses ausgesprochen, gingen jedoch nicht in Erfüllung. Der Kaiser selbst schreibt darüber später an seinen Bruder Mathias: „Die Tractation habe sich hiernach aus allerhand Ursachen zerstoßen.“

Nachdem die kaiserlichen Commissäre Michael 17 000 ungarische Gulden Kriegssubsidien ausgezahlt hatten, worüber am 12. Juni der Empfangsschein ausgestellt wurde, kehrten dieselben nach Siebenbürgen zurück.

Michael, welcher mit Sigmund Báthori in fortwährendem Briefwechsel stand, schreibt unterm 6. Juli aus Ploiescht: „Die Moldauer ständen kriegsbereit im Lager; von den siebenbürgischen Truppen habe er jedoch nichts erfahren. Die Moldauer fürchteten sich einerseits vor den Tartaren, andererseits vor den Kosaken, welche Leute mit dem Verlangen freien Durchzugs an Jeremias gesandt hätten; derselbe sei ihnen jedoch aus Furcht vor dem türkischen Kaiser verweigert worden. An der Donau ständen 10 000 Tartaren, mit welchen der Türke ihn angreifen wolle. Michael wundert sich über das lange Stillschweigen des Fürsten und fordert ihn auf, dem Ernst der Lage entsprechend, auf der Hut zu sein und bei Zeiten Vorkehrungen zu treffen. Er ruft Gott zum Zeugen an, dass er bereit sei, sein Blut für die Christenheit zu vergiessen. Leider könne er den Truppen keinen Sold geben und ohne Geld wollten sie nicht marschiren; sie seien widerspänstig und zerstreuten sich beutelustig im Lande; ja er fürchtet, dass sie vor dem Feinde nicht Stand halten werden. Weiter erinnert er den Fürsten an ihre gegenseitigen Eidesleistungen und ersucht ihn, dem Maximilian zu schreiben, dass er doch ja bald komme und den siebenbürgischen Fürstenstuhl einnehme. Schliesslich bittet er, man möge ihn, falls ihm Gefahr drohe, davon benachrichtigen, damit er seine Familie bei Zeiten nach Siebenbürgen schicken und selbst dem Feind sich entziehen könne. Der Refrain ist: Munition und Geld. In einem Postscript fragt er: warum denn eigentlich Maximilian seine Ankunft verzögere? Fünf Tage später berichtet er aus Tirgovischt: „Die Moldauer hätten sich auf dem Gebirge gelagert, die Kosaken ständen ebenfalls in der Moldau; beide Theile fürchteten sich vor einander. Die Absicht der Tartaren sei, ihn anzugreifen. Er will nächsten Montag mit seinem Heere das Lager bei Gergitza aufschlagen (ein Ort etwa in der Mitte zwischen Bucarest und Buzeu). Heute (Freitag)

schicke er das Fussvolk mit dem Geschütz voraus. Er braucht einen Feldhauptmann und ersucht dringend um die Entsendung Moses Székely's, um den er dreimal gebeten; auch möge sich Pancratius Sennyei bereit halten, um, falls es erforderlich sei, ihm ohne Verzug mit der Reiterei zu Hilfe zu eilen. Er beklagt sich über die ungarische Reiterei, die nicht eher, als bis ihr der Sold ausgezahlt würde, in's Lager kommen wollte, und verwahrt sich gegen jeglichen Vorwurf, falls die Sache schief gehe, da er ihm Alles zur Zeit angezeigt habe. Schliesslich verspricht Michael über alle Ereignisse Meldung zu machen, da er gute Kundschafter besitze. Von Georg Racz habe er keine Nachrichten“.

Aber auch an den Kaiser selbst wandte sich Michael durch eine Gesandtschaft. und zwar sowohl um die jährlichen Subsidiengelder von 100 000 Thalern, als auch um die Ausbezahlung der 10 000 Ducaten in Gold, die er für die Bezahlung des Tartaren-Khans entlehnt und zurückzustellen habe. In erster Hinsicht liessen sich dieselben mit der Abschlagszahlung von 41 000 Thalern für das verflossene Jahr zufriedenstellen, ersuchten jedoch um die bisherige Unterstützung von 100 000 Thalern für's nächste Jahr, wovon jedoch nur ein Theil baar zu bezahlen, der andere aber bei Kaufleuten zur Anschaffung von Waffen und sonstigem Kriegswerkzeug anzuweisen wäre. Ausserdem baten die Gesandten um urkundliche Schenkung des Schlosses Kunisburg in Schlesien nebst dem dazu gehörigen Gebiete und der Gerichtsbarkeit an den Woewoden unter den vom Kaiser festzusetzenden Bedingungen, indem sie sich zur Besitzübernahme in Michael's Namen bereit erklärten; damit nicht genug suchten sie um erbliche Belehnung Michael's mit der Walachei und Abnahme des Lehenseides auf dieselbe, sowie auch auf spätere Erwerbungen. Die Gesandten mochten wohl lange mit der Entscheidung hingehalten worden sein; denn sie ersuchten schliesslich um Entlassung und Heimsendung, da der Ausbruch des Krieges bevorstehe\*“.

In Siebenbürgen war man mit der kaiserlichen Regierung, die dem Namen nach Sigmund Báthori's Gemalin, in der That aber die kaiserlichen Commissäre führten, je länger, je unzufriedener. Dieselben besaßen weder das erforderliche Ansehen, noch trugen sie den eigenartigen Verhältnissen und Interessen der Bevölkerung Rechnung; im Gegentheil liessen sie sich manche Missgriffe und Uebergriffe zu Schulden kommen und machten dadurch die deutsche Herrschaft, namentlich beim ungarischen Adel, verhasst. Insbesondere war es höchst unklug, dass sie Bocskai vom Grosswardeiner Commandantenposten entfernten; den dieser stellte sich sofort an die Spitze der Unzufriedenen. Er unterliess es nicht, Sigmund Báthori von all' diesen Vorgängen zu unterrichten und zur Rückkehr zu bewegen. Der Entschluss dazu fiel demselben nichts weniger als schwer, da er längst seine Abdankung bereute. Rudolf bekümmerte sich um ihn ebensowenig, als er sich um ein Staatsgeschäft zu bekümmern pflegte. Das herzogliche Schloss in Oppeln war ganz verwahrlost. Die Jahrespension wurde ihm nicht bedungenermassen ausgezahlt; die Commissäre, welche ihm dieselbe mit den Fürstenthümern geben sollten, verwiesen ihn nach Prag; aber da war alles Bitten umsonst, selbst die nachgesuchte Erlaubniss, zum Kaiser und von da nach Italien zu reisen, ward ihm abgeschlagen. Man sah ihn da nur als einen

---

\* S. „Hormuzakische Documente“.

Narren, aber als einen verdächtigen Narren an, den man in Gewahrsam halten müsse. An guten Rathschlägen seitens des polnischen Kanzlers mag es auch nicht gefehlt haben; wenigstens wird diese Annahme durch die folgenden Ereignisse bestätigt.

Darnach liegt die Antwort auf die Frage, welche Michael in seinem Briefe vom 6. Juni an Sigmund Báthori gestellt' warum denn eigentlich Maximilian seine Ankunft verzögere? sehr nahe. Am Hofe machte man sich keine Illusion darüber, wie schwer es bei dem Wankelmuth, namentlich aber bei dem offenkundigen Fremdenhass des in politischer Hinsicht tonangebenden ungarischen Adels sei, eine so entlegene Provinz ohne bedeutende Truppenmacht zu halten; so verschleppte man denn die kostbare Zeit, ohne sich zu einem energischen Entschluss aufzuraffen, bis es zu spät war. Dass Maximilian sich nicht beeilte und nicht zur Entscheidung, d.h. zur Ausfertigung des Mandates drängte, steht damit im Zusammenhang. Vielleicht fürchtete er ein ähnliches Schicksal als Fürst von Siebenbürgen, wie er es als Gegenkönig von Polen bei seiner Besitzergreifung des Thrones hatte erdulden müssen, indem er von Zamoyiski, der für Sigmund III. von Schweden eintrat, geschlagen und monatelang in Gefangenschaft gehalten worden war.

Desto rühriger war Bocskai mit seinem Anhang gewesen; derselbe hatte sowohl Caspar Kornisch, der im Lager bei Mühlbach die Bewegungen des türkischen Heeres beobachtete, als auch die Szekler durch Moses Székely für Báthori gewonnen. Am 20. August (26.?) tauchte Sigmund Bathori plötzlich in Klausenburg auf. Der Chronist sagt: „Sigmund Báthori kommt bei der Nacht an's Thor, hat ein Bindel auf dem Ross schlecht und schlimm, klopft an, lässet den Richter dahin rufen, wird eingelassen, kommt zu der Frau (die zwei Tage vorher ebendasselbst angekommen war, um nach Gratz zu reisen), welche ihn ganz gern annimmt, ziehen mit einander nach Weissenburg, das Land ist zufrieden mit ihm, der Kaiser auch, obwohl ihm der Spott verdriesslich war.“ Mit der Zufriedenheit des Landes und des Kaisers verhielt es sich aber etwas anders, als der naive Chronist erzählt. Zwar gelang es Sigmund Báthori mit Hilfe seines Anhanges auf dem nach Thorda einberufen Landtage unter Anführung der Gründe, die ihn zur Rückkehr bestimmt, seine Wiedereinsetzung zum Fürsten durchzusetzen. Zuvor aber musste er den Ständen einen Eid leisten, in welchem er gelobte, ihre Rechte ungeschmälert zu wahren, die Jesuiten aus Siebenbürgen zu entfernen, die anerkannten Kirchen gleichmässig zu schützen, alles Vergangene zu vergeben und die freie Wahl eines Fürsten nach seinem Tode in keiner Weise zu beschränken.

Die sächsische Nation wollte sich zur Eidesleistung nicht eher verstehen, als bis sie nicht ihres Eides gegen den Kaiser, den sie mit Zustimmung und auf Befehl Sigmund Báthori's abgelegt, entbunden würde; da man den Kaiser doch nicht umgehen durfte, wurde beschlossen, ihm von dem Geschehenen Mittheilung zu machen und dessen Zustimmung einzuholen. An Maximilian aber schrieb Sigmund Báthori, er möge nicht nach Siebenbürgen kommen, er sei auf seinen Posten zurückgekehrt, weil der Kaiser die vertragsmässig eingegangenen Bedingungen nicht erfüllt habe. Uebrigens sei und bleibe er dem Kaiser und dessen Hause ergeben und werde trachten, die Interessen desselben wahrzunehmen;

sollte man ihn aber feindlich begegnen, so wäre er gezwungen, sich unter den Schutz des Sultans zu stellen.

Als dann Maximilian einige Wagen Sigmund Báthori's mit geprägtem und ungeprägtem Golde weggenommen hatte, benutzte man dies als Vorwand, die kaiserlichen Commissäre zu verhaften.

Die Hauptsorge für Sigmund's Regierung war nunmehr, aus der völligen Isolirung, in der man sich befand, herauszukommen. Den Kaiser hatte man sich mehr als entfremdet. Die Türken, von diesem Regierungswechsel unterrichtet, standen drohend in Ungarn; umsomehr galt es also das mit Michael in Folge der Thronentsagung gelöste Bündniss wieder zu knüpfen.

Wie hatte sich doch die Situation in kurzer Zeit so vollständig geändert. Michael, der vor sechs Jahren noch unbekanntes Ban von Craiova, war jetzt der von allen Seiten, vom Kaiser vom Sultan und von seinem ehemaligen Protector und Lehensherrn, der ihm zur Macht und Würde verholfen hatte, umworbene und gefürchtete Woewode. Voll Ehrgeiz, Herrschsucht und Thatendrang hatte er bereits, wie wir gesehen, seine Hand nach der Moldau ausgestreckt, und die siebenbürgischen Zustände waren ganz dazu angethan, seine Eroberungspläne, vom Kaiser unterstützt, auch auf dieses Land auszudehnen und die Rolle zu übernehmen, zu deren Durchführung sich Sigmund Báthori zu schwach erwiesen hatte. Das Glück war dem „Tapfern“ hold; sein Stern im Steigen!

#### *Michael's Bündniss mit Sigmund Báthori*

Michael nahm den Abgesandten Sigmund Báthori's, Namens Stefan Bodoni, gut auf und liess sich bereit finden, das frühere Bündniss mit ihm zu erneuern, indem er Sigmund Báthori Hilfe gegen die Türken zusicherte, unter der Bedingung, dass dieser ihm versprechen musste: dass, so lange er Fürst von Siebenbürgen sein werde, er den Türken nicht gestatten wolle, festen Fuss in dem Lande zu fassen.

Während die Türkengefahr sich von Tag zu Tag in Siebenbürgen steigerte, war jedoch Michael selbst von der Bulgarei aus von den Türken bedroht. Die beiden Pascha von Dji und Dristra (Silistria) hatten sich nämlich zum Sturze Michael's vereinigt, und so war es ihm nicht möglich, auf die Bitte Sigmund Báthori's, demselben persönlich Hilfe zu bringen, einzugehen; doch sandte er ihm 2 500 Mann Fussvolk und Reiterei in das Lager bei Mühlbach. Dieselben wurden jedoch bald wieder entlassen, da die Türkengefahr diesmal an Siebenbürgen vorüberging.

Gegen die Pascha in der Bulgarei schickte Michael eine stattliche Armee unter dem Oberbefehle des Vornik Dumitru voraus in's Feld. Dieselbe war so glücklich, beim Dorfe Kisseleth über eine türkische Abtheilung zu siegen und zwei Rosschweife zu erobern, welche Michael zu Caracal (einige Meilen oberhalb der Mündung des Altflusses in die Donau) empfing. Dadurch wurde er so ermuthigt, dass er nun selbst den Pascha von Anatolien anzugreifen beschloss. Unweit Nicopolis setzte er über die Donau, wo er auf die 13 000 Mann starke Armee des Paschas stiess und dieselbe dermassen schlug, dass ein Theil derselben völlig vernichtet, der andere zersprengt und in die Flucht gejagt wurde. Sämmtliche Kanonen, sowie das Gepäck und die Munition fielen dem Sieger in die Hände. Diesen Sieg über Hafis Mahommed Pascha schreibt Hammer-Purgstall der List eines gewissen Dimo zu, welcher unter dem Scheine von Tributwagen seine Kanonen, mit rothem Tuche bedeckt,

bis an das türkische Lager geführt und damit ein mörderisches Feuer auf dasselbe eröffnet hatte. Der Pascha floh in der grössten Verwirrung gegen Tirnova. Michael liess ein altes Weib, mit des Paschas Turban und Pelz angezogen, im Lager herumführen, um sich und seine Leute durch diesen Spott über die Türken zu belustigen. Hierauf schloss er Nicopolis selbst ein, konnte es aber nicht erobern, da die Besatzung sich tapfer wehrte und Nachts wieder aufbaute, was seine Geschütze tagsüber zerstört hatten. Nachdem auch ein Sturmangriff erfolglos geblieben, begnügte sich Michael, die Umgegend zu verheeren, und marschirte, die Belagerung aufhebend, nach Dji. Hier erwartete ihn der Sandschak mit eigenen und mit den ihm vom Beg von Baja zugesandten Hilfstruppen; Michael wurde jedoch in einem blutigen Treffen bald fertig mit ihnen, so dass nur Wenige mit dem Leben davontamen. In Verfolgung der Geschlagenen war er sehr hitzig, so dass er bei dieser Gelegenheit in Lebensgefahr gerieth. Einige fliehende Türken setzten sich nämlich unverhofft zur Wehre. Als sie den Woewoden nun von nur wenigen Leuten umgeben sahen, stürzte sich Einer wüthend auf denselben, um ihn mit der Lanze zu durchbohren. Michael verhinderte den Stoss, indem er die Lanze fasste. Aber schon im nächsten Augenblicke stürmten die Gebrüder Buzeskul zur Hilfe Michael's herbei, hieben auf den Türken und seine Gefährten ein und befreiten ihn aus der Gefahr. Michael hielt sich noch zehn Tage lang in der Bulgarei auf und verwüstete alle umliegenden Ortschaften mit Feuer. Bei Rahova wollte er mit der Armee und der zusammengebrachten Beute über die Donau zurückkehren, wurde jedoch durch einen heftigen Sturm tagelang daran gehindert. Am 5. November endlich gelang es, den Uebergang zu bewerkstelligen, worauf Michael wohlbehalten und mit grosser Beute nach Tirgovischt zurückkehrte und an Sigmund Bãthori einen Rossschweif und einen mit Gold beschlagenen Säbel als Siegestrophäe überschickte.

Nach Bethlen hätte er von diesem Feldzuge aus der Bulgarei an 16 000 Christen beiderlei Geschlechts mit ihrem Hab und Gut in die Walachei gebracht und sie zur Ansiedlung bestimmt.

Während dieser Vorgänge und Siege Michael's in Bulgarien berieth man am kaiserlichen Hofe hin und her, wie man mit Siebenbürgen am besten fertig werden und Michael bezüglich seines Anliegens zufriedenstellen könne. Höchst interessant ist das Gutachten, das die kaiserlichen Rãthe über einen diesbezüglichen Bericht Maximilian's abgeben: „In Bezug auf Michael war man nach den über ihn eingegangenen Berichten einig, dass er's treu und aufrichtig mit Sr. Majestät und der Christenheit meine und wohl keine Gelegenheit versäumen werde, seine Ergebenheit je länger je mehr zu bezeugen.“ Zufolge seiner Verabredung mit den kaiserlichen Commissären verlangte er seitens Sr. Majestät: 1. die Ratification der mit den Commissären vereinbarten Punkte; 2. die versprochenen Subsidiengelder zur Besoldung seines ungeduldigen Kriegsvolkes; 3. für den Fall seiner Vertreibung aus seinem Lande die Bewilligung eines anständigen, mit Einkünften versehenen Asyls in kaiserlichem Gebiete.

Was den ersten Punkt anbelangt, so hielten es die kaiserlichen Rãthe bei aller Willfãhrigkeit gegen den Woewoden nicht für rathsam, die Bestätigung der verabredeten Bestimmungen vorzunehmen, sondern empfahlen dem Kaiser die stillschweigende Umgehung dieses Punktes. Der Kaiser solle ihn beloben und zum Beweise seiner Gnade ihm 46 000

Thaler in Wechselln loco Klausenburg anweisen lassen, für deren Eintreibung Michael Sorge zu tragen hätte, und ihn damit, sowie mit der Verheissung fernerer Unterstützung nach Zeit und Umständen abfinden. Auf den Vorschlag des Erzherzogs Maximilian, die Summe in Baarem zu geben, rathen sie, nicht einzugehen, weil der Woewode selbst sich mit der Anweisung zufriedensstelle und der Transport eines Baarfonds dahin unsicher sei u.s.w.

Das letzte Begehren Michael's halten die kaiserlichen Rätthe für vollkommen gerechtfertigt und gewährbar und empfehlen es sei ihm die Sicherstellung seiner Familie entweder in Kaschau oder Wien, oder sonst an einem anderen Orte unter Anerbietung hinreichenden Schutzes und väterlicher Fürsorge für dieselbe zu bewilligen und daneben die Verheissung eines Gutes auf kaiserlichem Gebiete zu ertheilen.

Mit Sigmund Báthori, der durch seine Handlungsweise die Autorität des Kaisers missachtet, rathen sie, dürfe man nicht Nachsicht haben, der Consequenz wegen im heiligen Reich, in den Erblanden, insonderheit aber in Ungarn; vielmehr müsse man trachten, wie man seiner Person, sei es mit Gewalt oder heimlich, habhaft werden und ihn sammt seinem Anhang ausrottén möge. In Anbetracht aber, dass Siebenbürgen sich um Hilfe umsehen und dieselbe wáhrscheinlich bei Polen finden werde, so dass man beim Wiederausbruche des Krieges mit den Türken dann mit drei Feinden zu kámpfen haben werde, wobei Ungarn in die Schanze geschlagen werden müsste, solle man lieber etwas vorsichtiger zu Werke gehen, unsomehr, da Siebenbürgen nicht sogleich im Stegreif zu erobern, dazu das Volk seltsam, unbeständig und wankelmüthig sei. Wenn auch Maximilian grosse Hoffnung auf den Woewoden der Walachei setze, als ob derselbe allein zu dieser Execution ausreiche, so sei doch, vorausgesetzt, dass dieser dazu geneigt sei, zu bedenken, dass er mit Geld und Truppen dazu versehen werden müsste... Wie aber solle man das Regiment bestellen, da keiner der kaiserlichen Brüder sich bewegen lassen wolle, nach Siebenbürgen zu gehen, und doch sei in der Capitulation davon die Rede... Maximilian hatte gerathen, Schwarzenberg, der bei Ofen stand, hineinzusenden; die kaiserlichen Rátthe sprechen sich entschieden dagegen aus. Schwarzenberg sei nicht nur durch die Belagerung von Ofen, sondern auch sonst an der Uebernahme des Postens gehindert, überdies als Administrator unerprobt und unzuverlässig. Sollte es an einem Haupte fehlen, so werde es gehen, wie zu Kaiser Ferdinand's Zeit (unter General Castaldo) geschehen...

... Das Beste sei, der Kaiser möge einen seiner Brüder bestimmen, nach Siebenbürgen zu gehen und wenigstens so lange daselbst zu bleiben bis die Angelegenheit weiters geordnet werden könnte. Es sei dabei nicht blos der Wille, sondern auch die Kraft in Rechnung zu bringen und lieber nicht anzufangen, als schimpflich zu endigen. Weil schliesslich Báthori sich rühme, dass er mittels bezahlter Spáher alle Ansichten und Massregeln des Kaisers erfahre, so verlangen die kaiserlichen Rathe strenge Untersuchung und Bestrafung des Schuldigen\*.

Endlich war es Sigmund Báthori gelungen, den Kaiser gegen Freilassung der kaiserlichen Commissáre zur Annahme eines Gesandten zu vermögen, der freies Geleite für eine Gesandtschaft Báthori's erwirken sollte. Unterm 1. November 1598 schreibt Kaiser Rudolf von Podiebrad

---

\* Auszug aus den „Hormuzakischen Documenten“.

an Michael: „Er habe Michael's Gesandten Georg Racz, und den des Tartaren-Khans gerne empfangen und dem Letzteren seine Ansichten eröffnet. Was den Fürsten Sigmund Báthori betreffe, wolle er die ihm avisirten Gesandten desselben abwarten, bevor er etwas Gewisses beschliesse; doch werde er dabei mit dem Geiste der Mässigung und einem zweifelsohne allseitig befriedigenden Billigkeitsgeföhle vorgehen und Michael, so bald als möglich, verständigen. Für die Hilfe, die er dringend verlangt und welche er durch seine Treue und Tapferkeit mehr als hinlänglich verdient habe, werde er Sorge tragen; es sei bereits eine nicht geringe Summe an ihn durch Kaufleute abgegangen. Der Kaiser ermahnt ihn, in der Bekämpfung des gemeinsamen Feindes der Christenheit tapfer fortzufahren und verspricht ihm schliesslich gnädig Schutz und Zuflucht, sollte er, was Gott verhüten wolle, aus seinem Lande vertrieben werden\*“.

Einer Instruction zufolge, welche Michael einem Gesandten an Se. Majestät den Kaiser Rudolf ertheilte, hatte Michael sich bei dem Fürsten Sigmund Báthori erkundigen lassen, warum er zurückgekehrt und ob er der Sache der Christenheit treu bleiben wolle? In seiner Erwiderung hätte er auf die erste Frage die bekannten Gründe angeführt, nämlich dass der Kaiser die vereinbarten Bedingungen nicht erfüllt, so dass seine Lage eine sehr erbärmlich gewesen. Bezüglich der anderen Frage habe er ihn versichert, dass, sofern Se. Majestät ihn zu Gnaden aufnehmen werde, er bereit sei, nach Kräften gegen die heidnischen Feinde die Waffen zu ergreifen. Michael ersuche mit Rücksicht auf den gemeinsamen Feind — dem solche Zwietracht unter den christlichen Fürsten ebenso zur Freude, als sie der Christenheit zum Nachtheil gereichen würde — Se. Majestät möge, so sehr der Fürst auch gefehlt und des Kaisers Zorn verdient habe, doch die bisher treuen und nützlichen Dienste desselben erwägen und sich erinnern, wie Sigmund Báthori zur Zeit, als er in Ruhe und Frieden mit den Türken gelebt, von denselben abgefallen und sich Sr. Majestät angeschlossen habe; wie er nach der Einnahme von Raab, als Sinan Pascha mit einem grossen Heere in die Walachei eingefallen, persönlich in's Feld gerückt sei und gemeinschaftlich mit seinem Herrn das Land von den Türken befreit habe u.s.w. [ . . . ].

Der Kaiser wolle also einen solchen treuen Diener nicht verstossen, sondern mit seiner Huld beglücken und seine Dienste annehmen, auch das Grosswardeiner Capitanat ihm zurückstellen, denn ohne dieses könne Siebenbürgen nicht existiren, dagegen die Christenheit in grosse Gefahr kommen. Michael gelobt dem Kaiser wie bisher Treue und erklärt, dass, wenn er mit Sigmund Báthori, bei der gegenseitigen Abhängigkeit Siebenbürgens und der Walachei, in Feindschaft gerathen würde, er dem Kaiser keine Dienste mehr leisten könnte. Dazu würde es sich für ihn nicht geziemen, dass er gegen einen so trefflichen Fürsten, dem er nächst Gott seine Herrschaft verdanken, die Waffen ergreife. Der Kaiser möge also den Fürsten in Gnaden aufnehmen, er werde damit auch der Christenheit einen Dienst erweisen (21. November 1598).

Unterm 26. November 1598 setzt Kaiser Rudolf Michael von Podiebrad aus in Kenntniss: „Sigmund Báthori habe eine Gesandtschaft an den Kaiserhof zur Darlegung der siebenbürgischen Angelegenheiten in Aussicht gestellt und er habe derselben einen Geleitsbrief und williges

---

\* Auszug aus den „Hormuzakischen Documenten“.

Gehör zugesagt. Von den ferneren Vorkommnissen würden dem Woe-woden Mittheilungen gemacht werden. Michael möge nur darüber wachen, dass in Siebenbürgen und den benachbarten Provinzen nichts wider die kaiserlichen Intentionen vorgenommen werde und zuwiderlaufende zu vereiteln suchen. Dagegen wird ihm baldmöglichst in aller Form die Bestätigung seiner mit den kaiserlichen Commissären geschlossenen Uebereinkunft, die Zuweisung einer beträchtlichen Unterstützung, sowie die Einräumung eines Zufluchtsortes im Falle eines widrigen Schicksals und noch anderweitige Belohnung in Aussicht gestellt. Schliesslich bewilligt ihm der Kaiser, Weib und Kind beliebig nach Kaschau oder sonst einer Stadt in Oberungarn, oder auch selbst nach Wien in Sicherheit zu bringen und verheisst ihm vollkommen väterliche Fürsorge für dieselben zu tragen\*.“

Die Erwägungen der kaiserlichen Räthe, sowie die Theilnahme, welche Michael für Sigmund Báthori so unverholen kundgegeben, mögen zu dieser Sinnesänderung des Kaisers hauptsächlich beigetragen haben. Kaum war aber Sigmund Báthori der Weg zur Aussöhnung mit dem Kaiser geöffnet, so boten die Jesuiten wieder Alles auf, um den Fürsten in ihre Gewalt zu bekommen. Sie bestürmten den armen Menschen mit Vorwürfen, „dass er sich durch den Schwur, sie zu verweisen und den ketzerischen Glauben zu schützen, wider Gott schwer versündigt habe, und das eigene Gewissen warf ihm die Hinrichtung Unschuldiger und die Verbannung seiner Anverwandten vor“. Um diese Schuld zu sühnen, bestimmten sie ihn, nochmals abzudanken und Siebenbürgen an seinen Vetter, den Cardinal Andreas Báthori, abzutreten und als Privatmann in Polen zu leben. Auf diesem Umwege konnte Siebenbürgen dereinst wieder an Oesterreich fallen; hauptsächlich aber stand vom Cardinal für die katholische Kirche und gegen die Ketzerei in Siebenbürgen das Beste zu erwarten. Sigmund wurde in seinem Entschlusse, abzudanken, noch durch Zamoyski bestärkt, welcher auf die Kunde davon ihm brieflich den Rath ertheilt hatte, sein Land, wenn er der Regierung müde sei, lieber seinem Vetter, dem Cardinal, abzutreten, als sich der Gefahr auszusetzen, dasselbe durch die Besitznahme der Deutschen seiner Familie, die rechtmässige Ansprüche darauf habe, aus den Händen winden zu lassen. Dies Intriguenspiel blieb Geheimniss. Um ungestört zum Ziele zu gelangen galt es, Bocskai, dessen Widerstand man am meisten befürchtete, zu entfernen. Im Januar 1599 wurde auf dem Landtage in Weissenburg eine neue Vereinbarung zwischen Sigmund Báthori und Kaiser Rudolf beschlossen und Bocskai in Begleitung des Bischofs D. Napragi mit den betreffenden Instructionen nach Prag abgesandt. Der Jesuit Stefan Kabosch übernahm es, den Cardinal und Fürstbischof von Wermeland, sowie dessen Bruder Stefan zu vermögen, nach Siebenbürgen zu kommen. Um diesem Schritt jeden Schein einer verdächtigen Handlung zu benehmen, wurde der Kaiser benachrichtigt, dass es sich um eine Aussöhnung Sigmund Báthori's mit dem Cardinal und seinem Bruder handle, mit denen er seit der Hinrichtung Balthasar Báthori's zerfallen war.

So eilte denn der ehrgeizige Cardinal, nicht zufrieden mit seinem Purpur, zu seinem Verderben nach Siebenbürgen. Am 20. Februar kam er in Klausenburg an und bald darauf fand die Aussöhnung in Her-

---

\* S. „Hormuzakische Documente“.

mannstadt statt. Sigmund Báthori vergoss Thränen beim Wiedersehen, als könne er damit die Erinnerung an die Vergangenheit auslöschen; er bat den Cardinal um Verzeihung wegen seines Wahnes, in welchem er, schlechten Rathgebern folgend, gegen seine Blutsverwandten gewüthet hätte. Auf den 20. März wurde ein Landtag nach Mediasch einberufen, wo die Stände nach Berathung der wichtigsten Landes-Angelegenheiten sich, durch starke Truppenanhäufung eingeschüchtert, bemüsstig sahen, den Landtagsbeschluss vom 16. April 1595 (demzufolge Andreas und Stefan Báthori verbannt worden waren) aufzuheben, da ihre Schuldlosigkeit erwiesen und die Aussöhnung zwischen denselben und dem Fürsten erfolgt sei. Damit nicht genug, dankte Sigmund Báthori zu Gunsten seines Veters, des Cardinals Andreas ab: „Weil er Siebenbürgen gegen die Türken nicht vertheidigen, noch auch von den christlichen Mächten zu den Türken abfallen könne. Andreas Báthori dagegen, welcher weder den Türken noch dem Kaiser zuwider gewesen, sei geeignet den Frieden Siebenbürgen zu erhalten und dasselbe zu beglücken.“ Bisselius führt noch den weitem Grund an: Sigmund habe deshalb abgedankt, „weil er von seiner Gemalin Christierna keine Nachkommen erhoffen konnte“.

So sahen sich die Stände zum dritten mal binnen Jahresfrist genöthigt, den Landesherrn zu wechseln, Andreas zu huldigen und einzuwilligen, dass Sigmund Báthori nebst dem Titel eines Fürsten von Siebenbürgen eine Pension von 24 000 Ducaten, die Fürstin aber von 24 000 Gulden (oder 15 000 Thalern) erhalten solle. Sigmund Báthori zog sich im Mai zu seinem Schwager Zamoyski nach Polen zurück, um dort als Privatmann zu leben; seine Gemalin aber begab sich nach Steiermark (Graz) zu ihrer Mutter und dann nach Hall in Tirol, wo sie in's Kloster ging und nach zweiundzwanzig Jahren, 46 Jahre alt, starb.

Mittlerweile war zwischen Kaiser Rudolf und den Gesandten Sigmund Báthori's ein neuer Vergleich über die Abtretung Siebenbürgens abgeschlossen worden. Da traf die Nachricht von den Vorgängen in Siebenbürgen in Prag ein. Der Kaiser liess den Gesandten, welchen der Cardinal mit Ergebenheitsbetheuerungen an ihn abgeschickt hatte, in's Gefängniß werfen. Von den Gesandten Sigmund's aber, welche sich auswiesen, dass der Regierungswechsel heimlich ohne ihr Mitwissen vor sich gegangen sei, wurde D. Napragi nach Siebenbürgen entlassen; Bocskai aber, als Anstifter der Hinrichtung B. Báthori's von Andreas verbannt, zog es vor, zurückzubleiben und wurde unter die kaiserlichen Ráthe zur Führung der Siebenbürgischen Angelegenheiten aufgenommen.

*Michael schliesst und beschwört zum Schein ein Schutz- und Trutzbündniß mit Andreas Báthori .*

Die Stellung des Cardinals war von vorneherein auf die Länge der Zeit nicht haltbar. Im Lande selbst betrachtete ihn ein Theil des hohen ungarischen Adels als Eindringling; in der sächsischen Nation erweckte er schon in Folge seiner hohen kirchlichen Würde Misstrauen, und als er bald nach seinem Regierungsantritt Eingriffe in die sächsischen Rechte zu machen versuchte, entfremdete er sich die Gemüther vollends. Bei den Szeklern durfte er nicht auf Anhänglichkeit rechnen, da diese durch die Báthori's ihrer Freiheiten beraubt worden waren. Die Bemühungen der Jesuiten eine Aussöhnung zwischen dem Kaiser und dem Cardinal

herbeizuführen, hatten keinen Erfolg, und als dann der Kaiser durch Vermittlung des päpstlichen Legaten sich versöhnlich zeigte, geschah dies nur, um den Cardinal nicht zum Anschluss an die Türken zu drängen. Derselbe war indessen bereits angebahnt worden, indem Andreas Báthori auch an die hohe Pforte eine Gesandtschaft, Nicolaus Gavay und Franz Budai, hatte abgehen lassen, welche hier freundliche Aufnahme gefunden. Ausser der Türken-Freundschaft durfte er also nur auf die der Polen und Moldauer rechnen.

Um sich der Anhänglichkeit Michael's zu vergewissern, schickte er Caspar Kornisch, den Oberbefehlshaber der siebenbürgischen Truppen, an den walachischen Fürstenhof mit der Aufforderung ab, Michael solle dem bestehenden Verträge gemäss den Vasalleneid leisten. Kornisch war aber ein geheimer Feind des Cardinals und noch jüngst von dessen Neffen als Urheber der Ermordung Balthasar Báthori's insultirt worden. Anstatt, seiner Sendung gemäss, Michael für das Bündniss mit seinem Fürsten zu gewinnen, folgte er dem persönlichen Hass und Rachegefühl, indem er Michael gegen den Cardinal aufreizte, ja nach Bethlen hätte er sich sogar des Landesverrathes schuldig gemacht und Michael Mittel und Wege gezeigt, wie derselbe bei günstiger Gelegenheit in Siebenbürgen einfallen könne. Nach seiner Rückkehr gab er vor, Alles zum erwünschten Ziele vorbereitet zu haben. Demnach ging eine neue Gesandtschaft, bestehend aus Georg Ravazdi und Nicolaus Vitéz, an Michael ab, um das Bündniss mit demselben förmlich zu schliessen und von ihm beschwören zu lassen. Michael zeigte sich schwierig, machte allerlei Gründe gegen das Bündniss geltend und suchte Ausflüchte; dann stellte er hohe Bedingungen, so dass die Unterhandlungen sehr in die Länge gezogen wurden. Endlich gelang es den ausdauernden Bemühungen der Abgesandten, Michael dahin zu bringen, dass er den Eidschwur auf das heilige Evangelium leistete, demzufolge er Frieden und Freundschaft mit Andreas wie früher mit Sigmund halten, von den christlichen Mächten nicht abfallen wolle und Einer dem Anderen mit bewaffneter Macht beistehen solle. Die Vertrags-Urkunde wurde zur Beglaubigung von Michael und den zehn ersten Bojaren, welche denselben Eid geleistet hatten unterschrieben (26. Juni 1599)\*. Nach fast zweimonat-

---

\* S. „Hormuzakische Documente“.

Im Eingange der Eidesformel heisst es: „Ich, Michael, Woewode der Walachei, des durchlauchtigsten Fürsten von Siebenbürgen, der Moldau und Walachei, Getreuer und Rath gebe hiermit Allen kund, dass ich mit derselben Treue, Gerechtigkeit, Unterthänigkeit und mit demselben Gehorsam, womit ich in vergangenen Zeiten, als Sigmund das Fürstenthum inne hatte, Sr. Durchlaucht mich verpflichtete, auch dem gegenwärtigen von Gott verordneten durchlauchtigsten Fürsten von Siebenbürgen, der Moldau und Walachei u.s.w. dem Herrn Andreas Báthori, mich zu verpflichten verspreche. Urkund dessen habe ich in Gegenwart der Getreuen Sr. Durchlaucht, nämlich des Hochansehnlichen Herrn Georg Ravazdi, Rathes Sr. Durchlaucht, und in Gegenwart des Wohlgebornen und vortrefflichen Herrn Nicolaus Vitéz, Graf des Thordaer Comitates, folgenden mir vorgelegten Eid geleistet:

„Ich, Michael, Woewode der Walachei, schwöre beim lebendigen und wahrhaftigen Gott Vater, Sohn und heiligen Geist, dass ich dieselbe Treue, Gerechtigkeit und Unterthänigkeit, welche ich dem oben erwähnten Fürsten Sigmund geleistet habe, auch Sr. Durchlaucht dem jetzt regierenden Fürsten u.s.w. Andreas Báthori zu leisten verspreche. Ja, sollte ich irgend etwas demselben Feindseliges oder Nachtheiliges wissen oder erfahren, so verspreche ich Sr. Durchlaucht davon Kunde zu geben, seinen Freunden Freund und einen Feinden Feind zu sein. Ueberdies gelobe und schwöre ich bei Gott die Verbindlichkeiten jeder Art, denen ich zur Zeit des Fürsten Sigmund nachgekommen bin, soweit sie sich auf die

lichem Aufenthalte kehrten die Gesandten heim und man war überzeugt, dass von Michael nichts zu befürchten sei; gleichwohl hielt Andreas es für gut, das Lager, welches bei Mühlbach aufgeschlagen war, nicht abbrechen zu lassen.

Bald verbreitete sich jedoch das Gerücht, dass Michael zum Kriege rüste, und zwar nicht etwa gegen die Türken, sondern gegen Siebenbürgen. Die Erklärung dieser Sinnesänderung, wenn überhaupt davon die Rede sein kann, lässt sich leicht begreifen, wenn man bedenkt, in welcher intimen Beziehung Andreas Báthori mit Michael's Todfeind, dem Jeremias Mogila, getreten war. Es war nämlich zwischen Beiden ein Vertrag abgeschlossen worden, bei welchem es sich nicht nur um ein Freundschafts- und Friedensbündniss auf ewige Zeiten handelte, sondern um Verschwägerung, indem Jeremias seine einzige Tochter dem Johann Iffiu, einem Halbbruder des Andreas Báthori, verlobt hatte. Dem Vertrage war die Klausel beigefügt, dass Andreas, falls er vom Vertrage abstände, der Braut 20 000 Ducaten geben solle, und falls Jeremias zurücktrete, verpflichtete sich dieser, dem Bräutigam 10 000 Ducaten Reugeld zu zahlen. Damit wollte also Andreas zugleich seinem Halbbruder den Weg zum moldauischen Woewodenstuhl auf den Todesfall des Jeremias bahnen\*.

Diese Politik Andreas Báthori's war denn wohl geeignet Michael's Pläne zu kreuzen, und um dem vorzubeugen, sehen wir ihn nunmehr sich rücksichtslos über Treue, Glauben und Eidesleistung hinwegsetzen. Gleichwohl glauben wir nicht, dass Michael so entschieden auf sein Ziel losgegangen wäre, wenn er nicht gewusst hätte, dass Andreas Báthori in Siebenbürgen selbst wenig treue Anhänger zählte und an eine ernstliche Aussöhnung mit dem Kaiser nicht zu denken war, mit welchem Michael hingegen noch immer auf dem besten Fusse stand. Die Türken kamen jetzt gar nicht in Betracht, da sie in Ungarn zu sehr beschäftigt waren.

Nach Thuanus wäre der k. Rath Bartholomäus Petz selbst in Siebenbürgen gewesen und hätte sich überzeugt, wie sehr die Gemüther des Adels und der Völker (?) Oesterreich entfremdet seien und einen Nationalfürsten vorzögen, um mit demselben in Frieden mit dem Sultan zu leben; während unter der Herrschaft eines Fremden das Land in steter Kriegsgefahr schwebte. Ende April sei Petz mit einem Briefe des Cardinals nach Prag zurückgekehrt. In demselben habe Andreas Báthori sich bereit erklärt, alle Wünsche des Kaisers zu erfüllen, soweit sie

---

Kriegsführung beziehen, in allen Theilen einzuhalten und zu befolgen.

Zur Beglaubigung und Urkund dessen habe ich diesen Brief mit meiner eingehändigen Unterschrift und beigedrucktem Siegel ausgestellt."

Gegeben in Unserer Stadt Tirgovischt am 26. Juni. Anno 1599. (Abschriftlich in lateinischem Text im Staatsarchiv).

Es folgen die Namen des Metropolitens und der Bojaren und zwar: Jephthymiu (Euthyrus) Transalpin ae supremus Episcopus, Demetrius Vornik, Ban Mihalcze, Logoffeth Todoziu (Theodosius), Mirizlan Logoffeth, Ban Kalota, Radul Kluczijar, Preda Postelnik, Komiz Radul, Stroja Stolnik, Vistier Andronii, Armaş Szava et Paharnik Serban Magnifici Michaelis Voivodae Transalpinensis Boari et Jurati Consiliiarii, Leka Aga et Vistier Pana u.s.w.

Hormuzaki hat darunter bemerkt: Uebersetzung des Eidschwures im k.k. Staatsarchiv ohne Unterschrift und Siegel, also nicht von den Schwörenden oder auf ihr Geheiss angefertigt.

\* Nach der Filstich'schen Chronik hatte Jeremias auf dies Bündniss und auf die Entfernung Michael's angetragen. Der Warner aber, der auf jenes Gerücht aufmerksam gemacht, war wohl niemand anderer als Jeremias.

den Frieden und das Heil der Christenheit betreffen. Er seinerseits strebe einzig darnach, die jüngst entstandenen Feindseligkeiten auf freundschaftliche Weise auszugleichen. Zu dem Zwecke beabsichtige er in Kurzem eine Gesandtschaft mit den umfassendsten Vollmachten an den Kaiser zu entsenden. Rudolf habe jedoch die Antwort hinausgeschoben und dem kaiserlichen Generale Basta befohlen, seine Truppen in Bereitschaft zu halten, um nach Siebenbürgen einzurücken. Michael aber habe er zur Feindschaft gegen Andreas Báthori aufgereizt, indem er ihm unter Oesterreichs Oberhoheit die Aussicht auf die Herrschaft beider Dacien eröffnete\*.

An Basta hatte der Cardinal ein Schreiben ähnlichen Inhalts gerichtet; da er aber ohne Antwort blieb, schickte er Caspar Kornisch an ihn ab und liess ihn fragen, wessen er sich von seiner Seite zu versehen habe, ob er ihn als Freund oder Feind betrachte? Gleichzeitig meldete er ihm, es sei ein türkischer Gesandter bei ihm, der ihm die Freundschaft des Sultans gegen einen jährlichen Tribut von 10 000 Ducaten antrage. Er wünsche lieber mit dem Kaiser gegen den gemeinsamen Feind verbunden zu sein, als seines Privatvortheiles wegen es dahin kommen zu lassen, dass es scheine, er habe wenn auch nicht die Religion verrathen, so doch die Freiheit seines Vaterlandes zu vertheidigen verabsäumt. Es fehle nicht an Gründen zur Einigung, namentlich durch Wiedererneuerung der Verwandtschaft, welche durch die erfolgte Ehescheidung der Marie Christierna gelöst worden, wenn nur das Haus Oesterreich ihn für würdig halte, ihm die Witwe Sigmund Bathori's zur Frau zu geben\*\*. Dieser indirecte Heiratsantrag klingt zwar aus dem Munde des Cardinals höchst befremdlich, auch hätte derselbe, falls es ihm Ernst damit war, mindestens schicklicher und klüger dem k. Rathe Petz anvertraut werden können, anstatt ihn durch seinen Feldobersten dem kaiserlichen Generale überbringen zu lassen; gleichwohl berichtet darüber auch Weiss in seinen Annalen: „Noch in diesem Jahre trachtet der Cardinal de reformatione ecclesiarum et religionis aller Oerter in Siebenbürgen. Item dem Sigmund nach dem Leben. Item. Beginnt er Mariam Christiernam zurückzuholen zu einem Ehegemahl.“ Dass der Cardinal sich in der That mit Heiratsgedanken getragen, ist indessen unzweifelhaft, wie sich später ergeben wird.

Basta blieb zurückhaltend und fertigte in der Meinung, der Cardinal gehe mit Lug und Trug um, dessen Gesandten mit leeren Worten ab, indem er versprach, er wolle dem Kaiser demnächst Bericht erstatten und ihm das Anliegen des Cardinals empfehlen; er hoffe, der Kaiser werde demselben keine Schwierigkeiten entgegenstellen. Den Woewoden

---

\* Nach Bisselius erhielt der kaiserliche General Basta, der damals in Kaschau stand, den Befehl, sich mit den erforderlichen Massregeln zu befassen, durch welche den Unruhen gegen die Báthoris in Siebenbürgen zu begegnen sei. Ueberdies hielt es der Kaiser für gerathen, den Woewoden Michael mit denselben Machtvollkommenheiten auszurüsten, wie Basta. Um aber des Erfolges sicherer zu sein und Michael für die vielen glänzenden Thaten zu ehren, trug der Kaiser demselben auf und autorisirte ihn, Siebenbürgen auf welche Weise immer zum Gehorsam zurückzuführen. Der Woewode, hocherfreut über dieses Mandat, das ihm nunmehr, was er seit lange ersehnt, den Weg zur Bekämpfung der Báthoris formlich öffnete, begann nun Beide, insbesondere aber alle Bewegungen des Cardinals, sowie dessen Pläne und Gesandte, auf's Eifrigste zu überwachen.

\*\* S. Thuani: „Histor. sui temporis“, Lib. CX.232, im. „Thesauri“ von Papiu Ilarian, Tom I, 1863, 1. Vierteljahrs—Heft.

Michael aber, welcher damals bereits an 30 000 Mann geworben und ausgerüstet hatte, hätte er zur Action gegen den Cardinal angeeifert.

Es unterliegt keinem Zweifel, dass Michael in seinem Vorgehen gegen Andreas Báthori sich auf des Kaisers Autorität stützte und der Zustimmung desselben sicher war. Er bewies nunmehr, dass er nicht unsonst jahrelang dem Intriguenspiel am siebenbürgischen Fürstenhofe zugesehen und dass er es selbst zur Virtuosität darin gebracht habe. Von den Vorgängen am siebenbürgischen Fürstenhofe, sowie von den Plänen des Cardinals, der sorglos und unvorbereitet die Regierungsgeschäfte vernachlässigte und seinen Passionen, der Jagd und dem Fischfang, nachging, war Michael genau unterrichtet. In seinen Augen war Andreas Báthori entschieden türkenfreundlich gesinnt, und der Waffenstillstand, welchen derselbe von den Türken erkaufte, sowie der Aufenthalt eines Tschauss, Hussaim zu Weissenburg, wovon der Cardinal dem General Basta selbst Kunde gegeben hatte, waren geeignet, seine Annahme zu bestätigen und den Cardinal des Verrathes an der Christenheit zu zeihen. Gleichwohl heuchelte Michael ihm Freundschaft und Treue und gab ihm Friedenversicherungen, während er denselben abwechselnd bald bei den Türken, bald bei dem Kaiser der Treulosigkeit zieh, seine Rüstungen gegen den Cardinal fortsetzte und Alles zum Einfalle in Siebenbürgen auf die verschlagenste Weise vorbereitete.

Unterm 4. October 1599 wird in einem Gutachten der kaiserlichen Räthe Rumpf, Traitson und Megger an Kaiser Rudolf der Audienz eines walachischen Couriers, Stoica, erwähnt, der des Woewoden Michael Noth und Werbung in einer schriftlichen Relation vorgebracht, worin es u.A. hiess: „Es falle Michael schwer, dass der Einfall in Siebenbürgen, zu dem er sich geraume Zeit mit seinem Volk an der Grenze bereit gehalten, auch seine Kriegersleute in Pflicht genommen und bezahlt, sowie an 3 000 Kosaken, welche sonst am Cardinal und Siebenbürgen gehalten, mit 15 000 Thalern an sich gezogen habe, — also lange verschoben werde. Nebstbei lässt er sich über Basta beschweren, von dem er bisher weder Hilfe noch Antwort erhalten, dagegen beschuldigt werde, als habe er vom Cardinal 7 000 Ducaten genommen, weshalb er bitten lässt, solchen Berichten keinen Glauben zu schenken. Ueberdies wolle der Kaiser, da das Kriegsvolk nicht länger unthätig zusammengehalten werden könne, sich alsbald gnädigst resolviren und das versprochene Geld für das Kriegsvolk anweisen lassen. Sollte Sr. Majestät der Dienst nicht angenehm sein und man dem Woewoden die versprochenen Subsidien nicht schicken wollen, so verlange er Absolution seines geleisteten Eides und ein Patent, dass nicht er, sondern Sr. Majestät Diener an Allem Schuld seien. Er werde dann gezwungen sein, sich mit dem Türken, der ihm auch bereits ansehnliche Versprechungen gemacht habe, einzulassen\*.“

Betreffs der Unterhandlungen, welche der päpstliche Legat Malaspina mit dem Cardinal geführt, wünsche Michael, dass wegen der Unbeständigkeit des Letzteren die suspensio armorum dergestalt verwilligt werde, dass der Cardinal dem Kaiser seine Treue bezeugen, die Friedenserneuerung mit den Türken einstellen und die türkische Fahne nicht allein nicht annehmen, sondern dem kaiserlichen Heere Hilfstruppen zuführen oder wenigstens zu Gunsten desselben Diversion machen solle. Malaspina solle dem Cardinal begreiflich machen, dass der Kaiser sich mit ihm nur auf die Intervention des Papstes hin in Unterhand-

---

\* S. „Hormuzakische Documente“.

lungen einlasse und es müsse demselben ein peremptorischer Termin gestellt werden, etwa bis letzten November die Waffen niederzulegen.

Diese Sprache, die an Deutlichkeit und Entschlossenheit nichts zu wünschen übrig lässt, verfehlte denn auch ihren Eindruck nicht. Die kaiserlichen Ráthe geben zu bedenken, dass es, wenn Michael sich mit den Türken einlasse, um so schwerer sein werde, an einen Friedenstractat zu denken, auch gehe es nicht an, denselben des Eides zu entbinden und das verlangte Patent auszufertigen, ebenso sei es erfahrungsgemäss unstatthaft, die Hoffnung auf Widerstand gegen die Türken auf fremde Hilfsvölker und Potentaten zu setzen. Den Cardinal selbst anzugreifen, sei jetzt zu spät, man müsse also die Unterhandlungen mit ihm durch Malaspina fortsetzen, da das Kriegsvolk in Ober- und Niederrugarn zu gering und überdies wegen Nichtbezahlung des Soldes nicht wegzubringen sei. Man solle also temporisiren und dem Cardinal einen Termin von höchstens sechs Wochen setzen. Die Hauptsache aber sei, dass der Wewode der Walachei befriedigt und in Sr. Majestät Ergebenheit erhalten werde. „Man soll dem Walach den vierten Theil der ihm an Geld und Waffen zugesagten 100 000 Thaler anweisen, damit er sein Kriegsvolk zufrieden stelle.“ Ueber die Friedensunterhandlungen, sowie über die Suspension des Cardinals möge man ihn unterrichten mit dem Versprechen, dass, wenn sich erstere zerschlagen sollten, wie zu besorgen, Se. Majestät Michael fernere Hilfe angeheißen lassen werde; im Friedensfalle aber seien die Commissarien zu beauftragen, Siebenbürgen, die Walachei und die neutralen Provinzen in den Pact aufzunehmen. Der von Michael über Basta ausgesprochene Verdacht erscheine zur Zeit unbegründet, doch solle man der Sache nachforschen.

So wurden denn auch diesmal leider „zu spät“, wie wir sehen werden, die geeigneten Massregeln ergriffen, indem man meinte, Michael werde nicht ohneweiters und allein den Angriff auf Siebenbürgen wagen. Man entliess den walachischen Courier mit dem Bescheide, er werde die weiteren Entschliessungen des Kaisers durch den Statthalter von Kaschau erfahren. An Michael aber sandte der Kaiser durch den General Georg Ratz einen Theil der ihm versprochenen Subsidien (70 000 Gulden), womit er sich angeblich wider die Türken rüsten sollte.

Andreas, welcher von dieser Unterhandlung Michael's Kunde erhalten hatte, schickte sowohl an General Basta, der damals in Kaschau lagerte, als auch an Michael einen Gesandten, an Ersteren, um sich über Michael zu beklagen und sich zu rechtfertigen, an den Letzteren aber, um sich über die wahren Gesinnungen desselben Gewissheit zu verschaffen. Basta entschuldigte sich, er wisse von Michael's Plänen nichts, Báthori solle ihn selbst darüber befragen. Den Abgesandten Michael's, Stoika, hatte er mit unbestimmten Antworten und mit dem Versprechen weiterer Weisung, die er vom Kaiser einholen werde, abgefertigt; der Commandant von Szathmár, Moses Székely, erhielt aber Befehl zu Kriegsrüstungen. Pancratius Sennyey, welcher von Andreas Báthori in die Walachei geschickt wurde, hatte den Auftrag, eine Kategorische Erklärung abzufordern, was man bei dem allgemein verbreiteten Gerücht von feindseligen Absichten gegen Siebenbürgen seinerseits zu erwarten habe. Michael nahm diesen Gesandten sehr ehrenvoll auf und beklagte sich darüber, dass Andreas Báthori trotz seines Eides ihm misstrauete. Er müsse undankbar sein wenn er Siebenbürgen, das ihn stets so wohlwollend aufgenommen und dessen Fürsten (Sigmund), der ihn aus dem

Rachen der Türken befreit habe, im Glücke wie im Unglücke je vergessen und die ihm erwiesene Wohlthat nicht vergelten werde. Schon sein natürliches Interesse weise ihn auf die Freundschaft mit Andreas Báthori hin, zumal er selbst an den stammverwandten Moldauern keine Freunde habe. Er sei bereit, zur Versicherung seiner Treue seinen Sohn Petraschko und seine Gemalin als Geiseln nach Siebenbürgen zu schicken, wenn nur Andreas Báthori ihnen geeigneten Schutz gewähren, namentlich aber dafür sorgen wolle, dass sein Sohn in der lateinischen Sprache unterrichtet werde. Zu dem Ende solle Andreas Báthori seinen Bruder Stefan zum Rothenthurm-Pass schicken, ihm durch denselben, was er sonst noch auf dem Herzen habe, mittheilen und Gattin und Sohn in Empfang nehmen lassen\*.

So kam denn Sennyei ganz überzeugt von der Aufrichtigkeit der friedlichen und freundschaftlichen Gesinnung Michael's nach Siebenbürgen zurück, so dass er seinen Kopf zum Pfande für dessen Treue einsetzen zu wollen erklärte. Ebenso vermass sich Caspar Kornisch sein Leben für Michael's Treue hergeben, ja sich lebend die Haut abziehen lassen zu wollen, wenn Michael bund- und eidbrüchig würde.

### *Michael's Kriegsrüstungen gegen Siebenbürgen*

Andreas Báthori war durch solche Betheuerungen vollständig beruhigt, ja sein Vertrauen in Michael's Redlichkeit war so befestigt, dass er denselben Kriegsleute in Siebenbürgen werben und in den sächsischen Städten Waffen, Fahnen und Trommeln ankaufen liess. Ueberdies machte Andreas selbst ihm Kriegswerkzeug zum Geschenk und gestattete, dass Georg und Gregor Mako, sowie Franz Lugási und andere tüchtige Kriegshauptleute in Michael's Dienste traten, indem er Letztere noch ausdrücklich ermahnte, treu zu dienen. Michael liess nämlich allenthalben verlauten, dass er es auf einen Einfall gegen die Türken in der Bulgarei abgesehen habe. Im Sommer (20. August) war Malaspina, der Bischof von Caserta, wie wir gesehen, als Gesandter des Papstes nach Weissenburg gekommen, um das Bündniss zwischen Andreas Báthori und Rudolf zu Stande zu bringen. Dieser war früher in derselben Eigenschaft in Polen gewesen und hatte sich durch seine Hinterlist den Polen so verhasst gemacht, dass man auf seinen Namen, der einen „bösen Dorn“ bezeichnet, den Witz gemacht: „Niemals könnten Dornen gut sein, auch wenn sie von Rom geschickt würden“. Er war in der That ein ehrgeiziger, intriguanter Mensch, der auf jede Weise nach dem Cardinalshut trachtete. Da ihm dieses in Polen nicht geglückt, hoffte er sein Ziel in Siebenbürgen, wo sich seiner Thätigkeit ein so grosses Feld eröffnete, durch Erwerbung der kaiserlichen Gunst zu erreichen. Er suchte dem Cardinal Andreas Báthori begreiflich zu machen, dass es für ihn als Christ, wie vielmehr als Cardinal ungeziemend und schimpflich sei, sich mit den Türken gegen die Christen und den Papst zu verbünden, indem er ihm mit dem Zorne des Papstes und des Cardinal-Collegiums, sowie mit der Rache des Kaisers drohte und ihm seine Vermittlung der Heiratslicenz beim Papste versprach, damit das Geschlecht der Báthori nicht

---

\* Nach W. Bethlen hätte sich Michael sogar zu allerlei Verwünschungen und zu der Betheuerung hinreissen lassen, dass er lieber sein Weib auffressen und das Blut seines Sohnes trinken, als feindselig gegen Siebenbürgen vorgehen wolle.

aussterbe. Es war um dieselbe Zeit, wo Báthori noch mit den Türken in Unterhandlung stand und worüber er Michael berichten liess, er müsse die Türken mit Friedenshoffnungen hinhalten, um sich denselben bei günstiger Gelegenheit offen als Feind zu erklären. Dass derartige Berichte nicht ohne Argwohn von Michael aufgenommen wurden und dass ihm diese Doppelzüngigkeit Báthori's sehr erwünscht war und in seinen Plan passte, liegt auf der Hand. Es musste ihm nunmehr darum zu thun sein, jede Annäherung des Cardinals an Rudolf zu erschweren, ja zu hintertreiben. Gleichwohl ging im September ein gewisser Stefan Kakusi als Gesandter Andreas Báthori's nach Prag ab, um Kaiser Rudolf für den Cardinal zu gewinnen. Dieser Gesandte hatte die Instruction, in den abzuschliessenden Vertrag den Punkt aufzunehmen, dass, wenn Andreas Báthori im Falle seiner Verhehlung ohne Erben sterbe er sich den von Sigmund Báthori mit dem Kaiser eingegangenen Bestimmungen unterwerfen wolle. Der Gesandte traf jedoch Rudolf nicht in Prag und musste ihn in Pilsen aufsuchen, wo er huldvoll empfangen wurde und den Kaiser der Aussöhnung mit dem Cardinal nicht ganz abgeneigt fand. Die Verhandlungen wurden indessen absichtlich in die Länge gezogen und ihr Abschluss von den Ereignissen in Siebenbürgen überholt.

Michael blieb inzwischen nicht unthätig. Um sich über den Stand der Dinge in Siebenbürgen, namentlich aber über die Heeresmacht Andreas Báthori's, Gewissheit zu verschaffen, hatte er den Ban von Craiova und einen gewissen Georg, mit dem Beinamen Thrax, an den Cardinal abgesandt; nebstbei sollten sie ihm melden, dass der Woewode, während Ibrahim Pascha in Ungarn beschäftigt sei, in die Bulgarei einfallen wolle, sofern nur während seiner Abwesenheit keine Gefahr von Siebenbürgen her drohe. Andreas gab die beruhigendsten Versicherungen, und dass er es aufrichtig meinte, davon konnten sich die Gesandten selbst überzeugen. Das Lager bei Mühlbach stand leer, da Andreas Báthori die Landtruppen auf ihre Klagen, dass sie in der Erntezeit hier müssig liegen müssten, nach Hause entlassen und nur die Leibgarde und einige Söldner zurückbehalten hatte, indem von keiner Seite eine Kriegsgefahr drohte. Da aber der Cardinal bezüglich des Ausganges der Unterhandlungen mit dem Kaiser in grosser Besorgniss und Unruhe war, wandte er sich an den polnischen Kanzler Zamoyski um Rath. Unterm 23. September antwortet ihm derselbe: Báthori solle auf den demnächst nach Krakau einzuberufenden Reichstag Gesandte schicken, wo man die siebenbürgischen Angelegenheiten, an deren Entwicklung Polen als Nachbar ein grosses Interesse habe, gewiss zu Gunsten Báthori's berathen werde. Der Cardinal folgte dem Winke, demzufolge es sich um die Protection Polens über den Cardinal und Siebenbürgen handelte. Mittlerweile kam aber eine neue Gesandtschaft von Michael nach Siebenbürgen, bestehend aus den beiden Bojaren, dem Vistier Damianus und Preda, mit dem Ansuchen um freien Durchzug des walachischen Heeres durch Siebenbürgen nach Ungarn, da ihr Herr vom Kaiser Rudolf zur Hilfe wider die überlegene Truppenmacht Ibrahim Paschas aufgefordert worden sei; sie versprachen, dass dabei keinerlei Feindseligkeit geübt und die strengste Mannszucht beobachtet werden solle. Andreas Báthori stellte die Grösse der Gefahr, zu deren Abwendung der Woewode dem Kaiser zu Hilfe eilen wolle, in Abrede. Ueberdies, wenn Michael der Christenheit Hilfe zu bringen geneigt sei, so könne er dies auf dem kürzesten Wege dadurch bewerkstelligen, dass er seinem früheren Vorhaben gemäss durch einen

Einfall in die Bulgarei eine Diversion gegen die türkischen Besetzungen daselbst mache. Da dieses Begehren Michael's Andreas Báthori sehr verdächtig vorkam und ihm überdies gemeldet wurde, Michael's Kriegsrüstung gelte Siebenbürgen, wurde er aus seiner Ruhe wieder aufgestört und schickte Georg Palaticki an denselben mit der Versicherung, dass er es mit der Christenheit wohlmeine und die Türken mit Friedenshoffnungen hinhalte, um Siebenbürgen vor ihrer Wuth zu bewahren, dass er aber fest entschlossen sei, bei günstiger Gelegenheit mit ihnen zu brechen. Michael solle ihm daher diese Scheinunterhandlungen mit den Türken nicht als Treulosigkeit auslegen, er wolle vielmehr nach wie vor das freundnachbarliche Verhältniss heilig und unverbrüchlich halten und pflegen. Michael gab seinerseits natürlich die friedlichsten und freundschaftlichsten Gegenversicherungen ab und betonte auf's Neue seine Dankbarkeit und Anhänglichkeit an Siebenbürgen. Seine Rüstungen hatte er durch Verlegung der Truppen an verschiedene Orte so schlaue verborgen gehalten, dass Palaticki Andreas vollkommen zu beruhigen im Stande war\*.

Auf den 18. October hatte Andreas einen Landtag nach Weissenburg ausgeschrieben. Derselbe sollte sich nicht allein für Kaiser Rudolf erklären und den Türkenkrieg berathen, sondern auch die Häupter jener Partei in Anklagestand versetzen, denen man Schuld gab, an den blutigen Ereignissen des Jahres 1594 theilhaftig gewesen zu sein. Unpolitisch konnte man in so bedrängter Zeit nicht sein. Da erhielt Andreas Báthori von Jeremias Mogila die Nachricht, Michael sei im Begriff Siebenbürgen mit grosser Heeresmacht zu überfallen. Zu gleicher Zeit warnte ihn ein gewisser Mara von thracischer Herkunft, der als ein der walachischen und lateinischen Sprache mächtiger Mann; von Michael als Sekretär gebraucht und in seine Pläne eingeweiht war, aber weil derselbe in Siebenbürgen aufgewachsen und erzogen, patriotische Gesinnungen für das Land hegte, er solle sich vor Michael in Acht nehmen; denn alle seine Versicherungen und Eidschwüre seien eitel und nichtswürdig und er habe alle seine Kräfte gegen Siebenbürgen aufgeboden. Anstatt sich nun auf alle Fälle kriegsbereit zu halten und schleunig die erforder-

---

\* Angesichts dieser Vorgänge lässt sich Balcescu also vernehmen:

„Fürwahr, alle Acteurs dieser Scene suchten sich untereinander zu betrügen: Andreas Báthori betrog den Kaiser, den Michael, den Basta und Malaspina; der Kaiser betrog den Cardinal dessen Gesandten er in Pilsen sehr gut aufnahm und mit den schönsten Hoffnungen entliess, dass in Balde der nachgesuchte Tractat zu Stande kommen werde, während er gleichzeitig insgeheim Instructionen sowohl an Michael als auch an Basta sandte, sich miteinander in's Einverständniss zu setzen, untern gemeinschaftlich nach Siebenbürgen einzufallen und den Cardinal daraus zu vertreiben. Der Kaiser betrog aber auch Michael indem er ihm grosse Hoffnungen machte, während er sich desselben nur als Werkzeug zu bedienen entschlossen war. Der Wewode Michael aber suchte den Cardinal und zugleich den General Basta zu betrügen, indem er vor diesem in Siebenbürgen einrückte, und endlich den Kaiser zu hintergehen, indem er entschlossen war, dieses Land unter seiner Regierung zu behaupten; Basta aber wollte dieselbe für sich erwerben, nicht aber für Michael. Malaspina endlich wollte alle Welt betrügen, nur um den Cardinalsstul zu erlangen.

Balcescu sucht, nachdem er, eingedenk der Aufgabe der Geschichte, diese „Diplomatie“ bei ihrem rechten Namen genannt und verdammt hat, Michael als den unter Allen am wenigsten Schuldigen zu rechtfertigen, indem er der Bedrohte gewesen und überdies ein solch' edles Ziel, die Wiedergeburt seiner Nation, bezweckt habe.

Wir wollen Letzteres dahingestellt sein lassen; jedenfalls war Michael der schlaueste, kühnste und glücklichste unter diesen „Acteurs“.

lichen Massregeln zu treffen, schickte Andreas Báthori Thomas Csomortani an Michael ab, um dessen wahre Absichten zu erfahren. Nach Einigen hätte Báthori Michael mit dem Verlust der Walachei bedrohen lassen, so dass der Woewode darüber empört, den Gesandten sogleich habe ermorden lassen wollen; jedoch, die völkerrechtlich geheiligte Stellung desselben erwägend, habe er es vorgezogen, Rache an dem Cardinal zu nehmen und den Gesandten mit dem Versprechen entlassen, er wolle Alles thun, was ihm befohlen würde. Ein gewisser Johannes Csindi, welcher eben damals bei Michael im Kriegsdienste stand, meldet: dass Csomortani am 11. October, Sonnabend Abends, nach Tirgovischt gekommen, sogleich in Audienz empfangen worden und schon am nächsten Morgen mit Friedensversicherungen zurückgekehrt sei. Mit dieser Erzählung stimmt auch der Bericht des Szamosközi bei W. Bethlen überein, und ist es auch höchst unwahrscheinlich dass Andreas Báthori bei seiner Unentschlossenheit und förmlichen Scheu vor einem ernstern Zusammenstoss mit Michael, demselben mit Absetzung gedroht, umsomehr, da er ja wusste, dass auch die Türken nicht ruhen und mit ihm kein Bündniss schliessen würden. Ebenso unwahrscheinlich ist, was Symigianus sagt, dass Csomortani, der vor einigen Jahren selbst in Michael's Diensten gestanden, es mit Andreas Báthori nicht aufrichtig gemeint habe, ja dass derselbe Nebenaufträge von Caspar Kornisch erhalten und ausgerichtet und Michael geradezu zum Einfall nach Siebenbürgen angespornt hätte; denn Csomortani war noch auf der Flucht des Andreas in seiner Begleitung und der Einzige, der in die Moldau entkam. Wir erfahren ferner, dass es seitens des Kornisch und selbst des mehrgenannten Sennyei, welche hauptsächlich an den im Jahre 1594 erfolgten Hinrichtungen Schuld gehabt, darauf abgesehen gewesen wäre, Andreas und seinen Bruder Stefan zu Grunde zu richten, da sie selbst für ihr Leben gefürchtet hätten. Von einigen, freilich ungenannten sächsischen Städten wird hierbei behauptet, sie seien einverstanden damit gewesen, dass Michael Siebenbürgen von der Báthori'schen Herrschaft befreie und zwar unter dem Vorwande, dass sie lieber an dem mit dem ganzen Lande dem Kaiser Rudolf geleisteten Eide festhalten wollten als an jenem, welchen sie dem Cardinal geschworen hätten. Wenn daher Michael im Namen des Kaisers Siebenbürgen erobern und zur Treue gegen denselben zurückführen wolle, so würde er jene sächsische Partei selbst bei der ersten besten Gelegenheit an sich ziehen können. Es sei bekannt, dass, da Michael keinen seiner Walachen mit Briefen an Rudolf zu schicken sich getraut, aus Furcht, dass ein solcher aufgefangen würde, er durch einen Kronstädter Bürger, Namens Christoph Hersely, den Kaiser in Prag von der beabsichtigten Vertreibung des Cardinals benachrichtigt habe. Als Reisegeld soll derselbe bei der Wichtigkeit des Auftrages hundert Ducaten erhalten haben und überdies vom Kaiser sehr reichlich beschenkt, sowie mit Aufträgen an Michael zurückgeschickt worden sein\*.

---

\* Engel äussert sich über die Stellung der Sachsen folgendermassen: „Auch die Sachsen in Siebenbürgen sollen, nach Szamosközi (bei Bethlen), mit diesem Einbruch voraus bekannt und einverstanden gewesen sein, indem die hofften. Michael werde den A. Báthori vertreiben und das Land dem Kaiser Rudolf, zu dem sich und zum österreichischen Hause die Sachsen immer vorzüglich geneigt haben, unterwerfen.“

Balcescu fügt diesen von Bethlen und Engel erzählten Mittheilungen noch hinzu: „Albert Hull (Huet) habe Michael brieflich ersucht, sobald als möglich

Wie die Sachsen in jenen schwierigen Zeiten gegen Andreas Báthori gesinnt waren, haben wir bereits angedeutet und ihr Verhalten zu Michael wird sich aus dem Folgenden zur Evidenz ergeben. Was jedoch die Mission jenes Kronstädter Bürgers betrifft, die als „bekannt“ vorausgesetzt und dargestellt wird, so ist es auffallend, dass derselben sonstwo keine Erwähnung geschieht, namentlich nicht in den Kronstädter Chroniken und Annalen aus jener Zeit, und doch ist anzunehmen, dass dieselbe in Kronstadt kein Geheimniss bleiben konnte und sicher aufgezeichnet worden wäre, falls etwas Wahres an der Sache war.

Die angezogene ungarische Quelle hat demnach einen höchst zweifelhaften, um nicht zu sagen, tendenziösen Charakter.

### *Weitere Vorbereitungen zum siebenbürgischen Feldzug*

Die Eile, mit welcher Michael den siebenbürgischen Abgeordneten abgefertigt, erklärt sich uns zur Genüge aus der Thatsache, dass er die Concentrirung seiner Truppen schon Tags darauf in Ploesch vornahm. Die Stadt war in Kurzem in ein grosses Heerlager umgewandelt. Die walachischen und serbischen Truppen waren auf den öffentlichen Plätzen und in den Strassen vertheilt, die Leibwache, sowie ein Haufe Polen und Kosaken umgaben die Stadt; das Fussvolk, an 5 000 Mann stark, worunter auch Heiduken aus Ungarn, unter dem Oberbefehle des zu jener Zeit berühmten Freibeuters Baba Novak, hielt den Zugang zum Wohnsitz des Woewoden besetzt. Nach dieser Massregel wurde Georg Mako mit den übrigen Hauptleuten, Stefan Tarkanyi, Johann Tamásfalvi, Gregor Kisch und dem gesammten ungarischen Kriegsvolk vor Michael geführt und aufgefordert, zu schwören: dem Woewoden Michael zu folgen, wohin er sie führen werde, seinen Befehlen in Allem zu gehorchen und weder heimlich noch offen fahnenflüchtig zu werden. Zuletzt zog er die Truppen, deren er am wenigsten sicher war, nämlich 500 ungarische Reiter unter dem Oberst Demeter Nagy und den Hauptleuten Georg Horvath, Johann Kisch, Peter Kidei, Johann Sindi und Anderen von Florescht heran und liess sie, sowie andere 200 Mann Reiterei unter dem Befehle des Stefan Petnahazi, denselben Eid schwören. Der letzte Truppenkörper war von Michael in's Leben gerufen und hatte von ihm den türkischen Beinamen „Besslier“ erhalten; sie dienten nur zu Pferde um höheren Lohn und standen im Rufe grosser Tapferkeit. Niemand wusste, welchen Zweck diese Beeidigung habe. Darum gab es unter den Hauptleuten nicht wenige, welche über das Unbestimmte des Eides betroffen, denselben zu leisten zögerten. Diese wurden jedoch von Michael scharf angefahren und ihnen bedeutet, dass unbedingter Gehorsam Pflicht des Soldaten sei. Im Heere liess er dar Gerücht verbreiten, dass die Kriegsrüstung gegen die Türken gerichtet sei. Der eigentliche Zweck und das Ziel der Expedition war nur seiner Familie und seinen Räthen bekannt, und es fehlte in diesen Kreisen nicht an Stimmen, die vor diesem, namentlich durch den Ban Mihaltsche eifrig betriebenen Feldzug gegen Andreas Báthori warnten. Unter diesen war es besonders der Logothet Theodosius, ein alter, hervorragender Bojar, welcher die Abwesenheit des Ban Mihaltsche, der

---

zu Hilfe zu eilen, indem er ihm versprochen hätte, die ganze sächsische Nation würde sich für ihn erheben.“ Ob Bălcescu wohl diesen Brief des damaligen Sachsengrafen gesehen?

sich noch in Siebenbürgen beim Cardinal Andreas Báthori befand, benutzte, um Michael von seinem Entschlusse, in Siebenbürgen einzufallen, abzubringen und zu dem Ende die Gattin Michaels, Stanca, für seine Ansicht gewann. Dieselbe wird von allen Biographen Michael's als eine Frau von vorzüglichen Charaktereigenschaften geschildert. „Sie war gut, sanft und demüthig, als Mutter und Gattin ein Engel, und besänftigte oft die Heftigkeit und Rauheit des Charakters ihres Gemals. In jener Zeit offenbarte sie zudem eine heldenmüthige Seele, indem sie oft die Gefahren mit ihrem Manne theilte und während des Krieges selbst auf dem Schlachtfelde in seiner Nähe war.“

Sie liebte wie der Logothet Theodosius den Ban Mihaltsche nicht und hielt ihn für einen bösen Rathgeber des Woewoden. War es die Ahnung des Unglücks, welches der Krieg gegen Siebenbürgen über ihre Familie bringen werde, oder waren es Bedenken edlerer Art, von welchen dieses nur der Stimme des Herzens folgende Weib erfüllt wurde? Nach ihrem Urtheil war der gegen Siebenbürgen geplante Feldzug eine ungerechte Sache. Beherrscht von diesen Gefühlen und Erwägungen suchte sie ihren Gemal mit Bitten und Thränen von der Ausführung seines Planes zurückzuhalten. Sie erinnerte ihn daran, wie Siebenbürgen zur Zeit, als sie Beide, vom Tyrannen Alexander angefeindet und verbannt, ihnen ein Asyl geboten, wie der Fürst Sigmund Báthori ihm bei Erlangung der Herrschaft, sowie bei der Befreiung des Landes von Sinan Pascha Unsterstützung gewährt habe, und beschwor ihn bei Gott und den Schutzpatronen ihres Hauses, den Heiligen Michael und Nicolaus, das Land, von welchem sie nur Gutes erfahren hätten, ja nicht mit Krieg zu überziehen, um nicht die Verdammniss der Undankbarkeit auf sich zu laden. Aber all' ihre glühende Beredsamkeit und ihre Thränen waren vergebens\*.

Michael fühlte sich in seiner Sache zu sicher, und nahe und unfehlbar erglänzte vor seinem Auge das lange und heissersehnte Ziel — die Eroberung Siebenbürgens!

So entschloss sich denn Michael's Frau, mit ihrem Sohne dem Gatten zu folgen, um mit ihm alle Gefahren zu theilen. Seine hochbetagte Mutter Theodora liess er mit Rücksicht auf ihre Gebrechlichkeit in das Kloster Kozia, am Fusse der Karpathen am Alt, in Sicherheit bringen, wo sie das wechselvolle Schicksal ihres Sohnes verfolgte und dessen tragisches Ende noch überlebte.

Um sich den Rücken zu decken und die Walachei während seines Feldzuges nach Siebenbürgen vor einem Einfall der Türken sicherzustellen, führte Michael diese ähnlich wie Andreas Báthori hinter's Licht. Während er nämlich durch Boten mit Kaiser Rudolf im Einvernehmen stand und von demselben in seinem Plane unterstützt wurde, liess er die Türken glauben, er ziehe blos deshalb gegen den Fürsten

---

\* Balcescu kritisiert im Verlaufe seiner Darstellung (Buch IV: „Unitatea nationala“, XII, p. 342—343) diese Bedenken der Fürstin und fährt dann fort: „Kann aber die Pflicht persönlicher Dankbarkeit — vorausgesetzt, dass Michael wirklich nach dem, was er bisher gethan, noch eine solche oblag — einen Herrscher bestimmen, das Recht und die Pflicht einer Nation auszutilgen?... Ist Siebenbürgen, dessen Bevölkerung zum grössten Theile Rumänen, nicht ein rumänisches Land? Durfte dieses ganze Land, welches nach natürlichem und menschlichem Rechte den Rumänen gehört, unter der Herrschaft der Ungarn gelassen werden, insbesondere da auch die Bewohner anderer Nationalität ihm riefen?... Einst wird kommen der Tag, wo die glorreichen Geschicke, welche er für die Nation erträumt, sich vollständig erfüllen werden.“

Andreas Báthori zu Felde, um ihn für seinen Abfall von der Pforte und seine Hinneigung zum Kaiser zu züchtigen und zur Treue gegen dieselbe zu zwingen. Um die Aufrichtigkeit seiner Erklärung zu bekräftigen, versprach er den Zins pünktlich zu entrichten, welcher durch einen türkischen Tschausch in seiner Abwesenheit in der Walachei eingetrieben werden sollte.

Drei Tage nach jenen Vorgängen in Ploesch rückte Michael mit seiner Armee nach Buzeu. Hier wurde derselben bekannt gemacht, es gelte, den Kaiserlichen in Ungarn Hülfe gegen die Türken zu bringen, wozu ihm Andreas Báthori den Durchmarsch durch Siebenbürgen bewilligt habe. Wagen und alles überflüssige Gepäck mussten zurückgelassen werden; das leichtere sollte Jeder tragen, das schwerere aber auf Lastthieren bis über das Gebirge geschafft werden; nur die Wagen, welche die Bojaren für ihre Weiber und Schätze mitgebracht, durften sich dem Zuge anschliessen.

### *Einfall und Feldzug in Siebenbürgen*

Nachdem Michael den Truppen strenge Mannzucht eingeschärft hatte, brach er das Lager ab und rückte mit solcher Schnelligkeit durch den Bozaupass, dass die ganze Armee binnen Tag und Nacht, ohne auf irgend ein Hinderniss oder einen feindlichen Widerstand zu stossen, die Karpathen überschritt und den Einmarsch in Siebenbürgen bewerkstelligte (17. October 1599). In Weissenburg, wo eben der Landtag zusammengetreten war, ahnte man nichts von der dem Lande drohenden Gefahr.

Einige Szeklerhauptleute, welche in seinem Heere dienten, leisteten Michael sofort die ausgezeichnetesten Dienste. Durch dieselben, worunter namentlich Georg Mako, Johann Thamásfalvi, Stefan Haraly und Stefan Dömös, liess er das unzufriedene, zum grossen Theile vom Kriegshandwerk lebende Volk der Szekler aufwiegeln, indem er ihnen ausserordentliche Belohnung, insbesondere Wiederherstellung ihrer Freiheiten, deren sie unter den Báthoris wiederholt verlustig erklärt worden waren, zusicherte. Dieselben griffen denn zu den Waffen. Zuerst wurde die Zwingburg Várhegy, welche von König Sigmund gegen sie aufgerichtet worden war, zerstört; sodann ging es auf die Höfe der Adelligen los, wo man schrecklich hauste. Von Bozau hatte Michael mittlerweile das Lager nach Tartlau verlegt, wo seine Armee durch immer neue Szeklerhaufen um mehr als 1 000 Mann vermehrt wurde. Der schwer heimgesuchte Adel des Szeklerlandes versäumte es nicht, Botschaft auf Botschaft nach Weissenburg mit der Meldung vom Einmarsche Michael's zu senden.

Anfänglich wollte Andreas Báthori gar nicht daran glauben, als er dann aber durch immer neue Hiobsposten dazu gezwungen wurde, schrieb er ein Aufgebot nach Mühlbach aus. Das blutige Schwert wurde überall herumgetragen\*. Nun erinnerte man sich auch der Szekler wie-

---

\* Zuzolge der Kriegsordnung gegen drohende Feindesgefahr, welche die drei Nationen Siebenbürgens auf einem Landtage 1537 festgesetzt hatten: „Sollten, wenn das blutige Schwert durch's Land getragen würde, Alle, die das Aufgebot beträfe, bei Leibes- und Lebensstrafe in's Feld ziehen. Die Begüterten aus dem Adel, den Szeklern und den Sachsen auf guten Streitrossen in Panzer oder Harnisch mit Helm, Schild, Schwert und Speer; die minder Wohlhabenden der

der und versprach ihnen die alten Freiheiten, indem man ihnen begreiflich zu machen suchte, dass sie derselben jedenfalls sicherer seien, wenn sie ihnen urkundlich vom Landesfürsten und Landtag ausgestellt würden, als wenn dies vom Reichsfeind geschehe; es sei für sie und die Nachwelt ehrenvoller, einem Fürsten anzuhängen, mit dem man durch gemeinsame Sprache, Sitten, Religion und Nationalität verbunden\*.

Unterdessen hatte Michael aus dem Lager von Tartlau eine Proclamation erlassen, worin er den Zweck seines Heereszuges nach Siebenbürgen auseinandersetzte: er sei nämlich gekommen, um die dem Kaiser zugehörigen Unterthanen in ihrer Treue zu erhalten und den den Türken ergebenden Andreas Báthori abzusetzen. Diese Proclamation hatte in erster Linie das deutsche (sächsische) Element in Siebenbürgen im Auge. In Erwägung, dass ein Bollwerk, wie Kronstadt, nicht ohne Gefahr im Rücken gelassen werden dürfe, liess Michael den Rath der Stadt strenge auffordern, ihm dieselbe zu übergeben und Treue zu schwören, widrigenfalls er Stadt und Umgebung mit Feuer und Schwert verwüsten werde.

Am 20. October begaben sich der Senator Cyrillus Greissing, der Stadt-Orator Lucas Hirscher und zwei Geschworne mit Lebensmitteln und einem mit wollenen Decken für die Soldaten beladenen Wagen in das Lager Michael's, wo sie denselben baten, er möge die Stadt und den District schonen und nicht verlangen, dass sie den ihrem Fürsten geleisteten Eid brächen; er solle sich begnügen mit dem Versprechen, ihm treu sein zu wollen, wenn Gott sein Unternehmen begünstige, bis dahin wollten sie weder offen noch geheim gegen ihn vorgehen, indem sie Stadt und Land nochmals seiner Gnade empfahlen.

Michael war damit zufrieden und marschirte von Tartlau, wo fast alle Häuser mehr oder weniger zerstört worden waren, weiter. Sein Versprechen, strenge Mannszucht zu handhaben, konnte er jedoch mit dem besten Willen nicht halten; denn die wilden Horden hausten schrecklich im Burzenland. Auf die Burg in Heldsdorf liefen sie sechsmal Sturm, bis es dem Woewoden gelang, ihnen Einhalt zu thun. Von sämtlichen Ortschaften blieben nur die entlegeneren, Neustadt, Rosenau und Wolkendorf, von Brandstiftungen, Erpressungen, Plünderungen, von Mord und Todtschlag, sowie von Schandthaten aller Art verschont; insbesondere hatten die wohlhabenden evangelischen Geistlichen viel zu leiden. Ein gleiches Los traf alle Ortschaften, welche im Bereich des Heereszuges lagen, der sich über Zeiden, Sárkány, Fogarasch nach Hermannstadt zu bewegte.

---

beiden ersteren Nationen zu Ross oder zu Fuss mit Helm, Schild, Speer, Schwert, Streitaxt, Streitkolben, mit Pfeil und Bogen oder doch wenigstens mit Axt und Sense. Die Sachsen aber, wenn sie ein Vermögen von zwölf Gulden hatten, sollten in der Rüstung mit Schild, Schwert und Streitaxt, mit Büchse, Pulver und Blei ausziehen; Schild und Bogen führte nur, wer nicht mehr als sechs Gulden besass.“

\* W. Bethlen lasst den Kronstädter Richter Valentinus Hersely (Hirscher) als Briefboten nach Weissenburg mit der Nachricht abgehen: Es sei dormalen Alles sicher und ruhig, bis auf einige polnische Haufen, die man bei Bozau herumstreifen gesehen; sobald etwas Wichtiges vorkomme, werde man sich beeilen, den Fürsten davon in Kenntniss zu setzen. Der Briefbote habe aber mehr gewusst, dass nämlich Michael bereits im Burzenlande stehe und mit Feuer und Schwert daselbst wüthe, und habe dasselbe allgemein bekannt gemacht, was ihm beinahe das Leben gekostet, da Kaspar Kornisch jede Nachricht unterschlagen wollte und mit Hersely im Einverständniss gestanden. Valentin Hirscher war aber nachweislich bereits früher auf den Landtag nach Weissenburg abgereist.

Unterdessen schwankte der den Tafelfreuden und den Genüssen des Wohllebens ganz ergebene Cardinal, völlig unvorbereitet, in seinen Entschliessungen und Massnahmen hin und her; ja er hielt es in seiner Verblendung, namentlich auf Anrathen des Bischofs Malaspina, noch immer für möglich, Michael zur Rückkehr zu bestimmen, wenn derselbe nur über das projectirte Bündniss Andreas Báthori's mit Rudolf Aufschlüsse erhielt. So wurde denn ein hochangesehener Adelliger, Isak Csejti, mit einem Schreiben an Michael abgesandt, worin der Schritte, die Andreas Báthori bezüglich des Bündnisses mit dem Kaiser gethan, erwähnt und Michael auf die Gefahr aufmerksam gemacht wurde, die der Sache der Christenheit aus diesem Kriege erwachse; auch fehlte es darin nicht am Hinweis auf die freundnachbarlichen Beziehungen und den beschworenen Eid, sowie auf die Wandelbarkeit des Glückes, um ihn zum Rückzug zu bewegen. Michael hätte aber sich selbst untreu werden müssen, um jetzt, nachdem er ohne Schwertstreich in das Land gekommen und bereits einen grossen Theil desselben in Besitz genommen hatte, auf eine derartige Botschaft irgend ein Gewicht zu legen; er hielt es vielmehr für gerathen, den Abgesandten nicht eher von sich zu lassen, als bis nach dem Krieg.

Von Weissenburg verfügte sich der Cardinal, nachdem er seinem Bruder Stefan und Ladislaus Gyulafi die Regierung übertragen hatte, in's Lager bei Mühlbach, wo sich bereits eine ansehnliche Heeresmacht versammelt hatte und noch die Truppen aus Lippa, Jennö und Karansebes, sowie die aus dem Aranyoscher- und Maroscherstuhl erwartet werden sollten. Leider folgte er dem Rath seiner heimlichen Widersacher, die ihn zu überreden wussten, dem Feinde ohne Aufenthalt entgegenzugehen. So brach er das Lager ab und marschirte gegen Hermannstadt.

Michael's Heer war ebenfalls im Anmarsche und hatte sich durch Zulauf von allerlei Volk, das meist von Beutelust getrieben war, auf 25 000 Mann Fussvolk und Reiterei vergrössert. Ueberdies erwartete er noch Hilfstruppen aus der kleinen Walachei, die ihm Radul Buceskul und der Ban Udrea durch den Rothenthurm-Pass zuführen sollten. Bei der Nachricht von der Grösse des walachischen Heeres überkam den Cardinal ein gewisser Kleinmuth, der sich auch mehrerer seiner Rätthe bemächtigte, da die walachische Armee um das Dreifache der siebenbürgischen überlegen war. Demnach berief Andreas Báthori einen Kriegsrath. Seine Getreuen riethen, zu zaudern und nicht Alles auf 's Spiel zu setzen. Michael's Heer könne sich nicht bedeutend vergrössern und bestehe zum grossen Theile aus zusammengerafften und darum weniger kriegstüchtigen und zuverlässigen Truppen, während das siebenbürgische Heer innerhalb kurzer Frist einen ansehnlichen Zuwachs erfahren werde und überdies das walachische an kriegerischem Muthe übertreffe. Huet, der Comes der sächsischen Nation, war dafür, das Lager an die Mauern von Hermannstadt anzulehnen und es mit einer Wagenburg zu befestigen. Jedenfalls sei es geboten, Zeit zu gewinnen, den Krieg in die Länge zu ziehen und durch Waffenstillstand, Unterhandlungen und Botschaften den Feind hinzuziehen, der im fremden Lande sich nicht lange halten werde. Auch fehlte es nicht an Stimmen, welche mit Hinweis auf den unglücklichen Ausgang der Schlachten von Varna und Mohács Báthori riethen, sich bei Zeiten in Sicherheit

zu bringen; aber dieser wollte sich als Fürst nicht von der Armee trennen.

Die heimlichen Feinde des Cardinals drangen jedoch darauf, ja nicht zu zögern, damit nicht der Abfall, wie ihn die drei Szeklerstühle begangen, weiter um sich greife und Michael überdies Zeit gewinne, seine Truppen zu verstärken. Man solle je eher je lieber zu den Waffen greifen und das Kriegsglück versuchen. Sonderbarerweise befolgte der Cardinal den für seine Sache ungünstigsten Plan. Am vortheilhaftesten wäre es unter den obwaltenden Umständen gewesen, zu zaudern und das Lager unter den Mauern Hermannstadts aufzuschlagen; aber es scheint, dass die Beweisführung mit dem Abfall der Szekler auf Báthori entscheidend gewirkt und dass er Huet nicht recht getraut habe. Soviel geht aus W. Bethlen hervor, dass man in dem den Sachsen feindlich gesinnten ungarischen Lager denselben zugemuthet, sie würden Michael als Befreier willkommen heissen. Es habe Michael sehr viel daran gelegen, sobald als möglich, und zwar noch vor Andreas Báthori nach Hermannstadt zu kommen, um in dieser wohlbefestigten Stadt, in deren damaligen Richter und Comes er ein besonderes Vertrauen gesetzt hätte, einen Stützpunkt zu haben. Genug, Andreas Báthori fasste den Entschluss zur Offensive, wovon seine heimlichen Feinde Michael sofort benachrichtigt haben sollen.

Sei es nun, dass Michael es nicht für rathsam hielt, ehe seine Verstärkung aus der Walachei eingetroffen, Andreas Báthori anzugreifen, oder war es Kriegslust, mit welcher er noch in der letzten Stunde das Gefühl von Sicherheit in demselben erwecken wollte, oder waren es Bedenken, welche die Verhandlungen mit dem Kaiser in ihm erweckten — Michael schickte eine Gesandtschaft an Báthori, um sich von ihm einen ungestörten Durchmarsch mit seinem Heere zu erbitten; zugleich liess er ihn versichern: er sei nicht aus Beutegier und in feindlicher Gesinnung nach Siebenbürgen eingedrungen, sondern habe diesen Weg einschlagen müssen, um sich mit den Kaiserlichen in Ungarn gegen die Türken zu verbinden; er bedaure die Verwüstungen, welche in den siebenbürgischen Ortschaften vorgekommen seien, aber er habe keine Schuld daran, da dieselben ohne seinen Befehl von seinen Leuten verübt worden seien; er wolle friedlich durchziehen, wenn es ihm gestattet würde, im entgegengesetzten Falle aber sei er gezwungen sich den Durchzug mit dem Schwerte zu erzwingen. Andreas Báthori beeilte sich hierauf, zwei Gesandte an Michael mit der Aufforderung abzuschicken, dass er auf dem Wege, den er gekommen, wieder in sein Land zurückkehre, was geschehen sei, solle vergessen sein und Beide müssten gemäss den alten Bündnissen darauf bedacht sein, mit vereinten Kräften den gemeinsamen Feind zu bekämpfen und zu schlagen.

Michael gab sich den Anschein, als wolle er darauf eingehen, und um Andreas Báthori glauben zu machen, dass es ihm wirklich Ernst mit der Versöhnung sei, schloss er mit den Gesandten desselben einen Waffenstillstand unter wechselseitiger Stellung von Geisseln ab. Andreas Báthori fühlte sich wieder sicherer als je. Er schickte Moses Székely und Melchior Bogathi als Geisseln in's walachische Lager, während von Seite Michael's die beiden Bojaren Preda und Georg (Postelnik) bei Báthori eintrafen. Hierauf entliess dieser einen Theil seiner Truppen, um Lebensmittel einzubringen. Um eine vollständige Aussöhnung herbeizuführen, beauftragte der Cardinal den päpstlichen Gesandten Ma-

laspina, sich in das Lager Michael's zu begeben und demselben auseinandersetzen, wie es bezüglich der Allianz zwischen Báthori und dem Kaiser stehe und dass Michael keinen Grund habe, das bewährte Bündniss und die Freundschaft Siebenbürgens von sich zu weisen und zu den Waffen gegen Báthori zu greifen. Es sei der ernstliche Befehl des Kaisers, dass Michael wieder in sein Land zurückkehre\*. Michael habe hierauf mit Rücksicht auf den Papst die Schlacht aufgehoben und erklärt: er wolle sich die Sache über Nacht überlegen und am nächsten Morgen Báthori entweder mit der Zunge oder mit dem Schwerte die Antwort geben. Am folgenden Tage kehrte Malaspina ohne bestimmte Friedensversicherung zurück, weil er Michael nichts Schriftliches vom Kaiser hatte vorweisen können, während dieser ihm erwiderte: „Er hätte von der kaiserlichen Majestät einen anderen Befehl im Busen, dem wolle er nachkommen und der kaiserlichen Majestät seine treuen Dienste erzeigen.“ Der Chronist bricht hiebei über Andreas Báthori in die Worte aus: „O der grossen menschlichen Unbesonnenheit! indem er Zeit genug gehabt hätte zur Schliessung des Friedens und doch denselben nicht geschlossen, und nun es thun will, da es nicht sein kann.“ Die Soldaten, von Friedensanträgen hörend, die sie nicht haben wollten, wurden nur noch erbitterter und erhitzter. Es liegt auf der Hand, dass, wenn der Kaiser ernstlich die Aussöhnung mit dem Cardinal gewollt, dieselbe längst hätte erfolgt sein können, und dass Michael in dem Falle wohl schwerlich seinen Einfall in Siebenbürgen gewagt hätte. Die siebenbürgischen Geisseln benutzten ihren Aufenthalt im Lager Michael's, diesen friedlich zu stimmen, aber vergebens; er blieb dabei, Andreas sei ein Freund und Verbündeter der Türken und Alles, was er jetzt versichere, sei Heuchelei.

Am 28. October (am Tage Simonis und Judae) früh bei Tagesanbruch schickte Michael die Geisseln mit folgendem Ultimatum an Andreas Báthori zurück; Andreas, als ein Anhänger der Türken und Ueberläufer von der Sache der Christenheit, solle abdanken, das Priestergewand wieder anlegen, nach Polen sich begeben und Sigmund Báthori, den er hinterlistig bei Seite geschafft, sofort wieder zur Regierung verhelfen, widrigenfalls solle die Gewalt der Waffen entscheiden. Nach Bethlen hätte er auf ein neues Bündniss mit ihm und Kaiser Rudolf gedrungen, sowie auf die Zahlung von 100 000 Gulden Kriegskosten. Wir halten das Erstere, wiewohl darin auffallenderweise von Sigmund Báthori die Rede ist, für wahrscheinlicher, da es für den Cardinal verletzend und unannehmbarer und die Entscheidung auf die Spitze des Schwertes gestellt war. Andreas Báthori sah nunmehr selbst ein, dass an eine Aussöhnung zwischen ihm und Michael nicht zu denken sei und dass nichts Anderes übrig bleibe, als ein solches Ansinnen mit den Waffen zu sühnen. So wurden denn auch die walachischen Geisseln zurückgeschickt und die erforderlichen Anstalten zur Schlacht getroffen.

Noch wollte Malaspina einen letzten Versuch wagen, um die Entscheidung durch die Waffen unter annehmbaren Bedingungen aufzuhalten, aber Michael gab ihm kein Gehör, sondern liess ihn zur Reserve, welche sein Sohn befehligte, an's Ende des Lagers bringen und daselbst bewachen, damit er vor Gewaltthaten geschützt werde:

---

\* Bisselius sagt: „Malaspina sei, wie enist Leo der Grosse dem Attila, der Gottesgeissel, so Michael entgegengetreten, um sein Gemüth zu besänftigen.“

den Anhängern des Cardinals jedoch war er verdächtig, als handle er im Sinne des Kaisers Rudolf, um sich den Cardinalshut zu verdienen, und sei freiwillig im Lager Michael's zurückgeblieben, um dort den Ausgang der Schlacht abzuwarten.

Während Michael Alles zur Schlacht vorbereitete, dachte im Báthori'schen Lager kaum Jemand daran, dass die Entscheidung so nahe war; gleichwohl liess der Fürst die Truppen durch den Oberbefehlshaber Caspar Kornisch in Schlachtordnung aufstellen. Bald standen sich die Heere in der von Hügeln unterbrochenen Ebene zwischen Hermannstadt und Schellenberg gegenüber, so zwar, dass Michael bei letzterem Orte mehr auf hügeligem Terrain, Andreas Báthori dagegen meist in der Ebene zwischen Hermannstadt und Hammersdorf, am rechten Ufer des Zibinflusses, stand.

Die Aufstellung des siebenbürgischen Heeres war ziemlich zersplittert und bestand aus zwei Treffen, dem Centrum und der Reserve. Das Centrum des ersten Treffens bildeten 1 000 ungarische Reiter unter Moses Székely, daneben standen 300 polnische Reiter, mit Bogen, Pistolen und Säbeln bewaffnet, unter einem polnischen Anführer. Der rechte Flügel bestand aus 1 000 Mann Fussvolk, welche nach altem Herkommen die sächsischen Städte zu stellen hatten, unter dem Befehle des Kronstädter Hauptmannes Georg Aradi. Dieselben waren noch vor dem Einfall Michael's in Siebenbürgen zu Andreas Báthori gestossen; ferner aus dem aus den ungarischen Vororten gestellten Fussvolke. Der ganze rechte Flügel wurde von Stefan Lazar befehligt, einem tapferen Krieger, der sich zu Zeiten des Polenkönigs Stefan Báthori in dessen Kriegen mit den Russen ausgezeichnet hatte. Auf dem rechten Flügel standen 600 Mann fürstlicher Leibgarde in blauer Uniform unter dem Oberbefehl des Stefan Peresith und Franz Thuri. An sie schlossen sich Unterstützungstruppen unter Peter Huszár und Stefan Thahi an. Den ganzen linken Flügel befehligte Peter Uuszár. Im zweiten Treffen stand ein anderer Flügel in einzelnen Abtheilungen, geführt von Melchior Bogathi, Nicolaus Zalasdi, unter dem Oberbefehl des Lugoscher Banes Andreas Barcsai, ferner adelige Hoftrabanten und Festungssoldaten, zwischen ihnen, die Verbindung mit der Reserve herstellend, Caspar Sibrik. Die Reserve bestand aus den vornehmen Adeligen und Obergespänen mit ihren Contingenten unter Pancratius Sennyei, Benédic Mindszenti, Stefan Toldi, Georg Ravazdi, Stefan Bodoni, Johann Iffiu, dem Stiefbruder des Cardinals, unter Balthaser Kornisch, dem Sohne des Caspar Kornisch, und Anderen.

Wiewohl das Obercommando in die Hand Eines Mannes gelegt war, konnte es doch in Folge dieser Aufstellung nicht ausbleiben, dass die ganze Schlacht in Einzeltreffen zerfiel, wobei die einzelnen Haufen, wie es der Gang der Schlacht und der Augenblick mit sich brachte, bald hier, bald da eingriffen dem Impulse ihrer Anführer folgend. Nach Bethlen hätten von der 9 000 Mann starken Armee nur 5 000 an der Schlacht theilgenommen; diese Zahl scheint aber, selbst wenn man jene Truppen, die wegen Herbeischaffung von Lebensmitteln sich aus dem Lager entfernt hatten, abrechnet, zu niedrig gegriffen. Die Armee Michael's war der siebenbürgischen numerisch entschieden überlegen; dazu kam, dass sowohl Caspar Kornisch und Pongraz Sennyei nicht zu den Freunden des Cardinals gehörten, vielmehr gut kaiserlich gesinnt waren. [ . . ]

Die walachische Armee stand in folgender mehr concentrirter Schlachtordnung: den linken Flügel bildete mit seinen Freiwilligen Baba Novak; auf dem rechten stand die serbische Reiterei, eine Abtheilung Kosaken, Moldauer und andere Miethstruppen, befehligt vom einäugigen tapferen walachischen General. Leka (Aga). Das Centrum nahmen die ungarischen Kriegsvölker ein, unter dem Oberbefehl des Georg Mako und den Führern Franz Lugaschi, Demeter Nagy, Georg Horvath, M. Gyulai, Wolfgang Novak u.A., an sie schlossen sich die Polen und Kosaken und die walachische Reiterei. Die Reserve bildete der Woewode mit den Bojaren, deren Gefolge und tausend Szeklern. Das Feldgeschrei war: „Jesus“. Die Schlacht wurde um 10 Uhr mit Kanonenfeuer eröffnet, welches aber trotz der vortheilhaften Stellung der walachischen Artillerie wenig Schaden unter den siebenbürgischen Truppen anrichtete, da die Kanonen schlecht bedient waren und die Geschosse meist über das Ziel hinausflogen. Gleich beim Beginne der Schlacht sprengte Daniel Zalasdi, ein Rumäne von Geburt, aber von Sigmund Báthori in den Adelsstand erhoben als Ueberläufer in's Lager Michael's und verursachte dadurch nicht geringe Bestürzung im siebenbürgischen Heere. Der erste Angriff erfolgte seitens des linken Flügels des walachischen Heeres unter Baba Novak mit grossem Ungestüm, wurde aber von dem rechten siebenbürgischen Flügel mit Erfolg abgeschlagen. Zur Unterstützung desselben schickte Michael das Centrum unter Georg Mako vor, von dem ein Theil sich mit solcher Macht auf die vordringenden Ungarn und Sachsen warf, dass diese nunmehr selbst zurückweichen mussten und grosse Verluste erlitten. Der Commandant Stefan Lazar selbst fiel tödlich getroffen mit den Worten: „Ich sterbe gern, um nicht dem undankbaren Priester zu dienen, der mich um Amt und Würde gebracht hat.“ Georg Mako warf sich sodann auf Moses Szekely, so dass hier im Centrum fast nur Ungarn gegen Ungarn kämpften. Lange schwankte die Entscheidung hin und her, von beiden Seiten schlug man sich mit grosser Bravour. Da schickte Michael den Seinigen Reiterei zu Hilfe. Moses Székely ward hierauf von Mako mit beträchtlichen Verlusten zurückgeworfen, wobei die grosse Heeresfahne erbeutet wurde und die Fahnenbedeckung, Thomas Görög, Stefan Széblaki und Theodor Kolbász fielen. In diesem kritischen Momente eilt Peter Huszár zur Unterstützung herbei. Es gelingt ihm die feindlichen Serben und Ungarn zurückzudrängen. Mittlerweile hat der linke Flügel unter Aradi sich gesammelt und die Schlacht ist wieder hergestellt. Da greift Michael mit der ungarischen und walachischen Reiterei und einem Theil der Reserve persönlich in das Treffen ein. Peter Huszár wird nach einem furchtbaren Gemetzel wieder geworfen. Caspar Kornisch geräth in Gefangenschaft, doch wird er unverseht zur Reserve geschickt. Dies bringt die Siebenbürger in völlige Verwirrung. Andreas hält seine Sache für verloren und wendet sich mit seiner Begleitung zur Flucht. Es war gegen 3 Uhr Nachmittags. Da ergreift Andreas Barscai das Commando und rückt mit dem zweiten Treffen vor und erneuert mit den sich wieder sammelnden Reitercorps des Moses Székely, Stefan Tahí und Peter Huszár den Angriff. Todesmuthig stürzen sie sich auf den Feind, sprengen dessen Reihen auseinander und zwar mit solchem Erfolge, dass der Sieg der siebenbürgischen Truppen so gut wie entschieden war. Michael's Truppen eilten schon in wilder Flucht nach den Heltauer Gesträuchen, Kanonen wur-

den genommen und Fahnen erbeutet. Michael selbst ward mit fortgerissen und war kaum im Stande die Fliehenden zum Stehen zu bringen. Hätte in diesem entscheidenden Momente die siebenbürgische Reserve unter P. Sennyei eingegriffen und den Sieg verfolgt, so wäre die Niederlage Michael's unvermeidlich gewesen. Aber die Thatkraft der Siebenbürger war durch das schlechte Beispiel, welches der Kriegsherr seinem Heere gegeben, sowie durch den Abgang eines einheitlichen Commandos gelähmt, und wie Kornisch dachten viele Andere, indem sie hinter Michael die kaiserliche Autorität sahen, dessen Truppen man unterwegs wusste. Michael, für den Alles auf dem Spiele stand, stürzte sich mit dem Muthe der Verzweiflung seinen fliehenden Truppen entgegen, und es gelang ihm, mit Schelten, Drohungen und Schlägen, Officiere und Soldaten zum Stehen zu bringen, nachdem er zwei Hauptleute mit eigener Hand durchbohrt hatte. Die Anrede, welche er dabei an die allmählig auf einer entfernten mit Gestrüpp bewachsenen Anhöhe sich sammelnden Truppen gehalten haben soll, wollen wir übergehen.

Die Verfolgung der Fliehenden, die sich nach allen Richtungen zerstreuten, brachte es mit sich, dass die Nachstürmenden sich selbst in einzelne Haufen auflösten. Die polnischen Reiter Michael's, die sich zuerst wieder gesammelt hatten, ersahen die Schwäche des Reiterangriffs und stürzten sich in gleicher Weise, wie Jene es gethan, in die aufgelösten Reihen, sie über den Schevisbach trotz tapferer Gegenwehr zurückdrängend. Und was endlich den Tag zur Entscheidung brachte, war der Uebertritt der Polen, die sich mit ihren in Michael's Heere kämpfenden Landsleuten vereinigten, da sie die siebenbürgische Sache für verloren hielten und sich den besseren Theil der Beute nicht entgehen lassen wollten.

Die siebenbürgischen Truppen fochten noch eine Zeit lang, unter Moses Székely und A. Barcsai muthig fort; dann aber, als sie die Fahnenflucht ihrer Kampfgenossen gewahr wurden und einsahen, dass jedes fernere Blutvergiessen fruchtlos sei, traten sie den Rückzug an. Die Schlacht, welche von beiden Seiten mit mehr Tapferkeit als Kriegskunst geschlagen worden war, hatte bis 4, nach Anderen bis 7 Uhr Abends gedauert.

Michael blieb die Nacht über ruhig und nahm erst am folgenden Morgen Besitz vom siebenbürgischen Lager. Die Beute, welche er darin fand, war nicht unbeträchtlich. Eine Menge Kriegsmaterial und Gepäck fiel in seine Hände, darunter 32 Kanonen. Von den Siebenbürgern waren über 2 000 todt und verwundet. Die Sachsen allein hatten an 300 Mann verloren, überdies waren viele Siebenbürger in Gefangenschaft gerathen, und zwar von den Anführern ausser Kornisch noch Georg Ravazdi, Caspar Bolyai und Andere. Der Erstere wurde nach kurzer Haft von Michael auf freien Fuss gesetzt, während die Andern der Rache der Szekler überantwortet und von denselben niedergemetzelt wurden. Der Verlust des walachischen Heeres wird auf 2 000 Mann geschätzt.

Die Hermannstädter, welche, offenbar gut kaiserlich gesinnt, sich wie die Kronstädter neutral verhielten, besorgten mit Hilfe des Landvolks die Beerdigung der Leichen, indem sie Freund und Feind zusammenbetteten, und weil dieses Riesengrab nicht Alle fassen konnte, so legte man sie, weiter untermischt mit Rasen, schichtweise zusammen,

stets mit dem Kopfe aneinander und schaufelte über sie einen grossen Hügel, welcher noch jetzt sichtbar ist. Das Andenken an die Schlacht von Schellenberg wird daselbst noch heute kirchlich gefeiert\*.

*Einzug Michael's in Weissenburg  
(Folgen der Schlacht bei Schellenberg)*

Dieser Ausgang der Schlacht bei Schellenberg hatte grössere Folgen, als Michael selbst ahnen mochte. Siebenbürgen lag ihm fast wehrlos zu den Füssen. Niemand fand sich, der in der allgemeinen Verwirrung sich des Steuers bemächtigt hätte und Niemand dachte ernstlich an Widerstand und Vertheidigung. Stefan Báthori und Ladislaus Gyulafi, welche von dem Cardinal mit der Regierung betraut worden waren, hatten sich, aller Hilfe beraubt und darum ohne jede Aussicht, eine unbefestigte Stadt, wie Weissenburg zu behaupten, bei der Nachricht von der Flucht Andreas Báthori's und der Niederlage seiner Truppen geflüchtet, Gyulafi zog sich nach Cseh zurück, während Stefan Báthori sich mit seinen Schätzen über Klausenburg nach Huszt begab, wo er eine Zeit lang auf polnische Hilfe wartete. Als dieselbe jedoch ausblieb, verfügte er sich auf das Báthori'sche Stammgut nach Somlyo. Michael sandte nach dem Siege bei Schellenberg Streifcommandos und Spione nach verschiedenen Richtungen aus, um sich über die feindlichen Corps, sowie über die Lage der Dinge Gewissheit zu verschaffen; da verlautete, dass Andréas Báthori bei Weissenburg und Klausenburg eine neue Streitmacht gesammelt habe.

Gleichzeitig liess er allgemein bekannt machen, dass man Andreas Báthori, wo immer er sich zeigen werde, aufgreifen und todt oder lebendig nach Weissenburg bringen solle, wofür ein grosser Preis ausgesetzt, während Jedermann mit den härtesten Strafen bedroht wurde, welcher den Flüchtling beherbergen oder ihm zum Entkommen behilflich sein werde. Ueberdies liess Michael nach allen Richtungen mit bewaffneter Macht auf denselben fahnden\*\*.

In der Residenz hielt es der kaiserlich gesinnte Bischof Napragi für gerathen, an den Woewoden eine Gesandtschaft abzuschicken, um ihn durch Bitten und Geschenke zur Milde zu stimmen und nach Weissenburg einzuladen. Die Gesandtschaft, bestehend aus Martin Turi, Stefan Sartorius und Georg Nagykab, traf Michael noch im Lager bei Hermannstadt. Er nahm sie sehr gütig auf, indem er erklärte: „er habe den Feldzug nicht unternommen, um Siebenbürgen zu verwüsten; vielmehr Diejenigen zur Treue gegen den Kaiser zurückführen wollen, die von ihm eidbrüchig abgefallen seien. Deshalb wolle er weder die Bewohner von Weissenburg, noch diejenigen, welche seine Autorität anerkennen würden, irgendwie gefährden, vielmehr sie mit Güte behandeln, solange sie ihm treu bleiben würden.“

---

\* Die rumänischen Geschichtsschreiber nennen mit Unrecht die Schlacht nach der eine Meile weit entlegenen Stadt Hermannstadt.

\*\* Nach Thuanus wäre dieser Verhaftsbefehl von Basta ausgegangen: „Quippe cum Austriacis persuasum esset, nunquam illum quieturum, et quamdiu in vivis esset, nunquam pacatum Daciae possessionem penes ipsos fore“ (Weil die Oesterreicher überzeugt wären, dass derselbe niemals ruhen und so lange er am Leben, sie sich nie des friedlichen Besitzes Daciens erfreuen würden). Die Angabe Thuanus' ist durchaus grund- und haltlos; abgesehen davon, dass Basta erst einige Tage nach der Schlacht bei Schellenberg nach Siebenbürgen einrückte.

Michael brach hierauf das Lager ab und zog, Hermannstadt vermeidend, schon am 1. November 1599 im Triumphe in Weissenburg ein. Vor den Thoren empfing ihn an der Spitze des Clerus, der Stadtvertretung und der Zünfte der Bischof Demetrius Napragi. Derselbe hiess Michael willkommen und beglückwünschte ihn zur Besitzergreifung von Siebenbürgen, ihm lange Herrschaft und langes Leben wünschend.

Bei dieser Gelegenheit ritt Michael ein hechtgraues Ross von ausgezeichneter Race. Als Kopfbedeckung trug er einen ungarischen Kalpak, geschmückt mit einem Reiherfederbusch, der mit einem Kleinod befestigt war; von den Schultern hing ihm ein langer Mantel von weisser Seide, mit Goldborten besetzt, herab, unter dem Mantel trug er eine Tunik, ebenfalls von weisser Seide mit kostbaren Edelsteinknöpfen, und an den Beinen gelbe Stiefel; an seinem Gürtel hing ein krummer Säbel, reich mit Gold und Rubinen geschmückt. Neben ihm befand sich seine Frau und Kinder. Zu beiden Seiten schritten ihm acht in Seide gekleidete Läufer und hinter ihm wurden acht Pferde mit goldenem und silbernem Geschirr einhergeführt. Sodann folgten die erbeuteten Fahnen, die Feldobersten, Bojaren und endlich die Truppen. Den Einzug, welcher durch das St. Georgs-Thor erfolgte, eröffneten unter Kanonendonner und Glockengeläute die Stadtpfeifer und Trommler, auch die walachische Nationalmusik der Zigeuner (Lautari) fehlte nicht. Das Absteigequartier nahm Michael im Báthori'schen Palaste\*.

Auf dem Wege dahin soll Michael sich an Stefan Bodoni welcher in der Schlacht bei Schellenberg in Gefangenschaft gerathen war, mit der Frage gewendet haben, wo er einkehren solle?. „Ohne Zweifel“, habe Bodoni geantwortet, „im Palaste des Fürsten Andreas“. Worauf Michael erwidert: „Was, bin ich denn noch nicht Sieger?“. Die Truppen aber wurden in aller Ruhe und Ordnung in die privaten und öffentlichen Gebäude einquartiert. Michael erliess sodann ein Decret, worin er allen denen, welche die Waffen niederlegen und sich dem Kaiser unterwerfen würden, Gnade versprach. Allmählig brachten ihm dann alle Städte Siebenbürgens ihre Huldigungen dar. Klausenburg nahm am 4. November 1000 Mann Besatzungstruppen unter dem Commando des Ban Mihaltsche auf. Etwas später folgten Szamos Ujvar, Kövár und Huszt. Stefan Báthori selbst, welcher sich, wie wir gesehen, nach Somlyo geflüchtet hatte, ergab sich am 17. November, da er auf keine Hilfe von auswärts rechnen durfte, söhnte sich mit Michael aus und empfing nachmals gerne Briefe von ihm.

Am 4. November 1599 liess Michael dem Kaiser Rudolf durch einen Eilboten melden (Armin, eigentlich Örmény), dass er am 28. October Andreas Báthori bei Hermannstadt besiegt, da derselbe trotz der Vermittlung des apostolischen Nuntius die Provinz nicht habe ver-

---

\* Nach Balcescu hätte sich Michael schon damals den Titel beigelegt: „Michael, Woewode der Walachei, Sr. apostol. Majestät kais. kön. Rath und Statthalter Siebenbürgens, sowie Capitän der kaiserlichen Armee in Siebenbürgen und der ihm untergebenen Gebietstheile. Er macht dazu die Bemerkung: Mann kenne die Natur des vorhergegangenen Bündnisses zwischen dem Kaiser und Michael bezüglich Siebenbürgens nicht genau. Es sei jedoch glaubig, dass Michael diesen Titel sich nicht selbst gegeben, sondern dass Oesterreich denselben mindestens versprochen.

lassen, noch das Recht des Kaisers anerkennen wollen, vielmehr das Glück der Waffen versucht habe, wobei leider viel Christenblut vergossen worden sei. Am 1. November habe er Alba Julia triumphirend besetzt und behalte sich vor, ihm später durch eine Gesandtschaft aus den siebenbürgischen und transalpinischen Edeln ausführlicher Bericht zu erstatten. In Pilsen, wo der Kaiser damals Hof hielt, ahnte man indessen nicht, dass es sobald zur Entscheidung zwischen Michael und dem Cardinal kommen würde. Der Kaiser schreibt darüber an den Erzherzog Mathias: „Der Einfall Michael's in Siebenbürgen werde, wiewohl derselbe mit der Zusage nicht übereinstimme, die der Woewode den Kaiserlichen, dem apostolischen Nuntius und mittelbar auch dem Cardinal Báthori ertheilt habe, und wiewohl derselbe einerseits in den Bedingungen dieses Versprechens, andererseits in der Perfidie Báthori's seine Entschuldigung finde, doch beim Papste, böses Blut machen; überdies fände er ihn nicht hinreichend mit Geld und Truppen vorbereitet. Da dem Woewoden Michael gleichfalls nicht zu trauen sei, hätte Basta mit hinlänglicher Streitmacht unter irgend einem schicklichen Vorwande an die siebenbürgische Grenze und falls die Stimmung sich dem Kaiser günstig erweise, auch in's Land selbst einzurücken und dasselbe zu besetzen, wozu Basta das kaiserliche Patent bereits in Händen habe. Fände aber ein solches Unternehmen in der Gesinnung der Szekler und Sachsen keinen Anklang, so sei es zu unterlassen und das kaiserliche Ansehen in Siebenbürgen durch andere Mittel zu wahren. In jedem Falle aber sind Basta und Moses Székely, der Oberst von Szathmár, an die Aufträge des Erzherzogs gewiesen, dessen Aeusserung über die Besetzung der obersten Verwaltung in Siebenbürgen, wenn nämlich Michael sich desselben bemächtigen sollte, sowie über die Sicherung Oberungarns verlangt wird. In einer Beilage wird Bocskay aufgefordert: „bei dem bevorstehenden Kampfe des Woewoden Michael gegen den Cardinal Báthori seinen Anhang und sein Ansehen in die Wagschale der kaiserlichen Sache zu werfen und sich mit dieser völlig zu verbinden“. Dieser hatte bereits am 7. November dem Geheimsecretär des Kaisers berichtet, dass er mit Csaki ein Lager bei Klausenburg aufgeschlagen habe und gerathen, es möge eine geeignete Persönlichkeit entsendet werden; es gelte, schnell zu handeln [ . . ].

Am 20. November eröffnete Michael in feierlicher Weise den im Namen des Kaisers einberufenen Landtag, wobei er die Verfassung des Landes, sowie alle Privilegien, Freiheiten und die Schenkungen, mit Ausnahme der von Sigmund gemachten, zu wahren versprach. Die Deputirten leisteten den Eid der Treue und beschlossen hierauf die beantragten Steuern, und zwar sollten zur Erhaltung der Truppen von jedem Gehöfte (porta) acht Mass Weizenmehl, ebensoviel Hafer, oder Gerste, überdies von zehn Gehöften ein Stück Schlachtvieh, Ochs oder Kuh, oder, wo diese fehlten, drei Stück Schafe geliefert werden. Zur Kriegsführung wurde ausserdem jedes Haus mit je sechs ungarischen Gulden besteuert, welche in zwei gleichen Raten binnen zweimal 25 Tagen, vom Tage der Publication gerechnet, eingehen mussten. Alle anderen Landtagsartikel wurden in einem General-Act von Michael bestätigt und veröffentlicht. Es wurde darin einzelnen Adeligen die Erlaubniss zur Rückkehr in's Land gegeben, sowie den Szeklern ihre Freiheiten zugesichert. [ . . ]

*Negotiationen zwischen Michael und Kaiser Rudolf II  
betreffs der Stellung des Ersten in Siebenbürgen*

Vom Landtage aus hatte Michael den Ban Michael und Stoika, Vistier, an Kaiser Rudolf abgeschickt und ihm durch diese Gesandtschaft seine Dienste antragen lassen, sowie um die Statthalterschaft in Siebenbürgen und jährliche Subsidien für 10 000 Mann nachgesucht, damit er gegen die Türken erfolgreich vorgehen könne. In Wahrheit aber hatte er es auf die Moldau abgesehen; doch galt es ihm vorerst, seine Stellung in Siebenbürgen zu sichern, um dann im nächsten Frühjahr seinen langgenährten Plan auszuführen.

Unterdessen hatte die erste Gesandtschaft die Siegesbotschaft nach Wien und Prag überbracht. In Wien liess Erzherzog Mathias ein Te Deum abhalten und Freudensalven abgeben. Ueberdies beschenkte er den Führer der Gesandtschaft mit einer goldenen Kette und liess Jedem aus seiner Begleitung einen silbernen, vergoldeten Becher überreichen. Auch vom Kaiser wurde sie ehrenvoll empfangen und reich beschenkt.

Der Kaiser theilte sofort dem Papste die Eroberung Siebenbürgens mit, indem er sich (da er vom Tode Andreas Báthori's noch nichts wusste) über das Verhalten des Cardinals sehr beklagte und bat, Se. Heiligkeit möge denselben, da er mit den Türken im Einverständniss stehe, in den Bann thun und ihm den Cardinalshut nehmen. Bald darauf langte von Malaspina die Nachricht von der Ermordung des Cardinals ein. Gleichzeitig erhob der königlich-polnische Gesandte am päpstlichen Hofe Beschwerde über die Ereignisse in Siebenbürgen. Der Papst berief hierauf eine Congregation der Cardinäle, um betreffs der Ermordung des Cardinals eine entsprechende Genugthuung zu fordern. Bald sah man jedoch ein, dass man ohne genauere Daten in der Sache nichts thun könne, und so wurde denn beschlossen, die Ankunft Malaspina's, welcher sich unterwegs nach Rom befand, abzuwarten.

An Michael schrieb Rudolf ein schmeichelhaftes Schreiben (29. November, Pilsen), worin er seine Freude anlässlich des über Andreas Báthori erfochtenen Sieges ausdrückt, ihn dafür belobt und die in Aussicht gestellte Gesandtschaft huldvollst empfangen zu wollen erklärt. Zugleich theilt er Michael mit, dass demnächst eine Special-Gesandtschaft an ihn abgehen werde. Aehnliche Glückwünsche erhielt Michael vom Erzherzoge Mathias und Dr. Petz. Ersterer that es unter freudiger Anerkennung seiner bewährten Tapferkeit und Treue, indem er ihn der vollen Gunst des Kaisers und der glänzenden Vergeltung des erworbenen hohen Verdienstes mit dem schmeichelhaften Beifügen versicherte: „er wünsche nichts so sehr, als bei jeder Gelegenheit seine innige Zuneigung und sein aufrichtiges Wohlwollen gegen den Wewoden an den Tag zu legen“.

Der Kaiser versäumte nicht, die glänzenden Waffenthaten Michael's den sieben Kurfürsten und Vornehmsten des Römischen Reiches zur Kenntniss zu bringen.

An den Markgrafen Joachim Friedrich schrieb er:

„Hochgeborner Lieber Oheimb vnd Churfürst, Wir halten dafür, Ir.L. werde vor diesem etwas bericht vnd nachrichtung In dem, dass der Michael Weyda auss der Wallachey mit einer anzahl seines bey sich habenden Khriegsvolckhs vnlängst gegen Siebenbürgen gerückht,

---

\* S. „Hormuzakische Documente“.

Endtlichen auch mit dem Cardinal Bathory der Enden ein starckhes Treffen gethan, vnd die Victoriam erhalten habe, anderwärts ein vnd fürkhumben sein. Dieweil dan nunmehr dasselbe bei vns allerdings confirmirt, vnd zwar auch eben desshalber von gedachtem Weyda sondere Gesandte mit Relation des Verlauffs an Vnsern Khayserlichen Hof gefertiget worden. So haben wir nicht vmbgehen wollen, Ir.L. hie nebens von solcher auss sonderer Schickhung des Allmechtigen (deme auch gebürliches Lob drumben zu geben ist) erfolgten herrlichen Victoria, dadurch dan vns, vnd ganzer Christenheit zum bösten, dem Erbfeindt aber zu sonderm nachtl vnd verhinderung die siebenbürgischen Landt vnd Provintzen in Vnsere gewalt khumben, die mehrer vnd eigentliche Particularitet wohlmainendt auch zu communicirn, vnd sein wir derselben mit Khaiserlichen genaden vnd freundschaft wohlgenagt. Geben in Vnser Statt Pilsen, den andern Tag Monats Decembris. Anno im Neun vnd Neunzigsten Vnserer Reiche, des Römischen Im fünf vnd zwanzigsten, dess Hungerischen Im Acht vnd zwanzigsten, vnd des Böhaimbischen auch im fünf vnd zwanzigsten.“

Kurfürst Johann Friedrich beglückwünschte den Kaiser brieflich (Datum: Letzlingen, 11. December Anno 1599) zu dem ihm gemeldeten Siege.

Die „Antworth an die Röm. Kay.Mayst. Von Cammer gericht“ lautet:

„Allergnedigster Herr, E.Röm.Kay. M. gnedigstes schreiben, am dato Pilsen, des andern Itzo noch einstehendes Monats, ist mir neben eingeschlossenen Particular zeitungen, von des Michael Weyden, im Siebenbürgen vndt der enden, durch göttlichen gnedigen beystandt, abermahln E.R.Kay.M. erlangter Victorj, vndt im dero Kayserlichen gewaltt eroberter Siebenbürgischer Lande, auff meinem Ratthause alhier, wohl eingeliefert worden.

Thue mich, vor allergnedigste Communication, ganz vnterthenigst bedanken, vndt wie mir liebers nichts zuerfahren dan E. K. Mt. glückhaffter Successes wieder dero vndt der Christenheit feinde, vnd dehrselben gewaltsame Einbruche, nur zum offtern berichtet zu werden; Also bin ich hierdurch vmb so viel höher erfrewet, dieweil hiemit die gewissheit confirmirt wirdt, danke auch vor mich dafür den Lieben getreuen Gott, mit herzlichem inniglichen Wunsch, dass er E.K. Mt., zu deren ewigen Ruhm, auch seiner bedrängten gantzen Christenheit sondern Trost, weiter siegkhaff erhalten, allen widerwertigen anschlegen kreftiglich steuern, auch E. K. Mt. bey glückhafften gesunden Wohlergehen langwirig väterlich wolle ferner zu fristen geruhen, deroselben mich hieneben zu vnderthenigsten steten getreuen Diensten vnd E. Mt. keyserlichen Gnaden allervnderthenigst recommendirendt vnd beffelendt.“

Ebensowenig ermangelten der Kurfürst Ernst, Erzbischof von Köln, ferner der Kurfürst Wolfgang, Erzbischof von Mainz, der Erzherzog Albrecht und Wolf Dirnheim, Letzterer im Namen des Erzbischofs von Salzburg, ihre Theilnahme dem Kaiser kundzugeben.

Bisselius sagt, diese kaiserlichen Siegesberichte erwähnend: „Der Name des Woewoden habe dadurch eine ungeahnte Grösse und Berühmtheit erlangt und sich über den Erdkreis verbreitet; zumal auf die Türken und Tartaren habe er einen solchen Eindruck gemacht, dass dieselben vor der Gewalt seiner Waffen erzitterten. Aus näherliegenden

Gründen sei Michael jedoch in der Christenheit zu grossem Ansehen gekommen und habe seine Tapferkeit Sensation und Beifall hervorgekufen. Mit einem Worte: Nachdem er die Rebellion in Dacien niedergeschlagen, die Colonien der Ottomanen in Asche gelegt, die Städte und Dörfer der Thracier und Triballer verwüstet und eine so grosse Menge Barbaren ausgerottet, rief der „Walache“ durch seinen Namen bei den Sterblichen den Namen und das Gedächtniss des Erzengels Michael, des Führers der himmlischen Heerschaaren, wach, welcher einst Lucifer, den Teufel, zusammt seinen dämonischen Gesellen aus dem Himmel gestossen hatte. Daher schien im Munde des christlichen Volkes (vulgi) (mit geringer Wortveränderung) jener alte Hymnus auf die Macht der Kirche und hauptsächlich jener Theil auch auf den Woewoden Michael sehr wohl zu passen, in welchem die Priester und die heiligen Chöre jubeln: Lobet und preiset alte Krieger, vor Allen aber Michael, den Führer des siegreichen Heeres, welcher durch seine Macht und Tapferkeit den Bosphorus zerschmettert\*.“

Michael war jedoch mit all' diesen schönen, seinem Ehrgeize schmeichelnden Gratulationen seitens des Kaisers, und Anderer nicht gedient. Er ist sich bewusst, ringsum von Feinden umgeben zu sein, auf einem glühenden Vulcan zu stehen, der jeden Moment zum Ausbruch kommen kann, und sieht sich daher immer wieder bemüssigt, den Kaiser um Subsidiengelder und Hilfstruppen bald direct, bald indirect durch dessen Räthe, sowie durch den Erzherzog Mathias anzugehen. Unterm 3. December schreibt er an Rudolf: „Der Kaiser werde einsehen, dass er, nachdem Siebenbürgen seiner Gewalt unterworfen worden, bei der grossen Unbeständigkeit der Menschen Unterstützung bedürfe, besonders da es gelte, den unter Sr. Majestät Auspicien begonnenen Kampf gegen die gemeinsamen Feinde der Christenheit fortzusetzen und die Grenzen des kaiserlichen Gebietes auszubreiten. Er bittet demnach um die Bewilligung, zum Zwecke der erfolgreichen gemeinsamen Kriegführung in Ungarn Truppen zu werben, namentlich aber die kriegserfahrenen Hauptleute Johann Zelestey und Nicolaus Sennyei sich beigesellen zu dürfen. Er habe dieselben, da sie kaisertreu seien, bereits einberufen und ihnen ihre siebenbürgischen Güter zurückgestellt. Der Kaiser möge auch anderen Dienstlustigen in derselben Lage seine Gnade angedeihen lassen\*\*.“ [ . . . ]

#### *Michael's weitere Pläne zur Befestigung seiner Stellung in Siebenbürgen*

[ . . . ]. Michael arbeitete indessen, unbeirrt durch die auf erneuertes Andringen des Königs von Polen vom Kaiser wiederholten Abmahnungen, sich aller Feindseligkeit gegen die Moldau zu enthalten, an der Erfüllung seines Lieblingsplanes, indem er mit grossem Eifer zum Kriege gegen seinen Todfeind Jeremias Mogila rüstete. Durch die Niederwerfung desselben wollte er die drei Provinzen Walachei, Siebenbürgen und die Moldau unter seinem Scepter vereinigen. Um Zeit zu gewinnen

\* Diese Erhebung Michael's im Munde des Jesuiten ist indess nicht so durchaus ernst gemeint, als es den Anschein hat, vielmehr nur ein oratorisches Kunststück, indem er denselben in dem unmittelbar darauffolgenden Abschnitt unter Vergleich mit einigen Heroen aus der römischen Geschichte und endlich mit dem kaiserlichen General Basta nur um so tiefer in den Schatten zu stellen sucht.

\*\* S. „Hormuzakische Documente“.

und in Jeremias Mogila das Gefühl der Sicherheit zu erwecken, soll er demselben seine Tochter, Florika, als Schwiegertochter haben antrager lassen. Ueberdies hätte er, nach nicht verbürgten ungarischen Quellen, in Erwägung, dass Sigmund Báthori, vom polnischen Kanzler und seinem siebenbürgischen Anhang aufgestachelt, sein Recht auf Siebenbürgen wieder geltend machen und für Andreas Báthori Rache nehmen werde, einen gewissen Joannes Muralt mit dem Auftrag abgeschickt, Sigmund Báthori durch Gift oder auf irgend eine andere Weise aus der Welt zu schaffen; gelänge dieses jedoch nicht, so sollte er denselben überreden, nach Siebenbürgen zurückzukehren; Michael sei bereit, ihm seine Tochter zur Frau zu geben, sich mit Kronstadt und Fogarasch zu begnügen und sich nach der Walachei zurückzuziehen.

An den König von Polen aber hatte Michael noch im März von Alba Julia aus geschrieben: „dass er nicht die Absicht habe die Moldau mit Krieg zu überziehen“; gleichwohl beklagte er sich bei dieser Gelegenheit bitter über Jeremias, „weil derselbe sich, ohne dass er ihm auch nur im Geringsten Anlass zur Feindseligkeit gegeben, mit dem Tartaren-Khan und dem Cardinal Andreas Báthori verbündet habe, um ihn aus dem Lande zu jagen und seinen Bruder Simon daselbst einzusetzen“. Ja, Michael sagt dem König in diesem Schreiben, „der Wewode Jeremias habe die Hauptveranlassung zu seinem Einfall in Siebenbürgen gegeben, weil derselbe zuerst den Türken, dann Andreas Báthori („mit welchem wir uns eidlich verpflichtet hatten, gemeinschaftlich den Feind des Kreuzes zu bekämpfen“) und endlich sogar den Hetman der Krone Seiner Majestät auf ihn gehetzt habe. Dieselben hätten mit allen Kräften darauf hingearbeitet, ihn lebend den Türken zu überliefern; er könne diese offenkundige Thatsache mit Briefen, welche Jene an den Türken geschrieben hätten, beweisen [...].

### *Einfall Michael's in die Moldau und Eroberung derselben*

So war denn der Ausgleich mit dem Kaiser angebahnt und Michael schritt rüstig an die Ausführung seines Planes auf die Moldau\*. Nachdem er Ban Mihaltsche und Wolfgang Kornisch als Verweser während des Feldzuges eingesetzt, brach er nach Fogarasch auf. Am 28. April bat er von hier aus den Erzherzog Mathias um dessen einflussreiche Verwendung beim Kaiser, seine vielbewährte und noch zu bewährende Treue versichernd. Er beabsichtige, noch ehe Sigmund Báthori mit Hilfe der Türken und Tartaren zu Kräften komme, ihn und seinen Anhang aus der Moldau zu vertreiben und dieselbe unter des Kaisers Botmässigkeit zu bringen, indem er voll Ungeduld um schleunige Entsendung des Dr. Petz ersuchte. An diesen stellte er unter demselben Datum die gleiche Bitte und rieth ihm, man möge den Tartaren-Khan mit Geschenken beruhigen. Seine Frau und Tochter in dem sichern Fogarascher Schloss zurücklassend, eilte er dann nach dem Burzenlande (2. und 3. Mai) und brach von Tartlau mit seinem aus Szeklern, Walachen, Kosaken, Raizen und Bulgaren bestehenden Heere nach Kezdi

---

\* Um sicher zu sein, dass der ungarische Adel keinerlei Unruhen während seiner Abwesenheit von Siebenbürgen anstifte, schickte er dreissig der hervorragendsten Adeligen, gleichsam als Geisseln, zu seinem Sohne Petraschko nach der Walachei.

Vásárhely auf. Von hier aus schrieb er am 7. Mai an Dr. Petz, an David Ungnad und Zekel, und bat Ersteren wiederholt seine Ankunft in Siebenbürgen ja nicht zu verzögern und ihn in seinen Plänen bezüglich der moldauischen Angelegenheiten zu unterstützen, indem er ihn auf die seitens der Türken drohende Gefahr aufmerksam machte. An den Letzteren hatte er überdies von Bereczk aus den Postelnik Stoika abgeschickt und ihm seine Marschroute nach der Moldau, sowie seine Absicht, einen gewissen Stefan daselbst zum Fürsten einzusetzen, melden lassen. Dann brach er gegen die Grenze auf. Ihm voraus ging das Gerücht: „er komme seines Freundes Stefan Rezvan's Tod an Jeremias Mogila zu rächen“.

Dieser Einfall Michael's in die Moldau war mit ungleich mehr Schwierigkeiten verbunden, als es der nach Siebenbürgen gewesen war. Seine ansehnlichen Truppen hatten in dem unwegsamen Gebirge ausserordentliche Schwierigkeiten zu überwinden und litten solchen Mangel, dass sie sich gezwungen sahn, sich mit Baumblättern zu ernähren; aber die Aussicht auf grosse Beute half über alle Strapazen hinweg [ . . . ].

### *Michael auf dem Gipfel seiner Macht*

Der Kaiser, bereits gänzlich in Tiefsinn versunken und von Argwohn gegen seine Brüder geplagt, war nicht mehr Herr seiner Entschliessungen und hatte sich zur Nachgiebigkeit bestimmen lassen. Noch vor Beginn des Landtages traf Dr. Petz in Weissenburg ein. Es wurde ihm ein glänzender Empfang zu Theil. Eine grosse Menge Volkes, sowie eine Abtheilung Reiterei und Fussvolk war ihm auf das Weichbild von Weissenburg entgegengeseilt. Nachdem er von Pancratius Sennyei feierlich begrüsst worden, wurde er in den Palast zu Michael geführt, welcher ihn mit allen ihm gebührenden Ehren empfing. Bartholomäus Petz brachte Michael im Namen des Kaisers kostbare Geschenke, den Titel des Statthalters von Siebenbürgen und den eines kaiserlichen Rathes. Die Subsidiengelder für seine Truppen hatte er jedoch in Szathmár zurückgelassen, sei es aus Rücksicht auf die Unsicherheit des Weges, wie er vorgab, oder weil er es nicht für rathsam hielt, die ansehnliche Summe von 30 000 Ducaten Michael einzuhändigen, bevor er sich nicht über dessen Gesinnungen versichert. Michael schickte ihm bald darauf durch Pancratius Sennyei die Antwort: er möge sich zu Sr. Majestät zurückbegeben und von ihm in seinem Namen Siebenbürgen unter gewissen neuen Bedingungen verlangen. Es war dabei, wie wir oben angeführt, hauptsächlich auf die Woewodschaft Siebenbürgens für sich und seinen Sohn abgesehen. Gleichzeitig liess er, um die Gefahr, die ihm von Polen her drohte, abzuwenden, den Kaiser, dringend ersuchen, er möge den König von Polen von jeder Feindseligkeit gegen die Moldau und Walachei abzuhalten trachten, damit er um so ungehinderter und erfolgreicher gegen die Türken operiren könne, wobei ihm die Bedrohung Constantinopels vorgeschwebt hätte. Petz versprach, sein Verlangen zu befürworten, nicht ohne in vertraulicher Weise dem Verdachte Raum zu geben, dass es Michael nicht aufrichtig mit dem Kaiser meine und keine seiner Versprechungen halten werde. War doch gleichzeitig mit ihm ein türkischer Gesandter des Grossveziers Ibrahim in Weissenburg anwesend, mit welchem Michael ebenfalls in Unterhand-

lungen stand und der ihm die Kunde brachte, dass eine türkische Botschaft mit Geschenken des Sultans unterwegs sei. Dr. Petz hielt es demnach für die Aufgabe aller Gutgesinnten, Michael zu überwachen und sobald etwas Feindseliges seinerseits gegen den Kaiser geplant werde, Sr. Majestät Kunde davon zu geben, was er den Räten Michael's empfahl.

Michael entliess sowohl Petz als den türkischen Gesandten mit kostbaren Geschenken\*. Mit Letzterem sandte Michael an den Grossvezier Ibrahim, welcher damals Kanizsa, seit Szigeth's Fall die letzte Schutzwehr Steiermarks, belagerte, den Vornik Dimu oder Dumitru, um mit ihm über die ungarischen Angelegenheiten zu verhandeln. Welcher Art dessen Instruction gewesen, darüber wird nichts ausführlicher berichtet, doch wird es sich später ergeben. Ibrahim schickte jedoch denselben mit dem Reis-Efendi Jasid-Schade nach Constantinopel, um dort mit dem Sultan selbst und dem Divan zu verhandeln. Hier wurde der rumänische Gesandte von dem Eunuchen Hafis Pascha, welcher im Jahre 1598 bei Nicopoli, wie wir gesehen, durch eine Kriegslist von Dimu besiegt worden war, erkannt und ein Fetwa beim Mufti gegen ihn ausgewirkt, demzufolge der Abgesandte eines so hinterlistigen Fürsten, wie Michael sei, ausser dem Völkerrecht stehe. So wurde derselbe hingerichtet. Diese That soll Michael bestimmt haben, sich von Neuem als Feind der Türken zu erklären.

Auf dem am 20. Juli eröffneten Landtage liess Michael sich neuerdings von den Ständen huldigen. Zur Erhaltung der Truppen, die bei den armen Bürgern und Bauern prassten, wurden neue Steuern ausgeschrieben, und zwar sechs Gulden von jedem Gehöfte, überdies sollte sich Alles auf Michael's Befehl kriegsbereit halten.

Die Absicht Michael's, den Kaiser wie den Sultan durch seine Schaukelpolitik zu täuschen und hinzuhalten, um sich zwischen den beiden kriegführenden Mächten ein unanhängiges Reich zu gründen, lag ziemlich klar am Tage. Ob er aber [...] darauf ausgegangen, das alte „Daco-romanische Reich“ durch weitere Eroberungen in Ungarn wiederherzustellen und ob er sich, wenn ihm dazu die nöthige Frist gegönnt gewesen wäre, zum Befreier der gesammten rumänischen Race aufgeschwungen hätte, wollen wir dahingestellt sein lassen [...].

### *Erhebung Siebenbürgens*

Nach den bisherigen Erfahrungen unterlag es für die siebenbürgischen Stände durchaus keinem Zweifel mehr, dass Michael nicht im Interesse der kaiserlichen Politik, sondern für sich Siebenbürgen in Besitz genommen und das Land um jeden Preis zu behaupten gewillt war. Gleichwohl ging die Initiative zur Beseitigung Michael's nicht vom Kaiser aus, sondern vom ungarischen Adel, der mit der ihm verhassten deutschen Macht kokettirte, nur um des ihm noch verhassteren Drängers los zu werden, gleichzeitig aber mit Sigmund Báthori und dessen

---

\* Bethlen und nach ihm Engel, Bălcescu u.A. lassen Michael um diese Zeit nach Kronstadt reisen und ihn dasselbst den Bestätigungs-Ferman, die Fahne und Keule, welche der Sultan ihm geschickt, entgegennehmen. Die Kronstädter Chronisten, welche dieses Ereigniss im März geschildert, erwähnen keiner zweiten Begegnung Michael's mit einer türkischen Gesandtschaft in ihren Mauern.

Protector, dem polnischen Kanzler Zamoyski, fortwährend in geheimer Verbindung stand.

Michael's Wachsamkeit und Scharfblick entging diese feindselige Gesinnung des Adels ebensowenig, wie die Gefahr, die ihn in Folge derselben bedrohte, und da er wohl einsah, dass er nur von Seiten des Kaisers auf Unterstützung und Hilfe rechnen könne, um sich in seiner Stellung zu behaupten, unterliess er es nicht, bald bei Dr. Petz, bald bei den kaiserlichen Commissären in Szathmár um Geld und Truppen zu bitten. Dabei wies er stets auf die Türkengefahr hin, ohne jedoch der Intriguen seiner Feinde, namentlich aber der Polen zu vergessen. So erbat er sich kraft seiner Stellung als General-Capitän der siebenbürgischen Truppen von Dr. Petz eine Heeresaufstellung und sonstige Demonstrationen gegen Polen; für sich selbst aber erforderlichenfalls die Unterstützung des kaiserlichen Generals Basta in Kaschau. Unterm 2. August fordert er diesen brieflich direct auf, mit Rücksicht auf Polens kriegerische Bewegungen sich mit dem kaiserlichen Heere der siebenbürgischen Grenze zu nähern.

Als kaiserlicher Statthalter regelt er den Zehent der sächsischen Kirche und Geistlichen und findet es zufolge eines Schreibens an die kaiserlichen Commissäre im Hinblick auf die beginnende Verwicklung räthlich, nebst militärischen Massregeln auch die Aussöhnung mit Basta zu betreiben; ja er lässt sich herbei, diesem seinem Todfeind selbst die endliche Aussöhnung zu Gemüthe zu führen. Hilfe ist sein unablässiger Ruf, bald an die Commissäre, bald an Basta, denen er die wichtige Mittheilung von polnischen Anschlägen macht, die unter ihm dienenden Kosaken zum Abfall zu verleiten, indem er um Verhütung desselben bittet. Die kaiserlichen Commissäre entsenden, um genaue Kunde über die siebenbürgischen Angelegenheiten zu erhalten, Thoracominus an Michael und theilen ihm daraufhin mit, dass sie betreffs der durch die Polen, Türken und Tartaren für die Moldau, Walachei und Siebenbürgen erwachsenden Gefahr Aloysius Radibratti an das kaiserliche Hoflager, Michael Zekel aber in das Lager des Generals Basta entsendet hätten und stellen ihm die erbetene Unterstützung sogleich nach Eintreffen der kaiserlichen Entschliessung in Aussicht [...].

*Schlacht bei Miriszlo — Niederlage und Flucht Michael's  
(18. September 1600)*

Das Dorf Miriszlo — zwischen den heutigen Eisenbahnstationen Enyed und Felvincz — lag zwischen Anhöhen und dem Maroschfluss an der grossen Heerstrasse, die von Weissenburg nach Klausenburg führte.

Der rechte Flügel der Armee Michael's stand gegen den Fluss hin und war durch einen grossen Wald geschützt, hinter welchem sich der Uferdamm erhob; am linken Flügel erhob sich die langgestreckte Bergreihe, welche sich hinter dem Rücken des Lagers hinzog. Vor der Fronte, deren Zugang sehr eng, floss ein ziemlich tiefer Bach, über welchen eine kleine leicht zerstörbare Brücke führte, so dass seine Stellung fast unangreifbar war. Diesen Bach entlang hatte Michael Kanonbatterien postirt. Zur Beobachtung des Feindes entsandte er 300 Reiter jenseits der Maros auf eine Anhöhe. Als er den Feind gegen Miriszlo vorrücken sah, schickte er eine Truppe von 2 000 polnischen

Reitern über das Dorf hinaus zur Recognoscirung desselben. Dieselben wurden bald handgemein mit Basta's Vortrab, der aus siebenbürgischer Reiterei unter Stefan Csaky zusammengesetzt war.

Das Gefecht schwankte lange hin und her. Basta liess nunmehr zwei deutsche Regimenter, das Pezzische und schlesische, ein Viereck mit zwei vorgeschobenen Flügeln formiren, welche aus je 500 Musketieren bestanden und postirte in die Mitte Lanzenträger, indem er nur für sechs Feldgeschütze Raum liess, welche sammt der Munition von Fusssoldaten hingeschleppt wurden, worauf er selbst auf einer Anhöhe seine Stellung einnahm. Die Polen hatten sich indessen escadronenweise unweit des Dorfes aufgestellt und standen unschlüssig da. Auf ein gegebenes Zeichen löste sich die Front der Lanzenträger in zwei Flügeln auf und die Kanonen begannen ihr Feuer auf die Polen, so dass ihre Reihen in Unordnung geriethen. Ohne ihnen Zeit zur Sammlung zu lassen, eröffneten nunmehr die beiden Flügel der Musketiere ihr Feuer auf die Polen, und zwar mit solchem Erfolge, dass sie zum Rückzuge gezwungen wurden, wobei sie Miriszlo in Brand steckten, um die Verfolger zu verhindern, sich darin festzusetzen. Diesseits des Dorfes warfen sich die Polen auf eine Abtheilung ungarischer Husaren, welche sie im Rücken gefasst hatten, um sie abzuschneiden, aber dieselben wurden von ihnen, sowie von einer Colonne, welche Michael zur Unterstützung entboten, umzingelt und niedergemacht, ohne dass Basta ihnen zu Hilfe eilte, da sie ohne seinen Befehl das Wagemstück ausgeführt hatten.

Die Ungarn, welche diese Niederlage der Ihrigen sahen, drangen darauf, Basta solle nun mit ganzer Macht Michael angreifen. Stefan Csaky, Johann Miklos und andere Magnaten begaben sich zu Basta und trugen ihm das Begehren des Adels und ihrer Soldaten vor; aber Basta erwiderte: Es sei unmöglich, Michael in seiner Stellung ohne grosse Verluste anzugreifen, man müsse mit Vorsicht gegen ihn vorgehen, da das Wohl des Landes vom Ausgang dieser Schlacht abhängt. Deshalb sei er der Ansicht, man müsse den folgenden Tag abwarten, indem er hoffe, dass der Woewode sich entweder zurückziehen, oder, aber, wenn er sich schlagen wolle, selbst angreifen werde, in welchem Falle Basta sich den Sieg versprach. Da die Kriegsobersten mit diesem Rathe zufrieden waren, wurde das Lager jenseits Miriszlo an einer Stelle aufgeschlagen, wo sich das Terrain theils in die Ebene ausbreitet, theils sich allmählig erhebt. Er beordnete als Deckung drei Truppenabtheilungen, welche an den drei in das Lager Michael's führenden Eingängen des Dorfes Stellung nahmen, so, zwar, dass die eine aus Ungarn bestehende Abtheilung eine von einer Kirche gekrönte Anhöhe besetzte, welche das Dorf beherrschte; die andere, aus Siebenbürgern gebildet, stand an der Hauptstrasse vor dem Dorfe, und die dritte, aus dem deutschen Fussvolke und der Artillerie zusammengesetzt, hatte unter dem Commando des Generalmajors Graf Tomaso Cauriolo aus Brescia am linken Marosch-Ufer auf Kanonenschussweite von Michael's Lager Posto gefasst.

Als Michael sah, dass die Verbündeten ruhig blieben, stellte auch er Wachen aus und liess die Truppen in's Lager zurücktreten. In der Nacht schickte er den Peter Oermeny mit Schreiben an Basta und die Ungarn, worin er Gott und alle Heiligen zu Zeugen anrief: dass er an diesem Unheil für die ganze Christenheit nicht Schuld sei und nur die

Unzufriedenheit und Bosheit einiger Adeligen dafür verantwortlich machte; er habe niemals daran gedacht dass es zu einem Kriege zwischen Christen und zum Blutvergiessen unter ihnen kommen werde. Was suche Basta mit dem kaiserlichen Heere im Lager der Rebellen, da er doch dem Kaiser treu und ergeben sei? Daher sollten sie sich Alle aufmachen und gemeinschaftlich mit ihm auf Temesvár losrücken oder die Türken sonst, wo man sie treffe, bekriegen. Das wäre christlich, wäre rühmlich für Se. Majestät, nicht aber die Waffen gegen einander zu führen. Basta und die Siebenbürger liessen ihm hierauf antworten: „Auch ihnen komme es grausam vor, dass so viel Christenblut vergossen werden solle, wer immer den Sieg behalten würde, aber es sei zu spät, eine bestimmte Antwort in einer so wichtigen Angelegenheit zu geben, dieselbe müsse der Berathung und dem Beschlusse aller Stände unterbreitet werden; sie wollten das thun und ihm in zwei Tagen vom Morgen Antwort geben. Nach Anderen, namentlich Spontoni, hätte Basta Michael antworten lassen: er solle Siebenbürgen unverzüglich räumen und sich in die Walachei zurückziehen, mit der Versicherung, dass er auf seinem Rückzuge nicht belästigt werden solle; dann habe er Peter Armen unter Bewachung gestellt, bis er ihn aus dem Lager entlassen.

Michael spielte hier ganz die Rolle des Cardinals Andreas Báthori vor der Schlacht bei Schellenberg, indem er wähnte, dass in der zwölften Stunde der kampfbereite Gegner sich mit Friedensgedanken werde hinhalten lassen. Stand doch für ihn, wie für die Siebenbürger, Alles auf dem Spiel. Es war ihm wohl nur darum zu thun, Zeit zu gewinnen, da er auf Hilfe von seinem Sohne hoffte. Den Siebenbürgern und Basta wäre es wohl recht gewesen, wenn sie Michael ohne Blutvergiessen losgeworden wären. Was aus Siebenbürgen geworden wenn er gesiegt? Wer weiss das zu sagen. Wahrscheinlich hätte er wahr gemacht, wessen er bis dahin beschuldigt worden: „er wolle den Adel und die Sachsen ausrotten“. Doch die Stunde der Entscheidung hatte für ihn geschlagen!

So brach der 18. September an; es war ein Montag. Michael rührte sich nicht aus dem Lager, entschlossen, in seiner von Natur starken Stellung den Feind zu erwarten und des Sieges über denselben, wenn dieser nämlich den Bach überschreiten und ihn in der Front angreifen würde, gewiss. Basta stellte seine Armee jenseits Miriszlo im Aehrenfelde halbmondförmig in Schlachtordnung auf mit dem Entschluss, Michael anzugreifen. Da die Ungarn, welche vor Kampfbegier brannten behaupteten, der Bach, welcher vor der Front Michael's sich hinzog, sei leicht zu überschreiten, nahm Basta, um sich genau von dem Terrain zu überzeugen, selbst eine Recognoscirung vor und fand, dass der Angriff auf Michael's Stellung mit grossen Gefahren verbunden sei. Basta soll darauf, die Augenbrauen zusammenziehend, gesagt haben: „Die Freunde hätten mich in ihrer Kampfbegier „schachmatt“ gemacht, wenn ich mich nicht mit meinen eigenen Augen von der Lage der Dinge überzeugt hätte.“ Er berief einen Kriegsrath, in welchem er seine Bedenken gegen den beabsichtigten Angriff aus Michael's Stellung auseinandersetzte. Sein Gutachten ging dahin, man müsse sich zurückziehen und Michael durch verstellte Flucht verleiten, aus seiner Defensive herauszutreten, um ihn der Vortheile, welche ihm seine starke Stellung bot, zu berauben. Die Ungarn machten dagegen geltend, dass

ein solcher Rückzug den Kampfesmuth der Ihrigen in demselben Masse verringern, als er den des Feindes erhöhen würde, und waren der Ansicht, man solle sich über die geringe Schwierigkeit des Ueberganges über den Bach hinwegsetzen oder aber auf dem Platze bleiben und eine günstige Gelegenheit wahrnehmen, die Schlacht zu eröffnen.

Basta blieb bei seiner Ansicht, indem er erklärte, der von ihm befürwortete Rückzug sei keine Flucht, sondern eine Kriegslist, er selbst wolle mit den deutschen Truppen als Arrieregarde den Rückzug decken. Während der Kriegs Rath noch beisammenstand, hatten Michael's Kanonen das Feuer eröffnet. Eine Kugel schlug in der Nähe desselben ein, die einem sich dem Kriegsrathe nähernden Soldaten den Helm aus der Hand riss und dem Grafen Cauriolo beinahe das Leben gekostet hätte. Dieser Vorfall machte dem Kriegsrathe ein Ende und zwar im Sinne Basta's.

Sofort wurden die Wachen aufgehoben und die Kanonen zur Bedeckung herbeigeschafft; das Fussvolk ward aus dem Dorf zurückgezogen und Feuer in dasselbe gelegt. Das ganze Heer bereitete sich zum Abmarsche vor. Der Vortrab nahm die Richtung gegen die Marosch-Brücke, hinter ihm folgte das Gepäck, das gesammte siebenbürgische Fussvolk und die Reiterei, von welcher 2000 Mann ausgeschieden wurden, um den Nachtrab zu verstärken. Dieses bildete die Artillerie, das deutsche Fussvolk und die deutsche Reiterei mit Basta, sowie die erwähnten Musketiere; dann vier Escadronen Reiterei aus Oberungarn und endlich die Wallonen-Garde Basta's, bei welcher sich noch viele deutsche, ungarische, französische und italienische Cavaliere befanden. In dieser Ordnung zog sich die ganze Armee gegen das Dorf Dees zurück, woher sie Tags zuvor gekommen war.

Als Michael, der mittlerweile sein Heer in Schlachtordnung aufgestellt hatte von den Wachen erfuhr, dass der Feind den Rückzug angetreten habe, wollte er es anfangs gar nicht glauben; als er sich jedoch davon überzeugt hatte, war er der Meinung, Basta fliehe im Ernst und sprach: „Wohin flieht der italienische Hund? Weiss er nicht, dass ich ihn überall einholen werde?“. Und nun ging's mit grossem Ungestüme und mit nicht geringer Unordnung zur Verfolgung des Feindes. In Besorgniss, dass er ihn mit der ganzen Armee nicht rechtzeitig werde einholen können, sandte er einen grossen Theil seiner Reiterei mit einigen Kosaken-Abtheilungen voraus, um ihn in seinem Rückzuge aufzuhalten.

Aber die beiden Musketier-Colonnen, welche in erster Linie den Rückzug zu decken hatten, veränderten die Fronte und hielten mit Hilfe der Artillerie und leichten Reiterei Basta's die Verfolger in angemessener Entfernung. Die Rückzugsbewegung der Kaiserlichen wurde in Folge dieses Ereignisses langsamer. Michael drängte immer rascher nach, um in der weiten Ebene jenseits Miriszlo die Fliehenden einzuholen und zu schlagen. Basta frohlockte, als er erfuhr, dass hinter der feindlichen Reiterei auch die Artillerie bereits aus dem Dorfe im Anzuge gegen ihn sei, ein Beweis dafür, dass Michael seine Stellung geräumt habe und mit seiner ganzen Macht aufgebrochen sei.

Bei Dees liess er seine ganze Armee Halt machen und sich gegen den Woewoden wenden, da derselbe mittlerweile etwa eine halbe Meile diesseits Miriszlo den Vormarsch unterbrochen hatte, um seine Truppen zu ordnen. Als Michael der Stillstand der feindlichen Armee gemeldet

wurde, kam ihm die Sache verdächtig vor und, die Kriegslist ahnend, ritt er auf einen benachbarten Hügel, um die feindliche Aufstellung zu beobachten, worauf er seinen General Andreas Barcsai fragte: „Was meinen Sie wohl, das der Feind will?“. „Er rüstet sich zur Schlacht“, war die Antwort. Hierauf bemächtigten sich Michael's neuerdings Zweifel und Unentschlossenheit und er sagte: „Herr Barcsai! Machen wir Frieden mit ihm!“. „Es ist jetzt zu spät, Durchlaucht“, entgegnete der General, „legen Sie den Panzer an, stellen Sie das Heer in Schlachtordnung auf und halten wir uns kampfbereit.“

So liess denn Michael seine ganze Armee eine einzige Front bilden, so dass die Truppen bei der Enge des Feldes ziemlich dicht gedrängt standen und sich von den Bergen bis zur Marosch erstreckten. Auf dem rechten Flügel standen gegen das Marosch-Ufer hin die Kosakentruppen, theils Bogenschützen, theils Arkebusiere zu Pferde, in vier Escadronen eingetheilt; neben ihnen standen walachische Lanzenreiter, zusammen 4 500 Mann, unter dem Befehl des Stefan Tahi und Franciscus Lazar. An diese schlossen sich links ein Bataillon Szeidler, Serben und Walachen zu Fuss mit vier Kanonen, in ihrer Front weiter links stand als Bedeckung eine Escadron polnischer und moldauischer Lanzenreiter. Den Oberbefehl über den ganzen rechten Flügel führte der bekannte Freibeuter und erste Reitergeneral Baba Novak. Den linken Flügel, welcher sich bis an die Berge ausdehnte, bildete die übrige Reiterei, in fünf Escadronen getheilt, 4 000 Mann stark. Derselbe bestand aus Walachen, Serben und Szeidlern unter dem Befehl des Georg Bod und Peter Odobasch; diese standen zu beiden Seiten zweier Bataillone, bestehend aus Szeidler, rumänischem, serbischem und moldauischem Fussvolk. Zur Verstärkung waren diesem Flügel ebenfalls vier Kanonen beigegeben und derselbe so aufgestellt, dass er sich bogenförmig bis zur Heerstrasse erstreckte. Hier war auch die ganze übrige Artillerie in Schlachtordnung aufgestellt.

Im Centrum standen einige tausend Mann Szeidler Fussvolk unter dem Commando des Pancratius Sennyei, Stefan Bodoni und Andreas Barcsai, und Michael selbst mit einer auserlesenen Schaar seiner Bojaren und des ihm treu gebliebenen ungarischen Adels, sowie desjenigen, welcher ihm aus Polen und der Moldau gefolgt war. Im Rücken dieser Linie folgten als Bedeckung 3 000 Mann Szeidler Reiterei und eine beträchtliche Zahl Bauern zu Fuss, Walachen und Szeidler, welche Michael mit den ihm vom Kaiser Rudolf zugeschickten Waffen versehen, sowie Serben, welche kurz vorher in grosser Menge aus der Türkei gekommen waren, um in Siebenbürgen angesiedelt zu werden. Ganz zuletzt kamen 800 Mann Garde zu Fuss unter dem Commando des Ungarn Mathias Gyarmathi. Die ganze Macht Michael's belief sich auf 25 000 Mann mit 27 Kanonen. Nachdem er 2 000 Arkebusiere, auserlesene Szeidler, auf den nahen Hügel beordert, gab er das Zeichen zum Angriff.

Basta hatte seine Armee unterdessen in ähnlicher Schlachtordnung aufgestellt. Den rechten Flügel unter dem Oberbefehl des Stefan Csaky bildete siebenbürgisches und ungarisches Fussvolk, daneben standen 2 000 Lanzenreiter unter Ladislaus Petki und Georg Mako. Diesen schlossen sich die Szeidler aus dem Aranyoscher Stuhl, das Klausenburger und Bistritzer Aufgebot unter dem Commando des Franz Thuri an und seitwärts von diesen 1 500 schlesische Reiter unter dem

Befehl des Melchior Kottowitz und Johann Separwitz. Auf dem linken Flügel standen zwei Abtheilungen siebenbürgischer Reiter, neben ihnen die Reiterei des Propostvári; ferner ungarisches und siebenbürgisches Fussvolk von dem Mährener Prunitz befehligt und flankirt von oberungarischer Reiterei unter dem Befehle Rakotzi's, dann folgte eine andere Reiterabtheilung unter Balthasar Kottowitz. Das Centrum bestand aus zwei deutschen Regimentern unter dem Obrist Johann Heinrich Baptist Petz, rechts daran schloss sich leichte Reiterei unter dem Befehle Stefan Petki's. Zwischen dem Centrum und linken Flügel mit 100 auserlesenen Wallonen und fremder Reiterei hatte Basta seine Stellung genommen. Als Reserve folgten vier Escadronen deutscher Reiter aus Oberungarn unter dem Oberbefehl Roththal's, hier befand sich auch die kaiserliche Fahne, deren Träger ein junger Ungar war. An diese Truppen schlossen sich rückwärts noch 200 Reiter an unter dem Commando des Johann Dahinten.

Johann Tamásfalvi mit 400 Szeclern aus dem Maroscher Stuhl und Matthäus Peresith mit einigen Tausend Bauern schlossen die ganze Armee ab. Die Artillerie war vor dem Centrum auf einem etwas aufsteigenden Terrain des Feldes postirt. Auf einem Wagen befand sich Georg Borbely, der Sieger über die Türken im Jahre 1595 bei Lippa, Csanad und Jennö. Da er mit Gelenksrheumatismus behaftet war und seine Hände und Füße ihm den Dienst versagten, hatte man ihn er sucht, den Gang der Schlacht zu beobachten, indem man seinen Rath hochschätzte. Die Gesamtstärke der verbündeten Truppen variiert zwischen 18 000 bis 20 000 Mann, darunter 12 000 Mann Fussvolk und 8 000 Reiter mit 3 Bombarden und 12 Feldgeschützen.

Der Zahl nach war Michael's Heer dem des Basta überlegen, nicht aber der Kriegstüchtigkeit nach. Und was die Führung angeht, so unterlag es keinem Zweifel, auf welcher Seite die Kriegskunst besser vertreten war. „Jesus und Maria!“ war der Schlachtruf der Verbündeten.

Es war bereits Nachmittag, als die Schlacht mit heftigem Geschützfeuer von beiden Seiten begann. Langsam rückte die Schlachtlinie Basta's vorwärts; Michael's Heer stand unbeweglich, sie erwartend. Seine Artillerie richtete in den anrückenden Reihen der Verbündeten grosse Verheerungen an. Da, es war um zwei Uhr, sprengte der General Cauriolo zu Basta und stellte ihm vor, dass mit einer starken Abtheilung auserlesener Musketiere der Feind in der Flanke angefasst und so seine Artillerie, welche auf der Heerstrasse stand und eine dominirende, den Reihen der Verbündeten verderbliche Stellung behauptete, erobert werden könne. Der Plan gefiel Basta; sofort liess er 300 Musketiere heraustreten und übergab sie Cauriolo. Derselbe rückte nun mit ihnen vom rechten Flügel aus in der Richtung der Berge, gedeckt von den Krümmungen und Einschnitten derselben, vor und auf die Szecler und Serben los, welche zur Vertheidigung der Artillerie daselbst aufgestellt waren.

Als Michael die Bewegung der Musketiere bemerkte, befahl er den zunächststehenden Lanzenreitern, dieselben zu umzingeln. Kaum hatte Basta die Gefahr, welche den Musketieren drohte, erkannt, so liess er Melchior Kottowitz mit seiner ganzen Reiterei vorgehen. Aber auch die auf den Anhöhen postirten 2 000 Szecler hatten diese feindliche Bewegung bemerkt und eröffneten ihr Feuer auf dieselben, jedoch

ohne Erfolg, da die Entfernung zu gross war. Es gelang Kottowitz, den feindlichen Reitern zuvorzukommen und dieselben nach einer glänzenden Attaque zurückzuwerfen. Die Musketiere stürmten nunmehr auf ihr Ziel los. Die Artillerie, welche in dem Pulverrauch ihre Annäherung nicht bemerkt hatte, wurde von ihnen in der Flanke und im Rücken gefasst. Aller Widerstand war vergeblich; die ganze Mannschaft wurde niedergemacht und mehrere Kanonen erbeutet. Cauriolo liess dieselben sofort von seinen Leuten auf die Truppen Michael's richten und brachte durch die Salven derselben Verwirrung und Verderben in ihre Reihen. Zur vollständigen Vernichtung des feindlichen linken Flügels hatte Basta rechtzeitig siebenbürgisches Fussvolk, und Reitere, unterstützt von einer Abtheilung deutschen Fussvolkes, Cauriolo zu Hilfe gesandt, und diese führten die vollständige Niederlage und Auflösung desselben herbei. Vergebens sprengten Michael und seine Generale, worunter der Spatar Radu und der tapfere einäugige Aga Leca, den Fliehenden entgegen, um sie durch Worte und Zeichen zur Umkehr und in die Schlacht zurückzuführen, aber ihre Bemühungen blieben vergebens. Michael, welcher sah, dass Basta bereits zum Angriff auf das Centrum anrückte eilte nunmehr in der Hoffnung, die Schlacht noch zum Stehen zu bringen und Basta zu werfen, mit seinen Truppen demselben zu Hilfe. Mittlerweile war auch sein rechter Flügel von Rakoczi und Prunitz, sowie von den übrigen siebenbürgischen und schlesischen Truppen, angegriffen worden. Derselbe leistete lange heldenmüthigen Widerstand, wobei Baba Novak Wunder der Tapferkeit verrichtete; aber schliesslich wurde auch er zum Weichen gebracht. Die Kosaken waren die Ersten, die sich in wilder Flucht in die Marosch warfen und zum Theile in den Wellen ihren Tod fanden.

Als die Truppen des Centrums die Niederlage auch dieses Flügels sahen, lösten sich auch ihre Reihen in Unordnung auf. Michael und seine Generale versuchten zwar aus allen Kräften bald mit Worten, bald mit dem Säbel die Ordnung wieder herzustellen; aber vergebliche Mühe! Keine Macht der Welt war mehr im Stande, jetzt die in Verwirrung und Schrecken gerathenen Truppen an der Flucht noch zu hindern. Verlassen von seinen Soldaten und seinem Glück, liess Michael die Fahnen zusammenbringen, in der Hoffnung, durch dieselben seine Leute sammeln zu können. Indessen drohten die feindlichen Reihen ihn, der wie angewurzelt auf dem Platze stand, zu umzingeln. Schliesslich drangen seine Generale und Freunde auf ihn ein und beschworen ihn, sich zu retten. So liess er die grosse Landesfahne herbeibringen, die aus weissem Damast bestand und einen auf grünem Felde gemalten Raben mit einem rothen Kreuz im Schnabel trug. Dieselbe wurde von der Stange heruntergerissen und von Michael in den Busen gesteckt; seinem Beispiele folgten die Officiere mit den noch übrigen Fahnen nach. Dann gab er seinem Rosse die Sporen und sprengte mit verhängten Zügeln in Begleitung seiner Officiere und einiger Polen und anderer Reiter, die entkommen konnten, davon. Hätte er noch einige Minuten gezögert, so wäre seine Gefangennahme unausbleiblich gewesen. Von den Feinden verfolgt, erreichte Michael das Marosch-Ufer nahe an dem brennenden Miriszlo. Der Fluss, welcher hier schon eine ziemliche Breite und Tiefe hat, war voll von Flüchtlingen, die ihn zu übersetzen wagten. Der Feind folgte Michael auf den Fersen nach; da galt es nicht viel zu überlegen. Vertrauend auf die Kraft seines Hengstes

stürzte er sich in die Wellen. Seine Erwartung ward nicht getäuscht. Das Pferd, wiewohl von den Strapazen des Tages ermüdet, brachte ihn nach glücklichem Kampfe mit dem Strome an's jenseitige Ufer. Aber hier hielt es erschöpft an, und Michael, die Unmöglichkeit erkennend, darauf fortzukommen, stieg ab, und mit jener Dankbarkeit und Liebe, welche Reitern ihrem treuen Genossen gegenüber eigen ist, streichelte er es, zog es an den Stirnhaaren, küsste es und liess es frei in's Feld hinaus\*. Dann bestieg er ein anderes Pferd und schlug den Weg nach Weissenburg ein. Unterwegs holte er verschiedene Abtheilungen seiner fliehenden Truppen ein und ordnete dieselben so gut es ging. Als er in Weissenburg ankam, war bereits die Nachricht von seiner Niederlage daselbst eingetroffen; die Soldaten, die er als Besatzung daselbst zurückgelassen hatte waren fort, nachdem sie Wolfgang Kornisch umgebracht hatten.

Michael hielt sich nur so lange in Weissenburg auf, bis seine kostbaren Schätze aufgepackt waren; dann wechselte er das Pferd und trat seinen Rückzug an. Derselbe ging bei Mühlbach vorbei über Leschkirch nach Fogarasch, wo sich die Frau und Tochter Michael's befanden [ . . . ].

Basta entsandte seine leichte Reiterei, denen 1 000 Mann von Stefan Csaky's Corp beigegeben wurden, zur Verfolgung der Truppen, von denen unterwegs viele eingeholt und theils getödtet, theils gefangen wurden. Als dieser Vortrab seiner Armee in Weissenburg ankam, fiel er, wiewohl kein feindlicher Fuss in der Residenz war, unter dem Vorwande, dass der Feind seine Schätze daselbst zurückgelassen und dass die Stadt eigentlich feindlich sei, in dieselbe plündernd, brennend und mordend ein. Bei dieser Plünderung wurde unter Anderen auch die dem Woewoden von Kaiser bescheerte Rüstung erbeutet.

Auf dem Schlachtfelde selbst aber, wo die Sieger die Nacht zubrachten, war die Metzelei noch nicht zu Ende. Wir erwähnten, dass Michael von 2 000 Szekler Arkebusieren einen Hügel hatte besetzen lassen, die aber, ausser einigen unschädlichen Gewehrsalven auf die die Entscheidung des Tages herbeiführenden Musketiere Cauriolo's, in die Schlacht nicht weiter eingegriffen, weil sie den Befehl von Michael hatten, ihre Stellung nur auf seine ausdrückliche Weisung zu verlassen. Wahrscheinlich hatte Michael, als sich später die Schlacht immer ungünstiger entwickelte, ihrer vergessen. Als sie aber die unausbleibliche Niederlage der Ihrigen gewahrten, schwenkten sie zum Zeichen der Uebergabe ihre Fähnlein. Basta hatte Defehl gegeben, sie zu schonen, falls sie sich freiwillig ergeben würden. Aber es scheint, dass mit der Gefahr für die Herren Magnaten auch die Autorität des kaiserlichen Generals Basta, welchen sie überhaupt nur als Nothnagel angesehen, zu Ende gegangen.

Man fand es unverantwortlich, Leuten Pardon zu geben, die sich dem Adel stets feindselig gezeigt und seit Michael's Einfall an dessen Seite gegen denselben gewüthet hätten. Die Stunde der Vergeltung hatte für sie geschlagen. In der Nacht wurden die wehrlosen und ahnungslosen Szekler in ihrem Lager umzingelt und sämmtlich hingschlachtet. „Es war ein Frevel,“ fügt Spontoni hinzu, „um so grausamer und barbarischer, als derselbe von Menschen verübt wurde, die

---

\* Das Pferd soll von türkischer Race gewesen und dem Fürsten Sigmund Báthori vom Herzoge Vincenz von Mantua geschenkt worden sein. Nachmals sei es in die Hände der Basta'schen gefallen.

derselben Nation und Religion angehörten.“ Ob auch Sachsen zu diesem Blutbade befehligt worden und daran Theil genommen, wie erzählt wird. dafür, sowie für das Gegentheil fehlen uns die Beweise. Die Kaiserlichen waren darüber sehr aufgebracht und verlangten, Basta solle die Schuldigen bestrafen; aber es blieb ihm in seiner Lage nichts Anderes übrig, als die vollendete Thatsache mit Erbitterung hinzunehmen.

Csaky, der in erster Linie für dieses Blutbad verantwortlich gemacht wird, geberdete sich, als ob er der Sieger sei, nahm von der Beute einige Kanonen und einen Theil der Munition für sich in Anspruch und schickte dieselben, ohne Willen Basta's, nach seinem Schloss Almasch. Am zweiten Tage nach der Schlacht entsandte Basta den Grafen Tomaso Cauriolo an den kaiserlichen Hof, um die erbeuteten Fahnen zu überbringen. Dann brach er mit Csaky nach Weissenburg auf, wo sie die Bewohner in Angst und Schrecken über die verübten Plünderungen und Verwüstungen der Ihrigen fanden und die Berdigung des erschlagenen Wolfgang Kornisch besorgten.

Die Enyeder nahmen auf Befehl Basta's die Bestattung der in der Schlacht Gefallenen vor. Zufolge des von ihnen erstatteten Berichtes wurden 9 000 Leichen in eine grosse und 2 000 in eine kleine Grube gelegt. Ausserdem hatten Unzählige in den Fluthen der Marosch' ihren Tod und ihr Grab gefunden. Am meisten hatten die Szekler und Walachen gelitten. Die Verluste der Kaiserlichen wurden auf 4 000 Mann geschätzt, die der Armee Michael's auf 5 000, ausser den 2 000 Szeklern\*, so dass die Angabe Bethlen's wonach der Tag von beiden Seiten 11 000 Menschenopfer gekostet, zutreffen würde. Michael hatte das ganze Gepäck verloren, die Verlustzahl der Kanonen ist dagegen nicht mit Sicherheit anzugeben. Bălcescu gibt 12 an, was indess bei der allgemeinen Deroute des walachischen Heeres kaum zutreffen dürfte. Spontoni will gar vom Verlust von 30 Kanonen wissen, während es nicht einmal sicher ist, ob Michael soviel Kanonen besessen.

Bald fielen auch die festen Plätze Kővár und Szamos-Ujvár, welch' letzteres nach wiederholter Aufforderung zur Uebergabe cernirt worden war, in die Hände der Kaiserlichen.

Der Niederlage Michael's bei Miriszlo folgte nunmehr Schlag auf Schlag.

Während seiner Bedrängniss hatte sein Sohn Petraschko Alles aufgeboten, um ihm Hilfe zu bringen. Anfangs September schon verbreitete sich in Kronstadt das Gerücht vom Anmarsch walachischer Heerhaufen. Bald wurde dasselbe durch vornehme Bojaren, die, ohne etwas von dem Abfall Kronstadts zu wissen, dem Heere vorausgeeilt und von den Rosenauern gefangen in die Stadt geführt worden waren, bestätigt. Am 12. September rückten die Kronstädter wohl bewaffnet dem Feinde in der Richtung auf Törzburg entgegen. Es kam indessen hier zu keinem ersten Zusammenstoss. Die walachischen Haufen sahen ein, dass die Kräfte sehr ungleich seien und suchten ihr Heil mit Zurücklassung von etwa 50 Gefallenen in der Flucht. Die Kronstädter hatten einen Todten und etliche Verwundete.

Gefährlicher jedoch gestaltete sich die Lage der Kronstädter am 14. September im Kampfe gegen die durch den Bozaupass anrückenden walachischen Truppen unter Petraschko's Anführung, indem nicht nur

---

\* Nach dem Memorandum Michael's an den Kaiser waren es nicht 2 000, sondern 900 Mann.

ihr erster Angriff von den Walachen mit grossen Verlusten zurückgeschlagen wurde, sondern auch ihr einziges Geschütz zersprang und grosse Verwirrung unter ihnen anrichtete. Gleichwohl hielten sie muthig und tapfer aus, bis gegen Abend sich der Sieg auf ihre Seite neigte. Die Kronstädter gaben sich damit zufrieden, den Feind in die Flucht gejagt und ihm drei Fähnlein, sowie zwei Geschütze abgenommen zu haben und kehrten rechtzeitig hinter die schützenden Mauern zurück. Denn schon am folgenden Tage hatten sich die Fliehenden wieder gesammelt und sich mit den aus der Moldau herbeigeeilten Truppen Michael's unter Szava Armasch und mit etlichen Szeklerhaufen vereinigt. Von Tartlau aus schickten die Anführer Boten mit Drohungen an den Senat nach Kronstadt und liessen denselben fragen: Warum man ihnen den freien Durchzug nicht gestattet, ja sie feindlich angegriffen habe? Zugleich forderten sie die Auslieferung der in der Stadt befindlichen Adeligen und Bojaren, sowie der eroberten Geschütze. Der Senat liess sich jedoch nicht einschüchtern, sondern sandte ihnen Gegendrohungen in's Lager zurück. Und nun wütheten die zuchtlosen Haufen mit Brand und Mord in den Dörfern des Burzenlandes. Am 18. September brannten sie Tartlau, Honigberg, Brenndorf, Petersburg, Heldsdorf, Neudorf, Marienburg, Rothbach und Nussbach nieder, angeblich weil sie erfahren, die Kronstädter hätten ihre Weiber, deren an 600 sammt Kindern in der oberen Vorstadt beherbergt wurden, umgebracht und ihrer Habe beraubt, was jedoch nicht der Fall war. Als sie sich aber Tags darauf Kronstadt selbst näherten und bereits drei Häuser der Vorstadt in Brand gesteckt hatten, machten die Bürger einen Ausfall und schlugen sie aus dem Bereiche der Stadt zurück. Unterm 20. September suchte Petraschko die Kronstädter brieflich durch Versprechungen und Drohungen auf die Seite seines Vaters zu bringen; da traf am folgenden Tage die Nachricht von der Niederlage Michael's bei Miriszlo in Kronstadt ein. Bald darauf rückte Michael selbst mit dem Kriegshaufen, die theils mit ihm entkommen und sich in Fogarasch um ihn gesammelt, worunter auch Baba Novak, theils vom Burzenlande aus ihm entgegen gezogen waren, mit Weib und Tochter in's Burzenland ein. Am 23. schlug er bei Zeiden, das kurz vorher ebenfalls von Szeklerhaufen in Brand gesteckt worden war, das Lager auf. Die Kronstädter hatten einen Angriff auf die Stadt befürchtet; aber Tags darauf war Michael, Kronstadt bei Seite lassend, über Heldsdorf nach Tartlau aufgebrochen und hatte hier das Lager aufgeschlagen. Am 24. wird dreier Sonnen und brennender Heere in der Luft Erwähnung gethan. Von Tartlau aus wurde den Kronstädtern mitgetheilt, dass ein Gesandter, Szelessi János (eigentlich Zalasdi, der erste Ueberläufer in der Schlacht bei Schellenberg), von Michael an General Basta abgegangen sei; zugleich wurden sie aufgefordert, erstens die Szekler- und Raitzenweiber, die sich in der Stadt befanden, herauszugeben, zweitens den Beweis zu liefern, dass sie nicht leichtsinnig, sondern mit Willen des römischen Kaisers von Michael abgefallen seien und endlich sollten sie Lebensmittel in's Lager schaffen. Die Kronstädter antworteten: Sie hätten an Basta geschrieben und würden thun, was ihnen derselbe entbieten werde. Wie sie wüssten, hätte sich Michael mit denselben Forderungen an ihn gewendet und der Bescheid würde nicht ausbleiben.

Basta und Csaky hatten es mit der Verfolgung ihres Sieges nicht sehr eilig gehabt. In Weissenburg hielt das siegreiche Heer mehrere Tage Rast. Von hier aus wurden siebenbürgische Heerhaufen nach Fogarasch entsendet, wo man Michael's Schätze und Familie geborgen wusste. Dann rückte das Heer nach Hermannstadt weiter, wo neuerdings das Lager bezogen wurde und die Truppen wie in Feindesland hausten, so dass Csaky einen Anführer der ungarischen Haiducken mit dem Strange hinrichten lassen musste. Hammersdorf ging in Flammen auf.

Am 30. September erhielten die Kronstädter einen Brief des Generals Basta (vom 28. September aus dem Lager bei Hermannstadt), worin derselbe ihnen, den Empfang ihres Schreibens bestätigend, mittheilte, dass er am folgenden Tage mit seinem Heere aufbrechen, ihnen Hilfe gegen den Tyrannen Michael bringen und sie von ihm befreien werde.

Bis zu seiner Ankunft im Burzenlande aber verging fast kein Tag, an welchem die Kronstädter sich nicht wiederholter Angriffe einzelner Truppenkörper aus Michael's Heer zu erwehren gehabt hätten.

### *Friedensunterhandlungen und Abzug Michael's aus Siebenbürgen*

Michael, welcher durch seine aus der Moldau zu ihm gestossenen Truppenführer wohl wusste, wie die Dinge daselbst standen und in welcher Gefahr die Walachei schwebte, hatte es, wie wir gesehen, rathsam gefunden, um wenigstens von Siebenbürgen aus nicht weiter verfolgt zu werden, Friedensunterhandlungen mit den Kaiserlichen anzuknüpfen. Diese hielten es für geboten, die zur Versöhnung dargebrachte Hand des geschlagenen Feindes nicht zurückzustossen. Wussten sie doch längst aus einem Schreiben des polnischen Feldherrn Jacob Potocki de Potok, dass derselbe von Zamoyski beauftragt worden war, in Begleitung des Moses Székely nach Siebenbürgen einzurücken, um in Gemeinschaft mit den Siebenbürgern Michael zu verfolgen und wo möglich aufzuheben. Ueberdies waren Gerüchte von einer Proclamation Sigmund Báthori's im Umlauf. Daraus, sowie aus der Besorgniss, Michael werde sich in seiner verzweifelten Lage den Türken in die Arme werfen, erklärt sich denn ihre Bereitwilligkeit, auf Michael's Friedensanträge einzugehen. Bereits untèrm 25. September hatten die kaiserlichen Commissäre und Basta (aus dem Lager bei Hermannstadt) auf die diesbezügliche Botschaft Michael's die Forderung an ihn ergehen lassen, Siebenbürgen wegen seiner Missverwaltung, Treulosigkeit und Grausamkeit zu räumen, allen Ansprüchen und Gerechtsamen auf das Land zu entsagen, seine Ehefrau, Tochter und Mutter nebst seinem Sohne Petraschko als Geisseln auszuliefern und alle seine Schätze und Kostbarkeiten bis zur Beendigung der Friedensunterhandlungen pfandweise nach Hermannstadt zu übermitteln, wogegen ihm ein angemessener und sicherer Aufenthalt gewährleistet wurde. Ein Schreiben ähnlichen Inhaltes schickten die siebenbürgischen Stände an Michael ab, mit der weiteren Bedingung, dass er sein Heer nur im Interesse des Kaisers verwende und demselben, sowie der Christenheit treu bleibe. Mittlerweile hatten Potocki und Moses Székely an der Spitze von 12 000 Ungarn, Polen und Moldauern die Grenze überschritten. Moses Székely liess erklären, er sei nicht in kaiserfeindlichen Absichten, sondern lediglich zur Befreiung seines Vaterlandes vom Joche des Woe-

woden gekommen und sei bereit, sich dem Angriff der Kaiserlichen auf Michael anzuschliessen. Zamoyski, Sigmund Báthori und Jeremias Mogila aber standen, dem moldauisch-siebenbürgischen Grenzgebiet sich nähernd, bereits bei Trotusch. Die kaiserlichen Commissäre, voll Besorgniss betreffs der polnischen Endabsichten auf Siebenbürgen, entsandten Peter Lászlo und Pongratz Sennyei an Ersteren ab, um ihn im Namen des Kaisers vom Einfall in das Land abzuhalten, widrigenfalls man Gewalt mit Gewalt vertreiben werde. Die Massregel hatte wenigstens den Erfolg, das Zamoyski seine Generale Potocki und Moses Székely zurückbeordnete; er selbst aber liess sich in Verfolgung seines Planes nicht abhalten.

Um jedoch Ernst mit ihrer Drohung zu machen und mit dem Woewoden Michael selbst, entweder als Freunde oder Feinde, rascher zum Ziele zu gelangen, traten die Kaiserlichen Commissäre und Basta mit dem kaiserlich-siebenbürgischen Heere Anfangs October den Weitemarsch nach dem Burzenlande an. Von Vladeny aus theilte Csaky, welcher sich durch Versprechungen bedeutender Dotationen für die kaiserliche Sache entschieden hatte, im Namen der siebenbürgischen Stände dem polnischen Kanzler die Unterwerfung des Landes in des Kaisers Gewalt mit und ersuchte ihn, Sigmund Báthori von dem beabsichtigten Einfall in das stark heimgesuchte Vaterland abzuhalten. Dergleichen meldeten sie diesem direct die nunmehr vollständige Anerkennung der kaiserlichen Oberhoheit seitens des Landes, „nachdem die Vertreibung des treubruchigen [...] Woewoden Michael auf ihre Fürbitte mit Hilfe der kaiserlichen Waffen bewerkstelligt worden sei. Da nun auch die Festungen kaiserliche Besatzungen erhalten, so könnten sie ihm weder ohne grosse Gefahr die Hand bieten, noch sähen sie überhaupt die Möglichkeit eines erfolgreichen Unternehmens seinerseits ein. Deshalb bäten sie ihn, von einem mit fremden Waffen zu unternehmenden Angriff auf das Fürstentum abzustehen und einer Herrschaft zu entstagen, die er nur mit ihrem völligen Ruin zu erkaufen vermöchte“\*. Am 4. October traf der Vortrab, aus Ungarn bestehend, unter Anführung Csaky's und Stefan Tököli's in Kronstadt ein und Tags darauf schlug die verbündete Armee das Lager bei Weidenbach auf.

Michael sah endlich ein, dass seines Bleibens in Siebenbürgen nicht länger sei; doch wollte er wenigstens seinen Freunden, den Szeklern, einen Dienst erweisen, indem er bei den kaiserlichen Commissären den Versuch machte, die ihnen von ihm verliehenen Freiheiten zu bewahren.

Am 7. October kehrte Michael auf demselben Wege, auf welchem er vor Jahresfrist nach Siebenbürgen eingefallen war, nach der Walachei zurück. Er machte darüber an die kaiserlichen Commissäre und Basta nicht ohne Beschwerde Meldung, indem er aus dem Lager bei Bozza schrieb: „Er sei ihrem durch Klutscher Radul und Kereki János, sowie auch schriftlich geäusserten Ansinnen gemäss bereits im Abzuge nach der Walachei begriffen... Er versprach die unverzügliche Geisselstellung seines Sohnes, seines Eheweibes und seiner Tochter (Mutter), da sie nun einmal dieser Garantie mehr als seinem Eide trauten und ihn und seinen Sohn wie auszulösende Gefangene behan-

---

\* S. „Hormuzakische Documente“.

delten. Dagegen forderte er von ihnen gegen die bei Tatrosch in unbestimmter Zahl lagernden Polen eine Hilfe von mindestens 1 000 oberungarischen Lanzenknechten und machte sich anheischig, während sie mit dem Reste ihres Heeres dem Feinde bis Bereczk entgegenziehen würden, im Rücken, d.h. von der Walachei aus, ihnen zu Hilfe zu kommen. Falls sie jedoch den Feind widerstandslos und frei gewähren zu lassen beschlossen hätten, würde nebst der Moldau und Walachei auch Siebenbürgen unrettbar verloren gehen, da seine Miethstruppen aus Mangel an Besoldung sich auflösen würden und die Tartaren ihre Winterquartiere in der Walachei zu nehmen beabsichtigten. Michael lehnte ferner in jenem Schreiben jedwede Schuld an diesem verzweifelten Stande der Dinge von sich ab, indem er erklärte, dass er sich an die instructionsmässiger Mittheilungen des Dr. Petz gehalten, und dass er sich nach den Befehlen des Kaisers ebenso genau und willig gerichtet hätte, wenn ihm dieselben kund gethan worden wären. Seinen Sohn empfahl er insbesondere der Fürsorge des Michael Zekel und rieth die Besetzung des Gebirgspasses in die Walachei mit Trabanten zur Sicherstellung des gegenseitigen Botenverkehrs\*.“

Ungnad berichtete das Zustandekommen der getroffenen Vereinbarung mit Michael, sowie dessen Abzug, noch an demselben Tage von Kronstadt aus an den Kaiser und fand es räthlich: „Michael trotz seiner verzweifelten Lage nicht vollends verderben zu lassen, um ihn nicht in's türkische Lager zu treiben, ihn vielmehr gegen die Türken und Tartaren zu unterstützen. Die mit Moses Székely nach Siebenbürgen gekommenen Polen seien zurückgekehrt und das Heer des polnischen Kanzlers übersteige nicht 20 000 Mann.“ Gleichwohl entboten die kaiserlichen Commissäre zur Bewachung der Grenze am Oitozer-Pass 2 000 Mann und forderten Zamoyski gleichzeitig auf, Michael unangefehdet zu lassen. Doch diesem galt es in Verbindung mit seinen Schützlingen, Rache an Michael für dessen Einfall in die Moldau zu nehmen; hauptsächlich aber den polnischen Einfluss zum dominirenden sowohl in der Moldau, als auch in der Walachei zu machen, ja denselben sogar auf Siebenbürgen, durch Wiedereinsetzung seines Schwagers Sigmund Báthori, auszudehnen. Sprach man doch sogar davon, dass zwischen Zamoyski und Báthori ein Erbfolgevertrag zu Stande gekommen sei, demzufolge nach dem kinderlosen Ableben des Letzteren Zamoyski's Sohn, als Sprössling einer Báthori (Griseldis), den Fürstenstuhl in Siebenbürgen besteigen sollte. Dass sich demnach Zamoyski in Verfolgung seines Planes durch das Ansinnen der kaiserlichen Commissäre nicht werde abhalten lassen, lag auf der Hand. In raschem Siegeslaufe hatte er die in der Moldau zurückgebliebenen Truppen Michael's unter Marko zurückgedrängt und am Serethflusse vollständig geschlagen.

*Michael's Niederlage in der Walachei.  
Erhebung Simeon Mogila's auf den Woewodenstuhl*

[...]. In der Walachei hatte unterdessen der Zusammenstoss zwischen Michael und den Polen am 16. und 17. October stattgefunden und am 20. October wurde ihm zwischen Ploiescht und Buzeu am Telegafluss trotz seiner sehr günstigen Positionen eine entscheidende Niederlage beigebracht. Das ganze Lager, Gepäck und Geschütz sammt

---

\* S. „Hormuzakische Documente“.

95 Fahnen fielen den Siegern in die Hände. Zamoyski schrieb sofort nach dem Siege über Michael von Bukobyl aus (was ich Bucow lese) an die siebenbürgischen Stände, ihr Ansuchen beantwortend: „Er habe Michael im Auftrage des Königs mit Krieg überzogen, weil derselbe nicht allein eine polnische Schutzprovinz (die Moldau) mit Gewalt genommen, sondern auch die Grenzgebiete Reussens und Podoliens mit Feuer und Schwert verwüstet habe. Er erwähnt der Treffen vom 16., 17. October und berichtet über die Schlacht vom 20. October: Michael habe bei Bukobyl in die Waldungen einen Hinterhalt von Fussvolk und schwerem Geschütz gelegt; doch sei derselbe von ihm mittelst eines combinirten Angriffs von Fussvolk, donischen Kosaken und regelmäßiger Reiterei dermassen auf's Haupt geschlagen worden, dass sein Heer sich nach drei verschiedenen Seiten aufgelöst und er selbst sein Heil in der Flucht gesucht habe. Weib und Kind habe er bereits nach Siebenbürgen geschickt, wohin er höchst wahrscheinlich gleichfalls seine Zuflucht nehmen werde\*.“ [ . . .].

### *Michael nimmt seine Zuflucht zur Gnade des Kaisers Rudolf*

Michael sah wohl ein, dass von Niemand sonst als von Kaiser Rudolf Rettung für ihn und die Seinen und überdies die Wiedereinsetzung in seine Würde und Stellung zu erwarten sei. Er hoffte dieses Ziel um so gewisser zu erreichen, als er darauf rechnen durfte, dass der Kaiser unter den in Siebenbürgen obwaltenden Umständen seine Dienste bald in Anspruch zu nehmen sich bemüssigt sehen würde. Gestützt auf die mit den kaiserlichen Commissären vor seinem Abzug aus Siebenbürgen getroffenen Vereinbarungen, entschloss er sich denn zur Reise an das kaiserliche Hoflager, um sich persönlich zu rechtfertigen und die Gnade und Hilfe des Kaisers zu erlehen. Der nächste und ihm einzig rathsam erscheinende Weg war der durch Siebenbürgen. Da aber derselbe mit Gefahren für Michael verbunden war, unterliess er es nicht, sich den freien Durchzug durch das ihm feindlich gesinnte Land beim kaiserlichen General auszuwirken und trat mit ansehnlichem Gefolge seine Reise über den Vulcan-Pass durch das Hatzeger Thal an\*\*.

Trotz des erlangten freien Durchzuges ging die Reise doch nicht ohne feindselige Begegnungen vor sich. In seinem Memorandum an den Kaiser beklagt Michael sich darüber, dass die Besatzung des Schlosses Déva bei seiner Annäherung die Hakenbüchsen auf ihn gerichtet und einige seiner Leute in Gefahr gebracht habe; die Bewohner von (Cormos?) Banya habe man durch vorausgesandte Briefe gegen ihn aufzuwiegeln gesucht; ja, die Besatzungen von Lippa und Jenö hätten ihn

---

\* S. „Hormuzakische Documente“.

\*\* Nach Engel hatte er durch Baba Novak von dem mittlerweile wieder zu Amt und Würden gelangten Caspar Kornisch in Weissenburg gegen ein Geschenk von 2 000 Ducaten die freie Durchreise erlangt und seinen Rathgeber, den Ban Mihaltsche, mitgenommen. Dass er sich den Weg durch ein namhaftes Geschenk gebahnt haben mag, ist nicht unwahrscheinlich; dagegen ist, wie aus dem später mitzutheilenden Memorandum Michael's an Kaiser Rudolf hervorgeht, unzweifelhaft, dass sein Gefolge ziemlich bedeutend war und dass er mit einem förmlichen Geleitscheine gereist. Er hätte sonst in jenem Memorandum wohl schwerlich Veranlassung gehabt, sich über die mancherlei Drangsale und Gefahren zu beschweren, denen er hie und da ausgesetzt gewesen.

sogar eine Strecke Weges verfolgt, jedoch in Folge Ungleichheit ihrer Kräfte nicht anzugreifen gewagt. Daraus lässt sich schliessen, dass Michael sein Gefolge unterwegs durch Anwerbung nicht unbedeutend vermehrt haben muss und in der That kam er mit 3 000 Mann in Grosswardein an. Ein Ungenannter (wahrscheinlich David Ungnad), der über sein Eintreffen berichtet, kann es nicht begreifen, mit welchem Angesichte oder Gewissen Michael vor Sr. Majestät werde erscheinen dürfen; denn er habe die Transaction Petzens durchaus nicht befolgt, vielmehr Siebenbürgen zur Rebellion gezwungen, das Land verheert und verderbt, so dass es jetzt sehr schwer sein dürfte, die Interessen Sr. Majestät zu wahren. Paul Nyári, der Commandant von Grosswardein, meldete unterm 12. December dem Bischof und gleichzeitigen Vorsteher der Zipser Kammer die Durchreise des Woewoden Michael zum Kaiser mit angeblich höchst wichtigen und dringenden Schreiben an diesen. „...Da nun der Woewode mit seiner Mannschaft auf Tököly's Verlangen dem Kaiser Treue geschworen, sodann vom kaiserlichen General einen neuen Geleitschein erhalten und im Gefolge 3 000 Söldlinge, darunter auch Türken und Tartaren hätte; da endlich vom kaiserlichen General kein Befehl zu dessen Anhaltung eingetroffen wäre, so habe er (Nyári) Michael, welcher die Theiss bei Tokay übersetzen wollte, die Bewilligung zur Weiterreise, jedoch nur mit einem Gefolge von 100 Mann ertheilt\*.“

Von Debreczin aus benachrichtigte Michael selbst unterm 14. December den Kammerpräsidenten von Kaschau von seiner Ankunft und seinem Vorhaben, sich persönlich zum Kaiser zu verfügen. Er forderte demnach für seinen Boten freien Durchzug durch Kaschau und verhiess dafür freundliche Erwähnung des Kammerpräsidenten beim Kaiser. David Ungnad, welcher am 16. December bereits in Kaschau war, erstattete selbst die Anzeige von der dem Woewoden zum Zwecke seiner Rechtfertigung und anderweitiger Mittheilungen gewährten Erlaubniss zur Reise an das kaiserliche Hoflager; versprach sich jedoch bei den bekannten Vorleben des Woewoden und seiner Gewissenlosigkeit in der Wahl der Mittel zum Zweck nur geringen Erfolg davon, empfahl vielmehr sowohl gegen ihn, als auch gegen die Siebenbürger, seine Ankläger, alle Vorsicht.

Am 12. Januar 1601 langte endlich Michael in Wien an\*\*. Er wurde vom Erzherzog Mathias sehr wohlwollend empfangen, erhielt aber bald darauf das Verbot zur Weiterreise nach Prag. [...].

#### *Michael's Aussöhnung mit Kaiser Rudolf und Ernennung zum Statthalter von Siebenbürgen*

So leicht sollte es jedoch Michael damit nicht werden. Da er von den Vorgängen in Siebenbürgen, namentlich aber von der Absendung der ersten Gesandtschaft, welche dem Kaiser den Eid der Treue leisten und zugleich die Anklage gegen ihn erheben sollte, genau unterrichtet war, musste ihm Alles daran liegen, der siebenbürgischen Gesandtschaft zuvorzukommen. Er schrieb unterm 12. Januar an die einflussreichsten Persönlichkeiten am kaiserlichen Hof, an Dr. Petz, Carolus Magnus, ja sogar an den Kaiser selbst. In dem Brief an Ersteren ap-

---

\* S. „Hormuzakische Documente“.

\*\* Engel gibt den 25. December 1600 an.

pelirte er in seiner Bedrängniss an das ihm stets bewiesene Wohlwollen. „Er sei heute angekommen und gedenke, gestützt auf die Gnade Sr. Majestät und auf seine Schuldlosigkeit, sobald er seine Angelegenheiten erledigt haben werde, direct zum Kaiser nach Prag zu reisen. Schliesslich bat er Dr. Petz, ihm nicht nur selbst ein gütiger Patron zu sein, sondern ihm auch den Zutritt zu Sr. Majestät zu erleichtern und durch seinen Einfluss dahin zu wirken, dass die siebenbürgische Gesandtschaft vor seiner Ankunft weder einen Bescheid erhielte, noch entlassen werden möchte, damit seine Schuldlosigkeit und die Perfidie der Siebenbürger Sr. Majestät und der ganzen Welt kund und offenbar würde.“ In ähnlichem Sinne war das Schreiben an Carolus Magnus abgefasst: „Er sei endlich mit Gottes Hilfe in Wien angekommen, um, wenn er vom Erzherzog Mathias entlassen worden sein würde, unverweilt nach Prag zu eilen, um alle Beleidigungen und Verleumdungen seiner Ankläger dem Kaiser vorzutragen und sich zu rechtfertigen“. Der Schluss ist mit dem des Briefes an Petz gleichlautend.

An den Kaiser selbst aber schrieb er: Auf dem Wege zu Ihm habe er bei Tyrnau die zwei Aufträge Sr. Majestät erhalten: den einen (die Ablieferung eines Briefpaketes an den Perserfürsten) habe er jedoch nicht ausführen können, da er bei Empfang desselben bereits ausserhalb seines Landes unterwegs gewesen, weshalb er das Packet zurückschicke. Aus dem anderen habe er die Milde des Kaisers gegen alle Rechtschaffenen, sowie das Mitleid mit seinem traurigen Lose ersehen und wolle ihm mündlich Alles so, wie es sich in Siebenbürgen zugetragen habe, mittheilen. Er komme freiwillig und sei bereit, vor dem unparteiischen Gerichtshof Sr. Majestät zu erscheinen und, wenn er schuldig befunden werde, die gebührende Todesstrafe zu erleiden; im entgegengesetzten Falle aber hoffe er auf die Allerhöchste Gnade und verspreche Sorge zu tragen, dass die drei Provinzen nicht von dem Gehorsam und der Treue gegen den Kaiser und dessen Brüder losgerissen würden oder gar sich mit der Türkengunst beflechten. Schliesslich bittet und beschwört er den Kaiser, er möge dem General Basta strenge befehlen, dass seine Frau, sein Sohn und seine Tochter, die er den Siebenbürgern als Geisseln gegeben, die aber dort, wie er erfahren, in Lebensgefahr sich befänden, aus den Händen der Siebenbürger befreit würden und unter Sicherheit nach Kaschau oder an einen anderen dem Kaiser gehörigen und ihm passender erscheinenden Ort gebracht würden. Mitte Januar bittet Michael den Kaiser neuerdings brieflich um die Gnade, ihn vor sich zu lassen und anzuhören, indem er sich beklagt, er hätte wohl in Frieden und Ruhe in seiner Provinz leben können, wenn er mehr die Freundschaft der Türken als der Christen erstrebt hätte; nun aber habe er nicht einmal fussbreit Landes, seine Frau und Kinder seien in solche Noth gerathen, dass sie kaum mit trockenem Brod ihren Hunger stillen könnten, und all' das Unheil habe ihm seine grenzenlose Treue bereitet. Gleichwohl habe er nicht gezweifelt, dass Se.Majestät in seiner Güte und Macht ihn nicht nur wieder in sein Fürstenthum einsetzen, sondern zu den höchsten Ehren erheben könne. Er wisse zwar nicht, was Se.Majestät über Siebenbürgen beschlossen und wen er als Fürsten daselbst einsetzen wolle; doch warne er vor der Hinterlist der Siebenbürger. Sollten dieselben gewünscht haben, dass der Erzherzog Maximilian mit geringer Truppenmacht nach Siebenbürgen komme, so hiesse das den Erzherzog

an den türkischen Tyrannen verrathen. Seine Ansicht sei vielmehr, der Erzherzog solle mit der grösstmöglichen Truppenmacht einrücken, und zwar hauptsächlich der Türken- und Polennachbarschaft wegen, die der Erhebung desselben nie günstig gewesen. Er selbst biete seine Dienste dazu an, da auf das treulose siebenbürgische Heer kein Verlass sei. Wäre Maximilian einmal in Siebenbürgen eingesetzt, so hoffe er sicher in der Walachei und Moldau zu bleiben. Doch thue Eile noth, sonst bliebe weder Siebenbürgen noch die Walachei im Besitze Sr. Majestät. Sein weiterer Plan ging darauf hinaus, der Kaiser möge ihn mit Gold zu Truppenwerbungen unterstützen und die kaiserlichen Truppen mit ihm vereinigen. Dann ist er unerschöpflich in allerlei Bitten. Er ersucht, dass ihm das viele Kriegsmaterial, welches er während acht Jahren zum Theil auf eigene Kosten angeschafft, zum Theil erobert und ihm nun sämmtlich von den Siebenbürgern und Polen entrissen worden, von den ersteren zurückerstattet werden möge. Zu mehrerer Sicherheit will er dem Kaiser seinen einzigen Sohn als Geissel überlassen.

In Berücksichtigung der treu geleisteten Dienste bittet er ferner um Gewährung einiger ihm früher zuertheilten Güter, wogegen er dem Kaiser und der Christenheit ein treuer Diener zu sein verspricht. Ausserdem ersucht er wiederholt um die Befreiung seiner Frau sammt Familie, sowie um alle seine in Ungarn und Siebenbürgen an verschiedenen Orten verhafteten Leute, namentlich seines türkischen Schreibers\*. Schliesslich verwendete er sich für die Rückerstattung der Güter an seine Bojaren, welche denselben unter der Veränderung in Siebenbürgen verloren gegangen, sowie für die Handelsfreiheit, deren die walachischen Kaufleute sich schon zu Christof Báthori's Zeiten in Siebenbürgen erfreut und um Rückerstattung der denselben abgenommenen Waaren und Sachen.

Kaiser Rudolf liess sich jedoch durch all'dieses Bitten und Drängen Michael's nicht erweichen, denselben aus seiner ungewissen Lage zu befreien, theilte vielmehr dem Erzherzog Mathias mit, es sei rathsam, die Entscheidung über die siebenbürgischen Angelegenheiten, worüber er wohl von Michael auch schon Nachrichten erhalten haben werde, hinauszuschieben, übrigens erwarde er sein Gutachten darüber. Das Einzige, was zu Gunsten Michael's sonst geschah, war, dass der Geheimrath beschloss, die Familie Michael's und ihn selbst, sowie den Leka Aga wohl behandeln zu lassen und mit Geld zu versehen. [...]

#### *Schlacht bei Goroszlo und Folgen derselben*

Am 2. August stand die kaiserliche Armee unter dem Oberbefehl Basta's, bestehend aus 10 000 Mann Fussvolk und 8 000 Reitern, dem siebenbürgischen Heere, das 35 000 Mann stark gewesen sein soll, bei Goroszlo gegenüber. Am nächstfolgenden Tage früh Morgens stellte Basta sein Heer in Schlachtordnung auf. Im Vordertreffen stand die Reiterei der Schlesier und Wallonen, an sie schlossen sich fast ebensoviel ungarische Lanzenträger, unterstützt von deutschen und Szekler Truppen; diesen folgten dann 3 000 Mann Fussvolk, geführt von Johann Baptist Petz, wallonisches Fussvolk und sechs Kanonen. In einiger Entfernung stand Michael mit seinen Truppen, 30 000 Mann stark, eben-

---

\* Auch der Wagenpferde seiner Frau, der vorzüglichsten Sattelrosse seines Sohnes, sowie der übrigen Sattel- und Wagenpferde, die in verschiedenen Lagern vertheilt seien, wird nicht vergessen.

falls mit sechs Kanonen. Das siebenbürgische Heer litt nach Engel an der doppelten Führung Csaky's und Moses Székely's, von denen Keiner dem Andern nachstehen wollte. Die Schlacht wurde beiderseits mit den auf zwei gegenüberstehenden Hügeln postirten Kanonen eröffnet. Es war bereits spät am Nachmittag und noch immer währte das Kanonenfeuer, ohne dass von der einen oder andern Seite ein Angriff erfolgte. Basta und Michael hatten sich geeinigt, diesen Tag ihre Truppen ausruhen zu lassen. Der Erstere liess, um gegen die Sonnengluth sich zu schützen, am Fusse eines Hügels Zelte aufschlagen und legte sich, nachdem er vom Pferde abgesehen, unter eines derselben nieder, um auszuruhen. Auf die Kunde davon gaben die siebenbürgischen Führer, um ihrer Mannschaft, welche den ganzen Tag in Waffen gestanden hatte, Ruhe zu gönnen, und in der Meinung dass es bei der vorgerückten Tageszeit (gegen 5 Uhr Abends) nicht zum Treffen kommen werde, ebenfalls Befehl, dieselbe in's Lager zurückzuführen und die Kanonen vom Hügel zurückzuziehen. Bald darauf machte Michael dem Basta die Meldung, dass ein Theil der feindlichen Kanonen bereits zurückgezogen sei, die Cavallerie abgesselt habe, die Truppen aus Reih' und Glied getreten seien und im feindlichen Lager sich Alles in Unordnung und Auflösung, befinde. Rasch bestieg nun Basta sein Ross, liess Michael sich an die Spitze des rechten Flügels begeben und Rotthal, der Michael's Armeecorps zugetheilt worden, das Centrum befehligen; er selbst eilte auf den linken Flügel und bald ging's im Sturm mit lautem Kampfgeschrei auf die Siebenbürger los. [ . . ]

Aber es währte nicht lange und die beiden Führer, die gemeinschaftlich den Feind bezwungen hatten, traten nach dem Siege über denselben sich feindseliger als je entgegen, „obwohl sie wie Herodes und Pilatus Freundschaft geschlossen“. Basta, unter dessen Oberbefehl der Sieg bei Goroszlo gewonnen worden war, mochte es nicht ertragen, nun, nachdem Siebenbürgen dem Kaiser wehrlos zu Füssen lag, als einfacher General von der Scene abzutreten und dem Michael als Statthalter die Früchte des Sieges zu überlassen und das Feld zu räumen. Gleich nach der Schlacht ereigneten sich allerlei kleinliche Vorfälle, welche die Gluth des alten Hasses gegen Michael in Basta's Seele schürten. Dieser verlangte nämlich als Generalissimus von Michael die Ausfolgung und Uebergabe sämmtlicher Fahnen, die Michael's Armee von den Siebenbürger erbeutet hatte, um sie mit den übrigen Sieges-trophäen an Kaiser Rudolf zu schicken. Michael verweigerte jedoch dieselben infolge eines Beschlusses seiner Räthe mit der Bemerkung, dass er sie selbst dem Kaiser verehren wolle. Ueberdies fehlte es nicht an Ohrenbläsern, welche den Ehrgeiz und die Herrschsucht Basta's anstachelten, indem es hiess, Michael schreibe sich und seinem Eingreifen in das Treffen den Sieg zu. Als dann Michael seine Rechte als Statthalter in Regelung der Landesangelegenheiten in Anspruch nahm und auszuüben begann, konnte es an Kompetenzconflicten und heftigen Auftritten, wozu die beiderseitigen Truppen durch ihre Ausschreitungen mannigfache Veranlassung gaben, nicht fehlen [ . . ].

Kurz, wie dem auch sei, das Mass des Hasses in Basta's Seele war voll, und die Erwägung, dass er nach dem Tode Michael's dessen Stelle erhalten werde, machte es überfliessen. Von der Gesinnung zur That ist nur ein kurzer Schritt. Es handelt sich bei diesem rohen, gewaltthä-

tigen Naturmenschen längst nur noch darum, wie er sich seines Todfeindes entledigen solle, und er entschied sich für den Mord, wozu er leicht die geeigneten Werkzeuge fand. [..]

## MIHAI VITEAZUL. O FRESCĂ DE EPOCĂ ȘI DE CHARACTER DIN ISTORIA ROMÂNIEI

### *Prefață*

[..] Domnia lui Mihai „Viteazul“ constituie momentul de strălucire în istoria de circa 600 de ani a fostului stat „valah“<sup>1</sup>. În întreaga desfășurare a acesteia n-a existat nici un alt principe care, asemenea lui Mihai, să fi trezit pentru sine nu numai un interes național, limitat, ci unul mai general, pentru a nu spune de istorie universală. El a influențat în mod determinant soarta a trei țări, supunând ca voievod al Valahiei sub sceptrul său Transilvania și Moldova. Și nu trebuie subapreciat nici faptul că, după numeroase războaie norocoase ale aceluiași cu sultanul turc Mehmed al III-lea, împăratul romano-german Rudolf al II-lea<sup>2</sup> s-a străduit să-i cîștige alianța.

Un interes istoric bine întemeiat a fost așadar cel care l-a îndemnat pe autor spre această lucrare și l-a determinat să o publice, iar aceasta cu atât mai mult, cu cât istoria Valahiei sub Mihai Viteazul se împletește în modul cel mai intim cu un capitol din istoria patriei sale, Transilvania. În Transilvania a răsărit strălucitoare steaua norocului și gloriei lui Mihai și tot aici s-a stins, asemenea unui meteor. Și despre el rămîne valabil, într-un anumit sens, ceea ce spunea Schiller despre Wallenstein: „Tulburată de simpatia și ura partidelor, imaginea sa oscilează în redarea istoriei“. Și anume, în timp ce cronicarii și istoricii transilvăneni<sup>3</sup> și unguri îl prezintă pe Mihai ca pe un tiran și îl condamnă, el este venerat și lăudat de către scriitorii autohtoni ca un martir pentru ideea națională.

Sarcina mea a fost să înțeleg personalitatea lui Mihai în devenirea ei, ca un produs al poporului său, așa cum a fost influențat de mediul uman și al epocii, fiind stîmjenit sau ajutat. M-am străduit să adopt în expunerea mea acest punct de vedere în măsura în care omenește este posibil. [..]

### *Soarta vieții lui Mihai pînă la urcarea în scaunul voievodal al Valahiei*

Mihai a fost fiul cel mai mic al fostului voievod Pătrașcu cel Bun (1554—1557) și al soției acestuia, Teodora<sup>4</sup>. Istoria Valahiei povesteste, printre altele, că Pătrașcu, împreună cu voievodul Moldovei, Alexandru<sup>5</sup>, în anul 1556, din ordinul turcilor i-au ajutat să fie readuși și reînstațați pe tronurile lor pe regina Isabela și fiul ei Ioan Sigismund Zapolya<sup>6</sup>. După o domnie liniștită și moderată, [Pătrașcu] a murit, se pare, otrăvit (24 decembrie 1557). Fratele mai mare al lui Mihai a fost Petru Cercel, care a ocupat scaunul domnesc între anii 1583—1585. Istoria știe prea puțin despre soarta și faptele sale. Potrivit cronicii lui Filstich, el a construit la Tîrgoviște o biserică, i-a ucis pe mai mulți boieri și a sporit

dările. În anul 1585 îi sosi de la Istanbul ordinul de mazilire; temîndu-se de ceva mai rău, Petru a fugit în Transilvania.

Nu se știe aproape nimic despre începuturile lui Mihai Viteazul, ceea ce se poate spune de altfel și despre ceilalți domnitori ai acestor țări. Presupunerea că el ar fi de origine modestă, potrivit căreia tatăl său ar fi fost un grec, iar mama o româncă și locul său de naștere ar fi fost în satul Floci<sup>7</sup> de la Dunărea de Jos, este lipsită de orice dovadă istorică\*. În jurul anului 1583 Mihai s-a căsătorit cu Stanca, văduva unui boier<sup>8</sup>. Tatăl ei, Iane<sup>9</sup>, grec de origine, a venit din tinerețe în Valahia și a strîns cu negoțul o avere considerabilă. Prin aceasta, dar și prin căsătoria sa cu fiica unui boier, el a știut să-și croiască drumul spre dregătorii publice, ridicîndu-se pînă la rangul de mare postelnic în vremea lui Pătrașcu „cel Bun“; sub Petru Cercel a ocupat dregătoria de mare vistiernic, iar sub voievodul Mihnea (1585—1589), a stat chiar în fruntea banatului de Craiova<sup>10</sup>. În această calitate a știut să-și protejeze foarte mult ginerele, căruia i-a încredințat administrarea ținutului Mehedinți. În anii 1586—1590, Mihai se număra deja printre sfetnicii de frunte ai domnitorului în calitate de mare agă și de stolnic<sup>11</sup>.

În anul 1590 Iane se afla la Constantinopol<sup>12</sup>, unde urzea, probabil, în înțelegere cu ginerele său, răsturnarea lui Mihnea și ridicarea lui Mihai în scaunul voievodal valah\*\*. Mihnea a fost într-adevăr înlăturat și, pentru a scăpa de strangulare, a trecut la legea musulmană<sup>13</sup>. În locul lui, la cererea boierilor, a fost înălțat în scaunul domnesc Ștefan „Surdul“<sup>14</sup>, iar cînd acesta a murit, după un an și jumătate, Alexandru reuși să dobîndească demnitatea voievodală (1591—1593).

Fără a bănui nici o primejdie, acesta îl numi pe socrul<sup>15</sup> lui Mihai, care se găsea la Constantinopol, ca trimis al său la Înalta Poartă, iar pe Mihai îl desemnă ban al Craiovei.

Sub domnia lui Alexandru mizeria din Valahia a atins punctul culminant. „Alexandru fusese deja ca [domnitor] moldovean<sup>16</sup> urît de boieri și de popor din cauza firii sale mîndre, crude și risipitoare, iar acum s-a făcut și mai urît, deoarece contrar rînduieiilor țării, pentru a se putea menține în scaunul voievodal ținea o gardă turcească, aducînd în țară nu numai ieniceri, ci și arendași turci. Aceștia din urmă le-a acordat tot sprijinul posibil, astfel că sub protecția sa și a ienicierilor, aceștia au început să stoarcă de la nefericiții supuși cu vîrf și îndesat dările plătite lui cu anticipație, deși potrivit tratatelor nici un mahomedan și nici un supus turc nu avea voie să se așeze în Valahia. Cu această ocazie au fost comise tot felul de fărădelegi și fapte rușinoase, la care dădeau îndemn lăcomia și desfrînarea. Au pătruns în case și prăvălii, au luat banii și toate bunurile de valoare, au necinstit femeile și fetele în prezența soților și părinților. Fiecare al zecelea băiat a fost circumcis și trimis la ieniceri; negustorii au fost jefuiți la drumul mare. Drept urmare, voievodul a suferit apoi la fel de mult ca și poporul chinuit, deoarece creditorii săi turci, nemaigăsind nimic de jefuit, el

\* S. W. Bethlen, V, p. 46. Faptul citat, în general, de către istoric că Mihai a murit la vîrsta de 43 de ani (1601), permite însă presupunerea contrară, că ar fi fost un fiu postum al lui Pătrașcu; nu lipsesc nici dintre aceia ce stabilesc ziua de naștere la 29 iulie 1558.

\*\* Potrivit lui Walther, Engel și altora, acest rol, l-ar fi jucat unchiul lui Mihai din partea mamei, vistiernicul Ion.

trebuie să ia un împrumut cu dobîndă mare, în urma căruia datoria îi crescuse mult, ajungînd la zece poveri<sup>17</sup> sau încărcături de cal<sup>18</sup>.

În calitate de ban al Craiovei Mihai a ocupat o poziție destul de independentă. El era instanța supremă în problemele judecătorești, din cele cinci județe care țineau de banatul Craiovei, adică Valahia de Vest sau Valahia Mică; sub ordinele sale avea o trupă de cazaci și valahi și se bucura, în schimbul unei sume achitate voievodului țării, de veniturile bogatei provincii, potrivit obiceiului introdus de banii unguri de odinioară.

Datorită acestor privilegii, el n-a tolerat ca oamenii de sub conducerea lui să fie împovărați cu noi dări așa că cea mai mare parte au rămas feriți de acele oprimări cărora populația din Valahia Mare le era expusă fără nici o apărare. Această orientare patriotică și acest mod de comportare ale lui Mihai, la care se adăugau ținuta sa impozantă, arta de a captiva oamenii și a-i atrage spre sine, împreună cu priceperea de a se servi de ei, au fost cît se poate de potrivite pentru a-i crea, în lung și în lat, și chiar în afara banatului Craiovei, o faimă bună, ceea ce a fost de ajuns pentru a umple cu neîncredere sufletul voievodului [Alexandru] și a-l determina să ia măsuri dușmănoase împotriva lui Mihai.

Ar fi totuși o greșeală dacă i s-ar atribui lui Mihai, așa cum au făcut-o Engel și alții, rolul mieluşelului din fabulă. În schimb sună mai mult poetic și frumos decît istoricește adevărat cînd se afirmă, așa cum face Vaillant în lucrarea sa despre România, că Mihai ar fi chemat sub arme, la răscoală, cele cinci județe ale banatului craiovean, „așa încît locuitorii de la munte au coborît la șes, iar malurile rîului Olt răsunau de zgomotul armelor și de strigătele de răzbunare împotriva lui Alexandru și a turcilor<sup>19</sup>”. Pentru o răscoală pe față, Mihai s-a simțit mult prea slab, în ciuda poziției sale destul de independente și a mijloacelor care-i stăteau la dispoziție, ba chiar în pofida popularității mari de care se bucura în rîndurile populației de pe ambele maluri ale rîului Olt. A te răscula împotriva voievodului, însemna a lua armele împotriva suzeranului însuși, adică împotriva Porții. Dacă voia să-și atingă scopul, Mihai trebuia să fie deci sigur în primul rînd de consimțămîntul Porții, iar acesta ar fi urmat să-l obțină pe calea pe care o croise socrul său.

Oricît de în taină ar fi fost organizată și ținută conspirația de la Constantinopol împotriva lui Alexandru, totuși, ea nu a putut rămîne ascunsă. Cu toată ura poporului împotriva voievodului, acestuia nu-i lipseau însă partizanii care să urmărească acțiunile banului de Craiova, chibzuind asupra mijloacelor prin care să-l înlăture din cale pe acest bărbat periculos. Deoarece era însă de temut că scopul nu va putea fi atins prin forță și în mod deschis, s-a recurs la viclenie. Au fost tocmiți zbiri, care să-i atace pe Mihai prin surprindere și să-l captureze viu sau mort. Acesta, avertizat însă la timp de atentatul la libertatea și viața sa, a încercat să se salveze prin fuga la Constantinopol. Pe soția și pe fiica sa le-a travestit în țărănci și le-a ascuns într-un sat, în schimb, pe fiul său Nicolae (Pătrașcu) l-ar fi adăpostit — se spune — într-o colibă, la niște

---

\* După Zinkeisen, *Geschichte des osmanischen Reiches in Europa*, III, p. 783, aceasta se ridică la suma de 400 000 de ducați, o încărcătură de cal fiind socotită 40 000 de ducați.

țigani\*. Pe drum, Mihai a fost prins de iscoadele voievodului și adus prizonier la București. După un scurt interogatoriu, pe care i l-a luat Alexandru însuși, Mihai a fost aruncat în temniță ca trădător de țară și dorindu-se să se dea un exemplu care să-i înspăimînte pe uneltitori, s-a hotărît executarea lui în public chiar în ziua următoare, fără un proces, cel puțin formal. Mihai s-a pregătit pentru acest sfârșit prin primirea sfintei împărtășanii. Eșafodul a fost instalat într-o piață mare din vecinătatea închisorii. O mulțime mare de oameni s-a adunat acolo încă din zorii zilei. Toți erau cuprinși de curiozitate și de milă. Sub pază militară, însoțit de preot, Mihai apăru și se urcă pe eșafod. Un murmur străbătu mulțimea în momentul cînd el, lăsîndu-se în genunchi, după o scurtă rugăciune îi ceru călăului să-și îndeplinească însărcinarea. „S-a întîmplat că acesta, înspăimîntat de privirea impunător de sălbatică a lui Mihai, a scăpat secură și a luat-o la fugă. Poporul a izbucnit în strigăte furtunoase de bucurie: «Trăiască Mihai!» Și, deoarece nu s-a găsit nimeni care să-l înlocuiască pe călău, voievodul s-a văzut nevoit, la intervenția și stăruința boierilor, precum și a mitropolitului și episcopilor, care vedeau în această întîmplare un semn al cerului, să-l grațieze pe Mihai. După împăcarea dintre el și voievod, Mihai s-a întors în dregătoria sa de la Craiova<sup>4</sup>. Cel ce relatează această scenă a eșafodului, Petru Oermény [Armeanul], care a slujit ulterior în armata lui Mihai, referindu-se la martori oculari îl socotește pe călău beat și aminteste în mod linguşitor cazul analog al sclavului cimbru trimis să-l ucidă pe Marius în tîrgul Minturnae<sup>18</sup>.

Se vede că Mihai avea deja numeroși partizani în țară, ba chiar și în imediata apropiere a voievodului, astfel că după cele întîmplate, zilele domniei lui Alexandru au fost numărate. Împăcarea dintre cei doi era doar aparentă și nu putea fi de lungă durată. Neîncrederea și teama au rămas de ambele părți, în timp ce, năzuințelor ambițioase, dornice de domnie și desigur patriotice din sufletul lui Mihai li s-a adăugat acum și ura personală.

În această vreme, la Constantinopol au fost urzite mai departe firele complotului, iar cînd Mihai s-a simțit din nou amenințat de voievod și nesigur la Craiova s-a hotărît, la sfatul socrului său, să fugă la curtea principelui transilvănean de la Alba Iulia, aducîndu-și și familia cu sine. Aici fu primit cu prietenie și deveni un promotor zelos al planurilor principelui Sigismund Báthory, pe atunci în vîrstă de 20 de ani, educat și condus de iezuiți<sup>\*\*</sup>. Pe acesta îl interesa foarte mult ca în fruntea statului vecin să vadă un bărbat care să poată deveni dintr-un protejat un

\* Cu privire la numele soției și al copiilor lui Mihai există o mare diversitate de păreri chiar și în rîndul istoricilor români. Soția apare sub patru nume: Flora, Florica, Vagarosa și Stanca. Fiul este numit cînd Nicolae, cînd Pătrașcu, iar după unii Mihai ar fi avut doi fii: pe Nicolae și pe Pătrașcu; fiica apare sub numele de Florica și Ancuța. Adevărul este — pe baza mai multor documente văzute de mine — că soția lui Mihai se numea Stanca, fiul său se numea în documente Ion Nicolae Pătrașcu, Mihai însuși l-a numit totdeauna Pătrașcu și acesta era numele său obișnuit. La Walther găsim următoarele versuri cu ocazia zilei sale de naștere (Sf. Petru și Pavel).

„Să sporești norocos puterea patriei prin fapte și să stăpînești ca moștenitor sub semnul lui Marte, aceasta îți dorește, nobile Petre, muza lui Walther, să-ți dea atotputernicul Dumnezeu stăpînul“.

Fiica lui Mihai se numea Florica. După moartea lui a apărut încă o fiică, nelegitimă, numită Marula.

\*\* Introducerea ordinului [iezuiților] în Transilvania este opera principelui Ștefan Báthory (1571—1576), care a murit ca rege al Poloniei (1583).

vecin fidel. Ideea și planul unei ligi împotriva bisericii reformate care, urmărind în același timp combaterea și alungarea turcilor din Europa, așa cum plănuiau pe atunci papa Clement al VIII-lea<sup>19</sup> și regele Filip<sup>20</sup> al Spaniei cu sprijinul împăratului romano-german, au prins rădăcini la curtea princiară transilvăneană, îndeosebi datorită activității iezuitului Alfonso Carillo. Prin aceasta se explică foarte bine primirea amicală a banului Craiovei ca pretendent la tronul Valahiei, căci, sprijinindu-l pe el, la atingerea celui mai apropiat scop, se spera totodată să se promoveze într-un sens mai larg, interesele creștinătății, adică ale bisericii catolice, interese asemănătoare cu ale Casei habsburgice.

După o ședere de două săptămâni în Transilvania, Mihai obținut datorită stăruinței lui Balthazar Báthory, vărul principelui, o scrisoare de recomandare către marele vizir Sinan pașa<sup>21</sup>, din partea lui Sigismund Báthory, aflat în grația Înaltei Porți, precum și o alta adresată ambasadurului englez Edward Burton, care, datorită marelui prestigiu al reginei Elisabeta<sup>22</sup>, avea mare trecere la Înalta Poartă. Cu aceste recomandări Mihai a sosit cu bine la Constantinopol și a fost călduros primit de socrul său, precum și de ceilalți susținători. Mai de folos, totuși, decât recomandările aduse, a fost aurul, pe care a trebuit să-l împrumute de la evreii, grecii și turcii bogați, pentru a putea corupe cu sume respectabile pe demnitarii cei mai influenți ai Înaltei Porți. Numai marele vizir a primit 20 000 ducaci. Din porunca acestuia, potrivit obiceiului, s-a redactat în numele poporului valah o plângere împotriva voievodului. În același timp, pentru susținerea acestei cereri, au intervenit diferiți negustori turci cu plângeri cerând satisfacție fiindcă fuseseră deposedați de mărfurile lor de către voievod. Boierii pretindeau pentru banul Mihai fie scaunul voievodal, fie altă demnitate în afara Valahiei, în care să se afle la adăpost de Alexandru. După aceasta s-a hotărât mazilirea domnitorului [Alexandru], iar Mihai, care a cerut acum el însuși, ca fiu și moștenitor al unui voievod, să i se dea tronul devenit liber, a fost investit cu ceremonialul obișnuit de către sultan cu însemnele de domn al Valahiei. Curînd după aceea, Mihai a fost condus în Valahia de către emir cu 2 000 de spahii și ieniceri (1593)\*.

Alexandru a fugit și mai târziu a fost strangulat, la Constantinopol, pe cînd uneltea să ia domnia Moldovei.

### *Mihai, voievod al Valahiei (1593—1601)*

Cînd a ocupat Mihai scaunul voievodal al Valahiei, această țară era, după cum am văzut, în întregime distrusă. Această stare a durat și după preluarea domniei. Tezaurul de stat al domnului era epuizat, iar Mihai însuși nu posedea nici un fel de mijloace pentru a-și elibera poporul de opresori. Dimpotrivă, turcii au început — în pofida vechilor tratate<sup>23</sup> — să se așeze în țară, sub pretextul că trebuiau să rămînă pentru protecția voievodului, construind case și moschei, continuînd să păgubească și să oprime populația autohtonă. Aceasta nu era destul: trupe turco-tătare de pe malul drept al Dunării au început să facă incursiuni pătrunzînd nestin-

---

\* Ziua înscăunării lui Mihai ca voievod al Valahiei nu se poate indica cu certitudine; unii istorici fixează preluarea domniei de către el chiar cu un an mai devreme; din mai multe documente de danie, hrisoave domnești ale voievodului Alexandru din anul 1593, păstrate la Arhivele Statului din București, printre care ultimul din 24/12 [sic] iunie, reiese că Mihai nu s-ar fi urcat în scaunul domnesc mai devreme de cea de-a doua jumătate a anului.

gherite în Valahia. Cu toată străduința sa, voievodul nu putu să pună capăt acestor acțiuni, deoarece ordinele sale nu erau ascultate. Demnitarii Porții n-au dat firește nici o ascultare plîngerilor sale; dimpotrivă, ei dădeau crezare rapoartelor măsluite cu privire la Mihai pe care turcii le trimiteau la Constantinopol. Poarta părea să facă totul pentru a menține statu quo-ul. Prin schimbarea voievodului situația țării s-a îmbunătățit numai în sensul că Mihai nu a călcat în picioare poporul însetat de dreptate, cum făcuse Alexandru împreună cu turcii, și nu s-a străduit să ruineze țara, ci era preocupat ca, după puteri, să se opună fărădelegilor și oprimărilor turcești. În anul următor s-a revărsat o nouă jale asupra țării nefericite; hoarde tătărăști, care participaseră la campania turcească din Ungaria, trecură prin țară provocînd pustiiri cumplite. Este ușor de înțeles că în astfel de împrejurări datoriile vechi au continuat să sporească.

### *Alianța dintre Sigismund Báthory, Mihai și Aron*

Dintr-o astfel de situație precară și lipsă de putere, Mihai n-ar fi putut singur să se elibereze nici pe sine și nici țara și nici n-ar fi putut să se ridice, dacă nu i-ar fi venit ajutor din afară. Pe cînd Mihai era fugăr la curtea princiară din Transilvania, ne-am referit și la politica pe care o inauguraseră papa și împăratul Rudolf în chestiunea turcească, găsind în principele Sigismund Báthory un partizan și un promotor zelos. Pentru a opri pătrunderea victorioasă a armatei turcești în Ungaria, era necesar ca Transilvania, Valahia, Moldova și Serbia să fie reunite într-o alianță. La 8 noiembrie 1593<sup>24</sup>, papa Clement îi ceru atît principelui Aron, cît și principelui Valahiei să se alătore cruciadei împotriva turcilor. Amănunte — se spune în scrisoarea respectivă — veți afla din gura legatului papal, Alexandru Comuleo, un preot ilir. Acela urma să călătorească și în țările nordice mai importante, pentru a le cere alăturarea la alianță, dar polonii au intervenit, opunîndu-se. În Moldova<sup>25</sup> și Valahia [legatul papal n-a venit], deoarece, pe de o parte, exista primejdia dinspre turci, iar pe de alta, fiindcă erau temeri că alianța ar putea stîrni bănuiala unei propagande catolice. De aceea — așa cum spune Walther — trimisul papal n-a intrat în legătură directă cu cei doi voievozi<sup>26</sup>; dimpotrivă, Sigismund Báthory a preluat rolul de mijlocitor în executarea planului. El a intrat în legătură cu Mihai și cu voievodul Moldovei prin trimisii săi secreți Ștefan Jósika și Pongrác Sennyey și a pus să li se promită amîndurora, în cazul că s-ar alătura alianței, trupe transilvănene și imperiale de ajutor; de asemenea, i-a provocat la răscoală pe sîrbi (adică pe rascienii din Banatul timișan) prin Gheorghe Palatics.

Alianța defensiv-ofensivă plănuită a întîmpinat, totuși, în țările menționate o opoziție mai mult sau mai puțin evidentă; căci atît în Transilvania cît și în Valahia și Moldova exista o partidă care socotea că, în condițiile date, nu era înțelept să se declare război turcilor sau să se rupă legăturile cu ei.

În ceea ce privește Transilvania, stările aveau să decidă dacă vor să pornească război împreună cu ungurii și austriecii împotriva turcilor sau [dacă vor] să lupte alături de aceștia din urmă. Încă din anul trecut<sup>27</sup>, cînd sub presiunea marelui vizir Sinan fusese declarat război lui Rudolf, lui Sigismund Báthory i s-a împus să participe, stabilîndu-se trimiterea unor trupe, aprovizionarea armatei și o întrevedere cu marele vizir. Atunci Sigismund reușise să tergiverseze lucrurile și, oferind marelui vizir Sinan

numeroase daruri, să explice de ce nu-i trimesese în ajutor trupele transilvănene, dar i s-a transmis ordin sever să se prezinte, anul următor, în tabăra marelui vizir. Sigismund se hotărîse în ceea ce-l privea. Scrupulele sale de conștiință i le-a înlăturat papa, care l-a dezlegat de jurământul prestat turcilor; de rest s-a îngrijit Alfonso Carillo, stimulînd vanitatea și ambiția lui Sigismund Báthory prin făgăduirea ordinului „Lînei de aur” și perspectiva de a obține mîna arhiducesei Maria. La Dieta de la Turda (mai 1594) el a prezentat proiectul alianței cu Rudolf, dar majoritatea stărilor, în frunte cu frații Kendi și cancelarul Wolfgang Kovácsóczy, cărora li s-a alăturat ulterior vărul principelui, Balthazar Báthory, au stăruit să fie menținută alianța cu turcii, aducînd oa argumente practicarea liberă și netulburată a religiei de care s-a bucurat țara întotdeauna prin alianța cu turcii, amintind mai apoi puterea mare a acestora din urmă, depărtarea și incertitudinea ajutorului imperial, precum și suferințele îndurate în țară sub stăpînirea germană, mai ales în perioada în care Transilvania fusese ocupată de Castaldo (1551)<sup>28</sup>. Sigismund Báthory a fost susținut în special de unchiul său din partea mamei, Bocskay, care, după părerea istoricilor maghiari, sprijinea alianța cu Rudolf în speranța că, după ce familia Báthory, devotată iezuiților, va pieri în urma acestei politici, va ajunge el la domnie cu ajutorul turcilor înșiși. Protestantul Bocskay a lucrat așadar mîna în mîna cu iezuiți, gîndindu-se ca să dea lucrurilor cu timpul o cu totul altă întorsătură decît cea spre care năzuiau aceștia. Deoarece o nouă Dietă ținută la Turda n-a dus la alt rezultat, Sigismund Báthory, pentru a constrînge stările să cedeze, s-a prefăcut că vrea să părăsească țara și domnia și a pornit, însoțit de iezuiți, spre castelul Chioar. În sfîrșit, invitat să se întoarcă, a apărut cu trupe, sub comanda supremă a lui Bocskay, la Dieta care, între timp, fusese mutată la Cluj (august 1594), unde căpeteniile partidei adverse au fost arestate și executate ca trădători de țară, unii în piața publică a Clujului, alții, printre care și vărul său Balthazar Báthory, în alte locuri. Ceilalți doi veri, Andrei și Ștefan Báthory, au fost exilați, iar moșiile lor, ca și ale celor executați confiscate.

Pentru Mihai această alianță antiturcească, care îi promitea lui și Valahiei libertatea și independența, trebuia să-i fie binevenită. El și-a convocat divanul, pe boieri și cler, pentru ca într-o adunare secretă să aprobe încheierea alianței cu Sigismund Báthory. Aici Mihai declară: „Situația actuală a patriei este mai rea decît moartea. Din parte-i este ferm hotărît mai bine să moară de o sută de ori, decît să suporte o viață care nu merită să fie trăită”. Aceste declarații patriotice, pline de ură împotriva turcilor, au fost aprobate de cea mai mare parte a adunării, care s-a declarat gata — deoarece Mihai înfățișa perspectiva unui ajutor apropiat — să se sacrifice pentru libertate, neprecupețindu-și averile și singele\*. N-au lipsit nici voci care, fie din neîncredere în alianța dorită, fie din antipatie personală față de Mihai însuși, fie din lașitate sau din teamă față de turci au cerut să evite orice măsuri dușmănoase împotriva Porții. Sub masca patriotismului, aceștia pretindeau că se tem că țara deja sărăcită să nu ajungă prin această alianță într-o situație și mai grea. Cînd apoi s-a ridicat mitropolitul și, ținînd crucea în mîna, s-a declarat în numele lui Iisus Cristos pentru alianță, s-au hotărît să scuture jugul

\* Potrivit istoriografilor români, această alianță s-ar fi realizat în urma inițiativei sale și a hotărîrii sfatului țării, trimițîndu-se ca soli pe Radu Buzescu la Sigismund Báthory și pe Stroe Buzescu la voievodul Moldovei.

turcesc și să-i acorde lui Mihai deplină libertate pentru a mobiliza toate forțele potrivite în vederea realizării scopurilor celor mai fierbinți năzuite de către națiune.

În Moldova, unde în scaunul voievodal se afla Aron, un caracter oscilant, care concepea problema alianței mai mult din punctul de vedere al afacerilor decât din cel patriotic, s-a ezitat multă vreme, deși jugul turcesc era foarte apăsător\*. Cel care conducea tratativele respective, fiind prevăzut cu scrisori imperiale de acreditare (7 martie 1594), Giovanni de Marini din Ragusa spune în raportul său privitor la Moldova, Valahia și Transilvania (vara lui 1594): „Aron se declară deja gata să adere, precum și să se supună față de Majestatea sa; el trebuie să fie totuși cu băgare de seamă față de tătari, care ar fi în înțelegere cu polonii. Ajutorul de 10 000 de unguri promis de Sigismund Báthory voievodului moldovean n-a sosit datorită atitudinii țărilor; principele va mai convoca o dietă, iar dacă stările nu-i vor aproba de bunăvoie planurile, va recurge la măsuri violente. La Brașov, ar fi primit știri din partea lui Aron, că tătarii năvăliseră în Moldova, iar voievodul a trebuit să simuleze că le trimite un sol, precum și tribut și daruri; cazacii n-ar fi venit în ajutorul lui, deoarece fie cancelarul polon îi împiedicase s-o facă, fie că s-au risipit din lipsă de soldă. Din Moldova, spre care G. de Marini pornise de la Brașov, el află că tătarii au pornit spre granița Poloniei, unde au așteptat răspunsul marelui cancelar, adică au năvălit în Ungaria de nord-est prin Polonia. Aron înclina acum în mod hotărât de partea turcilor. Când apoi cazacii, aliați cu împăratul, pătrunseseră în Moldova jefuind-o, pentru a crea o diversiune în fața turcilor, în dorința de a aduce un serviciu Curții imperiale, Aron porni împotriva lor; fu însă bătut și nevoit să-și caute salvarea fugind la Mihai<sup>29</sup>.

Oricât de neplăcută a fost această întâmplare pentru voievodul Valahiei, el s-a folosit totuși de ea pentru a-l forța în sfârșit pe Aron să adere la alianță<sup>30</sup>, amenințându-l că altfel va trimite la Constantinopol scrisorile pe care le scrisese lui Mihai în problema respectivă. Aron, intimidat, aderă la alianță cu atât mai mult cu cât numai pe această cale putea spera să ajungă din nou în Moldova. După aceasta, cazacii primiră de la Curtea imperială ordinul să se retragă din Moldova și să n-o mai tulbure, ci, dimpotrivă, să-i acorde domnului ajutor la nevoie. Împăratul Rudolf scrisese mai târziu personal (cu data de 24 noiembrie 1594) foarte stăruitor regelui Poloniei, lui Sigismund al III-lea<sup>31</sup>, să-i împiedice pe cazaci de la eventuale incursiuni în Moldova; în acest scop trimise și soli în Polonia.

La 5/17 noiembrie 1594<sup>32</sup> s-a încheiat, în sfârșit, la București, alianța în toată forma dintre Mihai, un trimis transilvănean și unul moldovean

---

\* Consilierul imperial Valentin Prépostváry îi comunică, la 25 decembrie 1593, cucerirea mai multor orașe din Ungaria de către trupele imperiale și îl îndeamnă la credință față de Majestatea sa, promițându-i o răsplată însutită corespunzătoare și recunoștința din partea împăratului și a întregii creștinătăți, la care Aron răspunse, cu data de 1 ianuarie 1594, „că s-a bucurat de scrisoare, dar Prépostváry să știe care e situația în Moldova: aici poruncește împăratul turcesc, iar el e doar un guvernator al țării, cu toate că este dispus să o slujească pe Majestatea sa“; „... bucuos aş vrea să vorbim mai multe, nu ne este însă îngăduit, căci ne strânge lanțul și funia cea mare“. El dorește să confirme și să întărească angajamentele luate și tot în persoană ar putea explica mai precis dar numai la vorbele lui Prépostváry nu o poate face. Acesta nu trebuie să se îndoiască de serviciile sale credincioase, deoarece și el este „un principe cu adevărat creștin“. Cu urare de fericire pentru noul an. Iași, 1 ianuarie 1594 (vezi Hurmuzaki, *Documente*).

și s-a întărit prin jurăminte. Mihai era însă prea puțin preocupat de faptul că prin aceasta se urmărea din partea principelui Sigismund Báthory subordonarea ambilor aliați. Pe el îl interesa să se elibereze cât mai curînd posibil pe sine și patria sa de orice oprimare, cu atît mai mult cu cît situația de pe teatrul de război din Ungaria se schimbasese între timp, orașul Raab trecînd în mîinile turcilor, iar marele vizir Sinan pașa care conducea campania din Ungaria, aflînd știrea despre această alianță, declarase că după încheierea acestei campanii va pătrunde în Valahia și o va transforma într-un sangeac. [Mihai] l-a invitat și pe regele Poloniei să participe la această alianță împotriva turcilor, dar cancelarul Zamoyiski, conducătorul guvernului, ducea în continuare politica decedatului rege Ștefan Báthory, care era în mod hotărît proturcesc și antihabsburgic. Pe lîngă aceasta, ca urmare a evenimentelor violente din Transilvania, cancelarul, certat cu cumnatul său Sigismund Báthory, a respins oferta de alianță, supraveghînd plin de bănuieli Moldova și Valahia\*.

### *Eliberarea Valahiei și Moldovei de sub jugul turcesc*

La începutul lui noiembrie<sup>33</sup>, conform tratatului, Sigismund Báthory l-a înscăunat pe Aron în Moldova, trimițîndu-i în ajutor trupe transilvănene. În același timp, 2 000 de soldați fuseseră trimiși sub comanda supremă a lui Mihail Horváth și Ștefan Békés, la frontiera valahă cu ordinul ca la primul semn al lui Mihai, să pătrundă în Valahia cu trupe de ajutor\*\*.

---

\* Zamoyiski a fost căsătorit cu Griselda, sora lui Sigismund Báthory (ea a murit la 15 aprilie 1590).

\*\* Potrivit surselor germane, ziua de 10 noiembrie 1594 este ziua înfrîrii acestora în Valahia (avînd un efectiv de 4 000 de secui): Mihail Horváth era căpitanul cetății Făgărașului; despre Békés nu se face nici o mențiune; în schimb Walther știe numai de Albert Király. Această diferență în datarea cronologică se poate soluționa prin aceea că în Transilvania se folosea deja calendarul gregorian, în timp ce în Valahia se mai socotește încă și astăzi după cel iulian.

Istoriografii români relatează mai amănunțit despre ridicarea Valahiei și Moldovei:

Ar fi fost o conspirație care cuprinsese întreaga Valahie și Moldovă, în urma căreia, la 13 noiembrie (stil vechi) toți turcii au fost uciși. Mihai ar fi chemat să intre în țară trupele transilvănene ce stăteau la graniță; ele nu sînt însă deloc menționate în ziua dramei, ci doar două zile mai tîrziu, cînd ele însoțesc pe Mihai la Giurgiu. Între timp turcii își continuau fărădelegile fără să bănuiască ce li se pregătește. Într-o zi ei l-ar fi atacat pe voievod, cerîndu-i să-i plătească; acesta le-ar fi zis în cuvinte prietenești și blînde: „Dacă voi mă ucideți, veți pierde tot ceea ce așteptați. Ascultați însă la mine și faceți ceea ce vă spun eu: mergeți acolo și acolo, luați tot ce veți găsi și socotiți-vă plătiți prin aceasta.” Din această cauză a izbucnit o mare dezbinare și ceartă printre creditori și, în cele din urmă, ei ar fi mers în localitatea indicată de voievod. După cîteva zile ar fi venit din nou, deoarece tezaurul propus pentru acoperirea pretențiilor n-a fost suficient și pe lîngă aceasta împărțirea inegală le-ar fi cauzat mari dificultăți. Ei s-ar fi adresat atunci cadivului de la Giurgiu, căruia îi revenea jurisdicțiunea în cazurile litigioase dintre români și turci în România. Deoarece acesta era bolnav, în locul său veni la București un anume Ali-Gean, pentru a soluționa problema de drept. ... La 13 noiembrie, dimineața, cînd Ali-Gean se duse din nou la reședința destinată îndeplinirii activității sale oficiale, a fost oprit în drum de un român care-i era prieten, cu cuvintele: „Hogea Ali-Gean, cîți ani au trecut de cînd mîncăm împreună pîine și sare?” „Vreo douăzeci de ani” răspunse turcul. „Ei, atunci, ca recunoștință pentru aceasta, aș dori să-ți pun la inimă un cuvînt”, spuse românul. „Vorbește”, îi răspunse Ali. „Nu rămîne aici decît pînă la orele trei sau patru, nu te opri nici la Giurgiu, caută să ajungi la Ruscuc cît mai curînd posibil”. „Dar de ce?” întrebă turcul. Românul se îndreaptă însă și privind în urmă îl văzu pe acela nehotărît,

În noaptea de 12—13 noiembrie, atât la Iași cât și la București au fost uciși toți turcii. Cu puțin mai înainte Mihai îi adunase pe toți creditorii turci într-un han din București, pentru a le da satisfacție. Socoteala a fost încheiată prin uciderea lor. În această baie de sînge, ar fi pierit cam 2 000 de turci, aproape fără să se poată apăra, iar înhumarea lor a durat 3 zile. Avera celor uciși, cât mai rămăsese din ea, a fost împărțită oștenilor. De la București măcelul s-a extins și în restul țării. Turcii care scăpaseră de moarte au fugit peste Dunăre. Astfel, în scurtă vreme, o mare parte a Valahiei a fost eliberată de opresorii ei. La 15 noiembrie Mihai, cu trupele proprii și cu cele transilvănene care-i stăteau la dispoziție, a ajuns la Giurgiu pe care-l ocupă din primul atac; puse să fie uciși toți cei care nu fugiseră în cetate, apoi incendie orașul. A trebuit totuși să renunțe la asediul cetății așezate pe o insulă a Dunării, datorită gerului pătrunzător și a bunei aprovizionări a cetății cu muniție și hrană de la Ruscium pe care nu a putut-o împiedica. De aceea, socoti mai cu judecată să se întoarcă la București.

Aici află curînd prin spionii său, printre care un fost preot și un anume Mihalcea — despre care se va mai vorbi întrucît la scena execuției mai sus menționată jucase un rol nu lipsit de importanță —, despre partida proturcească în frunte cu vistierul Dan, care urzea împotriva lui. Această partidă îl acuza că s-ar fi aliat cu papistașii, care urmăresc ruina bisericii naționale, în timp ce nu aveau nimic de temut în ceea ce privește credința strămoșilor lor din partea turcilor, pe care acum și i-au făcut dușmani. De aceea, pentru a abate răzburarea și distrugerea ce amenințau acum întreaga țară, voievodul trebuia înlăturat și relațiile anterioare cu Inalta Poartă restabilite. În acest scop, partida aceasta uneltea la Constantinopol pentru a-l înlocui pe Mihai propunînd în locul lui ca voievod al Valahiei pe un anume Bogdan.

Mihai s-a prefăcut că nu știe nimic despre complotul urzit în țară. Spre sfîrșitul lunii a sosit la București un *cadilischer*\* (un emir din nea-

---

așa că îi strigă: „Nu uita ce ți-am spus“. După aceea turcul, străbătînd orașul, observă că pe străzi apăruseră mai mulți oameni și, bănuind ceva rău, fără să spună cuiva ceva, puse să se înhame caii la trăsura și plecă la Giurgiu. Voievodul însă ordonă încă în aceeași zi să fie adunați toți turcii care se găseau în București în casa vistierului Dan, pentru a le plăti datoriile. Cînd aceștia sosiră acolo, Mihai a venit în fruntea boierilor, soldaților și poporul însetat de răzburare, cu steagul libertății în frunte, a înconjurat curtea vistierului, a dat foc casei și a ordonat să se tragă în ea cu tunurile. În acest fel au pierit 2 000 de turci. Dintre români au căzut puțini, stolnicul Stroe Buzescu a fost rănit la mîna stîngă. În afară de turci au fost uciși și cițiva evrei, pentru că aceștia, favorizați de turci, se uniseră cu ei pentru a suge și distruge țara...

\* Kadiliskerii sau kadiaskerii, care erau doi, formau alături de cinci viziri și de marele vizir Divanul sau Consiliul de Stat. Ei erau cei doi comandanți supremi ai armatei și anume: cel din Rumelia pentru Europa și cel din Anatolia pentru Asia. Pe lîngă aceștia mai făceau parte din Divan doi dintre generali și guvernatorii cei mai de vază, anume beilerbeul Greciei și cel al Asiei Mici; apoi vistierul imperiului, cei trei defterdari (pentru Europa, Asia și Egipt), aga ienicerilor, capudan pașa (amiralul), și, în sfîrșit, secretarii de stat numiți nisandji. Beilerbeul purta, dacă era totodată și vizir trei tuiuri, guvernatorul obișnuit, caimacamul, era de cele mai multe ori un pașă sau beilerbei cu două tuiuri. Pe lîngă aceasta mai trebuie amintiți șefii milițiilor vasale, sangeacbeii sau pașalele cu un tui, care primiseră o feudă militară drept sangeacat.

Din rîndul trupelor sînt de remarcate spahiii, călăreți care reprezintă forța națională propriu-zisă a turcilor, așezați pe feude neereditare. Erau înarmați cu săbii și lăncii, unii și cu ghioage de fier, iar alții cu arcuri.

Ienicerii constituiau infanteria și erau înarmați cu arme scurte, hangere sau topoare purtate la brîu, avînd flinte cu cocoș. Ei proveneau din așezămintele de

mul lui Mahomed, reunind în dregătoria sa autoritatea spirituală cu cea laică) împreună cu 2 000 de războinici de frunte. El a declarat că în trecerea sa ar vrea să ierneze în Valahia; în realitate trebuia însă să-l prindă pe Mihai. Curînd după sosirea sa el pretinse un dar de 10 000 de ducați pentru sime și alimente pentru trupă. Deoarece Mihai n-a acceptat cererea, emirul s-a dus cu 1 000 de oameni la palat, dar l-a găsit gol, deoarece voievodul se refugiase din timp în tabăra trupelor transilvănene de pe Dealul Spirii. La această veste, emirul îl întrebă de ce ține în țară în timp de pace o armată atît de costisitoare. Mihai îi trimise vorbă că a avut nevoie de ea pînă acum pentru a se apăra de uneltirile unui anume Petru<sup>34</sup>, fiul fostului voievod, care urmărește domnia, dar acum, nemai-avînd nevoie de aceasta, îi lipsesc banii pentru a plăti solda oștenilor. Cadilischerul îi promise suma necesară, cu condiția ca Mihai să dea drumul soldaților fără întîrziere, în caz contrar fiind tratat ca un răzvrătit.

Voievodul s-a declarat foarte dispus la aceasta, asigurîndu-l pe emir că va acționa potrivit cererii lui și se va lipsi de singura lui apărare. În noaptea ce a urmat, el a ordonat ca cea mai mare parte a trupelor sale să se apropie fără zgomot de oraș, să-l aprindă din mai multe părți și să atace străzile; casa vistiernicului Dan, în care se găseau emirul cu însoțitorii săi, fusese din timp înconjurată de armată, pentru a-i împiedica pe cei dinăuntru să fugă. Oștenii turci dormeau fără grijă în tabăra lor. La zarva iscată de foc și arme, pe străzi s-a născut cea mai mare învălmășeală. Unii au căutat să ajungă cu armele în mînă pînă la reședința emirului, alții erau preocupați doar să-și salveze propria viață. Rezistența nu le mai folosea la nimic; toți turcii au fost măcelăriți. Asupra reședinței emirului s-a tras cu tunurile. Cadilischerul puse oamenii săi să arunce comorile pe fereastră, în speranța că lăcomia și jaful îi vor satisface pe atacatori; pe lîngă aceasta, mai promise o sumă considerabilă ca răscumpărare pentru viața lui și viața alor săi; totul a fost însă în zadar; trupele n-au iertat pe nimeni și nu s-au potolit pînă cînd Mihai n-a fost convins că este stăpîn pe situație și că nu mai există un turc în viață.

### *Alte fapte de arme ale lui Mihai în Valahia, Dobrogea și Bulgaria*

După acest succes Mihai s-a putut simți deocamdată sigur față de dușmanii săi interni pe care îi îndepărtase la timp. Acum îi dădea ghes dorința nestăpînită de fapte mari, iar chibzuita înțelegere a situației îl îndemna la ofensivă împotriva dușmanului din afară, împotriva garnizoanelor turcești de pe ambele maluri ale Dunării, pentru a pune la adăpost Valahia cît mai mult posibil împotriva invaziilor și atacurilor. Spre sfîrșitul anului<sup>35</sup>, Mihai l-a trimis pe comandantul oștilor transilvănene, Albert Király, vestit prin faptele sale de arme în slujba regelui polon Ște-

---

paji, fiind foști sclavi creștini, și formau nucleul și trupele de elită ale armatei turcești; purtau o uniformă specială și primeau nu numai o soldă regulată, ci adesea și cadouri, anume la urcarea pe tron a sultanilor. Așa, de exemplu, la urcarea pe tron a lui Murad al III-lea, cînd efectivul lor era de 24 000 de oameni, ei primiră 600 000 de ducați. În sfîrșit, așa-numitele trupe de *incursiune și incendiere*, actualii bași-buzuci, erau cei ce devastau țările, fiind călăreți fără soldă, îndreptățiți de aceea la prada de război. Dintre corpurile de oaste mai mici trebuie menționați ceaușii, utilizați ca soli în slujba statului și adjutanți, avînd în fruntea lor un ceauș-bașa.

fan Báthory<sup>36</sup>, cu o trupă la Dunăre, ca să cucerească orașul turcesc Floci, situat la vărsarea Ia.omiței în Dunăre, pe care acesta l-a incendiat și jefuit în ziua de 10 decembrie, fiind apoi silit să lase cetatea în mâinile garnizoanei turcești. Mihai însuși a sosit cu restul trupelor și a început, la 1 ianuarie 1595, asediul Hîrșovei (situată în fața orașului Floci, pe malul drept al Dunării), unde a suferit însă pierderi mari, deoarece garnizoana [locală], împreună cu cetele bulgare venite în ajutor, ajunsese la 7 000 de oameni. Bătălia a fost dată în parte pe Dunărea înghețată și, în ciuda puterii mai mari a dușmanului, s-a terminat victorioasă pentru trupele valaho-transilvănene. Prada luată în acest orașel comercial a fost atât de mare încât a trebuit să fie trecut peste Dunăre, pentru a fi pusă în siguranță. Hammer-Purgstall nu povestește nimic în a sa *Geschichte des osmanischen Reiches* despre această faptă de arme a lui Mihai; în schimb, el menționează un atac al acestuia împotriva Brăilei la 1 ianuarie.

[...] Curînd după aceea Mihai a trecut din nou Dunărea înghețată împotriva Silistrei, l-a învins pe sangeacbei, în parte chiar pe gheața fluviului, a prădat și distrus apoi orașul comercial\*.

Aceste evenimente din Valahia, dar mai ales ultimele fapte de arme ale lui Mihai au produs o puternică impresie asupra sultanului, încît el a renunțat deocamdată la planul său de a supune în întregime Ungaria. Înalta Poartă și-a dat seama perfect că aceasta n-ar pute reuși atîta vreme cît n-a înfrînt statele vasale Moldova, Valahia și Transilvania, care asigurau aprovizionarea cu alimente a trupelor turcești din Ungaria. Pe atunci Moldova singură dădea turcilor o tonă de aur, 20 000 de oi, 2 000 de cai, 10 000 de măsuri de grîu și tot atîtea de secară; apoi unt, miere etc.

La Constantinopol, s-a hotărît deci să fie atacat cu întreaga forță și să fie supus mai întîi dușmanul cel mai periculos, Mihai. În acest scop, voievod al Valahiei a fost numit Bogdan, cel mai sus menționat, fiul fostului voievod al Moldovei, Iancu<sup>37</sup>, iar înscăunarea acestuia a fost încredințată unei armate turcești sub Ahmed pașa<sup>38</sup> și hanului Crimeii, numit Ghirai<sup>39</sup>, care trebuia să pătrundă în Valahia cu 30 000 de tătari. La știrea aceasta, moldovenii, care cu ajutorul trupelor transilvănene și al cazacilor respinseseră deja hoardele tătarești, s-au ridicat în ajutor și, după ținerea unui consiliu de război, au hotărît să atace împreună armata dușmană. Armata turcească se apropia de orașul Rusciuc, cînd Mihai, pornit din satul Pietrele (Pietriș) și fiind pe cale să-i vină în întîmpinare dincolo de Dunăre, primi știrea despre invazia tătarilor în Valahia. Atunci își retrase numaidecît trupele la Hulubești și trimise împotriva tătarilor o parte aleasă a acestor trupe, sub comanda lui Radu Buzescu, a fratelui acestuia, a postelnicului Preda, a stolnicului Stoica și a lui Radu Calomfirescu. Avangarda otomană își așezase tabăra în satul Putinei<sup>40</sup>, fără să fie informată despre venirea trupelor valahe. Bătălia începută pe la prînz, prin intervenția hotărîtoare a cavaleriei, s-a terminat după vreo patru ore, cu înfrîngerea și punerea pe fugă a tătarilor. Învîngătorii se așezară apoi în tabără la Stănești, unde, în ziua de 21 ianuarie 1595, au fost atacați de către vărul hanului care, pentru a răzbuna lovitura primită, fusese

\* Potrivit lui Hammer-Purgstall, Mustafa bei, sangeacbeiu de la Silistra, l-ar fi respins pe Mihai cu pierderi relativ mari, de 4 000 de oameni. Istoria valahă nu povestește în această privință nimic și se pare că Hammer-Purgstall a întîlnit un ὄστερον πρότερον pe care-l menționează în legătură cu moartea lui Mustafa povestită mai sus.

trimis împotriva valahilor cu 12 000 de oameni. Victoria înclină și de astă dată de partea armatei valahe; aceasta și datorită apariției și intervenției la timp a cazacilor și a trupelor lui Aron, precum și ca urmare a morții căpeteniei tătarilor. Cu această ocazie se spune că ar fi fost eliberați 7 000 de creștini din robia tătărească. Hanul tătarilor s-a grăbit să-și unească apoi armata cu cea turcească. Mihai puse sub observație tabăra dușmană de la Șerpătești, iar în noaptea de 24 ianuarie o atacă prin surprindere. Formațiunile turcești, care se găseau deja în tabăra tătărească, fugiră peste Dunăre, stîrnind spaimă și învălmășeală și în tabăra turcilor de la Rusciuc. După aceea, cînd hanul s-a trezit singur în fața armatei valahe reunite, el a preferat să pornească pe drumul de întoarcere. Ahmed pașa și pretendentul la domnie, Bogdan, temîndu-se de mînia sultanului, n-au voit să încheie campania fără să-și fi încercat norocul într-o bătălie. Mihai le-a oferit prilejul trecînd Dunărea cu iuțeală. La 26 ianuarie, a avut loc bătălia de la Rusciuc. Armata turcească a fost în întregime bătută și risipită; a căzut în luptă însuși pașa<sup>41</sup>, iar pretendentul la domnie a scăpat cu mare greutate, fugind la Constantinopol.

După această victorie, după ce prădase și incendiase mai înainte Rusciucul și alte localități bulgaro-turcești din împrejurimi, Mihai se întoarse cu mare pradă, în triumf și în entuziasmul poporului, la București. Din cei 10 000 de soldați creștini nu era nici unul care să nu se fi întors cu haine de mătase și cu alte prăzi. Fără a se așeza pe laurii cîștigați, Mihai își împărți trupele în mai multe unități sub comanda banului Mihalcea, a spătarului Preda, a comisului Radu și a lui Albert Király, care aveau sarcina ca, împreună cu voievodul Moldovei, să curețe de turci și să dezrobească orașele și localitățile de la Dunărea de Jos pînă la Marea Neagră. Despre succesul acestei campanii, ambii voievozi raportează lui Sigismund Báthory, arătînd că dușmanul era alungat de pe ambele maluri ale Dunării și își puneau speranța că, dacă li s-ar trimite ajutoare mai mari constînd din trupe transilvănene, ar pătrunde mai departe, ar elibera de jugul turcesc pe creștinii ce locuiesc în țările de dincolo de Dunăre și s-ar putea alia cu aceștia. În același timp, îi trimiseră, în dar, principelui mai multe tunuri cucerite în cetățile turcești, între acestea fiind două care fuseseră ale împăratului Ferdinand<sup>42</sup> și două ale lui Ioan de Hunedoara<sup>43</sup>, purtînd numele și stemele acestora.

Bucuria pentru aceste succese a fost întrucîtva tulburată mai întîi în Valahia, prin faptul că generalii trupelor transilvănene, Mihai Horvâth și Ștefan Békés, s-au certat cu Mihai. Cauzele acestui diferend nu pot fi indicate cu precizie. Cronica lui Filstich și, după ea, Engel, menționează doar faptul, adăugînd: Mihai a luat numaidecît măsuri, i-a trimis pe generali înapoi la Sigismund Báthory, păstrînd lîngă sine trupele, iar drept comandant al acestora l-a numit, cu consimțămîntul lui Báthory, pe Albert Király. Surprinzător e însă faptul că, în timp ce Albert Király este menționat atît de des alături de șefii valahi, de la intrarea lor în Valahia, nu se face nici o referire la cei doi comandanți ai trupelor transilvănene\*. Oricum, buna înțelegere dintre aliați pare să fi fost tulburată începînd cu această perioadă. Sigismund Báthory începu să pretindă,

\* După Bethlen, Albert Király ar fi comandat trupele trimise în ajutor voievodului Aron contra turcilor.

Aron Florian menționează această neînțelegere, dar îi face responsabili pe cei doi generali transilvăneni de complotul boierilor filoturci împotriva lui Mihai, precum și de supunerea formală a lui Mihai față de Sigismund Báthory. Cit de justificată este această acuzație rezultă de la sine din expunerea ce urmează.

în urma sprijinului acordat pînă acum celor doi voievozi prin trupe de ajutor și ofițeri experimentați în război, drepturi ce depășeau limitele alianței și urmăreau dependența și subordonarea. Astfel în vanitatea sa, lăsă ca sîrbii răsculați de el împotriva turcilor să-i confere titlul de rege al Transilvaniei și Serbiei, precum și cel de voievod glorios al Moldovei și Valahiei, pe care l-a uzurpat mai tirziu în toată forma.

Tratatul între împăratul Rudolf al II-lea și principele Sigismund Báthory, ratificat, printr-un document la 28 ianuarie 1595 la Praga, era astfel conceput încît nu se putea încheia nici o pace cu turcii, fără ca Moldova și Valahia să nu fie incluse. Potrivit acestui tratat, Sigismund apare după titlul său, cel puțin ca protector, dacă nu chiar ca domn al ambelor principate, căci el încheie în numele lor alianța lor cu împăratul. Dacă se cercetează mai îndeaproape, se va vedea că nu mai e vorba de o politică independentă a lui Sigismund Báthory. Într-un alt punct al tratatului menționat se vorbește, pe lângă ajutorul reciproc în războiul cu turcii, și despre anexarea Transilvaniei la Austria, în cazul cînd Sigismund Báthory ar fi murit fără moștenitori. Consecințele acestui fapt se pot vedea cu ușurință: Valahia și Moldova ajungeau atunci, de asemenea, sub suzeranitatea directă a împăratului romano-german. Pentru o mai mare siguranță, potrivit proverbului istoric: *Tu felix Austria nube* [„Tu fericită Austrie căsătorește-te“], ca urmare a aceluiași tratat era prevăzută căsătoria principelui transilvănean cu fiica arhiducelui Carol de Stiria.

De la Praga solii lui Báthory, în frunte cu Bocskay și cu senatorul brașovean Mihael Weiss, au plecat la Graz, pentru a discuta acolo, în numele lui Sigismund Báthory, logodna cu Maria Cristina. Contractul de căsătorie a fost încheiat la 5 martie 1595.

Mihai fiind legat, ca și alteori, de ajutorul transilvănean, trebui deci să lase lucrurile a-și urma cursul firesc.

Între timp Murad al III-lea muri după 20 de ani de domnie și Mehmed al III-lea se urcă pe tronul osmanliilor\*, venind în grabă de la Magnezia și vărsînd, la 20 ianuarie, singele a 19 frați ai săi. Această schimbare nu i-a fost favorabilă nicidecum lui Mihai. Abia a auzit de înfringerea lui Ahmed pașa, că noul sultan a și trimis împotriva sa un nou pretendent la domnie în persoana unui anume Ștefan<sup>44</sup>. Fără îndoială că nici în acest caz partida boierească proturcă, care conspira permanent împotriva lui Mihai, n-a rămas pasivă.

Chiar dacă această partidă se străduia să răspîndească și în rîndurile poporului gîndul nebunesc, că pentru patrie ar fi mai bine ca voievodul Mihai să fie răsturnat, decît să aștepte sub stăpînirea lui urmările grave ale dușmăniei turcilor, totuși, Mihai, încrezîndu-se în armata sa și în norocul bătațiilor, n-a acordat nici o atenție acestor uneltiri, ci, dimpotrivă, a arătat cît de puțin se teme de turci; prin victoriile sale el dovedi tot mai limpede partidei boierești propria ei neputință. La știrea că trupele turcești sub comanda pașei de Dîrstor (Silistra) ar urma să înscăuneze un nou pretendent la domnie, Mihai îl trimise pe Albert Király împotriva lor. La 14 februarie acesta se bătut cu turcii, cu un astfel de succes, încît pașa și pretendentul la domnie abia scăpară cu viață; apoi pustii orașul de graniță turcesc Turtucaia (cale de o zi de Hirșova) și se întoarse la timp peste Dunăre, deoarece curînd după aceea gheața

\* Potrivit legislației privind instituțiile de stat, prinții neproclamați sultani erau ucși, pentru a preîntîmpina orice zdruncinare a statului.

se topi. La sfârșitul lui februarie, prin folosirea artileriei grele, fu cucerită și distrusă cetatea Brăilei. Cei din garnizoană rămași cu viață au fost lăsați să fugă peste Dunăre, dar bunurile, armele și muniția căzură în mâna învingătorilor. În vremea aceasta (potrivit cronicii lui Filstich), banul Craiovei, Manta, ar fi încercat cu ajutorul trupelor sârbo-valahe să pornească o răscoală împotriva lui Mihai. Ce este adevărat, din punct de vedere istoric, în această privință, nu se poate ști, dată fiind netemeinicia acestei cronici.

Walther însuși știe cu privire la aceasta, doar că în acea vreme Craiova fusese atacată și jefuită de circa 5 000 de sârbi și valahi<sup>45</sup>. Banul de atunci al Craiovei, Manta, ar fi fost el însuși suspectat de a se fi amestecat în treabă, totuși, manifestând credință și devotament, el fu grațiat de Mihai. Pe vremea lui Walther el mai era ban al Craiovei.

Ultimul fapt de arme glorios din această campanie de iarnă, plină de fapte și victorii, a fost cucerirea Nicopolelui de către Albert Király. Din păcate, ea s-a terminat cu o înfringere gravă, deoarece un general al lui Mihai, cu numele de Farkaș, cu un corp de 3 000 de oameni alcătuit din valahi, sârbi și unguri, a fost atras de un aga turc într-o cursă nu departe de Vidin și măcelărit. Se povestește că „spionii ar fi adus acestui comandant știrea că în împrejurimi jefuiesc câteva sute de turci și că locuitorii îl rugau să le vină în ajutor și să-i elibereze de tâlhari și, dînd crezare cu ușurință spionilor, a dat peste armata de 30 000 de turci fără să se mai poată salva pe sine și pe ai săi<sup>46</sup>.

Ar trebui să rămii cu impresia, că aceste campanii neîntrerupte de pradă și-ar fi atins pe deplin scopul și ar fi fost potrivite pentru a procura solda necesară trupelor; oricum, aceasta nu lipsea arareori. În primăvara anului 1595, corpuri întregi de oaste s-au întors acasă din Valahia în Transilvania, plîngîndu-se de a nu fi primit nici o soldă în decurs de două luni, ba căpitanul Albert Király le-ar fi răpit chiar și prada. Deși refuzau, ei au trebuit, totuși, să se întoarcă în urma ordinului sever al principelui.

### *Mihai devine vasal al principelui Sigismund Báthory*

La curtea princiară a Transilvaniei s-a socotit că, după ce situația din Valahia se prezenta în modul dorit, venise momentul să-l aducă pe Mihai și formal la recunoașterea suzeranității principelui Sigismund Báthory. Pentru a ajunge sigur și repede la scop, cererii în această privință i s-a dat greutate printr-o lovitură de forță, exercitată împotriva voievodului moldovean Aron, mai puțin periculos. Este greu de dovedit dacă acestuia i-au fost adresate aceleași pretenții și dacă acesta s-ar fi opus. Un lucru e cert, că a fost găsită o unealtă docilă în persoana unui om lacom de putere din Moldova, un anume Ștefan Răzvan, pentru a transforma țara într-un stat vasal al Transilvaniei. Aron a fost învinuit de acest favorit, care năzuia spre dregătoria voievodală, că n-ar fi credincios cauzei creștinătății, ci ar înclina în taină spre turci și ar vrea să se declare curînd pentru aceștia\*. Sigismund Báthory trimise numaide-

---

\* După alții, Aron, înspăimîntat de apropierea marelui vizir, ar fi căutat împăcarea cu Poarta, fiind gata să-și abandoneze aliații.

Cu data de 4 martie 1595 împăratul Rudolf îi scrisese lui Aron, că ar fi auzit cu mare satisfacție și prețuire despre faptele vitejești pe care le-ar fi împlinit cu ajutorul principelui transilvănean în acele părți împotriva turcilor și tătarilor

cît trupe transilvănene sub comanda lui Gáspár Kórnis și Francisc Daczo la Iași, sub pretextul de a-i aduce lui Aron mai multe trupe de ajutor, de fapt cu dispoziția secretă să execute ordinele lui Ștefan Rázvan, de a cărei supunere principele se asigurase în prealabil. Cu aceste trupe Rázvan îl atacă pe Aron, îl luă prizonier împreună cu familia sa și îl trimise în Transilvania. După ce trecu pe la Brașov, unde zăbovi mai multe zile sub supraveghere în casa judeului orășenesc Johann Hirscher, el ajunse la 19 mai la Vințul de Jos, unde fu aruncat în închisoare, murind curînd după aceea.

Rázvan fu înscăunat în Moldova ca domn vasal (1 iunie); „El era cu siguranță țigan“\*, spune M. Weiss, martor ocular și cronicar.

Mihai, care nu se socotea legat prin acordurile anterioare, ci ținea cu atît mai mult seama de împrejurările dominante pe atunci, găsi că e înțelept să se supună, iar aceasta cu atît mai virtos, cu cît nu putea spera ca Poarta să-i ierte vreodată înfrîngerile și cruzimile comise față de turci. Se ținu deci un sfat mare și se hotărî supunerea Valahiei principelui Transilvaniei, însă în așa fel încît Mihai trebuia să se bucure de deplina exercitare a drepturilor de domn și de veniturile țării.

Cu aceste instrucțiuni veniră solii lui Mihai, între care arhiepiscopul de Tirgoviște, Eftimie (Euthimius), episcopul de Rîmnic, Teofil și episcopul Luca de Buzău, apoi boierii Mitrea (vornic), Chisar (vornic), Dimitrie (logofăt), Dan (vistiernic), Teodosie (vistiernic), Radu (clucer), Radu (postelnic), Borcea (logofăt), Vintilă (clucer), Stoilă (postelnic) și Preda (logofăt) la Alba Iulia, încheind la 20 mai 1595 tratatul de supunere cu împuterniciții principelui Sigismund Báthory, anume cu cancelarul Ștefan Jósika și consilierul și căpitanul castelului Gherla, Gherghe Rávázdy.

În preambulul tratatului, după titlul principelui: „Noi Sigismund, din mila lui Dumnezeu principe al Transilvaniei, al Moldovei și al Valahiei și al Sfîntului Imperiu Roman, stăpîn al Părților din regatul Ungariei, comite al secuilor etc.“, era expus modul în care i se supusese deja voievodul Valahiei atunci cînd urmau să scuture în comun jugul turcesc și de cînd Valahia fusese eliberată de turci cu ajutorul trupelor transilvănene, iar orașele turcești din Bulgaria pustiite după bătălii victorioase. Pentru mai buna apărare și administrare a acelei țări, potrivit cu o formă de guvernare creștină, precum și pentru păstrarea libertăților sale, Sigismund ar fi cerut trimiterea soliei cu depline puteri din partea voievodului Mihai și a stărilor sale, pentru discutarea și încheierea acestui tratat.

În primul articol solii Valahiei recunosc suzeranitatea principelui Sigismund în numele lor, ca și în numele stărilor, al poporului și al voievodului Mihai, precum și în numele clerului și al tuturor boierilor

---

și îi laudă pentru zelul său deosebit față de creștinătate și propria-i persoană. Deși are deplină încredere în vitejia, statornicia și credința lui, totuși trebuie să-i atragă atenția, cu bunăvoință părintească, să păstreze alianța cu el și cu principele Transilvaniei, cu toată stăruința și să procedeze cu forțe unite pentru propriul său bine și pentru binele împăratului și al întregii creștinătăți; în primul rînd să se ferească de lingușirile și intrigile periculoase ale turcilor, să nu se mai lase prins de ei la vechiul jug. În schimb îi promite toată grija părintească și trimiterea de trupe în Ungaria Superioară, care împreună cu principele Transilvaniei vor lupta cu ajutorul lui Dumnezeu împotriva dușmanului care a călcat tratatul. Praga ut supra [ca mai sus].

\* Același povestește mai departe: „domnii consilieri se jucau cu principele «cu soț și fără soț» (vezi *Siebenbürg. Fundgruben*)“.

țării lor și îl ridică pe el ca domn al lor și ca stăpîn ereditar al principatului Valahiei, avînd încredere că îi va apăra și proteja de furia turcilor și de atacurile altor dușmani, menținîndu-i în vechile lor libertăți<sup>46</sup>. Pentru întărirea acestui lucru, depun jurămint de credință în numele lor, precum și în numele poporului și al voievodului Mihai și promit că acesta urmează să fie împlinit și de către Mihai și urmașii săi, precum și de stările din Valahia. Pentru administrarea țării și aplicarea dreptului, potrivit cu vechile lor libertăți și obiceiuri și conform dispozițiilor tratatului și a ordinului principelui și a urmașilor săi, principele trebuia să-l confirme ca vicevoievod pe acel ce va fi ales de stările țării și care cunoaște limba autohtonă; ca semn al dregătoriei sale și a supunerii ce i se cuvine, primind din partea principelui un steag, un buzdugan și o spadă.

Voievodul își alege cu aprobarea principelui 12 boieri cu sfatul căroră decide în chestiunile de drept. Aceștia pot fi numiți și îndepărtați din slujba lor numai cu știința și voința principelui.

La Dietele Transilvaniei urmau să participe și delegați valahi cu drept de vot, voievodul și boierii din Moldova avînd totuși prioritate. Impozitele stabilite urmau să fie făcute cunoscute de către voievod și cei 12 boieri. Principele avea însă dreptul să numească boieri proprii, care să se ocupe cu adunarea dărilor, despre care urmau să dea socoteală. Vicevoievodului principele îi va stabili din veniturile țării o leafă anuală, după merit și după aprecierea stărilor și a boierilor.

Toate donațiile, tranzacțiile și confirmările domnești de pînă acum urmau să se mențină în vigoare; totuși, pentru viitor, numai principele emitea astfel de documente și privilegii, iar impozitele se încasau potrivit legilor și obiceiurilor țării. Donații ereditare nu puteau fi acordate decît autohtonilor. Toate procesele trebuiau judecate potrivit legilor și obiceiurilor tradiționale ale țării, de către judecătorii rînduiți și să fie confirmate de către voievod și sfatul său; se exceptau de la aceasta cazurile penale, care priveau viața și averea boierilor, aceștia chiar dacă erau condamnați nu puteau fi pedepsiți fără știința și voința principelui, nici în ceea ce privește viața și nici averea lor; însă moșiile acestora reveneau în acest caz moștenitorilor și urmașilor lor legali, potrivit legilor țării.

Se fixează apoi frontierele țării; orașele, cetățile, satele, ținuturile și țările care vor fi cucerite mai tîrziu dincolo de hotare, fie cu forțe comune, fie cu cele ale principelui și ale urmașilor săi, cad sub jurisdicția și administrația acestuia.

Clerul, bisericile și mănăstirile își păstrează moșiile cu toate libertățile, cultul și venitul lor și sînt subordonate jurisdicției arhiepiscopului de Tîrgoviște.

Urmează titulatura care trebuia să fie acordată principelui de către voievod și stări. Titlul voievodului sună: „Mărite și luminate domn, Mihai voievod al țării noastre Valahia, nouă credincios și iubit.“ (*Spectabilis magnificus dominus Michael, vojvoda regni nostri Transalpinensis fidelis nobis dilectus*); titlul „din mila lui Dumnezeu“ i se interzice în mod expres; de asemenea el nu poate numi ca fiind „ale sale“ locurile din care îi scrie principelui și urmașilor săi sau altcuiva. El se va servi numai de sigiliul familiei, iar nu de al țării; i se permite, totuși, să folosească pentru aceasta ceară roșie; sigiliul țării îl păstrează principele. Se relevă, apoi, că funcționarii sînt ai principelui, iar nu dregători ai

voievodului; el însuși este doar „consilier princiar“. Voievodul nu poate întreține relații externe fără permisiunea și împuternicirea principelui; aceste prerogative i se cuvin, dimpotrivă, numai acestuia. Nedreptățile suferite de soldații unguri sau de alt neam trebuie să fie judecate de căpitanul numit de principe în Valahia; în schimb, delictele comise de valahi contra transilvănenilor, voievodul trebuie să pună fără întârziere să fie judecate de către vornic. Pedepsa cu moartea se aplică la crime împotriva persoanei și curților boierești. Nici un grec nu poate face parte din divan, nici să obțină vreo funcție guvernamentală. Darurile și ospetele oferite în mod obișnuit la Paști și la sărbătoarea celor trei magi trebuie acoperite din vistieria statului etc. (urmează confirmarea și aplicarea Sigiliilor).

Mihai nu se așteptase la o astfel de umilire, precum o conține pentru el acest tratat; totuși, nu-i rămânea altceva de făcut, decât să se supună sub forța împrejurărilor și să accepte logica faptelor. Pe lângă aceasta el nu avea nici timp de gândire; abia se întorseseră solii săi în Valahia, că le-a și urmat Palaticul cu însemnele voievodale și astfel Mihai depuse împreună cu boierii jurământul de credință potrivit tratatului, socotindu-se însă în sufletul său mai puțin legat ca întotdeauna. Pentru el era important să repare prin istețime, răbdare și sabie ceea ce distruseseră lipsa de experiență, de patriotism, precum și ambiția și egoismul solilor săi.

La 1 iunie o deputație de boieri moldoveni la Curtea princiară a Transilvaniei încheie în numele noului voievod și al țării un tratat de supunere în aceleași condiții.

După cele spuse mai sus, se poate înțelege mai bine ce efect a putut avea asupra cancelarului polon știrea despre acest tratat. Politica polonă fusese orientată din totdeauna spre supunerea Moldovei și prefera ca Moldova să fie o provincie turcească, decât ca ea să renunțe la orice influență și la toate drepturile posibile în favoarea țării vecine, în favoarea politicii habsburgice. Totuși, momentul când voievodul Ștefan Răzvan depusese jurământul de supunere și se atașase cu fidelitate Transilvaniei n-a fost socotit potrivit pentru a schimba ceva în starea lucrurilor și s-a așteptat o ocazie mai favorabilă. Aceasta nu s-a lăsat mult așteptată.

Abia a înnodat Sigismund Báthory în acest mod mai strâns legăturile cu cele două principate și îi ceruse lui Rudolf urgent ajutorul promis, că se văzu solicitat din toate părțile să dea ajutor. Se văzu nevoit să trimită o parte a trupelor sale în regiunea Timișoarei, o alta în Moldova, în care tătarii năvăliseră din nou. Aici luptau Mihail Horváth și Ștefan Békés, care ajutară la alungarea hoardelor sălbatice din țară.

### *Campania turcească împotriva lui Mihai*

În urma urcării pe tron a lui Mehmed al III-lea, la Constantinopol s-au produs, după cum am văzut, mari schimbări.

Mama sultanului, venețiana Baffa, a știut în calitatea ei de validé să întoarcă lucrurile în așa fel încât sigiliul noului sultan să nu fie trimis marelui vizir de pînă acum, Sinan pașa, ci adversarului și rivalului acestuia, Ferhad, împreună cu numirea de comandant suprem. Sinan pașa, un renegat (după unii fiul unui pescar din Sorrento, după alții un albanez, care păzise în tinerețea sa porcii, iar apoi avansase în slujba turcilor de la treapta cea mai de jos pînă la rangul de mare vizir), a fost

mazilit [asigurindu-i-se] un venit de 300 000 de aspri\* și exilat la Malgara. În consiliul de război ținut de noul mare vizir, pentru a decide dacă expediția trebuia îndreptată împotriva Ungariei (Buda) sau a Valahiei, s-a constatat că era mai urgentă aceasta din urmă, din cauza înfringerilor suferite acolo. Era necesar ca vasalii necredincioși să fie pedepsiți și popoarele revoltate să fie supuse. Spre sfârșitul lui aprilie Ferhad pașa porni de la Constantinopol; cumnatul sultanului, vizirul Ibrahim, rămase în calitate de caimacam împreună cu aga ienicerilor, pentru a păzi capitala. Ibrahim părea devotat marelui vizir, dar în sufletul său era devotat adversarului acestuia, lui Sinan, cel depus; de aceea a făcut dificilă luarea tuturor măsurilor de sporire a numărului trupelor, demonstrând sultanului că oștenii nu-l simpatizează pe Ferhad și nu vor lupta niciodată cu zel sub comanda lui\*\*. La Adrianopol, unde armata a făcut un popas de zece zile, țările tributare răsculate, Moldova și Valahia, fură conferite formal pentru întâia dată ca pašalicuri: Moldova beilerbeului de Șirvan, Geafer pașa, iar Valahia lui Satirgi Mehmed pașa, căruia i-a fost alăturat beiiul Mohamed de la Yenișchir în calitate de defterdar. În iulie, marele vizir se afla la Rusciuc, unde se construia un pod de vase peste Dunăre pînă la Giurgiu. Aici primi însă curind după aceea ordinul privind depunerea<sup>47</sup> și executarea sa. Sinan pașa se pricepuse prea bine să se impună prin intrigile bunilor săi prieteni, încît fu numit din nou (pentru a patra oară) ca mare vizir. La preluarea funcției și-a pus capul, drept garanție, că-l va umili pe Mihai. La zece zile după executarea lui Ferhad, Sinan porni împotriva Valahiei de la Constantinopol cu drapelul sfînt în fruntea unei armate cum nu mai fusese văzută din vremea lui Soliman<sup>48</sup>. Armata turcească se spune că ar fi avut un efectiv de 100 000 de soldați, împreună cu eșalonul de bagaje putînd să ajungă la 180 000 de oameni. Șapte galere cu muniții pentru artilerie au înaintat din Marea Neagră pe Dunăre în sus în fața Rusciucului.

Mihai se văzu pe moment singur în fața acestei puteri înspăimîntătoare, deoarece în această vreme (1 august) la Alba Iulia aveau loc festivitățile prilejuite de căsătoria lui Sigismund Băthory cu arhiducesa austriacă Maria Cristina. Și Mihai fusese invitat acolo, dar, din cauza primejdiei care amenința Valahia, el îi trimisese pe boierii săi Stroe Buzescu și Radu Calomfirescu cu daruri prețioase, precum și cu rugămintea de a i se trimite ajutor rapid, deoarece turcii erau deja la Dunăre; între timp el luă măsurile impuse de situația gravă. Faptul că primejdia nu era deloc subapreciată, îl dovedește o scrisoare a lui Sigismund către arhiducele Mathias, în care roagă să i se trimită de urgență și în număr mai mare trupele de ajutor promise; căci dacă ajutorul nu sosea pînă la sfîrșitul lunii, invaziei turcești îi vor fi expuse nu numai Valahia, ci și provinciile vecine (Alba Iulia, 2 iulie 1595).

---

\* Asprul era moneda curentă de schimb din argint. Dacă era bine bătut, avea o valoare de 2 1/4 creițari; 55 sau 60 de aspri erau echivalați cu un ducat osman sau cu un țechin ori, eventual, cu un ducat venețian sau unguresc sau cu doi guldeni germani. Sub Murad al III-lea ducatul creșcu pînă la 220 de aspri.

O povară era socotită de 100 000 de aspri și era evaluată în anul 1590 la suma de 1 633 de țechini venețieni, care erau schimbați cu 61—62 de aspri țechinul.

\*\* Potrivit relatărilor unui anume Tompa István, care era translator pe lângă Ferhad pașa, Sinan i-ar fi dat sultanului 160 000 ducați pentru a obține marele vizirat, aruncînd în spinarea lui Ferhad vina că Transilvania, Moldova și Valahia se desprinseseră de Turcia și că hanul tătarilor nu venise în ajutorul lui Sinan (3 februarie 1596).

Decarece era de prevăzut că ajutorul principelui și al împăratului nu va sosi atât de curînd, Mihai și-a trimis soția, copiii și tezaurul la Sibiu, a adunat în grabă 8 000 de oameni și a plecat cu ei la Giurgiu, unde a stînjinit ridicarea de către turci a podului de vase, întîrziind vreme de mai multe săptămîni trecerea lor peste Dunăre. În sfîrșit, un corp de oaste turcesc a reușit să treacă mai în sus de Giurgiu, cu scopul de a cădea în spatele voievodului. Mihai se văzu constrîns să părăsească malul Dunării și să se retragă pînă dincolo de satul Călugăreni (aproximativ la jumătatea drumului dintre Giurgiu și București). Sinan pașa îl urmă numaidecît.

Mihai n-ar fi putut găsi condiții de teren mai favorabile pentru mica sa armată în fața maselor uriașe ale armatei turcești. Platoul înalt, care se ridică din valea Dunării și coboară pe valea Argeșului, este întrerupt aici de o depresiune destul de importantă prin care duce un defileu la Giurgiu. Acest fund de vale este lat ca de o jumătate de oră de drum, iar în vremea aceea era cu siguranță mai lat decît astăzi, împădurit, acoperit de tufișuri și foarte greu accesibil, deoarece solul era mlăștinos din cauza unui riulet, Neajlovul, (pronunțat Neaschlov) așa încît numai un drum taluzat, cu un pod peste riul menționat, lega înălțimile situate față în față. Nu este nevoie să fi strateg pentru a-ți da seama de avantajele care li se ofereau trupelor lui Mihai, sporite între timp cu întăririle moldovenești și transilvănene la 16 000 de oameni. Era pur și simplu imposibil ca Sinan pașa să-și desfășoare aici întreaga sa putere sau chiar numai o mare parte a acesteia. De asemenea, el s-a mirat că Mihai este gata să primească bătălia aici. Sigur dinainte de victorie, Sinan așeză ienicerii în pădurea de stejari, duse zece tunuri pe o înălțime și începu atacul în vecinătatea podului de la Călugăreni. Lui Mihai nu-i era teamă de superioritatea forțelor dușmane, avînd încredere în ajutorul patrolului bătăliilor, în norocul său militar și în vitejia verificată a trupelor sale, care luptau pentru credință, libertate și patrie. El se repezi asupra turcilor după ce îi însufleți pe ai săi, să-și urmeze voievodul și să-și amintească de vechea vitejie. Acest atac vijelios s-a izbit de rîndurile compacte ale nucleului trupelor dușmane dar mai ales de focul distrugător al tunurilor așezate într-o poziție avantajoasă\*. Bătălia a stat în cumpănă mai multă vreme. Trupele lui Mihai pierduseră deja 12 tunuri și se retrăgeau, deși continuau să lupte. Atunci, Albert Király reuși să pună două tunuri în poziție favorabilă de unde băteau cu succes flancurile dușmanului, care, sub comanda a patru pașale, trecuseră între timp podul; din acel moment victoria începu să încline de partea lui Mihai. 200 de cazaci și unguri, precum și 300 de pușcași transilvăneni sub căpitanul Koszcza s-au năpustit asupra rîndurilor în derută datorită focului tunurilor, atacîndu-le din flanc și din spate. Voievodul însuși conduse un nou atac al rezervei sale și curînd în rîndurile turcilor începu o înghesuială de nedescris. Trei pașale, Haidar, Husein și Mustafa, precum și un bei, împreună cu o mare mulțime de turci, și-au pierdut viața pe terenul mlăștinos. Sinan ajunsese el însuși în primejdie, căzînd de pe pod în rîu (după alții scufundîndu-se în mlăștină) și numai prin eforturile unui soldat devotat a putut fi salvat. Mai tîrziu, acest soldat

---

\* Acțiunea eroică care ni se relatează cu această ocazie, potrivit căreia Mihai s-ar fi repezit sub ochii trupelor sale asupra armatei dușmane, l-ar fi ucis pe Caraman pașa și pe alți cîțiva comandanți turci, întorcîndu-se la ai săi cu dovezile victoriei sale e menită să ilustreze curajul lui Mihai.

a servit sub marele vizir Murad, avînd numele de Hasan Batakci, adică „Cel din mlaştină“. Mihai îşi recuceri tunurile şi pe lângă acestea mai multe steaguri turceşti, împreună cu alte prăzi, ba chiar şi steagul verde, cel sfînt, al lui Mohamed, despre care osmanlîii credeau că nu poate fi pierdut. Bătălia durase de dimineaţa pînă seara. Nimeni nu se putea însă gîndi să tragă în continuare foloase de pe urma victoriei, mai întîii fiindcă se lăsase noaptea şi apoi pentru că trupele sale, fără excepţie, erau complet epuizate de luptele neîntrerupte\*.

Se spune că în această zi ar fi căzut peste 3 000 de turci, iar cronicarul scrie: „se vărsase atît de mult sînge, încît apa riului s-a colorat din această cauză în roşu“. Pierderile şi epuizarea trupelor lui Mihai erau de neluat în seamă. În cursul nopţii se ţinu un consiliu de război pentru a hotărî dacă lupta trebuie continuată în ziua următoare. Rezultatul a fost că nu trebuie forţat norocul războiului, dată fiind această inegalitate de forţe. La această hotărîre a contribuit şi un raport, cu privire la numărul şi structura armatei turceşti, pe care Mihai l-a primit de la unul din foştii săi prieteni, adus în faţă-i ca prizonier. Se hotărî deci ca în zorii zilei să se înceapă retragerea şi să se aştepte ajutorul din Transilvania într-o poziţie de apărare de la poalele Carpaţilor.

Victoria de la Călugăreni constituie momentul cel mai strălucit din istoria Valahiei, şi nu pe nedrept, căci, judecătorul nepărtinitor nu-i va putea nega lui Mihai şi trupelor sale recunoaşterea vitejiei şi a perseverenţei extraordinare. Felul în care însăşi armata turcă şi-a apreciat adversarul, îl dovedeşte o întimplare relatată de Hammer-Purgstall în lucrarea sa despre istoria osmanilor. În cursul nopţii o parte a depozitului de praf de puşcă al ienicerilor — aprins de un prizonier — a sărit în aer; credinţa că aceasta s-ar datora unei invazii nocturne, a duşmanului, a provocat confuzie în întreaga tabără, mulţi rupînd-o la fugă\*\*.

De îndată ce au aflat în dimineaţa următoare de retragerea lui Mihai, turcii l-au urmat, trecînd riul. Retragerea s-a executat prin Bucureşti, care fu prădat de trupele străine, „pentru că ar fi păcat ca bogăţiile să fie lăsate turcilor“. Majoritatea locuitorilor, mai ales ai acelor localităţi prin care treceau trupele, au părăsit de teama turcilor case şi ogrăzi, alăturîndu-se armatei care sosi la Tîrgovişte în ziua de 17. De aici oastea plecă după cîteva zile de repaus spre nord-vest, pe Dimboviţa în sus, pînă la poalele Carpaţilor, pentru a aştepta la Stoenesti, într-o poziţie apărată, trupele trimise în ajutor de împărat şi de principele Transilvaniei. În timpul acestei retrageri mulţi soldaţi români au dezertat, iar trupele moldoveneşti au fost rechemate, aşa încît armata lui Mihai scăzuse la numai 8 000 de oameni. Fără îndoială că Sinan paşa ar fi putut-o distruge în întregime, dacă ar fi urmărit-o în marş forţat. În loc de aceasta, însă, Sinan comise greşeala de a-şi fărîmiţa armata, trimiţînd diferite corpuri de oaste în parte să cucerească şi să ocupe locurile întărite ale ţării, în parte, să întărească oraşe deschise, cu intenţia ca Valahia să rămînă astfel o provincie turcească. La Bucureşti, bisericile au fost transformate în moschei, în locul crucii aşezîndu-se pe tur-

\* Bălcescu numeşte bătălia de la Călugăreni „Termopilele românilor“ şi socoteşte că ar fi durat două zile; el relatează, de asemenea, că românii s-ar fi servit de o cireadă de bivoli, precum cei din antichitate de elefanţi.

\*\* Există mari diferenţe în ceea ce priveşte ziua cînd s-a dat bătălia. După Hammer-Purgstall bătălia ar cădea între 23 şi 26 august. Cronicarii şi Engel indică ziua de 13 august, în timp ce istoriografii români socotesc cînd 13, cînd 18 drept dată a bătăliei.

nuri semiluna. Mănăstirea Radu Vodă, odinioară palat domnesc al voievodului Alexandru, a fost întărită cu șanțuri și bastioane<sup>49</sup>; în acest scop, din lipsă de forță de muncă, au fost aduși în țară bulgari. După ce îl lăsă aici pe Satîrgi Mehmed pașa ca guvernator al Valahiei cu o garnizoană de 1 000 de ieniceri și 1 000 de alți mercenari, Sinan porni spre Tîrgoviște și puse să se facă și aici noi întărituri, în timp ce cu o altă parte a trupelor sale porni să cucerească Brăila, pe care o ocupă. Această întârziere de mai multe săptămîni a lui Sinan îi salvă pe Mihai și Valahia.

Sigismund Báthory a avut timp să-și concentreze trupele. În rîndul secuilor mobilizarea în vederea războiului s-a izbit de rezistență; aceștia declarau că nu vor să participe la campanie decît cu condiția restabilirii libertăților și privilegiilor lor ce fuseseră suprimate în urma unor răscoale repetate. La începutul lui septembrie 1595 Sigismund Báthory porni de la Alba Iulia. La Sebeș primi vestea îmbucurătoare că tătarii, care trebuiau să i se alătore lui Sinan, au fost împiedicați din cauza pătrunderii în țara lor a moscoviților și a cazacilor. Ca urmare a cuceririi Strigoniului și Vișegradului de către imperiali, el nu putea conta din această parte pe un ajutor imediat. Din Țara Birsei — între Codlea și Rîșnov — unde Sigismund Báthory rămase în tabără vreo trei săptămîni pentru a aștepta trupele imperiale ce trebuiau să-i vină în ajutor, el îi trimise lui Mihai unele întăriri, dar cu ordinul expres de a nu întreprinde nimic important înainte de sosirea sa. La Tohan, armatei i se alăturară 3 200 moldoveni — 2 400 infanteriști și 800 de cavaleriști — sub conducerea personală a voievodului Ștefan Răzvan; tot acolo sosiră și secuii, după ce în prealabil principele îi asigurase că își vor primi, în anumite condiții, libertățile lor anterioare.

Potrivit manuscrisului de la Oradea, trupele secuiești erau formate din 24 000 de oameni (cifră în orice caz prea mare); pe lângă acestea Báthory mai avea 300 de cazaci, înarmați cu flinte și pistoale, 800 de orădeni și o gardă personală de 2 000 de oameni. Națiunea săsească a trimis la luptă 4 000 de oameni, anume: ținutul Sibiului a dat 1 000 de oameni, îmbrăcați pe socoteala sa în negru, brașovenii 1 000 de oameni, echipați în albastru, cei de la Mediaș 1 000 de oameni în verde, iar bistrițenii 1 000 de pușcași îmbrăcați în roșu. În calitate de comite ale sașilor, aceste efective erau comandate de Huet. Cu aceste trupe Báthory pătrunse în Valahia. La Rucăr se întîlni, în sfîrșit, cu cei 1 600 de cuirasieri sub comanda generalului silezian Reibnitz, bine echipați cu arme și cai; apoi, 75 de călăreți florențini sub Silvio Piccolomini. La trecerea în revistă organizată aici, armata sporise la 20 000 de călăreți și 32 000 de infanteriști, înzestrați cu 53 de tunuri. Mihai și Albert Király o așteptau cu 8 000 de oameni și 22 de tunuri; după trecerea peste Dîmbovița s-a produs unirea forțelor, comanda supremă fiindu-i încredințată lui Ștefan Bocskay. Sinan, slăbit de bătrînețe și preocupat de sfîrșitul campaniei, se retrase, sub pretextul că inamicul trebuie atras mai adînc în țară, și bătălia [trebuie] dată la Tîrgoviște. El nu se opri însă nici aici, ci după ce lăsă acolo, în cetate, o garnizoană de 4 000 de oameni sub comanda lui Ali pașa și a lui Mehmed bei se grăbi spre București. Aliații au înaintat în ordine de bătaie, așteptînd mereu să întîlnească inamicul. În fruntea armatei erau Mihai, Albert Király și Ștefan Csáky<sup>50</sup> cu trupele lor; aripa stîngă și dreaptă o formau cavaleria, centrul îl constituiau infanteria germană, secuii și artileria; urma apoi cavaleria germană și, în sfîrșit, Sigismund Báthory cu garda sa personală și cu poverile.

Trupele aliate s-au mirat foarte mult cînd în vecinătatea Tîrgoviștei au găsit tabăra turcească părăsită și cînd au aflat prin cercetași că Sinan pașa era în marș spre București. S-a ținut numaidecît un consiliu de război pentru a hotărî dacă, mai întîi, să-l urmărească sau să pună stăpînire pe cetate. La propunerea lui Mihai și a lui Albert Király s-a hotărît să nu se lase dușmanul în spate, deci să se cucerească mai întîi cetatea. La 16 octombrie<sup>51</sup>, Sigismund Báthory se pregăti prin spovedanie și cuminecare pentru această grea încercare (Iezuitul Valentin i-a relatat cu această ocazie lui Alfonso Carillo că în tabără oamenii erau de mai multe credințe și că pe mulți i-a convertit la credința catolică). S-a început apoi numaidecît bombardarea cetății cu 30 de tunuri și asaltul la care secuii s-au distins într-un mod cu totul deosebit, cărînd materiale inflamabile și aruncîndu-le asupra celor asediați. În desperarea lor turcii îndrăzniră o ieșire care a eșuat însă complet. După un asalt de trei zile Tîrgoviștea a fost cucerită (19 octombrie), iar restul garnizoanei capturat\*. Cetatea a fost incendiată, iar soldații au avut parte de o pradă considerabilă. Învingătorii capturară două tunuri grele de 56 de livre și 44 mai mici. La vestea căderii Tîrgoviștei, Sinan pașa se retrase după o ședere de 14 zile spre Dunăre, fără a mai lăsa în urmă vreo garnizoană. Singura măsură luată mai înainte a fost că, în credința că trupele aliate se vor îndrepta spre București, el lăsă în locul întărit mine umplute cu praf de pușcă. Pe lângă aceasta puse să fie aprins orașul în mai multe locuri așa încît 22 de biserici au fost transformate în ruină și cenușă. La 21 octombrie, Sigismund Báthory plecă de la Tîrgoviște în urmărirea lui Sinan pașa. Deoarece acesta pustii în retragere toate satele, el se hotărî să părăsească drumul de oaste și să se îndrepte de la București direct spre Giurgiu, pentru a-i ajunge pe turci, dacă e posibil, înainte de a trece Dunărea, și a le pricinui o înfrîngere decisivă. Astfel minele de la București făcură explozie fără pagube pentru trupele sale. Cînd armata aliată, în avangarda căreia era Mihai, ajunsese la Giurgiu (27 octombrie)<sup>52</sup> printre turcii puși pe fugă era mare derută. Sinan se salvase din timp trecînd Dunărea cu o parte din trupele sale; ariergarda sa fu însă ajunsă de urmăritori și, în ciuda piedicilor mari reprezentate de cantitatea mare de tunuri, de care cu muniții și de calabalicuri abandonate, turcii au fost luați prizonieri, aruncați în Dunăre sau măcelăriți; s-a întîmplat de asemenea ca turcii, plini de teamă și de desperare, să se ucidă între ei\*\*. A fost distrus numaidecît podul de vase în măsura în

\* După izvoarele transilvănene și ungurești, generalii turci fură eliberați în schimbul unei răscumpărări. Walther afirmă că Ali pașa a fost dus prizonier la Sibiu.

\*\* Faptul că Hammer-Purgstall în a sa *Geschichte des Osmanischen Reiches* nu suflă nici un cuvînt despre Sigismund Báthory și despre trupele imperiale trimise în ajutor, menționîndu-l numai pe Mihai și trupele sale în cursul întregii campanii, precum și faptul că despre moartea lui Ali pașa relatează: „acesta ca și Coci bei au fost trași în țepă și arși groaznic“, se explică prin aceea că Hammer-Purgstall scrie, îndeosebi, pe baza istoriografilor turci, pentru care Mihai conta ca principal dușman și împotriva căruia fusese îndreptată întreaga campanie.

Walther spune privitor la retragerea turcilor următoarele: „...trecerea peste Dunăre a fost îngreunată de o măsură financiară foarte pripită. Deoarece în timpul incursiunilor din vară fuseseră capturate mai multe care și sute de prizonieri și mai multe mii de oi, pentru care nu se plățiseră pînă acum impozitul pentru robi, precum și taxele de pază și impozitul pentru oi, au fost instalați la pod perceptori și scribi, pentru a încasa de la cei ce treceau podul taxa legală de 20%<sup>o</sup>. În timp ce aceștia încasau banii de la oștenii dispuși în front, Mihai acționa în spatele turmelor și al trupelor; această dispoziție a fost numaidecît

care aceasta s-a putut realiza de pe malul din partea Valahiei. Dunărea era roșie de sîngele turcilor și acoperită de resturi de vase și de cadavre. În această cruntă bătălie au căzut 5 000 de turci și au fost eliberați 4 000—5 000 de prizonieri creștini. Prada în vite, poveri și muniție era nemăsurat de mare. În ziua următoare s-a purces la asedierea cetății situate pe insula de pe Dunăre. Ea a fost bombardată cu tunurile capturate la Tîrgoviște, cu rezultate atît de bune încît a treia zi a putut să fie luată cu asalt și cucerită, întreaga garnizoană fiind trecută prin sabie. Din motive strategice, cetatea a fost distrusă și arsă pînă la temelie.

La întoarcerea sa la Constantinopol, Sinan pașa căzu în disgrăție și fu exilat pentru a patra oară la Malgara. După moartea neașteptată a succesorului<sup>53</sup> său el fu însă rechemat din nou la postul său, murind apoi ca un „cuceritor al Arabiei și Georgiei, pustiitorul Ungariei și Valahiei, dușman barbar al creștinilor și al oricărei culturi, tocmai cînd era preocupat cu planul de a cuceri Erlau. Atinsese o vîrstă de peste 80 de ani, nu fusese nici o zi bolnav și lăsă un tezaur uriaș, format din bijuterii și lucruri de valoare, precum și din bani peșin“.

Deoarece iarna bătea la ușă, iar pe lîngă aceasta trebuia să se acorde atenție planurilor polonilor<sup>54</sup> și ale tătarilor, aliați cu turcii, lipsind mai ales banii pentru trupe, se luă hotărîrea de a încheia această campanie, care pe turci i-ar fi costat 30 000 de oameni și 150 tunuri mici și mari.

Sigismund Báthory se întoarse la București în ziua de 1 noiembrie. El avusese destule ocazii să cunoască marile virtuți de general ale lui Mihai. Le laudă într-o adunare festivă; astfel îl îndemnă pe voievod la apărarea în continuare cu credință a țării și a cauzei creștinătății, precum și la respectarea strictă a tratatului de vasalitate încheiat. După aceea Sigismund se grăbi să se întoarcă în Transilvania, transmițînd comanda supremă a armatei și sarcina readucerii ei lui Bocskay (noiembrie 1595). Potrivit cronicii lui Filstich, Sigismund Báthory i-ar fi lăsat lui Mihai, drept recunoaștere a meritelor sale, Valahia cu toate veniturile ei, restituindu-i deci toate drepturile. Sigismund Báthory așteptă armata la Brașov și plecă de aici în triumf la Alba Iulia cu 15 tunuri capturate. N-a întîrziat să-l informeze pe papă despre victoriile obținute împotriva turcilor și să-i trimită mai multe trofee. La Roma se ținu un Te Deum și Báthory primi o sabie sfințită și o pălărie. Sigismund Báthory trimise de asemenea o solie de victorie și la Praga.

### *Urmările campaniei turcești și politica lui Mihai*

În timpul acestor evenimente din Valahia, cancelarul regatului polon Jan Zamoyski s-a folosit de absența voievodului Ștefan Răzvan pentru a pune la cale ocuparea rapidă a Moldovei și instalarea ca voievod a unui mare boier al țării, Ieremia Movilă<sup>55</sup>, devotat politicii po-

---

retrasă, Sinan a trecut podul în timpul nopții. Dimineța se înghesuiau aici numeroase tunuri, bagaje și trupe. Mihai trăgea asupra podului cu tunurile din spate, rupîndu-l în două și ucigînd grupuri întregi de invadatori. Tunurile și bagajele au fost aruncate în Dunăre pentru a nu cădea în mîinile dușmanului: românii au semănat, în mod cumplit, moarte în rîndurile trupelor rupte în două... În această zi a fost nimicită floarea akingiilor care nu s-au mai putut reface de pe urma acestei groaznice înfrîngerii“.

lone. Această lovitură îi reuși fără să întâmpine rezistență, deoarece promisese popcrului și boierilor — cărora Ștefan Răzvan le era de altfel urit din cauza originii sale obscure, precum și pentru trădarea sa față de Aron — că vrea să protejeze Moldova prin influența polonă la Înalta Poartă de răzbunarea turcilor și să dea țării un principe național, care să fie recunoscut și de către otomani. Forțele puține, în majoritate trupe transilvănene, care rămăseseră în țară, n-au îndrăznit și, desigur, nici n-au avut chef să se bată pentru voievodul absent și s-au retras\*.

Sigismund Báthory nu putea să lase nepedepsită această diversiune polonă.

Mai mult, el decise să-l readucă în țara sa pe vasalul care îi adusesese servicii atât de credincioase și să-l repună din nou în scaunul său. Astfel, Ștefan Răzvan porni cu 4 000 de pedestrași moldoveni și transilvăneni și cu 1 000 de călăreți, pătrunzând prin trecătorile transilvănene în țara sa. La Suceava, Ieremia Movilă cu trupele sale poloneze îl înfrinse într-o ciocnire, în care soldații moldoveni îl abandonară fără credință pe Ștefan Răzvan. În cursul fugii pe care fu nevoit să o apuce acum, însoțit de o ceată de cameni de credință, el se rătăci de aceștia și căzu prin trădarea unor țărani moldoveni în mâinile dușmanului său, care îi tăie nasul, iar după câteva zile a pus să fie tras în țeapă. Astfel se răzbnă trădarea pe care o comisese cu câteva luni mai înainte față de domnul său Aron. Prizonierii transilvăneni, în majoritate secui, fură lăsați să se întoarcă — pentru a nu-l irita prea mult pe Sigismund Báthory — unul câte unul în patrie, unde au înmulțit rîndurile celor nemulțumiți, începînd să se revolte împotriva nobilimii. Sigismund lăsă ca Dieta să declare ca fiind obținută prin presiune și deci nevalabilă restabilirea libertăților promise de el secuilor, după care începu din nou persecutarea bietului popor din partea nobilimii. Aceasta, precum și anotimpul nefavorabil îl împiedică să pornească împotriva Moldovei și să se răzbune pe Movilă; iar cînd acesta îi jură supunere, îl lasă în pace în scaunul său princiar.

Pentru Valahia în schimb interveni o pauză, fie și pentru scurtă vreme, pe care Mihai a folosit-o pentru a tîmădui cît mai bine rănile rămase în întreaga țară de pe urma campaniei.

Majoritatea localităților peste care trecuse furia războiului erau arse. Locuitorii, în măsura în care nu căzuseră în mâinile turcilor, se refugiaseră prin păduri și în munți. Pămînturile erau nelucrate și țara amenințată de foamete. Mihai nu numai că îi readuse pe fugari la casele lor, ci mai chemă și coloniști din Bulgaria, pentru a popula țara, îngrijindu-se după puteri de adăpostirea și traiul acestora, aducînd vite, alimente și semințe din Transilvania, pe care le-a împărțit poporului său. Curînd se ridicară localități cu totul noi, iar altele vechi renăscură din ruine. Dar pentru ca țara să nu mai fie apăsată de trupe, el le trimise pe cele de care se putea lipsi peste Dunăre și le lăsă să prade după voie.

---

\* La 26 octombrie Zamoyski îi scrisese lui Sinan pașa următoarele despre toate acestea: „El, beiful Benderului și beiful Akkermanului, l-ar fi ales pe Ieremia ca voievod al Moldovei. Acesta ar fi dorit de popor, fiind, de asemenea, credincios Porții și va ține pacea, așa încît comerțul și afacerile să fie cu puțință...”. Sultanul s-ar fi bucurat atât de mult de această veste, încît i-ar fi trimis lui Ieremia 15 haine de preț, un cal splendid, înzestrat din belșug cu toate cele necesare, iar lui Zamoyski niște haine, o sabie și un cal; aceleași cadouri le-ar fi trimis și hanului tătar.

Cu această operă de pacificare, ce face să apară într-o lumină frumoasă patriotismul lui Mihai și talentul său organizatoric, iarna a trecut. Din păcate, o dată cu iarna a trecut și liniștea armelor, iar pacea a fost din nou amenințată atât dinafară, cât și dinăuntru.

La Constantinopol, unde după gravele înfrângeri din Ungaria și Valahia din cursul anului trecut, sultanul se hotărîse să conducă personal campania din Ungaria, era evident cît de mult este amenințată Turcia de alianța dintre împăratul Rudolf, Sigismund Báthory și Mihai și din această cauză au fost puse în mișcare toate pîrghiile pentru a o distruge. Înainte de toate, era important să fie izolat Mihai. Încă din noiembrie 1595 sultanul îi propusese împăratului Rudolf, prin beilerbeiu de Buda, să incheie o pace avantajoasă, cu singura condiție de a fi ruptă alianța cu voievodul Valahiei. Această [propunere] a fost însă respinsă la Praga, deoarece primitivul plan a fost pătruns cu ușurință și fără a mai ține seama de alte motive pentru că ar fi fost o nebunie să fie abandonat un avanpost atât de eficace, precum era aliatul valah. Și principele Sigismund primi printr-un ceauș solia că sultanul vrea să scutească Transilvania de tributul ce-l plătea pînă acum și să lege pentru totdeauna Valahia cu Transilvania, dacă principele va depune armele și va renunța la alianța cu împăratul. Sigismund respinse oferta ademenitoare, dar o aduse la cunoștința lui Rudolf pentru a-l stimula în îndeplinirea exactă a promisiunilor sale.

Sultanul recurse atunci la un alt mijloc cu care spera să-și atingă mai sigur scopul. Și anume, a fost trimis un agă cu ordinul ca prin ajutorul boierilor nemulțumiți să urzească în Valahia un complot împotriva lui Mihai. Pentru sprijinirea armatei din Ungaria au fost ridicați tătarii de la Perekop; aceștia trebuiau să năvălească în Ungaria și să lupte împotriva împăratului.

Complotul a fost pus la cale. În frunte erau vornicul Chisar, fiul acestuia, apoi logofătul Dumitru și alți boieri. S-au răspîndit peste tot în popor plîngerii împotriva lui Mihai: că ar fi supus țara ungarilor, că ar urma planurile militare ale papei împotriva turcilor datorită cărora țara este distrusă și că s-ar urmări catolicizarea Valahiei. Firește nu se putea ca un complot atât de deschis să nu ajungă curînd la urechile lui Mihai; el află de asemenea că 6 000 de tătari din Dobrogea se găseau pe drum și, sprijiniți de 3 000 de turci, urmau să invadeze țara în două locuri diferite pentru a pune mîna pe el și pe locurile întărite. În timp ce pe tăcute au fost întreprinse măsurile necesare pentru întîmpinarea armatei dușmane, Mihai a reușit să pună mîna pe conducătorii complotului. După judecata ce li s-a făcut și în cursul căreia au fost dovediți de înaltă trădare, ei au fost executați<sup>56</sup> în public, fiind tăiați în patru drept exemplu care să însuflească teamă mulțimii. Tătarii și turcii care nu aflaseră nimic despre evenimente au fost atacați de trupele lui Mihai și complet zdrobiți. În schimb, în două expediții ulterioare Mihai a avut deplin nenoroc.

Un general valah, pe nume Velicico, care năvălise în Bulgaria<sup>57</sup> și incendiase orașul Babadag, căzu curînd după aceea într-o cursă și fu măcelărit împreună cu trupele sale formate din valahi și haiduci. La fel de nefericită fu cea de-a doua expediție sub comanda unui ungar pe nume Farkas<sup>58</sup>, care era îndreptată spre orașul bulgăresc Diu. După trecerea Dunării pe la Țerla fu atacat și bătut și acest corp de oaste, așa încît au scăpat numai cițiva călăreți, în timp ce pedestrirea fu măcelărită.

Între timp sosi în Moldova hanul tătarilor de la Perekop. Deoarece nu avea însă curajul să străbată prin Valahia în Ungaria, el recurse la un șiretlic. Îl luă drept paravan pe Ieremia Movilă și îl puse pe acesta să-i ofere lui Mihai, în schimbul unui dar de 2 000 de ducați, mijlocirea lui pentru împăcarea cu Înaltă Poartă. Mihai era cu atât mai mult înclinat să primească această propunere, cu cât ultimele evenimente, în special înfringerea trupelor sale în Bulgaria, nu putuseră rămâne fără efect asupra sa. Pe lângă aceasta lui Mihai nu-i era necunoscut faptul că împăratul Rudolf și Sigismund Báthory își foloseau trupele împotriva turcilor în Ungaria și în consecință nu trebuia să se conteze pe ajutor din această parte. De asemenea nu este improbabil ca Mihai să fi avut cunoștință de intenția lui Sigismund Báthory de a renunța la demnitatea de principe.

Și anume, Sigismund, fanatizat de iezuiți, fusese deja la începutul anului 1596 la Praga și îi oferise împăratului țara sa, el declarându-se hotărît să plece în Italia ca cleric; Rudolf trebuia să-i obțină de la papă doar demnitatea de cardinal. Vanitosul om își pregătise deja veșmintul și se simțea în el foarte bine. La Praga fu nevoit să suporte îmbolnăvirea de pojar. Împăratul fu surprins de acest zel al iezuiților prea de timpuriu și prea pe neașteptate; el socoti nepotrivit momentul pentru preluarea Transilvaniei și îl sfătui pe tânărul principe să se întoarcă deocamdată acasă, unde poate fi folositor atât țării cât și cauzei comune în fața primejdiei turcești amenințătoare\*. Engel și după el alții afirmă că pe Mihai l-ar fi indispus faptul că Sigismund Báthory nutrea intenția să predea împăratului roman nu numai Transilvania, ci totodată și stăpînirea asupra Valahiei, și că aceasta l-ar fi determinat în primul rînd să dea ascultare propunerilor hanului tătăresc. Acest lucru este însă complet contrazis de conținutul a două scrisori pe care Mihai le trimisese de la Tîrgoviște lui Sigismund Báthory, în zilele de 5 și 6 septembrie 1596. La 5 septembrie el scrie: potrivit știrilor care i-au parvenit la 24 august, hanul tătarilor s-ar afla cu întreaga armată la Todorești, de unde ar putea ușor ajunge în Valahia în numai trei zile. Ieremia Movilă ar fi pus să se construiască poduri peste rîu (Prut), [Nistrul] în șase locuri, între Orhei și Soroca, pentru ca polonii și cazacii să poată trece cu ușurință, iar el însuși și-ar fi instalat tabăra la Iași. După ce Mihai îl lămuri pe principele Transilvaniei, pe „stăpînul său prea grațios“, asupra intențiilor tătarilor, el îl rugă să-i trimită grabnic ajutor, „dar [să fie] oameni viteji, atîta cît poate trimite, căci situația ar fi foarte gravă“. Dacă l-ar ataca tătarii, fără să le poată opune rezistență, ei s-ar vedea nevoiți să ia drumul Buzăului, unde bănuie că s-ar afla comandantul transilvănean Sennyey. Mihai ceru însă și bani, deoarece populația fugind deja în munți, el n-ar mai fi în stare să strîngă dările, iar toți banii ce-i avea îi dăduse deja ostașilor săi. El nu pretinde ca

---

\* Potrivit lui Bethlen, cu ocazia acestei prezențe a lui Sigismund Báthory la Praga, între împărat și el s-au realizat numai înțelegeri de ajutor reciproc împotriva turcilor din Ungaria, care au fost apoi hotărîte și în dieta Transilvaniei (21 aprilie 1596). În acest scop Sigismund Báthory n-ar fi avut însă nevoie să călătorească în ianuarie la Praga! E în schimb un lucru sigur că în cursul verii se prezentă la el un ceauș cu propunerea că „ar urma să i se lase lui [Sigismund Báthory] Transilvania fără nici un tribut, ci doar în schimbul obișnuitului vas de argint oferit o dată cu acesta, ba chiar că s-ar anexa pentru totdeauna și Valahia la Transilvania, dacă principele ar renunța la alianța sa.“ Acestei comunicări (29 iulie) îi urmă la 17 august, de la Praga, un răspuns de la sine înțeles.

aceștia să fie dați în miinile sale, ci îl roagă pe principe să trimită cu ei pe unul din funcționarii săi de la Curte. Dacă nu va fi nevoie de bani, ei ar putea fi aduși înapoi. În sfârșit, el ceru un răspuns grabnic. Încă în ziua următoare trimise o a doua scrisoare lui Sigismund, în care afirma cu privire la o scrisoare alăturată, că Ieremia i-ar fi incitat pe tătari împotriva sa și ar nutri planul, că, dacă el [Mihai] ar fi pus pe fugă, să-l pună pe fratele său în scaunul voievodal valah; „Dumnezeu nu-l va ajuta însă pe trădător la aceasta“. Mihai repetă în această scrisoare cererea de ajutor și îi comunică principelui de asemenea că fi surprinse pe unii boieri, care ca niște trădători erau în înțelegere cu turcii și cu voievodul Moldovei, dându-le cuvenita răsplată. Dovezile respective i le va comunica în curând\*.

În timp ce hanul tătarilor năvălise în Valahia și întreprindea din tabăra sa de lângă Buzău incursiuni pustiitoare urmărind să-l prindă, dacă e posibil, pe voievodul Mihai însuși, acesta își sporise oastea la peste 8 000 de oameni și pornise cu ea împotriva taberei tătărești<sup>59</sup>. Pătrunse în aceasta asemenea unui trăsnet, încît hanul, surprins de atacul cu totul neașteptat, și-a căutat mîntuirea în fugă, fără să se mai opună. După aceasta Mihai adună o armată și mai mare, de 12 000 de oameni pentru o campanie de răz bunare și trecu cu ea Dunărea la Turnu pe care îl pustii, cucerii Nicopole și îl distruse pînă în temelii (21 octombrie 1596). Sangeacbeiu se retrase în fortăreață, iar Mihai se prefăcu că o asediază în mod serios; atunci trimițîndu-i în dar un caftan cu fir de aur, blănuri de samur, zece cai turcești cu harnașament de argint, acesta îl rugă să crute fortăreața și să nu stîrnească mînia sultanului care, după cucerirea Erlaului (14 octombrie), pe drumul de întoarcere la Constantinopol, va sosi curînd în fața Nicopolelui; mai mult decît atît, sangeacbeiu se oferi ca în cazul în care Mihai îi va accepta propunerea să se retragă pașnic, să mijlocească împăcarea lui cu sultanul și să obțină cu titlu ereditar demnitatea de voievod pentru el și pentru urmașii săi în linie bărbătească. Mihai, cumpănind nu numai aceste promisiuni, ci și trăinicia fortăreței, precum și apropiata înapoie a sultanului din Ungaria și primejdia în care s-ar afla el și trupele sale în cazul că ar fi înconjurat aici de o armată turcească puternică, a primit propunerea sangeacbeiuului ca și cum ar fi fost convins de făgăduielile acestuia și începu să se retragă peste Dunăre; totuși, pentru a se apăra pe cît posibil în fața oricărei eventualități, Mihai se strădui cu rîvnă să strîngă trupe proaspete. În drum, la riul Teleorman, nimici încă 500 de turci care năvăliseră în Valahia pentru jaf și pe care îi întilni încărcăți de pradă.

Spre sfîrșitul anului<sup>60</sup>, înaintea Crăciunului, Mihai întreprinse o călătorie în Transilvania. Părerile cronicarilor și istoricilor cu privire la motivul acestei călătorii sînt împărțite. După Filstich el ar fi fost pîrît lui Sigismund de către dușmanii săi, de la curtea princiară, că l-ar fi părăsit în taină și s-ar fi aliat cu turcii, așa încît Sigismund Báthory l-ar fi chemat la Alba Iulia pentru a-l trage într-un anumit fel la răspundere. Biografia români ai lui Mihai confirmă această versiune, îl fac însă să plece la principe în Transilvania, din proprie inițiativă, pentru ca prin apariția sa să-i pedepsească pe calomniatori. Wolfgang Bethlen îl face să vină la Alba Iulia, iar aici, în cazul în care Rudolf și Sigismund Báthory ar fi vrut să încheie pace cu turcii, să-și ofere eventual medie-

\*Vezi Hurmuzaki, *Documente*.

rea, iar dacă ar fi fost vorba de război, să promită ajutorul său fidel. N-ar fi greșit dacă, după cele întâmplate, această călătorie ar fi considerată drept un mijloc de orientare, Mihai fiind însoțit de mai mulți boieri, printre care sfetnicul său cel mai credincios, banul Mihalcea sau Mihalache și Radu Buzescu. Pe Mihai trebuie să-l fi interesat obținerea de informații exacte cu privire la starea de lucruri din Transilvania, în special despre tendințele politice din cercurile Curții, pentru a-și orienta în consecință atitudinea și măsurile. La vestea sosirii sale, Sigismund Báthory îi trimise în întâmpinare pe mareșalul curții, Pongrácz Sennyey, cu câțiva fruntași germani și 40 de trăsuri. Astfel, fostul aliat și vasal din prezent avu parte de o intrare fastuoasă în orașul de reședință princiară, unde rămase timp de zece zile. Timpul trecu cu tratative și distracții; s-au convenit noi înțelegeri, iar Mihai se întoarse satisfăcut în Valahia.

În timpul acestei șederi a lui Mihai în Transilvania, Sigismund Báthory — după cum relatează memoriul episcopului Náprágy, citat în introducere — și-ar fi manifestat, de dragul lui Mihai, bunăvoința sa față de „valahii“ din Alba Iulia, el le-a permis nu numai să construiască pe cheltuiala lui Mihai o mănăstire greco-orientală pe o colină din vecinătatea orașului, dar i-a și dăruit venituri și proprietăți. Pe lângă aceasta el a acordat, desigur, tot atunci, lui Mihai precum și urmașilor săi, o curte nobiliară remarcabilă, „Bolla“ [Bó'lya] cu toate pământurile care țineau de ea, unde Mihai a ținut întotdeauna un slujbaș propriu, care-i trimitea veniturile acelei proprietăți în Valahia. Episcopului [catolic], acea mănăstire din Alba Iulia i-a fost un spin în ochi și în acel memoriu el sfătuia ca aceasta să nu fie lăsată valahilor, „pentru că nu se cuvine ca principele sau guvernatorul sau un episcop să-și aibă reședința la Alba Iulia, iar acest templu al schismaticilor să se înalțe lângă palat și că răzvrățiții să-și cînte cîntecele de triumf în fața bisericii romane, catedrala, care era în apropiere de mănăstire; pe de altă parte pentru că, sub pretextul religiei, din acea mănăstire s-ar obține, atît de către turci cît și de către valahi, informații cu privire la planurile principelui. Pe lângă aceasta s-ar mai întâmpla ca mulți călugări (monahi) din Moldova și Valahia să se aciuiască în acea mănăstire sub aparența practicilor lor religioase, iar după ce ar fi iscodit tot ceea ce se petrecea la curtea princiară s-ar fi întors cu toate noutățile și planurile lor în patrie. Cu astfel de gânduri ar fi întemeiat vicleanul voievod Mihai, care punea toată rîvna în iscodirea secretelor princiare, acea mănăstire sub pretextul că ar trebui să servească necesităților religioase; după cum s-a văzut mai tîrziu, pe vremea cardinalului Andrei Báthory, el [Mihai] fusese la curent cu planurile secrete, precum și cu neglijarea de către acesta a afacerilor de guvernare“.

### *Începutul politicii independente a lui Mihai*

Această a doua călătorie a lui Mihai în Transilvania nu a fost însă mai puțin importantă pentru el decît prima. Acum avusese ocazia să cunoască tendințele politice și agitațiile partidelor, îmbogățindu-și experiența politică într-o măsură care nu i-ar fi fost niciodată posibilă doar din reședința sa de la Tîrgoviște. Printre altele, el aflase că au fost invitați și polonii la alianță contra turcilor, atît de către imperiali și de curtea papală, cît și de Sigismund Báthory, că Zamoyski pune însă condiții grele, cerînd în special cedarea tuturor drepturilor asupra Moldovei

și că insistase asupra păcii dintre aceasta și Transilvania; mai mult, cancelarul ar viza și Valahia, urmărind mai ales îndepărtarea lui Mihai. De asemenea, la Curtea princiară transilvăneană fusese divulgat secretul că Sigismund Báthory, ostentiv de guvernare și vrind să abdice, se hotărâse pentru noi tratative cu împăratul Rudolf. Potrivit lui Engel, Mihai hotărâ să participe la aceste tratative și îl trimise în acest scop pe banul Mihalcea la Sigismund Báthory. De fapt, însă, el intră în tratative directe cu împăratul Rudolf și, așa după cum vom vedea, politica împăratului roman deveni în continuare determinantă și de rău augur pentru soarta sa.

La începutul anului 1597, Sigismund Báthory apărură din nou — de astă dată însoțit de Bocskay și Jósika, la Praga sub pretextul de a primi ordinul Linei de aur, în realitate însă pentru a pune în aplicare, după trecerea unui an de verificare, hotărârea sa de a ceda lui Rudolf țara și domnia și de a se retrage în viața particulară. La Praga, planul său pe care l-ar fi însoțit cu amenințarea că, dacă împăratul nu-i va accepta cererile, va preda Transilvania polonilor sau chiar turcilor, nu întâmpină nici o rezistență.

Bocskay și Jósika tratau cu miniștrii imperiali pe următoarea bază: 1. Sigismund primește principatele sileziene Oppeln și Ratibor; 2. i se va da o pensie anuală de 50 000 taleri (după alții 80 000 florini), care i se va plăti pentru primul an, de îndată ce Báthory predă Transilvania; în continuare plata se face semestrial, prin virarea sumei unor case de comerț sigure. Pe lângă aceasta s-au încheiat următoarele articole secrete între Rudolf și Báthory: 1. Rudolf consimte la desfacerea căsătoriei dintre Sigismund Báthory și soția acestuia; 2. deoarece Sigismund Báthory vrea să treacă în rîndul clericilor, Rudolf îi va da în această privință sprijin, conferindu-i cel mai bogat episcopat de pe cuprinsul statelor sale; 3. și să-l ajute să devină cardinal; 4. Sigismund Báthory predă Transilvania comisarilor lui Rudolf de îndată ce aceștia sosesc (acestora trebuia să le urmeze arhiducele Maximilian, pentru a prelua definitiv guvernarea), dar va păstra pînă atunci secret acest tratat. Ambițiosul cardinal în vîrstă de 27 de ani, Andrei Báthory<sup>61</sup>, care fusese exilat (aprilie 1595) de către stări în Dieta țării în anul precedent din cauza manifestării sentimentelor sale politice, precum și în urma plîngerilor adresate de el papei privitor la uciderea fratelui său Balthazar, îl avertiză însă prea tîrziu pe vărul său că nu poate preda împăratului principatul, pe care familia lor îl stăpînea de peste douăzeci de ani. Dacă Sigismund ar voi să abdice și să treacă în rîndul clericilor, să facă aceasta în favoarea vărului său, care îi poate ceda în schimb bogatul episcopat al Warmiei și celelalte venituri ale sale, precum și o parte din veniturile Transilvaniei.

Fessler spune: această intenție a lui Sigismund se transformă după bătaia nefericită de la Keresztes într-o hotărîre deplină (22 octombrie 1596)<sup>62</sup>. Probabil că înfrîngerea îi inspiră îngrijorare că ar putea să fie biruit mai devreme sau mai tîrziu de către turci din cauza sprijinului redus din partea lui Rudolf și să ispășească din plin, împreună cu Transilvania, desprinderea lor [de Poartă]. Cheia pentru [a înțelege] modul său de acțiune ar putea fi găsită mai cu seamă în slăbiciunea sa morală și în lipsa lui de caracter. În această privință Sigismund era un produs trist și un exemplu respingător al artei pedagogice iezuite; plin de cunoștințe și nu lipsit de însușiri, firii sale îi lipsea în întregime armonia interioară. La fel ca și în viața publică, el era în cea privată ezitant și

capricios; la aceasta a putut contribui, nu în mică măsură, și anturajul său. Soția sa, educată de iezuiți și rămasă și mai târziu în întregime sub influența lor, avea vorba „Cum vrea Dumnezeu!“ și intenția de a nu zămisli nici un copil cu Sigismund Báthory, ci, dimpotrivă, să-l convingă pe el însuși să renunțe la domnie și să treacă în rîndul clericilor. Contactele cu ea i-ar fi repugnat lui Sigismund în așa măsură încît în vecinătatea ei era cuprins aproape de crampe și totuși — separat fiind de ea — îi resimțea dorul sau simula că ar simți un astfel de dor. Acest fapt s-ar datora neputinței sale naturale\*.

Curînd după întoarcerea lui Mihai în Valahia apărură un ceauș de la Constantinopol cu solia că sultanul a acceptat condițiile pe care Mihai le discutase cu sangeacbeii de Nicopole și l-a primit în grațiile sale și ca vasal. Ca semn al acestora, ceaușul i-a înmînat un steag roșu. Mihai socoti cu atît mai puțin că trebuie să-l respingă, cu cît nu-i erau cunoscute rezultatele tratativilor de la Praga. Valahia avea nevoie de liniște și refacere, iar pe lângă aceasta Mihai mai trebuia să se gîndească că la Sofia era locul de concentrare al armatei turcești destinată să atace din nou Ungaria, în vară. El hotărî deci să oscileze între cele două Curți imperiale și rămase pașnic în Valahia pînă în vară, dispus însă să se alătore mai degrabă creștinilor decît turcilor. Pînă la urmă el se declară pe ascuns vasal al împăratului Rudolf și primi o sumă mare de bani pentru pregătirile de război împotriva turcilor. Încurajator era pentru el, de asemenea, faptul că în iunie se răsulară împotriva turcilor 10 000 de sîrbi, proclamîndu-l drept conducător suprem. Mihai recrută acum noi trupe. La începutul lui iunie trecu în revistă 15 000 de oameni și dăruî fiecarei soldat cîte cinci taleri. De la Rudolf mai aștepta 6 000 de silezieni, care trebuiau să vină prin Transilvania. Erich Lassota, un ofițer imperial, sosi în aceeași lună la Tîrgoviște și aduse cu sine bani pentru a plăti lunar, în numele împăratului, solda ostașilor recrutați de Mihai.

Cînd sultanul primi vestea despre aceste înarmări, el încercă din nou să-l abată pe Mihai de la alianța cu puterile creștine și să-l lege de sine. Politica oscilantă adoptată l-a determinat pe Mihai să dea ascultare propunerilor sultanului, care îi linguseau ambiția. Își vîri sabia în teacă însă cu condiția de a nu fi utilizată în nici o campanie împotriva principilor creștini, deoarece sultanul îi transmisese lui Mihai că, dacă ar merge personal cu armata turcă în Ungaria, aceasta ar fi mai norocoasă decît pînă acum; de asemenea, tătarii nu ar mai trebui să treacă în viitor prin Valahia spre Ungaria, ci pe un alt drum. Sultanul, foarte bucurat de a fi ajuns cu Mihai atît de departe, îi trimise printr-un ceauș un firman, prin care îi asigura lui și chiar fiului său Petru<sup>63</sup>, pe atunci în vîrsta de 13 ani, voievodatul pe viață, îl ierta de plata tributului restant, iar cel anual fu redus la jumătate. După aceasta, potrivit obiceiului tradițional, Mihai a fost investit domn din nou, în mod public, în ziua de 21 iulie 1597\*\*. Totuși [Mihai] nu era dispus să dea urmare cererii sultanului de a-și demobiliza trupele, pretextînd că are nevoie de ele pentru a-și apăra țara împotriva tătarilor dezbinați între ei.

---

\* Vezi Fessler, *Geschichte von Ungarn*, vol. IV, p. 36 (ed. a 2-a). Simigianus povestește: Sigismund Báthory începuse să-și iubească soția ori de cîte ori era absentă, dar la revedere el recădea în neputință. Mulți au atribuit aceasta unei vrăji.

\*\* Walther spune: „că ar fi văzut firmanul pe care sultanul îi trimisese lui Mihai împreună cu calul, sabia și buzduganul de investitură“.

Între timp în Transilvania domnea o foarte mare tensiune.

Sigismund Báthory ascunse celor trei consilieri principali ai săi, Bocskay, Jósika și Kórnis, faptul că arhiducele Maximilian ar fi fost destinat să-i fie urmaș și trezi fiecăruia dintre dînșii speranța — deoarece împăratul va numi un voievod autohton — că îl va recomanda pentru această funcție. Cei trei bărbați începură după aceea să se suspecteze cu neîncredere unul pe altul. Comisarii imperiali au fost trimiși atît de tîrziu în Transilvania din cauza delăsării crescînde a lui Rudolf, precum și din cauza intervenției cardinalului Andrei Báthory. Acesta aflase de fapt esența tratatului de la Praga și se plîngea amarnic papei pentru faptul de a fi fost ocolit. Papa știu însă să-l determine să recunoască fără opunere faptul împlinit, din dragoste față de binele general. În luna aprilie a anului 1598 se produse, în sfîrșit, schimbarea de stăpînire, chiar dacă numai după tratative îndelungate cu stările transilvănene, care vedeau cu îngrijorare viitorul țării, consimțind de aceea numai cu neplăcere la cedarea țării către Austria. După ce abdică formal și își luă rămas bun de la stări, Sigismund Báthory plecă la Oppeln, lăsîndu-și soția în castelul Chioar.

Senatorul brașovean de atunci, Michael Weiss, puse cu această ocazie în gura trimisului lui Maximilian următorul vers batjocoritor:

„Astăzi e patru aprilie,  
Nebunul e trimis încotro voiește“.

În schimb, Illésházy spune mai puțin satiric:

„El pleacă în exil, în lume, asemenea lui Cain, din cauza singelui nevinovat pe care l-a vărsat“.

În aceeași zi comisarii imperiali Ștefan Szuhay, episcop de Waizen, Nicolae Istvánffy și Bartolomeu Pezzen, doctor în drept, au primit jurămîntul de credință al stărilor. Curînd după aceea, cancelarul lui Sigismund, Ștefan Jósika, care încercase să zădărnicească cedarea principatului către Austria, fiind acuzat pe lîngă aceasta că ar fi urmărit obținerea demnității de principe pentru sine, fu arestat de către comisari în urma intrigilor lui Bocskay și trimis la Satu Mare, iar mai tîrziu decapitat. Partida sa, văduvită de conducător, se stinse.

Este de înțeles că lui Mihai nu-i era indiferentă această schimbare de domnie. Ar fi greu de dovedit dacă a încercat să o zădărnicească — așa cum îl acuză unii istorici maghiari — în înțelegere cu Jósika, neverosimil n-ar fi însă. Mihai îl cunoștea prea bine pe Sigismund Báthory și anturajul său; domnia acestuia era în orice caz mai favorabilă intențiilor și intereselor sale decît cea imperială. Și chiar dacă nu sîntem încă îndreptățiți să tragem concluzii cu privire la ambițioasele planuri ale lui Mihai privind Transilvania, totuși, unele intenții nu-i puteau fi cu totul străine. În ceea ce privește Moldova, o știm cu siguranță. Mihai îl ura pe Ieremia nu numai pentru uciderea lui Ștefan Răzvan și ca fiind o unealtă a polonilor ce-i erau dușmănoși, ci și fiindcă îl bănuia că favorizase invazia perfidă a hanului tătăresc, menționată mai înainte. Pe lîngă aceasta, ca urmare a destăinuirilor privitoare la politica lui Zamoyski, ce i se făcuseră în timpul șederii la Alba Iulia, el avea motiv să se teamă că în cele din urmă, prin înțelegerea polonilor cu turcii și cu Ieremia Movilă, ar putea să fie alungat din Valahia. Voia să prevină asemenea posibilitate și să o evite. De aceea avea agenți secreți în Moldova; încă înaintea abdicării lui Sigismund Báthory el a căutat să obțină învoirea acestuia de a pătrunde în Moldova și a-l alunga pe voievod întrucît moldovenii nu așteptau decît venirea lui pentru a-i preda domnia. Si-

gismund Báthory amînase pînă atunci răspunsul. Înaintea abdicării sale el trimise totuși un sol, pe Sigismund Sarmasági, la Mihai, cu scuza că nu-l putea trimite pe Ștefan Bocskay însuși, deoarece avea nevoie de el, dată fiind prezența comisarilor imperiali. Îl informă oficial pe Mihai despre abdicarea sa și plecarea din Transilvania, adăugînd că nu se gîndește să uite nici Transilvania, nici Valahia și să le abandoneze, ci urmează să determine personal puterile creștine la un război general contra turcilor sau cel puțin [să-i silească] să încheie o pace onorabilă, din care nici Valahia nu va fi exclusă. Referitor la cererea mai sus amintită, Báthory îi transmise cu același prilej: Mihai să se comporte pașnic, întrucît papa și împăratul l-ar dezaproba, dacă ar întoarce armele împotriva polonilor și moldovenilor, sporindu-și astfel numărul propriilor săi dușmani; împăratul și papa se îngrijesc ca el să aibă liniște din partea acestor vecini. Mihai se văzu deci nevoit să amîne pentru o ocazie viitoare, mai potrivită, împlinirea planului său de a cuprinde Moldova.

Într-o scrisoare (din București, 12 aprilie 1598) către Ghiva<sup>64</sup> (consilier aulic imperial la Alba Iulia) Mihai își exprimă bucuria că trimișii imperiali au sosit la Alba Iulia; din păcate nu știe de cele ce-l privesc pe sine. Îl roagă să-i salute pe comisarii imperiali și să-i întrebe dacă este necesar să se prezinte personal. Relatează apoi că sultanul în persoană va porni la război; dacă îi va fi posibil, el [Mihai] va provoca vrăjmășie între hanul tătarilor și sultan. În sfîrșit, el solicită să fie informat exact asupra evenimentelor din Transilvania și să fie salutați din partea lui solii imperiali.

Lui Sigismund Báthory îi scria, însă (la 7 iulie 1598), printre altele, următoarele: „Cît privește sfatul de a nu întreprinde nimic împotriva Moldovei, el nu va lua vreo inițiativă, dorește și așteaptă însă ca împăratul să admită oportunitatea planului său“. Cu o consecvență demnă de Cato continuă: „nu mai puțin socotește că e bine să se smulgă buruieniile din lanul de grîu curat“\*. Cu această ocazie roagă să i se trimită curînd bani, deoarece fără aceștia nu poate întreprinde nimic.

Solii imperiali n-au uitat să-i dea lui Ieremia, voievodul Moldovei, sfaturi și recomandări utile, acela la rîndul său asigurîndu-i pe soli, prin scrisoarea din 23 mai, de la reședința sa de la Suceava, că își va da la fel ca și mai înainte toată osteneala, că va depune zel în credința sa față de împărat și față de creștinătate, mulțumindu-se cu bunăvoința împăratului.

Mihai trimise după aceea pe Elias Kakucsy, un secu, și pe Petre Armeanul, ca soli la comisarii imperiali, care urmau să guverneze Transilvania pînă la sosirea maestrului teuton Maximilian (un frate mai tînăr al lui Rudolf) și puse să li se declare că „după retragerea lui Sigismund nu știe care e situația; nu mai poate păstra armata fără a-i plăti solda, de asemenea, nu-i sînt cunoscute cu nimic intențiile împăratului și ale comisarilor săi; roagă stăruitor să i se dea însă asigurări cu privire la situația sa viitoare, să fie sprijinit cu bani sau cel puțin să i se fixeze un soroc pentru a-și putea răscumpăra zălogurile cu care a garantat sumele pe care a trebuit să le împrumute pentru cheltuielile de război. S-ar fi prezentat personal la aceste tratative, dar în timpul unei vînători căzînd calul și-a rănit brațul“.

\* Vezi Hurmuzaki, *Documente*, Arhiva de război imperială-regească: „Nihilominus meum consilium esset, quod bonum esset, zizania ex puro tritico evellere“.

Comisarii imperiali își dădeau seama de importanța de a-l sustrage pe acest bărbat războinic și hotărît, în toate, de la alianța cu turcii; deoarece, însă, nu aveau indicații precise, n-au putut să-i dea nici un răspuns pozitiv și l-au liniștit asigurându-l că dorințele sale vor fi satisfăcute, iar de îndată ce va fi sosit Maximilian, prin negocieri se va aranja totul în avantajul său.

### *Mihai devine vasalul împăratului Rudolf*

Nerăbdător, Mihai trimise după aceasta o a doua solie, pe clucerul Radu și logofătul Miriște<sup>65</sup>, la comisarii imperiali, cu cererea presantă pentru o hotărîre definitivă. Comisarii imperiali, în înțelegere cu mai marii transilvănenilor, au socotit potrivit să nu transmită o astfel de chestiune importantă unuiu său altuia dintre funcționari, ci să o rezolve ei înșiși. Astfel au călătorit, însoțiți de senatorii Gáspár Kórnis și Pongrácz Sennyey, la Tîrgoviște, unde își avea pe atunci curtea Mihai. Deoarece era încă suferind, el le trimise în întîmpinare pe fiul său Pătrașcu cu 300 de oameni și îi primi cu toate onorurile cuvenite. După negocieri, care au durat trei zile, s-a încheiat, în sfîrșit, un tratat ale cărui puncte mai importante erau următoarele: Mihai, voievodul părților transalpine ale regatului ungar și consilier al Maiestății sale imperiale-regale, Eftimie arhiepiscop de Tîrgoviște, marele vornic Dumitru, banul Craiovei Mihalcea, clucerul Radu, logofătul Teodosie; vistiernicul Andronie, spătarul Negrea, logofătul Miriște<sup>66</sup> și banul Calotă, ca reprezentanți ai Valahiei, au decis să reunească această țară din nou cu coroana Ungariei, de care ținuse și pe vremea regilor unguri, și anume în următoarele condiții:

1. Maiestatea sa îi plătește lui Mihai solda pentru 5 000 de oșteni; pentru alți 5 000 de oameni pe care împăratul, la cererea lui Mihai, fie îi va trimite, fie îi va întreține, iar vara le va da tot timpul soldă întregă și pe jumătate în timpul iernii, se va realiza după împrejurări și după nevoi ceea ce este necesar. În schimb, reprezentanții Valahiei se obligau să lupte contra turcilor și a altor dușmani, fie în Transilvania și Moldova, fie în alte părți ale Ungariei și să se supună ordinelor Maiestății sale, precum și acelorale arhiducei Maximilian. Dacă Valahia ar avea însă nevoie de ajutor, tot ajutorul necesar va fi dat din Transilvania, care va fi administrată permanent de arhiducele Maximilian, în numele împăratului. Pentru nevoile de război, precum tunuri, muniție etc., Maiestatea sa ori Maximilian, în numele acestuia, vor purta de grijă.

2. Mihai și fiul său Pătrașcu și urmașii lor trebuie să stăpînească pe viață țara cu toate veniturile, drepturile și hotarele ei, ca *vasali ai împăratului*, fără dare sau tribut, numai în schimbul darului anual, care trebuia oferit după obicei fiecărui rege ungar ca semn al recunoașterii suzeranității.

3. Asupra bunurilor pe care Mihai și fiul său și le-ar cumpăra, ei trebuie să aibă deplinul drept de a dispune. Dacă Mihai și Pătrașcu ar muri fără moștenitor masculin, trebuie să se aleagă și să se confirme, de către împărat și succesorii acestuia, numai un voievod sau domn din Valahia și de religie grecească, dar care să fie propus în unanimitate de boierii țării. Maiestatea sa îi promite lui Mihai și urmașilor săi un oraș (cetate) cu veniturile sale în Ungaria sau Transilvania, care să-i fie îndestulător pentru un trai potrivit, lucru de care a fost asigurat și de către domnii comisari (probabil că s-a luat în considerare numai cazul cînd Mihai ar fi fost alungat din Valahia).

4. Criminalii sau dezertorii fugiți trebuie prinși și predați.

5. Comercianții valahi vor putea practica cu plata taxelor legale comerțul liber în Transilvania, în măsura în care acesta este în concordanță cu privilegiile acelor orașe. Ceilalți negustori străini, transilvăneni, unguri, germani au același drept în schimbul achitării taxelor.

6. Chestiunile religioase rămân întru toate așa cum au fost.

7. Boierii și soldații valahi, pe care Mihai îi va recomanda Maiestății sale ca fiind merituosi pentru cauza creștinătății, precum și solii și ambasadorii pe care el i-ar trimite Maiestății sale sau arhiducelui Maximilian trebuie să fie primiți și tratați conform demnității lor.

După ce tratatul fu încheiat formal în acest fel, Mihai împreună cu boierii săi mari și mici depuseră jurământ împăratului și coroanei ungare cu mare solemnitate în biserica Sf. Nicolae de la Tirgoviste (9 iunie 1598)<sup>67</sup>.

De aici comisarii imperiali, după ce au aflat că hanul tătarilor nu s-ar opune încheierii unei alianțe cu puterile creștine, începură tratative duse de Pozsonyi și Rácz, acesta din urmă un om de încredere al lui Mihai. Potrivit instrucțiunilor, mijlocitorii trebuiau să încerce a-l determina la alianță pe hanul tătarilor, așa încât să se ridice fie împotriva turcilor, fie — dacă aceasta n-ar îngădui-o condițiile — să se oblige să nu acorde turcilor ajutor, nici acum, nici în viitor. În secret [solii] trebuiau să-i comunice hanului că, din partea lor, comisarii imperiali ar fi gata să-i trimită lui din solda lor 10 000 ducăți; dacă acesta ar fi știut de subsidiile promise principelui Sigismund Báthory și voievodului, s-ar fi gândit la o sumă mai mare.

Istvánffy relatează cu privire la aceasta în ziua de 10 iunie 1598 lui Bartolomeu Pezen (la Praga sau Viena sau unde s-ar afla) că, după ce pusee oarecum în ordine afacerile transilvănene și plătise solda trupelor, ținând seama de importanța și dificultatea problemelor, venise în Valahia împreună cu episcopul de Waizen. Acolo ar fi găsit un sol tătar, pe Hasan aga, și la două zile după sosirea lor, s-au întâlnit cu el, în prezența voievodului Mihai, în grădina mănăstirii. Acela ar fi declarat, pe scurt, că instrucțiunea dată de han este în sensul de a aproba tot ceea ce ar putea aranja cu Mihai. De aceea socotiră că e bine să-i trimită hanului, în numele împăratului, 10 000 de ducăți prin acest agă, căruia unul din ei urma să i se alăture. Deoarece nu erau însă în posesia sumei, Mihai s-a oferit să o obțină de la Brașov și a trimis numaidecât după ea. Ei sperau că hanul va rămâne acum acasă în anul acesta. Dacă însă n-ar fi fost cazul, dată fiind nestatornicia barbarilor, lucrurile s-ar putea totuși amîna cel puțin de la o zi la alta și tergiversa o înțelegere [a tătarilor] cu turcii... Mihai ar fi depus ieri, împreună cu boierii săi, în biserica Sf. Nicolae (din afara orașului, între dealuri cu vii), jurământul de credință față de Maiestatea sa împăratul. El pare sincer devotat Maiestății sale și cauzei creștinătății. În ceea ce-i privește însă pe transilvăneni<sup>68</sup>, s-a plîns, totuși, cu smerenie împotriva lor, pentru că i-ar fi răpit domnia și l-ar fi tratat în mod nedemn. Istvánffy socotește că se impunea în mod stringent ca Maximilian să vină în Transilvania. El ar trebui să aducă însă bani, căci fără aceștia nu se poate face nimic. Mîine sau poimîine se vor întoarce la Alba Iulia.

Pe lângă raportul în această privință către împărat privitor la hanul tătarilor și la voievodul Mihai, comisarii îi scriu consilierului se-

cret, baronul Wolfgang Rumpff: „Ei ar fi vrut să se trimită vin de la Braşov şi la ospăţul organizat de voievod i-ar fi pus pe solii tătari să se înfrupte din acesta virtos, după care Hasan aga devenind vorbăreţ s-ar fi exprimat: «Trebuie să i se mulţumească, lui Dumnezeu, că hanul a ţinut partea creştinilor. Originea ungarilor, ca şi a tătarilor, ar fi scitică şi de aceea ei ar trebui să ţină şi să cultive prietenia reciprocă.» Lor li se pare din aceasta că alianţa va aduce roade, căci tătarii se tem de turci şi de aceea ei se gîndesc în mod serios la alianţa şi prietenia cu creştinii“. Într-un post-scriptum ei observă „Mihai ar avea nevoie de 3 000 de lăncii pentru pedestrime. Trebuie să se obţină de la împărat ca Maximilian să fie însărcinat cu trimiterea acestora; voievodul le va accepta pe acestea ca soldă.“

Speranţele exprimate de autorii raportului cu privire la alianţa cu tătarii nu s-au împlinit însă. Împăratul însuşi scrie despre aceasta mai tîrziu fratelui său Mathias: „Am respins tratatul după aceasta din tot felul de motive“.

După ce comisarii imperiali îi achitară lui Mihai 17 000 de florini ungureşti ca subsidii de război, cu privire la care se întocmi la 12 iunie o chitanţă de primire, ei s-au întors în Transilvania.

Mihai, care întreţinea o corespondenţă neîntreruptă cu Sigismund Báthory, scrie cu data de 6 iulie din Ploieşti: „Moldovenii ar fi gata de război, în tabără; dar despre trupele transilvănene n-ar fi aflat nimic. Moldovenii s-ar teme pe de o parte de tătari, pe de altă parte de cazaci, care ar fi trimis la Ieremia oameni cu cererea de a li se da trecere liberă“. Aceasta li s-ar fi refuzat, totuşi, de teamă faţă de sultan. La Dunăre ar sta 10 000 de tătari, cu care turcul vrea să-l atace pe el. Mihai se miră de tăcerea îndelungată a principelui şi îi cere, pe măsura gravităţii situaţiei, să se păzească şi să ia la timp măsuri. El îl invocă pe Dumnezeu, ca martor, că este gata să-şi verse sîngele pentru creştinătate. Din păcate nu poate da trupe nici un fel de soldă, iar aceasta nu vrea să măşlăuiască fără bani; oştenii ar fi nesupuşi şi s-ar răspîndi, dornici de pradă, prin ţară; ba îi e şi teamă că nu s-ar opune duşmanului. În continuare, îi aminteşte principelui de jurămintele lor reciproce şi îi cere să-i scrie lui Maximilian să vină cît mai curînd şi să ocupe scaunul princiar din Transilvania. În sfîrşit, el roagă, ca în cazul cînd l-ar ameninţa primejdia, să fie încunoştinţat pentru a-şi trimite din timp familia în Transilvania şi a se putea feri de duşmani. Refrenul este: muniţie şi bani. Într-un post-scriptum el întreabă: „De ce şi-ar tergiversa oare Maximilian sosirea?“ Cinci zile mai tîrziu el relatează de la Tîrgovişte: „Moldovenii şi-ar fi pus tabăra în munţi, cazacii ar fi de asemenea în Moldova, ambii parteneri se tem unii de alţii. Intenţia tătarilor ar fi să-l atace pe el. El vrea să-şi stabilească luna viitoare cu armata tabăra la Gherghiţa (o localitate cam pe la mijlocul distanţei între Bucureşti şi Buzău); astăzi (vineri) îşi trimite înainte pedestrimea cu tunurile. Are nevoie de un general şi cere urgent să-i fie trimis Moise Székély, pe care îl mai ceruse de trei ori. De asemenea, Pongrác Sennyey să fie gata pentru ca, dacă e necesar, să se grăbească în ajutorul lui cu cavaleria. Se plînge de cavaleria ungară, care nu vrea să vină în tabără înainte de a i se fi plătit solda, şi se apără de orice reproş eventual, în cazul că lucrul ar eşua, deoarece i-ar fi arătat din timp totul. În sfîrşit, Mihai promite să trimită veşti despre toate evenimentele deoarece are iscoade bune. De la Gheorghe Răcz nu are nici un fel de informaţii“.

Dar Mihai se adresează și împăratului, printr-o solie, și anume pentru subsidiile anuale de 100 000 de taleri, precum și pentru achitarea celor 10 000 de ducăți în aur, pe care îi împrumutase pentru plata hanului tătar și pe care el trebuie să-i restituie. Cu privire la prima problemă s-ar putea mulțumi cu plata în rate a celor 41 000 de taleri pentru anul trecut; cerea însă pentru sprijinul de pînă acum 100 000 de taleri din contul anului următor, din care să se plătească doar o parte, cealaltă urmînd să fie virată unor negustori pentru procurarea de arme și alte unelte de război. Pe lîngă aceasta, solii rugau dăruirea cu act de danie a cetății Kunisberg din Silezia, împreună cu teritoriile aparținătoare, și sub jurisdicția voievodului în condițiile stabilite de împărat, ei declarîndu-se gata să preia posesiunea în numele lui Mihai; aceasta nu fu de ajuns; ei mai cerură acordarea Valahiei ca feudă ereditară pe seama lui Mihai și luarea jurămîntului pe viață pentru aceasta, precum și asupra cuceririlor ulterioare. Solii vor fi fost, desigur, amînați multă vreme cu hotărîrea, deoarece cerură, în sfîrșit, să fie lăsați să se întoarcă acasă întrucît izbucnirea războiului e iminentă\*.

În Transilvania erau, pe măsură ce trecea vremea, nemulțumiri tot mai mari față de guvernarea imperială, exercitată nominal de soția lui Sigismund Báthory, de fapt însă de comisarii imperiali. Aceștia nu dispuneau nici de prestigiul necesar, și nu țineau seama nici de condițiile și interesele specifice ale populației; dimpotrivă, ei s-au făcut vinovați de unele măsuri greșite și de unele abuzuri, făcînd prin aceasta odioasă stăpînirea germană, în special în rîndurile nobilimii ungherești. Înlăturarea lui Bocskay din postul de comandant al Oradei Mari a fost un lucru deosebit de neînțelept, căci acesta s-a pus numaidecît în fruntea nemulțumirilor. El n-a întîrziat să-l informeze despre toate aceste evenimente pe Sigismund Báthory și să-l determine să se întoarcă. Hotărîrea în acest sens nu i-a fost niciodată grea, deoarece regreta demult abdicarea. Rudolf s-a interesat de el la fel de puțin, cum obișnuia să se preocupe de orice altă problemă de stat. Castelul princiar de la Oppeln era în paragină. Pensia anuală nu-i fusese plătită conform înțelegerii. Comisarii care trebuiau să i-o dea odată cu principatele l-au îndrămat la Praga. Aici toate rugămințile fură zadarnice; chiar și permisiunea cerută de a călători la împărat și de acolo în Italia îi fu refuzată. Era socotit acolo doar un bufon, dar un bufon suspect, care trebuia ținut sub pază. Poate că n-au lipsit nici bunele sfaturi din partea cancelarului polon: această presupunere se vede cel puțin confirmată prin evenimentele care au urmat.

În acest sens este răspunsul la întrebarea pusă de Mihai lui Sigismund Báthory în scrisoarea sa din 6 iulie: De ce și-ar amîna, de fapt, Maximilian venirea? La Curte nimeni nu-și făcu vreo iluzie, cît de dificilă va fi — datorită nestatorniciei, dar mai cu seamă a urii pe față a nobilimii ungherești față de străini, dătătoare de ton în privința politicii — menținerea unei provincii atît de îndepărtate fără o putere militară importantă; așa s-a pierdut timp prețios, fără să se ia vreo hotărîre energetică, pînă cînd fu prea tîrziu. Faptul că Maximilian nu se grăbea și nu urgenta luarea hotărîrii, adică îndeplinirea poruncii, este în corelație cu aceasta. Poate că se temea că va avea o soartă asemănătoare ca principe

---

\* Vezi Hurmuzaki, *Documente*.

al Transilvaniei, la fel cum trebuise să suporte ca pretendent în Polonia, cu ocazia ocupării tronului, când fu bătut de Zamoyski, care intervenise pentru Sigismund al III-lea al Suediei, și fusese ținut mai multe luni prizonier.

Cu atât mai activ era Bocskay împreună cu partizanii săi. El îi cîștigase pentru Báthory atât pe Gáspár Kórnis, care supraveghea din tabăra de la Sebeș mișcările armatei turcești, cit și pe secui, prin Moise Székély. La 20 august (26?)<sup>69</sup> Sigismund Báthory apăru pe neașteptate la Cluj. Cronicarul spune: „Sigismund Báthory vine noaptea la poartă, are o legătură pe un cal prost și năruș, bate la poartă, pune să fie chemat judele, este lăsat înăuntru, vine la soție (sosită acolo cu două zile mai înainte pentru a călători la Graz) care îl primește foarte bucură, pleacă împreună la Alba Iulia, țara este mulțumită de el, împăratul de asemenea, deși batjocura îl supără“. Dar cu satisfacția țării și a împăratului lucrurile stăteau puțin altfel decît o povestește cronicarul naiv. Lui Sigismund Báthory îi reușise de fapt cu ajutorul partizanilor săi să impună reșezarea sa ca principe de către dieta convocată la Turda, prin expunerea motivelor care i-au determinat revenirea. Mai întîi el trebui să jure, însă, în fața stărilor, să le respecte nediminate drepturile, să înlăture pe iezuiți din Transilvania, să protejeze în mod egal bisericile recunoscute, să ierte tot ceea ce se petrecuse mai înainte și să nu limiteze în nici un fel libera alegere a principelui după mcartea sa.

Națiunea săsească n-a voit să consimtă la prestarea jurămîntului înainte de a fi fost dezlegată de jurămîntul depus împăratului, prestat cu consimțămîntul și la ordinul lui Sigismund Báthory; cum împăratul nu putea fi totuși evitat, se hotărî să i se trimită veste despre cele întîmplate și să se primească consimțămîntul lui. Lui Maximilian, Sigismund Báthory îi scrisese, să nu vină în Transilvania, deoarece el însuși s-a întors la postul său, pentru că împăratul nu-și îndeplinise condițiile convenite prin tratat. De altfel, el îi rămîne devotat împăratului și casei sale și va căuta să-i respecte interesele; dacă ar fi însă întîmpinat cu dușmănie, s-ar vedea constrîns să se pună sub protecția sultanului.

Cînd Maximilian puse mîna apoi pe cîteva care ale lui Sigismund Báthory cu aur bătut și nebătut ca monedă, acesta s-a folosit de pretext pentru a-i aresta pe comisarii imperiali.

Principala grijă a guvernării lui Sigismund Báthory era acum să iasă din izolarea completă în care se găsea. Împăratul fusese mai mult decît înstrăinat. Turcii, informați despre această schimbare de stăpînire, staționau amenințatori în Ungaria; era deci cu atât mai important să înnoade din nou alianța cu Mihai, desfăcută în urma abdicării de la tron.

Iată cum se schimbase situația cu totul în atât de puțină vreme. Mihai, înainte cu șase ani încă un necunoscut ban al Craiovei, era acum voievodul solicitat și temut din toate părțile, de către împărat, de sultan, și de fostul său protector și suzeran, care îl ajutase să ajungă la putere și dregătorie. Plin de ambiție, de dorința de a stăpîni și de avînt spre fapte, el își întinsese deja, după cum văzurăm, mîna spre Moldova, iar situația din Transilvania era cu totul pregătită, pentru a-și extinde planurile sale de dobîndire și a acestei țări, sprijinit de împărat și să preia rolul, la a cărui executare Sigismund Báthory se dovedise prea slab. Norocul favorizează pe „cel viteaz“; steaua lui era în ascensiune.

Mihai îl primi bine pe solul lui Sigismund Báthory, numit Ștefan Bodoni, și se declară gata să reînnoiască vechea alianță cu el, promițându-i lui Sigismund Báthory ajutor împotriva turcilor, cu condiția ca acesta să-i făgăduiască că atîta timp cît va fi principe al Transilvaniei, nu va îngădui turcilor să pună stăpînire pe țară.

În timp ce pericolul turcesc creștea în Transilvania cu fiecare zi, Mihai însuși era amenințat dinspre Bulgaria, de către turci. Pașalele de la Diu și de la Dîrstor (Siliștra) se aliaseră pentru a-l răsturna pe Mihai; de aceea nu a fost posibil ca la rugămintea lui Sigismund Báthory să-i poată veni personal în ajutor; îi trimise, totuși, în tabăra de la Sebeș 2 500 de infanteriști și cavaleriști. Aceștia au fost însă curînd lăsați să plece, deoarece primejdia turcească trecuse de astă dată pe lângă Transilvania.

Împotriva pașalelor din Bulgaria, Mihai trimise înainte o armată mare sub comanda vornicului Dumitru. Ea a avut norocul să învingă la satul Kisselet o unitate turcească și să cucerească două tuiuri predate lui Mihai la Caracal (cîteva mile mai sus de vărsarea Oltului în Dunăre). Prin aceasta el căpătă atît curaj încît hotărî să-l atace el însuși pe pașa din Anatolia. Trecu Dunărea nu departe de Nicopole unde întîlni o armată de 13 000 de oameni ai pașei pe care o bătui în asemenea măsură, încît o parte a ei fu complet distrusă, iar cealaltă risipită și pusă pe fugă<sup>70</sup>. Toate tunurile ca și poverile și munițiile căzură în mîinile învingătorului. Hammer-Purgstall atribuie această victorie, împotriva lui Hafiz Mehmed pașa<sup>71</sup>, șireteniei unui anume Dimo<sup>72</sup>, care își ascunse tunurile sub o pînză roșie, dîndu-le aspectul unor care ce transportau tributul și care au mers astfel pînă la tabăra turcească, deschizînd acolo un foc nimicitor. Pașa fugi în cea mai mare învălmășeală spre Tirnova. Mihai îmbracă o bătrînă cu turbanul și blana pașei și o plimbă prin tabără pentru a se înveseli pe sine și pe oamenii săi cu această batjocorire a turcilor. După aceasta, asedie Nicopole, dar nu-l putu cuceri, deoarece garnizoana se apără vitejește, reconstruind noaptea ceea ce tunurile distrugneau ziua. După ce toate asalturile s-au încheiat fără succes, Mihai s-a mulțumit să pustiască regiunea din jur și ridicînd asediul a plecat la Diu. Aici îl aștepta sangeacbeiu cu trupele sale și cu trupele trimise în ajutor de către beiu de la Baia<sup>73</sup>. Într-o ciocnire sîngeroasă, Mihai i-a lichidat repede, numai puțini scăpînd cu viață. În urmărirea celor învinși, el s-a dovedit deosebit de curajos, astfel că ajunsese în primejdie de moarte. Cîțiva turci puși pe fugă au început pe neașteptate să riposteze. Cînd l-au văzut pe voievod însoțit numai de puțini oameni, unul dintre ei s-a năpustit asupra-i pentru a-l străpunge cu lancea. Mihai a evitat lovitura, prinzînd lancea cu mîna. În clipa următoare sosiră și se repeziră frații Buzesți, îl lovîr pe turc și pe ortacii săi, scăpîndu-l pe voievod de primejdie. Mihai mai petrecu zece zile în Bulgaria incendiînd și pustiind toate localitățile din jur. La Rahova, a voit să treacă Dunărea cu armata și cu prada strînsă, dar a fost împiedicat vreme de mai multe zile de o furtună puternică. La 5 noiembrie a reușit, în sffrșit, să traverseze Dunărea, după care, neatîns și cu pradă multă s-a întors la Tîrgoviște și i-a trimis lui Sigismund Báthory, ca trofee ale victoriei, un tui și o spadă bătută cu aur.

Potrivit lui Bethlen, în vremea acestei campanii în Bulgaria Mihai ar fi adus cu sine în Valahia 16 000 de creștini, bărbați și femei, toate bunurile lor și i-ar fi colonizat aici.

În timpul acestor acțiuni și izbînzi ale lui Mihai în Bulgaria, la curtea imperială se ținea sfat cum s-ar putea rezolva mai bine problema Transilvaniei și cum să fie satisfăcut Mihai în cererile sale. Foarte interesantă este aprecierea consilierilor imperiali pe marginea unui raport al lui Maximilian: „Referitor la Mihai, au căzut de acord, în baza informațiilor despre el ce au fost primite, că are o oredință sinceră față de Maiestatea sa și față de creștinătate și că nu va pierde în mod cert nici o ocazie de a-și dovedi tot mai mult devotamentul“. În urma convorbirii cu comisarii imperiali, el ceru Maiestății sale: 1. ratificarea punctelor convenite cu comisarii; 2. sumele promise ca subsidii pentru solda trupelor; 3. acordarea pe teritoriul imperial a unei reședințe cu venituri garantate în cazul alungării sale din țară.

În ceea ce privește primul punct, consilierii imperiali, cu toată simpatia lor față de voievod, n-au considerat că este oportun să confirme înțelegerile convenite, ci au recomandat împăratului evitarea discretă a acestora. Împăratul trebuia să-l laude și ca dovadă a simpatiei sale să trimită la Cluj 46 000 taleri în cambii, sumă pe care să o ridice Mihai; aceasta ca și promisiunea altor ajutoare viitoare, după împrejurări, pentru a-l mulțumi. Propunerea arhiducelui Maximilian de a se trimite bani lichizi — Mihai însuși s-a declarat de acord cu formula propusă — nu a fost acceptată, comisarii convingîndu-l pe împărat că transportul banilor lichizi ar fi nesigur.

Consilierii imperiali socoteau ultima dorință a lui Mihai pe deplin justificată și recomandau să se aprobe punerea la adăpost a familiei sale, fie la Cașovia sau Viena, fie într-o altă localitate cu acordarea unei protecții suficiente și a unui sprijin părintesc și, pe lângă aceasta promisiunea unei moșii pe teritoriul imperial.

Față de Sigismund Báthory care prin modul său de acțiune nesocotite autoritatea împăratului, ei dădură sfatul că nu ar trebui să i se acorde nici un fel de considerație nici în Sfîntul Imperiu, nici în țările ereditare, dar îndeosebi în Ungaria; dimpotrivă, trebuia văzut cum ar putea fi prins fie prin forță, fie în taină, și exterminat împreună cu partizanii săi. Ținînd însă seama că Transilvania va căuta ajutor și îl va găsi probabil la polonezi, astfel încît în cazul reizbucnirii războiului cu turcii ar trebui să se lupte cu trei dușmani, Ungaria urmînd să fie abandonată, ar trebui să se procedeze ceva mai prudent, cu atît mai mult cu cît Transilvania nu poate fi numaidecît cucerită mai ales că poporul este ciudat, nestatornic și șovăitor. Chiar dacă Maximilian și-ar pune mare nădejde în voievodul Valahiei, ca și cum acesta ar fi putut să ducă singur la capăt lucrurile, trebuia totuși să se țină seama, dacă el ar fi dispus la aceasta, și deasemeni să fie dotat în acest scop cu bani și trupe... Dar cum putea fi rezolvată chestiunea conducerii cînd nici unul din frații împăratului nu se lăsa convins să meargă în Transilvania, în convenție fiind totuși vorba de aceasta... Maximilian dăduse sfatul să fie trimis acolo Schwartzenberg, care se găsea la Buda; comisarii se opuseră cu vehemență. Schwartzenberg ar fi fost împiedicat să preia acest post, nu numai datorită asedierii Budei, ci și a lipsei sale de conștiinciozitate și de experiență ca administrator. Chiar dacă ar lipsi un șef conducător, trebuia ar merge, ca pe vremea împăratului Ferdinand (prin generalul Castaldo)...

... Cel mai bine ar fi ca împăratul să-l determine pe unul din frații săi să meargă în Transilvania și să rămână acolo cel puțin atîta vreme, pînă ce va putea fi reglementată problema în continuare. Trebuie să țină seama aici nu numai de voință, dar și de puteri și mai bine să se facă începutul cu ceva, decît să se încheie în mod rușinos. Deoarece Báthory s-ar lăuda, în cele din urmă, că prin mijlocirea unor iscoade plătite ar afla despre toate opiniile și măsurile împăratului, consilierii împăratului cer sechestrarea severă și pedepsirea vinovaților\*.

În sfîrșit, Sigismund Báthory reuși să-l determine pe împărat să îngăduie, în schimbul eliberării comisarilor imperiali, primirea unui trimis care să obțină un salvconduct pentru solia lui Báthory. Cu data de 1 noiembrie 1598, împăratul Rudolf îi scria de la Poděbrady lui Mihai: „El ar fi primit cu bucurie pe solul lui Mihai, Gheorghe Ráczi și pe cel al hanului tătarilor și i-ar fi expus acestuia din urmă opiniile sale. Cît îi privește pe principele Sigismund Báthory, el ar dori să-i aștepte pe solii anunțați ai acestuia înainte de a hotărî ceva sigur; va proceda totuși în această privință cu moderație și cu sentimente de bunăvoință, care să satisfacă fără îndoială toate părțile, iar pe Mihai îl va încunoștința cît mai curînd posibil. În ceea ce privește ajutorul pe care îl cere urgent și pe care l-a meritat pe deplin prin credința și vitejia sa, va avea să-i poarte de grijă; i s-ar fi trimis deja o sumă, nicidecum mică, prin unii negustori. Împăratul îi cere să continue cu vitejie combaterea dușmanului comun al creștinătății și îi promite, în fine, preamiliostiv protecție și azil, dacă ferească Dumnezeu ar fi alungat din țara sa\*\*“.

În urma unei instrucțiuni, pe care Mihai i-o dădu unui sol către Maiestatea sa împăratul Rudolf, Mihai se informă pe lingă principele Sigismund, de ce s-ar fi întors înapoi și dacă ar voi să rămînă credincios cauzei creștinătății. În răspunsul său la prima întrebare el ar fi amintit motivele cunoscute și anume că împăratul nu ar fi îndeplinit condițiile convenite, astfel încît situația lui era foarte dureroasă. Cu privire la cealaltă chestiune, el l-a asigurat că, dacă Maiestatea sa ar voi să-l accepte în grațiile sale, el ar fi gata să recurgă la arme, după puteri, împotriva dușmanului păgîn. Ținînd seama de dușmanul comun — căruia o astfel de disensiune între principii creștini i-ar procura tot atîta bucurie, pe cît ar fi de păgubitoare pentru creștinătate — Maiestatea sa să binevoiască, oricît ar fi greșit principele și ar merita mînia împăratului, să cîntărească, totuși, serviciile credincioase și folositoare făcute pînă acum de acesta și să-și amintească cum Sigismund Báthory, în perioada cînd el [împăratul] trăia în liniște și pace cu turcii, se lepădase de aceștia și se raliase Maiestății sale, cum după ocuparea orașului Raab, cînd Sinan pașa invadase cu armată mare Valahia, a pornit personal la luptă și cum a eliberat împreună cu domnul său țara de turci etc.

Împăratul să nu respingă, așadar, un astfel de slujitor credincios, ci să-l fericească cu bunăvoința sa și să-i accepte serviciile, să-i restituie, de asemenea, căpitănatul Oradei Mari, căci fără aceasta Transilvania nu poate exista, în schimb, creștinătatea ar ajunge în mare primejdie. Mihai îi promite împăratului credință ca și pînă acum și declară că, dacă, dată fiind dependența reciprocă între Transilvania și Valahia, el ar ajun-

\* Extras din Hurmuzaki *Documente*.

\*\* Vezi *ibidem*.

ge în dușmănie cu Sigismund Báthory, nu i-ar mai putea aduce împăratului nici un fel de servicii. Nu i s-ar cuveni tocmai lui să ridice armele împotriva unui principe atât de deosebit, căruia el îi datorează, după Dumnezeu, domnia. Împăratul să binevoiască deci să-l accepte pe principe în grațiile sale făcând prin aceasta și creștinătății un serviciu (21 noiembrie 1598).

La 26 noiembrie 1598, de la Poděbrady, împăratul Rudolf îl încunoștințează pe Mihai: „Sigismund Báthory ar fi anunțat o solie trimisă la curtea imperială pentru a expune problemele transilvănene și el i-ar fi promis un salvconduct și ascultarea acesteia cu bunăvoință. După întâmplările ulterioare i se vor face comunicări voievodului; Mihai să aibă numai grijă ca în Transilvania și în provinciile învecinate să nu se întreprindă nimic împotriva intențiilor imperiale și să caute să zădărnicească orice acțiune potrivnică. În schimb, i se promitea cât mai curînd posibil confirmarea în toată forma a înțelegerii încheiate de el cu comisarii imperiali, atribuirea unui sprijin considerabil, precum și oferirea unui loc de refugiu în cazul unui destin potrivnic și, de asemenea, încă o altă răsplată. În sfîrșit, împăratul îi îngăduia să-și trimită soția și copiii la Cașovia sau într-un alt oraș din Ungaria de Sus sau să o aducă în siguranță chiar la Viena și îi promite să le poarte acestora o grijă părintească deplină\*\*“.

Argumentele consilierilor imperiali, precum și atitudinea manifestată de Mihai atât de limpede în favoarea lui Sigismund Báthory, par să fi contribuit determinant la schimbarea gândurilor împăratului. Dar, de îndată ce i se deschise lui Sigismund Báthory calea de împăcare cu împăratul, iezuiții au mobilizat totul pentru a pune stăpînire pe principe. Ei îl asaltară pe bietul om cu reproșuri „că a păcătuit greu contra lui Dumnezeu prin jurămîntul de a-i alunga pe ei și de a proteja credința eretică, iar propria sa conștiință îi reproșa executarea unor nevinovați și exilarea propriilor sale rude“. Pentru a ispăși acest păcat, ei [iezuiții] l-au determinat să abdice încă o dată și să predea Transilvania vărului său, cardinalul Andrei Báthory, urmînd să trăiască ca un particular în Polonia. Pe această cale ocolită Transilvania putea reveni încă o dată Austriei; în principal însă, [iezuiții] așteptau de la cardinal sprijin pentru biserica catolică și împotriva ereziei din Transilvania. Sigismund a fost întărit în hotărîrea sa de a abdica și de către Zamoyski, care, la știrea despre aceasta, îi dădu sfatul printr-o scrisoare, să cedeze țara, dacă e obosit de guvernare, mai degrabă vărului său cardinalului, decît să se expună primejdiei ca prin trecerea în stăpînire germanilor, aceasta să scape din miinile familiei sale, care are pretenții legitime asupra ei. Acest joc al intrigilor rămase secret. Pentru a-și atinge netulburăți ținta, era necesar ca Bocskay, a cărui rezistență era temută cel mai mult, să fie înlăturat. În ianuarie 1599, în dieta de la Alba Iulia, s-a încheiat o nouă înțelegere între Sigismund Báthory și împăratul Rudolf, iar Bocskay, însoțit de episcopul Náprágy, fu trimis la Praga cu instrucțiunile respective. Iezuitul Ștefan Kabos preluă sarcina de a-l convinge pe cardinalul și principele-episcop de Warmia, precum și pe fratele acestuia, Ștefan, să vină în Transilvania. Pentru a-i lua acestui demers orice aparență a unei acțiuni suspecte, împăratul fu încunoștințat că este vorba de o împăcare a lui Sigismund Báthory cu cardinalul și fratele acestuia, cu care era certat din timpul executării lui Balthazar Báthory.

\* Vezi Hurmuzaki *Documente*.

Astfel, cardinalul ambițios, nemulțumit cu purpura [mantei] sale, se grăbi spre propria-i piele să vină în Transilvania. La 20 februarie el sosi la Cluj și curînd după aceea avu loc împăcarea la Sibiu. Sigismund Báthory vărsă lacrimi revăzîndu-l, ca și cum ar fi putut șterge prin aceasta amintirea trecutului. El îl rugă pe cardinal să-l ierte pentru nebulia sa, în care, urmînd sfătuitoari răi, s-a pornit cu furie asupra rudelor sale de sînge. La 20 martie fu convocată o Dietă la Mediaș, unde, după discutarea afacerilor celor mai importante ale țării, stările, intimidate de concentrarea unor trupe numeroase, s-au văzut nevoite să anuleze hotărîrea dietală din 16 aprilie 1595 (în baza căreia Andrei și Ștefan Báthory fuseseră exilați), deoarece se dovedise lipsa lor de vină și avusese loc împăcarea lor cu principele. Dar aceasta nu era de ajuns; Sigismund Báthory abdică în favoarea vărului său, a cardinalului Andrei, „deoarece el nu poate apăra Transilvania împotriva turcilor, nici să se lepede de puterile creștine și să treacă la turci, în schimb, Andrei Báthory, care nu fusese nici împotriva turcilor și nici a împăratului, ar fi potrivit să păstreze pacea pentru Transilvania și să ferească această țară.“ Bisselius mai menționează și următorul motiv: Sigismund abdicase „deoarece el nu mai putea spera să aibă moștenitori de la soția sa Cristina“.

Astfel stările s-au văzut nevoite pentru a treia oară în decurs de un an să schimbe domnitorul țării, să-i presteze jurămînt lui Andrei și să consimtă ca Sigismund Báthory să păstreze, pe lîngă titlul de principe al Transilvaniei, o pensie de 24 000 de ducate, iar principesa 24 000 florini (sau 15 000 taleri). Sigismund Báthory se retrase în mai la cumnatul său Zamoyski în Polonia, pentru a trăi acolo ca un particular; soția sa plecă însă în Stiria (la Graz), la mama sa, iar apoi la Hall, în Tirol, unde se duse la mănăstire și muri după 22 de ani, în vîrstă de 46 de ani.

Între timp, între împăratul Rudolf și solii lui Sigismund Báthory se încheiase o nouă înțelegere cu privire la cedarea Transilvaniei. Atunci sosi la Praga știrea despre evenimentele din Transilvania. Împăratul îl aruncă în închisoare pe solul trimis de cardinal cu asigurări de devotament. Dintre solii lui Sigismund însă, care dovediseră că schimbarea domniei se petrecuse în taină, fără știrea lor, D. Náprágy a fost lăsat să plece în Transilvania. Bocskay preferă, însă, ca unul ce fusese exilat de Andrei ca instigator al executării lui Balthazar Báthory, să se retragă și fu primit în rîndul consilierilor imperiali pentru dirijarea afacerilor transilvănene.

*Mihai încheie și întărește în aparență prin jurămînt  
un tratat de alianță cu Andrei Báthory*

Poziția cardinalului era de la bun început de neținut pentru un timp mai îndelungat. Chiar și în țară el era socotit de o parte a înaltei nobilimi maghiare ca un intrus; în rîndurile națiunii săsești el trezi deja, ca urmare a înaltei sale demnități bisericești, neîncredere și după ce încercase — curînd după preluarea puterii — să intervină în privilegiile sașilor, își înstrăină cu totul sentimentele față de el. Printre secui el nu putea conta pe sprijin, deoarece acestora li se răpiseră libertățile de către Báthorești. Străduințele iezuiților de a realiza o împăcare între împărat și cardinal nu avură succes, iar cînd împăratul se arată gata

de înțelegere, datorită medierii legatului papal, aceasta s-a întâmplat numai pentru a nu-l împinge pe cardinal să se atașeze turcilor. Dar apropierea de turci era deja inițiată, deoarece Báthory trimisese o solie și la Poartă, pe Nicolae Gavay și Francisc Buday, care găsiră aici o primire prietenească. În afară de prietenia turcilor el putea conta doar pe cea a polonezilor și moldovenilor.

Pentru a-și asigura azeziunea lui Mihai, el îl trimise pe Gáspár Kónis, comandantul suprem al trupelor transilvănene, la curtea princiară valahă, cu invitația ca Mihai să presteze jurământul de vasalitate, conform tratatului existent. Kónis era însă un dușman secret al cardinalului și de curînd chiar fusese insultat de nepotul acestuia, ca fiind inițiatorul asasinării lui Balthazar Báthory. În loc de a-l cîștiga, potrivit misiunii sale, pe Mihai pentru alianța cu principele său, el a dat frîu liberi urii sale și sentimentului de răzbunare personală, instigîndu-l pe Mihai împotriva cardinalului; potrivit lui Bethlen, el s-ar fi făcut chiar vinovat de trădare de țară și i-ar fi indicat lui Mihai mijloacele și căile de pătrundere în Transilvania de îndată ce s-ar fi ivit o ocazie favorabilă. După reîntoarcere, el a afirmat că ar fi pregătit totul în scopul dorit. La Mihai plecă, așadar, o nouă solie, formată din Gheorghe Rávázdy și Nicolae Vitéz, pentru a încheia în toată forma alianța cu acesta și a-l pune să presteze jurământul. Mihai se lăsă cu greu la tocmeală, invocă tot felul de motive împotriva alianței și căută să se eschiveze; apoi puse condiții aspre, așa încît tratativele se lungiră mult. În sfîrșit, datorită străduințelor necurmute ale solilor, s-a reușit ca Mihai să fie determinat să presteze jurământul pe Sfînta Evanghelie, potrivit căruia urma să țină pacea și prietenia cu Andrei, precum mai înainte cu Sigismund, nu se va separa de puterile creștine, unul și altul trebuind să se ajute cu forțe armate. Tratatul a fost semnat spre autentificare de Mihai și primii zece boieri, care prestaseră jurămint pe acesta (la 26 iunie 1599)\*.

\* Vezi *Documentele Hurmuzaki*.

La începutul formulei de jurămint se spune: „Eu, Mihai, voievodul Valahiei, credincios și sfetnic al prealuminatului principe al Transilvaniei, Moldovei și Valahiei, dau prin aceasta de știre, tuturor, că promit să mă leg cu aceeași credință, dreptate, supunere și cu aceeași ascultare cu care mă obligasem pe cînd Sigismund avea principatul, față de Luminăția sa și față de actualul principe al Transilvaniei, Moldovei și Valahiei etc., hărăzit de Dumnezeu, domnul Andrei Báthory. Ca dovadă a acesteia am prestat următorul jurămint — după cum mi-a fost înfățișat — în prezența credincioșilor Luminăției sale și anume respectabilul domn Gheorghe Rávázdy, consilier al Luminăției sale și în prezența eminentului domn Nicolae Vitéz, comite al comitatului Turda:

Eu, Mihai, voievod al Valahiei, jur în fața lui Dumnezeu cel viu și adevărat, a tatălui, fiului și duhului sfînt, că promit să arăt aceeași credință, dreptate și supunere pe care o arătasem și principelui Sigismund mai sus-menționat și Luminăției sale, actualului principe domnitor etc., Andrei Báthory. Dacă aș ști sau aș afla despre ceva dușmănos sau dezavantajos pentru acesta, promit să le comunic numai decît Luminăției sale, să fiu prieten al prietenilor săi și dușman al dușmanilor săi. Pe lîngă aceasta promit și jur pe Dumnezeu să țin și să urmez întru totul obligațiile de tot felul pe care le-am respectat în timpul principelui Sigismund, în măsura în care ele se referă la război.

Pentru autentificarea și dovada acestora am întocmit scrisoarea de față cu semnătura mea proprie și întărită cu pecetea mea.

Dat în orașul nostru Tîrgoviște, la 26 iunie 1599“ (copia în limba latină la Arhivele Statului). Urmează numele mitropolitului și boierilor, și anume: Eftimie, (Euthymius), episcopul suprem al Transalpinei, vornicul Dimitrie, banul Mihalcea, logofătul Teodosie (Theodosius), logofătul Mirislav, banul Calotă, clucerul Radu, postelnicul Preda, comisul Radu, stolnicul Stroe, vistiernicul Andronie, armașul

După o ședere de aproape două luni, solii s-au întors acasă și exista convingerea că nu era nimic de temut din partea lui Mihai; totuși, Andrei a socotit că este indicat să nu ridice tabăra pe care o stabilise la Sebeș.

Curînd se răspîndi însă zvonul că Mihai se pregătește de război, și anume, nu împotriva turcilor, ci a Transilvaniei. Explicația acestei schimbări de atitudine, dacă poate fi în general vorba de așa ceva, se poate ușor înțelege, dacă se ține seama în ce raporturi intime se găsea Andrei Báthory cu dușmanul de moarte al lui Mihai, cu Ieremia Movilă. Anume, între cei doi fusese încheiat un tratat, în care nu era vorba doar de o alință de prietenie și de pace pe vecie, ci și de încuscire, întrucît Ieremia își logodise singura lui fiică cu Ioan Iffiu, un frate vitreg al lui Andrei Báthory. Tratatului i se adăugase clauza ca Andrei, în cazul că ar abandona tratatul ar urma să-i dea miresei 20 000 ducați, iar dacă s-ar retrace Ieremia, acesta se obliga să-i plătească mirelui 10 000 de ducați drept despăgubire. Prin aceasta Andrei voia în același timp să-i netezească fratelui său vitreg calea spre scaunul voievodal al Moldovei în cazul morții lui Ieremia\*.

Această politică a lui Andrei Báthory era desigur potrivită să pună piedici planurilor lui Mihai; pentru a preveni aceasta, el va trece fără cruțare peste credință, fidelitate și jurămîntul prestat. Oricum, nu credem că Mihai ar fi pornit atît de hotărît spre ținta sa, dacă n-ar fi știut că Andrei Báthory are chiar și în Transilvania atît de puțini partizani credincioși și că nu putea fi vorba de o împăcare serioasă a acestuia cu împăratul, cu care Mihai se găsea în schimb încă în cele mai bune relații. Turcii nu erau deloc luați în calcul, deoarece erau prea ocupați în Ungaria.

Potrivit lui Thuanus, consilierul imperial Bartolomeu Pezzen ar fi fost el însuși în Transilvania și s-ar fi convins cît de înstrăinate sînt spiritele nobilimii și ale popoarelor față de Austria și cît de mult preferă un principe național, pentru ca prin intermediul acestuia să trăiască în pace cu sultanul, în timp ce sub domnia unui străin țara ar fi fost mereu amenințată de război. La sfîrșitul lui aprilie Pezzen se întoarce la Praga cu o scrisoare din partea cardinalului. În aceasta Andrei Báthory se arată dispus să îndeplinească toate dorințele împăratului în ceea ce privește pacea și binele creștinătății. În ceea ce îl privește, el se străduiește doar să aplaneze în mod amical ostilitățile apărute de curînd. În acest scop el ar intenționa să trimită în scurtă vreme o solie cu puteri depline și cuprinzătoare la împărat. Totuși, Rudolf a tergiversat răspunsul și a ordonat generalului imperial Basta să-și pregătească trupele pentru a pătrunde în Transilvania, iar pe Mihai îl incită la dușmănie împotriva lui Andrei Báthory, deschizîndu-i perspectiva de a obține sub suzeranitatea Austriei domnia asupra ambelor Dacii\*\*.

---

Sava și paharnicul Șerban, boieri ai mărețului voievod al Transalpinei și jurați-sfetnici, aga Leca și vistiernicul Pană etc.

Hurmuzaki a remarcat în josul textului: traducerea jurămîntului de la Arhivele statului imperial-regești este fără semnătură și pecete, deci nu e întocmită de cei ce au jurat sau la porunca lor.

\* După cronica lui Filstich, Ieremia ar fi propus această alianță și îndepărtarea lui Mihai. Cel care a atras atenția asupra acestui zvon nu era nimeni altul decît Ieremia.

\*\* După Bisselius, generalul imperial Basta, care se găsea pe atunci la Casovia, primi ordinul să se ocupe de măsurile necesare, prin care să se facă față tulburărilor din Transilvania împotriva Báthoreștilor. Pe lângă aceasta, împăratul

Cardinalul îi adresase lui Basta o scrisoare cu un conținut asemănător; deoarece nu primi însă răspuns, el îl trimise pe Gáspár Körnis și îl puse să întrebe ce atitudine să aștepte din parte-i, dacă îl socotește prieten sau dușman? În același timp îl anunță că i-ar fi sosit un sol turc, care îi propuse prietenia sultanului în schimbul unui tribut anual de 10 000 ducăți. El ar dori mai bine să se alieze cu împăratul împotriva dușmanului comun, decât ca — în schimbul unui avantaj personal — să se creadă că chiar de n-ar fi trădat credința totuși ar fi neglijat să apere libertatea patriei sale. Motive pentru înțelegere nu lipsesc, mai ales prin reînnoirea legăturilor de rudenie, care s-ar fi întrerupt prin divorțul Mariei Cristina, în cazul în care Casa de Austria l-ar socoti vrednic să-i dea de soție pe văduva lui Sigismund Báthory\*. Această propunere indirectă de căsătorie sună în fapt foarte ciudat din gura cardinalului. De altfel, aceasta ar fi putut fi incredințată, în cazul în care s-ar fi gândit serios la căsătorie, cel puțin cu mai multă iscusință și înțelepciune consilierului imperial Pezzen, în loc de a lăsa să-i fie transmisă generalului imperial de către propriul său comandant de oști. Oricum, despre aceasta relatează și Weiss în „Analele“ sale: „Încă în același an cardinalul se preocupă de reformarea bisericilor și religiilor din toate localitățile Transilvaniei. De asemenea, [caută să ia] viața lui Sigismund. De asemenea încearcă să o aducă înapoi pe Maria Cristina pentru a-i fi soție“. Gîndurile de înșurătoare care l-au preocupat într-adevăr pe cardinal sînt deasupra oricărui dubiu, așa cum se va vedea mai tîrziu.

Basta rămase rezervat și, bănuindu-l pe cardinal că umblă cu minciuni și înșelăciune, îl trimise pe solul acestuia cu vorbe goale, promițîndu-i că va raporta curînd împăratului și îi va înfățișa dorința cardinalului; el speră că împăratul nu-i va pune acestuia piedici. Pe Mihai, însă, care recrutase deja 30 000 de oameni și se înarmase, l-ar fi incitat la acțiune împotriva cardinalului.

Nu există nici o îndoială că Mihai s-a sprijinit în acțiunea sa împotriva lui Andrei Báthory pe autoritatea împăratului și că era sigur de consimțămîntul acestuia. El a dovedit acum că n-a urmărit în zadar ani îndelungați jocul de intrigi de la curtea princiară transilvăneană și că el însuși a ajuns la virtuozitate în cursul acestuia. Mihai era informat despre evenimentele de la curtea princiară transilvăneană, precum și despre planurile cardinalului, care nepregătit și fără nici o grijă își neglija afacerile domniei, lăsîndu-se absorbit de pasiunile sale, vînaștoarea și pescuitul. În ochii săi Andrei Báthory era în mod cert prietenul turcilor, iar armistițiul pe care acesta îl obținuse prin bani de la turci, precum și șederea unui ceauș, Husein, la Alba Iulia, [prezentă] despre care cardinalul însuși îl înștiințase pe generalul Basta, erau memento să-i confirme presupunerea și să-l înfățișeze pe cardinal ca trădător al creștinătății. Mihai simulă însă prietenie și credință față de el,

---

socotise indicat să-l înzestreze pe voievodul Mihai cu aceleași depline puteri ca și pe Basta. Pentru a fi însă mai sigur de succes și pentru a-l onora pe Mihai pentru numeroasele fapte strălucite, împăratul îl însărcină pe acesta și îl autoriză să aducă Transilvania la supunere, indiferent pe ce cale. Foarte bucuros de această însărcinare, care îi deschidea formal, așa cum o dorea de mult, calea în lupta împotriva Báthoreștilor, voievodul începu acum să supravegheze în modul cel mai zelos mai ales toate mișcările cardinalului, precum și planurile și pe solii acestuia.

\* Vezi Thuanus, *Histor. sui temporis*, lib. CX, 232, în Papiu-Ilarian, *Thesaur*e, vol. I, 1863, nr. 1.

dîndu-i asigurări de pace, în timp ce îl denunța pentru lipsă de fidelitate cînd turcilor, cînd împăratului, continuînd totodată înarmările împotriva cardinalului și pregătind în mare taină totul pentru atacul asupra Transilvaniei.

La 4 octombrie 1599, într-un expozeu al consilierilor imperiali Rumpff, Traitson și Meggel adresat împăratului Rudolf, e menționată audiența unui sol valah, Stoica<sup>74</sup>, ce prezentase într-o relatare scrisă nevoile și cererile lui Mihai; aici se spune printre altele: „lui Mihai îi vine greu să amine atît de mult atacul asupra Transilvaniei, în vederea căruia s-a aflat vreme mai îndelungată cu armata sa la frontieră, recrutînd și plătind oșteni, atrăgînd în tabăra sa și 3 000 de cazaci, care țineau altfel partea cardinalului și a Transilvaniei, plătindu-i cu 15 000 de taleri. Pe lîngă aceasta Mihai se plîngea de Basta, din partea căruia nu primise nici ajutor, nici răspuns, acesta învinovățindu-l în schimb că ar fi primit 7 000 ducați de la cardinal; de aceea se roagă să nu se mai acorde crezare unor astfel de relatări. Pe lîngă aceasta, trupele neputînd fi ținute inactice timp mai îndelungat, îl roagă pe împărat să se hotărască preamilosiv și cît mai curînd, trimițîndu-i banii promiși pentru trupe. Dacă Maiestății sale serviciile sale nu îi convin și, dacă nu vrea să trimită voievodului subsidiile promise, atunci cere să fie dezlegat de jurămîntul prestat și un document [din care să rezulte] că nu el, ci servitorul Maiestății sale este vinovat de toate. Atunci el va fi constrîns să se împace cu turcii, care îi făcuseră deja promisiuni considerabile“.\*

Referitor la negocierile pe care le purta legatul papal Malaspina<sup>75</sup> cu cardinalul, Mihai dorește, date fiind nestatornicia acestuia din urmă, ca încheierea ostilităților să fie convenită în așa fel încît cardinalul să-i dovedească împăratului credința sa, să sisteze reinnoirea păcii cu turcii, iar steagul turcesc nu numai să nu-l accepte, ci să trimită oșteni în ajutorul armatei imperiale sau cel puțin să întreprindă o acțiune de diversiune în favoarea acesteia. Malaspina trebuie să-l facă pe cardinal să înțeleagă că împăratul s-a lăsat determinat să negocieze cu el numai la intervenția papei, iar acestuia trebuie să i se fixeze un termen, eventual pînă la sfîrșitul lunii noiembrie, pentru a depune armele.

Acest limbaj, care nu lasă nimic de dorit în ceea ce privește claritatea și hotărîrea, n-a rămas fără urmări. Consilierii imperiali au remarcat că, dacă Mihai s-ar înțelege cu turcii, atunci va fi cu atît mai greu să se gîndească cineva la [încheierea] unui tratat de pace; de asemenea nu ar fi potrivit să-l dezlege pe Mihai de jurămînt și să întocmească documentul pretins, întrucît, după cum o arată experiența, e fără vreun temei ca în rezistența împotriva turcilor să-și pună speranța în trupe de ajutor și potențați străini. Să-l atace pe cardinal ar fi acum prea tîrziu; ar trebui deci continuate negocierile cu el prin Malaspina, deoarece trupele din Ungaria de Sus și de Jos sînt prea puține și pe lîngă aceasta nu pot fi puse în mișcare din cauza neplății soldei. Trebuie deci să se temporizeze și să i se dea cardinalului un termen de cel mult șase săptămîni. Lucrul principal este, însă, ca voievodului Valahiei să i se dea o satisfacție și să fie păstrat în devotament față de Maiestatea sa. „Valahului trebuie să i se dea din cei 100 000 taleri promiși o pătrime în bani și arme, pentru a-și mulțumi oștenii.“ Cu privire la ne-

---

\* Vezi Hurmuzaki *Documente*.

gocierile de pace, precum și la îndepărtarea cardinalului, să fie informat cu promisiunea că, dacă cele dintâi ar fi compromise, așa cum e de temut, Maiestatea sa îi va trimite lui Mihai alte ajutoare; în caz de pace însă comisarii trebuie însărcinați să primească în pact Transilvania, Valahia și provinciile neutre. Suspiciunea exprimată de Mihai cu privire la Basta pare neîntemeiată în momentul de față, totuși chestiunea trebuie cercetată.

Astfel, și de astă dată, adoptarea măsurilor adecvate deveni din păcate „prea târzie“, așa după cum vom vedea, întrucât s-a crezut că Mihai nu va îndrăzni, fără să ezite, să treacă de unul singur la atacul împotriva Transilvaniei. Solul valah fu lăsat să se întoarcă acasă cu informația că Mihai va afla hotărârile ulterioare ale împăratului prin guvernatorul de la Cașovia. Lui Mihai, însă, împăratul îi trimise prin generalul Gheorghe Răcz o parte a subsidiilor promise (70 000 florini), cu care ar fi trebuit să se înarmeze în aparență împotriva turcilor.

Andrei, care aflase despre aceste negocieri ale lui Mihai, trimise cite un sol, atât generalului Basta, care era pe atunci în tabără la Cașovia, cât și lui Mihai, primului pentru a se plînge de Mihai și a se justifica, iar celui din urmă pentru a-și procura certitudinea în privința adevăratelor sale sentimente. Basta s-a scuzat, că n-ar ști nimic despre planurile lui Mihai, Báthory să-l întrebe chiar pe el despre aceasta. Pe Stoica, solul lui Mihai, îl concedie cu răspunsuri nelămurite și cu promisiunea unor instrucțiuni viitoare, pe care urmează să le primească din partea împăratului; comandantul cetății Satu Mare, Moise Székely, primi ordinul să se pregătească de război, Pongrác Sennyey, care fusese trimis de Andrei Báthory în Valahia, avea însărcinarea să ceară o declarație categorică, privitoare la ceea ce ar fi fost de așteptat în legătură cu zvonurile răspindite peste tot despre intențiile lui dușmănoase împotriva Transilvaniei. Mihai îl primi pe acest sol cu toate onorurile și i se plînsă că Andrei Báthory manifestă neîncredere în el în pofida jurămîntului depus. El [Mihai] ar trebui să fie nerecunoscător, dacă ar uita vreodată Transilvania, care îl primise întotdeauna atât de binevoitor și pe principele [Sigismund], care îl eliberase din ghearele turcilor, dacă ar uita-o la fericire, dar și la necaz, și dacă n-ar răsplăti binele ce i s-a făcut. Interesul său firesc îl îndeamnă spre prietenia cu Andrei Báthory, mai ales că nu are nici un fel de prieten printre moldovenii înrudiți ca neam. El este gata să trimită ca ostateci în Transilvania — drept garanție a credinței sale — pe fiul său Pătrașcu și pe soția sa, dacă Andrei Báthory le-ar acorda protecția adecvată și, în special, ar avea grijă ca fiul său să fie instruit în limba latină. În acest scop, Andrei Báthory să-și trimită fratele, pe Ștefan, la trecătoarea Turnu Roșu, spre a-i comunica prin acela ceea ce mai are pe suflet și a lua în primire pe soția și fiul său\*.

Astfel, Sennyey se întoarse în Transilvania cu totul convins de sinceritatea sentimentelor pașnice și prietenești ale lui Mihai, așa încît a declarat că își pune capul drept garanție pentru credința acestuia. La fel s-a încumetat Găspăr Kórnis să-și pună viața pentru fidelitatea lui Mihai, ba chiar oferindu-se să fie jupuit de viu dacă Mihai și-ar călca alianța și jurămîntul.

---

\* Potrivit lui W. Bethlen, Mihai ar fi făcut tot felul de promisiuni și ar fi afirmat că mai bine și-ar mința soția și ar bea singele fiului său, decît să pornească cu dușmănie împotriva Transilvaniei.

Andrei Báthory fu pe deplin liniștit prin astfel de încredințări, ba încrederea în cinstea lui Mihai a fost atât de mult întărită încît îl lăsă să recruteze soldați în Transilvania și să cumpere arme, steaguri și trompete în orașele săsești. Pe lângă aceasta, Andrei însuși îi dăruie echipament de război și îngădui ca Gheorghe și Grigore Makó, precum și Francisc Lugosi și alți căpitani de nădejde să intre în serviciul lui Mihai, cerîndu-le celor din urmă cu deosebire să-l slujească cu credință. Mihai lăsă să se spună pretutindeni că intenționează să întreprindă o incursiune împotriva turcilor în Bulgaria. În timpul verii (20 august), așa cum am văzut veni la Alba Iulia ca sol al papei Malaspina, episcopul de Caserta, pentru a pune la cale alianța dintre Andrei Báthory și Rudolf. Malaspina fusese mai înainte în aceeași calitate în Polonia și prin viclenia sa deveni atât de odios polonezilor, încît referitor la numele său, care înseamnă „spin rău“, ciracula gluma: „spini nu pot fi niciodată buni, chiar dacă sînt trimiși de la Roma“. El era de fapt un om ambițios, intrigant, care căuta să obțină cu orice chip pălăria de cardinal. Deoarece aceasta nu-i reuși în Polonia, el spera, prin obținerea favoarei imperiale, să-și atingă scopul în Transilvania, unde activității sale i se oferea un cîmp atât de vast. El încercă să-l convingă pe cardinalul Andrei Báthory că atât în calitate de creștin, cît și în cea de cardinal, nu s-ar cuveni și ar fi rușinos să se alieze cu turcii împotriva creștinilor și a papei; îl amenință cu minia papei și a colegiului cardinalilor, precum și cu răzbunarea împăratului, promițîndu-i totodată mijlocirea sa pentru a obține permisiunea papei, de a se căsători, pentru ca neamul Báthoreștilor să nu se stingă. Aceasta se întîmpla tocmai în vremea pe cînd Báthory mai ducea tratative cu turcii, tratative aduse lui Mihai la cunoștință motivînd că ar trebui să-i țină pe turci de o parte prin speranțe de pace, pentru a se declara într-o ocazie mai favorabilă ca dușman pe față. Este evident că astfel de relatări n-au fost primite de Mihai fără minie și că acest joc dublu al lui Báthory îi era foarte bine venit și se potrivea cu planul său. Pe el îl interesa acum să îngreuneze orice apropiere a cardinalului de Rudolf, ba chiar să o împiedice. Oricum, în septembrie, un anumit Ștefan Kakuci plecă în calitate de sol al lui Andrei Báthory la Praga, pentru a-l cîștiga pe împăratul Rudolf de partea cardinalului. Acest sol avea instrucțiunea ca în tratatul pe care îl va încheia să includă prevederea, că, dacă Andrei Báthory — în cazul unei căsătorii — ar muri fără moștenitori, el s-ar supune reglementărilor convenite între Sigismund Báthory și împărat. Solul nu-l găsi pe împărat la Praga și trebui să-l caute la Plzeň, unde fu primit cu onoruri, deoarece împăratul nu era cu totul împotriva unei împăcări cu cardinalul. Negocierile fură totuși tergiversate în mod intenționat și încheierea lor fu depășită de evenimentele din Transilvania.

Între timp, Mihai nu rămase inactiv. Pentru a dobîndi informații sigure cu privire la starea de lucruri din Transilvania, îndeosebi la forțele armate ale lui Andrei Báthory, el îl trimise la cardinal pe banul<sup>76</sup> Craiovei și pe un anume Gheorghe<sup>77</sup>, poreclit Thrax [Tracul]; în treacăt ei trebuiau să-i comunice cardinalului că voievodul vrea să năvălească în Bulgaria în timp ce Ibrahim pașa era ocupat în Ungaria, însă numai dacă în lipsa sa nu ar fi amenințat de vreo primejdie din Transilvania. Andrei dădu cele mai liniștitoare asigurări, iar de faptul că gîndurile îi sînt curate, se pot convinge solii înșiși. Tabăra de la Sebeș era pustie,

deoarece Báthory lăsase la vatră trupele de țară, care se plîngeau că trebuie să stea aici inactive tocmai în perioada reco.tei, păstrînd lîngă sine doar garda personală și cîțiva mercenari, fiindcă nu-l amenința din nici o parte primejdia de război. Deoarece cardinalul era însă foarte îngrijorat și neliniștit cu privire la rezultatul negocierilor cu împăratul, el se adresă cerînd sfat cancelarului polon Zamoyski. La 23 septembrie acela îi răspunde: Báthory trebuie să trimită soli la dieta care va fi convocată în curînd la Cracovia, unde vor fi discutate problemele transilvănene, de desfășurarea cărora Polonia ca țară vecină este foarte interesată, iar aceste probleme vor fi dezbătute, desigur, în favoarea lui Báthory. Cardinalul dădu curs acestui îndemn care urma să reprezinte de fapt protecția Poloniei asupra cardinalului și a Transilvaniei. Între timp sosi însă în Transilvania o nouă solie de la Mihai formată din doi boieri, vîstierul Damian și Preda, cu cererea pentru liberă trecere a armatei valahe prin Transilvania, spre Ungaria, deoarece domnul lor fusese chemat în ajutor de împăratul Rudolf împotriva forțelor superioare ale lui Ibrahim pașa; ei promisera că nu se vor comite nici un fel de acte de ostilitate și că va fi respectată cea mai severă disciplină. Andrei Báthory a contestat mărimea primejdiei pentru abaterea căreia voievodul vrea să se grăbească în ajutorul împăratului. Pe lîngă aceasta, dacă Mihai ar fi inclinat să ajute creștinătatea, el ar putea să facă aceasta pe calea cea mai scurtă, adică potrivit planului său anterior de a face o diversiune împotriva garnizoanelor turcești printr-o invazie în Bulgaria. Deoarece această dorință a lui Mihai i se păru lui Báthory foarte suspectă și pe lîngă aceasta i se mai comunicase că pregătirile de război ale lui Mihai ținteau Transilvania, el fu din nou tulburat în liniștea sa și îl trimise pe Gheorghe Palatics la voievod cu asigurarea că are intenții bune față de creștinătate și îi reține pe turci cu speranțe de pace pentru a apăra Transilvania de furia lor, dar că este ferm hotărît s-o rupă cu ei la o ocazie mai favorabilă. De aceea Mihai să nu interpreteze aceste negocieri aparente cu turcii drept o lipsă de fidelitate, ci, dimpotrivă, el vrea ca și mai înainte să mențină și să cultive cu sfințenie și fără vreo încălcare relațiile prietenești de vecinătate. Firește, Mihai dădu din partea sa, contraasigurările cele mai pașnice și amicale, accentuînd din nou recunoștința și devotamentul său față de Transilvania. Înarmările sale le ascunse atît de abil prin mutarea trupelor în diferite localități, încît Palatics fu în stare să-l liniștească pe deplin pe Andrei\*.

Pentru data de 18 octombrie Andrei convocase dieta țării la Alba Iulia. Ea trebuia să se pronunțe nu numai în favoarea împăratului Rudolf

---

\* Față de aceste evenimente, Bălcescu spune următoarele: desigur toți actorii acestei scene căutau să se înșele reciproc: Andrei Báthory îl înșela pe împărat, pe Mihai, pe Basta și pe Malaspina; împăratul îl înșela pe cardinal, pe al cărui trimis îl primi foarte bine la Plzeň și îl lăsă să plece cu cele mai bune speranțe, că tratatul dorit va fi încheiat în curînd, în timp ce dădea în același timp instrucțiuni secrete lui Mihai, ca și lui Basta, să se înțeleagă între ei pentru a ataca în comun Transilvania și a-l alunga de acolo pe cardinal. Împăratul îl înșela însă și pe Mihai, intrucît îi trezea speranțe mari, în timp ce era hotărît să se servească de el numai ca de o unealtă. Voievodul Mihai a încercat însă să-l înșele pe cardinal și, totodată, pe generalul Basta, intrucît pătrunse în Transilvania înaintea acestuia și, în fine, să-l tragă pe sfoară pe împărat, fiind hotărît să păstreze această țară sub conducerea sa; Basta voia însă să dobîndească această țară pentru sine, iar nu pentru Mihai; în sfîrșit, Malaspina voia să înșele pe toată lumea, doar pentru a obține pălăria de cardinal.

După ce, potrivit sarcinii care revine istoriei, Bălcescu a numit această „diplomație“ cu adevăratul ei nume și a condamnat-o, el caută să-l justifice pe

și să discute războiul cu turcii, ci, de asemenea, să-i incrimineze pe fruntașii partidei acuzate că ar fi participat la evenimentele sîngeroase din anul 1594. Nu se putea proceda mai nepolitic într-o vreme atît de strîmtorată. Tocmai atunci Andrei Báthory primi de la Ieremia Movilă știrea că Mihai ar fi pe cale să atace Transilvania cu o mare oaste. În același timp, un anume Maro<sup>78</sup>, de origine tracă, care, stăpînind limba valahă și cea latină, era folosit de Mihai ca secretar și era inițiat în planurile sale, dar fiind crescut și educat în Transilvania el nutrea sentimente patriotice pentru acea țară, îl avertiză să se păzească de Mihai, căci toate asigurările și jurămintele sale ar fi fost zadarnice și de neluat în seamă și că și-ar fi mobilizat toate forțele împotriva Transilvaniei. În loc de a se menține pregătit de război pentru orice eventualitate și a adopta cu grabă măsurile necesare, Andrei Báthory îl trimise pe Toma Csomortányi la Mihai, pentru a afla adevăratele intenții ale acestuia. După unii, Báthory ar fi pus să-l amenințe pe Mihai cu pierderea Valahiei, așa încît voievodul, revoltat de aceasta, a voit să-l ucidă numaidecît pe sol; totuși, chibzuind cu privire la poziția acestuia, protejată din punct de vedere al dreptului ginților, el a preferat să se răzbune împotriva cardinalului și să-l lase pe sol să se întoarcă acasă cu promisiunea că va face tot ceea ce i s-ar porunci. Un anume Ioan Szindi, care era tocmai pe atunci în serviciul militar al lui Mihai, relatează că Csomortányi ar fi sosit la 11 octombrie, sîmbătă seara, la Tîrgoviște, și ar fi fost primit de îndată în audiență, întorcîndu-se chiar a doua zi cu asigurări de pace. Cu această relatare concordă și cele spuse de Szamosközy citat de W. Behtlen și este chiar foarte probabil că Andrei Báthory, dată fiind nehotărîrea sa și teama adevărată de a se ciocni cu Mihai, l-ar fi amenințat pe acesta cu detronarea cu atît mai mult cu cît știa că și turcii nu vor rămîne liniștiți și nu vor încheia cu el o alianță. La fel de improbabil este ceea ce spune Simigianus anume că Csomortányi, care fusese el însuși în serviciul lui Mihai înainte cu cîțiva ani, nu ar fi fost sincer cu Andrei Báthory, ba că ar fi primit însărcinări secundare din partea lui Gáspár Kórnis, pe care le-ar fi dus la îndeplinire și l-ar fi îndemnat pe Mihai de-a dreptul să năvălească în Transilvania; căci Csomortányi se mai afla încă și în timpul fugii lui Andrei în anturajul acestuia, fiind singurul care a scăpat și a ajuns în Moldova. Mai aflăm, apoi, că Kórnis și chiar des pomenitul Sennyey, care aveau principala vină în execuțiile din anul 1594, ar fi intenționat să-l ducă la pieire pe Andrei și pe fratele său Ștefan, deoarece se temeau pentru propria lor viață. În legătură cu aceasta se afirmă despre unele orașe săsești, desigur nenumite, că ar fi fost de acord ca Mihai să elibereze Transilvania de sub domnia Báthoreștilor, și anume sub pretextul că ar fi vrut să se țină mai bine de jurămintul prestat cu întreaga țară împăratului Rudolf decît de acela pe care-l depuseseră cardinalului. De aceea, cînd Mihai ar voi să cucerească Transilvania în numele împăratului și să o readucă la credința față de acesta, partida săsească însăși ar adera cu primul prilej mai potrivit. Se știe că Mihai — neîncumetîndu-se să-l trimită pe nici unul din valahii săi cu scrisori la Rudolf, de teamă să nu fie prins — îl informa pe împărat la Praga despre plănuita alungare a

---

Mihai, drept cel mai puțin vinovat între toți, deoarece el ar fi fost cel amenințat și pe lîngă aceasta ar fi urmărit un țel atît de nobil, precum renașterea națiunii sale.

Noi vom lăsa de o parte cele din urmă; Mihai era în orice caz cel mai abil, mai temerar și mai norocos dintre acești „actori“.

cardinalului printr-un cetățean brașovean, pe nume Cristofor Herschel. Dată fiind importanța sarcinii, acela ar fi primit ca bani de călătorie 100 de ducați și pe lângă aceasta ar fi fost coplesit din belșug cu cadouri de împărat, precum și trimis înapoi cu însărcinări adresate lui Mihai\*.

Sentimentele sașilor față de Andrei Báthory în acele vremuri grele le-am amintit deja, iar atitudinea lor față de Mihai va rezulta în mod evident din cele ce urmează. În ceea ce privește însă misiunea celui cetățean brașovean, care se presupune și se prezintă ca fiind „cunoscută“, este surprinzător că aceasta nu e menționată în altă parte, anume în cronicile și analele brașovene din acea vreme, deși e de presupus că aceasta nu putea rămâne un secret la Brașov și ar fi fost cu siguranță notată, dacă lucrul ar fi fost cit de cit adevărat.

Sursa unguerească folosită are deci un caracter foarte îndoielnic, pentru a nu spune tendențios.

### *Alte pregătiri pentru campania din Transilvania*

Graba cu care i-a retrimis Mihai pe solii transilvăneni ni se explică suficient prin faptul că își concentrase încă în ziua următoare trupele sale la Ploiești. Orașul fu transformat în scurtă vreme într-o mare tabără militară. Trupele valahe și sîrbești erau răspîndite prin locurile publice și pe străzi, iar garda, precum și un grup de poloni și cazaci împremuiau orașul; infanteria cu un efectiv de circa 5 000 de oameni, printre care și haiduci din Ungaria, sub comanda faimosului haiduc din acea vreme, Baba Novac, țineau ocupată calea de acces spre reședința voievodului. După luarea acestei măsuri, Gheorghe Makó cu ceilalți căpitani, Ștefan Tarkányi, Ioan Tamásfalvi, Grigore Kiss, au fost aduși cu întreaga infanterie unguerească în fața lui Mihai și li s-a cerut să jure să-l urmeze pe voievodul Mihai unde îi va duce, să se supună ordinelor sale în toate privințele și să nu părăsească drapelul nici în ascuns și nici pe față. Mai pe urmă fură aduse de la Florești trupele de care Mihai era cel mai puțin singur, anume 500 de călăreți unguri sub colonelul Dumitru Nagy și căpitani Gheorghe Horváth, Ioan Kiss, Petre Kidei, Ioan Szindy și alții, și puși să presteze, împreună cu alți 200 de călăreți sub ordinele lui Ștefan Petnaházy, același jurămint. Ultimul corp de oaste fu creat de Mihai și căpătă de la dînsul porecla turcească de „beșlii“; aceștia serveau numai călare și primeau o soldă mai mare, avînd faima de deosebită vitejie. Nimeni nu cunoștea scopul acestui jurămint. De aceea, printre căpitani nu erau puțini cei care, surprinși de lipsa de precizări din jurămint, au ezitat să-l depună. Aceștia au fost însă aspru muștrați de Mihai și lămuriți că supunerea necondiționată este datoria soldatului. Mihai puse să fie răspîndit zvonul în rîndurile armatei că pregătirile de război ar fi fost îndreptate împotriva turcilor. Scopul propriu-zis și ținta expediției nu erau cunoscute decît familiei sale și sfetnicilor săi. Nici în aceste cercuri nu lipseau vocile care avertizau în privința acestei cam-

\* Engel se exprimă cu privire la poziția sașilor în modul următor: „Și sașii din Transilvania trebuie să fi știut și să fi fost de acord dinainte — potrivit lui Szamosközy (la Bethlen) — cu acest atac, ei sperînd că Mihai îl va alunga pe Andrei Báthory și va supune țara împăratului Rudolf, deoarece în favoarea acestuia și a Casei de Austria sașii manifestaseră totdeauna o înclinație deosebită“.

Bălcescu adaugă acestor relatări ale lui Bethlen și Engel: „Albert Hull (Huet) i-ar fi cerut lui Mihai prin scrisoare să se grăbească cît mai repede posibil în ajutor, întrucît i-ar fi promis că întreaga națiune se va ridica pentru el“. A văzut oare Bălcescu cu adevărat această scrisoare a comitelui de atunci al sașilor?

panii împotriva lui Andrei Báthory, în favoarea căreia stăruia cu deosebire banul Mihalcea. Dintre acestea se ridică mai ales vocea logofătului Teodosie, un boier eminent, bătrîn, care se folosi de absența banului Mihalcea, aflat încă în Transilvania, la cardinalul Andrei Báthory, pentru a-l abate pe Mihai de la hotărîrea de a intra în Transilvania, cîștigînd-o în acest scop, de partea sa, pe soția lui Mihai, Stanca. Aceasta este prezentată de toți biografuli lui Mihai drept o femeie cu remarcabile însușiri de caracter. „Ea era bună, blîndă și umilă, un inger ca mamă și soție și potolea adesea vigoarea și asprimea caracterului soțului ei. În acea vreme ea mai dezvălui și un suflet eroic, împărtășind adesea primejdiile cu soțul său, iar în timpul războiului se găsea personal pe cîmpul de luptă, în preajma lui.“

La fel ca și logofătul Teodosie, ea nu-l iubea pe banul Mihalcea și îl socotea un sfetnic rău al voievodului. Să fi fost oare presimțirea nenorocirii pe care urma să o aducă familiei sale campania din Transilvania, sau erau griji mai nobile care o copleșeau pe această femeie ce nu urma decît glasul inimii? Potrivit judecății ei, planul de a intra în Transilvania era o cauză nedreaptă. Stăpînită de aceste sentimente și considerații ea a căutat să-l rețină pe soțul ei prin rugăminți și lacrimi de la executarea planului său. Ea i-a reamintit cum Transilvania le-a acordat amîndurora azil în vremea cînd fuseseră dușmăniți și exilați de tiranul Alexandru, cum principele Sigismund Báthory îi acordase sprijinul său pentru a obține domnia, ca și pentru eliberarea țării de Sinan pașa și îl imploră în numele lui Dumnezeu și a protectorilor casei lor, sfinții Mihail și Nicolae, să nu lupte cu țara din partea căreia ei nu s-ar fi bucurat decît de bine, pentru a nu-și lua asupra-le blestemul nerecunoștinței. Dar în treaga ei elocință și lacrimile fură în zadar\*.

Mihai se simțea prea sigur de cauza sa îndelung și fierbinte urmărită, stăpînirea Transilvaniei strălucind atît de aproape și de negreșit în fața ochilor săi.

Astfel soția lui Mihai se hotări să-l însotească împreună cu fiul lor pentru a împărți toate primejdiile. Pe mama sa, Teodora, foarte bătrînă, țînînd seama de sănătatea ei șubredă o lăsară la mănăstirea Cozia, la poalele Carpaților, pe Olt, în siguranță; de aici ea a urmărit soarta schimbătoare a fiului său și a mai apucat și sfîrșitul său tragic.

Pentru a-și acoperi spatele și a asigura Valahia împotriva unui atac al turcilor în timpul campaniei sale în Transilvania, Mihai a procedat, ca și Andrei Báthory, în ascuns. Și anume, în timp ce prin soli se afla în înțelegere cu împăratul Rudolf, care îl sprijinea în planul său, îi făcu pe turci să creadă că pornește împotriva principelui Andrei Báthory doar pentru a-l pedepsi pentru dezicerea sa de Poartă și înclinarea lui către împărat, forțîndu-l să le redevină fidel. Pentru a dovedi și mai mult sinceritatea declarației sale, el se angajă să plătească regulat tributul, care,

---

\* Bălcescu critică în cursul expunerii sale (cartea a IV-a: *Unitatea națională*, XII, p. 342—343) aceste reticențe ale principesei și continuă apoi: „poate să determine însă datoria recunoștinței personale — presupunînd că Mihai ar mai fi fost cu adevărat supus unei astfel de datorii, după toate cele ce făcuse pînă atunci — pe un domnitor să distrugă dreptul și datoria unei națiuni?... Nu este oare Transilvania, a cărei populație este în cea mai mare parte formată din români, o țară românească? Putea să fie lăsată sub stăpînire ungarilor întreagă această țară, care în baza drepturilor naturale și umane aparține românilor, mai ales că și locuitorii de altă naționalitate îl chemau pe el?... Va veni odată o zi cînd gloriosul destin visat de el pentru națiune se va îndeplini pe deplin“.

în timpul absenței sale din Valahia, urma să fie strîns de către un ceauș turc.

Trei zile după acele evenimente, Mihai plecă de la Ploiești cu armata sa la Buzău. Aici a adus la cunoștință armatei că vor merge în Ungaria pentru a da ajutor imperialilor împotriva turcilor, scop în care Andrei Báthory le îngăduia trecerea prin Transilvania. Carele și toate poverile de prisos trebuiau să fie lăsate pe loc; bagajul mai ușor urma să fie dus de fiecare, iar ceea ce era mai greu trebuia încărcat pe animale de transport și trecut peste munți; numai trăsurile în care erau soțiile și bunurile boierilor au avut voie să se alăture armatei.

### *Pătrunderea și campania în Transilvania*

După ce Mihai a întărit în mod sever disciplina trupelor, el a ridicat tabăra și a trecut cu așa mare repeziciune prin trecătoarea Buzău, încît în curs de o zi și o noapte, întreaga armată a ajuns, fără nici o piedică sau o rezistență inamică, peste Carpați, realizînd pătrunderea în Transilvania (17 octombrie 1599)<sup>79</sup>. La Alba Iulia, unde tocmai se întronise Dieta țării, nu se bănuia nimic despre primejdia care amenința Transilvania.

Cîțiva căpitani secui, care serveau în armata sa, i-au adus lui Mihai de îndată cele mai remarcabile servicii. Prin aceștia, dar mai ales prin Gheorghe Makó, Ioan Tamásfalvi, Ștefan Haraldi și Ștefan Dömös, Mihai ridică pe secuii nemulțumiți care trăiau în bună parte de pe urma meșteșugului armelor, promițîndu-le o răsplată excepțională și, îndeosebi, restabilirea libertăților lor, pe care le pierduseră în mod repetat sub Báthorești. Secuii puseră mîna pe arme. Mai întîi a fost distrusă cetatea Varhegy pe care regele Sigismund a ridicat-o împotriva lor; apoi aceștia s-au repezit asupra curților nobililor, care au fost pustiite cumplit. Între timp, de la Buzău Mihai își mută tabăra la Prejmer, unde armata sa a sporit mereu prin noile cete de secui cu peste 1 000 de soldați. Greu lovită, nobilimea din secuime a trimis de îndată soli după soli la Alba Iulia anunțînd pătrunderea lui Mihai.

La început Andrei Báthory n-a vrut nicidecum să creadă, dar, cînd fu constrîns la aceasta de mereu noi vești de nenorocire, el ordonă strîngerea unui contingent de oșteni la Sebeș. Prin țară, în toate părțile, a fost purtată spada însingerată\*. Acum și-a reamintit din nou și de secui și le promise vechile libertăți, încercînd să le explice că pot fi în orice caz mai siguri de acestea, dacă le vor fi acordate printr-un document de către principele țării și de Dietă, decît dacă aceasta s-ar întîmpla din partea unui dușman al țării; pentru ei și urmașii lor ar fi mai onorabil

---

\* Ca urmare a reglementării privind războiul împotriva unei primejdii dușmane amenințătoare, hotărîte de către „cele trei națiuni“ ale Transilvaniei în Dieta țării din 1537: „cînd va fi purtată prin țară spada însingerată, trebuie să plece la război toți la care se referă mobilizarea, sub pedeapsa corporală și a primejdiei vieții. Cei înstăriți din rîndul nobilimii, secuii și sașii trebuiau să apară pe cai buni de luptă cu armură sau cuirasă cu coif, scut, spadă și sulită; cei mai puțin înstăriți din primele două națiuni se vor prezenta călare sau pe jos cu coif, scut, lance, sabie, secure de luptă, buzdugan de luptă, cu săgeți și arc sau cel puțin cu secure și coasă. Sașii, însă, dacă aveau o avere de 12 florini trebuiau să apară înarmați cu scut, spadă și secure de luptă, cu armă de foc, praf de pușcă și plumbi; scut și arc aveau numai cei care nu posedau mai mult de șase florini“.

să fie alături de un principe de care sînt legați prin limba, obiceiurile, religia și naționalitatea comună\*.

Între timp Mihai dădu o proclamație din tabăra sa de la Prejmer, în care definea scopul campaniei din Transilvania și anume că ar fi venit pentru a păstra în credința lor pe supușii ce țineau de împărat și pentru a-l alunga pe Andrei Báthory, devotat turcilor. Această proclamație avea în vedere în primul rînd elementul german (săsesc) din Transilvania. Socotind că un bastion cum e Brașovul nu putea fi lăsat în urmă, fără primejdie, Mihai se adresează consiliului orașenesc, cerîndu-i cu asprime să-i predea orașul și să-i jure credință, deoarece în caz contrar ar pustii, prin foc și sabie, orașul și împrejurimile.

La 20 octombrie senatorul Cyrillus Greissing, purtătorul de cuvînt al orașului, Lucas Hirscher și doi jurați au dus care încărcate cu alimente și cu pături de lînă pentru soldați în tabăra lui Mihai, unde îl rugară să cruțe orașul și districtul și să nu le ceară să-și calce jurămîntul față de principele lor; el să se mulțumească cu promisiunea că îi vor rămîne fideli, dacă Dumnezeu îi va favoriza acțiunea: pînă atunci ei nu vor să procedeze nici pe față și nici în taină împotriva lui, recomandînd din nou bunăvoinței sale orașul și regiunea.

Mihai a fost satisfăcut cu aceasta și de la Prejmer, unde aproape toate casele fuseseră mai mult sau mai puțin distruse, porni mai departe. Promisiunea sa de a păstra disciplină severă n-a putut-o însă ține în pofida celei mai mari bunăvoințe, căci trupele mercenare au jefuit groaznic Țara Birsei<sup>80</sup>. Cetatea de la Hălchiu a fost luată de șase ori cu asalt.

Din toate localitățile rămăseră scutite de incendieri, silnicii, jafuri, masacre precum și alte fapte rușinoase numai cele mai îndepărtate: Noiștat, Rîșnov și Lupșa; îndeosebi au avut-o suferit mult preoții evanghelici înstăriți. Aceeași soartă au avut-o toate localitățile din zona parcursă de armată, care a trecut pe la Codlea, Șercaia, Făgăraș spre Sibiu.

Între timp, cardinalul, întru totul dedat plăcerilor, ospetelor și bu-nului trai, complet nepregătit, ezita în hotărîrile și măsurile sale; mai mult, în orbirea sa el socotea, în special la sfatul episcopului Malaspina, că mai e posibil să-l determine pe Mihai să se întoarcă, dacă va primi informații despre alianța proiectată a lui Andrei Báthory cu Rudolf. Fu deci trimis un nobil de mare prestigiu, Isac Csejti, cu o scrisoare la Mihai, în care se menționau demersurile întreprinse de Andrei Báthory în privința alianței cu împăratul și i se atrăgea atenția asupra primejdiei care ar rezulta din acest război pentru cauza creștinătății; de asemenea, n-a lipsit nici referirea la relațiile amicale, de bună vecinătate și la jurămîntul prestat, precum și la nestatornicia norocului, pentru a-l determina pe Mihai să se întoarcă. Mihai ar fi trebuit să devină necredincios lui însuși dacă acum, după ce pătrunsese în țară fără o lovitură de sabie

---

\* W. Bethlen îl pune pe judele brașovean Valentin Herschel (Hirscher) să plece ca purtător al scrisorii cu această știre la Alba Iulia: totul ar fi deocamdată sigur și liniștit, cu excepția citorva pilcuri de polonezi, care au fost văzuți făcînd incursiuni pe la Buzău; de îndată ce s-ar întîmpla ceva important s-ar grăbi să o aducă la cunoștința principelui. Purtătorul scrisorii știa însă mai multe, anume că Mihai se afla deja în Țara Birsei pe care o pustia cu foc și sabie; el ar fi făcut îndeobște totul cunoscut, ceea ce l-ar fi costat aproape viața, deoarece Gáspár Kónis voia să oprească orice informație și era în înțelegere cu Herschel. După cum se poate dovedi, Valentin Herschel plecase deja mai înainte la Alba Iulia, pentru a participa la dieta țării.

și pusese deja stăpânire pe o mare parte din ea, ar fi acordat vreun temei unui astfel de mesaj; dimpotrivă el a socotit nimerit să nu lase solul să plece mai curînd, decît după război.

De la Alba Iulia cardinalul plecă în tabăra de la Sebeș, după ce îi transmise fratelui său Ștefan și lui Ladislau Gyulaffi guvernarea. La Sebeș se afla deja adunată o forță militară considerabilă și mai erau așteptate trupele de la Lipova, Ineu și Caransebeș, precum și cele din scaunul Arieșului și Mureșului. Din păcate, Báthory urmă sfatul adversarilor săi ascunși, care s-au priceput să-l convingă să se opună fără zăbavă dușmanului. Astfel el ridică tabăra și porni spre Sibiu.

Armata lui Mihai se afla, de asemenea, în marș și sporise prin alcătuirea a tot felul de oameni, mînați mai mult de pofta prăzii, la 25 000 de pedestrași și călăreți. Pe lângă aceasta el mai aștepta trupe de ajutor din Valahia mică, pe care trebuia să le aducă Radu Buzescu și banul Udrea prin trecătoarea de la Turnu Roșu. La știrea despre mărimea armatei valahe, pe cardinal puse stăpânire o oarecare descurajare, care s-a transmis și mai multora dintre sfetnicii săi, deoarece armata valahă îi era superioară, fiind de trei ori mai mare decît cea transilvăneană. De aceea Andrei Báthory convocă un consiliu de război. Fideii săi îl sfătuiră să tergiverseze și să nu mizeze totul deodată. Armata lui Mihai nu ar putea crește prea mult și ar consta în mare parte din trupe de strînsură și de aceea mai puțin potrivite pentru război și mai puțin sigure, în timp ce armata transilvăneană<sup>81</sup> va realiza în termenul cel mai scurt o creștere considerabilă, depășind pe lângă aceasta pe cea valahă în ce privește curajul războinic. Huet, comitele națiunii săsești, era de părere ca tabăra să se sprijine de zidurile Sibiului și să fie întărită cu o îngrăditură formată din căruțe. În orice caz s-ar impune să se cîștige timp, iar războiul să fie lungit și dușmanul să fie amăgit prin armistițiu, negocieri și mesaje, neputîndu-se menține multă vreme într-o țară străină. N-au lipsit de asemenea nici glasurile care, referindu-se la sfîrșitul nefericit al bătăliilor de la Varna și Mohacs, îl sfătuiră pe Báthory să caute din timp să se pună în siguranță. Ca principe, acesta n-a voit însă să se despartă de armată.

Dușmanii ascunși ai cardinalului au stăruit, totuși, să nu se ezite, pentru ca dezertarea să nu se extindă, așa cum se întimplase în cele trei scaune secuiești și, pe lângă aceasta, să nu-i acorde lui Mihai posibilitatea să cîștige timp și să-și sporească trupele. Trebuia să se recurgă la arme cît mai curînd cu putință și să se încerce norocul în război. În mod ciudat, cardinalul urmă planul cel mai nefavorabil pentru cauza sa. Cel mai avantajos ar fi fost, în împrejurările date, să tergiverseze și să instaleze tabăra sub zidurile Sibiului; se pare însă că demonstrația referitoare la dezertarea secuilor a avut un efect hotărîtor asupra lui Báthory și că el nu avea încredere deplină în Huet. Din relatarea lui W. Bethlen reiese doar atît, că, în tabăra ungurească, nutrindu-se sentimente dușmănoase față de sași, se credea că aceștia l-ar saluta pe Mihai ca eliberator. Pentru Mihai era foarte important să ajungă cît mai curînd posibil și anume, încă înaintea lui Andrei Báthory, la Sibiu, pentru a avea un punct de sprijin în acest oraș bine întărit, precum și în judele și comitele de atunci, în care își pusese o încredere deosebită. Destul că Andrei Báthory se hotărîse pentru ofensivă, lucru despre care dușmanii săi ascunși trebuie să-l fi încunostiințat numaidecît pe Mihai.

Fie că Mihai n-a socotit indicat să-l atace pe Andrei Báthory înainte de a-i fi sosit întăririle din Valahia, fie că a fost doar un șiretlic

de război prin care voia încă în ultimul ceas să trezească simțul de siguranță al lui Báthory, ori că erau reținerile pe care i le-ar fi trezit negocierile cu împăratul — Mihai trimise o solie la Báthory pentru a-i solicita trecerea nestingherită a armatei sale; totodată îl asigura că n-ar fi pătruns în Transilvania cu dorința de pradă și cu sentimente dușmănoase, ci ar fi trebuit să apuce această cale pentru a se întâlni cu imperialii în Ungaria spre a se alia împotriva turcilor; el ar regreta pustiirile făcute în localitățile transilvănene, dar nu ar avea nici o vină, deoarece acestea ar fi fost comise de către oamenii săi fără ordin; el vrea să treacă pașnic, dacă i s-ar permite, în caz contrar s-ar vedea însă constrins să-și croiască drum cu spada. La aceasta, Andrei Báthory se grăbi să trimită doi soli la Mihai, care să-i ceară să se întoarcă în țara sa pe drumul pe care a venit, iar ceea ce s-a întâmplat urma să fie uitat și ambii ar trebui, potrivit vechilor alianțe, să se preocupe de combaterea și înfrângerea cu forțe unite a dușmanului comun.

Mihai se prefăcu că ar consimți la aceasta și, pentru a-l face pe Andrei Báthory să creadă că se gândește în mod serios la împăcare, încheie cu solii acestuia un armistițiu garantat prin trimiterea reciprocă de ostatici. Andrei Báthory se simțea iarăși mai sigur ca oricând. El îi trimise pe Moise Székely și Melchior Bogáthi ca ostatici în tabăra valahă, în timp ce din partea lui Mihai sosiră la Báthory cei doi boieri, Preda și Gheorghe<sup>82</sup> (postelnicul). După aceasta Báthory învoi o parte a trupelor sale să aducă alimente. Pentru a realiza o împăcare deplină, cardinalul îl însărcină pe legatul papal Malaspina să meargă în tabăra lui Mihai și să discute cu el situația legată de alianța dintre Báthory și împărat, anume că Mihai n-ar avea nici un motiv să respingă alianța și prietenia Transilvaniei și să ia armele împotriva lui Báthory. Ar fi un ordin sever al împăratului ca Mihai să se „întoarcă din nou în țara sa”. După aceasta, din considerație pentru papă, Mihai renunță la bătălie și declară că el vrea să chibzuiască asupra problemei în timpul nopții și să-i dea lui Báthory răspunsul a doua zi dimineața, fie cu vorba, fie cu spada. În ziua următoare, Malaspina se întoarse fără vreo asigurare precisă de pace, deoarece nu-i putuse înfățișa lui Mihai nimic scris din partea împăratului, în timp ce acesta îi replica: „El ar avea asupra-i din partea Maiestății sale imperiale un alt ordin, iar același vrea să-i dea ascultare și să-i dovedească Maiestății imperiale serviciile sale credincioase”. Cronicarul se exprimă aici astfel despre Andrei Báthory, scriind: „O, mare nechibzuință omenească! căci el ar fi avut destulă vreme să încheie pacea și totuși n-a încheiat-o, iar acum, când vrea să o facă, nu se mai poate face.” Auzind despre propunerile de pace pe care nu le doreau, soldații deveniră mai îndârjiți și mai înfierbîntați. Este limpede că, dacă împăratul ar fi dorit, în mod serios, împăcarea cu cardinalul, aceasta s-ar fi putut face demult și că, în acest caz, Mihai ar fi îndrăznit desigur cu greu să atace Transilvania. Ostacii transilvăneni și-au folosit șederea în tabăra lui Mihai, pentru a-l determina pe acesta la pace, dar în zadar; el rămase la cele de mai înainte: Andrei ar fi un prieten și aliat al turcilor și toate asigurările date acum sînt numai perfidie.

La 28 octombrie (în ziua de Sf. Simon și Iuda), în zorii zilei, Mihai îi trimise pe ostatici cu următorul ultimatum la Andrei Báthory: Andrei, ca partizan al turcilor și dezertor de la cauza creștinătății trebuie să

---

\* Bisselius spune: „Malaspina i s-a opus lui Mihai, precum odinioară Leon cel Mare lui Attila, Biciul lui Dumnezeu, pentru a-i îmblîzni gîndurile”.

abdice, să îmbrace din nou haina preotească, să plece în Polonia și să-l ajute din nou pe Sigismund Báthory, pe care l-a dat în mod perfid la o parte, să ia guvernarea, în caz contrar urmînd să decidă forța armelor. Potrivit lui Bethlen, el ar fi stăruit pentru o nouă alianță cu el și cu împăratul Rudolf, precum și pentru plata cheltuielilor de război, în sumă de 100 000 florini. Noi socotim mai probabilă prima posibilitate, chiar dacă acolo e vorba în mod surprinzător de Sigismund Báthory, deoarece pentru cardinal era mai jignitoare și mai inacceptabilă, iar hotărîrea se afla pe muchie de spadă. Andrei Báthory se convinsese acum personal că nu mai putea fi vorba de o împăcare între el și Mihai și că nu-i rămînea nimic altceva, decît să ispășească prin forța armelor o astfel de opinie. Astfel fură deci trimiși înapoi și ostaticii valahi și luate măsurile necesare pentru bătălie.

Malaspina mai voi să facă o ultimă încercare, să oprească decizia prin forța armelor în condiții acceptabile, dar Mihai nu-i acordă nici o ascultare, ci îl lăsă în grija rezervei aflate sub comanda fiului său, la marginea taberei, unde fu pus sub pază, pentru a fi ferit de orice violențe; partizanilor cardinalului, Malaspina le era însă suspect, considerînd că ar fi acționat în spiritul împăratului Rudolf, pentru a-și merita pălăria de cardinal și el ar fi rămas de bunăvoie în tabăra lui Mihai pentru a aștepta acolo sfîrșitul bătăliei.

În timp ce Mihai pregătise totul pentru bătălie, în tabăra Báthoreștilor de abia dacă se gîndise cineva că deznodămîntul ar fi atît de aproape; oricum, principele puse ca trupele să fie aduse în ordine de bătaie de către comandantul suprem Gáspár Kórnis. Curînd armatele stăteau față în față, pe cîmpia întreruptă de coline dintre Sibiu și Șelimbăr, anume, astfel, încît Mihai se afla mai mult pe colinele acestei localități din urmă, în timp ce Andrei Báthory [se afla] mai mult la șes, între Sibiu și Gușterița, pe malul drept al rîului Cibin. Dispozitivul oștii transilvănene era destul de fărîmițat și consta din două corpuri, din centru și din rezervă. Centrul primului corp îl formau 1 000 de călăreți unguri sub Moise Székely, alături de care se găseau 300 de călăreți poloni cu arcuri, pistoale și săbii sub un comandant polonez. Aripa dreaptă consta din 1 000 de pedestrași, aflați sub ordinele căpitanului brașovean Gheorghe Aradi și recrutați potrivit vechiului obicei de către orașele săsești. Aceștia se alăturaseră lui Andrei Báthory încă înainte de pătrunderea lui Mihai în Transilvania; apoi, la aripa dreaptă mai erau pedestrașii trimiși de localitățile ungurești mai de seamă. Întreaga aripă dreaptă era sub comanda lui Ștefan Lazar, un războinic viteaz, care se distinsese pe vremea regelui polon Ștefan Báthory, în războaiele acestuia cu rușii. La aripa dreaptă se găseau 600 de soldați din garda princiară, îmbrăcați în uniformă albastră și aflați sub comanda lui Ștefan Perussith și Francis Thuri. Cu aceștia stabiliră contact trupele de sprijin sub comanda lui Petre Huszar și Ștefan Tahy. Întreaga aripă stîngă era sub ordinele lui Petre Huszar. În al doilea corp mai exista o aripă formată din mai multe unități sub conducerea lui Melchior Bogáthy, Nicolae Szálásdy, al căror comandant suprem era Andrei Barcsai, banul Lugojului; apoi mai erau trabanții, nobili de curte și soldați din cetăți, între care și Gáspár Sibrik ce stabilea legătura cu rezerva. Rezerva consta din nobili de vază și din comiții supremi cu contingentele lor, anume Pongrác Sennyey, Benedict Mindszenti, Ștefan Tholdi, Gheorghe Rávázdy, Ștefan Bodoni, Ioan Iffiu, fratele vitreg al cardinalului, Balthazar Kórnis, fiul lui Gáspár Kórnis și alții.

Deși comanda supremă se afla în mîna unui singur bărbat, totuși, în urma acestui mod de dispunere, nu se putea evita ca întreaga bătălie să se descompună în ciocniri individuale, în care diferitele grupuri ataceau cînd ici, cînd colo, așa cum era mersul bătăliei în fiecare clipă, dînd urmare ordinelor comandanților lor. Potrivit lui Bethlen, din armata de 9 000 de oameni n-ar fi participat la bătălie decît 5 000<sup>83</sup>; această cifră pare însă prea scăzută, chiar dacă se socotesc trupele plecate din tabără pentru a procura alimente. Armata lui Mihai era în mod hotărît superioară numeric celei transilvănene; la aceasta se mai adăuga faptul că atît Gáspár Kórnis cît și Pongrác Sennyey nu contau printre prietenii cardinalului, ci, dimpotrivă, înclinau mai mult spre imperiali.

[. . .] Armata valahă se găsea așezată în următoarea ordine de bătaie, cu mult mai adunată: aripa stîngă o forma Baba Novac cu voluntarii săi; la cea dreaptă erau călărimea sîrbească, o secțiune de cazaci moldoveni și alți mercenari, sub comanda viteazului general valah cu un singur ochi, aga Leca. La centru se găseau trupele ungurești sub ordinele lui Gheorghe Makó și a comandanților Francisc Lugosi, Dumitru Nagy, Gheorghe Horváth, M. Gyulai, Wolfgang Novák și alții; de aceste trupe se legau cele polone și cazacii, precum și călărimea valahă. Rezerva o formau voievodul cu boierii, suita acestora și 1 000 de secui. Strigătul de luptă era „Iisus!”. Bătălia începu la orele 10 cu foc de artilerie, care, în pofida poziției avantajoase a artileriei valahe, a provocat doar puțină pagubă trupelor transilvănene, deoarece tunurile erau prost mînuite, iar ghiulelele treceau de obicei dincolo de țintă. Chiar de la începutul bătăliei Daniel Szálasdi, român de origine, dar înnobilit de Sigismund Báthory, trecu în tabăra lui Mihai, cauzînd prin aceasta nu puțină surprindere în armata transilvăneană. Primul atac porni cu mare avînt din partea aripii stîngi a armatei valahe sub comanda lui Baba Novac, dar fu respins cu succes de aripa dreaptă transilvăneană. Pentru a-și sprijini aripa stîngă Mihai își porni centrul frontului său sub comanda lui Gheorghe Makó, din care o parte s-au aruncat cu atîta putere împotriva ungarilor și sașilor care înaintau, încît aceștia au trebuit să se retragă la rîndul lor și au suferit mari pierderi. Comandantul Ștefan Lázár însuși căzu rănit de moarte, zicînd: „Mor bucuros pentru a nu servi preotului nerecunoscător, care mi-a răpit dregătoria și demnitatea“. Gheorghe Makó se repezi apoi asupra lui Moise Székély, așa, încît, aici la centru, luptau aproape numai unguri împotriva ungarilor. Deznodămîntul a oscilat multă vreme încoace și încolo, căci ambele părți se luptau cu mare bravură. Atunci Mihai trimise cavaleria în ajutorul alor săi. După aceasta Moise Székély fu respins de Makó cu pierderi considerabile, luînd drapelul cel mare al armatei, precum și pe oștenii care-l apărau: căzură Toma Görög, Ștefan Széplaki și Teodor Kolbász. În aceste momente critice se grăbi în ajutor Petre Huszar. Îi reuși să-i respingă pe sîrblii și ungurii dușmani. Între timp aripa stîngă sub comanda lui Aradi se regroupă și bătălia reîncepu. Atunci intervin în bătălie Mihai personal cu cavaleria ungurească și valahă și cu o parte a rezervei. Gáspár Kórnis căzu prizonier, dar fu trimis nevătămat la rezervă. Aceasta cauză completa derută a transilvănenilor. Andrei își socoti cauza pierdută și o luă la fugă împreună cu suita. Era spre orele 3 după amiază. Atunci comanda fu preluată de Andrei Barcsai, care înaintă cu al doilea corp, reînnoind atacul cu ajutorul corpului de cavalerie al lui Moise Székély, Ștefan Tahy și petre Huszar, care se adunase din nou. Însuflețiți de curajul morții, călăreții se repeziră asupra inamicului, îl respinseră cu atîta succes, încît

victoria trupelor transilvănene părea ca și asigurată. Trupele lui Mihai începuseră să se retragă spre hățișurile din părțile Cisnădiei; au fost capturate tunuri și luate ca pradă drapelul. Mihai însuși fu luat de valul fugarilor, abia fiind în stare să-i oprească. Dacă în acest moment decisiv ar fi intervenit rezerva transilvăneană comandată de Sennyey și ar fi dus victoria pînă la capăt, atunci înfrîngerea lui Mihai ar fi fost inevitabilă. Dar puterea de acțiune a transilvănenilor fusese paralizată prin exemplul prost pe care comandantul suprem îl dăduse armatei sale, precum și prin lipsa unui comandament unitar, căci așa, precum Kórnis, gîndeau și mulți alții că în spatele lui Mihai s-ar afla autoritatea împăratului, ale cărui trupe se știa că sînt pe drum. Mihai, pentru care totul era în joc, se avîntă cu curajul disperării în calea trupelor sale puse pe fugă; prin mustărări, amenințări și lovituri reuși să-i determine pe ofițeri și soldați să se oprească, după ce străpunsese cu propria-i mînă doi căpitani. Vom trece peste cuvîntarea pe care a ținut-o atunci trupelor adunate încetul cu încetul pe o înălțime mai îndepărtată, acoperită cu mărăciniș.

Urmărirea fugarilor, care se răspîndiseră în toate direcțiile, făcu pe următori să se despartă la rîndul lor în pîlcuri răzlețe. Călăreții poloni<sup>84</sup> ai lui Mihai, primii care se adunaseră din nou, văzură slăbiciunea atacului de cavalerie și se repeziră, în același fel cum o făcuseră dușmanii, asupra rîndurilor dezorganizate respingîndu-le dincolo de pîrîul Sebeș, în ciuda unei rezistențe vitejești. Ceea ce aduse, în fine, decizia acelei zile, fu trecerea polonilor<sup>85</sup> și reunirea lor cu conaționali care luptau în armata lui Mihai, aceasta deoarece socoteau pierdută cauza transilvăneană și nu voiau să le scape partea cea mai bună a prăzii.

Trupele transilvănene mai luptară o vreme curajos sub comanda lui Moise Székely și A. Barskai; apoi, însă, cînd văzură dezertarea tovarășilor lor de arme și își dădură seama că orice altă vărsare de sînge e fără de folos, începură să se retragă. Bătălia, care a fost dată de ambele părți cu mai multă vitejie decît cu artă militară, durase pînă la orele 4, după alții pînă la orele 7 seara.

În timpul nopții ce a urmat bătăliei, Mihai rămase liniștit și numai în dimineața următoare puse stăpînire pe tabăra transilvăneană. Prada găsită acolo a fost considerabilă. O mare cantitate de material de război și alte echipamente, între care 32 de tunuri, căzură în mîinile sale. Dintre transilvăneni au fost peste 2 000 de morți și răniți; numai sașii pierduseră peste 300 de oameni; pe lângă aceștia, mulți transilvăneni, în frunte cu comandanții Gáspár Kórnis, Gheorghe Rávázy, Gáspár Bolyai și alții căzură prizonieri. Primul fu eliberat de către Mihai, după o scurtă deținere, iar ceilalți au fost lăsați în voia răzbumării secuilor, care i-au ucis. Pierderile armatei valahe sînt evaluate la 2 000 de oameni.

Sibienii, care erau în mod evident proimperiali, s-au menținut neutri, la fel ca brașovenii; împreună cu țărani din jur s-au ocupat de îngroparea morților, punînd laolaltă dușmani și prieteni; fiindcă acest mormînd uriaș nu-i putea cuprinde pe toți, au fost așezați cu capetele unele lângă altele și amestecați cu iarbă în straturi suprapuse peste care s-a aruncat apoi pămînt, făcîndu-se o movilă mare, care se mai vede și acum. Amintirea bătăliei de la Șelimbăr este încă și astăzi comemorată în biserică\*.

\* Istoricii români numesc pe nedrept bătălia după orașul Sibiu, aflat la depărtare de o milă.

*Intrarea lui Mihai în Alba Iulia  
(Urmările bătăliei de la Șelimbăr)*

Acest sfârșit al bătăliei de la Șelimbăr avu urmări mai mari decât putea să bănuiască Mihai însuși. Transilvania se afla fără apărare la picioarele sale. Nu s-a găsit nimeni care, în confuzia generală, să fi pus mâna pe conducere și nimeni nu se gîdea serios la rezistență și la apărare. Ștefan Báthory și Ladislau Gyulaffi, căroro cardinalul le încredințase guvernarea țării, lipsiți de orice ajutor și de aceea fără nici o șansă de a apăra cu succes un oraș neîntărit cum era Alba Iulia, o luară la goană de îndată ce au primit știrea despre fuga lui Andrei Báthory și despre înfrîngerea trupelor sale. Gyulaffi se retrase la Cehul Silvaniei, în timp ce Ștefan Báthory se îndreptă, cu comorile sale, prin Cluj, spre Hust, unde așteaptă un timp ajutor de la polonezi. Când s-a convins că așteaptă degeaba, plecă la moșia strămoșească a Báthoreștilor de la Șimleu. După victoria de la Șelimbăr, Mihai trimise trupe de incursiune și iscoade în diverse părți pentru a cunoaște exact starea de lucruri și desfășurarea forțelor inamice; pe atunci se zvonise că Andrei Báthory ar fi adunat o nouă armată la Alba Iulia și la Cluj.

În același timp, Mihai dădu peste tot de știre că Andrei Báthory trebuie găsit și adus viu sau mort la Alba Iulia, fixînd o mare recompensă pentru cel care l-ar fi adus; amenința cu cele mai aspre pedepse pe oricine l-ar fi adăpostit pe fugar sau l-ar ajuta să scape. Pe lângă aceasta, Mihai porunci să fie căutat cu mîna înarmată în toate părțile\*.

La reședință, episcopul Náprágy, care avea sentimente proimperiale, a socotit indicat să trimită o solie voievodului pentru a-l determina prin rugăminți și daruri să fie blînd și a-l invita la Alba Iulia. Solia, constituită din Martin Thuri, Ștefan Sartorius și Gheorghe Nagy, îl găsi pe Mihai încă în tabăra de lângă Sibiu. El o primi foarte bine, declarînd că: „el n-ar fi întreprins campania pentru a pustii Transilvania ci, dimpotrivă, pentru a-i readuce la credință față de împărat pe aceia care și-au eălcat jurămîntul față de acesta. De aceea nu vrea să-i primejduiască în nici un chip nici pe locuitorii din Alba Iulia, nici pe cei care i-ar recunoaște autoritatea; ci, dimpotrivă, atîta timp cît îi vor rămîne credincioși, vor fi tratați cu bunătate“.

După aceasta, Mihai ridică tabăra și evitînd Sibiul, intră în triumf în Alba Iulia încă la 1 noiembrie 1599. În fața porților îl primi în fruntea clerului, a reprezentanței orașenești și a breslelor, episcopul Dumitru Náprágy. Acesta îi ură bun venit lui Mihai și îl felicită pentru luarea în stăpînire a Transilvaniei, urîndu-i domnie și viață lungă.

Cu această ocazie Mihai călărea pe un armăsar sur, de rasă excelentă. Pe cap purta un calpac unguresc, împodobit cu un panaș din pene de bitlan fixat cu un giuvaer, de pe umeri îi atîrna o mantie lungă din mătase albă, tivită cu fir de aur; sub mantie purta o tunică, de asemenea din mătase albă, cu nasturi scumpi din pietre prețioase, iar în picioare cizme galbene; de centură atîrna o sabie înecovioată, împodobită bogat cu aur și rubine. Lîngă el se aflau soția și copiii săi. Pe amîn-

---

\* După Thuanus, acest ordin de arestare ar fi plecat de la Basta. „deoarece austriecii ar fi fost convinși că el nu se va liniști cît va fi în viață, și ei nu se vor putea bucura niciodată de stăpînirea pașnică a Daciei“. Afirmatia lui Thuanus e absolut fără temei și de nesusținut, făcînd abstracție de faptul că Basta intrase în Transilvania doar după cîteva zile de la bătălia de la Șelimbăr.

două părțile păseau opt paji îmbrăcați în mătase, iar în urma lui erau duși de frfu opt cai cu harnașament de aur și argint. Urmau apoi steagurile cucerite, comandantii armatei, boierii și, în sfârșit, trupele. Cortejiul, care intră prin poarta Sf. Gheorghe, era precedat de muzicanții orașului și de toboșari în bubuit de tunuri și în dangăt de clopote; nu lipsea, de asemenea, nici muzica națională valahă a lăutarilor. Reședința la care a descins Mihai era palatul Báthoreștilor\*.

Pe drumul într-acolo, Mihai s-ar fi adresat lui Ștefan Bodoni, care căzuse prins în bătălia de la Șelimbăr, cu întrebarea, unde ar trebui să tragă? „Fără îndoială — ar fi răspuns Bodoni — în palatul principelui Andrei“, la care Mihai ar fi replicat: „Cum, nu sînt încă învingătorul?“. Trupele au fost însă încartiruite în toată liniștea și ordinea în clădirile particulare și publice. Mihai dădu apoi un decret, în care promise grațierea tuturor celor care ar depune armele și s-ar supune împăratului. Treptat toate orașele din Transilvania îi prezentară omagiul. Clujul primi la 4 noiembrie o garnizoană de 1 000 de soldați sub comanda banului Mihalcea. Ceva mai tîrziu urmară Gherla, Chioarul și Hustul. Ștefan Báthory însuși, care — după cum am văzut — se refugiase la Șimleu, se predă la 17 noiembrie, deoarece nu mai putea conta pe nici un sprijin din afară; se împacă cu Mihai și primi apoi cu plăcere scrisori din partea sa.

La 4 noiembrie 1599, Mihai îi comunică împăratului Rudolf, printr-un sol rapid (Armin, de fapt Armeanul)<sup>86</sup>, că îl învinsese pe Andrei Báthory la 28 octombrie lîngă Sibiu, deoarece acela, în ciuda mijlocirii nunțului apostolic, nu voise să părăsească provincia, nici să reunoască dreptul împăratului, ei, dimpotrivă, își încercase norocul armelor, ocazie în care se vărsase din păcate mult sînge creștinesc. La 1 noiembrie ar fi ocupat triumfător Alba Iulia și își propune să prezinte mai tîrziu un raport mai amănunțit printr-o solie formată din nobili transilvăneni și munteni. La Plzeň, unde împăratul își avea pe atunci curtea, nu se bănuia că se va ajunge atît de repede la un deznodămînt între Mihai și cardinal. Împăratul îi scrisese cu privire la aceasta arhiducelui Mathias: „Pătrunderea lui Mihai în Transilvania va face sînge rău papei“, deși aceea nu concordă cu promisiunea făcută de voievod imperialilor, nunțului apostolic și, în mod mijlocit, chiar cardinalului Báthory și el își găsește scuze pe de o parte în condițiile acestei promisiuni, iar pe de altă parte în perfidia lui Báthory; pe lîngă aceasta nu l-ar socoti destul de bine asigurat cu bani și trupe. Deoarece nici lui Mihai nu i se poate da crezare, Basta ar trebui să meargă cu o forță militară suficientă, sub un pretext potrivit, la frontiera Transilvaniei și, în cazul în care atmosfera s-ar dovedi favorabilă împăratului, să intre în țară și să o ocupe, în care scop Basta ar avea deja în mîină patentă imperială. Dacă o astfel de acțiune n-ar avea însă nici un ecou în inima secuilor și a sașilor, atunci ar trebui abandonată, iar prestigiul imperial în Transilvania apărat prin alte mijloace. În orice caz însă, Basta și Moise [Mihail] Székely, comandantul de la Satu Mare, sînt puși la dispoziția arhiduce-

\* Potrivit lui Bălcescu, Mihai și-ar fi luat încă de atunci titlul: „Mihai, voievod al Valahiei, consilier al Maestății sale imperial-regale apostolice și guvernator al Transilvaniei, precum și căpitan al armatei imperiale din Transilvania și al părților de teritoriu care îi sînt supuse“. În legătură cu aceasta el face observația: „Nu se cunoaște precis natura alianței anterioare dintre împărat și Mihai privitoare la Transilvania. Este totuși de crezut că Mihai nu și-a dat singur acest titlu, ci că Austria i l-ar fi promis cel puțin“.

lui, a cărui declarație referitoare la preluarea administrației supreme în Transilvania — dacă Mihai ar fi pus mîna pe ea —, precum și la securitatea Ungariei de Sus, este necesară. Într-o anexă, i se cere, ca lui Bocskay „în lupta ce urmează să fie dată de voievodul Mihai împotriva cardinalului Báthory, să-și arunce partizanii și prestigiul de partea cauzei imperiale și să se ralieze pe deplin acesteia“. Încă la 7 noiembrie Bocskay îi relatase secretarului intim, al împăratului, că împreună cu Csáky ar fi instalat o tabără lângă Cluj și că ar fi de părere să se trimită o personalitate potrivită. Este important să se acționeze rapid.

[...] La 20 noiembrie, Mihai deschise în mod solemn Dieta țării, convocată în numele împăratului, promițînd să respecte constituția, precum și toate privilegiile, libertățile și donațiile, cu excepția celor făcute de Sigismund. Deputații depuseră jurămint de credință și hotărîră apoi impozitele propuse, și anume pentru întreținerea trupelor urmau să se dea de fiecare „poartă“ opt măsuri de fînă de grâu, tot atîta ovăz ori secară; pe lângă aceasta zece porți trebuiau să predea o vită de tăiat, bou sau vacă, sau, în caz că acestea lipseau, trei oi. Pentru ducerea războiului fiecare casă mai era impusă, pe lângă acestea, cu zece florini ungurești care trebuiau achitați în două rate egale în decurs de 25 de zile, socotind de la ziua publicării hotărîrii. Toate celelalte articole ale Dietei fură confirmate de către Mihai într-un act general și făcute publice. Prin acel act se acorda diferiților nobili permisiunea de a se întoarce în țară, iar secuilor li se asigurau libertățile [...].

#### *Negocierile dintre Mihai și împăratul Rudolf al II-lea, referitoare la poziția primului în Transilvania*

De la Dietă, Mihai îi trimise pe banul Mihai<sup>87</sup> și pe vistiernicul Stoica la împăratul Rudolf, prin această solie oferindu-și serviciile și cerînd guvernarea Transilvaniei, precum și subsidii anuale pentru 10 000 de soldați, spre a putea porni cu sorți de izbîndă împotriva turcilor. În realitate, însă, el viza Moldova; totuși, important îi era mai întîi să-și asigure poziția în Transilvania, pentru ca apoi, în primăvara următoare, să-și pună în aplicare planul de mult nutrit.

Între timp, prima solie aduse știrea victoriei la Viena și Praga. La Viena, arhiducele Mathias ordonase celebrarea unui Te Deum și tragerea unor salve de bucurie. Pe lângă aceasta, el dăruî conducătorului soliei un lanț de aur, iar fiecare din suită căpătă o eupă din argint aurit. Solia fu primită cu cinste și bogat dăruită și de împărat.

Împăratul îi împărtăși numaidecît papei eucerirea Transilvaniei, plîngîndu-se mult de comportamentul cardinalului (pe atunci el încă nu știa nimic despre moartea lui Andrei Báthory), și rugă pe Sfinția sa, să-l excomunică pe Andrei Báthory și să-i ia pălăria de cardinal, deoarece ar fi în înțelegere cu turcii. Curînd după aceea sosi de la Malaspina știrea despre uciderea cardinalului. În același timp solul regelui polon se plînsese la Curtea papală despre evenimentele din Transilvania. Față de acestea, papa convocă o adunare a cardinalilor, pentru a cere satisfacție corespunzătoare în legătură cu uciderea cardinalului. Curînd și-a dat totuși seama că nu se putea face nimic fără informații exacte și astfel se hotărî să se aștepte sosirea lui Malaspina, care se găsea în drum spre Roma.

Lui Mihai, Rudolf îi scrisese o scrisoare linguşitoare (29 noiembrie, de la Plzeň), în care îşi exprima bucuria cu ocazia victoriei obţinute asupra lui Andrei Báthory, îl lauda pentru aceasta şi îi declara că va primi cu deosebită bunăvoinţă solia anunţată. În acelaşi timp îi comunica lui Mihai că în curînd va pleca la el o solie specială. Mihai primi felicitări asemănătoare din partea arhiducelui Mathias şi a doctorului Pezzen. Cel dintîi o făcu prin recunoaşterea bucurioasă a vitejiei şi credinţei lui statornice, asigurîndu-l de favoarea deplină a împăratului şi de răsplătirea strălucită a înaltelor merite cîştigate, adăugînd măgurilor: „El nu doreşte nimic mai mult, decît să-şi manifeste pe faţă, în orice ocazie, simpatia sa profundă şi bunăvoinţa sinceră faţă de voievod“\*. Împăratul nu întîrzie să aducă faptele de arme strălucite ale lui Mihai la cunoştinţa celor şapte prinţi electori şi a personalităţilor de seamă ale Imperiului roman.

Margrafului Ioachim Friedrich îi scria: „Preaonorate şi iubite unchi şi prinţ elector, noi credem că Luminăţia ta vei fi auzit vreo relatare sau ştire despre aceea că Mihai, voievodul din Valahia, cu un număr de trupe ce avea la sine, a pornit nu demult contra Transilvaniei; în cele din urmă a avut o mare bătălie cu cardinalul Báthory şi a obţinut victoria, ceea ce am mai aflat aici şi din alte părţi, deoarece aceasta s-a confirmat în orice caz la noi şi chiar a fost trimisă de către amintitul voievod o solie specială la Curtea noastră imperială cu relatarea despre desfăşurarea [evenimentelor]. Astfel n-am voit să neglijăm să încununăm pe Luminăţia voastră despre o astfel de hotărîre deosebită a atotputernicului (cărui trebuie să i se aducă de aceea lauda convenită), despre victoria măreaţă, prin care nouă şi întregii creştinătăţi, duşmanului celui rău însă spre pagubă deosebită şi oprelişte, ţara Transilvaniei şi provinciile au ajuns în puterea noastră, ceea ce am voit să vă comunicăm împreună cu alte amănunte propriu-zise şi vă sîntem bine intenţionaţi cu graţie imperială şi prietenie. Dat în oraşul nostru Plzeň, în a doua zi a lunii decembrie, în anul 1599, al 25-lea al domniei noastre romane, al Ungariei al 28-lea şi al Boemiei al 25-lea“.

Prinţul elector Johann Fridrich<sup>88</sup> îl felicită pe împărat printr-o scrisoare (datată la Letzlingen, 11 decembrie 1599) pentru victoria ce-i fusese adusă la cunoştinţă.

„Răspunsul către Mai[estatea] sa imp[erială] rom[ană], de la Curtea Supremă, e următorul:

„Preamilostive stăpîne, Maiestatea voastră imperială romană, scrisoarea voastră preamilostivă, datată din Plzeň, însă în luna trecută, mi-a sosit pe lingă alte informaţii particulare despre voievodul Mihai în Transilvania şi despre victoria obţinută acolo din nou de M[aiestatea] v[oastră] imp[erială] r[omană] cu ajutorul graţiei divine şi despre ţara Transilvaniei adusă sub puterea voastră imperială, ştiri care au fost bine primite aici la curtea noastră.

Mulţumesc preasupus pentru comunicarea preamilostivă şi nu puteam afla ceva mai plăcut decît despre succesul fericit al M[aiestăţii] v[oastră] imperiale împotriva duşmanilor dvs. şi ai creştinătăţii şi despre năvala puternică a acestuia, aşa cum se relatează destul de des; sînt deci cu atît mai îmbucurat despre aceasta, pentru că astfel se confirmă pre-

\* Vezi Hurmuzaki *Documente*.

viziunea. Mulțumese, de asemenea, bunului Dumnezeu exprimând din inimă dorința fierbinte ca victoria să fie spre gloria veșnică a M[aiestății] v[oastre] i[mperiale] și spre mângiere deosebită pentru întreaga creștinătate oprimată, să rămîneți pe mai departe victorios; doresc ca Dumnezeu să dea părintește M[aiestății] v[oastre] i[mperiale] pe mai departe și cît mai mult bunăstare norocoasă și sănătate, eu recomandîndu-mă prin acestea și rămînînd preasupus întru necurmăte, preasupuse servicii și întru îndurarea imperială a M[aiestății] v[oastre]“.

La fel de puțin întîrziară în a-și exprima împăratului bucuria lor prințul elector Ernst, arhiepiscop de Köln, apoi prințul elector Wolfgang, arhiepiscop de Mainz, arhiducele Albrecht și Wolf Dirnheim, acesta din urmă în numele arhiepiscopului de Salzburg.

Bisselius spune, menționînd aceste relatări imperiale despre victorie: „Prin aceasta numele voievodului a obținut o nebanuită mărire și faimă, răspîndindu-se pe întreaga planetă; asupra turcilor și a tătarilor a făcut o astfel de impresie, încît aceia tremurau în fața puterii armelor sale. Din motive ușor de înțeles, Mihai a ajuns însă la mare prestigiu și în rîndul creștinătății, iar vitejia sa a produs uimire și i-a adus apreciere. Cu un cuvînt: după ce înăbușise complotul din Dacia, transformase în cenușă coloniile otomanilor, pustiise satele și orașele tracilor și triballor<sup>89</sup> și nimicise o mulțime atît de mare de barbari, „Valahul“ trezi muritorilor, prin numele său, numele și amintirea arhanghelului Mihail, a conducătorului armatelor cerești, care odinioară îl alungaseră din cer pe Lucifer Diavolul împreună cu tovarășii săi demonici. De aceea, în gura poporului creștin (vulgului) (cu puține cuvinte schimbate) vechiul imn întru preamărirea puterii bisericii și în special acea parte în care preoții și corurile sfinte se exaltează, se potrivesc foarte bine și voievodului Mihai: Lăudați și preamăriți pe toți războinicii, însă înainte de toate pe Mihai, conducătorul armatei victorioase, care prin puterea și vitejia sa a cutremurat Bosforul“\*.

Lui Mihai toate aceste felicitări frumoase din partea împăratului și a altora, măgulitoare pentru ambiția sa, nu îi slujiră însă eu nimic. Conștient că de jur împrejur este înconjurat de dușmani, că stă pe un vulcan încins, care poate izbucni în orice moment, el se vede mereu nevoit să-l roage pe împărat pentru subsidii și trupe de ajutor, fiind direct, cînd indirect, prin sfetnicii acestuia, precum și prin arhiducele Mathias. La 3 decembrie el îi scrie lui Rudolf: „Împăratul va recunoaște eă, după ce supusese Transilvania puterii sale, dată fiind nestatornicia mare a oamenilor, el are nevoie de sprijin, cu atît mai mult cu cît este vorba să continue lupta împotriva dușmanului comun al creștinătății, începută sub auspiciile Maiestății sale, și să extindă hotarele stăpînirii imperiale. El se roagă, așadar, ca, în scopul purtării în comun a unui război plin de succes, să i se aprobe recrutarea de trupe în Ungaria, în special, însă, să-și poată alătura căpitani experimentați în război, precum Ioan Zelestey și Nicolae Sennyei. El i-ar fi chemat deja pe aceștia,

---

\* Această exaltare a lui Mihai prin gura iezuiților nu este totuși atît de serioasă pe cît s-ar părea, ci, dimpotrivă, este doar un artificiu oratoric, cu intenția de a-l împinge cu atît mai adînc în umbră, în capitolul ce urmează, prin compararea lui cu cițiva eroi din istoria romană și, în sfîrșit, cu generalul imperial Basta.

deoarece erau fideli împăratului și le-ar fi restituit moșiile lor transilvănene. Împăratul să binevoiască a acorda grația sa și altor doritori de a sluji, aflați în aceeași situație\*\*.

*Alte planuri ale lui Mihai de întărire  
a poziției sale în Transilvania*

[...] Între timp Mihai, nelăsându-se păcălit de avertismentele împăratului date la stăruința regelui Poloniei, de a se abține de la acte ostile împotriva Moldovei, a acționat pentru înfăptuirea celui mai iubit proiect al său, înarmându-se cu deosebită răvnă în vederea unui război contra dușmanului său de moarte, Ieremia Movilă. Prîn înfrângerea acestuia el voia să reunească sub sceptrul său cele trei provincii: Valahia, Transilvania și Moldova. Pentru a câștiga timp și a-i da lui Ieremia Movilă un sentiment de siguranță el i-ar fi propus pe fiica sa Florica drept noră. Pe lângă aceasta, potrivit unor izvoare ungurești neconfirmate, socotind că Sigismund Báthory, incitat de cancelarul polon și de partizanii săi transilvăneni, își va afirma din nou dreptul său asupra Transilvaniei, voind în același timp să-l răzbune de Andrei Báthory, Mihai l-a trimis pe un anume Ioan Muralt cu misiunea de a-l otrăvi sau de a-l suprima în alt mod pe Sigismund Báthory; în caz de nereușită, urma să-l convingă să se întoarcă în Transilvania, Mihai fiind gata a-i da de soție pe fiica sa, el mulțumindu-se cu Brașovul și Făgărașul, și retrăgându-se în Valahia.

Regelui Poloniei, Mihai îi scrisese încă din martie de la Alba Iulia, „că el n-ar intenționa să poarte război împotriva Moldovei“; cu această ocazie se plînsese împotriva lui Ieremia, „deoarece, fără să-i fi dat vreun prilej de dușmănie, s-ar fi aliat cu hanul tătarilor și cu cardinalul Andrei Báthory, pentru a-l alunga din țară și a-l pune acolo pe fratele său Simion“. În aceeași scrisoare, Mihai îi mai spune regelui că: „voievodul Ieremia ar fi fost cauza principală a atacului său în Transilvania, deoarece i-ar fi ațîțat împotriva-i mai întâi pe turci, apoi pe Andrei Báthory («cu care noi ne obligasem prin jurământ să-l înfruntăm în comun pe dușmanul crucii») și, în cele din urmă, chiar și pe hatmanul coroanei Maiestății sale. Aceștia ar fi acționat apoi cu toate forțele lor pentru a-l da viu în mîna turcilor; el ar putea dovedi aceasta prin scrisori adresate de ei turcilor“. [...]

*Pătrunderea lui Mihai în Moldova și dobîndirea acesteia*

Așa se netezise deci calea împăcării cu împăratul, iar Mihai păși cu hotărîre la îndeplinirea planului său privind Moldova\*\*. După ce banul Mihalcea și Wolfgang Kórnis au fost numiți ca locuitori pe timpul campaniei, Mihai plecă spre Făgăraș. La 28 aprilie, îl rugă de aici pe arhiducele Mathias să intervină cu influența sa pe lângă împărat, asigurîndu-l de fidelitatea sa adeseori probată care va mai putea fi probată și în viitor. El intenționa ca, înainte ca Sigismund Báthory să prindă puteri cu ajutorul turcilor și al tătarilor și să-l alunge pe el și pe par-

\* Vezi Hurmuzaki *Documente*.

\*\* Pentru a fi sigur că nobilimea maghiară nu va stîrni nici un fel de tulburări în timpul absenței sale din Transilvania, el trimise ca ostatici, la fiul său Pătrașcu în Valahia, 30 dintre nobilii cei mai de seamă.

tizanii săi din Moldova, să aducă această țară la ascultare față de împărat; plin de nerăbdare, solicită trimiterea urgentă a doctorului Pezzen. Acestuia îi adresă la aceeași dată aceeași rugămintă și îl sfătuie să-l liniștească prin daruri pe hanul tătarilor. Lăsându-și soția și fiica în castelul sigur de la Făgăraș, Mihai se grăbi spre Țara Birsei (2—3 mai); de la Prejmer se îndreaptă cu armata sa, formată din secui, români, cazaci, sârbi și bulgari, spre Tirgu, Secuiesc. La 7 mai, le scria de aici doctorului Pezzen, lui David Ungnad și Székely<sup>90</sup>, pe primul rugându-l insistent să nu-și întîrzie venirea în Transilvania și să-i sprijine planurile privitoare la afacerile moldovene; totodată, îl făcea atent la primejdiile care amenințau din partea turcilor. Celui din urmă îi mai trimise de la Brețcu și pe postelnicul Stoica, făcându-i cunoscut drumul pe care-l va urma spre Moldova, precum și intenția de a-l întrona ca domn acolo pe un anume Ștefan. Apoi se îndreaptă spre frontieră. Înaintea lui ajungea zvonul „că vine pentru a se răzbuna, pe Ieremia Movilă, pentru moartea prietenului său Ștefan Răzvan“.

Această campanie a lui Mihai în Moldova fu legată de dificultăți cu mult mai mari decât cea din Transilvania. Numeroasele sale trupe trebuiau să învingă în munții fără drumuri greutăți extraordinare și sufereau astfel de lipsuri, încît ostașii au fost nevoiți să se hrănească cu frunze din copaci [ . . ].

### *Mihai în culmea puterii sale*

Împăratul, complet deprimat și chinuit de bănuiele împotriva fraților săi, nu mai era stăpîn pe hotărîrile sale fiind ușor de determinat la concesi. Încă înaintea încheierii dietei, la Alba Iulia sosi doctorul Pezzen, căruia i s-a făcut o primire strălucită. O mare mulțime, precum și unități de cavalerie și infanterie îl întîmpinară în afara orașului Alba Iulia. După ce fu salutat solemn de Pongrác Sennyey, a fost condus la palat la Mihai, care îl primi cu toate onorurile care i se cuveneau. În numele împăratului, Bartolomeu Pezzen<sup>91</sup> îi aduse lui Mihai daruri prețioase, titlul de guvernator al Transilvaniei, precum și pe acela de consilier imperial. Bani pentru solda trupelor îi lăsase însă la Satu Mare — așa cum pretindea el — fie din cauza nesigurăței drumului, fie că nu socotise potrivit a-i preda lui Mihai suma considerabilă de 30 000 de ducăți înainte de a fi cunoscut în mod cert sentimentele acestuia. Prin Pongrác Sennyey, Mihai îi trimise curînd după aceea mesaj să plece înapoi la Maiestatea sa și, în numele său, să-i ceară Transilvania în anumite condiții noi. El viza, pentru sine și pentru fiul său, așa cum am arătat mai sus, în special voievodatul Transilvaniei. În același timp, pentru a abate primejdia ce-l amenința din partea Poloniei, cerea stăruitor împăratului să caute a-l reține pe regele Poloniei de la orice acțiune vrăjmașă împotriva Moldovei și a Valahiei, pentru ca el să poată opera nestîngherit și cu mai mult succes împotriva turcilor, urmărind chiar să amenințe Constantinopolul. Pezzen îi promise că îi va susține cererile, nu fără a-și exprima însă, în mod confidențial, bănuiala, că Mihai nu ar avea sentimente sincere față de împărat și că nu și-ar îndeplini nici una din promisiuni, mai ales că în același timp la Alba Iulia se găsea un sol al marelui vizir Ibrahim, cu care Mihai purta de asemenea tratative; acesta adusesese știrea că în drum s-ar afla o solie turcească încărcată cu daruri din partea sultanului. Doctorul Pezzen socoti așadar o sarcină a tuturor celor bine intenționați să-l supravegheze pe

Mihai și să înștiințeze pe Maiestatea sa de îndată ce constată că s-ar plănuî ceva dușmănos contra împăratului; această recomandare o făcu și consilierilor lui Mihai.

Mihai îi lăsa să plece atât pe Pezzen cât și pe solul<sup>92</sup> ture, după ce le făcuse daruri prețioase\*. Împreună cu acesta din urmă, Mihai îl trimise la marele vizir Ibrahim, care asedia pe atunci la Canizsa, ultimul bastion de apărare al Stiriei — de la căderea Sighetului — pe vornicul Dimo sau Dumitru<sup>93</sup>, pentru a trata chestiuni privitoare la afacerile ungare. Care vor fi fost instrucțiunile acestuia, aceasta nu se relatează mai pe larg, totuși ele vor reieși mai târziu la iveală. Ibrahim îl trimise însă pe acesta, însoțit de reis-efendi Yazidiyžadé, la Constantinopol, pentru a trata acolo cu sultanul și cu divanul. Aici solul român fu primit de eunucul Hafiz pașa, care în anul 1598, după cum am văzut, fusese înfrînt de Dimo la Nicopole, printr-un șiretlic de război. Pașa îl recunoscuse și obținuse împotriva lui o fetva de la muftiu, prin care se afirma că trimisul unui principe atât de viclean cum este Mihai se situează în afara dreptului ginților. Dimo fu astfel executat. Acest fapt l-a determinat pe Mihai să se declare din nou dușman al turcilor. La Dieta deschisă la 20 iulie, Mihai ceru stărilor să-i presteze din nou jurământ. Pentru întreținerea trupelor cantonate la cetățeni neînstăriți și la țărani s-au hotărât noi impozite, anume 6 florini pentru fiecare curte; pe lângă aceasta — în așteptarea ordinelor lui Mihai — toți trebuiau să fie gata de luptă.

Intenția lui Mihai de a-i amăgi prin politica sa oșeilantă, atât pe împărat cât și pe sultan, și de a-i reține de la acțiuni ostile, pentru ca între timp să-și poată întemeia un imperiu independent, era evidentă. Lăsăm însă în afara discuției faptul, dacă, așa cum ar vrea să-i atribuie Bălcescu, ar fi urmărit să reconstituie vechiul „imperiu daco-roman“ prin alte cuceriri în Ungaria și dacă, avînd răgazul necesar, s-ar fi avîntat să devină eliberatorul întregii români. [...]

### *Ridicarea Transilvaniei*

În temeiul experiențelor de pînă atunci, pentru stările transilvănene nu mai exista nici o îndoială că Mihai nu acționa deloc în interesul politicii imperiale, ci luase Transilvania în stăpînire pentru sine și voia să păstreze țara cu orice preț. Totuși inițiativa pentru înlăturarea lui Mihai nu porni de la împărat, ci de la nobilimea maghiară, care cocheta cu puterea germană, detestată de ea, doar pentru a scăpa de un stăpînitor încă și mai nedorit, fiind în același timp în legătură secretă cu Sigismund Báthory și protectorul acestuia, cancelarul polon Zamoyiski.

Vigilenței și clarviziunii lui Mihai nu-i scăpă această atitudine dușmănoasă a nobilimii, ca și primejdia ce-l amenința din această cauză și, fiindcă vedea prea bine că pentru a-și menține poziția nu poate conta pe sprijin și ajutor decît din partea împăratului, nu întîrzie să ceară cînd doctorului Pezzen, cînd comisarilor imperiali de la Satu Mare bani

---

\* Bethlen și după el Engel, Bălcescu și alții susțin că în această vreme Mihai călătorise la Brașov și acolo primise firmanul de confirmare, steagul și buzduganul pe care i le trimisese sultanul. Cronicarii brașoveni, care au descris acest eveniment în cursul lunii martie, nu menționează nici unul o a doua întîlnire a lui Mihai cu solia turcească între zidurile orașului.

și trupe. El se referea întotdeauna la primejdia turcească, dar fără să uite de intrigile dușmanilor săi, în spezial ale polonilor. Astfel, în temeiul calității sale de comandant general al trupelor din Transilvania, el ceru doctorului Pezzen o demonstrație militară și alte acțiuni de presiune împotriva polonilor, iar pentru sine însuși sprijinul generalului imperial Basta de la Cașovia, la caz de nevoie. La 2 august îi ceru lui Basta direct printr-o scrisoare, ca, ținând seama de manevrele războinice ale Poloniei, să se apropie cu armata imperială de frontiera transilvăneană.

În calitate de guvernator imperial, el reglementează zeciuiala bisericii săsești și a clerului și socoti potrivit, în urma unei scrisori adresate comisarilor imperiali cu privire la complicațiile care se nășteau, să urmărească pe lângă măsurile militare și împăcarea cu Basta; mai mult, se hotărî să-l convingă pe acest dușman de moarte să se împace definitiv cu el. Mihai cere neîncetat ajutor cînd comisarilor, cînd lui Basta; el îi anunță că polonezii încearcă să-i determine pe cazacii angajați în solda lui să-l părăsească și cere să se ia măsuri pentru a preveni această situație. Comisarii imperiali trimit pe Thoraconimus la Mihai, pentru a obține informații precise referitoare la afacerile transilvănene; îi comunicară apoi faptul că, în ceea ce-i privește, față de primejdia crescîndă pentru Moldova, Valahia și Transilvania, din partea polonilor, turcilor și tătarilor, i-ar fi trimis pe Aloysius Radibranti la Curtea imperială și pe Mihai Székély în tabăra generalului Basta, și îi promis sprijinul cerut îndată după sosirea hotărîrii imperiale. [...]

*Bătălia de la Mirăslău. Înfrîngerea și refugiul lui Mihai  
(18 septembrie 1600)*

Satul Mirăslău — între stațiunea de cale ferată de astăzi Aiud și Vințu de Sus — era situat între coline și râul Mureș, pe marele drum de oaste care ducea de la Alba Iulia la Cluj.

Aripa dreaptă a armatei lui Mihai era plasată în apropierea râului și protejată de o pădure mare, în dosul căreia se ridica malul înalt; la aripa dreaptă se ridica un șir prelung de dealuri, care se întindeau în spatele taberei. În fața frontului, spre care calea de acces era foarte strîmtă, curgea un pîriu<sup>94</sup> destul de adînc, peste care ducea un pod foarte ușor de distrus, așa încît poziția lui Mihai era aproape de neatacat. De-a lungul acestui pîriu Mihai amplasase bateriile de artilerie. Pentru observarea dușmanului el trimise trei sute de călăreți dincolo de Mureș, pe o înălțime. Cînd văzu că dușmanul înaintează spre Mirăslău, el expedie o trupă formată din 2 000 de călăreți polonezi<sup>95</sup> dincolo de sat, pentru a recunoaște situația. Aceștia se încăierară curînd cu avangarda lui Basta, care era formată din cavalerie transilvăneană sub comanda lui Ștefan Csáky.

Sortii încăierării oscilau încoace și încolo. Basta puse acum două regimente germane, pe cel al lui Petz<sup>96</sup> și pe cel silezian, să formeze un patruleter cu două aripi avansate, care constau din cîte 500 de mușchetari, iar la centru plasă lăncierii, lăsînd loc doar pentru șase turnuri de cîmp, care împreună cu muniția fuseseră aduse acolo de către infanteriști; după aceea, el însuși luă poziție pe o colină. Cazacii se instalaseră, între timp, grupați pe escadroane, nu departe de sat, și stăteau acolo nedeciși. La un semn dat, frontul lăncierilor se desfăcu în

două aripi și tunurile începură să tragă asupra cazacilor, așa încît rîndurile lor ajunseră în dezordine. Fără a le lăsa timp să se adune, cele două aripi ale mușchetarilor deschiseră focul asupra cazacilor și anume cu atîta succes, încît aceștia fură constrînși să se retragă, dînd foc Mirăslăului, pentru a-i împiedica pe urmăritori să se stabilească acolo. Dincoace de sat cazacii se aruncară asupra unei unități de husari unguri, care îi atacaseră din spate, pentru a le tăia retragerea, dar aceia au fost măcelăriți atît de ei cît și de o coloană trimisă de Mihai în ajutor, fără ca Basta să se fi grăbit să le dea sprijin, deoarece efectuaseră acest act îndrăzneț fără ordinul său.

Ungurii, care văzuseră această înfrîngere a semenilor lor, au stăruit ca Basta să-l atace acum pe Mihai cu întreaga sa forță. Ștefan Csáky, Ioan Miklos și alți magnați se duseră la Basta și îi transmiseră dorința nobilimii și a soldaților ei; dar Basta replică: e imposibil să-l atace pe Mihai în poziția sa fără pierderi mari, trebuie să procedeze împotriva lui cu prudență, deoarece binele țării depinde de sfîrșitul acestei bătălii. De aceea el ar fi de părere să se aștepte ziua următoare, deoarece speră că voievodul fie că se va retrage, fie, în cazul cînd ar voi să se bată, că va ataca el însuși, caz în care Basta spera să obțină victoria. Deoarece comandanții au fost satisfăcuți de acest sfat, tabăra a fost instalată dincolo de Mirăslău, într-un loc unde terenul se întindea în parte la șes, în parte se înălța treptat. Basta a trimis ca acope-rire trei corpuri de oaste care ocupară poziții în dreptul celor trei intrări ale satului ce duceau spre tabăra lui Mihai, anume în așa fel, încît, un corp format din unguri a ocupat o colină cu o biserică pe creastă, care domina satul, celălalt corp, format din transilvăneni, era amplasat pe drumul principal în fața satului, iar al treilea compus din pedestrași germani și artilerie, sub comanda generalului-maior conte Thomaso Cavriollo din Brescia, a fost dispus pe malul stîng al Mureșului la o depărtare de o lovitură de tun de tabăra lui Mihai.

Cînd văzu că aliații rămîneau liniștiți, Mihai rîndui și el străjile și lăsă ca trupele să revină în tabără. În cursul nopții îl trimise pe Petru Armeanul cu o scrisoare la Basta și la unguri, în care îl învocea pe Dumnezeu și pe toți sfinții ca martori că nu e vinovat de această nenorocire pentru întreaga creștinătate, făcînd responsabili doar nemulțumirea și răutatea oțtorva nobili; el nu s-ar fi gîndit niciodată că se va ajunge la un război între creștini și la vărsare de sînge între ei. Ce caută Basta cu armata imperială în tabăra rebelilor de vreme ce el ar fi credincios și devotat împăratului? De aceea să se ridice cu toții și să pornească împreună asupra Timișoarei sau în altă parte împotriva turcilor, să lupte împotriva lor acolo unde-i vor găsi. Asta ar fi creștinește, ar fi glorios pentru Maiestatea sa, iar nu să ridice armele unii împotriva altora. Basta și transilvănenii îi răspunseră la aceasta: și lor le este greu că trebuie să fie vărsat atîta sînge creștinesc, indiferent cine ar obține victoria, dar că ar fi prea tîrziu să se dea un răspuns precis într-o chestiune atît de importantă, deoarece aceasta ar trebui supusă discuției și hotărîrii tuturor stărilor; ei ar voi să facă aceasta și să-i dea răspuns în două zile, socotind din dimineața următoare. După alții, în special după Spontoni, Basta i-ar fi răspuns lui Mihai că trebuie să evacueze Transilvania fără întîrziere și să se retragă în Valahia, avînd asigurarea că nu va fi tulburat în timpul retragerii sale; apoi l-ar fi

ous pe Petru Armeanul sub pază, pînă cînd l-a lăsat să părăsească tabăra.

Mihai juca aici întocmai rolul cardinalului Andrei Báthory înainte de bătălia de la Șelimbăr, crezînd, că în ceasul al doisprezecelea adversarul gata de luptă ar putea fi potolit cu ideea de pace. Dar pentru el, ca și pentru transilvăneni, era în jos totul. Desigur că pe Mihai îl interesa doar să cîștige timp, deoarece spera în ajutorul ce trebuia să îl aducă fiul său. Transilvănenilor și lui Basta le-ar fi convenit dacă ar fi putut scăpa de Mihai fără vărsare de sînge. Ce ar fi devenit oare Transilvania, dacă ar fi învins Mihai, cine ar putea să o spună?<sup>97</sup> Probabil că ar fi făcut ceea ce i se reproșa pînă atunci: „că vrea să extermine nobilimea și pe sași”<sup>98</sup>. Dar ceasul hotărîrii sunase pentru el!

Așa începu ziua de 18 septembrie; era o zi de luni. Mihai nu se mișcă din tabăra sa, hotărît să aștepte dușmanul în poziția întărită natural, sigur de victoria asupra acestuia, dacă dușmanul ar trece pîrîful și l-ar ataca din față. Basta își grupase armata dincolo de Mirăslău, în lanul de spice, în ordine de bătaie sub formă de semilună, cu hotărîrea de a-l ataca pe Mihai. Deoarece ungurii, care ardeau de dorința de a lupta, declarau că pîrîful ce curgea prin fața frontului lui Mihai era ușor de trecut, Basta făcu el însuși o recunoaștere, pentru a se convinge de înfățișarea terenului, și constată că atacul asupra poziției lui Mihai presupunea mari riscuri. După aceea, Basta, încruntîndu-și sprîncenele, ar fi spus: „Dușmanii m-ar fi făcut «sah-mat» în dorința lor de luptă, dacă nu m-aș fi convins cu proprii mei ochi de starea lucrurilor”. El convocă un consiliu de război, în care își manifestă îngrijorarea în legătură cu atacul intenționat împotriva poziției lui Mihai. Aprecia că ar trebui să se retragă și să-l inducă în eroare pe Mihai printr-o fugă simulată, pentru a-l face să-și părăsească poziția sa defensivă și pentru a-i răpi avantajele oferite de situarea ei puternică. Ungurii au obiectat împotriva acestei opinii, arătînd că o astfel de retragere ar face să scadă curajul lor de luptă, sporindu-l în aceeași măsură pe acela al dușmanului, ei fiind de părere că ar trebui să nu țină seama de dificultatea redusă a treerii pîrîfului sau să rămînă pe loc și să aștepte o ocazie favorabilă pentru a declanșa lupta.

Basta rămase la părerea sa declarînd că retragerea propusă de el nu ar fi o fugă, ci un șiretlic de război, el însuși vrea să acopere retragerea cu trupele germane drept ariergardă. În timp ce consiliul de război continua, tunurile lui Mihai deschiseră focul. O ghiulea căzu în apropierea lui Basta, smulgînd coiful unui soldat care venea spre locul unde se ținea consiliul de război, iar pe contele Cavriollo îl costă aproape viața. Această întîmplare puse capăt consiliului de război, anume, în sensul dorit de Basta.

Au fost retrase numaidecît străjile și aduse tunurile pentru acoperire; infanteria fu evacuată din sat, iar acesta incendiat. Întreaga armată se pregăti pentru retragere. Avangarda o luă spre podul de la Mureș; după ea urmară bagajele, întreaga cavalerie transilvăneană și infanteria, din rîndul căreia au fost luați 2 000 de oameni pentru a întări ariergarda. Aceasta era formată din artilerie, infanteria germană și cavaleria germană cu Basta, precum și din mușchetarii menționați mai înainte; apoi din patru escadroane de cavalerie din Ungaria de Sus și, în sfîrșit, din garda de valoni a lui Basta, la care se mai adăugau numeroși cavaleri germani, unguri, francezi și italieni. În această ordine

se replie întreaga armată spre satul Decea, de unde venise în ziua precedentă.

Lui Mihai, care între timp își pusese armata în ordine de bătaie, aflând de la străji că inamicul începuse retragerea, la început, nu-i veni să creadă; cînd se convinsese însă de aceasta, fu de părere că Basta fugе cu adevărat și spuse: „Încotro fugе cîinele de italian? Nu știe eă îl ajung din urmă oriunde ar merge?“. Porni deci cu mare năvală și nu cu mică dezordine în urmărirea inamicului. Preocupat să-l ajungă din urmă în același timp cu întreaga armată, el trimise înainte o mare parte a cavaleriei sale împreună cu cîteva pîlcuri de cazaci, pentru a-l opri în retragerea sa.

Dar ambele coloane de mușchetari, care acopereau în primul rînd retragerea, și-au schimbat frontul și cu ajutorul artileriei și al cavaleriei ușoare a lui Basta ținură pe urmăritori la o distanță potrivită; în urma acestei întîmplări, mișcarea de retragere a imperialilor deveni mai înceată. Mihai venea tot mai iute din urmă, pentru a-i ajunge și înfrînge pe fugari în cîmpia de dincolo de Mirăslău. Basta se bucură cînd află că după cavaleria dușmană artileria a părăsit satul, la rîndul ei, pornind împotriva lui, dovadă că Mihai își abandonase pozițiile și pornise cu întreaga sa putere.

De aceea Basta își opri întreaga armată și o îndreptă contra voievodului, deoarece între timp acesta își opri înaintarea cam la o jumătate de milă dincoace de Mirăslău, pentru a-și regrupa trupele în ordine. Cînd i se comunică lui Mihai oprirea armatei dușmane, situația îi deveni suspectă și, bănuind șiretlicul de război, se îndreptă călare spre o colină învecinată, pentru a observa poziția dușmanului. După aceea îl întrebă pe generalul său Andrei Barcsai: „Ce crezi dumneata că vrea oare dușmanul?“. „Se pregătește de luptă“, a fost răspunsul. La aceasta Mihai fu din nou frămîntat de îndoială și nehotărîre și spuse: „Domnule Barcsai! Să facem pace cu el!“. „Acum este prea tîrziu, Luminăția ta“, replică generalul, „puneți-vă armura, rînduiți oastea în ordine de bătaie și să fim gata de luptă“.

Astfel Mihai își dispuse întreaga armată pe un singur front, încît trupele erau destul de îngrămădite datorită îngustimii locului, ele întinzîndu-se de la dealuri pînă la Mureș. La aripa dreaptă, înspre malul Mureșului, erau trupele de cazaci, în parte arcași, în parte arcebuzieri călări, împărțiți în patru escadroane; lîngă ei erau călăreți valahi cu lănci, în total 4 500 de oameni, sub comanda lui Ștefan Tahy și Francisc Lázár. Acestora li se adăugară în stînga un batalion de secui, sîrbi și valahi pedestri cu patru tunuri și în aceeași linie, mai departe spre stînga, se afla ca acoperire un escadron de lăncieri poloni și moldoveni călare. Comanda supremă asupra întregii aripi drepte o avea cunoscutul haiduc și cel mai de seamă general de cavalerie, Baba Novac. Aripa stîngă, care se întindea pînă la dealuri, era formată din restul cavaleriei, împărțită în cinci escadroane, în total 4 000 de oameni. Ea consta din valahi, sîrbi și secui sub comanda lui Gheorghe Budai și Petre Odobasz. Aceștia se aflau pe ambele laturi a două batalioane formate din secui, din infanterie valahă, sîrbească și moldovenească. Ca întărire, acestei aripi i s-au dat de asemenea patru tunuri, ea fiind dispusă în așa fel încît se întindea sub forma unui arc pînă la drumul de oaste. Aici fu amplasat în poziție de tragere și restul artileriei. În centru erau cîteva mii de infanteriști secui sub comanda lui Pongrác Sennyey,

Ștefan Bodony și Andrei Barcsai, precum și Mihai însuși, cu o ceată aleasă formată din boierii săi și din nobilimea ungurească ce-i rămăsese credineioasă, precum și dintre acei care îl urmaseră din Polonia și Moldova. În spatele acestei linii urmau ca acoperire 3 000 de călăreți secui și un număr considerabili de țărani pedestri, valahi și secui, pe care Mihai îi înzestrase cu armele trimise de împăratul Rudolf, precum și sirbi care veniseră cu puțin înainte în mare număr din Turcia, pentru a se așeza în Transilvania. La urmă de tot veneau 800 de soldați din garda pedestră sub comanda ungurului Mathias Gyarmathi. Întreaga forță a lui Mihai se ridica la 25 000 oameni și 27 tunuri. După ce trimise 2 000 de archebuzieri dintre secuii de elită pe colina învecinată, Mihai dădu semnalul de atac.

Basta își așază între timp armata într-o ordine de bătaie asemănătoare. Aripa dreaptă, sub comanda lui Ștefan Csáky, o forma infanteria transilvăneană și ungară, alături de care mai erau 2 000 de călăreți înarmați cu lănci sub comanda lui Ladislau Petki și Gheorghe Makó. Acestora li se adăugau secuii din scaunul Arieș, contingentele de la Cluj și Bistrița sub comanda lui Francisc Thuri, iar alături 1 500 de călăreți silezieni sub comanda lui Melchior Kottowitz și Johann Spratwitz. La aripa stângă erau două corpuri de călăreți transilvăneni, alături de ei cavaleria lui Prépostváry, apoi infanteria ungară și transilvăneană sub ordinele moravului Prunitz, flancată de cavaleria din Ungaria de Sus, sub ordinele lui Rákóczy; apoi urma un alt corp de cavalerie sub colonelul Johann Heinrich Baptist Petz; la dreapta lui se găsea cavaleria ușoară sub ordinele lui Ștefan Petki, iar între centru și aripa stângă Basta însuși luase poziție cu 100 de valoni aleși și cavalerie străină; ca rezervă urmau patru escadroane de cavaleri din Ungaria de Sus sub comanda lui Rothal; aici se găsea de asemenea și drapelul imperial, al cărui purtător era un tânăr ungar. Acestor trupe li se alăturau în spate încă 200 de călăreți sub comanda lui Johann Dahinten.

Ioan Tamásfalvi cu 400 de secui din scaunul Mureșului și Mathias Perussith cu câteva mii de țărani încheiau întreaga armată. Artileria era amplasată în fața centrului, pe un teren ceva mai ridicat al cîmpului de luptă. Într-o trăsură se găsea Gheorghe Borbély, învingătorul turcilor din anul 1595 la Lipova, Cenad și Ineu. Deoarece el suferea de reumatism articular, iar mâinile și picioarele nu-l mai slujeau, fu rugat să observe desfășurarea bătăliei, sfatul său fiind foarte mult prețuit. Forța totală a trupelor aliate varia între 18 pînă la 20 000 de oameni dintre care 12 000 pedestrași și 8 000 călăreți, cu 3 bombarde și 12 tunuri de cîmp.

Ca număr, armata lui Mihai era superioară aceleia a lui Basta, nu însă și în ce privește capacitatea militară; în ceea ce privește conducerea, nu exista nieri o îndoială, de partea cui era reprezentată mai bine arta războiului<sup>99</sup>.

Strigătul de luptă al aliaților era „Iisus și Maria!”.

Era deja după amiază cînd lupta începu cu foc violent de artilerie din ambele părți. Linia de bătaie a lui Basta înaintă încet; armata lui Mihai stătea nemișcată, în așteptare. Artileria sa a provocat mari distrugerii în rîndurile care înaintau ale aliaților. Era ora două cînd generalul Cavriollo veni în grabă la Basta și îi demonștră că un corp puternic de mușchetari aleși ar putea ataca inamicul din flanc și să-i cucerească artileria aflată pe drumul de oaste, ocupînd o poziție dominantă dăună-

toare pentru rîndurile aliaților. Planul îi plăcu lui Basta; alege numai-decît 300 de mușchetari și îi încredință lui Cavriollo. Aeeșta plecă cu ei de la aripa dreaptă în direcția dealurilor acoperite de șerpuirile și adînciturile terenului și se repezi asupra secuilor și sîrbilor aflați acolo pentru apărarea artileriei. Cînd Mihai observă mișcarea mușchetarilor ordonă călăreților cu lăncii aflați în apropiere să-i înconjure. Îndată ce își dădu seama de primejdia care îi amenința pe mușchetari, Basta îl trimise pe Melchior Kottowitz cu cavaleria sa. Dar și cei 2 000 de secui postați pe înălțimi observară această mișcare a inamicului și deschiseră focul asupra lor, însă fără succes, deoarece distanța era prea mare. Kottowitz reuși să o ia înaintea călăreților dușmani și să-i respingă după un atac impetuos. Acum mușchetarii porniră la atac asupra țintei lor. Artileria, care nu observase apropierea lor din cauza fumului de praf de pușcă, fu prinsă de ei din flano și din spate. Zadarnică era orice rezistență. Întreaga trupă fu măcelărită și au fost capturate mai multe tunuri. Cavriollo puse ca ele să fie îndreptate numai-decît de către oamenii săi asupra trupelor lui Mihai și prin salvele acestora aduse confuzie și distrugere în rîndurile lor. Pentru distrugerea completă a aripii sîngi inamice, Basta trimise la timp în ajutorul lui Cavriollo infanterie și cavalerie transilvăneană sprijinite de un corp de pedestrași germani, iar aceste trupe au adus completa înfrîngere și destrămare a armatei inamice. Degeaba săriră în grabă Mihai și generalii săi, între care spătarul Radu și viteazul aga Leca, eel cu un singur ochi, încercînd să-i oprească pe fugari prin vorbe și prin gesturi, și să-i determine să revină la bătălie, căci străduințele lor rămaseră zadarnice. Mihai, care văzu că Basta pornise deja la atac împotriva centrului, se grăbi acum în speranța de a putea încă redresa bătălia și de a-l respinge pe Basta. Între timp fu atacată și aripa sa dreaptă de către Rákóczy și Prunitz, precum și de celelalte trupe transilvănene și sileziene. Baba Novac opuse încă timp îndelungat o rezistență eroică, făcînd minuni de vitejie, dar la sfîrșit trebui să cedeze și el. Cazacii fură primii care se aruncară în fugă nebună în Mureș, găsindu-și în parte moartea în valurile acestuia.

Cînd trupele din centru văzură și înfrîngerea acestei aripi, rîndurile lor începură să se clatine în dezordine. Mihai și generalii săi încercară, e drept, să restabilească iarăși ordinea cînd prin cuvinte, cînd cu ajutorul sabiei, dar era o strădanie zadarnică. Nici o forță din lume nu mai era acum în stare să mai împiedice fuga trupelor cuprinse de confuzie și panică. Părăsit de soldații săi și de noroc, Mihai puse să fie adunate steagurile, în speranța de a-și putea aduna oamenii cu ajutorul acestora. Între timp, rîndurile dușmane amenințau să-l doboare pe el, care stătea nemișcat, pe loc, ca o stană de piatră. În sfîrșit, generalii și prietenii săi îl rugară și-l conjurară să se salveze. Astfel Mihai ceru să i se aducă steagul cel mare al țării, care era din damasc alb și avea pietat un corb pe un cîmp verde, cu o cruce roșie în eioe. Steagul fu luat de pe lance, iar Mihai îl ascunse la piept. Pilda sa fu urmată de ofițeri cu celelalte steaguri rămase. Apoi Mihai dădu pinteni calului său și fugi de acolo, însoțit de ofițerii săi și de cîțiva poloni și alți călăreți care putuseră scăpa. Dacă ar mai fi zăbovit cîteva minute, prinderea lui ar fi fost inevitabilă. Urmărit de dușmani, Mihai ajunse la malul Mureșului, în apropiere de Mirăslăul în flăcări. Rîul, care era aici destul de lat și de adînc, se umpluse cu fugari, care încercaseră să-l treacă. Dușmanii îl urmăreau pe Mihai de aproape; nu mai era

momentul să chibzuiască mult. Încrezîndu-se în forța armăsarului său, Mihai se aruncă în valuri. Nu fu înșelat în speranțele sale. Deși obosit de pe urma eforturilor din timpul zilei, calul îl duse totuși pe malul celălalt, după o luptă norocoasă cu fluviul. Aici se opri însă epuizat, iar Mihai, dîndu-și seama de imposibilitatea de a pleca mai departe cu el, descălecă și, cu recunoștința și dragostea care sînt proprii călăreților față de tovarășii lor credincioși, îl mîngîie, îl trase de coama de pe frunte, îl sărută și îi dădu drumul liber pe cîmp\*. Apoi încălecă un alt cal și luă drumul spre Alba Iulia. În drum ajunse din urmă diferite unități ale trupelor sale fugare și le puse în ordine atît pe cît s-a putut. Cînd sosi la Alba Iulia, știrea înfrîngerii sale deja ajunsesese; soldații pe care îi lăsase acolo ca garnizoană plecaseră, după ce îl uciseseră pe Wolfgang Kórnis.

Mihai rămase la Alba Iulia numai pînă cînd își încărcă tezaurul; apoi își schimbă calul și începu retragerea. Aceasta avu loc pe la Sebeș, peste Nocrich, la Făgăraș, unde se găseau soția și fiica lui Mihai. [...]

Basta trimise cavaleria sa ușoară, căreia îi fură alăturați 1 000 de soldați din corpul lui Ștefan Csáky, pentru a urmări trupele, dintre care multe fură ajunse din urmă și în parte ucise, în parte luate prizoniere. Cînd această avangardă a armatei sale sosi la Alba Iulia procedă la fel, jefuind, incendiind și ucigînd, deși nu mai era nici un picior de dușman în orașul reședință, sub pretextul că inamicul și-ar fi lăsat acolo comorile și că orașul ar fi de fapt dușman. Cu prilejul acestui jaf fu luată ca pradă, printre altele, și armura dăruită de împărat voievodului.

Pe cîmpul de bătălie propriu-zis, unde învingătorii petrecură noaptea, măcelul încă nu luase sfîrșit. Am amintit că Mihai pusese 2 000 de archebuzieri secui să ocupe o colină, care, cu excepția cîtorva salve de arme nedăunătoare asupra mușchetarilor lui Cavriollo trimiși pentru a hotărî soarta bătăliei, nu interveniseră în luptă, deoarece aveau poruncă din partea lui Mihai să nu-și părăsească poziția decît la ordinul său expres. Probabil că Mihai îi uitase cînd bătălia evolua tot mai defavorabil. Cînd aflară însă de înfrîngerea inevitabilă a tovarășilor lor și-au agitat steagurile în semn de predare. Basta dăduse ordin să fie cruțați, dacă s-ar fi predat de bunăvoie; se pare însă că o dată cu trecerea primejdiei, pentru domni magnaiți se sfîrșise și cu autoritatea generalului imperial Basta, considerat doar ca un instrument la caz de nevoie.

Magnații socoteau un lucru necugetat să acorde iertare unor oameni care se manifestaseră întotdeauna dușmănos față de nobile și care de la venirea lui Mihai fuseseră de partea sa și împotriva lor. Ceasul ispășirii sunase pentru ei. În cursul nopții secuii, lipsiți de apărare și fără să bănuiască nimic, fură atacați în tabăra lor și măcelăriți cu toții. „A fost o ticăloșie — adaugă Spontoni — cu atît mai groaznică și mai barbară, cu cît a fost comisă de oameni care aparțineau aceleiași națiuni și religii.“ Pentru faptul că ar fi fost trimiși sași la această baie de sînge și că ar fi participat la ea — după cum se povestește — ne lipsește dovezile, cum de altfel și pentru cazul contrariu. Imperialii fură foarte nemulțumiți din această cauză și pretinseră ca Basta să-i pedepsească

---

\* Calul pare să fi fost de rasă turcească și să fi fost dăruit principelui Sigismund Báthory de către ducele Vincențiu de Mantova. Mai apoi căzu în mîinile oamenilor lui Basta.

pe vinovați; în situația sa nu-i rămase însă altceva, decât să accepte cu amărăciune faptul împlinit.

Csáky, care e făcut în primul rând responsabil pentru această baie de sînge, s-a comportat de parcă el ar fi fost învingătorul, luînd pentru sine din pradă cîteva tunuri și o parte din muniție, pe care le expedie fără vrerea lui Basta în castelul său de la Almaș. A doua zi după bătălie, Basta îl trimise pe contele Tomaso Cavriollo la curtea imperială pentru a duce steagurile capturate. Apoi porni împreună cu Csáky spre Alba Iulia, unde găsiră locuitorii cuprinși de frică și groază din cauza jafurilor și pustiirilor comise de oamenii lor și se îngrijiră de înmormîntarea lui Wolfgang Kórnis cel asasinat.

Din ordinul lui Basta aiudenii au purces la înmormîntarea celor căzuți în luptă. Potrivit raportului prezentat de ei într-o groapă mare fură așezate 9 000 de cadavre, iar în una mai mică 2 000. Pe lângă aceasta, oșteni nenumărați își găsiră moartea, și mormîntul în valurile Mureșului. Cel mai mult avură de suferit secuii și valahii. Pierderile imperialilor erau evaluate la 4 000 de oameni, cele ale armatei lui Mihai la 5 000, în afara celor 2 000 de secui\*, așa încît datele lui Bethlen, potrivit cărora bătălia ar fi costat cele două părți 11 000 de victime ome-nești, par să fie corecte. Mihai își pierduse întregul bagaj, însă numărul pierderilor în tunuri nu poate fi indicat cu certitudine. Bălcescu dă 12, ceea ce cu greu ar putea fi corect dat fiind deruta generală a armatei valahe. Spontoni știe chiar de pierderea a 30 de tunuri, în timp ce nu este nici măcar sigur dacă Mihai ar fi avut atîtea tunuri.

Curînd căzură în mîna imperialilor și cetățile Chioar și Gherla<sup>100</sup>, aceasta din urmă, după repetate cereri de a se preda, trebuind să fie asediată.

Înfringerii lui Mihai la Mirăslău îi urmă acum lovitură după lovitură.

În timp ce era astfel strîmtorat, fiul său Pătrașcu depusese toate strădaniile pentru a-i aduce ajutor. Încă la începutul lui septembrie se răspîndise la Brașov zvonul despre venirea unor trupe valahe. Acesta fu confirmat în curînd de către unii boieri de seamă, care, fără să fi știut ceva despre abandonarea lui Mihai de către brașoveni, veniseră în grabă înaintea armatei, fiind luați prizonieri și aduși în oraș. La 12 septembrie brașovenii bine înarmați porniră în întîmpinarea dușmanului spre Bran. Totuși, nu se ajunse la o ciocnire serioasă. Trupele valahe își dădură seama că forțele erau inegale și își căutară scăparea în fugă, lăsînd în urmă circa 50 de morți. Brașovenii avură un mort și cîteva răniți.

Mult mai periculoasă deveni însă situația brașovenilor la 14 septembrie, în lupta împotriva trupelor valahe sub comanda lui Pătrașcu, care pătrunseseră prin trecătoarea Buzău, mai ales că primul atac fu-se respins de valahi cu pierderi grele, iar singurul tun al brașovenilor plesnise provocînd mare panică. Ei rezistară totuși cu curaj și vitejie, pînă cînd, spre seară, victoria înclină de partea lor. Brașovenii se mulțumiră să pună dușmanul pe fugă și să-i captureze trei steaguri, precum și două tunuri și se întoarseră la timp în dosul zidurilor protectoare, căci încă a doua zi fugarii se adunară din nou și, împreună cu trupele

---

\* După memorandumul lui Mihai către împărat nu erau 2 000 de oameni ci 900.

lui Mihai venite în grabă din Moldova sub comanda armașului Sava, se uniră și câteva pîlcuri de secui. De la Prejmer conducătorii trimiseră soli cu amenințări către Senatul Brașovului și cu întrebarea: „De ce nu li se permite libera trecere, ba chiar sînt atacați cu dușmănie?“. În același timp ei pretinseră predarea nobililor și boierilor aflați în oraș, precum și a tunurilor cucerite. Senatul nu se lăsă totuși intimidat și le răspunse cu alte amenințări. Acum cetele nedisciplinate bintuiră cu foc și moarte prin satele din Țara Bîrsei. La 18 septembrie incendiară Prejmerul, Hărmanul, Bodul, Sîn Petru, Hălchiul, Satul Nou, Feldioara, Rotbavul și Măierușul, sub pretextul de a fi aflat că brașovenii le-ar fi ucis soțiile care în număr de aproape 600 fuseseră adăpostite împreună cu copiii în cartierul de sus și le-ar fi deposedat de bunurile lor, ceea ce nu era însă adevărat. În ziua următoare, cînd se apropiaseră de Brașov și dăduseră deja foc la trei case din mahala, cetățenii ieșiră din cetate și îi respinseră din zona orașului. La 20 septembrie Pătrașcu încercă să-i determine pe brașoveni, în scris și prin promisiuni și amenințări, să treacă de partea tatălui său, dar în ziua următoare sosi la Brașov știrea despre înfrîngerea lui Mihai la Mirăslău. Curînd după aceea, pătrunse în Țara Bîrsei — împreună cu soția și fiica sa — Mihai însuși cu unele trupe, care în parte scăpaseră împreună cu el, adunîndu-se în juru-i la Făgăraș — între aceștia fiind și Baba Novac — în parte veniseră în întîmpinarea lui în Țara Bîrsei. La 23 Mihai își instală tabăra la Codlea, care fusese incendiată cu puțin timp înainte de pîlcurile de secui. Brașovenilor le era teamă de un atac asupra orașului. Dar în ziua următoare Mihai, lăsînd de o parte Brașovul, plecă prin Hălchiu spre Prejmer, unde își instală tabăra. În ziua de 24 este menționată apariția unor fenomene „atmosferice“: trei sori și oști cuprinse de flăcări. De la Prejmer brașovenilor li se dădu de știre că din partea lui Mihai plecase la generalul Basta un sol Szélessi János (de fapt Szálasdi, primul transfug în bătălia de la Șelimbăr). În același timp li se ceru să elibereze femeile seeuilor și sîrbilor, care erau reținute în oraș, apoi să dea dovadă că nu l-ar fi părăsit pe Mihai în mod ușuratic, ci din voința împăratului și, în sfîrșit, să trimită alimente în tabără. Brașovenii răspunseră: ei i-ar fi scris lui Basta și vor face ceea ce le va cere acesta. După cîte știau ei, Mihai s-ar fi adresat cu aceleași pretenții lui Basta, iar răspunsul nu va întîrzia să-i parvină.

Basta și Csáky nu erau prea grăbiți să-și exploateze victoria. La Alba Iulia armata victorioasă făcu un popas de mai multe zile. De aici fură trimise spre Făgăraș unități militare transilvănene, căci acolo se știa că s-ar găsi comorile și familia lui Mihai. Armata porni apoi mai departe, spre Sibiu, unde își stabili din nou tabăra, iar trupele se comportară ca într-o țară dușmană, așa înecî Csáky trebui să ordone spînzurarea unui conducător al haiducilor unguri. Gușterița fu incendiată.

La 30 septembrie brașovenii primiră o scrisoare din partea generalului Basta (datată la 28 septembrie, din tabăra de la Sibiu), prin care li se confirma primirea scrisorii lor și li se aducea la cunoștință că în ziua următoare va porni cu armata spre a le veni în ajutor împotriva tiranului Mihai și a-i elibera de el.

Pînă la sosirea lui Basta în Țara Bîrsei nu trecu însă nici o zi în care brașovenii să nu fi fost nevoiți să se apere împotriva unor atacuri repetate ale unor corpuri de oaste din armata lui Mihai.

*Tratative de pace și retragerea  
lui Mihai din Transilvania*

Mihai, știind prea bine, datorită comandanților militari veniți din Moldova la el, cum stau lucrurile acolo și ce primejdie plutea asupra Valahiei, socoti potrivit — după cum văzurăm — ca cel puțin dinspre Transilvania să nu fie urmărit în continuare. De aceea începu tratative de pace cu imperialii. Aceștia socotiră nimerit să nu respingă mâna întinsă spre împăcare de dușmanul învins, căci știau, de mult, dintr-o scrisoare a generalului polonez Iacob Potocki de Potok, că acesta fusese însărcinat de către Zamoyski să pătrundă, însoțit de Moise Székély, în Transilvania, pentru ca împreună cu transilvănenii să-l urmărească pe Mihai și, dacă e posibil, să-l înlăture. Pe lângă aceasta mai circulau zvonuri despre o proclamație a lui Sigismund Báthory. Prin aceasta, precum și datorită îngrijorării ea în situația sa desperată Mihai să nu se arunce în brațele turcilor, se explică înclinarea imperialilor de a accepta propunerile de pace ale lui Mihai<sup>101</sup>. Încă la 25 septembrie comisarul imperial și Basta (din tabăra de la Sibiu) îi transmiseră lui Mihai, ca răspuns la mesajul în această privință, cererea să evacueze Transilvania din cauza proastei sale administrații, a lipsei sale de credință și a eruzimii, să renunțe la toate pretențiile și drepturile asupra țării, să predea ca ostatici pe lângă fiul său Pătrașcu și pe soția, fiica și mama sa și să trimită la Sibiu drept garanție toate comorile și lucrurile sale de preț pînă la terminarea tratativelor de pace, fiindu-i asigurată în schimb o ședere potrivită și sigură. O scrisoare cu conținut asemănător îi trimiseseră lui Mihai și stările transilvănene, împreună cu încă o condiție, anume să-și folosească armata doar în interesul împăratului și să-i rămînă credincios acestuia, precum și creștinătății. Între timp Potocki și Moise Székély trecuseră frontiera în fruntea a 12 000 de unguri, poloni și moldoveni. Moise Székély declară că nu ar fi venit cu gânduri dușmănoase față de imperiali, ci numai pentru a-și elibera patria de sub stăpînirea voievodului, fiind gata să se alăture atacului imperialilor împotriva lui Mihai. Zamoyski, Sigismund Báthory și Ieremia Movilă, apropiindu-se de regiunea de frontieră moldavo-transilvăneană, se găseau deja la Trotuș. Comisarul imperiali, foarte preocupați de intențiile finale ale polonilor în privința Transilvaniei, îl trimiseră pe Petre László și Pongrác Sennyey la cel dintîi [la Sigismund Báthory], pentru a-l reține în numele împăratului de la invazia în țară, în caz contrar răspunzîndu-se forței prin forță. Această măsură avu cel puțin urmarea că Zamoyski dădu ordin generalilor săi Potocki și Moise Székély să se întoarcă; el însuși nu se lăsă însă abătut de la îndeplinirea planului său.

Pentru a conferi seriozitate amenințării lor și pentru a ajunge cu voievodul Mihai însuși mai repede la țel, fie ca prieten, fie ca dușman, comisarul imperiali și Basta continuară la începutul lui octombrie marșul spre Țara Birsei cu armata imperială-transilvăneană. De la Vlădeni, Csáky, care se hotărîse pentru cauza imperială, în urma unor promisiuni de donații însemnate, îi comunică, în numele stărilor transilvănene, cancelarului polon supunerea țării în puterea împăratului și îl rugă să-l abată pe Sigismund Báthory de la invazia intenționată în patria greu încercată. De asemenea, acestuia îi fu comunicată direct recunoașterea deplină a suveranității imperiale din partea țării „după ce s-a realizat alungarea, la cererea lor, cu ajutorul armelor imperiale, a voievodului Mihai, care-și călecase jurămîntul [...]”. Deoarece acum și cetățile pri-

miseră garnizoane imperiale, ei nu i-ar mai putea oferi nici ajutor fără mare primejdie și nici nu ar mai întrevădea, în general, posibilitatea unei acțiuni încununate de succes din partea sa. De aceea îl roagă să renunțe la un atac împotriva principatului, pe care l-ar întreprinde cu forțe străine, și să renunțe la o domnie pe care n-ar putea-o smulge decât prin ruina lor totală<sup>\*\*</sup>. La 4 octombrie sosi la Brașov avangarda, constând din unguri sub conducerea lui Csáky și a lui Ștefan Tököly, iar în ziua următoare, armata aliată își instalează tabăra la Ghimbav.

Mihai recunosc în cele din urmă că rămânerea lui în Transilvania nu mai putea fi de durată; totuși voia să le aducă cel puțin un serviciu prietenilor săi, secuilor, făcând pe lângă comisarii imperiali încercarea de a li se păstra libertățile acordate de el.

La 7 octombrie Mihai se întoarce în Valahia pe aceeași cale pe care în anul precedent pătrunsese în Transilvania. El îi informează despre aceasta pe comisarii imperiali și pe Basta, dar nu fără a se plînge, scriind din tabăra de la Buzău: „Potrivit dorinței lor exprimate prin clucerul Radu și Kereki János, iar acum și în scris, este tocmai pe punctul de a se retrage în Valahia... El promise trimiterea neîntârziată ca ostatic a fiului său, a soției și fiicei sale, (a mamei) deoarece acum ar avea mai multă încredere în această garanție decât în jurămintele sale, admițând ca el și fiul său să fie tratați ca niște prizonieri ce urmează a fi răscumpărați. În schimb, Mihai pretindea un ajutor de cel puțin 1 000 de lăncieri din Ungaria de Sus împotriva polonilor care își aveau tabăra la Trotuș fără a le ști numărul și promitea că în timp ce imperialii cu restul armatei lor s-ar opune dușmanului pînă la Brețcu, el le-ar veni în ajutor din spate, adică dinspre Valahia. Dacă s-ar fi hotărît, totuși, să-l lase pe dușman să pătrundă nestingherit și fără rezistență, atunci ar fi definitiv pierdute nu numai Moldova și Valahia, ci și Transilvania, deoarece trupele sale mercenare s-ar împrăști în lipsa soldei, în vreme ce tătarii intenționau să-și instaleze cartierele de iarnă în Valahia. În acea scrisoare Mihai mai respingea din parte-i orice vină pentru situația desperată, declarînd că urmase instrucțiunile doctorului Pezen și că s-ar fi conformat la fel de exact și de ascultător ordinelor împăratului, dacă acelea i-ar fi fost aduse la cunoștință. Pe fiul său îl recomandă mai ales purtării de grijă a lui Mihail Székely și sfătui să fie ocupată trecătoarea montană spre Valahia cu slujitori înarmați pentru a se asigura deplasarea reciprocă a solilor<sup>\*\*</sup>.

Ungnad raportă de la Brașov împăratului, încă în aceeași zi, realizarea înțelegerii cu Mihai, precum și retragerea acestuia și socotea că ar fi nimerit „ca în ciuda situației sale desperate, Mihai să nu fie lăsat să piară cu totul, pentru a nu-l împinge în tabăra turcească, ci, dimpotrivă, să fie sprijinit împotriva turcilor și tătarilor. Polonii veniți în Transilvania împreună cu Moise Székely s-ar fi întors, iar armata cancelarului polon nu ar trece de 20 000 de oameni“. Oricum, comisarii imperiali trimiseră pentru paza frontierei de la trecătoarea Oituz 2 000 de oameni și îi cerură în același timp lui Zamoyski să-l lase pe Mihai în pace. Acesta era însă interesat să se răzbune împreună cu protejații săi asupra lui Mihai pentru atacul lui în Moldova, dar mai ales pentru a asigura dominația influenței polone atât în Moldova cît și în Valahia, ba chiar și în Transilvania, prin reșezarea în scaun a cumnatului său

\* Vezi Hurmuzaki *Documente*.

\*\* Vezi Hurmuzaki *Documente*.

Sigismund Báthory. Se vorbi chiar de faptul că între Zamoyski și Báthory s-ar fi încheiat un tratat de succesiune în urma căruia, după moartea fără copii a celui din urmă, scaunul princiar al Transilvaniei urma să fie ocupat de fiul lui Zamoyski, ca vlăstar al unei femei (Gri-selda)<sup>102</sup> din neamul Báthory. Era deci evident că în aceste condiții Zamoyski nu se va fi lăsat reținut de la urmărirea planului său de cererea comisarilor imperiali. Într-o suită de victorii rapide el respinse trupele lui Mihai rămase în Moldova sub comanda lui Marcu<sup>103</sup> și le înfrinse cu totul la râul Siret.

### *Infrângerea lui Mihai în Valahia. Ridicarea pe tron a lui Simion Movilă*

[...] În Valahia avusese loc între timp, la 16 și 17 octombrie, ciocnirea dintre Mihai și poloni<sup>104</sup>, iar la 20 octombrie, în pofida poziției sale foarte favorabile, Mihai suferi o înfrângere decisivă pe râul Telega<sup>105</sup>, între Ploiești și Buzău. Întreaga tabără, bagajele și tunurile, împreună cu 95 de steaguri, căzură în mâinile învingătorilor. Imediat după victorie, Zamoyski scrise de la Bukobyl (pe care îl socotesc a fi Bucov) stărilor transilvănene, răspunzând cererii acestora: „Din însărcinarea regelui, ar fi venit cu război asupra lui Mihai, nu numai fiindcă acesta ar fi luat cu forța o provincie (Moldova) aflată sub protecția poloneză, dar și fiindcă ar fi pustiit cu focul și spada ținuturile de graniță ale Rusiei și Podoliei. El amintește ciocnirile din 16, 17 octombrie și relatează despre bătălia din 20 octombrie: Mihai ar fi organizat în pădurile de la Bukobyl o ambuscadă cu pedestrirea și artileria grea, dar ar fi fost zdrobit în așa măsură printr-un atac combinat al pedestrimii, al cazacilor de la Don și al cavaleriei regulate, încât oastea i s-a împrăștiat în trei părți diferite, iar el însuși și-ar fi căutat mîntuirea în fugă. Soția și copilul i-ar fi trimis deja în Transilvania, unde își va căuta de asemenea refugiul, cu cea mai mare probabilitate\*\*“.

### *Mihai își caută refugiul în grația împăratului Rudolf*

Mihai își dădu seama prea bine că n-ar mai avea de așteptat vreo salvare pentru sine și ai săi, precum și pentru redobîndirea dregătoriei și a poziției sale, de la nimeni altul decît împăratul Rudolf. Spera să-și atingă cu atît mai sigur acest țel, cu cît putea miza pe faptul că împăratul — datorită împrejurărilor existente în Transilvania — s-ar vedea nevoit în curînd să facă apel la serviciile sale. Întemeiat pe înțelegerea încheiată cu comisarii imperiali înaintea retragerii sale din Transilvania, Mihai se decise, așadar, să întreprindă călătoria la curtea imperială pentru a se justifica personal și pentru a apela la mărinimia și ajutorul împăratului. Drumul cel mai apropiat și singurul care i se părea potrivit era cel prin Transilvania. Dar fiindcă acest drum era legat de primejdii pentru Mihai, el nu întîrzie să obțină de la generalul imperial liberă trecere prin țara care îi era dușmănoasă și, însoțit de

\* Vezi Hurmuzaki *Documente*.

o suită considerabilă, începu călătoria pe la trecătoarea Vulcan, prin valea Hațegului\*.

În ciuda obținerii permisiunii de liberă trecere, călătoria nu se desfășură fără incidente dușmănoase. În memoriul său adresat împăratului, Mihai se plînge că garnizoana cetății Deva ar fi îndreptat armele asupra sa în momentul cînd s-a apropiat și i-ar fi pus în primejdie cîțiva dintre oamenii săi; s-ar fi încercat instigarea locuitorilor din Bănia (Cormos) împotriva lui prin scrisori trimise mai înainte, ba garnizoanele de la Lipova și Ineu l-ar fi urmărit ehiar o bucată de drum, însă datorită inegalității de forțe n-ar fi îndrăznit să-l atace. Din aceasta se poate deduce că pe drum Mihai trebuie că își sporise suita prin recrutări în mod destul de însemnat și, într-adevăr, la Oradea sosi cu 3 000 de oameni. Un anonim (probabil David Ungnad), care relatează despre sosirea sa, nu poate înțelege ce ce obraz sau conștiință se va putea înfățișa Mihai Maiestății sale, căci n-ar fi dat curs nicidecum tranzacției cu Pezzen, ci, dimpotrivă, ar fi constrîns Transilvania la rebeliune, ar fi pustiit și distrus țara, așa încît acum i-ar fi foarte greu să apere interesele Maiestății sale. Paul Niary, comandantul Oradei Mari, comunica la 12 decembrie episcopului și conducătorului din acel timp al Camerei de la Zips trecerea voievodului Mihai spre împărat, avînd asupra-i o scrisoare foarte importantă și urgentă către acesta. „Deoarece voievodul împreună cu suita sa jură de acum credință împăratului la cererea lui Tököly, după care Mihai primi de la generalul imperial un nou salvconduct, fiind însoțit de 3 000 de mercenari, printre care turei și tătari, deoarece, în sfîrșit, n-ar fi sosit nici un ordin din partea generalului imperial spre a-l fi oprit, el [Niary] îi acordase lui Mihai, care voia să treacă Tisa pe la Tokaj, aprobarea de a călători mai departe, dar numai cu o suită de 100 de oameni“\*\*.

De la Debrețin, Mihai însuși încunoștință la 14 decembrie pe președintele camerei de la Cașovia despre sosirea și despre intenția sa de a se înfățișa personal împăratului. De aceea ceru dreptul de liberă trecere pe la Cașovia pentru solul său și promise în schimb menționarea amicală a președintelui camerei la împărat. David Ungnad, care se afla la 16 decembrie deja la Cașovia, anunță personal acordarea permisului de călătorie la Curtea imperială dat voievodului în scopul justificării sale și a altor comunicări, dar credea doar puțin în aceasta, datorită vieții anterioare cunoscute a voievodului și a lipsei lui de conștiință în privința alegerii mijloacelor pentru realizarea scopului, recomandînd, dimpotrivă, toată prudența atît față de acesta cît și față de transilvănenii care îl acuzau.

La 12 ianuarie 1601 Mihai sosi în sfîrșit la Viena\*\*\*; fu primit foarte binevoitor de arhiducele Mathias; după aceea i se interzise însă să plece mai departe la Praga. [ . . . ]

\* Potrivit lui Engel, el ar fi obținut libera trecere prin intermediul lui Baba Novac de la Găspár Kőrnis, care își redobîndise între timp funcția și demnitățile, la Alba Iulia, în schimbul unui cadou de 2 000 ducați și l-ar fi luat cu sine pe sfetnicul său, banul Mihalcea. Nu este neverosimil faptul că Mihai să-și fi netezit calea printr-un dar considerabil; în schimb — așa după cum rezultă din memorandumul lui Mihai adresat împăratului Rudolf, pe care îl vom face cunoscut mai încolo — este deasupra oricăror îndoieli faptul că suita sa ar fi fost destul de numeroasă și că ar fi călătorit cu un salvconduct formal. Altfel ar fi avut, desigur, destul de puține motive să se plîngă în acel memorandum de unele tulburări și primejdii, la care fusese expus ici și colo.

\*\* Vezi Hurmuzaki *Documente*.

\*\*\* Engel indică data de 23 decembrie 1600.

*Impăcarea lui Mihai cu împăratul Rudolf  
și numirea ca guvernator al Transilvaniei*

Lucrurile nu urmau să decurgă însă atât de ușor pentru Mihai. Informații exacte asupra evenimentelor din Transilvania, îndeosebi asupra trimiterii primei solii care depusese împăratului jurământ de credință, trebuind să ridice totodată plângere împotriva lui, el avea tot interesul să o ia înaintea soliei transilvănene. La 12 ianuarie scrisese personalităților celor mai influente de la Curtea imperială, doctorului Pezzen, lui Carol Magnus, și chiar împăratului însuși. În scrisoarea adresată celui dintâi făcea apel la bunăvoința ce-i fusese arătată mereu în situația sa strîmtoată. „Ar fi sosit astăzi și ar cugeta ea întemeiat pe generozitatea maiestății sale și pe nevinovăția sa, să călătorească de-a dreptul la împărat, la Praga, de îndată ce își va fi soluționat problemele. Îl ruga, în fine, pe doctorul Pezzen să-i fie nu numai un protector binevoitor, ci să-i ușureze și accesul la maiestatea sa și prin influența sa să acționeze ca solia transilvăniană nici să nu primească un răspuns înaintea sosirii sale, nici să nu fie lăsată să plece, pentru ca nevinovăția sa și perfidia transilvănenilor să-i fie cunoscute și evidente Maiestății sale și a întregii lumi“. În același sens era concepută și scrisoarea adresată lui Carol Magnus: „În fine, cu ajutorul lui Dumnezeu, ar fi ajuns la Viena, pentru ca, de îndată ce arhiducele Mathias îi va îngădui, să se grăbească fără întârziere la Praga, spre a înfățișa împăratului toate ofensele și calomniile pîrătorilor săi și a se justifica“. Sfirșitul este același cu cel al scrisorii adresate lui Pezzen.

Împăratului îi scrise însă ea pe drum, la Trnava, ar fi primit cele două însărcinări din partea Maiestății sale: pe una (predarea unui pachet de scrisori către principele perșilor) nu ar fi putut-o însă îndeplini, deoarece la primirea ei se găsea deja în afara țării și de aceea trimisese pachetul înapoi. Din cea de-a doua ar fi constatat bunătatea împăratului față de toți cei drepți, precum și compasiunea față de soarta lui tristă și ar vrea să-i comunice prin viu grai cum se petrecuse totul în Transilvania. El ar veni cu bunăvoie și ar fi gata să apară în fața tribunalului nepărtinitor al Maiestății sale, iar dacă va fi găsit vinovat, ar suferi cuvenita pedeapsă cu moartea; în caz contrar ar spera însă în bunăvoință preainaltă și ar promite să aibă grijă ca cele trei provincii să nu fie desprinse din supunerea și credința lor față de împărat și frații acestuia sau chiar să se mînjească cu favoruri turcești. În fine, se roagă și imploră ca împăratul să ordone sever generalului Basta să elibereze pe soția, fiul și fiica sa, pe care îi dăduse ca ostatici transilvănenilor și care, după cum a aflat, ar fi în primejdie de moarte și să fie aduși în siguranță la Cașovia sau într-o altă localitate ce-i aparține și i s-ar părea potrivită împăratului. Pe la mijlocul lui ianuarie Mihai îl rugă pe împărat din nou printr-o scrisoare să-și manifeste generozitatea să-l lase să vină în față-i și să-l asculte, plîngîndu-se că ar fi putut trăi foarte bine în pace și liniște în provincia sa, dacă ar fi urmărit mai mult prietenia turcilor decît pe cea a creștinilor; acum însă nu ar mai avea nici o palmă de țară, iar soția și copiii săi ar fi ajuns la așa nevoie, încît abia și-ar mai putea astîmpăra foamea cu pîine uscată și toată această nenorocire i-ar fi cauzat-o credința sa fără margini. Cu toate acestea nu se îndoie că Maiestatea sa, în bunătatea și puterea sa, nu

numai că îl va reaşeza în principatul său, dar l-ar putea ridica la cele mai înalte onoruri. El n-ar şti de fapt cele hotărîte de Maiestatea sa cu privire la Transilvania şi pe cine ar voi să instaleze acolo drept principe; totuşi vrea să o avertizeze faţă de viclenia transilvănenilor [nobili]. Dacă aceştia şi-ar fi exprimat dorinţa ca arhiducele Maximilian să vină în Transilvania cu trupe mai puţine, atunci înseamnă că l-au trădat pe arhiduce în favoarea tiranilor turci. Părerea sa ar fi ca arhiducele, dimpotrivă, să pătrundă cu cea mai mare putere militară posibilă, şi anume în special din cauza vecinătăţii turcilor şi a polonilor, care nu fuseseră niciodată favorabili ridicării aeluia în scaun. El însuşi îşi oferă serviciile în acest scop, deoarece pe armata fără credinţă a transilvănenilor n-ar putea fi pus nici un temei. Odată instalat Maximilian în Transilvania, el speră să rămână cu siguranţă în Valahia şi Moldova. Totuşi ar fi necesară graba, altfel nici Transilvania, nici Valahia n-ar rămîne în stăpînirea Maiestăţii sale. Celălalt plan al său urmărea ca împăratul să binevoiască a-l sprijini cu bani pentru recrutarea de oşteni, iar trupele imperiale să se unească cu el. Apoi expuse nenumărate cereri de tot felul. Ceru ca numerosul material de război pe care şi-l procurase în decurs de 8 ani, în parte pe cheltuiala sa, în parte euec-rindu-l, şi care-i fusese smuls acum în întregime de către transilvăneni şi poloni, să-i fie restituit de către cei dintîi. Pentru mai multă siguranţă ar voi să-l lase pe singurul său fiu ca ostatic împăratului.

Ținînd seama de serviciile credincioase făcute, roagă mai apoi să i se confere cîteva din moşiile care îi fuseseră destinate mai înainte, el promiţînd în schimb să fie un slujitor devotat al împăratului şi al creştinătăţii. Pe lingă aceasta el cerea în mod repetat eliberarea soţiei şi familiei sale, precum şi a tuturor oamenilor săi arestaţi în diferite locuri din Ungaria şi Transilvania, în special pe diacul său de limba turcă\*. În sfîrşit, interveni pentru restituirea bunurilor aparţinînd boierilor săi, pe care le pierduseră în urma schimbărilor din Transilvania, precum şi pentru libertatea comerţului, de care negustorii valahi se bucurau în Transilvania încă de pe vremea lui Christofor Báthory şi pentru restituirea mărfurilor şi lucrurilor luate de la aceştia.

Împăratul Rudolf nu se lăsă însă înduişat de toate aceste rugă-mînţi şi stăruinţe ale lui Mihai şi nu se grăbi să-l elibereze din situaţia sa incertă, ci, dimpotrivă, îi comunică arhiducelui Mathias că e nimerit să se amîne hotărîrea cu privire la afacerile transilvănene, despre care va fi primit desigur ştiri din partea lui Mihai; de altfel ar aştepta părerea sa cu privire la aceasta. Singurul lucru petrecut astfel în favoarea lui Mihai fu faptul că în consiliul secret se hotărî ca familia lui Mihai, el însuşi, precum şi aga Leca să fie trataţi bine şi dăruiţi cu bani. [...].

### *Bătălia de la Guruslău şi urmările ei*

La 2 august armata imperială sub comanda supremă a lui Basta, alcătuită din 10 000 de infanterişti şi 8 000 de călăreţi se găsi faţă în faţă la Guruslău cu armata transilvăneană, care ar fi numărat 35 000 de oameni. În ziua următoare, în zori, Basta îşi puse armata în ordine de bătaie. În avangardă se afla cavaleria sileziană şi valonă, căreia i

---

\* De asemenea, n-au fost uitaţi nici caii de trăsură ai soţiei sale, excelentul armăsar de călărie al fiului său, precum şi ceilalţi cai de călărie şi trăsură împreună prin diferite tabere.

se alăturau aproape tot atîția lăncieri unguri, sprijiniți de trupe germane și secuiești; acestora le urmau 3 000 de infanteriști conduși de Johann Baptist Petz, infanteria valonă și 6 tunuri. La oarecare distanță se găsea Mihai cu trupele sale cu un efectiv de 30 000 de oameni<sup>106</sup> și de asemenea, cu 6 tunuri. Armata transilvăneană avu de suferit, după Engel, de pe urma rivalității dintre cei doi conducători Csáky și Moise Székely, nici unul nevoind să accepte supremația celuilalt. Bătălia fu începută de ambele părți, cu tunurile amplasate pe niște coline situate față în față. Era tîrziu, după amiază, iar focul de artilerie continua, fără a fi declanșat vreun atac dintr-o parte sau alta. Basta și Mihai căzuseră de acord să permită trupelor să se odihnească în această zi. Cel dintîi, pentru a se apăra de dogoarea soarelui, își ridică corturile la poalele unei coline, descălecă și se întinse sub unul din ele pentru a se odihni. La această veste, conducătorii transilvăneni, pentru a-și odihni trupele care stătuseră sub arme toată ziua, și în credința că ziua era pe sfîrșite (ora 5 seara), astfel că nu s-ar mai ajunge la luptă, dădură ordin de retragere a oștenilor în tabără și de scoatere a tunurilor de pe colină. Curînd după aceea Mihai îi comunică lui Basta că o parte din tunurile dușmane fuseseră deja retrase, cailor scoase șeile, trupele trimise la odihnă, totul în tabăra inamică găsindu-se în dezordine. Basta își încălecă numaidecît armăsarul, îl trimise pe Mihai în fruntea aripii drepte, iar pe Rothal, căruia îi fusese repartizat corpul de oaste al lui Mihai, să comande centrul; el însuși se grăbi la aripa stîngă și, curînd, cu strigăte puternice de luptă, se declanșă atacul împotriva transilvănenilor. [..]

Mihai și Basta își mutară tabăra după victoria de la Guruslău, mai întîi la Cluj și fiindcă simpatizase cu Báthory, orașul a trebuit să răscumpere de la Basta cu sume enorme scutirea de jaf; la fel s-a întîmplat cu Bistrița și alte orașe; întreaga Transilvanie a fost tratată ca țară inamică; Mihai, ca și Basta au lăsat trupele dornice de jaf să acționeze în voie. Mihai s-a răzbunat în special împotriva nobililor pentru uciderea căpitanilor săi, în special a căpitanului Baba Novac.

Dar n-a durat mult și cei doi comandanți, care zdrobiseră în comun inamicul, se înfruntară după victorie cu o mai mare dușmănie decît oricînd, „deși ei încheiaseră prietenie precum Irod și Pilat“. Acum, după ce Transilvania zăcea fără apărare la picioarele împăratului, Basta, sub a cărui comandă supremă fusese obținută victoria de la Guruslău, nu putea părăsi scena și teatrul de operațiuni ca un simplu general, lăsîndu-i lui Mihai, ca guvernator, fructele victoriei. Curînd, după bătălie, se petrecură tot felul de incidente mărunte care ațîțară jăralicul vechii uri din sufletul lui Basta împotriva lui Mihai. În calitate de comandant suprem, Basta îi ceru lui Mihai predarea tuturor steagurilor pe care armata lui le cucerise de la transilvăneni, pentru a le trimite, împreună cu celelalte trofee ale victoriei, împăratului Rudolf. Mihai refuză însă, în urma hotărîrii consilierilor, zicînd că dorește să le închine personal împăratului. Pe lîngă aceasta n-au lipsit intriganții care ațîțau ambiția și dorința de dominație a lui Basta, spunînd că Mihai și-ar atribui victoria numai lui și intervenției sale în bătălie. Cînd Mihai începu apoi să uzeze și să-și exercite drepturile lui de guvernator în reglementarea afacerilor țării, nu se putea să nu survină conflicte privind competența și manifestări violente prilejuite din plin de excese comise de trupele ambelor părți. [..] Pe seurt, oricum ar fi ura din sufletul lui Basta întrecuse măsura și, socotind că după moartea lui Mihai ar dobîndi

locul acestuia, trecu peste orice limită. De la sentiment pînă la faptă era doar un pas. Pentru acest om brutal, violent, tot ceea ce mai conta era doar modul în care să scape de dușmanul său de moarte; se hotărî pentru asasinat, în care scop găsi cu ușurință uneltele potrivite<sup>107</sup>.

<sup>1</sup> Muntenia.

<sup>2</sup> V.n. 6, p. 94.

<sup>3</sup> Cronicarii și istoricii maghiari din Transilvania.

<sup>4</sup> În realitate soția lui Pătrașcu se numea Voica și era din neamul boierilor de la Slătioara (Constantin C. Giurescu, Dinu C. Giurescu, *op. cit.*, vol. II, p. 246). În istoriografia românească multă vreme a fost acreditată părerea că Mihai Viteazul era fiul legitim al lui Pătrașcu cel Bun. Ultimele cercetări au stabilit fără echivoc că s-a născut dintr-o legătură neoficială a lui Pătrașcu, cu Teodora (Tudora) din Tirgul de Floci, care la bătrînețe a îmbrăcat haina monahală sub numele de Theofana, fiind apoi înmormintată la mănăstirea Cozia. (Vezi: *Mihai Viteazul. Culegere de studii*, p. 226).

<sup>5</sup> Alexandru Lăpușeanu, domn al Moldovei (1552—1561; 1564—1568).

<sup>6</sup> Între 1551—1556 Transilvania s-a aflat sub stăpînirea austriacă ce s-a dovedit deosebit de aspră. Pentru a pune capăt acestei stări de lucruri, Dieta principatului, întrunită la începutul anului 1556, la Sebeșul Săsesc, recheamă la tron pe Isabella și pe fiul acesteia Ioan Sigismund Zapolya. Oștile muntene și moldovene conduse de vornicul Socol și, respectiv, hatmanul Moțoc pătrund în Transilvania și-i reinstalează la Cluj (1556—1559; 1559—1571, singur Ioan Sigismund).

<sup>7</sup> V.n. 8, p. 84.

<sup>8</sup> Postelnicul Dumitru din Vilcănești; data căsătoriei lui Mihai cu Stanca este controversată; în general este admis anul 1583 (P. P. Panaitescu în monografia închinată lui Mihai Viteazul vorbește de 1584, iar cercetările mai noi împing această dată pînă în 1588. Vezi: *Mihai Viteazul. Culegere de studii*, p. 256).

<sup>9</sup> Iane Epirotul nu era tatăl doamnei Stanca; este surprinzătoare această afirmație a lui Teutschlaender care se dovedește bine informat. Ultimele cercetări istorice au stabilit că doamna Stanca a fost fiica boierului Manda, căsătorit cu Neașa din Pietroșani (*Mihai Viteazul. Culegere de studii*, p. 229—230).

<sup>10</sup> La început negustor, Iane Epirotul ajunge în 1596 mare ban, fiind ridicat în această demnitate de Mihnea Turcitul, care avea nevoie de banii și sprijinul său; ocupă această funcție fără întrerupere sub Mihnea și Ștefan Surdul, pînă la înscăunarea lui Alexandru cel Rău (iunie 1592), cînd nu mai apare în divanul noului domn.

<sup>11</sup> În 1586 Mihai Viteazul era ban mic sau bănișor de Mehedinți; la sfîrșitul anului 1588 (sau începutul lui 1589) mare stolnic; în 1591, mare postelnic, iar în 1592 mare agă; în tot acest timp a fost și locțiitor (ispravnic) al marelui ban. În 1593, sub Alexandru cel Rău „este mare ban, cea dintîi dregătorie a țării”. (Constantin C. Giurescu, Dinu C. Giurescu, *op. cit.*, vol. II, p. 325).

<sup>12</sup> Radu Popescu, în *Istoria domnilor Țării Românești*, spune că în ultimii ani Iane banul nu a stat la Craiova, unde lăsase un ispravnic, ci la Istanbul „centrul afacerilor lui comerciale, avînd funcția de capuchehaie, reprezentant pe lângă sultan a ambilor domni români, Mihnea din Muntenia și Petru Șchiopul din Moldova” (P. P. Panaitescu, *Mihai Viteazul*, p. 18—19). Sprijinind înscăunarea lui Mihai, Iane era să-și piardă viața atunci cînd domnul a ridicat steagul revoltei antiotomane; însă „... turcindu-se după sfaturile vizirului-caimacam, a fost iertat, ajungînd să fie și „chiu-ciuc-tefterdar” sau „micul contabil” al Porții” (N. Iorga, *Istoria lui Mihai Viteazul*, vol. I, p. 29).

<sup>13</sup> Refuzînd (sau neputînd) să plătească 1 000 000 de aspri „din datoriile vechi” Mihnea este mazilit pentru a doua oară în 1591, dus la Istanbul și amenințat cu exilul la Alep; ca să scape de soarta ce i se pregătise (probabil moartea), Mihnea s-a convertit la islamism sub numele de Mehmed bei, căpătînd guvernarea sangeacului de Nicopole.

<sup>14</sup> Ștefan Surdul (1591, după 22 mai 1592, după 15 iulie); nu moare în scaunul Munteniei în iulie 1592; va fi numit iarăși domn în decembrie 1594, de data aceasta în Moldova. V.n. 20, p. 85.

<sup>15</sup> Între Mihai și banul Iane a existat probabil un grad de înrudire, dar nu prin soție (v.n. 8), ci pe linia mamei sale Teodora (Tudora); ca ipoteză se poate admite că Iane era fratele Teodorei, aceasta explicînd relația unchi-nepot dintre Iane și Mihai, de care pomenesc documentele timpului.

<sup>16</sup> Desemnat în iunie 1592 ca domn al Moldovei, Alexandru cel Rău nu a domnit efectiv, fiind trecut pe tronul Munteniei.

<sup>17</sup> V.n. 5, p. 192.

<sup>18</sup> Trimis de Senat să-lucidă pe Caius Marius aflat la Minturnae (oraș în Campania, azi Garigliano), soldatul cimbru nu-și poate îndeplini misiunea fiind impresionat de privirea și cuvintele marelui general (87 î.e.n.).

<sup>19</sup> 1592—1605.

<sup>20</sup> Filip al II-lea (1555—1598).

<sup>21</sup> V.n. 2, p. 140.

<sup>22</sup> Elisabeta I, regină a Angliei (1558—1603).

<sup>23</sup> Capitulații. V.n. 2, p. 84.

<sup>24</sup> În jurul acestei date, călugărul croat Alexandru Cumulovici pleacă în misiune în părțile căzăcești și tătărești în scopul propagandei în favoarea luptei antiotomane; în februarie 1594 legatul papal era la Alba Iulia unde preerea asigurări din partea lui Sigismund Báthory că Transilvania va adera la Liga sfântă.

<sup>25</sup> Cumulovici a sosit la Iași, la 22 martie 1594, și întrevederile sale cu Aron vodă s-au dovedit fructuoase; domnul și-a dat adeziunea la planurile ligii antiotomane încredințând, totodată, trimisului papal scrisorii de recomandare către poloni, cazaci și chiar către țarul Moscovei. (Vezi: P. P. Panaitescu, *Mihai Viteazul*, p. 38).

<sup>26</sup> Numai Mihai a fost ocolit și de solul papal Alexandru Cumulovici și de cel imperial Ioan de Marini Polli. Cumulovici raporta că domnul e prea legat de turci (Mihai era domn nou și încă nu-și dezvăluise intențiile) cu toate că aflase de negocierile sale cu principele Transilvaniei. Pe de altă parte Marini Polli avea scrisori către Ștefan Surdul, curtea imperială nefiind la curent cu schimbările petrecute în Valahia. (Hurmuzaki, *Documente*, III/2, p. 395).

<sup>27</sup> 1592.

<sup>28</sup> Aluzie la ocupația habsburgică din Transilvania (1551—1556).

<sup>29</sup> V.n. 5, p. 84. Aron nu s-a refugiat la Curtea lui Mihai Viteazul, care nici nu domnea în acel timp; mazilit, el luase calea Istanbulului, unde a sosit la 15/25 iunie 1592. Sprijinit de ieniceri, creditorii săi „apăruți ca noi capitaliști, rezervându-și ca un loc sigur de plasament țările noastre”, Aron recapătă domnia Moldovei și implicit sprijin militar pentru înlăturarea pretendentului Petru Cazacul. (N. Iorga, *Istoria românilor*, vol. V, *Vitejii*, București, 1937, p. 251).

<sup>30</sup> Argumentația lui Teutschlaender privind încheierea alianței antiotomane este în mare parte falsă; Aron nu a aderat la ligă sub presiunea lui Mihai Viteazul, ci din proprie inițiativă. La 16 august 1594, domnul Moldovei semnează la Iași, cu trimisul imperial Ioan Marini Polli, un tratat de alianță, prin care se obliga să ia parte la toate acțiunile ligii și în principal să colaboreze cu armata imperială din Ungaria de Sus. Din textul tratatului rezultă că domnul era supus direct împăratului. Vezi tratatul în Hurmuzaki, *Documente*, III/1, p. 193—194, nr. 186.

<sup>31</sup> V.n. 17, p. 237.

<sup>32</sup> Mihai a căutat să nu-și dezvăluie intențiile cât mai mult timp cu putință, iar atunci când a considerat conjunctura favorabilă a trimis pe Radu Buzescu la principele Transilvaniei, iar pe Stroe Buzescu la domnul Moldovei. Ambasadorul imperial Marini Polli raporta că s-a întâlnit la 13 iulie 1594 la Alba Iulia cu „ambasadorul principelui Mihai voievod al Valahiei Transalpine”, avînd cu acesta „sfaturi și jurăminte” (Hurmuzaki, *Documente*, III/1, p. 202—203.).

<sup>33</sup> 1592; V.n. 29.

<sup>34</sup> V.n. 7, p. 84.

<sup>35</sup> 1594.

<sup>36</sup> V.n. 18, p. 84.

<sup>37</sup> Iancu Sasul, domn al Moldovei (1579—1582).

<sup>38</sup> V.n. 10, p. 84.

<sup>39</sup> V.n. 11 p. 84.

<sup>40</sup> V.n. 14, p. 193. La aceste lupte nu a participat și Aron vodă cu oastea moldovenească așa cum ne informează Teutschlaender.

<sup>41</sup> Amîndouă pașalele; v.n. 10, p. 84.

<sup>42</sup> Ferdinand I, împărat german (1556—1564).

<sup>43</sup> Ioan de Hunedoara, voievod al Transilvaniei (1441—1446) și guvernator al Ungariei (1446—1453).

<sup>44</sup> V.n. 20, p. 85.

<sup>45</sup> Solul imperial Ioan de Marini Polli, care se dovedește totdeauna bine informat pomeniște de „vreo mie [de sîrbi] cu vreo trei sute de turci veniți cu

toții din Vidin...<sup>46</sup>, care au atacat și incendiat orașul, apărat eroic de căpitanul Deli Marcu și haiducii săi. După mărturia logofătului Teodosie, banul Manta pare să nu fi fost străin de această acțiune. (Vezi: N. Iorga, *Istoria lui Mihai Viteazul*, vol. I, p. 159, și Ion Sirbu, *op. cit.*, p. 126).

<sup>46</sup> V.n. 8, p. 123.

<sup>47</sup> La 7 iulie 1595.

<sup>48</sup> Soliman I Magnificul, sultan otoman (1520—1566).

<sup>49</sup> V.n. 36, p. 85.

<sup>50</sup> Corect Ștefan Bocskay. (Vezi: I. Sirbu, *op. cit.*, p. 186.)

<sup>51</sup> V.n. 13, p. 124.

<sup>52</sup> Corect 18/28—20/30 octombrie 1595.

<sup>53</sup> Lala-Mehmed pașa, mare vizir otoman (19—28 noiembrie 1595).

<sup>54</sup> V.n. 12, p. 510.

<sup>55</sup> 1595—1600; 1600—1606.

<sup>56</sup> 1596.

<sup>57</sup> Corect în Dobrogea.

<sup>58</sup> V.n. 23, p. 85.

<sup>59</sup> La începutul lui octombrie 1596, o puternică oaste tătărească năvălește pe la hotarul Moldovei în Muntenia arzînd în drum Brăila, Buzăul și Bucureștiul. Fiind luat prin surprindere, Mihai a adunat în grabă cam 6 000 de luptători, ocupînd o poziție întărită în apropierea Gherghiței. Neîndrăznind să-l atace, tătarii s-au retras în grabă spre Dunăre fiind hărțuiți neconținut de voievod care le-a pricinuit grele pierderi.

<sup>60</sup> V.n. 21, p. 445.

<sup>61</sup> 1566—1599, 3 noiembrie; în 1597 cardinalul avea 31 de ani. (Vezi: *Révai nagy lexikon.*)

<sup>62</sup> Corect 16/26 octombrie 1596.

<sup>63</sup> Nicolae Pătrașcu.

<sup>64</sup> Ioan de Marini Polli era cunoscut în țările române mai ales sub numele de Giva (Ghiva).

<sup>65</sup> Corect Miroslav.

<sup>66</sup> Miroslav.

<sup>67</sup> V.n. 3, p. 463.

<sup>68</sup> Nobilimea maghiară din Transilvania.

<sup>69</sup> 1598.

<sup>70</sup> V.n. 20, p. 124 și n. 21, p. 510.

<sup>71</sup> Corect Hafiz Ahmed pașa; v.n. 46, p. 84.

<sup>72</sup> V.n. 50 și 51, p. 194.

<sup>73</sup> V.n. 48, p. 86.

<sup>74</sup> Vistiernicul Stoica sau Stoichița din Strîmba (Gorj).

<sup>75</sup> V.n. 54, p. 86.

<sup>76</sup> Mihalcea Caragea.

<sup>77</sup> RácZ („sîrbul“ în limba maghiară).

<sup>78</sup> V.n. 50, p. 86.

<sup>79</sup> V.n. 22, p. 124.

<sup>80</sup> V.n. 60, p. 86 și n. 25, p. 445.

<sup>81</sup> V.n. 55, p. 86.

<sup>82</sup> V.n.: 53, p. 84.

<sup>83</sup> V.n. 55, p. 86.

<sup>84</sup> În realitate cazaci.

<sup>85</sup> „În același timprecură la Mihai și cazacii lui Andrei Báthory în număr de 600, socotind că acum, el și așa a pierdut lupta“ (I. Sirbu, *op. cit.*, p. 544).

<sup>86</sup> Petru Grigorovici.

<sup>87</sup> Mihalcea Caragea.

<sup>88</sup> Corect Ioachim Friedrich, elector de Brandenburg (1598—1608).

<sup>89</sup> Teritoriile de la sud de Dunăre (Bulgaria de astăzi).

<sup>90</sup> Mihail Székely, comisar imperial.

<sup>91</sup> V.n. 68, p. 87.

<sup>92</sup> V.n. 69, p. 87.

<sup>93</sup> Autorul confundă pe Dimo cu vornicul Dumitru; v.n. 50, p. 194 și n. 24 p. 441.

<sup>94</sup> Rîul Lapad.

<sup>95</sup> Corect cazaci; în continuare pentru a evita repetarea acestei precizări ne-am permis să înlocuim în traducerea românească termenul de polonezi cu cel de cazaci ori de cite ori a fost necesar.

<sup>96</sup> Nu Pezzen, ci colonelul Heinrich Petz.

<sup>97</sup> La această întrebare retorică Teutschlaender și-a răspuns singur în repete rânduri pe parcursul relatării: Mihai Viteazul urmărea realizarea unui stat românesc în granițele vechii Dacii.

<sup>98</sup> Optica autorului, în general, obiectivă față de personalitatea și faptele lui Mihai Viteazul, devine subiectivă în momentul în care sînt în joc interesele naționalității careia îi aparține.

<sup>99</sup> Generalul Radu Rosetti a remarcat că la Mirăslău „firea impulsivă“ a voievoedului a triumfat asupra „judecății reci, care arătase nevoia și șansele de izbîndă ale defensivei“. (R. Rosetti, *Istoria artei militare a românilor pînă la mijlocul veacului al XVII-lea*, București, 1947, p. 401.)

<sup>100</sup> Cele două cetăți au fost predate imperialilor de către aga Leca încă de la 18 august 1600, accesul trupelor habsburgice pe Valea Someșului spre inima Transilvaniei fiind astfel asigurat.

<sup>101</sup> La scurtă vreme după bătălia de la Mirăslău situația lui Basta în Transilvania devine critică, nobilimea maghiară urmărind, de fapt, readucerea lui Sigismund Báthory pe tronul principatului și nu supunerea față de imperiali. Acest lucru l-a determinat pe general să înceapă negocierile cu Mihai în vederea unei împăcări. Silit de împrejurări, Mihai acceptă propunerile lui Basta și la 24 septembrie/4 octombrie 1600 depune jurămîntul față de împărat.

<sup>102</sup> Cancelarul Poloniei Jan Zamoyski era căsătorit a treia oară cu Griselda Báthory, sora lui Sigismund.

<sup>103</sup> Fiul fostului domn al Munteniei Petru Cercel (1583—1585), fratele lui Mihai Viteazul și deci nepotul acestuia (V. n. 67, p. 87).

<sup>104</sup> V.n. 76, p. 87.

<sup>105</sup> Corect, rîul Teleajen, la Bucov; v.n. 77 p. 87.

<sup>106</sup> V.n. 16, p. 94.

<sup>107</sup> V.n. 30, p. 510.

# R O U M A N I A

PAST AND PRESENT

BY

JAMES SAMUELSON

*Of the Middle Temple, Barrister-at-Law*

ILLUSTRATED WITH MAPS (BY E. WELLES), PORTRAITS, AUTOTYPE  
AND OTHER FULL-PAGE PLATES, AND NUMEROUS PLANS  
AND WOODCUTS (BY G. PEARSON), CHIEFLY FROM  
PHOTOGRAPHS BY F. DUSCHEK, BUCAREST

---

*Post Tenebras Lux*

---

LONDON  
LONGMANS, GREEN, AND CO.  
1882

*All rights reserved*

## JAMES SAMUELSON

James Samuelson, prin lucrarea sa *Roumania — past and present*, se dovedește a fi un informat cercetător al istoriei poporului român. În-treaga operă este îmbogățită cu hărți, portrete ale personalităților din epocă și gravuri.

Ediția folosită: *Roumania — past and present*, Londra, Longmans, Green and Co. 1882, p. 181—198.

### ROMANIA PAST AND PRESENT

#### Chapter XII

##### *The Times and Career of Michael the Brave*

[. . .]. At no period of tis history was Wallachia in such a deplorable condition as when Michael ascended the throne. Besides possessing the suzerainty of the principality the Turks completely occupied the whole southern bank of the Danube, along with some posts and what is known as Temesvar, on the northern side. The Transylvanian slopes of the Carpathians and the country beyond were a fief of the German, or, as it was called, the Roman Empire, over which at that time Rudolph II. reigned, whilst the territory north of Moldavia formed part of Poland. But although Wallachia was nominally autonomous, and was allowed to choose its own rulers, it was in reality an oppressed province of Turkey. The treaties had been completely set at defiance. Mosques had been erected and houses built by Turkish residents, contrary to the stipulations of the Treaty of Nicopolis, with the connivance of the voivodes, who, as we have said, were raised up and deposed as it suited the greed or policy of the Porte. Their fortresses and garrisons on the Danube served as centres from which the Ottomans made raids into Wallachian territory, spreading desolation far and wide, and in addition to this scourge the suffering inhabitants had from time to time hostile visits from the Tartars. Hordes of these savages were in alliance with the Turks against Hungary, and it was not unusual for them to deviate from their route, fall into the plains of Wallachia, and renew the scenes of rapine and outrage which had characterised the passage of the Eastern barbarians.

Michael, who was probably the posthumous son of a former voivode of Wallachia called Petraschko, was born about the year 1558, and in 1583 he married the widow of a boyard, by whom he had at least one, if not two sons, and a daughter. He occupied several honourable positions in the State, and was Ban of Craiova before he ascended the throne of

Wallachia. This step he accomplished through intrigues at Constantinople with the aid of his father-in-law, whereby he succeeded in deposing his predecessor Alexander. Some marvellous tales are told concerning the hairbreadth escapes of Michael in his struggles for the ascendancy, one being that, when he was captured by Alexander and ordered for execution, the headsman was so terrified at the majesty of his countenance that he dropped the axe and fled, and no one else was to be found willing to undertake the odious duty. Be that as it may, he succeeded eventually in removing his rival, and mounted the throne of Wallachia in 1593. For some time after his accession Michael addressed remonstrances to his suzerain at Constantinople concerning the lawless proceedings of the Turkish and Tartar soldiery, but, finding these to be of no avail, he sought the alliance of Sigismund, Prince of Siebenbürgen\* (Transylvania) and Aaron, Voivode of Moldavia, and determined to rid his country of the oppressors. Aaron of Moldavia, it should be added, was a feeble prince, who would not have joined Michael but for the circumstance that, having been attacked and defeated by the Poles, he was compelled to seek refuge at Michael's court. After the alliance between the three princes was completed the first blow was struck for independence, and on November 12 or 13, 1594, all Turks who were found in Bucarest or Jassy were slaughtered without mercy. Michael is said to have invited a large number of true believers, who were pressing for the settlement of unlawful claims, to meet him in a khan in Bucarest, and when they were assembled he had them all put to the sword, and this was the signal for a massacre throughout the Principalities. A few Turks escaped through the humanity or friendship of private individuals, and one instance of this is specially recorded. The Cadi of Giurgevo, who happened to be at Bucarest, was walking out on the morning of November 13, when he was stopped by a Wallachian friend who said, 'Ali-Gian-Hogea, how many years have I eaten of thy bread and salt?' 'About twenty years,' answered the Turk. 'Well, then,' said his friend, 'out of gratitude I will give thee a word of counsel.' 'Speak,' said Ali. 'Do not stay in this city until three or four o'clock; neither remain in Giurgevo, but hasten thee as speedily as possible to Rustchuk' (on the opposite bank of the Danube). 'But wherefore?' enquired the Turk. The Wallachian walked away, but, turning round and seeing his friend still undecided, he called out: 'Forget not what I have told thee!' Wandering on in the city, the Turk could not help noticing greater activity than usual in the streets; suspecting mischief, but without saying a word to any person, he ordered his horses to be harnessed and fled to Giurgevo. The interior of Wallachia having been thus cleared of the Turks, Michael proceeded to attack their positions on the Danube. First he stormed Giurgevo and compelled the Turks to leave it, some crossing over the Danube, and others taking refuge in the fortress which was situated on an island in the river; but this latter he was unable to capture, as troops, ammunition, and provisions were sent into it from the Bulgarian side. Content, therefore, with his victory, he retired to Bucarest.

---

\* Siebenbürgen, was so called from seven forts erected there.

## II

Shortly afterwards a conspiracy against Michael was set on foot by adherents of the Turks, and under the pretence of desiring simply to march through the country, a Turkish Emir, with two thousand men, entered Bucarest. Michael, who knew of the conspiracy, made a pretence of acquiesced in this movement, but shortly afterwards withdrew quietly to the camp of the allies, and returning with a sufficient force surrounded the house of the chief conspirator, in which the Emir and his escort were quartered, and put them to the sword. The fury of his troops was unbridled, and no quarter was given, the last of the enemy being put to death. But Michael did not stop here. In order to protect Wallachia from Turkish inroads, he determined to clear both banks of the Danube of their garrisons. With this view he sent the noted and successful Transylvanian general, Albert Kiraly, with a sufficient force, who took, plundered, and burned the Turkish town at the mouth of the Jalomitza, where it falls into the Danube. The fortress, however, he was obliged to leave in the hands of the Turks. Michael, following with the remainder of the army, crossed the river itself and besieged Oroschik (now Hirschova). This place was strongly reinforced by the Turks, but after an obstinate battle, which was fought partly on the frozen waters of the Danube, the allies were victorious, and retired across the river with an immense booty.

Shortly afterwards he moved up the river to Silistria, where he a second time encountered the Turks, gained a victory, and reduced the place to ashes. These victories of Michael struck terror into the rulers at Constantinople, and an Ottoman army, under Achmed Pasha, was sent to Rustchuk, whilst the Khan of the Crimea, an ally of the Turks, was ordered to enter Wallachia from the east, the Porte hoping by these vigorous measures to reduce its rebellious vassal to submission. The Turks did not, however, know of what material Michael was made. Dividing his army into two parts, he succeeded, by the rapidity of his movements, not only in keeping the allies asunder, but in completely routing both. The Tartars were twice defeated, and their fugitives spread terror amongst the Ottoman forces. Michael next gave the Turks battle at Rustchuk with his whole force, defeated and dispersed them, and slew their general. After these exploits he returned in triumph and with great booty to Bucarest.

Without, however, resting long under his laurels, he once more divided his army into several detachments, which, under different generals, marched once more to the Danube, the result being that the allied princes of Wallachia and Moldavia were soon able to report to Prince Sigismund that both banks of the Danube eastward to the Black Sea had been swept clear of the Ottoman forces.

## III

But Michael's troubles were far from terminated by these victories. Before securing the co-operation of the Prince of Siebenbürgen, he had, with a duplicity which characterised his whole career, agreed to acknowledge Sigismund as his suzerain, his object being to free himself from Turkish rule and then assume independent power. But the Transylvanians were not to be so easily disposed of, and after the victories over the Turks they in their turn demanded homage from the two Voivodes,

and backed their claim by an irresistible force. The Voivode of Moldavia was seized and imprisoned, and Michael, deeming prudence the better part of valour, submitted to the terms which were dictated to him. These were in appearance worse even than the Turkish 'capitulations', but, as they were never kept, it is unnecessary to mention them. Sigismund assumed the title 'By the grace of God, Prince of Siebenbürgen, of Moldavia and Wallachia, and of the Holy, Roman Empire, &c.' (he in his turn being the vassal of the German Emperor), whilst Michael was denied the claim to divine right, was restricted in his princely powers, and was addressed as 'Dominus Michael Voivoda regni nostri Transalpinensis'. He was not permitted to employ the national seal, but was allowed the use of red wax.

Perhaps it was well for Michael that he submitted to these humiliating conditions at the hands of his ally, or his reign might have been even shorter than it was, for the Turk was again at his gates with an overwhelming army. The Sultan Murad III. was dead, January 1595, and was succeeded by Mahommed III.; nineteen brothers, we are told, having been slaughtered to obviate dissensions, a custom which is still followed, as the reader is doubtless aware, in certain oriental realms. Shortly after his accession, the Porte again proceeded to assume the sovereignty of the Principalities, and an army variously estimated from 100,000 to 180,000 men under Sinan Pasha, was concentrated at Rustchuk to take possession of the provinces. Michael was at the time able to collect only 8 000 men, for the Transylvanian troops had been withdrawn, but his encounter with the overwhelming Turkish force arrayed against him on this occasion undoubtedly presents the most brilliant phase of his remarkable career. Marching rapidly to Giurgevo with his handful of men, he managed to detain the Turkish army for weeks on the south side of the Danube, destroying their bridges and preventing them from crossing the river. Turned at length by a Turkish detachment, which had succeeded in crossing at a point above Giurgevo, he was compelled to withdraw to a village about halfway towards Bucarest. His little army had been strengthened by an accession of Transylvanian and Moldavian troops, the former under brave Albert Kiraly, but even then it barely numbered 16,000, whilst the army of Sinan Pasha must have been at least six times as strong. Kalugereni, the village at which this stand was made, is still to be found on the maps, on the line of railway from Giurgevo to Bucarest; and it only differend from Thermopylae in the fact that the enemy was not alone checked in his career, but for the time the little army of Roumanians and their allies were completely victorious.

Nothing could have exceeded the astonishment of Sinan Pasha when he found Michael ready to give him battle with his handful of patriots; but as he proceeded to make his dispositions for the onslaught, he found that his adversary possessed in his favourable position much to compensate him for his inferior numbers. The nature of the ground was such that Sinan could not employ the whole, nor even the major part, of his forces, and Michael and his allies were protected by a morass and river, which rendered it necessary for the Turks to concentrate their whole attack upon a single road and bridge crossing the latter. At this bridge the battle was practically fought. Michael and his forces for a long time sustained the attack of the Ottomans, who had posted their

guns so as to commit havoc in the ranks of the allies, until these, fighting hand to hand, were obliged to retreat. The Turks followed and had made sure of their victory, when Albert Kiraly succeeded in bringing two guns into a favourable position, and by a flank fire threw the enemy into confusion. Of this circumstance Michael availed himself once more to renew the attack, this time with the most happy results. The enemy retreated in disorder over the bridge, and by the furious onslaught of the allies his hosts were driven helter-skelter into the morass. On the one hand Michael is said to have performed prodigies of valour, whilst on the other Sinan Pasha, who fought with equal bravery, was unhorsed and thrown into the bog, from which he only escaped with his life through the fidelity of one of his followers, who was afterwards known as the 'Marshes'. Michael recovered his own guns, which had been captured early in the fight, as well as many of the enemy's, along with a great booty comprising many Turkish standards, and including the sacred standard of Mohammed, which was believed to be invincible. Thus ended a struggle of which to this day Roumanians are proud, and which they associate with the memory of their greatest hero. This battle was fought and won at some indefinite date between August 13 and 26, 1595. The rest of the campaign may be dismissed in a few sentences.

That Michael with his small force could draw no advantage from his victory may be readily imagined; and, a council of war being held during the night, a retreat was decided upon. Passing rapidly through Bucarest, which was sacked by the Transylvanian troops in order that the Turks might not profit by its treasures, the allies retired to Tirgovistea, followed by the inhabitants on their route; and after a few days' rest they proceeded to a village at the foot of the Carpathians to await succour from Sibenburg. The Turkish commander, meanwhile, instead of following them promptly, entered Bucarest at leisure, where he divided his army into numerous detachments, to take possession of various parts of the country and garrison fortresses, and spent his time in turning churches into mosques and substituting the crescent for the cross. Then he marched on, took possession of Tirgovistea, and sent a large force to occupy Braila.

Meanwhile Sigismund had collected a powerful and well-disciplined army, consisting of imperial troops and Transylvanians, and numbering 20,000 horse and 30,000 foot with 53 guns. With these he crossed the Carpathians, and, joining Michael and Albert Kiraly, he resumed the offensive against the Turks, driving them before him wherever he encountered them. Sinan took fright, and retired to Bucarest. Tirgovistea was recovered by the allies after three days' fighting, and many guns were captured. Sinan continued to retire before the advancing foe. Having set fire to the city and burned many churches, he hastily withdrew to Giurgevo; and, thinking that the allies would enter Bucarest, he is said to have left it mined ready for explosion. In this, however, he was mistaken. Sigismund and Michael passed by Bucarest and pursued him in all haste, arriving at Giurgevo whilst the Turkish army was still crossing the river. Sinan had managed to reach the Bulgarian side with a portion of his troops, but the rearguard was still at Giurgevo, and a fight ensued in which the greater part of the Turkish force was cut to pieces either on land or in their attempt to traverse the stream. The Danube was reddened with the blood; 5,000 Turks are said to have

fallen, and 4,000 to 5,000 Christians to have been liberated from their chains. The whole campaign is said to have cost the Turks 30,000 men and 150 large and small guns.

#### IV

Having, with the aid of his allies, effectually freed his country from external enemies, Michael had now a brief space of time for improving its internal condition, for it is hardly necessary to say that these desolating wars had reduced it to the very lower stage of misery. Fields were tilled, cattle imported from Transylvania, seed corn distributed amongst the peasantry, and soon the face of the land assumed a smiling aspect, and new towns and villages sprang from the ruins of the old. Minor wars he had with the Tartars, and conspiracies were formed against him and quelled. He was even accused of treachery against his suzerain, whom, however, he managed to satisfy during a visit to Weissenburg; and well would it have been for Michael and his country if his ambition had not prompted him to over-estimate his powers, and if he had been content to reign in peace over his own principality. But this was not his policy. His victories had given him a high rank amongst the powers of the Orient; and the changes which were taking place brought him into communication with one and another, and favoured a scheme of aggrandisement which, though it was for a time successful, eventuated in his downfall and death.

Sigismund Bathori, weary of government, had abdicated in favour of his brother, the Cardinal Andreas, with whom Michael had nothing in common, and then it was (if not previously) that the latter began to nurse the design of becoming the independent ruler over what had been ancient Dacia, namely, Wallachia, Moldavia, and Siebenbürgen. With this view he commenced negotiations with the Porte, which were eagerly welcomed; and he also approached the German emperor, from whom he needed money to pay his mercenary troops. Indeed, for the purpose of accomplishing his ends, he at one and the same time did homage and acknowledged himself the vassal of both powers. For a long time he temporised and contented himself with strengthening and drilling his forces. At length taking advantage of unfriendly relations which subsisted between Andreas Bathori and the emperor, from whom he had succeeded in obtaining a subsidy on the plea that he required it for his operations against the Turks, who constantly threatened the Empire, Michael hastily assembled his forces, and, against the warnings and wishes of his wife and some of his more discreet counsellors, he crossed the Boza Pass in the Carpathians in 1599, and proceeded to overrun Siebenbürgen, as he professed, in the name and interests of his suzerain, the German emperor.

After striking terror into the inhabitants of Transylvania by the excesses of his troops, Michael's first step of any consequence on entering the country was to appear before Kronstadt with his army and demand its surrender. This was granted, and Michael deemed it politic not to enter the city, but to march forward and get possession of other towns, which yielded to him one after the other in rapid succession.

Andreas Bathori was staggered and perplexed by this sudden inroad into his dominions, but when he became fully alive to the danger the whole country was roused by the carrying round of the 'bloody

sword'. He also sent emissaries to induce Michael to return to his own country, but the latter kept these in confinement until the conclusion of the campaign. What made the matter more serious for Andreas was that a vast number of discontented inhabitants and freebooters, lusting after plunder, had joined the army of Michael, and had swelled it to the number of 25,000 men. A council of war was hastily called by Andreas, and after considerable delay the Transylvanian army was collected at Hermanstadt. Michael, not expecting serious opposition so soon, had recourse to stratagem in order to gain and deceive his enemy. To his shame be it said that he sent emissaries to Andreas who were instructed to represent the whole proceeding as an unfortunate mistake, and to express Michael's regret at the excesses of his troops. All he wished, he said, was a free passage through Siebenbürgen into Hungary, where he desired to join his forces with those of the Empire against the Turks. And when the cardinal sent him word that he must return to Wallachia with his forces before he could consider their old friendship restored, Michael carried his duplicity so far as to conclude a truce with the emissaries and make a proposal to exchange hostages. The negotiations were, however, in all probability insincere on both sides; and, after further delay, the emissaries returned to their respective camps, and the opposing armies met in hostile array upon a plain between Hermanstadt and Schellenberg. Here each prince addressed his troops previous to the encounter. Cardinal Andreas, divested of his clerical robes and fully equipped and mounted, denounced Michael in the bitterest terms. His brethren, he said, still herded sheep and pigs in Wallachia. He had associated himself with robbers and with a miscellaneous rabble collected from all parts to ruin the country. 'Be not afraid,' he added, 'of this nation of Slaves, who, from time immemorial, have been conquered subjects of the Hungarians, and who should be punished rather with rods and blows than with the sword.' Thus, and much more in the same strain, spake Andreas. Michael, on the other hand, spoke of his enemy with contemptuous jocularities, as a mounted and perjured priest who had allied himself with the Turks, the enemies of Christendom, whilst he himself claimed to represent fidelity to Christianity and the Empire. Moreover, he held out to his troops the prospect of great booty if they were victorious.

We shall not attempt to describe the engagement which followed. At the very outset it declared itself to some extent in Michael's favour through the desertion of one of the most influential leaders in Andreas's army. It was chiefly a series of encounters between isolated detachments of troops, and in many cases not only were men of the same nation arrayed against each other, but the opposing forces were under the leadership of near relatives. The first to yield, after a fierce and protracted contest, was Andreas, who fled from the field believing the battle to be lost. His brave generals, however, rallied his men, and to a great extent retrieved the fortunes of the day. In fact they fought so successfully that a portion of the Wallachian army, where Michael himself was in command, took to flight, and for a time dragged its leader along with it. The cowardice of Andreas prevented the Transylvanian leaders from taking advantage of this turn in their favour; and Michael, seeing that all was not lost, made strenuous efforts to rally his troops. By threats, blows, and angry exclamations, he at length succeeded in arresting the

stampede, but it was not until he had with his own sword run two fugitive captains through the body that he was once more successful in leading his followers into the field, and this time in effectually routing the enemy. This end was facilitated by an event similar to the one which commenced the fight. The Poles in Transylvanian service, seeing their leader flee, and regarding his cause as lost, deserted in a body in order that they might not lose their share of the booty.

This battle, which is called by some the battle of Schellenberg, and by others of Hermanstadt, laid Transylvania at the feet of Michael. Hermanstadt would have opened its gates to him, but instead of entering it he marched onwards, and on November 1, 1599, he entered the capital, Weissenburg, in triumph. On that occasion the magnificence of his apparel and surroundings scarcely seems to have been consistent with his reputation as a hardy warrior. We read of a white silk mantle embroidered with gold lace; of buttons of precious stones; of a girdle, in which was carried a scimeter rich in gold and rubies; and of his wife and children being in similar state. One other feature is worthy of mention. With booming of cannon, tolling of bells, sound of fife and drum, and tramp of richly-caparisoned steeds was associated the Wallachian national music performed by gipsies (Laoutari), an incident which enables one who has even to-day heard their wild music to picture to himself a vivid representation of the scene.

## V

Michael now assumed the direction of affairs in Transylvania, notwithstanding that the German general, Basta, who had hoped to acquire the government for himself, was present with an army to control his action. Soon he heard of the capture and murder of Andreas Bathori, on whose head he had set a price, by the peasantry of the mountains; and, calling an assembly of the notables, he succeeded in securing their adhesion to his viceroyalty. After long-protracted negotiations the emperor, seeing that Michael was firmly installed in his government with the consent of the Assembly of States, and finding him willing to submit as a vassal of the German crown, accepted the situation, and permitted him to do homage. This was done with great reluctance and in spite of Papal remonstrances, as the murder of Cardinal Bathori had caused great bitterness against Michael at Rome. As soon as the latter felt or deemed his position in Siebenbürgen secure, he turned his arms against Moldavia, with a view to depose Jeremiah Mogila, the reigning voivode, and complete his incorporation of that country with the two over which he already ruled. The manoeuvres of Michael were questionable previous to his contest with Andreas; but now he excelled himself. In order to obtain his ends, he threatened the emperor with an alliance with the Turks, unless he gave him further supplies of money. The Porte he pacified by receiving its envoys and doing homage. To the Pope he turned for support against the infidel, but his only response was that Michael should first adopt the true faith — he being, of course, a member of the schismatic Greek Church; and just before entering Moldavia with his army he had the effrontery, in order to throw Mogila off his guard, to propose a marriage between his daughter and Mogila's son. Finally, in order to secure the obedience of his subjects in Siebenbürgen during his absence in Moldavia, he sent a large number of Transylvanian nobles

to his son in Wallachia, to be detained there as hostages until he had accomplished his ends.

The King of Poland, who was in alliance with Moldavia, was aware of Michael's schemes, and appealed to the emperor to check them; but Michael, little heeding, collected a heterogeneous army, and in May, A.D. 1600, he commenced his march into Moldavia, announcing it as his intention to avenge the death of the late Voivode Stephen, who had been murdered by Jeremiah Mogila. His passage across the Carpathians was beset with difficulties, his army being often almost bare of supplies; but, once in Moldavia, all yielded before his arms. Jeremiah was at a wedding in fancied security, and had barely time to collect a small army when Michael was upon him. A battle was fought near the capital Suczava, which decided the fate of the principality. A great part of Jeremiah's army deserted to Michael, who defeated his enemy without difficulty, and obtained possession of Suczava. After remaining for a short time in Moldavia, Jeremiah escaped to Poland, and succeeded in raising the Poles in his support. These, however, were so terrified at the successes of Michael's arms that they contented themselves with sending an army to the frontier, and there standing on the defensive. Michael won over the Moldavians by exempting them from taxation, and, having placed the government in the hands of a military commission, he turned his face towards Transylvania, and re-entered Weissenburg in triumph, within two months of the day on which he had departed on his mission of conquest.

## VI

The authority of Michael was readily recognised by the Transylvanian States General, and with great misgiving by the Emperor Rudolph. He was now at the pinnacle of his fame, styling himself, modestly enough, Viceroy, but acting with the authority of a despotic ruler. Gold and silver medals were struck in his honour, some of which are extant; emissaries waited upon him from the German and other courts, and were received in royal state.

From his effigy upon these medals, and from a portrait of him which was painted subsequently, he appears to have been a man of striking presence and somewhat stern aspect. His face was characterised by an aquiline nose, a beard and moustache, and it is said to have been full of expression.

Would that we could leave him at this triumphant stage of his career; but that is impossible, for rapid and remarkable as was his ascent, his fall and ruin were still more precipitate. Scarcely was he installed in his threefold authority when his troubles commenced. He had never been heartily accepted by his nobles, many of whom were ambitious and self-seeking, and considered him in the light of a usurper. The nation itself was composed of antagonistic races, Szeklers, Saxons, Hungarians &c., and where he pleased one race he displeased the other. The Poles, too, were only watching their opportunity to disturb his government in Moldavia. A rising at home, which Michael endeavoured to quell by the execution of some of the leaders, soon became very formidable, and the nobles assembled a considerable army of retainers and encamped at Thorda. Michael endeavoured by various stratagems to get them into his power, but failed to do so. General Basta, who was eager

to be revenged upon him for having kept him out of the viceroyalty of Siebenbürgen, joined the Transylvanian army; and Michael, finding all his efforts at pacification unavailing, at length encountered General Basta and the nobles at Miriszlo, a village which the reader will still find marked on the railway, between Karlsburg and Klausenburg. The position of Michael was a very strong one, and, had he awaited the attack of his enemies, the probability is that he would again have been victorious. But in Basta he had a wily adversary. Finding it impossible to attack Michael where he was encamped, he feigned a retreat, whereupon Michael, asking contemptuously of his generals 'whither the Italian hound was fleeing,' allowed his army to follow in disorderly pursuit. They were, however, soon checked, and Michael was then obliged to give battle under far less favourable conditions. His army was more numerous than that of his enemy; but not only was the latter composed of seasoned troops, but it was far better officered. The encounter was a fierce one, and it was decided against Michael by a clever manoeuvre of Basta. One of his generals noticed that Michael's artillery, which was so posted as to harass the army of the allies, might be seized by a flank movement. He sent three hundred musketeers, who succeeded in capturing the guns and turning them upon Michael's forces. All was soon lost, and after vain attempts to rally his men he at length yielded to the solicitations of his officers and prepared to fly. His conduct on this occasion is characteristic of the man. 'So he ordered the national flag to be brought, which was made of white silk, and bore a device consisting of a raven with a red cross in its beak upon a green field. This was torn from the staff, and Michael hid it in his bosom. The officers followed his example with the remaining ensigns. Then he gave spurs to his horse, and with loosened rein, accompanied by his officers and some Polish and other cavalry, took to flight. Had he waited a few minutes longer, he would surely have been made prisoner.\* With the enemy at his heels Michael reached, the banks of the Naros river, and instead of allowing himself to be ferried across he sprang into the waves on horseback, and his faithful horse, which was of Turkish breed, landed him safely on the other side. Here, filled with gratitude and affection for the animal, and knowing that it was unable to carry him further, he patted it on the neck, stroked its mane, kissed it, and let it run free into the fields. To follow Michael's adventures after this terrible defeat would be impossible. At first he took refuge in the Carpathians, in the Fogaras mountains as they are called; he then returned, and, joined by his son, succeeded for a short time in maintaining a foothold in Transylvania. But threatened by Rudolf and by the Poles, he was glad to escape into Wallachia.

Here he was again followed by the Poles, and, to complete his perplexities, the Turks commenced making raids into his country. Once more he was defeated by the former on the Telega river, near Ploiesti. A brother of Jeremiah Mogila having been put upon the throne of Wallachia, Michael found it necessary to take refuge in the Banate of Craiova, his first seat of government. Then it was that he appealed for protection to the German emperor, expressing his desire to present himself before him to plead his own cause. Rudolph granted him a safe-

---

\* Teutschländer, p. 201.

conduct for himself and a moderate following through Siebenbürgen, and Michael proceeded to the German Court. Notwithstanding the safe-conduct, however, his journey was fraught with peril. He was fired upon from castles, was followed by hostile bands, and was at last only allowed to cross the river Theiss at Tokay with a hundred men. He reached Vienna in safety on January 12, 1601, and was there prevented from proceeding to Prague, where the Emperor was, by orders from the imperial court.

Shortly after this, however, the Transylvanian nobles, as faithless to Rudolph, to whom they had sworn fealty, as they had been to Michael, recalled Sigismund Bathori, and, without the sanction of the Emperor, placed him on the throne of Siebenbürgen. Then it was that Rudolph found it convenient to allow Michael to approach his person. The latter, on his arrival, presented a petition embodying his defence which might have been drawn by a special pleader, and which was accepted by the Emperor as a justification of his proceedings. A complete reconciliation took place between them, and Michael was formally re-appointed viceregent of Transylvania. A sufficiently well-appointed army and a large sum of money were placed at his disposal, and he was requested to join with his old enemy, General Basta, in dethroning Sigismund. An apparent reconciliation took place between the two chiefs, Michael and Basta, and they marched as allies into Siebenbürgen. Sigismund, finding that his case with the Emperor was hopeless, and after, it is said, vainly endeavouring by foul means to prevent the junction of Michael and Basta, sought and obtained the aid of the Turks and Moldavians. That is to say, the former would have sent him a contingent of troops had not Michael, by means of forged letters, purporting to be signed by Sigismund, kept them at a distance. The opposing forces met at Goroszlo near Klausenburg, and after a hotly contested battle the Transylvanians were defeated with terrible slaughter. Hardly, however, was the victory won when jealousies and recriminations between the two generals followed.

Michael considered himself, as viceroy of Siebenbürgen, called upon to manage the affairs of the country. Basta, smarting under the disappointment of having failed to secure the viceroyalty, continued to assume the position of commander-in-chief of the forces, and not only interfered with the orders and wishes of Michael, but charged him with various offences, the chief one being that he was again usurping the supreme power. Believing that he would be safe in using this charge as a justification for his acts, and that his removal would pave the way for his own accession to the viceroyalty, Basta then determined to have Michael assassinated. Knowing that it was his intention to proceed to the Carpathians and liberate his family which had been kept there in confinement, Basta sent a captain with three hundred Walloons to effect his purpose. This man applied at Michael's tent for permission to accompany him on his journey, and asked him to obtain the necessary permission from Basta. Michael assented, whereupon the officer entered the tent hastily, and, approaching the prince who was reposing, addressed him as his prisoner. Michael exclaimed that he would not yield himself alive, but before he could obtain possession of his sword to defend

himself, the officer had run him through the body with his halberd.\* This foul deed was perpetrated between August 17 and September 1, 1601, and it is said that the assassins struck off his head and swordhand with Michael's own sword. Afterwards they tortured and assassinated his minister, a veteran of eighty years of age, and spread such terror amongst the troops who had remained faithful to their murdered prince, that his boyards and their followers took to flight and sought refuge in Wallachia.

Thus fell Michael the Brave, rash, courageous, false, ambitious, patriotic, the central figure in the past history of Roumania. Basta sought to justify his act of treachery in a letter to the Emperor; but whilst on the one hand the German court dared not quarrel with him in the then condition of Transylvania, on the other hand they refused to reward him for a deed of blood which had sent down his name with execration to posterity.

## ROMÂNIA — TRECUT ȘI PREZENT

### Capitolul XII

#### *Epoca și cariera lui Mihai Viteazul*

[...] În nici o epocă a istoriei sale Valahia n-a fost într-o situație atât de deplorabilă ca în vremea când s-a urcat pe tron Mihai. Pe lângă suzeranitatea asupra principatului, turcii ocupau complet întregul mal sudic al Dunării, cu unele fortărețe de-a lungul ei și, ceea ce se cunoaște sub numele de [banatul] Timișoarei, în partea de nord. Versantul transilvănean al Carpaților și țara din spatele lor erau un domeniu al germanilor<sup>1</sup> sau, cum se numea, al Imperiului roman, unde stăpânea în acea vreme Rudolf al II-lea, în timp ce teritoriul dinspre nord, din Moldova, forma o posesiune a Poloniei<sup>2</sup>. Dar, deși Valahia era nominal autonomă și i se permitea să-și aleagă proprii săi conducători, în realitate era o provincie vasală a Turciei. Tratatelor erau complet nesocotite. Se construiseră moschei și case de către turcii rezidenți, contrar stipulațiilor tratatului de la Nicopole<sup>3</sup>, cu învoirea voievozilor care, după cum am spus, erau ridicați și destituiți, după cum dorea puterea sau politica Porții. Cetățile și garnizoanele ei de pe Dunăre serveau ca centre din care otomanii făceau incursiuni pe teritoriul Valahiei, răspîndind în lung și în lat dezolare și, pe lângă aceasta, expunînd din cînd în cînd locuitorii oprimați unor incursiuni ostile ale tătarilor. Hoardele acestor sălbatici erau în alianță cu turcii, contra Ungariei și nu era neobișnuit să se abată din calea lor, să invadeze plaiurile Valahiei și să comită acțiuni de pradă și violență, acțiuni ce caracterizau trecerea jefuitorilor răsariteni.

Mihai, care era probabil fiul postum al fostului voievod al Valahiei, Pătrașcu, s-a născut pe la anul 1558, iar în 1583 s-a căsătorit cu văduva unui boier, avînd de la ea cel puțin unul, dacă nu doi fii și o fiică<sup>4</sup>. A ocupat mai multe demnități onorabile în stat și a fost ban al Craiovei, înainte de a se fi urcat pe tronul Valahiei. Acest pas l-a realizat prin

---

\* According to Vaillant and others there were two officers each with 300 men, and Michael ran his sword through one of the officers, but before he could withdraw it the other, called Bory, struck him down with his halberd.

uneltiri la Constantinopol cu ajutorul socrului său<sup>5</sup>, în urma cărora a reușit ca predecesorul său Alexandru să fie destituit. Se povestesc unele întâmplări minunate privind scăparea ca prin urechile acului a lui Mihai, în perioada luptelor sale pentru domnie, una fiind aceea că fiind capturat de Alexandru și trimis la execuție, călăul a fost atât de impresionat de maiestatea ținutei sale, încît și-a aruncat securea și a fugit, nemai-găsindu-se nimeni care să accepte să îndeplinească această îndatorire odioasă. Oricum ar fi, a reușit să-și înlăture rivalul și s-a urcat pe tronul Valahiei în 1593. Un anumit timp după urcarea sa pe tron, Mihai a adresat suzeranului său de la Constantinopol plîngeri privitoare la silniciile soldaților turci și tătari, dar, văzînd că acestea rămîn fără rezultat, el a căutat alianța cu Sigismund, principele Transilvaniei\* și cu Aron, voievodul Moldovei și s-a hotărît să-și elibereze țara de opresor. Trebuie adăugat că Aron al Moldovei era un principe slab, care nu s-ar fi alăturat lui Mihai, dar împrejurarea a făcut să fie atacat și învins de poloni, apoi constrîns să caute refugiu la curtea lui Mihai<sup>6</sup>. După alianța<sup>7</sup> dintre cei trei domnitori, s-a dat prima lovitură pentru independență și, la 12 sau 13 noiembrie 1594, au fost masacrați fără milă toți turcii ce au fost găsiți la București și Iași. Se spune că Mihai a invitat un mare număr de dreptcredincioși care cereau insistent reglementarea pretențiilor lor ilegale, să se întâlnească cu el într-un han din București și, cînd s-au adunat, i-a trecut pe toți prin sabie, acest fapt constituind semnalul pentru stîrpierea lor în întreg principatul. Puțini turci au scăpat datorită omeniei sau prieteniei unor persoane particulare, amintindu-se, în mod special, un exemplu din acestea: cadiul din Giurgiu, care s-a întîmplat să fie la București, ieșind în dimineața de 13 noiembrie, a fost oprit de un prieten valah care i-a spus: „Ali Gean Hoge, cîți ani am mîncat din pîinea și sarea ta?“ „Cam douăzeci de ani“, răspunse turcul. „Ei bine — spuse atunci prietenul său — din recunoștință vreau să-ți dau un cuvînt sau sfat.“ „Vorbește“, spuse Ali. „Nu sta în acest oraș decît trei sau patru ore; să nu rămii nici la Giurgiu, ci grăbește-te cît mai repede posibil la Rusciuc“ (pe partea opusă a Dunării). „Dar de ce?“, întrebă turcul. Valahul a plecat, dar întorcîndu-se și văzînd pe prietenul său încă nedecis a strigat: „Nu uita ce ți-am spus!“. Trecînd prin oraș, turcul n-a putut să constate pe străzi o activitate mai mare decît cea obișnuită; bănuind o alarmă falsă, dar fără a spune nici un cuvînt vreunei persoane, a poruncit să i se înhame caii și a fugit la Giurgiu. Curățînd pe dinăuntru Valahia de turci, Mihai începu să atace pozițiile lor de pe Dunăre; mai întîi lovi Giurgiu și îi forță pe turci să-l părăsească, unii trecînd peste Dunăre, iar alții căutîndu-și refugiu în fortăreața așezată pe o insulă în mijlocul fluviului; aceasta din urmă nu a putut fi cucerită fiind bine întărită cu trupe și aprovizionată cu muniții și provizii de pe partea bulgară. Mulțumit totuși cu victoria obținută, s-a retras la București.

## II

La scurtă vreme după aceea, s-a pus la cale o conspirație împotriva lui Mihai de către susținătorii turcilor; sub pretextul că vrea doar să treacă prin țară, a intrat în București un emir turc cu 2 000 de oameni. Mihai, care aflase de conspirație, s-a prefăcut că este de acord cu această

---

\* Siebenbürgen, numită așa după cele șapte cetăți ridicate aici.

deplasare, dar, curînd după aceea, s-a retras liniștit în tabăra aliaților și, întorcîndu-se cu forțe suficiente, a înconjurat casa principalului conspirator în care se găseau emirul și escorta sa și i-a trecut prin sabie. Furia trupelor sale era de nestăpînit și nu s-a făcut nici o cruțare, inamicii săi fiind dați morții pînă la ultimul. Mihai nu s-a oprit însă aici. Pentru a apăra Valahia de incursiunile otomane, el s-a hotărît să curețe ambele maluri ale Dunării de garnizoanele lor. Cu acest scop îl trimise pe cunoscutul și capabilul general transilvănean Albert Király, cu o forță suficientă, care a ocupat, jefuit și incendiat orașul turcesc<sup>8</sup> de la gurile Ialomiței, unde aceasta se varsă în Dunăre. A fost totuși nevoit să lase cetatea în mîinile turcilor. Mihai, urmînd cu restul armatei, trecu Dunărea la Oroșic (azi Hîrșova); acest oraș fusese puternic întărit de turci, dar după o bătălie<sup>9</sup> îndîrjită, care s-a dat în parte pe Dunărea înghețată, aliații au fost victorioși și s-au retras peste fluviu cu o imensă pradă.

Curînd după aceea, s-a deplasat în susul fluviului la Silistra, unde i-a înțîlnit pentru a doua oară pe turci, a obținut încă o victorie<sup>10</sup> și a transformat orașul în cenușă. Victoriile acestea ale lui Mihai au provocat înfricoșare printre conducătorii de la Constantinopol, care au trimis la Rusciuc o armată sub Ahmed pașa<sup>11</sup>, ordonînd în același timp hanului Crimeii, un aliat al lor, să intre în Valahia dinspre răsărit<sup>12</sup>. Poarta spera ca prin aceste măsuri viguroase să readucă la supunere pe vasalul său rebel. Dar turcii nu știau ce fel de om era Mihai. Împărțindu-și armata în două părți, i-a reușit, prin rapiditatea mișcărilor sale, nu numai să-i mențină separați pe aliați, dar chiar să-i zdrobească complet pe amîndoi. Tătarii<sup>13</sup> au fost înfrinți de două ori, fugarii lor răspîndind spaima printre forțele otomane. Apoi Mihai a luptat împotriva turcilor la Rusciuc, a luptat cu întreaga sa putere, i-a învins și i-a împrăștiat luîndu-l prizonier pe comandant. După aceste isprăvi se întoarse în triumf și cu mare pradă la Buceurești. Totuși, fără a se bucura îndelung de laurii cîștigați, își împărți din nou armata în mai multe detașamente care, sub diferiți generali, au întreprins noi incursiuni spre Dunăre; ca rezultat al acestora, principalii aliați ai Valahiei și Moldovei au putut fi în măsură să-i raporteze principelui Sigismund că ambele maluri ale Dunării, spre răsărit pînă la Marea Neagră, fuseseră curățate de forțe otomane.

### III

Necazurile lui Mihai erau însă departe de a se fi terminat prin aceste victorii. Înainte de a se asigura de cooperarea principelui Transilvaniei, el a consimțit, cu o diplomație caracteristică întregii sale cariere, să-l recunoască pe Sigismund ca suzeran al său, scopul său fiind să se elibereze mai întîi de stăpînirea turcească, iar apoi să-și asume puterea în mod independent. Dar transilvăneanul nu s-a lăsat ușor ademenit și, după victoriile asupra turcilor, a cerut, la rîndul său, supunere din partea celor doi voievozi, amenințînd cu forța. Voievodul Moldovei a fost detronat și făcut prizonier<sup>14</sup>, dar Mihai a socotit că e mai prudent să se supună, acceptînd condițiile ce i s-au dictat. Acestea erau în aparență mai rele chiar decît „capitulațiile”<sup>15</sup> turcești; cum însă n-au fost niciodată respectate, este necesar să le menționăm. Sigismund adopta titlul „Din grația lui Dumnezeu, principe al Transilvaniei, Moldovei și Valahiei și al Sfîntului Imperiu German etc.” (el la rîndul său fiind vasalul împăratului german), în timp ce lui Mihai i se refuza arogarea

dreptului divin, ceea ce îi restrângea prerogativele princiare și îi se putea adresa cu „Dominus Michael voievoda regni nostri Transalpinensis”<sup>16</sup>. Nu îi se permitea să utilizeze sigiliul național dar era autorizat să întrebuițeze sigiliu în ceară roșie<sup>17</sup>.

Poate că a fost mai bine pentru Mihai că s-a supus aliatului său în aceste condiții umilitoare; altfel stăpînirea sa putea fi mai scurtă decît a fost, căci turcii erau din nou la porțile sale cu o armată considerabilă. Sultanul Murad al III-lea murise în ianuarie 1595 și îi urmasa Mehmed al III-lea; după cum s-a relatat, el și-a ucis cei 19 frați, pentru a elimina disputele pentru tron, nărav care continuă încă să existe, după cum fără îndoială că cititorul știe, în anumite regate orientale. Curînd după urcarea lui pe tron, Poarta a căutat să-și restabilească suveranitatea asupra principatelor și o armată evaluată în mod diferit de la 100 000 la 180 000 de oameni<sup>18</sup>, sub comanda lui Sinan pașa, a fost concentrată pentru a ocupa principatele. În vremea aceea, Mihai era în stare să adune numai vreo 8000 de oameni, căci trupele transilvănene fuseseră concediate; întîlnirea cu copleșitoarea forță turcească pornită împotriva lui a însemnat, fără îndoială, momentul cel mai strălucit al remarcabilei sale cariere. Sosind rapid la Giurgiu, cu mîna sa de oameni el a reușit să imobilizeze armata turcească mai multe săptămîni la sud de Dunăre, distrugîndu-i podurile și împiedicînd-o să traverseze fluviul. În cele din urmă, a fost împins de un detașament turcesc, care reușise să treacă Dunărea, într-un punct mai sus de Giurgiu și forțat să se retragă într-un sat aflat la jumătatea drumului de București. Mica sa oștire a fost întărită prin sosirea unor trupe transilvănene și moldovenești, primele sub comanda viteazului Albert Király; dar și așa armata sa număra abia 16 000 de oameni, în timp ce armata lui Sinan pașa trebuie să fi fost cel puțin de șase ori mai puternică. Călugărenii, satul în care și-a așezat tabăra, poate fi găsit încă pe hartă, pe linia căii ferate de la Giurgiu la București; el se deosebește de Termopile nu numai prin faptul că inamicul a fost oprit în înaintarea sa, ci și pentru că, pe moment, mica armată a românilor și a aliaților lor a cîștigat o victorie deplină.

Uimirea lui Sinan pașa a fost nemărginită cînd l-a găsit pe Mihai gata să-l înfrunte cu mîna sa de patrioți; în timp ce se pregătea să organizeze dispozitivul de luptă, el a aflat că adversarul său, pentru a compensa numărul redus al trupelor, își alesese o poziție net favorabilă. Natura terenului nu-i permitea lui Sinan să-și utilizeze întreaga armată și nici măcar majoritatea forțelor sale; în schimb, Mihai și aliații săi erau protejați de o mlaștină și de un riu care-i obliga pe turci să-și concentreze întregul atac pe un singur drum și pe podul care traversa rîul. În fapt, bătălia s-a dat la acest pod. Mihai și forțele sale au rezistat timp îndelungat atacului otomanilor, care își așezaseră tunurile astfel încît să provoace dezordine în rîndurile aliaților pînă cînd aceștia, luptîndu-se corp la corp, au fost obligați să se retragă. Turcii i-au urmărit și au considerat drept sigură victoria lor, cînd Albert Király, reușind să așeze două tunuri într-o poziție favorabilă, a rupt rîndurile inamicului printr-un foc de flanc. Mihai s-a folosit din plin de această împrejurare, pentru a ataca din nou, de astă dată însă cu rezultate mult mai satisfăcătoare. Inamicul s-a retras în dezordine dincolo de pod și a fost împins în mlaștină prin atacul furios al aliaților lui Mihai. S-a spus că Mihai a făcut minuni de vitejie, că Sinan pașa care a luptat cu egală bravură a alunecat de pe cal și a căzut în mlaștină, scăpînd cu viață numai dato-

rită fidelității unuia dintre soldații săi care a fost supranumit după aceasta „cel din mlaștină“. Mihai și-a recuperat tunurile care-i fuseseră luate la începutul bătăliei și făcu prizonieri numeroși dușmani împreună cu o mare captură ce a inclus multe steaguri turcești printre care și pe cel al lui Mahomed, crezut de neînving. Așa se încheie bătălia de care românii sînt pînă în ziua de astăzi mîndri și pe care ei o asociază cu amintirea celui mai mare erou al lor. Bătălia aceasta a fost dată și cîștigată la o dată nesigură, între 13 și 26 august 1595<sup>19</sup>. Restul campaniei poate fi istorisit doar în cîteva fraze.

Poate fi ușor de imaginat că Mihai, cu mica sa forță, n-a putut să tragă profituri din victorie; un consiliu de război ținut în timpul nopții, a hotărît retragerea. Trecînd repede prin București, care a fost prădat de trupele transilvănene, pentru ca turcii să nu se poată bucura de bogățiile sale, aliații se retraseră la Tîrgoviște urmați de locuitorii din calea lor; după un repaus de cîteva zile, s-au oprit într-un sat la poalele munților Carpați, ca să aștepte ajutorul transilvănenilor. Comandantul turc, în loc să-i urmărească grabnic, a intrat liniștit în București, și-a împărțit armata în numeroase detașamente pentru a lua în stăpînire diferitele ținuturi ale țării și garnizoanele fortărețelor și și-a petrecut vremea cu transformarea bisericilor în moschei și înlocuirea crucii cu semiluna. După aceea, a pornit mai departe, a luat în stăpînire Tîrgoviștea și a trimis o mare forță să ocupe Brăila.

Între timp, Sigismund a adunat o armată puternică și bine disciplinată, formată din trupe imperiale și transilvănene, numărînd 20 000 de călăreți și 30 000 de infanteriști cu 53 de tunuri. A trecut Carpații împreună cu ei și s-a unit cu Mihai și Albert Király, hotărînd ofensiva contra turcilor, împingîndu-i tot înainte oriunde îi întîlnea. Sinan, cuprins de frică, s-a retras la București. După trei zile de luptă<sup>20</sup>, Tîrgoviștea a fost recîștigată de aliați, capturîndu-se și multe tunuri. Sinan a continuat să se retragă din fața dușmanului ce înainta. Dînd foc orașului și incendiînd multe biserici, el s-a retras în grabă la Giurgiu; socotind că aliații vor intra în București, se spune că l-a lăsat minat, pregătit pentru a fi aruncat în aer. În această privință s-a înșelat. Sigismund și Mihai au trecut pe lîngă București, și, urmărindu-l [pe Sinan] cu toată iuteala, au sosit la Giurgiu, în timp ce armata turcească continua încă să traverseze fluviul. Sinan reușise să atingă malul bulgar cu o parte a trupelor sale, dar ariergarda era încă la Giurgiu; în lupta ce a avut loc a fost nimicită o mare parte a forței turcești atît pe uscat cît și pe podurile de traversare a fluviului. Dunărea s-a înroșit de sînge; s-a spus că ar fi căzut 5 000 de turci și că ar fi fost eliberați din ghearele lor 4 000 pînă la 5 000 de creștini. Se spune că întreaga campanie i-ar fi costat pe turci 30 000 de oameni și 150 de tunuri mici și mari.

#### IV

Cu ajutorul aliaților săi, eliberîndu-și în mod incontestabil țara de dușmanii străini, Mihai avea acum un scurt răgaz pentru ameliorarea condițiilor interne, căci nu este nevoie să subliniem că aceste războaie reduseseră țara la cea mai joasă stare de mizerie. S-au cultivat cîmpurile, au fost importate animale din Transilvania, s-au distribuit semințe țaranilor și, în curînd, înfățișarea țării a luat un aspect încîntător, iar din vechile ruine au țîșnit noi orașe și sate. S-au purtat mici războaie cu tătarii și s-au urzit conspirații împotriva lui. Era acuzat de trădare față

de suzeranul său căruia a reușit, totuși, să-i risipească îndoielile în cursul unei vizite la Alba Iulia<sup>21</sup> și ar fi fost bine pentru Mihai și țara sa, dacă ambiția nu l-ar fi împins să-și supraestimeze puterea și, dacă ar fi fost mulțumit, să domnească în pace asupra micului său principat. Dar nu aceasta era politica sa. Victoriile i-au adus o poziție înaltă printre puterile din Orient; schimbările ce au avut loc l-au pus în legătură cu unul și cu altul și i-au înlesnit un proiect de mărire care, deși a fost înununat de succes, s-a încheiat cu căderea și moartea sa.

Sigismund Báthory, obosit de domnie, abdicase în favoarea fratelui său, cardinalul Andrei<sup>22</sup>, cu care Mihai nu era în bune relații și atunci (dacă nu mai înainte) s-a întâmplat ca acesta din urmă să înceapă a nutri planul de a deveni un stăpînitor independent asupra a ceea ce fusese Dacia antică, anume Valahia, Moldova și Transilvania. În această perspectivă, el începu negocieri cu Poarta care au fost bine primite; s-a apropiat, de asemenea, de împăratul german de la care avea nevoie de bani pentru a-și plăti trupele aflate în solda sa. În fapt, urmărind să-și realizeze propriile planuri, el a făcut în același timp act de supunere și s-a recunoscut pe sine ca vasal a două puteri<sup>23</sup>. Multă vreme el a tergiversat și s-a mulțumit să-și întărească și să-și instruiască forțele. În cele din urmă, profitînd de relațiile neprietenești ce existau între Andrei Báthory și împărat, de la care reușise să obțină subsidiile pe care le ceruse pentru operațiile sale contra turcilor ce amenințau în mod constant Imperiul, Mihai își adună repede forțele și, în ciuda avertismentelor și dorințelor soției sale și a unora dintre consilierii săi apropiați, el trecu în 1599<sup>24</sup> pasul Buzăului din Carpați și intră în Transilvania — după cum mărturisea — în numele și în interesul suzeranului său, împăratul german.

După ce a provocat teroare printre locuitorii Transilvaniei, prin excesele trupelor sale<sup>25</sup>, primul pas al lui Mihai cu oarecare consecințe asupra țării a fost să apară în fața Brașovului cu armata și să-i ceară să se predea<sup>26</sup>. Acesta s-a supus și Mihai a considerat că e politic să nu intre în oraș, ci să meargă înainte și să pună stăpînire pe celelalte orașe care i s-au supus unul după altul într-o succesiune rapidă.

Andrei Báthory a fost uluit de această incursiune rapidă în domeniile sale, dar, cînd și-a dat pe deplin seama de primejdie, a mobilizat întreaga țară, purtîndu-se „sabia însîngerată“. El trimise de asemenea emisari să-l determine pe Mihai să se întoarcă în țara sa, dar acesta din urmă i-a ținut lîngă el pînă la sfîrșitul campaniei. Ceea ce a făcut și mai gravă situația lui Andrei a fost că un mare număr de locuitori nemulțumiți și de voluntari, lacomi de jaf, s-au alăturat armatei lui Mihai, sporindu-i rîndurile pînă la numărul de 25 000 de oameni. Andrei a convocat în grabă un consiliu de război și după o amînenă considerabilă, armata transilvăneană s-a adunat la Sibiu. Mihai, neașteptîndu-se la o opoziție serioasă atît de curînd, recurse la o stratagemă în scopul de a cîștigat timp și a-și induce în eroare inamicul. Nu spre lauda lui, s-a spus că a trimis emisari la Andrei, ce fuseseră instruiți să prezinte întreaga acțiune ca pe o greșeală nenorocită și să-i exprime regretul pentru excesele trupelor sale. Tot ce dorea — spunea el — era o trecere liberă prin Transilvania în Ungaria, unde dorea să-și alature forțele la acelea ale împăratului contra turcilor. Iar cînd cardinalul i-a trimis vorbă că înainte de a se putea considera restabilită vechea lor prietenie trebuie să se întoarcă în Valahia cu trupele, Mihai împinse dupli-

citarea sa atât de departe, înoft a încheiat un armistițiu cu emisarii și a făcut o propunere de schimb de ostatici. Negocierile erau, totuși, foarte probabil, nesincere de ambele părți, iar după o nouă amânare emisarii s-au întors în taberele respective și armatele adverse au fost puse în poziție de luptă, pe o câmpie, între Sibiu și Șelimbăr. Aici, fiecare principe, înaintea ciocnirii, s-a adresat trupelor proprii. Cardinalul Andrei dezbrăcat de haina preoțească și echipat de război, l-a acuzat pe Mihai în cei mai amari termeni. Frații săi — a spus el — mai păzesc încă oile și porcii în Valahia. El s-a asociat cu țilhari și cu diferiți nețrebnici adunați din toate părțile pentru a ruina țara. „Să nu vă fie teamă — a adăugat el — de acest popor de sclavi care, din vremuri imemorabile au fost cucerii de unguri și care ar trebui pedepsiți mai degrabă cu bîte și lovituri decît cu sabia<sup>4</sup>. Astfel a vorbit Andrei și încă și mai mult pe același ton<sup>27</sup>. Pe de altă parte, Mihai a vorbit cu ironie și dispreț despre inamicul său un preot călare și sperjur care se aliașe cu turcii, dușmanii creștinătății, în timp ce el pretindea că reprezintă fidelitatea față de creștinătate și față de imperiu. Mai mult, el a zugrăvit trupelor sale perspectiva unei prăzi mari, dacă vor fi victorioase.

Nu trebuie să încercăm să descriem încheștarea ce a urmat. La început s-a manifestat într-o oarecare măsură în favoarea lui Mihai prin dezertarea unuia dintre conducătorii cei mai influenți ai armatei lui Andrei. În principal au fost o serie de ciocniri între detașamente izolate ale trupelor și în multe cazuri nu că luptau oameni din aceeași națiune unii împotriva altora, dar forțele opuse erau sub conducerea unor rude apropiate. Primul care a cedat, după o opoziție prelungită și înverșunată, a fost Andrei care a fugit de pe cîmpul de luptă crezînd că bătălia era pierdută. Bravii săi generali au regrupat totuși oamenii și într-o mare măsură ar fi întors norocul zilei. De fapt, ei au luptat cu atîta succes încît o parte a armatei valahe, unde comanda Mihai însuși, a luat-o la fugă și un timp și-a tîrît conducătorul cu ea<sup>28</sup>. Fuga lui Andrei i-a împiedicat pe conducătorii transilvăneni să obțină un avantaj din această întoarcere a norocului, iar Mihai, văzînd că nu era totul pierdut, a făcut eforturi serioase pentru a-și aduna trupele. Prin amenințări, lovituri și exclamații minioase a reușit ca în cele din urmă să oprească panica, dar nu înainte ca el să doboare cu propria-i spadă doi căpitani fugari, fiind o dată mai mult încununat de succes, conducîndu-și soldații pe cîmpul de luptă și doborînd efectiv inamicul. Acest sfîrșit a fost ușurat printr-o întîmplare similară cu cea care începuse bătălia. Polonezii aflați în serviciul Transilvaniei, văzînd pe comandantul lor fugind și socotind cauza lui pierdută, au dezertat pentru a nu-și pierde partea din pradă.

Bătălia aceasta, numită de unii bătălia de la Șelimbăr<sup>29</sup>, iar de alții de la Sibiu, a adus Transilvania la picioarele lui Mihai. Sibiu și-ar fi deschis porțile în fața lui, dar în loc să pătrundă în oraș, el a mers mai departe, iar la 1 noiembrie 1599, a intrat în triumf în capitală, la Alba Iulia. Cu această ocazie, strălucirea veșmintelor sale și a celor din jur cu greu ar părea să se fi potrivit cu reputația sa de luptător cutezător. Noi citim despre o mantie de mătase albă cu broderie din fir de aur; despre butoni cu pietre prețioase, despre o cingătoare în care era fixat un iatagan împodobit cu aur și rubine și despre soția și copiii săi ce erau îmbrăcați la fel de strălucitor. Un alt moment este demn de a

fi menționat. Zgomotul tunurilor, dangătul clopotelor, sunetul flautelor și tobelor și tropotul cailor cu harnașamente bogate s-a îmbinat cu muzica națională valahă cântată de lăutari, episod ce ar face capabil pe oricine ar auzi astăzi muzica lor frenetică să-și zugrăvească o reprezentare vie a acestei scene.

## V

Mihai și-a asumat acum conducerea treburilor din Transilvania, cu toate că generalul german Basta, care sperase să obțină el însuși guvernarea, era prezent cu o armată, pentru a-i controla acțiunile. Curînd el auzi despre capturarea și asasinarea lui Andrei Báthory, pe capul căruia el pusese un premiu, de către țărănimea de la munte<sup>30</sup>; convocînd o adunare a nobililor, reuși să-și asigure adeviziunea lor. După negocierii îndelungate, împăratul văzînd că Mihai era ferm instalat în domnie cu asentimentul Dietei și găsindu-l dispus să se supună ca vasal al coroanei germane acceptă situația și îi permise să facă act de supunere ca vasal. Aceasta se făcu cu mari ezitări și neținînd seama de reproșurile papei, căci asasinarea cardinalului Báthory cauzase la Roma o mare ostilitate față de Mihai. De îndată ce acesta din urmă a simțit sau și-a socotit sigură poziția sa în Transilvania, își întoarse armele contra Moldovei, cu scopul de a-l depune pe voievodul Ieremia Movilă și de a completa încorporarea acestei țări la celelalte două peste care domnea deja. Manevrele lui Mihai erau discutabile înaintea ciocnirii cu Andrei; dar acum s-a depășit pe sine. În dorința de a-și realiza planurile el îl amenința pe împărat cu o alianță cu turcii, dacă nu îi dă alte ajutoare în bani. Poarta a împăcat-o primind pe trimișii săi și făcînd act de supunere<sup>31</sup>. S-a adresat papei pentru a-i cere ajutorul împotriva infidelilor, dar singurul lui răspuns a fost că Mihai trebuie mai întîi să adopte credința cea adevărată, el fiind firește un membru al bisericii grecești schismatice; și tocmai înainte de a intra în Moldova cu armata, el avu îndrăzneala, cu scopul de a abate atenția lui Movilă, să propună căsătoria între fiica sa și fiul lui Movilă. În sfîrșit, cu gîndul de a asigura ascultarea supușilor săi din Transilvania pe timpul absenței în Moldova, el trimise un mare număr de nobili transilvăneni la fiul său în Valahia, pentru a fi reținuți acolo ca ostatici pînă ce își va fi realizat el planurile<sup>32</sup>.

Regele Poloniei<sup>33</sup>, care era în alianță cu Moldova, îi cunoștea planurile militare și s-a adresat împăratului să-l oprească; dar Mihai, puțin pe ascuns, a adunat o armată eterogenă și, în mai 1600 e.n.<sup>34</sup>, și-a început marșul în Moldova, motivîndu-l prin intenția de a răzbuna moartea fostului voievod Ștefan<sup>35</sup>, ce fusese asasinat de Ieremia Movilă. Trezirea sa peste Carpați a fost însoțită de greutate, armata fiind adesea aproape lipsită de aprovizionare; dar, odată ajuns în Moldova, s-au supus toți în fața armelor sale. Ieremia era la o nuntă într-o siguranță aparentă și abia a avut timp să adune o mică armată pînă cînd Mihai a ajuns în fața lui. Bătălia s-a dat aproape de capitala Suceava, ceea ce a decis soarta principatului. O mare parte a armatei lui Ieremia a dezertat<sup>36</sup> la Mihai care l-a învins pe inamicul său fără dificultate și a obținut stăpînirea Sucevei. După ce a rămas scurtă vreme în Moldova, Ieremia a fugit în Polonia și a reușit să-i ridice pe poloni în ajutorul său. Aceștia erau totuși atît de îngroziți de succesele armelor lui Mihai încît ei s-au mulțumit cu trimiterea unei armate la frontieră, iar acolo a stat în defensivă. Mihai i-a cîștigat pe moldoveni, scutindu-i de dări

și punînd guvernul în mîinile unei comisii militare, după care și-a întors fața spre Transilvania și a intrat din nou cu triumf la Alba Iulia, după două luni din ziua în care plecase în misiunea sa.

## VI

Autoritatea lui Mihai a fost recunoscută prompt de stările generale transilvănene și cu mare neplăcere de către împăratul Rudolf. El ajunsese acum în culmea faimei sale, prezentîndu-se destul de modest, ca locțiitor, dar acționînd cu autoritatea unui conducător dur. S-au bătut în onoarea lui medalii în aur și argint, unele dintre ele mai existînd încă; i-au sosit solii din partea Curților germană și altele și au fost primite în condiții regale.

Din efigiile de pe aceste medalii și din portretul ce i s-a pictat apoi, el pare să fi fost un bărbat cu o prezență impunătoare și aspect cam sever. Avea nas acvilin, barbă și mustăți și se spune că era foarte expresiv.

Dacă am vrea să-l abandonăm aici în această perioadă de triumf din cariera sa, ar fi însă imposibil căci pe cît a fost de remarcabilă și rapidă ascensiunea sa, pe atît i s-a precipitat încă și mai mult căderea și ruina sa. Abia fusese instalat în cele trei domnii cînd au și început necazurile sale. El nu fusese niciodată acceptat din inimă de nobilii săi<sup>37</sup>, mulți dintre ei erau ambițioși și egoiști și îl considerau un uzurpator. Poporul însuși era format din neamuri cu interese divergente secui, sași, unguri<sup>38</sup> etc. și dacă era agreat de o naționalitate displăcea celorlalte. Polonii, de asemenea, pîndeau doar ocazia să-l înlăture din domnia Moldovei. O răscoală acasă, pe care Mihai a făcut-o să ia proporții prin excutarea unora dintre fruntași, a devenit curînd foarte mare, iar nobilii au adunat o armată considerabilă de nemulțumiți și fugari la Turda<sup>39</sup>. Mihai s-a străduit prin diverse metode să-i aducă la ascultare, dar nu i-a reușit. Generalul Basta care era nerăbdător să se răzbune împotriva lui, pentru că a zădărnicit să devină el locțiitor în Transilvania, s-a alăturat armatei transilvănene, iar Mihai, constatînd că toate eforturile lui de pacificare sînt zadarnice, s-a luptat în cele din urmă cu generalul Basta și cu nobilii, la Mirăslău<sup>40</sup>, satul pe care cititorul îl va găsi încă marcat pe calea ferată între Alba Iulia și Cluj. Poziția lui Mihai era foarte puternică și, așteptînd atacul inamicilor săi, exista probabilitatea ca el să devină din nou victorios. Dar a găsit în Basta un adversar șiret. Găsind că e imposibil să-l atace pe Mihai acolo unde își așezase tabăra, el s-a făcut că se retrage, drept care Mihai, întrebîndu-i cu mînie pe generalii săi „încotro fuge cîinele de italian“ a lăsat ca armata sa să-l urmărească în dezordine, dar a fost curînd oprită și Mihai obligat apoi să dea bătălia în condiții mai puțin favorabile. Armata sa era mult mai numeroasă decît cea a dușmanului; nu numai că aceasta din urmă era formată din trupe disciplinate, dar era și mult mai bine condusă. Lupta a fost crîncenă și decisă împotriva lui Mihai, printr-o manevră isteată a lui Basta. Unul din generalii săi a observat că artileria lui Mihai care era plasată așa încît să distrugă armata aliaților poate fi prinsă printr-o mișcare de flanc. A trimis trei sute de pușcași cărora le-a reușit să captureze tunurile și să le întoarcă împotriva forțelor lui Mihai. În curînd totul a fost pierdut și după zadarnice încercări de a-și readuna oamenii, în cele din urmă a cedat stăruințelor ofițerilor săi și s-a pregătit de fugă. Comportarea lui în această împrejurare este

caracteristică pentru om. „El a ordonat să fie adus drapelul național care era făcut din mătase albă și avea o emblemă constând dintr-un corb cu o cruce roșie în cioc deasupra unui câmp verde, l-a udat cu lacrimi și l-a ascuns în sân. Ofițerii săi i-au urmat exemplul cu steagurile rămase. Apoi a dat pînteni calului și cu friul liber, însoțit de căpitanii săi și cîțiva poloni și altă cavalerie, a luat-o la fugă. Dacă ar fi așteptat cîteva minute mai mult, ar fi fost făcut sigur prizonier<sup>42</sup>. Cu inamicul pe urma sa, Mihai a ajuns pe malurile râului Mureș și în loc să aștepte să fie transportat peste rîu, el a sărit în valuri pe spatele calului și credinciosul său cal, care era de origine turcească, l-a dus sănătos de cealaltă parte. Aici, plin de recunoștință și dragoste pentru animal și știind că n-ar mai fi în stare să-l ducă mai departe, l-a bătut pe git, l-a mîngîiat, l-a sărutat și l-a lăsat să fugă liber pe câmp. Ar fi imposibil să se urmărească avaturile lui Mihai după această grea înfrîngere. La început el s-a refugiat în Carpați, în munții Făgăraș cum sînt ei numiți; apoi s-a întors și însoțit de fiul său i-a reușit pentru scurtă vreme să păstreze un petic de pămînt în Transilvania<sup>41</sup>. Dar amenințat de Rudolf și de poloni a fost bucuros să treacă în Valahia.

Aici el a fost urmărit din nou de poloni și pentru a completa încercăturile sale, turcii au început să facă incursiuni în țara sa<sup>42</sup>. O dată mai mult el a fost înfrînt de poloni la râul Telega<sup>43</sup> aproape de Ploiești. Un frate<sup>44</sup> al lui Ieremia Movilă fiind pus pe tronul Valahiei, Mihai a socotit că e necesar să caute refugiu în banatul Craiovei, primul său loc de conducere. Apoi s-a adresat cerînd protecție împăratului german, exprimîndu-și dorința de a se prezenta el însuși în fața împăratului ca să-și pledeze propria cauză. Rudolf a acordat un salv-conduct pentru el și o trupă mică de însoțitori prin Transilvania, iar Mihai a plecat la Curtea germană. În ciuda salv-conductului, călătoria sa a fost totuși plină de primejdii. S-a tras împotriva lui din castele, a fost urmărit de o bandă ostilă și, în cele din urmă, i s-a permis să treacă râul Tisa la Tokaj cu 100 de oameni. A ajuns la Viena sănătos la 12 ianuarie 1601, iar acolo a fost oprit să-și continue drumul la Praga unde se găsea împăratul, din ordinul Curții imperiale.

La scurtă vreme după aceasta, totuși, nobilii transilvăneni la fel de necredincioși față de Rudolf, căruia îi juraseră credință, precum fuseseră față de Mihai, l-au rechemat pe Sigismund Báthory și, fără aprobarea împăratului, l-au așezat pe tronul Transilvaniei. Atunci a găsit Rudolf că este potrivit să-i permită lui Mihai să vină la el. La sosirea sa, acesta din urmă a prezentat un memoriu în apărarea sa, care pare să fi fost întocmit de un specialist și a fost acceptat de împărat ca o justificare a acțiunilor sale. A avut loc o împăcare completă între ei, iar Mihai a fost numit formal locțiitor în Transilvania. O armată suficient de bine dotată și o mare sumă de bani au fost puse la dispoziția sa și i s-a cerut să se unească cu vechiul său dușman, generalul Basta, pentru a-l detrona pe Sigismund. S-a produs o împăcare<sup>45</sup> aparentă între cei doi șefi, Mihai și Basta, și ei au pornit ca aliați în Transilvania. Sigismund găsind că situația sa în fața împăratului este fără speranță și după — se spune — zadarnice stăruințe de a împiedica prin mai multe mijloace joncțiunea lui Mihai cu Basta, a căutat și a obținut ajutorul turcilor și moldovenilor. Trebuie spus că turcii i-ar fi trimis un contingent de trupe,

\* Teutschländer, p. 201.

dacă Mihai nu l-ar fi ținut la distanță prin fabricarea unor scrisori pretinzând a fi semnate de Sigismund<sup>46</sup>. Forțele adversare s-au întâlnit la Guruslău, lângă Cluj și după o bătălie<sup>47</sup> crâncenă, transilvănenii au fost înfrinți. Totuși, degeaba s-a obținut victoria, dacă a fost urmată de rivalitate și de reproșuri dintre cei doi generali.

Mihai se considera locțiitor în Transilvania, chemat să organizeze treburile țării. Basta, nemulțumit de a nu fi obținut el această locotenentă, a continuat să păstreze poziția de comandant șef al armatei și nu în asociere cu ordinele și dorințele lui Mihai, căruia i-a aruncat diverse ofense, principala fiind că el este pe cale să uzurpe din nou puterea supremă. Crezând că îi va fi folositor să folosească acest reproș ca o justificare pentru actele sale, iar înlăturarea sa va pregăti terenul pentru propria-i ascensiune la locotenentă, Basta a hotărât ca Mihai să fie asasinat. Știind că avea intenția să meargă spre Carpați și să-și elibereze familia care era ținută acolo prizonieră trimise un căpitan cu 300 de valoni să-i îndeplinească scopul. Acest bărbat i-a solicitat lui Mihai îngăduința de a-l însoți în călătorie și i-a cerut să obțină permisiunea necesară din partea lui Basta. Mihai a consimțit, după care ofițerul a intrat repede în cort și apropiindu-se de domnul care se odihnea, i s-a adresat ca unui prizonier al său. Mihai a strigat că nu i se va preda viu, dar înainte de a pune stăpânire pe spada sa ca să se apere, celălalt i-a străpuns corpul cu halebarda\*. Această faptă murdară a fost făcută între 17 august și 1 septembrie 1601<sup>48</sup> și se spune că asasinii i-au tăiat capul și mâna cu propria spadă a lui Mihai. După aceea l-au torturat și l-au asasinat pe consilierul lui<sup>49</sup>, un bătrîn de 80 de ani și au răspîndit o asemenea teroare printre trupele ce rămaseră credincioase domnitorului lor ucis, încît boierii și însoțitorii lor au luat-o la fugă și și-au căutat refugiul în Valahia.

Astfel a căzut Mihai Viteazul, impetuos, curajos, diplomat, ambițios, patriot, figura centrală din trecutul istoric al României. Basta a încercat să justifice actul de trădare, printr-o scrisoare către împărat; dar cu toate că pe de o parte Curtea germană nu s-a certat cu el din cauza condițiilor de atunci din Transilvania, pe de altă parte a refuzat să-l răsplătească pentru o faptă singeroasă care i-a acoperit numele cu disprețul posterității.

<sup>1</sup> Transilvania, principat autonom sub suzeranitatea Porții (1541—1691); sub autoritatea imperială între 1551—1556 și în 1598.

<sup>2</sup> Afirmatia este greșită. Moldova era sub suzeranitatea Imperiului otoman.

<sup>3</sup> Acest tratat („Capitulatia”) a fost publicat pentru prima oară în grecește de Dionisie Fotino în *Istoria tis palai Dakias*, vol. III, 1819, p. 369 și urm., unde este specificată și data emiterii, în 805, luna Rebi-ul evvel — după calendarul creștin anul 1393. Calculul este greșit, în realitate fiind vorba de 1402, 29 septembrie — 29 octombrie. (Vezi tratatul în Ghenadie Petrescu, D. A. Sturdza și D. C. Sturdza, *op. cit.*, vol. I, partea a 2-a, p. 1). V.n. 2, p. 84.

<sup>4</sup> V.n. 8, p. 87.

<sup>5</sup> V.n. 8 și 9, p. 418.

<sup>6</sup> Afirmatiile lui Samuelson referitoare la Aron Vodă sînt greșite; Aron n-a fost un principe slab nici pe plan intern (Grigore Ureche îl supranumește „cel

---

\* Potrivit lui Vaillant și a altora ar fi fost doi ofițeri fiecare cu cite 300 de oameni, iar Mihai a împlintat spada într-unul dintre ofițeri însă înainte de a o fi tras înapoi, celălalt, numit Beaury, l-a izbit cu halebarda.

Cumplit"), nici în politica externă, unde a manifestat tendințe de independență atât față de puterea suzerană, cât și în raporturile cu împăratul habsburgic și principele Transilvaniei (v.n. 7 p. 123); referitor la atacarea sa de către cazaci (nu de poloni) v.n. 29, p. 419.

<sup>7</sup> V.n. 4, p. 84.

<sup>8</sup> Tîrgul de Floci. V.n. 8, p. 84.

<sup>9</sup> 1 ianuarie 1595.

<sup>10</sup> 8 ianuarie 1595.

<sup>11</sup> Armata otomană trimisă la Rusciuc era comandată de Hasan pașa și Mustafa pașa.

<sup>12</sup> Corect dinspre sud-vest; după luptele din Banat cu sîrbii, armata tătarească ce iernase în sudul Dunării primise ordin să pătrundă în Muntenia și să facă joncțiunea cu trupele otomane ce aduceau pe pretendentul Bogdan, fiul fostului domn al Moldovei Iancu Sasul (1579—1582).

<sup>13</sup> V.n. 14, p. 193.

<sup>14</sup> V.n. 7, p. 123.

<sup>15</sup> V.n. 2, p. 84.

<sup>16</sup> „Domnul Mihai voievodul Principatului nostru transalpin“.

<sup>17</sup> Tratatul munteano-transilvănean de la Alba Iulia din 10/20 mai 1595. V.n. 8, p. 123.

<sup>18</sup> V.n. 30, p. 85.

<sup>19</sup> 13/23 august 1595.

<sup>20</sup> 8/18 octombrie 1595.

<sup>21</sup> Între 19/29 decembrie 1596 și 27 decembrie 1596/5 ianuarie 1597 Mihai Viteazul a făcut o călătorie în Transilvania pentru a-l convinge pe Sigismund Báthory de necesitatea continuării luptei cu Imperiul otoman și obținerii sprijinului militar și financiar al imperialilor. Sigismund se oferă să plece la Curtea imperială din Praga și acceptă să fie însoțit de solia munteană desemnată de Mihai în persoana banului Mihalcea Caragea și a sasului brașovean Schunckabunk.

<sup>22</sup> Andrei Báthory, cardinal (1584), episcop de Varmia (1589—1599) și principe al Transilvaniei (19/29 martie — 21/31 octombrie 1599). V.n. 8, p. 94.

<sup>23</sup> Aluzie la cele două tratate încheiate de Mihai Viteazul: cu imperialii, la 30 mai/9 iunie 1598 (v.n. 3, p. 463), și cu principele Transilvaniei, la 16/26 iunie 1599 (v.n. 21, p. 123).

<sup>24</sup> V.n. 22, p. 124.

<sup>25</sup> Fără invoirea lui Mihai, cazacii din oastea sa pradă și ard în drum Prejmer, Feldioara și Măieruș. V.n. 60, p. 86.

<sup>26</sup> Prin intermediul unei solii din care făcea parte și popa Mihai de la biserica românească din Schei, brașovenii s-au declarat neutri pînă la încetarea ostilităților, urmînd ca, în cazul victoriei domnului muntean, să-i depună jurămînt de supunere.

<sup>27</sup> V.n. 57 p. 194.

<sup>28</sup> Această informație este falsă; în momentele critice ale bătăliei de la Șelimbăr, Mihai Viteazul, în fruntea călărimii române, a lovit centrul armatei dușmane zdrobind cetele comandate de Huszár (Vezi: ordinea de luptă a armatei lui Mihai în I. Sirbu, *op. cit.*, p. 543).

<sup>29</sup> 18/28 octombrie 1599.

<sup>30</sup> V.n. 56, p. 86

<sup>31</sup> V.n. 69, p. 87.

<sup>32</sup> Trimiterea unor nobili unguri ca ostatici în Muntenia nu corespunde adevărului; informația face parte din zvonurile denigratoare răspîndite de adversarii lui Mihai.

<sup>33</sup> Sigismund al III-lea Vasa. V.n. 17, p. 237.

<sup>34</sup> V.n. 25, p. 124.

<sup>35</sup> Ștefan Răzvan (24 aprilie — august 1595).

<sup>36</sup> 15 000 de moldoveni, „punîndu-și cușmele în virful lăncilor, cu mari strigăte de bucurie trecură în tabăra lui Mihai“ (N. Bălcescu, *Opere complete*, vol. I, *România sub Mihai Voevod Viteazul*, București, Cugetarea, 1940, p. 372).

<sup>37</sup> Nemeșimea transilvăneană. V.n. 24, p. 124.

<sup>38</sup> Autorul face abstracție de națiunea română care, deși reprezenta majoritatea zdrobitoare a populației principatului, era considerată „tolerată“.

<sup>39</sup> V.n. 12, p. 94.

<sup>40</sup> La 8/18 septembrie 1600.

<sup>41</sup> V.n. 71, p. 87.

<sup>42</sup> Simultan cu răscoala nobilimii transilvănene și campania lui Zamoyski

În Moldova, Mihai este atacat și de turci, înștiințați de solul polon Andrei Rembowski despre intenția cancelarului de a ataca și Muntenia. La 11/21 septembrie 1600 galerele turcești debarcă trupe la Giurgiu; cetatea este reclădită și armata otomană comandată de Eiab pașa înaintează prădând pînă la București și Tîrgoviște. Năvălitorii sînt „întimpinați de banul Craiovei Calotă Bozianu, un vechi credincios al lui Mihai, care pieri luptînd pentru domnul său”. (P. P. Panaitescu, *Mihai Viteazul*, p. 233.)

<sup>43</sup> V.n. 80, p. 194.

<sup>44</sup> Simion Movilă (1600—1602).

<sup>45</sup> La 1/11 mai 1601, venind de la Praga, Mihai Viteazul se oprește la Cașovia, unde este primit cu toate onorurile de către comandantul imperial Ferdinand Gonzaga, care mijlocește întrevederea și „împăcarea” domnului muntean cu generalul Basta.

<sup>46</sup> V.n. 86, p. 88.

<sup>47</sup> La 27 iulie/3 august 1601. (V.n. 86, p. 194).

<sup>48</sup> Corect 9/19 august 1601.

<sup>49</sup> Banul Mihalcea Caragea, „cel mai însemnat consilier” al lui Mihai în Transilvania, a fost prins de soldații valoni și dus la Alba Iulia, unde după grele cazne, a fost strangulat (septembrie 1601).

G e s c h i c h t e  
der  
europäischen Staaten.

Herausgegeben

von

A. S. L. Heeren und F. A. Ukert.

Geschichte des osmanischen Reiches  
in Europa,

von

Johann Wilhelm Zinkeisen.

Dritter Theil.

Das innere Leben und angehender Verfall des Reiches  
bis zum Jahre 1623.

Gotha, 1855.

Bei Friedrich Andreas Perthes.

## JOHANN WILHELM ZINKEISEN

Istoricul și publicistul german J. W. Zinkeisen s-a născut în 1803 la Altenburg și a murit la Berlin în 1863. După temeinice studii de istorie și teologie, predă la Universitatea din Leipzig istoria și știința statului, desfășurând și o vastă activitate publicistică prin colaborări de prestigiu la numeroase reviste culturale germane.

Consacrarea în domeniul istoriografiei îi este adusă de *Geschichte des osmanischen Reiches in Europa* (7 vol., 1840—1863), lucrare reprezentativă pentru nivelul de atunci al cercetărilor europene asupra Imperiului otoman. A mai publicat: *Geschichte Griechenlands* (1832), *Geschichte der griechischen Revolution* (1840), *Der Jakobinerklub* (1852), *Drei Denkschriften über die Orientfrage* (1854).

Ediția folosită: *Geschichte des osmanischen Reiches in Europa*, vol. III, Gotha, Friedrich Andreas Perthes, 1855, p. 590—599.

### GESCHICHTE DES OSMANISCHEN REICHES IN EUROPA

#### *Dritter Theil*

Das innere Leben und angehender Verfall des Reiches bis zum Jahre 1623

#### *Drittes Buch*

Angehender Verfall des osmanischen Reiches und steigendes Uebergewicht der europäischen Staaten über die Pforte. Wachsender Einfluss Englands und Frankreichs auf die Verhältnisse des europäischen Orients bis zu dem Frieden mit Polen und der Entthronung Mustafa's I. im Jahre 1623.

#### *Drittes Capitel*

Blick nach Asien. Verhältnisse des osmanischen Reiches zu den Staaten Europas bis zu dem Frieden von Sitvatorok und der Erneuerung des Friedens mit Polen in den Jahren 1606 und 1607.

[...]

#### 3) *Der ungarische Krieg bis zum Abschluss des Friedens von Sitvatorok im Jahre 1606*

Hatte man in Prag und Wien auch nicht erwartet, dass die Dinge in Constantinopel bis dahin getrieben werden würden, so war man doch da ohne Zweifel längst im Klaren darüber, dass ein endlicher Bruch

nicht mehr zu vermeiden sei und schon für die nächste Zukunft bevorstehe. Auch hatte der Kaiser demgemäss seine Massregeln ergriffen und die nöthigsten Vorbereitungen getroffen.

1592

Bereits zu Anfang August 1592 war zu diesem Zwecke ein Kriegsrath nach Prag berufen worden, an welchem ausser Erzherzog Ernst, welcher damals in Steyermark den Oberbefehl führte, auch die vornehmsten ungarischen und österreichischen Feldhauptleute, die Nadasdy, Budiani u.s.w. Theil nahmen. Alles was geschehen könne und müsse, „wodurch des Erbfeindes tyrannische Anschläge möchten gehindert, ihm mit allem Ernst begegnet und Widerstand gethan werden“, das wurde hier in reifliche Erwägung gezogen. Da man sich aber auf die Kräfte des eigenen Landes allein nicht verlassen konnte, so hielt man es vor Allem für unerlässlich, fremden Beistand, namentlich die Reichshülfe, in Anspruch zu nehmen.

Es wurden also an die einzelnen Churfürsten, Fürsten und Stände des Reiches ausserordentliche Gesandte geschickt, die sie ersuchen und ermahnen sollten, dem Kaiser mit „eilender Hülfe“ beizustehen. Sie zeigten sich sämmtlich „freundlich und willfertig“ und bewilligten, des Kaisers Majestät zu Ehren und den bedrängten Christen an den türkischen Grenzen zu Schutz und Trost, je nach Kräften Geld und Truppen. Ueberall ward in Folge dessen, mit Bewilligung der Landesstände, die Türkensteuer ausgeschrieben; und damit auch das Volk zu thätigerer Theilnahme an dem heiligen Werke angeregt werde, wurde noch besonders verordnet, dass im ganzen römischen Reiche deutscher Nation, in allen Städten, Flecken, Märkten und Dörfern, wie schon vor Zeiten, um Mittag die Türkenglocke geläutet, und das Volk durch Pfarrherrn und Prediger von den Kanzeln unterwiesen werde, „dem Allmächtigen, von dem alles sieglichs Obiegen herkommt, umb glückliche Ueberwindung gegen den Erbfeind und Abwendung seines gerechten Zorns und vorstehender Bestrafung, mit innerlicher Andacht und getrewlich anzurufen und zu bitten“.

1594

Die betreffenden Beschlüsse und Verordnungen erhielten dann durch den im Jahre 1594 zu Regensburg abgehaltenen Reichstag, auf welchem die Türkenhülfe an Geld und Truppen sogleich auf fünf Jahre bewilligt wurde, ihre förmliche und feierliche Bestätigung\*.

Nächst den deutschen Reichsständen sollten natürlich auch die Erblande, die am meisten zu fürchten hatten und von der Türkennot schon am härtesten betroffen worden waren, das Ihrige thun.

1592

Die Stände von Kroatien hatten bereits zu Anfang des Jahres 1592, gleich nachdem Erzherzog Ernst das Obercommando an der slawonischen Grenze übernommen hatte, auf einer besondern Tagsatzung die geeigneten Beschlüsse gefasst und die erforderlichen Bewilligungen an Steuern und Mannschaften gemacht\*\*.

\* Ortelius, a.a. O.S. 188, 190. Reichstags-Abschied zu Regensburg § 1—22. Reichstags-Abschiede, S. 888—892. In der Einleitung wird hier die ganze klägliche Geschichte der letzten Jahre nochmals hererzählt.

\*\* Die Beschlüsse der Stände von Kroatien: Katona, a.a., O., p. 581 fg.

Die Ungarn folgten ihnen auf einem am 25. Januar 1593, unter dem Vorsitz des Erzherzogs Mathias, zu Pressburg abgehaltenen Reichstage, auf welchem in drei und zwanzig Artikeln alles vorgesehen, bedacht und festgesetzt wurde, was zum Schutz und zur Vertheidigung des Landes gegen die Türken dienen könne\*. Und auch Böhmen, auf welches es, wie damals wenigstens vielfach geglaubt wurde, die Türken ganz besonders abgesehen haben sollten, konnte und wollte nicht zurückbleiben, es bewilligte die vom Kaiser verlangte Türkenhülfe auf dem im März 1593 einberufenen Landtage sogleich für die nächsten sechs Jahre\*\*.

Auf thätige Theilnahme fremder Mächte an diesem Kriege war freilich, bei der damaligen Weltlage im Allgemeinen und den besonderen Beziehungen der einzelnen Staaten Europas zur Pforte, sonst nicht zu rechnen, obgleich es auch nicht an Plänen fehlte, denselben womöglich zu einer Erhebung der ganzen europäischen Christenheit gegen das osmanische Reich zu machen. In diesem Sinne richtete z.B. um diese Zeit der gelehrte Bischof von Lesina, Petro Cedolini an Papst Clemens VIII. eine Denkschrift, die vorzüglich deshalb merkwürdig ist, weil er darin besonderes Gewicht auf ein Bündniss zu diesem Zwecke zwischen dem Kaiser und dem Zar der Moskowiter legt.

Seien der Kaiser und der König von Polen allein nicht stark genug, den Türken zu widerstehen, so würden sie, wie er hier zu beweisen sucht, im Bunde mit dem Moskowiter sicherlich unüberwindlich werden. Denn dieser könne nicht nur 200 000 Mann vortreffliche Reiterei ins Feld stellen und habe einen sehr tüchtigen Artilleriepark, sondern er stehe auch durch Sprache und Religion mit dem grössten Theile der christlichen Bevölkerung des osmanischen Reiches in Europa, zum Theil auch in Asien, in der genauesten Beziehung, habe von Alters her durch Verheirathung von Prinzessinnen aus seinem Hause mit den Kaisern von Byzanz gewisse Ansprüche auf den byzantinischen Kaiserthron, und besitze vor allen Fürsten in der Welt den grossen Vortheil, dass er, wie nur noch der Sultan, seine Unterthanen vollkommen in seiner Gewalt habe. Ueberdies werde es ihm leicht werden, die jetzt noch unter der Botmässigkeit des Sultans stehenden Tataren auf seine Seite zu ziehen; und wenn ihn der Kaiser einmal für sich gewonnen habe, werde der Sultan um so mehr genöthigt sein, seine Streitkräfte zu theilen, da dann auch der Perser-Schah den Versuch machen werde, die unlängst verlorenen Provinzen wiederzugewinnen. Der Papst müsse es sich aber vorzüglich deshalb angelegen sein lassen, ein solches Bündniss zwischen dem Kaiser und dem Zar zu Stande zu bringen, weil der Sultan bei

---

\* Sie werden nach dem Reichstags-Abschiede vollständig mitgetheilt: Dasselbst, p. 617 fg.

\*\* Ortelius, a. a. O., S. 194. Darauf, dass es die Osmanen damals vorzüglich mit auf Böhmen abgesehen, deutet z.B. die Relat. di 1594 hin, Inform. Polit. T. I, f. 496: „Jattavano di voler passare l'Austria et voler andare in Bohemia, nel qual regno havevano molte loro spie, per torre in nota li fiumi ... sperando di acquistare facilmente tutti quei paesi, mettendo inanzi al Signore, che con questi si farebbe ricchissimo il suo esercito.“

allen seinen Eroberungsplänen als Ziel immer Italien vor Augen habe, welches er nach der Unterwerfung Oestreichs gewiss angreifen werde\*.

Leider blieben nur alle diese Ideen damals ohne praktischen Nutzen für die Sache des Kaisers, welcher sich am Ende doch wieder auf sich selbst und die leidige Reichshülfe verwiesen sah, welche, wie immer, ziemlich lange auf sich warten liess. Geschahe auch wirklich einige Schritte, die übrigen Mächte des Abendlandes zu einer Waffengemeinschaft mit dem Kaiser zu bewegen, so blieben sie doch zunächst ohne allen Erfolg.

1594

Im Jahre 1594 war man damit noch nicht weiter gekommen, als dass der Kaiser auf dem Reichstage zu Regensburg das Versprechen erneuerte: „Wir wollen auch nicht unterlassen, bei etlichen fürnemmen ausländischen Potentaten auch andern mehr eine beharrliche stattliche Mithülfe zu erhandeln, und dieselbig zu erlangen, uns zum höchsten angelegen sein lassen“\*\*.

Genug, das kaiserliche Heer fing erst an, sich bei Raab zu sammeln, als Sinan-Pascha, welcher Constantinopel an der Spitze seiner Truppen, 40 000 Mann, darunter 15 000 Janitscharen, bereits im August, unter dem Siegesgeheul und den Gaukeleien der Derwische verlassen hatte, bei Belgrad, wo Herr von Kreckwitz, welcher in Ketten und Banden dem Héere folgen musste, durch den Tod von seinen Leiden erlöst wurde, über die Donau und bei Essek über die Drave gegangen war, und ohne Augenthalt über Stuhlweissenburg vor Vesprim erschien. Die Besatzung war zu schwach, um längere Zeit Widerstand zu leisten und etwaigen Entsatz abzuwarten.

1593

Sie ergab sich, nachdem sie einen dreitägigen Sturm ausgehalten hatte, am 13. October, gegen freien Abzug, worauf, wenige Tage nachher, auch die kleine Festung Palota in die Gewalt der Osmanen fiel. Auch Papa hatte gleiches Schicksal. Die Besatzungen beider Schlösser wurden, obgleich ihnen ebenfalls freier Abzug zugesichert worden war, treuloserweise fast bis auf den letzten Mann niedergemacht.

---

\* Relat. di Mons. Pietro Cedolini, Vescovo di Lesina, del presente stato dell'Imperio Turchesco... fatta al seren, et beat. Patre et S. nostro Papa Clemente VIII alli 28 di Gennaro 1594, per la difesa contra il Turco. Inform. Polit. T. I, fol. 410—426. In dieser merkwürdigen Schrift sind meines Wissens alle die bedeutungsvollen Beziehungen Russlands zum osmanischen Reiche, welche bei der in unsern Tagen versuchten Lösung der „orientalischen Frage“ wieder so vielfach in Betracht gezogen worden sind, zum ersten Male scharf und klar hervorgehoben worden. „Ha (il Moscovito)“, heisst es da unter Andern f. 424, „per conformita della lingua Illirica over schiava et della fede christiana secondo il rito greco la devotione della maggior parte de' popoli dell' Europa et alcuni della Asia soggetti al Turcho, et pretende al Imperio di Constantinopoli, si per il matrimonio d'Anna sorella di Basilio et Constantino imperatore di Constantinopoli ... come per avere più volte i Rutheni overo Moscoviti la Servia et la Bulgaria posseduto et dalli Rè Constantinopolitani ricevuto tributo, et sopra tutto per avere egli solo fra tutti i Principi del mondo, come ha il Turco, li suoi del tutto in potere.“

\*\* Reichstags-Abschied vom J. 1594 § 6, a.a.O.S. 890. Dass indessen der Kaiser schon im Jahre 1593 namentlich den Papst und die italienischen Fürsten durch besondere Gesandte um Hülfe angesprochen, sehen wir aus Ortelius, S. 204.

Dagegen erfochten die Kaiserlichen kurz darauf, während Sinan-Pascha seine Truppen schon wieder in die Winterquartiere nach Belgrad zurückzuführen genöthigt war, unter der Führung von Nadasdy, Palfy, Zriny und Hardek, bei Stulweissenburg über den Pascha von Ofen einen glänzenden Sieg (3. November), welcher den Osmanen an 12 000 Todte und den Verlust von 47 Feldstücken gekostet haben soll.

Der Schrecken, welchen diese Niederlage unter den Osmanen verursachte, war so gross, dass eine Menge ihrer Befehlshaber die kleinen Burgen und Festungen, welche ihrer Obhut anvertraut waren, fast ohne Kampf räumten, namentlich in der Gespanschaft von Neograd, wo der Landeshauptmann von Steyermark, Christoph von Teuffenbach, den Oberbefehl führte. Noch vor Ausgang des Jahres gelang es ihm, eine Menge solcher entweder ganz verlassener oder nur schwach vertheidigter Schlösser, wie Filek, Kekkö, Hollokö, Somoskö, Berany, Bujak, Szecsen, Dregely, Hajatskö und Neograd, mit leichter Mühe in Besitz zu nehmen. Da man nicht Truppen genug hatte, sie alle zu besetzen und auf die Dauer zu halten, wurden sie zum Theil sogleich von Grund aus zerstört\*.

Während des Winters erhielt das kaiserliche Heer schon ansehnliche Verstärkungen aus Deutschland, so dass Erzherzog Mathias, an der Spitze einer stattlichen Macht, den Feldzug vom

#### 1594

Jahre 1594 sogleich mit einem Angriff auf Gran, die nördlichste bedeutende Hochwacht der Osmanen, beginnen konnte. Er musste aber nach einem sechsmaligen Sturme und einer zwanzigtägigen Belagerung des stark befestigten und gut vertheidigten Platzes davon abstehen. Auch Hatwan wurde gleichzeitig von Teuffenbach vorgeblich berannt. Dagegen war Erzherzog Maximilian bei seinen Unternehmungen im Süden glücklicher. Chraslowiz, Gora, Petrinia und Sissek, welches gleich nach der Niederlage Hasanbegs von Bosnien im vorigen Jahre doch noch von den Osmanen besetzt worden war, wurden schnell nacheinander hinweggenommen. Nur fehlte es auch hier wieder an den nöthigen Streitkräften, diese Eroberungen sogleich zu halten. Nur Sissek wurde behauptet; die drei übrigen genannten Plätze gingen gleich darauf wieder verloren.

Ueberhaupt blieb dieses planlose, schwankende Wesen, wobei es nie zu wirklich entscheidenden Schlägen mit concentrirten Streitkräften kam, vorerst noch der Hauptcharakter auch dieses Krieges. Tata und selbst Raab, obgleich stark befestigt, fielen Sinan-Pascha, welcher während des Winters gleichfalls ansehnliche Verstärkungen erhalten hatte, fast ohne Schwertstreich in demselben Jahre in die Hände; nur an den unerschütterlichen Bollwerken von Komorn brach sich die Macht sei-

---

\* Die Berichte über diese Ereignisse des Feldzuges vom Jahre 1593 finden sich bis in die kleinsten Einzelheiten, die nur für die ganz spezielle Kriegsgeschichte einiges Interesse haben können, vollständig zusammengestellt bei Katona a.a., O., S. 652—736 und bei Ortelius, S. 205—215. Ueberdies gibt es fast über jede einigermassen bedeutende Waffenthat in diesem ungarischen Kriege noch besondere Schriften, die zum grössten Theil in den Sammelwerken von Reussner, *Rerum memorabilium in Pannonia sub Turcarum Imperatoribus gestarum cet.* von p. 189 an, und Gravellus, *Syndromus rerum Turcico-Germanicarum cet.* Francof. 1627 aufbewahrt sind. Sie alle einzeln aufzuführen, liegt um so mehr ausser unserm Zwecke, da sie meistens nur für die Localgeschichte von Werth sind.

ner Waffen, welche er, wenigstens im Geiste, schon bis Prag und Wien tragen zu können hoffte.

Allein während so im Norden die Erfolge auf beiden Seiten noch sehr zweifelhaft blieben, erhob sich im Süden durch den Abfall der drei tributpflichtigen Fürstenthümer, der Moldau, der Walachei und Siebenbürgens, ein für die Osmanen weit gefährlicher Feind, als die zertheilten Streitkräfte des Kaisers und seiner Statthalter waren. Denn der Kampf der Parteien und Interessen, welcher in diesen drei Ländern schon längst hin und her geschwankt hatte, war um diese Zeit, im Jahre 1594, am Ende doch zu Gunsten des Kaisers entschieden worden. Die Woiwoden der drei Länder, Sigismund von Siebenbürgen, Aaron von der Moldau und Michael von der Walachei, traten mit Kaiser Rudolf, nachdem sie die Osmanen theils vertrieben, theils niedergemacht hatten, in förmliche Bundesgenossenschaft.

In Constantinopel erregte dieser Abfall die grösste Bestürzung. Man musste jetzt vor Allem dahin die Waffen kehren. Unglücklicherweise wurden in diesem kritischen Momente die Verhältnisse immer schwieriger. Das Heer in Ungarn murrte laut über den schon seit längere Zeit rückständigen Sold. Sinan-Pascha, welcher von dieser Unzufriedenheit seiner Truppen Alles zu fürchten hatte, konnte nur mit Noth die nöthigen Geldmittel aus dem grossherrlichen Schatze erlangen, um wenigstens die ungestümen Forderungen der Janitscharen zu befriedigen, welche bereits Miene machten, den Dienst zu versagen. Man musste auf Mittel sinnen, den erschafften Geist des Heeres wieder zu heben. Das war die nächste Veranlassung dazu, dass Murad, auf Sinan's dringendes Zureden, jetzt zum ersten Mal die heilige Fahne, das Palladium der Gläubigen im Kampfe gegen die Ungläubigen, welche bis dahin in Damaskus verwahrt worden war, nach Constantinopel bringen liess und von da, unter der Bedeckung von tausend Janitscharen, nach dem Lager des Grosswesirs in Ungarn schickte, wo sie mit der grössten Begeisterung empfangen wurde\*.

Sultan Murad sollte jedoch nicht mehr Zeuge sein von den Früchten dieser Begeisterung. Er starb noch vor Beginn des nächsten Feldzuges am

1595

16. Januar 1595. Sein Tod wurde, wie immer, bis zur Ankunft seines Nachfolgers, Mohammed's III, verheimlicht. Dieser, bis dahin Statthalter von Magnesia, war der letzte der osmanischen Prinzen, welcher den Thron seiner Väter als solcher bestieg. Denn nach ihm wurde keinem Nachfolger mehr das Glück zu Theil, sich in einer solchen Stellung noch einigermassen seiner Freiheit zu erfreuen und sich auf seinen Beruf als Beherrscher dieses grossen Reiches vorzubereiten. Der Thronprinzenkerker des Serai war von jetzt an die ausschliessliche Pflanzschule der Sultane der Osmanen. [...]

Auf den Fortgang des Krieges in Ungarn hatte der Thronwechsel zunächst nur in sofern einigen Einfluss, als Sinan-Pascha abberufen und der neuernannte Grosswesir Ferhad-Pascha mit dem Oberbefehl des Hee-

---

\* Mouradgea D'Ohsson, Tableau cet., Bd. II, p. 385. Octavausgabe.

res betraut wurde. Die Walachei sollte das nächste Ziel seiner Thaten sein. Denn hier hatte der Aufstand schon während des Winters bedeutende Fortschritte gemacht. Flock, unweit Nikopolis, Ibrail und Silistria waren gleich zu Anfange des

1595

Jahres 1595 von den Truppen des Woiwoden Michael, unter dem Befehle des Ungarn Albrecht Kiraly, überfallen und zum Theil besetzt, zum Theil mit Feuer und Schwert zerstört worden. Ferhad-Pascha, welcher Constantinopel an der Spitze seiner Truppen zu Ende April verlassen hatte, war aber zu Anfang Juli nur erst bis nach Rusdshuk gelangt und eben im Begriff, auf einer Schiffbrücke nach Dschurdschewo überzusetzen, als ihn die Nachricht ereilte, dass er seiner Stelle entsetzt und Sinan, einer der grössten Ränkemacher und schlauesten Intriguanen, von denen die osmanische Geschichte zu berichten weiss, jetzt zum vierten Male Grosswesir, abermals mit dem Oberbefehl im Kriege gegen Ungarn beauftragt worden sei.

Während daher Ferhad nach Constantinopel zurückkehrte, wo er bald darauf in Folge der gegen ihn angesponenen Intriguen seinen gewaltsamen Tod fand, setzte Sinan zu Ende August bei Dschurschewo über die Donau und zog geradezu auf Bukarest los, welches nach einem mörderischen Gefechte in dessen Nähe eingenommen, sofort befestigt und zum Sitze einer osmanischen Statthalterschaft erhoben wurde. Auch Tergowist, die alte Hauptstadt der Walachei, fiel hierauf gleichfalls ohne Schwertstreich in die Gewalt der Osmanen und wurde binnen Monatsfrist befestigt.

Allein die Herrschaft der Osmanen in der Walachei war dieses Mal nur von sehr kurzer Dauer. Denn Fürst Michael, welcher sich, der Uebermacht weichend, zu Anfang des Feldzuges nach der Grenze von Siebenbürgen zurückgezogen hatte, erschien schon in den ersten Tagen des October mit bedeutend verstärkter Heeresmacht wieder vor Tergowist und nahm es nach nur dreitägiger Belagerung. Auch Bukarest glaubte Sinan-Pascha hierauf nicht mehr halten zu können. Er räumte es, ohne sich weiter auf einen Kampf einzulassen. Die hölzernen Befestigungswerke wurden niedergebrannt und die Geschütze auf Wagen mit fortgeschleppt. Der Rückzug nach Dschurdschewo hin artete aber bald in aufgelöste Flucht aus. Die Walachen setzten den Fliehenden nach, erreichten sie, noch ehe der Uebergang über die Donau bewirkt worden war, und brachten ihnen eine fürchterliche Niederlage bei. Was nicht dem Schwerte erlag, wurde in den Fluss hineingetrieben, in dessen Wellen Alles, Menschen und Vieh, Geschütz und Gepäck, begraben wurde. Sinan-Pascha selbst rettete sich nur mit Noth zur Nachtzeit über den Fluss. Endlich wurde auch Dschurdschewo drei Tage lang beschossen, dann mit Sturm genommen und in Brand gesteckt; die osmanische Besatzung wurde fast bis auf den letzten Mann niedergemacht\*. [...]

---

\* Mit grosser Ausführlichkeit werden alle diese Dinge beschrieben in Baldas. Waltheri Descriptio rerum a Walachia Palatino Michaele gestarum, bei Reussner, Rer. memor. cet., p. 227 fg.

# ISTORIA IMPERIULUI OTOMAN ÎN EUROPA

## *Partea a III-a*

Viața internă și începutul decăderii Imperiului pînă în anul 1623.

## *Cartea a III-a*

Începutul decăderii Imperiului otoman și preponderența crescîndă a statelor europene în raport cu Poarta. Influența crescîndă a Angliei și Franței asupra situației din Orientul european pînă la pacea cu Polonia și detronarea lui Mustafa I în anul 1623.

## *Capitolul al III-lea*

O privire spre Asia. Relațiile Imperiului otoman cu statele din Europa pînă la pacea de la Zsitvatorok și reînnoirea păcii cu Polonia în anii 1606 și 1607.

### *3) Războiul din Ungaria pînă la încheierea păcii de la Zsitvatorok în anul 1606*

Nu se așteptau, nici la Praga nici la Viena, ca la Constantinopol lucrurile să fie împinse atît de departe; de mult își dădeau totuși seama că, fără îndoială, o ruptură definitivă nu mai era de evitat și că ea era iminentă pentru viitorul cel mai apropiat. De aceea, împăratul<sup>1</sup> și-a luat măsurile și a întreprins pregătirile necesare.

1592

La începutul lui august 1592 se convocase, în acest scop, un consiliu de război la Praga, la care au participat, în afară de arhiducele Ernst, care avea atunci comanda supremă în Stiria și cei mai de seamă comandanți unguri și austrieci ca Nadasdy, Budiani etc. S-a discutat în modul cel mai înțelept tot ce trebuie să se facă pentru a se putea împiedica loviturile tiranice ale dușmanului de veacuri, pentru a i se opune rezistență cu toată seriozitatea. Deoarece nu se puteau bizui numai pe forțele proprii țării, s-a apreciat că este inevitabil să se recurgă la un ajutor străin și în primul rînd la ajutorul imperiului.

S-au trimis deci soli extraordinari la diferiți prinți electori, la principi și la statele imperiului, pentru a-i ruga să acorde împăratului un „ajutor urgent“. Ei se arătară cu toții „prietenoși și plini de bunăvoință“, oferind în sprijinul Majestații imperiale și a creștinilor amenințați, ca ușurare și apărare la granițele turcești, fiecare după puteri, bani și trupe. Ca urmare, cu aprobarea Dietelor locale, a fost stabilit peste tot impozitul tureesc; pentru ca poporul să fie stimulat să participe activ la această acțiune sfîntă, s-a ordonat de asemenea ca în mod special, în întregul Imperiu roman de națiune germană, în toate orașele, locurile, târgurile și satele, să bată la prînz, ca în timpurile trecute, clopotul care anunță primejdia turcească, iar poporul să fie convins de la amvon de către preoți și predicatori „să-l evoce cucernic și să-l roage cu reculegere profundă pe Atotputernicul, de la care vin toate victoriile, pentru izbînda fericită împotriva dușmanului comun și abaterea miniei sale drepte și a pedepsei inevitabile“.

Hotărârile și ordonanțele respective au obținut apoi confirmarea formală și solemnă din partea Dietei imperiale, ținută în anul 1594 la Regensburg, la care s-a aprobat numaidecât, pentru cinci ani, ajutorul în bani și trupe împotriva turcilor\*.

În afara autorităților imperiale germane, trebuiau să-și facă firește datoria și statele ereditare, care fuseseră cel mai grav lovite de turci și care aveau mai mult a se teme.

## 1592

Stările din Croația au adoptat într-o sesiune specială încă pe la începutul anului 1592 hotărâri adecvate și au acordat aprobările necesare pentru impozite și trupe îndată după ce arhiducele Ernst preluase comanda supremă de la granița slovenă\*\*.

## 1593

Ungurii le-au urmat [exemplul] în cadrul unei Diete ținute la 25 ianuarie 1593, sub președinția arhiducelui Mathias la Presburg, în care s-a stabilit, în 23 de articole, ce ar putea fi de folos pentru protecția și apărarea țării contra turcilor\*\*\*; de asemenea nici Boemia, pe care se crezuse, cel puțin atunci, adesea, că turcii o vizează în mod cu totul deosebit, nu voia să rămână mai în urmă, și a aprobat îndată pentru următorii șase ani\*\*\*\* ajutorul contra turcilor pretins de împărat, la Dieta convocată pentru martie 1593.

Dată fiind situația mondială de atunci, în general, și relațiile speciale dintre diferitele state ale Europei și Poartă nu se putea conta pe participarea activă a puterilor străine la acest război, deși nu lipseau planurile de a ridica, dacă se poate, întreaga creștinătate europeană contra Imperiului otoman. În acest sens, de exemplu, în această perioadă, învățatul episcop din Lesina, Pietro Cedolini, adresă papei Clement al VIII-lea<sup>2</sup>, un memoriu care este remarcabil în primul rând fiindcă în acesta el acordă o deosebită importanță unei alianțe în acest scop între împărat și țarul moscoviților<sup>3</sup>.

Dacă împăratul și regele Poloniei<sup>4</sup> nu sînt singuri destul de tari pentru a rezista turcilor, atunci — așa cum încearcă să demonstreze aici — ei ar fi de neînving în mod cert în alianță cu moscovitul. Căci acesta poate pune pe picior de război nu numai 200 000 de oameni, călăreți excelenți, ca și un bogat parc de artilerie, dar el stă în relații foarte bune, prin limbă și religie, cu cea mai mare parte a populației creștine (ortodoxe) din Europa și din partea asiatică a Imperiului otoman; din vechime prin căsătoria unor prințese din Casa sa cu împărații din Bizanț, are anu-

\* Ortelius, *op. cit.*, p. 188, 190. Hotărîrea Dietei imperiale de la Regensburg § 1—22. Hotărîrea Dietei imperiale, p. 888—892. În introducere se relatează încă o dată întreaga istorie jalnică a ultimilor ani.

\*\* Hotărîrile Dietei din Croația: Katona, *op. cit.*, p. 581 și urm.

\*\*\* Se relatează complet după hotărîrile Dietei imperiale, *ibidem*, p. 617 și urm.

\*\*\*\* Ortelius, *loc. cit.* p. 194. Faptul că otomanii vizau atunci în special Boemia îl indică, de exemplu, *Relat. di 1594, Inform. Polit. T.I.*, f. 496: „Voiau să treacă în Austria și să meargă în Boemia unde aveau mulți spioni de-ai lor... sperînd să cîștige ușor toate acele țări arătîndu-i sultanului că prin acestea și-ar îmbogăți armata”.

mite pretenții asupra tronului imperial bizantin și posedă, înaintea tuturor celorlalți principii din lume, marele avantaj că își are supușii cu desăvîrșire în puterea sa, așa cum numai sultanul îi mai are pe ai săi. Pe lângă aceasta, lui îi va fi ușor să atragă de partea sa pe tătarii care acum se găsesc încă supuși sultanului; și dacă împăratul îl va cîștiga de partea sa, sultanul<sup>5</sup> va fi cu atît mai mult nevoit să-și împartă armatele, deoarece atunci și șahul Persiei<sup>6</sup> va face încercarea să recucerească provinciile de curînd pierdute. În primul rînd din acest motiv papa trebuie să se fi hotărît să realizeze o astfel de alianță între împărat și țar, căci sultanul pe lângă toate planurile sale de cuceriri avea în vedere întotdeauna ca obiectiv Italia pe care urma s-o atace, desigur, după supunerea Austriei\*.

Din păcate, aceste idei rămaseră însă atunci fără folos practic pentru cauza împăratului, care în cele din urmă s-a văzut redus la sine însuși și la puținul ajutor din partea imperiului, care, ca întotdeauna, s-a lăsat destul de multă vreme așteptat. S-au făcut cu adevărat cîțiva pași în a determina celelalte puteri ale Occidentului să realizeze o comunitate de arme cu împăratul, dar acestea rămaseră decomadată fără succes.

1594

În anul 1594 nu se ajunsese mai departe în această privință, decît că împăratul a făcut să i se reînnoiască, la Dieta imperială de la Regensburg, promisiunea: „noi nu vrem să neglijăm de a cere de la unii potențați străini de seamă, și de la alții încă, un important ajutor permanent și cea mai înaltă sarcină a noastră este de a-l obține\*\*.

Armata imperială abia începuse să se adune la Raab, cînd deja în august Sinan pașa<sup>7</sup> părăsea Constantinopol în fruntea trupelor sale de 40 000 de soldați, printre care 15 000 de ieniceri, în strigăte de victorie și de osanale ale dervișilor; la Belgrad — unde domnul von Kreckwitz, care trebuia să urmeze armatei legat în lanțuri, fu mintuit de suferințe prin moarte — [Sinan] a trecut peste Dunăre, iar la Sissek [a trecut] peste Drava, și apărui, fără să se oprească, trecînd prin Alba Regală, în fața Vespremului. Garnizoana era prea slabă pentru a opune rezistență timp mai îndelungat și să se aștepte la o eventuală despresurare.

---

\* Relatarea monseniorului Pietro Cedolini, episcop de Lesina, despre actuala situație a Imperiului turcesc, făcută serenissimului și fericitului părinte și stăpîn al nostru papa Clement al VIII-lea, la 28 ianuarie 1594, pentru apărarea contra turcului. *Inform. Polit. T.I.* f. 410—426. În această scrisoare sînt, după știința mea, prezentate relațiile cele mai importante ale Rusiei cu Imperiul otoman relevante pentru prima oară în mod clar și pregnant, relații ce sînt luate în considerare atît de variat în soluționarea chestiunii orientale în zilele noastre. „El [moscovitul] — se spune printre altele la f. 424 — are asigurat, datorită limbii ilirice sau slave și a credinței creștine de rit grec, devotamentul celei mai mari părți a popoarelor din Europa și al unora din Asia, supuse ale sultanului, și are pretenții la Imperiul din Constantinopol, prin căsătoria Anei sora lui Vasile și a lui Constantin împăratul de la Constantinopol, ... și prin faptul că rutenii sau moscoviții posedaseră de mai multe ori Serbia și Bulgaria și că au primit tribut de la regii constantinopolitani, și mai ales că avea singur între toți principii lumii, așa cum are turcul, pe toți în puterea sa.“

\*\* Hotărîrile Dietei imperiale din 1594, § 6, *loc. cit.*, p. 890. În Ortelius, p. 204 vedem că împăratul deja în anul 1593 se adresase prin soli și ceruse ajutor papei și principilor italieni.

Ea s-a predat după ce rezistase la asalt timp de trei zile, la 13 octombrie, contra retragerii libere, după care, la câteva zile a căzut și mica fortăreață Palota în puterea otomanilor. Și [orașul] Papa a avut aceeași soartă. Garnizoanele ambelor cetăți, deși li se asigurase liberă retragere, au fost mișelește masacrate pînă la ultimul om.

În schimb, la scurtă vreme după aceea, în timp ce Sinan pașa fusese nevoit să-și ducă trupele sale din nou la Belgrad în tabăra de iarnă, imperialii sub conducerea lui Nádasdy, Pálffy, Zrinyi și Hardeck, au obținut la Alba Regală o victorie strălucită asupra pașei de la Buda (3 noiembrie), care i-a costat pe otomani circa 12 000 de morți și pierderea a 47 de tunuri.

Groaza pe care a stîrnit-o această înfrîngere în rîndurile otomane a fost atît de mare, încît mulți dintre comandanții lor au părăsit aproape fără luptă micile burguri și cetăți ce fuseseră încredințate spre pază, în special în comitatul Neograd, unde căpitanul regiunii Stiria, Christoph Teuffenbach, avea comanda supremă. Încă înainte de încheierea anului îi reușise să pună cu puțină osteneală stăpînire pe o mulțime de astfel de cetăți, fie complet abandonate, fie slab apărate, cum sînt Filek, Kékkö, Hollókö, Somoskö, Derany, Bujak, Szecsen, Drégely, Hajatskö și Neograd. Deoarece nu existau suficiente trupe pentru a le ocupa toate și a le ține permanent, o parte dintre ele au fost distruse din temelie\*.

În cursul iernii, armata imperială obținuse deja întăriri considerabile din Germania, așa încît arhiducele Mathias, în fruntea unei puteri considerabile, putea să înceapă campania din

## 1594

anul 1594 cu un atac imediat asupra Strigoniului, punctul întărit important cel mai nordic al otomanilor. După șase asalturi și un asediu de douăzeci de zile al acestei cetăți puternic întărite și bine apărate, el a trebuit să renunțe s-o cucerească. De asemenea, degeaba a fost atacat în același timp și Hatvan de către Teuffenbach. În schimb, arhiducele Maximilian a fost mai norocos în acțiunile sale din sud. Chraslowitz, Gora, Petrinja și Sissek, care, îndată după înfrîngerea lui Hasan beiul din Bosnia, în anul precedent, fuseseră totuși ocupate de către otomani, au fost acum, rînd pe rînd, eliberate. Lipseau însă trupele necesare pentru a se putea păstra aceste cuceriri. Numai Sissek a putut fi menținut, celelalte trei localități menționate fiind din nou pierdute, eurfînd după aceea.

În general, s-a păstrat acest sistem lipsit de perspectivă, ezitant, neajungîndu-se niciodată cu adevărat la lovituri decisive, cu forțe concentrate, [aceasta] fiind principala caracteristică a acestui război. Tata și chiar Raab<sup>8</sup>, întărite puternic, în grabă, au căzut în mîna lui Sinan pașa,

---

\* Rapoartele privitoare la evenimentele campaniei din anul 1593 în care se găsesc cele mai mici amănunte, care nu pot avea vreun interes decît pentru istoria specială a războiului, sînt adunate complet la Katona, *op. cit.*, p. 652—736, și la Ortelius, p. 205—215. Pe lîngă acestea, cu privire la aproape fiecare fapt de arme de oarecare importanță din acest război din Ungaria, mai există scrieri deosebite, care în cea mai mare parte sînt cuprinse în colecțiile lui Reusner, *Rerum memorabilium in Pannonia sub Turcarum Imperatoribus gestarum ced.*, de la p. 189, și Gravellus, *Syndromus rerum Turcico-Germanicarum cet. Francof.* 1627. Nu intră în scopul nostru să le prezentăm pe fiecare în parte, deoarece cele mai multe sînt valoroase doar pentru istoria locală.

care, în cursul iernii, primise de asemenea ajutoare considerabile, punînd mîna pe ele în același an, aproape fără nici o lovitură de spadă; dar puterea armatelor sale, pe care el spera, în cele mai frumoase visuri ale sale, să le poată duce pînă la Praga și Viena, se frînse, în fața bastioanelor de neînfrînt de la Komárom.

În timp ce, în nord, succesele erau foarte îndoielnice de ambele părți, în sud, prin desprinderea celor trei principate tributare, Moldova, Valahia și Transilvania, se ridică un dușman mult mai periculos pentru otomani decît forțele militare fărîmițate ale împăratului și ale locotenenților lui. Lupta dintre partide și interese, care în aceste țări oscila de multă vreme încoace și încolo, a fost deeisă totuși în acest timp, în anul 1594, în favoarea împăratului. Voievozii celor trei țări, Sigismund al Transilvaniei, Aron al Moldovei și Mihai al Valahiei, după ce în parte i-au alungat și în parte i-au nimicit pe otomani, au încheiat cu împăratul o alianță<sup>9</sup>.

La Constantinopol, această desprindere a cauzat cea mai mare consternare. Acum se impunea, înainte de toate, întoarcerea armelor. Din nefericire, în aceste momente critice situația era deosebit de grea. Armata din Ungaria murmură din cauza soldei rămasă neplătită de mai multă vreme. Sinan pașa, înfricoșat din cauza nemulțumirii trupeilor sale, numai cu mare greutate a putut obține din tezaurul sultanului mijloacele bănești necesare pentru a satisface măcar pretențiile insolente ale ienicerilor, pe cale de a nu se mai supune ordinelor. Pentru a redăptea vitejia armatei a trebuit să se recurgă la diverse modalități. Prima măsură în acest scop, la stăruința presantă a lui, a fost trimiterea, de către Murad, a drapelului sfînt, în lupta împotriva creștinilor, act săvîrșit pentru prima dată; drapelul care pînă atunci fusese păstrat la Damasc a fost adus la Constantinopol, și de acolo, cu o gardă de 1 000 de ieniceri, a fost trimis în tabăra marelui vizir din Ungaria, fiind întîmpinat cu cea mai mare însuflețire\*.

Sultanul Murad nu mai putea fi însă martor al roadelor acestui entuziasm. El a murit încă înainte de începerea campaniei următoare, la 16 ianuarie 1595.

#### 1595

Moartea sa, ca întotdeauna, fusese ținută secretă pînă la sosirea succesorului său, Mehmed al III-lea. Acesta, pînă atunci guvernator în Magnesia, a fost ultimul dintre prinții otomani care a ocupat în mod firesc tronul strămoșilor săi. Căci, după el, nici unul dintre urmași n-a mai avut fericirea să se buceure de o astfel de situație și nici de relativa libertate pentru a se pregăti în meseria de stăpînitor al acestui mare imperiu. De acum încolo, singura școală a sultanilor otomani va fi închisoarea prinților moștenitori din serai. [ . . ]

Asupra continuării războiului din Ungaria, schimbarea de domnie a avut pe moment o oarecare influență, numai în măsura în care Sinan pașa a fost rechemat și comanda supremă încredințată noului mare vizir Ferhad pașa<sup>10</sup>. Ținta imediat următoare trebuia să fie Valahia, căci aici încă din cursul iernii răscoala făcuse importante progrese. Floci<sup>11</sup>, nu de parte de Nicopole, Brăila și Silistra fuseseră atacate chiar de la începutul anului 1595 de trupele voievodului Mihai, sub comanda ungurului

\* Muradgea D'Ohsson, *Tableau cet.* vol. II, p. 385, in octavo.

Albert Király și, în parte ocupate, în parte trecute prin foe și sabie. Ferhad pașa care părăsise Constantinopolul în fruntea trupelor sale la sfârșitul lui aprilie, a ajuns însă la Rusciuc abia la începutul lui iulie și era tocmai pe cale să traverseze Dunărea, la Giurgiu, pe un pod de vase, când a primit știrea că a fost schimbat din funcție și că Sinan, unul dintre cei mai mari și mai isteți intriganți despre care relatează istoria otomană, a fost investit acum pentru a patra oară ca mare vizir și a primit comanda supremă în războiul împotriva Ungariei.

De aceea, spre sfârșitul lui august în timp ce Ferhad se întorcea la Constantinopol, unde, curînd, în urma intrigilor țesute împotriva lui, își găsi o moarte violentă, Sinan porni peste Dunăre spre Giurgiu și se îndreptă direct asupra Bucureștiului pe care îl ocupă după o luptă nemicitoare [purată] în vecinătate<sup>12</sup>; [orașul] a fost imediat întărit și făcut reședința unei provincii otomane. Și Tîrgoviștea, vechea capitală a Valahiei, căzu de asemenea în puterea otomanilor fără nici o lovitură de spadă care o vor întări timp de o lună.

Dar stăpînirea otomanilor în Valahia a fost de această dată de scurtă durată, căci domnitorul Mihai care la începutul campaniei, cedînd superiorității numerice, se retrăsese spre frontiera Transilvaniei, apărui din nou în fața Tîrgoviștei chiar în primele zile ale lui octombrie<sup>13</sup>, cu o putere militară mult întărită și o ocupă după trei zile de asediu. Sinan pașa a considerat că după aceasta nu mai poate păstra nici Bucureștiul; l-a evacuat fără să se angajeze într-o nouă luptă. Lucrările de întărire din lemn<sup>14</sup> au fost incendiate, iar tunurile au fost transportate eu căruțele. Retragerea spre Giurgiu s-a transformat însă curînd într-o fugă disperată. Valahii, urmărindu-i pe fugari, i-au ajuns din urmă încă înainte de a se fi putut retrage peste Dunăre și i-au înfrînt în mod cumplit. Cine n-a fost răpus de spadă, a fost mînat în fluviu, ale cărui valuri au înghițit totul, oameni și animale, tunuri și poveri. Sinan pașa însuși s-a salvat peste fluviu numai cu greu, în timpul nopții. În sfârșit, Giurgiu<sup>15</sup> a fost bombardat timp de trei zile, apoi cucerit prin asalt și incendiat, garnizoana otomană fiind nimicită aproape pînă la ultimul om\*.

<sup>1</sup> Rudolf al II-lea. V.n. 6, p. 94.

<sup>2</sup> 1592—1605.

<sup>3</sup> Feodor Ivanovici (1584—1598).

<sup>4</sup> Sigismund al III-lea Vasa. V.n. 17, p. 237.

<sup>5</sup> Murad al III-lea (1574—1595).

<sup>6</sup> Abbas I cel Mare (1588—1629).

<sup>7</sup> V.n. 2, p. 140.

<sup>8</sup> La 19/29 septembrie 1594, Hardeck, comandantul cetății Raab, deși dispunea de însemnate cantități de alimente și muniții, se predă împreună cu garnizoana sa armatei otomane comandate de Sinan pașa. Stăpînirea acestei cetăți deschidea turcilor calea spre Viena.

<sup>9</sup> V.n. 4, p. 84.

<sup>10</sup> Mare vizir otoman (16 februarie — 7 iulie 1595).

<sup>11</sup> V.n. 8, p. 84.

<sup>12</sup> La Călugăreni (13/23 august 1595). V. și n. 9, p. 480.

<sup>13</sup> La 6/16 octombrie 1595. V. și n. 13, p. 124.

<sup>14</sup> V.n. 36, p. 85.

<sup>15</sup> V.n. 37, p. 85.

\* Toate aceste lucruri au fost descrise pe larg în Baldass. Walther, *Descriptio rerum a Walachiae Palatino Michaelae gestarum, in Reussner, Rer. memor. cet.*, p. 227 și urm.

LES  
**ROMAINS D'ORIENT**

APERÇU

DE

L'ETHNOGRAPHIE DE LA ROUMANIE

PAR

LÉON DE ROSNY

SECRETÉAIRE DE LA SOCIÉTÉ D'ETHNOGRAPHIE DE PARIS

---

Orné de 12 gravures

---

PARIS  
MAISONNEUVE FRÈRES ET CH. LECLERC, ÉDITEURS

LIBRAIRES DE LA SOCIÉTÉ D'ETHNOGRAPHIE

25, QUAI VOLTAIRE, 25

1885 Soccù & C<sup>o</sup>

BUCURESCI

## LEON—LOUIS—LUCIEN DE ROSNY

Orientalist și etnograf francez, născut la Loos (Nord) la 5 august 1837, Léon de Rosny a urmat cursurile Școlii de limbi orientale desfășurând apoi o bogată activitate didactică și științifică. A publicat numeroase lucrări (studii, dicționare etc.), precum și studii etnografice, geografice și istorice asupra popoarelor orientale. Lucrarea *Romanii Orientului. Scurtă privire asupra etnografiei României*, din care reproducem un mic fragment, se ocupă de originea și evoluția etnică a românilor.

Ediția folosită: *Les Romains d'Orient. Aperçu de l'éthnographie de la Roumanie*, Paris, Maisonneuve Frères et Ch. Leclerc, 1885, p. 52—55.

### LES ROMAINS D'ORIENT. APERÇU DE L'ÉTHNOGRAPHIE DE LA ROUMANIE

Sous le joug énervant des Turcs, le désordre et la démoralisation continuent à ruiner les Principautés et à précipiter leur peuple dans le découragement et la misère. Les voïvodes, vils serviteurs du sultan, obtiennent en échange de leurs bassesses, un appui militaire pour soutenir leur despotisme et les infamies les plus révoltantes qui germent sans cesse dans leur imagination. Esclaves de leur suzerain, ils ne veulent avoir que des escalves autour d'eux! La plèbe est trop abrutie pour tenter la résistance, mais les boyards essaient maintes fois de se révolter. Les voïvodes se donnent pour distraction des bourreaux qui connaissent tous les raffinements de leur art. Les boyards ont maintes fois occasion de s'en apercevoir. Cependant le maître de Constantinople n'est pas toujours satisfait; et, au moindre caprice, il dépose les voïvodes et leur nomme des successeurs pour les déposer à leur tour peu de temps après. *Vintila*, par exemple, ne règne que quatre jours (1570) [...]

Sous le règne de *Michel-le-Brave*, la puissance de la Turquie en Valachie semble plusieurs fois ébranlée; mais il faut sans cesse recourir à des alliances étrangères qui compromettent l'indépendance et la dignité du pays. La convention de Carlsburg (1595) établit les droits de la Hongrie sur les principautés Moldo-Valaques. Les brillantes victoires de Michel-le-Brave sont mêlées de fréquents revers, et les intrigues de ce prince ne lui évitent pas la douloureuse nécessité de placer, en 1598, la Valachie sous la dépendance de l'Allemagne, et de prêter serment de fidélité à l'empereur Rodolphe II. Sa bravoure, son habileté politique, sa persévérance à toute épreuve, finissent cependant par lui assurer de brillants succès, et il arrive à réunir sous son sceptre toute la population de l'ancienne Dacie et à régner simultanément sur la Valachie, la Mol-

davie et la Transylvanie [...]. La Roumanie le considère comme un des plus grands princes qu'elle ait possédés durant cette triste période de l'histoire où les peuples étaient ou échangés comme des marchandises, et où l'on discernait le titre de *Grand* à un capitaine, par cela seul qu'il avait réussi en présidant à de nombreuses et sanglantes boucheries.

## ROMANII ORIENTULUI. SCURTĂ PRIVIRE ASUPRA ETNOGRAFIEI ROMÂNIEI

[...]. Sub jugul împovăraător al Turciei, dezordinea și demoralizarea continuau să ducă la ruină principatele și să zvîrle poporul în deznađejde și mizerie. Voievozii, slujtori corupți ai sultanilor, obțineau, în schimbul mișeliei lor, sprijin militar pentru susținerea despotismului și a infamiilor care luau naștere în închipuirea lor din ce în ce mai neînfrînată. Robi ai suzeranului lor, ei nu voiau în jurul lor decît tot robi: plebea era prea abrutizată pentru a opune rezistență, dar boierii au încercat în repetate rînduri să se revolte. Voievozii, în chip de divertisment, își recrutară călăi care cunoșteau toate rafinementele artei lor. Boierii au avut multe ocazii pentru a le afla. Totuși, stăpînul din Constantinopol nu-i totdeauna mulțumit; și la cel mai mic capriciu îi schimbă pe voievozi și numește alți succesori pentru ca, după scurt timp să-i mazilească și pe aceștia. Vintilă, de exemplu, nu domnește decît patru zile (1570)<sup>1</sup>. [...]

Sub domnia lui *Mihai Viteazul* puterea Turciei în Valahia pare că a fost de multe ori zdruncinată; dar trebuia continuu să se recurgă la alianțe străine care compromiteau independența și demnitatea țării. Convenția de la Alba Iulia (1595)<sup>2</sup> a stabilit drepturile Ungariei asupra principatelor moldo-valahe. Strălucitele victorii ale lui *Mihai Viteazul* sînt amenințate cu numeroase eșecuri și manevrele efectuate de el nu-i pot evita necesitatea dureroasă de a rîndui, în 1598, Valahia sub dependența Germaniei și obligația de a presta jurămint împăratului Rudolf al II-lea<sup>3</sup>. Vitejia sa, abilitatea sa politică, perseverența sa mai presus de orice încercare, sfîrșesc totuși prin a-i asigura succese strălucite și el reușește să reunească sub spectrul său toată populația din vechea Dacie și să domnească simultan peste Valahia, Moldova și Transilvania. [...]. România îl consideră ea pe unul din cei mai mari domnitori pe care i-a avut această tristă perioadă a istoriei, cînd popoarele erau vîndute sau schimbate ca și mărfurile și cînd se decerna titlul de *mare* unui căpitan pentru simplul fapt că a reușit să conducă numeroase și sînge-roase măceluri. [...]

<sup>1</sup> Corect 1574; Vintilă, fiul lui Pătrașcu cel Bun (1554—1557) nu a fost instalat pe tronul Munteniei de către turci, ci de trupele lui Ioan Vodă cel Viteaz, domnul Moldovei (1572—1754); a fost înlăturat după o domnie de numai patru zile (mai 1574), de boierii partizani ai lui Alexandru Mircea.

<sup>2</sup> Tratatul munteano-transilvănean de la Alba Iulia (10/20 mai 1595), V.n. 8, p. 123.

<sup>3</sup> Tratatul dintre *Mihai Viteazul* și imperiali s-a semnat la 30 mai/9 iunie 1598 la mănăstirea Dealu. În schimbul subsidiilor pentru plata a 5000 de soldați pe durata războiului cu Poarta, *Mihai* recunoaște suzeranitatea nominală a împăratului fără „a plăti vreun tribut sau vreo dare”. Împăratul garantează domnia ereditară a lui *Mihai* și a urmașilor săi asupra Munteniei; libertatea creștinească și a comerțului sînt asigurate. Vezi tratatul în *Mihai Viteazul în conștiința europeană*, vol. 1, p. 187—193.

BRUTO AMANTE



LA

ROMANIA

ILLUSTRATA

RICORDI DI VIAGGIO



ROMA

BRUTO AMANTE, EDITORE

*Via del Corso, 36*

1888

## BRUTO AMANTE

Cunoscut în œrcurile literare ale țării sale prin lucrări cum ar fi: *La Rivoluzione francese e l'ultimo de'pretesi Luigi XVII. Studio storico-critico* (1874) și *Il natale di Roma. Ricorrenza MMDCXXXII e della fondazione di Roma. Saggio storico* (1879), spirit iscoditor și în același timp pasionat călător, Bruto Amante a ajuns spre sfârșitul secolului trecut și în țările române. Impresionat de frumusețea și istoria acestor ținuturi, el a scris *Una visita a Kustendié (Antica Tomi) sul Mar Nero* (1884) ca și *La Romania illustrata. Ricordi di viaggio* (1888), ultima reprezentând un mănunchi de descrieri geografice și evocări istorice.

Ediția folosită: *La Romania illustrata. Ricordi di viaggio*, Roma, Bruto Amante, 1888, p. 28—29.

### LA ROMANIA ILLUSTRATA. RICORDI DI VIAGGIO

[. . .] Il succesorre mediata (perchè dopo Stefano regnò Bogdan III), il nipote Stefano VI, detto il *Giovane*, ottenne anche una vittoria su'turchi. Ne prendeva il posto il figlio naturale di Stefano il *Grande*, Pietro Rares, che sbaragliò più volte gli ungheresi per sostenere i romeni di Transilvania, e morì nel 1546.

Ma nella stessa Moldavia i degeneri successori di Stefano il Grande, di Stefano il Giovane e di Pietro Rares facilitarono il dominio e il predominio della Porta.

E una serie di principi, non degna certo di grandi encomi: Alessandro Lapusneanu, Eraclide il Despota, Bogdan V, Giovanni l'Armeno, crudele e prode ad un tempo, Pietro lo Zoppo, Giovanni Crezu, Giovanni Sassone e Aron.

In Muntenia si affermò specialmente l'influenza turca, sollevando ed abbattendo principi a piacimento, a seconda delle maggiori offerte dei principi stessi, presso a poco come facevano nell'impero romano i pretoriani, ridotti ad acclamare imperatore chi offriva più danaro! Quindi avvicendamento di principi inetti, ingordi, crudeli, abietti. La lista è lunga: Rodolfo VIII, Rodolfo IX, Mircea III, Rodolfo X Ilias, Petrosco-voda, uno de'migliori, Pietruccio lo Zoppo, Alessandro II, Mihnea II, Pietro Cercel e Stefano il Sordo.

Un valoroso principe, spedito come bey in Muntenia nel 1582, Michele, figlio di Petrosco-voda, dovea rompere queste tristi tradizioni e risollevere il nome romeno.

Michele, commosso per le tristissime condizioni, cui erano ridotti i romeni, pensò di sottrarli dal giogo musulmano. Perciò strinse alleanza con Aron di Moldavia, e con Sigismondo Bathory, che governava la Transilvania. Il 13 novembre 1594 scoppiò una insurrezione contemporaneamente a Bucarest ed a Jassy; tutti i turchi furono trucidati. Quindi Michele in pochi giorni pose in assetto di guerra un esercito, e penetrò in Rutschiuk ed in Silistria, sconfiggendo i turchi. Mustafa-pascià si avanzò minacciando ovunque sterminio: ma fu attaccato, sbaragliato ed ucciso da Michele, che poco dopo diede altra sconfitta a Ferhat-pascià, comparso alla testa di numerose schiere tartare. I Transilvani ed i Moldavi riportavano più tardi altri successi.

Allora 200 000 turchi, guidati da Sinon-pascià, si avanzarono: Michele, con solo 8 000 uomini contrastò loro per circa un mese il passaggio del Danubio, e quindi si ritirasse con ordine fino a Calugaren, raddoppiando per via il numero del suo piccolo esercito. Il Pascià traversò il Danubio, s'inoltrò sotto quella città ed attaccò i romeni. Fu uno dei fatti più meravigliosi della storia moderna. Michele, ed ora possiamo chiamarlo col titolo, col quale è passato alla storia, *Michele il Bravo*, fece prodigi di valore: i turchi si abbandonarono a fuga vertiginosa. Michele, vincitore, colla sua piccola schiera, non poteva tuttavia inseguire il nemico, che, quantunque sconfitto, disponeva ancora di molte forze. Si ritirò perciò a Campolungo.

I turchi procedettero innanzi occupando Braila, Bucarest ed altre città. Ma Michele era stato raggiunto dagli alleati di Moldavia e di Transilvania. Il suo esercito sommava ormai a 50 000 uomini. Attaccò la fortezza turca di Tirgoviste, sbaragliando i nemici e facendo prigioniero Ali-paseià. Sinon-pascià, ciò saputo, si ritirò a precipizio verso Giurgevo, abbandonando 6 000 carri e 6 000 prigionieri romeni, che rafforzarono le schiere di Michele. Il pascià proseguì la ritirata, divenuta una vera fuga, e Michele, sorpresa gran parte di turchi nell'atto di ripassare il Danubio, ne fece saltare in aria il ponte. Altri successi riportò l'insigne duce romeno, e Sinon-pascià, ritrattosi più tardi a Malgara, vi morì di lì a poco di crepacuore.

Vinti i nemici esterni, cominciò per Michele la lotta con nemici interni. La battaglia combattuta il 28 ottobre 1598 gli acquistò il trono di Transilvania, ed altri fatti gloriosi gli assicurarono il dominio incontrastato della Moldavia e della Muntenia.

Mirabile capitano, non fu del pari Michele accorto legislatore. Non seppe cattivarsi le simpatie de'romeni e nell'organizzazione del suo governo portò spirito e tendenze di duce feudatario, stabilendo la servitù de' contadini. Le sue vittorie eccitarono invidiosi nemici d'ogni parte, e primo l'imperatore d'Austria, che cercava propizia occasione per minarlo. Gli sollevarono contro i pollachi, che lo sconfissero al Seret ed all'Arges. Aiutato dall'imperatore, cui si era rivolto, e che voleva servirsi dell'opera del gran capitano pe' propri scopi, tornò in Transilvania e il 3 agosto 1601 vinse i nemici uccidendone 10 000. Pochi giorni dopo l'intrepido capitano, nel rientrare nella tenda, era trafitto alle spalle a tradimento. Un generale, il Basta, messo a fianco di Michele dall'imperatore Rodolfo, e che tramò il nefando atto, diveniva governatore della Transilvania.

## ROMÂNIA ILUSTRATĂ. AMINTIRI DE CĂLĂTORIE

[...] Succesorul imediat (pentru că după Ștefan<sup>1</sup> a domnit Bogdan al III-lea<sup>2</sup>), nepotul lui Ștefan al IV-lea<sup>3</sup>, zis cel *Tînăr*, a obținut și o victorie asupra turcilor<sup>4</sup>. I-a luat locul fiul natural al lui Ștefan cel Mare, Petru Rareș<sup>5</sup>, care i-a pus de mai multe ori pe fugă pe unguri pentru a-i susține pe românii din Transilvania și a murit în 1546.

Dar în aceeași Moldovă, succesorii degenerați ai lui Ștefan cel Mare, ai lui Ștefan cel Tînăr (Ștefăniță) și ai lui Petru Rareș au înlesnit dominația și preponderența Porții.

Există o serie de principii, care nu sînt desigur demni de mari elogii: Alexandru Lăpușneanu<sup>6</sup>, Eraclid Despotul<sup>7</sup>, Bogdan al V-lea<sup>8</sup>, Ion Armeanul<sup>9</sup>, crud și curajos într-un timp, Petru Șchiopul<sup>10</sup>, Ion Crețu<sup>11</sup>, Ion Sasu<sup>12</sup> și Aron<sup>13</sup>.

Influența turcă s-a afirmat în special în Muntenia, ridicînd și doborînd principii după plac, în funcție de ofertele mai mari sau mai mici ale acestora, cam cum făceau în Imperiul roman pretorienii, nevoiți să-l aclame ca împărat pe cel care oferea mai mulți bani! De aceea s-au succedat niște principii incapabili, lacomi, cruzi și netrebnici. Lista e lungă: Radu al VIII-lea<sup>14</sup>, Radu al IX-lea<sup>15</sup>, Mircea al III-lea<sup>16</sup>, Radu al X-lea Iliăș<sup>17</sup>, Pătrașcu vodă<sup>18</sup>, unul din cei mai buni, Petru Șchiopul<sup>19</sup>, Alexandru al II-lea<sup>20</sup>, Mihnea al II-lea<sup>21</sup>, Petru Cercel<sup>22</sup> și Ștefan Surdul<sup>23</sup>.

Un principe valoros, trimis ca domn în Muntenia în 1582<sup>24</sup>, Mihai, fiul lui Pătrașcu Vodă, avea să rupă aceste tradiții triste și să ridice din nou numele de român.

Mihai, îngrijorat de condițiile jalnice la care fuseseră reduși românii, hotărî să-i scoată de sub jugul musulman. Pentru aceasta, strînse alianța cu Aron al Moldovei și cu Sigismund Báthory, care guverna Transilvania<sup>25</sup>. La 13 noiembrie 1594 au izbucnit insurecții simultane la București și la Iași; toți turcii au fost masacrați. Apoi, Mihai a pus o armată pe picior de război și a pătruns în Ruscium și în Silistra, înfrîngîndu-i pe turci<sup>26</sup>. Mustafa pașa înaintă amenințînd pretutindeni cu nimicirea: dar a fost atacat, pus pe fugă și ucis de Mihai, care puțin după aceasta l-a înfrînt definitiv și pe Ferhad<sup>27</sup> pașa, sosit în fruntea a numeroase trupe de tătari. Transilvănenii și moldovenii vor repurta mai tîrziu alte succese.

200 000 de turci<sup>28</sup> conduși de Sinan pașa înaintau, dar Mihai, cu numai 8 000 de oameni, i-a împiedicat timp de o lună să treacă Dunărea, retrăgîndu-se apoi în ordine pînă la Călugăreni, în drum, dublîndu-și numărul micii sale armate. Pașa a trecut Dunărea, a înaintat către cetate și i-a atacat pe români. A fost unul din faptele de arme cele mai minunate ale istoriei moderne. Mihai, și acum putem să-l numim cu titlul său, cu acela cu care a intrat în istorie, *Mihai Viteazul*, a făcut minuni de vitejie: turcii au fugit vertiginos. Mihai cu mica lui oaste, deși învingător, nu putea să urmărească inamicul înfrînt, care dispunea încă de forțe puternice. De aceea s-a retras la Cîmpulung.

Turcii au luat-o înainte ocupînd Brăila, București și alte orașe. Dar Mihai fusese ajuns de aliații săi din Moldova și din Transilvania. Armata sa însuma acum 50 000 de oameni. A atacat fortăreța turcă de la Tîrgoviște, i-a pus pe fugă pe dușmani și l-a luat prizonier pe Ali pașa. Aflînd aceasta, Sinan pașa s-a retras în mare grabă către Giurgiu, părăsînd 6 000 de care și 6 000 de captivi români, care au venit să întă-

rească oștile lui Mihai. Pașa a continuat retragerea, transformată în adevărată fugă; Mihai i-a surprins pe o mare parte din turci la treșerea Dunării și le-a distrus podul. Ilustrul voievod român a repurtat și alte succese, iar Sinan pașa, retrăgându-se la Malgara, a murit acolo, la puțin timp după aceea, de inimă rea.

O dată învinși dușmanii externi, pentru Mihai a început lupta cu dușmanii interni. Bătălia dată pe 28 octombrie 1598<sup>29</sup> îi aduse tronul Transilvaniei și alte fapte glorioase îi aduseră domnia necontestată a Moldovei<sup>30</sup> și a Munteniei.

Minunat căpitan, Mihai nu a fost un priceput legislator: el nu a știut să-și dobândească simpatia românilor și în organizarea guvernării sale a nutrit un spirit și tendințe de duce feudal, stabilind servitutea țaranilor<sup>31</sup>. Victoriile sale au ațțat din toate părțile dușmani invidioși și mai ales pe împăratul Austriei care căuta ocazia potrivită pentru a-l îndepărta. I s-au ridicat împotrivă polonezii care l-au înfrînt pe Siret<sup>32</sup> și pe Argeș. Ajutat de împărat care se răzgîndise și care voia să se servească de acțiunile marelui căpitan pentru propriile sale scopuri, se întoarse în Transilvania și pe 3 august 1601 învinse pe dușmani ucigînd 10 000 [dintre ei]. La puține zile cutezătorul căpitan, în momentul cînd intra în cort a fost înjunghiat pe la spate, prin trădare. Un general, Basta, pus în preajma lui Mihai de împăratul Rudolf, care a urzit nelegiuirea faptă, devenea guvernatorul Transilvaniei.

<sup>1</sup> Ștefan cel Mare, domn al Moldovei (1457—1504).

<sup>2</sup> 1504—1517.

<sup>3</sup> Corect Ștefan al IV-lea (Ștefăniță), domn al Moldovei (1517—1527).

<sup>4</sup> La 1/11 iunie 1524, Ștefăniță zdrobește la Tărăsăuți un corp de oaste otoman care se întorcea dintr-o incursiune de pradă în Polonia.

<sup>5</sup> 1527—1538; 1541—1546.

<sup>6</sup> 1552—1561; 1564—1568.

<sup>7</sup> 1561—1563.

<sup>8</sup> 1568—1572.

<sup>9</sup> Ioan Vodă cel Viteaz (1572—1574).

<sup>10</sup> 1574—1577; 1578—1579; 1582—1591.

<sup>11</sup> Pretendent la tronul Moldovei (vara anului 1577); frate după mamă cu Ioan Vodă cel Viteaz.

<sup>12</sup> Iancu Sasul (1579—1582).

<sup>13</sup> Aron Tiranul (1591—1592; 1592—1595).

<sup>14</sup> Corect Radu al VII-lea Paisie, domn al Munteniei (1543; 1535—1545).

<sup>15</sup> Autorul face o confuzie, este vorba de același Radu Paisie în cea de-a doua domnie.

<sup>16</sup> Mircea Ciobanul (1545—1552; 1553—1554; 1558—1559).

<sup>17</sup> Este vorba de Radu Ilie (Haidăul), care a domnit în Muntenia între 1552—1553 și nu de Radu Iliș numit domn după mazișirea lui Leon Tomșa (21 iulie 1632) și alungat de partida națională în frunte cu aga Matei Basarab (5 noiembrie 1632).

<sup>18</sup> Pătrașcu cel Bun (1554—1557).

<sup>19</sup> A domnit numai în Moldova (v.n. 10); este vorba de Petru cel Tânăr (1559—1568), fiul lui Mircea Ciobanul.

<sup>20</sup> Alexandru Mircea (1568—1574; 1574—1577).

<sup>21</sup> Mihnea Turcitul (1577—1583; 1585—1591)..

<sup>22</sup> 1583—1585.

<sup>23</sup> 1591—1592.

<sup>24</sup> Corect 1593.

<sup>25</sup> V.n. 4, p. 84.

<sup>26</sup> V.n. 20, p. 85 și n. 8, p. 221.

<sup>27</sup> Este vorba de înfrîngerea suferită de turci la Nicopole în vara anului 1595. V.n. 10, p. 123—124.

<sup>28</sup> V.n. 30, p. 85.

<sup>29</sup> Corect 18/28 octombrie 1599 (la Șelimbăr).

<sup>30</sup> V.n. 25, p. 124.

<sup>31</sup> Aluzie la măsura luată de Mihai Viteazul în toamna sau iarna anului 1595, referitoare la rumâni — adică la locuitorii neliberi ai satelor boierești, mănăstirești sau domnești — și rămasă în istoriografie sub denumirea de „legătura lui Mihai”. În realitate, așa cum a demonstrat C. Giurescu în 1915 și mai recent C.C. Giurescu „așezămîntul” sau „legătura” lui Mihai Viteazul n-a fost un act unic, izolat, caracteristic numai pentru domnia marelui voievod; el se înscrie „în șirul de măsuri similare luate atît în Țara Românească sau Muntenia, cît și în Moldova, măsuri potrivit cărora stăpînii rumânilor sau vecinilor nu-i mai puteau revendica și apoi aduce înapoi, dacă fuga se produsese înainte de un anumit termen. În cazul «așezămîntului» lui Mihai termenul a fost pustiitoarea expediție din 1595 a lui Sinan pașa și recensămîntul fiscal subadecvat... Așadar Mihai Viteazul nici n-a introdus, nici n-a consfințit rumânia...”. (Constantin C. Giurescu, *Probleme controversate în istoriografia română*, București, Edit. Albatros, 1977, p. 74—75).

<sup>32</sup> V.n. 77, p. 87.

The Story of the Nations.

THE BALKANS.



113462

## WILLIAM MILLER

Cercetător englez, W. Miller s-a afirmat în domeniul istoriei spre sfîrșitul secolului al XIX-lea și începutul celui următor.

Rezultatul mai multor ani de studiu asupra istoriei Europei de răsărit a fost înmănușeat în lucrările *The Balkans* și *The Ottoman Empire 1801—1913*. Prima dintre ele se ocupă de istoria a patru state balcanice: România, Bulgaria, Serbia și Muntenegru.

Ediția folosită: *The Balkans*, Londra, T. Fischer Unwin (1896), p. 49—61.

### THE BALKANS

[...] Towards the end of the sixteenth century two princes revived the old spirit of resistance to the Turks. John the Terrible of Moldavia and Michael the Brave of Wallachia, stand out from among their contemporaries like Stephan the Great and Mirtschea the Old in earlier times. John obtained the throne by starting as a diamond merchant at Constantinople, and thus securing the patronage of high Turkish officials. Thanks to their support, he became prince of Moldavia in 1572, whereupon he turned round upon his supporters and summoned his people to follow him against the Musulman host, which threatened him with deposition. Hated by the nobles the „terrible“ prince found that his appeal excited the utmost enthusiasm among the masses. Strongly backed by them, he routed the Turkish armies even without the assistance of the nobility. But one of their number, who had remained with him and had been rewarded with an important command, sold him to the enemy. Faithful to his faithful peasants, he refused to surrender till the last gasp. At length the Turks overpowered him, and their cruel commander ordered his body to be quartered.

The career of Michael the Brave is perhaps the most striking episode in Roumanian history. His brief but brilliant reign illuminated for a moment the darkness which had fallen over Wallachia, and he is regarded by the Roumanians of to-day, who have erected an equestrian statue in his honour at Bucharest, as one of their national heroes. His revolt against the Turkish yoke was the last attempt of the people to recover their independence. Michael ascended the throne of Wallachia in 1593 by the usual means — intrigues at Constantinople, which cost him a fortune. It was the importunity of the Turkish usurers, from whom he had borrowed, which drove him to extremities. These gentry besieged him in his palace and filled the adjoining streets with their constant altercations. At last the prince could tolerate their complaints no longer. He summoned them all to the palace under pretext of dividing

a sum of money between them. No sooner were they all inside than he gave the signal to his soldiers to set fire to the building. Not a single Turk escaped; account-books and creditors alike perished in the flames. The Wallachs imitated the example of their prince; everywhere the Turks were ruthlessly massacred. These „Wallachian Vespers“ were at once followed by war. The Turks, finding that all attempts to seize Michael by treachery failed, sent an army of forty thousand men into Wallachia with orders to depose him. Three successive Roumanian victories freed the country from the invaders, and when they rallied their beaten forces and renewed the attack, Michael crossed the Danube on the ice, and utterly routed them. Aided by the Moldavian prince, Aaron, he made himself master of both banks of the Danube and ravaged the Turkish provinces as far as the walls of Adrianople. The booty, which he took back to his own country, was immense. Roumania was for the moment lost to the Turks, and Constantinople and other Turkish towns, which largely depended upon the principalities for their supplies of meat, were almost starved. At the Turkish capital the confusion, caused by Michael's triumph, was increased by the fact that the Sultan did not know whom to send against him.

Finding, however, that none of their other plans could be carried out until Wallachia was subdued, the Turks resolved upon another campaign against Michael. The latter, anxious not to fight alone, recognised the nominal authority of Sigismund Bathori, Prince of Transylvania, and consented to act as his lieutenant. In theory he now became the vassal of Sigismund, pledged himself to execute no treaties without the latter's approval, and accepted the decisions of the Transylvanian Diet, in which twelve Wallachian nobles were henceforth to sit as deputies. But although Sigismund actually deposed Aaron of Moldavia, and assumed the high-sounding title of „Prince of Transylvania, Moldavia, and Wallachia,“ his suzerainty over Michael was merely nominal. It had the desired effect of ensuring his active co-operation against the Turks. In a narrow defile, the Thermopylae of Roumania, between Giurgevo and Bucharest, Michael awaited the advance of the enemy with a tiny band of followers. The Grand Vizier unfurled the standard of the Prophet at a critical moment of the battle, and Michael at the head of his men performed prodigies of valour. The victory remained with the Roumanians, and three Pashas were among the victims of that day. The Grand Vizier with difficulty escaped death in the marshes which bordered the road. Upon the news of this success, won on August 13, 1595, Sigismund marched to the aid of his vassal with a large force, and the allied armies completed the rout of the invaders. One place after another fell into their hands, and the Turks fled before the “dog“ Michael, as they contemptuously called their deadly enemy. Now was the time to carry the war into their country and deal a decisive blow at the Ottoman Empire in its own provinces. The Bulgarians had sent to Michael, promising to rise against their Turkish masters, if he would only come over and help them. But the indolence of Sigismund deprived Michael of his most valuable ally, and in 1596 he made peace with the Sultan, who sent a splendid embassy to the prince whom he had been unable to conquer. Michel was assured of the pardon and favour of the august ruler, whose armies he had scattered before him. It is interesting to note that he availed him-

self of the good offices of the English Ambassador at Constantinople in his negotiations with the Sultan.

Michael had accomplished his great object of freeing his land from the Turkish yoke. He now set to work to realise the grand idea of uniting the whole Roumanian people in one nation by annexing not only Moldavia but Transylvania to his own principality. For a moment he succeeded in making the dream of a Daco-Roman realm an accomplished fact, and his success, temporary though it was, has not been without influence on the Roumanians of our own time, who look upon him as "the representative of the national unity". He first attacked Transylvania, where Sigismund had been succeeded by his cousin, Cardinal Andrew Bathori, who was ready to become the vassal of the Sultan. A single battle placed that country, the "citadel of ancient Dacia", in his power. This decisive blow was struck at Schellenberg in 1599. The cardinal fought at the head of his troops and hurled the bitterest reproaches at the enemy, who had so treacherously attacked him. As he fled from the field, some shepherds fell upon him and slew him, and Michael entered the Transylvanian capital as a conqueror. His entry was long remembered for the kingly pomp which he displayed. His richly-ornamented scimitar, his costly mantle of silk and gold, his band of gipsy musicians, and the roar of his cannon proved to his new subjects that the victor was no ordinary man. By his conquest of Transylvania, a country reputed almost impregnable by reason of its mountain fastnesses, Michael won for himself a front rank among the warriors of his age. But the German Emperor, who regarded Transylvania as a fief, became suspicious of the ulterior motives of the prince, who pretended to be acting in his name, but had been welcomed as a deliverer by the Roumanian peasantry of the conquered land. For the moment, however, Michael was unmolested. The common people were devoted to him because he was of their own blood; the Hungarian nobles, who formed the dominant class in Transylvania, concealed from fear the hate which they felt for him.

Master of Transylvania, Michael next turned his attention to Moldavia. He assembled a large army, under the audacious pretext of putting an end to the Ottoman Empire, and then suddenly entered Moldavia in 1600, "in the name of the German Emperor", who was greatly opposed to the scheme. The campaign was as short as that in Transylvania. One victory sufficed to crush all resistance, and Michael was lord of the whole Roumanian race. All its three divisions were united under his sway, and he proudly styled himself, "Prince of all Wallachia, Transylvania, and Moldavia." But this union was of short duration. Michael's "big Roumania" collapsed almost as soon as it had been built up.

Michael had committed a tactical blunder in Transylvania by the severity with which he repressed the revolt of the Roumanian peasants against their Hungarian masters. He thus alienated the sympathies of the class which was devoted to him without gaining those of the nobles, who regarded him as an alien, and only awaited a favourable opportunity to overthrow him. The Emperor had grown more and more suspicious; the Hungarian malcontents worked on his fears; his emissaries invited them to rise against Michael. Surrounded by traitors on every side, Michael's one chance would have been to encourage the peasants to attack their superiors. But it was too late. The mercenaries

in his army had preyed upon the wretched country folk and thus completed what Michael himself had begun. The Roumanians of Transylvania were less eager than ever to take up arms in defence of a prince who, although a fellow-countrymen, punished their misdeeds with severity and allowed his troops to plunder their homes. The feeling of a common nationality was not strong enough to counteract grievances so practical as these. Meanwhile the nobles, aided by the Imperial General Basta, raised the standard of revolt. Michael threatened the Emperor with the terrors of a Turkish alliance, pointing out that the Sultan would willingly grant him undisturbed possession of all Roumania as the price of his support. But he hesitated to carry out his threat, and while he hesitated, Basta hastened to attack him. The battle took place near the village of Mirischlau in the autumn of 1600. The wily "Italian hound", as Michael termed his adversary, pretended to retreat. Michael fell into the trap, was taken at a disadvantage during the pursuit, and defeated. When he saw that all was lost, he bade his officers bring him the flag, a raven with a red cross in its beak upon a field of green. Hiding it in his breast, he rode at full speed from the field, pursued by the enemy. He came to a river where there was no ford, and it looked as if he would certainly be taken prisoner. But his trusty steed swam the stream, and Michael was saved. He now betook himself to the Carpathians, where the Hungarian nobles sought him high and low. A price was put upon his body, alive or dead, and most of his followers forsook him. Moldavia revolted; Transylvania he had lost; even Wallachia was taken from him. In his despair, he took the bold step of throwing himself at the feet of the German Emperor. He presented himself at the Imperial Court at Vienna early in 1601, and after a somewhat cold reception, recovered the favour of that sovereign. The fact was that, since his defeat, the Transylvanian nobles had restored their old price, Sigismund Bathory, and the Emperor preferred even Michael to him. Besides, Transylvania was the bulwark of the Empire against the Turks, and a strong arm was needed to defend it. Accordingly, Michael was appointed Viceroy of that country, and commissioned with an army for the purpose of deposing Sigismund. In conjunction with his old enemy, Basta, Michael made short work of that prince. But the jealousy of the two allies soon provoked a catastrophe. Basta hated Michael, and Michael despised Basta, while each regarded the other as a rival. The Italian resolved at last to "remove" the Roumanian from out of his path. At a moment, when his enemy was off his guard, he ordered a body of mercenaries to arrest him as a traitor. When the captain of the band summoned him to yield, he sprang up from the bed on which he was lying in his tent, and vowed that he would sooner die. But before he could reach his sword, he fell, pierced through the body. Not content with his death, the assassins cut off his head with his own weapon. His few faithful followers dispersed, and Basta had nothing more to fear from them. But the Emperor refused to reward the murderer of a man who, with all his faults, was the greatest Roumanian of them all.

No other Roumanian hero achieved so much in so short a space of time as Michael the Brave. His whole reign was only eight years long, for he died in 1601, yet he had compressed into it the events of a generation. The results of his policy were quickly obtained, and as quickly lost. He made his unfortunate people pay heavily for the glory

of his conquests. Having to maintain a large army of mercenaries, and receiving scant subsidies from the Emperor, he had to raise funds on his own account. He could not safely extort money from the Wallachian *boyards*, because he relied upon their loyalty while he was absent on his campaigns. He did not consider it politic to increase the burdens of the conquered countries, and actually lowered the taxes of Moldavia, so that he was driven to oppress the poor peasants of Wallachia, who were too humble to resist. In order to meet his demands, many of them gave up their little farms, and sold themselves and their children as serfs for cash down. Villages, which could not pay the taxes, were sometimes confiscated by the prince, and the inhabitants chained to the soil. In short, he found political support among the nobles, rather than the people, and accordingly favoured the former at the expense of the latter. He would have succeeded better had he "taken the people into partnership", instead of treating them as food, for powder or taxpaying machines. His policy was thus the exact opposite of that of John the Terrible in Moldavia, who relied upon the peasantry and was hated by the nobles. It was, more than anything else, the lack of popular support, which rendered the work of Michael the Brave so ephemeral. He endeavoured to make up for the want of it by diplomatic devices, playing off one great power against another, now leaning towards the Emperor, now appearing to incline towards his old enemies the Turks. While he averted the political decline of his country for a short space of time, he accelerated its economic ruin by the legal sanction of serfdom. The condition of the peasantry became visibly worse from his time onwards, and an oligarchy of privileged nobles tended more and more to concentrate power in its own hands. Instead of combining with other Christian princes in a league for the permanent emancipation of their lands from the Turkish yoke, he frittered away his resources on other, though less important, schemes of conquest. He is said to have meditated an even larger extension of his dominions. But no Roumanian kingdom could have stood, so long as the Turks were to be feared.

With Michael to heroic age of Roumanian history closes, and the Ottoman ascendancy becomes more marked. Hitherto, attempts had been made to shake it off, but now resistance seemed useless. True, the Turks never converted the principalities into a Pashalik like Bulgaria and Servia; they professed to rule the lands beyond the Danube by deputy. Hitherto, that deputy had been a native. But in the next period we shall find a new influence, that of the Greeks, making its way into Roumania, and gradually overpowering the old native families, until at last Greek governors take their place.

## BALCANII

[...] Spre sfârșitul secolului al XVI-lea, doi domnitori au dat o nouă viață vechiului spirit de rezistență față de turci. Ioan Vodă cel Cumplit<sup>1</sup> din Moldova și Mihai Viteazul<sup>2</sup> din Valahia s-au relevat printre contemporanii lor asemenea lui Ștefan cel Mare<sup>3</sup> și Mircea cel Bătrân<sup>4</sup> din timpurile mai vechi. Ioan obține tronul după ce începuse ca negustor de diamante la Constantinopol, asigurându-și astfel sprijinul înalților demnitari turci. Grație acestui sprijin el deveni domnitor al

Moldovei, în 1572, după care s-a întors împotriva susținătorilor săi și a chemat poporul să-l urmeze împotriva musulmanilor ce îl amenințau cu mazilirea. Urit de boieri, „Cumplitul“ principe a aflat că apelul său o stîrnit un entuziasm extrem în sînul maselor. Puternic sprijinit de acestea, el se opuse armatelor turcești chiar și fără sprijinul boierimii. Dar un număr dintre ei, care rămaseră cu el fiind răsplătiți cu cîte o demnitate importantă, îl vîndură inamicului. Plin de încredere față de țărani și credincioși, el refuză să se predea pînă în ultima clipă. În cele din urmă, turcii l-au covîrșit și comandantul lor a ordonat ca trupul lui să fie rupt în patru.

Carierea lui Mihai Viteazul este poate episodul cel mai strălucit din istoria românească. Domnia sa scurtă dar strălucită a luminat pentru o clipă întunericul ce căzuse asupra Valahiei și el este considerat de către românii de astăzi, care au ridicat o statuie ecvestră în onoarea sa la București, ca unul dintre eroii lor naționali. Ridicarea sa contra jugului turcesc a fost ultima încercare a poporului de a-și re-~~capăta~~ independența deplină. Mihai s-a urcat pe tronul Valahiei în 1593, prin mijloacele obișnuite, uneltiri la Constantinopol, care l-au costat o avere. Insistențele cămătarilor turci de la care împrumutase bani l-au împins la acte extreme. Acești oameni l-au asediat în palatul său și au umplut străzile vecine cu apostrofările lor. În cele din urmă, domnitorul n-a mai putut tolera aceste văicăreli. I-a convocat pe toți la palat sub pretextul de a le împărți o sumă de bani. De îndată ce toți au fost înăuntru, a dat ordin soldaților să pună foc clădirii. N-a scăpat nici un singur turc; registrele de datorii și creditorii au pierit deopotrivă în flăcări. Valahii au imitat exemplul domnitorului lor; turcii au fost masacrați fără milă în toate părțile. Această „vecernie“<sup>5</sup> valahă a fost urmată numaidecît de război. Turcii, aflînd că toate încercările de a-l prinde pe Mihai prin vicleșug au eșuat, trimiseră o armată de 40 000 de oameni în Valahia cu ordinul de a-l scoate din domnie. Trei victorii românești succesive au eliberat țara de invadatori, iar cînd aceștia și-au reunit forțele risipite și au reînnoit atacul, Mihai a trecut Dunărea pe gheață și i-a atacat din plin<sup>6</sup>. Ajudat de domnitorul moldovean Aron, a devenit el însuși stăpîn al ambelor maluri ale Dunării și a pustiit provinciile turești pînă departe spre zidurile Adrianopolului. Prada pe care a adus-o în țara sa era imensă. Pentru moment, România era pierdută pentru turci, iar Constantinopolul și alte orașe turcești, care depindeau în mare măsură de principate pentru aprovizionarea lor cu carne, au fost aproape înfometate. În capitala turcească a crescut confuzia cauzată de triumful lui Mihai, sultanul nemaștiind pe cine să trimită împotriva lui.

Constatînd totuși că nici unul din planurile lor nu pot fi îndeplinite pînă cînd Valahia nu va fi supusă, turcii hotărîră o campanie contra lui Mihai. Acesta din urmă, preocupat să nu lupte singur, recunoscî autoritatea nominală a lui Sigismund Báthory, principele Transilvaniei și consimți să acționeze ca locotenent al lui. În teorie, el, devenit acum vasalul lui Sigismund, se obligă să nu facă nici un tratat fără aprobarea acestuia din urmă și acceptă hotărîrile Dietei transilvănene din care în viitor urmau să facă parte și doisprezece nobili valahi.<sup>7</sup> Dar, deși Sigismund îl înlăturase în realitate pe Aron<sup>8</sup> al Moldovei și își asuma titlul răsunător de „Principe al Transilvaniei, Moldovei și Valahiei“, șuzeranitatea sa asupra lui Mihai era mai degrabă nominală. Ea avea efectul urmărit de a asigura cooperarea lui activă

contra turcilor. Într-o strămoare îngustă,<sup>9</sup> Termopilele României, între Giurgiu și București, Mihai aștepta înaintarea inamicului cu o mică grupă de însoțitori. Marele vizir desfășură drapelul profetului într-un moment critic al bătăliei, iar Mihai în fruntea oamenilor săi realizează minuni de vitejie. Victoria rămase de partea românilor și trei pașale se găseau printre victimele acelei zile. Marele vizir scăpă de moarte cu mare dificultate în mlaștinile de la margine de drum. La știrea suecesului, obținut la 13 august [stil vechi] 1595, Sigismund sosi în ajutorul vasalului său cu o forță mare, iar armatele aliate au completat eșecul invadatorilor. O localitate după alta căzură în mâna lor, iar turcii fugiră din fața „cîinelui“ Mihai, cum îi spuneau inamicului lor de moarte. Acum era timpul de a muta războiul în țara lor și a se da o lovitură decisivă Imperiului otoman în propriile sale provincii. Bulgarii trimiseră [înștiințare] la Mihai, promițând să se ridice contra stăpînilor lor turci, dacă ar vrea să vină să-i ajute. Dar indolența lui Sigismund l-a lipsit pe Mihai de cel mai valoros aliat al său; în 1596 făcu pace cu sultanul, care trimise domnitorului, pe care nu fusese în stare să-l învingă, o solie magnifică. Lui Mihai i se asigurau iertarea și favoarea augustului stăpîn ale cărui armate fuseseră nimicite de către el. Este interesant de notat că Mihai se bucurase în negocierile sale cu sultanul de bunele oficii ale ambasadorului englez<sup>10</sup> la Constantinopol.

Mihai își realizase principalul său obiectiv de a-și elibera țara de sub jugul turcesc. El a început să acționeze pentru a realiza marea idee a unirii întregului popor român într-o națiune, prin alăturarea nu numai a Moldovei dar și a Transilvaniei la propriul său principat. Pentru scurt timp a reușit să facă un fapt împlinit din visul unui regat dacoroman, iar succesul, deși a fost temporar, n-a rămas fără influență asupra românilor din timpul nostru, care îl privesc ca „reprezentant al unităților naționale“. El atacă mai întîi Transilvania, unde lui Sigismund îi urmase vărul său, cardinalul Andrei Báthory<sup>11</sup>, care era gata să devină vasal al sultanului. O singură bătălie a plasat țara, „citala antică Daciei“, în puterea sa. Această lovitură decisivă a fost dată la Șelimbăr în 1599. Cardinalul, ce lupta în fruntea trupelor sale, i-a strigat cele mai amarnice reproșuri inamicului său, care l-a atacat în mod trădător<sup>12</sup>. Pe cînd fugea de pe cîmpul de luptă, cîțiva ciobani l-au atacat și l-au ucis<sup>13</sup>, iar Mihai a intrat ca învingător în capitala Transilvaniei. Intrarea sa a fost multă vreme păstrată în amintire pentru pompa regală pe care a desfășurat-o. Iataganul său ornamentat bogat, mantaua sa prețioasă de mătase și aur, orchestra de muzicanți țigani și bubuitul tunurilor sale dovedea noilor săi supuși că învingătorul nu era un om de rînd. Prin alipirea Transilvaniei, a unei țări socotită aproape de necucerit datorită munților săi, Mihai a obținut pentru sine însuși un loc de frunte printre războinicii epocii sale. Dar împăratul german<sup>14</sup>, care considera Transilvania ca o feudă, deveni suspicios în legătură cu scopurile finale ale domnitorului care pretindea că acționează în numele său, dar era declarat binevenit ca eliberator al țărănimii române din țara cucerită. Pentru moment Mihai n-a fost deranjat. Poporul de rînd îi era devotat din cauză că era din singele lui; nobilii unguri care formau clasa dominantă în Transilvania ascundeau de frică ura pe care o simțeau față de el.

Stăpîn al Transilvaniei, Mihai își întoarse mai întîi atenția spre Moldova. Adună o armată mare sub pretextul temerar de a pune capăt Imperiului otoman, iar apoi pătrunse brusc în Moldova în 1600<sup>15</sup>

„în numele împăratului german“, care se opusese foarte mult acestui proiect. Campania fu la fel de seurtă ca cea din Transilvania. A fost suficientă o victorie pentru a sfârîma orice rezistență și Mihai deveni stăpîn al întregului neam românesc. Cînd cele trei părți au fost unite sub puterea sa, se intitulă cu mîndrie „Principe al întregii Valahîi, Transilvanii și Moldove“. Această unire a fost însă de scurtă durată. „Marea Românie“ a lui Mihai s-a prăbușit aproape tot atît de repede pe cît a fost înfăptuită.

Mihai a comis o greșeală tactică în Transilvania prin severitatea cu care a reprimat revolta țaranilor români contra stăpînilor lor unguri. El își înstrăină astfel simpatiile unei clase ce-i fusese devotată, fără să cîștige pe aceea a nobililor care îl considerau ca străin și așteptau doar o ocazie favorabilă pentru a-l răsturna<sup>16</sup>. Împăratul deveni tot mai suspicios; nemulțumii unguri îi alimentau teama; emisarii săi îi instigau să se ridice contra lui Mihai. Înconjurat de trădători din toate părțile, singura șansă a lui Mihai ar fi fost să încurajeze pe țărani să-i atace pe mai marii lor. Era însă prea tîrziu. Mercenarii<sup>17</sup> din armata sa au prădat poporul din țara sărăcită și astfel completau ceea ce începuse Mihai însuși. Românii din Transilvania erau mai puțin dispuși decît oricînd să ridice armele în apărarea unui principe care, deși un concetățean al lor, îi pedepsise cu severitate și permisesse trupelor să le jefuiască casele. Sentimentul naționalității comune nu era suficient de puternic pentru a contracara plîngerii atît de mari ca acestea. Între timp, nobilii, ajutați de generalul imperial Basta, ridicară steagul revoltei<sup>18</sup>. Mihai îl amenință pe împărat cu teroarea alianței turcești, subliniind că sultanul i-ar garanta de bunăvoie stăpînirea neperturbată a întregii Românie ca preț al sprijinului său. Dar el ezita să-și pună în practică amenințarea și, în timp ce șovăia, Basta se grăbi să-l atace. Bătălia avu loc aproape de satul Mirăslău, în toamna anului 1600<sup>19</sup>. Afurisitul „ciune italian“, cum își apostrofa Mihai adversarul, se prefăcu că se retrage; Mihai căzut în cursă, a ajuns într-o situație dezavantajoasă în timpul urmării trupelor lui Basta și a fost înfrînt. Cînd văzu că totul e pierdut, el îi rugă pe ofițerii săi să-i aducă drapelul care avea țesut un corb cu o cruce roșie în cioc pe un cîmp verde. Ascunzîndu-l la sîn călări cu toată viteza de pe cîmpul de bătaie urmărit de inamic. Ajunse la rîu<sup>20</sup> unde nu exista vad și se părea că va fi în mod cert luat prizonier, dar calul său înotă prin apă și Mihai fu salvat. Se îndreptă acum spre Carpați, unde nobilii unguri îl căutau peste tot. S-a pus un premiu pe el, viu sau mort, și mulți dintre însoțitorii săi îl părăsiră. Moldova s-a revoltat<sup>21</sup>; Transilvania o pierduse singur; chiar și Valahia i-a fost luată<sup>22</sup>. În desperarea sa, el se hotări să se arunce la picioarele împăratului german; s-a prezentat la Curtea imperială de la Viena la începutul lui 1601<sup>23</sup> și după o primire oarecum rece, recîștigă favoarea suveranului. Motivul era că, după înfrîngerea sa, nobilii transilvăneni îl reinstalaseră pe vechiul lor principe, pe Sigismund Báthory, iar împăratul îl prefera acestuia pe Mihai. Pe lîngă aceasta, Transilvania era bastionul imperiului contra turcilor și era nevoie de un braț puternic pentru a o apăra. În consecință, Mihai fu numit locțiitor al împăratului în această țară și înzestrat cu o armată în scopul de a-l înlătura pe Sigismund. În combinație cu vechiul său inamic, Basta, Mihai termină repede cu acest principe. Dar rivalitatea dintre cei doi aliați a provocat curînd o catastrofă. Basta îl ura pe Mihai, iar Mihai îl disprețuia pe Basta, fiindcă fiecare vedea

în celălalt un rival. Italianul hotări în cele din urmă să-l înlătore pe român din calea sa. Într-un moment când inamicul său nu se păzea, el ordonă unui corp de mercenari să-l aresteze ca pe un trădător. Când căpitanul<sup>24</sup> bandeii l-a somat să se predea, el sări din patul în care se odihnea în cort și răspunse că mai degrabă va muri. Dar înainte de a ajunge la spadă el căzu străpuns de sabie. Nemulțumiți cu moartea lui, asasinii i-au tăiat capul cu propriile lui arme. Puținii săi credincioși se împrăștiaseră, iar Basta nu mai avea de ce să se teamă din partea lor; împăratul refuză însă să-l răsplătească pe ucigașul unui bărbat, care cu toate defectele sale a fost cel mai mare român dintre toți.

Nici un alt erou român n-a înfăptuit atât de mult într-un interval de timp atât de scurt ca Mihai Viteazul. Întreaga sa domnie n-a durat decât opt ani, căci el a murit în 1601; totuși, el a concentrat în acești ani evenimentele a trei generații. Rezultatele politicii sale au fost rapid obținute și tot atât de repede pierdute. El a făcut ca poporul său nenorocit să plătească greu pentru gloria cuceririlor sale. Trebuind să întrețină o armată mare de mercenari și primind subsidii puține din partea împăratului, el trebuise să adune fonduri pe cont propriu. El nu putea să scoată bani de la boierii valahi, deoarece trebuia să se bazeze pe loialitatea lor în timpul când era absent, plecat în campaniile sale. A socotit că nu e nimerit să sporească poverile țărilor reunite și de fapt a redus dările Moldovei, așa încît el a fost nevoit să oprime pe țăranii săraci din Valahia, care erau prea umili pentru a rezista. În scopul de a evita cererile lui, mulți dintre ei și-au părăsit micile gospodării și s-au vîndut pe ei și pe copiii lor ca șerbi. Satele, care nu puteau plăti dările, erau uneori confiscate de către domnitor, iar locuitorii au fost legați de pămînt<sup>25</sup>. Pe scurt, el găsi sprijin politic printre nobili mai degrabă decât în popor și în consecință îi favoriză pe primii în detrimentul celor din urmă. El ar fi procedat mai bine dacă „ar fi luat poporul sub protecția sa“ în loc de a-l trata drept carne de tun sau de mașină pentru plata dărilor. Politica lui a fost astfel opusul aceleia a lui Ioan Vodă cel Cumplit din Moldova care se încredea în țăranime și era urît de nobili. Mai mult decât orice altceva, lipsa suportului popular a fost ceea ce a făcut ca înfăptuirea lui Mihai Viteazul să fie atât de efemeră. El s-a străduit s-o realizeze prin scopuri diplomatice, opunînd una din puterile mari contra celeilalte, când înclinînd spre împărat, când părăind a se întoarce spre vechiul dușman turc. În timp ce a înlăturat declinul politic al țării sale pentru un scurt interval de timp, el a grăbit ruina ei economică prin sancționarea legală a șerbiei. Condiția țăranimii deveni în mod vizibil mai rea începînd din vremea sa, iar o oligarhie de nobili privilegiați tindea tot mai mult să concentreze puterea în propriile ei mâini. În loc de a se uni cu alți principii creștini într-o ligă pentru emanciparea permanentă a țărilor lor de sub jugul turcesc, el și-a risipit resursele pentru alte planuri de cuceriri, deși mai puțin importante. S-a spus că el s-a gîndit la o mai mare extindere a domeniilor sale. Dar nu s-ar fi putut menține nici un regat românesc atât timp cît persista teama de turci.

Cu Mihai se încheie epoca eroică a istoriei [medievale] românești, iar ascendența otomană devine tot mai mare. S-au făcut încercări să fie înlăturată, dar acum rezistența părea fără folos. Este adevărat, turcii n-au transformat niciodată principatele într-un pașalic, asemenea Bulgariei și Serbiei; ei au continuat să stăpînească țările de dincolo

de Dunăre prin reprezentanți. De aceea reprezentantul era un autohton. Dar în perioada ce va urma vom găsi o nouă influență, aceea a grecilor care vor pătrunde în România depășind treptat în putere familiile autohtone, pînă cînd, în cele din urmă, guvernatorii greci le vor lua locul.

<sup>1</sup> 1572, februarie — 1574, 13 sau 14 iunie.

<sup>2</sup> 1593, septembrie sau octombrie — 1601, 9/19 august.

<sup>3</sup> 1457, 14 aprilie — 1504, 2 iulie.

<sup>4</sup> 1386, 23 septembrie — 1418, 31 ianuarie.

<sup>5</sup> V.n. 7, p. 221.

<sup>6</sup> V. n. 14, p. 193, n. 20, p. 85 și n. 8, p. 221.

<sup>7</sup> V. n. 8, p. 123.

<sup>8</sup> V. n. 7, p. 123.

<sup>9</sup> În zona mlăștinoasă a râurilor Neajlov și Cîlniștea, în preajma satului Călugăreni. Vezi amănunte asupra poziției geografice și descrierea bătăliei la Victor Atanasiu, *op. cit.*, p. 156 și urm.

<sup>10</sup> Edward Barton. V. și n. 15, p. 124.

<sup>11</sup> V. n. 22, p. 124, și n. 8, p. 94.

<sup>12</sup> Aluzie la tratatul munteano-transilvănean de la Tîrgoviște din 16/26 iunie 1599. V. n. 21, p. 124.

<sup>13</sup> V. n. 28, p. 222 și n. 56, p. 86.

<sup>14</sup> Rudolf al II-lea. V. n. 6, p. 94.

<sup>15</sup> V. n. 25, p. 124.

<sup>16</sup> V. n. 26, p. 124.

<sup>17</sup> V. n. 60, p. 86.

<sup>18</sup> V. n. 12, p. 94.

<sup>19</sup> La 8/18 septembrie,

<sup>20</sup> Mureșul.

<sup>21</sup> V. n. 75, p. 87.

<sup>22</sup> V. n. 27, p. 124 și n. 83 p. 88.

<sup>23</sup> V. n. 34, p.

<sup>24</sup> Jacques Beauury.

<sup>25</sup> V. n. 31, p. 469.

Исторія Европы по эпохамъ и страдамъ въ средніе вѣка и новое время.  
Изд. подъ ред. Н. И. Карѣева и И. В. Лучицкаго.

Н. Борецкій-Бергфельдъ.

# ИСТОРИЯ РУМЫНИИ.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Изданіе: Акц. Общ. „Вронгаузъ-Еоронъ“.

## N. BOREŢKI-BERGFELD

Reputat istoric rus de origine nobiliară, profesor la Universitatea din Petersburg, N. Boreŭki-Bergfeld s-a ocupat în special de istoria statelor din sud-estul Europei. Una din lucrările sale *Istoriја Rumynii* tratează evoluția poporului român din secolul al XIII-lea pînă spre sfîrșitul secolului al XIX-lea.

Ediția folosită: *Istoriја Rumynii*, Petersburg, Brokhaus-Efron, [1909], p. 1—7, 79—94.

### ИСТОРИЯ РУМЫНИИ

#### *В вeдeнiе*

Приступая къ изложенію румынской исторіи, мы должны сказать нѣсколько словъ относительно плана предпринятой нами работы. Въ настоящей книгѣ мы хотимъ начать съ исторіи румынскаго народа, уже консолидировавшагося какъ въ политическомъ, такъ и въ культурномъ отношеніяхъ, и такой его исторической періодъ совпадетъ съ моментомъ образованія двухъ обособленныхъ, въ смыслѣ ихъ административнаго устройства, и единыхъ, въ смыслѣ господства въ нихъ одной и той же національности и культуры, княжествъ: Молдавіи и Валахій. Иначе говоря, мы хотимъ начать свое изложеніе съ конца XIII столѣтія. Но, останавливаясь, главнымъ образомъ, на политической сторонѣ исторіи Румыніи, мы должны сказать нѣсколько словъ о географическомъ положеніи этой страны въ ея прошломъ и настоящемъ. Говоря о нынѣшней Румыніи и разумѣя подъ словомъ „румынское королевство” географическую величину, указанную въ окончателъномъ видѣ берлинскимъ конгрессомъ 1878 г., мы увидимъ картину, мало соотвѣтствующую той, которая представилась бы нашему взору, если бы Румыніа была восстановлена въ своихъ первоначальныхъ границахъ. Въ первый историческій періодъ границы румынскаго государства составляли: на сѣверо-западѣ рѣки Дунай и Тисса, отдѣлявшія его отъ Австріи и Богеміи и отъ государствъ средиземнаго побережья; на востокѣ — Днѣстръ отдѣлялъ его также отъ Россіи, и, наконецъ, на югѣ оно омывалось Чернымъ моремъ. Въ центрѣ этой громаднoй овласти возвышаются Карпатскія горы, раздѣлявшія тогда Румынію почти на двѣ равныя половины. Одна изъ нихъ, отходящая къ Черному морю, съ Валахійей, Молдавіей, Буковиной и Бессарабіей, называлась цисальпійской Румыніей, другая же, приближающаяся къ венгерскимъ равнинамъ, съ Трансильваніей и банатствомъ Темешваръ, называлась Румыніей трансальпійской. Въ настоящее же время это географическое положеніе

Румыніи настолько изменилось, что составляет едва только одну половину прежней ее величины. Это обширное государство, образовавшееся из римских колоний первых веков христианства, пережило чрезвычайно сложную трансформацию, и, подпадая в различные эпохи под господство чужеземных элементов, оно каждый раз лишалось своих наиболее значительных владений. Так, ныне та Румыния, которая представляется нам в рамках ее раннего географического устройства, разделена между четырьмя державами: Буковина принадлежит Австрии, Трансильвания и банатство Темешварь — Венгрии, Бессарабия — России, и только две области — Молдавия и Валахия, с прибрежной местностью Добруджей (у Черного моря), почти равны по своей величине Англии (без Ирландии), и составляют нынешнее румынское королевство.

Вследствие того, что в политическом и культурном отношении Румыния развивается совершенно независимо от географического устройства, возникает вопрос: где же был настоящий центр государственного роста румын, начатого после завоевания Дакки императором Траяном, и как далеко распространяется сфера влияния римской цивилизации? Этот вопрос, хотя достаточно уже выясненный в различных топологических и филологических изследованиях Румынии, является все же спорным пунктом ее истории, побудившим нас, как мы увидим ниже, написать несколько строк и относительно плана данной работы. Нет сомнений, что из тех двух исторических школ, которые создались благодаря этому спорному вопросу о происхождении современной Румынии, одна, хотя и выступает в защиту национальных интересов, все же обладает достаточным научным объективизмом, чтобы вместе с нею признать за румынами, живущими в областях, ныне ставших чужеземными, все их исторические права. Признание этих прав является тем более основательным, что другая школа, к которой примыкают, главным образом, венгерские и немецкие историки, защищает малообоснованную мысль о насильственном вторжении румын в области, принадлежавшие теперь Венгрии, и о том, что будто эти области были изолированы от всякого румынского влияния в эпоху их завоевания мадьярами. Этническая группировка, предлагаемая этой школой историков, не соответствует действительности: она опирается на грубую аналогию мадьярского и саксонского господства в Трансильвании, лишенной своих исторических прав. Господство этих двух национальностей, менее численных в своей совокупности, чем румыны, коренные жители страны, заставляет последних находиться теперь по отношению к венгерскому правительству в положении гражданских париев. Спор идет о том, были ли находящиеся на северо-востоке от Дуная области окончательно оставлены румынами после того, как император Аврелиан во второй половине третьего столетия увел находившиеся там римские гарнизоны и римскую администрацию, или же оставшаяся без всякой защиты императорского правительства дако-римская провинция, с ее новым смешанным населением, продолжала вести самостоятельную политическую жизнь? Дело в том, что десятивековая борьба с варварами и чужеземными народами не давала, правда, румынам, до основания княжеств Молдавии и Валахии, окончательно упрочиться на земле, завоеванной Траяном, и заставляла их то скрываться на карпатских высотах, то спускаться вглубь

дѣвственныхъ лѣсовъ. Это обстоятельство и послужило точкой отправленія для ложнаго истолкованія древнѣйшаго періода румынской исторіи тѣми, кто въ защиту венгерскихъ правъ на Трансильванію утверждаетъ, что еще за нѣскольکو вѣковъ до появленія у береговъ Дуная мадьяръ румыны окончательно оставили эту область и сосѣднее съ ней темешварское банатство, слѣдуя за уходившими римскими гарнизонами.

Однимъ изъ наиболѣ рьяныхъ защитниковъ историко-правового положенія „*prior tempore potior iure*“, выдвигаемаго равнымъ образомъ какъ венгерцами, такъ и саксонцами, доминирующими въ одинаковой степени надъ нынѣшними румынами въ Трансильваніи, является Roesler, а за нимъ, повторяя его доводы, идутъ мадьярскіе историки Réthy и Hunfalvy, поддерживаемые нѣсколькими второстепенными писателями и публицистами. Противъ нихъ энергично выступилъ румынскій профессоръ и историкъ Ксенополь, резюмировавший въ своемъ шеститомномъ трудѣ: „Исторія румынъ траянскои Дакии“, всѣ послѣднія изслѣдованія, указывающія совершенно противоположное тому, что стараются доказать стороиники мадьяро-саксонскои Трансильваніи. Мнѣніе Ксенополя, кстати сказать, лишенное въ данномъ случаѣ какой бы то ни было шовинистической окраски, раздѣляется большинствомъ европейскихъ историковъ, пользующихся научнымъ авторитетомъ. Споръ этотъ, однако, продолжается и доннѣ и служить предметомъ все новыхъ и новыхъ изслѣдованій. Такъ, напримѣръ, еще сравнительно недавно (1902 г.), молодой румынскій ученый-филологъ, Ovide Densusianu выпустилъ на французскомъ языкѣ специальный трудъ по исторіи румынскаго языка („*Histoire de la langue roumaine*“), въ которомъ онъ подтверждаетъ мнѣніе о постоянномъ пребываніи румынъ какъ въ сѣверныхъ, такъ и въ южныхъ, отъ Дуная, областяхъ. Въ противовѣсъ этому труду вышла въ 1904 г. книга: „*Die Herkunft der Rumoenen*“, принадлежащая Эмилию Фишеру, объявившему себя послѣдователемъ Рёслера.

Въ связи съ тѣмъ обстоятельствомъ, что политическая судьба современныхъ румынъ восходитъ, какъ мы это видѣли изъ предыдущихъ строкъ, къ первымъ вѣкамъ основанія дако-римскои колоніи въ предѣлахъ оспариваемой нынѣ двумя историческими школами географической рамки, находится, повтморяемъ, планъ нашей работы. Чтобы понять, въ силу какихъ причинъ и при какой этнографической ситуаци, а также при какихъ политическихъ и экономическихъ условіяхъ образовались въ концѣ XIII и въ началѣ XIV столѣтій румынскія княжества Молдавія и Валахія, необходимо ясно представить себѣ картину прошлой жизни румынъ, тѣмъ болѣе, что отъ оставленія траянскои Дакии императоромъ Аврелианомъ и до новой государственной организаци этого народа прошло цѣлыхъ десять вѣковъ. Поэтому первая глава нашей книги будетъ посвящена краткому обзору происхожденія какъ самаго румынскаго народа, такъ и той обширной страны, которую онъ занялъ, явившись туда въ качествѣ римскихъ поселенцевъ, *ex toto orbe romano*. Въ ней мы коснемся и тѣхъ перипетій, которыя пришлось пережить румынамъ отъ послѣдствій варварскихъ нашествій, — перипетій, заставившихъ ихъ покинуть насиженныя мѣста и бродить въ теченіе многихъ вѣковъ вокругъ да около новаго отечества, слывшаго еще задолго до завоеванія его Траяномъ богатымъ, плодороднымъ, счастливымъ краемъ, *Dacia felix*. [...]

Что же касается историографии Румынии, то о ней можно сказать слѣдующее. Первыми писателями, которые познакомили Европу съ румынскимъ народомъ и его исторіей, были иностранцы. Въ концѣ XVIII вѣка (1781) появился трудъ одного швейцарца на нѣмецкомъ языкѣ, нѣкоего Сульцера (Sulzer), подъ названіемъ: „Исторія трансальпійской Дакии“. Однако, напечатана была только его первая часть, относящаяся къ географическому описанію придунайскихъ княжествъ; историческая же часть такъ и не увидѣла свѣта, хотя рукопись ея сохранилась въ Кронштадтѣ (Трансильванія). Вскорѣ послѣ этого, а именно въ 1804 году, австрійскій историкъ Энгель выпустилъ свое обширное изслѣдованіе о Валахіи и Молдавіи, которое долгое время считалось однимъ изъ лучшихъ литературныхъ источниковъ по общей исторіи румынъ, содержащимъ въ себѣ весьма цѣнный и мало доступный въ то время матеріалъ. Затѣмъ нѣсколько историческихъ работъ о Румыніи появилось на греческомъ языкѣ, между прочимъ, трехтомная „Исторія древней Дакии“ Діонисія Фотейноса. Въ качествѣ историковъ своей страны сами румыны начинаютъ выступать съ конца тридцатыхъ годовъ прошлаго столѣтія. Такъ, въ 1837 г. въ Берлинѣ была издана на французскомъ языкѣ книга: „Histoire de la Valachie, de la Moldavie et des Valaques transdanubiens“, принадлежащая перу молодого студента Михаила Когальничеану. Зная прекрасно свою страну и относясь довольно объективно къ близкимъ его сердцу историческимъ событіямъ, онъ собралъ въ своей книгѣ чрезвычайно интересный матеріалъ, но все же какъ этотъ, такъ и упомянутые уже выше труды по исторіи Румыніи страдали крупными научными дефектами. Въ нихъ не было того, что можно было назвать *историческимъ изслѣдованіемъ*; не было системы и достаточнаго изученія документовъ, а вслѣдствіе этого и та непосредственная задача, которая лежала предъ историкомъ, отходила какъ-то на задній планъ. Впрочемъ, документы, хранившіеся въ румынскихъ архивахъ, лежали, что называется, подъ спудомъ и были вообще мало доступны историкамъ и изслѣдователямъ. Только со второй половины прошлаго столѣтія они начинаютъ постепенно появляться на свѣтъ Божій въ видѣ отдѣльныхъ изданій или въ историческихъ сборникахъ.

Послѣ революціи 1848 года на европейскихъ языкахъ и особенно на французскомъ было издано много книгъ по исторіи Румыніи, но всѣ онѣ носили либо публицистическій характеръ, либо политической, избличающей отрицательныя стороны эпохи фанариотовъ, этого румынскаго „старога режима“. Лишь въ восьмидесятыхъ годахъ истекшаго столѣтія профессоръ исторіи ясскаго университета Ксенополь написалъ первый строго научный, основанный на неизданныхъ документахъ трудъ по общей исторіи Румыніи и выпущенный на румынскомъ языкѣ въ шести томахъ. Черезъ нѣсколько лѣтъ (1896) онъ переиздалъ его на французскомъ языкѣ, въ нѣсколько сокращенномъ видѣ, въ двухъ объемистыхъ томахъ, подъ заглавіемъ: „Histoire des Roumains de la Dacie Trajane“. Объ этомъ изданіи высоко интереснаго труда Ксенополя Альфредъ Рамбо въ своемъ предисловіи къ нему сказалъ, что оно должно составить цѣлое событіе. Но въ послѣднее время румынская историографія начала дѣлать быстрые успѣхи. Румынія обогатилась цѣлымъ рядомъ новыхъ историческихъ монографій и изслѣдованій, и такія имена, какъ Ончіуль, Йорга, Денсушіану, Добреску, Эліадъ, Одобеску и Точилеску, должны занять почетное мѣсто среди румынскихъ

историковъ. Упомянутый только-что Iorga, слѣдуя примѣру Ксенополя, выпустилъ недавно, въ извѣстной готской серіи „Geschichte der europäischen Staaten” двухтомный трудъ, являющійся какъ бы сводомъ всѣхъ его многолѣтнихъ историческихъ изслѣдованій, который называется: „Geschichte des Rumänischen Volkes im Rahmen seiner Staatsbildungen” (1905). Онъ можетъ считаться, на ряду съ трудомъ Ксенополя, лучшимъ пособіемъ для изученія исторіи румынъ въ политическомъ, культурномъ и социальномъ отношеніяхъ. Болѣе полную библиографію по исторіи Румыніи мы приводимъ въ концѣ нашей книги.

### *Борьба за освобожденіе отъ турецкаго владычества*

## II

Освободительная борьба противъ турокъ значительно подвигается впередъ въ царствованіе валахскаго господара Михаила Храбраго (1593—1601). Его управленіе страной было непродолжительное, оно тянулось всего лишь восемь лѣтъ, но зато было чревато великими событіями. Главное значеніе Михаила Храбраго въ исторіи румынскихъ княжествъ заключалось въ томъ, что онъ пытался не только сбросить со своего народа турецкое иго и возвратить ему, такимъ образомъ, политическую независимость, но и поставить на реальную почву идею національнаго и государственнаго объединенія. Мы увидимъ ниже, что, ослабивъ успѣшными походами противъ турокъ Оттоманскую имперію, онъ предпринимаетъ завоевательныя экспедиціи въ Трансильванію и Молдавію, чтобы собрать подъ сѣнью единого престола оторванные другъ отъ друга румынскіе народы. И если эта задача, которая, по свидѣтельству его историковъ, являлась *ultima ratio* всего его правленія, не удалась, если его великій національный и государственный планъ потерпѣлъ крушеніе, то потому лишь, что идея эта значительно возвышалась надъ дѣйствительнымъ уровнемъ румынской культуры. Въ царствованіи Михаила Храбраго были моменты, когда возсозданіе великаго румынскаго государства изъ трехъ провинцій — Молдавіи, Валаціи и Трансильваніи — было дѣломъ не только личныхъ заботъ правителя, но и дѣломъ національнаго *самосознанія* и *взаимной солидарности*. У румынъ въ ту пору не было ни того, ни другого, и всѣ вышеупомянутыя попытки Михаила Храбраго можно было бы характеризовать какъ стремленіе „вложить душу въ глиняное тѣло націи”.

Мы уже видѣли, что положеніе придунайскихъ княжествъ, при той своеобразной привычкѣ достиженія престола, которую усвоили себѣ турецкіе вассалы, стало ужаснымъ. Размѣры „бакшиша” увеличивались и порой достигали такой колоссальной величины, что не хватало национальныхъ средствъ на его покрытіе и приходилось прибѣгать къ займамъ, или къ кредитамъ, охотно открывавшимся этимъ претендентамъ турецкими султанами. Вступивъ на престолъ, Михаилъ Храбрый рѣшилъ сразу избавиться отъ такого запутаннаго положенія, и, конечно, ему пришлось уже точить мечъ не противъ своихъ безчисленныхъ соперниковъ, а противъ сюзерена румынскихъ княжествъ, этого главнаго виновника постоянной междоусобицы. Какъ-разъ въ это время Турція вела войну противъ Австріи, отказавшейся отъ уплаты ей дани, въ чемъ и заключался, по ея мнѣнію, первый шагъ къ освобожденію отъ позорной для христіанскихъ государствъ гегемоніи Оттоманской имперіи. Помогавшіи Австріи папа не могъ, несмотря на всѣ

свои старанія, составитъ коалицію западно-европейскихъ державъ, такъ какъ послѣднія, будучи вовлечены въ борьбу католической реакціи съ реформаторами церкви, оставили совсѣмъ безъ вниманія судьбу Австрійской имперіи. Послѣдней пришлось обратиться на Востокъ и искать союза то съ Россіей и Польшей, то съ Трансильваніей, Молдавіей и Валахіей. Союзъ съ послѣдними тремя княжествами могъ бы оказать больше услугъ Австріи, чѣмъ коалиція, проектируемая папой, такъ какъ главнымъ мѣстомъ дѣйствія противъ турокъ попрежнему оставалась область Карпатскихъ горъ.

Однако, до вступленія на престолъ Михаила Храбраго Австрія не могла добиться сколько-нибудь опредѣленныхъ результатовъ отъ переговоровъ съ придунайскими княжествами, такъ какъ правители мѣнялись тамъ почти ежегодно, и вопросы внѣшней политики отходили понятно на самый послѣдній планъ. Политическое положеніе внутри Молдавii и Валахii было настолько неопредѣленно, что даже папа предоставленію оборонительнаго противъ турокъ союза. Переговоры эти возобновились, когда валахскій господарь Михаилъ Храбрый пошелъ самъ навстрѣчу союзническимъ планамъ и предложилъ свои услуги въ качествѣ чуть-ли не главнаго исполнителя оборонительной программы.

Трансильванія находилась также подъ господствомъ турокъ, и она зорко слѣдила за тѣми переговорами, которыя велись между Австріей и Валахіей. Правитель ея, Сигизмундъ Баторій, давно рѣшилъ порвать свои отношенія съ Оттоманской имперіей, такъ какъ послѣдняя оказывала большую поддержку протестантскому движенію въ Трансильванii, противному ему, какъ католическому монарху. Онъ рѣшаетъ вступить въ союзъ съ Рудольфомъ австрійскимъ, чтобы при его содѣйствii искоренить протестантизмъ, и, такимъ образомъ, за одно ужъ становится и официальнымъ противникомъ турецкаго султана. Но прежде, чѣмъ оформить этотъ союзъ, онъ успѣваетъ привлечь на свою сторону Михаила Храбраго, добивается признанія за Валахіей ленной зависимости отъ Трансильванii и становится инициаторомъ новаго плана совмѣстныхъ дѣйствій противъ турокъ. Никто, конечно, не думалъ, что въ опрометчивыхъ дѣйствіяхъ Михаила Храбраго, которыя привели къ тому, что онъ былъ вынужденъ признать себя вассаломъ трансильванскаго правителя, лежалъ заранѣе обдуманнй и вполне возможный планъ превращенія Трансильванii вмѣстѣ съ придунайскими княжествами въ самостоятельное и единое румынское государство.

Все это произошло въ то время, когда, по настоянію великаго визиря Синана-Паши, Оттоманская имперія вступила въ войну съ Австріей. Въ 1594 г. положеніе австрійцевъ было очень печальное. Несмотря на мелкія побѣды, оставившія въ ихъ рукахъ нѣсколько второстепенныхъ крѣпостей, австрійцы потеряли, одинъ за другимъ, Грань, Раабъ, Тату, и великому визирю открылся свободный доступъ къ Бѣнѣ. Видя, что дни австрійской имперіи сочтены, что турки, опьяненные блестящими побѣдами, не остановятся передъ дальнѣйшими вторженіями въ Европу, Михаилъ Храбрый, опасаясь также и за судьбу своего княжества, рѣшилъ чѣмъ-нибудь отвлечь османліевъ отъ непосредственной борьбы съ австрійцами. Онъ прибѣгъ къ жестокому, но весьма смѣлому въ то время поступку. Такъ какъ за нимъ числились босшія недоимки, то онъ пригласилъ къ себѣ во дворецъ всѣхъ турецкихъ откупщиковъ

дани, его фактических кредиторовъ, якобы для расплаты, и въ то время, когда они тамъ находились, по его приказанію былъ сожженъ дворець вмѣстѣ съ послѣдними.

Прежде, чѣмъ турецкій султанъ узналъ объ этомъ; прежде, чѣмъ онъ понялъ, что это былъ вызовъ, брошенный ему союзникомъ Австріи, Михаилъ Храбрый напалъ внезапно на турецкую крѣпость Джуржево, гарнизонъ которой былъ перебитъ. Послѣ этого новаго пораженія, нанесеннаго рукой того, котораго меньше всего боялась Оттоманская имперія, султанъ готовъ былъ пожертвовать многимъ за голову Михаила Храбраго, но послѣдній оказался неуловимымъ. Султаномъ дѣлалась попытка вызвать внутреннюю смуту въ Валахіи путемъ провозглашенія ея правителемъ князя Стефана Богдана, но и она не удалась. Оставался одинъ лишь исходъ: открытая война, въ которой османы надѣялись, наконецъ, уничтожить валахскую армію съ ея главнымъ руководителемъ Михаиломъ Храбрымъ. Но эта война 1595 г. еще больше упрочила положеніе Михаила. Въ двухъ-трехъ стычкахъ онъ окончательно разбилъ своихъ враговъ (на берегу Дуная), причемъ въ числѣ павшихъ турецкихъ полководцевъ были такія громкія и высокоцѣнныя Оттоманской имперіей имена, какъ румелійскій беглербегъ Гассанъ-Паша и его правая рука въ военномъ дѣлѣ Мустафа-Паша. Чтобы понять значеніе этого пораженія турокъ, нанесеннаго имъ рѣшительными дѣйствіями валахскаго князя, надо ясно представить себѣ тотъ грандіозный планъ завоеванія Европы Оттоманской имперіей, который, повидимому, сталъ уже осуществляться.

Битва при Могачѣ 1526 г. рѣшила судьбу Венгріи, турки завладѣли ею окончательно. Имъ оставалось только нанести нѣсколько поражений Австріи, и великая мечта Ислама нашла бы свое оправданіе въ кровавой исторіи Оттоманской имперіи. Но поведеніе Валахіи, заключившей послѣ войны 1595 г. союзный договоръ съ Молдавіей, заставляло турокъ, стягивавшихся вокругъ австрійскихъ укрѣпленій, раздроблять свои военные силы. Вмѣсто одной войны, пришлось вести нѣсколько сраженій сразу, въ различныхъ и часто весьма отдаленныхъ другъ отъ друга мѣстахъ. Тактика Михаила Храбраго сводилась, собственно, къ децентрализациі турецкой арміи, а его неожиданныя выступленія на поляхъ сраженія носили характеръ партизанской войны. Михаилу Храброму, помимо молдаванъ, оказывали поддержку также венгерцы и трансильванцы, которые, будучи фактически уже побѣждены турками и присоединены къ турецкой имперіи, выступали негласно, случайно, именно такъ, какъ требовалъ того партизанскій принципъ борьбы. Магометъ III, ободряемый словами своего совѣтника, который говорилъ, что для оттоманскаго падишаха не существуетъ никакихъ преградъ и поводовъ для отступленія предъ непріятелемъ, одержалъ совершенно случайную побѣду надъ австрійской арміей 26-го октября 1596 г. И дальше этого успѣха турки не шли уже. Но если бы побѣда надъ Австріей оказалась даже окончательной, то это обстоятельство могло бы стать роковымъ для нихъ. Тогда пришлось бы сосредоточить на сѣверѣ всѣ военные силы и этимъ самымъ дать возможность румынскимъ княжествамъ безпрепятственно вытѣснить турокъ на югъ и даже изъ Трансильваніи, если бы они могли занять здѣсь нѣсколько укрѣпленій. Оттоманская имперія стала считать отнынѣ Михаила Храбраго самымъ опаснымъ врагомъ ея и, для того, чтобы не оказаться въ Венгріи „калифомъ на часъ“, для того, чтобы покореніе этого государства

не стало, въ концѣ концовъ, простой фикціей, турецкій султанъ приказалъ великому визирю Синану-Пашѣ направить всѣ усилія на покореніе Валахіи.

Но какъ-разъ въ эту пору въ румынскихъ княжествахъ случилось то, что больше всего парализовало военную дѣятельность государствъ, требовавшую отъ христіанскихъ монарховъ въ то время не только личной храбрости и быстроты дѣйствія, но и полной координаціи ихъ политическихъ интересовъ. Несмотря на то, что главнымъ руководителемъ той коалиціи, которая дѣйствовала противъ турокъ на югѣ, былъ Михаилъ Храбрый, правитель Трансильваніи, Сигизмундъ Баторій, желалъ получить гегемонию надъ обоими придунайскими княжествами и, стало-быть, сдѣлать своими ленными вассалами и обоихъ господарей: валахскаго — Михаила Храбраго, молдавскаго — Арона. На этой почвѣ возникли внутреннія распри и столкновенія, и если въ Молдавіи Баторію удалось достигъ кое-какихъ результатовъ низверженіемъ съ трона Арона, то въ Валахіи эта внутренняя борьба не повлекла къ серьезнымъ послѣдствіямъ. Михаилъ Храбрый былъ настолько благоразуменъ, что понималъ, какъ можетъ быть выгодна туркамъ эта борьба изъ-за палмы политическаго первенства, и, по его мнѣнію, лучше было бы стать въ ленную зависимость отъ румынской [. . .] Трансильваніи, чѣмъ дать Валахіи и Молдавіи возможность превратиться въ турецкіе пашалыки. Михаилъ Храбрый былъ убѣжденнымъ поборникомъ единства румынской націи, и какъ до начала войны Валахіи съ турками, во время союзныхъ переговоровъ съ Австріей, Венгріей и Трансильваніей, онъ охотно призналъ сюзеренныя права Баторія, такъ и теперь, несмотря на оппозицію валахскихъ бояръ, рѣшительно ничего не имѣлъ противъ честолюбивыхъ притязаній трансильванскаго правителя. Ибо всѣ совершающіяся событія казались ему ничтожными и невозможными передъ той великой цѣлью, къ которой онъ неустанно стремился; Михаилъ все еще надѣялся реализовать свою мечту объ установленіи тріедиаго румынскаго королевства.

Въ этомъ заключалось единственное достоинство Михаила Храбраго, если не считать его выдающихся военныхъ заслугъ передъ румынскимъ народомъ, поэтому-то современники прощаютъ ему тѣ недочеты, которые все же проявлялись въ его управленіи. На внутреннюю сторону народной жизни, на его хозяйственный бытъ, на сословныя отношенія, оставлявшія желать много лучшаго, имъ не обращалось почти никакого вниманія. Въ этомъ смыслѣ онъ, какъ правитель одного изъ придунайскихъ княжествъ, былъ полной противоположностью молдавскаго князя, этого „крестьянскаго царя”, Іоанна Грознаго. Все свое вниманіе Михаилъ Храбрый сосредоточилъ на внѣшнемъ могуществѣ румынъ, а между тѣмъ государственная жизнь конца XVI столѣтія требовала разрѣшенія не только вопросовъ дипломатическихъ, но и социально-политическихъ. Правда, сама эта эпоха была такова, что въ первую очередь выдвигала интересы меча; нашествіе турокъ создало атмосферу исключительно боевую, и правители румынскихъ княжествъ, какъ и монархи европейскихъ державъ, отвлекались отъ законодательной жизни. Все же, при желаніи, можно было бы сдѣлать кое-что и для улучшенія общественнаго быта своихъ подданныхъ. Михаилъ Храбрый же настолько увлекся широкими завоевательными планами, рисовавшимися ему иногда въ видѣ цѣлаго ряда величайшихъ побѣдъ надъ османліями, что вынужденъ былъ отнимать у крестьянъ своего

княжества земли, продавать их и, таким образом, составлять необходимые средства на чрезвычайные военные издержки или, в лучшем случае, накладывать на них высокие налоги. Но политика его не была умышленно враждебна по отношению к крестьянскому сословию, а была, так сказать, причиной агрессивных действий Валахии против турок. Это подтверждается тем фактом, что Михаил Храбрый, изыскивая источники государственных доходов, третируя в одинаковой степени как свободных и несвободных крестьян, так и другие классы населения. Тем не менее, в царствование этого господара в Валахии начинается сильное „социальное падение“ той категории румынского крестьянства (moşneni), которая владела еще земельной собственностью и составляла в то время нечто похожее на современное Mittelstand. Одновременно с этим начинает развиваться более интенсивно экономическое могущество бояр. Благодаря лишению moşneni их собственности, румынские дворяне нашли удобный случай, чтобы путем скупки этих конфискованных правительством земель округлять свои заповедные владения и увеличивать, таким образом, количество латифундий.

Но вернемся к истории борьбы Михаила Храброго с турками, — борьбы, оставившей глубокие следы в прошлой жизни этого немногочисленного, но упорно отстаивавшего свою самобытность народа. По принципу османских завоевателей, где хотя раз ступила нога падишаха, там должен был быть водружен стяг Пророка, а земля эта должна была сделаться турецким пашалыком. В отношении Валахии этот принцип не мог никак восторжествовать, хотя и здесь силы неприятелей были далеко неравны. Михаил Храбрый насчитывал своих солдат тысячами, а турецкий султан десятками тысяч, тем не менее, почти во всех сражениях победа оставалась за первым. В одном сражении, у Джуржево, дело дошло до того, что турки вынуждены были спастись бегством, а в руках валахской армии, подкрепленной армиями Молдавии и Трансильвании, осталась почти вся турецкая артиллерия. Эта битва была одна из самых выдающихся в царствование Михаила Храброго, и, по словам очевидцев ее, когда османская армия оставила свои позиции, то оказалось, что один из многочисленных рукавов Дуная был заброшен турками. Известна также роль Михаила Храброго в битве под Никополем, помешавшей туркам развернуть свои силы у австрийских границ. Султану, значительно ослабшему после целого ряда серьезных поражений, оставалось одно: послать Михаилу Храброму условие перемирия, которое было принято им весьма охотно.

Но прежде, чем привести в исполнение это решение, турецкий султан попытался повести переговоры с австрийским императором и с Сигизмундом Баторием для заключения с ними союза против валахского князя. Переговоры эти оказались совершенно безуспешными, так как и Рудольф II и Баторий не желали поддерживать оттоманского господства в придунайских княжествах. Кроме того, австрийский император сам мечтал завладеть Валахией и Молдавией, а для осуществления этого плана турецкий султан был бы невыгодным союзником. Вообще, роль Австрии в делах Ближнего Востока начинает делаться заметной как раз в это время, и все ее сближения с Валахией имели целью поближе ознакомиться с настоящим положением страны, чтобы в благоприятный для габсбург-

ской имперіи моментъ уничтожить тамъ княжескій престолъ и присоединить ее къ своимъ владѣніямъ, какъ она уже присоединила много другихъ государствъ.

Казалось, что теперь послѣ цѣлаго ряда побѣдъ надъ турками и послѣ отказа Австріи вступить въ союзъ съ Оттоманской Портой наступило время, чтобы осуществить давнишній планъ воссоединенія трехъ частей румынской территоріи, и Михаилъ Храбрый, дѣйствительно, радъ былъ предложенному Оттоманской имперіей перемирію, чтобы приняться за это чисто-культурное и политическое дѣло. Но планъ этотъ долженъ былъ быть вновь отсроченъ, такъ какъ подготавливавшаяся коалиція румынскихъ княжествъ была нарушена неожиданнымъ вмѣшательствомъ Польши. Послѣдняя, послѣ вступленія на престолъ ея Сигизмунда Вазы шведскаго (1592), вела непрерывныя войны съ Швеціей, и, чтобы не быть окончательно разгромленной, она вступила въ тѣсный союзъ съ Турціей. Но для поддержки равновѣсія своего въ семьѣ европейскихъ державъ этотъ союзъ самъ по себѣ не могъ ей дать компенсацій, могущихъ замѣнить ея потери въ Сѣверной войнѣ, и она стала добиваться протектората въ Молдавіи. При помощи Турціи она низвергла (14 декабря 1595) молдавскаго князя Стефана Розвана, союзника Михаила Храбраго, и посадила на тамошній тронъ бояра, нѣкоего Іеремію Мовилу, обѣщавшаго дѣйствовать во всѣхъ военныхъ предпріятіяхъ заодно съ Турціей и Польшей. Въ томъ же духѣ произошли перемѣны и въ Трансильваніи. Здѣсь Сигизмундъ Баторій отказался отъ трона въ пользу Рудольфа II Австрійскаго, короля венгерскаго, и удалился въ полученный имъ, взамѣнъ этого, силезкій замокъ въ Оппелънѣ. Михаилъ Храбрый, какъ мы видѣли, призналъ, до образованія румынской коалиціи, свою ленную зависимость отъ трансильванскаго воеводы, и теперь, съ переходомъ трансильванской короны къ Рудольфу, онъ долженъ былъ подпасть подъ владычество этого рьянаго католическаго правителя. Онъ отлично понималъ, что, ставши во главѣ Трансильваніи, Рудольфъ постарается уничтожить не только національную самобытность коренныхъ жителей Семиградіи, но и положить конецъ политической независимости Валахіи и Молдавіи. Какъ Михаилъ ни старался повліять на то, чтобы корона Трансильваніи не досталась Рудольфу, послѣдній все же успѣлъ воцариться въ Семиградіи. Сначала валахскій князь пытался мирный договоръ съ Турціей превратить въ союзный трактатъ, чтобы, такимъ образомъ, отказаться отъ ленной зависимости Рудольфу II, но условія, предложенныя турецкимъ султаномъ, были слишкомъ тяжелы для Михаила Храбраго и въ нѣкоторомъ отношеніи гораздо хуже тѣхъ условій, которыя были заключены между Валахіей и Трансильваніей. Вотъ почему послѣ долгихъ колебаній Михаилъ Храбрый рѣшается не нарушать стараго договора съ Трансильваніей и стать вассаломъ Рудольфа, который, однако, обѣщаль содержать особую армію въ Валахіи и даже оказывать поддержку на случай возникновенія войны между ней и Турціей. Новый договоръ Михаила съ Рудольфомъ былъ подписанъ въ Тырговиштахъ 9 іюня 1598 г.

И, дѣйствительно, вскорѣ Михаилу Храброму пришлось вновь встрѣтиться на полѣ брани со старымъ врагомъ Валахіи, который успѣлъ тѣмъ временемъ составить новую армію изъ молодыхъ солдатъ подъ командой никопольскаго паши Гафиза. Не возлагая большихъ надеждъ на обѣщаніе Австріи помочь ему въ этомъ дѣлѣ и пользуясь опытомъ

прежнихъ лѣтъ, Михаилъ придумалъ удивительно ловкій способъ для быстрого уничтоженія новой турецкой арміи. Сдѣлавъ видъ, что готовъ сдаться непріятелю безъ боя, Михаилъ послалъ Гафизу своего адъютанта, за которымъ слѣдовало множество возовъ съ подарками. Когда же эти возы прибыли безъ всякихъ препятствій въ лагерь турецкой арміи, изъ-подъ ковровъ, на которыхъ лежали подарки валахскаго князя, выскочило двадцать тысячъ вооруженныхъ румынъ. Поднялось ужасное смятеніе среди турокъ, и прежде, чѣмъ Гафизъ далъ сигналъ къ атакѣ, добрая половина его арміи была уже перебита. Вслѣдъ за этимъ подоспѣлъ и самъ Михаилъ со своими солдатами, и въ завязавшейся недалеко отъ Никополя генеральной битвѣ было нанесено окончательное пораженіе и остаткамъ арміи Гафиза. Этотъ эпизодъ называется, что Михаилъ не напрасно получилъ названіе Храбраго, что въ военномъ дѣлѣ онъ, несомнѣнно, былъ однимъ изъ лучшихъ румынскихъ князей.

Несмотря на то, что Михаилъ Храбрый считался вассаломъ австрійскаго императора и находился въ такомъ положеніи (вслѣдствіе отпаденія отъ него Молдавіи и враждебныхъ отношеній Польши и Турціи), что долженъ былъ ждать отъ него помощи, тѣмъ не менѣе, и теперь вышло такъ, что Михаилу пришлось оказывать серьезную поддержку Рудольфу. Дѣло въ томъ, что въ Трансильваніи далеко еще не все шло благополучно, Отказъ Сигизмунда Баторія отъ короны явился неожиданнымъ какъ для самихъ трансильванцевъ, такъ и для австрійскаго императора, и стоило ему только покинуть страну, какъ въ Трансильваніи сейчасъ же образовалась партія, враждебная Рудольфу, началась внутренняя смута, и положеніе новаго правителя сразу поколебалось. Сигизмундъ Баторій не сдержалъ договора съ Рудольфомъ и спустя нѣкоторое время прибылъ въ Трансильванію, чтобы отнять у него корону. Въ это смутное время Валахія могла смѣло отказаться отъ вассальства, но событія сложились такимъ образомъ, что выдвинули въ качествѣ одного изъ самыхъ дѣятельныхъ участниковъ ихъ Михаила Храбраго. Ему на императорскомъ совѣтѣ было поручено вести съ Сигизмундомъ Баторіемъ переговоры и, въ случаѣ отказа отъ исполненія договора, объявить ему войну. Михаилъ, однако, пытался дѣйствовать въ примирительномъ духѣ и, будучи въ душѣ сторонникомъ Баторія, всячески старался избѣгать серьезныхъ конфликтовъ. Ему удалось уже склонить Рудольфа къ нѣкоторымъ уступкамъ, и вопросъ о престолѣ въ Трансильваніи близился къ своему концу, какъ вдругъ, совершенно неожиданно, Сигизмундъ Баторій повернулъ въ другую сторону. Онъ уступилъ права на трансильванскій престолъ своему двоюродному брату, польскому кардиналу Андрею Баторію, и, такимъ образомъ, Польша пріобрѣла формальное право подчинить своему вліянію Валахію точно такъ же, какъ тому же вліянію подчинилась Молдавія. Благодаря этимъ событіямъ и Рудольфъ II, и Михаилъ Храбрый сдѣлались совершенно случайно прочными союзниками, такъ какъ въ интересахъ этихъ обоихъ монарховъ было устраненіе Польши отъ вмѣшательства въ судьбы румынскихъ государствъ.

Эти перемѣны въ Молдавіи и Трансильваніи подвинули отчасти впередъ задуманный Михаиломъ Храбрымъ планъ. Все равно ему приходилось теперь бороться съ врагами румынской независимости, и, чтобы успѣшно дѣйствовать противъ нихъ, ему надо было самому стать во главѣ всѣхъ трехъ румынскихъ княжествъ. Подъ предлогомъ изгна-

ния изъ Трансильваніи польскаго союзника Андрея Баторія онъ получаетъ отъ Рудольфа право на ея завоеваніе съ тѣмъ, однако, условіемъ, что корона ея будетъ принадлежать не завоевателю, а Рудольфу II Австрійскому. Ему въ помощники Рудольфъ прислалъ генерала Баста; но послѣ первой же встрѣчи съ трансильванцами Баста безъ всякихъ серьезныхъ причинъ отступилъ. Это дало возможность Михаилу Храброму заподозрить австрійскаго генерала въ томъ, что онъ былъ подкупленъ Андреемъ Баторіемъ, и Бастъ, былъ отстраненъ имъ. Такимъ образомъ, Михаилъ Храбрый косвеннымъ путемъ отклонялъ участіе Рудольфа въ завоеваніи Трансильваніи, и въ этомъ заключалась, конечно, дипломатическая сторона предпріятія валахскаго князя. Для объединенія румынскихъ земель нужно было стать національнымъ героемъ, а это казалось ему возможнымъ лишь при самостоятельномъ дѣйствіи въ Трансильваніи. Между тѣмъ Михаилъ все еще не вступалъ въ сраженіе съ Андреемъ Баторіемъ, онъ ждалъ разрѣшенія Рудольфа, чтобы, такъ сказать, очертить свое дѣйствіе, но тотъ долго не давалъ отвѣта, ссылаясь на какіе-то важные переговоры съ папой. Наконецъ, боевая натура Михаила Храбраго не выдержала, и онъ, не дождавшись санкціи Рудольфа, напалъ въ первый благопріятный моментъ на Трансильванію, а 28 октября 1599 г. эта страна находилась уже въ его рукахъ. Андрей Баторій бѣжалъ, его армія была разбита, и 1 ноября Михаилъ могъ уже безпрепятственно вступить въ Альбу-Юлію (Карлсбургъ), столицу Семиградіи. „Это завоеваніе Трансильваніи — говоритъ румынскій историкъ — было такимъ военнымъ подвигомъ, который имѣлъ капитальную важность въ описываемую нами эпоху. Оттого, что валахскій князь завладалъ страной обширной, могущественной, богатой и считавшейся почти неприступною, современники стали ставить его на ряду съ великими завоевателями”.

Осуществивъ свой планъ въ Трансильваніи, Михаилъ Храбрый сталъ готовится къ нападенію на Молдавію. Къ этому предпріятію ему не удалось привлечь Рудольфа II, такъ какъ тотъ не считалъ для себя необходимымъ завоеваніе этой области. Австрійскому императору все еще казалось, что въ намѣреніяхъ Михаила Храбраго нѣтъ никакого злого умысла, и онъ не подозрѣвалъ, что съ изгнаніемъ изъ Трансильваніи Андрея Баторія въ этомъ государствѣ можетъ произойти соперничество между династіей австрійской и династіей будущаго обширнаго румынскаго королевства. Какъ бы тамъ ни было, а Михаилъ Храбрый не показывалъ виду, что дѣйствуетъ противъ интересовъ своего сюзерена, и прежде, чѣмъ объявить Молдавіи войну, онъ нѣсколько разъ предлагалъ Рудольфу дѣйствовать вмѣстѣ. Когда же тотъ окончательно отказался, Михаилъ вторгся въ эту страну, удалилъ оттуда Іеремія Мовилу, ставленника Польши, и сталъ фактическимъ вершителемъ судебъ Молдавіи. Въ 1600 г., когда ему надо было вернуться въ Трансильванію, чтобы урегулировать свои отношенія съ начавшимъ уже сомнѣваться въ его вассальныхъ обязанностяхъ Рудольфомъ, онъ установилъ въ Молдавіи нѣчто въ родѣ временнаго правительства и оставилъ тамъ армію подъ начальствомъ своихъ приверженцевъ Мурга и венгерца Мойсея Чекели.

Къ какимъ же результатамъ повело завоеваніе Михаиломъ Храбрымъ Трансильваніи? Могъ ли онъ на самомъ дѣлѣ осуществить ту національную мечту, которую носилъ на острии своего штыка во все время своего царствованія? Нѣсколько столѣтій (венгерцы доказываютъ,

что съ основанія ихъ королевства, т.-е. съ X—XI в.) румыны Трансильваніи находились подъ иноземнымъ владычествомъ. Венгерские правители смотрѣли на Семиградію какъ на завоеванную и неотдѣлимую часть своего государства; они подавляли въ корнѣ всякое національное пробужденіе, всякое стремленіе румынъ къ политической или административной автономіи, и только въ эпохи своего политическаго паденія они смотрѣли сквозь пальцы на тѣ сепаратистскія движенія, которыя охватывали трансильванское княжество отъ одного конца до другого. Румынамъ жилось тамъ очень плохо не только въ смысле политическомъ, но и въ экономическомъ и социальномъ отношеніяхъ. Отношенія между крестьянствомъ, сплошь составленнымъ изъ трансильванскихъ валаховъ, и между помѣщичьимъ и дворянскимъ сословіемъ, къ которому принадлежали почти всѣ венгерцы и саксонцы, представители не господствующаго населенія, а его меньшинства, были гораздо хуже, чѣмъ въ самой Венгріи. Эксплуатація и экономической гнетъ доходили здѣсь до самыхъ ужасныхъ размѣровъ, и всѣ эти крестьянскія возстанія, всѣ эти жакеріи такъ называемыхъ куруцевъ, которыми полна вся внутренняя и бытовая исторія венгерскаго королевства, начинались и кончались именно въ Трансильваніи. Въ силу этого, помимо той ненависти, которая существовала между трансильванскими крестьянами и помѣщиками, какъ между двумя враждебными социальными классами, въ не меньшей степени между ними чувствовалась разобщенность и расовая, на почвѣ национальныхъ интересовъ. Вотъ почему эксцессы аграрныхъ волненій и крестьянскихъ возстаній здѣсь, въ Семиградіи, носили всегда такой жестокий, чудовищный характеръ; вотъ почему трансильванскіе крестьяне не довольствовались только уничтоженіемъ помѣщичьяго имущества, но и бросались на помѣщиковъ, желая въ ихъ лицѣ уничтожить одновременно и экономического эксплуататора и національнаго поработителя.

Все это въ достаточной яркой краскахъ можетъ рассказать любая страница изъ исторіи Трансильваніи, и мы не будемъ останавливаться подробно на причинахъ недовольства своимъ бытомъ трансильванскихъ румынъ. Причинъ этихъ было очень много, и всякая, даже эфемерная, попытка освободить трансильванскихъ румынъ отъ мадьярскаго гнета встрѣчала, естественно, большую поддержку среди нихъ. Какъ только стало извѣстно, что Михаилъ Храбрый завоевалъ Трансильванію и хочетъ объединить родственныя народности, такъ сейчасъ начались крестьянскія волненія. Трансильванскіе валахи почувствовали подъ собою почву, и, желая скорѣе помочь дѣлу національнаго объединенія и политической независимости, они стали истреблять огнемъ и мечомъ и имущества помѣстныхъ дворянъ и даже ихъ самихъ. Однако, Михаилъ Храбрый не рѣшался поддерживать народное движеніе, вылившееся въ такую незаконную форму; онъ не хотѣлъ возстановлять противъ себя трансильванское дворянство, т.-е. тотъ общественный классъ, съ помощью котораго онъ и полагалъ укрѣпить за собой право на семиградскій престолъ. Хотя крестьянская масса и представляла въ Трансильваніи огромную физическую силу, хотя она и могла называть себя единственной въ то время носительницей национальныхъ интересовъ румынъ, тѣмъ не менѣе, ни одно политическое событіе, ни одно предпріятіе въ родѣ того, которое затѣялъ Михаилъ Храбрый, не могло рассчитывать на конечный успѣхъ, если оно не поддерживалось тогда дво-

рянствомъ. Последнее, какъ мы видѣли, имѣло мало корней въ румынской націи, но оно было крупной политической и моральной силой, и, чтобы добиться трансильванской короны, Михаилу Храброму пришлось дѣйствовать противъ крестьянъ, его же братьевъ по крови, и защищать интересы помѣщичьяго сословія. Но послѣдующія событія показали, что въ этомъ заключалась большая ошибка, и что, дѣйствуя такимъ образомъ, Михаилъ Храбрый упустилъ важный историческій моментъ, когда не путемъ политическихъ договоровъ и бережнаго обхожденія съ чуждымъ его національнымъ интересамъ дворянствомъ, а стихійно могла бы осуществиться идея возсозданія единаго румынскаго королевства.

Венгерскій король и австрійскій императоръ Рудольфъ II вель тайные переговоры съ трансильванскимъ дворянствомъ о государственномъ переворотѣ. Ему удавалось привлечь ихъ на свою сторону вотъ почему. Никто изъ помѣстной семиградской аристократіи не думалъ отблагодарить Михаила Храбраго за его подавленіе крестьянской жакеріи; напротивъ, они считали его виновникомъ этихъ ужасныхъ событій, они смотрѣли на его національную затѣю какъ на неминуемую гибель своего привилегированнаго положенія въ Трансильваніи, и, понятно, всѣ они были на сторонѣ венгерскаго короля. Вскорѣ послѣ умиротворенія Михаиломъ трансильванскихъ крестьянъ началось броженіе среди дворянъ, носившее, конечно, характеръ исключительно политической. Михаилъ сталъ жестоко обращаться съ измѣнниками, но это не помогало дѣлу. Тогда онъ пытался опереться на крестьянскія массы, но и тутъ не имѣлъ успѣха; онъ давно уже утратилъ среди нихъ свою популярность какъ національный князь. Словомъ, онъ самъ загналъ себя въ тупикъ и, все болѣе ослабѣвая, выпускалъ изъ своихъ рукъ то знамя, которое высоко держалъ до сихъ поръ и подъ которое собиралъ многочисленныя арміи румынскихъ союзниковъ.

Тотъ самый генералъ Баста, котораго онъ удалилъ изъ своей арміи передъ завоеваніемъ Трансильваніи, былъ посланъ теперь Рудольфомъ противъ Михаила Храбраго. 18 сентября 1600 г. недалеко отъ селенія Мирослава, у рѣки Марошъ, произошла рѣшительная встрѣча двухъ непріятельскихъ армій. Михаилъ проигралъ это сраженіе и вмѣстѣ съ тѣмъ лишился и трансильванскаго престола, на которомъ былъ всего лишь одинъ годъ. Вслѣдъ за этимъ противъ валахскаго князя выступилъ Іеремій Мовила, поддерживаемый Польшею, чтобы отнять у него престолъ Валахіи и посадить тамъ Симеона Мовилу, брата молдавскаго князя. Михаилъ съ небольшою арміею пытается разгромить поляковъ, но тщетно; онъ не успѣлъ еще вступить въ Валахію послѣ своего бѣгства изъ Трансильваніи, какъ на границѣ ея, у рѣки Тележни, рѣшилась его судьба. Онъ не былъ уже ни правителемъ Трансильваніи, ни княземъ Валахіи, а былъ, такъ сказать, въ положеніи ехъ. Тѣмъ не менѣе, онъ рѣшаетъ самолично предстать передъ Рудольфомъ и объясниться съ нимъ. Но тутъ подвернулись событія, ставшія и благопріятными и роковыми для Михаила Храбраго.

Трансильванія низвергла Михаила не для того, чтобы отдать свой тронъ Рудольфу габсбургскому, религіозная травля котораго возстановила все трансильванское населеніе, преимущественно протестанское, а для того, чтобы вновь призвать къ себѣ Сигизмунда Баторія. Вотъ это обстоятельство заставило Рудольфа воспользоваться услугами Михаила Храбраго, тѣмъ болѣе, что его военныя дарованія цѣнились

очень высоко. Но, чтобы не быть обманутымъ и въ этотъ разъ, онъ далъ ему въ помощники снова Баста, на котораго, вмѣстѣ съ тѣмъ, и возлагалась обязанность слѣдить за поведеніемъ Михаила. Эти два врага должны были теперь протянуть другъ другу руку и дѣйствовать солидарно. Положеніе Сигизмунда Баторія было теперь опасно, но, зная, что между обоими начальниками арміи Рудольфа издавна существуетъ затаенная вражда, онъ пытался на этой почвѣ посѣять сѣмена взаимной распри и, такимъ образомъ, отвелъчъ непріятеля отъ главной цѣли. Между Баторіемъ и Михаиломъ Храбрымъ произошло сраженіе при Горословѣ, въ которомъ принялъ участие и Баста. Сигизмундъ Баторій, потерпѣвъ неудачу, вынужденъ былъ скрыться въ Молдавію, а Трансильванія была возвращена Рудольфу II. И Михаилъ и Баста старались выказать предъ Рудольфомъ свои заслуги въ этомъ дѣлѣ, и когда первый послалъ венгерскому королю нѣсколько пушекъ, отнятыхъ имъ будто бы у Баторія, то Баста вступилъ изъ-за этого въ серьезный споръ съ Михаиломъ. Баста, пользуясь тѣмъ, что имѣлъ клеветническія письма Баторія, уличилъ Михаила Храбраго въ измѣнѣ и собирався арестовать его. Между Михаиломъ и Бастой произошелъ поединокъ, результатомъ котораго была смерть валахскаго князя.

Этимъ заканчивается послѣдняя страница исторіи борьбы румынъ противъ мусульманскаго ига. Михаилъ Храбрый былъ единственнымъ княземъ въ придунайскихъ государствахъ, который велъ войны не для пустой славы и династическаго блеска, а для достиженія заранѣе поставленной благородной цѣли. „Онъ дѣйствительно имѣлъ право гордиться своими успѣхами. Его гений объединилъ, съ помощью благоприятныхъ обстоятельствъ, всѣ румынскія области подъ одной правительственной властью, и онъ могъ называть себя „княземъ всей Венгро-Валахіи, Трансильваніи и Молдавіи“. Онъ осуществилъ, хотя и на очень короткое время, политическое единство румынской націи. Такимъ образомъ, онъ сдѣлался представителемъ идеала для будущаго времени, и воспоминанія о Михаилѣ Храбромъ поэтому всегда будутъ неразрывно связаны съ стремленіями румынскаго народа къ политическому объединенію”.

## ISTORIA ROMÂNIEI

### *Introducere*

Începînd expunerea istoriei României, trebuie să spunem cîteva cuvinte referitoare la planul lucrării pe care o întreprindem. În această carte dorim să începem cu istoria poporului român, care s-a consolidat atît sub aspect politic, eît și cultural, iar această perioadă istorică a sa coincide cu momentul constituirii a două principate — separate în ceea ce privește organizarea lor administrativă, dar unitare în ceea ce privește predominarea aceleiași naționalități și a aceleiași culturi: Moldova și Valahia. Cu alte cuvinte, dorim să ne începem expunerea cu sfîrșitul secolului al XIII-lea. Dar, oprindu-ne cu prioritate asupra laturii politice a istoriei României, trebuie să spunem cîteva cuvinte despre poziția geografică a acestei țări în trecutul ei și în prezent. Vorbînd despre România actuală și subînțelegînd prin expresia „regatul român“ întînderea geografică specificată în formă definitivă de Congresul de la Berlin din anul 1878, vom avea o țară care corespunde

prea puțin cu ceea ce am fi văzut dacă România ar fi fost repusă în hotarele ei inițiale. În prima perioadă istorică frontierele statului român erau alcătuite de: la nord-vest — Dunărea și Tisa, care-l despărțeau de Austria și Boemia și de statele țărmului mediteranean, la est — Nistrul, care-l despărțea de Rusia și, în fine, la sud — era scâldat de Marea Neagră. În centrul acestei foarte mari regiuni se înalță munții Carpați, care împărțeau pe atunci România în două jumătăți aproape egale. Una dintre acestea, care mergea spre Marea Neagră, cu Valahia, Moldova, Bucovina și Basarabia, se numea România cisalpină; cealaltă — care se apropia de câmpia ungară, cu Transilvania și banatul Timișoarei, se numea România transalpină. În prezent, însă, această situație geografică a României s-a modificat într-alt, încît alcătuiește abia o jumătate din întinderea ei de odinioară. Acest stat mare, care s-a format din coloniile romane din primele veacuri ale erei noastre, a suferit transformări deosebit de complexe și, căzînd, în diferite epoci, sub dominația unor elemente străine, a pierdut de fiecare dată din teritoriile sale cele mai importante. Astfel, acum acea Românie care ni se prezintă în cadrul vechii sale poziții geografice este împărțită între patru mari puteri. Bucovina aparține Austriei; Transilvania și banatul Timișoarei — Ungariei; Basarabia — Rusiei; și numai cele două regiuni — Moldova și Valahia, cu mica Dobroge (la Marea Neagră) echivalînd, aproape, ca mărime cu Anglia (fără Irlanda) — alcătuiesc actualul regat român.

Ca urmare a faptului că din punct de vedere politic și cultural România se dezvoltă absolut independent de poziția geografică, se naște întrebarea: unde s-a aflat adevăratul centru al dezvoltării statale a românilor, dezvoltare care a început după cucerirea Daciei de către împăratul Traian, și cît de mult se întinde sfera influenței civilizației romane? Cu toate că a fost elucidată deja, în suficientă măsură în diferite studii topologice și filologice din România, această problemă mai constituie totuși punctul controversat al istoriei, care ne-a îndemnat — după cum se va vedea în continuare — să scriem cîteva rînduri și despre planul prezentei lucrări. Nu există nici o îndoială că, dintre cele două școli istorice ce s-au constituit datorită acestei probleme controversate a originii României contemporane, una — chiar dacă ia poziție în apărarea intereselor naționale — este totuși destul de obiectivă din punct de vedere științific pentru ca, împreună cu ea, să recunoaștem românilor ce trăiesc în regiuni ce au fost în prezent înstrăinate toate drepturile lor istorice. Recunoașterea acestor drepturi este cu atît mai justificată, cu cît cealaltă școală, la care aderă în principal istoricii unguri și germani, susține teza prea puțin întemeiată a năvălirii forțate a românilor în regiunile ce aparțin acum Ungariei și faptul că, cică, aceste regiuni ar fi fost izolate de orice influență românească în epoca cuceririi lor de către maghiari. Gruparea etnică propusă de istoricii acestei școli nu corespunde realității: ea se sprijină pe o apologie grosolană a stăpînirii maghiare și saxone în Transilvania lipsită de drepturile sale istorice. Dominația acestor două naționalități, mai puțin numeroase, în ansamblul lor, decît românii — locuitorii străvechi ai acestei țări — îi obligă pe aceștia din urmă să fie acum în situația de cetățeni — paria în raport cu guvernul ungar. Problema controversată se referă la faptul dacă regiunile situate la nord-estul Dunării au fost definitiv părăsite de romani după ce împăratul Aurelian, în a doua jumătate a secolului al III-lea, a scos garnizoanele romane ce se aflau acolo, cît și administrația

romană, sau dacă provincia daco-romană, cu populația ei nouă, amestecată, lăsată fără nici o apărare de către guvernul imperial, a continuat să ducă o viață politică independentă. Este adevărat că lupta dusă timp de zece secole cu popoarele barbare și năvălitoare pînă la constituirea principatelor Moldova și Valahia nu i-a lăsat pe români să se consolideze pe teritoriul cucerit de Traian, ci i-a obligat să se ascundă fiind pe culmile carpatine, cînd să se afunde în adîncul pădurilor seculare. Acest fapt a și constituit punctul de plecare pentru interpretarea eronată a perioadei antice a istoriei poporului român de către cei care — pentru a apăra drepturile ungurilor asupra Transilvaniei — afirmă că, încă cu cîteva secole înainte de apariția maghiarilor la țărmurile Dunării, românii părăsiseră definitiv această regiune, cît și învecinatul banat al Timișoarei, urmînd garnizoanele romane ce se retrăgeau.

Unul dintre cei mai înfocați apărători ai tezei juridico-istorice *prior tempore potior jure* susținută în mod egal atît de unguri, cît și de saxoni, care domină în aceeași măsură pe românii de azi din Transilvania, este Roesler, iar după el, repetîndu-i concluziile, urmează istoricii unguri Réthy și Hunfalvy, susținuți de cîțiva scriitori și publiciști de mai mică importanță. Împotriva lor s-a ridicat energie istoricul român profesorul Xenopol care, în lucrarea sa în șase volume *Istoria românilor din Dacia traiană*, a rezumat toate cercetările noi ce demonstrează absolut contrariul a ceea ce se străduiesc să dovedească partizanii Transilvaniei maghiaro-saxone. Este locul să spunem că opinia lui Xenopol lipsită, în acest caz, de orice fel de tentă șovină, este împărtășită de majoritatea istoricilor europeni ce se bucură de autoritate științifică. De altfel, această dispută continuă și acum și face obiectul unor cercetări mereu înnoite. Astfel, de pildă, chiar relativ recent (1902) tînărul savant-filolog român Ovidiu Densusianu a editat în limba franceză o lucrare specială de istorie a limbii române (*Histoire de la langue roumaine*) în care confirmă opinia existenței permanente a românilor atît în regiunile de la nord de Dunăre, cît și în cele din sudul ei. Ca o contrapondere la această lucrare, în anul 1904, a apărut cartea aparținînd lui Emil Fischer *Die Herkunft der Rumaenen*, care se proclamă urmaș al lui Roesler.

După cum am văzut în cele spuse mai sus, planul lucrării noastre se află — o repetăm — în legătură cu faptul că soarta politică a românilor de astăzi își are sorgintea în primele secole ale întemeierii coloniei daco-romane în limitele cadrului geografic disputat astăzi de cele două școli istorice. Pentru a înțelege în virtutea căror cauze și în ce situație etnografică, precum și în ce fel de condiții politice și economice s-au format, la finele secolului al XIII-lea și începutul secolului al XIV-lea, principatele române Moldova și Valahia, este necesar să ne reprezentăm clar imaginea vieții din trecut a românilor, cu atît mai mult, cu cît de la părăsirea Daciei traiane de către împăratul Aurelian și pînă la noua organizare statală a acestui popor s-au scurs zece secole. De aceea, primul capitol al cărții noastre va fi consacrat unei scurte treceri în revistă atît a formării poporului român cît și a acelor teritorii întinse pe care le-a ocupat el, venind aici în calitate de coloniști romani, *ex toto orbe romano*. În acest capitol vom aminti și acele peripeții pe care au fost nevoiți să le trăiască românii de la ultimele năvăliri barbare, peripeții ce i-au obligat să-și lase locurile unde se așezaseră și să peregrineze, în decurs de multe secole, în jurul și în preajma noii patrii,

vestită încă cu mult înainte de cucerirea ei de către Traian, ca bogatul, fertilul, fericitul pământ *Dacia felix*. [ . . . ]

Cît privește istoriografia României, despre ea se pot afirma următoarele. Primii scriitori care au făcut cunoscute Europei poporul român și istoria lui au fost străinii. La sfîrșitul secolului al XVIII-lea (1781) a apărut lucrarea în limba germană a unui elvețian, anume Sulzer, intitulată *Istoria Daciei transilvane*. Dar s-a publicat numai prima parte a lucrării, referitoare la descrierea geografică a principatelor dunărene; partea istorică nu a mai văzut lumina tiparului, deși manuscrisul ei s-a păstrat la Brașov (Transilvania). Cîrînd după aceasta, mai exact în anul 1804, istoricul austriac Engel a editat ampla sa cercetare despre Valahia și Moldova, considerată multă vreme drept una dintre cele mai bune surse despre istoria generală a românilor, cuprinzînd un material deosebit de prețios și puțin accesibil în acel timp. Apoi au apărut cîteva lucrări istorice despre România în limba greacă, printre care și *Istoria vechii Dacii* — în trei volume — aparținînd lui Dionisie Fotinos (Fotino). Ca istorici ai propriei lor țări, românii înșiși încep să se manifeste pe la sfîrșitul deceniului al patrulea al secolului trecut. Astfel, în anul 1837 s-a editat la Berlin, în limba franceză, cartea *Histoire de la Valachie, de la Moldavie et des Valaques transdanubiens*, ieșită de sub pana tînărului student Mihail Kogălniceanu. Cunoșcînd foarte bine țara și avînd o atitudine destul de obiectivă față de evenimentele istorice dragi inimii lui, el a strîns în cartea sa un material deosebit de interesant; dar, atît această lucrare, cît și cele amintite mai sus aveau mari deficiențe științifice. Ele erau lipsite de ceea ce se poate numi *cercetare științifică*; nu avea la bază un sistem și nici o suficientă analiză a documentelor; or, ca urmare a acestui fapt, pînă și sarcina esențială ce stătea în fața istoricului trecea cumva pe ultimul plan. De altfel, documentele ce se păstrau în arhivele românești erau, cum se spune, închise cu șapte lacăte și erau astfel prea puțin accesibile istoricilor și cercetătorilor. De abia începînd din a doua jumătate a secolului trecut ele încep să vadă lumina zilei sub forma unor ediții speciale sau culegeri istorice.

După revoluția din anul 1848 s-au editat multe cărți despre istoria României, în limbile europene, mai ales, în limba franceză; toate aveau însă fie un caracter publicistic, fie politic — care demasca aspectele negative ale epocii fanariote — acel „regim vechi“ din România. De abia în deceniul al nouălea al veacului trecut profesorul de istorie de la Universitatea din Iași, Xenopol, a scris prima lucrare strict științifică — fundamentată pe documente inedite — de istorie generală a României, editată în limba română, numărînd șase volume. După cîteva ani (1896) el a editat-o în limba franceză, într-o formă puțin prescurtată, în două volume mari, cu titlul, *Histoire des Roumains de la Dacie Trajane*.

În această ediție a foarte interesantei lucrări a lui Xenopol, în introducerea semnată de el, Alfred Rambaud a spus că această lucrare reprezintă un eveniment. Dar, în ultimul timp, istoriografia românească a început să înregistreze succese rapide. România s-a îmbogățit cu un întreg șir de noi monografii și studii, iar nume ca acelea ale lui Onciul, Iorga, Densusianu, Dobrescu, Heliade, Odobescu și Tocilescu trebuie să ocupe un loc de cinste printre istoricii români. Iorga, pe care l-am amintit mai sus, urmînd exemplul lui Xenopol, a publicat recent în cunoscuta serie gotică *Geschichte der europäischen Staaten* o lucrare în

două volume — un fel de sinteză a numeroaselor lui cercetări istorice — intitulată *Geschichte des rumänischen Volkes im Rahmen seiner Staatsbildungen* (1905). Alături de lucrarea lui Xenopol, această lucrare poate fi considerată cea mai bună sursă pentru studierea istoriei românilor sub aspect politic, cultural și social. O bibliografie mai completă a istoriei României figurează la sfârșitul cărții noastre.

## LUPTA PENTRU ELIBERAREA DE SUB DOMINAȚIA TURCĂ

### II

Lupta de eliberare împotriva turcilor face importanți pași înainte în timpul domniei domnitorului valah Mihai Viteazul (1593—1601). Cîrmuirea lui a fost de scurtă durată, totalizînd numai opt ani, dar a fost, în schimb, bogată în evenimente mari. Deosebita importanță a lui Mihai Viteazul în istoria principatelor române constă în faptul că el nu a încercat numai să înlăture jugul turcesc de pe grumazul poporului său, restituindu-i astfel independența politică, ci a vrut să pună pe un teren real ideea unității naționale și a unității statale. Vom vedea mai jos că, istovind Imperiul otoman prin atacurile sale victorioase împotriva turcilor, el întreprinde campanii în Transilvania și Moldova, pentru a strînge sub flamurile unui singur tron pe românii despărțiți unii de ceilalți. Iar dacă această sarcină — care, după mărturia istoricilor ce s-au ocupat de el, fusese *ultima ratio* a întregii lui domnii — nu i-a reușit, dacă marea lui plan național și statal a eșuat, aceasta s-a întîmplat numai pentru că această idee se ridica mult deasupra nivelului real al culturii românești. În timpul domniei lui Mihai Viteazul au fost momente cînd restabilirea marelui stat român alcătuit din cele trei provincii — Moldova, Valahia și Transilvania — nu reprezenta numai obiectul preocupărilor personale ale conducătorului, ci și obiectul *conștiinței de sine naționale și al solidarității reciproce*. Românii nu aveau pe atunci nici una, nici pe cealaltă, și toate înecările lui Mihai Viteazul s-ar putea caracteriza ca o năzuință de a „însufleți trupul de lut al națiunii“<sup>41</sup>.

Am văzut deja că situația principatelor dunărene, în condițiile acelei obicei specific de obținere a tronului pe care și-l făcuseră vasalii turcilor, devenise îngrozitoare. Valoarea „bacșișului“ creștea mereu și atîngea cîteodată proporții colosale, încît pentru acoperirea lui mijloacele naționale deveneau insuficiente și trebuia să se recurgă la împrumuturi sau credite — deschise cu plăcere de către sultani acestor pretendenți. Urcîndu-se pe tron, Mihai Viteazul a hotărît să scape de la bun început de la o atare situație confuză și, bineînțeles, a fost nevoie să-și așeută sabia nu împotriva nenumăraților săi rivali, ci împotriva suzeranului principatelor române — acest principal izvor de permanente frămîntări. Tocmai în acel moment Turcia era în război cu Austria, care refuzase să-i plătească tribut — fapt în care consta, după părerea ei, primul pas spre eliberarea de sub hegemonia, rușinoasă pentru un stat creștin, a Imperiului otoman. Cu toate strădaniile depuse, papa — care sprijinea Austria — nu a putut alcătui o coaliție a statelor vest-europene, deoarece acestea din urmă, atrase în lupta reacțiunii catolice cu biserica reformată, nu au mai dat atenție soartei Imperiului austriac. Acesta a trebuit să se îndrepte spre Orient, căutînd alianțe cînd cu Rusia și Polonia, cînd cu Transilvania, Moldova și Valahia. Alianța cu

cele trei principate ar fi putut aduce mai multe servicii Austriei decât coaliția proiectată de papă, întrucît principalul teatru al acțiunilor contra turcilor rămînea, ca și în trecut, regiunea munților Carpați.

Însă pînă la urcarea pe tron a lui Mihai Viteazul, Austria nu putuse obține rezultate cît de cît clare în tratativele cu principatele dunărene, deoarece conducătorii acestora se schimbau aproape în fiecare an, iar problemele politicii externe erau, bineînțeles, lăsate pe ultimul plan. Situația politică internă din Moldova și Valahia era într-atît de incertă, încît papa însuși avertizase Austria să nu includă aceste state în aleătuirea alianței defensive contra turcilor. Tratativele au fost re-luate atunci cînd domnitorul valah Mihai Viteazul a venit singur în întîmpinarea planurilor de alianță și și-a oferit serviciile aproape chiar în calitate de principal executant al programului defensiv.

Și Transilvania se afla sub dominația turcilor; ea urmărea atent tratativele dintre Austria<sup>2</sup> și Valahia. Conducătorul Transilvaniei — Sigismund Báthory — hotărîse de multă vreme să rupe relațiile cu Imperiul otoman, deoarece acesta din urmă sprijinea din plin mișcarea protestantă din principat, mișcare ce-i era ostilă lui, ca monarh catolic. El se decide să se alieze cu Rudolf al Austriei și cu ajutorul lui, să dezrădăcineze protestantismul și, în acest fel, să devină totodată inamic oficial al sultanului turc. Dar, înainte de a încheia această alianță, el reușește să-l atragă de partea sa pe Mihai Viteazul, obține recunoașterea dependenței de vasalitate a Valahiei față de Transilvania și devine inițiatorul unui nou plan de acțiuni comune contra turcilor. Nimeni nu se gîndea, desigur, că în nesăbuitele acțiuni ale lui Mihai Viteazul — care au dus la aceea că el a fost nevoit să se recunoască vasal al prințului transilvan — stătea, de fapt, planul bine premeditat și absolut realizabil de transformare a Transilvaniei, împreună cu principatele dunărene, într-un stat român independent și unitar.

Toate acestea s-au petrecut în timp ce, la insistențele marelui vizir Sinan pașa, Imperiul otoman a pornit război contra Austriei. În anul 1594 situația austriecilor era foarte tristă. Cu toate micile victorii repute — care au dus la păstrarea cîtorva cetăți de importanță secundară — austriecii au pierdut unul după altul Gran, Raab, Tata, astfel încît marelui vizir i se deschisese calea liberă spre Viena. Mihai Viteazul — văzînd că zilele Imperiului austriac sînt numărate și că turcii, îmbătați de strălucirile lor victorii, nu vor pregeța să facă noi cuceriri în Europa, dar temîndu-se și pentru soarta țării sale — a hotărît să distragă cumva atenția otomanilor de la lupta directă cu austriecii. El a recurs la un act crud, dar deosebit de curajos pentru acel timp. Întrucît făcuse mari împrumuturi, i-a invitat la el la palat pe toți cei ce arendaseră birul — adică pe creditorii lui — chipurile pentru a le achita datoriile; în timp ce ei se aflau acolo, din ordinul lui s-a dat foc palatului, care a ars împreună cu creditorii<sup>3</sup>.

Înainte ca sultanul să fi aflat de aceasta și înainte ca el să-și fi dat seama că a fost o provocare la adresa lui, făcută de un aliat al Austriei<sup>4</sup>, Mihai Viteazul a atacat pe neașteptate cetatea turcă Giurgiu, a cărei garnizoană a nimicit-o<sup>5</sup>. După această nouă înfrîngere, pricinuită de cel de care Imperiul otoman se temea cel mai puțin, sultanul era gata să jertfească mult în schimbul capului lui Mihai Viteazul, dar acesta s-a dovedit a fi imposibil de prins. Sultanul a încercat să provoace tulburări interne în Valahia, numind ca domn al acesteia pe Ștefan Bogdan, însă nici această stratagemă nu i-a reușit. Rămînea un singur lucru:

războiul deschis în cursul căruia otomanii sperau să zdrobească, în sfârșit, armata valahă, odată cu principalul ei conducător — Mihai Viteazul. Dar acest război din anul 1595 a consolidat și mai mult situația lui Mihai. În cursul a două-trei ciocniri el i-a înfrînt pe dușmanii săi (pe malul Dunării); printre conducătorii de oști otomani căzuți pe cîmpul de luptă au fost renumiți și deosebit de apreciați în Imperiul otoman Hasan pașa — beilerbeiu Rumeliei și Mustafa pașa, mina dreaptă a primului în probleme militare<sup>6</sup>. Pentru a înțelege însemnătatea acestei înfrîngeri a turcilor, pricinuită de acțiunile hotărîte ale domnitorului valah, trebuie să ne reprezentăm clar planul grandios de cucerire a Europei de către Imperiul otoman, plan care începuse deja să se înfăptuiască.

Bătălia de la Mohacs din anul 1526 hotărîse soarta Ungariei; turcii o cuceriseră în întregime<sup>7</sup>. Le mai rămăsese să pricinuiască cîteva înfrîngeri Austriei și marele vis al Islamului s-ar fi adevărat în istoria sîngeroasă a Imperiului otoman. Dar atitudinea Valahiei — care, după războiul din anul 1595, încheiase un tratat de alianță cu Moldova, — îi determina pe turcii care încercuiau fortificațiile austriece să-și disperseze forțele militare. În locul unui singur război, ei au fost nevoiți să facă față concomitent cîtorva acțiuni militare în locuri diferite și, adeseori, foarte îndepărtate unul de altul. Tactica lui Mihai Viteazul se reducea, propriu-zis, la dispersarea forțelor turcești, iar acțiunile lui inopinate pe cîmpurile de luptă aveau caracterul unui război de partizani. În afară de moldoveni, Mihai Viteazul era ajutat de transilvăneni și de unguri care — fiind deja practic înfrinți de turci și încorporați Imperiului turc — acționau pe ascuns, întîmplător, întocmai cum o cerea principiul războiului de partizani. Mehmed al III-lea, încurajat de consilierul său care spunea că pentru padișahul otoman nu există nici o piedică și nici un motiv de a se retrage din fața inamicului, a repurtat o victorie absolut întîmplătoare asupra armatei austriece la 26 aprilie 1596<sup>8</sup> și turcii nu au mai putut merge dincolo de această victorie. Dar chiar dacă victoria asupra Austriei s-ar fi dovedit a fi definitivă, această situație ar fi putut fi fatală pentru ei. În acest caz ei ar fi trebuit să concentreze la nord toate forțele lor armate, dînd astfel posibilitate principatelor române să-i împingă cu ușurință pe turci în sud, și chiar din Transilvania, dacă ar fi putut ocupa aeolo cîteva fortificații. Din acest moment Imperiul otoman a început să-l considere pe Mihai Viteazul drept cel mai periculos dușman al său și, pentru ca nu cumva să se pomenească a avea în Ungaria rolul de „calif pentru o oră“, pentru ca supunerea acestui stat să nu fie, la urma urmelor, o simplă ficțiune, sultanul turc i-a ordonat marelui vizir Sinan pașa să-și concentreze toate eforturile pentru supunerea Valahiei.

Dar chiar în acea perioadă, în principatele române s-a petrecut ceea ce paralizază în cel mai înalt grad activitatea militară a statelor, activitate ce solicită monarhilor creștini de atunci nu numai curaj personal și acțiuni rapide, ci și o coordonare deplină a intereselor lor politice. Cu toate că principalul conducător al coaliției ce funcționa în sud împotriva turcilor era Mihai Viteazul, conducătorul Transilvaniei — Sigismund Báthory — dorea să obțină hegemonia asupra ambelor principate dunărene și chiar să și-i facă supuși vasali pe ambii domnitori ai acestora: pe cel valah — Mihai Viteazul — și pe cel moldovean — Aron. Pe acest fond au apărut certuri și ciocniri interne; și, dacă Báthory a putut obține unele rezultate în Moldova înlăturîndu-l de la tron pe Aron,

în schimb, în Valahia această luptă nu a avut consecințe serioase; Mihai Viteazul era atât de înțelept încît a înțeles cît de convenabilă pentru turci poate deveni această luptă pentru laurii supremației politice și — după părerea lui — era mai bine să intre în dependență vasală față de Transilvania românească [. . .] decît să dea posibilitatea ca Valahia și Moldova să fie transformate în pašalicuri turcești.

Mihai Viteazul era partizan convins al unității națiunii române și, așa cum înainte de începerea războiului Valahiei cu turcii — în timpul tratativelor de alianță cu Austria, Ungaria și Transilvania — el recunoscuse de bunăvoie drepturile de suzeranitate ale lui Băthory, tot așa și acum, în pofida opoziției boierilor valahi, nu a avut absolut nimic împotriva pretențiilor ambițioase ale conducătorului transilvănean. Căci toate evenimentele în curs i se păreau neînsemnate și irealizabile în comparație cu acel țel măreț spre care năzuia el fără istov — Mihai tot mai spera să-și realizeze visul — formarea regatului român unitar, alcătuit din cele trei țări românești.

Pentru poporul român în aceasta constă singurul merit al lui Mihai Viteazul, dacă nu ținem seama de marile lui calități militare, de aceea contemporanii îi iartă greșelile manifestate totuși în timpul domniei. El nu acorda aproape nici o atenție laturii interne a vieții poporului, problemelor economice, relațiilor dintre păturile sociale, care lăsau mult de dorit. În acest sens, el — ca domn al unuia dintre principatele dunărene — era absolut opusul domnitorului moldovean, acel „prinț al țăranilor“ care a fost Ioan Vodă cel Cumplit. Mihai Viteazul și-a concentrat toată atenția asupra forței externe a românilor, or viața statală de la sfîrșitul secolului al XVI-lea cerea nu numai rezolvarea problemelor diplomatice, ci și a celor social-politice. Este adevărat că această epocă — ea însăși — era de natură să scoată pe primul plan interesele militare; atacul turcilor crea o atmosferă exclusiv de luptă, iar domnitorii țărilor române, ca și monarhii statelor europene, nu se ocupau de viața legislativă. Cu toate acestea, cu bunăvoință, s-ar fi putut face ceva și pentru îmbunătățirea vieții sociale a supușilor. Mihai Viteazul însă era atât de preocupat de marile lui planuri de campanii, care i se conturau uneori sub forma unui șir de victorii asupra otomanilor, înșt a fost nevoit să ia pămînturile țăranilor din principatul său, să le vîndă și să obțină astfel mijloacele necesare pentru neobișnutele cheltuieli militare, sau, în cel mai bun caz, să impună țăranilor biruri grele. Dar politica lui nu era intenționat dușmănoasă în raport cu pătura țărănească, ei era — ca să spunem așa — determinată de acțiunile războinice ale Valahiei contra turcilor. Aceasta se confirmă și de faptul că Mihai Viteazul — căutînd surse pentru veniturile statului — disprețuia în egală măsură atât pe țăranii liberi, cît și pe ceilalți, la fel ca și pe celelalte pături ale populației. Tocmai de aceea, în timpul domniei acestuia, în Valahia începe o puternică degradare socială a acelei categorii a țăranimii române (moșnenii) care mai dispunea încă de proprietăți de pămînt și alcătuia pe atunci ceva asmănător cu actualul *Mittelstand* (pătura mijlocie). Concomitent începe să se dezvolte mai intens puterea economică a boierilor. Datorită faptului că moșnenii erau privați de proprietățile lor, curtenii români au găsit momentul potrivit ca — pe calea cumpărării acestor pămînturi confiscate de stat — să-și rotunjească strămoșeștile lor moși și să crească astfel numărul latifundiilor.

Dar să revenim la istoria luptei lui Mihai Viteazul cu turcii luptă care a lăsat urme adînci în trecutul acestui popor puțin numeros, dar

care și-a apărat cu înverșunare ființa. După principiul cuceritorilor otomani, acolo unde padișahul a pus piciorul măcar o dată, acolo trebuia ridicat steagul Proorocului, iar pământul acela trebuia să devină pașalic turcesc. În ceea ce privește Valahia, acest principiu nu putea triumfa nicicum, cu toate că aici forțele inamicului nu erau nici pe departe egale. Mihai Viteazul își număra ostașii cu miile, iar sultanul turc — cu zecile de mii; și totuși, în aproape toate ciocnirile, victoria revenea primului. Într-o ciocnire, lângă Giurgiu<sup>9</sup>, s-a ajuns pînă acolo că turcii au trebuit să se salveze prin fugă, iar în mîinile armatei valahe, întărită cu armatele Moldovei și Transilvaniei, a rămas aproape toată artileria turcă. Această luptă a fost una dintre cele mai importante din timpul domniei lui Mihai Viteazul și, după spusele martorilor oculari, cînd armata otomană și-a părăsit pozițiile, s-a constatat că unul din brațele Dunării era plin de cadavrele turcilor. Este cunoscut, de asemenea, rolul lui Mihai Viteazul în bătălia de lângă Nicopole<sup>10</sup>, care i-a împiedicat pe turci să-și desfășoare forțele la hotarele Austriei. Sultanului, slăbit considerabil după un șir întreg de înfrîngerii serioase, îi mai rămînea un singur lucru: să-i trimită lui Mihai Viteazul condițiile de armistițiu, pe care acesta le-a acceptat foarte bucuros.

Dar, înainte de a pune în aplicare această hotărîre, sultanul turc a încercat să ducă tratative cu împăratul Austriei și cu Sigismund Báthory pentru încheierea unei alianțe orientate împotriva domnitorului valah. Aceste tratative s-au dovedit a fi total ineficiente, deoarece nici Rudolf al II-lea, nici Báthory nu doreau să sprijine dominația otomană în principatele dunărene. În afară de aceasta, împăratul Austriei visa el însuși să stăpînească Valahia și Moldova, or, pentru realizarea acestui plan, sultanul turc nu ar fi fost un aliat convenabil. În general, rolul Austriei în treburile Orientului Apropiat începe să devină perceptibil tocmai în acest timp și toate apropierea ei de Valahia aveau drept scop cunoașterea situației din țară, astfel ca la momentul potrivit pentru el Imperiul austriac să distrugă acolo scaunul domnesc și să o anexeze posesiunilor sale, așa cum își anexase deja multe alte state.

Se părea că acum, după un șir întreg de victorii asupra turcilor și după refuzul Austriei de a se alia cu Poarta otomană, sosise momentul înfăptuirii vechiului plan de unire a celor trei părți ale teritoriului românesc. Într-adevăr, Mihai Viteazul a fost bucuros de armistițiul propus de Imperiul otoman, pentru a se putea consacra acestei probleme pur culturale și politice. Dar acest plan a trebuit să fie amînat iar, deoarece coaliția în curs de pregătire a țărilor române a fost zădărnicită de neașteptata ingerință a Poloniei. Aceasta din urmă, după urcarea suedezului Sigismund Vasa<sup>11</sup> (1592) pe tronul ei, ducea neconținute războaie cu Suedia și, pentru a nu fi distrusă total, a încheiat o strînsă alianță cu Turcia<sup>12</sup>. Dar pentru menținerea propriului echilibru în familia statelor europene această alianță, ea ca atare, nu-i putea oferi compensații care să fi putut înlocui pierderile suferite în războiul din nord, ceea ce a făcut-o să caute compensații în Moldova<sup>13</sup>. Cu ajutorul Turciei ea l-a înălțat (la 14 decembrie 1595)<sup>14</sup> pe domnitorul moldovean Ștefan Răzvan — aliatul lui Mihai Viteazul — și a înscăunat la tronul Moldovei pe un boier, anume Ieremia Movilă, care promisese că în toate acțiunile militare va acționa împreună cu Turcia și Polonia. În același spirit s-au produs și schimbările din Transilvania. Aici, Sigismund Báthory a renunțat la tron în favoarea lui Rudolf al II-lea al Austriei, regele Ungariei, retrăgîndu-se în castelul Orpelin din Silezia,

primit în dar în schimbul renunțării la domnie<sup>15</sup>. După cum am văzut, înainte de formarea coaliției românești, Mihai Viteazul a recunoscut dependența sa vasală față de voievodul transilvănean, iar acum — datorită preluării coroanei transilvane de către Rudolf — el trebuia să accepte suzeranitatea<sup>16</sup> acestui conducător catolic înfocat. Mihai înțelegea foarte bine că, venind în fruntea Transilvaniei, Rudolf se va strădui nu numai să distrugă specificul național al locuitorilor băștinași de aici, dar să și pună capăt independenței politice a Valahiei și Moldovei. Deși Mihai s-a străduit să-și exercite influența în sensul ca tronul Transilvaniei să nu încapă pe mâinile lui Rudolf, acesta din urmă a reușit totuși să se încoroneze acolo. La început, domnitorul valah a căutat să transforme tratatul de pace cu Turcia într-un tratat de alianță pentru ca, în acest fel, să renunțe la dependența de vasalitate față de Rudolf al II-lea; dar condițiile puse de sultanul turc erau prea grele pentru Mihai Viteazul, ba chiar — în unele privințe — mult mai rele decât condițiile ce stăteau la baza tratatului dintre Valahia și Transilvania. Iată de ce, după îndelungi oscilări, Mihai Viteazul se decide să nu încalce vechiul tratat cu Transilvania și să devină vasalul lui Rudolf, care — de altfel — promisese să întretină o armată specială în Valahia și chiar să-i acorde sprijin acesteia în cazul izbucnirii unui război între ea și Turcia. Noul tratat încheiat de Mihai cu Rudolf a fost semnat la Tîrgoviște, la 9 iunie 1598<sup>17</sup>.

Și într-adevăr, curînd după aceea, Mihai Viteazul a fost nevoit să se întilnească pe cîmpul de luptă cu vechiul dușman al Valahiei, care reușise între timp să-și alcătuiască o armată nouă, din soldați tineri, comandată de pașa Hafiz din Nicopole<sup>18</sup>. Mihai, care nu-și făcea mari speranțe din promisiunile Austriei de a-l ajuta în această luptă și folosindu-se de experiența anilor precedenți, a pus la cale o metodă uimitor de abilă pentru distrugerea rapidă a noii armate turcești. Lăsînd impresia că este gata să se predea fără luptă inamicului, Mihai i l-a trimis lui Hafiz pe aghiotantul său<sup>19</sup>, în urma căruia venea un lung șir de care încărcate cu daruri. Dar, cînd aceste care au ajuns fără nici o stavilă în tabăra armatei turcești, de sub covoarele pe care erau așezate darurile trimise de domnitorul valah au țîșnit douăzeci de mii de români înarmați<sup>20</sup>. În rîndul turcilor s-a produs o panică grozavă și — înainte ca Hafiz să fi dat semnalul de luptă — mai bine de jumătate din armata lui era deja la pămînt. Între timp a sosit și Mihai cu ostașii săi; în marea bătălie care s-a încins în apropiere de Nicopole<sup>21</sup> au fost înfrînte și resturile armatei lui Hafiz. Acest episod demonstrează că nu degeaba primise Mihai numele de Viteazul, că în problemele militare el a fost, fără îndoială, unul dintre eei mai buni domnitori români.

Cu toate că Mihai Viteazul era considerat vasal al împăratului Austriei, și — ca urmare a faptului că Moldova se îndepărtase de el, iar Polonia și Turcia îi erau inamice —, cu toate că el trebuie să aștepte ajutorul acestuia, totuși și de această dată situația a arătat că Mihai a fost nevoit să acorde un sprijin serios lui Rudolf. Este vorba de faptul că în Transilvania treburile nu mergeau deloc bine. Renunțarea lui Sigismund Báthory la coroană s-a dovedit a fi un fapt neașteptat atît pentru transilvăneni, cît și pentru împăratul austriac însuși; astfel, a fost de ajuns ca acesta să plece din țară, pentru ca în Transilvania să se constituie imediat un partid ostil lui Rudolf, să înceapă luptele interne, iar situația noului conducător să devină, de la bun început, șubredă. Sigismund Báthory nu a respectat acordul cu Ru-

dolf și, după un timp, a venit în Transilvania pentru a-i lua coroana. În această perioadă tulbure Valahia putea renunța ușor la vasalitate, dar evenimentele au decurs în așa fel, încît au făcut din Mihai Viteazul unul dintre cei mai activi participanți la ele. În cadrul consiliului imperial, Mihai a fost însărcinat să ducă tratative cu Sigismund Báthory și, în cazul cînd acesta ar fi refuzat să respecte acordul, să-i declare război. Mihai însă a încercat să acționeze în spiritul împăcării și, fiind în adîncul sufletului său partizan al lui Báthory, a căutat cu orice preț să evite conflictele serioase. El reușise deja să-l înduplece pe Rudolf să facă unele concesii, iar problema tronului Transilvaniei se apropia de rezolvare cînd, dintr-o dată, cu totul neașteptat, Sigismund Báthory a făcut o nouă cotitură<sup>22</sup>. El i-a cedat drepturile la tronul transilvan vărului său, cardinalul polonez Andrei Báthory, și, astfel, Polonia a obținut dreptul formal de a supune Valahia influențelor sale, întocmai cum se supunea acestor influențe și Moldova. Datorită acestor evenimente, Rudolf al II-lea și Mihai Viteazul au devenit, absolut întîmplător, aliați buni, deoarece interesele acestor doi monarhi dictau îndepărtarea Poloniei de la amestecul în destinele statelor române.

Aceste schimbări din Moldova și Transilvania au dat un impuls planului pe care și-l făcuse Mihai Viteazul. Deoarece tot era acum obligat să lupte cu dușmanii independenței românilor și pentru a acționa cu succes împotriva lor, el însuși trebuia să ajungă în fruntea celor trei principate române. Sub pretextul izgonirii din Transilvania a aliatului Poloniei, Andrei Báthory, el obține de la Rudolf permisiunea de a o cucerii, cu condiția, însă, ca tronul acesteia să nu aparțină cuceritorului, ci lui Rudolf al II-lea al Austriei. Drept ajutor, Rudolf i l-a trimis pe generalul Basta; dar chiar după prima întîlnire cu transilvănenii, Basta s-a retras fără să aibă motive serioase. Aceasta i-a dat lui Mihai Viteazul temeiul să-l suspecteze pe generalul austriac de a fi fost vîndut lui Andrei Báthory, ceea ce l-a determinat să-l înlătore pe Basta. În acest fel, în mod indirect, Mihai Viteazul a refuzat participarea lui Rudolf la ocuparea Transilvaniei, ceea ce a reprezentat, desigur, un aspect diplomatic al acțiunii întreprinse de domnitorul valah. Pentru a uni teritoriile românești el trebuia să devină erou național, ceea ce i se părea posibil numai în condițiile unei acțiuni independente în Transilvania. Totuși, Mihai nu intră încă în luptă cu Andrei Báthory; el aștepta permisiunea lui Rudolf pentru — cum s-ar spune — legalizarea acțiunii sale; dar acesta, sub pretextul unor tratative cu papa, multă vreme nu a dat nici un răspuns. În cele din urmă, temperamentul activ al lui Mihai Viteazul nu a mai rezistat, și — fără să mai aștepte sancționarea lui Rudolf — cu prima ocazie favorabilă el a pătruns în Transilvania, iar la 28 octombrie 1599<sup>23</sup> această țară se afla în mîinile lui. Andrei Báthory a fugit, armata lui a fost zdrobită și la 1 noiembrie Mihai a putut intra nestingherit în Alba Iulia, capitala Transilvaniei. „Această dobîndire a Transilvaniei — spune un istoric român — a fost o faptă eroică de importanță capitală în epoca descrisă de noi. Datorită faptului că domnitorul valah a pus stăpînire pe această țară mare, puternică, bogată și considerată aproape inexpugnabilă, contemporanii au început să-l treacă în rîndul marilor biruitori“.

Realizîndu-și planul în Transilvania, Mihai Viteazul a început să se pregătească spre a porni asupra Moldovei. El nu a reușit să-l atragă pe Rudolf al II-lea în această acțiune, deoarece acesta nu considera necesară pentru sine cucerirea regiunii respective. Împăratul austriac tot

mai continua să creadă că în intențiile lui Mihai Viteazul nu se ascunde nici o urzeală; el nu bănuia că prin alungarea lui Andrei Báthory din Transilvania poate interveni aici rivalitatea dintre dinastia austriacă și cea a viitorului mare regat român. Oricum ar fi fost, Mihai Viteazul nu arăta că ar acționa împotriva intereselor suzeranului său și, înainte de a declara război Moldovei, el i-a propus în repetate rânduri lui Rudolf să acționeze împreună. Când, însă, acesta a refuzat categoric, Mihai a intrat în această țară, l-a alungat de acolo pe Ieremia Movilă — protejatul Poloniei — și a devenit suveranul de fapt al Moldovei<sup>24</sup>. În anul 1600, când a trebuit să se întoarcă în Transilvania pentru a reglementa relațiile cu Rudolf — care începuse de acum să se îndoiască de obligațiile vasale ale acestuia — Mihai a lăsat în Moldova un fel de guvern provizoriu și o armată condusă de credincioșii săi Murgu<sup>25</sup> și secuicul Moise Székely.

Dar la ce rezultate a dus dobândirea Transilvaniei de către Mihai Viteazul? Putea el, oare, într-adevăr, să înfăptuiască acea năzuință națională pe care o purta pe ascuțișul sabiei sale în tot timpul cât a domnit? Timp de câteva secole (ungurii demonstrează că încă din momentul întemeierii regatului lor, adică din secolele X—XI) românii din Transilvania au stat sub dominație străină. Conducătorii unguri priveau Transilvania ca o parte cucerită și integrantă a statului lor; ei înăbușeau din față orice manifestare națională, orice tendință a românilor de autonomie politică sau administrativă și de abia în epoca decăderii lor politice au mai închis ei ochii la acele mișcări separatiste care cuprinseseră principatul transilvan de la un capăt la altul. Românii trăiau acolo foarte rău nu numai sub raport politic, ci și sub cel economic și social. Relațiile dintre țărănime — alcătuită în majoritatea ei din valahi transilvăneni — și pătura moșierilor și nobililor, din care făceau parte aproape toți ungurii și sașii — nu reprezentanți ai populației majoritare, ci ai minorității — erau cu mult mai rele decât în Ungaria însăși. Exploatarea și asuprirea economică atingeau aici proporții îngrozitoare, iar toate acele răscoale țărănești, toate acele jacquerii<sup>26</sup> ale așa-numiților ~~suruți~~<sup>27</sup> de care este plină istoria internă și socială a regatului ungar începeau și se terminau tocmai aici, în Transilvania. Din această cauză, pe lângă ura care exista între țărănimea transilvană și moșierime — ca între două clase sociale dușmane, nu mai puțin se simțea și izolarea de neam dintre ei, bazată pe interesele naționale. Iată de ce, aici în Transilvania, excesele tulburărilor și răscoalelor țărănești aveau, întotdeauna, un caracter crunt, monstruos; iată de ce țăranii transilvăneni nu se mulțumeau numai cu distrugerea averilor moșierești, ci atacau și pe moșieri, dorind să stîrpească în persoana lor atât pe exploatatorul economic, cât și pe cotropitorul național.

Despre toate acestea poate povesti în culori destul de vii orice pagină din istoria Transilvaniei, iar noi nu ne vom opri la amănunte despre cauzele nemulțumirilor românilor transilvăneni. Aceste cauze au fost foarte numeroase și orice încercare, fie și efemeră, de a-i elibera pe românii transilvăneni de sub jugul maghiar găsea, desigur, un mare sprijin în rîndurile lor. Imediat ce s-a aflat că Mihai Viteazul a dobândit Transilvania și vrea să unească popoarele de același neam, au și început agitațiile țărănești. Valahii transilvăneni au simțit pămîntul sub picioare și, dorind să sprijine mai repede cauza unității naționale și a independenței politice, au început să treacă prin foc și sabie avuțiile nobililor și chiar pe aceștia. Mihai Viteazul însă nu se hotăra să sus-

țină mișcarea maselor, revărsată într-o asemenea formă nelegală; el nu voia să ridice împotriva sa nobilimea transilvană — adică acea clasă socială cu ajutorul căreia șpera el să consolideze pentru sine tronul transilvan. Cu toate că masa țărănească reprezenta în Transilvania o enormă forță fizică, cu toate că, în acel timp, ea se putea defini drept unica purtătoare a intereselor naționale ale românilor, totuși, atunci nici un eveniment politic, nici o acțiune de genul celei întreprinse de Mihai Viteazul nu puteau conta pe un succes definitiv, dacă nu erau sprijinite de nobilime. După cum am văzut, aceasta din urmă avea puține rădăcini în națiunea română, dar reprezenta o mare forță politică și morală; și, pentru a obține coroana Transilvaniei, Mihai Viteazul a fost nevoit să acționeze împotriva țăranilor — frații lui de sânge — și să apere interesele păturii nobiliare. Evenimentele ulterioare au arătat, însă, că aceasta a fost o mare greșeală și că, acționând astfel, Mihai Viteazul a pierdut un moment istoric important când, nu pe calea tratatelor politice și a solitudinii față de nobilime, străină de interesele lui naționale, ci în mod spontan s-ar fi putut realiza ideea constituirii regatului român unitar.

Regele Ungariei și Împăratul Austriei, Rudolf al II-lea, ducea tratative secrete cu nobilimea din Transilvania pentru o lovitură de stat. Iată de ce a reușit el să-i atragă de partea sa: nici unul dintre aristocrații transilvăneni nu avea de gând să-i mulțumească lui Mihai Viteazul pentru faptul că a înăbușit răzmerița țăranilor; dimpotrivă, ei îl considerau vinovat pentru aceste cumplite evenimente, vedeau în planul lui național o acțiune care va duce în mod iminent la înlăturarea poziției lor privilegiate în Transilvania și, bineînțeles, erau cu toții de partea regelui ungar. Curînd după ce Mihai i-a potolit pe țăranii transilvăneni au început mișcările în rîndul nobilimii, avînd, desigur, un caracter prin excelență politic. Mihai a început să-i pedepsească aspru pe trădători, dar fără nici un folos. Atunci a încercat să se sprijine pe masele țărănești, dar nici aici nu a avut succes; în sînul țărănimii el își pierduse deja demult popularitatea de domnitor național. Într-un cuvînt, el a ajuns în impas din propria sa vină și, devenind tot mai slab, scăpa din mîini stîndardul pe care pînă acum îl înălțase atît de sus și sub flamuraie căruia adunase numeroasele oștiri ale aliaților românilor.

Același general Basta pe care-l înlăturase din armata sa înainte de a cucerii Transilvania a fost trimis acum de Rudolf împotriva lui Mihai Viteazul. În ziua de 18 septembrie 1600, în apropierea localității Mirăslău, pe Mureș, a avut loc întîlnirea hotărîtoare a celor două armate inamice. Mihai a pierdut această luptă, pierzînd în același timp și tronul Transilvaniei, pe care stătuse un singur an. Imediat după aceasta, împotriva domnitorului valah s-a ridicat și Ieremia Movilă, sprijinit de Polonia, pentru a-i lua tronul muntean și a-l pune acolo pe fratele domnitorului moldovean, Simion Movilă. În fruntea unei armate mici, Mihai încearcă să-i înfrîngă pe polonezi, dar în zadar; el nici măcar nu a dovedit să pună piciorul în Valahia după ce a fugit din Transilvania, cînd la hotarul țării, pe riul Teleajen, i s-a decis soarta<sup>28</sup>. Nu mai era nici domn al Transilvaniei, nici al Valahiei, ci era, cum se spune, *ex lex*. Cu toate acestea, el se hotărăște să se prezinte în fața lui Rudolf pentru a se explica. Dar evenimentele s-au precipitat, ele devenind și favorabile, dar și nefaste pentru Mihai Viteazul.

Transilvania îl înlăturase pe Mihai nu pentru a-și da tronul lui Rudolf de Habsburg, ale cărui persecuții religioase ridicaseră toată popu-

lația transilvăneană preponderent protestantă, ci pentru a-l rechema pe Sigismund Báthory. Tocmai acest fapt l-a obligat pe Rudolf să se folosească de serviciile lui Mihai Viteazul, cu atât mai mult cu cât calitățile sale militare erau foarte apreciate. Dar, pentru a nu fi din nou tras pe sfoară, Rudolf, i l-a dat ca ajutor din nou pe Basta, însărcinat, în același timp, să urmărească comportarea lui Mihai. Cei doi adversari au fost obligați acum să-și dea mâna și să acționeze solidar. Situația lui Sigismund Báthory era acum periculoasă, dar — știind că între cei doi comandanți de oaste ai lui Rudolf există o veche dușmănie secretă — el a încercat să semene pe acest teren sămînța vrajbei reciproce și, astfel, să distragă atenția inamicului de la țelul principal. Bătălia dintre Báthory și Mihai Viteazul s-a dat la Guruslău, cu participarea lui Basta. Suferind o înfringere, Sigismund Báthory a fost nevoit să fugă în Moldova, iar Transilvania i-a fost restituită lui Rudolf al II-lea. Atît Mihai, cît și Basta au căutat să-i prezinte lui Rudolf meritele în această victorie, iar cînd primul i-a trimis regelui cîteva tunuri capturate de el, cică, de la Báthory, Basta a intrat într-un conflict serios cu Mihai. Folosindu-se de faptul că avea scrisori calomnioase scrise de Báthory, Basta l-a acuzat pe Mihai Viteazul de trădare și a vrut să-l aresteze. Între Mihai și Basta a avut loc un duel<sup>30</sup>, care s-a soldat cu moartea domnitorului valah.

Astfel se încheie ultima pagină a istoriei luptei românilor împotriva jugului musulman. Mihai Viteazul a fost singurul domnitor din statele dunărene care a purtat războaie nu pentru slavă deșartă și pentru strălucire dinastică, ci pentru atingerea unui țel nobil dinainte stabilit. „El a avut, într-adevăr, dreptul de a se mîndri cu succesele sale. Geniul lui, în condițiile unor împrejurări prielnice, a reunit toate regiunile românești sub o putere guvernamentală unică, iar el s-a putut intitula «domn a toată Ungro-Vlahia, Transilvania și Moldova». El a realizat, fie și pentru foarte scurtă vreme, unitatea politică a națiunii române. În felul acesta, el a devenit reprezentantul idealului pentru timpurile care au urmat, și de aceea amintirea lui Mihai Viteazul va fi indisolubil legată de năzuința poporului român spre unificare politică“.

<sup>1</sup> Unitatea etnică („ideea de unitate politică derivă în primul rînd din cea de unitate etnică“), lingvistică, culturală și religioasă a poporului român, originea latină a limbii române erau recunoscute de către contemporani. (Vezi: *Mihai Viteazul în conștiința europeană*, vol. 2), iar unitatea de acțiune, determinată chiar și numai de „instinctul unei solidarități organice“, în fața pericolului extern, constituie baza unor încercări anterioare de unire, sub o formă sau alta. (Vezi: C. Bodea, *L'Idée d'unité et de continuité dans la conscience du peuple roumain*, în „Revue roumaine d'histoire“, nr. 8, 1968; A. Răduțiu și P. Teodor, *Ideea de unitate politică la români*, București, 1968).

<sup>2</sup> Mihai Viteazul n-a dus nici un fel de tratative cu Habsburgii și n-a avut nici un tratat cu aceștia în momentul cînd a ridicat steagul luptei antiotomane. V. n. 26 și 32, p. 419.

<sup>3</sup> La 3/13 noiembrie 1594.

<sup>4</sup> V. n. 4, p. 84.

<sup>5</sup> Giurgiul este atacat la sfîrșitul lui noiembrie, începutul lui decembrie 1594; orașul este trecut prin foc și sabie însă cetatea rezistă, Mihai Viteazul neavînd artileria de asediu necesară.

<sup>6</sup> Oastea otomană destinată să-l ridice pe pretendentul Bogdan (fiul lui Iancu Sasul, fostul domn al Moldovei, 1579—1582) în scaunul Munteniei a fost zdrobită la Rusciuc la 15/25 ianuarie 1595.

<sup>7</sup> În 1541 partea centrală și sudică a Ungariei este transformată în pașalic turcesc cu capitala la Buda; partea de nord a revenit Habsburgilor.

<sup>8</sup> Corect 16/26 octombrie; trupele imperiale și transilvănene venite să elibereze cetatea Agria, asediată de turci, suferă o grea înfrângere la Keresztes.

<sup>9</sup> La 18/28—20/30 octombrie 1595. V. n. 37, p. 85.

<sup>10</sup> În jur de 10/20 noiembrie 1596, Mihai Viteazul trece Dunărea în fruntea a 12 000 de soldați, îndreptându-și atacul împotriva cetății Nicopole unde câștigă o frumoasă victorie; orașul este incendiat, însă cetatea rezistă asediului.

<sup>11</sup> Sigismund al III-lea Vasa, rege al Poloniei (1587—1632) și al Suediei (1592—1604).

<sup>12</sup> În 1592 Polonia încheiase cu Poarta un tratat comercial (nu o alianță) care îi asigura însemnate avantaje comerciale, cu excepția libertății navigației pe Marea Neagră.

<sup>13</sup> V. n. 31, p. 237.

<sup>14</sup> Corect 2/12 decembrie 1595; Ștefan Răzvan este înfrânt definitiv în bătălia de la Areni; la scurtă vreme a fost prins și executat.

<sup>15</sup> Aprilie 1598.

<sup>16</sup> V. n. 3, p. 463.

<sup>17</sup> Vezi tratatul în *Mihai Viteazul în conștiința europeană*, vol. 1, p. 187—193.

<sup>18</sup> V. n. 46, p. 86.

<sup>19</sup> V. n. 50, p. 194.

<sup>20</sup> V. n. 51, p. 194.

<sup>21</sup> Trupele otomane conduse de Hafiz Ahmed pașa și pașa de Caramania au fost zdrobite pe câmpia de la Senadin, în apropierea Nicopoleului, la începutul lui septembrie 1598; victoria lui Mihai a ușurat situația armatei imperiale care apăra Oradea de atacul lui Mehmed Satırgi pașa; căile de aprovizionare ale armatei otomane sînt tăiate, aceasta fiind silită să ridice asediul.

<sup>22</sup> V. n. 8, p. 94.

<sup>23</sup> Bătălia de la Selimbăr.

<sup>24</sup> V. n. 25, p. 124.

<sup>25</sup> Gheorghe Makó.

<sup>26</sup> De la Jacquerie — marea răscoală antifeudală a țărănimii franceze din Île-de-France (1358); termenul a devenit sinonim cu o revoltă singeroasă.

<sup>27</sup> Numele lor reamintea pe cruciații lui Gheorghe Doja; mișcarea „curușilor” a început în ultimul pătrar al secolului al XVII-lea în Partium; participarea masivă a țăranilor iobagi la răscoală a determinat „caracterul ei antifeudal, dîndu-i în același timp și un puternic caracter antihabsburgic”. (*Istoria României*, vol. II, București, Edit. Academiei, 1964, p. 117.)

<sup>28</sup> V. n. 75, 76, 77, p. 87.

<sup>29</sup> La 24 iulie/3 august 1601.

<sup>30</sup> Mihai Viteazul a fost asasinat din ordinul lui Basta pe câmpia Turdei, în zorii zilei de 9/19 august, de un detașament de soldați valoni, comandați de Jacques Beaury.

## INDICE

### A

Abisinia, 135.  
 Adana, loc., 135.  
 Adrianopol, loc., 51, 135, 136, 352, 476.  
 Africa, 134.  
 Agria vezi Eger.  
 Ahmed Hafiz pașa vezi Hafiz Ahmed pașa.  
 Aiud, loc., 82, 122, 402.  
 Akkerman vezi Cetatea Albă.  
 Alba Iulia, loc., 58, 62, 67, 68, 70, 73, 74, 75, 77, 79, 81, 82, 112, 113, 115, 116, 117, 118, 120, 121, 134, 172, 174, 178, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 190, 210, 211, 216, 217, 218, 220, 337, 349, 352, 355, 357, 361, 362, 366, 368, 371, 375, 379, 382, 383, 387, 389, 394, 395, 399, 400, 402, 408, 409, 439, 440, 442, 463.  
 Alba Regală, loc., 457.  
 Alcibiade (450—404 î.e.n.), general și om politic atenian, 192.  
 Alexandru II Mircea, domn al Munteniei (1568—1574, 1574—1577), 137, 467.  
 Alexandru IV „cel Rău”, domn al Munteniei (1592—1593), 169, 209, 335, 336, 337, 338, 339, 355, 435.  
 Alexandru cel Mare, rege al Macedoniei (336—323 î.e.n.), 192, 218.  
 Alexandru Lăpușeanu, domn al Moldovei (1552—1561, 1564—1568), 336, 467.  
 Alger, 135.  
 Ali pașa, comandant otoman, 58, 59, 137, 175, 355, 467.  
 Ali Gean, cadriu de Pazargic, 135, 435.  
 Almaș, loc., 409.  
 Along, cetate, 171.  
 Amalteo, Attilio, trimis papal, 112, 134.  
 Anatolia, 66, 135, 180, 372.  
 Andronic, vistier și postelnic, 64, 77, 187, 367.  
 Anglia, 231, 497.  
 Anibal (Hanibal), nunțiu papal, 231.  
 Antiochos, suveran al regatului seleucid (223—187), 135.  
 Apafi Nicolae, 117.  
 Apalina, loc., 111.  
 Arabia, 134, 357.  
 Arad, loc., 119.  
 Aradi Gheorghe, nobil transilvănean, 392.  
 Argeș, rîu, 190, 220, 353, 468.  
 Arieș, rîu, 71, 81, 183, 406.  
 Armeanul, Petre Grigorovici, om de încredere al lui Mihai Viteazul, 51, 64, 74, 179, 337, 366, 395, 403, 404.  
 Aron Tiranul, domn al Moldovei (1591—1592, 1592—1595), 50, 51, 54, 92, 111, 112, 115, 135, 171, 209, 230, 231, 339, 341, 342, 346, 348, 349, 358, 435, 459, 467, 476, 502.

Atlas, munți, 135.  
 Attalos I Soter, rege al Pergamului (241—197 î.e.n.), 135.  
 Augustin, sol brașovean, 71.  
 Aurelian (Lucius Domitius Aurelianus), împărat roman (270—275), 497, 498.  
 Austria vezi Imperiul roman de națiune germană.

### B

Babadag (Baba), loc., 53, 61, 359.  
 Baba Novac, căpitan al lui Mihai Viteazul, 70, 71, 73, 79, 81, 184, 188, 190, 385, 392, 405, 407, 410, 417.  
 Baffa, sultană validé, 140, 351.  
 Bagdad, loc., 135.  
 Baia (Banja), loc., 66, 372.  
 Baia de Criș, loc., 81.  
 Baia Mare, loc., 78, 187, 219.  
 Baki, cadilischer, 136.  
 Balaur, pădure, 71.  
 Balázs (Balász) Mihai, supranumit Ordög, 74, 121, 139, 185, 217, 218, 121, 139, 185, 217, 218.  
 Balcea din Fărcaș vezi Farcaș, agă.  
 Banat, 65, 177, 339.  
 Barcsai Andrei, nobil transilvănean, 72, 73, 183, 184, 391, 392, 393, 405, 406.  
 Basarabia, 497.  
 Basra, 135.  
 Basta, Gheorghe (Zorzi) (1550—1607), general austriac de origine italiană, 67, 74, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 93, 121, 122, 123, 139, 140, 181, 185, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 216, 218, 219, 220, 378, 379, 380, 381, 395, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 415, 416, 417, 441, 442, 443, 444, 468, 478, 479, 506, 508, 509.  
 Batakci Deli Hasan, 137, 174, 354.  
 Báthory, familie, 68, 76, 183, 184, 218, 340, 376, 382, 384, 387, 395, 413; ~ Andrei, cardinal (1584), episcop de Varmia (1589—1599), principe al Transilvaniei (mart.-oct. 1599), 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 93, 112, 113, 119, 120, 121, 123, 134, 139, 181, 182, 183, 184, 185, 187, 216, 217, 218, 231, 340, 362, 363, 365, 375, 376, 377, 378, 379, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 389, 390, 391, 394, 395, 396, 397, 399, 404, 439, 440, 441, 477, 506, 507; ~ Balthazar, fratele cardinalului Andrei, 111, 112, 113, 114, 121, 134, 338, 340, 363, 375, 376, 377; ~ Cristofor, 416; ~ Grieselda, 413; ~ Sigismund, principe al Transilvaniei (1581—1597, 1598—1599, 1601, 1601—1602), 50, 51, 53, 54, 55, 56,

- 57, 58, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 72, 76, 78, 80, 81, 82, 83, 84, 92, 93, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 122, 123, 139, 172, 173, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 184, 186, 187, 188, 190, 191, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 218, 220, 231, 232, 235, 237, 238, 339, 340, 341, 342, 346, 347, 349, 351, 352, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 386, 387, 391, 392, 396, 399, 401, 413, 417, 435, 436, 438, 439, 443, 444, 459, 467, 476, 477, 478, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 509; ~ Ștefan, fratele cardinalului Andrei, 53, 68, 111, 113, 115, 120, 181, 340, 375, 376, 381, 384, 389, 394, 395; ~ Ștefan, voievod (1571—1575), apoi principe (1575—1583) al Transilvaniei și rege al Poloniei (1575—1586), 342, 345, 391.
- Bălcescu, Nicolae (1819—1852), om politic și istoric român, 401, 409.
- Bălgărad vezi Alba Iulia.
- Beaury, Jacques, căpitan valon, 191, 220.
- Békés Ștefan, nobil transilvănean, 51, 53, 171, 342, 346, 351.
- Beldi Ioan, consilier al lui Andrei Băthory, 70.
- Belgrad, loc., 82, 457, 458.
- Bercseny Andrei, 51.
- Berlin, loc., 496, 499.
- Bethlen Gabriel, principe al Transilvaniei (1613—1629), 76; ~ Wolfgang (1639—1679), istoric și cancelar al Transilvaniei, 55, 62, 65, 66, 69, 72, 73, 74, 77, 82, 83, 361, 373, 377, 384, 389, 391, 392.
- Bihor, comitat, 119.
- Bisselius, Ioannis (1601—1677), istoric german, 376, 398.
- Bistrița, loc., 120, 122, 406, 417.
- Bizanț, 456.
- Bocskay Ștefan (1556—1606), primul principe reformist al Transilvaniei (1605), 64, 111, 113, 114, 116, 117, 118, 119, 174, 340, 347, 355, 357, 363, 365, 366, 371, 375, 376, 396.
- Bod, loc., 410.
- Bodoni Ștefan, nobil transilvănean, 65, 122, 179, 372, 395, 406.
- Boemia, 456, 497.
- Bogathi Balthazar, nobil transilvănean, 58, 174; ~ Melchior (Menihert), nobil transilvănean, 71, 72, 183, 390, 391.
- Bogdan III (cel Orb), domn al Moldovei (1504—1517), 467.
- Bogdan V, domn al Moldovei (1568—1572), 467.
- Bogdan, pretendent la tronul Munteniei, 52, 53, 115, 135, 343, 345, 346, 501.
- Boldog Ioan, 134.
- Bollyai Gáspár, 393.
- Bólya, domeniu în Transilvania, 362.
- Borbély Gheorghe, nobil transilvănean, 116, 117, 123, 406.
- Borcea, logofăt, 55, 349.
- Bornemissa Ioan, comandant de oaste transilvănean, 113, 114, 134.
- Bosfor, 398.
- Bosnia, 111, 135, 458.
- Bostanzadé, muftiu, 136, 138.
- Boza vezi Sita Buzăului.
- Bozianu, Calotă, mare spătar (1595), mare ban (1596, 1597, 1599—1600), 64, 367.
- Bran, loc., 58, 174, 211, 409.
- Brașov, loc., 61, 64, 70, 76, 77, 79, 116, 121, 183, 186, 187, 188, 217, 218, 219, 341, 349, 357, 368, 369, 388, 399, 409, 410, 412, 439, 499.
- Bratislava (Pressburg), loc., 456.
- Brăila, loc., 54, 55, 58, 61, 92, 135, 171, 177, 213, 345, 348, 355, 438, 459, 467.
- Brănișca, loc., 114.
- Breslau, loc., 118.
- Brețcu, loc., 400, 412.
- Brutus (Brutti Bartolomeu), albanez, mare postelnic în Moldova (1578, 1580—1591), 230.
- Bucov, loc., 413.
- Bucovina, 497.
- București, 50, 51, 53, 54, 57, 58, 59, 61, 69, 135, 137, 171, 174, 175, 177, 186, 190, 209, 210, 211, 213, 218, 220, 232, 337, 341, 343, 346, 353, 354, 356, 357, 366, 369, 435, 436, 437, 438, 460, 467, 476.
- Buda (Ofen, Pesta), loc., 60, 119, 138, 177, 212, 352, 359, 373, 458.
- Budai Francisc, 377; ~ Gheorghe, 405.
- Bujak, loc., 458.
- Bulgaria, 55, 61, 66, 68, 119, 122, 172, 177, 182, 184, 213, 215, 216, 217, 344, 358, 359, 372, 373, 382, 383, 479.
- Burton, Edward, ambasador englez la Constantinopol, 169, 209, 231, 338.
- Buzău, loc., 61, 70, 122, 172, 177, 213, 349, 360, 361, 369, 387, 409, 412, 439.
- Buzescu, familia, 80, 81, 171, 372; ~ Preda, mare postelnic (1594—1599), mare ban (1602—1608), 52, 55, 66, 68, 71, 77, 171, 180, 183, 345, 346, 349, 383, 390; ~ Radu, mare clucer (1595—1600, 1602—1610), 50, 52, 55, 62, 64, 71, 77, 78, 79, 171, 179, 182, 183, 345, 346, 349, 362, 367, 389, 412; ~ Stroe, mare stolnic (1594—1600, 1602), 50, 51, 56, 66, 180, 188, 352.

## C

- Caffa, loc., 135.
- Cain, personaj biblic, 365.
- Calafat, loc., 173.
- Calomfirescu, Radu, postelnic, 52, 56, 171, 188, 345, 352.
- Camenita, loc., 60.
- Caniza, loc., 140, 187, 401.
- Cappadocia, loc., 135.
- Caracal, loc., 66, 180, 215, 372.
- Caragea, Mihalcea, ban (1583, 1596, 1600), sfetnic al lui Mihai Viteazul, 53, 62,

- 63, 64, 68, 74, 78, 81, 83, 171, 173, 178, 182, 185, 190, 191, 343, 346, 362, 363, 367, 386, 395, 396, 399.
- Caraiman pașa, 57, 173, 184, 217.
- Caramania, 135.
- Caransebeș, loc., 71, 183, 389.
- Carol de Austria, 114, 115, 134, 347.
- Carol Magnus, consilier imperial, 415.
- Carpați, munți, 216, 219, 354, 386, 387, 434, 438, 439, 441, 443, 444, 478, 497, 501.
- Carrillo, Alfonso, nunțiu apostolic, 59, 111, 112, 398, 340, 356.
- Cartagina, 135.
- Caserta, loc., 382.
- Castaldo, Ioan, comisar imperial, 340, 373.
- Cașovia, loc., 67, 74, 82, 191, 373, 375, 381, 402, 414, 415.
- Caucaz (Daghistan), 135.
- Cavriolo Bresciano, Tommaso, comandant în armata imperială, 403, 404, 406, 407, 409.
- Călușăreni, loc., 56, 57, 116, 137, 173, 210, 353, 354, 437, 467.
- Cealicavak, loc., 136.
- Cedolini, Pietro, 456.
- Cehul Silvaniei, loc., 394.
- Celei, loc., 61.
- Cenad, fortăreață, 119, 406.
- Cernavodă, loc., 53.
- Cetatea Albă (Akkerman, Moncastro), loc., 51, 53.
- Chilia, loc., 51.
- Chioar, loc., 113, 118, 340, 365, 395, 409.
- Chisar din Leontești, mare logofăt (1585—1586, 1589, 1594, 1595—1596), mare vornic (1586—1589), 55, 61, 177, 349, 359.
- Chraslowitz, loc., 458.
- Cibin, riu, 183, 217, 391.
- Cildir, loc., 135.
- Cilicia, 135.
- Cipru, 135, 230.
- Cisnădie, loc., 72, 73, 184, 393.
- Ciuc, ținut, 73, 184, 217.
- Cimpulung, loc., 467.
- Cirlova, Vasile (1809—1831), poet român, 211.
- Cirstești, loc., 65.
- Cladova, loc., 63, 178.
- Clement VIII, papă (1592—1605), 50, 139, 170, 231, 338, 339, 456.
- Cluj, loc., 59, 65, 75, 78, 81, 83, 93, 113, 117, 118, 119, 121, 122, 134, 139, 175, 179, 185, 191, 215, 220, 340, 373, 376, 394, 395, 396, 402, 406, 417, 442, 444.
- Cluj-Mănăstur, loc., 115.
- Cocea, căpitan de cazaci, 57.
- Codlea, loc., 58, 174, 355, 388, 410.
- Comagena, 135.
- Comuleo de Nona (Kumulović) Alexandru, legat papal, 50, 112, 231, 339.
- Constantin Vasile de Ostrog, principe polonez, 231.
- Constantinopol, loc., 51, 53, 59, 83, 111, 134, 136, 140, 169, 173, 176, 187, 209, 212, 231, 233, 234, 335, 336, 337, 338, 339, 341, 343, 345, 346, 351, 352, 357, 359, 361, 364, 400, 401, 435, 436, 455, 457, 459, 460, 463, 475, 476, 477.
- Cozia, mănăstire, 386.
- Cracovia, loc., 383.
- Craiova, loc., 54, 56, 64, 71, 78, 80, 81, 168, 183, 209, 335, 336, 348, 367, 382, 434, 443.
- Crasna, comitat, 119, 123.
- Crimeea, 52, 58, 61, 170, 345, 436.
- Cristian, loc., 75.
- Croația, 60, 177, 456.
- Csáky Ștefan, nobil maghiar, 78, 80, 81, 82, 121, 122, 188, 190, 219, 220, 355, 396, 402, 403, 406, 408, 409, 410, 411, 412, 417.
- Csejthi Isac, 71, 388.
- Csomortányi Toma, sol transilvănean, 69, 76, 182, 384.
- Culpen, căpitan în oastea lui Andrei Báthory, 184.
- Cyril vezi Greissing Cyrillus.

## D

- Dacia, 135, 179, 186, 219, 220, 378, 398, 439, 463, 477, 497, 498, 499.
- Daczo Francisc, 349.
- Daghistan vezi Caucaz.
- Dahinten, Johann, 406.
- Dalmația, 60, 177.
- Damasc, 135.
- Damian, vistiernic, 68, 182, 383.
- Dan Danilovici, mare vistiernic (1592), mare logofăt (1601—1602), mare vornic (1602), 51, 55, 210, 343, 349.
- Daud pașa, 136.
- Dealul, mănăstire, 93.
- Dealul Spirii, 344.
- Debrețin, loc., 414.
- Decea, loc., 405.
- Decebal, rege al Daciei (87—106), 135.
- Dej, loc., 79.
- Deli Marcu, haiduc sîrb, 188.
- Densusianu, Ovid (1873—1938), filolog român, 498, 499.
- Derany, loc., 458.
- Despot Vodă (Ioan Iacob Heraclid), domn al Moldovei (1561—1563), 467.
- Deva, loc., 119, 122, 414.
- Diarbekr, loc., 135.
- Dirnheim, Albrecht, 398; ~ Wolf, 398.
- Dimitrie (Dumitru din Cepturi), mare vornic (1589—1590, 1597—1602), mare logofăt (1591—1592, 1594—1597), 55, 64, 65, 177, 187, 215, 349, 359, 367, 372.
- Dimitrie (Mitrea din Hotărani), mare vornic (1589—1591, 1593—1594), mare logofăt (1593), 55, 61, 349.
- Dimo, Celebi, sol al lui Mihai Viteazul, 138, 140, 372, 401.
- Diu vezi Vidin.
- Dimbovița, riu, 58, 59, 174, 354, 355.
- Dirstor vezi Silistra.

Djerrah Mehmed, vizir otoman, 136.  
 Djidda, 135.  
 Djigala-Zadé, vizir otoman, 136.  
 Dobrogea, 61, 344, 359, 497.  
 Dobrescu, Nicolae (1874—1914), istoric român, 499.  
 Dömos Ștefan, 183, 387.  
 Don, fluviu, 413.  
 Drava, rîu, 457.  
 Drégely, loc., 458.  
 Dubrovnik (Ragusa), loc., 135, 341.  
 Dumitru vezi Dimitrie.  
 Dunăre, fluviu, 51, 52, 53, 54, 56, 57, 59, 61, 62, 66, 84, 92, 93, 116, 119, 135, 136, 137, 169, 173, 175, 177, 178, 180, 209, 211, 213, 215, 216, 232, 245, 335, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 352, 353, 356, 357, 358, 359, 361, 369, 372, 434, 435, 436, 437, 457, 460, 467, 468, 476, 479, 497, 498, 502, 504.

## E

Eftimie II, mitropolit al Munteniei (1593—1595, 1599—1605), 54, 64, 172, 349, 367.  
 Eger (Agria, Erlau), loc., 61, 62, 83, 117, 178, 213, 357, 361.  
 Egipt, 135.  
 Eichthal, D. G. d', 215.  
 Elisabeta I, regină a Angliei (1558—1603), 112, 169, 231, 338.  
 Engel, Johann-Christian von (1770—1814), istoric austriac, 192, 336, 346, 360, 363, 417, 499.  
 Epaminondas (c. 418—362 î.e.n.), om politic și general teban, 192.  
 Eraclid Despotul vezi Despot Vodă.  
 Erlau vezi Eger.  
 Ermland (Ermeland) vezi Warmia.  
 Ernst de Habsburg, 398, 455, 456.  
 Erzerum, loc., 135.  
 Europa, 83, 135, 192, 220, 221, 338, 456, 499, 502.

## F

Farcaș din Brabova, agă (1597—1606), 54, 61, 172, 176, 177, 211, 212, 213, 348, 359.  
 Făgăraș, cetate, 76, 79, 81, 82, 83, 186, 188, 191, 218, 388, 399, 400, 408, 410, 443.  
 Făget, loc., 113, 115, 116.  
 Fărcași, loc., 176, 212.  
 Feldioara, loc., 410.  
 Ferdinand I, împărat german (1556—1564), 346, 373.  
 Ferhad pașa, mare vizir otoman (1595), 116, 135, 136, 173, 232, 351, 352, 459, 460, 467.  
 Filek, loc., 458.  
 Filip II, rege al Spaniei (1556—1598), 338.

Filstich, Johann (1684—1743), istoric sas, 53, 54, 56, 57, 60, 62, 65, 67, 69, 72, 73, 75, 78, 83, 334, 346, 348, 357, 361.  
 Fischer, Emil (1855—1921), medic și cărturar român, 498.  
 Florești, loc., 385.  
 Florica, fiica lui Mihai Viteazul, 76, 79, 185, 186, 190, 220, 399.  
 Focșani, loc., 219.  
 Forrai (Ferens) Francisc, 76.  
 Forro Ioan, 114.  
 Fotino (Foteinos) Dionisie (1769—1821), istoric grec, 499.

## G

Galați, loc., 171.  
 Gálfi Ion, nobil maghiar, 111.  
 Gavai Nicolae, 115, 377.  
 Gazi Ghirai II ibn Devlet (Bora), han al Crimeii (1588—1597, 1597—1607), 52, 138, 170, 171, 345.  
 Geafer pașa, 136, 173, 210, 352.  
 Geczy Petre, 122.  
 Georgia (Gurdistan), 134, 135, 357.  
 Gerendi Ioan, nobil maghiar, 112, 114.  
 Germania, 209, 211, 212, 213, 214, 219, 458, 463.  
 Geszty Francisc, 115.  
 Gheorghe, postelnic, 390.  
 Gherghița, loc., 61, 176, 177, 213, 369.  
 Gherhard, munte, 138.  
 Gherla, loc., 114, 134, 171, 349, 395, 409.  
 Ghimbav, loc., 412.  
 Ghimeș, loc., 120.  
 Ghiva (Giva) vezi Marini Poli, Giovanni de.  
 Gilău, loc., 114.  
 Giurgiu, loc., 51, 56, 57, 59, 92, 135, 137, 173, 175, 176, 211, 212, 343, 352, 353, 356, 435, 437, 460, 467, 476, 501, 504.  
 Gonzaga Ferdinand, comandant în armata imperială, 82, 83.  
 Gora, loc., 458.  
 Gorăslău (pe Someș), loc., 191, 220.  
 Gömör, loc., 53.  
 Görög Toma, 392.  
 Gran, loc., 58, 501.  
 Graz, loc., 115, 116, 347, 371, 376.  
 Grecia, 135.  
 Greissing, Cyrillus, senator brașovean, 71, 388.  
 Grigore diacul, 114.  
 Griselda vezi Báthory Griselda.  
 Gurdistan vezi Georgia.  
 Guruslău (pe valea Zalăului), loc., 82, 93, 123, 191, 192, 220, 416, 417, 444, 509.  
 Gușterița, loc., 391, 410.  
 Gyarmathi Mathias, 406.  
 Györ (Raab), loc., 50, 342, 374, 457, 458, 501.  
 Gyulaffi Ladislau (Eustach), consilier al lui Sigismund Báthory, 112, 389, 394  
 Gyulai M., 392; ~ Paul, 111.

Hadji (Hagi) bei, comandant otoman, 137, 175.  
 Hafiz Ahmed paşa (Hadım Ahmed paşa), comandant otoman — 52, 54, 65, 66, 138, 139, 140, 180, 184, 187, 215, 217, 345, 347, 372, 401, 436, 505.  
 Haidar paşa, beilerbei al Rumeliei, 137, 173, 174, 353.  
 Hailin paşa vezi Hafiz Ahmed paşa.  
 Hajatskó, loc., 458.  
 Haleb (Alep), loc., 135.  
 Halil paşa, 139.  
 Hall, loc., 376.  
 Hanibal vezi Anibal.  
 Hammer-Purgstall, Joseph von (1774—1856), istoric austriac, 231, 345, 354, 372.  
 Haraldi Ştefan, 183, 387.  
 Hardeck (Hardegg) Ferdinand, comandantul cetăţii Raab, 458.  
 Hasan, aga, 368, 369; ~ beilerbei de Rumelia, 136, 173, 502; ~ paşă de Bosnia, 111, 458; ~ vizir, 140.  
 Hatvan, loc., 112, 458.  
 Haţeg, loc., 81, 122, 414.  
 Hălchiu, loc., 388, 410.  
 Hărman, loc., 410.  
 Heintze, Mathias, 75.  
 Heliade Rădulescu, Ion (1802—1872), scriitor şi om politic român, 499.  
 Herodes Agrippa I, rege al Iudeii (41—44), 135.  
 Herschel, Cristofor, sol al lui Mihai Viteazul, 69, 384; ~ Valentin, jude al Braşovului, 70, 71.  
 Hertel, 76.  
 Hezargrad, 136.  
 Hirscher, Johann, jude braşovean, 349; ~ Lucas, sol braşovean, 388.  
 Hırsova (Oroşic), loc., 53, 170, 171, 210, 345, 436.  
 Hollókő, loc., 458.  
 Horváth Gheorghe, căpitan în oastea lui Mihai Viteazul, 70, 182, 385, 392; ~ Mihai, comandant de oaste transilvănean, 51, 53, 171, 342, 346, 351.  
 Hotin, loc., 76, 121, 186, 188, 219.  
 Huet, Albert, comite al saşilor, 113, 182, 216, 355, 389.  
 Hulubeşti, loc., 52, 345.  
 Hunedoara, loc., 116, 121.  
 Hunfalvy Pál (1810—1891), lingvist şi etnolog ungar, 498.  
 Huraia aga, 77.  
 Husein, ceauş, 67, 379; ~ paşă, 137, 173, 174, 353.  
 Hust, loc., 78, 81, 111, 185, 187, 218, 219, 394, 395.  
 Huszar Petre, comandant de oaste transilvănean, 72, 73, 122, 183, 184, 391, 392.

Ialomîţa, rîu, 345, 436.  
 Iancu de Hunedoara (?—1456), voievod al Transilvaniei (1441—1446), guvernator al Ungariei (1446—1453), 84, 191, 192, 346.  
 Iancu Sasul, domn al Moldovei (1579—1582), 345, 467.  
 Iane Epirotul (Cantacuzino?), mare ban (1586—1592), capuchehaie la Constantinopol (1586—1587, 1594), 335.  
 Ianova vezi Ineu.  
 Iaşi, loc., 51, 60, 77, 79, 135, 186, 189, 209, 232, 233, 349, 360, 435, 499.  
 Iberia, 135.  
 Ibrahim paşa, mare vizir otoman (1599—1601), 68, 74, 136, 138, 139, 140, 177, 182, 187, 235, 352, 382, 383, 400, 401.  
 Iffiu Ioan, 67, 113, 114, 134, 378, 391.  
 Illésházy István (1540—1609), consilier imperial, 365.  
 Illiria, 135, 231.  
 Imperiul otoman, 50, 61, 68, 76, 92, 118, 134, 135, 139, 168, 171, 173, 177, 178, 179, 182, 183, 186, 187, 190, 191, 212, 214, 216, 219, 230, 233, 234, 235, 236, 336, 338, 339, 340, 343, 345, 358, 360, 377, 386, 406, 434, 437, 439, 441, 455, 456, 463, 467, 477, 500, 501, 502, 504, 505.  
 Imperiul roman de naţiune germană, 56, 111, 112, 134, 172, 215, 219, 232, 233, 347, 349, 365, 375, 378, 434, 436, 455, 457, 468, 497, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 508.  
 Ineu (Ianova), loc., 60, 71, 183, 389, 406, 414.  
 Ioachim Friedrich, elector de Brandenburg (1598—1608), 397.  
 Ioan Corvin vezi Iancu de Hunedoara.  
 Ioan de Hunedoara vezi Iancu de Hunedoara.  
 Ioan II Sigismund, principe al Transilvaniei (1541—1551, 1556—1559, 1559—1571), 113, 334.  
 Ioan Vodă cel Viteaz (Ion Armeanul), domn al Moldovei (1572—1574), 467, 475, 479, 503.  
 Ion Creţu, pretendent la tronul Moldovei (1577), 467.  
 Iorga, Nicolae (1871—1940), istoric român, 499.  
 Irlanda, 497.  
 Isabela, principesa a Transilvaniei (1541—1551, 1556—1559), 334.  
 Isaccea (Obluciţa), loc., 53.  
 Ismail, loc., 53.  
 Istanbul vezi Constantinopol.  
 Istvánffy Nicolae (1535—?), om politic şi istoric ungar, 56, 60, 63, 64, 65, 68, 69, 74, 76, 77, 82, 118, 179, 365, 368.  
 Italia, 360, 370, 457.

## J

- Janus, prinț de Ostrog, 231.  
 Joachim, J. F., 187.  
 Jósika Ștefan, cancelar al Transilvaniei, 50, 55, 63, 117, 118, 119, 134, 172, 339, 349, 363, 365.

## K

- Kabos Ștefan, 119, 375.  
 Kakas Ștefan, sol transilvănean, 112.  
 Kakucsy Elias, sol al lui Mihai Viteazul, 64, 179, 366; ~ Ștefan sol al lui Andrei Báthory, 382.  
 Karamania vezi Caramania.  
 Kars, 135.  
 Karikos, Nichifor, protosinghel la patriarhia din Constantinopol, 230, 231, 233, 234.  
 Katona Stephanus (1732—1811), istoric ungar, 73.  
 Kékkő, loc., 458.  
 Kendi, familie, 340; ~ Alexandru, 112, 113, 114, 134; ~ Francisc, 114; ~ Gabriel, 114, 134.  
 Kereki János, 412.  
 Keresztes, loc., 61, 117, 363.  
 Khevenhiller Franz Christoph (1588—1650), om politic și istoric ungar, 81.  
 Kidei Peter, 385.  
 Kira, 139.  
 Király Albert, căpitan ungar, 52, 53, 54, 57, 135, 136, 171, 173, 174, 344, 346, 347, 348, 353, 355, 356, 436, 437, 438, 460.  
 Kiss Grigore, 70, 182; ~ Ioan, 385.  
 Kisselet, loc., 372.  
 Kogălniceanu, Mihail (1817—1891), om politic și istoric român, 499.  
 Kolbász Teodor, 392.  
 Köln, loc., 398.  
 Komárom, loc., 459.  
 Kórnis Balthazar, 391; ~ Gáspár, nobil maghiar, 64, 66, 68, 69, 71, 72, 73, 77, 81, 82, 113, 118, 120, 122, 183, 184, 217, 349, 365, 367, 371, 377, 379, 381, 384, 391, 392, 393, 408; ~ Wolfgang, 58, 174, 184, 399, 408, 409.  
 Koslinski, 189.  
 Koszcza, căpitan transilvănean, 353.  
 Koszynski, 189.  
 Kottowitz Melchior, 406, 407.  
 Kovácsóczy Wolfgang, cancelar al Transilvaniei, 112, 114, 134, 340.  
 Kreckwitz, Georg, 457.  
 Kulaksiz, Osman, 138.  
 Kunisburg, 370.  
 Kurdistan (Şehrzor), 135.

## L

- Lassota von Steblau, Erich, emisar imperial în Muntenia, 63, 364.  
 László Petre, 411.

- Lázár Ștefan, comandant de oaste transilvănean, 72, 73, 183, 184, 391, 392, 405.  
 Leca (Racotă), agă (1598—1599, 1600), 65, 79, 83, 188, 392, 416.  
 Lepanto, loc., 135.  
 Lessina, loc., 456.  
 Letzlingen, loc., 397.  
 Lipova, loc., 60, 71, 116, 117, 134, 183, 389, 406, 414.  
 Loboda, hatman al cazacilor, 233.  
 Lónyay Albert, nobil transilvănean, 113, 114.  
 Luca, episcop al Buzăului (1583—1602), 55, 172, 349.  
 Lugoș, loc., 56, 391.  
 Lugosi Francisc, nobil transilvănean, 68, 382, 392.  
 Lupșa, loc., 388.

## M

- Macedonia, 135.  
 Maczel Benedict, 118.  
 Magnesia, loc., 347, 459.  
 Mahomed vezi Vörösmarti Grigore.  
 Mahomed, beilerbei de Pesta, 177.  
 Mainz, loc., 398.  
 Máko Gheorghe, 68, 70, 73, 182, 183, 184, 382, 385, 387, 392, 406, 507; ~ Grigore, 68, 382.  
 Malaspina, Germanico, nunțiu apostolic, episcop de San Severo, 68, 72, 183, 380, 382, 388, 390, 391, 396.  
 Malgara, loc., 176, 352, 357, 468.  
 Manta, mare postelnic (1593—1594), mare ban (1596—1598), 53, 54, 171, 348.  
 Maraș, loc., 135, 136, 138.  
 Marcu, pretendent la tronul Moldovei, 77, 79, 139, 186, 188, 413.  
 Marea Neagră, 137, 171, 173, 346, 352, 436, 497.  
 Maria Christierna (Maria Cristina) (1574—1621), principesă de Graz, 56, 115, 118, 120, 340, 347, 352, 376, 379.  
 Marini Poli, Giovanni de (Ghiva), emisar imperial, 341, 366.  
 Marius, Caius (c. 155—86 î.e.n.), general și om politic roman, 337.  
 Markhazi Paul, sangeac de Lipova, 134.  
 Maro Ioan vezi Răcz Ioan.  
 Marotin, loc., 53.  
 Mathias de Habsburg, arhiduce, 81, 112, 119, 138, 190, 191, 352, 369, 395, 396, 397, 398, 399, 414, 415, 416, 456, 458.  
 Maximilian de Habsburg, arhiduce, 64, 74, 81, 117, 118, 119, 122, 178, 179, 190, 213, 214, 220, 363, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 373, 416, 458.  
 Măeruș, loc., 410.  
 Măgurele, loc., 57, 173, 210.  
 Mecca, loc., 135, 233.  
 Mediaș, loc., 119, 355, 376.  
 Meggel, consilier imperial, 380.  
 Mehedinți, 71, 81, 335.

Mehmed, ceauș, 135.  
 Mehmed pașa, 59, 138, 234, 235, 355.  
 Mehmed pașa (Djerrah), mare vizir otoman (1598—1599), 122.  
 Mehmed Satırgı pașa, 119, 136, 137, 173, 174, 210, 353, 355.  
 Mehmed II, sultan otoman (1451—1481), 92, 93.  
 Mehmed III, sultan otoman (1595—1603), 56, 92, 117, 176, 177, 179, 210, 212, 213, 214, 232, 334, 347, 351, 437, 459, 502.  
 Mihai Viteazul (c. 1558—1601), ban de Mehedinți (1586), mare stolnic (1588), mare postelnic (1591), mare agă (1592), mare ban (1593), domn al Munteniei (1593—1601), al Transilvaniei (1599—1600) și al Moldovei (1600), 50, 51, 52, 53, 54, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 92, 112, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 135, 137, 138, 139, 140, 168, 169, 170, 172, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 209, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 218, 220, 221, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 344, 345, 346, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 359, 361, 362, 363, 364, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 401, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 441, 442, 443, 444, 459, 463, 475, 476, 477, 478, 479, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509.  
 Mihalcea ban vezi Caragea Mihalcea.  
 Mihnea cel Rău, domn al Munteniei (1508—1509), 59.  
 Mihnea II Turcitul, domn al Munteniei (1577—1583, 1585, 1591), 231, 335, 467.  
 Mikhalidilü Ahmed, guvernator al Ofenului, 138.  
 Miklos Ioan, 403.  
 Mikó Miklos, 74.  
 Milcov, riu, 177, 186, 213, 219.  
 Mileșevo, loc., 173.  
 Mîndzenti Benedict (Benedek), 58, 174, 391.  
 Minturnae, loc., 337.  
 Mirăslău, loc., 79, 122, 188, 219, 402, 403, 405, 407, 409, 410, 442, 478, 508.  
 Mircea I cel Bătrîn, domn al Munteniei (1386—1418), 212, 475.  
 Mircea, domn al Munteniei (1509—1510), 230.  
 Mircea III Ciobanul, domn al Munteniei (1545—1552, 1553—1554, 1558—1559), 212, 467.  
 Miroslav (Mirisco, Miriște), logofăt (1594—1595, 1596—1597, 1599—1600, 1603—1608), 64, 179, 367.

Mitrea, mare vornic vezi Dimitrie (Mitrea din Hotărani).  
 Mitridates (Mithridates) VI Eupator, suveran al regatului Pontului (c. 120—63 î.e.n.), 135.  
 Moesia, 135.  
 Mohacs, loc., 389, 502.  
 Mohamed, bei de Yenişehir, 352.  
 Moldova, 50, 51, 52, 53, 54, 56, 60, 61, 64, 66, 67, 68, 73, 76, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 84, 92, 93, 111, 112, 115, 116, 120, 121, 122, 123, 133, 134, 135, 139, 171, 172, 179, 188, 210, 213, 214, 215, 216, 218, 219, 230, 232, 233, 234, 341, 342, 345, 347, 349, 350, 351, 352, 357, 358, 360, 361, 362, 365, 366, 367, 378, 396, 399, 400, 402, 406, 410, 411, 412, 413, 416, 434, 435, 436, 439, 441, 442, 459, 463, 467, 468, 475, 477, 478, 479, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507.  
 Moncastro vezi Cetatea Albă.  
 Moreea, 135.  
 Mosul, 135.  
 Movilă, Ieremia, domn al Moldovei (1595—1600, 1600—1606), 60, 61, 64, 66, 69, 73, 76, 77, 78, 81, 82, 83, 84, 116, 121, 122, 123, 139, 172, 174, 176, 177, 181, 186, 187, 188, 190, 191, 192, 216, 218, 219, 232, 234, 235, 357, 358, 360, 361, 366, 369, 378, 384, 399, 400, 411, 441, 443, 504, 507, 508; ~ Simion, domn al Munteniei (1601—1602), al Moldovei (1606—1607), 81, 186, 190, 218, 219, 220, 399, 508.  
 Muntenia, 467, 468.  
 Murad, ministru de externe, 138.  
 Murad pașa (Kojda sau Kuyudju), mare vizir otoman (1606—1611), 137, 354.  
 Murad III, sultan otoman (1574—1595), 92, 111, 112, 121, 135, 170, 210, 347, 437, 459.  
 Muralt Ioan, 76, 399.  
 Mureș, riu, 79, 183, 219, 389, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 443, 508; ~ scaun, 71.  
 Murgu vezi Makó Gheorghe.  
 Muscel, coline, 190.  
 Mustafa, ceauș, 134, 135.  
 Mustafa pașa, 53, 54, 137, 170, 171, 173, 174, 353, 502; ~ beilerbei al Marașului, 136; ~ sangeachei al Silistrei, 136.  
 Mühlbach vezi Sebeș.

## N

Nagy Dumitru (Demeter), 70, 182, 385, 390; ~ Gheorghe, sol transilvănean, 394.  
 Nádasdy, 455, 458.  
 Náprágy Dumitru, episcop catolic al Transilvaniei, 119, 184, 362, 375, 376, 394.  
 Nădlac, loc., 119.  
 Neajlov, riu, 57, 174, 353.  
 Neapole, loc., 56.

- Neograd. loc., 458.  
 Negoiul. munte. 189.  
 Negrea. mare spătar (1595—1599). 64. 77. 187. 367.  
 Nichifor vezi Karikos Nichifor.  
 Nicolae Pătrașcu. domnie asociată cu tatăl său Mihai Viteazul (1599—1600). 57. 63. 64. 65. 68. 76. 77. 79. 80. 81. 83. 121. 179. 186. 188. 191. 214. 236. 367. 381. 409. 410.  
 Nicomedia. 135.  
 Nicopole. loc., 54. 62. 66. 116. 119. 135. 140. 172. 173. 176. 178. 180. 187. 211. 212. 213. 215. 348. 361. 364. 372. 401. 434. 459. 504. 505.  
 Nistru. fluviu. 188. 189. 497.  
 Nocrich. loc., 408.  
 Noiștat. loc., 388.  
 Novák Wolfgang. 392.  
 Numidia. 135.  
 Nyári Paul. guvernator al Oradei. 414.
- O**
- Oblucița vezi Isaccea.  
 Ocesalschi. hatman al cazacilor. 174.  
 Odobasz Petre. 405.  
 Odobescu. Alexandru (1834—1895). scriitor și om de știință român. 499.  
 Odorhei. loc., 73. 120. 184.  
 Ofen vezi Buda.  
 Ohrida. loc., 230.  
 Oituz. rfu. 73. 412.  
 Olmütz (ceh. Olomouc). 118.  
 Olt. rfu. 66. 81. 169. 190. 215. 336. 372. 386.  
 Onciul. Dimitrie (1856—1923). istoric român. 499.  
 Onneln. loc. 65. 117. 118. 139. 179. 214. 363. 365. 370. 504.  
 Oradea. loc., 58. 67. 78. 81. 111. 113. 117. 119. 138. 187. 219. 355. 370. 374. 414.  
 Orăștie. loc., 118.  
 Orđög Balázs vezi Balázs Mihai.  
 Orhei. loc., 360.  
 Orientul Apropiat. 504.  
 Orosic vezi Hırsova.  
 Orșova. loc., 55. 66.  
 Ovary Ștefan. 134.
- P**
- Palatics Gheorghe. sol transilvănean. 56. 69. 112. 172. 182. 339. 351. 383.  
 Pálffy Miklos. comandant în armata imperială. 458.  
 Palota. loc., 458.  
 Pannonia. 135.  
 Papa. loc., 458.  
 Pătrașcu. fiul lui Mihai Viteazul vezi Nicolae Pătrașcu.  
 Pătrașcu cel Bun. domn al Munteniei (1554—1557). 77. 168. 209. 231. 334. 335. 434. 367.  
 Pecica. loc., 230.  
 Perekop. loc., 60. 177. 178. 233. 359. 360.  
 Perseu (c. 212—166 î.e.n.). ultimul rege al Macedoniei (179—166 î.e.n.). 135.  
 Persia. 134. 138. 457.  
 Perussith. Mathias. 406: ~ Ștefan. 391.  
 Pesta vezi Buda.  
 Pete Martin. episcop al Oradei. 117.  
 Petki Ladislau. 406: ~ Ștefan. 406.  
 Petneházi Ștefan. 70. 385.  
 Petrinja. loc., 458.  
 Petru. domn al Munteniei. vezi Pătrașcu cel Bun.  
 Petru VI Cazacu. domn al Moldovei (1592). 51. 111. 344.  
 Petru Cercel. domn al Munteniei (1583—1585). 334. 335. 467.  
 Petru Rareș. domn al Moldovei (1527—1538. 1541—1546). 467.  
 Petru Șchiopul. domn al Moldovei (1574—1579. 1582—1591). 467.  
 Petz. Johann Heinrich Baptist. colonel în armata imperială. 402. 406. 417.  
 Pezzen. Bartolomeu. comisar imperial. 63. 77. 78. 118. 179. 187. 365. 368. 378. 379. 397. 400. 401. 402. 412. 415.  
 Piccolomini. Silvio. nobil florentin. 59. 175. 355.  
 Pietrile. loc., 52. 345.  
 Pigas. Meletie. patriarhul Alexandriei (1590—1601). 234. 235. 236.  
 Pirus II (c. 318—272 î.e.n.). rege al Epirului (295—272 î.e.n.). 135.  
 Ploiești. loc., 70. 80. 182. 189. 192. 216. 369. 385. 387. 443.  
 Plzeň. loc., 75. 395. 397.  
 Poarta otomană vezi Imperiul otoman.  
 Pocutia. 131. 219.  
 Podébrady. loc., 374. 375.  
 Podolia. 76. 121. 219.  
 Polonia. 50. 51. 62. 64. 72. 74. 76. 78. 80. 112. 113. 115. 118. 119. 120. 122. 139. 178. 187. 188. 191. 218. 219. 230. 231. 232. 233. 241. 342. 371. 375. 376. 382. 383. 391. 399. 400. 402. 406. 441. 456. 500. 504. 505. 506.  
 Popel Ladislau de Lobkovitz. 51.  
 Poppel Adam Gallus. consilier imperial. 117.  
 Potocki. loc., 411.  
 Potocki. Jacob (Ioan). 80. 187. 188. 189. 190. 411.  
 Pozsonyi. loc., 368.  
 Praga. loc., 60. 63. 81. 83. 114. 115. 116. 117. 119. 122. 123. 134. 139. 178. 191. 213. 218. 220. 347. 357. 359. 360. 363. 364. 365. 368. 370. 375. 376. 382. 384. 396. 414. 415. 443. 455. 459.  
 Pray. Giorgius (1723—1801). istoric ungar. 64. 82.  
 Preda. logofăt vezi Buzescu Preda.  
 Prejmer. loc., 387. 388. 400. 410.  
 Prépostváry Valentin. 406.  
 Pressburg vezi Bratislava.  
 Printz. Daniel. 51.

Prunitz, comandant în armata imperială, 406, 407.  
Prusia, 189.  
Prusias I, rege al Bitiniei (c. 229—c. 182 î.e.n.), 135.  
Prut, riu, 360.  
Ptolemeilor, regatul, 135.  
Putinei, loc., 52, 345.

## R

Raab vezi Györ.  
Rácz Gheorghe, comandant de oaste muntean, 67, 68, 369, 374, 381, 382;  
~ Ioan, secretar al lui Mihai Viteazul, 69, 181, 368, 384.  
Radibranti, Aloysius, 402.  
Radu VII Paisie, domn al Munteniei (1534, 1535—1545), 467.  
Radu VIII (corect Radu VII Paisie).  
Radu IX (corect Radu VII Paisie).  
Radu X Iliș (corect Radu Ilie Haidăul).  
Radu din Cepturoaia, mare postelnic (1594—1595, 1600), 55, 188, 349.  
Radu Ilie (Haidăul), domn al Munteniei (1552—1553), 467.  
Radu Mihnea, domn al Munteniei (1601—1602), 190.  
Radzwill, cneaz, 231.  
Ragusa vezi Dubrovnik.  
Rahova, loc., 372.  
Rakka, 135.  
Rákóczy Ludovic, comandant ungar, 406, 407.  
Rambaud, Alfred (1842—1905), istoric francez, 499.  
Ratibor, loc., 118, 214, 215, 363.  
Rávázdy Gheorghe, consilier transilvănean, 55, 67, 117, 134, 181, 349, 377, 393.  
Razgrad, loc., 53.  
Răzvan Ștefan vezi Ștefan Răzvan.  
Regensburg, loc., 456, 457.  
Reghin, loc., 111.  
Reibnitz, Albert, comandant în armata imperială, 58, 175, 355.  
Réthy László (1851—1914), istoric ungar, 498.  
Rîmnic, loc., 172, 349.  
Rîșnov, loc., 355, 388.  
Rhescuporis II, rege al Bosforului (68—93), 135.  
Rodna, pas, 123.  
Roesler, Robert (1840—1881), istoric german, 498.  
Rotbav, loc., 410.  
Rothal (Rottalius), N., comandant în armata imperială, 82, 406, 417.  
Roma, loc., 112, 231, 357, 396, 441.  
Romași, 176, 212.  
România, 209, 221, 233, 234, 336, 444, 476, 478, 480, 496, 497, 499.  
Rucăr, loc., 58, 59, 64, 335.  
Rudeanu, Teodosie, mare vistier (1594—1596), mare logofăt (1596—1599, 1600—1602), 55, 64, 77, 182, 349, 367, 386.

Rudolf II, împărat al Imperiului romano-german (1576—1612), rege al Ungariei (1572—1608) și rege al Boemiei (1575—1611), 50, 53, 58, 61, 62, 63, 66, 67, 69, 70, 72, 74, 77, 78, 80, 81, 92, 93, 111, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 134, 139, 177, 179, 181, 182, 187, 191, 209, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 232, 236, 334, 339, 341, 347, 359, 360, 361, 363, 365, 366, 367, 370, 374, 375, 376, 378, 382, 383, 384, 386, 388, 391, 395, 396, 397, 398, 406, 413, 415, 417, 434, 442, 443, 463, 468, 504, 505, 506.

Rum vezi Sivas, loc.  
Rumelia, 56, 135, 136.  
Rumpff, Wolfgang, baron, consilier imperial, 369, 380.  
Rusciuc, loc., 52, 53, 54, 135, 136, 137, 171, 173, 343, 345, 346, 352, 435, 436, 460, 467.  
Rusia, 231, 497, 500  
Rusia Roșie, 76, 219.

## S

Sagredo, Giovanni (1616—?), istoric italian, 192.  
Said, loc., 135.  
Sažo, loc., 120.  
Salzburg, loc., 398.  
Sanaa, loc., 135.  
Sanollah, muftiu, 140, 187.  
Sarmasagy Sigismund, sol transilvănean, 64, 366.  
Sáros, loc., 80.  
Sartorius Ștefan, sol transilvănean, 394.  
Satîrgi Mehmed pașă, vezi Mehmed Satîrgi pașă.  
Satu Mare, loc., 67, 118, 119, 365, 381, 395, 400, 401, 410.  
Sava, mare armaș (1599—1600), 77, 187, 410.  
Savey, Albert, jude al Sibiului, 71.  
Schiller, Friedrich (1759—1805), poet și dramaturg german, 334.  
Schwartzberg, Adolf, comandant imperial, 373.  
Seadeddin, consilier otoman, 138.  
Sebib, 135.  
Sebeș (Mühlbach), loc., 58, 65, 67, 68, 71, 119, 120, 183, 355, 371, 372, 378, 382, 387, 389, 393, 408.  
Semender pașă, 138.  
Sennyey Nicolae, căpitan imperial, 398;  
~ Pongrác, consilier al lui Sigismund Báthory, 50, 62, 64, 67, 69, 72, 73, 82, 114, 122, 134, 183, 184, 339, 360, 362, 367, 369, 381, 384, 392, 393, 400, 405, 411.  
Serbia, 215, 347, 479.  
Severin, 56.  
Sibiu, loc., 57, 71, 72, 79, 119, 120, 139, 183, 210, 217, 353, 355, 376, 388, 389, 391, 394, 410, 411, 439, 440.

- Sibrik Gáspár, 111, 391.  
 Sighet, loc., 401.  
 Sigismund III Vasa, rege al Poloniei (1587—1632), 112, 341, 371, 504.  
 Silezia, 118, 214, 370, 504.  
 Silistra (Dirstor), loc., 52, 53, 54, 65, 136, 171, 180, 210, 215, 345, 347, 372, 436, 459, 467.  
 Sinan paşa (Djigala Zadé), mare vizir otoman (1596), 136.  
 Sinan paşa (Kodja), mare vizir otoman (1580—1582, 1589—1591, 1593—1595, 1595, 1595—1596, 1596), 50, 56, 57, 58, 59, 111, 133, 134, 136, 137, 173, 175, 177, 209, 210, 211, 213, 230, 231, 232, 233, 338, 339, 342, 351, 352, 353, 356, 357, 374, 386, 437, 457, 458, 459, 460, 467, 468, 501, 502.  
 Siret, rîu, 80, 189, 219, 468.  
 Siria, 135, 136.  
 Sirvan, loc., 135, 136, 173, 352.  
 Sissek, cetate, 111, 457, 458.  
 Sita Buzăului (Boza), 216.  
 Sivas (Rum), 135.  
 Sintămaş, loc., 120.  
 Socu Ion, 169.  
 Sofi, comandant otoman, 83.  
 Sofia, loc., 63, 364.  
 Soliman Magnificul, sultan otoman (1520—1566), 133, 352.  
 Solnoc, comitat, 119, 138.  
 Söldner, 111.  
 Someş, rîu, 191, 222.  
 Somoskö, loc., 458.  
 Sorento, loc., 56, 351.  
 Soroca, loc., 360.  
 Spania, 116, 338.  
 Spontoni, Ciro (1552—?), istoric italian, 403, 408.  
 Spratwitz, Johann, 406.  
 Stanca, doamna, 182, 191, 218, 335, 386.  
 Stăneşti, loc., 52, 171, 345.  
 Stănilă, postelnic, 55.  
 Stiria, 114, 115, 347, 376, 401, 455, 458.  
 Stoenesti, loc., 58, 174, 175, 345.  
 Stoica (Stoichiţă) din Strîmba, logofăt, mare postelnic, mare vistiernic; mare postelnic pentru Transilvania (1599—1600) şi pentru Moldova (1600), 52, 67, 74, 77, 185, 345, 349, 380, 381, 396, 400.  
 Strigoniu, loc., 355, 358.  
 Stroiescu vezi Buzescu Stroe.  
 Stuhlweissenburg, loc., 138.  
 Suceava, loc., 60, 76, 139, 186, 188, 189, 219, 358, 441.  
 Suedia, 112, 190, 371, 504.  
 Sulzer, Franz Joseph (?—1791), istoric austriac, 499.  
 Symigianus (Somogyi Ambrus) (1564—?), istoric ungar, 69, 83, 348.  
 Szalánczi Georg, 114.  
 Szálasdi Daniel, 79, 392; ~ Nicolae, 391.  
 Szamosközy Stephanus (1565—1612), istoric ungar, 69, 71, 384.  
 Szecsen, loc., 458.  
 Székely Mihai, comisar imperial, 75, 400, 402, 412; ~ Moise, comandant de oaste transilvănean, 71, 72, 73, 76, 78, 80, 82, 121, 122, 123, 183, 184, 188, 189, 191, 369, 371, 381, 390, 391, 392, 393, 395, 411, 412, 417, 507.  
 Széplaki Ştefan, 392.  
 Szikzai Imre, 71.  
 Szilvási Baltházar, 76, 114.  
 Szindi Ioan, 69, 70, 73, 182, 384, 385.  
 Suhay Ştefan, episcop de Vác, comisar imperial, 63, 64, 65, 118, 179, 365.

## Ş

- Şehrzor vezi Kurdistan.  
 Şelimbăr, loc., 72, 120, 139, 184, 217, 391, 393, 394, 395, 404, 410, 440, 477.  
 Şercaia, loc., 388.  
 Şerpăteşti, loc., 53, 346.  
 Şimleu, loc., 394, 395.  
 Şirvan vezi Sirvan.  
 Ştefan IV (Ştefăniţă), domn al Moldovei (1517—1527), 467.  
 Ştefan Bogdan vezi Bogdan pretendent.  
 Ştefan cel Mare, domn al Moldovei (1457—1504), 186, 191, 467, 475.  
 Ştefan Răzvan, domn al Moldovei (1595), 54, 56, 58, 60, 76, 116, 138, 171, 172, 175, 176, 179, 211, 232, 348, 349, 351, 355, 357, 358, 365, 400, 441, 504.  
 Ştefan Surdul, domn al Munteniei (1591—1592), 54, 335, 467.  
 Şumna, loc., 136.

## T

- Tahy Ştefan, 391, 392, 405.  
 Tamasfálv Dionisie, 115; ~ Ioan, 70, 182, 183, 387, 407.  
 Tamashegy, loc., 73.  
 Tarkány, loc., 82.  
 Tárkányi Ştefan, căpitan al secuilor, 182, 385.  
 Tata (Totis), loc., 458, 501.  
 Tălmăciu, loc., 71.  
 Tătăraşi, colină, 189.  
 Teleajen, rîu, 189, 219, 413, 443, 508.  
 Teleorman, rîu, 62, 361.  
 Themistocle (Themistokles) (525—460 î.e.n.), om politic şi general atenian, 84, 192.  
 Teodora, mama lui Mihai Viteazul, 182, 334, 386.  
 Teodosie Iogofăt vezi Rudeanu Teodosie.  
 Teofil, episcop de Rîmnic (1593—1601), 55, 172, 349.  
 Termopile, loc., 437, 476.  
 Teryaki Hasan paşa, beilerbeiu din Bosnia, 138.  
 Teuffenbach, Christophor, comandant în armata imperială, 111, 458.  
 Tholdalgi Francisc, comite, 184.  
 Tholdi Ştefan, nobil maghiar, 184, 391.

Thoraconimus, 402.

Thrax Gheorghe vezi Râcz Gheorghe.

Thuanus (Jacques Auguste de Thou) (1553—1617), istoric francez, 81, 378.

Thuri Francisc, 391, 406; ~ Martin, sol transilvănean, 394.

Timișoara, loc., 60, 77, 78, 112, 115, 116, 117, 134, 135, 138, 188, 351, 403, 434, 497, 498.

Timon Samuel (1675—1736), istoric un-gur, 56.

Tirol, 376.

Tisa, rîu, 414, 443, 497.

Tîrgoviște, loc., 58, 59, 63, 64, 66, 70, 80, 81, 93, 116, 137, 169, 174, 175, 176, 178, 179, 180, 182, 209, 210, 212, 213, 214, 232, 234, 334, 349, 350, 354, 355, 356, 357, 360, 362, 364, 367, 368, 369, 372, 384, 438, 460, 467, 505.

Tîrgu de Floci, loc., 52, 135, 335, 345, 459.

Tîrgu Secuiesc, loc., 400.

Tîrnava, loc., 415.

Tîrnovo, loc., 138, 180.

Tocileșcu, Grigore (1850—1909), istoric român, 499.

Todorești, loc., 360.

Tohan, loc., 355.

Tokaj, loc., 82, 414, 443.

Torma Cristofor, 134.

Tököly Ștefan, 412, 414.

Török Mihai, sol transilvănean, 76, 121.

Tracia, 135.

Traian (Marcus Ulpius Traianus), împărat roman (98—117), 497, 498, 499.

Traitson, consilier imperial, 380.

Transilvania, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 58, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 92, 93, 111, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 133, 134, 135, 137, 140, 169, 172, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 185, 187, 188, 189, 190, 191, 209, 210, 232, 233, 235, 334, 335, 338, 340, 341, 342, 345, 347, 349, 350, 351, 354, 357, 358, 359, 360, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 378, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 390, 394, 395, 396, 397, 399, 400, 401, 402, 403, 406, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 435, 441, 442, 443, 444, 459, 460, 463, 467, 468, 476, 477, 478, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509.

Trapezunt, 58, 135.

Tripoli, loc., 135.

Trotuș, rîu, 411, 412.

Tunis, 134, 135.

Turcia vezi Imperiul otoman.

Turda, loc., 82, 83, 112, 113, 134, 191, 220, 340, 371, 442.

Turnu, loc., 62, 92, 178, 213, 361.

Turnu Roșu, trecătoare, 68, 71, 181, 381, 389.

Turtucaia, loc., 54, 347.

## T

Țara Bîrsei, 71, 120, 355, 388, 400, 410, 411.

Țarigrad vezi Constantinopol.

Țerla, loc., 359.

## U

Udrea din Băleni, mare armaș (1596—1598), mare ban (1598—1599), hatman în Moldova (1600), 71, 77, 183, 186, 187, 188, 190, 389.

Ungaria, 50, 52, 61, 62, 63, 65, 68, 70, 71, 111, 113, 114, 116, 117, 118, 119, 122, 134, 135, 138, 172, 175, 183, 187, 190, 191, 211, 213, 214, 216, 219, 232, 233, 339, 341, 342, 345, 349, 352, 357, 359, 360, 361, 364, 367, 371, 373, 375, 378, 380, 382, 383, 385, 387, 390, 396, 397, 398, 401, 404, 406, 312, 416, 434, 439, 459, 460, 463, 497, 502, 503, 504, 507, 508.

Ungnad David, comisar imperial, 75, 80, 112, 134, 400, 413, 414.

## V

Vaillant, Jean A. (1804—1886), cărturar francez, 336.

Valahia, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 58, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 70, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 83, 84, 92, 93, 112, 115, 116, 117, 118, 120, 121, 122, 133, 134, 135, 136, 138, 139, 168, 171, 173, 174, 177, 178, 185, 188, 189, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 218, 219, 220, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 334, 335, 336, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 347, 348, 350, 351, 352, 354, 355, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 366, 367, 368, 370, 373, 374, 381, 384, 386, 387, 389, 397, 399, 400, 402, 403, 411, 412, 413, 416, 434, 435, 436, 439, 440, 443, 444, 459, 460, 463, 475, 476, 478, 479, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 508, 509.

Valea Mare a Buzăului loc., 183.

Valentin, călugăr iezuit, 59, 356.

Van, 135.

Várhegy, cetate, 70, 183, 216, 387.

Varna, loc., 389.

Vas Georg, 114.

Velicico, haiduc sîrb, 61, 177, 213, 359.

Vesprem, loc., 457.

Vidin (Dîu), loc., 52, 54, 61, 65, 176, 180, 211, 212, 213, 215, 216, 348, 359, 372.

Viena, loc., 81, 116, 120, 122, 134, 190, 220, 368, 373, 375, 396, 414, 415, 443, 455, 459, 478, 501.

Vintilă (Benga), mare stolnic (1586—1588), mare clucer (1589—1590), 55, 349.

Vintilă, domn al Munteniei (1574), 463.  
Vințu de Jos, loc., 54, 115, 349.  
Vințu de Sus, loc., 402.  
Viségrad, loc., 58, 355.  
Vișini, loc., 72.  
Vitéz Nicolae, 67, 181, 377.  
Virșeț, loc., 63, 116.  
Vlădeni, loc., 411.  
Vörösmarti Grigore (Mahomed), 134.  
Vulcan, trecătoare, 414.

### W

Waitzen (Waizen, Vác), loc., 64, 118, 365, 368.  
Walther, Balthasar, cronicar silezian, 50, 52, 54, 56, 57, 60, 339, 348.  
Warmia (Ermeland, Ermland), loc., 115, 119, 363, 375.  
Warszewicki, Ștefan, călugăr iezuit, 230, 231.  
Weiher, Ioan, 174.  
Weiss, Mihael, senator brașovean, 347, 349, 365, 379.  
Wets, loc., 120.  
Wolfgang, prinț elector, 398.

### X

Xenopol, Alexandru D. (1847—1920), istoric român, 498, 499, 500.

### Y

Yazidiyzade, ministru de externe (reis efendi) otoman, 140, 187, 401.  
Yenişehir, loc., 136, 352.

### Z

Zamoyski, Jan (1545—1605), cancelar și hatman regal al Poloniei, 60, 67, 78, 79, 80, 81, 122, 187, 189, 190, 219, 220, 231, 232, 233, 342, 357, 362, 371, 375, 376, 383, 401, 411, 412, 413.  
Zelestey Ioan, 398.  
Zips, loc., 414.  
Zolkiewski, Stanislaw, hatman polonez, 188, 189.  
Zrinyi, comandant în armata imperială, 458.

Redactor: HILDA MAZILU  
Tehnoredactor: AUREL BUDNIC

---

*Bun de tipar: 18.XII.1984.*

*Format: 16/70×100. Coli de tipar 32,75.*

*C.Z. pentru biblioteci mari 9(498),,1593:1601,,(00-12)*

*C.Z. pentru biblioteci mici: 9(498)*



INTREPRINDEREA POLIGRAFICĂ CLUJ

Republica Socialistă România

Comanda nr. 469/84

(9) 54,2